

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ФАНЛАР
АКАДЕМИЯСИ МИНТАҚАВИЙ БЎЛИМИ
ХОРАЗМ МАЪМУН АКАДЕМИЯСИ**

ХОРАЗМ МАЪМУН АКАДЕМИЯСИ АХБОРОТНОМАСИ

Ахборотнома ОАК Раёсатининг 2016-йил 29-декабрдаги 223/4-сон қарори билан биология, қишлоқ хўжалиги, тарих, иқтисодиёт, филология ва архитектура фанлари бўйича докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрлар рўйхатига киритилган

**2021-МАХСУС СОН-3
Вестник Хорезмской академии Маъмуна
Издается с 2006 года**

Хива-2021

Бош муҳаррир:

Абдуллаев Икрам Искандарович, б.ф.д., проф.

Бош муҳаррир ўринбосари:

Ҳасанов Шодлик Бекнўлатович, к.ф.н., к.и.х.

Таҳрир хайати:

Абдуллаев Икрам Искандарович, б.ф.д., проф.

Абдуллаев Баҳром Исмоилов, ф-м.ф.д.

Абдуллаев Равшан Бабажонови, тиб.ф.д., проф.

Абдуҳалимов Баҳром Абдурахимович, т.ф.д., проф.

Аимбетов Нагмет Каллиев, и.ф.д., акад.

Бабаджанов Хушнот, ф.ф.н., проф.

Бекчанов Даврон Жуманазарович, к.ф.д.

Буриев Хасан Чутбаевич, б.ф.д., проф.

Давлетов Санжар Ражабович, тар.ф.д.

Дурдиева Гавҳар Салаевна, арх.ф.д.

Дўсчанов Бахтиёр, тиб.ф.д., проф.

Ибрагимов Бахтиёр Тўлаганович, к.ф.д., акад.

Жуманиёзов Зоҳид Отабоевич, ф.ф.н., доц.

Кадирова Шахноза Абдухалиловна, к.ф.д., проф.

Кадиров Шавкат Юлдашев, қ/х.ф.н.

Қутлиев Учқун Отобоевич, ф-м.ф.д.

Ламерс Жон, қ/х.ф.д., проф.

Майкл С. Энжел, б.ф.д., проф.

Мирзаев Сирожиддин Зайниевич, ф-м.ф.д., проф.

Рахимов Раҳим Атажанович, т.ф.д., проф.

Рашидов Негмурод Элмуродович, б.ф.н., доц.

Рўзбоев Рашид Юсупович, тиб.ф.д., проф.

Рўзметов Бахтияр, и.ф.д., проф.

Садуллаев Азимбой, ф-м.ф.д., акад.

Салаев Санъатбек Комилов, и.ф.д., проф.

Сапаров Каландар Абдуллаевич, б.ф.д., проф.

Сирожов Ойбек Очилов, с.ф.д., проф.

Сотилов Гойипназар, қ/х.ф.д., проф.

Тожибаев Комилжон Шаробитдинович, б.ф.д., академик

Холматов Бахтиёр Рустамович, б.ф.д.

Чўпонов Отаназар Отожонович, ф.ф.д., доц.

Шакарбоев Эркин Бердикулович, б.ф.д., проф.

Эрматова Жамила Исмаиловна, ф.ф.н., доц.

Эшчанов Рузумбой Абдуллаевич, б.ф.д., доц.

Ўразбоев Ғайрат Ўразалиевич, ф-м.ф.д.

Ўрозбоев Абдулла Дурдиевич, ф.ф.д.

Ҳажиева Мақсуда Султоновна, фал.ф.д.

Ҳасанов Шодлик Бекнўлатович, к.ф.н., к.и.х.

Хоразм Маъмун академияси ахборотномаси: илмий журнал.-№МАХСУС СОН-3 (84),
Хоразм Маъмун академияси, 2021 й. — 353 б. — Босма нашрнинг электрон варианты -
<http://mamun.uz/uz/page/56>

ISSN 2091-573 X

Муассис: Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси минтақавий бўлими — Хоразм
Маъмун академияси

© Хоразм Маъмун академияси ноширлик бўлими, 2021

МУНДАРИЖА ФИЛОЛОГИЯ ФАҲЛАРИ

Abdulkhamidova Kh.A. Isajon Sultonning “Ozod” romanida aks xronotopi	6
Abdullayeva G.V. Mavzular ko‘lamida izdoshlik va o‘ziga xoslik	8
Abbozov O.Q. Oronimlarning umumiy xususiyatlari	10
Abruyeva M. Boborahim Mashrab ijodida talmeh san’atining o‘rni	13
Ahmadjonova O. “Chinor” romanining til xususiyatlari	15
Ashurova F.L. The linguacultural aspect of aphorisms in multi-system languages	17
Axmadaliyeva G.M. Badiiy adabiyotda oy va quyosh timsollarining qo‘llanilishi	18
Axungjanova M., Abdullayeva N., Umarova X. She’riyatda milliy-madaniy konnotatsiya talqini	20
A`zamova D.Sh. O‘zbek badiiy diskursida milliy-madaniy fondning ifodasi	22
Erkaboeva Kh.K. Some issues in terms of learners’ divergence	24
Ermetova J. Qavsning punktuatsion belgisi sifatida yozuvda ishlatilishi	26
Ermetova J.I., Abdullaeva N.F. Proverbs and sayings as objects of linguistic study	28
Fattoyeva Z.R. Geodeziyaga oid qisqartma so‘zlarning ingliz va o‘zbek tillarida ifodalanishi	30
Fozilov O.Yu. Scientific approaches to studying periphrase in English public texts	33
G`aniyev N.O‘. Qiziltepa tuman toponimlari o‘rganilishining lisoniy va lingvokulturologik xususiyatlari	35
Galiakberova A.R. Questions about ways of terminoformation of the powerengineering sphere	37
Grinkevich A.A. The impact of the internet and social networks on the russian language	39
Ibragimova D.A. O‘zbek kosmonimlarining genetik qatlamlari	41
Ikramova A.A. English literature and the role of drama in theater	46
Isamiddinova L.I. Communicative approach in teaching a foreign language	51
Jumaniyazov A., Xodjayeva G.B. Tilimizda norma va kodifikatsiya masalalari borasida muhtasar mulohazalar	53
Jumaniyazova D.A. O‘zbek tilidagi sanskritcha o‘zlashmalarining morfologik o‘zgarishlari xususida	56
Komilova N.A. Fundamentals of gender theory in modern linguistics	59
Oripova G.M., Tolibova M.T. Shoyim bo‘taye’v hikoyalarida mavzu va g‘oya	61
Qayumov A.A., Abdurahimova M.Sh. Psixologik tasvir va psixofiziologik holat masalasining o‘rganilishi	63
Qayumova Sh.Q., Ahmedova Sh. Linguacultural analysis of breast jewelry names of Uzbek and English languages	65
Rajabov A.O‘. J.K. Roulingning “Garri Potter va falsafa toshi” asaridagi bosh qahramon obrazining tahlili	67
Rasulova A.M., Qurbonova M.A. Abdulla Avloniy asarlarida okkazonalizmlarning o‘rni	70
Ruzmetova O.A. So‘z derivatsiyasi, so‘z yasaliishi	71
Sharafutdinova N.X. Mifoteonim va tarixiy so‘zlar	74
Sharopova Sh.Q. O‘zbek badiiy matnlari va she’riyatida sinonimlarning uslubiy xususiyatlari	75
Shokirova D.A., Sherali I.Sh. Analysis of the semantic features of words with the concept of "property"	78
Sovenko O. Solving the problems related to the translation of texts with a historical focus	81
Sinjavova R.R. Phraseological unit as a phenomenon of conceptual blending	83
Sultonova M.N. Energetikaga oid so‘zlar derivatsiyasi	86
Tadjiboyeva Sh.R. Nemis va o‘zbek tilarida erkalashni ifoda etuvchi lleksik birliklarning etimologiyasi	89
Tashpulatova V.I. Pragmatic feature of translation in literary texts	92
Xakimbayeva O.K. The role of gender in proverbs	94
Xayrullayeva K.R. Pirimqul Qodirovning “Yulduzli tunlar” romanida Bobur obrazi tavsifi	96
Xayrullayeva N.N. Ingliz va o‘zbek tillari matnida metaforalar talqini	98
Xo‘jayev S. Uchlik asosidagi mifologik tushunchalar	101
Ziyodullayev A.R. Ingliz tilida eponimlarning morfologik va grammatik xususiyatlari	103
Алтмишева Ё.М. Религиозные воззрения Бабура. размышления по вопросу о его принадлежности к шиизму	109
Бузрукова К.Д. Лингводидактическая платформа учебного русско-узбекского толкового словаря синонимов	112
Газиёва М., Бурханова М. Она тили дарсларида инновацион методика ҳақида	115
Газиёва М.М. Нутқ темпининг функционал белгилари хусусида	118
Гафурова С. Ўзбек тили тарихида туркий тилдаги манбаларнинг хусусиятлари ва тавсифи	120
Джалилова Г.Х. Типология и эволюция журналистских жанров	122
Жумаев И.Х. Ўғил-қизим муносиб ўссин десанг... ..	125
Жўраев Х., Сайидолимов Ж.Б. Ўтикод ва дунёқараш мутаносиблиги	127
Жўраева Г. Болалар шеърларида ҳажвийнинг ўрни ва аҳамияти	130
Казакова Л.М. Немис ва ўзбек лексикографияси тарихи	133
Камилова Д.К. Инглиз ва ўзбек тилларида “Бизнес ва тадбиркорлик” терминларининг структурал таҳлили	137
Касимова Р.Р. А.Қодирийнинг “Мехробдан чаён” асари инглиз тили таржимасида бадий психологизм	139
Қаландарова Д. Карл Райхл – ўзбек фольклорининг таржимони	144

Қаюмов А.А. Жамият нуқсонлари	147
Қодирова З. Реклама дискурсининг антропоцентрик хусусиятлари	150
Махмудов Р. Оғахий тарихий асарларида уядош ўзлашмалар лингвопозитикаси	155
Муминов М.Т., Обидова Г.М. Функции имен собственных в исторических художественных произведениях	158
Наширова Ш.Б. Замонавий тилшуносликда “термин тизими” назарияси	161
Норкулова Ш.Т. Алишер Навоий ғазалларида кўз ва ашк	163
Нормаматова Д.Т. Ўзбек ва инглиз тилларида интеррогативлик категориясининг морфологик тадқиқи	166
Нуриддинов Ш.Б. Комил Хоразмий девонининг илк нашри тўғрисида	170
Нуриддинова Н.Н. Практические взгляды о методологии и методов преподавания французского иностранного языка	175
Очилова М.Р. Электрон лугат – лексикография ривожининг янги босқичи маҳсули	178
Раджапова Ф.А. Давр руҳининг қиссаларда акс этиши	183
Раджапова Ф.А., Садикова Г.Н. Э.Аъзам асарларида миллийликнинг ифодаланиши	185
Рахмонов М., Гафурова С. “Таворихи гузида – Нусратнома” асарининг ўзбек тили тарихидаги ўрни	187
Садуллаев Д.Б. Лексикон английской философии в плоскости философии языка	189
Собиров Ф.Б. Об общем удельном весе метафорических переносов во французском и русском языках	192
Умаров А.А. Концепт “человек” в пословицах и поговорах русского языка	194
Усмонова М. Турли ижтимоий гуруҳлар нутқининг ўрганилиши	195
Хажиева Ф.М. Лайла Лаламининг “The moor’s account” асари архитектурада тадқиқи	197
Хажиева Ф.М. Лайла Лаламининг “Қора занжи ҳисоботи” романида миллий қадриятлар ифодаси	199
Хайдаров И.Т. Тилшуносликда суғурта терминлари тадқиқи	201
Хамраева М.Ғ. Сизги феъллари эвиденциал клитикалари	204
Худоёрва С.Т. Инглиз ва ўзбек тилларида фразеология ва паремиялогияга илмий-назарий ёндашувлар	206
Хамраев Д.Х. “Таркибадахшон” достони сюжети ва образлар таркиби ҳақида	210
Шадиева Д.К. Влияние норм русского языка на узбекский язык	212
Шарифжанова М.Г. Опыт контрастивного описания системного участка лексики русского и узбекского языков	216
Шукуров У.Б. Контекст ходисасининг когнитив моҳияти	222
Эргашева Н.А. Ўзбек ва рус тилларида предлоғли келишлар конструкциясининг мантикий ва когнитив хусусиятлари	224
Яркинова Б.Б. Тарихий асар таржимасига оид	226
ПЕДАГОГИКА ФАНЛАРИ	
Abdukhalimova S.U. The use of case-study method in EFL teaching	229
Abdumuratova S.S. Pedagogical profilactics language of innovative activity	231
Abramatov M.B. “Ekologik ma’daniyat” mavzusini o’qitishda pedagogik texnologiyalardan foydalanish	232
Alaudinova D.R. Developing oral skills in future english teachers based on a competency-based approach	235
Akbarova M. Interactive teaching methods in the teaching foreign language	237
Atabaeva N.Dj. Modern methods and innovation technologies of teaching foreign languages in the higher education	239
Axmedova N.Dj. Ingliz tili nazariyasini o’qitishning turli texnikalari	240
Begov F.R. The role of ict in the teaching foreign language	243
Dadajanova D.A. Zamonaviy innovatsion texnologiyalar asosida boshlang’ich sinf o’quvchilarining og’zaki nutqini rivojlantirish texnologiyalari	244
Djumanova A.B., Tuxtaxodjayeva M.A. Ma’ruza mashg’ulotlarida talabalarni faolligini oshirish metodlari	246
Ishanqulova G.R. Bo’lajak muhandislarning kommunikativ kompetentsiyasining pedagogik va psixologik qonuniyatlarini shakllantirishda interfaol o’qitish usullari	248
Israilova D.A. Features of fairy tales in English and Uzbek languages	250
Jumayev S.Z. Bilim, ko’nikma, malaka va kompetensiyani shakllantirishda biologik masalalardan foydalanish	252
Jurayeva X.Y. Pandemiya sharoitida masofaviy ta’limning dolzarbligi, uning xususiyatlari va muammolari	254
Kattayeva F. The formation of socio-cultural competence in university literature lessons	256
Kurbanova G.A. The use of innovative technologies in language learning	258
Makhmudova Z. Effective teaching in higher education	260
Mamatov R.R. Ta’lim jarayonida pedagogik texnologiyalardan foydalanishning samaradorligi	262
Mirzayeva Q.A. Benefits of teaching vocabulary in enhancing reading skills of efl learners	265
Mulladjanov U.A. Sportchi o’zini nazorat qilishining o’ziga xos xususiyatlari	268
Murodov S. Ethical views of Fariduddin Attor	271
Mustafayeva S.U. The aspects of teaching stylistic devices in communication competence for non-specialist learners	273
Narmuratov I. Personal speech research in the communication process	275
Norova D.R. Using authentic materials and newspapers as an effective tool to improve English as a language	277
Raimova M., Djumanova A.B. Universitetlarda elektron portfoliolarning roli	279

Rajabov A.U. The role of games in teaching a foreign language in the educational process	281
Rasulova S.Dj. Teaching english young learners	283
Ruzieva M.K. General innovative teaching of language means creativity and novelty of the teacher	285
Sharopova Sh.K. Development of systems of professional-oriented training in foreign languages in technical higher education on the basis of subject-written integration	287
Sultanova D.B. The role of interviewing to organize and clarify our ideas about education	290
Turdiyev I.M. The role of method projects in foreign language lessons	292
Tursunboeva S.A. Development of communicative competence in teaching foreign language for professional purposes	289
Usmanova G.M. Communicative features of political texts in the languages	296
Usmanova N.M. “Noallel genlarning o’zaro ta’sirida belgilarning irsiylanishi” mavzusini o’qitishda “SWOT-tahlil” metodidan foydalanishning imkoniyatlari	299
Qudratov G`S. Use of political words in translation	301
Zakirova Sh. Teaching grammar for adults	303
Азимов А.А. Ўрта аср алломаларининг ижодида “адолат” ва “халқпарварлик” мафкурасининг тарғиб қилиниши ва унинг миллий тарбиямиздаги аҳамияти	305
Амиркулов Ж.Ч. Ёш футболчиларни жисмоний ҳолатини бошқариш ҳамда уларни мусобақаларга тайёрлаш	307
Алленова И.В. Формирование коммуникативной компетенции у студента на уроках русского языка в ВУЗе	309
Арапов Ғ.Н. Енгил саноат лексикаси: тадқиқ ва таҳлил	311
Бойгазиев Т.И., Пардаев Ў.И. Форобийнинг илмлар классификацияси ҳақидаги қарашлари. Таҳлил ва талкин	315
Жуманова З.О. О некоторых особенностях методики преподавания русского языка	317
Иваненко И.В. Использование коммуникативных методов в обучении русскому языку	321
Қаландарова Ф.А. Инсонлар ижтимоий-маънавий ҳаётида Хожагон-Нақшбандия таълимотининг ўрни	323
Киличева Ф.Б. Современные инновационных методы в преподавания русского языка	325
Маматов Р.Р., Маматова Н.К. Шарқ мутафаккирларининг касбий таълим ва тарбияга оид фалсафий психологик қарашлари	327
Миркурбанова Р.А. Формирование коммуникативной компетенции в процессе обучения русского языка	329
Намазова У.С. Структура эмоциональной культуры	331
Оттабеева З.Ғ. Педагогони касбий фаолиятида талабалар билан ҳамкорлик маданиятини ташкил этишда мулоқотнинг аҳамияти	333
Саипова М.Т. Актуальные проблемы инновационного содержания качества французского языка	335
Ташева У.Т. Использование новых информационных технологий при изучении русского языка	337
Турманов Т.М. Использование интернета в обучении французскому языку	339
Турдиев Ш.Б., Ахмедова С.А. Физическая реабилитация детей младшего школьного возраста	340
Усмонов Н.Я. Шарқ мутафаккирларининг илмий-ижодий меросидан тарбиявий мақсадларда фойдаланиш	342
Хамидова Н. Техник олий таълим тизимида чет тилларни ўқитишнинг янги тенденциялари	344
Ходжакулова Ш.А. Особенности монологической и диалогической речи в изучение русскому языку	347
Юнусова Г.С. Ўсмирлик ёшидаги болаларнинг қўллаб-қувватланишга нисбатан мотивацияси	349

ISAJON SULTONNING “OZOD” ROMANIDA AKS XRONOTOPI

Kh.A. Abdulkhamidova, o'qituvchi, Farg'ona davlat universiteti, Farg'ona

Annotatsiya. Maqolada Isajon Sultonning “Ozod” romanida badiiy xronotopning o'ziga xos o'ri tadqiq qilinadi. Unda yozuvchi Ozod timsolida bir qancha obrazlarni ham qayta idrok etadi. Shuningdek, olam va odam haqidagi tasavvurlar bosh qahramonni xilma-xil hodislar tilida anglashga qaratilganligi bilan muhim ahamiyat kasb etadi.

Kalit so'zlar: xronotop, syujet, kompozitsiya, xarakter, obraz, psixologizm, voqelik, yaxlitlik, muqaddima, personaj, tip, mifologiya.

Аннотация. В статье исследуется роль художественного хронотопа в романе Исаджона Султана «Озод». В нем писатель также повторно воспринимает ряд образов в образе Свободы. Также важны представления о вселенной и человека, поскольку они сосредоточены на понимании главного героя на языке различных явлений.

Ключевые слова: хронотоп, сюжет, композиция, персонаж, образ, психологизм, реальность, целостность, введение, персонаж, тип, мифология.

Abstract. The article explores the unique role of the artistic chronotope in Isajon Sultan's novel "Free". In it, the writer also re-perceives a number of images in the image of Freedom. Also, perceptions of the universe and man are important in that they focus on understanding the protagonist in the language of different phenomena.

Keywords: poetic character, psychologism, reality, integrity, introduction, character, type, mythology, chronotope, toponym, plot, composition

So'z va ruh uyg'unligi hamisha badiiy adabiyotning muhim komponentlaridan biridir. Milliy nasr badiiy takomilida so'z va ruh uyg'unligi hamisha o'zining maromida idrok etilgan emas. Yozuvchi voqelikni ifoda qilishda moddiy dunyo o'lchovlari bilan ma'naviy dunyo sarhardlarini birgalikda chizishda katta iste'dodga ega bo'lishi zarur. Aks holda badiiy nasrning ta'sirchanligi yuzaga chiqmaydi. Iste'dodli yozuvchi Isajon Sulton “Ozod” romanida ana shu tamoyilda ish ko'radi. Ya'ni o'tgan vaqt saboqlari unga katta manba bo'lib xizmat qiladi. Odamning mukammaligini mudomi sog'inib yashagan adib badiiy chizgilari, ikki eshik orasida kechayotgan voqelikni ramzlar tilida hikoya qilganligida qabarib ko'rinadi.

Asar harchand ishq haqida bitilgan bo'lmasin, xilma-xil taqdiratlarni boshidan kechirgan Ozod roman leytmotivida alohida o'rin egallaydi. Asardagi badiiy xronotop bir-biriga bog'langan uchta aksda o'z ifodasini topadi. “Tevaragimizdagi dunyo sobitdir va o'zgarmasdir, undagi voqea-hodisalar senda akslanadi, yaunki sen ularga qiymat berasan, deydi yozuvchi. Sen qiymat bergan narsa qadrlı, qiymat bermaganing essa beqadru kambahodir. “Ozod” romani boshdan-oyoq mana shu asosga qurilgan. Har bir narsa, voqea-hodisa muttasil akslanmoqda. Va, tabiiyki, u holda biz bilgan olam ortida boshqa yana bir olam bor. Asardagi har bir detal, har bir qiyofa muttasil o'zgarishda”. Darhaqiqat, birinchi aksdagi voqelik yozuvchi ijodiy niyatini to'laonli yuzaga chiqishga kalit vazifasini o'taydi. Hayotning mislsiz kurashlardan iborat ekanligi, taqdir nasib qilgan BAXT qushi har bir odamning ichida, olamida yashayotganligini Ozod timsolida aniqlashtirishga harakat qiladi. Negaki, Ozod baxt lolasini izlab yo'lga chiqqan yo'lovchidir. U Diloromga xilma-xil lolani keltirish uchun xilma-xil taqdiratlarni, ajoyibotlarni boshidan kechiradi. Romandagi badiiy xronotop butunligini ta'minlashga qaratilgan mutafakkir adibu shoirlarning asarlaridan keltirilgan parchalar, she'riy misralar, afsona, rivoyatlar o'ziga xos joziba bag'ishlagan. Asosan, Navoiyning “Lison ut-tayr” dostonidagi kompozitsion ustqurma roman voqeligida ramz va metafora shaklida barqarorlashadi:

“Aytilgan so'zlar allaqachon moddiylashib bo'ldi, shakl yasadi, tevarakni o'zgartirib, aytuvchi hayotining mohiyatini belgilab berdi, deganingning ma'nosi shu ekan-da? – dedi Ozod o'ylanib. – So'zning shunchalar xatarli ekaniniyu ma'nolarning ajali qay tarz yuz ko'rsatishini hech tasavvur qilmagan ekanman. Hoy bola, – dedi shamol, dag'dag'a bilan. – Ajalning nima ekaniga farosating yetmasdan, undan bahs etishga qanday jur'at etding? Bilib qo'y, u yo'q qiluvchi emas, balki o'zgartiruvchidir. U ham Tangrimning bir maxluqidir, ming turli qiyofasi bor, darajayu maqomlarni, mazmunlarni shakllarni o'zgartiruvchi yaratilganlarining biridir. Mevani uzib olishing uning ajalimi? U holda meva halok bo'lmadi, balki rizqqa aylandi. Shirin yoki achchiqligi, rangi va ta'mi uning mazmunidir. Aslida sen bir mevasan, ammo mazmuning nima? Achchiqmisan, shirinmisan, shifomisan, zaharmisan? Men yanada chuqurroq misollarni aytgan bo'lardim, ammo hali yosh ekaning bois ularni anglab yetolmaysan. Ajalning hikmati ham shu

sababdan sendan yiroqdir. Qara, quyosh ufqqa og'ib bormoqda, soyalar uzayib, bulutlarning osti qizarib, asr vaqti kirib kelmoqda”.

Romanda har bir voqelikni hikoya qiluvchi va qahramon Ozodga hamroh bo'lgan shamol obrazi mavjud. Shamol ramzlar ohangi, kuyi, nolasidir. Ozod kim va qanday odamga, maxluqotga ro'baro' kelmasin, uning imoni mustahkamlashib, zaif qusuralari asta-sekin arib boradi. Bu – nafs! Inson nafsini tarbiya qilmas ekan, chinakam saodatga erisha olmaydi degan ma'no kelib chiqmoqda. Romanning eng asosiy voqeligi ikkinchi aksda namoyon bo'ladi. Yozuvchi shunday uslubiy modifikatsiya yo'lini tanlaganki, unda voqelik bir shakldan ikkinchi bir shaklga ko'chib o'tadi. Natijada maqsad va muaddo ochiqлана boradi. Navoiy o'zining dostonida Hudhud nomli qush timsolida fanodan – baqoga qadar eltuvchi muborak yo'lni jozibali tarzda tasvirlashga erishadi. Ayniqsa, rivoyat va hikoyatlar asarning mazmuniy kompozitsiyasiga juda katta ma'no bag'ishlaydi. I.Sulton syujet qismlarini bir-biriga payvandlashda – badiiy xronotopning turli shakllaridan unumli foydalanadi.

Qishloq xronotopi. Bu xronotop birinchi aksda o'ziga xos tarzda namoyon bo'ladi. Yozuvchi ota qismatining bolada aks etish jarayonini hamda taqdir yozug'i tole gulini topish ilinjida toqqa sayohat qilishga yo'naltirilishi shular jumlasidandir. “Birinchi aks”nnng ilk hikoyasida “Shamol” obrazi haqida so'z boradi. Ya'ni yozuvchi voqelik va undan keyin sodir bo'ladigan hodisotlarni shu yerda bir-biriga ulaydi. Ozodning hamrohiga shamol qanday aylanib qoldi degan savolga o'quvchi ana shu yerda javob topadi. “Birinchi aks”da Shamol obrazi avval bulutlarni haydab keluvchi tabiatning bir hodisasi sifatida bo'y ko'rsatadi. Shamol – moddiylashuv jarayonidan – ma'naviy bir xilqat tomon evriladi. M.Baxtin qayd etishcha: “...metamorfoza negizida inson hayoti, unga xos inqiroz pallalari, burilish nuqtalarini tasvirlash tipi barpo etiladi: odam qanday o'zgaradi. Bir odam hayotining turli bosqichlariga xos nisbatan va tubdan farq qiluvchi obrazlari tasvir etiladi. Bu yerda tom ma'noda barpo bo'lish emas, balki inqiroz va undan keyingi qayta shakllanish bor”. Binobarin, “Ozod” romanida hayotning qarama-qarshiliklarida o'zligini anglash sari qat'iy odimlayotgan Ozod tafakkur sohibini ko'ramiz. U har bir hodisadan keyin – bir xulosa chiqarib boradi. Mazkur jarayonda ko'zga o'krinmas – Shamol obrazi yordamga keladi:

“U lola o'sha bulutlar chiqib kelgan joyda o'ssa kerak, deb xayolidan o'tkazdi Ozod. Shamol paydar-pay epkin urmoqda, loyqaga qorishgan o't-o'lan isini dimoqqa tutmoqda edi. Yo'l aniq: Uchyong'oqdan oshib o'tilsa, undan narida Tuz cho'liyu Oydinko'l bor. Oydinko'ldan ham narida yaydoq biyobon, biyobon ortida esa toshloqlar yastanib yotadi. Keyin tog'u tosh boshlanib ketadi, yanayam ichkariroqda, ikki tog' orasida sip-silliq baland qoyalar bo'y cho'zgan, o'sha qoyalarning eng tepasiga chiqib borilsa bas. “Tushgacha yetib boraman, cho'qqilarga chiqib-tushgunimcha yana bir oz vaqt o'tsa, shomga qadar izimga qaytsam kerak”, deb o'yladi Ozod. Shu mahal daraxtlarning barglarini shitirlatib shamol esib o'tdi-da, qarshisidagi tuproq yo'lning changini to'zg'ita boshladi. Uni Ozod yaxshi tanir edi – og'och barglarining orasida yoki maysalarning ostida yashirilib yotib, goho kichkina quyunchalar hosil qiladigan, bolakaylarning ko'zlariga qum-to'zon sohib o'ynashni yoqtiradigan beqaror shamol edi u. Hozir u Ozodning oldiga tushib olgan, goh yaqinlashib, goh uzoqlashib to'zon sochmoqda edi”.

Matnga jiddiy e'tibor berilsa, Navoiy qushlarning baqo manziliga qovushish uchun yotti vodiyni keltirsa, yozuvchi I.Sulton ham Uchyong'oq, Tuz cho'li, Oydinko'l, Yaydoq biyobon, Toshloq, Tog'u tosh, Qoya kabi qator ramzlar galireyasida Ozodni turli-tuman hodisotlarda imtihon qiladi. Badiiy xronotopning qishloq hayoti bilan bog'liq tasvirlarida yuqorida ta'kidlaganimizdek, muborak ota obrazi go'zal mohiyat kasb etadi. Maqsad – lola! Shuningdek, shamol yetovida syujet liniyalarida yozuvchi Ozodni xilma-xil psixologik taranglikda toblay boradi. Makon va zamonda kechuvchi ramzlar negizida olam va odamni anglash bir bosqich bo'lsa, asl muddao Allohni tanish va uning farmonlariga itoat qilish bo'lib yuzaga chiqadi. “Isajon Sulton Attor va Navoiy an'anasiga tayanib asar voqealarini muayyan yo'lda tasvirlaydi. Bu o'rinda ijodkor uchun qahramon yetib borgan manzil emas, balki bosib o'tilgan YO'L badiiy-falsafiy qiymatga ega. Aytish mumkinki, mazkur asarlarni umumlashtiruvchi jihat ham muayyan sinovlari bilan insonni komillik sari eltuvchi YO'L obrazidir”. Shamolning olam va odam sirlaridan voqif bo'lib borishi, Ozodga turli-tuman hodisotlarning mohiyatini tushuntirishi, iztirob va qayg'u iskanjasida toblashi – irodaning zaiflashuvidan omon saqlaydi. “Inson o'z aqlicha chegaralab, nomlab olgan ibtido va intihosiz zamon tushunchasining muayyan chekli bo'lagini kun va tun – yigirma to'rt soatlik vaqt tashkil etadi. Albatta, bu hisob uchun quyosh harakati, yana ham to'g'rirog'i, Yerning o'z o'qi tegrasida aylanishi asosdir. Kunlik voqea-hodisalar tasviri-tavsifida ijod ag'li cheksiz zamonning ayni parchasiga juda ko'p murojaat etadi. Va aksar holatlarda quyoshning chiqishi va botishi yoki soat millarining yugurishini vaqt belgisi-aniqligi ilova qiladilar”. Demak, ijodiy niyatning badiiy butunligini makon va zamonda kechuvchi voqelik illyuziyasi taqozolaydi. Isajon Sultonning “Ozod” romanida real makon va zamon aks etishi emas, mavhum olamda kechuvchi voqelik rivojida ro'y berayotgan hodisalar o'quvchini o'ylashga undaydi. Borliqdagi har bir tirik jon ma'no kasb etib, mazmunga aylanib ketishi va o'z vazifasini bajarib bo'lgan taqdirdagina baqoga yo'l olishi bot-bot ta'kidlanadi. Adib Ozodning tabiatida kechayotgan o'sish-o'zgarishlar – imon va

e'tiqod maslagi negizida qayta ishlaydi. Odamning zaif nuqtalarini tasodiflar oldida qaytadan idrok etadi. Natijada shaxs ruhiyatida o'ziga xos rivjolanish ro'y beradi.

Prof. I.Yoqubov shunday yozadi: "Ozod" romani inson umrining qadri haqida bitilgan. Chunki adib azaldan sharaflangan insonni dunyoviy havaslar to'riga o'ralib qolmaslikka undaydi. Asami bani odam naslining tarixi va ertasi taftish etilib, bugunning odam, ya'ni zamondoshimiz g'aflat va johiliyatdan yuksalishga chorlanadi. Romandan muboraklik inoyat qilingan zot nafs ilinjidagi turfa evrilishlardan emas, balki iymon salomatligidan najot topajak, degan xulosa chiqariladi. Yozuvchi tasavvuridagi iymon shunchaki mavhum tushuncha emas. Iymon tuproq, suv va olov birligidan yuzaga keluvchi yaxlitlik bo'lib, niyat so'z va amal uning tayanchlaridir". Haqiqatdan ham, munaqqidning mulohazalarida jon bor. Ozod vujudida ismsiz dard mavjud. Uning nima ekanligini bilsa-da, tayinli javob topish maqsadida fikrlaydi. Ozod – fikrlovchi, mushohada yurituvchi, holat va hodisalarning sabab hamda oqibatlarini fahmlovchi obraz.

Umuman, yozuvchi Isajon Sultonning "Ozod" romanida voqelik mifopoetik tasavvurning mifopoetik tafakkur tarziga o'tish bosqichlarida odamzod fe'l-atvoridagi uzil-kesil o'zgarishlarni uchta aks timsolida ochiqlashga diqqat qaratadi. To'ldiruvchi mohiyat kasb etgan hikmatlar olam va odam haqidagi teran tasavvurlarni boyitishga xizmat qiladi. Nafs va uning oqibatlari halokatli yo'l ekanligini ko'rsatish barobarida iymonning darajalarini ham tahlil markaziga yo'naltiradi. Natijada, oddiylıkdan murakkablik tomon harakatlanayotgan voqelikda Ozod qismatida qancha taqdirlar birikuvini dalolatlaydi. Zero, badiiy xronotop nafaqat syujet yaxlitligini ta'minlaydi, balki psixologik xarakter tabiatini ham yuzaga chiqarishga zamin yaratadi. Chunki qahramon mifologik talqin negizida o'zini erkin his etadi. Unga turli tomondan berilayotgan imkon va ishora o'zligini yanada kengroq anglash bosqichlariga tomon keng yo'l ochib boradi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Isajon Sulton nasri badiiyati. Ilmiy maqola va risolalar to'plami Toshkent. 2017.
2. Isajon Sulton Asarlar:roman va qissalar. 2-jild Toshkent. "G'ofur G'ulom" 2017.
3. Khushbokov Jovli, Isadjan Sultan. Conversation. If the prayer of the hand is lucky // Literature and art of Uzbekistan // Issue 31. July 29, 2016.

UO'K 808.3

MAVZULAR KO'LAMIDA IZDOSHLIK VA O'ZIGA XOSLIK

G.V. Abdullayeva, o'qituvchi, Farg'ona davlat universiteti, Farg'ona

Annotatsiya. Maqolada bolalar she'riyatida mavzular tasnifi, xilma-xilligi, ya'ni mavzular doirasining kengligi, ijodkorning har bir mavzuni unga munosib badiiy saviyada turli qirralarini yoritishdagi poetik mahorati izdosshlik va o'ziga xoslik asosida Tursunboy Adashboyev va Abdurahmon Akbarlarning ijodi misolida tahlil qilingan.

Kalit so'zlar: Mavzu, g'oya, ijodkor uslubi, peyzaj, badiiy idrok, mushabbih, mushabbihun, vajhi shabih.

Аннотация. В статье анализируется классификация и разнообразие тем в детской поэзии, т.е. широта тем, умение поэта освещать каждую тему на разных художественных уровнях на основе произведений Турсунбая Адашбаева и Абдурахмона Акбара.

Ключевые слова: Тема, идея, творческий стиль, пейзаж, художественное восприятие, мушаббих, мушаббихун, ваджхи шабих.

Abstract. The article analyzes the classification and diversity of themes in children's poetry, ie the breadth of themes, the poet's skill in covering each topic at different artistic levels, based on the work of Tursunboy Adashbaev and Abdurahmon Akbar.

Keywords: Theme, idea, creative style, landscape, artistic perception, mushabbih, mushabbihun, vajhi shabih.

Mavzu - badiiy mazmun komponenti, asarda qo'yilgan ijtimoiy, falsafiy, ma'naviy-axloqiy va h. muammolarni badiiy idrok etish uchun tanlab olingan va tasvirlangan hayot materiali[1]. Mavzu hayot materialimi, u barcha insonlarga ta'luqli, ularning o'y-kechinmalari, orzu-umidlari, ma'naviy-axloqiy, ijtimoiy-iqtisodiy muammolari ijodkorga ilhom berib, mavzuni yuzaga keltiradi. Shoir yoki nosir o'z ideasi, istagi shu bilan birga yoritishga ehtiyoj sezayotgan muammolardan kelib chiqqan holda ma'lum mavzuga qo'l uradi va asar yaratadi. Adabiyotshunos olim Izzat Sulton ta'kidicha: "Yozuvchini hayajonga solgan va qo'liga qalam olishga majbur etgan hayotiy material "mavzu" deb ataladi"[2]. Anashu mavzuni qay darajada yoritish, kitobxonga yetkazib berish ijodkorning tajribasiga, poetik mahoratiga bog'liq. Ma'lumki, ijodkorlar kishi ruhining muhandislari hisoblanadilar. Bu bolalar ijodkorlari zimmasiga katta va ma'suliyatli vazifa yuklaydi. Ular qanday mavzuga qo'l urmasin, voqealarni bolalar nuqtai nazari, dunyoqarashi bilan uyg'un holda tasvirlashi zarur. Shundagina ushbu badiiy asar bolalarning sevimli do'stiga aylanadi, ta'lim-

tarbiyaviy, ahloqiy-didaktik jihatdan yosh kitobxonning estetik olamiga, tafakkuriga sezilarli ta'sir o'tkaza oladi. Ijodkor har bir mavzuni unga munosib badiiy saviyada yoritsagina asar badiiy ijod hodisasi bo'lib, o'zining g'oyaviy-estetik vazifasini to'liq bajaradi. Har bir ijodkor yoki bir ijodkorning o'zi bir mavzuga murojaat qilsa ham hayotiy tajribasi va poetik mahorati sabab bu mavzuning turli qirralarini yoritadi. Olim Izzat Sulton ham, "Mavzu muallifning tajribasida tug'iladi", -deya ta'kidlab o'tgan [3]. Umumadabiyotda ham bolalar she'riyatida ham "o'lmas", ya'ni ko'p bora murojaat qilinadigan mavzular mavjud, uni quyidagicha tasniflashimiz mumkin: Peyzaj (tabiat) tasviri, ma'rifiy (xat - savod o'rgatish), didaktik (pand - nasihat), do'stlik, muhabbat (ota-onaga, do'stga, vatanga, tabiatga), olam va odam, ezgulik va yovuzlik o'rtasidagi kurash ifoda etilgan she'rlar. Jumladan, bolalar adabiyotida o'z tajribasiga ega bo'lgan, ilg'or ijodkorlaridan Tursunboy Adashboyev bolalar adabiyotining mavzular doirasini kengayishiga hissa qo'shgan. Uning ona-Vatan, tog'-adirlar, tabiat manzarasini go'zal tasvirda namoyon qiladi. Shoirning tug'ulib o'sgan maskaniga bo'lgan muhabbatini ifoda etuvchi ona Vatan mavzusidagi she'rlarida o'ziga xos ifodani ko'ramiz. "Olatog'lik bo'laman" she'rida kitobxonni tug'ilib o'sgan joyi bilan tanishtiradi va har misrada vatanga bo'lgan samimiy mehr, faxr tuyg'usi sezilib turadi. So'zlarni alohida misralarda berish holati shoirning tuyg'ular shiddatini bildiradi.

Olatog'lik bo'laman / Olatog'lik. / Qordan durra bog'lagan / Lolatog'lik [4].

Tursunboy Adashboyev tug'ilgan maskan tog' yonbag'rida joylashgan, shoir she'rlarida bu tog'ni "Olatog'" nomi bilan berib o'tgan. Manzarani berishda original ta'rifni keltirgan. Qorning oqligi durraga, tog' cho'qqisi-boshi anashu durrani bog'lab olgan Lolatog'ga o'xshatilgan, ya'ni, "Qordan durra bog'lagan Lolatog'lik". Boshga durra bog'lash insonlarga xos, bu xususiyatni tog'ga ko'chirib jonlantirgan. Ona Vatan tabiatini o'ziga xos manzarasini chizgan. Boshga oq durra bog'lash - mehnatkash, mashaqqatga sabr-bardoshli inson qiyofasini beradi, tog'lar ham ko'p zamonlarni ko'rgan, ulug'vor, sabr-bardosh timsoli sifatida gavdalanadi. Umumadabiyotning katta shoiri Abdulla Oripov bir she'rida qorli cho'qqini "oq sallali mo'ysafid chol" ga o'xshatgan. Tursunboy Adashboyev kitobxonlar auditoriyasiga mos holda sodda, tushunarli ifoda usulidan foydalangan. Bolalarning sevimli ijodkori Anvar Obidjon "Uning boshqalarga o'xshamaslik tomoni she'rlarida o'zi yashab turgan hudud manzaralarini, yerlik kishilarning shu joyga taaluqli urf-odatlarini jozibasini bayon etib berishda ko'rinadi", - deya ta'rif beradi [5]. Shoir ustozlari Zafar Diyor Quadrat Hikmat izidan borib, qisqa, ortiqcha badiiy bo'yoqlarsiz nazmni yarata oldi. Shogirdparvarlik borasida ham ularga ergashdi. Abdurahmon Akbar singari iqtidorli ijodkorlarga yo'l ko'rsatib, she'riyatda o'z o'rmini egallashga yordam berdi. Abdurahmon Akbar mavjud an'analarni davom ettirgan holda, "Vatan" mavzusiga, ta'rif-tavsifiga o'ziga xos tarzda yondoshdi. Shoir tug'ulib o'sgan joyiga bag'ishlab "Niyozbosh" she'rini o'ziga xos tarzda, shakliy jihatdan so'zlarni alohida misralarda ifoda etagan holda yaratadi. So'zlarga urg'u berib alohida misralarda ifoda etish holatini Tursunboy Adashboyevning ijod namunasida ham ko'p uchraydi, yuqorida berilgan "Olatog'lik bo'laman" she'ri ham bunga yaqqol misol bo'la oladi.

Qishlog'im/ Gul Niyozbosh. / Bag'ri Chirchiqqa/ Yondosh. [6]

Ushbu she'rdagi shoir o'zi tug'ulib o'sgan joyini tanishtirish bilan birga uning tag zamirida vatanga bo'lgan muhabbatini, iftixor tuyg'usini oddiy, bo'yoqlarsiz, balandparvoz so'zlarsiz ifoda etgan. She'rdagi o'xshatishda tashbehning ikki unsuri mavjud: Mushabbih(nima o'xshatilgan bo'lsa, o'sha narsa yoki tushuncha)-Niyozbosh (shoirning qishlog'i); Mushabbihun bih(nimaga o'xshatilgan bo'lsa, o'sha narsa, yoki tushuncha)-Gul. Vajhi shabih(o'xshatilgan) va mushabbihun bih (o'xshagan) orasidagi o'xshatish qiyoslash belgisi hamda vositai tashbih(o'xshatish belgisi) berilmagan. Kitobxon esa mazmunidan anglab olishi mumkin. Faqat joy ta'rifini o'zini keltirmasdan, bolalarga atalganligi va o'mak bo'lishi uchun aynan "bolalar" so'zini tanlab "bolalari g'ururli" deya qishloqliklarga xos hislatni keltirib o'tgan. Bolalar she'riyatida tabiat tasviri - peyzaj lirikasi estetik qiymatga egaligi, yil fasllarining holat va hodisalari, manzaralari bilan tanishtirish, tabiatga, ona yurtiga mehr-muhabbat tuyg'ularini shakllantirish, go'zalliklaridan zavqlanish kabi atributlarni mavjudligi bilan muhim ahamiyat kasb etadi. Bolalar adabiyotining muhim vazifalaridan biri o'sib kelayotgan avlodni tabiatni asrab-avaylash, uning go'zalliklarini his qila olish va sevib qadrlashga o'rgatishdir. Bolalar ijodkorlari peyzaj tasvirini ham bolalarcha dunyoqarashdan kelib chiqib tasvirlaydi. Shoirning "Bahor kelgach" she'rida bahorning tasviri o'ziga xos obrazli ifodalarda aks ettirilgan. Bola tafakkuriga xos tarzda qishni jonlantirib, qorlari erib bitishi "Qish qorini supurdi" tarzida ifodalanadi. Quyosh nurlarini socha boshlashi, yalpiz hidi bahor kelganining darakchisi sifatida beradi. Ikkinchi bandning har misrasida tashxis badiiy san'atidan mohirona foydalangan. Chaqmoq chaqqandagi ovozni bolalar sevib yeydigan, hatto o'ynaydigan yong'oq chaqishdagi tovushga o'xshatadi, bola she'rni o'qishi bilan birga, hayoliga yong'oq chaqayotgandagi holat va ovozi keladi. Ikkinchi misrada esa, yanada o'zgacha tasvir beriladi (Qizg'aldoqlar selda oqdi). Bu misrani o'qib kitobxon hayron bo'ladi, qizg'aldoqlar yomg'irda qanday oqishi mumkin, uning ildizi yer ostidaku, - deya. Bu tasvirda qizg'aldoqning butun tanasi emas, gulbarglari nazarda tutilgan ya'ni, butun orqali qism ifodalanagan,

bu tilshunoslikda ma'no ko'chishini "sinekdoxa" turiga masub bo'lib, zukko kitobxongina buni anglashi mumkin. Quyoshning nur sochishi an'anaviy - "kulib boqish"i tarzida berilgan. Bahorga xos bunday holatni badiiy obrazlarda ifoda etgan. Har bandning so'nggida "Bahor kelgach" naqoratining berilishi, bahor faslida qanday tabiat hodisalari bo'lib o'tishini yosh kitobxonga bildirib o'tmoqda, bu esa ma'rifiylik funksiyasi sanaladi. "Chilla chiqib" she'rida esa qishning yakuni ta'rifini bolalar qiziqishiga mos ravishda hayvonlar obrazi misolida ifoda etgan. "Ayi q'orga yo'l oldi / Piymasini ivitgan" misralarida qahraton kunlar yakunlab borgan sari qor va muzlar eriy boshlaydi, va nam hamda loygarchilik boshlanadi. Buning natijasida oyoq kiyimlarini ivitgan ayiq obrazi beriladi. Bu kunlar iliy boshlashiga ishora. Tabiat yangilanishi, uyg'onishi quyovni ham chetlab o'tmaydi, yunglari to'kilib, yangilanishini obrazli ifoda - "Quyov po'stin tikibdi/o'ziga oq tivitdan" - tarzda aks ettiradi. Archalarni shaklligiga xos bo'lgan "Yashil taroq archalar" tashbehi orqali tasvirlaydi. Peyzajli lirikani Abdurahmon Akbar ijodida ham ko'ramiz. Uning "Tabiat alifbosi" she'ri tabiatning to'rt faslga bag'ishlangan bo'lib, o'zgacha ta'riflar asosida berilgan. Nomlanishi ham bolalar diqqatini o'ziga tortadi. "Alifbo" deganda nafaqat bolalarning, balki hammaning ko'z oldiga harflar tartibi keladi. Shoir yil-fasllarining tartiblashuviga nisbatan "alifbo" deb nomlagan, shu bilan birga sarlavhaning o'zidayoq "tabiat" so'zini ham keltirib, "Tabiat alifbosi" deb nomlaydi. Shakliyat jihatdan uch band, har bandi to'rt misradan iborat. She'rning birinchi bandining dastlabki ikki misrasida Qulupnay, tut, gilos mevalarini nomini keltirib, bahorga ishora qigan. Ikkinchi misrada keltirilgan jumla birinchi misrani tasdiqlaydi va tashxis badiiy san'ati ham mavjud. Keyingi ikki misrada poliz ekinlaridan xandalak, qovun-tarvuzlarning pishishi yoz faslining darakchisi sifatida keltirilib, novatorona epitet(sifatlash)dan foydan foydalangan ("oltin yoz"). "Oltin" so'zi kuzga nisbatan ishlatilar edi. Ya'ni hammayoq- daraxt barglarining sariq, qizg'ish tusga kirishi asnosida berilgan bo'lsa, "Oltin yoz" birikmasining berilishi esa quyosh qizdirib oltin tusga kirishiga ishora. Shoir sifatlashning "tasviriy sifatlash" turidan foydalangan, bu ta'sirchanlikni kuchaytiradi va o'quvchi ko'z o'ngida yaqqol namoyon bo'ladi. "Tasviriy sifatlash"-narsaning biror tashqi belgisini ajratib ko'rsatish uchun qo'llanilib unda baholash attekasi bo'lmaydi [7]. Bolalarning ma'rifiy estetik didini oshirishda so'nggi yillar bolalar she'riyatida jiddiy ijodiy izlanishlar qilinmoqda. Bu borada Abdurahmon Akbarning turli geometrik figuralar asosida berilgan rasmlar she'rlari, raqamli, teskari sarlavhali, nuqtalar o'rnini to'ldirishga asoslangan, jumboqli va savol she'rlari poetik yangilanish jihatdan diqqatga sazovordir. Bunday she'rlar yosh kitobxonning aql-zakovatini charxlaydi, fikrlash qobiliyatini o'stiradi shu bilan birga badiiy estetik didini oshiradi. "Uyquchining tushlari" to'plamiga kiritilgan nuqtalar o'rnini mos so'zlar bilan to'ldirishga asoslangan jumboqli she'rlari ham ma'rifiy jihatdan ahamiyatlidir. "Tishi yo'q-da" she'rida ayrim misralarida nuqtalar berilgan bo'lib, ma'no va mazmun jihatdan mos so'zlarni topib to'ldirish o'quvchiga havola qilinadi.

-....., qand bergan edim / Nor bilan bo'lishgin deb.

Ranjitibsan ukangni / Hammasini yeb.

She'r ikki band to'rt misradan iborat bo'lib, har bandning birinchi va to'rtinchi misrasida mos so'zlar tushurib qoldirilgan. Shirinlikka o'ch bolajon obrazi yumoristik kulgu asosida berilgan. Bolalar she'rini o'qib mazmuni asosida mos so'zni topadilar. Bunday topshiriqli she'rlar bolalarning fikrlashini oshirib, ma'no va mazmun jihatdan mos jumla tuzish, so'z ma'nosini anglashga o'rgatadi, ma'suliyat hissini uyg'otadi. Tursunboy Adashboyev va Abdurahmon Akbarlarning "Vatan" mavzusidagi she'rlariga mehr-muhabbat tuyg'ulari singdirilgan bo'lsa, xat-savod o'rgatishga asoslangan she'rlariga esa adabiyotning didaktik funksiyasi singdirilgan. Bunday o'ziga xos uslub ijodkorning yuksak badiiy mahoratini namoyon qiladi, bolalarda mehr-oqibat, vatanparvarlik, tabiatga muhabbat kabi oliy tuyg'ularini shakllantiradi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Qur'onov D. Adabiyotshunoslikka kirish. -Toshkent., Fan. 2008. B
2. Sulton I. Adabiyot nazariyasi. -Toshkent., O'qitvchi.- 2005. B.96
3. Sulton I. Adabiyot nazariyasi. -Toshkent., O'qituvch. -2005. B.96.
4. Adashboyev T. Osmondagi darvoza.-Toshkent., Sharq.-1998.B.43
5. Б.Ашуров. Ўзбек тили ва адабиёти журнали. Ҳозирги ўзбек болалар шеърлятида Турсунбой Адашбоев ижодининг ўрни. –Тошкент.,- 2007. № 5-сон. 20 - 25 бетлар.
6. Akbar A. Uyquchining tushlari. –Toshkent., Sharq.-2005. B 128
7. Салаев Ф. Курбониезов Г. Адабиётшунослик атамаларининг изоҳли сўзлиги. Т.; Янги аср авлоди. 2010. Б-229.

UO'K 808.5

ORONIMLARNING UMUMIY XUSUSIYATLARI

O.Q. Abbozov, o'qituvchi, Farg'ona davlat universiteti, Farg'ona

Annotatsiya. Oronimlar – toponimikaning turli xil shakllari nomlarini o'rganadigan bo'limi va onomastik fanlarning kam rivojlangan sohalaridan biridir. Oronimlarning o'rganish aspektlarini tahlil

qilish tilshunoslik, tarix, etnografiya va geografiyaning ko'plab masalalarini hal etishda muhim vosita bo'lib, bir qator qimmatli ma'lumotlar va ilmiy dalillarni olish imkonini beradi.

Kalit so'zlar: oronim, oykonim, toponimika, onomastika, relyef

Аннотация. Оронимы - это раздел топонимии, изучающий названия различных форм, и один из наименее развитых разделов ономастической науки. Анализ аспектов изучения оронимов является важным инструментом в решении многих проблем лингвистики, истории, этнографии и географии, обеспечивая ряд ценных данных и научных доказательств.

Ключевые слова: ороним, ойконим, топонимика, ономастика, рельеф

Abstract. Oronyms are a branch of toponymy that studies the names of different forms and is one of the least developed fields of onomastic sciences. The analysis of the study aspects of oronyms is an important tool in solving many problems of linguistics, history, ethnography and geography, providing a number of valuable data and scientific evidence.

Key words: oronym, oikonim, toponymy, onomastics, relief

Ma'lumki, oronimlar – toponimikaning turli xil shakllari nomlarini o'rganadigan bo'limi va onomastik fanlarning eng kam rivojlangan sohalaridan biridir. Oronimlar bir qator ma'lumotlarni o'z ichiga oladi:

- 1) geografik nomlarning xususiyatlari;
- 2) bir yoki bir necha tilga tegishliligi;
- 3) oronimlarning semantikasi va etimologiyasi;
- 4) oronimlarning dialektologiyasi;

5) tilshunoslik, geografiya, tarix, etnografiya, geologiya fanlari bilan mushtarakligi kabilar shular jumlasidandir. Yuqorida keltirilgan oronimlarning o'rganish aspektlarini tahlil qilish tilshunoslik, tarix, etnografiya va geografiya fanlarining ko'plab masalalarini hal etishda muhim vosita bo'lib, bir qator qimmatli ma'lumotlar va ilmiy dalillarni olish imkonini beradi. Oronimlarni o'rganishning dolzarbligi, ularning aksariyati hali toponimik, etimologik va boshqa lug'atlarda keng tadqiq etilmaganligi, shuningdek, geografik nomlar va so'z boyliklarining bebaho xazinalarini biluvchi olim va tadqiqotchilarning kamligi bilan bog'liq. Shu munosabat bilan onomastik ekspeditsiyalarda toponimik materiallarni yig'ish dolzarbligicha qolmoqda. Oronimlarning leksik-semantik tahlili, muayyan hudud odamlarining hayoti, iqtisodiy-madaniy faoliyatining turi va xususiyatlari, ijtimoiy-siyosiy tuzilishi, xalqning eng qadimgi e'tiqodlaridagi o'ziga xos xususiyatlari bo'lgan ijtimoiy va geografik sharoitlarni yaratishga hamda hududdagi oronimlarning leksik-semantik guruhlarini o'rganish, nomlashning turli sabablarini aniqlash imkonini beradi.

Tahlil qilingan materiallar hozirgi onomastik muammolarni hal qilishda, shuningdek, oronimlarning nisbatan tarixiy o'rganishda muhim ahamiyatga ega.

Toponimik ma'lumotlarga ilmiy yondashuv o'rta asrlarda Sharq allomalari asarlarida atroflicha tadqiq etilgan. Jumladan, Abu Rayhon Beruniy (X-XI asr), Mahmud Koshg'ariy (XI asr) toponimlarning etimologiyasini ilmiy talqin qilish bilan ham shug'ullangan hamda o'z asarlarida Osiyo gidronimlari haqida bir qator qiziqarli tushuntirishlar va qimmatli ma'lumotlarni yozib qoldirgan. Biroq, o'rta asr manbalaridan topilgan ayrim toponimlarning ta'rifi spekulativ asoslarga ega bo'lib, toponimlarni o'rganish uchun aniq metodologiya mavjud bo'lmagan.

Ma'lumki, oronimlar juda ko'p geografik nomlarni o'z ichiga oladi. Dunyoda taxminan yarim milliarddan ortiq geografik nom mavjud. Shu vaqtgacha ma'lum bo'lgan geografik nomlar biz uchun uzoq vaqtdan beri tanish bo'lib kelgan. Biroq ba'zi mahalliy aholi o'zi yashayotgan joy nomining kelib chiqishi haqida hozirgacha aniq ma'lumotga ega emas. Bu nomlarning kelib chiqishi esa tasodifiy bo'lmagan.

Mahalliy oronimlarni akademik L.S.Berg "Hunarmand xalq ilmi" deb nomlagan. Shuningdek olim "Doimiy mahalliy aholining ko'p asrlilik kuzatuvlari va bunday ajoyib jamoaning ijodkorligi samarasi bo'lib, xalq so'zlari filologlar va, ayniqsa, geograflar tomonidan ehtiyotkorlik bilan munosabatda bo'lishga loyiqdir", deya ta'kidlaydi.

Akademik Ya.K.Grotning fikricha: "Topografik nom hech qachon tasodifiy va ma'nolardan xoli bo'lmaydi. Asosan, yo'l, joy, ob'ektning aql va tasavvur uchun o'ziga xos xususiyatlariga qiziqishni ifodalaydi" deya ta'kidlaydi.

Mashhur filolog A.Superanskaya geografik nomlarni quyidagicha baholaydi "Geografik nomlar, ehtimol, ibtidoiy uylarning qoldiqlari, tangalar, suyaklar va idishlar kabi bir xil moddiy madaniyatdir. Agar siz ularni diqqat bilan ko'rib chiqsangiz hamda yig'ib, o'rganib chiqsangiz, juda qimmatli tarixiy ma'lumotlarni olishingiz mumkin".

"Inson doimo geografik nomlar bilan yuzlanadi. Ushbu geografik nomlar uning butun hayotiga hamroh bo'ladi. Inson o'z hayotida geografik nomlarni tadqiq etadi. Zamonaviy jamiyat hayotini geografik

nomlarsiz tasavvur qilish mumkin emas", deb yozadi toponimika sohasidagi taniqli mutaxassis E.Murzaev. - Ular hamma joyda va har doim erta bolalikdan bizni fikrlashga undaydi. Yerdagi hamma narsa o'z manziliga ega va bu manzil insonning tug'ilgan joyidan boshlanadi. Mahalliy qishloq, yashaydigan ko'cha, shahar – mamlakat - barchasi o'z nomlariga ega". Inson uzoq vaqtdan beri geografik nomlarning kelib chiqishi, birinchi navbatda uning hududi, ularning mazmuni va ahamiyati bilan qiziqib keladi. Oronimik toponimlar relyefning o'ziga xos xususiyatlarini aks ettiradi. Relyefning o'ziga xos xususiyati tog' tizmalari, massivlari va tepaliklarining mashhur nomlari bilan bog'liq.

Oronim – yer yuzasining, ya'ni har qanday orografik ob'ektning nomi: tog'lar, tizmalar, vodiylar, tepaliklar, jarliklar nomlaridir. Oronimlarning til tarkibi murakkabdir. Chunki tog'li hududlarda tarixiy sharoitlar tufayli turli xalqlarning vakillari joylashib, doimiy bo'lmada, lekin har bir etnik guruh tog' landshaftiga o'z nuqtai nafari bilan yondashgan va o'z tillarida ob'ektlarni nomlagan.

Mahalliy aholi tillarida tabiiy ravishda paydo bo'lgan oronimlar va ulkan tog' tizmalari uchun sun'iy ravishda ixtiro qilingan "kitobiy" nomlar o'rtasidagi farq ham muhimdir. Tog'li hududning mahalliy aholisi alohida tog'larni va ularning qismlarini ajratib turadigan ko'plab nomlarga ega bo'lishi mumkin, ammo butun tog' tizmasi uchun umumiy nom bo'lmasi mumkin.

E.M.Pospelovning fikricha, "Odamlar uchun adabiyotda va xaritalarda ishlatiladigan nomlar odatda butun ob'ektga uning elementlaridan birining nomini yoki butunlay yangi nom berish orqali tarqaladi. Birinchi usul, ko'pincha, alohida tog'lar, ikkinchisi tog' tizmalari uchun ishlatiladi. Shunday qilib, mahalliy aholi asosan adabiyotlar orqali Tyan-Shan, Pomir nomlarini o'rgandi".

Oronimlarni o'rganish uchun eng avvalo o'zining yashash-joyi, ko'chasi, ularning yaqinida joylashgan mikrotoponimlardan o'rganishni boshlashi kerak.

Bu birinchi bosqichda geografik nomlar bo'yicha ma'lumotlarni to'plashni o'z ichiga olgan tadqiqot harakatlarini talab qiladi.

Oronimiya muhim madaniy-tarixiy ma'lumotlarga ega tarix, etnografiya va tilshunoslikda qo'llanuvchi manbalardan biri bo'lib xizmat qiladi. Bu tabiiy haqiqatlarni, ushbu hududning rivojlanish xususiyatlarini, odamlarning dunyoqarashi aks ettiradi. Barcha oronymlar umumiy xususiyatga ega – ular ma'lum darajada inson jamiyati hayotining ijtimoiy, iqtisodiy va geografik jihatlarini aks ettiradi. Oronimlarni o'rganishda etimologik, formant va derivativ tahlil usullaridan foydalanish an'anaga kirgan.

Toponimika fanida etimologik usul eng qadimiy metodlardan biri sifatida muhim rol o'ynaydi, geografik atama yoki nomning asl ma'nosini tiklashga yordam beradi. Biroq, sof lingvistik qarashlardan kelib chiqqan holda, leksik faktning etimologiyasini odatiy tahlil qilish toponimlar paydo bo'lishining asl sabablarini to'g'ri tushunishga imkon bermaydi. Buning uchun o'rganilayotgan mintaqaning hudulariga nisbatan farq qilishi mumkin bo'lgan geografik, ijtimoiy-siyosiy va madaniy-tarixiy omillar va sharoitlarni hisobga olish zarur. Oronimlar ham toponimlar kabi tahlil qilishda nomlashlarning ommaviy takrorlanuvchi elementlarini o'rganishga asoslangan derivativ usulning lingvistik vositalari bilan amalga oshiriladi. Odatda formantlar deb ataladigan bunday unsurlar ko'pincha kelishik qo'shimchalari mavjud bo'lgan nomlarning yakuniy unsurlari hisoblanadi.

V.A.Nikonov, R.Z.Shakurov kabi olimlar – "Toponimlar yer yuzasi relyefining istalgan elementi, ya'ni har qanday orografik ob'ekt (manfiy yoki musbat bo'lishidan qat'iy nazar) nomlarini oronimlar" deb e'tirof etganlar.

A.Gumboldt o'zining "Markaziy Osiyo" asarida shunday deb yozgan edi: "Tog' tizmalari va yirik daryolarning eng qadimgi nomlari deyarli hamma joyda faqat "tog'" yoki "suv" edi". Buning sababi, qadim zamonlarda ibtidoiy odamga ma'lum bo'lgan makon cheklangan va ob'ektga nisbatan nom berishga ehtiyoj yo'q edi. Shuning uchun, odamlar daryoni daryo deb, tog'ni esa tog' deb atadilar.

Oronim – toponimning bir turi. Yer yuzasidagi har qanday ob'ektning musbat (tog', tog' tizmasi, tepalik) va manfiy (vodiy, chuqur, jarlik) nomi bor. Oronimlarni nomlashda bir qator belgilar sabab bo'lishi mumkin. Asosan, bu ob'ektning o'lchami, shakli, rangi, o'simliklarning mavjudligi, ya'ni oronimik toponimlarning o'ziga xos xususiyatlarini aks ettiradi. Belgilangan ob'ektlarning tabiatiga ko'ra, oronimlar tashqi belgilari asosida uch guruhga bo'linadi:

- "ortiqcha" belgiga ega bo'lgan narsalarni, ya'ni tekis darajadan yuqoriga ko'tarilgan oronimlar;
- "nol" belgisida joylashgan ob'ektlarni, ya'ni tekislikda joylashgan oronimlar;
- "salbiy" belgiga ega bo'lgan narsalarni, ya'ni tekislik darajasiga nisbatan turli pasayishlar holatini bildiruvchi oronimlar.

Geografik nomlarni o'rganish, tushunish va talqin qilish uchun muayyan usullar mavjud bo'lib, ular so'z va nomlarning lingvistik-fonetik tahlillari; tarixiy usul, ya'ni ismning muayyan tarixiy voqealar, odamlar, xalqlar bilan aloqasi; geografik ob'ektni o'rganish, tahlil va xulosalar qilish, xaritalar bilan ishlashni o'z ichiga olgan geografik usul hisoblanadi.

Oronimlarni tahlil qilish natijasida So'x vohasi relyef shakllarining nomlari etimologik jihatdan daslab kelib o'rnatilgan odamlar nomi bilan bog'liq bo'lib, toponimlarda joyning tabiati, tabiiy omillar, aholining ayrim xususiyatlari, turar-joy tarixi aks ettirilgan. Hududiy jihatdan So'x vohasi relyef shakllarining nomlari bilan bir xil emas. Oronimlarning eng yuqori zichligi mintaqaning shimoliy-g'arbida joylashgan geomorfologik rayonlashtirishda, oronimlarning eng yuqori zichlikka ega bo'lgan Lazar tog'iga ega.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Берг Л.С. О русской географической терминологии. Землеведение. – М.: 1915. – с. 99.
2. Мурзаев Э. М. Очерки топонимики. – М.: Мысль, 1974. – с. 32.
3. Мурзаев Э. М. Очерки топонимики. – М.: Мысль, 1974. – с. 14.
4. Мурзаев Э. М. География в названиях. – М.: Наука, 1982. – 177 с.
5. Поспелов Е.М. Топонимика и картография. – М.: Мысль, 1971. – 256 с.
6. Никонов В. А. Введение в топонимику. – М.: Наука, 1965. – с.36.
7. Гумбольдт А. Центральная Азия. – М.: Мысль, 1959. – с.84.

UO'K 81-13

BOBORAHIM MASHRAB IJODIDA TALMEH SAN'ATINING O'RNI

M.Abruyeva, talaba, Samarqand davlat universiteti, Samarqand

Annotatsiya. Ushbu maqolada Mashrab ijodiga murojaat qilinib, talmeh san'atidan foydalanilgan "Ishq" radifli g'azali ilmiy jihatdan tahlil qilinib, talmeh san'atining afzalliklari haqida so'z yuritilgan va sharhlangan.

Kalit so'zlar: Talmeh, ishq, oshiq, bayt, san'at, ishorat.

Аннотация. Эта статья относится к работе Машираба, научно анализирует газель «Ишк» с использованием искусства талмех, а также обсуждает и интерпретирует преимущества искусства талмех.

Ключевые слова: Талмех, любовь, любовник, байт, искусство.

Abstract. This article refers to Mashrab's work, scientifically analyzes the ghazal "Ishq" using the art of talmeh, and discusses and interprets the advantages of the art of talmeh.

Keywords: Talmeh, love, lover, byte, art.

Boborahim Mashrab (1640 yoki 1653 yoki 1657-yil, Namangan – 1711-yil, Balx) – o'zbek shoiri va mutafakkiri, tasavvuf adabiyotining yetuk namoyandasi. Mashrab nomi XVIII- XIX asrlarda tuzilgan tazkira va tasavvufiy yo'nalishdagi asarlarda zikr etiladi. Mashrab tasavvuf likasining ustalaridan hisoblanadi. Chunki uning she'rlarida Alloh ishqini kuylash yetakchilik qiladi. Alloh ishqiga yetishishda har qanday qiyinchiliklarni yengib o'tishga tayyorligini ta'kidlaydi, lekin bu ishni biror narsa ilinjida qilish qoralanadi. Mashrabning devonasifatligi, qalandarligi, hech narsadan qaytmasligi, "quvvai jazava"si uning shahid bo'lishiga sabab bo'lgan. Adabiyotlar tarixida bunday qaysar aql egalari ko'p bo'lgan emas. Mashrab o'z g'azallarida takror-batakror nomini tilga olgan Mansur Halloj, Nasimiy, Naimiyning o'zbek mumtoz adabiyotidagi davomchisidir. Mashrabning adabiy olami, uning mavjud dunyoga bo'lgan munosabati, yaratganga e'tiqodi, shu bilan birga, uning falsafiy-estetik tushunchasi o'zi yashayotgan jamiyatga, xususan, oddiy, mehnatkash fuqarolarga nisbatan muhabbati mumtoz adabiyotimizning tadqiqotchisi O'zFA akademigi V.Abdullayevning ilmiy talqinida o'z ifodasini topgan. Taniqli olim Mashrab adabiy merosining bosh masalalari, uning ruhiy olami, kechinmalari, hayotga nisbatan, shuningdek, ilohiyotni tushunishi bilan bog'liq bo'lgan falsafiy qarashlari haqida o'z fikrlarini bayon etgan.

"Boborahim Mashrab o'zbek mumtoz she'riyatiga yangi ruh va o'ziga xos ijodiy nafas olib kirgan ulkan san'atkordir. Mashrab she'riyati o'zining samimiyligi, samoviyiligi va hayotiyiligi bilan ajralib turadi. Bu she'riyat haqiqiy shoir shaxsi va qismatini yorqin bir tarzda namoyon etishi bilan ham e'tiborga molikdir. Mashrab she'rlarida soz, ohang va tasvir hech bir ijodkornikiga o'xshamaydigan tarzda yuqori maqomga ko'tarilgan. Uning g'azallarida so'z ruhdan, ma'no ruhoniyyat va holdan quvvatlanadi." [8] Mashrab ishqni yuqori nuqtada tarannum etgan ijodkor. Mana shunday qimmatli ishq ichra yonib yashagan samandardir.

Mashrab ijodida she'riy san'atlarning turfa jilosini ko'ramiz. Uning g'azallarini o'qir ekansiz san'atlar qo'llanishidagi mohirlikka guvoh bo'lasiz. Shoir o'z lirikasida turli she'riy janrlarga murojaat etgan. Ma'naviy san'atlardan biri bo'lgan talmeh san'atini Mashrab ijodida xususan, g'azallarida qo'llanilishi chuqur o'rganilmagan. Biz ushbu maqolamizda mazkur san'atning qo'llanilishini, ifodasini, shoir g'azallarida tahlilga tortishga jazm etdik.

Talmeh ("nazar solmoq") she'r yoki nasrda mashhur tarixiy voqealar, afsonalar, adabiy asarlar yoki maqollarga ishora qilmoq san'atidir. Shoirilar muhabbat mavzusidagi asarlarida ko'pincha sharqda keng tarqalgan "Farhod va Shirin", "Layli va Majnun", "Vomiy va Uzro", "Tohir va Zuhro" kabi qissalar,

dostonlarning qahramonlari nomiga ishora qiladilar. O'quvchi u yoki bu nomga ishorani ko'rar ekan, uning ko'z oldida o'sha qissa, doston, afsona mazmuni, uning qahramonlari hayoti, sevgisi, kurashi, fojiali taqdiri jonlanib, shoir demoqchi bo'lgan g'oyani, fikrni, tuyg'uni yorqinroq, o'quvchi o'zi mutolaa qilayotgan asari qahramoni hayoti, tuyg'ulari, ma'naviy qiyofasini o'sha mashhur qissa, afsona qahramoni bilan qiyoslaydi [2,41]. Mashrab ijodida ham talmeh san'atining go'zal namunalarini kuzatamiz. Uning "Ishq" radifli g'azalida ham ushbu san'atning namunalarini ko'rishimiz mumkin. Ushbu g'azalning 3-baytiga e'tibor qaratsak:

Yoshi yetmishga yetib, sotturdi o'zni Boyazid

Ma'rifat bozorida, ko'rgil, na savdo qildi ishq [1,222]

Ushbu baytda Boyazid nomi orqali talmeh san'ati yuzaga kelgan. Boyazid — Boyazid Bistomiy, asli ismi Tayfur binni Iso binni Odam bo'lib, mashhur shayxlardan Bayazid Bistomiy nomi bilan tanilgan. Olim va shoir Tayfuriya tariqatining asoschilaridan [LXXIX,4]. Shoir ushbu baytda: Yetmish yoshga kirib Boyazid bu dunyoni tark etganligi, ma'rifat ya'ni ilm bozoridagi bu ko'rgulikka sababchi qilib ishqni ko'rsatmoqda. G'azalning 4-baytida:

Shayx Shibliy, shayx Attor ul "Analhaq" suhbatin –

Qurdi, ichdi bodani, Mansurni dordo qildi ishq. [1,222]

Ushbu baytda Shayx Sibliy, shayx Attor, Mansur nomlarini keltirish orqali talmeh san'ati yuzaga chiqqan. Shibliy—Mashhur shayxlardan, ismi Abu Bakr Muhammad Ja'far binni Yunus [SXXXVII], Shayx Fariddin Attor — Eronning mashhur mutasavvuf shoirilaridan hamda shayxlaridan. Ismi Muhammad ibn Ibrohim. Otasining izidan borib, attorlik va tabobat bilan shug'ullanadi. Mo'g'ullar hujumi davrida 1220-yilda Nishopurda vafot etgan. U so'fiy adabiyotning yirik vakili bo'lib, asarlarida o'z aksini topgandir [XIII]. Mansur — Mansur Halloj, to'liq ismi Husayn ibn Mansur (858—922). Mashhur mutasavvuflardan "Men haq (xudo)-man", (Analhaq)—Mening o'zligim xudoning o'zligidir, degan fikrni ilgari surganligi Fariduddin Attorning "Taskirat ul- avliyo" asarida keltirilgandek: "Mansur Hallojning "Ana-l-Haq" so'zining ravo tutmaslarki, Mansur Halloj orada yo'qdir, deb Alloh dalillariga so'z aytadilar. Bunda ana mulhid so'zi va na o'zganing so'zidir Shayx Shibliy aytadi, Mansur Halloj bilan ikkimiz bir edik. Meni devonalikka nisbat qildilar, bu sabab bilan men qutuldim. Husayn Mansurni o'z aqli halokatga yetkazdi!" [7,448] uchun o'ldirilgan [CLVIII]. Ushbu baytda: Shayx Shibliy, shayx Attor "Analhaq" (bu yerda Mansur Hallojga ishorat bor) yo'lini davom ettirganligi, Ilohiy ishq sababli Mansurni dorga osilganligi haqida shoir fikr yuritgan. G'azalning 5-baytida:

"Kufr aytti!" deb Nasimiy terisini so'yidilar,

Go'sht-u po'stin so'zlatib, olamga go'yo qildi ishq. [1,222]

Bu baytda Nasimiy nomini keltirish orqali talmeh qo'llanilgan. Nasimiy- (taxallusi; asl ismi — Ali, laqabi — Imodiddin) (1370, Shemahi —1471, Halab) — Ozarbayjon mumtoz shoiri. Misr sultoni Muayyaddin Nasimiyni dahriylikda ayblab, tiriklayin terisini shildiradi. Ushbu baytda: "Kufr aytdi" kabi bo'hton bilan Nasimiyning terisi shilinganligi, go'sht va po'stinni tilga kirgazib, ishq olamga da'vo qilganligi haqida so'z yuritilgan. "She'riy baytlarda ko'proq Qur'oni Karim suralarida aks ettirilgan afsona va hikoyalar qahramonlari: payg'ambarlar, farishtalar nomlari, adabiy asar qahramonlari nomlari, joy nomlari nazarda tutiladi. Talmeh arabcha "lama'ot" (chaqmoq chaqishi) so'zidan olingani bejiz bo'lmay, qorong'u kechada yashin chaqnaganda atrof yorishib, ilgari ko'rinmay turgan narsalar ko'rinib ketganday, biror mashhur shaxs yoxud voqeaga ishora aytilmoqchi bo'lgan fikr yoki tasvirlanayotgan manzaraning aniqroq va jonliroq chiqishiga yordam beradi.

"Ishq" radifli g'azalining 6-baytida keltirilgan so'nggi talmehga e'tiborimizni qaratsak:

Shayx San'ondin bo'lib to'rt yuz murid sohibkamol,

Ko'rdi tarsozodani xo'kbonu tarso qildi ishq. [1,222]

Keltirilgan baytda Shayx San'on nomi tilga olingan. "Shayx San'on"—Sharq mamlakatlari xalqlari orasida "Shayx San'on" haqidagi sevgi qissasi ham ko'p zamonlardan beri ma'lum. Bu qissa birinchi marotaba shayx Fariddin Attorning 1175-yilda yozgan "Mantiq ut-tayr" nomli mashhur asari tarkibida uchraydi. Shayx San'on afsonaviy shaxs bo'lib qolmasdan, XI—XII asrlarda yashagan tarixiy bir shaxs deb ham taxmin etiladi. Bu hikoya Alisher Navoiyning "Lisonut-tayr" asarida ham berilgan [LXXIX]. Baytning birinchi misrasida: Shayx San'onning to'rt yuz murid sohibkamol bo'lib shakllanganligi, keyingi misrasida esa tarsozodani ya'ni nasroniy qizni ko'rgandan so'ng cho'chqaboqarni ishq dindan chiqarganligi haqida fikr yuritilgan. Ikkinchi misrada bevosita "Shayx San'on" qissasiga ishorat bor. Yoki bo'lmasa, "Qoldim" radifli g'azalining 4-baytida:

G'am tog'iga Farhod sifat emganur erdim,

Boshimg'a balo teshasi tegdi, yota qoldim. [1,83]

Baytda Farhod nomini keltirish orqali talmeh san'ati yuzaga kelgan. Bu misralarda badiiy poetikaning yuksak darajadagi shoir qalamiga xos bo'lgan ko'rinishlariga guvoh bo'lamiz. A.Navoiyning "Farhod va

Shirin” dostonida jasoratli Farhodning teshasi Arman tog‘ini parchalab, insonga obi-hayot baxsh etganidan xabardormiz. Shoir yor yo‘lidagi g‘am tog‘i, uning sellari ichida g‘arq bo‘lganligining badiiy tasvirini bera olgan, uning boshiga Farhod teshasi tegishi bilan oshiq Farhodga o‘xshab hushidan ketganligi ta’riflangan. Bu misralarni chuqurroq tahlil etsak, Mashrab ijodidagi o‘ziga xos pafos va poetikaning hech qaysi shoirlarda uchramaydigan pryomlarning qo‘llanganligiga sabab, Mashrab A.Navoiy ijodidan bahramand bo‘lganligidadir.

Xulosa qilib aytganda, talmeh san’atiga juda ko‘plab shoirlar qayta-qayta murojaat qilganligi sir emas. Bu san’atning go‘zal namunalarini nafaqat Mashrab balki, bir qancha mumtoz shoirlarimiz ijodida ham kuzatishimiz mumkin. Talmeh san’ati kam so‘z qo‘llash orqali purma’no bayt hosil qilishdek afzallikka ega. Talmeh sa’nati qo‘llanilgan g‘azallarni tahlil qilishda, bu san’at g‘azalxondan qo‘shimcha bilimlar bazasini talab qiladi. Agarda g‘azalxon ma’lum baytda keltirilgan nom bilan bog‘liq ma’lumotga ega bo‘lmasa, shoirning aynan nima demoqchiligini, bayt ortida qanday ma’no yashirin ekanligini anglashi amrimaholdir. Talmeh san’ati qo‘llanilgan g‘azallar o‘quvchini ko‘proq izlanishga jalb qiladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO‘YXATI:

1. Boborahim Mashrab. Mehribonim, qaydasan. – T.:G‘afur G‘ulom nomidagi adabiyot va san’at nashriyoti,1990,222–b
2. A.Hojiahmedov, Mumtoz badiiyat malohati. Toshkent: Sharq, 41-b
3. A.Navoiy. Lison ut- tayr. Ikkinchi tom. Sharh va izohlar
4. M.Kenjabek. Mashrab. Toshkent: Akademnashr ,2020, (pp128)
5. Shayx Muhammad Sodik Muhammad Yusuf. Tasavvuf haqida tasavvur. T: Hilol nashr, 2016, (pp296)
6. A.Navoiy. Lison ut-tayr. T: Yangi asr avlodi. 2019 (pp544)
7. F.Attor. Taskirat ul avliyo. T: G‘afur G‘ulom. 2013. 448-b
8. www.kh-davron.uz

UO‘K 82

“CHINOR” ROMANINING TIL XUSUSIYATLARI

O.Ahmadjonova, o‘qituvchi, Farg‘ona Davlat Universiteti, Farg‘ona

Annotatsiya. Ushbu maqolada Asqad Muxtorning “Chinor” romani asari asosida yozuvchining badiiy asarda so‘z qo‘llash mahorati tahlilga tortiladi.

Kalit so‘zlar: usul, obraz, ramziy, yozuvchi mahorati, chinor, xalq.

Аннотация. В этой статье анализируется мастерство писателя в художественном произведении в контексте романа Аскада Мухтора «Чинар».

Ключевые слова и выражения: стиль, образ, мастерство писателя, чинара, народ.

Abstract. This article analyzes the author’s ability to use words in a work of art based on Askad Mukhtor’s novel “Chinar”.

Key words: method, form, image, symbolic, author’s skill, plane, people.

Badiiy matnda birorta ham so‘z shunchaki ishtirok etmaydi. Yozuvchi har bir so‘zga muhim badiiy-estetik vazifa yuklaydi. So‘zning badiiy asardagi mohiyatini, uning o‘ziga xos evrilishlarini, asar badiiyati shakllanishidagi o‘rnini anglab yetish – badiiy asar tili tahlilidagi eng muhim nuqtalardan biri hisoblanadi. Ma’lumki, har bir so‘z badiiy kontekstda nafaqat o‘z ma’nosi, balki bir qator ko‘chma, ramziy ma’nolarning ham yuzaga chiqishini ta’minlaydi. Shuning uchun asar mutolaasi jarayonida so‘zning faqat qotib qolgan bir ma’nosi haqidagina tasavvur qilib bo‘lmaydi. So‘zning badiiy matndagi ma’no tovlanishlarini idrok etish, aniqrog‘i idrok eta olish yozuvchining o‘ziga xos uslubini, badiiy tilga munosabatini, til imkoniyatlaridan foydalana olish mahoratini anglashga yordam beradi. «Har qanday adabiy asarning badiiy yuksakligi, umri uzoqligi, o‘ziga xosligi, sehri va jozibasi, adabiy jarayondagi o‘rni, san’atkor mahorati – birinchi galda uning tili va uslubida namoyon bo‘ladi. Til badiiy adabiyotning birinchi elementi ekanligi barchaga ayon. Til imkoniyatlari esa voqealar badiiy nutqning qaysi turi va shaklida hikoya qilinganligi, o‘quvchini maftun etish darajasi bilan belgilanadi. Voqealarni tasvirlashga, qahramonlarning tabiatiga mos keladigan badiiy nutq shakli chinakam san’at asarining go‘zalligini ta’minlovchi ko‘zgu hisoblanadi. Uni to‘g‘ri tanlay bilish esa yozuvchi mahoratiga bog‘liq»[2.26].

«Chinor» romani til xususiyatlarining o‘ziga xosligini ko‘rsatishda adib badiiy til imkoniyatlaridan unumli foydalanadi. So‘zlarning o‘z va ko‘chma ma’nosida, bir yoki bir necha ma’noda qo‘llanilishiga e’tibor qaratadi, roman matnidagi badiiy tasvir vositalarini aniqlash, ularda qahramon yoki muallif munosabatining ifodasiga e’tibor berish orqali adib mahoratini baholash mumkin.

«Chinor» romanida voqealar asosan muallif tomonidan bayon etiladi. Asarning bosh qahramoni Ochil buva asarning dastlabki sahifalaridanoq cho‘rtkesar, biroz chapani va qaysar, shiddatga moyil fazilatlarini ko‘rsak, voqealar davomida esa uning hayotning bir qancha sinovlariga uchragan, teran fikrlari orqali bir qancha muammolarga ijobiy ta’sir o‘tkaza olgan nuroniy bir xalq vakilini ko‘ramiz.

«Chinor» romanida muallif voqealarni asosan uchinchi shaxs tilidan bayon etishi ko'zga tashlansada, ba'zan u «men» sifatida ham ko'zga tashlanib qoladi. Ammo nutqning bunday shakli uzoq davom etmaydi. Bu parchalarda adib o'ziga xos bir lirik chekinish qilib, o'quvchilari bilan suhbatga kirishadi, ularni voqealar davomiga qiziqtirib qo'yadi. Romandan olingan quyidagi parchada bu hol yaqqol ko'zga tashlanadi:

«Bobo jim qoldi. Azimjon bilan shofer bola ham anchagacha indamay yurdilar. Bobo davom etdi:

– Agar men yozuvchi bo'lsam, butun umrimni bittagina kitob yozishga sarflardim.

(Mana bunisi endi, azizlarim, menga tegishli. Butun umrni bitta kitobga sarflash? Bu qanaqa kitob ekan?)

– U qanday kitob, bobo?

– Xayrlashuv kitobi. Tabiat bilan, uning husni, ko'rki, ulug'vorligi bilan, barglar, gullar, to'rg'aylar, chashmalar, yulduzlar, sahrolar, jamiki go'zalliklar bilan to'yib, xo'rsinib, yig'lab xayrlashuv kitobi. Shunday kitob yo'q, bolam. Shunday kitobni yozgan odam bearmon ketardi...

Ochil buvaning gapi menga ham ta'sir qildi, azizlarim, lekin men avvalo Ko'rishuv, Tanishuv kitoblarini yozardim. Chunki san'atkor tabiatning mo'jizalari bilan ko'rishmay, tanishmay o'tib ketayotgan odamlar ham ko'p»[1.11].

Dramatik asarlardagi remarkalarni eslatuvchi bunday parchalar o'quvchini chalg'itmaydi, aksincha uning kelgusida bo'ladigan voqealarga qiziqishini yanada orttiradi. Chunki shu o'rindan boshlab adib o'quvchilarni o'zi aytgan Ko'rishuv, Tanishuv kitoblari sahifalariga olib kiradi. Bu parcha mazmunidan ko'rinib turibdiki, unda nafaqat Ochil buvaning, balki muallifning orzu-armonlari o'z ifodasini topgan.

Romanning til xususiyatlarini o'rganishda tilning estetik vazifasiga ham alohida e'tibor qaratish zarur. Chunki tilning estetik vazifasi tushunchasi ekspressivlik, badiiylik, poetiklik kabi bir qator tushunchalarni ham o'z ichiga olgan holda ularni umumlashtirish imkonini ham beradi. «Chinor» asaridagi har bir so'z yaxlit obraz ichida yashaydi va badiiy maqsadga bo'ysundirilib, muqarrar ravishda obrazlilik kasb etadi:

«Yo'q ishga joylashgandan keyin

gi birinchi quvonchlar ko'p o'tmay so'ndi. Akbarali yana boyagi-boyagiday ruhsiz, qutsiz, indamay kirib kelib, kiyimini ham yechmasdan karavotga o'zini tashlaydi. Birpasdan keyin turib yana deraza oldiga boradi, stolda choyi sovib, onasi ba'zan o'tirgan joyida mudrab qolganini ham sezmaydi.

Xayolida takrorlanaverib zanglagan mix bilan o'yib yozilgandek xotirasiga o'mashib qolgan o'sha sovuq kuz, o'sha voqealar yana ko'z o'ngiga keladi, yolg'iz qoldimi – kelib chirmashaveradi. Yolg'izlik esa unga hamisha yo'ldosh. Ko'pchilik orasida ham, onasi bilan yonma-yon o'tirganda ham u yolg'iz. Xayolida o'sha o'ylaridan boshqa hech narsa yo'q. O'sha voqealarni kun-bakun o'tkazib, o'ziga najot izlaydi. Topolmaydi...»[1. 205-206].

Mutaxassislar fikricha, har qanday badiiy so'z tildagi real so'zdan o'sib chiqadi, asarda tasvirlangan oddiy bir fakt u yoki bu darajadagi umumlashma qiyofa kasb etgani kabi so'zning oddiy to'g'ri ma'nosi ham yangidan-yangi ma'nolar, o'zgacha mazmunlar kasb etishi mumkin. Romandan olingan yuqoridagi parchada ishlatilgan bir qator so'zlar ham asar kontekstida o'z ma'nosidan tashqari ko'chma ma'nolar ham kasb etib, qahramon ruhiy holatini, cheksiz iztiroblarini yorqinroq ifodalashda muhim ahamiyat kasb etgan. Parchadagi **so'ndi, zanglagan mix, sovuq kuz, yolg'iz, topolmaydi** kabi so'zlar shular jumlasidandir. Ma'lumki, **so'nmoq** so'zining asl ma'nosi – o'chmoq bo'lib, yonib, nur sochib turgan narsalarga nisbatan ishlatiladi, lekin bu o'rinda u qahramon qalbidagi quvonch tuyg'ularining alam, iztirob bilan almashishi ma'nosida qo'llanilyapti. Shuningdek, bu so'z Akbaralining kundan-kunga o'ylar iskanjasida qolib, qattiq iztirob chekayotgani uchun ham ruhan, ham jismonan kuchsizlanib borayotganiga ham ishora qilgan. Keyingi **zanglagan mix** birikmasi esa qahramon ruhiy holatini yanada chuqurlashtirib berish vazifasini o'tagan. Bu o'rinda birikmaning ko'chma ma'noda qo'llanganligi e'tirozli, lekin uning ishlatilishida muayyan maqsad borligi yaqqol ko'zga tashlanadi. Chunki **zanglagan mix** tufayli orttirilgan jarohatning bitishi qiyin, ba'zan esa oldi olinmasa, bitmay og'ir asoratlarga, hattoki o'lim holatigacha olib kelishi mumkin. Agar birikmaga shu nuqtai nazardan qaraydigan bo'lsak, Asqad Muxtor bu o'rinda nima uchun aynan shu birikmani tanlagani yanada oydinlashadi. Bu birikma Akbaralining qismatiga – uning o'zi orttirib olgan dardidan hech qachon qutula olmasligiga nozik bir ishora ekanligi ma'lum bo'ladi. Shu o'rinda adabiyotshunos olim Abdug'afur Rasulovning bir fikrini keltirib o'tish maqsadga muvofiq keladi. Olim Xayriddin Sultonov ijodini tahlil etar ekan u haqida shunday fikr bildiradi:

«Xayriddin asarlarida Maqsud Shayxzoda, Abdulla Qahhor, Asqad Muxtor o'tgan nozik intellektuallik mavjudki, uni ko'pchilik anglab yeta olmaydi. Lev Tolstoy badiiy asarni bor qiladigan unsur «sal-pal» (чуть-чуть) degan edi. Mana shu «sal-pal»ni uqib olish ko'pchilik kitobxonga nasib etmaydi»[3.238].

Yuqoridagi zanglagan mix so'z birikmasida Asqad Muxtorga xos ana shu nozik intellektuallikni ko'rish mumkinki, olim ta'kidlaganidek, buni hamma ham payqayvermaydi. Adib **sovuq kuz** so'z

birikmasida ham ana shu «sal-pal»ni ko'rish mumkin. Bunda adib **sovuq kuz** orqali nafaqat o'sha voqea ro'y bergan vaqt, balki uning qanchalar mudhishligiga ham nozik ishora qilib ketmoqda.

Biz yuqorida Asqad Muxtorning «Chinor» romanidan olingan bir necha so'znigina tahlil qildik, agar asar sinchkovlik bilan mutolaa qilinsa, bunday misollarni juda ko'plab tahlil qilish mumkin.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Asqad Muxtor. Chinor. T.: Yangi asr avlodi, 2015.
2. Solijonov Y. Mo'jizalar sehri (Badiiy asarda hikoyachi-roviyning o'rni). T.: 2013.
3. Rasulov A. Badiiylik – bezavol yangilik. T.: Sharq, 2007.
4. Umurov H. Adabiyotshunoslik nazariyasi. T.: A.Qodiriy nomidagi xalq merosi, 2004.
5. O'zbek adabiy tanqidi. Antologiya. -T.: Turon-Iqbol, 2011.
6. Normatov U. Ijod sehri. -T.: Ma'naviyat, 1998.

UDC 808.3

THE LINGUACULTURAL ASPECT OF APHORISMS IN MULTI-SYSTEM LANGUAGES

F.L. Ashurova, senior teacher, UzSWLU, Tashkent

Annotatsiya. Ushbu maqolaning maqsadi ko'p tizimli tillardagi aforizmlarning lingvamadaniy xususiyatlarini o'rganishdir. Ko'p tizimli tillardagi aforizmlarning milliy-madaniy o'ziga xosligi, rang-barangligi lingvistik va lingvistik xususiyatdan tashqari omillar bilan yuzaga keladi.

Kalit so'zlar: aforizmlar, ko'p tizimli tillar, lingvo-madaniy yondashuv.

Аннотация. Целью данной статьи является изучение лингвокультурологических особенностей афоризмов в мультисистемных языках. Национально-культурная специфика афоризмов в многосистемных языках, колорит которой раскрывается, обусловлена факторами лингвистического и экстралингвистического характера.

Ключевые слова: афоризмы, мультисистемные языки, лингвокультурный подход.

Abstract. The aim of the present paper is to study the linguacultural features of aphorisms in multi-system languages. The national-cultural specificity of aphorisms in multi-system languages, colors which is opened is caused by the factors linguistic and extra linguistic character.

Keywords: aphorisms, multi-system languages, linguo-cultural approach.

Aphorism, being a verbal means of expressing general judgments, is one of the most visible and productive means and results of speech-thinking activity, is used in speech as a stable phrase (a common saying of "common sense", a proverb) or as phrasal text / intertext (literary genre, replica in the text, one-time quote, winged saying). The aphorism is widely used in various types of discourse, spheres of speech communication, implemented in different social or cultural practices and areas of knowledge (including scientific), the linguoculturological analysis of languages of different systems makes it possible to identify conventional values and anti-values.

The linguo-cultural approach in teaching foreign languages was formed in the 90s. What studies linguoculturology? This is a science that studies objects and phenomena of a particular culture, concepts. The subject of the study of cultural linguistics is the cultural background – a world perception which is specific to a particular nation, represented in mythology, legends, proverbs, sayings and in other forms of folklore in precedent texts. According to the researcher V.A. Maslova, the subject of study of linguacultural studies are the standards, stereotypes, symbols, images, speech behavior and speech etiquette, Linguo-cultural approach considers language as a carrier of culture (V.A. Maslova, Y.S. Stepanov).

The study of culture involves the inclusion of background knowledge about the personality of a native speaker, acting as an object of studying cultural specifics into the context of teaching. This focuses on the understanding and development of a certain students' behavior. Cultural background knowledge can be considered as the basis for the development of students' intercultural competence. Modeling of the intercultural communication aims to use the language in various situations that are close to natural. The learner is required to present himself in a particular role. This makes it possible to "compare the sociocultural background and the communicative style of behavior in the native and foreign language culture (cultural and pragmatic knowledge)"

The main unit of description for this approach is the linguoculture as a special complex unit that represents the dialectical unity of linguistic and extralinguistic (conceptual and subject) content and includes segments not only of a language (linguistic significance), but also of a culture (extra-linguistic cultural meaning), represented by an appropriate sign. In contrast to the word and the lexico-semantic version, the linguoculture represents both as a linguistic representation itself and an "extra-linguistic, cultural environment" (situation, reality)- a stable network of associations. Therefore, the word signal will inevitably be in a person who knows the language, not only the meanings (as a hint), but the entire totality of the

“cultural halo”. The ignorance of the “cultural halo” of the word leaves the recipient at the language level, does not allow penetrating into the deep network of cultural associations, i.e. in the meaning of the statement of the text as a reflection of the cultural phenomenon.

The most controversial are attempts to identify the main features (properties) of aphorism as an object of linguistics. So, when determining aphorism in linguistic research, the concepts of "Short (or laconic)", "original", "deep", "polished (in form)", "expressive", "witty", "paradoxical", "author's", "memorable", "unique", etc., which are not linguistic proper (they are not part of the metalanguage of linguistics). Recently, the search for one defining feature has become noticeable, on the basis of which it is possible to combine all statements of different content and different syntactic forms, which are usually called aphorisms, into one group (type) of linguistic units.

However, in the existing industry definitions of the aphorism, it is not enough its characteristics (properties, signs) as a product are fully and accurately reflected and means of speech-thinking activity in certain types of discourse and areas of communication (socio-cultural practices, areas of knowledge). Establishing such characteristics (differential features) and highlighting them the basis of the aspects of the empirical qualification of aphorism is relevant the task of both general aphoristic and the linguistic theory of aphorism, since it will allow not only to explain modern empirical ideas about aphorism and to delimit the scientific directions of its study, but also to verify the differentiation of aphoristic units into general subject classes (scientific aphorisms, philosophical, literary, journalistic, legal, folklore, etc.).

Isolation of linguistically relevant features of aphorism made it possible to define it in terms of linguistics as a one-phrase, nominative, discursively autonomous, predominantly super word, reproducible, stable unit that differs from all other super word units (phrasal texts and stable phrases) with one specific feature - the generalization of meaning (a universal generalization of reality). This feature characterizes aphorisms as a kind of linguistic units (phrasal texts or fixed phrases), determines such their obligatory properties as discursive autonomy and nominativeness, manifests the linguistic quality of their content plan itself - aphorism.

As noted above in the linguacultural approach, the focus is based on the reflection in the language of a representative “piece” of national culture in the connection with specific cultural units found in foreign language discourse. Thus, it is advisable to present sociocultural information contained in language units or simply related to the discussed problem, in a systematic way, in blocks, organized by the topic. The choice of a culture fragment, the sphere of communication determines the course content. I.I. Khaleeva identifies four main macrospheres of communication, where a person interprets through consciousness and a language, real-life relationships in the world, accordingly, four macrospheres of language usage: the sphere of production activity is special speech; everyday life – colloquial (everyday) speech; cultural studies – literary and scientific speech; social activity – journalistic speech including newspaper, public, television speech, as well as the speech of other media.

REFERENCES:

1. Ivanov, E.E. (2018). Linguistics of aphorism. A Reading Book. Minsk;
2. Ivanov, E.E. (2019). Aspects of empirical understanding of aphorism. 2019
3. Akhmanova, O.S. (1966). Dictionary of Linguistic Terms. Moscow.
4. Vasilyeva, N.V., Vinogradov, V.A. & Shakhnarovich, A.M. (1995). A short dictionary of linguistic terms. Moscow.
5. Rosenthal, D.E. & Telenkova, M.A. (1985). Dictionary of Linguistic Terms. Moscow.

UO'K 81-13

BADIIY ADABIYOTDA OY VA QUYOSH TIMSOLLARINING QO'LLANILISHI

G.M. Axmadaliyeva, o'qituvchi, Farg'ona davlat universiteti, Farg'ona

Annotatsiya. Maqolada o'zbek, rus va ingliz tillarida “Simvolizm” atamasining paydo bo'lishi, “Oy” va “Quyosh” ramziy ifodalarining badiiy adabiyotda qaysi ma'nolarda qo'llanilishi haqida so'z yuritilgan.

Kalit so'zlar: ramz, ramziy iboralar, simvolizm, tasvir, Oy va Quyosh ramzlari.

Аннотация. В статье анализируются возникновение термина «символизм» в узбекском, русском и английском языках, а также значения символических выражений «Луна» и «Солнце» в литературе.

Ключевые слова: символ, символические выражения, символика, образ, символы Луны и Солнца.

Abstract. The article discusses the emergence of the term "symbolism" in Uzbek, Russian and English language, and the meanings of the symbolic expressions "Moon" and "Sun" in literature.

Key words: symbol, symbolic expressions, symbolism, image, symbols of the Moon and the Sun.

Jahon va O'zbek adabiyotida badiiy adabiyotning asosiy komponentlaridan biri hisoblangan ramz va ramziy ifodalarning ahamiyati juda katta. Simvolizm atamasi XIX asr oxirlarida Fransuz adabiyotida, XX asrda Amerika va Rus adabiyotlarida namoyon bo'lishni boshladi. N. Kostomarov xalq og'zaki ijodi poetikasi bo'yicha shug'ullangan folklorshunoslar ichida birinchi simvol bilan aniq fanlardagi simvol tushunchasini, ular o'rtasidagi farqni to'g'ri hal qilib bergan bo'lsa, o'zbek adabiyotshunosligida bu masalaning to'la ravshanlashishiga erishishda tadqiqodchi Asqarali Sharopovning 1978 yilda G'afur G'ulom nomidagi "Adabiyot va san'at" nashriyotida chop etilgan "Olamlar ichra olamlar" nomli kitobi muhim qiymatga ega bo'ldi. Ma'lumki, biron-bir hodisa mohiyatini shartli ravishda ifodalovchi narsa va so'z simvol yoki ramz deb ataladi. A.Potebnya «Fikr va til» nomli tadqiqotida ramziy ifodalarni «tasavvurning qayta ishlanishi» deb ataydi. Badiiy adabiyotni tadqiq qilar ekanmiz, undagi ijodkorlar tomonidan ishlatilgan badiiy obrazlarning turfa ekanligiga duch kelamiz. Misol uchun, ayyorlikni ko'z bilan ko'rib bo'lmaydi. Lekin tulkining juda ayyor jonivor ekanligi ma'lum va uni ko'rsa bo'ladi. Shu bois, badiiy adabiyotda tulki ayyorlik ramzi sifatida qabul etilgan. Burgut, arslon, ohu, bulbul, tuya va boshqa jonivorlarning timsollarini ham ramziy ma'noda qo'llash mumkin. Bu kabi ramziy ifodalarni biz xalq og'zaki ijodining ertak janrida uchratamiz. Adabiyotda hayvonlar timsolidan tashqari tabiat jismlari sanalmish Oy va Quyosh ramzlarining kiritilishi asarlarga o'zgacha pafos baxsh etadi. O'zbek adabiyotida Quyosh ramziy timolidan foydalangan ijodkorlar safiga G'afur G'ulomni kiritsak bo'ladi. G'afur G'ulomning "Yangi yil qo'shiqlari" nomli she'ridagi ushbu satrlarni kuzatsak:

Mayda aks etmishdir sahar kulgusi,
Quyoshga rang berur yuzlarning tusi,
Dimog'da ertangi bahor atri bor,
Bizga quchoq ochar g'olib kelgusi.

Yuzlardagi qizillikning quyoshga ham rang bera olishi, dimog'larda ertangi bahorning atri bo'lishi singari mubolog'ali ifodalar botinida ramziy ma'nolar ham mujassamlashgandir. She'rdagi keyingi tasvirlar fikrlarimiz to'g'ri ekanligini ko'rsatadi:

Alyorlar boshlangiz, baxt bo'lsin soqiy,
Qadahlardek to'la dil ishtiyoqi!
Quyosh paymonadek har ko'ngil ravshan,
Uning umri kabi umrlar boqiy.

G'afur G'ulom har ko'ngilning ravshanligini "quyosh paymonadek" deya ta'riflaydiki, mumtoz she'riyatda "paymona" may ichiladigan kosa yoki idish ma'nosini bildirishini nazarda tutsak, shoir sharob qizilligini quyoshga mengzab, sharob to'la idishni esa "quyosh paymona" deya ta'riflayotganligi anglashiladi. Demak, quyosh yorug'ligi hamisha tevarak – atrofni nurga burkab, yashnatib turganidek, baxt soqiylik qilgan davrada sarmast kishining ko'ngli ravshan bo'lmog'i mantiqiy dalillanadi. Jaxon adabiyotida Quyosh ramzining ifodasini Shekspir she'riyatida ham ko'rishimiz mumkin.

Shunday bo'lsa ham, mening quyoshim erta tongda porladi,
Mening peshonamda barcha zafar ulug'vorligi bilan;
Ammo, afsuski, u bir soat meniki edi,
Mintaqa buluti uni endi mendan yashirdi.

She'rdagi "Quyosh" ga ishoralar Shekspirning o'g'li Gamnetning 1596 yilda o'limiga mish-mishlar sifatida talqin qilingan. Bundan tashqari, Quyosh (quyosh) belgilari ilohiy tasvirlarni va uning kuchini ko'taradi. Bu ajablanarli emas, chunki ota-bobolarimiz tomonidan issiqlik va hayot manbai sifatida ibodat qilingan. Folklordagi yorug'lik ochiq, qizil, mehribon va boshqa deb ataladi. Rus yozuvchisi Dostoyevskiyning fikriga ko'ra, Quyosh hayot ramzi hisoblanadi. Shuningdek, turkiy adabiyotning asoschilaridan bo'lgan Alisher Navoiyning "Xamsa" dostonida ham Oy va Quyosh jismlarining ramziy ifodalariga guvoh bo'lamiz:

Shabistonida tug'di bir yangi oy,
Yangi oy yo'qki, mehri olamoroy. (1)

Tushunilishi qiyin, izohtalab so'z va birikmalar ma'nosini aniqlab olamiz: shabiston so'zini ikki ma'noda tushunish mumkin: kechasi va yotoqxona, tug'di – tug'ildi, yangi oy – Farhod nazarda tutilmoqda, mehri olamoroy – olamni yorituvchi quyosh. Ularga tayangan holda quyidagi mazmunni uqish mumkin: Kechasi (yotoqxonada) yangi oy tug'ildi, uni yangi oy demakki, olamni yorituvchi quyosh edi. Shuningdek, Navoiy hazratlarining "Hiloliya" qasidasida ham Oy ramziga alohida urg'u berib o'tilgan. Ushbu qasidaga ko'ra, Hilol osmonda paydo bo'lgan yangi oydir. Shoir yangi davlat, yangi hokimiyat boshlanganini shu yangi oyning paydo bo'lishiga nisbat beradi. So'z o'yinlari, badiiy tasvir vositalari orqali o'zining yangi hokimiyatga ta'zimi va sadoqatini izhor etadi. (2) Oyning ramziy ma'noda qo'llanilish holatini rus adabiyotining namoyondalaridan biri Chexovning asarlarida kuzatishimiz mumkin. Oy qorong'u ishtiyoqning ramzi sifatida harakat qilishi mumkin. Ba'zi bir adabiyotlarda esa Oy poklik,

befarqlik, o'zgaruvchanlik va irodallik ramzi sifatida keltirilgan. Biroq, to'lin oy doira bilan bog'liq, ya'ni mukammallik va yaxlitlik ramzi bilan.. Shunday qilib, Chexovdagi oy taqiqlangan tuyg'ularni itarib, xiyonatni rag'batlantiradi. Rus adabiyotida Oyna belgilari oy va mifologiyaga tegishli: sharaflilik, xiyonat, o'lim bilan bog'liq. O'zbek adabiyotida Hamid Olimjon o'z ijodini Oy timsoli bilan boyitgan. Tun qa'riga cho'kkan yerni xuddi ko'rpaga o'rangan odamday osmonga o'ranti tarzida tasavvur etmoq uchun xayol juda baland parvoz etishi kerak. Qarang, tunda yer ko'rinmaydi. Til bilan ifodalash u yoqda tursin, xayolda tasavvur qilib bo'lmaydigan shu murakkab holatni Hamid Olimjon sehrli bir ustalik bilan tasvirlay olgan. "Holbuki tun" she'rida «Ko'zlarimda yonar uchqunlar, Zilol suvga oy edi sirdosh» degan mo'jizakor tasvirlarni uchratamiz. Masalan, Farruxiy Siistoniyning bir g'azalida shoir tashxis va jonlantirish san'ati vositasida fazoviy jism Oynining insonga xos xususiyatlarini ifodalab, uni Quyoshga oshiq tarzida tasvirlaydi:

Z-oftob judo bud moh chandin shab,
Hamedavid ba gardun bar oftob talab.
Hamida gasht zi hijronu zard gashta zi g'am,
Nizor gashta zi ishq gudoxta zi taab (4)

Yuqoridagi baytlarda Oynining Quyoshga oshiq bo'lib, sevib qolishi, ma'shuqaning ishq hijronida oshiqning g'amu g'ussalarga muhtalo bo'lish voqeasi bayon etiladi. Oy o'z ma'shuqasi ishqida yonishi natijasida, ko'plab uqubatlarga duchor bo'ladi va rangi za'faron bo'lib, bemor odamga aylanadi. Mazkur baytlarda shoir tashxis va jonlantirish san'ati vositasida tabiiy hodisa sanalmish Oynining tutilishi va bir necha kun insonlar nazaridan chetda qolishini yuksak badiiy mahorat bilan tasvirlaydi. G'azalda Oy o'z ma'shuqasi vasliga etib shodu xurram bo'lib, ishq sururidan mast bo'lishi ham tasvirlangan. Buning natijasida Oynining o'z ma'shuqasi Quyosh diydoriga etishganidan boshqa fazoviy jismlar, ya'ni yulduzlar ogoh bo'lib, Quyosh va Oy xursandchiligiga qo'shilib, ularga hamrohlik qiladilar:

Chu oftobtalab nazdi oftob rasid,
Nishot kard tarab kard bud joi tarab.
Furo,, nishast bar oftobu ravshan kard
Ba ro'i ravshani o' chashmi tirai chu shab.
Chu mohi dilshuda ba oftobi ro'y
Guzor kard bad-in dar hame du ro'zu du shab .

Farruxiy Siistoni o'zining yuqoridagi g'azalida jonlantirish san'ati asosida Quyosh, Oy va bir qator osmon jismlari – yulduzlarni jonlantirib, ularga insoniy xususiyatlar va sifatlarni berib, Oy misolida ishq yo'lida g'aribu notavon oshiq timsolini yaratadi. G'azalda Oy o'z mashuqasi diydorini ko'rolmay xasta va ozor chekkan inson qiyofasida namoyon bo'ladi. Mashuqasi Quyosh vasliga yetishganidan keyin Oy ikki kunu ikki tun uning didoriga to'yamay u bilan bazmu jamshid qilib, atrofida parvona bo'lib, visol oqshomlaridan bahramand bo'ladi.

Osmon yulduzlari Oynining bu ishidan ogoh bo'ladi va Oy buning natijasida hijolat chekadi. Atoqli shoir Farruxiy Siistoni g'azalda Oynining tutilish holati voqearasini bayon etish jarayonida mufassal tashxis turidan foydalanadi. Shoir tabiatning oddiy bir hodisasini lirik timsollar bilan ifodalab, o'quvchi qalbini o'zining poetik mahorati bilan to'liqlantiradi. Adabiyotda simvolizm va ramziy ifodalarning qo'llanilish doirasi juda ham ko'p. Ramziy tasvirlardan keng tarzda foydalanish badiiy asarlarning yanada jozibali va maftunkor bo'lishiga, o'quvchining e'tiborini yanada kengroq jalb etilishiga hissa qo'shadi. Oy va Quyosh tasvirlarining qay ma'noda qo'llay olinishiga qarab, biz yozuvchining badiiy mahoratiga tan beramiz. Zeroki, Oy va Quyosh ramzlari turli ijodkorlarning asarlarida keng ma'nolarda ishlatilgan va keng doirada izohlab berilgan.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YHATI:

1. Alisher Navoiy. Mukammal asarlar to'plami. 20 jildlik. J.13. -T.: Fan, 1997.
 2. Navoiyning ijod olami. Maqolalar to'plami. – T.: Fan, 2001
 3. Zehni T. San'ati suxan. – Dushanbe: Adib, 2007, 396 bet.
- Qayumov Nodir, Sharq mumtoz adabiyoti shoirlari ijodida jonlantirish va tashxis san'ati (X-XII asrlar fors-tojik shoirlari ijodiyoti misolida), 74-bet.

UO'K 81-13

SHE'RIYATDA MILLIY-MADANIY KONNOTATSIYA TALQINI (AMANDA GORMANNING "THE HILL WE CLIMB" "BIZ INTILAYOTGAN CHO'QQI" SHE'RI MISOLIDA)

M. Axungjanova, o'qituvchi, Farg'ona davlat universiteti, Farg'ona
N. Abdullayeva, o'qituvchi, Farg'ona davlat universiteti, Farg'ona
X. Umarova, o'qituvchi, Farg'ona davlat universiteti, Farg'ona

Annotatsiya. Ushbu maqolada she'riyatda milliy-madaniy konnotatsiyaning ifodalanishi tahlil qilinadi.

Kalit so'zlar: *erkin she'r, metafora, parallel konstruksiya, stilistik uslub, takrorlash, ma'naviy meros, diniy va milliy qadriyatlar.*

Аннотация. В этой статье рассматривается выражение национально-культурной коннотации в поэзии.

Ключевые слова: *свободная поэзия, метафора, параллельное построение, стилистический стиль, повторение, духовное наследие, религиозные и национальные ценности.*

Abstract. This article deals with expression of national-cultural connotation in prose.

Key words: *free poetry, metaphor, parallel construction, stylistic style, repetition, spiritual heritage, religious and national values.*

1998-yil 7-martda Kaliforniya shtatining Los Anjeles shahrida tug'ilgan, erta yoshdan qo'liga qalam olib ijod bilan shug'ullangan iqtidorli shoira Harvard kollejining sotsiologiya yo'nalishida o'qib yurgan kezlarida 2017-yilning aprelida Milliy Yoshlar Shoiri deb tan olinishi uning kamtarona mehnatlariga munosib baho bo'ldi. 2021-yil 20-yanvarida prezident Jou Baydenning prezidentlik lavozimiga kirishish tantanali marosimida "The hill we climb" "Biz intilayotgan cho'qqi" nomli she'rini o'qidi va o'zining yuksak iqtidorini yana bir bora isbot qildi.

She'r kishilik jamiyati demokratik tamoyillariga to'liq mos bo'lishi uchun har bir fuqaroni qo'rquv va hadikdan, beparvolik va boqibeg'amlikdan xoli bo'lgan, haqiqatga tik boqa oladigan, oqni oq, qorani qora deb atashdan cho'chimaydigan inson bo'lishga va shu orqali porloq kelajakka ega bo'lishga (barcha-barchani) chorlaydi. Shoira demokratiya to'xtatib bo'lmaydigan hayotiy jarayon ekanligini, u ozgina oqsab qolsa ham kechirib bo'lmaydigan isnod bo'lishini jon kuydirib ta'kidlaydi. Biz o'z ittifoqimizni aniq maqsad bilan o'ylab yaratamiz. (We are striving to forge our union with purpose). Barcha madaniyat, irq va inson shaklu-shamoyiliga mos keluvchi mamlakat yaratamiz (To compose a country committed to all cultures, colors, characters and conditions of man).

Asarni o'qir ekanmiz, demokratiyaning qadr-qimmatini har narsadan ortiq ekanligini yanada chuqurroq anglaymiz. Yurtimizda amalga oshirilayotgan erkin fuqarolik jamiyatini barpo etish borasida olib borilayotgan tub islohotlar ko'z oldimizda namoyon bo'ladi. Darhaqiqat, O'zbekiston mustaqillikka erishgach, demokratik huquqiy davlat va bozor iqtisodiyotini qaror toptirish yo'lida muhim qadam qo'ydi.

Prezidentimiz Shavkat Mirziyoyev "Buyuk kelajagimizni mard va oliyjanob xalqimiz bilan birga quramiz" nomli asarida: "Biz o'z faoliyatimizda qonun ustuvorligi, tartib-intizom, inson huquq va erkinliklarini ta'minlashga alohida e'tibor beramiz. Yurtimizda barpo etilayotgan huquqiy demokratik davlatda adolatsizlik bo'lishiga hech qachon yo'l qo'ymaymiz. Qonun va adolat himoyasi hokimiyatning barcha bo'g'inlari, eng avvalo, davlat boshqaruv organlari, ayniqsa, huquqni muhofaza qilish idoralarining birinchi darajali vazifasi bo'lib, ayni paytda butun jamiyatimizning kuch va imkoniyatlarini shu yo'lida safarbar etishimiz shart, deb hisoblaymiz", degan fikrlarni bayon etgan edilar. Haqiqatan ham yuqorida bayon etilgan vazifalar amalga bajarilmoqda, xalqimizning porloq kelajakka ishonchi tobora ortib bormoqda. Xalq dardi bilan yashab, fuqarolarimizning tinch-farovon hayot kechirishlarini ta'minlash, ehtiyojmand oilalarga moddiy va ma'naviy yordam berish, qonun ustuvorligini ta'minlash yo'lida barcha rahbar, xodimlarning olib borayotgan saxovatli faoliyati har qancha maqtovga loyiq. Bizdan esa qonunlarni teran tushunish va ularga rioya etish, demokratiya tamoyillarini eng yuksak qadriyat deb bilish talab etiladi. Zero, o'z vatanining istiqbolini chin dildan istovchi kishi demokratiyani hamisha qo'llab-quvvatlaydi. Bunday inson qonunlarni puxta o'rganishni zarurat deb biladi.

Buyuk yunon olimi Aflotun shunday degan edi: "Xalq qonunlarga ehtiyoj sezib, ularni puxta o'rgansa, bu faqat uning o'ziga foyda keltiradi. Aks holda, qonundan ko'zlangan maqsadga erishib bo'lmaydi". Shu o'rinda yana shoira Amanda Gormanning quyidagi satrlariga e'tibor qaratishni lozim topdik: "Agar saxovatni qudrat bilan, qudratni huquq bilan birlashtirsak, bizning vorisimiz muhabbat bo'ladi va farzandlarimiz nasl-nasabi bilan dunyoga kelish huquqini o'zgartiradi". Biz nigohlarimizni oramizda turgan narsaga emas, balki kelajakka qaratamiz (And so we lift our gaze, not to what stands between us, but what stands before us).

She'r erkin she'r yoki oq she'r usulida yozilgan. Bu she'r turida qofiya bo'lmasada, o'ziga xos ohang kishi e'tiborini tortadi. So'z qudratining sehriga tan berib, beixtiyor go'zal satrlarga qo'shilib dil so'zlaringizni aytgiz keladi. Mazkur asarda muallif stilistik uslublardan mohirona va o'rinni foydalana bilgan va shuning bilan o'z she'rini san'at darajasiga olib chiqqan. Metafora, takrorlash yoki parallel konstruksiyalar, muqaddas kitoblardan olingan maqol va iboralar she'rning ta'sirchanligini oshirishga xizmat qilgan.

We will rise from the golden hills of the West.

We will rise from the wind swept Northeast where our forefathers first realized revolution.

We will rise from the lake-rimmed cities of the Midwestern states.

We will rise from the sun-baked South.

We will rebuild, reconcile, and recover.

Biz G'arbning oltin qoyalaridan ko'tarilib chiqamiz.

Biz bobokalonlarimiz revolyutsiya nima ekanini ilk bor anglagan Shimoli-sharqdan esuvchi shamollar uzra yuksalamiz.

Biz yarim g'arb shtatlarining ko'l bilan tutashgan shaharlaridan yuqoriga yo'l olamiz.

Biz quyoshda pishgan janubdan tepaga ko'tarilamiz.

Biz boshqattan quramiz, o'rni-o'rniga qo'yamiz va tuzalamiz.

Quyidagi gaplarning boshlarida We will rise from so'z birikmasi takrorlangan va har bir gapda metafora ishlatilgan va shuning bilan birga takrorlash ko'zga tashlanadi: Tarjima jarayonida shu narsaga amin bo'ldikki, har ikki millatning diniy va milliy qadriyatlarini, urf odatlari va an'analarini, boshqacha qilib aytganda, madaniy va ma'naviy meroslarini mukammal bilimsiz talab etiladi. "Xususan, kishi o'zining tok va anjir daraxti ostida o'tirsini" deyish orqali inson erkin bo'lib dunyoga kelgan va hech kim uning bu huquqini poymol qilolmaydi degan ma'no anglashilib turibdi.

Xulosa o'rnida, taniqli tarjimashunos olim G'aybullo Salomovning quyidagi fikrlarini bayon qilishni "tarjima qilish uchun so'zlarning asosiy lug'aviy mazmuniyu, tilning Grammatik qoidalarini bilishni o'zi kifoya emas. Buning uchun tilni his etish lozim. Tilning ana shunday "hissiy" tomonlaridan biri muayyan asarda avtor tilning qaysi qatlamlaridan qanday, ne yo'sinda foydalanilganida o'z ifodasini topadi. Bu esa uslub bilan bog'liq. Albatta, har bir konkret yozuvchi, konkret asar, konkret janrga mansub ishlar tarjimasida birinchi o'ringa chiqadigan talablar bo'ladi". Bizningcha, "tilni his etish"-til va madaniyatning mushtarakligini muntazam ta'minlash, har ikki til milliy-madaniy konnotatsiyasini e'tiborga olgan holda asarni tadqiq etishdir.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. <https://www.theamandagorman.com>
2. G'.Salomov "Tarjima tashvishlari" G'afur G'ulom nomidagi Adabiyot va san'at nashriyoti. Toshkent-1983 28-29b.
3. Sh.M.Mirziyoyev. Buyuk kelajagimizni mard va olijanob xalqimiz birga quramiz. (2019-yil)

UO'K 81-13

O'ZBEK BADIY DISKURSIDA MILLIY-MADANIY FONDNING IFODASI

D.Sh. A'zamova, o'qituvchi, Termiz davlat universiteti, Termiz

Annotatsiya. Ushbu maqolada lakunalar va lingvistik realiyalar haqida so'z boradi. Turli lingvomadaniyat jamoalari vakillarining milliy-madaniy xususiyatlarini aks ettiradigan subyektiv lakunalar. Subyektiv yoki milliy-psixologik lakunalar madaniyatlararo muloqot jarayonida ishtirokchilarning milliy-psixologik qarashlari bir-biriga mos kelmaganda yuzaga keladi.

Kalit so'zlar: realiya, lakuna, verbal, diskurs, madaniyat, jamoa

Аннотация. В статье рассматриваются пробелы и лингвистические реалии. Субъективные пробелы, отражающие национально-культурные особенности представителей разных лингвокультурных сообществ. Субъективные или национально-психологические лакуны возникают в процессе межкультурного общения, когда национально-психологические взгляды участников не совпадают.

Ключевые слова: реальность, лакуна, вербальный, дискурс, культура, сообщество.

Abstract. This article deals with lacunae and linguistic realities. Subjective gaps that reflect the national and cultural characteristics of representatives of different linguocultural communities. Subjective or national-psychological lacunae occur in the process of intercultural communication when the national-psychological views of the participants do not match.

Keywords: reality, lacuna, verbal, discourse, culture, community

Madaniyatlararo verbal va noverbal kommunikatsiya jarayonida "muloqotning uzilishi", "muloqotning muvaffaqiyatsizlikka uchrashi", "noqulay aloqa", "lisoniy to'qnashuv", "madaniy shok" va h.k. ijtimoiy-madaniy lakunalarni keltirib chiqaradi. Ijtimoiy-madaniy lakunalarni quyidagicha tasniflash mumkin:

Masalan, nemislar o'ta tartibliligi bilan boshqa xalqlardan ajralib tursa, koreyslar aksariyat hollarda kech qolishi bilan boshqa xalqlardan farqlanadi. Koreys muloqotida salomdan keyin kattalarga *shiksa hashossoyo?* (ovqat yedingizmi?) yoki kichiklarga *bab mokossoyo* (ovqat yedingmi?), deb so'rash odat (bu odat Koreyadagi urush yillaridagi og'ir ocharchilik paytida hol-ahvol so'rash oqibatida shakllangan) bo'lsa, o'zbek muloqoti uchun bu holat notabiiy sanaladi. Yapon jamiyati muloqot shakllaridagi "o'ziniki-begona" qarama-qarshiligi ham subyektiv yoki milliy-psixologik lakunalarni aks ettiradi. Yaponiyada "o'zinikilar"

bilan dialektlar vositasida muloqotga kirishilsa, “begonalar” bilan, xususan, chet elliklar bilan adabiy tilda muloqot qilinadi.

2. Turli faoliyatlarning o‘zaro aloqasida milliy-madaniy xususiyatlarni aks ettiradigan *faoliyat-kommunikativ lakunalar*. Mazkur guruhga muayyan madaniyatga xos bo‘lgan xatti-harakat va imo-ishoralar, urf-odatlar, an’analar bilan bog‘liq maishiy yoki kundalik muomala, shuningdek, muomala madaniyati kiradi. Masalan, “*Bu kitob sizniki emasmi?*” yoki “*Ertaga band emasmi?*” savoliga deyarli barcha madaniyatlarda “*Yo‘q, meniki emas*”, “*Yo‘q, band emasman*”, deb inkor ma’nosida *bosh chayqab* javob beriladi. Koreyslar (yaponlar ham) “*Ne, ne cheki animnida*” (“Ha, mening kitobim emas”) va “*Ne, babiji ansimnida*” (“Ha, band emasman”), deb tasdiq ma’nosida *bosh iring‘ab* javob beradi. Chunki koreys muloqotida asosiy e’tibor suhbatdoshga qaratilgan bo‘lib, uni hurmatlash birinchi o‘rinda turadi. Yoki aksariyat xalqlarning so‘zsiz muloqotida *bosh barmoqni ko‘tarish* holati “juda yaxshi”, “juda zo‘r” ma’nolarni ifodalasa, koreys muloqotida “boshliq”, “erkak” va “muhr” ma’nolarini anglatadi. O‘zbeklar yoki ayrim xalqlarda *qo‘lini oldinga uzatib, ko‘rsatkich barmoq* bilan “bu yerga kel”, deb ishora qilinsa, koreys yoki yaponlarda bu ishora itlarni chaqirish uchun qo‘llaniladi. Bunday lakunalarining voqelanishi nafaqat u yoki bu muloqotning noto‘g‘ri tushunilishiga, balki madaniyatlararo to‘qnashuvlarni ham yuzaga chiqarishi mumkin.

Ba’zan turli xalqlar madaniyatida ranglar ifodalagan ramziy ma’nolar ham o‘ziga xos lakunalarining shakllanishiga sabab bo‘lishi mumkin. Masalan, rus lingvomadaniyatida yoshlik “*зелёный юнец*”, “*зелен виногра́д*” yashil rangning konnotatsiyalari vositasida ifodalansa, Xitoy an’analarida mazkur ma’no uchun oq rang konnotatsiyasidan foydalaniladi: *bai mian shu shen* – “tajribasiz yoshlar, ilmga yangi kirib kelgan”.

3. Matnlarning xususiyatlari (matnning mazmuni, matnni yaratish va uni tushunish, muayyan retsiyentga yo‘nalish, muallif poetikasi va h.k.)dan kelib chiqadigan *matniy lakunalar*. Masalan, retsiyent ona tilida bo‘lmagan matnni o‘qish jarayonida unga “begona” bo‘lgan madaniyat bilan to‘qnashadi va uni o‘zining milliy madaniyati doirasida qabul qilishga harakat qiladi. Natijada retsiyent “begona” madaniyatning o‘ziga xos xususiyatini noto‘g‘ri talqin qiladi. Bunday holatlarda lakunalar matnni tushunmaslikdan yuzaga keladi. Shuningdek, muallif va kitobxon orasidagi zamonda (zamonaviy kitobxon klassik asarlarni tushunmasligi mumkin) ham farq bo‘lishi mumkin.

4. Madaniy makondagi lakunalar u yoki bu lingvomadaniyat jamoasi vakillarining madaniy makon va ichki ko‘rinishni baholashdagi nomutanosibligini ifodalaydi. Muloqot jarayoni keng ma’noda olinganda *madaniy makondagi lakunalar*, tor kommunikativ akt miqyosida olinganda *ichki ko‘rinish lakunalar* deb yuritiladi. Madaniy makon deganda har qanday madaniyat tashuvchisini o‘rab olgan muhitning cheksizligi tushuniladi. Madaniy makonning tarkibiga quyidagilar kiradi:

- u yoki bu lingvomadaniyat jamoasi vakillarining atrof-muhitga qanday ahamiyat berishi;
- mazkur jamoa vakillarining turmush tarzi, hayoti;
- mazkur jamoa vakillarining bilimlar zaxirasi, madaniy fondi.

Madaniy makon va uni tarkib toptiruvchi atrof-muhit, turmush tarzi, bilimlar zaxirasi, madaniy fond kabi unsurlar boshqa madaniyat jamoasining vakili uchun lakuna hosil qiluvchilar sanaladi.

Madaniy lakunalarining o‘ziga xos turlaridan biri *etnografik lakunalar*dir. Ular ma’lum bir madaniyatga oid bo‘lib, boshqa mahalliy madaniyatda mavjud bo‘lmaydi. Etnografik lakunalar ko‘pincha maishiy hayot predmetlarini tavsiflash uchun xizmat qiladi. Boshqa madaniyat retsiyenti ular haqida tasavvurga ega bo‘lmaydi, bunday tushunchalarning asosiy ma’nosi anglay olmaydi. Masalan, koreys turmushidagi “*o‘ndol*” tushunchasi koreys uylaridagi pol ostidagi isitish tizimini anglatadi. Yoki o‘zbek maishiy hayotidagi “*tancha*” tushunchasi isinish jihozini bildiradi. Tabiiyki, boshqa madaniyat retsiyentlari mazkur predmetlar haqida tasavvur hosil qilishga, bu tushunchalarning ma’nolari anglashga qiynaladi. Ko‘rinadiki, etnografik lakunalar maishiy hayot predmetlariga xos bo‘lib, ular tasviriy va tavsifiy izohlarni talab qiladi.

V. Muravev etnografik lakunalarining paydo bo‘lishini qiyoslanayotgan madaniyatlardan birining sohibida boshqa madaniyat vakilida bo‘lgan turli ijtimoiy-madaniy omillar natijasida yuzaga kelgan lingvo-etnografik assotsiatsiyaning yo‘qligi bilan bog‘laydi.

Madaniyatlar aralashgan bugungi kunda turli tillar, xalqlar, ularning madaniyatlariga qiziqish, ularni tadqiq etish muhim ahamiyat kasb etmoqda. Ikkita milliy madaniyat hech qachon bir-biriga to‘liq mos tushmaydi. Retsiyentning boshqa madaniyatdagi matnni o‘z madaniyati doirasida qabul qilishi o‘sha madaniyatni tushunmaslikka, ayrim hollarda madaniyatlararo to‘qnashuvlarga sabab bo‘ladi. Lisoniy to‘siqlar mavjud bo‘lmagan holatlarda ham aynan madaniyatlardagi farqlar madaniyatlararo muloqotga xalaqit qilishi mumkin.

U yoki bu lingvomadaniyat jamoasining milliy xususiyatlarini ifodalovchi lakunalar chet tillarni o‘rgatishda o‘ziga xos to‘siq sanaladi. Biroq madaniyatlararo muloqot tajribasi mazkur madaniyatlarning milliy o‘ziga xos farqlaridagi qiyinchiliklarni bartaraf qilishda turli usullarning mavjudligini ko‘rsatadi.

Binobarin, G. A. Antipov, O. A. Donskix, I. Y. Markovina va Y. A. Sorokinlar ijtimoiy lakunalarni bartaraf qilishning ikki: *to'ldirish* va *kompensatsiyalash* usullariga ajratishadi.

Lakunalarni *to'ldirish* retsipiyent uchun boshqa madaniyatga tegishli bo'lgan ayrim tushunchaning ma'nosini ochib berish jarayonidir. Lakunalarni *to'ldirish*ning eng ko'p tarqalgan turi matn tarjimasida milliy-madaniy xususiyatga ega bo'lgan unurni saqlab qolishdir. Masalan, *In der Gaststätte bestellte er Hackepeter. U restoranda ziravorlangan xom go'shtdan tayyorlanadigan xakepeter olib kelishni buyurdi.*

Ijtimoiy lakunalarni bartaraf qilishning yana bir usuli *kompensatsiyalash* bo'lib, uning asosiy vazifasi milliy o'ziga xos to'siqni olib tashlashdir. Matndagi lakunalarni kompensatsiyalashning eng sodda turi boshqa madaniyatga oid bo'lgan parchani retsipiyent tilida berishda muallif tomonidan realiyalardan foydalanishdir. Masalan, *“У него (дерева) густая раскидистая крона, продолговатые листья, как у нашей черемухи, только в несколько раз крупнее”*.

Bunda havola va iqtiboslar keltirish kompensatsiyalash usulining asosiy unsuri bo'lib xizmat qiladi.

Shunday qilib, lakunalar bir tomondan milliy madaniyatning o'ziga xos belgisi, mentalitet xususiyatlari darajasining ko'rsatkichi bo'lsa, ikkinchi tomondan madaniyatlararo o'zaro ta'sir sharoitida o'zga ko'rinishga kira oladigan birliklar hisoblanadi. Lakunalarni tadqiq qilish lakunologiya fanini shakllantirishga, uning tushunchaviy-terminologik apparatini va tadqiqot metodlarini ishlab chiqishga, tillar va madaniyatlar o'rtasidagi farqlarni ko'rsatib berishga, madaniyatlararo muloqotda to'siqlarni yengishga, chet tillarni o'rgatishda samaradorlikni oshirishga xizmat qiladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. "Til va adabiyot ta'limi" jurnali, 1992 yil, 3-4- sonlar, 7-8-betlar.
2. A'zamov S. "Maktab grammatikasi va ilmiy grammatika xususida". "Til va adabiyot ta'limi" jurnali. 1992 yil, 2-son. 32-33-betlar.
3. G'ulomov A., Ne'matov X. Ona tili ta'limi mazmuni. Toshkent, "O'qituvchi", 1995 yil.

UDC 808.3

SOME ISSUES IN TERMS OF LEARNERS' DIVERGENCE

Kh.K. Erkaboeva, teacher, State University of Uzbek Language and Literature, Tashkent

Аннотация. Ушбу мақолада ўқувчиларнинг келишмовчилик муаммолари, хусусан, чекланган грамматик қобилият ва L2 прагматик нормаларини овергенерализация қилиши масалалари муҳокама қилинади. Шунингдек, TESOL ўқитувчилар билан шугулланади ў маданиятли таълим тарғиб роли, леранерс такомиллаштириши ва синф ташиқарида тил саводхонлиги ёритилган.

Калит сўзлар: ўқувчилар дивергенсияси, прагматик қобилият, грамматик қобилият, овергенерализация, маданий меъёрлар, маданий ботиш, кўп маданиятли таълим, тил саводхонлиги.

Аннотация. В данной статье рассматриваются проблемы расхождения учащихся, в частности, ограниченные грамматические способности и чрезмерная генерализация прагматических норм L2. В нем также рассматривается роль учителей TESOL в продвижении мультикультурного образования, повышении языковой грамотности учащихся в классе и за его пределами.

Ключевые слова: расхождение учащихся, прагматические способности, грамматические способности, чрезмерная генерализация, культурные нормы, культурное погружение, поликультурное образование, языковая грамотность.

Abstract. This article discusses problems of learners' divergence, particularly limited grammatical ability, and overgeneralization L2 pragmatic norms. It also deals with TESOL teachers' roles in promoting multicultural education, the improvement of learners' language literacy in and outside the classroom.

Key words: learners' divergence, pragmatic ability, grammatical ability, overgeneralization, cultural norms, cultural immersion, multicultural education, language literacy.

According to Ellis (1994; 187-188), pragmatics gives medium attention to spoken form of the language and very little attention is given to written form. However, a lot of research has been done for the sake of pragmatics of written language which is pointed out by Cohen and Tarone (1994). Pragmatic ability should deal with four main skills namely receptive skills: listening and reading and productive ones: speaking and writing.

According to Ishihara & Cohen (2010), there are five common reasons of learners' divergence in terms of pragmatic norms. Almost all of them may occur with learners during teaching process. However, two of them are more common compared to others, namely *limited grammatical ability*, and *overgeneralization of perceived L2 pragmatic norms*. Some of language learners do not have any problems to understand intended meaning of other speakers, but they fail in using appropriate grammar structures. For

some learners it is not the case that some of them are good at grammar, nonetheless, they encounter difficulties in using language pragmatically correct. Learners who are suffering from lack of grammar knowledge produce only simple sentences in such as present simple, present continuous sometimes present perfect. Nevertheless, when it comes to compound structures, they will not be able to understand accurately. For instance, apart from, the meaning of ability, *can/could* can express politeness when we request. If the competence of learners in grammar is not improved, they fail in pragmatic competence as well. In order to address this, we would add grammar-focused activities covering pragmatic aspects of language and they can be in an interactive way.

Kaliska, M (2018). pointed out that when L2 learners develop a hypotheses in terms of grammar, they certainly think that one rule can match another one, which is an incorrect assumption. Majority learners in many classes make incorrect assumption. This situation is very common among beginner and elementary learners who have started learning recently. We may have some learners in classes who put auxiliary verbs with physical verbs, such as, *I am study, I am work, he is swim, we are eat* and etc. Besides grammar, in the area of pragmatics, coming out from their own culture, nature, using common speech acts, they overgeneralize L2 culture and its norms. Olshtain and Cohen (1983) stated that common speech acts contains selecting possible ways or strategies in order to express different situations differently, some of them may contain the views of other speech acts. For instance, in *complaining*, we can include a threat. Regarding cultural aspects of the activity, the terms *cultural norms* should be paid a special attention. Prosser (1978) stated that traditions, different beliefs, values, variety of customs are included in cultural norms. I have experienced many strange situations in my classes, as I have had some Indian students. When we have discussed some topics which are not appropriate for their culture such as food, animals, religion, other students always overgeneralizes their cultural norms, attitudes. As a result some misunderstandings tended to be happened. There are several ways to tackle those issues, for instance, we can explain or show some general pragmatic norms of target language and some related examples for them and by this way we can raise their awareness.

TESOL teachers are playing an important role in Teaching English as ESL/EFL to learners who have got issues in learning divergence. Yang (2017) suggested three constructive strategies namely, *learning an additional language, undertaking a cultural immersion* and *promoting multicultural education in and outside of classroom*. First strategy is significant for TESOL teachers to improve their additional language literacy and also it can be effective to communicate and teach culturally diverse students. Because when we learn another language we will acquire not only language but also culture of it. According to Brown (2015), Harmer (2015), TESOL teachers' knowledge on additional languages can help to build strong relations between students and they can apply linguistic aspects of target language through additional language. When it comes to modifying this strategy, it cannot be effective with all students. For example, with higher level students I would keep target language without interfering additional language. It can be effective, since students learn fast when teachers keep using target language. At first, it can be difficult to understand for learners, but then they start adapting and produce language unconsciously.

Another strategy that I would like to discuss is promoting multicultural education in and outside of the classroom. It happens through using culturally appropriate teaching and learning materials. Jackson (2011) pointed out that in order to achieve students' individual, academic and sociocultural development, in this strategy TESOL teachers can use formal and informal student-centered activities. It can ease learning process, as students are involved in multicultural communities. However, learners may acquire adverse aspects those communities which are not appropriate to their culture. I would modify this by enhancing learners' knowledge on their own culture by explaining adverse effects of another culture's norms which are not appropriate for them, prior to engaging them with people from diverse cultural backgrounds. Firstly, self should be indentified and it can be effective to learn another language in multicultural education.

REFERENCES:

1. Brown, H. D. (2015), "Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy" (4th ed.). White Plains, NY: Pearson Education.
2. Ishihara, N., & Cohen, A. D. (2010). *Teaching and learning pragmatics: Where language and culture meet*. Harlow, England: Pearson Longman. ISBN: 978-1408204573.
3. Jackson, J. (2011), "Cultivating cosmopolitan, intercultural citizenship through critical reflection and international, experiential learning. *Language and Intercultural Communication*", 11(2), 80–96. <https://doi.org/10.1080/14708477.2011.556737>
4. Kaliska. M (2018). "*Developing pragmatic competence through language digital resources*" In R. Biasini & A. Proadfoot (Eds), *Using digital resources to enhance language learning – case studies in Italian Research publishing net*. Warsaw University, Poland.
5. Yang, P (2017), "Developing TESOL teacher intercultural identity: An intercultural communication competence approach". Western Sydney University. TESOL journal 2017; e356

QAVSNING PUNKTUATION BELGISI SIFATIDA YOZUVDA ISHLATILISHI

J.Ermetova, f.f.n., dots., Urganch davlat universiteti, Urganch

Annotatsiya. Ushbu maqolada punktuatsiyaning tinish belgilari sistemasini o'rgatuvchi bo'lim (soha), tinish belgilarining qo'llanish qoidalari, tinish belgilari ma'nolarida yuritilib, qavsning turlari, uning o'zbek va ingliz tillarida qo'llanishi, o'xshash va farqli jihatlari chog'ishtirma o'ranilgan.

Kalit so'zlar: punktuatsiya, chog'ishtirma punktuatsiya, katta qavs va kichik qavs

Аннотация. В данной статье отражены разделы (сферы), изучающие систему признаков толкования пунктуации, правила применения знаков толкования, сочетания видов скобок, его применения на узбекском и английском языках, сходства и различия.

Ключевые слова: пунктуация, комбинированная пунктуация, большой кавс и малый кавс

Abstract. In this article the system of punctuation, the rules of use of punctuation, the meaning of punctuation, the types of parentheses and brackets, their use in Uzbek and English, similarity and the contrasting aspects are investigated up in the comparison.

Key words: punctuation, contrastive punctuation parenthesis, brackets

Punktatsiya – muayyan til yozuv sistemasining tarkibiy qismidir. Punktatsiya qoidalari puxta egallash va ulardan amalda o'rinli foydalanish yozma nutq uchun muhimdir. Punktatsiya umumxalq, umummillat madaniy boyliklaridan biri hisoblanadi. Undan fan, adabiyot, nashriyot, matbuot va maorif xodimlari— barcha keng foydalanadi

Punktatsiya so'zi latincha punktum (punkt – nuqta, belgi, shakl) so'zidan olingan bo'lib, uch ma'noda ishlatiladi:

tinish belgilari sistemasini o'rgatuvchi bo'lim (soha),

tinish belgilarining qo'llanish qoidalari,

tinish belgilari ma'nolarida yuritiladi [1].

Tinish belgilari yozuvchining ma'lum ma'noni ifodalashi, o'quvchi esa ularga asoslanib, ular ifodalagan ma'noni idrok etish vositasidir.

Ko'pincha tinish belgilari leksik yoki grammatik jihatdan ifodalab bo'lmaydigan ma'no soylarini bildiradi, boshqa hollarda ular turli semantik va grammatik ma'nolarni ifodalashning qo'shimcha vositasidir.

Punktatsiya qoidalari fikr, his-tuyg'uni yozuvda o'ng'ayli bayon etish niyatida tuziladi. Demak, u yozuvda mazmunni to'g'ri ifodalash uchun punktuatsion belgilar qo'llash yo'llarini o'rgatadi. Uning qo'llanishi bilan tekstni oson va to'g'ri o'qish imkoniyati ham tug'iladi [2].

Ushbu maqolamizda tinish belgilaridan biri bo'lgan qavsning yozuvda ishlatilishini yoritishni maqsad qilganmiz.

Qavs punktuatsion belgilardan biri bo'lib, u turli shaklda ko'rinadi. Qavsning ikki turi mavjud bo'lib, u ingliz tilida ham o'zbek tilida ham mavjud. () bu belgi o'zbek tilida kichik qavs deb atalsa, ingliz tilida u **parenthesis** deb ataladi. Kichik qavs tik egri chiziq shaklida yoziladi yoki teriladi. Ikki qavs () odatda juftlashtiriladi va yozma ravishda tushuntirish yoki sifatlovchi izohlarni belgilash uchun ishlatiladi [3].

Kichik qavsning kelib chiqishi haqida gapiradigan bo'lsak, belgilarning o'zi birinchi marta XIV-asr oxirida paydo bo'lgan, ulamolar turli maqsadlarda "virgulae convexae" (yarim oy deb ham ataladi) dan foydalanganlar. Richard Malkaster 1582 yilda nashr etilgan "Elementarie" asarida tushuntirganidek, XVI-asrning oxiriga kelib, kichik qavs o'zining zamonaviy (lotincha "yoniga qo'shish") degan ma'noni anglata boshlagan [4].

Iyun Kasagrande, "Eng yaxshi tinish belgilari kitobi" muallifi, qo'shimcha ma'lumotlarni etkazish uchun qavslardan foydalanishingiz mumkinligini ta'kidlaydi, masalan:

Yangi sedan tez yuradi (u atigi olti soniyada noldan 60 gacha boradi).

Boshliq (halokatni ko'rish uchun o'z vaqtida kirib kelgan) jahli chiqdi [5].

Kichik qavslar jumlaning normal sintaktik oqimini to'xtatuvchi ba'zi og'zaki birliklarni qo'shish imkonini beradi va ular qavs ichidagi elementlar deb ataladi.

"Talabalar (tan olish kerak) juda qiziquvchan boladilar".

Ushbu jumladagi muhim ma'lumot talabalarning qiziquvchanligi. Bu jumlaning qo'shimcha ma'lumot qo'shib davom ettirish mumkin, ammo fikr qavs ichidagi ma'lumotlarsiz ham tushunarli va mantiqiydir. Chikagodagi Style Online qo'llanmasi vergul yoki tirelardan kuchliroq bo'lgan qavslar atrofida matndan materialni ajratib ko'rsatishini tushuntiradi va qo'shimcha qiladi; "Tire kabi, lekin vergullardan farqli o'laroq, qavslar gapning qolgan qismiga grammatik aloqasi bo'lmagan matnning o'rnatishi mumkin"[6].

Ushbu qo'llanmada quyidagi misollar keltirilgan:

Intelligence tests (e.g., the Stanford-Binet) are no longer widely used.

Wexford's analysis (see chapter 3) is more to the point.

Jane Straus Lester Kaufmannning "The blue book of grammar and punctuation" asarida ingliz tilida qavsning qo'llanilishi bo'yicha ba'zi qoidalar berilgan. Ular quyidagilar [7]:

1. Aniqlik kiritilishi kerak bo'lgan yoki chetga qo'yib turiladigan ma'lumotlarni qo'shish va kiritish uchun

He finally answered (after taking five minutes to think) that he did not understand the question.

Shu joyda ta'kidlab o'tish kerak bo'ladiki, agar qavs ichidagi ma'lumot gapni tugatsa, nuqta qavsdan keyin keladi.

He gave me a nice bonus (\$500).

Qavslardan foydalanish ma'lumotning unchalik ahamiyatli emasligidan dalolat beradi

2. Agar butun gap qavs ichida bo'lsa, nuqtalar qavs ichiga kiradi.

Please read the analysis. (You'll be amazed.)

Bu qoida yuzasidan juda ko'p tarqoq va bir biridan farqli fikrlar ko'p uchraydi.

Qavslar ichidagi butun jumla odatda nuqtasiz qabul qilinadi:

Please read the analysis (you'll be amazed).

3. Qavslar gapda eganing bir qismi bo'la olmaydi.

*Joe (accompanied by his trusty mutt) **was** always welcome.*

4. Vergullar ko'proq qavslardan keyin qo'yiladi.

When he got home (it was already dark outside), he fixed dinner.

Endi o'zbek tili punktuatsiyasida qavsning o'rganilishini ko'rib chiqadigan bo'lsak, N.M. Mahmudov, A.P. Madvaliev, N. Mahkamovlar ham "O'zbek tili punktuatsiyasining asosiy qoidalari" asarida qavsning funktsiyalarini aniq bayon etganlar. Keling, unda berilgan qoida va misollarni ko'rib chiqaylik [8]:

1. Gap ichida asosiy fikrga qo'shimcha sifatida beriladigan izoh, ma'lumotni ifodalaydigan kiritma so'z yoki birikma qavsga olinadi:

Uni birinchi marta To'la aka (T.Xo'jayev)ning repetitsiyasida ko'rganman. (A.Meliboyev)

Jarohat o'rniga qov (kuydirilgan paxta) qo'ydi. (G'.G'ulom)

2. Gap ichida asosiy fikrga qo'shimcha sifatida beriladigan ma'lumotni ifodalagan kiritma gap qavsga olinadi:

Matluba indamay park darvozasiga tomon yo'naidi. Samigjon parkdan chiqishi bilanoq besh panjasini ko'rsatib (bu uning «besh so'm beraman» degani edi), duch kelgan birinchi mashinani to'xtatdi. (O.Yoqubov)

Yana eshitganim (buni menga qishlog'imizdagi bir mayxo'r shinavanda asta qulog'imga shipshib qo'ygan) jin, alvasti aroq ichgan odamdan sal nari yurar ekan. (A.Meliboyev)

3. Boshqa tildagi gapning yoki boshqa tildagi muayyan bo'lakning tarjimai qavsga olinadi:

OK. Continue the fly («Yaxshi. Uchishda davom eting»). (L.Sulton) Yes, sir (Xo'p bo'ladi, ser). (L.Sulton)

4. Gap ichida asosiy fikrga muallifning subyektiv munosabatini ifodalaydigan kirish so'z yoki birikma qavsga olinadi:

Muqaddas esa (ajabo!) go'yo hech narsani sezmas, u nimagadir sevinib, hadeb kular... edi. (O.Yoqubov)

Birov o'q borib uning qo'liga tekkan desa, boshqa birov (Asta 'furulloh!) naqd og'ziga tekkan deydi. (E.A'zam)

5. Gap ichida asosiy fikrga muallifning subyektiv munosabatini ifodalaydigan kirish gap qavsga olinadi:

Ko'ngil qo'yganlari boshqa edi, boshqalar edi. Uni biz bilamiz. (Bilmaylar ketaylik, iloyim!) (E.A'zam)

Ochiqdan ochiq so'kadi, haqorat qiladi... (Cho'lpon)

6. Sahna asarlari matnidagi turli izoh, remarkalar qavs ichida beriladi:

Dafn taraddudini ko'ringlar! (Yuziga fotiha tortadi. Saragulni o'rnidan turg'izadi). Sen qachon kelding bu maskanga? (O.Yoqubov)

Olimjon (Alomatga qarab turib). Iye, buo'chibqopti-ku... (Robotning yelkasidagi blokni kavlashtira boshlaydi.) (Sh.Boshbekov)

Yuqoridagi fikr va mulohazalarni inobatga olgan holda xulosa qilib aytishimiz mumkinki, noto'g'ri tinish belgilari gapning ma'nosini o'zgartirishi mumkin, uning natijalari keng qamrovli bo'lishi mumkin. Ma'no o'zgarmasa ham, noto'g'ri tinish belgilari, qanchalik ahamiyatsiz bo'lsa ham, o'quvchi nima aytilayotganini va nimani anglatishini yo'qotishiga olib kelishi mumkin.

Tinish belgilari turli shakllarga ega bo'lgan belgilar bo'lib, ular gaplar va iboralarni tushunarli bo'lishida muhim rol o'ynaydi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. K.Nazarov. Tinish belgilari va yozma nutq. O'zbekiston SSR "Fan" Nashriyoti. Toshkent, 1974
2. H. G'oziev. O'zbek punktuatsiyasining tarixiy taraqqiyoti, (punktuatsion belgilar, ularning vazifalari va qullanish asoslari). O'zbekiston SSR "Fan" Nashriyoti. Toshkent, 1979
3. Nordquist Richard. "How to Use Parentheses in Writing." ThoughtCo, Jan. 29, 2020
4. Richard Mulcaster. "Elementarie," 1582
5. June Casagrande. "The Best Punctuation Book, Period." 2011
6. "The Associated Press Stylebook. USA, Chicago. 2020
7. Jane Straus Lester Kaufman "The blue book of grammar and punctuation" 11th edition. Jossey-Bass, 2014
8. N.M.Mahmudov, A.P.Madvaliev, N.Mahkamov. "O'zbek tili punktuatsiyasining asosiy qoidalari". Toshkent, "O'zbekiston" 2015

UDC 81-13

PROVERBS AND SAYINGS AS OBJECTS OF LINGUISTIC STUDY

J.I. Ermetova, head of the department, Urgench State University

N.F. Abdullaeva, postgraduate, Urgench State University

Annotatsiya. Maqolada dunyoning lingvistik rasmining tarkibiy qismlaridan biri sifatida maqol va matallarning lingvistik asoslari ko'rsatilgan. Mualliflar zamonaviy tilshunoslikda "maqol" va "maqol" tushunchalarini izohlashda turli nuqtai nazarlarni ko'rib chiqadilar. Bundan tashqari, maqolada maqol va matallarning turli ta'riflari keltirilgan va ular orasidagi asosiy farqlar aniqlangan.

Kalit so'zlar: tilshunoslik, maqol, maqol, dunyoning lingvistik tasviri, xalq og'zaki ijodi, dunyoqarash, paremiya, til, madaniyat

Аннотация. В статье излагаются лингвистические основы пословиц и поговорок как одной из составляющих языковой картины мира. Авторы рассматривают различные точки зрения на трактовку понятий «пословица» и «поговорка» в современной лингвистике. Кроме того, в статье представлены различные определения пословиц и поговорок и определены ключевые различия между ними.

Ключевые слова: лингвистика, пословицы, поговорки, языковая картина мира, фольклор, мировоззрение, паремия, язык, культура

Abstract. The article sets out linguistic foundations on proverbs and sayings as one of the components of the linguistic picture of the world. The authors examine different points of view on the

interpretation of the concepts of "proverb" and "saying" in modern linguistics. In addition, the article presents various definitions of proverbs and sayings and identifies the key differences between them.

Key words: *linguistics, proverbs, sayings, linguistic picture of the world, folklore, worldview, paremia, language, culture*

Despite the fact that its motivating base is essentially universal, and it contains a certain number of facts of borrowing, one distinguishing element of any people's proverbs and sayings is their original national background. Initially, historians and ethnographers were thought to be the only ones who studied proverbs and sayings, while linguistic resources had a secondary role, serving as supplementary grounds for defining the belonging of certain measurement names to a specific people or culture.

The language in which socio-historical experience, both universal and national, is established allows a person to understand the world and himself. A modern person's interest in his past, in the origins of his culture, causes him to carefully examine the language. Proverbs, sayings, and phraseological units maintain the echoes of the past. These are microworlds that contain "both moral law and common sense, represented in a short dictum, bequeathed by the ancestors to lead their offspring" [1, 41] (F. Buslaev). As a result, proverbs and sayings hold a unique place in the language, and their study as a subject of linguistic inquiry is important.

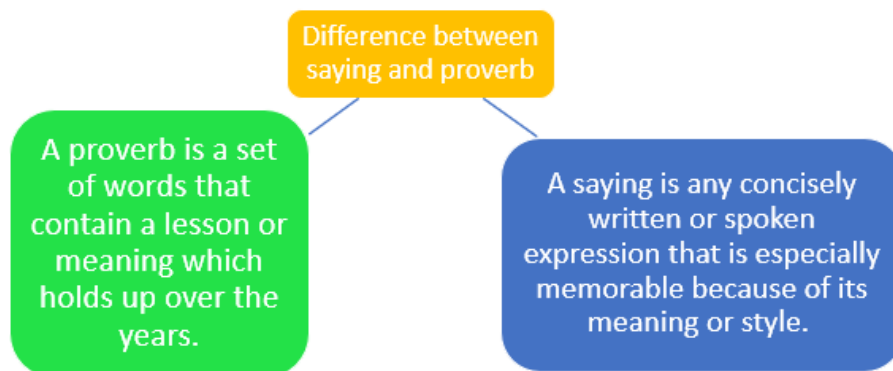
A proverb and a saying are the units of paremiology, as is known (from the Greek. Paremia "moralizing dictum"). Despite the fact that the units of paremiology have been sufficiently studied in linguistics, their description remains relevant, because at this point in science, attempts are being made to consider proverbs and sayings from linguocultural positions as stereotypes of popular consciousness. A deeper and more accurate reflection of paremia's substantive component, identifying the sources, explaining the motive, and evaluating the issue of background knowledge, is possible with such a study. The goal of linguistic and cultural analysis of proverbs and sayings is to uncover national and cultural differences. Proverbs and sayings are considered one of the modes of fixing culturally relevant phenomena in cultural linguistics as language markers.

"Traditionally, proverbs and sayings have been studied in folklore as genre texts," states V.A. Maslova. Their linguistic studies are just getting started," she says, adding that "here (as understood in cultural linguistics), only those floorboards and sayings should be studied whose origin and functioning are inextricably linked with the history of a particular people or ethnic group, its culture, way of life, morality, and so on." [2, 43].

Proverbs and sayings represent a substantial part of the linguistic picture of the world, which impacts how native speakers perceive the world. Different meanings of the linguistic picture of the world exist in linguistics. The following definition is accepted in this article: "The linguistic picture of the world is a picture of everything that exists as an integral and multi-stage world in its structure and material and spiritual life, and, secondly, everything that surrounds him: space and time, living and inanimate nature, the area of myths created by man and society" [5, 31]. When examining the picture of the world painted by proverbs and sayings, anthropocentrism emerges as the most prominent element.

Proverbs and sayings represent a substantial part of the linguistic picture of the world, which impacts how native speakers perceive the world. Different meanings of the linguistic picture of the world exist in linguistics. The following definition is accepted in this article: "The linguistic picture of the world is a picture of everything that exists as an integral and multi-stage world in its structure and material and spiritual life, and, secondly, everything that surrounds him: space and time, living and inanimate nature, the area of myths created by man and society."

When examining the picture of the world painted by proverbs and sayings, anthropocentrism emerges as the most prominent element. Proverbs are nearly entirely focused on a person's character attributes, deeds, connections in the family, team, society, and so on, condensing public experience.



Thus, we can conclude that a thorough examination of proverbs and sayings as a linguistic research topic is necessary. Proverbs and sayings play an important function in native speakers' language consciousness because they allow you to get into the national - cultural elements of the linguistic picture of the nation's reality. It is a thorough examination of paremia that will enable the reader to comprehend the peculiarities of Russian brain and culture. To summarize all of the foregoing, the paremiological fund's wealth provides up a wide range of possibilities for additional research into proverbs and sayings. To sum up, it would be appropriate to quote Z.K. Sabitova's statement, which we believe correctly reflects the breadth and inclusivity of proverbs and sayings: "The world of words is various, engaging, fascinating, and has yet to be fully solved: it is as inexhaustible as space, Universe." The depth, all-encompassing capacity, volume, maximum richness of meaning, spirituality, saturation with an idea, creative, life-giving force, and the great strength of its impact on a person were all constantly highlighted.

REFERENCES:

1. Buslaev F.I. From historical sketches of Russian folk literature and art, Moscow, 1861
2. Maslova V.A. Linguoculturology. M., 2001.208 p.
3. Egorova E.V., Krasheninnikova N.A. Proverbs and sayings as an object of study in linguistics // Povolzhsky pedagogical search, 2014, No. 1 (7). - S. 106-108.
4. Shankina E.V., Krasheninnikova N.A. Folklore component as an element of reflection of the Russian picture of the world // Young scientist, 2011, № 11-1. - S. 210-213.

UO'K : 81-11.44

GEODEZIYAGA OID QISQARTMA SO'ZLARNINGINGLIZ VA O'ZBEK TILLARIDA IFODALANISHI

Z.R. Fattoyeva, o'qituvchi, TIQXMMI Buxoro filiali, Buxoro

Annotasiya. *Tilshunoslik insoniyat tilini o'rganadigan mustaqil fan bo'lib, tilning paydo bo'lishi va rivojlanishi, til va tafakkur, til va jamiyat o'rtasidagi munosabatlar, tilning jamiyatdagi o'rni, ichki tuzilishi - tilning tasnifi, uni tahlil qilish usullari va shu kabi masalalarni o'rganadi. Ushbu maqolada geodeziyaga oid qisqartmalarning ingliz va o'zbek tillarida ifodalanishi, ularning yasash qoidalari, shuningdek, farqli va o'xshashlik jihatlari yoritilgan.*

Kalit so'zlar: *tilshunoslik, fan, atama, lingvistika, qisqartma so'zlar, abbreviatura, olimlar, manbaa, tushuncha, nutq jarayoni, farq, soha, geodeziya, atama, AutoCAD, BRL*

Аннотация. *Лингвистика — это самостоятельная наука, изучающая язык человечества, изучающая такие вопросы, как возникновение и развитие языка, язык и мышление, взаимоотношения языка и общества, место языка в обществе, его внутреннее строение-классификация языка, методы его анализа и тому подобное. В этой статье рассматривается выражение сокращений по геодезии на английском и узбекском языках, правила их создания, а также различия и сходства.*

Ключевые слова: *Лингвистика, наука, термин, аббревиатуры, ученые, источник, понятие, речевой процесс, различие, отрасль, геодезия, термин, АКД*

Abstract. *Linguistics is an independent science that studies the language of mankind, the emergence and development of language, language and thought, the relationship between language and society, the role of language in society, its internal structure - the classification of language, the methods of its analysis and the others. This article deals with the definition of abbreviations on geodesy in English and Uzbek languages, their rules of legalization, the differences and similarities between these languages.*

Keywords: *linguistics, science, term, abbreviated words, abbreviation, scientists, source, concept, speech process, difference, sphere, geodesy, term, AutoCAD*

Azaldan bizga ma'lumki, tilshunoslik insoniyat tilini o'rganadigan mustaqil fan bo'lib, ushbu atama bilan bir qatorda ilmiy manbaalarda lingvistika atamasi ham keng qo'llanib kelmoqda. Tilshunoslik tilning paydo bo'lishi va rivojlanishi, til va tafakkur, til va jamiyat o'rtasidagi munosabatlar, tilning jamiyatdagi o'rni, ichki tuzilishi - tilning tasnifi, uni tahlil qilish usullari va shu kabi masalalarni o'rganadigan- fandır. Til - nutq bo'lib, fikr, his-tuyg'u, istak kabilarni ifodalashda xizmat qiladigan fonetik, leksik va grammatik vositalar tizimi; kishilar orasida asosiy va eng muhim aloqa, fikrlashuv quroli bo'lib xizmat qiladigan ijtimoiy hodisa.

Tilshunoslikning bir qismi hisoblanmish qisqartma so'zlar, abbreviatura yillar davomida qator olimlar tomonidan o'rganilib, ko'plab ilmiy manbaalarda yoritilgan. Ushbu tushunchalarni o'rganishda O. Yespersen,

G. Kannon, L. Blumfeld, N.N. Alekseyeva, V.P. Korovushkin, L.B. Tkacheva V.V. Borisov, I.V. Arnol'd, M.T. Irisqulov, A. Hojiev kabi olimlar o'z hissalarini qo'shganlar. Tilshunoslikda qisqartma so'zlar hamda abbreviatura tushunchalari keng qo'llanib kelinmoqda. Bu atamalar o'rtasida deyarli katta farq bo'lmasa-da, ularning har ikkalasi alohida atama sifatida o'rganilgan.

Ushbu atamalarni alohida tushuncha sifatida ko'rib chiqadigan bo'lsak, ularning har biriga tilshunoslikka oid manbaalarda quyidagicha ta'rif berilgan:

Qisqartirish natijasida olingan so'zlar qisqartmalar yoki murakkab so'zlar deb ataladi.

Qisqartma so'zlar bu mustaqil so'z birikmalarining bosh harflarini yoki ma'lum bir qismini qo'shish orqali hosil qilingan so'zlardir. Qisqartma so'zlarni quyidagi misollarda ko'rishimiz mumkin:

mat-chet – matematika – chet tili yo'nalishi

BMT - Birlashgan millatlar tashkiloti

IIB – Ichki ishlar boshqarmasi

Qisqartmalar nutq jarayonida ixchamlikka erishish zarurati tufayli dastlab yozma nutqda paydo bo'lib, keyinchalik og'zaki nutqda ham foydalana boshlangan.

Qisqartma so'zlar, asosan, ot turkumiga mansub bo'lib, quyidagi usullar orqali hosil qilinadi:

1) so'z birikmasi komponentlarining birinchi harflarini qo'shish orqali. Masalan, DTS - Davlat ta'lim standarti, MTRK – Milliy teleradiokompaniya; Qisqartma so'zlarning ushbu turi ilmiy adabiyotlarda abbreviatura deb ham ataladi;

2) so'z birikmasi tarkibidagi 1-so'zning 1-bo'g'inini, qolgan so'zlarning 1-harflarini olib qo'shish orqali hosil qilinadi. Masalan, O'zMU - O'zbekiston milliy universiteti, O'zAS - "O'zbekiston adabiyoti va san'ati";

3) so'z birikmasi tarkibidagi so'zlarning bosh qismlarini olib qo'shish orqali - biofak - biologiya fakul'teti, jurfak - jurnalistika fakul'teti;

4) so'z birikmasi tarkibidagi 1-so'zning 1-bo'g'inini, qolgan so'zlarni qisqartirmay qo'shish orqali - O'zdonmahsulot, O'zgazloyiha;

5) aralash yo'l orqali - O'zbektelekom, O'zteleradiokompaniya, O'zavtoyo'l va boshqalarni bunga misol tariqasida ko'rsatishimiz mumkin.

Qisqartma so'zlar xalqaro tashkilotlar (BMT, YuNESKO), mamlakat va davlatlar (BAA, RF, AQSh), siyosiy partiyalar, harbiy uyushmalar (O'zLDP, NATO), ilmiy-o'quv muassasalari (O'zRFA, O'zDJTU, BuxDU), vazirlik, idora, muassasa, tashkilot, korxonalar (XTV, DTM, O'zmashxolding, Toshshaharnur), mashina, asbob-uskunalar va inshootlar (EHM, ATS, GES) va boshqalarning nomlarini bildiradi. Qisqartma so'zlar tayyor holda boshqa tillardan o'zlashtirilishi (YuNESKO, FIFA, FIDE, NATO) yoki muayyan til, masalan, o'zbek tili leksik birliklari asosida hosil qilinishi ham mumkin. Keyingi turga mansub o'zbekcha qisqartma so'zlarning aksariyati rus tilidagi so'z birikmalari va ular asosidagi qisqartma so'zlarning ko'chirmalari hisoblanadi, masalan, BMT-OON, DAN-GAI, OAV - SMI, YeHM-EVM kabi [5].

Qisqartma so'zlardan farqli ravishda, abbreviatura – ital'yancha "abbreviation", lotincha "abbrevio" degan so'zlardan olingan bo'lib, qisqartma, qisqartiraman degan ma'nolarni ifodalaydi. Tilshunoslikda abbreviatura so'z birikmalarini qisqartirish orqali hosil qilingan so'zlar hisoblanadi. Abbreviatura quyidagi turlarga ajratiladi: a) birikma tarkibidagi so'zlar birinchi harflari alifbo tartibida o'qiladi yoki oddiy so'z – harflar anglatgan tovushlar kabi talaffuz yetiladi. Masalan, OTM (o-te-em) – Oliy ta'lim muassasasi, MDH (em-de-he) – Mustaqil Davlatlar Hamdo'stligi; b) murakkab qisqartma so'zlar: So'z birikmalari tarkibidagi so'zlarning birinchi harflaridan tashqari, ularning ma'lum qismlari (morfemalari) olinib yasaladi. Masalan, O'z.Res. - O'zbekiston Respublikasi, filfak (filologiya fakul'teti) [6];

Ushbu qisqartmalar nafaqat tilshunoslikda, balkim har bir sohada, ya'ni sohaga doir atamalar orasida ham anchani tashkil qiladi. Sohaga oid qisqartma so'zlar atamalarni ixchamlashtirishga katta yordam beradi.

Quyida geodeziya sohasiga oid ba'zi bir qisqartma so'zlarni ingliz va o'zbek tillarida ifodalanishini ko'rib chiqamiz:

№	English	Uzbek
1.	AUTOCAD-Automatic computer-aided design	AKD-Avtomatik komp'yuter dizayn
2.	BRL – Building Restriction Line	QChCh -Qurilishni Cheklash Chegarasi
3.	BS – Back Sight	TK-teskari ko'rish
4.	BSL – Building Setback Line	BBCh-Binoning Boshlanish Chegarasi
5.	CL – Center Line	MCh-Markaziy Chiziq
6.	ConMonF–Concrete Monument Found	BBP-Beton bino poydevori
7.	EBL – East Boundary Line or Eastbound Lane	ShChCh- Sharqiy Chegara Chizig'i
8.	EDM-Electronic distance measurement	EMO'-Elektron Masofaviy O'lchagich
9.	EIP – Existing Iron Pipe	MTQ- Mavjud Temir Qoziq
10.	FD – Found	P.-poydevor
11.	GPS-Global Positioning System	GNT-Global Navigasiya Tizimi
12.	IPF – Iron Pipe/Pin found	TQP-temir qoziq poydevor
13.	IRF – Iron Rod Found	TBQP-Temir –beton qoziqli poydevor
14.	IRS – Iron Rod Set	TQM-Temir qoziq majmui
15.	L.O.D. – Limit of Disturbance	BCh-Buzilish chegarasi
16.	NBL – North Boundary Line or Northbound Lane	ShChCh- Shimoliy Chegara Chizig'i
17.	NIP – New Iron Pin	YaTQ-Yangi temir qoziq
18.	SBL – South Boundary Line or Southbound Lane	JChCh-Janubiy chegara chizig'i
19.	SC – Standard Corner	SB-Standart burchak
20.	SR – Steel Rebar	PA-Po'lat armatura

Ushbu misollardan ko'rinib turibdiki, garchi bir sohaga tegishli bo'lsa-da, ingliz va o'zbek tillarida atamalarning qisqartmasi turli xil usullarda yasalgan. Qisqartmalarni tarjima qilish texnikasi va qoidalari qisqartmaning umumiy qabul qilinganligi yoki muallifligiga bog'liq. Umumiy qabul qilingan qisqartmalarni tarjima qilish mualliflikka qaraganda osonroq. Biroq, bu yerda qiyinchilik texnik atama doimiy ravishda yangilanib turadi. Hatto bugungi kunda umumiy qabul qilingan atamalar ham rasman chop etilgan akademik lug'atlarda qayd etilmasligi mumkin. Muallif tomonidan tarjima qilingan qisqartmalarni tarjima qilish yo'llari yanada qiyinlashadi. Uning murakkablik shundaki, bunday qisqartmalar ma'nosi boshqa bo'lishiga qaramasdan boshqa soha atamalari bilan mos kelmasligi kerak. Bu esa muallifdan diqqat va e'tiborni talab qiladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Volkov A. Аббревиатуры – Православная энциклопедия. Под ред. Патриарха Московского и всея Руси Кирилла. Москва: 2000. С. 35–37.
2. Irisqulov M.T. Tilshunoslikka kirish – Toshkent :Yoshlar matbuoti , 2009.
3. NabiyaIdrisovna, A., Maqsudovna, A. M., Abduraxmonova, S. D., &Raxmatovna, F. Z. (2020). Abilities to Express Lexical Units in Translation. International Journal of Psychosocial Rehabilitation, 24(1).
4. AbdullayevaNabiyaIdrisovna. (2021). Skills of discovering students' psychological character in the world and Uzbek literature. Philosophical Readings, XIII (4), 619–625. <https://doi.org/10.5281/zenodo.5083298>
5. Abdullayeva N.I. (2020). Students' portrait and its features in English literature. Journal/X. Multidisciplinary Peer reviewed journal.6. Issue 4
6. Abdullayeva, N. I., Sulaymonova, D. H., &Fattoyeva, Z. R. (2019). Methods of teaching in foreign and nonspecific directions. European Journal of Business & Social Sciences, (7), 610-611.
7. Sulaymonova, D. H. (2020). Music and songs as an effective means of teaching foreign languages in ESP classes. International Journal of Innovation in Engineering research and technology.
8. Xamzayevna, SulaymanovaDilnoza (2021) Web of Scientist: International Scientific Research Journal, Volume 2, Issue 5, P531-534
9. Sulaymonova, D.H. (2021). Ways of using innovative methods in teaching english. E-Conference Globe, P 179-183
10. Rakhmatovna, F.Z. (2021). Shortened words or abbreviation similarity and differences. *Academia Globe: Inderscience Research*, 2(05), 480-484.
11. Сулаймонова, Д. А. (2019). Основанныеаспкты формирования лексических навыков студентов технических ВУЗОВ. International scientific review, (LXIV).
12. Сулаймонова, Д. А. (2019). Структура и содержание лексической компетенции при обучении русскому языку студентов технических ВУЗОВ. In European research: Innovation in science, education and technology (pp. 71-74).
13. Davlatova M.H. Aspectual variability of information culture in the history of the English language. -International Journal of Integrated Education, Volume3, Issue III, March 2020.-P.34-38
14. Davlatova M.H. Variability of Aspectual Meanings in English. -European Journal of Research and Reflection in Educational Science, Volume.7 No.12.2019.-P.778-780
15. Davlatova M.H. An Integrative history of Aspectual meanings. -Journal NX-A Multidisciplinary Peer Reviewed Journal, Volume6, ISSUE 4, Apr.-2020.-P.17-22
16. Qahramonovna, S.S. (2020). Teaching foreign language using information and communication technology in pedagogical and psychological aspects. International Engineering Journal for Research & Development, 5(8), 5-5.
17. <https://uz.wikipedia.org/wiki/>
18. <https://olimpoks.ru/docscreate/namesandnumbers/abbreviations.php>

SCIENTIFIC APPROACHES TO STUDYING PERIPHRASE IN ENGLISH PUBLIC TEXTS

O.Yu. Fozilov, Senior teacher, Termez State University, Termez

Annotatsiya. Ushbu maqolada men perifrAZani o'rganishning nazariy asoslariga murojaat qilaman, bu hodisani nafaqat ma'lum bir kommunikativ-pragmatik funktsiyalar to'plami bog'langan nutq figurasi (troplar) sifatida, balki funktsional- lingvistik shaklda ma'no ifodalash shakllaridan birini ifodalovchi pragmatik shakllanish.

Kalit so'zlar: perifraza, funktsional-pragmatik shakllanish, lingvistik hodisa, kommunikativ-pragmatik funktsiya.

Аннотация. В данной статье я обращаюсь к теоретическим предпосылкам исследования перифразы, рассматривая это явление не только как фигуру речи (тропы), с которой связан определенный набор коммуникативно-прагматических функций, но и как функционально-прагматические функции. прагматическое образование, представляющее одну из форм выражения значения в языковой форме.

Ключевые слова: перифраза, функционально-прагматическая формация, языковой феномен, коммуникативно-прагматическая функция.

Abstract. In this article, I turn to the theoretical premises for the study of periphrasis, considering this phenomenon not only as a figure of speech (tropes) with which a certain set of communicative-pragmatic functions is associated, but also as a functional-pragmatic formation, representing one of the forms of expressing meaning in linguistic form.

Key words: periphrasis, functional-pragmatic formation, linguistic phenomenon, communicative-pragmatic function.

The periphrasis (from the Greek periphrasis 'roundabout speech': peri - 'around, about, near', phrases - 'expression, turn of speech') is an object of study in various areas of the humanities, in particular in rhetoric, poetics, stylistics, psychology, medicine, psycholinguistics, as well as in cognitive linguistics and inter textual theory of text, while researchers offer different names for this phenomenon, for example, paraphrasing, periphrasing, periphrasis, paraphrases, etc., emphasizing that periphrases are the most mobile part of the language and reflect lexical changes caused by the needs of human life and the development of thinking styles. Periphrasing as a linguistic phenomenon is considered in various branches of linguistics and has a long history. The first attempts to philosophically comprehend the phenomenon of paraphrase were undertaken within the framework of ancient Greek rhetoric, they are associated with the activities of the "founders of rhetoric". Aristotle, Isocrates, Dionysius of Halicarnassus, reflecting on the art of eloquence, drew attention to the ways of constructing artistic and expressive speech and laid the foundation for rhetoric, which included sections on the sources of eloquence, on the kinds of eloquence, on the tasks of the orator and on the elements of speech. Greek rhetoricians studied the criteria of eloquence (correctness, clarity, orderliness, relevance, beauty, ornamentation of speech) and the means of satisfying these criteria, to which they referred to the selection of words, their combination, or speech patterns. Thanks to the Greek influence, orators and theorists of rhetoric also appeared in ancient Rome - the Roman philosophers Dionysius, Quintilian, Cicero, who continued the traditions of ancient rhetoric, studying and developing verbal figures (tropes), which included the periphery. In accordance with the Roman rhetorical system, tropes were considered as "such a change in the proper meaning of a word or a verbal turnover into another, in which the enrichment of meaning is obtained" [LES, 1990, p. 520]. A feature of this system was that different turns of speech were attributed to the tropes, based on the use of a word or a combination of words in a figurative meaning and used to enhance the visualization and expressiveness of speech. During the Middle Ages, ancient rhetoric was one of the seven "selected sciences". As V.N. Toporov [LES, 1990, p. 417], during the Renaissance and the subsequent periods of domination of certain artistic trends, rhetoric was given considerable attention, as evidenced by numerous treatises on rhetoric that appeared in the 16th-20th centuries. in France, Germany, Italy. Later, through Poland and Ukraine, ideas of rhetoric penetrated into Russia, where, starting from the 17th century, manuals on practical rhetoric began to appear (for example, the manuscript of Feofan Prokopovich (1716), "Rhetoric" by MV Lomonosov (1748)). By the XVIII century. rhetoric merged with poetics and stylistics, which led to the enrichment of the latter. It follows from what has been said that the phenomenon we are investigating, along with various rhetorical figures, has been of interest to scientists since ancient times, despite the fact that the consideration of this issue in ancient philosophy was empirical.

In psychology and medicine, the term periphrase / paraphrase refers to a speech disorder characterized by substitutions of incorrect words or sounds, usually by moving syllables, words, or even whole phrases.

Periphrases are often found in the speech of patients, suffering from speech disorders, while its meaning is completely lost [Dyachenko, Kandybovich, 1998, p. 170]. In psycholinguistics, periphrase is used as a technique characteristic of the beginning of psychological counseling and necessary to create a favorable psychological atmosphere for the client's confession. By "paraphrase" is meant a short, current remark of a counselor psychologist, uttered by him during the client's confession and intended to clarify, clarify the meaning of what the client says. It can be reproduced with different intonation depending on the communication situation [Nemov, 1999, Electronic resource]. The musical term "periphrase" denotes an instrumental concert piece based on themes from popular songs, arias from operas and processed for performance mainly on the piano [MES, 1990, p. 410]. Thus, in the humanities, the idea of paraphrase is correlated with the allocation of a special form of speech (speech-mental) activity associated with the ability of consciousness to variable ways of expressing meaning and based on the transformation of linguistic forms (cf. a direct name and containing signs of an object not directly named [Big Explanatory Dictionary of the Russian Language, Electronic resource], which is a descriptive, widespread transfer of the meaning of expression). Interest in periphrasis in linguistics arose, first of all, in connection with the development of stylistics and lingo-semiotics, which repeatedly attempted to explain the nature of the relationship between ordinary words and their peripheral variants, as well as the motivation of primary and secondary meanings. Periphrase is traditionally understood as "a stylistic device consisting in a descriptive designation objects and phenomena of reality, in which some quality, side of the described concept, essential for a specific context or situation is brought to the fore" [LES, 1990, p. 371]. Despite the centuries-old history of the existence of this concept, to date, linguists have not been able to come to a common understanding of the essence of the mechanism of periphrasing. So, individual scientists consider the functional features of the periphrase, distinguishing two types - reproducible units (generally accepted and generally understandable phrases, for example, phraseological units, winged words) and situational, individual author's, the meaning of which is determined by a specific context. The term periphrase has several pronunciations that are widely used to denote phenomena that are closely related in their essence. Since the periphery is considered in various areas of the humanities, there are a considerable number of doublet names and definitions for the concept of periphrase in the Russian language, which ambiguously interpret its content. Consider the pronunciation options for the definitions of the concept presented in various encyclopedias and explanatory dictionaries. Thus, among the doublet terms of this etymological nest, we were able to distinguish seven pronunciations: paraphrase, paraphrase, periphrasis (obsolete), paraphrase, periphrasis, periphrasis (obsolete), periphrasis (obsolete). At the same time, the specific characteristics of these doublets include not only discrepancies in the alternation of root vowels, voicing / stunning of consonants at the end of a word, but also differences in morphological level - attribution to the grammatical categories feminine / masculine. In the Etymological Dictionary, edited by I.A. Krylov, we find an explanation for such a pronunciation diversity - it is the result of borrowing this term from Greek and French into Russian linguistics [Krylov, 2011, Electronic resource]. In its phonetic design, this term reproduces the Greek words periphrasis, literally meaning 'around the phrase and its pronunciations periphrasis. The variability in the use of the category of grammatical gender in the words of paraphrase and paraphrase, in our opinion, is associated with the desire to preserve both the phonetic appearance of the corresponding French word and its grammatical gender paraphrase, f - paraphrase, periphrase. In addition, in the scientific literature there are terms synonymous with the meaning of the periphrase. These include: metaphrasis (Greek metaphrasis - roundabout speech), circumlocution (Latin circumlocutio - roundabout speech), Kenning (Shotl. Kenning - recognition), as well as Russian counterparts curt, hint, description, circumlocution, slip of the tongue, allegory [Potebnya, 1990; Dahl, 2001, etc.] It should be noted that all these terminological correspondences are not very clear and unambiguous and do not relate to a single object of the nomination. So, description is a linguistic form of feature semantics, roundabout is a special kind of speech, and bluntness is a way of indirectly expressing content.

In connection with the above, the existing definitions of periphrase, referring it only to a variety of stylistic devices, do not reveal the cognitive and logical-structural features of this phenomenon. To confirm these provisions, let us analyze the corresponding definitions of the periphery. Traditionally, the concept of periphery is used in the style of artistic speech, meaning by this term "a stylistic device, which consists in replacing a word or phrase with a descriptive turn of speech" [Kvyatkovsky, 2002, Electronic resource]. In addition, the purpose of paraphrases in artistic speech is to highlight and emphasize the characteristic features of a phenomenon or object, to promote its imaginative perception, to establish contact. A rehash is called a rehash, a genre of parody, in which the object of ridicule is not the form of the parodied work, but the new content put into it. So, for example, the phrase H.A. Nekrasov's "Both boring and sad, and there is no one to play cards" is a parody paraphrase on the text of a well-known romance (Quoted from: [Literature and Language, 2006]). S. Bally understands by periphrase an expanded form of repetition of thought. He

explains the reasons for the emergence of various kinds of repetitions by the author's desire to establish contact with his listener [Bally, 2001, p. 126]. As follows from the above definitions, scientists disagree on the content of the reality, designated by the term "periphery". Thus, the periphery is defined as an expression [Rosenthal, Telenkova, 1985], a phrase [Molozhai, 1971; Sinelnikova 1974; Prokudin, 1981], stylistic device [Linguistic encyclopedic dictionary, 1990; Kvyatkovsky, 2002; Galperin, 1986], as one of the types of tropes [Belokurova, 2005; Arnold, 1990], a descriptive turn [Moskvin, 2001; Golub, 2001]. On the basis of these definitions, on the one hand, all descriptive expressions (mainly of an evaluative, emotional-expressive nature), used in a figurative sense, in order to enhance the expressiveness of the text, the effectiveness of the utterance, can be considered a paraphrase. As a descriptive turnover, Moskvin, noting that this is "a turnover, which can be a phrase, a sentence, and a certain number of sentences describing an object or phenomenon" [Moskvin, 2001, p. 74]. On the other hand, when defining periphrase as a stylistic device, only its text function is fixed - the creation of expressiveness. With this approach, the scope of the concept of periphrasis is narrowed: periphrasis is not any descriptive expression, but only one that is used to enhance expressiveness.

REFERENCES:

1. Byteva, T.I. On the types of peripheral expressions of the Russian language, part 1 / T.I. Byteva // Yearbook of the regional linguistic center of the Yenisei Siberia. Issue 1. - Krasnoyarsk, 1999. - S. 127 - 138.
2. Khayitova, Feruza Abdikhalikovna. "Lexical transformation of toponyms" Academic research in educational sciences 2.10 (2021): 115-121.
3. Хайитова, Феруза Абдикаликовна. "The practical analysis of toponyms in great britain based on the story of a. Conan Doyle" the hound of the Baskervilles".//Международный журнал искусство слова 4.1-1 (2021).

UO'K 808.5

QIZILTEPA TUMAN TOPONIMLARI O'RGANILISHINING LISONIY VA LINGVOKULTUROLOGIK XUSUSIYATLARI

N.O'. G'aniyev, o'qituvchi, Navoiy davlat konchilik instituti, Navoiy

Annotatsiya. ushbu maqolada Qiziltepa tumani geografik nomlari tizimi va ularning turli tillar leksikasi doirasida lingvokulturologik xususiyatlari hamda joy nomlarining xalq tarixiy o'tmishi haqida ma'lumot beruvchi muhim madaniy manba ekanligi, ayrim tillar tafakkuri haqida so'z yuritiladi.

Kalit so'zlar: madaniyat, lingvokulturologiya, toponim; toponimik tahlil; geografik nomlar, o'zbekcha so'zlar, fors-tojikcha so'zlar, etnik guruh, lingvistik.

Аннотация. В статье рассматривается система географических названий Кызылтепинского района и их лингвокультурные особенности в лексике разных языков, а также тот факт, что топонимы являются важным культурным источником информации об историческом прошлом народа.

Ключевые слова: культура, лингвокультурология, топоним; топонимический анализ; географические названия, узбекские слова, персидско-таджикские слова, этнос, языкознание.

Abstract. This article discusses the system of geographical names of Qiziltepa district and their linguocultural features within the lexicon of different languages, as well as the fact that place names are an important cultural source of information about the historical past of the people.

Keywords: culture, linguoculturology, toponym; toponymic analysis; geographical names, Uzbek words, Persian-Tajik words, ethnic group, linguistics.

Yangilanayotgan O'zbekiston tarixiy jarayonlarining shakllanishida til elementlari, shu sohaning ajralmas qismi bo'lgan toponimiya sohasidagi taraqqiyotga o'zining ijobiy ta'sirini ko'rsatib kelmoqda. Insoniyat tamadduni tildan o'zaro aloqa vositasi sifatida qadim-qadimdan foydalanib kelgan va kelmoqda. Muloqot-fikr almashuv jarayonida inson o'z fikrini yanada ko'proq to'ldiradi va rivojlantiradi. Zero, "Xalq madaniyati til orqali verballashadi, aynan til madaniyatining tayanch, asosiy tushunchalarini harakatga keltiradi va ularni belgilar ko'rinishida, ya'ni so'zlar vositasida ifoda etadi" [3]. XX asrning 90-yillarida tilshunoslik bilan ma'daniyatshunoslik orasida yangi fan sohasi, lingvokulturologiya (lingvomadaniyatshunoslik) paydo bo'ldi. U tilshunoslikning mustaqil yo'nalishi sifatida tan olindi [5]. O'zbek tili XI asrdan mustaqil til sifatida shakllana boshlagan va XIV asrda umumxalq adabiy tili vujudga kelgan (u davrda o'zbek tili (turkiy til) nomi bilan yuritilgan. Arxeologik qazilmalar, hozirgi zamon tilidagi ayrim etnografik va toponimik nomlar, qadimgi turkiy hamda Eron, Yunon va Xitoy yozma yodgorliklari o'zbek xalqining eng qadimgi tarixini o'rganishda manba bo'lib xizmat qiladi. Bu manbalar asosida eramizgacha (milodiy sanagacha) VII asrlarda Markaziy Osiyo hududida qanday qabila va urug'lar yashaganini bilishimiz mumkin. Tilshunos olimlardan S.A.Malov o'zbek tili tarixini uch asosiy davrdan tarkib topganligi qayd etiladi. A.N.Samoylovich ham uch tarkibiy bosqichga bo'lib, hozirgi zamon o'zbek adabiy tilini uchinchi davr adabiy tilining davomi deb tushuntiradi. A.K.Borovkov, N.A.Baskanov,

A.M.Shcherbak, o'zbek turkshunos olimlaridan olim Usmonov va boshqalar turkiy tillarning tarixiga to'xtab, tilning taraqqiyotini turlicha davrlashtiradilar.

Joy nomlari xalqlarning tarixiy o'tmishi haqidagi muhim ma'lumot manbayi bo'lib, atrof-olamning milliy borlig'ini, muayyan til egalari tafakkurining badiiy milliy mantig'ini aks ettiradi va xalq tarixining asosi, uning o'zi yashayotgan muhitni qayta shakllantirishga qaratilgan mehnati mahsuli hisoblanadi. Toponimiyada milliy dunyoqarashning tub xususiyatlari bilan bog'liq qatlamlar, shuningdek, o'zgarishlar va yo'qolishlarga tobe qatlamlar ham mavjud[1]. Qiziltepa toponimlarini mavzusi jihatdan quyidagi guruhlariga bo'lish mumkin:

1. Joyning relyef xususiyatini ifodalovchi jar, qir, do'ng, to'qay, tepa, cho'l so'zlari asosida yaratilgan toponimlar: Malikcho'l, O'rtacho'l, Toshrobot Avazbobotepa, Do'rmontepa, Mang'itpepa, Qo'rg'ontepa.

2. Hidrografik atamalar, ya'ni soy, ariq, buloq, ko'l, suv, quduq, ko'priq, kechik so'zlari bilan aloqador toponimlar: Obihayot, Yangi Quduq, To'dako'l kabilar.

3. Ayrim o'simlik, daraxt nomlari (archa, yong'oq, olma, terak, tol, tut, uzum, o'rik) bilan atalgan toponimlar: O'rikzor, Olmazor, Gulbog', Lo'bloxo'r.

4. Kasb-hunarni ifodalovchi toponimlar: Shifokorlar kabi.

5. Rang-tus bildiruvchi toponimlar: Qiziltepa, Oqoltin, Oqrobot, Oqsoch.

6. Hajm, shakl, masofa, yuza, o'lchov, o'rin ma'nosini bildiruvchi toponimlar: O'rtaqo'rg'on, O'rtacho'l, Yuqori Mayta, Balandg'ardiyon, Pastg'ardiyon.

7. Sonni, miqdorni ifodalovchi so'zlar yordamida hosil qilingan toponimlar: Uchgumbaz, Yakkatut, Beshtug' singarilar.

Binobarin, Qiziltepa tumani geografik nomlari tizimiga nazar tashlasak, ularning turli tillar leksikasiga oid so'zlardan tashkil topganligining guvohi bo'lamiz [7]. Umumturkiy va o'zbekcha so'zlar hamda boshqa tillardan kirgan o'zlashmalar orqali joy nomlari shakllanganligini ko'ramiz.

O'z qatlamga mansub toponimlar. O'z qatlamga umumturkiy va o'zbekcha so'zlardan vujudga kelgan toponimlar kiradi. Qiziltepa tumani onomastikasida o'z qatlamga mansub so'zlar bilan atalgan toponimlar asosiy va muhim o'rinni egallaydi. Bu xil toponimlarda o'zbek tili leksikasining tarixiy hamda hozirgi taraqqiyotini aks ettiradi. O'z qatlam guruhidagi toponimlar turli davrlarda yaratilgan bo'lib, ular asosidagi so'zlar har xil qimmatga egadir [2]. Ko'plab joy nomlari hozirgi o'zbek tilida faol ishlatiluvchi so'z va grammatik shakllar orqali ifoda qilingan: Yakkatut, O'rtacho'l, Cho'ponota, Oqrobot, Azizobod, Yangihayot, Beklar, Bunyodkor, Olmazor, Shodlik kabi.

O'zlashma qatlamga mansub toponimlar. Mamlakatimiz toponimiyasida genetik jihatdan boshqa tillarga mansub bo'lgan so'zlardan tarkib topgan toponimlar birmuncha uchraydi. Ana shunday o'zga til so'zlari asosida yaratilgan o'zlashma qatlamga fors-tojik tili, arab tili, rus tili leksikasiga aloqador so'zlar vositalarida yasalgan toponimlar kiradi.

Forscha-tojik tiliga oid qatlam. O'zbekiston toponimiyasida forscha-tojikcha toponimlar anchagina qismni tashkil etadi [4]. Bu tabiiy holdir, chunki bu ikki xalq (o'zbeklar bilan tojiklar) qadim zamonlardan beri yonma-yon yashab, o'zaro iqtisodiy, siyosiy, madaniy aloqada bo'lib kelganlar. Binobarin, Qiziltepa tumanida forscha-tojikcha toponimlar salmoqli o'rinni egallaydi. Quyida ularning ba'zilar haqida fikr yuritamiz: «Ob» komponentli toponimlar. «Ob» so'zi tojik tilida «suv» degan ma'noni bildiradi va bir qancha toponimlar tarkibida ishtirok etadi. Masalan: Obiyavg'on, Obihayot, Duobdurun.

«Deh» so'ziga aloqador nomlar. «Deh» so'zi «qishloq» ma'nosini bildiradi va joy nomlari tarkibida faol qatnashadi [2]. Misollar: Dehqonobod.

«gar+on» komponentli toponimlar. –gar affiksi asli tojik tilidagi kor (ish) so'zi bilan aloqador bo'lib, ba'zan o'zbek tilidagi –chi affiksi anglatgan ma'noga yaqin ma'noni anglatish uchun xizmat qiladi. –on qo'shimchasi esa otlarga xos so'zlarda (-lar) ko'plikni hosil qiladi. Masalan, holva/gar/on // holva/chi/lar, sovun/gar/on // sovun/chi/lar kabi [6]. Mayizgaron, Sobungaron, Kosagaron toponimlari shu taxlitda vujudga kelgan. Asosan, bunday toponimlarning ma'lum bir qismi kasb-hunarni ifodalab keladi.

«-on» komponentli toponimlar. Aziz/on // aziz/lar, Kulol/on // kulol/lar, So'fi/yon // so'fi/lar, Nonvoy/on // nonvoy/lar, Tojik/on // tojik/lar, Arab/o(n) // arab/lar, Avg'on/on // avg'on/lar kabi.

Etnik tarix manbai sifatida toponimga bo'lgan qiziqish nuqtayi nazaridan Qiziltepa tumanining geografik nomlar tizimini o'rganishga murojaat qilish ancha asosli ko'rinadi. Toponimik so'z turkumlarining aholining ma'naviy va moddiy madaniyati onlarini qayd etish va aks ettirish qobiliyati, uning psixologiyasi qator fanlar mutaxassislari uchun foydali bo'lishi mumkin. Toponimik ma'lumotlar mintaqada ro'y bergan tarixiy voqealar haqiqatini tiklashda muhim ahamiyatga ega. Shuning uchun ham tuman toponimiyasini o'rganish va tavsiflash o'tmishda va hozirgi davrda hududda yashab, istiqomat qilgan xalqlarning tarixi, etnogenezi va etnik madaniyatini o'rganishda dolzarblik va ilmiy ahamiyat kasb etadi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Enazarov T.J. "O'zbekiston toponimikasi» nomli maxsus kursni o'qitish metodikasi (Maxsus kurs bo'yicha ma'ruzalar matni). -T., 1999.
2. Adizova N.B. Buxoro tumani mikrotoponimlarining leksik-semantik tadqiqi. Fil. fan. bo'yicha falsafa doktori (PhD) diss.avtoref. – Buxoro, 2021.
3. Vorobyev V.V. Lingvokulturologiya. Teoriya i metodi. –M., 1997.
4. Nayimov S.N. Buxoro viloyati joy nomlarining qisqacha izohli lug'ati. – Buxoro, 1997.
5. Ahmedova O.A. Lingvokulturologiya tilning madaniy fenomeni sifatida. // Xorijiy filologiya: til, adabiyot, ta'lim. – Samarqand, 2019.- №2 (71), 101-105 b.
6. G'ulomov A., Tixonov A., Qo'ng'urov R. O'zbek tili morfem lug'ati. Toshkent: O'qituvchi, 1977.
7. Qorayev S. O'zbekiston viloyatlari toponimlari. – T.: O'ME, 2005.

UDC 81-13

QUESTIONS ABOUT WAYS OF TERMINOFORMATION OF THE POWERENGINEERING SPHERE

A.R. Galiakberova, senior teacher, Fergana Polytechnic Institute, Fergana

Аннотация. Мақола электр-энергетика соҳаси терминологиясининг умумий масалаларини инглиз ва ўзбек тилларида ўрганишга бағишланган. Энергетиканинг ривожланиши турли соҳаларнинг ҳолатига ва бутун дунёдаги одамларнинг кундалик ҳаётига таъсир қилади. Бу тармоқлар энергия ишлаб чиқариши, узатиши, тақсимлаш ва сотиши билан ишгулланади. Шунинг учун ҳам дунёнинг барча давлатлари бунга алоҳида эътибор қаратиб, ҳукуматлар бу соҳада мажбурий қоидаларни ўрнатадилар. Мақолада электр-энергетикаси соҳасида сўз ясалишининг структуравий, семантик, морфологик ва синтактик хусусиятлари ва усуллари кўриб чиқилади.

Калит сўзлар: электр-энергетика, термин ясалиши усуллари, тузилмавий тавсифлари, терминнинг моҳияти, ахборот кодификацияси, илмий-техник матн.

Аннотация. Статья посвящена изучению общих вопросов терминологии в электроэнергетической области на английских и узбекских языках. Развитие энергетики влияет на состояние различных отраслей и повседневную жизнь людей во всем мире. Эти секторы занимаются производством, передачей, распределением и продажей энергии. Вот почему все страны мира уделяют ему особое внимание, а правительства вводят обязательные правила в этой области. В статье описаны структурные особенности словообразования в электричестве, рассмотрены семантические, морфологические и синтаксические методы словообразования в изучаемой области.

Ключевые слова: электроэнергетика, способы терминообразования, структурная характеристика, сущность термина, кодификация информации, научно-технический текст.

Abstract. The article is devoted to the study of general issues of terminology in the powerengineering in English and Uzbek languages. Energy development affects the state of various industries and the daily life of people around the world. These sectors are involved in the production, transmission, distribution and sale of energy. That is why all the countries of the world pay special attention to it, and the governments impose binding rules in this area. The article describes the structural features of word formation in electricity, considers the semantic, morphological and syntactic methods of word formation in the studied area.

Key words: electric power industry, methods of term formation, structural characteristics, essence of the term, codification of information, scientific and technical text.

Electricity is one of the most scientific and advanced areas of the modern world, covering all areas of human life and activity in the 21st century. It is engaged in the generation and transmission of electricity, the demand of which is constantly increasing in industrial and social fields. In connection with the development of science and technology in the energy industry, the development of unconventional energy sources, increasing the reliability of power systems, increasing the throughput of various measurements, etc. We are facing new challenges such as . Currently, international cooperation in science and economics is strengthening, which requires accelerating the harmonization of the terminology of national languages.

At the same time, it is necessary to expand the boundaries of the existing terminology system in order to fill it with new concepts, terms and definitions. It should be noted that these new concepts, terms and definitions must be the same for all energy systems to exclude vague interpretations by experts in different energy fields.

The problem of definition and meaning of the term has been studied by many well-known domestic and foreign linguists. In reference to V.A. Tatarinov's "History of Russian Terminology" [2], you can be

sure that it is not an easy task to formulate the theory of the term accordingly and to study the essence of the term. Linguists have offered different understandings of what a term is, looking at the essence of the term.

Many definitions of this term can be interpreted from a philosophical and epistemological approach; Accordingly, terms work as a means of coding to describe information, fields of knowledge and types of activities contained in scientific and technical texts. In the coding process, along with terms, other means of cognition, i.e. specific names, symbols, schemes, etc. used. Together, the terms and other knowledge tools reflect the concepts, categories and laws of a particular field of knowledge in their current state and help to discover new knowledge in certain fields.

It expresses the logical connection between a term and the concept it carries. Whatever the approach to the definition of the term, such relationships are recognized by anyone who works with the terms, both theoretically and practically.

In attempting to generalize all theories of term definition, the authors of General Terminology: Theory questions identified the following feature: "A term is a particular word (or phrase) accepted in professional activities. conceptual system of the field of professional knowledge The term is an essential conceptual element of the language for specific purposes. In the terminological field, the term has a meaning, wave in a general dictionary. To understand it correctly, the term requires a special meaning. definition (a clear scientific definition)" [1, p. 14].

Taking into account the experience of the aforementioned terminologists, S.D. Shelov proposed a specific definition of the term "term". According to S.D. Shelov, a term is a linguistic sign (word, phrase, combination of words or phrases with special signs, etc.), which represents any concept of knowledge and therefore has a definition (translation), explanation, using this linguistic sign consciously redirected" [3 p. 796].

The development of science and technology naturally leads to the emergence of new concepts and, accordingly, terms that express them. This process takes place in every language and is universal. As a result, terminology can be supported in several ways.

Various researchers have focused on the semantics of terms, including polysemy, synonymy, and terminological diversity. As for the energy field that we are studying, it is possible to distinguish several works from related disciplines. For example, the study of the dynamics of electrical terminology, features of the British scientific and technical terminology of the lighting industry. Research has been done on the definition of the terminological system of nuclear energy and the lexicographic definition of the structural-functional model of the terminology in the field of solar energy.

Electrical terminology is very well established. Key terms are listed in the standards. However, there are inconsistencies in the use of the terms, as experts follow not only standards but also other technical documents and regulations when performing their duties. In addition, economic terms are used in the electrical field, which are not always standardized.

The work of organizing terms in the industry is a laborious process as it is carried out at various levels: local (within a single company), state, interstate and international. In addition, the standards are not updated fast enough to take into account all changes in the industry in a timely manner.

Active methods such as semantic (terminological metaphorization), morphological (addition, abbreviation), syntactic are used in the terminology process in electricity. Despite the trend of standardization and consistency in electrical terminology, phenomena such as polysemy, synonymy, synonymy could not be completely eliminated.

The formation and functioning of terminology in general, and the current stage of development of power terminology in particular, in support of theoretical and practical knowledge. Despite the rapid development of this industry, no research has been done on the terminology of the energy industry for the past 15 years. As in any other scientific and technical field, energy engineering has developed a science-based terminology for specialists in the field of electricity generation, transmission, distribution and consumption, covering the main fields of electricity. But technologies are developing, innovative projects are being developed and implemented in the search for new energy generation technologies, and at the same time new terms appear. Therefore, there is a need to examine ever-expanding concept systems, to analyze the existing relationships between these concepts, to determine their content and place in the system, and to create a system of appropriate terms and definitions in the field of electricity. . the only systematic methodology.

The study proved that the term electric is characterized by semantic variance and synonymy, and also identifies possible causes of semantic variance; proposed classifying the terms as standardized (used only in standards), non-standardized (used in non-standard legal, technical and other documents) and economic terms used in the electrical field; a wide variety of terminology methods are explained and analyzed in the

chosen terminological field; term-eponyms, formation models and translation methods are taken into account.

Therefore, the volume of specialized dictionaries is currently increasing due to the rapid development of science and new technologies. As a result, new fields of knowledge arise or the conceptual apparatus of previous scientific disciplines is reorganized. All this leads to the emergence of new terms and terminological systems.

In this context, modern terminologists continue to examine not only the essence and characteristics of the term, but also the origination, organization, standardization, and collection of terms that need to be controlled to avoid misinterpretation and translation.

It is important to understand the essence of this term, as the terms are the object of a wide variety of theoretical and practical activities, each of which distinguishes the necessary aspects of the term.

REFERENCES:

1. Superanskaya A.V., Podolskaya N.V., Vasilyeva N.V. General terminology: theoretical questions. M.: Book house "LIBROKOM", 2012. 248 p.
2. Tatarinov V.A. History of Russian terminology. Directions and methods of terminological research: Essay and reader. Moscow: Moscow Lyceum, 1995. T. 2. 334 p.
3. Shelov S.D. Once again about the definition of the term "term" // Bulletin of Nizhny Novgorod University im. N.I. Lobachevsky. Nizhny Novgorod: Publishing house of Nizhny Novgorod University, 2010. No. 4 (2). P. 795-799.

UDC 81-13

THE IMPACT OF THE INTERNET AND SOCIAL NETWORKS ON THE RUSSIAN LANGUAGE

A.A.Grinkevich, teacher, Pedagogical Institute of Termez State University, Termez

Annotatsiya. Bugungi kunda tilga ijtimoiy yondashuv tobora qiziqarli tus olib, masalaning mohiyatiga qiziquvchi tinglovchilar safi kengayib bormoqda. Darhaqiqat, inson va til muammolari, so'zlovchining ongi, milliy mentalitetning lisoniy namoyon bo'lishi keng talqin etiladi. Maqolada inson nutqiga ta'sir etuvchi ayrim omillar muhokama qilinib, misollar keltiriladi. Shu bilan birga, inson nutqi millat madaniyati va ma'naviyatini aks ettirishi ta'kidlanadi.

Kalit so'zlar: til, nutq, individual nutq, xalq, millat, madaniyat

Аннотация. Сегодня социальный подход к языку становится все более интересным, а количество слушателей, интересующихся сутью вопроса, растет. Действительно, широко трактуются проблемы человека и языка, сознания говорящего, языкового проявления национального менталитета. В статье рассматриваются некоторые факторы, влияющие на человеческую речь, и приводятся примеры. При этом подчеркивается, что человеческая речь отражает культуру и духовность нации.

Ключевые слова: язык, речь, индивидуальная речь, народ, нация, культура

Abstract. Today the social approach to language is becoming more and more interesting, and the audience interested in the essence of the issue is expanding. Indeed, the problems of man and language, the speaker's consciousness, the linguistic manifestation of the national mentality are widely interpreted. The article discusses some factors affecting human speech, and provides examples. At the same time, it is emphasized that human speech reflects the culture and spirituality of the nation.

Key words: language, speech, individual speech, people, nation.

Introduction. At the present stage of digitalization of public life, all its subjects are placed in various educational environments, the leading one of which is digital. The phenomena of human existence that play a major role in educational and other activities are language and communication, which are also radically transformed in the conditions of digitalization. According to the Internet World State statistical system, Russian is one of the top 10 languages used on the Internet, ranking 9th, and covering 76% of Russian speaking Internet users [7]. Undoubtedly, the Internet is changing the Russian language and its native speakers. The boundaries between network and non-network communication are blurred, which has a range of ambiguous effects, including both erosion and the development of the Russian language, and with it the educational environment. Researchers of changes in the Russian language under the influence of the Internet are divided into two camps. Some believe (N. V. Vinogradova, N. B. Mechkovskaya, V. G. Kastomarov, etc.) that the Internet has a destructive effect on the Russian language and its native speakers. The language becomes primitive: monosyllabic sentences are used to express thoughts, which only record what the user thinks, sees, or the situation he or she is in. What D. Likhachev called "the fullness of language" is gradually disappearing; it is filled with jargon and slang, conscious distortions, i.e. systems of phonetic, lexical, and grammatical means that are not allowed in a literary language. For example, the "Olbanskiy" ("Albanian") language, the "yazyk padonkaff" language, etc. is "enriched" by borrowings, primarily americanisms;

characterized by spelling chaos, the predominance of phonetic writing principle and a general decline in literacy: users deliberately make mistakes, thus covering, according to researchers, their illiteracy and ignorance of the rules of the Russian language. In pedagogical research, simplification, reduction of the norms of the Russian language, and removal of a number of communicative restrictions in the Internet language are considered as a threat to the speech culture and language security of students. The second group of scientists (O. Dedova, G. Huseynov, E. Gorina, M. Krongauz, V. Kurdyumov, etc.) believe that the Internet makes the Russian language modern and relevant, since the Internet language and the Internet as a whole are an organized copy of what is happening around [3, p. 150]. This approach asserts the primacy of communication, not language, and also assumes tolerance towards the variability of language norms on the Internet. Conscious misspellings, emoticons, lituratives, abbreviations, memes, and online jargon are seen as enriching the language on the Internet and adapting the language to life. So, according to experts, narrative, orphoart are becoming the new norm, a new system of literacy [10], and irony, metaphors, neologisms of the Internet language indicate the development of live and free language elements [11]. The innovative nature of the Internet language is considered by teachers as a resource for democratization, updating standards and norms of communication in educational environments. In the context of digitalization of education, the use of the Internet language and Internet discourse materials can also be productive for pedagogical design. Thus, researchers take into account the positive possibilities of language development in the Internet space, but still leave open the question of how to resist destructive trends. This paper is an attempt to evaluate the impact of Internet discourse on the characteristics of the Russian language and substantiate the educational potential of non-conflict digital hygiene practices aimed at preventing vandalization and destruction of the language in online and offline communication spaces.

Problem statement. This research is based on the need to study the impact of the Internet language on the Russian language and the cognitive abilities of its native speakers and creators, identify the destructive and constructive aspects of this influence and determine the repertoire and educational potential of digital hygiene practices in this area.

Research questions. A comprehensive study of the changes in the Russian language as a result of the impact of the blogosphere on it creates the need to find answers to the following questions: - Is it possible to say unequivocally about the destructive, vandal influence of Internet discourse on the Russian language? - What characteristics does Internet discourse possess as a language practice? - What are the mechanisms of transformation of the Russian language under the influence of Internet discourse and the blogosphere? - What is the repertoire and educational potential of digital hygiene practices in this area?

Purpose of research. Identification of the repertoire and educational potential of digital hygiene practices based on the analysis of mechanisms for modifying the Russian language on the Internet.

Method of research. The foundation of this research is the principle of anthropocentrism, the essence of which is that “language is created by the standards of man, and this scale is embodied in the organization of language; according to it language should be studied” [14, p. 15] The basis of a comprehensive study of the destructive and creative impact of the Internet on the Russian language comprises such ideas as the dialectical nature of language changes, the game character and its development, the emergence of language, its flexibility and multi-tasking, and the idea of language as a practice that realizes the connection between man and the world. In accordance with the goal and task of the study, we selected the following methods. First, the method of trend watching is used to identify the main trends in the Russian language changes in the Internet space based on the analysis of the content of social networks, blogs and vlogs, forums and publics.

Conclusion. From the point of view of the philosophy of language (L. Wittgenstein, B. Russell), language has a conventional character. The use of words is a move in a language game played by people who understand each other, and the meaning of a word depends only on its usefulness in a given language situation. In the current situation of bilingualism, it is necessary to understand that the identity of the word and the object of the real world is impossible, that for constructive communication it is important to know how to use the word. And the rules for using words are conventional and established by tradition. It is necessary to develop digital hygiene practices in the sphere of communication in order for the interlocutors to understand each other better, and not to find out whose language is “more Russian” and, therefore, “more correct”. Therefore, the question of whether the Internet language leads to degradation, destruction of the Russian language and the spread of speech aggression, or whether the Internet language opens up constructive and creative opportunities for communication in the network, allows to create new language norms, and remains debatable.

REFERENCES:

1. Baskakova L.V. Language personality A.P. Chekhov (based on written books and writers' diaries) //Antropolinguistic paradigm in philology. Stavropol,

2003. Ch. 2. 2, p. 183-195.

2. Bogin G.I. Modern linguodidactics. Kalinin: Kalinin, state Univ., 1980.61 p.

3. Questions of linguopersonology. Barnaul: Publishing house Alt. GOS. University, 2007.

4. Ivantsova E.V. Lingvopersonologiya. Tomsk, 2010.160.

5. Rasulov R., Khusanov N., Muidinov V. Speech culture and oratory.

UO'K 81-13

O'ZBEK KOSMONIMLARINING GENETIK QATLAMLARI

D.A. Ibragimova, mustaqil izlanuvchi, O'zbekiston davlat jaxon tillari universiteti, Toshkent

Annotatsiya. Maqolada o'zbek kosmonimlarining kelib chiqishi bo'yicha olib borilgan tadqiqotlar natijalari keltirilgan. Har qanday tilning leksikasi kelib chiqishi jihatidan turlicha, aborigen va qarz so'zlardan iborat, deb ishoniladi. Hozirgi o'zbeklarning tili qadimgi turkiy tilga borib taqaladi, unga hind-evropa tillari ta'sir qilgan. Tadqiqot shuni ko'rsatdiki, bu leksik qatlamlarning barchasi o'zbek tili kosmonimlarida aks etadi. Eng kichik guruh qadimgi turk-o'zbek kosmonimlari bilan ifodalanadi. Keyingi guruhga arab tilidan olingan kosmonimlar kiradi. Yana bir guruh rus tilidan olingan va ilgari lotin va yunon tillaridan olingan kosmonimlardan iborat. 20 -asrda ko'plab rus kosmonimlari (ko'pincha astrotoponimlar) o'zbek tiliga tarjima qilingan. Birinchi guruh leksemalari kundalik nutqda ishlatiladi. Ayni paytda, samoviy jismlarning arab va lotin nomlari faqat ilmiy va adabiy o'zbek tilida qo'llaniladi.

Key words: astrotoponimlar, gipoteza, antropologiya, global til tizimi, kosmonimika, astronomika

Аннотация. В статье представлены результаты исследования происхождения узбекских космонавтов. Считается, что лексика любого языка разнообразна по происхождению, состоит из аборигенных и заимствованных слов. Язык современных татар восходит к древнетюркскому языку, на который оказали влияние индоевропейские языки. Исследования показали, что все эти лексические пласты отражены в космонимах узбекского языка. Самая маленькая группа - древние тюрко-узбекские космонимы. В следующую группу входят космонимы арабского происхождения. Другая группа состоит из космонимов, происходящих из русского, а ранее из латинского и греческого языков. В 20 веке многие русские космонимы (в основном астропонимы) были переведены на татарский язык. Первая группа лексем используется в повседневной речи. В настоящее время арабские и латинские названия небесных тел используются только в научном и литературном узбекском языке.

Ключевые слова: антропононимы, гипотеза, антропология, глобальная языковая система, космономика, астрономика

Abstract. The article presents the results of research on the origin of Uzbek cosmonauts. It is believed that the lexicon of any language is diverse in origin, consisting of aboriginal and borrowed words. The language of modern Uzbeks goes back to the ancient Turkic language, which was influenced by Indo-European languages. Research has shown that all of these lexical layers are reflected in the cosmonims of the Uzbek language. The smallest group is represented by ancient Turkic-Uzbek cosmonyms. The next group includes cosmonims derived from Arabic. Another group consists of cosmonyms derived from Russian and formerly from Latin and Greek. In the 20th century, many Russian cosmonyms (mostly astrotoponyms) were translated into Uzbek. The first group of lexemes is used in everyday speech. Currently, the Arabic and Latin names of celestial bodies are used only in scientific and literary Uzbek.

Key words: astrotoponyms, gipotesy, anthropology, global language system, cosmonomy, astronomy

Kirish. Olimlar ko'plab farazlarni ilgari surdilar bu haqda, ulardan biri qadimgi Yunoniston bilan bog'liq (Steels, 2007). Bu nazariyaga ko'ra, insonning birinchi so'zlari tabiiy tovushlarga taqlid qilgan; boshqacha aytganda, hayvonlarning ovozi yoki shamol va yomg'ir yoki narsalarning to'qnashuvi. Tarixdan oldingi odamlar bu tovushlarni o'zlariga tegishli bo'lgan tushunchalarni etkazish uchun ishlatgan. Ular, shuningdek, birinchi so'zlar qo'rquv, vahima, quvonch yoki hayajonning qichqiriqlaridan kelib chiqqan deb taxmin qilishdi. Taxminan 40 yil oldin, mashhur odamlarda qo'l va qo'l harakatlari ma'lum bir harakatni bildirish uchun og'izdan chiqadigan tovushlar bilan birga kelgan va shu tariqa til paydo bo'lgan degan mashhur gipoteza bor edi (Huang, 2013). Ammo bu gipotezalarning hech biri, bu tovushlarning o'zgarishi qanday aniq va mazmunli so'zlarning paydo bo'lishiga olib kelganini va tilning paydo bo'lishi dastlabki odamlarning intellektual rivojlanishiga va nutqning evolyutsiyasiga qanday yo'l ochganini to'g'ri tushuntirib bermaydi, bu intellektual rivojlanish bilan chambarchas bog'liq. Odamlar va hayvonlarning asosiy farqi ularning gapirish qobiliyatidir. Zamonaviy ilm-fan inson evolyutsiyasining boshlanishini taxminan 1,8 million yil avvalgi geologiyaning to'rtinchi davrining boshiga bog'laydi va uni oyoqlari keng va erga yopishgan ikki oyoqli primatlarning paydo bo'lishi bilan tenglashtiradi. Antropologiya nuqtai nazaridan til texnik vosita va evolyutsion nuqtai nazar sifatida jamiyat madaniyatini shakllantirishda asosiy rol o'ynadi.

Bu evolyutsiya inson madaniyati tilining ahamiyati va kelib chiqishida juda samarali bo'ldi va inson tilining hayvon tili tizimidan farqlanishiga sabab bo'ldi. Til doimo o'zgarib turadi va ko'p jihatdan o'z xalqining qarashlari, qadriyatlari va urf -odatlariga bog'liq. Shubhasiz, ikki madaniyat o'rtasidagi farqlar ularning tillarida yaxshi aks etgan. Shuni ham ta'kidlash joizki, ikki mamlakatda va ikki xil tilda odamlar butunlay boshqacha qadriyat va e'tiqod bilan o'sadi. Siz bu farqlarni tushunishga va qabul qilishga tayyorgarlik ko'rishingiz kerak. Qadriyatlar va e'tiqodlardagi farqlar turli vaziyatlarda o'zini namoyon qilishi mumkin. Argo atamalariga qarash kifoya va

bu farqni tushunish va har bir jamiyatda nima muhimligini tushunish uchun turli madaniyatlarning ifodalari. Misol uchun, agar siz oila haqidagi xitoycha atamalarni o'qib chiqsangiz, oilaviy munosabatlar xitoyliklar uchun juda qadrlı ekanligini bilib olasiz va biz oilaning tuzilishi va xususiyatlari haqida ko'proq bilib olamiz. Qaysi madaniyatga qaramang, uning tarixini e'tiborsiz qoldirib bo'lmaydi. Har qanday madaniyat tarixini tushunish, nima uchun o'sha madaniyatda ba'zi g'oyalar, e'tiqodlar va qadriyatlar shakllanganligini va nima uchun tilda ba'zi so'zlar va iboralar mavjudligini tushunishga imkon beradi. Agar etimologiya faniga chuqurroq nazar tashlasangiz, ilgari ma'lum ma'noga ega bo'lgan so'zlar bugungi kunda butunlay boshqacha ma'noga ega ekanligini topasiz.

Global til tizimi (GLS) - til guruhları o'rtasidagi muloqotning aqlli modeli. Gollandiyalik sotsiolog De Svan (2013) bu nazariyani 2001 yilda "Dunyo so'zlari" kitobida "Dunyo tillari tizimi" deb nomlagan. Kitobda aytilishicha, til guruhları o'rtasidagi ko'p tilli muloqot tasodifan sodir bo'lmaydi, aksincha, ular sayyoramizning olti milliard aholisini bog'laydigan juda samarali va kuchli tarmoqni tashkil qiladi. GLS dunyo tillari o'rtasidagi munosabatlarni hisoblash uchun jahon tizimi nazariyasidan foydalanadi va ularni to'rt darajadan tashkil topgan ierarxiyaga ajratadi: periferik tillar, markaziy, o'ta markaziy va markazdan tashqari (De Swaan, 2013). De Swaan (2013) ma'lumotlariga ko'ra, GLS "harbiy-hududiy" rejimlar davridan beri doimiy ravishda rivojlanib kelmoqda (De Svan, 2013).

Bu tuzumlar ostida hukmdorlar o'z tillarini majburlashdi va shu tariqa qishloq xo'jalik jamiyatlarining periferik tillarini ikki tilda so'zlashuvchilar orqali fath etuvchilar tili bilan bog'lab, birinchi "markaziy" tillar paydo bo'ldi. Keyin GLS integratsiyasining keyingi bosqichiga olib kelgan imperiyalarning shakllanishi keldi. O'tmishda o'tgan asrlardagi harbiy mag'lubiyatlar, odatda, bugungi kunda tillarning taqsimlanishini tartibga soladi. Super markaziy tillar quruqlik va dengiz orqali tarqalgan. Quruqlikdagi tillar yurish imperiyalari orqali tarqaldi: xitoy, nemis, hind, rus, yapon va arab. Biroq, bosib oluvchilar mag'lubiyatga uchrab, olamdan quvib chiqarilganda, tillarning tarqalishi sekinlashdi. Boshqa tomondan, dengiz tillari chet eldagi istilolar orqali tarqaldi: ingliz, ispan, frantsuz va portugal. Natijada, bu tillar Yevropa mustamlakachilari yashaydigan hududlarda mashhur bo'lib, mahalliy xalqlar va ularning tillarini periferik vaziyatlarga majbur qildi. Keyingi avlodlarga uzatiladigan til tizimining yadrosi har qanday tilning leksik boyliklarini ifodalaydi, ular atrofdagi dunyo haqidagi bilimlarni - ona tilida so'zlashuvchilarning dunyoqarashini hosil qiladi; shuning uchun so'z va uning ma'nosini o'rganish ancha oldin boshlangan. Qadim zamonlardan to hozirgi kungacha yulduzlar va osmon jismlari osmoni odamlarning e'tiborini tortgan, shuning uchun ularni nomlash jarayoni tilshunoslar uchun ham, umuman jamoatchilik uchun ham alohida qiziqish uyg'otadi. Samoviy jismlarning nomlari qadimgi zamonlarda osmon tuzilishi, yulduzlar va Quyosh tizimi sayyoralarining Yer haqidagi pozitsiyalari haqidagi ba'zi ma'lumotlarni saqlaydi. Ilmiy -texnika taraqqiyoti davrida yulduzlar va boshqa fazoviy jismlar marshrut va vaqtni aniqlash yoki ob -havo ma'lumotlarini bashorat qilish vazifalarini yo'qotdilar. Zamonaviy tillarning ko'pchiligida, o'zbek tili, osmon jismlarining qadimiy nomlari odamlar xotirasidan o'chib ketgan; Binobarin, kosmonimlarni to'plash va o'rganish avlodlar uchun til merosini saqlashda muhim ahamiyatga ega. Bu lingvistik birliklarni tahlil qilish va tasniflash kerak; uchun sodir bo'layotgan o'zgarishlarni ilmiy tushuntirish kerak.

Ishning maqsadi:

Osmon jismlari nomlarini onomastika doirasida o'rganish o'zbek tilshunosligida yangi va o'rganilmagan sohadir. Rus onomastikasida bu sohani kosmonimika yoki astronomika deb atash kerakmi degan savol muhokama qilinmoqda; muammo shu paytgacha hal qilinmagan. Ushbu maqolada kosmonimika atamasi ishlatilgan. Kosmonimlarni o'rganish va ularning ishlashining ba'zi jihatları Superanskaya (1973), Karpenko (1981), Rut (1987), Galiullina, Qodirova, Xadiyeva, Kuzmina va Kajumova (2018), Xadiyeva, Galiullina va Kuzmina asarlarida keltirilgan. 2019), Kajumova, Galiullina va Xadiyeva (2016), Abdraxmanova, Galiullina va Xadiyeva (2016) va boshqalar. Kosmonimlarni o'rganish masalalari standart til va adabiyotning rivojlanishini to'liq tahlil qilish bilan bog'liqligini hisobga olsak (xususan, xalq adabiyoti), Kuzmina, Xadiyeva, Galiullina va Oxunjonova (2019) asarlari bizga asos bo'lib xizmat qildi. samoviy jismlarning nomlarini o'rganish. Ushbu maqolaning maqsadi o'zbek kosmonimlarining tarixiy genetik qatlamlarini aniqlash, eng qadimgi apellyatsiyalarni ochish va o'zbek kosmonimiyasining shakllanishidagi o'ziga xoslikni ko'rsatishdir. Biz o'zbek tilida ishlaydigan kosmonimlarning lingvistik

xususiyatlarini o'rganib chiqdik va shuni aniqladikki, lingvistik, ekstalingvistik va etnomadaniy xususiyatlar o'zbek standartida va kundalik tilda kosmonimlardan foydalanishga yordam beradi.

O'zbek tili va uning lingvistik o'lchamlari bo'yicha ko'plab tadqiqotlar o'tkazildi. Xanova, Zamaletdinov, Nurmuhametova, Zamaletdinova va Zokiev (2017) aytishicha, yaqin xalqaro madaniy, diplomatik va iqtisodiy munosabatlar davrida an'anaviy madaniyatni o'rganish va uning tilda aks etishi hayotiy zaruratga aylangan, bu etarli o'zaro tushunishni ta'minlaydi. odamlarning bag'rikenglik va boshqalarning madaniyatiga hurmat tuyg'usini yaratadi. Har qanday mamlakatning tili xalqlarning madaniyati va turmush tarzi bilan chambarchas bog'liq. Vertxaym (2002), lingvistik spektakl, xususan, rus ta'siridan ehtiyotkorlik bilan tozalangan nutq, o'zbek identifikatsiyasini shakllantirishda muhim rol o'ynaydi, deb ishonilgan: bu spektakl chet elliklar uchun, masalan, dala ishchilari yoki katta auditoriyaning noma'lum a'zolari uchun bo'lishi mumkin. kichik ijtimoiy tarmoq a'zolari kabi insayderlar uchun. Umuman olganda, o'zbeklarning o'ziga xosligi rus tiliga qarama -qarshi tarzda aniqlanganga o'xshaydi, shuning uchun o'zbeklarning e'tiboriga ko'proq e'tibor qaratiladi va ular emasligiga ko'proq e'tibor qaratiladi va ular emas. Shu nuqtai nazardan, muxolifat ta'rifi bilan, sof o'zbek individualligi rus ta'sirini o'z hayotidan olib tashlagan ruslanmagan o'zbek shaxsini anglatadi.

Crain (2010) asosiy lingvistik xususiyatlarni o'rganishda shunday yozgan edi: yadroviy va ekologik lingvistik xususiyatlarning farqiga ikkita nuqtai nazar mavjud. Umumjahon grammatika nazariyasi tarafdorlarining ta'kidlashicha, yadro va periferiya o'rtasidagi farq juda muhim, asosiy xususiyatlar bir necha xususiyatlarga ega bo'lib, ular alohida inson tillarining ekologik tuzilmalari tomonidan taqsimlanmagan. Boshqa tomondan, tilga asoslangan hisobotni qo'llab-quvvatlovchilar, yadro va periferiya o'rtasidagi farq mos emasligini ta'kidlaydilar. Inson tillari juda xilma -xil bo'lganligi sababli, asosiy xususiyatlarni olish uchun til o'rganuvchilarning yordamchi tuzilmalarni egallash mexanizmlari etarli.

Galiyeva (2018 yil, 55-bet) tezausning qurilishi ruscha ekvivalenti bo'lgan ijtimoiy-siyosiy sohaga tegishli bo'lgan barcha individual o'zbek so'zlari va ko'p so'zli holatlarni o'rnatishga qaratilganligini aytadi. Zamonaviy o'zbek lug'atining o'ziga xos xususiyati - interlingvistik va ekstalingvistik omillarning kombinatsiyasi natijasida paydo bo'lgan ko'plab mutlaq sinonimlar. Tana ma'lumotlari shuni ko'rsatadiki, ijtimoiy-siyosiy sinonimiya atamalar - bu sun'iy va yuzaki hodisa. Hozirgi vaqtda o'zbeklarning ijtimoiy-siyosiy iboralarining aksariyati rus tilidagi iboralar bilan bog'liq bo'lib, tarjimonlar va terminologiyani ishlab chiqaruvchilarning leksik imtiyozlari turlicha bo'lishi mumkin, bu esa kelib chiqishi va tuzilishi har xil bo'lgan ko'plab raqobatlashuvchi elementlarga olib keladi. Ko'p so'zli elementlar darajasida leksik xilma-xillik sintaktik o'zgarish faktori bilan murakkablashadi va bu o'z navbatida sinonim birikmalar sonini ko'paytiradi. Parallel to'plamlar keng ko'lamli hodisalar uchun ishlatiladi, shu jumladan davlat tuzilmalari va ijtimoiy institutlarning rasmiy nomlari.

Muxametova, Qodirova, Yusupov va Alkaya (2019): O'rta asr turkiy adabiy tillarining umumiy qabul qilingan tasnifiga ko'ra, taxminan 15-16-asrlardan boshlab, mintaqaviy turkiy adabiy tilning mavjud davri boshlanadi, masalan, eski o'zbek, eski. Ozarbayjon, eski o'zbek va boshqalar. O'rta asr o'zbeklari uzoq vaqt davomida o'zlarini bir butun sifatida tan olishgan va 13-14-asrlarda yaratilgan adabiy an'analardan foydalanishda davom etishgan. Biroq, siyosiy tarqoqlik, ulkan geografik masofalar va boshqa bir qator sabablar xonliklar printsiplari bo'yicha ba'zi lingvistik o'zgarishlar bo'lib xizmat qildi.

Tadqiqot umumiy ilmiy va lingvistik metodlarni o'z ichiga oldi. Ilmiy usullarga tahlil, sintez, induktiv va deduktiv usullar kiradi. Tadqiqot olib borishda induktiv mulohaza va xulosaning ikkita usuli ularga nisbatan har xil "his -tuyg'ularga" ega. Induktiv fikrlash tabiatan ancha ochiq va izlanuvchan, ayniqsa boshida. Deduktiv mulohaza tabiatda torroq bo'lib, farazlarni tekshirish yoki tasdiqlashni o'z ichiga oladi. Garchi ma'lum bir tadqiqot mutlaqo ahamiyatsiz bo'lib tuyulsa ham (masalan, ba'zi terapiyalarning ba'zi natijalarga gipotetik ta'sirini sinab ko'rish tajribasi), aksariyat ijtimoiy tadqiqotlar ba'zi davrlarda induktiv va deduktiv fikrlash jarayonlarini o'z ichiga oladi. Aslida, raketa mutaxassisi, biz yuqoridagi ikkita diagramani doimiy ravishda nazariyalardan ko'rinib turadigan va nazariyalarga qaytadigan yagona doiraga qo'shishimiz mumkinligini ko'rmaydi. Hatto eng cheklangan tajribalarda ham tadqiqotchilar ularni yangi nazariyalarni ishlab chiqishga undaydigan naqshlarni kuzatishi mumkin (Kennedi va Tornburg, 2018).

Lingvistik usullarga tavsiflovchi, qiyosiy-tarixiy va etimologik usullar kiradi. Ta'riflash usuli dastlabki materiallarni yig'ish va tahlil qilishda ishlatilgan; qiyosiy-tarixiy usul qadimgi va qadimgi turkiy yozma yodgorliklarining onomastik materiallari tarixini qardosh tillar ma'lumotlari bilan taqqoslash orqali o'rganish bilan bog'langan (Maitra, 2017; Tavakol va Allami, 2014). Ishga jalb qilingan etimologik tahlillar kosmonimlarni tasniflashda tegishli otlarning boshlang'ich denotatsiyalari bilan bog'liqligini aniqladi. Strukturaviy usulning ba'zi elementlari strukturani anglatuvchi onomastik birliklarni kamaytirishni osonlashtirish uchun ishlatilgan, statistik usulning ba'zi elementlari esa kosmonimlarning tuzilgan guruhlarining foizini hisoblashda qatnashgan.

Etimologiya - bu lingvistik bilimlarning pastki qismlaridan biri bo'lib, u so'zlar va ularning ildizlari qanday shakllanishini, ularning o'zgarishi va evolyutsiyasining tarixiy yo'nalishini o'rganadi. Etimologiyaning ikkita shakli mavjud. Ulardan biri uning ilmiy shakli bo'lib, u keng tarixiy qiyosiy tadqiqotlar orqali amalga oshiriladi, ikkinchisi - umumiy hikoya qilish orqali shakllangan va avloddan avlodga o'tadigan xalq etimologiyasi. Xalq etimologiyalari umuman ilmiy asosga ega emas va faqat so'zlarning ko'rinadigan o'xshashligini izlashga asoslangan. Shuni ta'kidlash kerakki, induktiv yondashuvda tadqiqotchilar mavzuga tegishli ma'lumotlarni to'plashdan boshlaydilar. Ma'lumot yig'ilgandan so'ng, u ma'lumotlarni tekshiradi. Bu bosqichda tadqiqotchi ma'lumotlarning naqshlarini qidiradi va bu naqshlarni tushuntirib beradigan nazariyani kashf etishga intiladi. Shunday qilib, tadqiqotchilar bu usulni qo'llaganlarida, ular kuzatuvlar majmuasidan boshlanadi, so'ngra o'sha tajribalardan umumiy takliflar to'plamiga o'tadi. Ko'rinib turibdiki, bu yondashuvda tadqiqotchilar ma'lumotdan nazariyaga yoki o'ziga xosdan umumiyga o'tkaziladi (Blekstoun, 2018).

Tilning kelib chiqishi haqidagi nazariyalar o'rtasida ko'p farqlar mavjud. Ularning asosiy farqi: "Til nima?" Degan savoldan kelib chiqadi. Ba'zi nazariyalar tilning shunchalik murakkabligi haqidagi tasavvurga asoslanadiki, uni tashqi ko'rinishidan oxirgi shakldan chiqib ketishini tasavvur qilish mumkin, lekin uni olish kerak. Inson paydo bo'lishidan oldin ajdodlarimiz orasida oldingi tillardan oldingi tizimlardan. Bu nazariyalarni uzluksizlikka asoslangan nazariyalar deb atash mumkin. Qarama-qarshi nuqtai nazar shundaki, til insoniyatning o'ziga xos xususiyati bo'lib, uni inson bo'lmaganlar orasida topib bo'lmaydigan narsa bilan taqqoslab bo'lmaydi va shuning uchun odam o'ldirishdan odamzodga o'tishda to'satdan paydo bo'lgan bo'lishi kerak. Bu nazariyalarni uzilishlar asosida aniqlash mumkin. Xuddi shunday, Noam Xomskiy tomonidan asos solingan til yaratuvchi qarashga asoslangan nazariyalar tilni asosan genetik kodlangan tug'ma maktab deb bilishadi, funksionalistik nazariyalar esa uni asosan madaniy va ijtimoiy o'zaro ta'sirlar orqali o'rganiladigan tizim deb bilishadi. Tilshunoslik nuqtai nazaridan, o'zbek kosmonimikasi o'zbek onomastikasining kam o'rganilgan sohalaridan biridir. Samoviy jismlarning nomlari qadimgi turkiy yozma yodgorliklarida (orxon turkiy yozuvlari, "Kutadgu Belek", "Divanu lug'at at-turk", "Kissai Yusuf" va boshqalar) leksiklashtirilgan. Boshqa turkiy tillarda bo'lgani kabi, o'zbek tilida ham bu nomlarni lingvistik o'rganish va tasniflash faqat 20 -asrning ikkinchi yarmidan boshlangan. Galeev va Timergalin (1974) "Astronomik atamalarining rus-o'zbek lug'ati" ni nashr etdilar. Bu nashr onomastikaga katta ta'sir ko'rsatdi, chunki unda qadimgi sayyoralar va yulduzlar nomlari bor edi.

Tilshunoslikda kosmonimlarni tasniflash masalasi shubhali. Aslida, individual ishlarda leksik-semantik modellarga asoslangan tasnif, mavzu tasnifi qo'llaniladi (Karpenko, 1981; Rut, 1987). Bu ishda biz tasnifning bir tomonini, ya'ni lingvo-genetik atributini o'rganishga moyilmiz. Boshqa tillardan olingan yangi leksik birliklarning so'z boyligi doimiy ravishda to'planib borishi tufayli, o'zbek kosmonimiyasi kelib chiqishi jihatidan turlicha bo'lib, uni sinchkovlik bilan o'rganish kerak.

Xulosa. Yuqorida aytib o'tganimizdek, hozirgi tadqiqotda o'zbek kosmonimlarining kelib chiqishi bo'yicha olib borilgan tadqiqotlar natijalari keltirilgan. Shunisi e'tiborga loyiqki, har qanday tilning leksikasi kelib chiqishi jihatidan turlicha bo'lib, mahalliy va qarz so'zlardan iborat. Hozirgi o'zbeklarning tili qadimgi turkiy tilga borib taqaladi, unga hind-evropa tillari ta'sir qilgan. Tadqiqot shuni ko'rsatdiki, bu leksik qatlamlarning barchasi o'zbek tili kosmonimlarida aks etadi. Eng kichik guruh qadimgi turk-o'zbek kosmonimlari bilan ifodalanadi. Keyingi guruhga arab tilidan olingan kosmonimlar kiradi. Yana bir guruh rus tilidan olingan va ilgari lotin va yunon tillaridan olingan kosmonimlardan iborat. 20 -asrda ko'plab rus kosmonimlari (ko'pincha astrotoponimlar) o'zbek tiliga tarjima qilingan. Birinchi guruh leksemalari kundalik nutqda ishlatiladi. Ayni paytda, samoviy jismlarning arab va lotin nomlari faqat ilmiy va adabiy o'zbek tilida qo'llaniladi.

Shunisi e'tiborga loyiqki, 20 -asrda ba'zi yulduzlar, burjlar va galaktikalar nomlari Evropa tillaridan rus tiliga tarjima qilingan va o'zbek maktablarida astronomiya o'qitilishi zarur bo'lganda, bu nomlar rus tilidan o'zbek tiliga tarjima qilingan va ilmiy nomga aylangan. Bu kosmonimlar kosmonimlarning turkiy-o'zbek qatlami sifatida qaraladi. Masalan, Pochmaklik (Norma), Jokyga Talgan Guzal (Uxlab yotgan go'zallik), Chongil (Chuqur) va boshqalar. Hozirgi kunda Rossiya xalqlari tomonidan qo'llaniladigan taqvim tizimi XIX asrning ikkinchi yarmigacha o'zbeklar orasida kuchli mavqega ega bo'lmagan. Bungacha ishlatilgan zodiak taqvimi arab tilidan olingan burjlar nomlariga asoslangan edi. Vaqtini hisoblashda, o'zbeklarning ota -bobolari o'n ikki burjlar turkumini belgilashdan kelib chiqqan arab kelib chiqishi oylarining nomlaridan foydalanganlar: masalan, Dalu (garov) - yanvar, Xut (baliq) - fevral; Xamal (qo'zichoq) - mart; Säver (buqa) - aprel va boshqalar.

Bizning tadqiqot natijalarimizni Big Dippening etti yulduzining quyidagi eski ismlari isbotlaydi: a- Dubhe (arabcha kahil ad-dubb "ayiqning orqa"); b- Marak (arabcha marak "qorin"); γ- Fakda (arabcha faqda "ayiq son"); δ-Magriz (arabcha magriz "bosh, dumning kelib chiqishi"); ε- Alzun (arabcha alzun "qora ot"); ζ-Mizar (arabcha almizar, "apron"); η-Banatnash yoki η- Alkaid (arabcha Banatnash, Alkaid

"yig'layotganlarning boshlari"). Bularning barchasi arab kelib chiqishi nomlariga misollar. Evropa tillarida ham arab tilidan olingan nomlar ishlatilgan; Ular fonetik jihatdan moslashgan va rus tiliga kirishgan, 20 - asrda o'zbek ularni rus tilida qarzga olgan: Betelgejze - Orion burjida yulduz, Mirzam - Buyuk It turkumidagi yulduz, Aldabaran - Toros turkumidagi yulduz, Mikar - Katta dipper yulduz turkumidagi yulduz, Vega - Lira burjida yulduz va boshqalar. Bir qarashda, bu ismlarning arab tiliga mansubligi aniq emas (masalan, Fakt yulduzining ismi arabcha "Fahit", "Fomal'gaut" - arabcha "Fum al 'kulba" va boshqalar).

Shunday qilib, ilmiy-o'zbek tilida ishlatilgan arab tilidagi kosmonimlarning soni ancha katta. Ular qo'shimcha tekshirish va tizimlashtirishni talab qiladi. Uchinchi guruh hind-evropa tillaridan (yunon, lotin) rus tilidan olingan kosmonimlarni ifodalaydi. Hozirgi kunda dunyoning aksariyat tillarining ilmiy nasr uslubida lotin va yunon tillari terminlari ishlatilgan; shuning uchun bir qator o'zbek kosmonimlari lotin yoki yunoncha kelib chiqishi bor; ular rus tilidan olingan. Masalan, Alciona - Toros turkumidagi yulduz. Yulduzning nomi mifologik Pleiades (Toros turkumi) - Alkiona (Atlas va Pleionning afsonaviy xudolari qizi, Poseydonning sevgilisi) nomidan kelib chiqqan. Antares - Cygnus yulduz turkumidagi yulduz. "Antares" so'zi yunon tilidan olingan va "Aresga (Marsga)" degan ma'noni anglatadi. Bu yulduz qizil va Marsga o'xshaydi. Arab tilida u "Kal'b-al-Akrab" deb nomlangan, bu "Chayon qalbi" degan ma'noni anglatadi.

Bellatriks - Orion yulduz turkumidagi yulduz. Bellatriks (lotincha Bellatrix) lotincha "jangchi ayol, Amazon" deb tarjima qilinishi mumkin.

Yunon-lotin apellyatsiya-kosmonimlari orasida quyidagilar bor: Kapella (Kapella), Arktur (Arktur), Pleiona (Pleion), Sirius (Sirius), Tseleno (Celaeno), Elektra (Elektra), Eros (Eros), Tserera (Ceres), va boshqalar. Onomastik birliklar turli xalqlarning asosiy yashash joylarini va ularning joylashish jarayonini, o'zaro madaniy, iqtisodiy va siyosiy aloqalarini, eng qadimiy til sharoitlari va 45ars45t xususiyatlarini ochib beradi. Shunday qilib, kosmonimlar qadimgi odamlarning dunyo haqidagi tasavvurlari va kosmik joylashuvi, turmush 45-asri, falsafa, mifologiya va folklorni o'rganishning muhim manbalaridan biri bo'lib, tilshunoslar uchun qiziq material bo'lib xizmat qiladi. Kosmonimlar xalqlar o'rtasidagi siyosiy, madaniy va iqtisodiy aloqalarni aks ettiradi. Tilda paydo bo'ladigan ekstalingvistik omillar tufayli, asosiy nomlar yo'q bo'lib ketishi va ularni chet tillaridan olingan so'zlar bilan almashtirish mumkin. Bu hodisa Volga bo'yida islomlashtirish va Evropa fanlari ta'siri davrida yaqqol sezildi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Abduraxmanova, A. A., Galiullina, G. R., & Xadieva, G. K. (2016). Milliy tafakkurni turk pragmatonimlari orqali verbalizatsiya qilish. Til va adabiyot jurnali, 7 (1), 190-193.
2. Blekstoun, A. (2018). Sotsiologik tadqiqot tamoyillari: Sifatli va miqdoriy usullar. Vashington, Kolumbiya okrugi: Saylor jam'armasi.
3. Crain, S. (2010). Asosiy lingvistik xususiyatlar nima? V. Kristensen (tahr.), Avstraliyaning kognitiv fan jamiyati 9-konferentsiyasi materiallari (67-71-betlar). Sidney, Avstraliya.
4. De Svan, A. (2013). Dunyo so'zlari: global til tizimi. Nyu -Jersi, NJ: Jon Vili va o'g'illari.
5. Galeev, M. S. va Timergalin, A. K. (1974). Astronomiya rus-o'zbek lug'ati shartlar. Qozon, Rossiya: O'zbek kitobi Nashriyot uyi.
6. Galieva, A. (2018). Zamonaviy o'zbek tilida sinonimiya o'zbek-rus ijtimoiy-siyosiy tezaurusida aks etgan. M. Rundell va S. Atkinsda. XVIII EURALEX Xalqaro Kongressi (140 -bet). Lyublyana, Sloveniya: Euralex nashriyoti.
7. Galiullina, G., Qodirova, E., Xadiyeva, G., Kuzmina, K., va Kajumova, Z. (2018). Zamonaviy o'zbek-rus ikki tili jamiyatida oilaviy muloqot tili. Herald milliy madaniyat va san'at boshqaruvchi kadrlar akademiyasi, 2 (2), 267-269.
8. Galiullina, G., Kuzmina, K. K. va Qodirova, E. K. (2018). Ikki tillilik sharoitida o'zbek yoshlar jamiyatidagi kodlarni almashtirish. Tillarni o'qitishning zamonaviy jurnali, 8 (10), 265-270.
9. Huang, H. J. (2013). Chjan Tayyan zamonning mazmuni va ma'nosini "til kelib chiqqan", deb aytdi. Uzoq Sharq universiteti jurnali, 1 (1), 1-5.
10. Kajumova, Z. M., Galiullina, G. R., & Xadieva, G. K. (2016). O'zbeklarning onomastikasida tarix va madaniyat (XVI-XVII asr kadastrlarida misol sifatida). Tillarni o'qitishning zamonaviy jurnali, 4 (1), 71-75.
11. Kamaliev, A. M. (2007). 20 -asr boshlarida o'zbek adabiyotiga ta'sir ko'rsatgan tendentsiyalar. Istanbul, Turk Dunyosi Araştırmaları, 5 (3), 89-94.
12. Karpenko, Y. A. (1981). Nazvaniya zvyozdnogo neba [Yulduzli osmon nomlari]. Moskva, Rossiya: Nauka nashriyoti.
13. Kennedi, B. L., & Tornburg, R. (2018). Deduktsiya, induktsiya va o'g'irlash. U, Flick (Ed.) Da, sifatli ma'lumotlarni yig'ish bo'yicha SAGE qo'llanmasi (83-104-betlar). Kaliforniya, Kaliforniya: SAGE nashrlari
14. Xadiyeva, G. K., Galiullina, G. R. va Kuzmina, K. K. (2019). Milliy dunyo qarashining aksi sifatida o'zbek toponimlaridagi metafora atamallari. Amaliy tilshunoslik tadqiqotlari jurnali, 10 (1), 802-808.
15. Xanova, Z. G., Zamaletdinov, R. R., Nurmuhametova, R. S., Zamaletdinova, G. F., & Zakiev, M. Z. (2017). O'zbek tilida kiyim terminologiyasining lingvistik xususiyatlari. Turkcha onlayn dizayn va aloqa jurnali, 7 (2), 1550-1555.

UDC 81-13

ENGLISH LITERATURE AND THE ROLE OF DRAMA IN THEATER

A.A. Ikramova, basic doctoral student, Bukhara State University, Bukhara

Abstract. English literature is an integral part of world culture. The best traditions of English art have enriched world literature; the works of the masters of English fiction and poetry, translated into many languages, have won recognition far beyond the borders of England.

English literature is an integral part of world culture. The best traditions and examples of English art have enriched the world literature. The works of playwrights' English fictions and poetries were translated into many languages have been recognized beyond the borders of England and America. Starting from poetry till the creation of unique works of drama and tragedy amazes the whole world. In addition, the entry of drama into the theater and its role to the theater are reflected in this article. In English literature the entry of famous writers into the world of drama and their works are showed step by step.

Keywords: Theater, Jerimy Colliers, classic tragedy, comedy, drama, Shakespearean drama, romanticism, neo-romance.

Annotatsiya. Ingliz adabiyoti jahon madaniyatining ajralmas qismidir. Ingliz san'atining eng yaxshi an'analari va namunalari jahon adabiyotini boyitdi. Ingliz fantastika va she'riyat ustalarining ko'plab tillarga tarjima qilingan asarlari Angliya va Amerika chegaralaridan tashqarida ham tan olingan. She'riyattan boshlab drama va tragediyalarning noyob asarlar yaratilishi butun dunyoni lol qoldirmoqda. Bundan tashqari dramaning teatrga kirib kelishi va uning teatrdagi roli ushbu maqolada aks ettirilgan. Ingliz adabiyotida mashhur yozuvchilarning drama dunyosiga kirib kelishlari va yaratgan asarlari birma-bir yoritilgan.

Kalit so'z: Teatr, Jerimy Colliers, klassik tragediya, komediya, drama, Shekspir dramasi, romantizm, neo-romantik.

Аннотация. Английская литература - неотъемлемая часть мировой культуры. Лучшие традиции и образцы английского искусства обогатили мировую литературу. Произведения английских мастеров художественной литературы и поэзии, переведенные на многие языки, также признаны за пределами Англии и Америки. Создание уникальных произведений драмы и трагедии, начиная с поэзии, поражает весь мир. Кроме того, в статье отражено проникновение драмы в театр и ее роль в театре. В английской литературе поочередно освещается вхождение известных писателей в мир драмы и создаваемые ими произведения.

Ключевые слова: Театр, Джерими Коллер, классическая трагедия, комедия, драма, шекспировская драма, романтизм, нео-романс.

Introduction: The history of the English theater in the 18th century is closely connected with those political tendencies that arose in the spiritual life of the country and were caused by the consequences of the revolutionary events of the previous century. The Stewarts who returned to power in 1660 reopened theaters, and the brilliant but immoral comedy of the Restoration era seemed to confirm the negative assessment given to the theater by Cromwell's associates. William III did not close the theaters in England, but by a decree of February 13, 1698, he strictly warned the actors that if they would continue to play roles "containing expressions contrary to religion and decency" then for this "they will have to answer with their heads" and allow "blasphemy and immorality" on the stage.

By the time in 1698 Jeremy Collier was published under the very colorful title "A Brief Survey of the Immorality and Wickedness of the English Scene." The theologian harshly condemned the existing theatrical practice. He wrote that on the stage are showed "anger and malice, blood and barbarism are almost deified" and "the concept of honor is being perverted, Christian principles are being humiliated", that "devils and heroes are made of the same metal," and demanded a radical restructuring of the theaters' activities, them into a kind of school of virtue, good manners and decency too. The purpose of the plays is to promote virtue and expose vice, to show the fragility of human greatness, the sudden vicissitudes of fate and the harmful consequences of violence and injustice. At that time the upper classes no longer wanted the theaters to be closed, the reason was that theater shows the life of the people and to adapt them to the needs of the class. Although the "glorious revolution" of 1688 brought about an alliance between the upper class and the new nobility, the enmity still persisted. Therefore, in the literature, you constantly hear the echoes of the internal struggle that took place in the bowels of the ruling class of England. Attacks on the aristocracy are heard in novels, pamphlets, magazine articles and of course in theatrical performances.

Jeremy Collier's treatise influenced to the minds. Under his direct influence, moralizing dramaturgy arose in England. The writers Steele and Addison, editors of the satirical and moralizing magazine "The Spectator" took up the ideas of the Puritan theologian. In 1713 Joseph Addison attempted to establish classic tragedy on the English stage by writing the tragedy "Cato" from ancient Roman history, celebrating his heroes in civic and family virtues. The example of "Cato" can instill in the audience a consciousness of the value of freedom when they see that an honest patriot would rather die than be indebted to a tyrant who is able to sacrifice the political system of his country and people's freedom to his vanity and vindictiveness".

However, the high tragedy did not take root in England because the time was already different, there no means heroic did. The heroic battles have died down. The everyday life of upper classes money-grubbing began. New literary genres were needed, close in spirit to the ruling class and alien to the culture of the defeated class. In one word, there was necessary to overthrow the aristocratic comedy of the times for the Restoration.

During this time Jeremy Collier Steele start to wrote about George Etheridge's comedy which was named "Fashion Fan" and there is nothing in it that would not be built on an insult to virtue and innocence, also in this comedy life is depicted more truthfully, but this life is taken in the very extreme manifestations of depravity and degeneration. Steele not only rebelled against the theater of the aristocrats, but also tried to oppose him with a new theater, where upper classes virtue would be glorified. He mostly tried to show the real life of the lower classes. During this century one of the famous writer William Shakespeare start to write dramas. His dramas great contributed to the English literature. The work of William Shakespeare became not only the apogee of the development of English drama of the Renaissance, but in fact still remains the unsurpassed pinnacle of all world drama. It covered almost all known genres of drama - from historical chronicle to baroque comedy, from philosophical drama to romantic fairy tale, from high tragedy to sparkling farcical sitcom. At the same time just in twenty years of dramatic activity he went all the way of formation, transformation and crisis of the Renaissance. Shakespeare's genius overshadows in our minds the work of contemporary playwrights. However, in fact, Shakespeare's work was not the only peak for the English drama on the desert dramatic landscape also his works were created against a wide, varied and very rich literary and dramatic background.

Simultaneously in this century many famous playwrights wrote their plays with Shakespeare as Ben Johnson with work "The Silent Woman", George Chapman "Widow's Tears", "Fun of a Strange Day", Thomas Haywood "Beauties of the West", Thomas Decker "The Shoemaker's Party", John Marston "Antonio's Revenge", Cyril Turner "The Avenger's Tragedy", John Webster "White the devil", Thomas Middleton "Mad world, gentlemen!". However, in English drama the names of such significant playwrights appeared as Philip Massinger with their work "Tragedies of revenge", John Ford "Broken Heart" and James Shirley "Anemone". Working in different genres, as well as in the three main stylistics of the Renaissance - Renaissance, Mannerism and Baroque - they gradually prepared the future of English theater in 17 centuries. At the End of the 18th century marked in England by the emergence of a new genre - the tragedy of "nightmares and horrors", which was the forerunner of a new aesthetic trend - romanticism. The creator of this genre was Horace Walpole. Although he owns only one play – "The Mysterious Mother" (1768), which depicts the story of incestuous passion, the writer had a great influence on pre-romantic and romantic drama. At the beginning of the 19th century romantics returned great passions, significant heroes, extraordinary conflicts and situations to English drama. They denied everyday topics, everyday reality. She returned to drama and social issues, as evidenced by the early play of the playwright and romantic poet Robert Southey "Watt Tyler", dedicated to the uprising of the English peasants.

Relevance and current status of the topic: However, the drama of the great romantic poets remained a fact only in literature - the works of Byron and Shelley did not appear on the English stage, where at that time entertaining and lightweight performances was prevailed. This tendency prevailed in the theater of England throughout the first half of the 19th century, although such important poets as Alfred Tennyson with the works as "Queen Mary, Harold, Falcon, Cup" and Robert Browning "Stafford", "Return of the Druze", "Spot on the Coat of Arms" also turned to drama. In the middle of the 19th century some mansion worth likes the work of Edward George Bulwer-Lytton - perhaps the most prominent playwright of this time. Starting with the manner of romantic-poetic drama, he soon switched to a new type of melodrama, according to the author's own definition - "realistic", in which melodramatic effects were called upon to bring "the preaching of good feelings" into the life of the modern author. His plays "Money" and "We Are Not as Bad as We Seem" essentially became a compromise between entertainment genres and romanticism, and largely determined the transition to the dramatic style of the 20th century. In this regard, one cannot fail to recall the playwright Thomas William Robertson, who consistently developed a chamber, moral and everyday theme with his works "Nash", "Casta", "School", "Member of Parliament", and who gave rise to a whole trend of English drama of the second half of the 19th century so it was called "The drama of cups and saucers".

At the end of the 19th century marked by the names of two remarkable writers who brought English drama in to a fundamentally new level with their contribution. They represented the extreme opposite in aesthetic directions of B. Shaw - a realist, declaring the continuity of the creative principles of G. Ibsen, a socialist satirist with an active life position and O. Wilde - a consistent decadent, pessimist, aestheticizing immorality and denying lifelikeness. But at the same time, they are unexpectedly similar stylistically with the sparkling wit of dialogues interspersed with brilliant paradoxes, sarcastic mockery, sharpness of dramatic

intrigue, graceful plot twists. O. Wilde who worked in different literary genres for instance in poetry, fairy tales, novel, essays, literary critical articles of a manifest nature but he wrote only a few dramatic works in comedies like "The Ideal Husband", "The Importance of Being Serious", "Lady Windermere's Fan", "The Holy Harlot" and dramas "Florentine tragedy", "Duchess of Padua", "Vera", and "Nihilists", "Salome". His dramas were not particularly successful the best known is only Salome, written in French and designed to play the title role by Sarah Bernhardt. B. Shaw began his literary career as a novelist, later switched to drama. The first play "The Widower's House" was written in 1892. However, his path to recognition was long, literary censorship and bourgeois public opinion prevented the staging of the plays. Thus "Mrs. Warren's Profession" was written in 1893 and was staged in London only in 1925, after it went around the stages of the whole world, including Russia. Therefore, the first cycles of Shaw's plays became known to the British in literary form.

Recognition came at the beginning of the 20th century, when in 1904 a theater was created in London to promote progressive realistic drama — the Court Theater. The breadth of Shaw's dramatic range is limitless. Almost all the well-known genre variants of comedy - family and household "Marriage", "Unequal marriage", political "A cart with apples", "Stranded", eccentric - "extravaganza" "Bad, but true", high comedy "Pygmalion", "Arms and people" ... Comic elements are also felt in works of a different genre such as tragedy "Saint John", melodrama "The Devil's Apprentice", philosophical drama "Back to Methuselah", "The House where hearts break", "Man and Superman", not to mention the social drama "Candida", "Mrs. Warren" and others. Dramatic life in 20th century England developed rapidly. The beginning of the century was marked by the emergence and development of critical realism and social drama such plays were written by novelists John Galsworthy "Silver Box", "Struggle", "Mob", "Death's grip" and William Somerset Maugham "Man of Honor", "Land of Promises", "Home and Beauty", "Circle", "Letter", "Breadwinner". The neo-romantic direction was developed by the poet and playwright John Mansfield with work "King Philip", "The Condemnation of Jesus", "The Royal Daughter", "The Witch". Another playwright Noel Pierce Coward was famous with "Hay Fever", "At 8.30 pm", "Cheerful Spirit", "Nude with a Violin" and worked in the genre of salon light and witty entertaining comedy.

A new round in the development of English drama came in the mid-1950s, when a new generation of playwrights, dubbed "angry young men" by critics, came into the country's theater life. The artistic manifesto of the new direction was John Osborne's play Look Back in Anger. This nonconformist trend was formed under the influence of many social and artistic ideas - the theatrical innovation of B. Brecht, Italian neorealism, the rapid development of American social drama; and also - in touch with the best traditions of national drama, from Shakespeare and Sheridan to Shaw and O'Casey. The heroes of the works of "angry young people" are simple, ordinary people, often from the lower classes, workers, soldiers, drunkards, declassed intellectuals, prostitutes, and small shopkeepers. This dramaturgy was distinguished by naturalness and relaxedness, as well as a variety of artistic styles, from poetic naturalism to street satire. In parallel, more traditional directions of drama developed the poetic drama by Christopher Fry and his works "Venus under observation" and there is enough light in the dark and also "The Dream of Prisoners", another satirical comedy with elements of fantasy by Peter Ustinov, who later retired from drama and gave himself up to directing and acting "The Man in the Cloak", "Without a Dove", "The Empty Chair", "Romanov and Juliet" the historical parable of Edward Bond "Early Morning", "The Narrow Road to the Far North", socio-psychological drama by David Storey "Contractor", "Locker Room", "School of Life".

Considering the English drama of the second half of the 20th century, it is impossible not to mention the playwrights who adhere to the "angry young people" and who made their debut with them, but formed a separate line of artistic development. In this line, the processes of creative integration, world tendencies of aesthetic problems are clearly manifested. We are talking about the direction of absurdism in principle, not very characteristic of the English artistic tradition. Allegorical farces of Norman Simpson with his "Deafening strumming", "Hole", "Questionnaire" reveal some connection with absurdism. However, clearly these tendencies can be traced in the work of Tom Stoppard "Rosencrantz and Guildenstern are dead" and especially Harold Pinter one of the most famous English playwrights of the 1960-1970s. In particular interest is Pinter's assertion that he met the work of the pillars of absurdism - Beckett, Ionesco, Zenith - after he wrote his plays "Room", "Dumb waiter", "Birthday". Already in the morning after the premiere of Pinter's first play, criticism fell upon the young playwright with reproaches about the resemblance of his birthday to absurd works.

At the end of the 20th century marked in English drama by the same tendencies as all European drama. Feminist motives occupy a prominent place here so it was called "Black theater", which focuses on the fate of immigrants, mostly blacks denouncing corruption in government institutions, problems of sexual minorities. During this period comedy was also actively developing and one of the most popular English playwrights of the late 20th century was recognized Alan Ayckborn who was for services to the theater and

was erected in 1997 to the dignity of knighthood. The work of the English romantics reflects the national tradition of the fantastic-utopian, allegorical and symbolic depiction of life, the tradition of a special dramatic disclosure of lyrical themes. At the same time, educational ideas were also strong. The genre system of romanticism is characterized mainly by a variety of poetic forms lyric poems, lyric-epic and satirical poem, philosophical poem, novel in verse and other.

In the genre system of English literature of the modern era, the leading place, as in previous eras, belongs to the novel. In the modern novel, various and at the same time interrelated features of genre typology are manifested and the novel is epic and dramatic, panoramic and metaphorical, lyrical and documentary, intense and extensive, centripetal and centrifugal, objective and subjective. The gravitation towards a dramatic and tragic structure is combined in him with a satirical beginning. The form of an epic cycle develops. The largest English novelists in modern English literature are Green, Waugh, Snow, Golding, Murdoch, Spark. Among the playwrights, Osborne, Bond and Pinter won wide fame and also the poets include Robert Graves and Dylan Thomas.

Experiment part: What is the dramatic literature itself? The term dramatic literature implies a contradiction in that literature originally meant something written a drama meant something performed. Most of the problems and much of the interest, in the study of dramatic literature stem from this contradiction. Even though a play may be appreciated solely for its qualities as writing, greater rewards probably accrue to those who remain alert to the volatility of the play as a whole. In order to appreciate this complexity in drama however, each of its elements of acting, directing, staging including in drama too. Should we study, so that its relationship to all the others can be fully understood? It is the purpose of this article to study drama with particular attention to what the playwright sets down. The history of dramatic literature in Western culture is discussed in the article Western theatre, with some discussion of dramatic literature also included in articles on the literatures of various languages, nations, or regions—for example, English literature, French literature, German literature, and so on.

The language of drama can range between great extremes on the one hand, an intensely theatrical and ritualistic manner and on the other hand an almost exact reproduction of real life of the kind commonly associated with motion picture and television drama. In the ritualistic drama of ancient Greece, the playwrights wrote in verse, and it may be assumed that their actors rendered this in an incantatory speech halfway between speech and song. Both the popular and the coterie drama of the Chinese and Japanese theatre were also essentially operatic, with a lyrical dialogue accompanied by music and chanted rhythmically. The effect of such rhythmical delivery of the words was to lift the mood of the whole theatre onto the level of religious worship. Elevation is not the whole rationale behind the use of verse in drama. Some critics maintain that a playwright can exercise better control both over the speech and movement of the actors and over the responses of the audience by using the more subtle tones and rhythms of good poetry. The loose, idiomatic rhythms of ordinary conversation, it has been argued, give both actor and spectator too much freedom of interpretation and response. Certainly, the aural, kinetic, and emotive directives in verse are more direct than prose, though, in the hands of a master of prose dialogue like Shaw or Chekhov, prose can also share these qualities. Even more certain, the “aesthetic distance” of the stage, or the degree of unreality and make-believe required to release the imagination, is considerably assisted if the play uses elements of verse, such as rhythm and rhyme, not usually found in ordinary speech. Thus, verse drama may embrace a wide variety of nonrealistic aural and visual devices Greek tragic choric speech provided a philosophical commentary upon the action, which at the same time drew the audience lyrically into the mood of the play. In the drama of India, a verse accompaniment made the actors’ highly stylized system of symbolic gestures of head and eyes, arms and fingers a harmonious whole.

Asian drama consists chiefly of the classical theatre of Hindu India and its derivatives in Peninsular Malaysia and of Myanmar, Thailand, China, Japan, Java, and Bali. It was at its peak during the period known in the West as the Middle Ages and the Renaissance. Stable and conservative, perpetuating its customs with reverence, Asian culture showed little of the interest in chronology and advancement shown by the West and placed little emphasis on authors and their individual achievements. Thus, the origins of Asian drama are lost in time, although its themes and characteristic styles probably remain much the same as before records were kept. The civilizations of the East have only relatively recently been affected by Western theatre, just as the West has only relatively recently become conscious of the theatrical wealth of the East and what it could do to fertilize the modern theatre in the 20th-century experimental drama of William Butler Yeats and Thornton Wilder in English, of Paul Claudel and Antonin Arthur in French, and of Brecht in German.

Analysis of the results: It is generally thought that Asian drama like that of the West had its beginnings in religious festivals. Dramatists retained the moral tone of religious drama while using popular legendary stories to imbue their plays with a romantic and sometimes sensational quality. This was never

the sensationalism of novelty that Western dramatists sometimes used: Eastern invention is merely a variation on what is already familiar, so that the slightest changes of emphasis could give pleasure to the cognoscenti. This kind of subtlety is not unlike that found in the repeatedly depicted myths of Greek tragedy. What is always missing in Asian drama is that restlessness for change characteristic of modern Western drama. In the West, religious questioning, spiritual disunity, and a belief in the individual vision combined finally with commercial pressures to produce comparatively rapid changes. None of the moral probing of Greek tragedy, the character psychology of Shakespeare and Racine, the social and spiritual criticism of Ibsen and August Strindberg, nor the contemporary drama of shock and argument, is imaginable in the classical drama of the East. Playwrights are affected, consciously or unconsciously, by the conditions under which they conceive and write, by their own socioeconomic status, by personal background, by religious or political position, and by their purpose in writing. The literary form of the play and its stylistic elements will be influenced by tradition, a received body of theory and dramatic criticism, as well as by the author's innovative energy. Auxiliary theatre arts such as music and design also have their own controlling traditions and conventions, which the playwright must respect. The size and shape of the playhouse, the nature of its stage and equipment, and the type of relationship it encourages between actor and audience also determine the character of the writing. Not least, the audience's cultural assumptions, holy or profane, local or international, social or political, may override all else in deciding the form and content of the drama. These are large considerations that can take the student of drama into areas of sociology, politics, social history, religion, literary criticism, philosophy and aesthetics, and beyond.

In conclusion, the literature of England has passed a long and difficult path of development and it is associated with the history of the country and its people, it conveys the peculiarities of the English national character. Its originality manifested itself in medieval poetry, in Chaucer's poems, in the bold flight of thought of Thomas More, in the comedies and tragedies of Shakespeare; it manifested itself in Swift's satire, in Fielding's comic epics, in the rebellious spirit of Byron's romantic poetry, in Shaw's paradoxes and Dickens's humor. In the history of English literature, the following main periods are distinguished. The Middle Ages, the Renaissance, the 17th century, the Enlightenment of the 18th century and the beginning of the 19th century, the turn of the 19th-20th centuries and the 20th centuries too. All these periods were influenced to flourishing theaters, dramas, comedies and other genres of English literature.

REFERENCES:

1. Урнов М. В. На рубеже веков. Очерки английской литературы (конец XIX — начало XX в.). М., 1970.
2. Collins English Dictionary <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/tell>
3. <http://20v-euro-lit.niv.ru/20v-euro-lit/hh-vek-andreev/ot-viktorianstva-k-xx-veku.htm>
4. Ikramova A.A., Ikramova N.A. factors affecting the development of american drama //e-conference globe. – 2021. – с. 446-451.
5. Dubichinskiy V.V. leksikografiya russkogo yazika: ucheb. Posobiye. -: Flinta: Nauka, 2009
6. Allardyce Nicoll. English Drama, 1900-1930: The Beginnings of the Modern Period. // Cambridge university press, 06/25/2009 –p.745-805.
7. William W. Demastes, Katherine Kelly British Playwrights, 1880-1956: A Research and Production Sourcebook // ABC-CLIO, Incorporated 12/09/1996- p. 472
8. Hugh Macrae Richmond Shakespeare's Theatre: A Dictionary of his Stage Context// Bloomsbury Academic. 03/18/2005. P 584
9. John Bull British Rhetorician and Logicians // Gale Group//. 10/28/2000 p-381
10. Gordon Samples. Drama Scholars' A Guide to Plays and Filmscripts in Selected Anthologies, Periodicals, Vol. 3 // Series: Index to Plays and Filmscripts 09/28/1986 p-426
11. ABC-CLIO. Humor in British Literature, From the Middle Ages to the Restoration: 02/28/1997 p-256
12. Fredson Bowers. Elizabethan Dramatists//Gale Group// 09/18/1987.p-464

UDC 81-13

COMMUNICATIVE APPROACH IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE

L.I. Isamiddinova, senior teacher, Tashkent state technical university, Tashkent

Annotatsiya. ushbu maqoladan biz muhokama qilamiz muloqot o'rganish funktsionalligi funktsiyasida namoyon bo'ladi, so'zlar va grammatik shakllar ham uning bajarilishiga asoslangan faoliyatda darhol assimilyatsiya qilininishini nazarda tutadi.

Kalit so'zlar: kommunikativ metodologiya, muloqot, til o'rganish, funktsionallik, amaliy bilim.

Аннотация. Из этой статьи мы обсуждаем, что коммуникация проявляется в функциональности обучения, функциональность предполагает, что как слова, так и грамматические формы усваиваются непосредственно в деятельности, основанной на ее выполнении.

Ключевые слова: коммуникативная методология, коммуникация, изучение языка, функциональность, практические знания.

Abstract. *From this article we discuss communication is manifested in the functionality of learning functionality assumes that both words and grammatical forms are assimilated immediately in the activity, based on its execution.*

Keywords: *communicative methodology, communication, language learning, functionality, practical knowledge.*

Today, the communicative method is undoubtedly the most effective way to learn English. It appeared abroad around the 60s of the last century, and came to our country around the mid-90s. The communicative methodology is focused precisely on the possibility of communication. Of the four "whales" that support any language training (reading, writing, speaking and listening to speech), special attention is paid to the last two. The communicative method is designed primarily to remove the fear of communication. As you know, the purpose of teaching a foreign language is practical language proficiency, mastering the language system and acquiring language skills. However, experience shows that often after graduation, even the best students do not have the skills of spontaneous speech, their poor vocabulary and the uniformity of the design of grammatical structures are felt. Specially conducted studies have shown that more than 90% of foreign language classes are mainly aimed at teaching the language system, and not at mastering it. The main subject and object of training in the traditional method is the teacher. He directs the types of speech activity, gives comments and organizes the learning process as a whole.

At the same time, teaching methods and techniques are not aimed at the formation and development of students' speech skills and abilities. The traditional method of learning English is also called grammar-translation. It consists in the systematic study of grammatical material, phonetics, forms translation and reading skills. Students compose dialogues, memorize them, learn words by topic, retell texts, perform written grammar exercises. The main features of this approach are memorization of the material and thoroughness. The peculiarity of the traditional methodology is that in the process of work, students must master all types of speech activity in a given volume. Currently, the so-called communicative method of language acquisition is widely used. The communicative approach in language learning is not a new technique at all: it appeared abroad around the 60s of the last century, and came to our country around the mid-90s. Then all the English language learners began to complain that "they understand everything, but they can't speak." Adherents of the communicative approach have embarked on the path of combating this discrepancy. Since then, the communicative technique has been significantly transformed and has become widespread all over the world. Initially, it assumed group classes with a native speaker. From the very first lesson, the training was conducted in English. Later, the approach underwent some changes, and now it is used both in a group and in individual classes. Much has been said and written about its effectiveness. The results are achieved by minimizing the use of the learner's native language during classes. With this approach, it is very important to teach a person to think in a foreign language so that he perceives foreign speech without any associations with his native language. With this method of teaching, the study of theoretical aspects is minimized or absent altogether, and the main attention is paid to live communication, conversational speech.

There is often a misconception that when using a communicative approach, the study of grammar is given inexcusably little time. In fact, in the learning process, a lot of attention and a sufficient amount of time is paid to both vocabulary and grammar, but their development is not the main goal of learning a foreign language. Speaking about the educational materials used in the communicative teaching of a foreign language, it should be noted their almost unlimited variety. Educational materials play a primary role in stimulating the communicative use of language. Traditionally, there are three main types of educational materials: text-based, based on a communicative task, and realities. The communicative methodology of teaching English is more focused on practical needs: grammar is present in a limited form as needed, vocabulary - as needed for practical tasks, practice - in the form of life situations.

Discussion of real life situations attracts students, arouses keen interest and a desire to share their ideas. The main place in the communicative teaching of a foreign language is occupied by game situations, work with a partner, tasks for finding mistakes, which not only allow you to increase your vocabulary, but also teach you to think analytically. Many supporters of the communicative approach support the use of authentic materials in the classroom. These can be various linguistic realities, such as magazines, advertisements and newspapers, or visual sources around which communication can be built. The main task of the communicative methodology is to help the student get rid of the notorious language barrier. About 70% of the classes on the communicative methodology are devoted to conversational practice on various topics. And yet it would be a mistake to assume that the communicative approach is exclusively conversations in English. The communicative approach is designed to develop oral and written speech, vocabulary, grammar, listening and reading skills. The teacher goes through three stages of training with the

student: engagement (involvement), study (study) and activation (activation – use). At the engagement stage, the teacher engages the student in the learning process: initiates an exciting discussion, offers to discuss a picture, a problem, a film. At the learning stage, the student is explained the grammatical topic and the use of new words and expressions, that is, they work on expanding the vocabulary and mastering grammar. At the stage of knowledge activation, the student performs various exercises to consolidate new grammar and words. This may be a continuation of the discussion of the topic under study, but with the application of the knowledge gained. Like any other way of learning a language, the communicative approach has transformed over time, but its fundamental principles have not changed. These include the following: 1. The student begins to speak English from the first lesson. Even those who study the language from scratch, master a couple dozen phrases in the first lesson. This allows you to quickly get used to the sound of speech, prevents the appearance of a language barrier or gets rid of it. 2. When learning a language using this method, you do not need to choose: speak fluently or speak correctly. The task is to make the speech fluent and literate at the same time.

Modern authentic manuals are used in the training. Carefully crafted English-language texts contain fascinating practical material that can be used in life and in professional activities. The ability to speak competently is the main skill that the communicative methodology is working on improving. Students are taught not only to speak on different topics, but also to monitor the correctness of speech. It's no secret that the language barrier often develops from the fact that a person is afraid to make a mistake in a conversation. And the communicative approach successfully combats this fear: up to 70% of the lesson time is devoted to the development of speaking skills. Communicative approach helps to remove both the language and psychological barrier directly: students lose the fear of speaking English. The more and more often a student speaks English, the faster he learns to formulate his thoughts. And in classes using a communicative technique, students talk most of the lesson. The teacher builds a dialogue in such a way that it is interesting for students to answer questions and they can use their knowledge to the maximum. The communicative method teaches coherent speech, various colloquial phrases and clichés that allow you to speak fluently afterwards. The communicative methodology assumes a very correct and simple principle of studying grammatical constructions: no one crams theory. The teacher explains this or that rule and together with the students begins to work it out in practice, bringing the skill of its use to automatism. They do the same with new words: no cramming, only repeated practical application. Recently, it has become fashionable to talk about how children learn their native language in order to try to copy this process when learning 26 foreign languages.

Remember how children learn the language: they first speak, and already in the process of communication adults explain to them how to speak correctly. So, if any of us is asked how a child learns the pronunciation, phonetics of his language, then most of us will say: imitating parents. Children, unlike us, talk, even having a meager vocabulary and having no idea about grammar, are not afraid to make mistakes and do not judge themselves for the mistakes they have made. The absence of complexes helps children to immerse themselves in a foreign language without unnecessary baggage. The communicative approach is applied in much the same way: students discuss an interesting topic and learn to apply a new construction or vocabulary in the course of a conversation.

REFERENCES:

1. Passov E.I. Communicative method of teaching foreign language speaking. Education 1991.
2. Kolker Y.M. Practical methods of teaching a foreign language. - M., 2000.
3. Surjenko O.Yu. Communicative methodology against the traditional method of teaching a foreign language // Pedagogy: Traditions and Innovations: materials of the VII International Scientific Conference. Chelyabinsk, February 2015 - Chelyabinsk: Two Komsomol Members, 2015.
4. Xoxova A.A., Nechaeva A.A. Communicative games in foreign language teaching language in a technical university // Bulletin of the Samara State Technical University. Ser. Psychological and pedagogical sciences. 2016.
5. Lebedev O.E. Competence approach in education // School technologies. 2004.

UO'K 811

TILIMIZDA NORMA VA KODIFIKATSIYA MASALALARI BORASIDA MUHTASAR MULOHAZALAR

A. Jumaniyazov, prof., Urganch davlat universiteti, Urganch
G.B. Xodjayeva, o'qituvchi, Urganch davlat universiteti, Urganch

Annotatsiya. Ushbu maqolada til normasi va kodifikatsiya haqida yangi fikr va mulohazalar bildiriladi.

Kalit so'zlar: adabiy til, sheva, norma, kodifikatsiya, muqobillik, umummajburiylik, variantdorlik, barqarorlik, dinamiklik

Аннотация. в этой статье представлены новые идеи и комментарии по языковым нормам и кодификации.

Ключевые слова: литературный язык, диалект, норма, кодификация, альтернатива, универсальность, изменчивость, устойчивость, динамизм.

Abstract. This article provides new insights and comments on language norms and codification.

Keywords: literary language, dialect, norm, codification, alternative, universality, variability, stability, dynamism

Maqolamizning asosiy maqsadlaridan biri german tillaridan kirib kelgan o'zlashmalarning milliy tilimiz normasi va kodifikatsiyasi qonunlariga moslashish jarayonini tahlil qilish hisoblanar ekan, avvalo muhtasar bo'lsa ham o'zbek tilshunosligida lisoniy norma muammolarini o'rganilish tarixiga to'xtalib o'tish joizdir.

Ta'kidlash lozimki, keyingi yillarda o'zbek tilshunosligida nutq madaniyati va til normasi masalalari, nutq madaniyati sohasining predmeti, maqsadi va vazifalari, mezon va belgilari ilmiy-nazariy anjumanlarda [1] muhokama qilinmoqda, tegishli ilmiy to'plamlar [2], risolalar va maqolalarda [3] atroflicha yoritilmoqda.

Ma'lumki, har qanday adabiy tilning normalashuvi muayyan tilning stixiyali rivoji jarayoniga jamiyat a'zolarining ongli ravishda aralashuvining mahsuli ekanligini tilshunoslik tadqiqotlari moyana ko'rsatib berdi. Bu masalada tilshunoslar oldida turgan muhim vazifa normadan tashqari xato deb tushunadigan til faktlarini kolleksiya qilish, masalaga aloqador til birliklarini inventarizatsiyalash emas, balki ularni sistemalashtirish imkoniyatlarini izlab topish, tilda qo'llanilayotgan, ammo hali normallashtirilmagan fenomenal hodisalarni adabiy til me'zon (kriteriya) va qonuniyatlariga zid bo'lgan anormal hodisalarni farqlab borish o'tgan asrimizning ikkinchi yarmidayoq ta'kidlanilgan edi [4]. Mana ellik yildan oshdiki o'zbek tili normasi haqida (S.Ibrahimov) [5], til normasining umumnazariy masalalari haqida (R.Qo'ng'irov, E.Begmatov, Tojiyev) [6], leksik norma borasida (Sh.Shoabdurahmonov, A.F. G'ulomov, A.E. Mamatov) [7], uslubiy norma haqida (G'.Abdurahmanov, I.Qo'chqorto'ev, B. O'runboev), normaning sotsiolingvistik borasida (Q.Xonazarov), norma va variantdorlik masalasi bo'yicha (Abubaeva, M. Asomiddinova, A. Matvaliev), imlo va talaffuz normalari haqida (A.Hojiev, E.Begmatov, A. Mamatov) lar muayyan fikr va mulohazalar bildirgan edilar. Keyingi yillarda o'zbek tilshunosligida til normasining nazariy masalalarini kuzatish va tadqiq qilish muhim masalalardan biri sifatida o'rganilib kelinmoqda. Shu ma'noda E. Begmatovning "Adabiy norma va nutq madaniyati" Toshkent, 1983; risolasi juda katta ahamiyatga ega. Kitobning lisoniy normaga oid nazariy qismda o'zbek tilshunosligida birinchilardan bo'lib til normasi tushunchasi, umumnorma va xususiy norma, adabiy norma va uning xususiyatlari, belgilari, mezonlari hozirgi davr tilshunoslari yutuqlariga asoslanib, chuqur tahlil qilingan va umumlashtirilgan [8]. Olim astoydil ravishda adabiy til normasining 23 ta belgi va mezonlarini o'zbek adabiy tili materiallari asosida qayd va tahlil qiladi. Quyida biz ularni aynan keltirishni lozim topdik: 1. barqarorlik; 2. dinamiklik; 3. kodifikatsiyalanganlik; 4. variantdorlik; 5. reallik va ob'ektivlik; 6. Tanlanganlik; 7. Baholanganlik; 8. Konservativlik; 9. Sinxronik; 10. An'anaviy izchillik; 11. Tipiklik; 12. umumtarqalganlik; 13. reglamentatsiya qilinganlik; 14. Uslubiy tarmoqlanganlik; 15. Yozuvda mustahkamlanganlik; 16. Standartlik; 17. Namunaviylik, mo'tabarlik; 18. Umumxalqiylik; 19. Ongli o'zlashtirilganlik, tan olinganlik; 20. Madaniy-estetik jihatdan baholanganlik; 21. funktsional zaruriylik; 22. Dialekt va shevalardan ustun turganlik (naddialektal); 23. maqsadga muvofiqlik.

Atoqli tilshunos olimning til normasi xususiyatlari uchun bergan sifatlari mazkur til fenomenini bekamis va benuqson tushinishda albatta muhimdir. Biroq til normasi uchun lozim deb belgilangan xususiyatlarda tilimiz tarkibidagi so'zlarning tabiatan va mohiyatan xos tomonlari takrorlanilgan. Zero norma deb belgilangan xususiyatlar tilning lug'at tarkibi tizimi birliklariga xos, yohud tildagi mavjud har qanday so'z yoki so'z birikmasining xususiy belgilaridir. Aytmoqchimizki, til normasi xususiyatlari ayrim olingan so'z xususiyatlarida ham bor. Tilga qiziquvchilar uchun bu ikki hodisa (til normasi va so'z) aralashtirilib yuborilganday tuyiladi. Xususiyatlarining soni (23) miqdor jihatidan uni shoshirib qo'yadi, barchasini birma bir eslab qolish oddiy o'quvchiga ancha qiyin. Undan tashqari ro'yxatda til normasining asosiy va yordamchi mezonlari aralshtirib yuborilgan, ular o'rtasidagi munosabatlarda tartib yohud izchillik sezilmaydi. Masalan reallik va ob'ektivlik, tanlanganlik, baholanganlik, uslubiy tarmoqlanganlik, dinamiklik deyarli tilda qo'llaniladigan barcha so'zlarga xosdir. Barqarorlik, konservativlik, sinxronlik, yozuvda mustahkamlanganlik, standartlik, umumxalqiylik, ongli o'zlashtirilganlik, funktsional zaruriylik, maqsadga muvofiqlik kabi xususiyatlar til egalarining nazdi nuqtai nazaridan qo'llanilish o'rni va mazkur til birligining ifoda qudrati bilan bog'liq xususiyatlardir. Til normasi mezonini va uni yuqorida nomlangan xususiyatlarini islohi bo'yicha yetuk o'zbek tilshunosi A.E. Mamatov tavsiyasi diqqatga sazovordir. U til normasi uchun muhim va muhim bo'lmagan xususiyatlarini saralab va aniq ajratib, ularning ichidan 4

mezonni muhim deb topadi. Shu ma'noda olim o'zining "Hozirgi zamon o'zbek adabiy tilida leksik va frazeologik norma muammolari" risolasi quyidagilarni yozadi: "... adabiy normaning belgi va mezonlarini unga taalluqli, uning asosiy xususiyatlari deb tan olgan holda, biz ularning orasida eng muhimi to'rt mezon, y'ani barqarorlik(stabillik), rivojlanuvchanlik (dinamiklik), qonunlashtirilganlik (kodifikatsiyalanganlik) va muqobildorlik (variantdorlik) mezonlari deb bilamiz, qolganlari esa qo'shimcha, y'ani ana shu to'rt mezonni to'ldirib, mustahkamlab boruvchi, bu asosiy mezonlarning yashashi uchun sharoit yaratuvchi imkoniyatlardir. Chunki qolganlari shu to'rt mezon negizida yotadi va ularning asosida namoyon bo'ladi. Ana shu fikrga asoslangan holda adabiy til normasiga quyidagicha ta'rif beramiz: Adabiy til normasi- bu kodifikatsiyalangan, barqaror, shu bilan birlikda doimo rivojlanib, o'zgarib turuvchi (dinamik), variantdorlik xususiyatiga ega bo'lgan, til sistemasi tomonidan yo'l qo'yilgan til hodisalarining yig'indisi hisoblanib, ma'lum tilda so'zlovchilar nutqida tanlanib olingan va mustahkamlangan, shuningdek ma'lum davr ichida adabiy tilni mukammal egallagan kishilar uchun umummajburiy bo'lgan lisoniy hodisadir" [9]. E. Begmatov tomonidan til normasi uchun yuqorida tanlanilgan 23 ta sifat yoki A. E. Mamatov tomonidan ancha ixchamlashtirib berilgan to'rtta til normasining asosiy xususiyati va tariflar muhim va mantiqan to'g'ri. Darvoqe ularning barchasi tildagi leksik birliklarning barqaror va bardavom bo'lishi bilan bir qatorda, nazddagi muloqot qiluvchilarning aytmoqchi bo'lgan fikrlarini ifodalash uchun eng zaruriy ma'lumotlarni ta'kidlaydi. Biroq keltirilgan xususiyatlarga yanada chuqurroq va mohiyatan nazar tashlanadigan bo'lsa bularda ham norma masalalari, yuqorida ta'kidlaganimizdek so'zlarning leksik xususiyatlari bilan aralashtirib yuborilganday tuyuladi. Ta'riflarda chambarchas bog'liq ikki til fenomeni (so'z va norma) xususiyatlari ajratilib (so'z til birligi, norma esa undan tilda foydalanish mezonni ekanligi farqlab)ko'rsatilmaydi, natijada birining xususiyatining ikkinchisiga xosligi umumlashib qoladi. Mavjud so'z yoki so'z birikmasining makon va zamonga nisbatan o'zgaruvchanlik, ma'no munosabatlarining o'zgarib (kengayib, torayib, yaxshilashib, yomonlashib, soddalashib yoki murakkablashib, konkretlashib yoki umumlashib va b...) yoki rivojlanib (variantdorlik, muqobillik va yangi ma'nolar kashf etib) borishi kabi xususiyatlari, bevosita til normasiga aloqador deb tushuniladi. So'z yoki so'z birikmasining ham yaxshiyu-yomon umumiste'molda qo'llanilishi zarurligi (so'zsiz muloqot yo'q) va til normasi (muloqotga me'yor muhim) alohida fenomenlar ekanligi qayd qilinmaydi. Chunki to'liq ma'no tashuvchi hisoblanmish so'zning til normasiga aloqadorligi, uning yangi yoki eski, ijobiy yoki salbiy, umumiste'molda yoki muayyan kasbga bog'liqligi, sheva, so'zlashuv yoki adabiy tillarga oidiligi bilan til normasi xarakterlanmaydi. Mazkur xususiyatlar yuqorida nomlanilgan barcha sifatlarda til normasiga xos yoki zid bo'lishi ham mumkin. Masalan eski so'zlar o'zlarining uzoq qo'llanilish tarixida normalashib ulgurgan(imtihon, an'anaviy ta'lim) bo'ladi deb qat'iy fikr yuritadigan bo'lsak va yangi (reyting, offlayn ta'lim) leksik birliklarini hali normalashmagan so'zlar deb baholasak maqsadga muvofiq bo'lmaydi. Chunki reytingim yaxshi chiqibdi, offlayn o'qishga keladigani yo'q iboralarini hozirgi kunda til normalaridan chiqish deb baholashda yanglishishimiz mumkin. Bizningcha har qanday leksik birlikning tilda mavjudligi (diaxron-sinxron), ma'nosi va mazmuni(ma'lumot va narsaga struktural aloqadorlik), mavqe'yi (stilistik pog'onalar), makon va zamoni (o'rni va vaqti), ijtimoiy shakli (sheva, so'zlashuv, adabiy) bevosita so'z va so'z birikmalariga xos narsadir. Norma uchun esa muayyan so'zning til egalari tomonidan muloqotda maqbul ko'rilishi (barchaga xush kelishi)ni asosiy mezon qilib belgilash kerak. Shunda norma so'zining avvalo ismi jismiga monandligi, keyinchalik esa uning tildagi o'rni va vazifasi belgilangan bo'ladi. Yohud muloqotdagi so'z ma'nan va mazmunan, zamonan va makonan hamda ijtimoiy jihatdan shaklan tanlanib barcha til egalriga xush kelishi to'g'ri, aniq, umumtushunarli va jo'yali ishlatilishi va ma'qul deb topilishi kerak. Yuqorida til normasi bobida aytilgan barcha xususiyatlarga asoslangan hamda tilshunoslarimiz (E.Begmatov, A.E Mamatovlar)ning mantiqli fikrlarini inobatga olgan holda mazkur til fenomeniga quyidagicha ta'rif berish mumkin: Til normasi - bu til tizimidagi muayyan leksik birliklarning til egalriga muloqotda maqbul bo'lishi, ular ma'nan va mazmunan, zamonan va makonan ijtimoiy shakllangan, fikr almashish mavzusi va mohiyatiga qarab tanlangan, uslubiy chegaralangan umumtushunarli qo'llanilishidir.

Yevropa tilshunoslari normaga mezon qilib tilning stilistik qatlamlarini olishadi va bizningcha to'g'ri qilishadi. Ularning fikricha 1.badiiy adabiy;2. adabiy; 3.so'zlashuv adabiy tili pog'onasi til normasi uchun asosiy tarozi hisoblanadi [10]. Tilning bo'rttirilgan, mubolag'a qilingan, qo'pol so'zlashuv tili yoki vulgar, jargon til birliklarini muloqotda ishlatish normadan chiqish hisoblanadi.

Rus va o'zbek tilshunosligida til normasining yana bir sifatlovchisi uchraydiki u umummajburiylik deb yuritiladi. Ya'ni norma uchun muayyan so'zlarni o'z nutqida ishlatishga til egasi majbur, hohlaydimi hohlamaydimi suhbat ishtirokchilari ularni muloqotda albatta ishlatishi shart. Kezi kelganda shunu ham aytish lozimki til normalari hayotiy normalardan farq qiladi. Zero hayot normalari makonga, zamonga va shaxsga qarab o'zgarib turishi mumkin. Hayot normasi turmushda majburiylikning bir tomonlamaligini, ya'ni normani bajaruvchiga taalluqli ekanini bildiradi. Shu ma'noda til normasidagi majburiylikni umumtushunarli, aniq va to'g'ri, muloqot mavzusiga mos ravishda tanlangan, so'zlovchi, murojat

qilinuvchi yoki muhokama etilayotgan shaxslarning barchasiga maqbul va xush kelishi tushunilsa maqsadga muvofiq bo'ladi. Yohud muloqotchi yuqorida qayd qilingan sifatlardan suhbat chog'ida chiqmasligi uchun "muayyan jabrni" tortishi lozim. Yevropa tilshunoslarining me'yorlarida jon bor, zero muloqot odatda erkin, ongli va ongsiz, tilning qonun va qoidalariga izchil qolishni doimo nazdda tutmagan hollarda kechadi. Gapiruvchi shaxs doimo majburiylikni "qizil ip" deb tushunmaydi. Majburiylik odatda adabiy tilga xos hisoblanadi. Matbuot xodimlari, ommaviy axborot vositalari egalari, maktab va oily ta'lim o'qituvchilari nutqini adabiy tilda va uning normalariga mos tavishda shakllantirishni ijtimoiy jihatdan majburiy tushunadilar. Oddiy so'zlashuv tili va shevalarda majburilik yo'q, muloqot erkin kechadi. Shuning uchun ham norma haqida gap ketganda sheva yoki so'zlashuv tili me'yorlari borasida ta'kidlanib, gapirilib o'tirilmaydi.

Mavzumiz uchun yana shuni ta'kidlash lozimki, norma haqida gap ketganda kodifikatsiya masalasi tilga olinmasa bo'lmaydi. Tilshunoslikda kodifikatsiya masalasi ham til normasi kabi keng o'rganilgan, uning ta'rifida ham ayrim nomutanosibliklar, turli xil yondashuvlar mavjud. Biz mazkur qusurlarga to'xtalib, tildagi bu muhim hodisani atroflicha o'rganib, ma'qul va noma'qul fikrlarni izohlab, ularga shaxsiy mulohazalarni bildirib o'tirishni ishimiz maqsadi uchun ortiqcha deb tushundik. Kodifikatsiya haqida bildirilgan barcha mulohazalar tahlili asosida quyidagi fikr mulohazani bildiramiz, ya'ni til kodifikatsiyasi- bu tilning barcha(fonetik, grammatik, leksik) qoidalariga moslashgan va til normalari asosida shakllantirilgan, xususan yozma (ayrim hollarda og'zaki) manbalarda qayd qilingan so'z va so'z birikmalarining yig'indisidir.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. O'zbek tilshunosligi masalalariga bag'ishlangan anjuman. Toshkent, 1952. (14-18 may); O'zbek nutqi madaniyatiga bag'ishlangan respublika I-ilmiy-amaliy konferentsiyasi. Toshkent, 1969; O'zbek nutqi madaniyatining dolzarb muammolariga bag'ishlangan respublika II-ilmiy-amaliy anjumani, Termiz, 1990; O'zbek nutqi madaniyatining dolzarb muammolariga bag'ishlangan respublika III- ilmiy-amaliy konferentsiyasi. Termiz, 1993.
2. O'zbek tili nutq madaniyatiga oid masalalar.// O'zbek nutq madaniyatiga bag'ishlangan I- respublika tilshunoslik konferentsiyasi materiallari. Toshkent, 1973; O'zbek tili stilistikasi va nutq madaniyati masalalari (ilmiy maqolalar to'plami). Samarqand : SamDU nashri. 1976, 1978, 1979, 1980, 1982, 1987; Leksika, stilistika va nutq madaniyati masalalari. Toshkent: Nizomiy nomidagi TDPI nashri, 1980; Hozirgi o'zbek adabiy tili normalarining takomili masalalari. Toshkent: Nizomiy nomidagi TDPI nashri, 1987; O'zbek nutqi madaniyatining dolzarb muammolari. Jumhuriyat ilmiy-amaliy anjumani ma'ruzalarining qisqacha bayoni. Toshkent, 1990.
3. G'ulomov A. Fonetik variantlar va adabiy normalar.// O'zbek tili morfem lug'ati. Toshkent, 1977. 365-382 betlar. Begmatov E., Boboyeva A., Asomiddinova M., Umurqulov B. O'zbek nutqi madaniyati ocherklari. Toshkent, 1989. Qo'ng'urov R.K., Karimov S.A., Qurbanov T. I. Nutq madaniyati masalalari (leksiyalar teksti) . 1-qism. Samarqand, 1985; II-qism, Samarqand; 1986; III-qism. Samarqand, 1987; Toshaliyev I. Stilistik norma muammolari (birinchi maqola) // Stilistik norma va uning asosiy xususiyatlari. O'zbek tili va adabiyoti. 1989, 5-son; Toshaliyev I. (ikkinchi maqola) // O'zbek tili va adabiyoti , 1990, 2-son va boshqalar.
4. Abdurahmonov G'. A O'zbek adabiy tilining stilistik normalari.// O'zbek tili nutq madaniyatiga oid masalalar. Toshkent, 1973. 53 bet
5. Ibrahimov S. Nutq madaniyati va adabiy talaffuz haqida. Toshkent: "Fan", O'zbek imlosidagi ba'zi qiyin holatlar. Toshkent: "Fan", 1970, Tilga e'tibor-elga e'tibor. Toshkent: "O'zbekiston" 1972.
6. Qo'ng'irov R., Begmatov E., Tojiyev Yo. Nutq madaniyati va uslubiyat asoslari. Toshkent, "O'qituvchi", 1992, 35-48 betlar
7. Shoabdurahmonov Sh. Sh. O'zbek adabiy tili va o'zbek xalq shevalari. Toshkent, 1962; Shoabdurahmonov Sh. Sh. O'zbek adabiy tilining leksik normalari.// O'zbek tili nutqi madaniyatiga oid masalalar. Toshkent, 1973. 47-51 betlar; Mamatov A. Adabiy til va uning lug'at qatlamlari.// O'zbek tili nutq madaniyatiga oid masalalar. Toshkent, 1973. 143-148 betlar; G'ulomov A. G'. Adabiy til normalari.// O'zbek tili nutq madaniyatiga oid masalalar. Toshkent, 1973, 55-65 betlar;
8. E. Begmatov, A. Mamatov Adabiy norma nazariyasi. Toshkent, 1997. 62-bet
9. A. E. Mamatov Hozirgi zamon o'zbek adabiy tilida leksik va frazeologik norma muammolari. Toshkent, 1991. 71- bet
10. Scharnhorst, J.: Die stilistische Gliederung des deutschen Wortschatzes. In Sprachpflege 13 (1964), S70 f. Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. Bd. 1. Berlin 1970, S. 012-014. Riesel E., Schendels E. Deutsche Stilistik.-M., 1975, S

UO'K: 811.512.133=211

O'ZBEK TILIDAGI SANSKRITCHA O'ZLASHMALARNING MORFOLOGIK O'ZGARISHLARI XUSUSIDA

D.A. Jumaniyazova, o'qituvchi, UrDU, Urganch

Annotatsiya. Mazkur maqolada gap o'zbek tilidagi sanskritcha o'zlashmalarning morfologik o'zgarishlari xususida ketadi. Bu sanskritcha so'zlar o'zlarining tilimizda uzoq vaqtlar mobaynida keng iste'molda bo'lganligi tufayli deyarli (to'la) morfologik qoidalarimizga moslashib olganliklari, ular o'zbek tilining umumiy grammatik qoidalari asosida tuslanishi, turlanishi va darajalanishi hamda o'zbek tilining so'z yasovchi vositalari yordamida yangi-yangi til birliklari (yasama, qo'shma so'zlar va so'z birikmalar) yasalganliklari keng yoritiladi.

Kalit so'zlar: *Sanskritcha o'zlashmalar, morfologik o'zgarishlar, morfologik tahlil, so'z turkumlari, yasama so'z, qo'shma so'z, so'z birikmasi, rod kategoriyasi.*

Аннотация. В данной статье речь пойдет о морфологических изменениях санскритских заимствований в узбекском языке. Широко освещаются вопросы касательно того, что эти санскритские слова, будучи в широком употреблении в нашем языке в течение длительного времени, почти (полностью) приспособились нашим морфологическим правилам, их спряжение, склонение и степенная согласованность согласно общей грамматике узбекского языка, а также образование новых частиц языка (производные и составные слова и словосочетания) при помощи словообразовательных средств узбекского языка.

Ключевые слова: санскритские заимствования, морфологические изменения, морфологический анализ, части речи, производные слова, составные слова, словосочетания, категория рода.

Abstract. The article discusses the morphologic changes of sanscrit borrowings in the Uzbek Language. Questions related to changes due to the long usage of sanscrit words in our language are widely discussed. For instance, these words nearly (fully) adapted our morphologic rules, their declension, conjugation and degrees being on the basis of the Uzbek grammar, besides, the word-formation of new parts of the language (derived and compound words and word combinations) with the word-formation means of the Uzbek Language.

Key words: sanscrit borrowings, morphologic changes, morphologic analysis, parts of speech, derived words, compound words, word combinations, the category of gender.

Ma'limki, yer yuzida alohidalik kashf etgan, yakka yashayotgan, yolg'iz rivojlanayotgan, muayyan ma'noda izolyatsiyada bo'lgan birorta xalq yoki til ham yo'q [1,7]. Binobarin, dunyo xalqlari va tillarining barchasi o'zaro doimiy aloqada, muloqotda ozmi-ko'pmi hamdam, birining borligi ikkinchisini taqozo qiluvchi zaruriyatlar va imkoniyatlar bilan bog'liq holda yashaydi, taraqqiy qiladi. Ijtimoiy hayotda sodir bo'layotgan barcha voqea-hodisalar tilda o'z aksini topa boradi. Shu sabab har bir tilning lug'at tarkibi avvalo o'z imkoniyatlari hisobiga tadrijiy, keyin esa boshqa tillardan kirib kelayotgan o'zlashmalar ta'sirida boyib boradi.

O'zbek tilshunosligida ham tilimiz lug'at tarkibining boyib borishi, bu masalani tabiatan va mohiyatan tadqiq qilish, lug'at tizimimizning moziysiga, tarixan shakllanishi, qardosh va qardosh bo'lmagan tillar bilan so'z o'zlashuvi muammolarini o'rganish, chet tillar lug'at mahsuli bo'lmish so'zlarning milliy tilimizga o'zlashib, o'zbekchalashib ketish xususiyatlarini aniqlash dolzarbdir. Darhaqiqat, ona tilimiz lug'at tarkibi genealogik jihatdan sinchiklab qaralsa, uning aksariyat qismi chet tillardan kirib kelgan o'zlashmalar ekanligi, aksariyat qismi avom xalqqa notanish ekanligi ko'zga tashlanadi. Xalqimiz va milliy tilimizning shakllanishida avvalo fors, arab, hind (sanskrit) tillarining, keyinchalik esa rus tili va u orqali qabul qilingan Yevropa tillari o'zlashmalari hissasi katta.

Milliy tilimiz tarixi rivojida, uning lug'at tarkibi kengayishida muayyan rol o'ynagan sanskrit tilidan kirib kelgan o'zlashmalar bugungi kunda iste'molda faol so'zlarga aylanib ulgurishgan. Ularni fonetik-grammatik, leksik-semantik tahlil qilish, kundalik tilimizda qo'llanilish mavqeini belgilash va qay darajada "o'zbekchalashib" ketganini o'rganish ko'pchilik uchun, ayniqsa tilshunos olimlarimiz uchun qiziqarli mavzu va muhim masaladir. Zero bu o'zlashmalar tilimizga aytilishi, yozilishi, ma'nosi va muloqotda qo'llanilishi jihatidan shu darajada singishib ketganki, ularning begona til mahsuli ekanligi umuman sezilmaydi. Shu ma'noda bu o'zlashmalarni qiyosiy-tarixiy o'rganish zaruriyati, ona tilimizga o'zlashib, o'zbekchalashib ketish xususiyatlarini o'rganish va tahlil qilish masalaning muhimligi izohiga ortiqcha hojat qoldirmaydi.

Ma'lumki, biror bir tildagi o'zlashmani morfologik tahlil qilinishi avvalo so'zdagi prefiks (old), infeks (ichki) va postfiks (orqa) qo'shimchalarni nazarda tutadi, qolaversa, tilda mavjud bo'lgan so'z turkumlari son va sifat jihatidan o'rganiladi. Mazkur maqolada aynan sanskritcha o'zlashmalarning morfologik o'zgarishlari diqqatimiz markasida turadi.

Shu sabab avvalo sanskrit tili morfologiyasining (o'zbek tilidan farqli o'laroq) o'ziga xosliklari haqida to'xtalamiz. Shuni aytish joizki, unda 8 kelishik, son (ko'plik) yasallishining 3 turi, 6 fe'l zamon, 6 mayl, 3 nisbat, 2 tuslanish, fe'llarning 100 dan ortiq flektiv o'zgarish turlari mavjud [2,103]. Bu tilda ham so'z qurilishi boshqa tillardagi kabi affikslar (prefiks, suffiks) qo'shilishi yordamida kechadi, yoxud morfemalar so'z shakli o'zgarishini zohiran ko'rsatib turadi. Sanskritda urg'uning, unilarning cho'ziqligining maxsus diakritik belgilar bilan berilishini ham so'zlar qurilishining shakli o'zgarishi deb qarash, hamda bunga unli va undoshlarning pozitsion va kombinatorik o'zgarishlari ko'rinishlari qo'shib tushunish til egalari va bu tilni bilganlarda botinam kechadi. Zero, ular so'z ma'nolariga ham keskin ta'sir qiladilar. Undan tashqari bu til morfologiyasi so'zlarning reduplikativlik xususiyatlari hamda so'zlarning qo'shib yozilish

imkoniyatlarining cheksizligi bilan xarakterlanadi [2,120]. Mazkur fikrlarning tasqig'i uchun, buyuk bobomiz Abu Rayhon Beruniyning „Hindiston“ asaridan quyidagi sitatani keltiramiz. „Sanskrit shu daraja so'z va qo'shimchalarga boy tilki, unda bir nom orqali turli xil narsalar bildirilishi yoki bir narsaga turli xil nomlar berilishi mumkin. Gap nima haqida ketayotganligini kontekstsiz bilib bo'lmaydi“ [3, 727]. Sanskrit tilining yana o'ziga xos xususiyatlaridan biri shuki, unda qo'shma (G'arbiy Yevropa tillariga ayni) so'zlar juda ko'p uchraydi. Uch-to'rt komponentli qo'shma so'zlar normal hisoblanadi. Qo'shma so'zlar nafaqat yangi so'zlar yasaliishi uchun, balki murakkab til birliklarini tuzishda ham qo'l keladi. Zarur topilsa, qo'shma so'zlarning tarkibini cho'zaverish, ulardan, o'z navbatida, butun-butun gap, hatto to'la matnlar hosil qilish mumkin. Bir qo'shma so'z bir yoki undan ortiq sahifani egallaganlik hollari sanskritcha bitiklarda uchrab turadi. Eramizning VII asrida yozilgan „Vasavadatta“ romanida (muallif Subandhu) [4, 243] bir necha bor yuzdan ortiq sodda so'zdan iborat qo'shma so'z qo'llanilganligini bunga misol qilishimiz mumkin.

Endi o'zbek tilidagi sanskritcha o'zlashmalarning morfologik tahlilida shu narsa e'tiborga loyiqki, sanskritcha so'zlar o'zlarining tilimizda uzoq vaqtlar mobaynida keng iste'molda bo'lganligi tufayli deyarli (to'la) morfologik qoidalarimizga moslashib olganlar, ular o'zbek tilining umumiy grammatik qoidalari asosida tuslanadi, turlanadi va darajalanadilar. Tabiiyki, o'zlashish jarayonida, butun boshli so'z oilasini qabul qilish shart bo'lmagan, zarur (o'zak) so'z qabul qilingan va u bilan keyinchalik o'zbek tilining so'z yasovchi vositalari yordamida yangi-yangi til birliklari (yasama, qo'shma so'zlar va so'z birikmalar) yasalgan. Masalan, sanskritcha *badh* o'zlashmasining o'zbek tilida quyidagicha morfologik so'z yasaliish shakllari bor, chunonchi: *bad* – *yomon*, *badtar* – *yomonroq*, *badtarin* – *juda yomon*, *badlanmoq* – *yomon nazar bilan qaramoq*, *duoibad* – *yomon tilak*, *badbashara* – *xunuk yuzli*, *badnom* – *nomiga isnod kelgan kabi* 41 qo'shma so'z va shuncha *niyati bad (yomon maqsadli)*, *xulqi bad (yomon axloqli)* kabi ko'plagan so'z birikmalari iste'molda mavjud [5, 132-138].

Sanskritcha o'zlashmalarning muayyan so'z turkumlariga oidligi tahlili shuni ko'rsatadiki, sanskritchadan ona tilimizga deyarli barcha so'z turkumlariga oid til birliklari (ismdan to his-hayajon so'zlargacha) qabul qilingan. Biroq ularning aksariyati ot so'z turkumiga mansubdir, yoxud o'zlashmalardan qariyb 300 ga yaqini ot, 20 dan ortiq fe'l mavjud. Sanskrit va o'zbek tillarida fe'llar morfologik jihatdan keskin farqlanishi sababli quyida o'zlashgan fe'llarga misol keltiriladi: **kart** – *kertmoq*, *kesmoq*; **rañj** – *ranjimoq*, *bo'ya(n)moq*; **bandh** – *bandi qilmoq*, *zanjirlamoq*; **bādh** – *badlanmoq*, *azob bermoq*; **duṣ** – *dushmanlashmoq*, *dushvor*, *yomon bo'lmoq*; **parc** – *parchinlamoq*, *parchlamoq*; **pūy** – *bo'y (hid) taratmoq* kabi misollardan ko'rinib turibdiki, sanskritcha fe'llarning o'zagiga o'zbek tilining “-moq” infinitiv shakl yasovchi qo'shimchasi qo'shib izohlaniladi. Zero, yig'ilgan misollar uchun mezon qilib olingan barcha lug'at va qo'llanmalarda [6, 11-12] fe'l so'z turkumining avvalo o'zagi beriladi, keyin uning asosiy zamon shakllarining transliteratsiyasi uchinchi shaxs birlik ko'rinishida qayd qilinadi va oxirida fe'lning infinitiv shakli “-(i)tum” qo'shimchasini qo'shish orqali alohida keltiriladi: **aṣ** – *aṣtum*; **bandh** – *bandhitum*.

Sifat turkumiga oid so'zlar ham anchagina (*bahú* – beh, yaxshi, durust; *purú* – pur, to'la, juda ko'p; *lañga* – lang, cho'loq; *kṣrin* – shirin, sutli, mazali, totli; *sāra* – sara, (eng) yaxshi, toza; *nil* – ko'm-ko'k nil, qop-qora nil iboralarida, *dura* – uzoq, *durbin* so'zida uchraydi, *nava* – toza, novda – toza butoq, *tapti* – taftli, issiq; *javan* – juvon, yosh; *cala* – chala, bo'sh, mustahkam, to'liq emas; *čarman* – charm, *navá* – yangi, *navro'z*, *navbahor* qo'shma so'zlari komponentlarida, *badh* – yomon, bad, *balo* – kuchli, ofat, *balo odam*, *balo kishi*, *bola emas* *balo* iboralarida uchraydi). Ravishlar eng kam o'zlashgan so'z turkumlari qatoriga kiradi. Misol sifatida quyidagi *učča* – uchida, yuqorida, balandda, *ajaná* – kimsasiz, jonzotsiz – ravishlarini keltirish mumkin. Biroq bu ravishlar xalq mifologiyasida (*ajinalar qarorgohi*, *falonchini ajina bosibdi* iboralarida) uchraydi, xolos. Xorazm shevasida *učča* ravishidan yasalgan va otlashgan *uchak*(tom) so'zi ham bor.

Son turkumiga oid so'zlarning o'zlashishi borasida shu narsani ta'kidlash lozimki, o'zbek tilida sanskritcha birorta ham so'z yo'q, yoxud bu tilga mansub son bildiruvchi so'zlar uchramaydi. Biroq tilimizda sanskritcha sonlarning xalqimizga fors (*eka*–yakka, bir; *pañca*–besh; *śaś*–olti), rus (*dvi*–ikki; *tri*–uch; *čatvar*–to'rt) va lotin (*sapta*–yetti) tillari orqali kirib kelgan muqobillari iste'molda faol. Mazkur sonlar so'zlashuv tilimizda asosan og'zaki nutqda umumtushunarli hisoblanadi. Zero, ular hammaga maktab partasidan tanish. Xorazm shevasida *du*, *chor*, *pañj*, *das* so'zlari *ikki*, *to'rt*, *besh*, *o'n* sanoq sonlarida va *pachiz* (yigirma besh) va *pachyoz* (o'ttiz) sonlarini bildirish hollari ham borki, ular mazkur xalqning ko'ngilochar o'yinlaridan biri “pachiz”da bor va hozir ham bu o'yin (ayniqsa) qishloq xalqi orasida mavjud va sevib o'ynaliniadi. Bundan tashqari “lak” o'zlashmasi ham borki, u izohli lug'atlarimizda fors tiliga hindlardan, o'zbek tiliga esa fors tilidan (*yuz ming* ma'nosida) kirib kelgan deb izohlaniladi va ko'pincha tarixiy ertak va afsonalarda takror so'z (*lak-lak*) sifatida uchraydi: *lak-lak qo'shin*, *lak-lak pul* so'z birikmalarida *sonsiz*, *beadad*, *juda ko'p* ma'nolarida tarixiy so'z sifatida mavjud.

Egalik va ko'rsatish olmoshlari haqida gapiriladigan bo'linsa, ularning ham ruscha muqobili (sva – свой, tava – твой va sama – сам, te-te, ta – та, tad–tot) kundalik hayotimizda so'zlashuv tilida uchraydi. Ayniqsa *svoy* (свой) olmoshi *falonchi svoy odam, barcha yoshlar svoy dom, svoya mashina bo'lishini istaydi, u svoyaklardan* kabi gap strukturalarida uchraydi.

O'zlashmalarning morfologik tahliliga qo'shimcha ravishda yana shuni aytish joizki, sanskritcha o'zlashmalar asosida ovora bo'lmoq, yakka qolmoq, orom olmoq, band qilmoq, fata kiymoq, po'ta o'ramoq kabi bir qator so'z birikmalari ham yasalgan.

Endi yuqorida nomlangan so'z turkumlarining kategoriyalari va ularning morfologik tahliliga to'xtalinaladigan bo'linsa, birinchi navbatda deyarli barcha til uchun muhim hisoblangan ot so'z turkumi va otlarda rod kategoriyasi bilan boshlash joiz deb o'ylaymiz. Ma'lumki, otlar narsa va hodisalarni nomlash, ismini bildirish bilan bir qatorda ularning jinsini ham ko'rsatib kela olishi tilning qudratli tomonlaridan biri hisoblanadi, biroq bu xususiyat barcha tillar (o'zbek tili) uchun xarakterli emas. Masalan milliy tilimiz, so'z tarkibidagi rod bildiruvchi arabiy (*rais-raisa, ojiz-ojiza*) va forsiy (*jonon-jonona* kabi) o'zlashmalarni inobatga olmaganda, jinsni ot so'z turkumi orqali ajratib bo'lmaydi. Jinsni bilish uchun albatta: A.: *Sinfimizga yangi o'qituvchi keldi*. B.: *Ayolmi, yoki erkakmi?* qabilidagi qo'shimcha savol berilishi kerak. "*Sinfimizga yangi muallima keldi*" deyilsa, yuqoridagi savolga ortiqcha hojat qolmaydi, chunki arabcha *muallima* so'zi, tilimizdagi *o'qituvchi* so'zining ma'nodosh muqobili bo'lib, jinsni moyona anglatib turadi. Shu ma'noda sanskrit va o'zbek tillari otlarning jins (rod) kategoriyasi xususiyatlari tomonidan bir-biriga zid hisoblanadi. Sanskrit tilida rod kategoriyasi otlarning asosiy o'ziga xos xususiyatlaridan biri bo'lib, u 3 grammema (morfologik farqlanish majmui)ga qarab belgilanadi [2,77].

Sanskrit tilida rod so'zlar oxiridagi unlilarning o'zgarishi yoki istisno hollarda so'z oxiridagi unlilarning cho'ziq yoki qisqa talaffuziga qarab ajratiladi. Unlilarning o'zgarishi asosan "a" tovushining "i" ga o'zgarish hollarida uchraydi: putra "*o'g'il bola*" va putri "*qiz bola*" [8,67; 7,252]. Analog misollar sifatida quyidagi misollarni keltirib o'tsa bo'ladi: *nāra* (*erkak*), *nārī* (*ayol*); *jāna* (*er – erkak turmush o'rtoq*), *jānī* (*xotin – ayol turmush o'rtoq*); *deva* (*erkak ma'bud*), *devī* (*ayol ma'bud*). Qizig'i shundaki, tilimizga nomlangan barcha o'zlashmalar jins bildiruvchi qo'shimchalarini yo'qotib (*nar, jon, dev*) o'zlashgan. "**Nar**" o'zlashmasi esa tilimizda o'z ma'nolarini kengaytirgan va (*nar yigit – haqiqiy yigit, nar tuya – erkak tuya, nar o'rdak – erkak o'rdak*) kabi birikmalarda uchraydi. "**Dev**" o'zlashmasining sanskritdagi "*ma'bud, xudo*" ma'nolari tilimizga fors tili orqali o'zlashib, "*jin, iblis, yovuz, zolim, mahluq*" kabi to'g'ri ma'noda, "*katta, ulkan, bahaybat, qo'rqinchli, dahshatli maxluq*" kabi nisbiy ma'nolarda qo'llaniladi. Xalq ertaklarida bu so'z yovuzlik, kuch-qudrat timsoli (*Ahraman dev*) bo'lib, xalqimiz o'rtasida savlatli, kelbatli kishilarga laqab (*Matyoqub dev*) sifatida uchraydi. "**Jon**" o'zlashmasi tilimizda sevib qo'llaniladi, uning sanskrit tilida "*jins, er, kishi, shaxs*" ma'nolari ham bo'lib, bu so'z fors tilida "*ruh, hayot, kuch-quvvat*" ma'nosini kashf etgan. O'zbek tilida esa sanskritcha va fors tilidagi ma'nolariga qo'shimcha qilgan va ular sonini 14 gacha oshirgan, uning ishtirokida xalqimiz tomonidan 100 lagin so'z birikmalari yasalgan, ko'plagan ko'chma ma'nolar kashf qilinganligining isbotini "O'zbek tilining izohli lug'ati" da [5, 102-109] ko'rish mumkin.

Sanskritcha o'zlashmalarning o'zbek tilidagi morfologik o'zgarishlariga xulosa qilib shuni aytish mumkinki, o'zlashmalar morfologik jihatdan tilimizning turlanish, tuslanish va darajalanish qoidalariga to'la moslashishgan. Ularning aksariyati qayta shakllangan, so'z va shakl yasovchi qo'shimchalarning tilimizga xos qo'shimchalar bilan almashtirilgan, ba'zan tushib qolgan (soddalashgan), ayrim hollarda yangi morfemalar qo'shilgan (murakkablashgan). O'zlashmalarning rod kategoriyasi to'la inkor qilingan, zarur o'zak so'z sifatida qabul qilingan va keyinchalik ulardan yangi-yangi til birliklari (yasama, qo'shma so'zlar va so'z birikmalar) yasalgan hamda o'zlashmalar asliy so'zlar qatorida to'la semantik mustaqillik kashf etishgan.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Seiler A. Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel des deutschen Lehnwortes. – Halle/Saale: 1925, - 4. Teil. – S.7.
2. Иванов В.В., Топоров В.Н. Санскрит. – Москва: Издательство восточной литературы, 1960. – С.103.
3. Бируни. Индия. Пер.с.араб. – Москва: Ладомир, 1995. – 727 с
4. Herbert L. Vāsavadattā. – New York: Columbia university press, 1913. 243 – P.
5. Ўзбек тилининг изохли луғати. – Тошкент: "Ўзбекистон миллий энциклопедияси" давлат илмий нашриёти, 2006. – В.132-138.
6. Кочергина В.А. Санскритско-русский словарь. – Москва: Русский язык, 1987. – С. 11-12.
7. Mylius K. Sanskrit-Deutsch, Deutsch-Sanskrit. – Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2005. – S. 256
8. Кочергина В.А. Учебник санскрита. – Москва: 2015. – С.67.

FUNDAMENTALS OF GENDER THEORY IN MODERN LINGUISTICS

N.A. Komilova, teacher, Fergana State University, Fergana

Annotatsiya. Maqola gender tushunchasining ta'rif, gender nazariyalariga bag'ishlangan bo'lib, u gender lingvistikasida genderni tadqiq qilish bo'yicha tarixiy usullar va metodlarni o'rganishga qaratilgan. Bundan tashqari, ingliz va o'zbek tillarida "gender" tushunchasining ixtisoslashtirilgan verbalizatorining qiyosiy tahlili bilan bog'liq.

Kalit so'zlar: gender, jins, gender tilshunoslik, ayol diskursi, erkak diskursi, defitsit yondashuv, dominant yondashuv, differensial yondashuv, dinamik yondashuv, ijtimoiy-konstruktiv yondashuv.

Аннотация. Статья посвящена определению концепта гендер, гендерным теориям, изучению исторических методов и подходов гендерных исследований в гендерной лингвистике. Данная статья также проводит сравнительный анализ специализированного вербализатора понятия "гендер" в английском и узбекском языках.

Ключевые слова: гендер, пол, гендерная лингвистика, женский дискурс, мужской дискурс, дефицитарный подход, доминирующий подход, дифференциальный подход, динамический подход, социально-конструктивный подход.

Abstract. The current article is devoted to the particular theoretical views of the concept of gender as well as it focuses on the historical methods of gender studies and investigation of this notions in gender linguistics. Moreover, it deals with the comparative analysis of specialized verbalizer of the concept of gender in the English and Uzbek languages, particularly, on the examples of English and Uzbek linguistic units.

Key words: gender, sex, gender linguistics, female discourse, male discourse, deficit approach, dominant approach, differential approach, dynamic approach, socio-constructive approach.

The term "gender" is a relatively new concept in science, especially in the field of modern linguistics. Today, due to the fact that the term is widely used in various fields of knowledge, including linguistics, it is important to study the emergence and specific features of this concept. The beginning of the study of the relationship between language and gender in the early 70s of the twentieth century led to the formation of the most relevant and independent field of linguistics, "Gender Linguistics". The subject of gender linguistics is, in a broad sense, gender-specific features of language. The discursive features of gender linguistics are: 1) a comparison of the male and female discourse; 2) male discourse; 3) female discourse and others.

Gender linguistics is a field close to sociolinguistics and one of the branches of science in the focus of linguistics. Gender linguistics studies the language units that embody the conceptual semantics of gender and the state of creation of interlingual diversions of the gender concept through them, the interaction of human biological gender with cultural identity, social status, mental characteristics, behavior, including discursive activity.

Gender and Language is a diverse and rapidly developing field, which has both academic and popular appeal. The 'turn to language' across the humanities and social sciences, and the impact of critical linguistics and discourse analysis, have contributed to a reframing of questions on gender and language. [5.10]

These more recent and complex approaches, which started gathering pace in the late 1980s and 1990s as a result of the influence of post-structuralism, turn to the role of discourse, which is generally seen as language as social practice. Past approaches have been characterized by a 'static conception of distinct male and female identities, apparently fixed once and for all in childhood'. [2]

The terms sex and gender are sometimes used interchangeably as synonyms. Language and gender theorists have generally made a distinction between sex as physiological, and gender as a cultural or social construct. According to this distinction, sex refers to biological maleness and femaleness, or the physiological, functional, anatomical differences that distinguish men and women, whereas gender refers to the traits assigned to a sex – what maleness and femaleness stand for – within different societies and cultures. Biological differences cannot account for the fact that a person may be more or less 'feminine' and more or less 'masculine'. Further, the many variations of maleness and femaleness over time/from one generation to the next, across cultures, and across contexts, show that the traits assigned to a sex by a culture are socially determined and learned, and therefore alterable (Wodak, 1997; Talbot, 1998). Current theories of gender recognize not only that behaving as men or women within a society will vary from one situation to the next, from one social grouping or community to another, and according to different goals, aims, and interests, but also that people are active agents involved in their own 'gendering' or 'doing gender'.

Sociologist Ann Oakley defines gender as follows: “Gender is a concept that refers to biological differences between women and men, and differences between women and men are related to reproductive functions and are clearly visible. the difference between "masculine" and "feminine" on the one hand, and "masculinity" and "feminine" on the other, allows us to clarify much in the discussion of gender differences”. Vodak (1997) considers gender to be a multifaceted, constant, and changing form of language. According to Flotov's theory (1997), the concept of "gender" should understand not only the duality of men and women, but also the conditions of genealogical complexities - homogender, transgender, heterogeneous.

In our country, the term gender remains unusual for many, probably due to problems with the use of foreign language terms. It is noteworthy that in English there are different concepts denoting biological sex and social gender, while in Uzbek there is a concept of gender (*jins*) related only to biological categories, but the absence of a separate term denoting social aspects gender and causes some confusion in defining and using the concepts of sex. [9.144-148] In our view, it is correct to look at gender as an integral system consisting of several levels, consisting of biological sex and social gender. So far, there are two competing theories in gender studies: 1) Bio determinism; 2) Social determinism.

Bio determinism (biological determinism) is a trend that advocates the expression of human characteristics through biological factors. This trend began to emerge in Darwin's teachings in the middle of the 21st century. According to bio determinists, sex is the most important category, and biological sex not only divides people into females and males, but also shapes their gender characteristics.

Social determinism is a theory that, in contrast to bio determinism, the individual characteristics of people are determined not by natural factors but by social relations and factors. The founder of the theory of social determinism is the French philosopher Emile Durkheim (1858-1917). We will try to substantiate this theory in the example of the table below.

SEX	GENDER
Biological characteristics (including genetics, anatomy and physiology) that generally define humans as female or male. Note that these biological characteristics are not mutually exclusive; however, there are individuals who possess both male and female characteristics.	Socially constructed set of roles and responsibilities associated with being girl and boy or women and men, and in some cultures a third or other gender.
Born with.	Not born with.
Universal, A-historical No variation from culture to culture or time to time.	Gender roles vary greatly in different societies, cultures and historical periods as well as they depend also on socio-economic factors, age, education, ethnicity and religion.
Cannot be changed, except with the medical treatment. Example: <i>Only women can give birth. Only women can breastfeed.</i>	Although deeply rooted, gender roles can be changed over time, since social values and norms are not static. Example: <i>The expectation of men to be economic providers of the family and for women to be caregivers is a gender norm in many cultural contexts.</i> <i>However, women prove able to do traditionally male jobs as well as men (e.g. men and women can do housework; men and women can be leaders and managers).</i>
PRACTICAL POINT: At birth, the difference between boys and girls is their sex; as they grow up society gives them different roles, attributes, opportunities, privileges and rights that in the end create the social differences between men and women.	

In the book *Language and Woman's Place* (1975), Lakoff compares the different approaches of linguists to the relationship between language and gender: 1) deficit approach; 2) dominant approach; 3) differential approach; 4) dynamic approach; 5) socio-constructive approach. [4]

The deficit approach is a relatively historical approach in this area. Lakoff proposes a new concept, ‘women’s language’ (WL). In her opinion, women’s discourse is rich in “empty” qualities and exaggerated intonations such as charming, divine, nice. ‘Women’s language’ (WL) / focuses on women’s language weakness and lack of self-confidence and deficit. There were a number of misconceptions expressed about women’s discourse in this approach. That is, women’s language (discourse) is not enough to take them (women) seriously, and if they want to be taken seriously, they will have to learn to speak like men.

In the dominant approach, the female gender is viewed as a representative of the oppressed group, and the gender discursive difference between women and men is understood as: male-dominant, female-complementary. [7] The differential approach recognizes female and male gender as two different socio-cultural representatives. Women and men have different “voices, psyches, emotions and families”. [6] The dynamic approach is one of the modern approaches and is based on the principle of time, space and intercultural variability of gender characteristics. Socio-constructive approach analyses gender according to the study of social components and factors, the social environment.

Although a lot of research is being done in certain areas of gender linguistics, there are many shortcomings in this area. As the study of gender has become more important, there has been a need for clarification of the terminology of the concept of gender, which covers various areas of science. Consequently, the terms that embody the gender concept have not yet been fully explored. It is obvious that

the development of science and technology requires borrowing of foreign words into the lexical layer of the target language and the enrichment of the explanatory dictionary of the existing language with such concepts. Despite the concept of gender was studied by several scientists, but there are a number of problems in this area.

REFERENCES:

1. Cameron D. and Coates J. (eds.) 1989. Women in Their Speech Communities. Longman.
2. Coates J. Women, Men and Language. Longman. 1986.
3. Jespersen O., Language, Its Nature, Development, and Origin. The American Journal of Philology, 1922, Vol. 43, No. 4.
4. Lakoff Robin. 1975. Language and Women's Place. New York, Harper and Row.
5. Lia Litosseliti "Gender and language: theory and practice" Published by Routledge, NY, USA., 2013. 10p.
6. Zimmerman D. and West C., 1975. 'Sex roles, interruptions and silences in conversation'.
7. West C. and Zimmerman D., 1985. 'Gender, language and discourse. Handbook of discourse analysis, Vol. 4, Discourse analysis in society. van Dijk, T.A. (ed.).
8. Norrick, N., 1985, *How Proverbs Mean. Semantic Studies in English Proverbs*

UO'K 808.5

SHOYIM BO'TAYEV HIKOYALARIDA MAVZU VA G'OYA

G.M. Oripova, PhD, Farg'ona davlat universiteti, Farg'ona

M.T. Tolibova, magistrant, Farg'ona davlat universiteti, Farg'ona

Annotatsiya. Maqolada Shoyim Bo'tayevning "Hisomiddin al-Yog'iy" hikoyasi tahlili orqali badiiy asarda mavzu va g'oya tadqiq etilgan.

Kalit so'zlar: badiiy asar, mavzu, g'oya, tarixiy mavzu, ijodkor, muammo.

Аннотация. В статье исследуются тема и идея произведения искусства через анализ повести Шойима Бутаева «Хисомиддин ал-Ягий».

Ключевые слова: произведение искусства, тема, идея, историческая тема, создатель, проблема.

Abstract. The article examines the theme and idea of the work of art through the analysis of the story "Hisomiddin al-Yagiy" by Shoyim Butaev.

Keywords: artwork, theme, idea, historical theme, creator, problem.

Badiiy asar ijodkorining borliq bilan munosabati mahsuli asosida yaratiladi. Har bir ijodkorni muayyan muammolar o'ylantiradi va tashvishga soladi. Ijodkor uchun o'sha muammoni idrok etish ichki extiyojga aylangani sababli ham asarga qo'l uradi. Ijodkor o'zini qiynagan muammolarni badiiy idrok etish uchun keng va qulay imkon beruvchi hayot materialini tanlaydi va tasvirlaydi. Shunday ekan, badiiy asar mavzusi "ijodkor tomonidan tanlab olingan va hayotning muayyan muammolarini umumiy lashtirgan voqealar tasviri, ana shu akslangan hayot (voqea) ko'rinishlarining mag'zini chaqish (fikriy tadqiqot va tahlil) va uni g'oyaviy-emotsional tarzda baholashdir". Adabiyotshunoslikda badiiy asar mavzularini uch turga ajratish mumkin:

1. Adabiy mavzular.
2. Tarixiy mavzular.
3. Zamonaviy mavzular.

Mavzular qanday atalishidan qat'iy nazar hammasining asosida zamondoshlarning ko'nglini band etgan muhim masalalarga javob izlash va javobda insoniylashgan umumbashariy dolzarb g'oyalar targ'ib qilinishi talab etiladi. Badiiy asar muayyan bir mavzuni tasvirlar ekan, bevosita shu mavzuning haqiqatini kashf qilish bilan ko'pning diqqatini e'tibordan chetda qolayotgan muammoga qaratadi. Demak, mavzu aks ettirilayotgan voqea-hodisalarning umumlashmasi, yig'indisi, ya'ni badiiy asar uchun tayanch bo'lgan asosiy fikr va maqsad obyektidir. Rus adabiyotshunosi V.Jirmunskiyning fikriga ko'ra: "Badiiy asar uslubi faqat uning tiliga oid hodisa emas, balki tasvir vositalari, badiiy so'z orqali ifodalangan badiiy asarning mavzu ko'lam, obrazlar tizimi, kompozitsion qurilishi kabi unsurlariga ham taalluqlidir". Uslub badiiy asar mavzusi, obrazlari va kompozitsiyasi tarkibini tashkil etuvchi struktural hodisa bo'lishi bilan bir qatorda, mana shu sanalgan komponentlarni uyg'unlashtirib turuvchi asosiy birlik hamdir.

Hozirgi o'zbek hikoyachiligida o'z uslubiga ega bo'lgan iste'dodli adib Shoyim Bo'tayev "Qora tuman", "Tunda ko'ringan bog", "Quyosh ko'lkasi", "Ko'chada qolgan ovo", "Hisomiddin al-Yog'iy", "Haykal", "Yolg'iz odam", "Maktab Qorovuli", "Qora Klit" kabi qator hikoyalari bilan milliy nasrimiz rivojiga hissa qo'shmoqda. Ma'lumki, hikoya epik turning kichik shakli bo'lib, qahramon hayotidagi bitta voqea qalamga olinadi. "Tasviranayotgan voqealarning qisqa vaqt davomida kechishi hikoyaning hajman kichik, syujeti sodda, ishtirok etuvchi personajlar soni kam bo'lishini taqozo etadi". Bu esa hikoya janriga xos xususiyat hisoblanadi. Yozuvchi Shoyim Bo'tayev hikoyalarida ana shunday kichik hajm, sodda syujet

ustuvorlik qilishi kuzatiladi. Masalan, uning “Hisomiddin al-Yog’iy” tarixiy mavzudagi hikoyasida insonning umri mazmuni, e’tiqodi, vijdoni kabi masalalar qalamga olingan. Adibning mazkur hikoyasida tarixiy shaxs, Chig’atoy ulusining hukmdori Alouddin Tarmashirin (Chig’atoy) obrazi keltirilgan. Ma’lumki, Alouddin Tarmashirin – Movarounnahr sultoni bo’lib, u chig’atoylardandir. Tarmashirin yoshligida buddaviycha Darmashila (“dharma, ya’ni Budda qonuniga itoat etuvchi”) nomi bilan atalgan. Islomni qabul qilgach, Alouddin deb atala boshlagan. Islomni qabul qilgani, ko’chmanchilar an’analari buzib, shaharda yashay boshlagani, bu saltanat sharqidagi (Yettisuv va Issiqko’l bo’yidagi) ko’chmanchi mo’g’ullarning noroziligiga va ularning qo’zg’olon ko’tarishiga sabab bo’lgan. Qo’zg’olonchilar Tarmashirinni o’ldirganlar va xonlar qarorgohi yana bir necha yilga Ili daryosi bo’ylariga ko’chirilgan.

Muallif islom dinining peshvolaridan biri, “darveshlar darveshi, shayxlar shayxi Hisomiddin al-Yog’iy”ning buyuk, tanti va halolligi, e’tiqodiga sadoqatini tasvirlar ekan, insonning o’zligini anglashi, ma’naviy olamini poklashi, halol bo’lishiga chorlaydi. Hikoyada tasavvufiy g’oyalar shayxning “egnida janda qabo, boshida rangi o’ngib ketgan kalonsuvo” kiyishi, sayyoh bilan bo’lgan quyidagi suhbatidagi tasvirida yaqqol namoyon bo’ladi:

– To’ningizni qarang, ancha urinib qolibdi-ku, taqsir, - dedi sayyoh ko’zi bilan shayxning egnidagi ayrim joylariga yamoq tushgan qavima qaboga ishora qilib. Shayx jilmaydi. Jilmaya turib:

- O’g’lim, bu ham meniki emas, qizimnikidir, - dedi. Sayyoh egnidagi po’stinni yechishga urinayotib:

- Marhamat qilib, mana shu po’stinimni olib kiysangiz, - deya taklif qildi.

- Yo’q-yo’q, urinma, o’g’lim, - shayx sayyohning qo’lidan ushlab po’stinni yechdirmadi.

- Sizga sovg’a deb...

- Rahmat, o’g’lim, rahmat, - dedi shayx minnatdor bo’lganday. - Men ellik yil muqaddam hech kimdan tuhfa olmayman deb Allohga qasam ichganman, mabodo, sovg’a olguday bo’lsam, albatta, sendan olgan bo’lardim”.

Hikoya “Qish chillasi oyoqlandi” degan jumla bilan boshlanadi. Muallif Umar roziyallohu anhuning “Qish fasli Allohga ibodat qilguvchilarning g’animatidir”, deb aytgan fikrlari asosida asarga o’zining badiiy g’oyasini singdiradi. Hisomiddin al-Yog’iy qish chillasida juma namoziga kelgan barcha musulmonlarning qalbiga, vijdoniga “ko’zgu” tutish orqali ruhining “g’amini eyish” payti kelganligini aytib o’tadi. Sulton ham aynan shu qish chillasida shayx va’zi orqali “o’z ruhining g’amini yemoqda edi!” Sulton “a’yonlarining g’amini hamisha yeb, ustini butlab, qornini to’qlab kelgan sulton” endi o’z ruhining g’amini emoqda edi. Sulton juma namoziga kechib kelar ekan, masjidning umumiy ruhi uni o’ziga singdirgan edi. Shu paytda Sulton Alouddin Tarmashirin “Buyukligi abas topdi. Xoqonligi unut bo’ldi”.

Muallif hikoyaga marokashlik sayyoh Ibn Battutani o’zining badiiy niyatini amalga oshirish uchun kiritgan. Marokashlik sayyoh masjidda ham, sultonning ziyofatida ham ishtirok etadi. Ana shu ikki makondagi (masjid va saroy) tasvir inson zotining butun borlig’ini namoyon etgan. Masjiddagi har bir ibodat qiluvchining o’z-o’zini, ruhini tahlil qilishi, qalbidagi imon va e’tiqodi, shayxga bo’lgan munosabati kabi masalalar masjid tasviri bilan uyg’un holda aks etgan.

Saroy va undagi amaldorlar, ularning hatti-harakatlari, gap-so’zlari tasviri orqali boylikka o’ch, nafsi va manfaatini o’ylovchi xudbin kimsalar tasvirlangan. Ular insonga berilgan umr mohiyatini anglay olmayotgan “basir” kishilardir.

Asarning sarlavhasi semantik kalit vazifasini o’taydi. Demak, sarlavhada ham yozuvchi badiiy g’oyasi aks etgan. Hisomiddin al-Yog’iyning shaxslik va shayxlik sifatleri butun hikoya davomida dinamik tarzda o’sib borgan. Alouddin Tarmashirin marokashlik sayyohga Hisomiddin al-Yog’iyning komil shayxlik sifatlarini tasvirlar ekan, uning timsoli orqali butun dunyo buyuk va kuchli, qudratli xalq borligini bilishini istaydi: “Sulton Alouddin Tarmashirin sayyohga oq yo’l tilarkan, lablari chetida nimtabassum bilan shunday so’zlarni aytdi:

- Sizning oyog’ingiz xali dunyoning ko’p davlatlariga yetadi. Ular, albatta, biz haqimizda so’rashadi. Siz ularga bizning mamlakatimiz haqida so’zlayotganda u yerda o’z sultonining taklifini ham rad qila oladigan qudratli odamlar bor ekan, deb ayting. Ular u odamlarning qudrati nimada ekan, deb so’rasha, halolliklari va tantiliklarida ekan, deb ayting. Shularni aysangiz, bizning buyukligimiz va kuchimiz haqida xalqlarning o’zlari xulosa chiqarib olishaveradi.

Haqiqatdan ham, bu tinib-tinchimas odamning oyog’i dunyoning eng chekka sarhadlarigacha yetib bordi. Qaerda bo’lmasin, o’sha ko’rganlarini bot-bot eslab, roviylardek rivoyat qilib yurdi marokashlik sayyoh Ibn Battuta”.

Xulosa qilib aytganda, Shoyim Bo’tayevning tarixiy mavzudagi “Hisomiddin al-Yog’iy” hikoyasi tasavvuf g’oyalari ruhida yaratilgan bo’lib, asarga tanlangan mavzu va g’oya orqali yozuvchi uslubi namoyon bo’ladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO’YXATI:

1. Quronov D., Sheralieva M., Mamajonov Z. Adabiyotshunoslik lug’ati. – Toshkent, Akademnashr, 2013.

2. Umurov H. Adabiyotshunoslik nazariyasi. Toshkent, 2015.
3. Shoyim Bo'tayev. Ko'chada qolgan ovoz. – Toshkent, “Ma'naviyat”, 2005.
4. Gafurovich, S. A. (2021). Analysis Of The Poem "Autumn Dreams" By Abdulla Oripov. The American Journal of Social Science and Education Innovations, 3(01), 556-559.
5. Sabirdinov, A. . (2021). Askar Kasimov in the uzbek poetry of the xx century the role and importance of creation. Конференции, 1(2).
3. Mukhammadjonova Guzalkhan. The image of a creative person in the poetry of Erkin Vohidov. Academicia: An International Multidisciplinary Research Journal. Volume : 10, Issue : 11, November. - India, 2020.
4. Mukhammadjonova, G. (2020, December). Artistic interpretation of the creative concept in world literature. In Конференции.
5. Abdurashidovich K. A. Motivation and National Character of Foolishness in Uzbek Literature //Anglisticum. Journal of the Association-Institute for English Language and American Studies. – 2018. – T. 7. – №. 4. – C. 47-51.
6. Qayumov A. Creating of a national character through means of literature //Theoretical & Applied Science. – 2018. – №. 1. – C. 235-240.
7. Mannopov, I. S. (2021). The Term “Hikmat”, (“Wisdom”) Is Interpreted By Khoja Ahmad Yassavi And His Followers. The American Journal of Social Science and Education Innovations, 3(04), 258-263.
8. Джураева, М. А. (2020). The concept of a new human-being in modern uzbek stories. Ученые записки Худжандского государственного университета им. академика Б. Гафурова. Серия гуманитарно-общественных наук, (2), 85-89.
9. Oripova, G. (2019). Uzbek poetry and the world literature in the years of independence. Scientific Journal of Polonia University, 32(1), 116-120.

UO'K 81-13

PSIXOLOGIK TASVIR VA PSIXOFIZIOLOGIK HOLAT MASALASINING O'RGANILISHI

A.A. Qayumov, PhD, Farg'ona davlat universiteti, Farg'ona

M.Sh. Abdurahimova, magistrant, Farg'ona davlat universiteti, Farg'ona

Annotatsiya. Maqolada psixologik va psixofiziologik holatlarning o'rganilishi yozuvchi Nabi Jaloliddin asarlari misolida tadqiq etilgan.

Kalit so'zlar: psixologiya, psixofiziologiya, jest, mimika, gallyutsinatsiya, obraz, ruhiyat.

Аннотация. Статья посвящена исследованию психологических и психофизиологических состояний по произведениям писателя Наби Джалалиддина.

Ключевые слова: психология, психофизиология, жесты, мимика, галлюцинации, образ, психика.

Abstract. The article highlights on study of psychological and psychophysiological conditions based on the works of the writer Nabi Jalaliddin.

Keywords: psychology, psychophysiology, gestures, facial expressions, hallucinations, image, psyche.

Psixologizm adabiyotning o'ziga xos hodisasi bo'lib, yozuvchining xohishiga bog'liq bo'lmagan holda namoyon bo'ladi. “Psixologik tahlil” esa inson psixikasi jarayonlarini, uning fikr va hissiyotidagi turli-tuman “ohang” rivojini aks ettiruvchi, qahramon ruhiy dunyosini analitik tamoyilda ochuvchi estetik kategoriyadir” [1.30]. Demak, psixologik tahlil badiiy shaklning bir vositasi bo'lib, uning badiiy asarda bo'lish-bo'lmasligi o'sha asarning g'oyasiga va mahoratning darajasiga bog'liq. “Psixologizmga nisbatan psixologik tahlil o'zining ichki monolog, o'ziniki bo'lmagan nutq, psixologik portret, “ikki syujetli” dialog (“Birinchii syujet”da qahramon hissiyoti va kechinmalari rivoji, ularning nutqlari, mimikasi, imo ishorasi orqali aks etadi. “Ikkinchi syujet”da qahramon kechinmalari rivoji muallif tomonidan tushuntiriladi, ularga muallif baho beradi) kabi aniq unsurlariga ham ega” [1.41]. Ma'lumki, adabiyot va san'at hamisha inson bilan tirik. Insonning jamiyat, tabiat, olam sir-sinoatlari bilan bog'liq tasvirlari san'at orqali namoyon bo'ladi. Shu jumladan, adabiyotshunoslikning ham eng muhim muammolaridan biri hisoblanadi. Har bir davr adabiyoti qahramonlarining falsafiy-estetik, psixologik dunyosi bir biridan farq qiladi. Shu ma'noda mustaqillik davrida yaratilgan asarlar qahramonlarining badiiy-estetik dunyosi, ma'naviy axloqiy izlanishlari, intellektual dunyosi o'rganilishi ilmiy-nazariy umumlashmasini kutayotgan dolzarb masalalardan hisoblanadi.

Badiiy asarda qahramon xarakterining qirralari xilma-xil bo'lganidek, uning ruhiy olamini ochuvchi «portret, monolog, dialog, tush, psixologik timsollar, peyzaj, galyusinasiya kabi poetik vositalari ham rang-barangdir». Mazkur vositalar tahlili orqali adibning psixologik tahlil mahorati sirlari ochiladi. Olimlar tomonidan o'zbek nasri 80-90- yillarda turli o'zgarishlarga uchragani ta'kidlab o'tiladi. Jumladan, Tilavoldi Jo'raev “Ong oqimi va tasviriylik” risolasida 80-90-yillarga kelib, o'zbek nasri qamrovi kengayganligi, tahlil maydoni, shakli, mazmuni, qolaversa, maqsadlarining yangi jihatlari yuzaga kelganligini ta'kidlab, “ruhiyat tahlili badiiy nasrning asosiy sifat belgisi, badiiylik mezoniga aylandi”. [2.3] deb yozadi. Psixofiziologiya atamasi aslida psixologiya sohasiga tegishli bo'lib- psixik va fiziologik jarayonlar

o'rtasidagi munosabatlarni o'rganuvchi sohadir. Bu termin 1830-yilda fanga olib kirilgan bo'lib, bugungi kunda bu atamadan nafaqat psixologlar, balki fanning boshqa soha vakillari ham foydalanib kelmoqda. Jumladan, adabiyotshunolar tomonidan badiiy asar qahramonlarining xarakteri, ichki ruhiyatini ochib berishda muhim ro'l o'ynashi mumkinligi aytilmoqda. Qahramon xarakterini ochib berishda psixofiziologik holatning ishlatilishi adabiyotshunolarimizdan M.Qo'chqorova va Y.Solijonov nazariyalarida kengroq yoritilgan. Adabiyotshunos M.Qo'chqorova esse, hikoya va qissalar haqida fikr yuritarkan, "hozirgi o'zbek nasrida inson ruhiyatini kashf etishda adiblarimiz turfa xil psixologik tasvir vositalaridan, chunonchi, tush, xotira-xayol, ichki va tashqi monolog, dialog, polilog, muallif bayoni, peyzaj, psixologik tasvir, qahramonlarning mimika va jestlari, illyuziya, gallyusinatsiya, egizak obrazdan keng foydalanishmoqdaki, bular barchasi tadqiqotchilarimizdan yangicha nigoh bilan tadqiq etishni talab etmoqda", degan xulosaga keladi.[3.173]

Xalqning uzoq yillar davomida shakllangan qadriyatlar qahramon nutqi orqali namoyon bo'lishi hammamizga ma'lum. Ana shunday qahramon xarakteri, uning milliy xususiyatini ochib berishda psixofiziologik.[3.173] Tasvir vositasining ham o'rni muhimdir. Ayniqsa, o'zbek nasrida milliy xarakter yaratish uchun psixofiziologik belgilar va badiiy nutq vositalaridan foydalanish o'ziga xos ahamiyatga ega. Bu tasvir vositalari asosan badiiy asarning diologik qismida namoyon bo'ladi. Professor Yo'ldosh Solijonovning yozishicha: "Diolog strukturasi nutqning o'ziga xos tashqi ko'rinishini saqlash, personajlarning fe'l-atvori hamda xatti-harakatlarini to'la ifodalash mazmunni tubdan boyitadi, unga qo'shimcha ma'no baxsh etadi. Boshqacha aytganda, asarda ishtirok etayotgan personaj kechinmalarining butun bir yig'indisi aynan diologda ayon bo'ladi. Shuni nazarda tutgan mohir san'atkorlar o'z asarlarida diologlarni bir-biriga bog'lash yoki ularni izchil davom ettirish, mazmunni yangi tafsilotlar hamda ma'lumotlar bilan boyitish, qahramonlarning ruhiy holatini ishonarli tasvirlash uchun personajlarning xatti-harakati, jesti (oyoq, qo'l, lab orqali imo-ishora qilish)ga alohida e'tibor beradilar va ular orqali bir butun tasviriy-axborot majmuini yaratishga erishadilar".[4.13]

Mustaqillik, milliy mafkuraning ma'naviy asoslarini mustahkamlash sari safarbarlik Nabi Jaloliddin ijodiga ham sifat o'zgarishlar olib kirdi. Inson va jamiyatga bashariy miqyoslardan nigoh tashlash o'rganish va baholash madaniyati ustivor tamoyilga aylandi. Xususan, shaxsning ruhiy va fikriy erkinligi hamda inson bebaho intellektual qadriyatdir degan falsafiy konsepiya adibning istiqlol davri ijodining mazmun-mundarijasini belgilab bermoqda. Milliy istiqlol davridagi adabiy-tanqidiy tadqiqotlarda psixologizm muammosi etarlicha o'rganilmayotir. Shu nuqtai nazardan yondashsak, Nabi Jaloliddin qissa va hikoyalarida xarakter qirralarini tahlil etish yetakchi psixologik shakl hisoblanadi.

Psixologiyada xarakter deganda mazkur shaxs uchun tipik hisoblangan faoliyat usullarida namoyon bo'ladigan tipik sharoitlarda ko'rindigan va bu sharoitlarga shaxsning munosabati bilan belgilanadigan individual psixik xususiyatlar yig'indisi tushuniladi va shaxsning yo'nalishi-ehtiyojlari, motivlari, qiziqishlari, ishtiyoqi xarakterning mazmunini tashkil etadi. Shu nuqtai nazardan yondashsak, bu ishimiz bevosita xarakterlar ruhiy dunyosini ochish mahorati muammosiga bag'ishlangan tadqiqot bo'lib, Nabi Jaloliddin asarlaridagi psixologik tahlil vositalarining dialog, qismida qahramon xarakterini ochishdagi psixofiziologik tasvir vositasiga to'xtalamiz. Yozuvchining "O'limning rangi" qissasida quyidagi parcha uchraydi: "Boshqalar bir-birlariga xavotirli qarab qo'yishdi-yu, lekin yurak yutib bir nima deyisholmasdi. Olim karavotning panjarasi orasidan Abduqodirning ko'zlariga hadiksirab tikilarkan, o'zbekchalab pichirladi:

– Abduqodir, otib qo'ymang!.. Otib qo'ymang!..

Sergeyning rangi esa butunlay oqarib, qo'llari shalvirab osilib qolgan, jon talvasasida dir-dir titrardi.

– O'taymi?! — avtomatni silkidi Abduqodir.

Sergey gapirmoqchi bo'lib lablarini qimtdi, lekin ovozi chiqmadi. «Oqsoqol» butunlay begona ovoz bilan pichirladi:

– Onang bormi?!

– Ha! — Sergeyning ko'zlaridan duv yosh oqdi.

Abduqodir avtomatni uning peshanasidan oldi-da, yana boyagi ovoz bilan go'yo o'ziga gapirayotganday shivirladi:

– Onangga qiyin-da!.. — u qurolni Sergeyga irg'itdi. — Bor, joyinga chiq!

Sergey ko'zlarini qo'li bilan artgancha tashqariga chiqib ketdi. Nigohi g'alati olayib qolgan Abduqodir bo'shashib, boshini tizzalari qadar engashtirib pichirladi:

– Mening esa onam yo'q!.. — o'zini yostiqa yuztuban tashladi. Birozdan so'ng yelkasi titrab-titrab silkina boshladi, ammo ovozi chiqmasdi...".[5.4]

Afg'on urushini nomini eshitishni o'zi insonni dahshatga soladi, undagi qahramonlar boshidan o'tkazgan voqealarga esa chidib turish qiyin. Mazkur qissa qahramoni Sergeyning tasvirlarida psixofiziologik holat orqali uning ruhiy olami ochib berilgan. Sergeyning "rangi oqarib, qo'llari shalvirab

pastga tushishi” orqali qo‘rqib ketganligi, do‘stlari oldidagi xijolat bo‘lishi, uxlab yotganda dushman bostirib kelib qolishi va uning natijasida o‘zi va barcha do‘stlarining o‘limiga sababchi bo‘lib qolishi mumkinligi kabi fikrlar qahramoning tashqi holati orqali ochib beriladi. Abduqodirning psixofiziologik holatida ham uning ichki dunyosi, psixologik taranglikdan keyingi ruhiy kayfiyati ifoda qilinadi. *“boshini tizzalari qadar engashtirib pichirladi.”* tasvirida Abduqodirning boshini tizzasiga qadar engashtirishi aybdorlik hissini ifodalaydi. U sal bo‘lmasa, xizmatdoshini o‘ldirib qo‘yishi mumkin edi. Pichirlab gapirishida esa, onasi yo‘qligidan o‘kinch, sog‘inch, iztirob kabi mazmunlarni tasvirlashga harakat qilingan.

Tilshunoslar olimlar tomonidan ham bu atamaga e‘tibor qaratilgan bo‘lib bular so‘zlovchi muloqot jarayonida o‘z fikrini ixcham ta’sirli chiqishi uchun noverbal kommunikatsiya noverbal vositalar yordamida amalga oshiriladi degan fikrni aytishadi. Noverbal vositalar deganda jestlar (tana, qo‘l harakatlari), imo-ishoralar (mimika), tegish (qo‘l tegizish, quchoqlash, silash, o‘pish va h.k.), tana holati, kishilar orasidagi masofa kabilar tushuniladi.

Jestlar – kommunikatsiya jarayonida inson nutqining tana, qo‘l yoki barmoqlarning harakatlari bilan birga kechadigan va kishining bevosita suhbatdoshiga qaratilgan, qandaydir hodisaga, qandaydir shaxsga, qandaydir narsaga bo‘lgan munosabatini ifodalaydigan turli harakatlaridir.

Abdulla Qodiriyning *“O‘tkan kunlar”* romanida quyidagi parcha uchraydi: ...Otabek kelib qo‘ltiqiladi, hoji ham uning boshini tutdi... bu gal qusuq qonga aylangan edi... Qusub yotg‘ach, ko‘zi yarqillab ochilib ketdi va tevaragiga betoqat qarandi:

– Oyi... dada... - so‘ngra, - begim, - deb ingrandi... Erining yuzini yuziga qo‘ydi, uyalg‘an sumol ko‘zini yumdi...”.[6.300]

Ko‘rinadiki, kuchli zahar ta’siridan o‘zini yo‘qotayotgan, ichi yonayotgan, kuchi faqat o‘lmoqqagina yetadigan chog‘da ham Kumushbibi ota-onasini yodga oladi, keyin Otabekni... uning yuzini yuziga qo‘yadi, uyalgansimon ko‘zini yumadi. Chunki bu paytda ularning huzurida Yusufbek hoji va O‘zbek oyim bor edi. Marg‘ilonning iboli o‘zbek qizi esa shunday damda - hayot-mamoti hal bo‘layotgan chog‘da ham qaynota, qaynonalar oldida erining yuzini yuziga qo‘yayotgani uchun uyaldi, uyala oldi. Mana shu birgina ko‘zini yumib, uyalib qolishidagi psixofiziologik holat Kumushbibini bizga yanada qadrdoq qahramonimizga aylantiradi. Ushbu misoldagi ko‘p nuqtalar ham Kumushning psixofiziologik holatdan darak beradi. O‘lim talvasasida turgan, zaharning kuchli og‘rig‘ini tanasidan o‘tkazayotgan, azoblanayotgan insonning betoqatligi, og‘riq azobi, qiynalishlari shu ko‘p nuqtada ifoda etilgan. Ma’lumki, ko‘p nuqta fikrning davomi borligi ma’nosini ham ifodalaydi. Yuqoridagi misolda Kumush qaynonasi, qaynotasiga nimalardir demoqchi, biroq og‘riq bunga yo‘l bermayapti. Aytmoqchi bo‘lgan gaplari qolib ketmoqda. Ko‘p nuqta qahramonning shunday psixofiziologik holatini ochib berish vazifasini bajargan.

Xulosa qilib aytganda, qahramon ruhiy holati va xarakterini ochib berishda psixofiziologik vositalarining ahamiyati katta ekanligi bugungi kun adabiyotshunsolar tomonidan alohida ta’kidlanmoqda.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO‘YXATI:

1. Rajabova O. Xurshid Do‘stmuhammad asarlarida ijodiy individuallik. 2015.
2. Jo‘raev T. Ong oqimi va tasviriylilik – Toshkent: Fan, 1994, 3- b.
3. Qo‘chqorova M. Badiiy so‘z va ruhiyat manzaralari. – Toshkent: Muharrir, 2011. – B.173.
4. Solijonov Y. Ko‘zgidagi hayot. A.Navoiy nomidagi O‘zbekiston Milliy kutubxonasi nashriyoti. Toshkent- 2013.
5. Abdurashidovich K. A. Motivation and National Character of Foolishness in Uzbek Literature //Anglisticum. Journal of the Association-Institute for English Language and American Studies. – 2018. –T. 7. – №. 4. – C. 47-51.
6. Qayumov A. Creating of a national character through means of literature //Theoretical & Applied Science. – 2018. – №. 1. – C. 235-240.

DC 81-13

LINGUACULTURAL ANALYSIS OF BREAST JEWELRY NAMES OF UZBEK AND ENGLISH LANGUAGES

Sh.Q. Qayumova, teacher, Termez State university, Termez

Sh. Ahmedova, teacher, Termez State university, Termez

Аннотация. Ушбу мақолада аёл тақинчоқлар номларининг лингвокультурологик тадқиқи (инглиз ва ўзбек тиллари материаллари асосида) асосида сўз боради. Мақолада тақинчоқларнинг тарихий ва маданий хусусиятлари, лексик ва семантик асослари, турлари ҳақида фикрлар ёритилган.

Калит сўзлар: Когнитив тилшунослик; лексик ва семантик гуруҳ; металл заргарлик буюмлари; полисемия;

Аннотация. Статья основана на лингвокультурологическом исследовании женских ювелирных имен (на материалах английского и узбекского языков). В статье рассматриваются историко-культурные особенности, лексико-смысловые основы, виды украшений.

Ключевые слова: когнитивная лингвистика; лексико-смысловая группа; металлические украшения; многозначность;

Abstract. The article analyzes and describes the names of jewelry that make up the lexical-semantic group of "jewelry made of metal", which are an invariable accessory and an important element of traditional clothing. The study presents the cultural and historical characteristics of the complex of metal jewelry, the seminal structure of the lexical units of the names of jewelry in the language is determined, types, subgroups, lexical and semantic associations as part of the named lexical and semantic group are identified.

Key words: Cognitive linguistics; lexical and semantic group; metal jewelry; polysemy;

The semantic features of language, their use, the ability to combine and connect with other words, the role of "location" in the lexical system of the language have specific features in different languages and are not always consistent. Since it is not possible to cover all cases of semantic difference between two languages at the same time, we study it according to its typical features.

Types of lexical matching in English and Uzbek can be classified as follows:

1. Full lexical compatibility.
2. Partial lexical compatibility.
3. General incompatibility.
4. Full lexical compatibility.

Complete lexical matching is a rare occurrence in English and Uzbek. Typically, they belong to the following lexical groups:

1) names of horses and geographical places; 2) scientific and technical terms; 3) months, weeks, days and numbers.

Partial lexical compatibility. In translation practice, partial compatibility of lexical units is often observed. Partial compatibility occurs when a word in the source text has multiple correspondences in the target language.

In the last two decades, studies that consider language as an integral part of the cultural heritage of an ethnos, which is characterized by national-cultural specificity, have been widely developed in linguistics. Studies of various concepts as clots of culture in the human mind from the standpoint of cognitive linguistics and linguocultural studies have gained particular relevance. The cognitive approach, which is one of the most important linguistic paradigms of our time, consists in a functional view of language as a communicative system that offers optimal conditions for coding and decoding of non-language information. Cognitivism considers language as a cognitive mechanism, which is the connecting link between speech and thought activity, on the one hand, and the functioning of language, on the other. The basis of the cognitive approach is the identification of all types of knowledge that are embedded in the structure of individual lexemes and their blocks and are used in communicative activities. The single structure of the human brain and the need for structuring linguistic reality in the process of cognitive activity determine the presence of universals and differences in various languages. The basis of linguistic universals are concepts that represent the basic category of cognitive semantics of the highest degree of abstraction. They, including the particular values of concretization of general semantics, are the most adequate way to reflect extralinguistic reality (Abdyukova, 2002)

The reasons are:

1) Many words in a language are polysemantic (i.e., plural), and the meaning of a word in one language is not entirely consistent with the meaning of a word in another. For example: house (house, shelter, parliament, etc.), head (head, head, leader, chief, etc.). Therefore, in the process of translating words, their meanings are revealed within the context;

2) selection and interpretation of words in a synonymous sequence. When using synonyms, it is necessary to determine the essence of their semantic features. In this case, the meanings of synonymous strings themselves, differences in lexical and stylistic meanings, the possibility of combining individual components of synonymous strings are taken into account: dismiss, discharge - dismissal (in biblical language); sack, fire - to drive (in oral speech);

3) each word has its own nominative meaning. Nominative units in different languages can mean the same thing. Because in the nominative unit of each language there are "different principles of expression of vocabulary in different parts" peculiar to this language.

Following V.I. Karasik, we understand the concept as “multidimensional semantic education, in which the value, figurative, conceptual sides stand out”. The value dimension of the concept reflects the importance of a given mental education for an individual, society; figurative - “relevant signs of practical knowledge” (visual, taste, tactile and other characteristics of objects); conceptual – linguistic fixation of the concept. The researcher identifies several types of concepts depending on the producing subject: ethnocultural, sociocultural, and individual cultural (Karasik, 2009).

The following methods are more common in the translation of words:

- 1) transcription;
- 2) transliteration;
- 3) creation of a new word - neologism through translation;
- 4) literal (kalka) translation;
- 5) translation with a word whose meaning is approximated;
- 6) to explain the specific word;
- 7) Substitution with a contextual alternative.

REFERENCES:

1. Raximov G'. Translation theory and practice. National Encyclopedia of Uzbekistan. State Scientific Publishing House. Tashkent-2016. 176 b.
2. Alimov V. V. Translation theory. Translation in the sphere of professional communication. - Moscow: URSS, 2004.
3. Barxudarov L. S. Yazyk and perevod. - Moscow: MO, 1975. - 190 p.
4. Visson Linn. Practicum on synchronous translation from Russian to English. - Moscow, 2000. - p. 200.

UO'K 81.119

J.K. ROULINGNING “GARRI POTTER VA FALSAFA TOSHI” ASARIDAGI BOSH QAHRAMON OBRAZINING TAHLILI

A.O'.Rajabov, o'qituvchi, TIQXMMI Buxoro filiali, Buxoro

Annotatsiya. Ushbu maqola J.K. Roulingning “Garri Potter va falsafa toshi” asarining bosh qahramoni obrazini tahlil qilish misolida obraz yaratishning psixologik vositalarini o'rganishga bag'ishlangan. Tadqiqot doirasida quyidagi usullardan foydalanildi: Meiringning sifat tarkibini tahlil qilish; Greymasning hikoya semiotikasi usuli. Empirik tadqiqotlar natijalariga ko'ra, xulosa chiqarish mumkinki, qahramon obrazini yaratishning psixologik vositalari badiiy asar syujetida va shu syujetga muvofiq xarakterdagi xatti-harakatlardagi o'zgarishlarni tasvirlashda paydo bo'ladi.

Kalit so'zlar: Garri Potter, qahramon obrazi, Rouling, obraz, asarning psixologik tahlili, tasvir psixologiyasi.

Аннотация. Статья посвящена исследованию психологических средств создания образа персонажа в художественном произведении на примере анализа образа главной героя произведения Дж. К. Роулинг «Гарри Поттер и философский камень». В рамках исследования использовались следующие методы: качественный контент-анализ Майринга; Метод нарративной семиотики Греймаса. По результатам эмпирического исследования можно сделать вывод, что психологические средства создания образа персонажа проявляются в сюжете художественного произведения и в описании изменений в поведении персонажа в соответствии с этим сюжетом.

Ключевые слова: Гарри Поттер, образ героя, Роулинг, образ, психологический анализ произведения, психология образа.

Abstract. This article is devoted to the study of the psychological means of creating a character's image in a work of art by the example of the analysis of the image of the main character of the work of J. K. Rowling “Harry Potter and the Sorcerer's Stone”. In the framework of the study, the following methods were used: qualitative content analysis of Meiring; Greymas's method of narrative semiotics. Based on the results of an empirical study, it can be concluded that the psychological means of creating a character's image appear in the plot of a work of art and in the description of changes in the character's behavior in accordance with this plot.

Key words: Harry Potter, the image of the hero, Rowling, image, psychological analysis of the work, image psychology.

Garri Potter kitoblari qaysidir ma'noda butun avlod taqdiridagi muhim hodisaga aylandi. J.K. Roulingning “Garri Potter va Falsafa toshi” asari g'oyasi 1997-yilda paydo bo'lgan, ammo baribir uning qayta nashrlari va bu seriyadagi boshqa kitoblari sotilgan. Yosh shehrgarning sarguzashtlariga bo'lgan qiziqish televizorda doimiy ravishda filmlarni namoyish etish, qahramon rolini o'ynagan aktyorlar bilan suhbatlar va “Fantastik hayvonlar” obrazini chiqarish orqali qo'llab-quvvatlanadi.

2009-yilda Britaniyaning Booktrust xayriya jamg'armasi 5 yoshdan 12 yoshgacha bo'lgan 1318 ta bola o'rtasida o'tkazilgan so'rovnoma natijasiga ko'ra, J.K. Rouling kitoblarining qahramoni Garri Potter yosh maktab o'quvchilarining eng sevimli obrazi ekanligi aniqlandi: u yigirma qahramon orasida birinchi o'rinni egalladi. Klassik bolalar adabiyoti qahramonlaridan Piter Pan, Zolushka va Vinni Puxdek reytingga kirdi. Shuningdek, so'rovnoma ishtirok etganlarning 51 foizi ma'lum bir kitobni o'qishga undovchi asosiy element uning asosiy qahramoni ekanligini, 43 foizi syujetni eng ko'p qadrlashini, 38 foiz bolalar kitobni teleserialga asoslangan holda o'qishlarini aytishdi va 32 foizi filmga asoslanganini xohlashadi [1]. Bu kitob nafaqat ingliz tilida so'zlashadigan mamlakatlarda, balki Rossiyada ham mashhur bo'lib ketdi. J. Rowlingning yosh sehrgar haqidagi kitoblari seriyasi atrofida hayajon o'n yildan oshiq davom etdi va shu kungacha o'z ahamiyatini yo'qotgani yo'q.

Bu romanning boshqalardan farqi nimada? Asosiy farqlardan biri romandagi bosh qahramonlarning "tirikligi" uni boshqa asarlardan ajratib turadi, chunki badiiy asar yozishda zamonaviy mualliflar inson shaxsiyatining tuzilishi haqida aniq tasavvurga ega emaslar. Shuning uchun personajlarni yaratishda psixologik vositalarini tasniflash muammosi paydo bo'ladi, uning yechimi esa professional san'at asarlarini yaratishga yordam beradi. Ilmiy sohada qahramon obrazini yaratishning psixologiyasini o'rganish ko'plab olimlar tomonidan o'rganilgan [3; 4; 5; 6], lekin hozirgacha personaj obrazini yaratishning psixologik vositalari mavzusi to'liq o'rganilmagan, faqatgina bir nechta asarlardagina ularning ayrim jihatlari tahlil qilingan.

Bizning ishimizning maqsadi - badiiy asarda personaj obrazini qayta ishlash psixologik vositalarini tahlil qilish. Tadqiqot davomida quyidagi usullardan foydalanildi: Meyringning sifatli kontent tahlili; Greimasning hikoya semiotikasi usuli. Tadqiqot J.K. Roulingning "Garri Potter va falsafa toshi" [2] adabiy asari asosida olib borildi.

Meiringning sifatli kontentni tahlil qilish metodologiyasi natijalari asosida psixologik vositalari namoyon bo'lishining quyidagi toifalarini tuzish mumkin:

1. "Plot" - syujet burilishlarini tavsiflovchi toifa, shu tufayli qahramon xarakteri ochiladi. "Garri Potter va falsafa toshi" asarining bosh qahramoni obraziga ta'sir qiladigan syujet burilishlari natijasida quyidagilarni ajratib ko'rsatish mumkin: a) Garri Potterni ota-onasi o'ldirilishi; b) Garri Potterni xolasi va amakisi tomonidan tarbiyalanishi; c) Garri Potter tomonidan sehrgarlik qobiliyatini aniqlanishi; d) Garri Potter "Xogvarts" jodugarlar va sehrgarlar maktabiga qabul qilinganligi sababli undagi muhitning o'zgarishi.

2. "Xulq-atvor reaksiyalari" - xarakterning barcha xulq-atvor reaksiyalarini tavsiflovchi toifa, uning yordamida qahramonning ba'zi fazilatlar bor yoki yo'qligini aniqlash mumkin. Va bir nechta misollarni keltirish mumkin. Shunday qilib, Garri Potter sehrgarlar dunyosi qanday ishlashi haqidagi turli xil yangi dalillarga munosabat bildiradi, shundan xulosa qilish mumkinki, u yangi bilim va sezgilar, qiziquvchanlik, shuningdek, asab tizimining ishchanligi uchun ochiqdir. Bu toifadagi yana bir misol - Garri va uning do'stlari Sneggni to'xtatishga qaror qilgan epizod. Bunday holda, biz bolaning jasorati, shuningdek, sehrgarlar olamidagi asosiy yovuz Voldemortdan himoya qilish maqsadi haqida xulosa qilishimiz mumkin.

2.1. "Nutq" - bu belgi nutqini, uning xususiyatlarini tavsiflaydigan, sifatlarning mavjudligi yoki yo'qligi to'g'risida xulosa chiqarishga imkon beradigan kichik toifadir. U xarakterning muloqot uslubi xususiyatlarini o'z ichiga oladi. Bu asarda qahramon nutqi uning yoshiga to'la mos keladi, qahramon murakkab va ilmiy tuzilmalardan foydalanmaydi. Garri o'z nutqida faqat sehrgarlarning jargonidan foydalanadi, shundan xulosa qilish mumkinki, u bu ijtimoiy guruhga mansub.

2.2. "Harakat" - bu o'zaro ta'sir paytida boshqa belgilarni sezishi mumkin bo'lgan barcha xulq-atvor reaksiyalarini tavsiflovchi kichik toifadir. Misol tariqasida, Garri, o'qituvchi taqiqlaganiga qaramay, sinfdoshiga yordam berish uchun supurgi cho'pchasini olib, professor Mak Gonagallning iqtidorini sinovdan o'tkazadi, bu esa syujetning o'zgarishiga ham katta hissa qo'shadi va bu bilan u o'z iste'dodini o'quvchilar oldida namoyon etadi.

«He mounted the broom and kicked hard against the ground and up, up he soared; air rushed through his hair, and his robes whipped out behind him — and in a rush of fierce joy he realized he'd found something he could do without being taught — this was easy, this was wonderful. He pulled his broomstick up a little to take it even higher, and heard screams and gasps of girls back on the ground and an admiring whoop from Ron» [2.108] ("U supurgi tayog'iga sakrab tushdi, kuch bilan yerdan tepdi va uchib ketdi. U shamolni sochlarini silkitayotganini his qildi, kiyimining shang'illaganini eshitdi va cheksiz quvonchga to'ldi. Ma'lum bo'lishicha, u hech narsaga qodir emasligidan juda qo'rqqan bo'lsa ham, baribir nimadir qila oldi. Unga o'rgatishning hojati yo'q, buning uchun u bolaligidan sehrgarlar oilasida tarbiyalanishi va uchib ketishi shart emas edi. Chunki u ucha olar edi — bu u uchun oson edi. U bir oz orqaga o'girilib, yer yuzida qolgan qizlarning hayratli hayqiriqlari va Ronning quvonchlari ostida yanada balandroq ko'tarildi") [tarjima muallifniki].

3. “Ichki tajribalar” - xarakterning ichki nutqi va biror narsaga hissiy munosabatini tavsiflovchi toifa. “Garri Potter va falsafa toshi” asarida qahramonlarning barcha fikrlari bilvosita muallif tomonidan tasvirlangan, lekin shu bilan birga, ularning obrazini yaratishda ularning ulushi boshqa toifalarga qaraganda kamroq bo‘lsa-da, qahramonlarning psixologik xususiyatlariga sezilarli ta’sir ko‘rsatadi.

3.1. “Fikrlar” - bu qahramonlarning xatti-harakatlarini haqiqiy niyatlari bilan bog‘lashimiz mumkin bo‘lgan qahramonlarning ichki nutqini tavsiflovchi kichik toifa. “Garri Potter va falsafa toshi” asarida bu toifa eng kam namoyon bo‘ladi, bu uchinchi shaxsning hikoyasi bilan bog‘liq.

3.2. “Tuyg‘ular” – “Xulq-atvor reaksiyalari” toifasi bilan bog‘liq bo‘lgan, lekin u bilan bog‘liq bo‘lmagan kichik toifadagi belgilarda paydo bo‘lgan barcha reaksiyalarni tasvirlaydi. Shuni ta’kidlash kerakki, aynan o‘z xatti-harakatlarini boshqarish qobiliyati “his-tuyg‘ular” toifasini “xulq-atvor reaksiyalari” toifasiga kiritishga imkon bermaydi, chunki bunday belgilarning xatti-harakatlari va hissiyotlari boshqacha bo‘lishi mumkin. Garri “Jimjitlik” oynasiga qaraganida, u falsafa toshining qayerdaligini bilishidan xursand ekanligini yashiradi. «*But Harry only had one thought in his head, which was to get back in front of the mirror, and Ron wasn't going to stop him*» [2.152] (“Men uni aldashim kerak, - dedi u o‘zining umidsizlikka tushib qolganini his qilib. - Men oynaga qarashim va menga nima kerakligini ko‘rishim va yolg‘on gapirishim kerak”) [tarjima muallifniki].

Shunday qilib, Meiringning sifatli kontent tahlili asosida qahramonlar obrazini yaratishda ishtirok etadigan psixologik vositalar namoyon bo‘ladigan uchta toifa aniqlandi.

Matnni hikoyaviy semiotika yordamida o‘rganish natijasiga ko‘ra, biz bu asarda barcha asosiy aktantlarni ajratish mumkin, degan xulosaga kelishimiz mumkin. “Garri Potter va falsafa toshi” asarining bosh qahramoni aktyor va hikoya mavzusi rolini o‘ynaydi. Bundan xulosa qilishimiz mumkinki, bu qahramon shu hikoyaning bosh qahramoni, shuningdek, muallif bu asar orqali o‘quvchilarga yetkazmoqchi bo‘lgan qadriyatlarining tashuvchisi hisoblanadi.

Hikoya semiotikasi usuliga ko‘ra, Garri Potter qahramoniga ega bo‘lgan quyidagi toifadagi qadriyatlarni ajratish mumkin:

1. *Do‘stlikning qadri*. Bu qiymatni Garri Potterni eng yaqin do‘stlari bilan bog‘liq bo‘lgan turli epizodlarni tahlil qilish asosida ta’kidlash mumkin, masalan, Garri va Ron Germionani maktabda ko‘tarilgan trollardan qutqarish uchun ketganda;

2. *Haqiqatning qiymati*. Bu qiymat Garri falsafa toshi haqida ma’lumot topishga harakat qilganda, turli epizodlarni tahlil qilish asosida ta’kidlanishi mumkin;

3. *Adolatning qiymati*. Bu qiymat Garri Snegg bilan to‘qnash kelishga qaror qilgan va Voldemort qo‘liga tushmasligi uchun birinchi bo‘lib Falsafa toshini olishga qaror qilganida, turli epizodlarni tahlil qilish asosida ta’kidlanishi mumkin.

J.K. Rouling kitobida ko‘plab obrazlar, sehrli o‘zgarishlar, magik hayvonlar va arvohlar bor. Kitob mazmunini yaqindan ifodalovchi ajoyib film suratga olingan. Kitob keng kitobxonlar ommasiga mo‘ljallangan. Bu oilaviy o‘qish uchun, g‘ayrioddiy syujet bilan, qahramon yo‘lida kutilmaganda paydo bo‘ladigan sehrli burilishlar bilan juda qiziq. Bu kitob jasorat, to‘g‘ri va adolatli qarorlar haqida. Garri Potter dunyosi sehrli mavjudotlar bilan boy bo‘lsa ham, bizning haqiqiy dunyomizga o‘xshaydi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO‘YXATI:

1. Британские дети выбрали 20 любимых героев // «Лента.Ру». – М., 2009. - 20 октября. URL: <https://lenta.ru/news/2009/10/20/favourites/>
2. Rowling J.K. Harry Potter and the Sorcerer's Stone: New York: Scholastic, 1997. Print. 221p.
3. Есин А. Б. Психологизм русской классической литературы: учебное пособие / А. Б. Есин. — М.: Флинта: Наука, 2011. — 176 с.
4. Золотухина О. Б. Психологизм в литературе: пособие по спецкурсу для студ. спец. / О. Б. Золотухина. — Гродно: ГрГУ, 2009. — 181 с.
5. Корсунский Е. А. Художественная литература как источник психологических знаний о человеке / Е. А. Корсунский, Н. Е. Есманская // Известия Воронежского госпедуниверситета. Т. 258: Психология и педагогика: сб. науч. тр. — Воронеж: ВГПУ, 2012. — С. 49—55.
6. Миколайчик М. В. Художественный психологизм и его место в системе литературоведческих терминов и понятий / М. В. Миколайчик // Вопросы русской литературы. — 2014. — No 29(86). — С. 134—143.
7. Rajabov A.O., Jalilova L.J. Психологизмы в детской литературе// Modern Scientific Research Journal. London, United Kingdom, 2019. - Issue 10. P. 360-365
8. Jalilova L., Rajabov A. Comic Creation means in James Thurber's novel "The secret life of Walter Mitty" // International Scientific Journal Theoretical and Applied Science. – Philadelphia, USA, 2019. – № 04(72). – P. 557-560 (Impact factor SJIF 5.66).
9. Jalilova L., Rajabov A. The Character of the Narrative and the Image of the Narrator in the Short Stories of Robert Benchley and James Thurber // International Journal of Advanced Science and Technology (IJAST) Australia, 2020. – Volume 29, № 9. – P.4754-4762.
10. Rajabov A.U. Implementation of psychologisms in children's literature// Xorazm Ma'mun akademiyasi axborotnomasi, Khiva, 2020. Mahsus son – P.55-58.

11. Uktamovich, Rajabov Akham, and Jalilova Lola Jalilovna. "the peculiarities of psychological characteristics of the main hero in j. Rowlings heptalogy of Harry Potter." *International Engineering Journal For Research & Development* 6.2 (2021): 5-5.

UO'K 808.3

ABDULLA AVLONIY ASARLARIDA OKKAZIONALIZMLARNING O'RNI

A.M. Rasulova, PhD, Farg'ona davlat universiteti, Farg'ona

M.A. Qurbonova, o'qituvchi, Farg'ona davlat universiteti, Farg'ona

Annotatsiya. Maqolada okkazonallarning o'ziga xos xususiyati, ularning ijodkor uslubiga ta'siri, Abdulla Avloniy asarlarida o'ziga xos qo'llanilishi, ularning yasalihi, turkum jihatdan tahlili kabi masalalar aks etgan.

Kalit so'zlar: okkazonal, individual-stilistik neologizm, poetik nutq, badiiy nutq, ot okkazonalizmlar, sifat okkazonalizmlar, fe'l okkazonalizmlar.

Аннотация. В статье отражены такие вопросы, как специфика окказионалов, их влияние на творческий стиль, их специфическое применение в работах Абдуллы Авлони, их создание, их анализ.

Ключевые слова: окказионализмы, индивидуально-стилистические неологизмы, поэтическая речь, художественная речь, существительные окказионализмы, прилагательные окказионализмы, глаголы окказионализмы.

Abstract. The article reflected such issues as the peculiarity of okkazonals, their influence on the creative style, their specific application in the works of Abdulla Avlani, their legalization, analysis in the category.

Keywords: okkazonal, individual-stylistic neologism, poetic speech, artistic speech, noun okkazonalisms, qualitative okkazonalisms, Fe'l okkazonalisms.

Ma'lumki, so'zlarning o'z ma'nosiga xos bo'lmagan, muallif tomonidan yangicha ma'no berilishi orqali yuzaga keltiriluvchi qo'shimcha ma'no sifatida okkazonallarni keltirish mumkin. Okkazonallar bu ijodkorning ma'lum maqsadi uchun qo'llanilib, faqat ana shu kontekst uchun xos birlik hisoblanadi. Ular kontekstdan olib chiqilganda boshqa ma'noni anglatadi. "Bir so'z turli kontekstlarda o'ziga xos okkazonal ma'noda qo'llanadi. Buni to'g'ri tushunmaslik yoki badiiy asardagi har bir so'zni izohli lug'atda anglatgan ma'nosigagina qarab o'qish esa badiiy asarni noto'g'ri baholashga olib keladi"[1].

X.Abdurahmonov va N.Mahmudov o'z asarlarida okkazonal atamasini **individual-stilistik neologizm** deb ataydi. "Individual-stilistik neologizmlar, ko'proq, poetik nutqqa xos bo'lib, shoiming uslubi bilan bog'langan. O'rinli va maqsadga muvofiq, til taraqqiyoti qonuniyatlariga to'la amal qilgan holda yasalgan individual-stilistik neologizmlar ijodkorning so'z qo'llashdagi originalligi va betakrorligini ko'rsatadi. Uning poetik iqtidorining yuksakligidan, tilning qimmatli boyliklarini poetik his qila bilishidan dalolat beradi"[2]. Okkazonallar ijodkor asarlarini shakllantiruvchi vositalardan biridir. Abdulla Avloniy asarlarida ham okkazonallar qo'llanib, ular o'ziga xos shakllarda namoyon bo'ladi. Abdulla Avloniy mavhum otlardan ham okkazonal so'zlar yasashga harakat qilgan.

"Chunki qariding, Hofiz, chiq maykadadan emdi,
Rindiy-u **havasgarlik** yoshlikda bituv yaxshi."

(A.Avloniy. Tanlangan asarlar I jild "Devoni hofizdan tarjima" 140-bet)

Mazkur misolda berilgan **havasgarlik** so'zini okkazonal sifatida qo'llanilgan deyish mumkin. Bunda ot so'z turkumidan ot yasalamoqda. Biz to'plagan materiallar shuni ko'rsatadiki, A.Avloniyning ma'lum maqsadi bilan badiiy adabiyotga olib kirilgan okkazonallarni hosil qilishda fors-tojik tilidan kirgan o'zlashmalar nisbatan ko'pchilikni tashkil etadi. "Shoyad, millat bolalarina **foidabaxsh** o'lur umidinda bir necha muallimlarimizning iltijolari ila ko'p vaqt tajriba so'ngindan bu risolayi ojizonamni "Birinchi muallim" ismi-la maydoni intishora qo'ydim." (Abdulla Avloniy "Birinchi muallim" 6-bet)

Ajratilgan so'z tarkibida qo'llangan **baxsh** so'zi "O'zbek tilining izohli lug'ati"da *bermoq, bag'ishlamoq, avf etmoq, yo'q narsaga muyassar qilmoq, ta'minlamoq* kabi ma'nolarda izohlanadi. Yuqorida keltirilgan misolda esa **foida** asosiga qo'shilib, **foydali** ma'nosida qo'llangani ko'rinadi. Yana bir misolga diqqatimizni qaratsak:

"Do'ndi fasli bahora **xoriston**,
Gul ochildi bo'lib bahoriston."

(A.Avloniy. Tanlangan asarlar I jild "Jarida muhiblarina" 146-bet)

Berilgan misolda **xoriston** so'zini okkazonal sifatida olish mumkin. "Ot yasovchi orqali yasalgan okkazonalizmlar, joy nomi emas, faqat yasash asosi anglatgan narsa mo'lligi ma'nosi ifodalangan:

she'riston, asaliston, sabiston"[3]. Mazkur misoldagi *xoriston* so'zi ham okkazonal sifatida kelgan bo'lib, -iston qo'shimchasi o'zi anglatuvchi ma'nodan chetga chiqqanini ko'rishimiz mumkin.

A.Avloniy qalamiga mansub quyidagi parchada berilgan *jonparvar* so'zi ham okkazonallarga misol bo'la oladi:

"Kelibsan bizni Turkiston aro, ey murg'i **jonparvar**,

Bu so'zlarning javobini menga bergil muruvvatdan." (A.Avloniy. Tanlangan asarlar I jild "Shoir ila to'ti" 148-bet)

Abdulla Avloniyning okkazonal so'zlar yasashdagi o'ziga xosligi shundaki, u o'z okkazonallarida fors tilidan o'zlashgan **-on** qo'shimchasini ko'p o'rinlarda qo'llagan. Ma'lumki, **-on** qo'shimchasi bu fors tilidan o'zlashgan bo'lib, ko'plik ma'nosini ifodalaydi.

"Butun **islomiyon** g'aflatda, shaxsiylik ila mag'rur,

Xayoliga keturmaydur sira asri saodatni."

(A.Avloniy. Tanlangan asarlar I jild "Shoir ila to'ti" 148-bet)

Berilgan misolda qo'llangan *islomiyon* so'zi muallif tomonidan **musulmonlar** ma'nosida qo'llagan. Bu o'rinda sifatning otlashishi ro'y beryapti, mazkur qo'shimcha orqali sifatdan ot yasalgan o'rinlar ham ko'zga tashlanadi.

"Bo'ynini egmas kishig'a haqni bilgon nafs uchun,

Molin isrof aylamas **oliyjanobon** nafs uchun." (A.Avloniy. Tanlangan asarlar I jild "Iffatli insonlar" 143-bet)

"Okkazonalizmlarning qo'llanish chastotalarini o'rganish shuni ko'rsatadiki, badiiy nutqda ot okkazonalizmlar eng faol. Miqdoriga ko'ra, sifat okkazonalizmlar ikkinchi o'rinda, fe'l okkazonalizmlar uchinchi o'rinda, boshqa turkum so'zlari esa keyingi o'rinlarda turadi." [4] Ko'rinib turibdiki, ot okkazonalizmlar turkumiga ko'ra ko'p o'rinlarda qo'llanganligining guvohi bo'lamiz.

"Siza arzim budur, ey **shoiron**, ishqiya nazm etmang,

Qalam qosh, zulfi sunbul, sarvi qomatdan gapurmanglar!" (A.Avloniy. Tanlangan asarlar I jild "Gapurmanglar" 151-bet)

Kuzatishlar va tahlil qilingan materiallar shuni ko'rsatadiki, Abdulla Avloniy *-on* qo'shimchasini ko'proq shaxs otlari tarkibida qo'llaydi.

"Chiqdi boshlab "Sadoyi Turkiston",

O'qungiz shavq birla, ey **do'ston**." (A.Avloniy. Tanlangan asarlar I jild "Jarina muhiblarina" 146-bet)

"Johilon bilgaymu naf'i-sudini, ey **olimon**,

Tobakay yaxshi-yomonga yetmagay idrokimiz?" ("A.Avloniy. Tanlangan asarlar I jild "Biz nima holdamiz" 155-bet)

Yuqoridagi misollarda *shoiron*, *do'ston*, *olimon* so'zlari shoirlar, do'stlar, olimlar ma'nosida kelgan.

Xulosa qilib shuni aytish mumkinki, okkazonal ma'no leksemalarning o'z ma'nosiga xos bo'lmagan, muallif mahorati natijasida keltirilgan sun'iy ma'nosi hisoblanadi. Yozuvchi, ijodkor asarda biror vositani sababsiz qo'llamaydi. Okkazonal birliklar ham ijodkorning badiiy maqsadini ifodalashda katta rol o'ynaydi. U ijodkorning o'ziga xos uslubidan kelib chiqib yaratiladi. Milliy uyg'onish davri vakillaridan biri bo'lgan Abdulla Avloniy ham okkazonallarni qo'llashda o'ziga xos uslubga ega.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Мўминов С. Окказионал нуткий номинацияда мотивациянинг роли: Филол. фанлари номзоди дис. —Т., 1990.
2. Абдурахмонов Х., Махмудов Н. Сўз эстетикаси. —Т.: Фан, 1981. —316.
3. Тўхтасинова О. Ўзбек тилида лексик окказионализмлар ва уларнинг бадий-эстетик хусусиятлари: Филол. фанлари номзоди ... дис. —Т., 2007. 86-бет.
4. Тўхтасинова О. Ўзбек тилида лексик окказионализмлар ва уларнинг бадий-эстетик хусусиятлари: Филол. фанлари номзоди ... дис. —Т., 2007.

UO'K 81-13

SO'Z DERIVATSIYASI, SO'Z YASALISHI

O.A. Ruzmetova, doktorant, Urganch davlat universiteti, Urganch

Annotatsiya. Maqolada o'zbek va ingliz tillaridagi so'z yasash hodisasi va so'z derivatsiyasi haqida fikr yuritiladi, har ikki tilda yangi so'z yasash usullari farqli va o'xshash jihatlari taqqoslab muhokama qilinadi. Maqolada bir qator o'zbek va xorijiy tilshunos olimlarning nazariyalari keltirib o'tilgan.

Kalit so'zlar: so'z yasash, derivatsiya, affiksatsiya, suffiksatsiya, prefiksatsiya, infiksatsiya, kompozitsiya, konversiya.

Аннотация. В статье рассматривается феномен словообразования и деривация слов в узбекском и английском языках, методы словообразования на обоих языках обсуждаются путем

сравнения различных и похожих аспектов. В статье цитируются теории ряда узбекских и зарубежных лингвистов.

Ключевые слова: словообразование, деривация, аффиксирование, суффиксальный, приставочный, инфиксация, сложение, конверсия.

Abstract. The article discusses the phenomenon of word formation and word derivation in Uzbek and English languages, word-formation methods in both languages are discussed by comparing different and similar aspects. The article cites the theories of a number of Uzbek and foreign linguists.

Key words: word formation, derivation, affixation, suffixation, prefixation, infixation, composition, conversion.

Kirish. So'z yasalishi tilshunoslik fanining alohida mustaqil sohalaridan biri bo'lib, u yangi so'z yasalishi, so'z yasalishi bilan bog'liq hodisalar va so'z yasash usullarini o'rganadi. So'z yasash qanday usul bilan bo'lsa ham, yangi so'z hosil qilishni ifodalaydi.

Leksikologiyaning so'z yasash qismi neologizm bilan uzviy bog'langan, chunki tildagi so'z yasovchi vositalar yordamida yangi lug'at birliklari yasilib, til lug'at boyligining kengayishi ta'minlanadi. Tildagi mavjud so'zlar va so'z yasovchi vositalar negizida yangi so'z hosil qilish so'z yasash deb tushiniladi [1].

Bugungi kunga kelib tilshunoslikning o'ziga xos mustaqil yo'nalishiga aylanib bo'lgan "Derivatologiya" sohasi ham leksik planda, ya'ni so'z yasalish mazmunida ishlatilib kelinadi [2].

Derivatsiya tushunchasi so'z yasash jarayonlarini belgilashda so'z yasash terminiga tenglashtiriladi. Derivatsiya tushunchasi til shakllarini so'z chegarasidan tashqarida yasash jarayonlariga nisbatan qo'llanila boshlandi. Derivatsiya tushunchasining kengayishi derivatsion jarayonlarni matn darajasida tadqiq qilishga olib keldi va derivatologiya tomonidan o'rganila boshlandi [3].

Mavzuning dolzarbligi. So'z yasalishi tilning tarixiy davrlaridan o'rganib kelinayotgan ob'yekti hisoblanadi. Tilning leksik tarkibi boyib borishi, albatta so'z yasalishi jarayoni bilan bevosita bo'liq bo'lib, bu hodisa nafaqat til taraqqiyotiga, balki bu holat jamiyat taraqqiyotida ham keng imkoniyatlarni ochib beradi. Ayniqsa hozirgi kunda so'z yasash usul va vositalari deyarli barcha tillarda keng rivojlangan bo'lib, bu jarayonlarni bir necha tillar misolida qiyoslab o'rganish muhim ahamiyatli bo'lib kelmoqda.

Mavzu doirasida olib borilgan ilmiy tahlil. So'z yasalishi turli tizimli tillar uchun xos bo'lgan hodisa bo'lib deyarli hamma tillarda so'z yasashning bir necha usullari mavjuddir. Azim Hojiyevning "O'zbek tilida so'z yasalishi tizimi" qo'llanmasiga ko'ra O'zbek tilida ham so'z yasashning vositalari har xil bo'lib, ularning tiplari shunday ko'rinishlarga ega:

- Morfologik tip (so'z yasashning morfologik yo'li);
- Leksik semantik tip (so'z yasashning leksik-semantik yo'li);
- Morfologik-sintaktik tip (so'z yasashning morfologik-sintaktik yo'li);
- Fonetik tip (so'z yasashning fonetik yo'li);

Demak, so'z yasash:

1. Grammatik so'z yasash

- affiksatsiya – affiks yordamida so'z yasash;
- kompozitsiya – so'z qo'shish yo'li bilan so'z yasash;
- konversiya – so'zni bir leksik-grammatik kategoriyadan boshqa turkumga ko'chirish, kategorial

ko'chish yo'li bilan yasash;

2. Leksik-semantik so'z yasash (ma'no o'zgarishi orqali yangi so'zning hosil bo'lishi);

3. Fonetik so'z yasash (fonetik vositalar – har xil fonetik o'zgarishlar yordami bilan yasash) tusida bo'ladi.

Hozirgi o'zbek tilida so'z yasashning keng qo'llaniladigan, eng unumli, yetakchi tiplari affiksali yo'l va kompozitsiya – so'z qo'shish yo'lidir [4].

So'z yasashning affiksali usuli, derivatsiya usuli ya'ni asosga so'z yasovchi affikslar bilan,

- Suffikslar;

Masalan, daraja+li; kasr+li (kasrli); teng+siz+lik (tengsizlik);

- Prefikslar;

Masalan, no+qat'iy (noqat'iy); no+to'g'ri (noto'g'ri); be+had (behad);

- Prefiks-suffiks;

Masalan, anti+simmetrik+lik (antisimmetriklik); no+tekis+lik (notekislik)

kabi yasaladi.

So'z yasashida kompozitsiya usuli unumli usullardan biri bo'lib, unda ikki yoki undan ortiq asoslarni bir biriga qo'shish orqali yasaladi.

O'zbek tilida ikki mustaqil so'z ma'lum grammatik shaklda birikadi va birikuvchi so'zlar orasida grammatik munosabat sezilib turadi. Bu usul bilan so'z yasash birdan ortiq yasovchi asosni ma'no va mazmun jihatdan biriktirib, yangi leksik so'z qo'shma so'z hosil qiladi [5].

Masalan, uch+burchak (uchburchak); to'rt+burchak (to'rtburchak); bir+had (birhad); ko'p+had (ko'phad).

Ingliz tili so'z yasash tizimida ikkita asosiy so'z yasash usullari bo'lib, ular:

- Kompozitsiya, qo'shma so'z (Composition, Compounding);

- Derivatsiya (Derivation) (ya'ni so'zlarni hosil qilish) [6].

So'z yasashining kompozitsiya usuli ingliz tili uchun ham unumli so'z yasash usuli hisoblanadi.

Derivatsiya usulini affiksatsiya usuli va affiksiz usuli farqlanadi. Derivatsiyaning affiksli usuli:

- Prefiksatsiya (Prefixation);

Masalan, in+circle (incircle); im+proper (improper);

- Suffiksatsiya (Suffixation);

Masalan, distribute+ion (distribution); norm+al (normal);

- Infiksatsiya (infixation); Infikslar yordamida so'z yasash usuli arab tillariga xos bo'lib, o'zbek, rus, ingliz, nemis tillarida deyarli uchramaydi, xom-som (arab) tillari uchun bunday so'z yasash tabiiy holdir: kitob, kotib[7].

Derivatsiyaning affiksiz usuli:

- Konversiya (Conversion); Ba'zi tillarda bu usul ko'plab uchraydi. Masalan, ingliz va fransuz tillarida bu usul keng qo'llansa, rus, o'zbek tillarida kam uchraydi. Konversiya yo'li bilan so'z yasalganda so'zlar bir so'z turkumidan ikkinchisiga, ko'proq ot fe'lga, fe'l esa otga o'tadi [7].

Masalan, Focus (noun) (it is a parabola that is the set of points that are the same distance from a fixed point (the focus) and a fixed line (the directrix). The focus, or focal point, is important because starlight striking a parabolically shaped telescope mirror will be reflected back to the focus)[8];

Focus (verb) (to give special attention to one particular person or thing,)

- Qisqartirish (Clipping, Truncation, Blending); Qisqartirish usuli orqali so'z yasalganda asl so'z semantikasini, leksiko-grammatik kategoriyasini yo'qotmagan holda bir yoki bir nechta tovushga qisqartirilib, natijada yangi nominativ birlik yoki invariantining yuzaga kelishi tushiniladi.

Xulosa. Xulosa qilib aytish mumkinki turli tizimli tillarga so'z yasash hodisasi birdek xos bo'lib, xattoki bu hodisa bir-biriga o'xshamagan tillarda ham umumiy o'xshashlik jihatlarini ko'rishimiz mumkin. Bu ikki tilda ham affiksatsiya usuli mahsuldor usul ekanligini kuzatamiz.

E Kurilovich o'zining "Деривация лексическая и деривация синтаксическая" nomli maqolasi derivatsiya masalalari haqida bo'lib, unga ko'ra derivatsiya faqat so'z yasashiga olib keluvchi hodisa deb qaralmaydi. U so'z shakllarining yasalishi, so'zning sintaktik qurshov ta'sirida funksional o'zgarishi yoki o'zgarmasligi, ma'no yasalishi bilan bog'liq jarayonlarning umumiy ifodalovchisi hisoblanadi. Kurilovich maqolasiga ko'ra, derivatsiya hodisasining ikki turi farqlanadi:

- Leksik derivatsiya (agar derivatsion vositalar ta'sirida asos so'zda semantik yangilanish kuzatilgan holda, sintaktik funksiyada hech qanday o'zgarish sodir bo'lmasa, bu jarayon leksik derivatsiya hisoblanadi);

- Sintaktik derivatsiya; (agar birlamchi sintaktik funksiyaga ega bo'lgan asos derivatsion vositalar ta'sirida semantik jihatdan o'zgarmagan holda, ikkilamchi funksiyaga ega bo'lsa ya'ni grammatik mohiyat o'zgarsa, bu jarayon sintaktik derivatsiya hisoblanadi) [9];

So'z yasashning morfologik tipi, grammatik so'z yasash usulining affikslar yordamida so'z yasash jarayonini leksik derivatsiya hodisasi bilan tenglashtirgan holda o'rganish mumkin

So'z yasalishi hodisasi qaysi usulda bo'lishidan qat'iy nazar u har doim tilning lug'at qatlamining boyib borishiga xizmat qiladi va bu hodisa til yashar ekan muntazam davom qilaveradi va u doimiy tadqiqot va tahlilni talab qilaveradi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. M.T Irisqulov "Tilshunoslikka kirish" (ikkinchi nashri). Toshkent, "Yangi asr avlodi"- 2009. 119-bet.
2. N.Q Turniyozov "O'zbek tili derivatsion sintaksisiga kirish. Samarqand- 1990. 5-bet.
3. X.D Paluanova "Ingliz, rus va qoraqalpoq tillarida ekologik terminlarining derivatsion-semantik prinsiplari". Doktorlik dissertatsiyasi avtoreferati. Toshkent - 2016. 15-bet.
4. A.Hojiyev "O'zbek tili so'z yasalishi tizimi", Oliy o'quv yurtlarining filologiya fakultetlari o'qituvchi va talabalari uchun qo'llanma. O'qituvchi nashriyot-matbaa ijodiy uyi. Toshkent - 2007. 6-bet.
5. Q. Sapayev "Hozirgi o'zbek tili" (morfemika, so'z yasalishi va morfologiya) O'quv qo'llanma. Toshkent - 2009. 36-bet.
6. I. Plag "Word-formation in English" Cambridge University Press 2002. p 22.
7. M.T Irisqulov "Tilshunoslikka kirish" (ikkinchi nashri). Toshkent, "Yangi asr avlodi"- 2009. 120-bet.
8. Douglas Downing PhD "Dictionary of Mathematics terms" Copyright by Barron's Educational Series. 2009. p 146.
9. E. Курилович. "Деривация лексическая и деривация синтаксическая", "Очерки по лингвистике". Москва -1962.

MIFOTEONIM VA TARIXIY SO'ZLAR

N.X.Sharafutdinova, o'qituvchi, Farg'ona davlat universiteti, Farg'ona

Annotatsiya. Maqolada mifonim va diniy tushunchalarni ifodalovchi teonimlar xususida, ularning ma'noviy xususiyatlari, o'zaro farqi haqida fikr yuritilgan. Shuningdek, mifoteonomlarning tarixiy so'zlar bilan o'xshashlik va farqli tomonlari ko'rsatib berilgan.

Kalit so'zlar: Mif, mifonim, diniy leksika, teonim, dev, xon, vazir, ajina, jin, alvasti.

Аннотация. В статье рассматриваются мифонимы и теонимы, представляющие религиозные понятия, их лексические особенности и различия. Также в статье показываются сходство и различия между мифотеонимов и историческими словами.

Ключевые слова: Миф, мифоним, религиозная лексика, теоним, хан, визирь, джин, демон, див.

Abstract. The article discusses mythonyms and theonians representing religious concepts, their lexical features and differences. Also, the article shows the similarities and differences between mythothonyms and historical words.

Key words: Myth, mythonym, religious vocabulary, theonim, khan, Vizier, Gin, Demon, Div.

Mifonimlar hozirgi kunda kam qo'llanuvchi qatlamga oid birliklar bo'lib, ular qadimda hosil bo'lgan shaklda ishlatiladi. Bu jihati bilan ular tilda tarixiy so'zlarga o'xshab ketadi. Lekin mifonimlarni tarixiy so'zlardan faqrlay bilish lozim. Ular o'rtasidagi o'xshash va farqli belgilarni o'rganib chiqish bilan mifonimlarning tildagi o'rnini yanada yaqqolroq tasavvur etish mumkin bo'ladi.

Mifonimlar kishilarning o'tmish kunlardagi tasavvurlari, tevarak olam va undagi o'zgarish va hodisalarga, odatda, noto'g'ri, ongsizlarcha munosabatlari natijasida hosil bo'ladi. Shu sababli, ko'pincha, mifonimlar xayoliy narsa-predmetlar bo'lib, ularning ma'lum ob'ektiv holati, shakli-shamoyili bo'lmaydi. Masalan, dev, pari, ajina, alvasti. Bu so'zlar ma'lum ma'noga, tasavvurga ishora qilsa-da, ular bildirgan ma'no orqali ongda hosil bo'ladigan tasavvur har kimda har xil shaklda bo'ladi, har kim o'z tushuncha, tasavvuridan kelib chiqib ularning obrazini yaratadi. Tarixiy so'zlar esa insonlarning ma'lum davrdagi maishiy hayotiga taalluqli bo'lib, o'z davrida aktiv leksemalar qatorida qo'llanilgan bo'ladi. Misol uchun, "dev" va "xon" leksemalarini olsak, "dev" so'zi mifonim hisoblanadi: uning hayotda mavjud bo'lganligi, hayot kechirgani, turmush tarzi haqida aniq ma'lumotlar yo'q, lekin ularning juda bahaybat bo'lishi, uzoq umr ko'rishi va g'ayriinsoniy kuch-qudratga ega ekanligi haqida xalq og'zaki ijodi materiallari – ertak, rivoyat, asotirlar orqali xayoliy tasavvurlar shakllangan. Xon so'zi esa ma'lum davrda yirik siyosiy arbob, davlat boshlig'i lavozimi nomini bildirgan shaxs oti hisoblanadi, lekin bugungi kunda davr o'zgargani sababli bu shakl eskirib, tarixiy so'zga aylanib qolgan. Mifonimlar tarixiy so'zlardan aynan shu belgisiga ko'ra keskin farq qiladi.

Tarixiy so'zlar ma'lum bir predmetni atash vazifasini, ya'ni nominativ funktsiya bajaradi. Masalan, omoch, taxt, qul, kanizak kabi. Mifonimlarda atash ma'nosi bilan birga ba'zan ekspressiv munosabat ma'nosi ham ifodalanishi mumkin. Masalan, "dev" so'zida bahaybat, beo'xshov, qo'pol, xunuk belgilari mavjud bo'lsa, "pari" so'zida, aksincha go'zal, yoqimli, orasta, xushbichim kabi sifatlar mujassamlashgan bo'ladi. Tilda bu ikki turga mansub so'zlar kam qo'llaniluvchi leksemalar sirasiga kiradi. Lekin tarixiy so'zlarning ayrimlari yangi ma'noda qo'llanilib, yana faol leksika qatoriga kirishi mumkin. Masalan, vazir so'zi qadimda shoh saroyi amaldori, ya'ni shohning eng yaqin maslahatchisi ma'nosida ishlatilib, bugungi kunda eskirgan bo'lsa, davlat lavozimi ma'nosida bu so'z faol leksika qatoriga kiradi; misol uchun, tashqi ishlar vaziri kabi. Mifonimlarda bunday holat kuzatilmaydi. So'z-shakllar o'z lug'aviy ma'nosini o'zgartirmagan holda saqlab qoladi, chunki ular eskirgan emas, eskirgan qatlam so'zlari qatoriga kirmaydi. Faqat bu so'z – shakllar qadimda yaratilgan va kam qo'llaniluvchi birliklar hisoblanadi.

Til ijtimoiy hodisa sifatida davr o'tishi bilan jamiyat talablariga ko'ra turli o'zgarishlarga uchrab, lug'at tarkibida ba'zi farqlanishlar – so'zlarning eskirishi yoki yangi paydo bo'lishi sodir bo'lib turadi. Bunda, ayniqsa, ijtimoiy-siyosiy yoki maishiy ma'nodagi narsa-buyumlarni ifodalovchi so'zlar qatlami katta foizni tashkil qiladi. Davr o'tishi bilan eskirgan so'zlar miqdori sekin – astalik bilan ortib boradi. Mifonimlar tarkibi esa, deyarli, o'zgarmaydi: ular eskirmaydi va yangi paydo bo'lmaydi. Chunki ularning manba asosini mif va asotirlar tashkil qiladi. Miflar yangitdan yaratilmaydi. Mifonimlar ma'no jihatdan alohida belgilarga ega bo'lib, diniy tushuncha ifodalovchi, ya'ni teonim so'zlardan farqlanadi. Shu tufayli bu so'zlarni tushunchalarni ifodalashiga ko'ra quyidagicha tasniflash mumkin:

Faqat mifik tushunchalarni ifodalovchi so'zlar o'zbek tilida juda oz miqdorni tashkil qiladi. Ular faqat miflar matniga xos so'zlar bo'lib, bunga ajdar, ajina, alvasti so'zlari misol bo'ladi. Bu birliklar ma'no jihatdan faqat mifik tushuncha ifodalab, ular bilan bog'liq mazmun aksar hollarda to'qima xarakterga ega

bo'ladi. Ushbu leksemalar bildirgan ma'no har kimning shaxsiy tasavvuriga bog'liq bo'lib, bu shakllar orqali ifodalangan tushuncha ob'ektiv bo'lmay, faqat tasavvurlar va ijodiy qarashlarga tayanilgan bo'ladi.

Tilda yana shunday birliklar mavjudki, ular ham mifologik, ham diniy tushuncha ifodalaydi. Bunday birliklar tilda nisbatan ko'p uchraydi. Sababi diniy qarashlarda ham miflardagi singari kishi tasavvuridagina jonlantirilgan tushunchalar mavjud bo'lib, bu o'rinda diniy tushunchalar bilan mifologik obrazlar uyg'unlashib ketadi. Bu singari leksemalarga jannat, do'zax, farishta, gunoh, savob, qilko'prik (sirot), arshi a'lo kabilarni misol qilish mumkin. Bundan tashqari tilda diniy tushunchalarnigina ifodalovchi birliklar ham mavjud bo'lib, bu o'rinda ular mifonimlardan sezilarli darajada farqlanadi. Diniy tushuncha ifodalovchi so'zlarga (islom dini misolida) Olloh, payg'ambar (rasul), oyat, sura, hadis, namoz kabilarni misol qilish mumkin. Bu qatordagi so'zlar ham nisbatan ko'pchilikni tashkil qilib, asosan, din bilan bog'liq ta'lim ot va qarashlarni ifodalashga xizmat qiladi.

Din miflardan farq qilganidek, mifonimlarni ham diniy tushuncha ifodalovchi so'zlardan farqlamoq kerak. Lekin, yuqorida ta'kidlab o'tilganidek, ba'zan ular o'rtasida uyg'unlashuv, aralashib ketishi holati sodir bo'lib, o'zaro farqlanmay qoladi. Bunga diniy qarashlarning miflar asosiga tayangani yoki miflarda bayon qilingan voqelik diniy ta'limotlar tarkibiga kiritilgani sabab bo'ladi. Ularning bunday o'zaro munosabatini quyidagicha shaklda tavsiflash mumkin:

Faqat mifik tushuncha ifodalovchi so'zlar (mifonimlar);

Ham mifik, ham diniy tushuncha ifodalovchi so'zlar;

Faqat diniy tushuncha ifodalovchi so'zlar (teonimlar).

Faqat mifik tushunchalarni ifodalovchi so'zlar o'zbek tilida juda oz miqdorni tashkil qiladi. Ular faqat miflar matniga xos so'zlar bo'lib, bunga ajdar, ajina, alvasti so'zlari misol bo'ladi. Bu birliklar ma'no jihatdan faqat mifik tushuncha ifodalab, ular bilan bog'liq mazmun aksar hollarda to'qima xarakterga ega bo'ladi. Ushbu leksemalar bildirgan ma'no har kimning shaxsiy tasavvuriga bog'liq bo'lib, bu shakllar orqali ifodalangan tushuncha ob'ektiv bo'lmay, faqat tasavvurlar va ijodiy qarashlarga tayanilgan bo'ladi. Tilda yana shunday birliklar mavjudki, ular ham mifologik, ham diniy tushuncha ifodalaydi. Sababi diniy diniy qarashlarda ham miflardagi singari kishi tasavvuridagina jonlantirilgan tushunchalar mavjud bo'lib, bu o'rinda diniy tushunchalar bilan mifologik obrazlar uyg'unlashib ketadi. Bu singari leksemalarga jannat, do'zax, farishta, gunoh, savob, qilko'prik (sirot), arshi a'lo kabilarni misol qilish mumkin. Bundan tashqari tilda diniy tushunchalarnigina ifodalovchi birliklar ham mavjud. Diniy tushuncha ifodalovchi so'zlarga (islom dini misolida) Olloh, payg'ambar (rasul), oyat, sura, hadis, namoz kabilarni misol qilish mumkin. Bu qatordagi so'zlar ham nisbatan ko'pchilikni tashkil qilib, asosan, din bilan bog'liq ta'lim ot va qarashlarni ifodalashga xizmat qiladi.

Din miflardan farq qilganidek, mifonimlarni ham diniy tushuncha ifodalovchi so'zlardan farqlamoq kerak. Lekin, yuqorida ta'kidlab o'tilganidek, ba'zan ular o'rtasida uyg'unlashuv, aralashib ketishi holati sodir bo'lib, o'zaro farqlanmay qoladi. Bunga diniy qarashlarning miflar asosiga tayangani yoki miflarda bayon qilingan voqelik diniy ta'limotlar tarkibiga kiritilgani sabab bo'ladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Абдурахмонов Х., Махмудов Н. Сўз эстетикаси. – Т., Ўқитувчи, 1981.
2. Искандарова Ш. Ўзбек тили лексикасини мазмуний майдон сифатида ўрганиш. –НДА. Тошкент, 1999.
3. Маллаев Н. Ўзбек адабиёти тарихи. –Тошкент, Ўқитувчи, 1965.

UO'K 81-13

O'ZBEK BADIY MATNLARI VA SHE'RIYATIDA SINONIMLARNING USLUBIY XUSUSIYATLARI

Sh.Q. Sharopova, assistant, TIQXMMI Buxoro filiali, Buxoro

Annotatsiya. Yozuvchi yoki shoir o'z asarlarida o'zbek tili leksik sinonimlardan foydalanishdagi maxoratini xamda o'zbek tili sinonimlarining stilistik imkoniyatlarini, bu imkoniyatlarining badiiy tasviriy rolni aniqlash ham muhim ahamiyatga ega. Chunki yozuvchining til sohasidagi maxorati eng avvalo uning sinonimlardan qanday va qay yo'sinda foydalanishida ko'rinadi.

Kalit so'zlar: sinonim, roman, asar, ekspressiv ma'no, sinonimik qator, badiiy tasvir, ma'nodosh so'zlar, yozuvchi.

Аннотация. Писателю или поэту важно овладеть употреблением узбекских лексических синонимов в своих произведениях, а также определить стилистические возможности узбекских синонимов, художественную роль этих возможностей. Потому что владение языком в первую очередь проявляется в том, как и каким образом он использует синонимы.

Ключевые слова: синоним, роман, произведение, выразительное значение, синонимическая серия, художественный образ, синонимы, автор.

Abstract. It is important for a writer or poet to master the use of Uzbek lexical synonyms in their works, as well as to determine the stylistic possibilities of Uzbek synonyms, the artistic role of these possibilities. Because proficiency in a language is primarily manifested in how and in what way he uses synonyms.

Key words: synonym, novel, work, expressive meaning, synonymous series, artistic image, synonyms, author.

Fikrning nutqdagi o'xshash yoki yaqin tavsilotlarini xilma-xil formalarda ifodalash uchun ikki yoki undan ortiq sinonimlar ishlatiladi. Bunday vaqtda sinonimlar turli ko'rinishlarda, masalan: o'zak sinonimlar shaklida (katta, ulug', buyuk, zo'r, azim, ulkan) qo'shma yasama so'zlar shakldagi (dovyurak, qo'rqmas) sinonimlar, parallel ishlatiladigan (agitatsiya va tashviqot, tema va mavzu, protses va jarayon) ekvivalent sinonimlar, birikma sinonimlar (farq qilmoq, tafovut qilmoq), va nihoyat, evfemistik so'z yoki so'zlar birikmasi orqali ifodalanadigan (og'ir oyoq, ikki qad, xomilador, yuqli) sinonimlar shaklida bo'ladi.

Yozuvchi yoki shoir o'z asarlarida o'zbek tili leksik sinonimlardan foydalanishdagi maxoratini xamda o'zbek tili sinonimlarining stilistik imkoniyatlarini, bu imkoniyatlarining badiiy tasviriy rolni aniqlash ham muhim ahamiyatga ega. Chunki yozuvchining til sohasidagi maxorati eng avvalo uning sinonimlardan qanday va qay yo'sinda foydalanishida ko'rinadi. Professor A.I.Efimov o'z kitobining bir o'rnida bunga urg'u berib "Yozuvchidagi sinonimik boylik uning til boyligidan dalolat beradi" deb ta'kidlasa, boshqa bir joyda: "Gorkiy qayd qilganidek, yozuvchidagi sinonimik kambag'allik-bu nafaqat beparvolik, balki ba'zida savodsizlik hamdir"- deb yozadi. Shuning uchun ham so'z san'atkorlarning barchasi tilning bu leksik elementiga alohida e'tibor berib, ulardan o'z asarlarida unumli foydalanganlar. Yozuvchining san'ati uning olg'a surayotgan g'oyasini o'quvchilarga yetkaza oladigan uslubi bilan belgilanadi. Bunda asar tili muhim o'rin egallaydi. Haqiqatan ham, til o'sha g'oyani talqin etishga iboralarning siqiq, silliq bo'lishi, mazmunini esa keng va chuqur, hayotiy bo'lishi, so'zlarning o'z o'rnini bilan ishlatilishi bilan xarakterlanadi.

"Qutlug' qon", "Navoiy" va "Oltin vodiyan shabadalar" romanlari, she'r va dostonlari bilan mashhur bo'lgan yozuvchi Oybek o'z asarlarining mana shunday bo'lishi uchun ijodiy kuchi bilan bilimini ayamaydi. Satrlarda, jumladan zo'r ijodiy mehnat qildi. Buning natijasida o'z romanlarining g'oyaviy va badiiy yuksak bo'lishiga erishdi. Oybek jumladan bir xillikdan qochish, emotsionallikni ta'minlash va stilistik ravonlik maqsadida sinonimlardan unumli foydalanadi.

Yozuvchi S. Ayniy o'zining badiiy asarlarida o'zbek tili leksik vositalardan biri sinonimlardan foydalangan. Jumladan, quyidagi misollarda "kulmoq" so'zining turli sinonimlarga diqqat qilamiz: *Tarozidorning o'zi ham kuldi. ... ularning qah-qahilashi kulishlariga sabab bo'lar edi. "Margi nav muborak!"-deb iljayib qo'ydi. Turkman iljayganday bo'lib, lekin jiddiylilik bilan oppoq tishlarini ko'rsatgan holda avvalgidan ham haybatliroq bir tovush bilan ... oradan yarim soat o'tar- o'tmas haligi turkman kulimsiragan holda, tishlarini g'ijirlatib yana tutqunlar qoshida paydo bo'ldi. Majlisdagilar Shokir bosh bo'lgan holda Safarqulning bu izohidan qiqillashib kulishdilar.* Yuqoridagi gaplarda bir tushuncha, ya'ni "kulmoq" holati ifodalangan. Shu bilan birga, kulish hodisasi turli tomondan xarakterlanib, yozuvchining o'z qahramonlariga bo'lgan munosabati ham ifodalanyapti. Jumladan, *"qah-qahlashib, zavqlanib kuldi"* kabilarda yozuvchining o'z personajiga xayrixohligini bildirsa, *"kuldi", "kulimsiradi"* kabi sinonimlar vositasida mazkur shaxslarga nisbatan normal munosabati ifodalangan. *"Iljayib qo'ydi", "tishlarining oqini ko'rsatdi"* deyish orqali salbiy munosabat, o'ng'aysizlik aks ettirilgan.

Sinonim so'zlar ularning leksik va grammatik ma'nolaridan tashqari, yana qo'shimcha emotsional – ekspressiv ma'no ottenkalariga ham ega bo'lib kelgan. Bu esa tildagi uch xususiyat: nominativlik, ekspressivlik, komunikativlik mavjudligini yana bir karra namoyon bo'lishidir. Yozuvchi sinonimlardan emotsional – ekspressiv ottenkalarga ega bo'lganlarini saralashga, tanlashga ko'proq intilgan. Sh.Balli aytganidek, odatda, og'zaki nutqda so'zlovchi til vositalarini saralab ishlatmaydi, bunga uning vaqti va imkoniyati ham bo'lmaydi. Lekin yozuvchi har bir so'z ustida bosh qotiradi, til vositalarini saralab, tanlab ishlatadi. Yozuvchining bu ishi muayyan estetik maqsadga, obraz yaratish maqsadiga bo'ysundiriladi. Yozuvchi S.Ayniy o'z asarida hayot voqealarini tipiklashtirib, individuallashtirib berishga harakat qildi. Buning uchun u, avvalo, umumxalq leksikasidagi sinonimlardan personaj xarakteriga mosini tanlagan va bu orqali yetuk obrazlar yarata olgan: *Boy qizidi va to'tiburut dehqonga ushqirib: - O'zingning toshing og'ir, tarozing buzuq, muttaham,- dedi – Ko'p valdirama, og'zi yaloq!- deb jerkdi tarozidor dehqonni.* Yozuvchi Abduraxmonboy va tarozidorning nutqida "aytdi" so'zi o'rnida "ushqirdi", "gapirma" so'zi o'rnida "valdirama" kabi sinonimlarni qo'llash bilan ularning xarakteri shtrihini belgilab bergan. Professor A.I.Efimov sinonimlarni qanday maqsadlar uchun qo'llanilganligini bilish uchun ularni, avvalo, ma'lum tematik gruppalariga ajratish kerakligini aytdi. Shunga ko'ra, S. Ayniy asarlaridagi sinonimlarni quyidagicha tematik gruppalariga bo'lish mumkin: 1) keng iste'moldagi sinonimlar; 2) poetik sinonimlar; 3) dialektizm va jonli so'zlashuv tiliga xos sinonimlar; 4) vulgarizm sinonimlar; 5) arxaik sinonimlar; 6)

profesionalizm sinonimlar; 7) jargonizm sinonimlar. Quyida shularning ayrimlari haqida qisqacha bayon etamiz.

Kundalik hayot uchun zarur bo'lib, keng iste'mol qilinadigan, tildagi barcha stillar uchun bir xilda qo'llanadigan sinonimlar keng iste'moldagi sinonimlardir. Yozuvchi S. Ayniy bunday sinonimlardan o'z asarlarida tasvir va mazmunning rang-barang chiqishi uchun unumli foydalangan. Chunki yozuvchi, yuqorida qayd qilganimizdek, sinonimlarni o'zaro ma'no jihatdan mutlaqo teng emasligiga, ulardagi ma'no nozikliklari farqiga e'tibor qiladi: *O'lgandan keyin tirilish haq va rostdir*. Misoldagi "haq" va "rost" so'zlari bir sinonimik qatorga birlashadi. Bundan "haq" so'ziga nisbatan "rost" so'zida ichki konnotativ ma'no ta'sir darajasi kuchli, shuning uchun ham yozuvchi tasvirni yanada kuchaytirish, mustahkamlash uchun konnotativ ma'nosi kuchli sinonimi kontekstga kiritadi.

Yuqorida bayon qilingan fikrlardan ko'rinyaptiki, keng iste'moldagi sinonimlar S. Ayniy badiiy tasvirida asosiy o'rin egallagan. Shu bilan birga yozuvchining o'zi ham qator yangi individual – nutq sinonimlari yaratgan. Adabiy tilda sinonimik qator hosil qilmaydigan so'zlarni avtor semantik – stilistik jihatdan yaqinlashtirib, yangi sinonimik qator xosil qiladi. Bunday sinonimik so'zlarning ma'nosi kontekstga yanada reallashadi. Shuning uchun ham ular ba'zan kontekstual sinonim deb ham yuritiladi.

*Sayrasam, yayrasam, keng fazolarda,
Yer hidin islasam xush havolarda.*

"Sayrasam" so'zi "so'zlamog'" so'ziga kontekstdagina sinonim bo'lib keladi. Bunday sinonimlar nutqqa rang – baranglik, ta'sirchanli baxsh etgan. Jonli so'zlashuv tiliga xos sinonimlar original parallel yaratish yoki nutqqa munosib rang berish uchun asar tekstiga kiritiladi.

Botu takrordan qochish uchun ifodalarni sinonimlar bilan almashtirishga harakat qilganligi uning har bir she'rida biliniib turadi. Bu uning takrordan qochish tamoyiliga to'la amal qilinganligini anglatadi. Shoir she'rlarida xayol – o'y – fikr (adabiy – umumturkiy – adabiy, zamon – chog' – davr – on – dam arabiy – umumturkiy – arabiy – forsiy), istak – tilak (umuturkiy – umumturkiy), ochun – dunyo – olam – jahon (qadim turkiy so'z – arabiy – forsiy) kabi ma'nodosh so'zlar qo'llanilgan bo'lib, ular shoiring qaytariqlaridan qochish yo'lidagi say harakatini bildiradi.

Ayonki, badiiy nutqda sinonimlarning to'g'ri va o'rinli ishlatilishi asar qiymatini oshiradi. Badiiy asarning estetik jihatlari ko'p o'rinlarda unda qo'llangan sinonimlar namoyon bo'ladi. Sinonimlar ijodkorning g'oyasi maqsadi, fikr va his – tuyg'ularini yanada aniqroq, ravshanroq ta'sirchan ifodalashga xizmat qiladi. Botu badiiy asarlari tilini yaratish jarayonida ma'nodosh so'zlarga, ularning ifoda xususiyati, ma'no qirrasini, uslubiy bo'yog'i, nutqiy joylanishiga alohida e'tibor qaratgan.

Adib Ibrat poetik me'rosining tili rang – barang, obrazli, badiiy tasvir vositalariga boydir. Shoir she'rlari tilining muhim hususiyatlaridan biri ifodaning soddaligi, ixchamligi va ravonligidir. U har bir so'zning mohiyat – mazmunini, ma'no qirralarini, ta'sir kuchini, iste'mol doirasini alohida e'tiborga olib, ularni o'z o'rni qo'llashga harakat qildi. O'zbek tilining so'z boyligidan unumli foydalanib, undagi sinonim, omonim, antonim so'zlarni, maqol va matallarni she'rlarida ko'p ishlatadi. Ayniqsa, uning sinonimlardan foydalanish mahorati e'tiborga loyiqdir.

Ma'lumki ma'nodosh so'zlar tilning lug'at tarkibini boyitishga xizmat qiladi, uning estetik vazifasini yanada to'laroq bajarishini tasvirlayotgan lavha, timsol, voqea – xodisalarning ta'sirchan jozibali, ohangdor bo'lishiga olib keladi. Ijodkor ayni bir ma'noni anglatuvchi bittadan ortiq til birliklarini, ya'ni ma'nodosh so'zlarni muayyan bir maqsadni ko'zlab qo'llaydi. Ma'no qirrasini jihatidan foydalanuvchi, ya'ni ideografik sinonimlar.

Botu she'riyati tilining xarakterli tomoni shundaki, ma'nodosh so'zlar aksariyat o'rinlarda yonma – yon qo'llanilgan. Bu albatta, bejizga emas. Lirik qahramonning his tuyg'ularini aniq, ravshan va ta'sirchan ifodalash, ekspressivlikni yanada oshirish uchun shunday qilingan. Yoshlarning intilish va kuch g'ayratini ifoda etgan "so'zimiz" she'rida yonma – yon qo'llanilgan "yugurdik", "yeldik" so'zlari misolida buni ko'rish mumkin.

*Yugurdik, yeldik, uzoqdan keldik
Yo'q bizda tishlash, yo'q gulni islash.*

Tilimizda *chopmoq, tez yurmoq, tez harakat qilmoq, yugurmoq, yelmoq* kabi bir sinonimik uyada birlashuvchi so'zlar mavjud. Mazkur ma'nodosh so'zlardan yugurmoq, ayniqsa yelmoq so'zida "harakat" belgisi darajasi boshqalariga nisbatan ancha yuqori. Shu sabab shoir yoshlikka xos jo'shqinlikni shu ma'nodosh so'zlar vositasida ifodalagan. Ayonki, *yelmoq* so'zida shamoldek uchmoq sxemasi ham mavjud. Botu his–tuyg'uning aniq ta'sirchan ifodasi uchun shu so'zdan foydalangan. Nazarda tutilgan *yugurmoq* va *yelmoq* ma'nodosh so'zlari muayyan ma'no qirralari bilan farq qiladi.

Xulosa qilib aytganda, badiiy nutqda sinonimlarning to'g'ri va o'rinli ishlatilishi asar qiymatini oshiradi. Badiiy asarning estetik jihatlari ko'p o'rinlarda unda qo'llangan sinonimlar namoyon bo'ladi.

Sinonimlar ijodkorning g'oyasi maqsadi, fikr va his – tuyg'ularini yanada aniqroq, ravshanroq ta'sirchan ifodalashga xizmat qiladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Tursunov U., Muxtorov J. Hozirgi adabiy tili. T, 1975.
2. Shoabdurahmonov Sh., Askarova A., va boshqalar Hozirgi adabiy tili. I tom. T., 1980.
3. Smiritskiy A. I. Leksikologiya inglizkogo yazika. M., 1956.
4. Galpern I.R. Stylistic. M., 1966.
5. www.google.com

UDC 81-13

ANALYSIS OF THE SEMANTIC FEATURES OF WORDS WITH THE CONCEPT OF "PROPERTY"

D.A. Shokirova, teacher, Andijan State University, Andijan
I.Sh. Sherali, PhD, Andijan State University, Andijan

Аннотация. Мақола инглиз тилида “мулк” концептига эга бўлган сўзларнинг семантик хусусиятларини таҳлил қилишга бағишланган бўлиб унда инглиз тилидаги бундай лексемаларнинг ахборот етказишдаги роли ва уларнинг стилистик хусусиятлари ёритилган.

Калим сўзлар: концепт, когнитив, лингвокультурология, структура, прототип, молекула, патент, инструмент.

Аннотация. Статья посвящена анализу семантических особенностей слов с понятием «свойство» в английском языке, что объясняет роль таких лексем в английском языке в передаче информации и их стилистические особенности.

Ключевые слова: концепция, когнитивный, лингвокультурный, структура, прототип, молекула, патент, инструмент.

Abstract. The article is devoted to the analysis of the semantic features of words with the concept of "property" in the English language, which explains the role of such lexemes in the English language in the transmission of information and their stylistic features.

Key words: concept, cognitive, linguocultural, structure, prototype, molecule, patent, tool.

It is known that in the process of knowing the world, the language system with a system of thought emerges as phenomena that complement each other, necessitating the existence of one another. A well-known Russian linguist scientist S.D. Kasnelson said in his commentary, "The system of thought is repeated by the language system, repeating the basic structural features of the system of thought. Language is also different from it in essence (sharply)".

In the process of cognition of the real world in the environment, a person acquires a familiar (understanding) of those surrounding things and phenomena and an idea of the inextricably interconnected between them. In the process of human cognition of the world, the formation of cognitions takes place in the form of a subjective image of being that surrounds us in the human consciousness on the basis of emotion, which is formed as a result of the activity of the human sensory organs, its nervous system and brain in cooperation.

When it comes to the question of "concept", it seems to me that it is necessary to mention the following about its properties.

Cognitive linguistics, or cognitology, is one of the foundations of the ideas that advance, according to which man's knowledge and imagination about the object reality, that is, about the external world, is formed in the form of a conception, that is, as a product of intelligence that reflects various aspects of human activity, and is stored in the mind of a person. In the process of thinking, a person thinks on the basis of concepts, combining them together creates new concepts.

The term "concept" was originally used and included in scientific consumption by the Russian Linguist S. A. Askoldov in 1928 [6, 1997, p. 267-279]. By the 80-ies of the XX century, this term began to be widely used in linguistics. Currently, this term is widely used in such fields as cognitive linguistics, linguoculturology, etc.

Concept is formed in the human mind under the influence of the outside world and reflects the experience and knowledge of human activity in the process of contemplation.

Concept (imagination) is the formation of information about what is in the external world and events and their properties process is born. This information contains information about the external world that surrounds us and what is contained in it, Events and events. This information will consist of information about what a person sees, feels, feels, knows, guessed or imagined, and events.

It is widely used in describing the semantics of "concept". The meaning of language units and expressions is reflected in concepts, which are embodied in them. In this concept can be considered as a concept that is proportional to the meaning of the word, while the meaning of the word is recognized as a "concept", which in turn covers the sign of the language.

Concept is reflected the meaning plan of the language sign is expressed through a certain language unit. So, apparently, the language means reflect a short story of Concept with the meaning expressed in itself.

According to the recognized opinion of linguists, concepts have a prototypic (stepped) structure, the structure of which is formed on the principle of "center- periphery".

As a confirmation of this sound, it is enough to recall many synonyms and different definitions of the present tense of the same consonants.

We pay attention to the definition given in dictionaries to the lexeme of "property" in English. Webster's third new international dictionary of the English Language (Webster's third new International dictionary of the English Language), Konemann, 1993, P. 1818) category inbound horse at the word "property" of the middle ages in the English language the word "proprete", in the French language of the middle ages ""proprete, proprius" Latin language "propriat-, proprietas", and leading its original meaning is "proprius own, particular" (the property owner) that is written is [5. R. 1818]:

We have identified other meanings of the word "property" by the method of translation in the dictionary sequence as follows:

1. a) quality and attribute to an individual or thing: the quality given to an individual "Eye is the given property to a person";

b) the influence of a material thing or substance on one or more senses of another object or observer (the properties of natural objects do not mean for themselves and for themselves what belongs to certain objects, but always mean interdependence); (the optical properties of a mineral), the properties of the objects of nature do notify signify anything proper to the particular objects in and for themselves, but always a relation to a second object (including our sense organs) H.L.P. von Helmholtz) (alkaline properties of ammonia) (optical properties of a mineral);

c) special strength or ability: **virtue**; a popular resort property due to its healing properties; health resort property popular because of the healing properties attributed to the water of its spring property America. Guide Series: (rhythm is a property of words —C. H. Rickword).

d) (1) character, property or distinctive character (protein molecules, characteristic for all members of the class or species... an important feature that has the ability to multiply themselves is called); (2) the mantle of Aristotle: (characteristic and characteristic of the species, but a sign that does not enter into its essence and does not exist in its definition): PROPRIUM - (also called unnecessary property); predicable-compare (nonessential property);

2. a) what is owned or not: wealth goods; specific: a piece of real estate (*identify*: a piece of real estate), (*the house . . . surrounded by property G.G.Weigend*). b) the exclusive right to own, use and dispose of a thing; a valuable right or interest mainly as a source or element of wealth: **ownership** (all individual property a form of monopoly – Edward Jenks); c) what a person has the title of law: property in material assets (such as land, goods, money) or in intangible rights (such as copyright, patent) or rights protected by law by a person.

3. Property, fitness;

4. a) any articles or items used in the performance or motion pictures except painted landscapes and actors' "costumes"; b) a tool to achieve the goal: (impossible I should love thee, but as a property), synonym is quality.

In addition to the given definitions, it is possible to add another dictionary information in such a way. According to the Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, published in 2000 by A.S.Horinby, we can observe such meanings again [4: R. 1016]:

•Property belonging to someone: This building is government property. Be careful not to damage other people's property — *see also* intellectual property, lost property, public property.

• Personality and common property: The price of property has risen enormously, o property prices, a property developer;

• Buildings or buildings and surrounding lands: There are a lot of empty areas in the area;

• Quality or feature that has something: *Compare*: the physical properties of the two substances, a plant with medicinal properties.

We also observed the following portable meanings of "property " semantics.

• **propertied** – 1. possession of property, 2. the stage;

* **exploit** (definitions) - construct a tool (to reveal the meaning, meaning of something, to clarify, to explain (formulate): (this diamond exploit earned him his captain's commission and a sword of honour from);

• **appropriate** - suitable (That suit is appropriate for the wedding).

Concepts can have a simple and complex structure. Simple concepts have a more semantic meaning and are not so dependent on the way of life of the people. They have their own lexical meaning in all languages, and it is possible to include them in the category of lexical consonants. And the concepts of a complex character can be imagined as a long – standing process of a people speaking the same language - a concept formed on the basis of a people's lifestyle, for example, a concept formed on the basis of a phraseological combination of idiomatic character.

The word of "property" combined with the words **insurance** and **damage**, is the protection of the insured against the legal liability of the insured for damage caused by his car to the property of others; for example: Property damage liability coverage is required by law in most states.

Tax on the increase in the basic value of real estate in contrast to income and others; property – **increment tax**. For example: property – increment tax definition is a tax on increase in the value of the principal of an estate as distinct from income actually realized.

In such cases, "property" acts not as an attribute of wealth to a person, but as a specific instruction (tool) to the society or the state which he lives.

It seems that it is also worth noting the following features of the "property":

Lexemes with semantics "property" **man** or **master**. used in a portable sense with verbs such as "property" - "the one who deals with the purchase and management of theatrical or film stage properties" - the second meaning; creates metaphorical models, such as "the one who is responsible for the equipment used in the coal mine". *For example*: a property master, at least in the world of film, is the person responsible for all portable objects (props) on a set.

Also "property" comes in two different meanings merged with word right 1. the right to conclude contracts, to conduct business, to work or to use and dispose of property is protected by the Constitution. 2. a legal right or interest against a particular property, in contrast to the applicable right to a person. *For example*: Property rights are structures in economics for determining how a resource or economic good is used and owned. Courts are filled with claims property rights that are disputed by other parties.

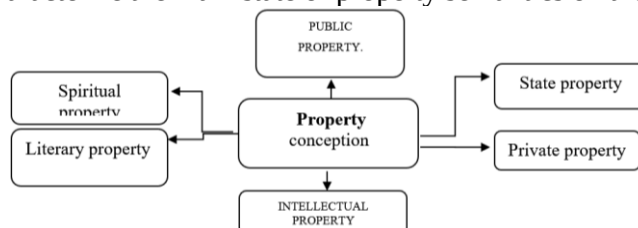
Such models can also be met in some proverbs and sayings: **Property will not earn life, but life will earn property, they call one "generous" and make one lose one's property, they call one "brave"**; – (property will not have life, but life will have property); (they call one "generous", another "brave" and deprive one of his own property) – in his article "property, from property" – a metaphorical model applied.

Based on these examples, it can be said that in English words that have the semantic "property" fulfill the role of a specific boundary between the inner and outer world of a person.

In addition to metaphorical models, the so-called "property" in English is used in metonymic models of human life. *For example*: the three types of property insurance coverage include replacement cost, actual cash value, and extended replacement costs.

The word "property" can be expressed in a secluded state and in the composition of word combinations, phraseological combinations of different, correct and portable meanings. The analysis showed that some of them have the corresponding equivalents in the translation language, while others do not have the corresponding units. *For example*: prop, prop up, pecuniary, estate agent, propriety, plentiful, productive, chattel, estate, ownership of, quality, poverty stricken, property developer, property ladder, property management, property owner, property owning, keep possession of, get possession of, propertyless and etc.

Proceeding from the above considerations, we will try to outline the stages of the cognitive process of language factors that characterize the main state of property semantics on the basis of the graph.



Based on the above comments, it can be noted that the core of the concept "property" creates an active association for language owners, while the less significant ones take place on the periphery, and the more distant from the center, the meaning of them slows down. The property is recognized as the core of the

conjugated the basic concept (imagination) formed in the verbal consciousness. And its periphery creates an area in which one can evaluate and interpret the cognitive nature of the core and interpret it.

The concept gives a reflection of the cognitive connection between person and his knowledge of the external scientist surrounding him. The study of cognition as a cognitive category consists of many aspects and it is of interest to linguists both in one language material and in several language material as an object of study. So, exactly one thing that relates to different spheres of human activity is that it reflects the different features of concentration.

REFERENCES:

1. A. Sobirov. Study of the lexical level of the Uzbek language on the basis of the principle of systems. – T. Manaviyat. 2004.
2. Askoldov S.A. Concept and word // Russian literature. From the theory of literature to the structure of the text. Anthology. M., 1997. p. 267-279.
3. Hornby A.S. OXFORD Advanced Learner's dictionary. sixth edition/ Edited by Sally Wehmeier. OXFORD UNIVERSITY PRESS, 2000. P. -581-582-583.
4. John Galsworthy. Apple Tree and other stories. J. Galsworthy. - M.: Published foreign language, 1961
5. Katsnelson S.D. Categories of language and thinking: from the scientific heritage / S.D. Katsnelson. M.: Language. Slavic culture, 2001. 864p.
6. Safarov Sh. Semantics. T., 2013. -340 p.
7. Sh. Iskandarova. Study of Uzbek lexicon as a semantic field (personal microfield). - doctor of philological sciences, abstract –T.1999.
8. Sh.Shokirov. The lexical-semantic field of "eye" in different systematic languages and the typology of its constituent language units. – Doctor of Philosophy and Philology, Abstract - T. 2020.
9. Webster's third international dictionary of the English language. Könemann.1993.
10. William Somerset Maugham. Cakes and Ale or the Skeleton in the Cupboard. W. S. Maugham. – M.: Manager, 2000.

UDC 81-13

SOLVING THE PROBLEMS RELATED TO THE TRANSLATION OF TEXTS WITH A HISTORICAL FOCUS

O. Sovenko, lecturer, Termez State University, Termez

Annotatsiya. Ushbu maqolaning dolzarbligi tarixiy matnlar tarjimonlariga doimiy talab bilan bog'liq. Yozuv paydo bo'lganidan beri turli yilnomalar, o'ramlar va manifestlarning tarjimalariga talab mavjud. Shunga o'xshash holat bugungi kungacha saqlanib qolmoqda, faqat hozir mashhur tarix janri tobora ommalashib bormoqda. Tarixchi ham yozuvchi kabi voqealarni, o'tmish yuzini qayta tiklay oladi, garchi bu ilmiy dam olish badiiyligidan farq qilsa-da. Tarixiy ma'lumotlarga asosanib, yozuvchi bir vaqtning o'zida hamisha ijodiy fantastika yo'lidan boradi, busiz san'atning imkoni yo'q va tarixchi faqat bo'lgan narsalarni, tarixiy asosli faktlarni tasvirlaydi. Ma'lumot beruvchi tarixiy matn badiiy adabiyotga toqat qilmaydi, ammo u bilim olish va tarixni o'rganish uchun ajoyib manbadir.

Kalit so'zlar: Dindorlar, keng savdo, forenizatsiya, mifologik va bibliya qahramonlari, siyosiy munosabatlar.

Аннотация. Актуальность статьи связана с постоянным спросом на переводчиков исторических текстов. С незапамятных времен существовала потребность в переводах различных хроник, свитков и манифестов. Подобная ситуация сохраняется и по сей день, только сейчас популярный жанр истории набирает все большую популярность. Историк, как писатель, может воссоздать события и лицо прошлого, хотя это научное воссоздание отличается от художественного. Опираясь на исторические данные, писатель при этом всегда идет по пути творческой фантастики, без которой искусство невозможно, а историк изображает только то, что было, исторически обоснованные факты. Информативный исторический текст не терпит художественной литературы, но он является отличным источником для получения знаний и изучения истории.

Ключевые слова: Приверженцы, обширная торговля, криминализация, мифологические и библейские персонажи, политические отношения.

Abstract. The relevance of this article is related to the ongoing demand for translators of historical texts. Since the dawn of writing, there has been a demand for translations of various chronicles, scrolls and manifestos. A similar situation persists to this day, only now the popular history genre is gaining more and more popularity. A historian, like a writer, can recreate events and the face of the past, although this scientific recreation differs from the artistic one. Based on historical data, the writer at the same time always takes the path of creative fiction, without which art is impossible, and the historian depicts only what was, historically based facts. An informative historical text does not tolerate fiction, yet it is an excellent source for gaining knowledge and learning about history.

Key words. *Adherents, extensive trade, forenization, mythological and biblical characters, political relations.*

The translator has to deal with texts of different stylistic orientations in the course of his or her professional activities. Each style is unique and demands a specific approach to translation. In some cases, specific textual characteristics make it necessary to conduct a systematic analysis of translation practice and further classify it.

As history shows, the first translators appeared in Ancient Egypt. Ancient Greece did not lag behind either. Because of the extensive trade and political relations there was a need for specialists who knew foreign languages. With appearance of writing the demand for translators multiplied. The most famous written translation is the Bible, which is still a handbook for many people around the world. Over the years, the demand for translations of historical texts has not diminished. Translations of historic texts make the knowledge of previous generations available to every reader. Translations of historical texts are needed more frequently by museums, educational institutions and cultural organizations.

As for fiction, the characters of the analyzed work of fiction are often compared with historical personalities, mythological and biblical characters or characters from other works, which helps the author to reveal the nature of his character without resorting to lengthy descriptions. Sometimes, when referring to a historical event or period, the author does not say it directly, but mentions the place where it happened, or mentions the names of famous people of the time. In this case, the notion of a linguistic picture of the world as well as background knowledge and the adequacy of the translation are central to the translation of historical texts. When creating a translation of a historical novel, it is necessary to know the culture and history of the country where the action takes place, the peculiarities of the linguistic picture of the world of the source language, to obtain the necessary background knowledge.

If we pay attention to the peculiarities of the construction of a popular scientific text, we can notice that structurally it looks much simpler than a scientific one. This should make us think that the text is easier to translate, but in fact it isn't, because although the syntactic structures of a non-popular text are simpler, the communicative task is more complicated, which means that it has a larger variety of linguistic means. The author of a popular science text aims to convey cognitive information to the reader, as well as to engage the reader with this information. Among the emotional means of introducing the topic and arousing interest in it, the means peculiar to the fictional text are also noted, i.e. those that formalize aesthetic information.

In order to establish the relationship between these means, it is necessary to identify the source and the recipient of a popular science text. The source in a popular science text is a specialist in a certain field whose information is reliable and objective. It does not, however, fully demonstrate its competence in the subject, because the reader of its text is an incompetent or totally incompetent recipient. The way in which the author makes the information available to his incompetent recipient is up to the author, but the means of popularization of scientific knowledge in most authors are the same. The only difference is the layout of the means and the order in which they are used.

At the same time, the text under study has a historical orientation, so it is worth mentioning the peculiarities and difficulties in translating this kind of texts. One of the main difficulties in translating historical texts is the same as in translating fiction: accurately reproduce the stylistic features of the original in a natural, lively language. Translators of historical documents often try to follow the original as closely as possible, avoiding any subjectivity and therefore have to artificially expand the boundaries of the target language in order to produce a non-idiomatic text. However, it also happens that the translator borrows individual words and phrases from the original language in order to convey a "local flavour".

In recent decades, many adherents of the so called "non-transparent translation" have emerged. At the same time, terms such as "forenisation" and "domestication" have emerged. F. Schleiermacher defined domestication as "ethnocentric reduction of the original text in accordance with the cultural values of the target language", i.e. as "a way of representing an alien and incomprehensible text in understandable terms of the host culture". It should be noted that the strategy of domestication has been used by translators since the Roman Empire. In those days, translators, when translating Greek texts into Latin, omitted Greek cultural markers, adding allusions to Roman culture, and changed the names of Greek poets to Roman ones. In the Romanticist period, by contrast, translators insisted on preserving the "foreign culture" of the translated text. Thus, in the Romantic period, forenization was considered to be the most preferable translation strategy.

According to F. Schleiermacher, forenisation is "an ethno-deviant resistance to the cultural values of the translated language, fixing the linguistic and cultural differences of the original text". Thus, if the translator translates a text from another culture in accordance with the values of his own culture, imposing the values of the culture of the target language on the reader, we are talking about domestication. If the norms and values of a foreign culture are imposed on the reader, the translator opts for forenification. It is

worth noting, however, that there can be no "pure" domestication or forenecation in translation. Each translated text is a combination of these strategies, which complement each other rather than in conflict. The translator cannot avoid domestication when translating, as the text entering a foreign culture through translation in one way or another becomes a phenomenon of that culture.

It should be noted that, according to L. Venuti, the main characteristics of a domesticated text are such characteristics as ease of perception, transparency, when the text reflects the personality and intentions of the author, creating the impression that we are reading the original and not the translation. In the case of forenecation, however, there is an "opaqueness" in the text, there are "dark places" in it and we read it as a translation.

Summarising all of the above, it is not typical for a translator to adhere to one of these strategies when translating. In order to produce a high-quality, equivalent translation, we must strike the right 'golden mean' without going from one extreme to the other. A specialist translator is endowed with a special flair that tells him or her how to maximise the content of the text while keeping it comprehensible to the reader.

REFERENCES:

1. Alexeeva I.S. Professional training of an interpreter. SPb., 2000. - C. 82.
2. Krapivkina O.A., Sinev A.E. On cultural values in translation: domestication vs. forenization. Irk., 2014. - C.3.
3. Krupnik L.V. Peculiarities of translation of realities. URL: <http://istorya.ru/forum/> (accessed 27.04.15).
4. Subjectivism in the translation of historical texts. URL: <http://transeurope.ru/publications/subektivizm-pri-perevode-istoricheskikh-tekstov.html> (accessed 27.04.15).
5. Kozlov D. Historical genre. URL: <http://litena.ru/literaturovedenie/item/f00/s00/e0000197/index.shtml> (accessed 2.05.15).

UDC 81-13

PHRASEOLOGICAL UNIT AS A PHENOMENON OF CONCEPTUAL BLENDING

R.R. Sinjapova, teacher, Almalyk branch of National University of Science and Technology "MISiS", Almalyk

Annotatsiya. Maqolada frazeologik birliklarning kognitiv mohiyati, xususan, frazeologik birlikda kontseptual integratsiya hodisasi o'rganilgan. Tadqiqotning maqsadi - frazeologik birliklar kontseptual integratsiya mexanizmiga asoslangan kognitiv tuzilmalar ekanligini isbotlash. Shu munosabat bilan, maqolada kognitiv nuqtai nazardan alohida ahamiyatga ega bo'lgan bilim tuzilmalari, shuningdek, frazeologik birliklarning xususiyatlariga alohida e'tibor qaratiladi. Frazeologik birlik - bilimlarni etkazuvchi va yangi ma'nolar tug'diradigan kognitiv tuzilma ekanligi isbotlangan.

Kalit so'zlar: frazeologik birlik, bilim tuzilmalari, tarkibiy bo'linish, ma'no yaxlitligi, aqliy bo'shliqlar, kognitiv xarita, kontseptual integratsiya.

Аннотация. В статье рассматривается когнитивная сущность фразеологических единиц, в частности, явление концептуальной интеграции во фразеологической единице. Цель исследования - доказать, что фразеологические единицы представляют собой когнитивные структуры, основанные на механизме концептуальной интеграции. В связи с этим в статье особое внимание уделяется структурам знаний, а также признакам фразеологических единиц, представляющих собой особую значимость с когнитивной точки зрения. Доказано, что фразеологическая единица представляет собой когнитивную структуру, передающую знание и генерирующую новые смыслы.

Ключевые слова: фразеологическая единица, структуры знаний, структурная расчлененность, целостность значения, ментальные пространства, когнитивная карта, концептуальная интеграция.

Abstract. The article deals with the cognitive essence of phraseological units, namely, the phenomenon of conceptual blending in a phraseological unit. The aim of the work is to prove that phraseological units present cognitive structures based on the mechanism of conceptual integration. In this respect, special attention is paid to the knowledge structures and features of phraseological units which present importance from the cognitive point of view. It is proved that a phraseological unit is a cognitive structure that transfers knowledge and generates new meanings.

Key-words: phraseological unit, knowledge structures, structural dismemberment, integrity of meaning, mental spaces, cognitive map, conceptual integration.

It is acknowledged that a phraseological unit is "a stable combination of words with complicated semantics, which are not formed by generating structural-semantic models of variable combinations" [1]. The stability of words is understood as the degree of semantic indecomposability of components within a phraseological unit, which, in turn, is a form of manifestation of idiomaticity in relation to a specific phraseological unit [2]. From the position of idiomaticity, structure, semantics and stylistic significance,

phraseological units have been studied quite widely. Nevertheless, despite the considerable attention paid to the study of phraseological units in traditional linguistics, there are still many unexplored problems in phraseology, the solution of which requires the involvement of new approaches and methods.

One of these approaches is cognitive approach. The methodological basis of the cognitive approach to the study of phraseological units was the work of J. Lakoff, M. Johnson [3], R. Langacker, Ch. Filmore, J. Fauconnier [4] and others. Consequently, the cognitive foundations of phraseological units are based on the fact that phraseological units are included in the group of linguistic units that represent various structures of knowledge. In this regard, Ashurova D.U., and Galieva M.R., distinguish the following types of phraseological units [5]:

- phraseological units expressing religious structures of knowledge: *a forbidden fruit, the golden calf, Solomon's wisdom*;
- phraseological units expressing mythical structures of knowledge: *a Trojan horse, the riddle of the Sphinx, Promethean fire*;
- phraseological units expressing literary structures of knowledge: *Peter pan, a don in the manger, the last of the Mohicans*;
- phraseological units expressing the historical structures of knowledge: *the wars of the Roses, black flag, cross the Rubicon*.

Thus, the ability of a phraseological unit to express various structures of knowledge gives us the right to disassemble and analyze a phraseological unit as a cognitive structure, which will help to penetrate into the deep semantics of individual components of a phraseological unit and understand the meaning of a phraseological unit as a whole. In this regard, it is necessary to define the concept of "cognitive structure". Following D.U. Ashurova [6], we consider the cognitive structure as a structure, which is a set of mental, thought processes of comprehending certain structures of knowledge and constructing a conceptual picture of the world. It should be emphasized that we can analyze a phraseological unit as a cognitive structure based on two principles of cognitive linguistics: the principle of representing structures of knowledge and the principle of conceptual integration.

It is necessary to mention that one of the tasks of cognitive stylistics is the study of ways to activate knowledge structures in a literary text. In this regard, phraseological units play a very significant role, since phraseological units contain a fairly large amount of culturally marked information that actualizes the most socially relevant phenomena at a certain stage in the development of an ethnos.

Based on the principle of conceptual integration, a phraseological unit is a complex cognitive structure consisting of four mental spaces "(four-space model): two input spaces, a generic space and a "mixed" or integrated space. (blended space). These mental spaces form the so-called "conceptual integration network" [7]. The possibility of considering a phraseological unit as a complex cognitive structure, which is based on the principle of conceptual integration, is due to its main features such as: structural dismemberment (separate formation) and the integrity of meaning.

Structural dismemberment is manifested in the fact that phraseological units consist of two or more lexemes. The integrity of the meaning is defined as the irreducibility of the meaning of a phraseological unit to the sum of the values of its components, which leads to the formation of new meanings as a result of the interaction of the components included in the structure of phraseological units [8].

In order to illustrate the mechanism of conceptual integration in a phraseological unit, let us consider as an example the phraseological unit "blue as a devil" from the work of Somerset Maugham "Theater". For the purposes of analyzing this example, we use the cognitive mapping method, which usually consists of four steps:

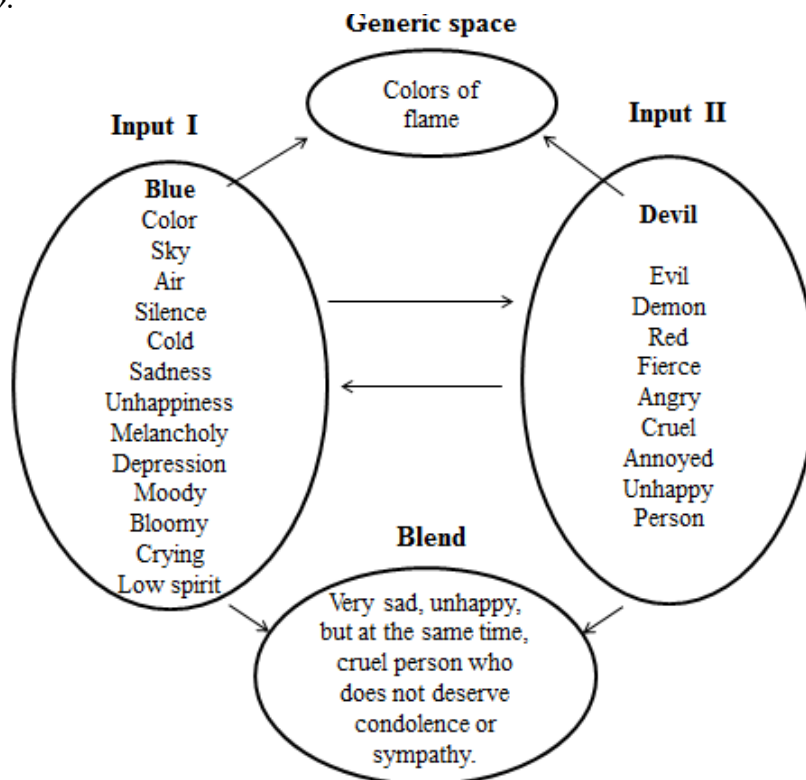
1. Revealing the meanings of the analyzed phraseological unit in the dictionary;
2. Identification of associative links of the analyzed phraseological unit;
3. Identification of proverbs and sayings that include one or another phraseological unit in order to identify its conceptual features;
4. Analysis of literary text / discourse in order to identify the contextual features of the analyzed phraseological unit.

In our analysis, we use three of the most significant steps of the cognitive map method, namely: the study of the contextual and associative links of this phraseological unit, as well as the identification of proverbs and sayings that include this phraseological unit in order to identify its conceptual features.

An analysis of associative links, as well as proverbs and sayings, allowed us to identify the following conceptual features of the concept of "blue" as one of the components of a phraseological unit: colour, depressed, melancholic, sad, pale, without redness, red, rare, cold, a shade of gray, severe or overly strict in morals, gloomy.

Further, we identified the following conceptual features of the concept of “devil” as one of the components of the analyzed phraseological unit: *a creature of hell, the bad part of the conscience, the opposite, a wicked or naughty person, reckless, spirited energy, young child, awkward, difficult, hell, poor, dust.*

Analysis of the text allowed us to identify the following conceptual features of the entire phraseological unit “blue as a devil”: *dreaming, crying, vulgar, mess, thin, raddled, angular, red, untidy, teeth, strength.* Below we present the scheme of conceptual blending representation in the phraseological unit «blue as a devil».



In conclusion, it should be emphasized that the translation of the study of phraseological units into a cognitive channel is due to the entire course of development of scientific thought in modern linguistics. Cognitive linguistics allows you to analyze the processes carried out during phraseologization, i.e. the formation of phraseological concepts, and designate the mechanism for correlating linguistic and cognitive aspects in phraseology.

REFERENCES:

1. Vinogradov V.V. Stylistics. The theory of poetic speech. Poetics - M., 1963
2. Kunin A.V. Course of phraseology of modern English / A.V. Kunin.- M.: Higher school, 1986
3. George Lakoff and Mark Johnson (2003) Metaphors we live by. London: The university of Chicago press.
4. Fauconnier, G. (1985). Mental spaces: Aspects of meaning construction in natural language. Cambridge University Press, p.37;
5. Ashurova D.U., Galieva M. R. Stylistics of literary text. Tashkent: "Turon-Iqbol", 2016- p.271
6. Ashurova D.U. New trends in the development of stylistics // Til v nutq system-sath talqinida: materials of the scientific-theoretical conference. Samarkand, 2005, p.8
7. Coulson, S. & Fauconnier, G. 1999. Fake Guns and Stone Lions: Conceptual Blending and Privative Adjectives. In B. Fox, D. Jurafsky, & L. Michaelis (Eds.) Cognition and Function in Language. Palo Alto, CA: CSLI, p.150
8. Alefirenko N.F., Semenenko N.N. Phraseology and paremiology. - "Flint" publishing house, Moscow, 2009
9. Kibrik A.A. Cognitive research on discourse // Voprosy lazykoznaniya.- 1994.- №5
10. Kasevich VB Language structures and cognitive activity // Language and cognitive activity / Academy of Sciences of the USSR, Institute of Linguistics –M., 1989
11. Ivanova E.V. Proverbial pictures of the world (based on English and Russian proverbs) .- SPb.: SPbGU, 2002, p. 160
12. Kubryakova E.S., Demyankov V.Z., Luzina L.G., Pankrats Yu.G. A Brief Dictionary of Cognitive Terms / Edited by E.S. Kubryakova, Moscow State University Publishing House, Moscow, 1996, 245 pages

ENERGETIKAGA OID SO'ZLAR DERIVATSIYASI

M.N. Sultonova, katta o'qituvchi, Toshkent davlat texnika universiteti, Toshkent

Annotatsiya. So'z yasalishi sof nutqiy hodisa, nutqiy jarayondir. Biroq uning lisoniy asoslari bor. Shu sababli so'z yasalishi ham lison va nutqqa birday daxldor hodisadir. So'z yasalishi ham til taraqqiyoti natijasida tarixiylik va zamonaviylikka daxldor bo'ladi. Shu boisdan tarixiy va sinxron so'z yasalishini farqlash lozim. Mazkur maqolada derivatsiya, energetika sohasiga oid so'zlar derivatsiyasi haqida fikr-mulohazalar bildirildi.

Kalit so'zlar: derivatsiya, lison, nutq, termin, energetika, gidroenergetika, tarixiy, sinxron, qolip, uzv, affiks

Аннотация. Словообразование - явление чисто речевое, речевой процесс. Но у него есть лингвистическая основа. Следовательно, словообразование одинаково актуально и для языка, и для речи. Словообразование также связано с историей и современностью в результате развития языка. Поэтому необходимо различать историческое словообразование и синхронное словообразование.

Ключевые слова: словообразование, язык, речь, термин, энергия, гидроэнергетика, исторический, синхронный, паттерн, член, аффикс.

Abstract. Word formation is a purely speech phenomenon, a speech process. But it has linguistic foundations. Therefore, word formation is equally relevant to language and speech. Word formation is also related to history and modernity as a result of language development. Therefore, it is necessary to distinguish between historical and synchronous word formation.

Keywords: derivation, language, speech, term, energy, hydropower, historical, synchronous, pattern, member, affix

Derivatsiya tilshunoslikning alohida bo'limidir. U so'z yasalishi, uning diaxron va sinxron turlari, so'z yasash usullari kabi masalalar bilan shug'ullanadi. So'z yasalishi sof nutqiy hodisa, nutqiy jarayondir. Biroq uning lisoniy asoslari bor. Shu sababli so'z yasalishi ham lison va nutqqa birday daxldor hodisadir.

So'z yasalishi lingvistik termin sifatida ikki ma'nolidir:

- a) so'z yasash jarayoni atamasi;
- b) ushbu jarayonni o'rganuvchi soha.

So'z yasash deganda qanday usul bilan bo'lsa-da, yangi so'z hosil qilish tushunilavermaydi. Masalan, so'z yangi ma'no kasb etishi natijasida yangi so'z paydo bo'lishi mumkin. Deylik, *ishbilarmon* so'zi yangi ma'no kasb etdi. Biroq bu erda yangi so'z yasalishi yo'q. Demak, so'z yasalishi, yasama va yangi ma'no kasb etgan so'zlarning leksemalashuvi hodisalarini farqlash lozim.

So'z yasalishi ham til taraqqiyoti natijasida tarixiylik va zamonaviylikka daxldor bo'ladi. Shu boisdan tarixiy va sinxron so'z yasalishini farqlash lozim.

Har qanday so'z so'z yasash qoliplari ya'ni derivatsion qoliplar asosida hosil qilinadi. Hosila lisoniylashib, o'z qolipidan uzilib ketsa ham, unda bilinar-bilinmas qolip bilan (agar qolip yashovchan bo'lsa) bog'lanishlar baribir saqlanib qoladi.

So'z yasash qolipi ikki uzvdan iborat bo'ladi:

- a) qolipning shakliy tomoni;
- b) qolipning mazmuniy tomoni.

Yasama so'zda ana shu ikki jihat tajallilanadi. Yasalma shaklan va mazmunan ana shu qolipga muvofiq kelsa, uni shu qolip hosilasi sifatida qarash mumkin. Masalan, *kitobchi* so'zida mazkur qolipning izlari bor. Lekin *xabarchi* so'zida qolipning mazmuniy tomoni aks etmagan. Demak, bu leksema ushbu qolip mahsuli emas.

So'z yasash qolipining shakliy tomoni ikki qismdan tashkil topadi: *yasovchi asos* va *yasovchi vosita*. Masalan, [ot+chi=shu ot bilan shug'ullanuvchi shaxs oti] qolipining shakliy qismi bo'lgan [ot+chi] ning *ot* qismi *yasovchi asos*, *-chi* qismi esa *yasovchi vosita*dir.

Qolipning *yasovchi asosi*, albatta, mustaqil so'z, *yasovchi vosita* qismi esa so'z ham, qo'shimcha ham bo'lishi mumkin. Masalan, qo'shma, juft so'z yasash qoliplarida asos ham, vosita ham so'zdir.

Qoliplarning so'z yasash darajasi bir xil emas. Shunga ko'ra qoliplar dastlab bugungi kunda hosila berish-bermasligiga ko'ra farqlanadi.

Nutqiy yasama so'zlarning lisoniy sathga ko'tarilishi bir necha bosqichda kechadi. Ularni nutqdan lisonga siljishi, lisoniylashishi darajasiga ko'ra quyidagicha tartiblash mumkin:

- 1) ixtisoslashgan leksemalar;
- 2) soddalashgan leksemalar;

3) tublashgan leksemalar.

Ixtisoslashgan leksemalar nutqiy yasama so'zlar lisoniy-lashuvining eng quyi darajasidir. Ular yasamaligini yo'qotmagan, ya'ni o'zida qolipning shakliy tomoni izlarini saqlagan, biroq ma'noviy tomondan qolipdan uzilgan, ya'ni ma'nosini qolipning o'ng (mazmuniy) tomonidan keltirib chiqarish imkoni bo'lmagan, toraygan ma'noli leksemalardir. Masalan, *ishchi* (worker, rabochiy) leksemasi «zavod yoki fabrikalarda ishlovchi, o'rta ma'lumotli mutaxassis» ma'nosiga ega bo'lib, u [ot]+[chi]=otdan anglashilgan narsa ustida ishlovchi kishi] qolipi hosilasidir. Qolip hosilasi sifatida u qolipning chap tomoni xususiyatlarini o'zida mujassam-lashtirgan. Chunki *ishchi* leksema-sining shakliy tomoni, ya'ni nomemasida qolipning [ot+chi] umumiyligi zarrasi, ko'rinishi tajallilangan. Leksema sememasi esa «shu otdan anglashilgan narsa bilan shug'ullanuvchi shaxs» mohiyati ko'rinishiga emas, balki uning toraygan, ma'lum bir ixtisosni anglatuvchi ko'rinishi holatiga ega bo'lib qolgan. *ishchi* leksemasiga qiyosan olinadigan, deylik, *kitobchi* so'zida so'z yasash qolipining shakliy tomonidan ham, ma'noviy tomonidan ham uzilishi kuzatilmaydi. Yoki *yozuvchi* leksemasi va *yozuvchi* yasama so'zini qiyoslaylik. Har ikkala hosila ham [[fe'l]+[uvchi]]=shu fe'ldan anglashuvchi harakat bilan shug'ullanuvchi shaxs] qolipi mahsulidir. Ularni gap tarkibida kuzatamiz: 1.*Yozuvchi hayotni teranroq kuzatadi.* 2.*Insho yozuvchi ijodkorligini namoyon qilishi kerak.* Birinchi gapda *yozuvchi* leksemasining varianti kasbni anglatib, ixtisoslashgan ma'noga ega va u ot turkumiga mansub ismi foildir. Ikkinchi gapda esa ajratilgan so'z muayyan yozish harakatini bajaruvchi shaxsni ifodalagan va mohiyatan sifatdoshdur. «Adib» ma'nosidagi *yozuvchi* leksemasi shaklan emas, balki ma'noviy jihatdan qolip-dan uzilgan, ixtisoslashgan ma'noli leksema. Ikkinchi hosila esa ham shaklan, ham mazmunan qolipga muvofiq kelganligi bois, nutqiy yasamadir. Leksemalar hosil bo'lishining bu usuldagi boshqa ko'rinishi sifatida so'zlarning atamaviy ma'no kasb etishi (*qo'shish, ayirish, bo'lish, ko'rish(salomlash), qarash (yordam-lash), yig'in, urush* so'zlari)ni ko'rsatish mumkin. Shuni alohida ta'kidlash lozimki, nutqda hosil qilingan *yozuvchi* hosilasini *yozuvchi* leksemasining nutqiy ko'rinishidan farqlamaslik bugungi kunda ularni goh sifatdoshdur, goh shaxs oti, [-uvchi] qo'shimchasini goh shaxs oti yasovchi, goh sifatdoshdur shakli sifatida turlicha baholashlarga sabab bo'lmoqda.

Soddalashgan leksemalar yasama so'zlar lisoniylashuvi-ning yanada yuqoriroq bosqichidir. Soddalashish deganda ma'lum bir so'z yasash qolipining hosilasida o'zak va qo'shimchaning o'zaro birikib ajralmas holga kelishi, so'zshakldagi grammatik shakllarning qotib qolishi natijasida yangi ma'no ifodalashidir. O'zbek tilidagi *oldin, keyin, tashqari, ichkari, yuqori* kabi yuzlab so'zlar soddalashgan yasama so'zlar - leksemalardir. So'z birikma-larining sintaktik qoliplardan uzilish holatlari (*boshning og'rigi - boshog'riq, belning bog'i - belbog', bu kun - bugun*) ni ham soddalashishga misol qilib ko'rsatish mumkin.

Tublashgan leksemalar shunday leksemalashgan yasama so'zlarki, ularning yasalishini, tarkibini etimologik ma'lumotga ega bo'lmagan aniq qilib bo'lmaydi. Masalan, *sin* fe'lining o'zagi *si, tingla* fe'lining o'zagi *ding, to'q* so'zi o'zagining to' ekanligini til tarixi bo'yicha chuqur ma'lumotga ega bo'lmagan bilish qiyin.

Demak:

1. Yasama so'zlar nutqiy birlik ham, lisoniy birlik ham bo'lishi mumkin.

2. Tilda leksema yasash hodisasi yo'q, balki yasama so'zlarning, nutqiy hosilalarning lisoniylashuvi, leksemalashuvi hodisasi mavjud.

3. Ayrim yasama so'zlar o'z qolipidan uziladi hamda ular tarkibidagi o'zak va yasovchi qo'shimcha aloqasi zichlashib, bunday yasama so'zlar o'zbek tili jamiyati a'zolari uchun tayyor holga keladi - leksemaga aylanadi.

Til taraqqiyotida, lug'at tarkibida ilmiy-sohaviy atamalar ham o'ziga xos o'rin tutadi. Ilm-fan, texnika, kasb-hunarning biror sohasiga xos aniq va barqaror so'z yoki so'zlar birikmasi tilshunoslikda atama deb yuritiladi. Atamalar ham tilning boyish va rivojlanish manbalari hisoblanadi. Chunki ilm-fan hamisha o'sish va o'zgarishda bo'lib, til lug'atini yangilab, kengaytirib turadi.

So'nggi yillarda mamlakatimizda davlat tilini rivojlantirish borasida olib borilayotgan amaliy harakatlar doirasida Atamalar komissiyasi faoliyati yo'lga qo'yildi. Shunga ko'ra, soha terminlari tizimini takomillashtirish, tartibga solish, o'zlashgan atamalarining o'zbekcha muqobillarini shakllantirish, terminologiya bo'yicha lingvistik va leksikografik tadqiqotlar olib borish ishlari yanada aniq va manzilli amalga oshirilishi belgilandi. Zamonaviy o'zbek atamashunosligida atama yasash va tanlash metodlari, ularning samarasi, qabul qilinayotgan atamalarining adabiy til me'yorlariga mos kelishi va faol qo'llanishi, atamalarining sohaviy qatlamlari yuzasidan yangi shakl va mazmundagi tadqiqotlar ustida izlanishlar olib borish, amaliy tavsiyalar ishlab chiqish har qachongida ham dolzarb ahamiyatga ega bo'ldi.

Xususan, energetika sohasiga tegishli atamalarining lingvistik, leksikografik va semasiologik xususiyatlarini tadqiq etish, o'z va o'zlashgan qatlamlari, yasali usullari va mavzuiy guruhlarini aniqlash, adabiy til va boshqa nutq uslublarida qo'llanishining o'ziga xos jihatlarini o'rganish, o'zlashmalarining

muqobillarini yaratish o'zbek tili taraqqiyotini ta'minlashga muayyan darajada xizmat qiladi. Tahlillar ko'rsatadiki, bugungi kunda energetika sohasida qo'llanib kelinayotgan atamalarning asosiy qismini o'zlashma so'zlar tashkil etadi. Buni biz mazkur tushunchaning o'zidanoq aniq bilib olamiz: "gidro" – yunonchadan rus tili orqali o'zlashgan so'z bo'lib, "suv" degan mazmunni anglatadi, qo'shma so'zning tarkibiy qismi sifatida suv yoki suv havzasiga oid tushunchalarni ifodalaydi. "Energetika" so'zi ham asli yunon tiliga mansub bo'lib, rus tili orqali qirib kelgan: fan, texnika, sanoat va umuman xalq xo'jaligining turli ko'rinishdagi energiya ishlab chiqarish, uzatish va ulardan foydalanish bilan bog'liq bo'lgan sohasini ifodalaydi. Ushbu ikki so'z birikuvidan "gidroenergo" so'zi hosil qilingan, ya'ni "suv energiyasi".

Gidroenergetika xalq xo'jaligining zamonaviy rivojlanayotgan, ishlab chiqarish ehtiyoji yuqori, shuningdek, xalqaro hamkorliklar uchun keng imkoniyatlarga ega bo'lgan sohasi. Shu boisdan ham bu tizimda faoliyat taqozosiga ko'ra, o'zlashma, xususan, rus tili va rus tili orqali kirib kelgan so'zlar nisbatan faol qo'llanadi: gidrogenerator, gidrodinamika, gidrograf, gidroinshoot, gidrometrik, gidromexanika, gidromodul, gidrotexnika, gidrotrubina, elektromontyor, elektroskop, elektrotexnik, energetik, energosistema kabilar. Gidroenergetika tizimida suv zahiralardan oqilona foydalanish orqali elektr energiyasi olinishini e'tiborga olsak, ushbu soha atamaları "suv", "energetika", "elektr", "qurilish", "mexanika" tushunchalari bilan bog'liq so'zlar asosiga shakllanganligi oydinlashadi. Jamiyat hayotiga gidroenergetik tushuncha va hodisalar, narsa-buyumlar, qurilmalar va inshootlarning kirib kelishi bilan o'zbek tili lug'at tarkibida ham o'sish va o'zgarishlar sodir bo'lib borayotganligi, ushbu so'zlar hisobiga til boyligi kengayganligini ko'rishimiz mumkin.

Shu o'rinda ta'kidlash kerakki, gidroenergetika atamaları murakkab tarkibiy tuzilmalardan iborat bo'lib, ushbu jihati bilan til tizimining boshqa birliklaridan farqlanib turadi. Bu sohada biz, xususan, sodda (kaskad, suv, daryo, nov, zovur, to'g'on), qo'shma (gidroloyiha, gidroinshoot, elektrstansiya, gidrograf, elektromexanik), birikma (suv ombori, suv resurslari, drenaj moduli, tik zovur, kapital qurilish), qisqartma (GES (gidroelektrstansiya), UK (unitar korxona), AJ (atsiyadorlik jamiyati), MCHJ (mas'uliyati cheklangan jamiyat)) shaklidagi atamalarni ham uchratamiz.

Ko'rinadiki, o'zbek tilining energetik terminologiyasi o'z lisoniy ko'rsatkichlariga ega mikrotizim sifatida til sistemasida alohida o'rin tutadi. Bu esa gidroenergetika sohasida qo'llanilayotgan barcha atamalarni "suv energiyasi"ga xos birlashtiruvchi sxemasi asosida "O'zbek tilining gidroenergetik terminlari" mavzuiy guruhi doirasida tizimlashtirish, izohli lug'atlarini shakllantirish imkonini beradi.

Demak, rivojlanib borayotgan bugungi tilshunoslik ilmda Gidroenergetika sohasiga taalluqli atamalarga doir muammolar, ularning leksik-semantik va tarkibiy tuzilishi, shakllanish tarixi va usullari kabi masalalar tadqiqiga ehtiyoj tug'ilishi tabiiy. Bu o'z navbatida, atamashunoslikda Gidroenergetika terminlarining ham tarkibiy, mavzuiy, semantik, leksikografik xususiyatlarini ilmiy tadqiq etish, sohaga tegishli chet so'zlarni qabul qilishda o'zbekcha muqobillarini tanlash zaruratini kun tartibiga qo'yadi. Zotan, Gidroenergetika sohasida ham ish yuritish, o'qish va o'qitish ishlarini to'liq o'zbek tilida olib borish, soha atamalarini lingvistik tadqiq etish hozirgi o'zbek tilining davlat tili sifatidagi maqomi va nufuzini oshirish borasidagi milliy-amaliy harakatlarni jadallashtirishga, tilimiz umrboqiyilgini ta'minlashga sezilarli hissa bo'lib qo'shiladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Mengliyev B.R. Hozirgi o'zbek tili. Morfemika. Derivatsiya. Morfologiya. II qism. Qarshi-2005.
2. Abuzalova M.Q. Hozirgi o'zbek tili. Morfologiya, 1-qism. Mustaqil so'z turkumlari. (Ma'ruza matnlari). Buxoro-2003.
3. Nurmonov A., Shahobiddinova Sh., Iskandarova Sh. va boshqalar. O'zbek tilining nazariy grammatikasi. Morfologiya.- T.: Yangi asr avlodi. 2001.- 182 b.
4. O'zbek tili grammatikasi. I tom. Morfologiya. Max.muh. G'.A.Abdurahmonov va boshq. T.: Fan, 1972.-610 b.
5. Bahriddinova B.M. Hozirgi o'zbek adabiy tilidan mashqlar to'plami. II qism (Morfemika. Derivatsiya. Morfologiya), Qarshi, Nasaf n. 2005, 85 bet
6. Ne'matov H., Rasulov R. O'zbek tili sistem leksikologiyasi asoslari. -T.: O'qituvchi. 1995.-127 b.
7. Abdiyev M.B. Sohaviy leksikaning sistem tahlili (Samarqand viloyati kasb-hunarlar materiallari asosida): filol. fan. dokt.... dis. avtoref. – T., 2005.
8. Aliqulov A. O'zbek tilida "yel-yog'in" lug'aviy-ma'naviy guruhi: filol. fanlari nomz... diss. – Toshkent, 2011.
9. Bobojonov Sh. Semema, uning nutqiy voqelanishi va izohli lug'atdagi talqini: filol. fan. nomz...dis. avtoref. – Samarqand, 2004.
10. Bozorov O. O'zbek tilida darajalanish: filol. fan. dokt.... dis. -T., 1997.
11. Jamolxonov N. Hozirgi o'zbek adabiy tili. -T.: O'qituvchi, 2005. 196-bet.

NEMIS VA O'ZBEK TILARIDA ERKALASHNI IFODA ETUVCHI LLEKSIK BIRLIKLARNING ETIMOLOGIYASI

Sh.R. Tadjiboyeva, o'qituvchi, Guliston davlat universiteti, Guliston

Annotatsiya. Har bir tilning o'ziga xos elementlari bor. O'zaro hurmat, sevgi va yaqinlikni bildiruvchi qo'shimchalar (yoki so'zlar) tildagi mavjudlikning asosidir. Bu maqolada muallif bir xil so'zlar yoki qo'shimchalarga o'zbek va nemis tillarida izoh berib, ularning milliyligini qanchalik ifoda etishiga e'tibor qaratgan. Shuningdek, ham o'zbek ham nemis tilidagi erkalash-kichraytirish qo'shimcha va so'zlari haqida lingvistik tahlil olib boradi.

Kalit so'zlar. O'zbek, nemis, millat, kichkina, tilshunoslik, til xususiyatlari va boshqalar.

Аннотация. У каждого языка есть свои элементы. Дополнения (или слова), обозначающие взаимное уважение, любовь и близость, являются основой существования в языке. В этой статье автор комментирует одни и те же слова или суффиксы в узбекском и немецком языках, уделяя особое внимание тому, как они выражают свою национальность. Он также проводит лингвистический анализ суффиксов и наречий как в узбекском, так и в немецком языках.

Ключевые слова. Узбекский, немецкий, этническая принадлежность, национальность, лингвистика, особенности языка и многое другое.

Abstract. Each language has its own elements. Additions (or words) denoting mutual respect, love, and intimacy are the basis of existence in language. In this article, the author comments on the same words or suffixes in Uzbek and German, focusing on how they express their nationality. He also conducts linguistic analysis of suffixes and adverbs in both Uzbek and German.

Keywords. Uzbek, German, ethnicity, minority, linguistics, language features and more.

Qariyb uch yuz yildirki, tillarning o'zaro ta'siri qonuniyatlarini aniqlash, chet so'zlarning boshqa tillarga o'zlashish xususiyatlarini o'rganish va ularning o'zlashgan tillardagi rol va funksiyalarini belgilash kabi bir qator masalalar dunyo tilshunoslari tomonidan o'rganilib kelinmoqda. XIX asrning ikkinchi yarmi va ayniqsa keying yillarda bu masalalarga jiddiy yondashildi. Dunyo mamlakatlarida yirik-yirik etimologik hamda chet so'zlar lug'atlari chop etildi. Ma'lumki, dunyo xalqlari tillari taraqqiyotning qonununiyatlaridan biri bo'lgan tillarning o'zaro munosabati va hamkorligi, o'zaro ta'siri va bir-birini boyitishi turli xil xalqlar va ular madaniyatining yaqinlashuvini ta'minlamoqda. Bu obyektiv faktlar tilda va til orqali amalga oshishi sababli, ular filosofik nuqtai nazardan turib o'rganish va tadqiq qilish hozirgi zamon tilshunosligida eng aktual masalalardan biridir. Binobarin tilda o'zlashgan so'zlar problemi atroflicha o'rganilmasdan turib, tilning turli rivojlanish bosqichlaridagi o'zaro ta'siri va bir-birini boyitishi masalasini yechib bo'lmaydi.

Otlarda so'z o'zgarishi va so'z yasallishidan tashqari lug'aviy shakl yasash hodisasi ham mavjud. Otlarning leksik ma'nosiga qo'shimcha ma'no qo'shish uchun xoslangan affikslar lug'aviy shakl yasovchilar deyiladi. Ular quyidagi sintetik shakllardan tashkil topadi: Kichraytirish shakllari. -cha affiksi shaxs bildiruvchi otlardan boshqa otlarga qo'shilganda kichraytirish ma'nosini ifodalaydi: hovuzcha, qushcha, uycha, baliqcha kabi. Shaxs bildiruvchi otlarga qo'shilganda esa kichraytirish bilan birga erkalash, hurmat yoki kamsitish, kesatish ma'nolarini ham hosil qiladi: Ko'chadan bir qizcha chopqilab o'tdi. Sizni es-hushli yigitcha deb o'ylardim. Sal o'pkangizni bosib oling, yigitcha!

1. Ba'zi so'zlar tarkibida -cha affiksi kichraytirish ma'nosini yo'qotib, yangi so'z yasashi ham mumkin. Bunday holda so'z yasovchi va kichraytuvchi affiks o'rtasida omonimlik munosabat hosil bo'ladi: sholcha, ko'rpacha, bog'cha, qizilcha, taqsimcha. Bundan tashqari, -cha affiksi sifat va ravish yasovchi -cha affiksi bilan ham shakldoshdir: o'zbek+cha raqs, fag'ona+cha palov, qishloq+cha kiyinmoq, askar+cha yurmoq, yangi+cha fikrlamoq, o'zbek+cha gapirmoq.

2. -choq\chak affiksi toy, kelin, qo'zi kabi so'zlarga qo'shilgandagina kichraytirish-erkalash shaklini hosil qiladi. Masalan: toychoq, kelinchak, qo'zichoq kabi. Qo'zichoq, toychoq so'zlari ko'chma ma'noda bolalarga nisbatan ishlatilganda erkalatish shakli kuchayadi. Bu affiks ba'zi so'zlar tarkibida kichraytirish ma'nosi bilan birga ba'zi otlarni ham yasaydi: o'yin+choq, bela+n+chak, ko'm+ir+chak. Kichraytirish affikisning o'zlik nisbatdagi fe'lga qo'shilishi bilan sifat yasaydigan omonimi ham bor: kuy+in+chak, erin+choq.

Erkalash shakllari. -jon, -xon, -oy affikslari atoqli va turdosh otlarga qo'shib, erkalash, suyish kabi ijobiy munosabat shakllarini hosil qiladi: ukajon, oyijon, kuzgujon, akaxon, Abrorjon, Hulkaroy, Halimaxon. Bu affikslar ba'zi kishi ismlarining tarkibiy qismi sifatida ham uchraydi: Onaxon, O'g'iloy, Mamajon kabi. Shuningdek, oromijon, rohatijon kabi forsiy izofalar tarkibida jon mustaqil so'z sifatida «jonning oromi»,

«jonning rohati» kabi ma'nolarga teng bo'ladi; –xon affiksi esa, gazetxon, kitobxon kabi otlarning yasallishida ishtirok etib, –xon shakl yasovchisiga omonim bo'ladi.

1. -loq affiksi qiz, bo'ta kabi so'zlarga qo'shilgandagina erkalash ma'nosini hosil qiladi: qizaloq, bo'taloq, toyloq. Ba'zi o'rinda –cha affiksi bilan sinonim bo'la oladi: qizaloq-qizcha, toyloq-toycha. Bu affiks o'rin-joy oti yasovchi –loq affiksi bilan omonimlik munosabatga ham ega bo'ladi: o'tloq, qumloq.

2. -gina affiksi. Asosan, shaxs bildiruvchi otga qo'shilib, erkalatish-kichraytirish shaklini hosil qiladi: bolagina(m), qizgina(m), jongina(m). Mazkur affiks yaxshigina, kattagina, tezgina, endigina kabi so'zlarda sifat va ravishga xos shakl yasaydi. So'z takibida shakl yasovchi sifatida ishtirok etganda urg'uli hisoblanadi: bolagina', yaxshigina', ozgina'. Urg'usiz holatda esa, ayiruv-chegaralov yuklamasi vazifasini bajaradi va shakl yasovchilar bilan omonim bo'ladi. Masalan: bola'gina, faqa'tgina, so'zlarni'gina.

Kichiklashtiruvchi shakl kichraytiruvchi shakli bilan bog'liq, ya'ni kichik hajm, hajm va hokazolarning sub'ektiv-baholovchi ma'nosini beradigan so'z yoki so'z shakli. Biroq, kichraytiruvchi kichkina-mehribon shaklga ham ega (mushuk, uy, kalit), ham kamaytiruvchi-rad qiluvchi, ham kamsituvchi shakl (kichik odamlar, shohlar, xalq), lekin biz bu maqolada faqat kichraytiruvchi shaklni ochib beramiz. so'zlardan. Qo'shimchalar yordamida kichkina-mehribon shakllarning shakllanishi sub'ektiv baholash uchun xizmat qiladi va og'zaki, ifodali rangli nutqqa xosdir. Kamaytiruvchi - bu tub ma'noni tubdan etkazish, nomlangan narsaning yoki sifatning kichikligini yoki yaqinlik yoki yaqinlik tuyg'usini etkazish uchun o'zgartirilgan tub so'z. Kichraytiruvchi shakl (qisqartirilgan dim)-bu kabi ma'nolarni ifodalash uchun ishlatiladigan so'z yasovchi qurilma. Ko'p tillarda bunday shakllar "kichkina" deb tarjima qilinishi mumkin va kichkintoylar "Tiny Tim" kabi ko'p so'zli tuzilmalar sifatida ham shakllanishi mumkin. Kichik bolalar bilan gaplashganda va kattalarga nisbatan mehr va yaqinlikni ifodalashda, kamdan -kam hollarda laqab va uy hayvonlari nomi sifatida ishlatiladi. Kichraytiruvchi shaklga qarama -qarshi - kuchaytiruvchi.

O'zbek milliy urf -odatlarini o'z mavqeini qayta tiklamogda Bu qo'shimcha so'zlar tiklanish davrida ayniqsa muhim ahamiyatga ega. Buning sababi shundaki, yuqori madaniyatli o'zbek ziyolilarining oilalarida bolalar har doim ota-onaga, qarindoshlariga hurmat bilan munosabatda bo'lishgan va umuman suhbatdoshlarga murojaat qilish o'z-o'zini hurmat qilish belgisi bo'lgan. Shuning uchun, agar o'z-o'zini hurmat qiladigan odam hech qachon boshqa odamni sezmasa, u hurmat so'zlarini, mashhur otlarning erkalashini, hurmat qo'shmasdan ishlatmaydi. Ma'ruzachi qanchalik boy bo'lsa, ma'naviy va madaniy jihatdan shunchalik boy bo'ladi, uning kichkintoylarga bo'lgan murojaati shunchalik samimiy va muloyim edi. Bu san'at adabiyotimizda vaqti -vaqti bilan uchrab turadi. Yozuvchi Pirimqul Qodirovning "Yulduzli tunlar" ("Yulduzli tunlar") nomli romani, u Abdulla Qodiriyning "O'ktan kunlar" ("O'tgan kunlar") romanida Mirzo Boburning Shayboniyxon singlisi sahnasining o'g'li Xurramshoh bilan qilgan eng yomon dushmani intervyusi.), Yusufbek hojining o'g'li, xotini, kelinlari va xizmatkorlari bilan suhbatlar sahnalari bunga misol bo'la oladi. Bunday shirin taom - har bir madaniyatli o'zbek oilasining o'ziga xos xususiyati. Buning uchun miniatyura ilovalarini qo'llash ko'lamini kengaytirish mumkin. Shuning uchun, "ot" so'zini o'rganish milliydir, tarbiyaning bu jihati ta'limotning diqqat markazida bo'lishi kerak. Tilimizda -cha, -choq, -gina, -loq, -jon, -xon, -toy kabi ko'p. Subyektiv baholash shakllari sifatida umumlashtirilgan qo'shimchalar mavjud. Ularga kichraytiruvchi qo'shimchalar ham deyiladi. Bu qo'shimchalar biror narsani bildirish uchun ot va sifatlarga qo'shiladi yoki ma'ruzachining (yozuvchining) kontseptsiyaga sub'ektiv munosabatini bildiradi, ya'ni so'zlarda ijobiy yoki salbiy stilistik bo'yoq hosil qiladi. Bunday qo'shimcha so'zlar ko'proq suhbat, badiiy va publitsistik uslublarda, ilmiy va rasmiy uslublarda juda faol emas va kamdan -kam ishlatiladi. O'quvchilar ishtirok etmaganligini aniqlaydigan jadvaldagi so'zlardan mavzuga qo'shimcha beriladi. Bu talabalarni kichraytirish haqida. -Gina qo'shimchasini olingan -gina qo'shimchasi bilan farqlang yoki aksincha. Misollar:

1. Ha, endi, agar biz buvisingizning uyiga ko'chib ketsak, uydan chiqamizmi? Keling, buni ko'rib chiqaylik, bolam! (Ha, endi, buvingnikiga ko'chib ketadigan bo'lsak, uyni tashlab ketamizmi, orqalab opketamiz-da, o'g'iltay! (Sh.Boshbekov))

2. Ayvonda ko'zoynak taqilgan qo'g'irchoq, bu dunyo tashvishlaridan uzoqda, abadiy yosh buvijonimiz, qaynonamiz (garchi bizning buvim bir xil bo'lsa-da!) Kaftlarini bir-biriga bog'lab va o'yin tugadi. (Gird-atrofini tomoshapechak qurshagan, qo'g'irchoqdek yasatig'lik ayvonchasida bu dunyoning g'am-u g'urbatlaridan yiroq, mangu navqiron opaxonimiz desakmikan, onaxonimiz deakmikan (garchi buvimiz tengi bo'lsa-da!) Kaftlarini juftlashtirgancha, tashkilotlarini. qisirlatib, muqom bilan o'yin tushmoqda. (E.A'zam))

3. Onamiz ta'riflab bo'lmaydigan ayol edi, shuning uchun behuda ko'p odamlar kelmagan. (Onaxonimiz tarfiga sig'magan ayol edilar, shuncha odam bekorga kelgani yo'q! (E.A'zam))

4. Siz shunday kamtarlik bilan barchani mag'lub etdingiz. Bu ayyorlik, men bilmayman, bilaman (Sen shunaqa mo'mintoyliging bilan hammani yengib kelgansan. Bu qiliq menga bermaydi, bilmaydi (T.Malik))

So'z yasallishidan tashqari otlarning leksik ma'nosiga ma'no qo'shish uchun ishlatiladigan affikslar leksik yasovchilar deyiladi. Ular quyidagi sintetik shakllardan iborat. Miniatyura shakllari. -Cha affiksi boshqa otlarga qo'shilganda qisqarishni bildiradi: hovuz, qush, uy, baliq. Biror kishi otga qo'shilsa, bu erkalashni, hurmat qilishni yoki kamsitishni, kesishni anglatadi: Bir qiz ko'chada yugurib ketdi. Men sizni aqlli yigit deb o'ylagandim. Nafasingizni ushlab turing, bolam! Ba'zi so'zlarda -cha affiksi ma'nosini yo'qotadi va kamayadi. Bunda so'z yasovchi va kamaytiruvchi affikslar o'rtasida omonim munosabatlar hosil bo'ladi. Erkaklashish shakllari. -Jan, -xon, -oy affikslari taniqli va turdosh otlarga qo'shib, erkalash, sevgi kabi munosabatlarning ijobiy shakllarini hosil qiladi: ukajon, oyijon, ko'zgujon, akaxon, Abrorjon, Hulkaroy, Halimaxon. Bu affikslar ba'zi shaxsiy ismlar tarkibida ham uchraydi: Anaxon, O'giloy, Mamajon. Shuningdek, "oromijon, rohatijon" kabi fors qo'shimchalarida ruh mustaqil so'z sifatida "ruhning qolgan qismi", "ruhning zavqi" kabi ma'nolarga teng keladi; Boshqa tomondan, -xon affiksi "gazetxon, kitobxon" kabi narsalar yoki odamlarning nomlarini yasashda ishlatiladi. Keyingi affiks -gina. Asosan, odam ergashni hosil qilish uchun maxrajga qo'shiladi: bola (m)- chaqalog'im, qizi (m)- qizim, ruhi (m)- jonim. Bu affiks yaxshi, katta, tez, yangi kabi so'zlarda sifat va shakl hosil qiladi. Bu so'z shakllantiruvchi sifatida ergashganda ta'kidlanadi: bola', yaxshi', kichik'. Boshqarilmaganda, ular adashib, to'g'ri yo'ldan adashishlari mumkin. Masalan: faqat bola, faqat so'zlar.

So'z va forma yasovchi suffikslarining o'zgarishi, tushib qolishi, o'zlashgan tilga xos qo'shimchalar bilan almashinishi, jins (rod) va son kategoriyasidagi o'zgarishlar, ayrim o'zlashmalarda (Kegel, Sprotte) rod va son bildiruvchi suffikslar yordamida denotatni anglatishning konkretlashuvi kabi xususiyatlar yuqoridagi fikrimizga dalil bo'la oladi. Qo'shma so'zlardagi bog'lovchi elementlar esa ko'p holatlarda morfologik o'zgarishlardan dahlsiz qolgan. Ma'lumki, nemis tilida jinslar uchun alohida: "Der", "die", "das" - kabi nemis tilining maxsus foydalaniladigan so'z-qo'shimchalari mavjud. Har bir so'zni samarali "zararsizlantirish" uchun hiyla bor - uni yoqimli qilish orqali! Har qanday so'zning oxiriga "chen" so'zini qo'shsangiz, u avtomatik ravishda nemischa kamaytiruvchiga aylanadi (ma'nosi, uning kichik versiyasi) va har doim "das" maqolasini olib yuradi. Masalan: DER TISCH -> DAS TISCHCHEN. Hatto nemischa "qiz" ("Mädchen") so'zi ham asossiz! Ammo siz uchta narsani eslab qolishingiz kerak:

1. -Agar so'zda "a", "o" yoki "u" bo'lsa, bu mos ravishda "a", "ö" yoki "ü" ga aylanadi. Masalan, DER HUND -> DAS HUNCHCHEN, DER MANN -> DAS MÄNNCHEN, BOHNE DIE -> DAS BÖHNCHEN va boshqalar.

2. Nemislar sizning grammatik aniqligingizni olqishlashsa -da, agar siz bu kabi ko'p gapirsangiz, ular sizning aql -idrokingizga savol berishadi va bu joyni qanday ajoyib miniatyura ajoyib dunyosi uchun olgansiz deb o'ylashadi.

3. -Ismlar uchun tugaydigan muqobil so'z-bu "-lein" (hozirgi eskirgan "Fräulein" dagi kabi), u hamma joyda ishlatilmaydi, lekin baribir so'zni neytrallashtiradi.

Biz diducitivlarni (so'zlarning kichraytiruvchi shakllari) nisbatan tez -tez ishlatamiz, ayniqsa bolalar bilan gaplashadigan odamlar orasida. Ushbu shakllarni bilish sizga nutq qobiliyatingizni yaxshilashga va tinglashni yaxshiroq tushunishga yordam beradi. Nemis tilida biz ikkita qo'shimchadan foydalanib so'zlarning kichraytiruvchi shakllarini yaratamiz: -chen i -lein. Bu tugatishlar birinchi navbatda otning kichraytiruvchi shakllarini yaratish uchun ishlatiladi. Biz -lein qo'shimchasini asosan ot -g, -ch yoki -ng bilan tugaganda ishlatamiz, masalan:

- der Zverg - das Zverglein
- der Zverg - das Zwergline
- das Buch - das Buchlein
- das Buch - das Buchlein
- der Ring - das Ringlein
- der Ring - qo'ng'iroq chizig'i

Boshqa hollarda biz -chen qo'shimchasini ishlatamiz, masalan:

- das Haus - das Haushen
- das House - das Xoyshen
- Die Lampe - das Lämpchen
- chiroq - lampochka
- di Lampe - das Lemphen

Ismlarning kichraytiruvchi shakllari shakllanishida, bir yoki bir nechta harfni o'tkazib yuborish kerak bo'lgan muayyan qoidalar mavjud. Har doim -leins bilan otlarning kichraytiruvchi shakllarini yaratish deformatsiyalanuvchi otda umlautni talab qiladi (yuqoridagi misollarga qarang), lekin -chen qo'shimchasi bilan bu endi qoida emas, lekin bu shunday deb o'ylash mumkin, chunki katta guruh. Deformatsiyalanadigan otlarning umlauti bor ... Ko'pincha -e bilan tugaydigan otlar aql -las shaklida tugashini yo'qotadi:

- Rose - das Röslein
- di Rose - das Rösline
- El bilan tugaydigan otlarda oxiri yo'qoladi:
- der Vogel - das Voglein
- der Vogel - das Voeglein

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Ahmedova H. O'zbek tili o'qitishning zamonaviy texnologiyalari. – T.: "Tafakkur", 2012.
2. Rasulov R. Umumiy tilshunoslik. – T.: 2013.
3. "O'zbek tili va adabiyoti" magazine 2000-2014-years.
4. Ғуломов Ё., Расулов И., Рустамов Х., Мирзаахмедов Б. Ўзбек тили ўқитиш методикаси. – Т.: Ўқитувчи, 1975.
5. "O'qitishning yangi pedagogik texnologiyalari" A.H. Nazirov. Tashkent-2008
6. <https://www.ruspeach.com/learning/4637/>
7. <https://en.m.wikipedia.org/wiki/Diminutive>
8. <https://www.expath.de/how-to-make-words-cute-in-german/>

UDC 81-13

PRAGMATIC FEATURE OF TRANSLATION IN LITERARY TEXTS

V.I. Tashpulatova, teacher, National University of Uzbekistan, Tashkent

Аннотация. Бадиий матнлардаги таржиманинг прагматик хусусияти асл нусха ва таржима ўртасидаги муносабат тахлили билан боғлиқ бўлиб, мақолада қуйдагилар кўрилиб чиқилади. Фантастика жанридаги романларни прагматикаси ва уларнинг таржимада акс этиши, тил бирликлари, тил бирликлари ўртасидаги муносабат, прагматик жиҳати, бадиий матн прагматикаси узатилиши ва таркибий қисмларнинг кўчишига боғлиқлигини ойдинлаштириши.

Калит сўзлар: прагматика, прагматик таржима, бадиий матн, тилишunoslik, семантика, пресуппозиция, коммуникатив эффект, дунёнинг лисоний манзараси, лингвомаданият

Аннотация. Прагматическая особенность перевода в художественных текстах связана с анализом взаимосвязи оригинала и перевода, в статье рассматриваются работы по следующим направлениям: прагматика текста фантастического романа и его отражение в переводе, взаимосвязь языковых единиц и прагматический аспект, выяснение зависимости передачи прагматики художественного текста от передачи его компонентов.

Ключевые слова: прагматический, прагматический, перевод, художественный текст, лингвистика, семантика, пресуппозиция, коммуникативный эффект, лингвистическая картина мира, лингвакультура.

Abstract. Pragmatic feature of translation in literary texts associates with the analysis of the relationship between the original and the translation, the article considers the work of following: the pragmatics of the text of a fantasy novel and its reflection in translation, the relationship between language units and the pragmatic aspect, clarification of the dependence of the transmission of pragmatics of a literary text on transfer of its components.

Key words: pragmatic, pragmatic, translation, literary text, linguistics, semantic, presupposition, communicative effect, linguistic picture of the world, ling culture.

The pragmatic potential of the text is the result of the author's choice of the content of the message and the way of its linguistic expression. In accordance with his communicative intention, it selects linguistic units that have the necessary meaning, both objective-logical and connotative, and organizes them in a statement in such a way as to establish the necessary semantic connections between them. As a result, the text acquires a certain pragmatic potential, the ability to produce some communicative effect on its recipient [1].

The pragmatic attitude of the reader to the text depends not only on the pragmatics of the text, but also on what the recipient of the text portrays, on his personality, background knowledge, previous experience, mental state and other characteristics [4]. The analysis of the pragmatics of the text makes it possible to only presumably foresee the potential communicative effect of the text in relation to a typical, "average" recipient. Establishing the necessary pragmatic attitude of the recipient of the translation to the transmitted message largely depends on the choice of language means when creating the translation text. Influence on the course and result of the translation process, if it is necessary to reproduce the pragmatic potential of the original and the desire to provide the desired impact on the recipient of the translation, create a pragmatic aspect or pragmatics of the translation[9].

Consideration of the pragmatics of translation involves the solution of a number of scientific problems, the main of which is the study of intercultural communication in order to understand the cultural differences

of peoples, their worldview, mentality. In this regard, knowledge and understanding of the "linguistic picture of the world" of native speakers is of great importance [5]. As we know the picture of the world contributes to a close connection to the unity of knowledge and behavior of people in society, and is a universal mediator between different spheres of human culture and acts as an effective means of integrating people into society [2]. When analyzing translations of various English-language literary texts, we identified the following factors:

1. For effective intercultural relations and understanding of the "linguistic picture of the world" of native speakers, it is important to know the culture, philosophy, behavior, faith, perception of the world, mentality of peoples.

2. Each national culture includes, as an integral part, communicative behavior, that is, national characteristics of communication [8].

When characterizing the pragmatics of literary texts, it is necessary to distinguish, on the one hand, the pragmatics of lexemes and sentences, and on the other hand, the pragmatics of the text, in our case, the pragmatics of literary texts. The pragmatics of a text is formed by a combination of pragmatic meanings inherent in the linguistic units that make up this text. But the pragmatics of the text also depends on how the pragmatic meanings of different linguistic units of the given text are combined with each other and how they relate to the context, to the presupposition [7].

The concept of pragmatics in linguistics (and, more broadly, in semiotics) is by no means reduced only to the concept of pragmatic meanings of linguistic (and in general) sign units. This concept is much broader - it includes all issues related to various degrees of understanding by participants in the communicative process of certain linguistic units and speech products and with their different interpretation depending on linguistic and non-linguistic (extra linguistic) experience people involved in communication [3].

Pragmatics, like semantics, is polysemantic, regardless of the linguistic basis on which it arose - lexemes, sentences or text. The extra-linguistic information available to the native speakers of the source language and the target language does not match. As a result, much that is understandable and obvious for native speakers of the source language turns out to be incomprehensible or even incomprehensible to native speakers of the target language. Therefore, in different translations one and the same material receives a different embodiment, and "the pragmatic factor is a necessary condition for achieving full translation adequacy" [3]. From the positions we have considered, we single out the following aspects of the pragmatics of translating an English-language literary text:

- 1) the existence of the category of subject and addressee;
- 2) conscious or subconscious change of the text by the translator;
- 3) the dependence of the adequacy of the translation on the transfer of the pragmatic aspect.
- 4) the presence of socio-cultural relevance of the text and its translation.

V.N. Komisarov noted that "... the ability to exert a certain pragmatic effect on the reader or listener (otherwise: a communicative effect) is possessed by any statement and any text" [6], and the nature of such an effect is determined by three the main factors: the content of the utterance, the dependence of the message on the nature of the signs that make up the utterance, and the dependence of the pragmatic impact of the utterance on the receptor that perceives it. The statement has a pragmatic potential, which is realized in different ways in specific acts of communication. The pragmatic influence, determined by the content and form of the utterance, may not be fully realized or not realized at all in the translation texts. In the course of the research, we concluded that translation pragmatics problems arise in cases where:

- 1) in the target language there is no dictionary correspondence to one or another word of the original (in general or in its given meaning);

- 2) the correspondence is incomplete and only partially covers the meaning of the foreign language word;

- 3) different meanings of a polysemous word in the original correspond to different words in the target language, which to one degree or another accurately convey them [11].

Following E.V. Breus, we believe that in translation, along with the comparison of different linguistic systems, there is a comparison of different cultures. The texts are wholly and completely based on the specific features of the psychology of the bearer of the original text, the amount of information available to him, the characteristics of the surrounding socio-cultural sphere. In the process of translation, the text is redirected to a foreign language reader who has a different volume of background knowledge [10].

We believe that for the pragmatics of translating a literary text, the following points remain essentially important: the implementation of transformational syntactic, grammatical and lexical means to achieve a similar pragmatic effect in the translation text, if possible, while preserving all the necessary stylistic, phono-graphic, sociocultural and other features of the source text. The most important pragmatic component of

any literary text should be considered the socio-cultural aspect, since it is part of the stylistics of the text, influences the selection of emotional-evaluative means and non-verbal means of language, and reflects not only the culture of the people who speak this language, but it also permeates the entire work with the spirit of the epoch being described, its originality and originality.

By contemplating the analysis and the purpose of studying the pragmatics of translation of in the field of literary translations involves the solution of a number of specific problems:

1. To study the complex nature of translation techniques;
2. To identify translation transformations in the translation texts, or their absence, in relation to pragmatically significant elements of the text.
3. Determine the reasons for using translation transformations in translation;
4. Conduct a quantitative analysis of the techniques used in translation in the studied practical material.

REFERENCES:

1. Азнаурова, Э.С. Прагматика художественного слова [Текст] / Э.С. Азнаурова. - Ташкент: Фан, 1988. - 121 с.
2. Арнольд, И.В. Интерпретация художественного текста: типы выдвижения и проблемы экспрессивности [Текст] / И.В. Арнольд // Экспрессивные средства английского языка. - Ленинград, 1975. - С. 11-20.
3. Бархударов, Л.С. Язык и перевод [Текст] / Л.С. Бархударов. - М.: Международные отношения, 1975. - 240 с.
4. Бердникова, Л.П. Некоторые особенности прагматики перевода английского художественного текста. [Текст] / Л.П. Бердникова, М.Б. Уманская // Некоторые проблемы словосочетания и предложения: межвуз. сб. науч. трудов: - Пятигорск: ПГЛУ, 2002. - с. 12-24.
5. Виноградов, В.В. О языке художественной литературы [Текст] / В.В. Виноградов. - М., 1959. - 654с.
6. Комиссаров, В.Н. Лингвистика перевода. [Текст] / В.Н. Комиссаров. - М.: Международные отношения, 1980. - 166 с.
7. Leech G.N. Principles of pragmatics [Text] / G.N. Leech. - London: Longman, 1983.-250p.
8. Levinson, S.C. Pragmatics [Text] / S.C. Levinson. - Cambridge: Cambridge University Press, 1983.- 420 p.
9. Neubert, A. Text and Translation [Text] / A. Neubert. - Leipzig: Verlag Enzyklopädie, 1985. - 168 p.

UDC 808.5

THE ROLE OF GENDER IN PROVERBS

O.K. Xakimbayeva, senior teacher, Uzbekistan State World Languages University, Tashkent

Аннотация. Мақолада фолклорда жинсининг ўрни мавзусида ёзилган бўлиб, тилишуносликда "gender" муаммосини ўрганишидаги масалаларни таҳлил қилади. Унда ёш тадқиқотчиларнинг фолклорни ўрганишига бўлган қизиқишини ошириш йўллари, хусусан, тил ўрганувчиларни мақоллар воситасида ўргатишининг самарали йўллари муҳокама этилади.

Калит сўзлар: мақоллар, жинс, фолклор, аёллик, еркаклик, гегемонлик еркаклик, аёл тили, паремология, гендерология, сексус.

Аннотация. В статье написано на тему роли гендера в фольклоре, а также анализируются вопросы изучения проблемы "гендера" в лингвистике. В нем также обсуждаются способы повышения интереса молодых исследователей к изучению фольклора, и в частности эффективные способы обучения изучающих язык с помощью пословиц.

Ключевые слова: пословицы, гендер, фольклор, женское, мужское начало, доминирующая маскулинность, женский язык, паремология, гендерология, сексус.

Abstract. In the article it is written on the topic of the role of gender in folklore, and analyzes issues in the study of the problem of "gender" in linguistics. It also discusses ways to increase the interest of young researchers in the study of folklore, and in particular effective ways of teaching language learners through proverbs.

Key words: proverbs, gender, folklore, feminine, masculine, hegemonic masculinity, female language, paremiology, genderology, sexus.

In linguistics, we can see terminological units that have such features as:

- A significant part of the works devoted to gender-role differentiation of society and the processes associated with it was written before the emergence of the term gender and operates with the concepts of sex, sexus even when it comes to social aspects of interaction between the sexes.
- The term gender originated in the English-speaking space and is an English homonym for the grammatical category of gender, which in some cases leads to ambiguities in the linguistic description in English.

A number of researchers adhere to old concepts, using the terms sexbias, sexrole, sexdifference, etc., including, however, in their arguments the provisions on the social and cultural significance of sex. In many English-language works, both concepts are used in parallel. The opposite tendency is also noticeable - the

desire to replace the word sex (sexus) with a new term. This is especially true of works whose creation time coincided with the emergence of the concept of gender.

Ambiguities arise depending on the language in which the research is written, as well as when translating works of foreign languages into Russian. So, in the German language, along with the concept of Gender, the German nominations *Geschlecht*, *dassoziale Geschlecht* are used. The growing flow of translations from English into Russian does not help to clarify the issue, where the English sex-gender ratio does not fully correspond to the Russian understanding of similar concepts: in Russian, the sex-gender couple is not adequate to the English sex-sex, which frees the word sex from naturalistic meanings (It is this fact in the English-language scientific discourse that became one of the reasons for the introduction of the term gender into circulation). On the other hand, in Western countries in recent years there has been a clear tendency - even outside the scientific discourse- to oust the sex nomination in the meaning of gender and replace it with the word gender for the purpose of political correctness. Regarding the multiplicity of interpretations of the concept of "gender" in the mainstream of the humanities, R. Hof's remark that "every definition of gender should stipulate the underlying interest in this concept" is noteworthy [Hof 1999: 45]. For linguistics, the concept of "gender" correlates with the qualities and characteristics of behavior that are constructed in a language and fixed in the consciousness of its carriers, as well as with a set of attributes that are attributed to men and women in a particular socio-cultural community. As N.L. Pushkareva: "The definition of gender as a complex interweaving of relations and processes, and at the same time a fundamental component of social relations, a component rooted in culture, containing elements of stability and variability, representing one of the foundations of the stratification of society based on gender and at the same time considered in inextricable connection with its biological functions can be considered quite acceptable. Ultimately, gender as an interweaving of relationships and processes can be both a social and a psychological construct" [Pushkareva 1998: 79].

Currently, within gender studies, a number of conceptual directions are distinguished, associated with the ideological attitudes of the authors and with the historical development of gender studies themselves. From a historical perspective, there are 3 stages of the formation of gender studies:

1. Alarm stage. The main attention was paid to the androcentric deviation in the social sciences, criticism of the interpretative possibilities of social theory presented from a male point of view, the defectiveness of traditional patriarchal epistemology was emphasized. The above formulation of the question was developed primarily in postmodern works.

2. Stage of feminist conceptualization. Its main goal was to develop clear guidelines for feminist theory and practice. During this period, several areas of feminist-oriented science (feminist psychoanalysis, feminist linguistics) were created, not hiding their ideological engagement, postmodern theory was actively mastered to substantiate the feminist worldview and research.

3. The post-feminist stage is characterized by the emergence of male studies and the comprehension of the problems of analyzing how gender is present, constituted and reproduced in social processes. Both sexes, their relationships and interconnections with social systems of different levels are included in the field of gender analysis.

As for the research methodology, according to E. Goroshko and A. Kirilina, in most cases it is necessary to use methods developed by sociolinguistics, that is, methods based on a survey, questionnaires, etc. a large number of people. Conducting extensive research in these areas will make it possible to approach the answer to the question of what is determining in the set of parameters characterizing the human personality, gender, status, age, profession, etc., and also to establish whether gender asymmetries are universal in all languages and Are there typical signs of male and female speech characteristic of all languages.

As for the research methodology, according to E. Goroshko and A. Kirilina, in most cases it is necessary to use methods developed by sociolinguistics, that is, methods based on a survey, questionnaires, etc., a large number of people. Conducting extensive research in these areas will make it possible to approach the answer to the question of what is determining in the set of parameters characterizing the human personality, gender, status, age, profession, etc., and also to establish whether gender asymmetries are universal in all languages and Are there typical signs of male and female speech characteristic of all languages.

Observations show that in the specialized literature in Russian, not the term gender itself is often used, but its derivatives: gender studies, gender aspects, gender relations, genderists, genderology. The word gender in many cases allows one to understand from the context in which cases it is a question of biological, and in which of its culturally determined aspects.

REFERENCES:

1. Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка: (Стилистика декодирования) /И.В.Арнольд. - Л., 1973.
 2. Ашурова Д.У. Гендерный фактор в стилистике. Тошкент, 2008.
 3. Кунин А.В. Фразеология современного английского языка /А.В. Кунин. - М.: Изд-во Международ. отношения, 1972. - 215 с.
 4. Телия В.Н. Типы языковых значений: Связанное значение слова в языке. – М.: Наука, 1981. – 270 с.
- Lakoff, R. 'Why can't a woman be less like a man?' // Talking Power: The Politics of Language/ Lakoff, R. (ed.). San Fransisco: Basic Books, 1990.324 p.

UO'K 808.5

**PIRIMQUL QODIROVNING “YULDUZLI TUNLAR” ROMANIDA BOBUR OBRAZI
TAVSIFI**

K.R. Xayrullayeva, o'qituvchi, Buxoro Davlat Tibbiyot Instituti, Buxoro

Annotatsiya. Ushbu maqolada Pirimqul Qodirovning “Yulduzli tunlar” romanida Zahiriddin Muhammad Bobur obrazi talqini keng tadqiq qilingan. Boburning shoh va shoir, jangchi, san'at va madaniyat oshuftasi sifatidagi obrazlariga berilgan tavsiflar ko'rib chiqilgan hamda yozuvchining shaxsiy fikr va mulohazalari vositasida yanada boyitilgan.

Kalit so'zlar. Zahiriddin Muhammad Bobur, shoh va shoir, “Boburnoma”, arab va fors, Boburiylar sulolasi, g'azal,

Аннотация. В статье исследуется интерпретация образа Захириддина Мухаммада Бабура в романе Пиримкула Кадырова «Звездные ночи». Описание Бабура как царя и поэта, воина, мастера искусства и культуры пересматривается и обогащается личными мыслями и мнениями писателя.

Ключевые слова: Захириддин Мухаммад Бакур, царь и поэт, «Бобурнома», арабский и персидский языки, династия Бабури, газель.

Abstract. This article examines the interpretation of the image of Zahiriddin Muhammad Babur in Pirmkul Kadyrov's novel "Starry Nights". The descriptions of Babur as a king and a poet, a warrior, a master of art and culture have been reviewed and further enriched by the writer's personal thoughts and opinions.

Keywords: Zahiriddin Muhammad Babur, king and poet, "Baburnama", Arabic and Persian, Baburid's dynasty, ghazal.

Barcha adabiyot ixlosmandlari uchun ma'lumki, Qirimqul Qodirov o'zbek adabiyoti tarixida o'zining o'lmas asarlari bilan o'chmas iz qoldirgan xalq yozuvchilaridandir. U yozib qoldirgan har bir roman yozish uslubi, ma'no-mazmunga boyligi, hayotiy voqealar bilan to'laligi sababli o'quvchilar yuragining tub-tubidan o'rin oladi. Uning ulug' bobokalonimiz Zahiriddin Muhammad Bobur hayot yo'li hamda ijodiga bag'ishlab yozilgan “Yulduzli tunlar” tarixiy romani ham shular jumlasidandir. Ushbu maqolada Bobur obraziga Pirimqul Qodirov tomonidan berilgan tavsif “Yulduzli tunlar” romani asnosida ko'rib chiqilgan. Bu hech kimga sir emaski, buyuk shoh va shoir bobomiz turli jabhalarda mahoratga egaligi bilan tarixda nom qozongan. Xususan, janglarda tengsiz kuch-qudrati bilan e'tirofga ega bo'lgan Boburga Pirimqul Qodirov quyidagicha baho bergan: “Chorbog' ichida o'n ikki yoshli Bobur mirzo chavandozlik mashqlari o'tkazmoqda. U chorbog' chetidagi yalanglikdan bo'z otni choptirib chiqdi-yu, birdan jilovini qo'yib yubordi. Kamonga chapdastlik bilan o'q o'rnatdi va chopib borayotgan ot ustidan nishonga otdi. Yoy o'qi nishon yog'ochiga “taq” etib urilgani barilla eshitildi. Bobur bo'z otni choptirib borib, navkarga yetganda oyoqlarini uzangidan bo'shatdi, qamchini tishiga oldi. Bo'z ot jiyron qashqa bilan jips kelgan zahoti Bobur bo'y cho'zib, narigi otning egaridan ikki qo'llab ushladi-yu, bor kuchi bilan egardan egarga sakradi.” Ushbu satrlardan ham Zahiriddinning kamonbozlik, ot choptirish kabi sport turlari bilan muntazam shug'ullanganligiga amin bo'lamiz.

Adabiyotning asl oshuftasi bo'lgan Bobur bolaligidan ilm olish, til o'rganish, badiiy adabiyot namunalarini o'qish bilan band bo'lgan. “Yulduzli tunlar”da shunday fikrlar keltiriladi: “Bobur Firdavsiydan, Sa'diydan minglab baytlarni yod biladi. Hozir u kitoblari orasidan “Xamsa”ni olar ekan, uzoq Hirotda yashayotgan Alisher Navoiyni xayol ko'zi bilan ko'rib turganday bo'ldi. Bobur arab-fors tillarini yaxshi o'rgangan, “Qur'on” suralarining ko'pini yod bilar, ma'nosini ham tushunar edi, fiqh ilmining ba'zi nuqtalariga qiziqar ham edi-yu, ammo hozir shu daqiqalarda uning ko'z oldidan Suhrob va Farhodlarning qahramonona ishlari suron solib o'tmoqda edi.” Boburning beqiyos g'azallar va o'lmas asarlar yozib qoldirgan. Uning avtobiografik asari “Boburnoma” esa bugungi kun o'quvchilari uchun ham tarixiy, ham geografik, ham diniy manba hisoblanadi. “U xotira yozishda ham sohibqiron bobokalonidan saboqlar olar,

boshidan kechirgan barcha hodisalarni, yutuq va xatolarini eng ishongan sirdoshiga aytib dardlashgan kabi samimiyat bilan qalam tebratar edi. Faqat endi uning sirdoshi- o'ziyu mana shu daftari edi. "Ko'nglimdan o'zga mahrami asror topmadim!" deb g'azal bitgan Bobur endi barcha ko'rgan-kechirganlarini mana shu mahramiga roz aytganga o'xshab xotira yozardi. Bu rozlar orasida faqat jabru-jafolar emas, yodga tushganda ko'ngilni ko'taradigan voqealar ham yo'q emas edi. Boshiga tushgan ko'rguliklar Boburni nihoyatda chiniqtirgan, goho yalangoyoq qor kechib yurar, ammo shamollash nimaligini bilmas edi. Xotira yozganda unga o'z hayoti avvalgidan iliqroq va ma'noliroq tuyulgan edi. Bekor o'tirganda esa yana o'sha og'ir o'ylar, sovuq pushaymonlar xayoliga bosib kela boshladi. Bobur ulardan tezroq qutulgisi kelib, yana qalamini qo'lga oldi." Ushbu satrlardan bilish mumkinki, ulug' bobomiz har qanday muammoga ro'baro' kelgan paytida ham tushkunlikka tushmasdan faqat olg'a intilishida asarlari unga ma'nan qalqon bo'lgan.

Buyuk Hind diyorida "Boburiylar sulolasi"ga asos solgan Zahiriddinning harbiy mahorati ham taxsinga loyiq ekanligi ham shubhasizdir. Yuz ming kishilik qo'shin hamda harbiy fillarga ega bo'lgna Dehli Sultoni Ibrohim Lo'dini o'zining 12 ming askari yordamida yenga olgan Boburga bundan-da yuqori ta'riflarga munosibdir. Panipatda bo'lib o'tgan ushbu jangda Bobur hali Hindlarda mavjud bo'lmagan zamonaviy qurollar, to'plar hamda o'zining ayyorona harbiy usuli bo'lmish to'lg'ama yordamida dushman qo'shinini tor-mor qila oldi. Eng og'ir vaziyatlarda ham to'g'ri qaror qabul qila oladigan Bobur shohlik davrida mamlakatda yuzaga kelgan muammolarga ham tezda yechim topa olardi. O'g'li Ibrohim Lo'dining o'limidan so'ng malika Baydaga katta hurmat-ehtirom ko'rsatilganligiga qaramasdan, u Bobur hayotiga qasd qiladi. Ushbu vaziyatda malika Baydani o'limga mahkum qilib, o'sha davrning boshqa shafqatsiz hukmdorlari qatorida bo'lishni istamagan Bobur uning kelajak taqdirini oqilona hal qila oladi. Shundan so'ng podshohga nisbatan barcha ulamolar va butun xalqning hurmati yanada ortadi. "Yulduzli tunlar" da ham Zahiriddinning o'z qarorini e'lon qilish paytidagi nutqi quyidagicha keltiriladi: "Tangridan umidimiz borki, bu ulug' mamlakat endi yagona markaziy davlat atrofiga jipslashgusidir. Biz Hindni obod-u qudratli qilmoq orzusidamiz. Bizga hamkor-u hamnafas hind beklari, fuzalolari, hunarpeshalari ko'p. Bizni zaharlab o'ldirmoqchi bo'lgan. Bu makkor xonim uchun eng og'ir jazo shuki, biz mana, tirikmiz! Bu xonimning o'zi-yu o'gli qilolmagan ulkan ishlarni biz qilmoqdamiz. Bu malikaning barcha mol-u dunyosini musodara qilib, Jamna bo'yida xayr-ehson uyi qurdiring. Barcha xizmatkorlari o'sha uyda xizmat qilsin, malikaning butun boyligi, mol-u dunyosini yetim-yesirga xayr-ehson qilib ulashsinlar! Boburning o'z asarlarini yozish uslubi ham o'sha davrdagi boshqa asarlardan tubdan farq qilardi. Uning ijod namunalarini o'sha paytda ijod qilgan Navoiy va boshqa yozuvchilarning asarlaridan o'zining sodda va tushunarli tildaligi bilan ajralib turardi. Bobur o'g'li Humoyunga yozgan xatini ham kitobida keltirgan edi: "...Xat bitirda takalluf qilay deysen, ul jihatdin mug'laq (tushunib bo'lmaydigan) bo'latur. Betakalluf pok alfoz bila bit, senga ham tashvish oz bo'lar va o'qig'uvchig'a ham". Yana ajablanarlisi shundaki, Bobur "Boburnoma" asarini yozish chog'ida barchasini ro'yi-rost yozishga harakat qiladi. "Yulduzli tunlar" romanida o'sha davrning mashhur yozuvchilaridan Xondamir Zahiriddinning asarlarini o'qib uning qanchalik sodda tilda yozilganligi va hech bir ma'lumot yashirilmaganligidan lol bo'lganligi quyidagicha ta'riflanadi: "Ajabo,- o'ylandi Xondamir,- betakalluf til bilan asar bitmoq Bobur mirzo uchun pok uslub belgisi hisoblanur ekan-da!" Bobur o'z hayoti haqida bu qadar ochiqchasiga yozgani Xondamirni hayron qoldirdi. O'z istagiga qarshi kurashib, yig'lash darajasigacha borganini yozish tojdorlar orasida misli ko'rilmagan bir sohibdillik ekaniga Xondamir ichdan tan berdi."

O'zining adabiyot, san'at, qurilish, bog'dorchilik kabi sohalardagi cheksiz mahorati bilan nom qozongan Bobur tarixda "mehribon ota" timsoli sifatida ham iz qoldirgan. Uning og'ir dardga chalingan o'gli Humoyunning hayotini saqlab qolish uchun o'z jonini fido qilganligi xususida ko'pgina o'zbek va chet el adabiyoti namunalarida voqealar keltirib o'tilgan. Bobur o'g'lining hayotini saqlab qolish evaziga ruhoniylarning mashhur "Ko'hinur" olmosini berish xususidagi taklifiga javoban Humoyunga jahondagi barcha olmoslardan ham azizroq bir narsasini ya'ni, o'z jonini qurbon qilmoqchiligini aytadi. Shundan so'ng Pirimqul Qodirov yozib qoldirganidek quyidagi so'zlarni takrorlab o'g'li Humoyunning yotog'i atrofida uch marta aylanadi: "Humoyun, jigarbandim,- dedi u hamma eshitadigan ovoz bilan.- Sening betoqatlig'ingga men toqat keltiray, sening shu og'ir dardingni xudo sendan olib menga bersin! Yo parvardigor!- deb iltijo qildi.- Menki, Boburmen, agar jon berish mumkin bo'lsa, umru jonimni Humoyunga qurbon qildim! Azroyil mening jonimni olsin-u xudo Humoyunga shifo bersin." Shu voqeadan so'ng, asta-sekin Humoyun oyoqqa turadi, Boburning ahvoli esa kundan-kunga og'irlashib boradi. O'lim to'shagida yotganligiga qaramasdan, Bobur o'g'li Humoyunga o'z ukalari va singillari bilan ahil-inoq bo'lishni vasiyat qiladi: "Temuriylarning ko'pchiligi.... Fidoyilikni unutib.... Yo'q bo'lib ketdi. O'g'il otani o'ldirdi. Og'a iniga xiyonat qildi.... Oqibatda... Bari razolatning qurboni bo'ldi... Undan ko'ra yaxshilikning fidoyisi bo'lgan afzal emasmi?... Mana amming Xonzoda begim... Samarqandda meni qutqarib o'zini asoratga soldi. Bu fidoyilik meni hamisha... shunday bo'lishga undab keldi. Sen ham endi inilaringu... avlodlaringni mardlikka... fidoyilikka o'rgatgin. "

O'zining qirq yeti yillik umri davomida Zahiriddin Muhammad Bobur ilm-u fan, san'at sohasida shu qadar ko'p yutuqlarni qo'lga kiritdi, ba'zi bir insonlar yuz yilda ham buncha muvaffaqiyatlarga erisha olmasdi, balkim. Tengsiz shijoati, mardligi va jasorati bilan ota yurtidan ayrilib tushkunlikka tushganiga qaramasdan Hind diyorida yangi bir davlat barpo etdi. Uning nomi bilan ataluvchi "Boburiylar sulolasi" ham uch asrdan ortiqroq davr mobaynida hukm surdi va Bobur boshlab bergan yangi qurilish ishlari, bog'dorchilik, madaniyat sohasining rivoji oqibatida yanada gullab yashnadi. Bobur qoldirgan ma'naviy merosning ahamiyatini Pirmqul Qodirov shunday ta'riflaydi: "Bobur o'z qo'li bilan yozgan asarlar haligacha tirik bir qalbning haroratiga to'lib, odamlarga hamon ma'naviy oziq va zavq beryapti. To'g'ri uning bir umri qorong'u osmonda olovli iz qoldirib uchgan yulduzdek tez so'ndi. Lekin o'lmas asarlari sahifasida salkam besh asrdan beri davom etib kelayotgan ikkinchi umri- bu yulduzning tundan tongga qarab uchganini va o'z nurini kelajakka yo'naltirganini aytib turibdi. Bobur qalb o'tiga yo'g'irib yaratgan madaniy meros bugungi sernur avlodlarni bahramand qilgani sari uning ana shu ikkinchi umri hamqorong'u tunlardan keying yorug' kunlarda astoydil obod bo'lyapti." Ushbu fikrlardan ham ko'rinib turibdi-ki, Bobur yozib qoldirgan ilmiy va badiiy asarlar bugungi kunda ham o'quvchilarning yuragidan chuqur o'rin egallamoqda. Zahiriddin Bobur qisqa umr ko'rgan bo'lsa-da, asarlari bor ekan u ham barhayotdir.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. З.М.Бобур. Бобурнома.- Тошкент: Юлдузча нашриёти, 1989.
2. П.Қодиров. Юлдузли тунлар.- Тошкент: Шарк нашриёт-матбаа аксиядорлик махририяси, 2006-543 б.
3. Khayrullayeva K.R. Interpretation of Zahiriddin Muhammad Babur's image in Uzbek and world literature. EPRA International Journal of Research and Development. Volume 5, Issue 5, May, 2020.
4. Khayrullayeva K.R. Description of Zahiriddin Babur's achievements in various fields in the works of Uzbek and world authors. International journal Scientific and Applied Science. Volume 89, Issue 9, September, 2020.
5. Khayrullayeva K.R., Hakimova M.A., Ne'matova Z.T. Exemplary life of Babur Mirza in the interpretation of Stephen Meredith. JournalNX- A Multidisciplinary Peer-Reviewed Journal. Volume 7, Issue 6. June.-2021.
6. Kamolov I.N., Khayrullayeva K.R., Quvvatova D.K. Image of Babur in the interpretation of Harold Lamb. Journal of Contemporary Issues in Business and Government. Vo. 27, No. 4, 2021.
7. A.S.Beveridge. Babur-Nama (Memoirs of Babur) Translation. – New Delhi: Taj Offset Press, 1970.- 1040p.
8. H.Lamb. Babur The Tiger: First of the great Moguls. – New York: Doubleday and company inc, 1961- 351p.
9. J.Nehru. The discovery of India.- Oxford, New York: Oxford University Press, 1985- P.237-257.
10. Fernand Grenard. Baber first of the Moghuls.- Thornton Butterworth Limited, London, 1931- P. 272.
11. S.M.Edwardes. Babur: diarist and despot.-Great Britain: London: A.M.Philpot LTD, 1926- 162p.
12. Xayrullayeva K.R. Bobur hayoti va ijodi ingliz adiblari nigohida. "Zahiriddin Muhammad Bobur hayoti va merosini o'rganish dunyo talqinida" xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya to'plami. 12-fevral, 2021.
13. Xayrullayeva K.R. Jahon va o'zbek adabiyoti namunalarida Zahiriddin Muhammad Bobur obrazi talqini. Tibbiyotda yangi kun. 3(31) 2020.

UO'K 81-13

INGLIZ VA O'ZBEK TILLARI MATNIDA METAFORALAR TALQINI

N.N. Xayrullayeva, doktorant, Buxoro davlat universiteti, Buxoro

Annotatsiya. Mazkur maqolada ingliz va o'zbek tillari nutqida ishlatiladigan iqtisodiy metaforalar va ularning tahlili, o'rganilganlik darajasi kabi muammolar yetarlicha ochib berilgan. Maqolada shuningdek, yetakchi olimlarning metaforalar haqidagi fikrlari ham joy olgan. Keltirilgan misollar O'zbekiston iqtisodiy axborotnomasi hamda bir qator ingliz tilida yoritilgan jurnallardan olingan.

Kalit so'zlar: siyosiy iqtisod, rivojlanish tendensiyalari, leksik qarz olish, hissiy obrazlar, ijtimoiy – siyosiy lug'at

Аннотация. В статье содержится достаточно информации об экономических метафорах, используемых в английской и узбекской речи, и их анализе, об уровне изучения. В статье также представлены взгляды ведущих ученых на метафоры. Примеры взяты из Экономического бюллетеня Узбекистана и ряда англоязычных журналов.

Ключевые слова: политическая экономия, тенденции развития, лексические заимствования, эмоциональные образы, социально-политический словарь.

Abstract. This article sufficiently describes the economical metaphors used in English and Uzbek speech and their analyses, the level of study as well. The article also contains the views of leading scholars on metaphors. The examples are taken from The Economic Bulletin of Uzbekistan and a number of English magazines and newspapers.

Key words: social economy, development trends, lexical borrowing, emotional image, socio-political dictionary

So'ngi yigirma yil ichida jahonda sodir bo'lgan jiddiy ijtimoiy o'zgarishlar jamiyatimizdagi iqtisodiy munosabatlarning tubdan o'zgarishiga olib keldi. Endilikda zamonaviy ingliz va o'zbek jamiyatida mavjud

bo'lgan yangi iqtisodiy haqiqatlarni va munosabatlarni an'anaviy "siyosiy iqtisod" atamaları va tushunchalari nuqtai nazaridan tushunish va ta'riflash mumkin bo'lmay qoldi. Jahondagi yangi iqtisodiy nutqda, boshqa narsalar qatori, filologik tushunishni talab qiladigan ko'plab yangiliklar paydo bo'ldi. Shubhasiz, zamonaviy ingliz mualliflari jahon iqtisodiy terminologiyasining rivojlanish tendentsiyalarini, bizning holatimizda, ingliz va o'zbek tillarini e'tiborsiz qoldirolmaydilar, ammo bu o'zbek tilidagi iqtisodiy matnlarda asosan ingliz tilidan olingan so'z birikmalaridan foydalanish zarurligini anglatmaydi. Ushbu muammo zamonaviy ingliz tilshunosligida faol ko'rib chiqilmoqda.[1]

Mutaxassislarning ta'kidlashicha, so'nggi yillarda ichki iqtisodiy lug'at va terminologiya jadal boyib bormoqda. So'nggi yillarda ommabop davriy nashrlar sahifalarida iqtisodiy terminologiyaning tobora ko'payib borayotgani ahamiyatlidir. Amerika Qo'shma Shtatlarida va boshqa bir qator mamlakatlarda pulning qudratligi haqidagi afsonaning tobora keng tarqalib borishi bilan bog'liq bo'lib, bu bizning jamiyatimizdagi eski ijtimoiy delusiyalar o'rini egallashga qaratilganligini asoslab beradi. Ushbu jarayon natijasida tobora ko'payib borayotgan iqtisodiy tushunchalar odatda ma'lum bo'lib, tegishli metaforalar keng tarqalganligidan dalolat beradi.

Olimlar ingliz tilining zamonaviy maishiy ijtimoiy-siyosiy lug'at rivojlanishiga faol ta'sirini ta'kidlaydilar, bu translyatsiya va transkripsiya shaklida to'g'ridan-to'g'ri leksik qarz olishda va metafora nominatsiyalaridan faol foydalanishda namoyon bo'ladi, bu esa ma'lum modellarga muvofiq bo'ladi. Bunday jarayonlar "iqtisodiy terminologiyani baynalmillallashtirish" tendentsiyasini aks ettiradi, bu chet ellik sheriklar bilan to'g'ridan-to'g'ri aloqalar mavjudligi bilan sezilarli darajada rag'batlantiriladi. Shu sababli, ingliz va o'zbek tillarining iqtisodiy metafora modellarini qiyosiy o'rganish muhim.

Shuni ta'kidlash kerakki, ushbu maqola iqtisodiyot muammolari bilan bog'liq zamonaviy jurnalistik matnlarda mavjud bo'lgan metaforik so'z boyligini tahlil qildi. Uning muhim qismi maxsus lug'atlarda qayd etilgan taniqli iqtisodiy terminlardan tashkil topgan, ammo o'rganilgan materialning kam bo'lmagan qismi ingliz va o'zbek adabiy tilining keng tarqalgan manbalariga tegishli. Aytib o'tganimizdek, zamonaviy ommaviy axborot vositalarida jargon va mahalliy lug'at faol ravishda qo'llanilmoqda. Maqsadiga muvofiq, ingliz va o'zbek tillarining zamonaviy iqtisodiy lug'atidagi muntazam polisemiya modellari (metaforik modellar) ning ma'lum bir to'plami bilan bog'liq metaforik foydalanishga e'tibor qaratilgan. Shuning uchun ushbu maqolaning tarkibi, birinchidan, iqtisodiyot sohasidagi metafora so'zlaridan foydalanishning umumiy qonuniyatlariga, ikkinchidan, kontseptual metafora nazariyasi va muntazam polisemiya nazariyasining (nazariya) hozirgi holatiga bag'ishlangan maxsus bo'limlarni nazarda tutadi, uchinchidan, tizimlashtirish usuli, qiyosiy tahlil va tavsiflar iqtisodiy nutqdagi metafora modellari shular jumlasidandir

Ma'lumki, publitsistik matnlar uchun so'zlarning metafora bilan ishlatilishi an'anaviy ravishda mutlaqo tabiiy deb hisoblanadi, gazeta va jurnal sahifalarida bu vaqt o'tishi bilan standartga, shtampga aylanadigan "matnni ifodalash" ning o'ziga xos vositalaridan biri hisoblanadi.

Mutaxassislarning ta'kidlashicha, jurnalistikada S. Balli tomonidan aniqlangan uch xil metafora obrazlari mavjud. Ushbu umumiy qoidalar iqtisodiy munosabatlar sohasiga bag'ishlangan zamonaviy publitsistik matnlarni tahlil qilishda to'liq tasdiqlangan. Bizning iqtisodiy fanimiz inflyatsiyani uzoq vaqtdan beri "Istilo davri" deb nomlagan.

Ham ilmiy risolalarda, ham matbuotda inflyatsiya asosan ekzotik ko'rinish kasb etdi." biz qo'rqmaydigan begona hayvon " kabi metaforik o'xshatishlar bilan yuritila boshlandi. Quyidagi jumalarni tahlil qiladigan bo'lsak, qo'llanilgan metaforalarda inflyatsiya tushunchasining obyektiv nuqtai nanzardan ochib berilganlik holatini kuzatamiz:

- "Ammo inflyatsiya monsteri shunga qaramay bizni uyimizga tashrif buyuradi, muzlatgichlarda va shkaflarda buyruqlar berib, hammomga kiradi. Bu erda va u erda alanganayotgan qurolli kurashdan tashqari, bu urushga asosan pul ham jalb qilingan" [6]

Bu jumalalarda "urushga kirgan pul" "so'zini metafora sifatida inflyatsiyaning asosiy bo'g'ini sifatida ko'rishimiz mumkin.

Bank kapitali Angliya oldida o'zining o'tkir tishlarini ko'targan. S. Balli tomonidan aniqlangan metafora obrazlarining uchta turi ham ingliz tilida yozilgan rasmlarda keng tarqalgan.

"Vetnam yiliga 9-10% o'sganda, odamlar bu erga kelib, jangga tayyor edilar", deydi Tom Siebert, amerikaliklarning Vetnam qo'li menejeri Standart, hammom uskunolari ishlab chiqaruvchisi. (Xayrli tun, Vetnam. Iqtisodchi jurnali 2000 yil 8-yanvar).

L.I. Novikov ingliz ilmiy nutqida metaforik so'zlardan foydalanish XV asrdan boshlab keng qo'llanila boshlanganligini ta'kidlab o'tgan ammo metafora tasviriga moyillik ayniqsa 19-asrda kuchaydi.

Asta-sekin, ba'zilar "yangi" metaforalar o'liklarga aylandi (S. Balli terminologiyasida), obrazlar, ammo ayni paytda tobora ko'proq yangi metaforalar yaratildi. "Metafora terminologiyasi ingliz

terminologiyalari tizimining rivojlanishining o'ziga xos xususiyati deb taxmin qilish mumkin “- deb yoritadi o'zbek tilshunosi M.Mukarramov [3]

Bu atamaning "noaniqligi" talabi nisbatan yaqinda nashr qilingan nashrlardan birida ilgari surilganidan dalolat beradi. Shu bilan birga, zamonaviy tadqiqotlarilmiy nutqdagi tabiiy hodisa deb ta'kidlaydi u .[3]

Ortony "metaforani ilmiy terminologiya va nazariy matnda ishlatishga munosabat ko'plab omillarga qarab o'zgargan - jamiyatning ilmiy va madaniy hayotining umumiy kontekstidan, turli mualliflarning falsafiy qarashlaridan, ilmiy metodologiyani baholashdan, xususan, unda sezgi va shunga o'xshash fikrlash, ilmiy maydon tabiatidan, til haqidagi qarashlardan, uning mohiyati va maqsadi va nihoyat, metaforaning mohiyatini tushunishdan tayinlangan rol ekanligini aytilish mumkin . Ko'rinib turibdiki, Ortony metaforiya darajasini belgilovchi omillarni juda aniq aniqladi ilmiy matn va aynan shu omillar iqtisodiy muammolarga bag'ishlangan ingliz tilidagi ilmiy matnlarda metafora so'zlaridan foydalanish iqtisodiy jihatdan ancha keng tarqalganligini ko'p jihatdan tushuntiradi. [7] Ularning fikriga qaraganda , "Ilmiy metaforizatsiya tushunchasi biz uchun terminologik metaforizatsiyadan ko'ra kengroq tushuncha, chunki u har doim ham terminologik metaforizatsiya bilan bog'liq bo'lgan terminologik metaforizatsiyani va boshqa turdagi metaforizatsiyani o'z ichiga oladi. [2]

Kontseptual va nazariy metaforizatsiyalar yanada murakkab tushunchalardir, chunki ular ijodiy bilan bog'liq, ishlab chiqarish jarayonining psixologik aslida nazariy substratlari hisoblanadi.

Ortony "Tasvir va metafora " talqinida ingliz tili fanida terminologik metaforizatsiya tushunchasini shakllantirishning uchta asosiy davrini aniqladi. Ulardan birinchisi, metafora atamalariga nisbatan an'anaviy salbiy munosabatni bartaraf etish, buni anglash metafora atamaları ilmiy matnlarda etarlicha keng tarqalgan hodisa bo'lib, ko'p hollarda metaforiya kamchilik emas, aksincha ilmiy matnning qadr-qimmati hisoblanadi. Ikkinchi bosqich 70-80-yillariga kelib, terminologiyada terminlarni qarama-qarshi, noaniq birliklar sifatida ko'rib chiqish va o'rganish umuman fan tilining polimorfizmi , ilmiy matnlarda metaforalarning tabiiyligi va muqarrarliligi to'g'risida fikr qat'iy asoslab berildi, chunki yangi atamalar yaratish san'ati chambarchas bog'liqdir.

Ilm-fan taraqqiyotining uchinchi bosqichida «metafora lingvistikaga qaraganda ko'proq evristik kontekstda, ya'ni semiotik va ayniqsa mantiqiy- semantik jihatdan ko'rib chiqila boshladi, bu dunyo haqida fikr yuritish uslubi sifatida paydo bo'ldi.

Yoki yana bir misolni tahlil ostiga oladigan bo'lsak :

“Majburiy zaxiralash instrumenti - metafora (Compulsory storage instrument) – Shu bilan birga keying amaliyotlardan biri –majburiy zaxiralash instrumenti bosqichma bosqich tartibga keltirildi. *"Bozor,pul va kredit", Oylik ,ilmiy-amaliy iqtisodiy jurnal 1/2020 22 -bet,ISSN-2010-6580 "*

Keltirilgan metaforada ham zaxiralashning zaruriyati haqidagi holatni kuzatish mumkin . Iqtisodiyotni barqarorlashtirishda majburiy zaxiralashning

instrumenti , ya'ni aylantiruvchi kuchi haqidagi haqiqat nazarda tutiladi.

Shu asosda xulosa o'rinda shuni aytilish mumkinki , metafora g'oyaviy bilim modeli sifatida paydo bo'ldi: ba'zilar hali aniq "o'ylanmagan" tushunchalardan iboraning "tom ma'noda" ma'nosi va bog'liq assotsiatsiyalar tufayli yangi tushuncha shakllanadi. [9] Kontseptsional jarayonida yangi bilimlarni kognitiv qayta ishlashda , boshqacha qilib aytadigan bo'lsak, bir qator hollarda olimga yangi bilimlarni olish va shakllantirishda yordam beradi, so'ngra uni ikkinchisini idrok etish uchun qulay bo'lgan shaklda o'quvchiga etkazadi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Каримов И.А. Мамлакатни модернизация қилиш ва иқтисодиётимизни барқарор ривожлантириш йўлида. 16-том.— Тошкент: Ўзбекистон, 2000.
2. Нормуродов Р. Холмирзаев Ш. Метафорадан фойдаланиш маҳорати // Ўзбек тили ва адабиёти, 6-сон.-Т.: 2002.
3. Мукаррамов М. Ўхшатиш таснифи // Ўзбек тили ва адабиёти, 5-сон. -Т.: 1968.
4. Дониёров Х., Мирзаев С. Сўз санъати (бадий маҳорат ва тил ҳақида мулоҳазалар). –Тошкент: Фан: 1962.
5. Lakoff, G. and M. Johnson. 1980. *Metaphors We Live By*. Chicago, IL: Chicago University
6. Ortony, A. 1979. “Metaphor: A multidisciplinary problem”. In Ortony, A. (ed.), *Metaphor and Thought*. Cambridge: Cambridge University Press, 1-22.
7. Z.H.Usmonova 2019. “ Lexical and Grammatical peculiarities of complex terms in Isaac Asimov’s works . Scientific bulletin of Namangan State University 1(5), 257-262)
8. F.E.Yuldasheva , 2021 . “Negative Politeness” International Journal of Integrated Education . ISSN : 2620-3502, Volume 4 , No 3
9. Nematillokizi, K. N., Nematillokizi, K. N., Khabibulloevna, K. S., & Salimovna, N. G. (2020). Professional proficiency progress in a foreign language on the example of students of tourism. *Journal of Critical Reviews*, 7(6), 1249-1255.
10. Nematilloevna, K. N. (2017). Frazelogizmlar va ularning semantik va qiyosiy tahlillari. *Интернаука*, 11(15 Часть 2), 85b

UCHLIK ASOSIDAGI MIFOLOGIK TUSHUNCHALAR

S. Xo'jayev, katta o'qituvchi, FarDU, Farg'ona

Annotatsiya. Maqolada uchlik asosidagi mifik tushunchalar genezisi, uchlikning badiiy ifodasi misolar asosida tadqiq etilgan.

Kalit so'zlar: Mif, mifologiya, uchlik, badiiy-estetik, sinkretik, falsafiy.

Аннотация. В статье исследуется генезис мифических концепций на основе троицы, художественное выражение троицы на примерах.

Ключевые слова. Миф, мифология, троица, художественно-эстетический, синкретический, философский.

Abstract. The article explores the genesis of mythical concepts based on the trinity, the artistic expression of the trinity on the basis of examples.

Key words. Myth, mythology, trinity, artistic-aesthetic, syncretic, philosophical.

Mifologiya eng qadimgi ta'limotlardan biri bo'lib, u, avvalo, mafkuraviy hamda sinkretik xarakterga ega. Sinkretligi shundaki, unda davrning falsafasi, fani, dini va san'atining kurtaklari o'z ifodasini topgan. Falsafiy, ilmiy, badiiy-estetik va diniy tafakkur o'zining yo'lini mifologik tafakkurdan oladi. Bu jihatdan mif hozirgi zamon falsafasi, dini, fani va san'atining zamini bo'lib xizmat qilgan.

Miflar dunyoning barcha xalqlari tomonidan yaratilgan mushtarak madaniy merosdir. Ularning yaratilish davri Kalp davri nomi bilan yuritiladi. Bu davrda inson hali yetishtirmas, mavjud tabiat ne'matlarini yig'ish-terish bilan kun kechirar edi. U o'zini hali tabiatdan ajratmas, o'zini uning – ya'ni tabiatning bir bo'lagi deb qarar, kun kechirish borasida tabiatga butunlay qaram edi.

Mif deganda, odatda xudolar, ruhlar, kelib chiqishi jihatidan ilohiylashtirilgan yoki xudolar bilan bog'langan qahramonlar, urug'boshilar, borliqning, uning tabiiy va madaniy unsurlarining yaratilishida bevosita yoki bilvosita ishtirok etgan, harakat qilgan urug'boshilar haqida hikoya qiluvchi naqlar, rivoyatlardir.

Mifologiya deganda, ana shunday naql va rivoyatlarning majmui – bir butun to'plami tushuniladi. Mifologiya xudolar va qahramonlar (madaniy qahramonlar) haqidagi rivoyatlar majmuini anglatish bilan bir qatorda dunyo – borliq haqidagi xayoliy (fantastik) tasavvurlar tizimini ham anglatadi.

Mifologiya miflar haqidagi fan bo'lib, bu uning terminologik ma'nosidir.

Mif ijod qilish davri Kalp davri deb yuritiladi. Mif yaratish insoniyat madaniy tarixidagi muhim hodisa deb qaraladi. Mifologiya o'z davrining, ya'ni mif yaratish davrining o'ziga xos ravishdagi idrok etish shakli bo'lib, miflarda olamning his qilinishi, tushunishni aks ettirgan.

Mif yaratish davrida inson o'zini tabiatdan ajratmagan, o'zini uning bir unsuri deb qaragan. Hali bu davrda ibtidoiy odam o'zi yetishtirmagan, o'zi tayyorlamagan, yig'imchilik-terimchilik bilan kun kechirgan. Mifologik tafakkur kishisi o'zi yaratgan har bir **mifga realiya** deb qaragan. Kalp davri kishisi o'zini tabiatdan ajratmaganligi tufayli tabiiy mavjudlikning har bir unsurini insonlashtiradi- shaxslantiradi. O'zidagi xususiyatlar va belgilarni mana shu unsurlarga ko'chiradi. Natijada har bir narsa – fizik jismlar ham, flora va faunaga mansub predmet va jonivorlar ham jonlilik, onglilik, his etishlik kabi xususiyatlarga ega bo'ladi. Boshqa "shakl", "surat"ga ham odam ko'rinishlari yuklanadi. Bu ko'rinish antropomorf ko'rinish bo'lsa, mifologik ajdodlarga tabiiy ob'ektlar belgilari, ko'p hollarda hayvonlar qiyofalari beriladi.

Miflarda koinotdagi kuchlar, xususiyatlar jonli va hissiy obrazlar sifatida mo'jizaviy mifologik xayolotni yuzaga chiqaradi. Muayyan kuchlar orqali yuzaga chiqadigan harakatlar ko'pqo'llar va ko'pko'zlar vositasida amalga oshadi. Mifologik tasavvurda koinot (kosmos) dunyo daraxti shaklida yoki tirik va ulkan mavjudot shaklida namoyon bo'ladi. Urug'boshi ajdodlar juftlikdagi narsalar shaklida, ya'ni zoomorf hamda antropomorf ko'rinishda tasavvur qilinadi. Urug'doshlik va turli ijtimoiy guruhlarining hayvonlar turlari bilan bog'lanishi haqidagi totemik miflar shu tufayli vujudga kelgan. Miflarda turli ruhlar (duxlar), xudolar, tasavvur qilinadigan tabiiy kun va hodisalar, tabiiy ob'ektlar va qahramonlar qon-qardoshlik munosabatlari bilan bog'langan bo'ladi.

Zamonaviy falsafiy qarashlar ilmiy asoslangan tadqiqotlarga tayangan holda makon hamda vaqt uyg'unligidagi borliqni quyidagicha talqin qiladi: Mikro, makro va mega dunyolar – insoniyatning tasavvur va anglash jarayonida borliq shu **uchta** dunyo sifatida namoyon bo'ladi. Bular moddiy tabiatga ega. Tasavvurdagi narigi dunyo esa boqiy bo'lib, moddiy emas. Moddiy dunyo, shartli ravishda, molekuladan boshlab, katta jismlar (mas., qum, tosh, er, sayyora, Quyosh, hasharot, hayvon, odam)ni makrodunyoga, molekuladan kichik zarralar (mas., atom, yadro, oddiy zarra va h.k.)ni mikrodunyoga kiritish mumkin. **Mikro, makro, mega** dunyoni bilishning o'ziga xos xususiyatlarini mutlaqlashtirish, mikrodunyoning

ob'ektivligini va bilish mumkinligini inkor etishga olib keladi. Megadunyoni bilishda metafizika va kosmogoniya muhim vositadir. [1.45]

Mifologik tasavvur va tushunchalarni qadimgi yunon miflari misolida ko'z oldimizga keltirsak, antik davrlardagi asosiy tushunchalar aksariyat hollarda uchlik asosiga qurilganining guvohi bo'lamiz. Masalan, Zevs – Alkmena – Gerakl. Afsonaviy Gerakl yarim ma'bud, ya'ni ma'budlarning ma'budi Zevs va foni ayol bo'lgan Alkmenaning farzandi. Shu tariqa, cheksiz Fazodan hamma narsa – butun olam va umriboqiy xudolar paydo bo'ldi. Demak dastlabki uchlik tushunchasi Fazo-butun olam-umribokiy xudolar shaklida namoyon bo'ladi.

Miflarga asoslangan, jonlantirilgan yana bir antik tasavvur shundan iboratki, ibtidoiy odam ko'z oldida moddiy olam Cheksiz Osmon, baland cho'qqili Tog'lar va toshqin Dengiz sifatida gavdalandi. Ona Yer (Cheksiz Osmon Uran) va toshqin Dengizni Ona Yer (Geya) yaratdi, singari dastlabki badiiy-falsafiy manzara hosil qilindi.

Dunyoga hukmronlik qilgan bosh ma'budlar ham uchlik asosida gavdalanadi: Uran-uning o'g'li Kron-uning o'g'li Zevs.

Zevs hukmronlik qilganda **uch aka-uka** dunyoni boshqardi. Ularning ichida eng zabardast va azmkori yashinchaqnatar **Zevs** osmonni o'z tasarrufiga oldi, **Poseydon** dengizga ega bo'ldi, **Aid** esa marhumlar arvohi jam bo'lgan yer osti saltanatini tanladi. Garchi Kronning o'g'illari dunyoni boshqarishni o'zaro bo'lib olgan bo'lsalar-da, ularning ustidan Zevs hukmronlik qilardi, u samovot hukmdori edi, deya tushuntiradi mifologik asotirlar. Antik dunyo vakili bo'lgan roviy yaratgan mana bu obrazga e'tibor qaratamiz: daxshatli hamda **uch ayrili aso** bilan qurollangan Poseydon sal imo qilsa bas, barcha dolg'alar unga bo'yin egib turadi.

Er osti saltanatini Aid boshqaradi. Ushbu g'am-anduh saltanatidan hech kim qaytib chiqolmaydi. Qopqa oldida uning qo'riqchisi – bo'ynida vishillab turgan dahshatli ilonlar osilgan **uch boshli** do'zaxiy ko'ppak – **TSerber** turipti.

Aidning taxti qoshida o'liklar saltanatining hakamlari ham uchlikni tashkil etadi: – **Minos va Radamant**, o'lim xudosi **Tanat** ham taxt yonida.

Barcha sharpa va bahaybat zotlarga ulug' ma'buda **Hekata** hukmronlik qiladi. Uning **uchta boshi** va **uchta gavdasi** bor. Jodugarlikka qarshi yordamga Hekatani chorlaydilar, lekin uning o'zi unga **uch yo'l** ayrilishidakim it qurbon qilgan bo'lsa, o'shanga jodugarlikka qarshi kurashda homiylik qiladi. Bu o'rinda nega aynan it haqida gap borayotganiga oydinlik kiritish uchun bu jonivor ibtidoiy odam tomonidan birinchi bo'lib xonakilashtirilganini eslash kifoya.

Arkadiyadagi Killena tog'i g'orida Zevs va Mayaning o'g'li, xudolar elchisi ma'bud Hermes tug'ildi. Hermesning insoniyatga tuhfasini ham uchlikni tashkil etadi. Gap shundaki, Hermes **o'lchov, son** va **alifboni** ixtiro etgan, ularni odamlarga o'rgatgan ma'buddir.

Mifologik asotirlarda uchraydigan, dramatik vaziyat va badiiy ko'rinishga ega bo'lgan dialoglarda ham uchlikka asoslangan tushunchalar ko'zga tashlanib turadi. “– Men Apollondan qo'rqmayman, – javob berdi Hermes onasiga, – jahli chiqsa chiqaversin. Agar u seni, yo meni ranjitishni xayoliga keltirsa, men uning Delfadagi ibodatxonasini tunab, **uchoyoqli kursilarini**, oltin, kumush va liboslarini o'g'irlab, undan intiqom olaman.”

Darvoqe, ilohiy va mohir temirchi Hefest oltin va kumushdan zebu ziynat, jom va qadahlar ham xuddi tirik jonivordek harakatlanadigan oltin g'ildirakli **uch oyoqli kursilar** bunyod etardi.

Dehqonchilik va ziroatchilik borasidagi tushunchalarda ham uchlik asosiga qurilgan ma'lumotlar uchraydi: “Buyuk ma'buda Demetra bag'oyat qudratlidir. U yerga hosildorlik bag'ishlaydi, uning barakali kuch-quvvatidan bahra olmagan narsa na salqin **o'rmonlarda**, na **o'tloqlarda** va na **unumli shudgorda** o'sadi”. Bundan keyingi rivoyatlarda ham uchlik asosidagi ma'lumotlar bayoniga duch kelamiz: Zaminga hosildorlik baxsh etuvchi buyuk ma'buda Demetraning o'zi odamlarni ularga rizqu ro'z ulashuvchi ekinzorlarga qanday ishlov berishni o'rgatdi. U Elevsin podshosining navqiron o'g'li Triptolemga bug'doy urug'ini taqdim etdi, birinchi bo'lib, Elevsin yaqinidagi Rariy dalasini **uch marotaba** shudgor qildi va qora tuproqqa urug' sochdi.

Ijtimoiy taraqqiyot natijasida hamda tafakkur tadriji tufayli ma'budlar asta-sekin zaminiiy hayotga yaqinlashadilar. Ular ko'kdan zaminga tushib keladilar. Endi “yarimxudo qahramonlar O'qyonus (Okean)ning suronli suvlariga yaqin orollarda saodatmand va beg'am hayot kechirishardi. U yerlarda zamin bir yilda **uch marta** asalday totli hosil keltiradi.

Tarixiy-afsonaviy xarakterda bo'lgan voqea hodisalarda ham syujet elementlari, g'oya hamda tafsilotlarda uchlik asosiga qurilgan hikoyalar o'rin olgan: Troya urushining boshlanishiga «ma'budlarning eng go'zaliga» degan ibora bitilgan oltin olmani talashgan **uch buyuk ma'buda** – Zevsning xotini **Hera**, jangovar **Afina** va oltin sochli muhabbat ma'budasi **Afrodita** o'rtasida bahs sabab bo'ldi. Vaqt o'lchovlarida ham, manzil-masofada ham uchlik timsoli asosiy o'rinni egallaydi: Paris va Yelena tushgan

kema **uch kunda** Troya qirg'oqlariga yetib keldi. Ijtimoiy-hududiy makon tushunchalarida ham uchlik tushunchasi mustahkam o'rin egallaydi: Yevropa Zevsga xotin bo'lib qoldi, o'shandan buyon u Krit sokiniga aylandi. Ular **uch o'g'il** ko'rishdi: Minos, Radamant va Sarpedon. Yashinchaqnatar Zevsning o'sha qudratli va donishmand o'g'illaridan dong'i butun dunyoga taraldi.

Ovidiyning «Evrilishlar» dostoni asosida bayon etilgan voqealar uchlik timsoli asosida tinglovchi-o'quvchiga yetkaziladi. Ular orasida Sidon podshosining uchinchi o'g'li Kadm bilan bog'liq hikoyat va rivoyatlar, ayniqsa, e'tiborga molik. Zevs ho'kiz qiyofasiga kirib, Yevropani o'g'irlab ketganda Sidon podshosi Agenor chuqur qayg'uga cho'mdi. Unga hech narsa tasalli bo'lolmasdi. U **uchchala** o'g'li – Foyniks, Kiliks va Kadmni huzuriga chaqirtirib, ularni Yevropani izlab topish uchun yo'lga soldi. G'orda urush xudosi Aresga mansub bahaybat ilon yashardi. Uning ko'zlari o'tday chaqnar, uch qator zaharli tishlari joylashgan jag'idan **uchta** tishi chiqib turardi, ilonning boshidagi oltin toj chayqalib turardi. Mif va qadimiy marosim folklorida ham biz so'z yuritayotgan mavzuga aloqador qiziqarli ma'lumotlarga duch kelamiz. Qadimgi turkiy diniy mifologik tasavvurlarga ko'ra Yaratguvchining o'rni yuksakda – ko'kda deb qaraladi. Ko'k so'zining birinchi ma'nosi ham Yaratguvchi demakdir: Ko'k tangri. Bu so'zning ikkinchi ma'nosi osmon, uchinchi ma'nosi rangni anglatadi.

Xulosa qilib aytganda miflar ibtidoiy jamoa vakilining odam va olam, tabiat va jamiyat, shaxs va jamiyat o'rtasidagi munosabatlarning dastlabki ko'rinishlari haqida qanday tasavvurga ega bo'lganligini anglatadi. Ibtidiy odam borliq va mavjudotlarni chamalay va hisoblay boshlagandan so'ng raqamlar ijtimoiy ruh kasb eta boshladi. Raqamlar orasida uchlik asosidagi olamning yaratilishi haqidagi mifik hodisalar orasiga inson o'zini ham qo'ya boshladi (Ko'k, Er, Inson). Bora-bora inson tabiat hodisalarini uchlik timsoli asosida idrok etishdan maishiy hodisalarni talqin qilishga yuzlandi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Фалсафа. Комусий лугат. 160 бет. Ўзбекистон файласуфлари миллий жамияти нашриёти. “Шарқ” нашриёт-матбаа акциядорлик компанияси бош тахририяти. Тошкент – 2004.
2. Abdurashidovich K. A. Motivation and National Character of Foolishness in Uzbek Literature //Anglisticum. Journal of the Association-Institute for English Language and American Studies. – 2018. –T. 7. – №. 4. – С. 47-51.
3. Sabirdinov A. Askar Kasimov In The Uzbek Poetry Of The Xx Century The Role And Importance Of Creation //Конференции. – 2020.
4. Oripova, G. (2019). Uzbek poetry and the world literature in the years. of independence. Scientific Journal of Polonia University, 32(1), 116-120.

UO'K [811.512.133:811.111]'373.21/.23.001.36

INGLIZ TILIDA EPONIMLARNING MORFOLOGIK VA GRAMMATIK XUSUSIYATLARI

A.R. Ziyodullayev, tayanch doktorant (PhD), BuxDU, Buxoro

Annotatsiya. *Ingliz tili leksik qatlami ko'p miqdordagi atamalrdan iborat bo'lib, bu atamalarning aksariyati qismini eponimlar tashkil etadi. Mazkur maqolada eponimlarning struktur xususiyatlari tahlilga tortilgan. Tarkibiy jihatdan tibbiyot, tabiiy va aniq fanlar sohasidagi eponim atamallari eng ko'p o'rganilgan bo'lsa, lissoniy nuqtai nazardan eponimlarning o'rganilmagan qirralari bir qator tadqiqotlar olib borish imkonini yaratadi. Shu nuqtai nazardan maqolada eponimlarning morfologik va grammatik xususiyatlari yoritilgan. Eponimlar qollanishiga ko'ra umumiste'molda mavjud bo'lgan eponimlar va terminologik leksik birlik eponimlarga, struktur formalari bo'yicha sodda, yasama va qisqartma eponimlarga bo'linadi.*

Kalit so'zlar: terminologik leksik birlik, yasama eponim, qisqartma eponim birlik, komponent, abreviatura, akronim, initialsizm.

Аннотация. *Лексический слой английского языка состоит из большого количества терминов, большинство из которых являются эпонимами. В статье анализируются структурные особенности эпонимов. С точки зрения содержания эпонимные термины являются наиболее изученными в области медицины, естественных и точных наук, в то время как с лингвистической точки зрения неизученные аспекты эпонимов позволяют провести ряд исследований. В связи с этим в статье описаны морфологические и грамматические особенности эпонимов. В соответствии с использованием, эпонимы состоят из широко используемых эпонимов и эпонимов, которые представляют собой лексическую единицу терминологии и по структурным формам они делятся на простые, производные и аббревиатурные эпонимы.*

Ключевые слова: терминологическая лексическая единица, производный эпоним, сокращенная эпонимическая единица, компонент, аббревиатура, акроним, инициализм.

Abstract. *The lexical layer of the English language comprises of a large number of terms, most of which are eponyms. This article analyzes the structural features of eponyms. In terms of content, eponymous terms are the most studied in the field of medicine, natural and exact sciences, while in linguistic terms, the*

unexplored aspects of eponyms allow for a number of studies. In this regard, the article describes the morphological and grammatical features of eponyms. Eponyms are divided into commonly used eponyms and terminological lexical units according to the use and according to structural forms they are divided into simple eponyms, compound eponyms and abbreviated eponyms.

Key words: terminological lexical unit, compound eponym, abbreviated eponymous unit, component, abbreviation, acronym, initialism

Kirish. Fan va texnika taraqqiyoti bilan har bir sohaning maxsus leksikasi ya'ni terminologik qavati ham kengayib bormoqda. Bunday sathning samarali qismini eponimlar tashkil qiladi. Terminologik iboralar hisoblangan eponimlarda ism birinchi komponent vazifasini bajaradi. Ingliz tilida bu birliklarni shakllanishida antroponimlar, toponimlarning ulushi katta. O'z kashfiyoti yoki ilgari surgan nazariy qarashlari, qonuniyatlari bilan ilm va fanga beqiyos hissa qo'shgan mashhur olimlarning nomlari eponim birliklarda keng qo'llaniladi. Eponim tushunchasi mazmuni ya'ni eponimizatsiya o'ziga xos xususiyatga ega. Shakllanishi bo'yicha eponimlar mifonim, antroponim va toponim asosli hisoblanadi.

Mifonimlardan hosil bo'lgan eponimlar mifologik qahramonlar, belgilar nomidan kelib chiqqan. Mifonimlarning aksariyati lotin yoki qadimgi yunon o'zaklarga ega. Masalan: hozirgi kunda ta'limda va boshqa sohalarida ko'p qo'llaniladigan inglizcha **mentor** so'zi mavjud. Ushbu termin ham eponim so'z bo'lib yunon mifologiyasidan kelib chiqqan. Mentor – ishonchli do'st, maslahatchi yoki o'qituvchi, ko'p hollarda tajribali kishi hisoblanadi. Toponimlar – geografik joy nomlari asosida yaratilgan. Masalan, kulinariya sohasida ishlatiladigan mayonez so'zini aynan toponim asosli eponim ekanligi deyarli barchamizga noma'lum. Mayonnaise — O'rta yer dengizida joylashgan Balearik orollaridagi Mahón, degan joy nomiga borib taqaladi. Antroponim asosli eponimlar esa familiyasi, ismi, sharifi, taxallusi, shuningdek, haqiqiy va adabiy personajlarning taxalluslaridan kelib chiqqan eponim birliklar hisoblanadi. Masalan: Saxophone musiqa asbobini bilsak-da, bu nomning kelib chiqish tarixi ko'pchilik uchun noma'lum. XIX asrda Belgiyalik musiqachi Antoine Joseph Sax tomonidan yaratilgan bo'lib uning nomiga qo'yilgan.

Material va metodlar. Tilga olingan uchta onimlar asosli eponim birliklar ijtimoiy hayotning deyarli barcha jabhalarida ko'zga tashlanadi. Hattoki xalq tilida ham oddiy so'z tarzida qo'llaniladigan eponim birliklar anchagina (masalan: aspirin, kseroks, sendvich, nikotin, kardigan, reglan, boykot).

Eponimlarni qo'llanilish sohasiga ko'ra quyidagi ikki yo'nalishga ajratish mumkin:

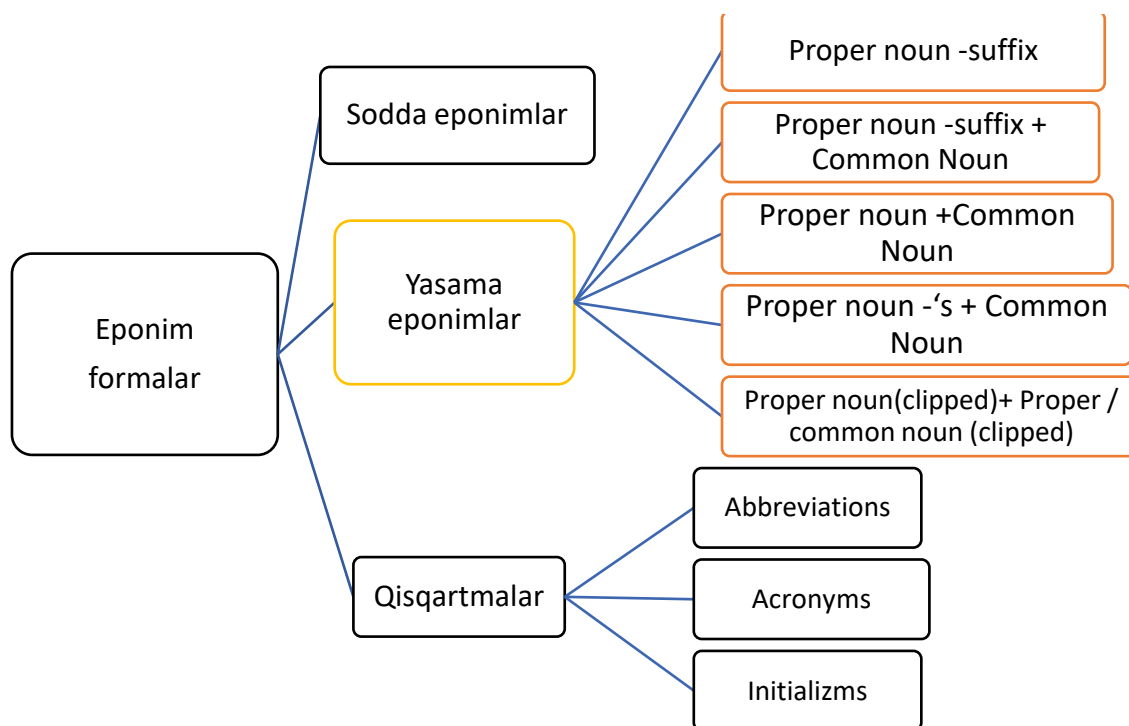
1. Umumiste'molda mavjud bo'lgan eponim leksik birliklar.
2. Atama yoki terminologik leksik birlik hisoblangan eponimlar.

Umumiste'molda mavjud bo'lgan so'zlar qatoriga atlas, vatt, nikotin, aspirin kabi kundalik hayotimizda ishlatiladigan va o'ziga xos narsalar, tushunchalar yoki hodisalarni bildiruvchi eponimlar kiradi va bunday tushunchalar turli ilmiy sohalariga tegishli atamalarni ifodalaydi. Vujudga kelgan eponim atamalar ularni yaratgan yoki nomiga qo'yilgan olimlarning ismlarini abadiy saqlab, xotirlash vazifasini bajaradi.

Terminologik leksik birlik hisoblangan eponimlar o'zi yaratilgan sohaga tegishli bo'lgan va aynan shu sferada qo'llaniladigan leksik birliklar bo'lib bunday eponimlarning aksariyati aniq va tabiiy fanlar sohalariga xosdir. Masalan, fizika va kimyo sohasidagi Avogadro doimiysi (Avogadro number), fizikaning termodinamika bo'limidagi Maksvel tengligi (Maxwell's equations) va h.k.

Eponimlar grammatik, struktur jihatdan xilma - xil ko'rinishda shakllangan. Fan sohalarida MakArtur, Ikonnikova, Novinskayalar eponimlarning struktur formalari bo'yicha o'z takliflarini kiritishgan. MakArtur eponimlarning quyidagi turlarini taklif qiladi: sodda eponimlar, birikmalar va atributiv konstruktsiyalar, suffiks asosli hosilalar, egalik qo'shimchalilar, kesmalar va aralashmalar yoki gibrid so'zlar [7]. Eponimlarning keltirilgan ushbu turlari fanning u yoki bu sohasi tadqiqi natijasidir. Eponimlarning hosil bo'lish strukturasi bo'yicha tilshunoslik nuqtai nazardan yondashib, izlanishlarimizning asosiy obyektlari sifatida eponim lug'atlar va internet materiallarini tanlab tahlil qilishni maqsad qildik. Tilga olingan materiallar tahliliga ko'ra eponimlarning hosil bo'lish xususiyatiga ko'ra ularni uch formaga sodda, yasama va qisqartma shakldagi eponimlarga ajratib, yasama va qisqartmalarning har birini guruhlariga bo'lib chiqdik (1-jadval).

1- jadval. Eponim formalari



Olingan natijalar va muhokamasi. Mazkur formalarning har birini chuqurroq tahlil qilishga urunib ko`ramiz.

Sodda eponimlar – turdosh ot ko`rinishiga o`tgan atoqli otlar toifasini o`z ichiga olgan leksik birliklar. Bu turdagi eponimlar hech qanday o`zgarishsiz berilgan sof atoqli otning shaklini o`zgartirmagan holda atama sifatida qabul qilinganini ko`rishimiz mumkin. Masalan: atlas, watt, panic, boycott.

Atlas – Greek mythological character. It is now widely used as the common term for a collection of maps.

Watt – common name for a unit of electric power named after its developer James Watt, an 18th-century Scottish inventor.

Sodda eponimlarga xos bo`lgan yana bir xususiyat shundan iboratki, bu turdagi terminlar odatda bir komponentli bo`lib, bir yoki undan ortiq so`z turkumi tarzida ya`ni konversiya holatida ham uchraydi, bunda so`zlar bir so`z turkumidan ikkinchisiga - ko`proq ot fe`lga, fe`l esa otga o`tadi [4].

Panic – 1. (U) sudden strong feeling of fear or nervousness that makes you unable to think clearly or behave sensibly; 2. (C) a situation in which people are suddenly made very anxious, and make quick decisions without thinking carefully.

Bunday sodda eponimlar fe`llik xususiyatiga ham ega bo`lishi mumkin: to panic (panicked, panicking) – to suddenly become so frightened that you cannot think clearly or behave sensibly, or to make someone to do this [3].

Boycott – 1. (noun) a punitive ban on relations with other bodies, cooperation with a policy, or the handling of goods; 2. boycott verb [with obj.] withdraw from commercial or social relations with (a country, organization, or person) as a punishment or protest; refuse to buy or handle (goods) as a punishment or protest;

refuse to cooperate with or participate in (a policy or event) [1].

Sodda eponimlar to`liq so`z korinishida va qisqartirilgan harf tarzida ham berilishi mumkin. Bunday so`zlar xalqaro o`lchov birliklarni bildirib kelib ham to`liq so`z korinishida kichik harflar bilan ham qisqartirilgan shaklda bosh harf bilan yoziladi, chunki ular 1960 yilda Parijda qabul qilinga fizikaga oid o`lchov birliklarning xalqaro SI o`lchov tizimiga kiritilgan atamalar hisoblanadi:

farad (F), elektr zaryadi sig`imi birligi – Michael Faraday

gray (Gy), radiatsiya singish dozasi – Louis Harold Gray

henry (H), elektromagnit induksiyasi – Joseph Henry

hertz (Hz), tezlik – Heinrich Rudolf Hertz

joule (J), energiya, issiqlik – James Prescott Joule

newton (N), kuch birligi – Isaac Newton [2].

Turli ijtimoiy sohalarida va hattoki kundalik turmushda ishlatiladigan shunday sodda eponimlar ham mavjudki, bu so`zlar kundalik iste`molda doimiy qo`llanilgani sababli hattoki aynan antroponim yoki

toponim asosda hosil bo'lgan eponim so'z ekanligi ko'pchilikka noma'lum. Masalan, peach, quince, mayonnaise, coffee, sandwich, robot, candy, dollar, diesel.

Yasama eponimlar. Eponimlar konstitutsiyasini o'rganish davomida yasama eponimlar umumiy ismga o'tish natijasida so'z tarkibida o'zgarishlarga uchragan terminlar ekanligiga guvoh bo'ldik. Eponimlarning bu turi quyidagi strukturalar asosida shakllangan:

- Proper noun -suffix
- Proper noun -suffix + Common Noun
- Proper noun +Common Noun
- Proper noun -'s + Common Noun
- Proper noun(clipped)+ Proper / common noun (clipped).

Proper noun+suffix asosida hosil qilingan shakllari quyidagilar:

1. Proper noun-ite

Tabiiy fanlar yo'nalishida kimyoda qo'llaniladigan eponimlar.

Heinrichite: $Ba(UO_2)_2(AsO_4)_2 \cdot 10-12H_2O$ – mineralogist [Eberhardt William Heinrich](#) (1918–1991), Rossite $CaO \cdot V_2O_5 \cdot 4H_2O$, Rowlandite $Fe(Y, Ce, La)_2(YF)_2Si_4O_{14}$ [8].

Eponimlarning bu turi kimyo va geologiya sohasida uchraydigan minerallar tarkibiga kiradi. Izlanishlarimiz davomida 150 dan ortiq -ite qo'shimchali eponimlar mavjudligini aniqladik.

2. Proper noun -ism, -ya

Bunday eponimlar o'zagi ism yoki taxallusdan hosil qilingan bo'lib mafkuraviy tizimlar, harakatlar, ta'limotlarni bildirib keluvchi atama birliklar hisoblanadi: Kubraviya, Hanafiya, Naqshbandiya, Platonism, Buddhism.

3. Proper noun-ium

Eponim birliklar ilm-fanning deyarli barcha sohalarida keng tarqalgan bo'lib, yana bir yo'nalishi kimyo sohasining asosini tashkil etadigan davriy sistemadagi kimyoviy elementlarning nomlaridir. Davriy sistemadagi 118 ta elementning 19 tasi antroponim, 41 ta element nomi toponimlar va 12 tasi mifonimlar orqali hosil qilingan.

Curium

Einsteinium

Fermium [6]

Iridium: Grek xudosi Iris nomiga

Tellurium: Rimning er xudosi Tellus Mater nomiga,

Niobium: grek mifologiyasida Niobe nomiga [5]

Francium Fr

Gallium Ga

Lutetium Lu Lutetia, Parijning lotincha nomlanishi

Germanium Ge Germaniya [5]

4. Proper noun+iya (ya); eya. Ushbu qo'shimchali eponimlar nabotot olamida turli xildagi o'simlik, daraxt va gullar nomlari orasida uchraydi. Masalan: Magnolia – gul turi bo'lib, fransuz botanigi Pyer Magnol nomiga qo'yilgan.

Gardenia – tropic o'simlik turi bo'lib, amerikalik naturalist va vrach Aleksandr Garden nomiga qo'yilgan.

Ilm fan va tilshunoslikda leksik birliklarning salmog'i eponimlar orqali boyib bormoqda. Eponimlarning yana bir ko'rinishi borki, bu tuzilma **Proper noun-suffix + common noun** tarzida ya'ni eponim sifat+turdosh ot asosida hosil qilingan. Odatda bunday eponim birliklar ikki komponentli bo'lib, ijtimoiy sohalarining deyarli barchasida uchraydi. Birikmaning birinchi komponenti sifat hosil qiluvchi suffikslar birikkan atoqli otlar bo'lib, asosan -ian, -ean, -ic, -esque suffikslari bilan yuzaga kelgan.

Caesarian section

Cartesian coordinate

Dickensian character

Draconian law

Faustian deal

Gregorian calendar

Homeric writings

Linnaean classification

Galilean moons

Lincolnesque ring

Pinteresque style [6]

Bu turdagi eponim birikmalarning birinchi komponenti antroponim xususiyatli bo'lib, odatda so'z bosh harf bilan beriladi.

XVIII- XX asrlar insoniyat taraqqiyotida fan va texnika rivoji beqiyos bo'ldi. Aynan shu davrlar mobaynida turli sohalarda yangi kashfiyotlar dunyo yuzini ko'rdi.

Har bir yangilik, u xoh kichik, xoh katta bo'lsin aniq nomlangan bo'lishi kerak. Kashfiyotlarning nomlariga e'tibor qaratsak, aksariyati qismi eponim terminlar ekanligi ma'lum bo'ladi. Bu nomlar yasama eponimlarning yana bir murakkab shakldagi **Proper noun+common noun** ko'rinishida fanda ma'lum. Bunda eponim birikmalarning birinchi komponenti atoqli otdan hosil bo'lib, bosh harf bilan boshlanadi va ikkinchi qismi esa turdosh ot sifatida izohlovchi tarzida berilgan.

Avogadro number

Morse code

Richter scale

Winchester rifle

Misollardan ko'rinib turibdiki, atoqli ot + turdosh ot tuzilmasi asosida kelgan eponimlarda birinchi tarkibi atoqli ot bo'lgani uchun (garchi grammatik jihatdan ikkinchi otning aniqlovchisi bo'lsa ham) bosh harf bilan boshlanadi. Ikkinchi komponent esa turdosh ot bo'lgani sababli (toki ikkinchi komponent atoqli ot yoki unvonning asosiy tarkibi bo'lmasa, yoki eponim birikma unvon, mukofot nomini (*Davis Cup*, *Pulitzer Prize*) bildirmasa) kichik harf bilan beriladi. Bundan tashqari **Pn+cn** tuzilmasida atoqli va turdosh otlar soni 2 va undan ortiq bo'lgan eponim birikmalar ham mavjud. Bunday birliklar aniq va tabiiy fanlar sohalarida ko'p uchraydi, masalan: *Monge – Ampère equation* [10] (Pn-Pn+cn), *Richter magnitude scale* (Pn+cn+cn).

Proper noun-‘s+common noun. Ushbu tuzilma tarkibidagi qaratqich kelishigi qo'shimchasi bilan berilgan atoqli ot asosan law, rule, principle, disease, theorem kabi turdosh otlar bilan bog'langan.

Parkinson's disease

Ampere's law

Gresham's law

Maxwell's law

Mendel's law

Tibbiy eponimlar soha va ilmiy adabiyotlarda kasalliklar, sindromlar, belgilar, testlar, usullar va jarayonlarni tavsiflash uchun tavsiflovchi yoki sifatlovchi ma'noda qo'llanilishi bilan 's orqali berilgan atamalarning o'ziga xos xususiyatlari namoyon bo'ladi. Masalan, eponimlar tarixan kasallikning tavsiflovchisi yoki uni aniqlagan olim nomini (Parkinson disease) yoki belgisini (Darier's sign), kasallikka uchragan shaxs ismini (Lou Gehrig's disease[11]) ko'rsatadi va aynan tasvirllovchi yoki kashfiyotchi nomi bilan atalgan eponimlar qaratqich kelishigi qo'shimchasini ('s) olgan. Biroq izlanishlar shuni ko'rsatadiki, ilmiy sferada atoqli ot komponentiga tegishli egalik qo'shimchasi masalasi uzoq vaqtdan beri muhokama qilinib kelinmoqda. Tibbiyotda bugungi kunda eponimning 's qo'shimchasi bo'lmagan shakli ko'proq qo'llanilmoqda. Masalan:

Alzheimer disease (AD) is the most common cause of a decline in cognitive ability. It is a neurodegenerative disorder that usually affects people over the age of 65 with the involvement of language, memory, comprehension, attention, judgment and reasoning. This activity reviews the evaluation and management of Alzheimer disease and explains the role of the interprofessional team in improving care for patients with this condition [12].

Izlanishlarimiz natijasida atoqli otlardan hosil bo'lgan eponimlar tuzilishi jihatdan sifat vazifasida qo'llanilishi hamda ularda egalik ma'nosi mavjudligi sababli (xuddi o'zbek tilida *Navoiy she'riyati*, *Temuriylar sulolasi* kabi belgisi yashirin kelgan moslashuv asosidagi birikmalar kabi) 's bilan berish shart emas, degan xulosaga keldik.

Har bir til leksik qatlamning boyib borishi turli usullarda amalga oshgan. Ulardan biri bu ikki so'zning muayyan tarkibi birikishidan hosil bo'ladi. Masalan, brunch so'zi *breakfast* va *lunch* so'zlaridan kelib chiqqan. Aynan shu usulda yaratilgan eponim atamalar ham mavjud bo'lib, ular **Proper noun(clipped)+ Proper / or common noun noun(clipped)** ko'rinishida berilgan. Bunday eponimlar atoqli ot va turdosh ot kesilgan qismlaridan ya'ni, atoqli otning birinchi va turdosh(yoki ikkinchi atoqli ot) otning ikkinchi qismi birikuvidan hosil bo'lgan.

Oxbridge from Oxford and Cambridge

Linux from Linus and Unix

Reaganomics from Ronald Reagan and economics

Merkozy, from (Angela) Merkel and (Nicolas) Sarkozy

Bunday birliklar, asosan, iqtisodiy, siyosiy sohalarda ko'p uchraydi. Quyidagi eponimga e'tibor qaratamiz: **Reaganomics** – XX asrning 80-yillarida AQSh prezidenti Ronald Reygan tomonidan ilgari surilgan iqtisodiy siyosatga, ya'ni erkin bozor iqtisodiyotiga ishora qiladi.

Qisqartma eponimlar. Qisqartirilgan ko'rinishdagi eponimlarni Makartur so'ngra Ikonnikov va Novinskayalar abreviatur eponimlar deb nomlashgan. Izlanishlarimiz natijasida bu turdagi eponim birliklarning nafaqat abreviatur, balki akronim va initsializm turlari mavjudligini ko'rsatdi. Bu turdagi eponimlar sanoqli bo'lib, ayniqsa, turli xildagi kompaniya va korporatsiyalar nomlari orasida uchraydi.

Max Factor – Maxymilian Faktorowich

MTM Enterprises – Mary Tyler Moore

MB – Milton Bradley

JBL – James Bullough Lansing

Demak, qisqartma shakldagi eponimlar abreviatur, akronim va initsializmlarga bo'linadi.

Xulosa. Shunday qilib, fan va texnikada va umumiste'molda mavjud eponimlarning qo'llanilishiga oid misollarni ko'rib chiqib, quyidagi xulosalar qilindi:

1) eponimlar ilmiy-texnikaviy nutq matnlarida keng namoyon bo'ladi va ularning mavjudligi uning o'ziga xos belgilaridan biri hisoblanadi;

2) umumiste'molda bo'lgan eponim birliklarning aksariyati til leksikasining oddiy so'zlar qatoriga qo'shilgan va kichik harflar bilan yoziladi. Bunday so'zlar aynan antroponim, toponim yoki mifonimlardan kelib chiqqani ko'pchilikka ma'lum emas;

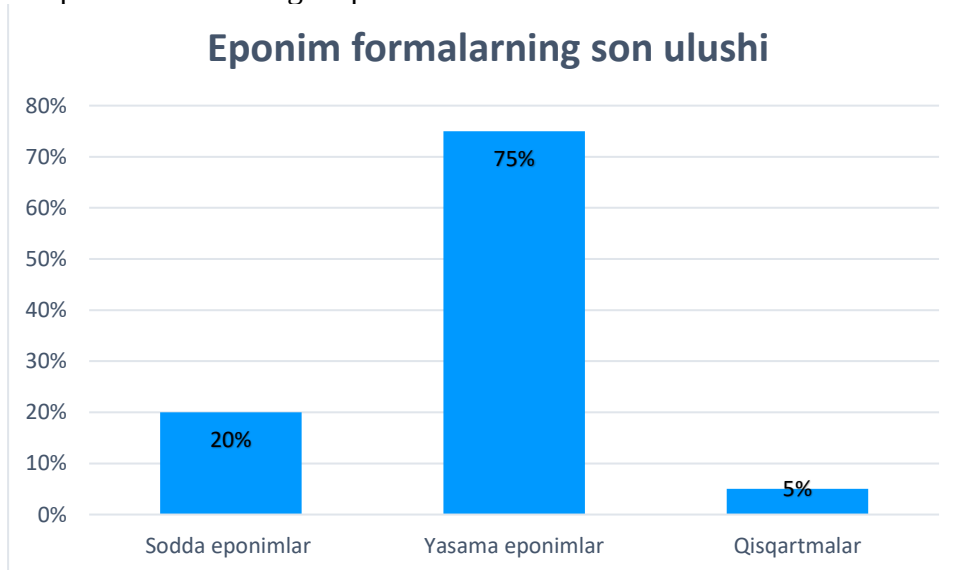
3) eponimlar konversiya holatida ham uchraydi;

4) eponimlar tuzilishiga ko'ra uch, tub, yasama va qisqarma shakldagi eponimlar va ushbu turkumdagi eponimlar to'qqiz guruhga bo'linadi;

5) turli o'lchov birliklarini ko'rsatuvchi eponimlar atoqli otni o'zgartirmagan holda sodda eponim birlikka aylangan va turdosh ot sifatida kichik harflar bilan beriladi. Bu turdagi eponimlar xalqaro SI tizimiga kiritilgan va har birining qisqartirilgan shakli ham mavjud.

6) eponimlarning til leksik qatlamining boyib borishida salmog'i katta. Tahlilga tortilgan eponim formalarning miqdor ulushi jihatdan, aksariyat, eponimlar yasama eponimlardan iboratligini ko'rsatdi. Qisqartmalar asosida hosil bo'lgan eponimlar soni juda oz (2-jadval).

2- jadval. Eponim formalarning miqdor ulushi



Ko'rinib turibdiki, tahlilga tortilgan umumiy eponim atamalarining aksariyatini birikma ko'rinishidagi eponimlar, beshdan bir qismi sodda eponimlardan tashkil topgan. Qisqartirish usuli bilan hosil bo'lgan birliklar soni juda oz.

Tahlil jarayonida eponimlarning tuzilishi jihatdan tashqari ularning tarkibiy komponentlar soni ham e'tiborimizni tortdi va eponim atamalar nafaqat tuzilishida, balki tarkibiga kirgan so'zlar sonida ham farqlanishi kuzatildi. Shu sababli barcha eponimlarni shartli ravishda quyidagi guruhlariga bo'lish mumkin:

1) bir komponentli eponim (Friday, frisbee, Froebelism, fuchsia, galvanize, gardenia)

2) ikki komponentli eponim (Gauss's method, Geiger counter, Mauser rifle, Maxim gun, Maxwell's equations)

3) 3+ elementdan iborat eponim (Prince Albert coat, Alice in Wonderland, Tom Pate Memorial Award, Douglas Aircraft Company)

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. ABBYY lingvo x 5 electronic dictionaries. Edition 15.0.826.26. 2011.
2. "IEC 80000-13:2008". International Organization for Standardization. Retrieved 21 July 2013.
3. Longman Advanced American Dictionary. E-book. Third edition// by Pearson, 2013.
4. M.T.Irisqulov. Tilshunoslikka kirish. Darslik. Yangi asr avlodi. Toshkent, 2011. 120-b.
5. Morton S. Freeman. A New Dictionary of Eponyms. Online dictionary. Oxford University Press
6. Morton S. Freeman. A New Dictionary of Eponyms. Oxford University Press. New York Oxford. 1997
7. T. McArthur. The Oxford Companion to the English Language //Oxford: Oxford University Press, 1992. — 1184 p.
8. Dr. John Andraos, <http://www.careerchem.com/NAMED/Minerals.pdf>
9. <https://en-academic.com/dic.nsf/enwiki/259166>
10. <https://mathworld.wolfram.com/Monge-AmpereDifferentialEquation.html>
11. https://www.medicinenet.com/lou_gehrig_disease/definition.htm
12. <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK499922/>

УДК 81-13

РЕЛИГИОЗНЫЕ ВОЗЗРЕНИЯ БАБУРА. РАЗМЫШЛЕНИЯ ПО ВОПРОСУ О ЕГО ПРИНАДЛЕЖНОСТИ К ШИИЗМУ

Ё.М. Алтмишева, преп., Андижанский государственный университет, Андижан

Аннотация. Мақолада Бобурнинг шиавий мазхабига нисбатан диний қараишлари айрим муаммолари кўриб чиқилган. Асосий эътибор Бобур эътиқоди ҳақидаги тезис ва гипотезаларга қаратилган.

Калит сўзлар: дин, диний қараишлар, Қуръон, суннийлик, шиавийлик

Аннотация. В статье рассмотрены некоторые проблемы религиозных воззрений Бабура, связанные с шиизмом. Основное внимание уделено анализу тезисов и гипотез о вероубеждении Бабура.

Ключевые слова: религия, религиозные воззрения, Куръан, суннизм, шиизм

Abstract. The article considers some problems of Babur's religious views related to Shiism. The main attention is paid to the analysis of theses and hypotheses about Babur's belief

Keywords: religion, religious beliefs, Kuran, Sunnism, Shiism

Изучая сочинения Бабура, мы испытываем его мощную духовную энергетику в представлениях о человеке, мироустройстве, о добре и зле в его размышлениях о религии, Боге, служении ему, о жизни и смерти.

В нашей работе речь идет о духовно-религиозных представлениях этого великого человека. Духовной основой любого произведения является нравственно-религиозный стержень, который создан из человеческих судеб, включающих собственные убеждения, позиции, взгляды. Читая «Бабурنامه», мы невольно сопереживаем его создателю, активно оцениваем события и характеры, те или иные убеждения исторических личностей – современников автора.

У Захириддина Мухаммада Бабура нравственной религиозной платформой является ислам. Духовный потенциал сочинений Бабура определяется стремлением познания Аллаха, достижение справедливости, желанием вернуть себе «земли, которые издревле принадлежали тюрку» [1, 244а].

Бабур – сложная, и в то же время глубокая личность. Знакомясь его сочинениями, мы вновь убеждаемся в его превосходстве перед другими правителями той далёкой от нас эпохи.

Исследователи, изучая гениальные творения Бабура, дополняют их всё новыми сведениями, которые могут привести к пересмотру некоторых взглядов на его творчество и мировоззрение. Историки литературы до сих пор не могут прийти к единому мнению по вопросу религиозных убеждений Бабура: это его отношение к двум религиозным течениям ислама – суннизму и шиизму.

Отец Бабура Умаршейх Мирзо «...был ханифит по исповеданию и человек чистой веры; он не пренебрегал (пятикратной) молитвой, всю жизнь полностью возмещал пропущенные обряды (полностью возместил пропущенные намазы за всю жизнь) и часто читал Коран. Он был муридом досточтимого Ходжи Убайд Аллаха и часто удостоивался беседы с ним [1, 7а]». Так же он перечисляет своих дядей и беков, которые были муридами Ходжи: Султан Ахмад, Дервиш бек, жители Самарканда. Однако Султан Махмуд Мирзо не почитал досточтимого Ходжу Убайдуллаха.

Бабур был убежденным ханифитом по исповеданию и человеком чистой веры, считал себя последователем досточтимого Ходжи Убайдуллаха Вали, о чем говорится в сочинении:

«Я обрек себя на смерть. В этом саду протекал ручей. Я совершил омовение, прочитал молитву в два ракъ'ата, потом опустил голову для немой молитвы и стал молиться. Тут сон смежил мне глаза, и увидел я, что Ходжа Якуб, сын Ходжи Яхьи и внук досточтимого Ходжи Убайд Аллаха, приехал и стоит напротив меня на пегом коне, с большой толпой всадников на пегих конях. Он

сказал: «Не горюйте! Ходжа Ахрар послал меня к вам». Он сказал: «Мы просили у Аллаха для него помощи и возвели его на престол царствования. Теперь, в этот час, победа и одоление на вашей стороне. Поднимите же голову, пробудитесь!» [1,1186].

Противники Бабура перед глазами народа хотели очернить его имя, обвинив его в принятии шиизма. Здесь, как нам представляется, можно было бы говорить о локальной толерантности Бабура к толкам ислама, таким как суннизм и шиизм.

Он имел полные и основательные знания по правам ислама, знал наизусть Куръан с детства, считался приверженцем Ходжа Ахрара Вали, был учеником Ходжа Казии - мурида Ходжа Ахрара, хорошо разбирался в шариате. Его отношение к шиизму описаны в сочинении сдержанным тоном, но он не считал шиитов неверными, как индусов. Сунниты и шииты для него – мусульмане, как две ветви одного дерева – ислама.

Обратимся к примерам из текста:

«(Мухаммед Мухсин мирза) ... тогда же он стал муридом шаха Исмаила, потом сделался грубым рафидитом. Хотя его отец и старшие братья все были сунниты, он так и умер рафидитом в Астрабаде, пребывая в заблуждении и в ложной вере [1,166 б]»). Или же «Еще был Мир Мухаммед Юсуф... ученик Шейха ал-ислама [Сайф ад-дин Ахмеда]... Он, говорят, был шиит [1,179 а]»), «Сайф ад-дин отличался великой набожностью и благочестием и хотя был шафиит по исповеданию, но уважал и другие толки. [1,177б]»).

Как пишет Мухаммад Хайдар в «Истории Рашиди»: «Когда Падишах прибыл в Бухару, он с почестями отправил обратно прибывшее ему на помощь [войско] от шаха Исма'ила, а сам, решив идти в Самарканд, благополучно пустился в путь» [3,158а]. Бабур в первой декаде октября 1511 года входит в Самарканд и некоторое время занимает престол. Потерпевший неудачу в битве с Бухарским ханом Убайдуллахан, Бабур просит боевое подкрепление у Иранского хана Исмаила Сафави, от помощи которого отказался до похода в Самарканд. За очень своевременную помощь в благодарности Бабур предлагает упомянуть имя шаха Исмаила и шиитский толк во время хутбы в Самаркандской мечети, чем вызывает недовольство народа Самарканда, которые были приверженцами суннитского толка. Долгожданный правитель не оправдал надежды жителей столицы «они рассчитывали, что он снимет одежду кизилбашей, являющуюся выражением сущей ереси, близкой к неверию, в которую он облачился по необходимости, установит закон шариата пророка, и на голову положит венец сунны Мухаммада, а венец шаха [Исма'ила] отошлет ему с несколькими шиитами. Однако эта надежда жителей Самарканда не оправдалась. Причина была в том, что [Падишах] считал, что он все еще нуждается в помощи Шаха Исма'ила...» [3,158б]. Одной из причин расположения Бабура к Исмаилу Сефевии было также и то, что он, разбив армию Шейбанихана, злейшего врага Бабура, среди пленниц обнаружил его сестру, которую отправил с подарками и охраной к брату.

Из-за прекращения связей со Средней Азией и другими суннитскими странами [4, с. 255], шах Исмаил I был очень заинтересован в том, чтобы иметь союзника в лице Захираддина Бабура. Как известно, двое правителей нуждались в поддержке и помощи друг друга. Истории не известны факты о договоре между шахом Исмаилом и Бабуrom, шаху достаточно было пустить слух, что Бабур стал на сторону шиитов. По свидетельству Мухаммеда Хайдара, в Мавераннахре считали, что союз Бабура с Сефевидами вызван «чрезвычайными обстоятельствами, и как только цель будет достигнута и иго кочевников сброшено, все связи с нечестивцами-шиитами будут сразу же разорваны» [3, с.240].

Поскольку Бабуру было дозволено чеканить свою монету и упоминать свое имя в хутбе в Кабуле, он, далекий от фанатизма, видимо, решил, что ничего не теряет, возвращаясь хотя бы окольным путем в свой возлюбленный Самарканд, и принял, совершенно неразумно, условия шаха.

С целью удержать трон Самарканда, и вновь завладеть землей великих предков, Бабур решился на этот (возможно, не очень приятный для него самого тоже) поступок. Однако народ успел потерять былое уважение к нему: «По этой причине народ Мавераннахра обрубил надежды, которые он связывал с Падишахом, а Падишах проявлял сдержанность в отношении туркмен [3,158б].

Известно, что борьба между суннитским и шиитским толками имеет многовековую историю. Но Бабур был, в первую очередь, правителем, и его интересовало завоевание и возврат Мавераннахра, земель «издревле принадлежавших тюрку», «любой ценой» вернуть Самарканд, только потом решать проблемы с вероубеждением [5]. Народная мудрость гласит «В любви и на войне все средства хороши». По-видимому, Бабур разыгрывал шиита из политических соображений, так как когда эта необходимость отпала, он с той же легкостью вернулся к старой вере, с какой ее покинул, что лишний раз подтверждает, что это было лишь ловким маневром с его

стороны.

Исследователи творчества Бабра С.Азимджанова, Б.Гаскойн, Мирза Мухаммад Хайдар при описании событий 1510-1512 года опираются на воспоминания Бабура и из-за лакун в записках с протяженностью почти в десять лет, 1508-1518 гг. ограничиваются догадками. Это приводит автора статьи к предположению, что страницы «Бабурнаме» были утеряны специально.

Во-первых, Бабуру-сунниту, воспитанному шейхом ислама, рядом и вокруг окруженный людьми ханафитского толка, шиизм был неприемлем. Во-вторых, Бабуру-наследнику престола Тимура, любым способом хотелось вернуть трон предка, ради чего он согласился на этот недостойный для царевича поступок. В-третьих, не захотел запятнать имена своих наследников тем, что ради власти их отец использовал самое сокровенное – религию.

В своих мемуарах он решил написать только правду. Возможно, он скрыл записи периода о том, как, находясь в безвыходном, беспомощном положении, не мог отказать на этот раз шаху-шииту. Об утере записей Б.Гаскойн пишет, что сам Бабур оставил нам весьма запоминающийся рассказ о случае, когда разразилась гроза и шатер, в котором он работал, обрушился ему на голову: «В этот вечер прорвались дождевые тучи и в одну минуту произошел такой потоп я не успел собрать бумаги и тетради, шатер и столбы упали мне на голову....Бумаги и тетрадки залило водой.... Мы велели поставить складную палатку и зажечь свечу, с трудом развели огонь и до самого утра не спали, занятые сушкой бумаг и тетрадок [376a]». Однако Бабур не пишет, что некоторая часть записей было размыта!

Однако, чуть выше на стр. 363а автор пишет: «Ходжа-и Калан, внук Ходжи Яхьи, просил прислать ему Записки, которые я писал. Я приказал переписать Записки и послал список Ходжа-и Калану с Шахрак [беком]». Это свидетельствует о том, что во время потопа список воспоминаний уже попал в руки Ходжа-и Калана.

Можно предположить, что в 1529 г. имелась полная версия сочинения.

Мы очень надеемся, что этот фрагмент «Бабурнаме» в один прекрасный день будет найден.

Завоевав Индию, великий полководец продолжал свою политическую борьбу и проводил такую внутреннюю политику, которая завоевала бы ему симпатии и расположение жителей городов и деревень Индии. Одним из проявлений такой политики была локальная толерантность императора. Такое отношение сохранилось и по отношению к разным религиям и кастам.

Некоторые факты, приведенные в «Бабурнаме» при описании событий 1528 г., подтверждают эту мысль: «земли издревле были подвластны тюрку. Смотрите, пусть страх и тревога не найдут путь в ваши сердца, чтобы народ не разорился... грабежи и хищения не будут допущены» [1, Бабур].

О веротерпимости Бабура свидетельствует его завещание сыну Хумаюну, где он пишет, что в Хиндустане существует несколько религий и каст, поэтому надо быть справедливым к представителям разных вероисповеданий. Автор утверждает, что лучше всего для развития ислама совершать благие дела, чем воевать с неверными, не обращать внимания на враждебность отношений двух ветвей ислама- суннизма и шиизма, так как этим пользуются недоброжелатели ислама.

*Толеъ йўқи жонимга балолиг бўлди,
Ҳар ишники айладим хатолиг бўлди.
Ўз ерни қўйиб, Ҳинд сори юзландим,
Ё Раб, нетай, не юз қаролиг бўлди?!
Я неvezуч — вот горе для меня,
Все действия мои ошибкой стали,
Покинув родину, пошёл я в Хиндустан
И мысли, и лицо чернее тучи стали (перевод автора статьи).*

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Бабурнаме. Записки Бабура. Ташкент, 1958, 528с.
2. Бобур, Захириддин Мухаммад. Бобурнома. «Укитувчи» нашриёт-матбаа ижодий уйи, Тошкент – 2008.
3. Мирза Мухаммад Хайдар. Тарих-и Рашиди. Т., Изд. «Фан», 1996.
4. Пигулевская и другие. История Ирана с древнейших времен до конца XVIII века. М., 1958.
5. Ҳ.Қудратуллаев. Бобур шахсиятининг ёрқин жиҳатлари. *Ўзбекистон адабиёти ва санъати*” газетаси, 2012

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКАЯ ПЛАТФОРМА УЧЕБНОГО РУССКО-УЗБЕКСКОГО ТОЛКОВОГО СЛОВАРЯ СИНОНИМОВ

К.Д. Бузрукова, преп., Андижанский государственный университет, Андижан

Annotatsiya. Maqola leksik sinonimiya muammolari hamda ularning regional tipdagi o'quv lug'atlarda aks etishiga bag'shlangan.

Kalit so'zlar: sinonimlar, o'quv lug'at, yadro, periferiya, bilingvizm

Аннотация. Статья посвящена проблеме лексической синонимии в современном научном понимании и её отражении в учебном словаре регионального типа.

Ключевые слова: синонимы, учебный словарь, ядро, периферия, билингвизм

Abstract. The article is devoted to the problem of lexical synonymy in the modern scientific understanding and its reflection in the educational vocabulary of the regional type.

Key words: synonyms, educational vocabulary, core, periphery, bilingualism

Язык и словарь могут быть противопоставлены друг другу в связи с тройным аспектом языковых явлений в понимании Л.В.Щербы [12, 24].

Словарь с этой точки зрения есть особый способ научной систематизации и описания языкового материала. В нём в той или иной мере объединяются и синтезируется все три аспекта языка- речевая деятельность, языковая система и языковой материал.

Учебную лексикографию по сравнению с академической можно в целом определить как лексикографию меньших форм и большей обучающей направленности [2, 45].

Л. А. Новиков, анализируя классификацию словарей-справочников применительно к обучению иностранцев русскому языку, отмечал важность различия кодирования и декодирования сообщения: «Нетрудно заметить, что отправитель и получатель нуждаются, строго говоря, в словарях различного типа: первому в большей степени необходимы словари активного типа (словарь сочетаемости слов, идеографический словарь, словарь синонимов – для выбора нужных слов из лексической парадигмы правильного их «сцепления»), второму – словарь пассивного типа (например, толковый, раскрывающий содержание слов)» [7, 19].

Характерной чертой современной учебной лексикографии является акцент на словари активного типа, к которым относится словарь синонимов. Если не касаться частностей, все существующие словари в основе своей не отличаются друг от друга, хотя адресаты разные, т.е. принципы их построения в главном едины рассчитаны на любую аудиторию.

Целесообразно составление локальных лексических «региональных» словарей в дополнение к существующим, построенных на учёте особенностей конкретного билингвизма, которые прогнозировали бы и предупреждали специфические ошибки, вызванные интерференцией лексико-семантических систем и норм словоупотребления [1,5].

Составителям таких словарей потребуется становиться на точку зрения то родного, то русского языка с тем, чтобы научить видеть родной язык «со стороны», осознать его идиоматичность.

Созданию словарей указанного типа должно предшествовать большая работа по организации интенсивного и планомерного сопоставительного изучения лексико-семантических систем языков, взаимодействие которых и создаёт колорит «местного» билингвизма.

Таким образом, для первой стадии овладения неродным языком (в данном случае русским), на которой рецептивный аспект преобладает над продуктивным, необходим двуязычный словарь аспектного типа и регионального характера.

Над созданием таких словарей активно работают русисты в национальных республиках.

Известно, что учебный словарь в своей основе противоречив: с одной стороны, он должен быть небольшим по объёму словника, с другой стороны – обладать высокой обучающей способностью.

При формировании словника учебного словаря в первую очередь должна учитываться высокая частотность заглавного слова, а в словаре синонимов- доминанта синонимического рода. Частотность является необходимым, но недостаточным условием для включения предполагаемой единицы – синонимического ряда в аспектный словарь, так как «...критерий частотности позволяет лишь весьма приближённо «нащупать» массив слов для определённой цели обучения [3,47].

Характерными признаками учебного словаря аспектного типа становятся минимизация и компрессия языкового состава, т.е. сведение к определённому количественному и качественному минимуму с сохранением семантических и структурных свойств языковой системы.

Основой разработки двуязычного учебного словаря аспектного типа может стать известный в психолингвистике ассоциативный эксперимент [7]. В нём обнаруживаются соотнесённость и различные виды связей между словами в словарном запасе носителей языка, определяется обусловленность словесных ассоциаций собственно языковыми связями лексических единиц, что крайне важно при формировании словника двуязычного синонимического словаря учебного типа. Выявленные в ассоциативном эксперименте вербальные ассоциации и связи студентов позволяют не только определить уровень их речевого развития, но и могут быть использованы в обучении.

При разработке лингводидактической платформы, предлагаемого русско-узбекского типового словаря синонимов ассоциативный эксперимент не проводился, исходя из принципа учебно-методической целесообразности применительно к национальной аудитории [5,4].

Каждое лексикографическое пособие, каждый конкретный словарь начинается с определения номенклатурного его состава, говоря другими словами, с проблемы отбора тех единиц языка, которые будут в нём представлены.

Итак, первый вопрос лексикографической практики в самом общем виде можно сформулировать так: «Что представлять?» В свою очередь структурно-семантические особенности избранных для лексикографического описания единиц языка регламентируют набор лексикографических параметров и средств их конкретного представления в том или ином словаре.

При лексикографическом описании синонимических рядов в двуязычном учебном словаре возникает проблема «в плане адекватности подаваемой в них информации» [4,5].

В национально-русских словарях эта адекватность достигается путём предварительного анализа конкретного национально-русского двуязычного описания его основных особенностей, существенных с точки зрения лексикографического отражения. Это, в свою очередь, даёт возможность выбрать правильное соотношение монологических и билингвальных лексикографических параметров [11,189].

Одной из самых существенных проблем двуязычной учебной лексикографии является изучение лингвистической интерференции в пределах избранной для лексикографического описания лексико-семантической микросистемы, в частности, синонимов.

Проблема лексической синонимии в современном её понимании органично связывается со многими аспектами соотношения ядра и периферии в лексике. Прежде всего, встает вопрос о самом местесинонимов в словарном составе русского языка. Согласно одной из существующих точек зрения, мера системности в разных учебных словарях различна. Синонимия с этих позиций представляет конгломерат единиц, которые память свела вместе из разнообразных источников и которые лишь по необходимости подключаются к системным отношениям в лексике.

Более продуктивным и адекватно отражающим организацию словарного состава является, с нашей точки зрения, подход к синонимии как к одному из центральных видов отношений в лексической системе. В этом убеждает исследование русской синонимии в её наиболее полном лексикографическом воплощении – двухтомном академическом словаре синонимов.

Целый ряд проблем, возникающих при комплексном многоаспектном исследовании синонимии, выдвигает на первый план соотношение ядра и периферии.

1. Структура синонимического ряда отчётливо демонстрирует отношение ядра и периферии: ядерные семантические компоненты заключены в опорном слове-доминанте и наиболее близких к нему по значению членах ряда. Периферийные члены синонимического ряда обладают наибольшим количеством дифференциальных семантических признаков. Именно на периферии синонимического ряда особое значение приобретают коннотативные семантические признаки.

Актуальным в этой связи является вопрос о том, в каком объёме представлены синонимы в лексиконе носителя русского языка-билингва. Очевидно, что значительная часть зафиксированных в словарях синонимических средств отражает лишь пассивный словарный запас образованного среднего носителя русского языка, находящуюся на периферии часть его лексикона.

2. Исследование количественного соотношения синонимических рядов разных частей речи доказывает центральное место слов с предикативной семантикой – глаголов и имён прилагательных.

Глагольная синонимика и синонимика имён прилагательных представляется максимально системными. Глагольная семантика сохраняется в соотносительных синонимических рядах существительных и прилагательных. Эти отношения играют существенную роль в лексической организации текстов и дискурсов.

3. Лексические синонимы являются важным средством формирования лексических структур текстов. Если периферийные члены синонимических рядов представляют собой своего рода «стилистическую косметику», по образному выражению А.И.Кожина, то ядерные части

синонимических рядов являются важным компонентом вербальной сети лексикона человека и активно участвуют в реализации целого ряда коммуникативных стратегий говорящего. Именно ядерные частисинонимических рядов обеспечивают сходство лексических структур текстов разной жанрово-стилистической принадлежности, относящихся к одной концептуальной области.

Таким образом, синонимия является одним из центральных видов отношений в лексической системе языка, важным средством формирования лексических структур текстов и активно участвует в формировании и реализации коммуникативной компетенции билингва.

Словарная статья предлагаемого нам учебного русско-узбекского словаря синонимов состоит из синонимического ряда русских слов и общего толкования смысла, перевода на узбекский язык слов узбекского синонимического ряда.

Основным принципом отбора единиц словника была определена частотность заглавных слов, являющихся доминантами синонимических рядов, которая устанавливалась на основе данных частотного словаря русского языка под редакцией Л.Н.Засориной[6].

При разработке словарных статей лексикографического пособия автор обращался к материалам «Словаря синонимов» [9], и к материалам «Толкового словаря синонимов узбекского языка» А.Ходжиева [10].

Содержание двуязычных переводных словарей, как нам представляется, не даёт полной информации об особенностях употребления слов, что ограничивает возможность отправителя речи в выборе нужного слова, которое наиболее точно выражает мысль. С этой точки зрения описание частотных синонимических рядов русского языка и их перевод на узбекский язык окажет практическую помощь изучающим русский язык в развитии их устной и письменной речи.

Приводим образцы словарных статей из проспекта учебного русско-узбекского толкового словаря синонимов:

1. Бессильный, немощный, хилый, истощённый: физически слабый по любой причине;
Bemador, madorsiz, bemajol, majolsiz, bedarmon
2. Брезговать, гнушаться, испытывать отвращение: испытывать неприятное, гадливое чувство, вызываемое кем- или чем-л.;
Jirkanmoq, hazar qilmoq, irganmoq.
3. Гадкий, мерзкий, гнусный, отвратительный: вызывающий чувство брезгливости, отвращения, презрения;
Jirkanch, qabix, razil, manfur, zalil, nafratli.
4. Гнев, злоба, ярость, негодование: отрицательная эмоция, вызванная мнением, что некое лицо или действие грубо нарушает общепринятые нормы личной или общественной жизни;
Jaxl, achchiq, g`azab, qaxr, zarda.
5. Гордый, высокомерный, заносчивый, кичливый, чванливый: имеющий преувеличенно важное мнение о себе, своих заслугах, достоинствах;
Kekkaqan, gerdaygan, kerilgan, dimog`dor, kalondimog`, kerik, manman, takabbur.
6. Ждать, ожидать, поджидать: быть где-нибудь, пребывать в каком-либо состоянии, рассчитывать на появление, прибытие кого-, чего-нибудь;
Kutmoq, poylamoq.
7. Желать, хотеть: испытывать потребность, необходимость в чём-либо, в исполнении, совершении чего-либо;
Istamoq, xohlamoq, tusamoq, orzulamoq, tilamoq, ihtiyor qilmoq, sog`nmoq.
8. Любить, нравиться, уважать: соответствовать чьему-либо вкусу, быть приятным кому-л.;
Yoqtirmoq, xohlamoq, hushlamoq.
9. Один, одинокий, отдельный: пребывающий, происходящий, находящийся, совершающийся отдельно от других, один без других себе подобных;
Yolg`iz, yakka, tanho.
10. Ловкий, проворный, расторопный: отличающийся быстрой, реакцией, сноровкой;
Chaqqon, erchil, chechan, abjir, chapdast.
11. Бить, ударять, колотить: с силой приводя в контакт твёрдый предмет с телом живого существа, стараться причинить физическую боль;
Urmoq, kaltaklamoq, do`pposlamog, savalamog, solmoq, tuchurmoq, so`qmoq, po`ppillatmoq.
12. Годный, пригодный: такой, который соответствует трудовой деятельности или может быть использован для её осуществления;
Yaroqli, layoqatli, qobiliyatli.
13. Дрожать, трестись, трепетать, содрогаться: сотрясаться от частых и коротких колебательных движений, испытывать дрожь;

Titramoq, qaltiramoq, qalt-qalt qilmoq.

14. Делить, разделять, распределять, раздавать: разъединять на части целое, распределять целое по частям;

Taqsimlamoq, bo`lmoq.

15. Кончать, заканчивать, завершать: прекратить деятельность чего-либо, завершать деятельность чего-нибудь, доведя её до конца;

Tamomlamoq, tamom qilmoq, tugatmoq, sor qilmoq, soplamoq, bitirmoq, ado qilmoq. Yo`qotmoq, yo`q qilmoq, quritmoq.

16. Скрывать, утаивать, маскировать: не дать ком-либо увидеть или узнать;

Yashirmoq, bekitmoq, aytmaslik.

17. Поддельный, фальшивый, не настоящий: не такой в действительности, каким он представляется;

Qalbaki, soxta, yasama, sun`iy, yolg`ondakam, g`ayritabiyy, botil.

18. Уважать, почитать, чтить: испытывать по отношению к какому-либо человеку чувство, вызываемое высокой оценкой его свойств;

Hurmatlamoq, hurmat qilmoq, izzat qilmoq, siylamoq.

19. Любовь, страсть, симпатия: чувство, испытываемое к объекту, который приятен кому-либо;

Sevgi, myhabbat, ishq.

Автор планирует включить в корпус учебного русско-узбекского словаря синонимов более семидесяти частотных в обоих языках синонимических рядов, усвоение которых поможет изучающим русский язык школьникам старших классов узбекских школ и студентам всех направлений высшего образования Узбекистана пополнить свой лексический запас и расширить диапазон речевой деятельности.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Абдусаматова Р.А., Ким Л.Л. несколько замечаний о принципах построения двуязычных учебных словарей. Тезисы докладов республиканской научной конференции на тему: «Актуальные проблемы лексикологии и фразеологии», Баку, 1976, с.3.

2. Бархударов С.Г., Новиков Л.А. Каким должен быть учебный словарь? // Русский язык за рубежом: 1971, №3, с.46-51.

3. Бархударов С.Г., Новиков Л.А. Каким должен быть учебный словарь? // Русский язык за рубежом: 1971, №3, с.47.

4. Городецкий Б.Ю. проблемы и методы современной лексикографии// Новое в зарубежной лингвистике – Вып. XIV., М., 1983, с.5, 399 с.

5. Денисов П.Н., Морковкин В.В., Новиков Л.А. Проспект учебного словаря сочетаемости слов русского языка – М., 1971, с.4, 2500с.

6. Частотный словарь русского языка. М., «Русский язык», 1977, 936 с.

7. Леонтьев А.А. Общие сведения об ассоциациях и ассоциативных нормах// Словарь ассоциативных норм русского языка. – М., 1977, 192 с

8. Новиков Л.А. Некоторые аспекты описания лексики// Русский язык за рубежом: 1987, №1, с.19-24.

9. Словарь синонимов. Справочное пособие. Л.: Наука, 1975, 648 с.

10. Ходжиев А. Ўзбек тили синонимларининг изоҳли луғати. Тошкент: Ўқитувчи. 1974.

11. Шанский Н.М. Русское языкознание и лингводидактика. – М., 1985, с.199-201, 239 с.

12. Щерба Л.В. О трояком аспекте языковых явлений и об эксперименте в языкознании// Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – Л. Наука, 1974, с.29-38, 438 с.

УЎК 37.02

ОНА ТИЛИ ДАРСЛАРИДА ИННОВАЦИОН МЕТОДИКА ҲАҚИДА

М. Газиева, PhD, Фаргона Давлат Университети, Фаргона

М. Бурханова, ўқитувчи, Фаргона Давлат Университети, Фаргона

Аннотация. Мақолада она тили дарсларида замонавий технологиядан фойдаланиш ва унинг самарадорлиги ҳақида фикр юритилади.

Калим сўзлар: инновация, ўйин-топириқ, ижодий ўйин-топириқ, ақлий хужум, терминлар.

Аннотация. В статье рассматривается использование современных технологий на уроках родного языка и их эффективность.

Ключевые слова: инновация, игровое задание, творческое игровое задание, мозговой штурм, термины.

Abstract. The article examines the use of modern technologies in the lessons of the native language and their effectiveness.

Key words: innovation, game task, creative game task, brainstorming, terms

Она тили машғулоти ўз тузилишига кўра ҳар бир ўрганиладиган тил ҳодисасига ўқувчи эътиборини қаратиши, уни ижодий фаолият кўрсатишига ундаши, ўзлигини намойиш этиш имкониятларини яратиши лозим.

Инновацион таълим технологиялари, интерфаол усулдаги дарслар хориж тажрибаси сифатида педагогикага ҳамда барча фанларнинг ўқитиш методикасига кириб келганлиги ҳеч кимга сир эмас. Луғавий жиҳатдан “инновация” тушунчаси инглиз тилидан таржима қилинганда “innovation” – “янгилик киритиш [1.154]” деган маънони англатади. Мазмунан эса тушунча негизида “инновация” тушунчаси муайян тизимнинг ички тузилишини ўзгартиришга қаратилган фаолиятни ифодалайди.

Инновациянинг кўринишлари: янги ғоялар, тизим ёки фаолият йўналишини ўзгартиришга қаратилган аниқ мақсадлар, ноанъанавий ёндашувлар; одатий бўлмаган ташаббуслар; илғор иш услубларидир [2.56]. Таълим инновациялари таълим соҳаси ёки ўқув жараёнида мавжуд муаммони янгича ёндашув асосида ечиш мақсадида қўлланилиб, аввалгидан анча самарали натижани қафолатлай оладиган шакл, метод ва технологиялар саналади. Таълим инновациялари “инновацион таълим” деб ҳам номланади.

Бугунги замонавий технологиялар ривожланган кунда таълимий ўйинлар ўқувчиларни ижодий фаолият кўрсатишга, ўрганилаётган тил ҳодисаларининг моҳиятини англаб, мустақил равишда ҳукм ва ҳулосалар чиқаришга, ҳар бир ўқувчига ўзлигини намойиш этиш, ўз фикр-мулоҳазаларини эркин баён этиб, ўз нуқтаи назарини ҳимоя қилишга кенг имконият яратиши зарур. Она тили дарс машғулоти давомида таълимий ўйинлардан фойдаланиш муайян даражада изчил бўлмоғи лозим. Чунки бу ўқувчиларнинг сўз бойлигини оширишга, сўздан тўғри ва ўринли фойдаланиш фойдаланиш малакаларини шакллантиришга, нутқ шароитидан келиб чиқиб, фикрни оғзаки ва ёзма тарзда тўғри, раво ифодалашга хизмат қилмоғи керак. Шунингдек, дарс жараёнида қўлланиладиган таълимий ўйинлар айнан мавзу юзасидан бўлмоғи мақсадга мувофиқдир. Бу педагогнинг шахсий тажрибасига боғлиқ бўлиб, у дарснинг қайси қисмида бу воситалардан фойдаланиши ўз ихтиёрида бўлиши ҳам катта аҳамиятга эга.

Шу ўринда бу соҳада олиб борилган айрим изланишларни ҳам кўриб ўтиш мақсадга мувофиқдир. А.Бобомуродовнинг “Она тили таълими жараёнида ўйин-топшириқлардан фойдаланиш” мавзусидаги педагогика фанлари номзоди илмий даражасини олиш учун ёзилган диссертацияси ҳам катта аҳамиятга молик масалаларни қамраб олганлиги билан ажралиб туради. Олима ўз ишларида “...она тилидан ўқувчиларга бериладиган ўйин-топшириқларни мураккаблик даражасига кўра уч турга ажратиш мумкин:

- 1) қайта хотирлашга асосланган ўйин-топшириқлар;
- 2) қисман ижодий фаолият кўрсатишга асосланган ўйин-топшириқлар;
- 3) ижодий ўйин-топшириқлар [3.8]”.

Таълимий ўйинларнинг самарадорлиги шундаки, улар нафақат дарсни ўқувчига тез етиб боришини таъминлайди, балки ўқувчиларни фанга бўлган қизиқишини орттиришга ҳам хизмат қилади.

Бошланғич синфларда она тили дарсаларида инновацион таълим доирасига турли ўйинлардан фойдаланиш ҳам киради. Бу ўйинлар ўз мазмунига кўра бир-биридан фарқланади. Айниқса, бошланғич синф ўқувчиларининг нутқини ривожлантиришга қаратилган “Ким кўп сўз топа олади?” ўйини бу борадаги самарали воситалардан биридир. Ушбу ўйинни олиб боришда синф ўқувчиларига тарқатма материаллар берилади. Тарқатма материалларга ҳарфлар ёзилади. Синф ўқувчилари беш гуруҳга бўлинади. Ўқувчилар ўз гуруҳларида жамоа бўлиб бир дона ҳарф ёзилган тарқатмани оладилар. Гуруҳ ўқувчиларига вақт берилади. Шу вақт ичида ўқувчилар ўзлари қўлларига олган ҳарфдан бошланиб ёзиладиган сўзларни ўйлаб топиб ёзишлари керак. Қайси гуруҳ аъзолари кўп сўз ўйлаб топсалар ва ёзиб чиқсалар, шу гуруҳ аъзолари “ғолиб” деб топилади ва рағбатлантириб борилади. Бу ўйин бошланғич синф ўқувчилари учун жуда катта аҳамиятга эга ҳисобланади. Чунки бу ёш даврида ўқувчиларда хотира, идрок ва диққат кабилар яхши ишлайди. Энг муҳими ўқувчиларнинг ёзма ва оғзаки нутқлари шаклланади. Луғат бойликлари сон ва сифат жиҳатидан кўпаяди.

Бошланғич синфларда қўлланиладиган технологиялардан яна бири “Сўзнинг ўрнини топиш” ўйинидир. Ўйинни ўтказишдан олдин ўқитувчи ёзув тахтада ёки карточкада шеърини парчаларни ёзиб тарқатади. Карточкадаги айрим сўзлар тушириб қолдирилади. Ўқитувчи ўқувчилардан сўзларнинг ўрнини топиб ёзишни талаб этади. Бундай ўйинларни ўтказиш ўқувчиларни мантиқий фикрлашга ва луғат бойлигини оширишга ёрдам беради. Намуна:

Боғ яшнайти, Уй яшнайти,
 билан. билан.
 Дала яшнаит Тоғ яшнайти
 билан. билан.

Ўқувчилар очиқ қолган сўзлар ўрнига мос келадиган тўғри жавобни топиб ёзишлари керак (боғбон, деҳқон, бола, лола). Интерфаол таълим моҳиятига кўра суҳбатнинг “Ўқувчи – ахборот - коммуникацион технологиялар” шаклида ташкил этилиши ўқувчилар томонидан мустақил равишда ёки ўқитувчи раҳбарлигида ахборот технологиялари ёрдамида билим, кўникма, малакаларнинг ўзлаштирилишини англатади [4.60].

Бундай интерфаол таълим турлари гап бўлақларини ўргатишда ҳам муҳим самара беради. Хусусан, тўлдирувчи мавзусини ўқувчиларга тушунтириш ва уларнинг шу мавзу бўйича эгаллаган билимларини текширишда ҳам бу каби усуллар маҳсулдорлиги билан ажралиб туради.

Тўлдирувчи – ўз ҳоким сўзига бошқарув йўли билан боғланиб, бу сўз англатган ҳаракат, предмет, белгига нисбатан объект бўлиб келадиган бўлак. Демак, тўлдирувчи кесимнинг объект валентлигини тўлдириб келувчи келишikli ва кўмакчили морфологик шакллар орқали рўёбга чиқадиган гап бўлагидир. Тўлдирувчи куйидаги морфологик шакллар асосида намоён бўлади: 1. От: а) от + тушум келишиги: *шеърни ёдлади, хат ёзди*; б) от + восита келишikleri: *узумдан еди, китобдан ўқиди*; с) от + кўмакчи: *китоб ҳақида эшитдим*;

2. Олмош: а) кишилик олмоши + тушум келишиги: *сени кўрдим*; б) кишилик олмоши + восита келишikleri: *унга бердим*; с) кишилик олмоши + кўмакчи: *у ҳақда эшитдим*; д) кўрсатиш олмоши + келишik: *ўшанга атадим, ўшани кўрдим*.

3. Сон + келишik: *иккини иккига қўшди*.

4. ҳаракат номи билан: *Лайлакнинг кетишига боқма, келишikига боқ (Мақол)*.

5. Отлашган сўзлар: а) отлашган сифат: *Яхшидан боғ қолар*; б) отлашган равиш: *Кўндан қуён қочиб қутулмас (Мақол)*. с) ундов сўзлар билан: *Ана шунда мен галаба урасини эшитдим*. д) ёрдамчи, тақлидий сўзлар билан: - *Ҳа, майли, лекинни ҳам кўриш керак*. Бу бўлак ҳаракат ва объект орасидаги муносабатнинг турига кўра иккига бўлинади: воситали тўлдирувчи ва воситасиз тўлдирувчи. **Воситали тўлдирувчи** – ўз ҳоким бўлагига боғланиб, шу бўлак орқали ифодаланган ҳаракатнинг юзага келишида курул - восита вазифасини бажаради. **Воситасиз тўлдирувчи** – ҳоким бўлақда ифода қилинган ҳаракатни бевосита ўзига қабул қилган предметни билдирувчи тўлдирувчи. Бу маълумотлардан сўнг куйидаги интерфаол усуллар асосида ўқувчилар билимини текшириш мумкин. “Бу меники!” грамматик ўйини асосида “Кесим”, “Ега”, “Аниқловчи”, “Тўлдирувчи” ва “Ҳол” гуруҳларига бўлининг. Матнда қўлланган гаплардан ўзингизга тегишли бўлакни ажратиб олинг. Ёки Ў.Ҳошимов асарларидан олинган ушбу гапларда иштирок этган тўлдирувчиларни аниқланг. Тўлдирувчининг нима сабабдан сўз кенгайтирувчиси эканлигига изоҳ беришга ҳаракат қилинг.

1. *Музаффар ерда ётган портфелини жахт билан юлқиб олди. 2.Оқшом сҳог'лари Тошкент кўчалари чумоли унига ўхшаб кетади. 3. Алимардон чойни оларкан, зимдан унга қараб қўйди. 4. ...Аммо қайтиш йўлини тополмас, яна май билан таскин берарди ўзига.*

Ҳар бир соҳада инновацион технологиялар кенг қўлланилаётган ҳозирги вақтда мактаб ўқувчилари учун дарс машғулотларида турли хил интерфаол методлардан фойдаланиш болаларда она тилига кизиқишнинг ортишига ҳамда дарс жараёнининг янада самарали ташкилланишига ёрдам беради. Технологиялардан нафақат тўлдирувчи мавзусида, балки барча мавзуларда фойдаланиш мумкин, бу ўз навбатида педагогнинг маҳоратига ҳам боғлиқ.

Хулоса сифатида шуни айтиш мумкинки, она тили дарслари учун бир қатор инновацион таълим турлари мавжуд бўлиб, уларнинг барчаси фақат ва фақат ўқувчиларнинг таълим сифатини оширишга хизмат қилади. Бу каби инновацион таълим турлари ўқувчиларнинг дарсга бўлган кизиқишларини оширишга ва оғзаки ҳамда ёзма саводларини оширишга хизмат қилади.

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙҲАТИ:

1. Ҳасанбоев Ж., Тўрақулов Х., Ҳайдаров М., Ҳасанбоева О., Усманов Н. Педагогика фанидан изоҳли луғат. –Т.: Фан ва технология. 2009. – Б.154.
2. Сайидахмедов Н. Ноанъанавий дарс. Янги педагогик технологиялар. – Тошкент: Молия, 2003. – Б.56.
3. Бобомуродова А. Она тили таълими жараёнида ўйин-топшириқлардан фойдаланиш. Пед.фан.ном.дисс.автореф. – Тошкент, 1997, 8-бет.
4. Муслимов Н., Усмонбекова У., ва бошқ. Инновацион таълим технологиялари. –Тошкент: 2015. –Б.60.

НУТҚ ТЕМПИНИНГ ФУНКЦИОНАЛ БЕЛГИЛАРИ ХУСУСИДА

М.М. Газиева, PhD, Фарғона Давлат Университети, Фарғона

Аннотация. Мақолада интонация компонентларидан бири бўлган нутқ темпи ҳақида сўз юритилади. Нутқ темпининг социал ва гендер фарқланишидаги роли замонавий фонетик-экспериментал тегиширишлар орқали очиб берилади.

Калим сўзлар: интонация бирликлари, нутқ темпи, темпораллик, миллисекунд, пауза, социал фарқ, гендер фарқланиши.

Аннотация. В статье освещается темп речи как один из основных компонентов интонации. Социальное и гендерное различие темпа речи исследовано экспериментальным методом.

Ключевые слова: интонационные единицы, темп речи, темпоральность, миллисекунда, пауза, социальное различие, гендерное различие

Abstract. The article discusses the matters of the speech tempo as one of the components of the intonation. The social and gender difference of the speech tempo is illustrated by experimental method.

Key words: intonation units, speech tempo, temporality, millisecond, pause, social difference, gender difference.

Интонация компонентлари ичида нутқ темпи нутқнинг ифодалиги ва таъсирчанлигини белгилайдиган воситалардан бири саналади. У интонация бирлиги сифатида нутқнинг интонацион яхлитлигини таъминлашда иштирок этади. Дунё тилшунослигида йирик фонетист олимлар Л.Р.Зиндер, Т.М.Николаева, Л.К.Цеплитис, Н.Д.Светаэровалар интонациянинг структур бирликлари қаторида нутқнинг темпорал хусусиятларига ҳам тўхталадилар. Улар нутқ элементларининг талаффуз қилиш тезлиги, секинлиги, темпга хос акустик параметр принциплари, дунё тилларида чўзқичка асосан урғу турини ажратиш, темпнинг муҳим ва номуҳим ахборотларни ифодалашдаги ўрни каби масалаларда ўз қарашларини баён қилганлар[4,508]. Бу олимларнинг нутқ темпи хусусидаги қарашлари экспериментал-фонетик изланишлар натижасида олинган илмий хулосаларга таянганлиги билан аҳамиятлидир. Нутқнинг интонацион структурасида ҳар бир бирлик ўзига хос вазифа бажаради. Нутқ темпи ҳам алоқа-аралашув жараёнида сўзлашувчилар томонидан талаффуз қилинаётган нутқнинг жанр ва услубий хусусиятларидан келиб чиқиб, нутқнинг ранг-баранг бўлишини таъминлайди.

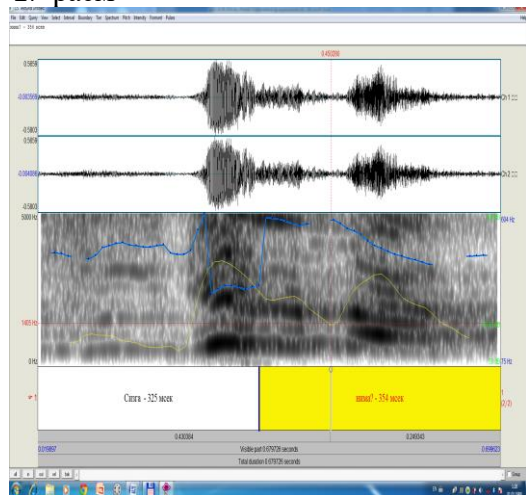
Интонация компоненти ҳисобланган "...темп италянча tempo, лотинча tempus – сўзларидан олинган бўлиб, нутқ элемент (товуш, бўғин, сўз)ларининг талаффуз тезлиги"[4,508] маъносини ифодалайди. Илмий адабиётларда "талаффузнинг вақти, унинг тезлиги(секин, ўрта тезлик, тез) нутқ темпидир. Нутқ темпи фразани бўлақларга бўлиш учун хизмат қилади"[1,472] деб таъкидланади. Демак, нутқ темпи мулоқот жараёнида нутқ бирликларига сарфланган вақт миқдори билан белгиланади.

Агар одатдаги меъёрий нутқ мезони 60-70 дБ ораллиғидаги параметрдан иборат деб белгиланган бўлса, бунда талаффуз қилинган ҳар бир товушнинг ўртача темпорал миқдори 70-75 мсек. ни ташкил қилади. Осойишта суҳбатнинг децибел миқдори акустик мезон бўйича 54 дБ деб белгиланган. Бунда нутққа сарфланган вақтнинг ўртача миқдори 100-110 мсек. ни ташкил қилади. Урғунинг интенсивлик даражаси 80 дБ дан ортиқ бўлган экспрессив-эмоционал нутқларда эса нутқ темпи миқдори пасаяди. Бунда бир товушга ўрта ҳисобда 40 мсек. гача вақт сарфланиши мумкин. Нутқ темпи сўзлашувчиларнинг характериға, эмоционал ҳолати, нутқ вазияти, жинси, социал мавқеи ҳамда руҳий ҳолатига кўра ўзгарувчан хусусиятга эга бўлади. Нутқий актлар мазмунига кўра ҳам уларга сарфланган вақт миқдори ўзгариши мумкин. Масалан, ажабланиш нутқий актида унга сарфланган вақт миқдори меъёрдан ортиқ бўлади. Бунга нутқ вазияти ҳам таъсир кўрсатади.

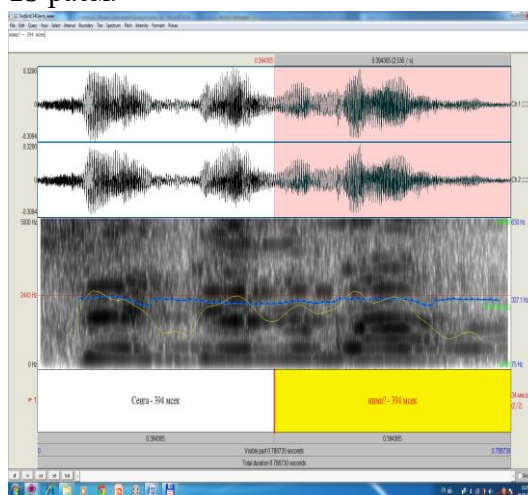
Нутқда темпораллик хусусиятларини аниқлаш товуш, бўғин ва сўзга сарфланган вақт миқдори билан белгиланади. Агар бир хил миқдордаги ва гапнинг бир хил коммуникатив типига хос ифода икки жинс вакили томонидан талаффуз қилинса, нутқ темпида фарқ кузатилади. Масалан, Назокат нутқидаги "Сизга нима?" ва Аббор ака нутқидаги "Сенга нима?" сўрок ифодалари талаффузида сарфланган темпораллик миқдори бўйича фарқни кўриш мумкин:

Назокат нутқидаги "Сизга нима?" жумласи учун 679 мсек. вақт сарфланган: сизга бўлагига 325 мсек., нима бўлагига 354 мсек. Демак, ифоданинг биринчи бўлаги нисбатан тез темп билан бошланиб, ундаги сиз бўғини учун 213 мсек., га бўғини учун 112 мсек. вақт сарфланган. Кейинги нима бўлаги нисбатан секин темпда талаффуз қилинган. Буни нима сўзининг ма бўғинига сарфланган 249 мсек. миқдори билан ҳам кўриш мумкин. Бунда ҳар бир товушга ўрта ҳисобда 75 мсек. вақт сарфлангани келиб чиқади (17-расм).

17-расм



18-расм.



Аброр ака нуткида “Сенга нима?” сўроқ ифодаси учун 788 мсек. вақт сарфланган ва ҳар иккала бўлакка бир хил – 394 мсек. дан вақт берилган. Лекин Назокатнинг нутқиға нисбатан охириги -ма бўғини жуда секин талаффуз қилинган. Яъни сен- бўғиниға 248 мсек., -ға бўғиниға 146 мсек., ни- бўғиниға 67 мсек., -ма бўғиниға 327 мсек вақт сарфланган (18-расм). Бу акустик параметрлардаги кўрсаткичлар темпнинг жинсга кўра фарқланишини илмий асослашга ёрдам беради. Ўзбек тилшунослигида экспериментал-фонетика мутахассисларидан бири Ҳ.Йўлдошевнинг қарашларида интонациянинг темпорал компоненти бўлган темпнинг ўзбек тили интонациясидаги ўзига хос ўрни хусусида асосли маълумотлар келтирилади. Жумладан, “...темпорал компонент, айниқса, ўзбек тили интонацияси учун жуда муҳим, чунки у ўзбек тили интонациясини бошқа туркий тиллардан, масалан, қорақалпоқ, қозоқ тили интонациясидан фарқлашда бош интонацион восита вазифасини ўтайди” [3,41], деб таъкидланади. Шунга кўра, нутқий мулоқотда темпнинг иштироки нафақат бошқа тиллар билан, балки нутқнинг жанр ва услубий хусусиятларига кўра ҳам фарқ қилади. Шунинг учун ҳам нутқ услубларида “маърузаларнинг темпи ҳикоя ва ўртоқлик суҳбатига нисбатан секин бўлиши, нутқ услубларида темп турлича талаффуз услубини аниқлаш учун...” [2,276] хизмат қилиши таъкидланади.

Профессор М.Миртожиев темпнинг функционал хусусиятлари тўғрисида “...товушларга, уларнинг типларига қараб, турлича чўзиқликда вақт сарфланади: портловчиларга кам, сирғалувчиларга ортиқроқ, унлилар учун максимум даражада вақт берилади. Сонантлар интервокал ҳолатда жуда кам, аслаутда унлилар даражасида кўп вақт олиши кузатилади. Товушларга бериладиган вақт экспрессивликка кўра яна ортиши, бу ортиш икки, уч, ҳатто, беш баробаргача бориши мумкин. Бунинг устига гапдаги уюшиқ бўлак, ажратилган бўлак, яна ундалма, кириш ва киритма кабилар ҳам гапдан пауза билан ажратилади. Тактлар оралиғида ҳам қисқа пауза бўлади. Шу паузалар ҳам вақт олади. Мана шулар гап темпини белгилайди” [5,354] деб таъкидлайди. Бизнинг кузатишларимизда ҳам нутқ ва нутқ парчасига сарфланган вақт ўз таркибига паузани ҳам қамраб олишини кўрсатади. Бу ҳолат сўзловчи нутқиға хос темпнинг нутқ мазмуниға таъсир кўрсатиши исботлайди. Темп интонациянинг компоненти сифатида пауза билан боғлиқ ҳолда унга сарфланган умумий вақтга нисбатан белгиланади. Интонациянинг бошқа компонентлари сингари темп ҳам ўзи ёлғиз ҳолда нутқ парчасидаги интонацияни шакллантира олмайди. Демак, гапдаги темпнинг ҳосил бўлиши мелодика, интенсивлик, пауза каби просодик воситаларға боғлиқдир, деган ҳулосаға келиш мумкин. Оҳангдаги асосий овоз тони частотасининг ортиқлиги, нутқдаги текис, кўтарилувчи ва пасажувчи оҳанглар, интенсивлиكنинг юқори ва қуйи даражалари темпнинг структурасига таъсир кўрсатади. Буларнинг барчаси нутқ вазияти, сўзлашувчиларнинг касб-қори ва индивидуал хусусиятларига боғлиқ тарзда амалға оширилади. Шунинг учун ҳам нутқий мулоқотда сўзлашувчиларнинг нутқ темпи интонациянинг бошқа компонентлари ва нутқ вазияти таъсирида тез ёки секин тарзда амалға оширилади. Бу эса нутқ мазмуниға ўз таъсирини кўрсатади.

Нутқ темпи интонациянинг компоненти сифатида нафақат насрий асарларда, балки шеърый асарларда ҳам маълум функционал хусусиятларға эгадир. Шу маънода профессор У.Тўйчиевнинг нутқ темпи ҳақидаги қарашлари қимматлидир. Олим “...ўзбек тили унлилари қисқами ёки чўзиқми, ўзбек арузида табиий чўзиқлик ҳодисаси мавжудми, урғули очик бўғин чўзиқ бўғин ҳисобланадими ё қисқами” каби муаммоли масалаларға ойдинлик киритиш учун ўзбек, араб ва форс-тожик тилларида ёзилган ғазал намуналарини экспериментал-фонетик усулида текшириб, ғазалнинг ҳар бир банд темпини ҳисоблаб чиқди. Шу асосда “...ўзбек арузида қисқа ва чўзиқ бўғинлар мавжуд,

ёпиқ бўғин сўз ўртасида қисқарок, сўз охирида эса чўзикроқдир, урғули очик бўғин чўзиқ бўлиши ҳам, қисқа бўлиши ҳам мумкин. Бунга очик бўғиннинг товуш таркиби, мисра ва сўзда тутган ўрни, товушларнинг характери ва бошқа омиллар сабаб бўлади»[6,15] деган хулосага келади. Араб, форс-тожик ва ўзбек арузидаги бундай фарқланишлар темпнинг умумфонетик функционал хусусиятларга эгаллигини кўрсатади. Ҳ.Йўлдошева изланишларида бундай илмий хулосалар туркий тиллар кесимида кўриб чиқилган.

Юқоридагилардан хулоса қилиб шуни айтиш мумкинки, нутқнинг темпорал компоненти нутқий мулоқотда интонацияни шакллантирувчи воситалардан бири саналади, нутқ темпи нутқ парчасига сарфланган вақтга нисбатан ўлчанади. Бу хусусияти билан у нутқ темпининг тез ёки секинлигини белгиловчи асосий омил ҳисобланади. Нутқ парчасига сарфланган вақт микдори асосида аёл ва эркаклар нутқ темпи фарқланади. Бунда аёллар нутқи эркаклар нутқида нисбатан темпнинг тезлиги билан ажралиб туради. Нутқ парчасининг якунида нутқ темпининг секинлашиши кузатилади. Бу, албатта, гапнинг коммуникатив типларига ҳам боғлиқдир. Дарак, сўрок, буйруқ гаплар интонациясида темпнинг маълум даражада фарқланиши кузатилади.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Сов. энциклопедия, 1969.
2. Зиндер Л.Р. Общая фонетика. – М.: Высшая школа, 1979.
3. Йўлдошева Ҳ. Интонациянинг темпорал компоненти // Ўзбек тили ва адабиёти – Тошкент, 1985. – 5-сон. – Б. 41.
4. Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Сов. энциклопедия, 1990.
5. Миртожиев М. Ўзбек тили фонетикаси. – Тошкент: Фан, 2013.
6. Тўйчиев У. Ўзбек арузини экспериментал фонетика усули билан текшириш // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 1993. – 4-сон. – Б. 13-21.

УЎК 81-13

ЎЗБЕК ТИЛИ ТАРИХИДА ТУРКИЙ ТИЛДАГИ МАНБАЛАРНИНГ ХУСУСИЯТЛАРИ ВА ТАВСИФИ

С. Гафурова, PhD, докторант, Фарғона Давлат Университети, Фарғона

Аннотация. Мақолада ўзбек тили тарихида туркий тилдаги манбаларнинг хусусиятлари ва тавсифига қисқача тўхталиб ўтилган бўлиб, тарихда яратилган мемуар ва биографик асарлар, уларнинг ўзига хос хусусиятлари, муаллифлари ҳақида маълумот берилган.

Калим сўзлар: мемуар асар, биографик асар, манба, лексикографик хусусият, туркий тиллар, этимология, литография, факсимил нусха, замонавий манба, тарихий манба.

Аннотация. В статье кратко рассматриваются особенности и описание источников на тюркском языке в истории узбекского языка. Приводятся сведения о мемуарах и биографических произведениях, созданных в истории и их особенностях.

Ключевые слова: мемуары, биографическое произведение, источник, лексикографический признак, тюркские языки, этимология, литография, факсимиле, современный источник, исторический источник.

Abstract. The article briefly examines the features and description of sources in the Turkic language in the history of the Uzbek language. Provides information about memoirs and biographical works created in history and their features.

Key words: memoirs, biographical work, source, lexicographic feature, Turkic languages, etymology, lithography, facsimile, modern source, historical source.

Ҳозирги кунда мамлакатимизда аждодларимиз илмий меросини ўрганиш учун кенг қамровли имкониятлар ва шарт-шароитлар яратилиб, мазкур масалага бағишланган мақсадли илмий-тадқиқот ишлари олиб борилмоқда. Айни пайтда бетакрор илмий меросимизнинг ҳали тўлиқ ўрганилмаган қатламларини очиб бериш, хусусан, мамлакатимиз ҳамда чет эл фондларида сақланаётган ноёб қўлёзмаларни тадқиқ этиш устувор йўналишлардан бири тарзида белгиланди. Ҳозирги кунда «...Ўзбекистонимизнинг китоб фондларида 100 мингдан зиёд қўлёзма асарлар сақланмоқда. Афсуски, бу нодир китоблар ҳали тўлиқ ўрганилмаган, улар олимлар ва ўз ўқувчиларини кутиб турибди. Ушбу ноёб асарларда бугунги давр ўртага қўяётган жуда кўп долзарб муаммоларга жавоб топиш мумкин... Лекин биз ана шундай ноёб мерос ворислари, шундай бойлик эгалари бўла туриб, уларни ҳар томонлама ўқиш-ўрганиш, халқимиз, аввало, униб-ўсиб келаётган ёшларимизга, жаҳон ҳамжамиятига етказиш бўйича етарли иш қилмаганимизни ҳам очик тан олиш керак»[1].

Жумладан, туркий тилдаги манбаларнинг хусусиятлари ва тавсифи ҳақида тўхталар эканмиз, бой ёзма меросимиз, тарихий манбаларимиз шаклланиши ва яратилишида туркий-ўзбек тилининг алоҳида ўрни борлигини ҳис этамиз. Лекин юртимизда сиёсий ҳокимият арабларда, сўнг форсий забонли сулолаларда бўлган замонларда араб ва форс тили давлат тили сифатида истеъфода этилиб, бу тилларда расмий ҳужжатлар, тарихий манбалар яратилди. Ўша даврларда ҳам Маҳмуд Кошғарийнинг “Девони луғотит турк”, Юсуф Хос Ҳожибнинг “Қутадғу билиг” каби йирик ёзма манбаларнинг яратилиши туркий тилнинг қудрати, салоҳияти ва кучи етарли эканини намойиш этди. Бундан ташқари, узоқ муддат давомида халқимиз етакчи зиёлилари ва жонқуярлари “Қуръони карим” тафсиллари, “Ҳадиси шариф” ва “Қисас ул-анбиё”ларни ўз туркий тилимизга ўгиришга ва мослаштиришга ҳаракат қилганлар.

Кейинги мустамлака даври сиёсатида халқимизга араб ва форс тили гўёки чет тили, ёт тил сифатида кўрсатилиб, бу тиллардаги бой меросимиз бизга бегона, эскирган, қоқоқ ўтмиш мероси сифатида тушунтирилиб келинди. Афсуски, араб ёзувидаги бой меросимизни тушунмайдиган, уни ёқтирмайдиган, энг фожиалиси, тушунишни ҳам истамайдиган зиёлилар гуруҳи вужудга келди. Араб алифбоси асосидаги ёзувимиз эски ўзбек ёзуви деб атала бошланди. Маҳмуд Кошғарийнинг “Девони луғотит турк”, Юсуф Хос Ҳожибнинг “Қутадғу билиг”, Аҳмад Юғнакийнинг “Ҳиббат ул-ҳақойик” каби асарлари гарчи араб ёзувида битилган бўлса-да, аслида туркий тилда эди. Бу асарлар қадимги туркий тилда ёзилган асарлар ҳисобланади. Биргина Маҳмуд Кошғарийнинг “Девони луғотит турк” асарида туркий тил грамматикасининг асослари ўз аксини топган. Ҳалигача мазкур асарлар халқимизнинг бебаҳо манбалари сифатида ўрганилади [2].

Алишер Навоийнинг “Муҳокамат ул-луғатайн” номли асарида қайд қилинишича, ҳокимият арабларда бўлганида улар ўз тилидаги маданиятни рағбатлантиришга ҳомийлик қилдилар ва рағбатлантирдилар. Ундан сўнг форс тилидаги маданиятга эътибор берилди. Ва ниҳоят Темурийлар салтанати ўрнатилгач, туркий-ўзбек тилининг ва туркий маданиятнинг тараққий этиши учун катта имкониятлар яратилди. Айниқса, Навоийнинг таклифига биноан тарихий асарлар битилишининг қупайиши фикримизни исботлайди. Бу ҳақда Навоий шогирди Мирхонд ҳақида шундай деб ёзган: “Бу фақир илтимоси билан офаринийдин бу кунгача тарихи жомий битибдурким, таснифга этубдур, иншаоллоҳ, тугатурга тавфиқ топгайким, таворих орасида андин муайянроқ тарих бўлмагусидир”[3,56]. Унинг ҳомийлигида Мирхонддан ташқари, Хондамир, Восифий ва бошқа тарихчилар камолот шохсупасининг юқорисига кўтарилдилар. Бизнинг тилимиздаги ёзма манбалар фақат ҳозирги Республикамиз ҳудуди билан чегараланиб қолмай, балки Алишер Навоий ибораси билан айтилса, Хитодин то Хуросонгача, ҳатто Волга дарёси бўйларигача бўлган жойларда туркий тил тушунилган, ёзма манбалар, маданият обидалари яратилган. Буюк бобурийларнинг олтинчиси Аврангзеб Оламгир (1657-1706 йй.) ўзининг рус подшоҳига жўнатган расмий мактубини туркий тилда битган ва бу муҳим ҳужжат рус солномаларида сақланиб қолган. XIII асрда Қул Али томонидан туркий тилда “Юсуф ва Зулайҳо” достони Олтин Ўрдада битилган. Биринчи туркий тилдаги аруз рисоласи XV аср ўрталарида Мисрда яратилган. Мўғул ҳокимлар ҳузурида бахши – котибларнинг бўлганлиги, XIV аср охирига бориб “Темур тузуклари”нинг юзага келиши туркий-ўзбек тилининг тараққиёти учун катта хизмат қилди[4,34].

Носириддин Рабғузийнинг “Қисас ул-анбиё” асарининг яратилиши, “Тарихи Табарий”, Шарафуддин Али Яздийнинг “Зафарнома”, Муҳаммад Мирхонднинг “Равзат ус-сафо” каби йирик асарларнинг туркий тилга ўгирилиши, Дурбек, Сайид Қосимий, Лутфий, Алишер Навоий, Ҳофиз Хоразмий каби шоирлар ижоди туркий-ўзбек тилининг жаҳондаги тараққий этган адабий ва илмий тил эканлигини кўрсатди. Алишер Навоийнинг йирик бадиий асарлари, “Ҳамса” ва “Лисон ут-тайр” дostonлари, “Ҳазойин ул-маоний” номли тўрт девонлари қаторида яратилган насрий тарихий асарлари, хусусан, тарихга оид “Тарихи анбиё ва ҳукамо”, “Тарихи мулуки Аҷам”, “Ҳамсат ул-мутаҳаййирин”, “Ҳолоти Сайид Ҳасан Ардашер”, “Ҳолоти Паҳлавон Муҳаммад”, “Вақфия”, “Маҳбуб ул-қулуб”, “Мажолис ун-нафоис”, “Насойим ул муҳаббат”, “Муншаот” каби катта тарихий аҳамиятга молик манбаларнинг яратилганлиги кейинги даврларда туркий-ўзбек тилининг ривожига улкан ҳисса бўлиб қўшилди. Заҳириддин Муҳаммад Бобурнинг “Бобурнома” асарининг яратилиши жаҳоншумул аҳамиятга молик манба сифатида ижод этилганлигини кўрсатади. Чунки бу обида тўрт марта форс тилига, уч марта инглиз тилига тўла таржима қилиниб, биргина форсий қўлёзмаларининг жуда кўп тарқалганлиги, ўн уч қўлёзмага кўплаб мўъжаз расмлар билан зийнатланганлиги, асл матннинг саккиз марта чоп этилиши, ўндан зиёд инглизча қисқа нашрлар юқоридаги фикр исботи учун кифоядир. Жумладан, Алишер Навоийнинг “Мажолис ун-нафоис” тазкираси ҳам XVI асрда уч марта форс тилига таржима қилинган.

Шунингдек, Муҳаммад Солиҳ, Абуғозий Баҳодирхон, Мунис, Огаҳий, Баёний, Ҳакимхон Тўра ва бошқаларнинг тарихий асарлари жуда муҳим ва қимматли манбалар саналади. Айниқса,

XIX asrda Xorazmda va Sharqiy Turkistonda turkiy tilga katta e'tibor tuqayli kўplab tarixiy, diniy va badiiy asarlar forsiy, arabiy tillardan tarjima qilingdi, yangi asarlar yaratilishiga zamin b'ldi[5,43].

Uмуман, XX asr birinchi choragigacha ўzbek tilida qator tarixiy manbalar yaratilgan b'lib, ular arab alifbosi asosidagi ʻzuvda bitilgan edi. 1929 yilda lotin alifbosiga ʻtildi, 1940 yilda rus-kiril alifbosi muomalaga kiritildi.

X-XIV asrlarga oid turkiy tilidagi ʻzma manbalar nisbatan kam saqlanib qolgan. Mavjudlari esa hali muносиб tarzda manbashunoslik nuqtai-nazaridan ʻrganiyb, ilmiy muomalaga kiritilgani йўқ. Ushbu ʻzma manbalar tўғrisida yana shuni qayd etish zarurki, ulardagi hamda arab va forsiy tillaridagi manbalarga hos umumiy xususiyatlar deyarli ўxshash. Turkiy va forsiy tillarida harflar son jihatidan aynan bir xil, ya'ni 32 tani tashkil etadi. Turkiston kitobi tarixining tadqiqotchisi Э.А.Ахунходжанова ўз ilmiy izlanishlarida ʻzma manbalarni kitobat tarixi nuqtai nazaridan ochib bergan[6].

XV asrdan boshlab yaratilgan tarixiy, badiiy va ilmiy asarlar kўlʻzmalari, kitoblari birinchi navbatda ʻzuv, hat turi xususiyatlari, kitobat fani, san'ati jihatidan alohida yuksak saviasini, badiiy z'ynat-bezaklari bilan ajralib turadi. Aksariyat manbalar Temuriylar davrida Mir Ali Tabriziy tomonidan ixtiro qilingan eng g'zal nasta'liq xatida bitilgan. Temuriylar va Shayboniylar davrida hamda keyinroq yaratilgan kўlʻzmalalar asosan podshoh va a'yonlar uchun m'ljallangan.

Mana shuning uchun ham ular kitobat san'atining shoh asarlari darajasida tan olinadi. XVIII-XIX asrlardagi ʻzma manbalar kўlʻzmalari ikki guruhga ajratish mumkin: shohona kўlʻzmalalar, keng jamoatchilik va ʻrga xol zi'ellilar uchun yaratilgan kўlʻzmalalar[7,34].

Bularning har biri material va saviasini bilan ajralib turadi. Ikkinchi guruh kўlʻzma kitoblari matn mazmuniga ham e'tibor berilgan, lekin kўlʻzma uchun ishlatilgan materiallar, z'ynat va bezaklar ʻrgacha miqdorda, ammo san'at asari sifatida ilm-fan uchun bemalol foydalanib b'ladigan manbalar. XIX asrdagi kўlʻzmalarni ʻzişda ilm a'li orasida hatto mulloyni, talabalar xati va yangi ixtiro qilingan shikasta xati keng tarqaladi, shiddatli tarakkiy, ayniqsa, toshbosma va mişbosma kitoblarning kўpайиши, an'anaviy m'utabar kўlʻzmalari yaratilishining kamayishiga olib keladi. XIX asrda oxirida vujudga kelgan jadid ma'rifatparvar namo'ndalarining asarlari, adabiy kitoblari va darsliklari turkiy, ya'ni hozirgi zamon turkiy tilini, ayniqsa, ўzbek tilini boyitishda muhim hissa b'lib k'şilgan. Bu asarlar tarixiy manba sifatida turkiy tilni yangicha tasnif etish va anglashda muhim ahamiyat kasb etadi. K'kon xonligi tarixiy manbalari xususiyatlari olimlar R.N.Nabiev, X.N.Bobobekov, Sh.Vohidov, T.Biysembiev va boshqalarning tadqiqotlarida tahlil etilgan. XIX asr Xorazm tarixiy asarlari kўlʻzmalari Q.Munirov va N.Komilov tadqiqotlarida ʻrganilgan[8,186].

Xulosa sifatida shuni aytish mumkin, hali turkiy tilidagi jahon kўlʻzma fondlarida mavjud ʻzma manbalar t'la aniqlanгани va ilmiy muomalaga kiritilgani йўқ. Mavjud va aniqlangan ʻzma manbalar yurtimizning kўp asrlik uzoq tarixi, uning boy ʻzma madaniyatidan guvohlik berib, ўzbek tili tarixini ʻrganişda ham muhim ahamiyat kasb etishiga t'la ishonch uytadi.

FOYDALANILGAN ADBIYOTLAR R'YXATI:

1. Ўzbekiston Respublikasi Prezidenti Shavkat Mirziyoyevning Ўzbekiston Respublikasi Oliy Majlisi Senati va Qonunchilik palatasiga Murojaatnomasi // Xalq s'zi. – Toshkent, 2017 yil 23 dekabr, № 258.
2. Xasanov M. Sharq kўlʻzmalari tavsiflash. – T., 2004.
3. Рукописная книга в культуре народов Востока. Кн. 1., 1987, стр. 56.
4. Munirov Q. Sharq kўlʻzmalari. T., 1962. 34-bet.
5. Xabibullaev A. Adabiy manbashunoslik va matnshunoslik. – Toshkent, 2000. B. 43.
6. Aхунходжанова Э.А. Письменная культура Средней Азии. – T., 2000.
7. Munirov Q. Sharq kўlʻzmalari T., 1962. 34-bet.
8. Munirov Q. Xorazmda tarixnavislik. T., 2002.186-bet.

УДК 808.3

ТИПОЛОГИЯ И ЭВОЛЮЦИЯ ЖУРНАЛИСТСКИХ ЖАНРОВ

*Г.Х. Джалилова, преподаватель, Университет журналистики и массовых коммуникаций
Ўzbekistana, Taşkent*

Annotatsiya. Maqolada axborot, tahlil va badiiy publitsistika janrida foydalanilayotgan gazeta materiallarining janrlar tasnifi tasvirlangan. Muallif bugungi kundagi matbuotimizda tasdiqlangan

amaliyotdan kelib chiqqan holda O'zbekiston matbuotida jamoatchilik bilan aloqalarni yoritishga qo'llab-quvvatlaydigan nufuzini bayon etgan.

Kalit so'zlar: Janrlar, gazet materiallari klassifikatsiyasi, axborot, tahliliy, badiiy publitsistika.

Аннотация. *Статья описывается жанровые классификации газетных материалов и используемые в жанре информационной, аналитической и художественной публицистики. Автор излагает свою точку зрения применительно к освещению связей с общественностью в прессе Узбекистана, поэтому он исходит из той практики, которая утвердилась сегодня в нашей печати.*

Ключевые слова: Жанры, классификации газетных материалов, информационная, аналитическая, художественная публицистика.

Abstract. *The article describes genre classifications of newspaper materials and used in the genre of informational, analytical and artistic journalism. The author of the study presents his point of view regarding the coverage of public relations in the press of Uzbekistan, so he proceeds from the practice that has been established today in our press.*

Key words: Genres, classifications of newspaper materials, informational, analytical, artistic journalism.

Наступление информационного века способствовало резкому росту количества массовой информации, при этом каждый источник стал искать наиболее эффективные пути доведения своих сведений до аудитории. Как общая для всех закономерность, сообщения становятся все более короткими, конкретными, насыщенными точными фактами. В практике журналистики развитых стран редакции придерживаются принципа нейтралитета относительно своей аудитории, не навязывая ей своего мнения, а лишь ограничиваясь изложением фактов. Считается, что аудитория сама должна делать выбор, вырабатывая на данной основе свою жизненную позицию. Поэтому СМИ в развитых странах разделились на журналистику фактов и журналистику мнений [1, С.64-73]. Все это привело к тому, что анализ, комментарий и публицистика стали как бы отходить на второй план.

Существуют различные жанровые классификации газетных материалов, написанных в стиле пиар. Оптимальной из них следует признать типологию, приведенную в главе «Журналистика и сообщения СМИ» учебника «Паблик рилейшнз для менеджеров». И.В. Алешина выделяет здесь используемые в пиар жанры информационной, аналитической и художественной публицистики. К первым она относит заметку, отчет, репортаж, выступление и интервью; ко вторым комментарий, обозрение, беседу, дискуссию, пресс-конференцию, ток-шоу, корреспонденцию; к третьим очерк, зарисовку, эссе, сатирические жанры: фельетон, памфлет [2, С.135]. Оценивая данную классификацию, следует сказать, что, во-первых, среди приведенных жанров есть несколько спорных – выступление, пресс-конференция, памфлет. Во-вторых, необходимо учесть, что мнение автора изложено относительно пиара для менеджеров. Из группы информационных жанров в печати Узбекистана встречаются все четыре ее представителя.

Заметка. Изучение прессы Узбекистана с точки зрения освещения в ней вузовской тематики показало, что в ней встречаются заметки четырех типов: прямая и перевернутая пирамиды, столб и цилиндр. В *прямой пирамиде* – единичный факт наверху, обобщение внизу. В *перевернутой пирамиде* – общая мысль идет первой, ниже следует единичный факт. В *цилиндре* в заметке присутствуют только обобщенные мысли, без единичных фактов, от начала до конца. *Столб*, в свою очередь, состоит лишь из единичных фактов, без обобщений. Наиболее часто встречается перевернутая пирамида. Таковы заметки «За знаниями в Германию» [3], «И высший курс журналистики для магистров» [4] «Вклад в образование» [5] и др. По подобию прямой пирамиды построены заметки «На стажировку в страну восходящего солнца» [6], «В мире грез» [7] и др.

Реже, но встречаются «столбы» и «цилиндры». К «столбам» относятся заметка Сардора Хасанова «Расширяя географию», две заметки из подборки Александры Терехиной «Время исполнения желаний» [8] (об общеобразовательной школе № 27 г. Нукуса и Нукусском государственном педагогическом институте). Поскольку подобная квалификация композиции заметки ранее не встречалась, необходимо подтвердить данное наблюдение описанием структуры первой из них.

Отчет – наиболее часто встречающийся жанр в периодике Узбекистана. Несомненно, что уже много лет он является в нашей стране, так сказать, лидером, оттеснив на периферию репортаж. Только перечисление отчетов, вышедших за исследуемый период в газетах страны, успешно заполнило бы весь объем данного исследования. Большинство из них построено по известной схеме: состоялось такое-то мероприятие, на нем выступили те-то, говорилось о том-то, были отмечены такие-то успехи, намечены такие-то проблемы и пути их решения, приняли участие те-

то. Подобные отчеты были приведены выше. Вместе с тем нередки случаи, когда в отчетах рассматриваются новые формы общественной деятельности, поднимаются актуальные для всей страны темы. Гульбахор Адылходжаева опубликовала развернутый материал «Образование – занятость – карьера» [9] о Ташкентском форуме, состоявшемся в Центральном Совете ОДМ «Камолот». «Цель форума, – пишет автор, – определить направления, формы и методы взаимодействия государственных и неправительственных организаций республики, направленных на улучшение уровня профобразования, содействие занятости и профессиональному росту молодежи. На форуме обсуждались вопросы состояния и перспективы развития законодательства об образовании, занятости и создания дополнительных правовых гарантий, экономических льгот и преференций в данной сфере». В публикации преобладают журналистский подход и оценки.

Анализ газет показывает, что даже такой «скучный» жанр, как отчет можно преподнести в читабельной форме. Наиболее очевидно это проявляется в «Молодежи Узбекистана». Тем более, что авторы часто обращаются к темам культуры, искусства и литературы, которые привлекательны для читателей, т.к. имеют большой творческий потенциал. В рамках Международного фестиваля «Русской поэзии в Средней Азии» в НУУз прошла встреча студентов-филологов и журналистов с редактором отдела поэзии и эссеистики журнала «Новая юность» Глебом Шульпяковым. Отчет Юлии Любимовой о встрече вышел под нестандартным названием «Поэтом быть не модно...» [9].

Репортаж в мировой журналистике считается королем журналистских жанров. Среди специалистов нет однозначного мнения о том, является ли репортаж королем пиар-жанров, здесь мнения разделились – одни считают, что среди пиар материалов преобладает репортаж, другие – что пресс-релиз. Оценка данного мнения усложняется тем, что в международной журналистике под репортажем нередко понимают не только собственно репортаж, но и новостные материалы в целом. Поэтому было бы более логично исходить непосредственно из практики прессы Узбекистана. С этой точки зрения можно сказать, что в отечественной печати репортаж преобладает над пресс-релизом, но заметно уступает отчету. Среди газет, которые чаще других публикуют репортажи, выделяются «Народное слово» и «Вечерний Ташкент».

Разговорный метод приближает репортаж [10] Виктории Фиолетовой к повседневному стилю общения, что делает публикацию более читабельной для массовой аудитории: «Однажды в кабинет заведующего кафедрой пришел предприниматель из Намангана. Он слышал от знакомых, что в здешней лаборатории биотехнологии разработан простой способ получения пепсина, необходимого в производстве сыров. Технология действительно была, но Рахимов (заведующий кафедрой, профессор биофака НУУз – Г.Ж.) решил изучить обстановку на месте. Поездка в Наманган привела к следующему проекту». Материал получился богатым на разъяснение аудитории вузовских научных разработок в области биологии.

Данный репортаж стал конкретным доказательством того, что ученые Узбекистана в сфере биологии находятся на передовых позициях в своей отрасли. Несомненно, что подобные публикации увеличивают интерес молодежи, которая находится на стадии выбора профессии, к биотехнологии как к науке XXI в.

Интервью традиционно занимает последнее по порядку, но отнюдь не по значимости место в системе жанров пиар-журналистики. В зарубежной журналистике данный термин, так же, как и репортаж, нередко трактуется в расширительном значении, в отдельных случаях эти слова используются как синонимы. Что касается Узбекистана, то следует отметить, что жанр интервью является одним из наиболее распространенных в отечественной прессе.

Корреспондент УзА опубликовал беседу «Вуз – навстречу юбилею» [11] с проректором Ташкентского университета информационных технологий Нигматулой Муминовым, посвященную 50-летию вуза. Ниже будет рассмотрено интервью с ректором данного вуза, здесь же достаточно ограничиться тем, что он выполнен в чисто пиаровском духе – об истории вуза и его подготовке к юбилею, без единой проблемы, которая могла бы помочь автору раскрыться именно как журналисту.

Стилизованное интервью «Ставка – на квалифицированные кадры» [12] начато на первой полосе и продолжено на весь разворот АЗ «Вечернего Ташкента». Жирным шрифтом набраны вопросы студентов по разнообразным аспектам учебного процесса. В организации публикации приняла участие и пресс-служба столичного хокимията: «Безусловно, абитуриентов больше всего интересуют условия приема. Ответы на многие вопросы были получены в ходе «прямой линии», проведенной редакциями «Вечерок» при участии пресс-службы Ташгорхокимията и Ташкентского отделения ОДМ «Камолот».

В качестве выводов следует отметить следующее. С жанровой точки зрения современная пресса Узбекистана в аспекте ее связей с общественностью развивается соответственно духу и

требованиям информационного времени. Обилие происходящих событий в сфере высшего образования, стремление доставить до аудитории как можно большее количество материалов обуславливает необходимость краткого и точного изложения сведений, что, в свою очередь, ведет к рационализации журналистики в целом и печати в частности.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Журналистика фактов и журналистика мнений // Муминова Ф.И. Современная международная журналистика: теория и практика. – Т.: Университет мировой экономики и дипломатии, 2006. – С. 64-73.
2. Алешина И.В. Паблик рилейшнз для менеджеров. Учебник. – М.: ИКФ «ЭКМОС», 2002. – С. 135-146.
3. «Народное слово». 2005. 8 июня.
4. «Вечерний Ташкент». 2005. 25 июля.
5. Вечерний Ташкент». 2005. 8 сентября.
6. «Вечерний Ташкент». 2005. 24 мая.
7. «Молодежь Узбекистана». 2005. 29 декабря.
8. «Учитель Узбекистана». 2010. 26 марта.
9. «Молодежь Узбекистана». 2005. 31 марта.
10. Открытие – разработка – практика // «Народное слово». 2005. 30 июля.
11. Народное слово». 2005. 8 февраля.
12. «Вечерний Ташкент». 2005. 27 июля.

УЎК 81-13

ЎГИЛ-ҚИЗИМ МУНОСИБ ЎССИН ДЕСАНГ...

И.Х. Жумаев, ўқитувчи, Термиз давлат университети, Термиз

Аннотация. Мақолада Юсуф Хос Ҳожибнинг дидактик мазмунда ёзилган “Қутадғу билиг” асарида ота ва онанинг фарзанд тарбиясидаги ўрни ва маъсулияти асар қаҳрамонлари Ойтулдиннинг вафоти олдидан ўгли Ўғдулмишга қилган насиҳатлари ҳамда Ўғдулмиш ва Ўзгурмиш ўртасидаги суҳбат жараёнида батафсил ёритиб берилганлигини кузатишимиз мумкин. Шунингдек, Кайковус, Абдурахмон Жомий, Хожу Кирмоний каби адибларнинг ўз фарзандларига қилган насиҳатларига ҳам эътибор берилди.

Калим сўзлар: Юсуф Хос Ҳожиб, Ойтулди, Ўғдулмиш, ота-она, ўғил-қиз, фарзанд тарбияси, ахлоқ-одоб, Кайковус, Абдурахмон Жомий, Хожу Кирмоний

Аннотация. В дидактическом произведении Юсуфа Хас Хаджиба «Qutadg'u bilig» подробно описана роль и ответственность родителей в воспитании детей в беседе главных героев перед смертью Айттольди с сыном Огдулмишем и беседе Огдулмиша и Озгурмиша. Также было уделено внимание советам таких писателей, как Кайковус, Абдурахман Джамии, Ходжу Кирмони своим детям.

Ключевые слова: Юсуф Хос Хаджиб, Айттольди, Огдулмиш, родители, сыновья и дочери, воспитание детей, нравственность, Кайковус, Абдурахман Джамии, Ходжу Кирмони

Abstract. In the didactic work of Yusuf Khos Hajib "Qutadg'u bilig" the role and responsibility of parents in the upbringing of children is described in detail in the conversation between the protagonists Aitoldy and his son Ogdulmish before his death. Attention was also paid to the advice of writers such as Kaikovus, Abdurahman Jami, Khoju Kirmoni to their children.

Keywords: Yusuf Khos Hajib, Aytoldi, Ogdulmish, parents, sons and daughters, child rearing, morality, Kaykovus, Abdurahmon Jami, Khoju Kirmoni

Узоқ тарихдан маълумки, шарқона асарларнинг асосий қисми панднома руҳда ёзилган, шундай асарлардан бири Юсуф Хос Ҳожибнинг барча учун бирдек таниш ва машҳур “Қутадғу билиг” дostonидир. Ушбу асарнинг яратилганига 950-йил тўлиши муносабати билан YUNESKO нуфузли халқаро ташкилоти томонидан 2019-йил “Қутадғу билиг” йили деб эълон қилингани ва кенг тарзда нишонлангани бутун туркий халқлар учун бирдай шарафли ва ифтихорли воқеа бўлди.

Забардаст ва захматкаш тилшунос олим Қайом Каримов бундан ярим аср муқаддам ҳозирги қариндош туркий халқлар учун бир хилда муштарак бўлган ушбу нодир ёдномадан барча ўзбек китобхонларини баҳраманд этиш мақсадида асарни араб ёзувидаги Наманган нусхаси матни асосида транскрипция ва ҳозирги ўзбек тилига тавсиф қилди. [қ Юсуф Хос Ҳожиб “Қутадғу билиг”- “Саодатга йўлловчи билим” “Фан”, Т., 1971 : 961 саҳифа-40,8 босма табоқ]. 1976-йилда эса олим шу ёдгорлик юзасидан “Илк бадиий дoston” номли илмий тадқиқотини нашр эттирди. Адабиётшунос олим Бокижон Тўхлиев эса бу асарни болаларга мўлжалланган вариантини тақдим этди ва ёш китобхонларни “Қутадғу билиг” ва унинг муаллифи ҳақидаги ғаройиб маълумотлар билан ошно қилди.

Юсуф Хос Хожибнинг “Қутадғу билиг” асари дидактик панд-насиҳат шаклидаги асар бўлиб, унда турли мавзуларда қаҳрамонлар тилидан савол-жавоблар орқали мазмунли фикрлар келтирилади. Ёзувчининг ота-она ва фарзанд тарбиясига оид келтирган мулоҳазалари қиммати жиҳатидан анча салмоқлидир.

Асар қаҳрамонларидан бири Ойтўлдиннинг ўлими олдидан ўғли Ўғдулмишга қилган панд-насиҳатларига эътибор қаратсангиз унда бутунги кун учун ҳам муҳим ва долзарб бўлган фикр ва мулоҳазаларга дуч келамиз.

Шоир бир қатор мавзуларда сўз юритар экан, унинг ота-онанинг фарзанд тарбиясига оид фикрлари эътиборга лойиқдир.

Кўрар кўзнинг нури ўғил-қиздир билгин дея шоир ота-она учун фарзанднинг нақадар азиз эканлигини айтиб ўтади. Ота-она учун фарзанд нақадар азиз бўлса уларнинг тарбияси унданда маъсулиятли вазифа бўлиб, ислом динида ҳам болалар тарбияси ота-онанинг энг маъсулиятли ва узоқ давом этадиган бурчларидир деб таъкидланган.

Зотан, ота-онанинг фарзанд неъматига ҳақиқий шукрлари ҳам айнан тарбия маъсулиятини шараф билан адо этиш орқали юзага чиқади. Фарзанд тарбиялашда ота-она жуда эҳтиёткорлик билан ёндашмоғи лозим.

Оғул-қыз сақынчи бу тубсиз теңиз

Оғул-қыз сарығ қылды қырғу меңиз

Яъни:

Ўғил –қиз ғами- бу тубсиз денгиздир,

Қизил юзни ўғил-қиз ғами сарғайтиради. [1. 224-225]

Шоир бу фикрлари орқали фарзанд тарбиясининг нақадар маъсулиятли эканлигига урғу бериб ўтади. Фарзанд дунёга келгач, ота-онанинг қувончи қанчалик чексиз бўлса, ташвишлари ҳам шунчалик кўп бўлади. Мутафаккир адиб мана шу улканликни “денгиз” тимсолида кўрсатиб берган. Ушбу сўздан олдинги “тубсиз”сўзининг келтирилиши эса бундай юмушнинг қамров ва залворини кўз олдида келтириш имконини беради. Агар эътибор берилса, адиб ўғил тарбияси ёки қиз тарбияси деб ажаратаётгани йўқ. Ушбу мисраларда “ўғил-қиз” сўзларининг жуфт ҳолда қўлланиши, умуман, фарзанд маъносини англатиб турибди.

Демак, фарзанд тарбияси инсоният олдидаги енгил юмушлар сирасига кирмас экан. Шунинг учун ҳам иккинчи мисрада бу юмушга бепарво бўлишнинг аянчли оқибатига урғу берилган.

Бу мисрада ҳам адиб яна бадий сўз имконига, унинг кучи ва қудратига таянади. У “қизил” ҳамда “сарик” юзларни муқояса қилади. Халқ тафаккурида, унинг тасаввурлар тизимида “қизил юз” тинчлик ва хотиржамликнинг, соғлом ва гўзалликнинг ўзига хос аломатлари сифатида қабул қилинган. Аксинча, “сарик юз” ташвишнинг, қийинчилик ва машаққатларнинг, кулфат ва бахтсизликнинг белгиси сифатида қабул қилинган.

Худди мана шунинг учун ҳам Юсуф Хос Хожибнинг мазкур мисраларида мужассамлашган ахлоқий ўғит қадимий тасаввурларнинг ўз замонидаги зарурий қайд, ҳатто эътиборда тутилиши лозим бўлган ҳукм тарзида жаранглайди. Унинг бизнинг замонамиз учун ҳам кучини йўқотмагани эса алоҳида эътиборга лойиқдир.

Оилада боланинг тарбиясига кўпроқ ота маъсулдир. Чунки ота фарзандининг емоқ ичмоғини таъминлаш билан бирга унга энг керакли бўлган тарбияси билан ҳам жиддий шуғулланмоғи лозим. Бу қадимги аجدодларнинг биринчи даражали вазифалари сирасида туради. Экиннинг натижаси унинг мевасида, ҳосилида намоён бўлади. Отанинг меҳнати эса фарзанднинг ахлоқида кўзга ташланади:

Ата эмгәки болса оғлы ўза

Ул оғлы билир өтрү қылқ йаң үзә

Қыса туса оғлын көр эдгү болур

Атасы анасы йарунғу болур

Қалы қыстачы болмаса ол оғул

Йава болды сән ул оғулдын тоңул

Оғулуг ата қылса билгә тәтиг

Қыса тутғу тутчы эми бу битиг

Яъни:

Болага отанинг меҳнати синган бўлса,

Сўнг у боланинг хулқ - атворида билинади.

(Ота) болани назоратда тутса, у яхши, эзгу бўлади,

Отаси ва онасининг юзи ёруғ бўлади.

Агар бола назоратсиз бўлса,

У ярамас, беҳудакор бўлади, ундай боладан умидингни уз

Ота болани доно ва идрокли қилиб тарбияламоқчи бўлса,

Уни доим назоратда тутиши керак, бунинг тадбири шу (ёзилган нарса) [1. 232-233]

Шоир Ойтўлдиннинг насиҳатлари орқали фарзанд тарбиясининг нақадар маъсулиятли вазифа эканлигига тўхталиб ўтган. Ота фарзандига тарбия беришда меъёрни унутмаслиги керак. Ҳаддан ортиқ эркалаш ҳам, ҳаддан ортиқ чегаралаш ҳам боланинг тарбиясига таъсир қилиши мумкин. Ота фарзанд тарбиясида дорбоздек ҳаракат қилиши керак бўлади. Сабаби биргина ўйловсиз, ножўя ташланган қадам ўзини ҳам, фарзанди ва атрофдагиларни ҳам кулфатларга етаклаши мумкин. Бу фикрларимизнинг исботини шоир ўз асарида рўйи-рост келтириб ўтган.

Кимўң оғлағу болса оғлы-қизи

Анар йығлағу болды муңлуғ өзы

Кичигда ата ыдса оғлын йава

Оғулдын йазуқ йоқ атадын жафа

Оғул-қыз эсиз болса қылқы йаңы

Ул эсиз ата қылды андын өңи

Яъни:

Кимнинг ўғил-қизи эрка бўлса,

Унга шу кишининг ўзи мунгли бўлиб йиғлайди.

Ота болани кичиклигидан бебош қилиб қўйса,

Болада гуноҳ йўқ, барча жафо отанинг ўзида.

Ўғил – қизнинг хулқ-атвори ярамас бўлса,

Бу ярамас ишни ота қилган бўлади, ундан бошқа эмас. [1. 232-233]

Фарзанд тарбияси жараёнида ота-онадан жуда катта эътибор талаб қилинади. Чунки фарзанд ерга энди қадалган ниҳол каби бўлиб салгина эътиборсизлик унинг эртанги кунига салбий таъсир кўрсатиши мумкин. Фарзанд тарбияси билан машғул бўлган ота-она гўё дор устида юриб кетаётган дорбоз кабидир. Чунки дор устидаги дорбоз ҳам салгина ножўя ҳаракати орқали фалокатга йўлиқса, ота-она ҳам фарзанд тарбиясида йўл қўйган хатолари оқибатида фарзандларини ҳам, ўзларини ҳам мушкул ахволда қолдирадилар. Фарзанд тарбияси у дунёга келганидан бошлаб бериб борилса ва атрофидаги оила муҳити ҳам эътиборга олинса маъқул бўлади. Фарзанд тарбиясига оид бир ривоятда машҳур авлиёнинг олдида ота-она фарзандини чақалоқлигидан тарбиялаб, иймонли-эътиқодли бўлишида кўмак беришини сўраб боришади. Шунда авлиё чақалоқнинг неча ойлик бўлганини сўрайди. Ота 6 ойлик бўлганини айтганда, авлиё боланинг тарбиясида 6 ойга кечикишганини таъкидлайди. Демак, болага тарбия бешиқдалиқ чоғидан она алласи ва атроф таъсири орқали сингиб боради. Ота фарзандини тарбиялашда унинг бутунини эмас эртасини ҳам ўйлаши бунинг учун эса уни ҳунар билан ошно қилиши лозим.

Демак, ҳар бир ота-она фарзанд тарбиясида ўта маъсулиятли бўлиши билан бирга, чиройли хулқ атвор соҳиби бўлган ўғил-қизнинг эртанги кунда ота-онанинг жамиятдаги акси эканлигини чуқур англамоғи лозим. Адиб Юсуф Хос Ҳожиб ўзининг қахрамонлари тили орқали бу маъсулиятли вазифани жамият эътиборига ҳавола этди. Бу фикрлар бугунги кунда ҳам ўз аҳамиятини йўқотмаган.

ФЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. Юсуф Хос Ҳожиб “Қутадғу Билиг”. Тошкент., “Фан” нашриёти. 1971; Академ нашр
2. Yusuf Xos Hojib “Qutadg’u bilig” (“Saodatga eltuvchi bilim”) [Hozirgi o’zbek tilida bayon qiluvchi va so’zboshi muallifi Boqijon To’xliyev]. Toshkent. Cho’lpon nomidagi nashriyot matbaa ijodiy uyi. 2007
3. Хожу Кирмоний . “Хамсаи Хожу”. Хўжанд. Хуросон нашриёти.,2018
4. Кайковус Унсурмаолий “Кайковус” . Тошкент. “Истиқлол” ноширлик маркази. 1994
5. Каримов Қ. Илк бадий дoston. Тошкент. “Фан” нашриёти. 1976

УЎК 808.5

ЭЪТИҚОД ВА ДУНЁҚАРАШ МУТАНОСИБЛИГИ

Х. Жўраев, ф.ф.д., проф., Фарғона Давлат Университети, Фарғона

Ж. Б.Сайидолимов, магистрант, Фарғона Давлат Университети, Фарғона

Аннотация. Мақола жаҳон адабиётида кенг тарқалган агиографик адабиётнинг генезисини ўрганишга бағишланган. Шу билан бир қаторда жамиятнинг ижтимоий-сиёсий ҳаётида агиографик адабиётнинг ўрни ва ўзаро таъсир каби масалаларни ҳам ёритишга эътибор берилган. Фалсафа, дин, адабиёт ўртасидаги алоқалар таҳлил қилинган.

Калит сўзлар: Агиография, фалсафа, дин, католик черкови, схоластика, миф, эътиқод, худо, пайғамбар, авлиё, руҳоний, диний дунёқараиш.

Аннотация. Данная статья посвящена широко распространенному развитию агиографической литературы. Вместе с этим рассматривается роль агиографической литературы в социально-экономической жизни общества и его взаимодействие между собой. Указана также связь между философией, религией и литературой.

Ключевые слова: Агиография, философия, религия, католическая церковь, схоластика, миф, вера, бог, пророк, святой, священник, духовное мировоззрение.

Abstract. The article deals with to learn the genesis of agiographic literature which is widely spread in world literature. Moreover, the role of agiographic literature in political life of the society and its effects are taken into consideration in this article. Also, connections between philosophy, religion, literature are explained.

Key words: Agiography, philosophy, religion, catholic church, scholasticism, myth, belief, god, prophet, holy, clergyman, religious outlook.

Эътиқод дунёқарашнинг мазмунини ташкил этадиган воситалардан биридир. Инсонларнинг ишончи, ҳиссиёти, иродаси ва фаолиятини белгилайди, уларни бошқаради, шахсни тўғри яшашга ундайди. “Агар Худо бўлмаганида эди, одамалр уни ўйлаб топган бўлишарди”, - деган эди француз файласуф олими Волтер. Шу сабабли ҳам диний дунёқараш маълум бир даврда муайян ижтимоий вазибаларни бажариб келган. Чунки диний дунёқараш инсон қалбидаги куйидаги ҳолатлар билан боғлиқ ҳисобланади: 1-эмотсионла-руҳий ҳолатлар; 2-эътиқод; 3-эътиқоднинг ҳатти-ҳаракатларда намоён бўлиши.[1.20]

XV-XVI асрларда Европада католик черкови ҳукумролигининг кучайиши натижасида барча соҳаларда бўлгани каби адабиёт соҳасида ҳам бир қатор ўзгаришлар бўлди. Айнан шу даврдан бошлаб диний руҳдаги ҳикоят ва ривоятларни бадий жихатдан қайта ишлаш кенг тус олди. Уларнинг бош қаҳрамонлари, одатда, ё пайғамбарлар, ё авлиё, баъзан эса эл оғзига тушган улўғ алломалар бўлган. Бу ҳодиса Европада черковнинг кучайганлиги билан изоҳланади. Бунинг ўша даврда яшаб, ўзининг қатор асарлари орқали католик черковига бўй сўниш каби ғояларни тарғиб қилган Фома Аквинский шундай изоҳлайди, - “Фуқаролик жамиятида черковга биринчи аҳамият бериш керак. Давлатдаги дунёвий ҳаёт – фақат келажакдаги маънавий ҳаётга тайёргарлик холос. Коинотнинг бошида – Христос, Ернинг бошида – Рим папаси туриши керак”. Айни пайтда бу давр руҳонийлари дунёвий тақдир урушлар ва зўрликлардан таркиб топган. Илоҳий тақдир эса черков ёрдамида таркиб топади деган ғоя асосида инсонларни черковга итоаткор бўлишга ундаганлар.

“Агиография (гр. хагиос – муқаддас, илоҳий ва графхo – ёзаман сўзларидан) – агиография. Пайғамбарлар ва авлиёларнинг ҳаёти ва саргузаштларини тасвирловчи ҳикоя ва қиссалар...” [2.21]. Адабиётда диний мавзуларни ёритиш инсоният яралган вақтдан бошланган эди. Бунинг ёрқин мисоли сифатида мифларни келтириш мумкин: мифларда худолар, пайғамбарлар, худолар ва инсонларнинг муносабати натижасида дунёга келган ғайри табиий кучга эга бўлган мавжудотлар (кентаврлар, циклоплар ва бошқалар бўлиб улар адабиётда антигеройлар [3.175] номи билан аталади) кенг тарқалган эди. Дунёқарашнинг бундай мифологик моҳияти бугунги фан-техника тараққиёти, инсоннинг ақлий салоҳияти ниҳоятда кучайиб кетган даврида жўн ва ибтидоий бўлиб кўринди. Лекин “...мифологик дунёқараш афсонавий кучларни эътироф этиш билан боғлиқ бўлганлиги, диний дунёқараш эса илоҳий қудратларга эътиқод қўйиш билан боғлиқлиги” [4.20] бундан ташқари “...Мифлар ривоявий асарлар (олам ва одам ҳақидаги ҳикоялар) бўлса-да, уларни том маънода сўз санъати ҳодисаси деб бўлмайди. Мифлар қадимги аждодларимизнинг тафаккур шаклидир, улар мифлар ёрдамида олам сир-синоатларини билишга интиланлар.” [5.175] шу жихатдан ҳам бу турдаги асарларни агиографик асарлар билан аралаштирмаслик зарур. Бунга машҳур схоласт Аврели Августиннинг куйидаги фикрлари ҳам яққол мисол бўла олади, - Антик замон Худолари табиат билан яқин қон-қариндош эди, христиан Худоси эса табиатдан устун туради, шу сабабли у Худо бўлди.

Агиографик адабиётда умрнинг мазмуни, ҳаёт ва ўлим муаммоси каби масалалар илоҳиёт, диний эътиқод тушунчалари, ҳаёт зиддиятларини бартараф қилиш билан боғлиқ регулатив (тартибга солувчи) фаолиятини ёритишда бадий адабиётга мурожаат қилди. Европада христиан динининг тарқалиши натижасида мифологияга асосланган дунёқараш ҳам барҳам топиб борди. Шу даврдан бошлаб агиографик асарлар учун замин яратилди. Шарқий Рим (Византия) империяси бу соҳада анча илгарилаб кетди. Византия адабиёти олимлар томонидан 3 даврга бўлиб ўрганилган [6], шундан 2-давр (IV-VI асрлар) ижодкорлари авлиё-анбиёлар ҳақидаги қиссаларни яратишга катта эътибор қаратдилар. Бу давр адабиётининг кўзга кўринган ижодкорлари Нонна, Агафий, Павел Силенсиарий кабилар эдилар. Улар ўз асарлари орқали Византияда христиан динини кенг ёйишга интиланлар ва бунинг адабиёт соҳаси орқали амалга оширишга ҳаракат қилганлар. “Авлиё Антони

манкабаси”, “Лавсаик” каби асарлар IV-VI асрларда яратилган дастлабки агиографик асарларга мисол бўлса-да, лекин айнан шу вақтларда бу турдаги асарлар ўзига хос адабий асарлар сифатида тўлиқ шакилланмаган эди. VI асрдан кейинги даврда диний асарлар яратишда фалсафа фанига мурожаат қилиш кучайди, шу билан бир қаторда дин фалсафа асосида ўрганилди. Бу давр фалсафасида икки хил жараёни кўриш мумкин: 1-христианликнинг шаклланиб давлат дини мафкурасига айланиши; ўрта асрларга келиб инквизитсиянинг устувор йўналишга айланиши. [7.107]

Схоластика [8.384] тарафдорлари бу борада адабиётнинг имкониятидан унумли фойдаланиб, муқаддас ёзувларни айнан адабиёт орқали инсонларга таъсир ўтказа бошладилар. Бунда схоластларнинг мақсади “этикод ақлга мувофиқми?” деган саволга жавоб бериш бўлганилиги сабабли IV-V асрда шаклланишни бошлаган агиографик асарларга қарши чиқиш бошланди, фалсафа асосида ўрганишни бошлашди, инсон руҳияти билан боғлиқ масалаларга эътибор сусайди. Схоластлар ўз қарашларини фалсафа орқали исботлашга зўр берсалар-да, мазмун айнан олдинги агиографик асарларга қўйилган талаблар асосида: инсон этикодини кучайтириш, маълум бир мафкурага бўй сўндириш, теологик қараш асосида маълум бир шахсни улуғлаш, дин уламоларига сўзсиз итоат ва уларни ҳурмат қилиш асосида худога яқин бўлиш [9.71] каби масалалар схоластиканинг ҳам бош мақсади эди. Бу жиҳатдан агиографи адабиёт ва схоластика тушунчалари ўзаро тенг келди, агиография – сўз воситасида, схоластика – тафаккур воситасида ўрганилди. Мисол учун Фома Аквинский ўзининг “Илоҳий суммалар” асари 3000 мақоладан иборат бўлиб, улардан 600 масалани ёритишга ҳаракат қилган. Аквинский асарининг биринчи қисмини худонинг мавжудлиги ва борлиги масаласига бағишлаб, баҳс юритади. Иккинчи қисмида эса “худога қараб ҳаракат” ҳақида ҳикоя қилади. У “...этикод билан ақл ўртасидаги муносабатда этикодга устунлик бериш зарур. Бош ҳақиқатни теология ўрганар экан, демак у биринчи фалсафади. Шундай экан фалсафа теология таркибига киради”, - дея теологияни биринчи ўрганиш керак деган бўлсада, барибир фалсафа этакчи мавқеда эканлигича қолди. Ёки ўша давр схоластларидан яна бири Вилиям Оккам у ҳам илоҳий ақидаларни ақл билан исботлаш мумкин эмас, улар фақат муқаддас китоб орқали қабул қилиниши мумкин. Схоластларнинг йирик вакили бўлган Аврели Августин “...икки реаллик мавжуд: биринчи реаллик Худо бўлса, иккинчи реаллик Худо ижод қилган олам”, - деган фикрни айтган бўлсада схоластлар иккинчи реаллик бўлган “Худо ижод қилган оламни” эмас, аксинча биринчи реаллик “Худо” нинг борлигини исботлашга ҳаракат қилганлар. Бу оқим тарафдорлари Платон ва Аристотелнинг қарашларини ўз мақсадларига мослаштириб христианлик ақидаларини асослаш йўлида талқин этишган [10], бу нарса этикод эгаларининг норозиликка сабаб бўлган. Гарчи XVI аср охири XVII аср бошларида яшаб ижод этган италиялик руҳоний ва тарихчи Музио Фебонио [11] каби соф агиографик асар яратган руҳонийлар ҳам бўлган, лекин улар яшган даврда фалсафа кучли бўлганлиги сабабли асарлари кенг ёйилмаган. Кейинги даврларда Музио Фебонионинг асарлар кўплаб камчилик ва хатоликлар билан нашр этилганлиги учун асарлари деярли эсланмай қолган. Схоластлар ўз фаолиятларининг бошида бир қанча ютуқларга эришган бўлсаларда, XV асрга келиб реал ҳаётдан узилиб қолдилар, шу сабабли ҳам аверроизм [12] (схоластларга қарши чиққан оқим тарафдорларининг ҳаракат бўлиб, улар дунёнинг абадийлиги, унинг яратувчиси йўқлиги, билимни этикодга, фалсафани илоҳиётга қарши деган қарашларга қарши чиққанлар) тарафдорлари схоластларга қарши чиқдилар. XVII аср фалсафа фанининг энг мураккаб даври бўлди, чунки бу даврда Дин ва Фан тўқнашуви рўй берди. Схоластлар томонидан тарғиб қилинаётган ғоялар эса фалсафада эди холос шу сабабли ҳам уйғониш даври адабиётшунослари дин ва адабиётни узвий боғлиқликда ўрганишни бошладилар, церковнинг кучайиши эса бу жараёни тезлаштириб юборди, натижада ўрта асрларга келиб агиографик адабиёт алоҳида ўзига хос адабий йўналиш сифатида майдонга чиқди ва фалсафага қўшилиб кетадиган диний ҳурфикрликнинг кўринишларидан бири сифатида кенг тарғиб қилинмоқда. Жаҳон адабиётидаги энг машҳур агиографи асарлар Италияда яратилди ва ҳозирда ҳам яратилмоқда, буни Рим шаҳри католик черковининг маркази эканлиги билан изоҳлайдилар. Мисол учун 1911-йили чоп этилган Библиотхеса Хагиограпхиса Латина (Библиотека латинской агиографии) [13] асарини келтиришимиз мумкин, айнан шу асар таъсирида кейинчалик кўплаб янги даврнинг агиографик асарлари яратилган бўлсада уларнинг деярли барчасида ўрта аср руҳонийларининг ҳаёти ва Исо алайҳиссалом ва унинг ёрдамчилари – хаворийлар ҳақида сўз юритилган.

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. Falsafa asoslari. Toshkent: O'zbekiston 2004.20-b.
2. N. Hatamov, B. Sarimsoqov. Adabiyotshunoslik terminlarining ruscha-o'zbekcha izohli lug'ati – Toshkent: O'qituvchi – 1979. 21-b.
3. D. Quronov, Z. Mamatjonov, M. Sheraliyeva. Adabiyotshunoslik lug'ati. Toshkent. Akademnashr. 2013.
4. Falsafa asoslari. Toshkent: O'zbekiston 2004.20-b.

5. D. Quronov, Z. Mamatjonov, M. Sheraliyeva. Adabiyotshunoslik lug'ati. Toshkent. Akademiya. 2013. 175-b
6. O'zbekiston Milliy Ensiklopediyasi
7. Falsafa. Toshkent 2000. 107-b.
8. Falsafa qomusiy lug'at. Toshkent. Sharq. 2004. 384-b
9. A. Madraimova, G. Fuzailova. Manbashunoslik. T: O'zbekiston faylasuflari milliy jamiati. 2008. 71-b.
10. O'zbekiston Milliy Ensiklopediyasi.
11. Falsafa qomusiy lug'at. Toshkent. Sharq. 2004. 9-b.
12. Falsafa qomusiy lug'at. Toshkent. Sharq. 2004. 9-b.
13. https://ru.wikipedia.org/wiki/Bibliotheca_Hagiographica_Latina
14. Abdurashidovich K. A. Motivation and National Character of Foolishness in Uzbek Literature // Anglisticum. Journal of the Association-Institute for English Language and American Studies. – 2018. – T. 7. – №. 4. – С. 47-51.
15. Qayumov A. Creating of a national character through means of literature // Theoretical & Applied Science. – 2018. – №. 1. – С. 235-240.
16. Qayumov A. Nationality: yesterday and today // Конференции. – 2020.
17. Sabirdinov A. Askar Kasimov In The Uzbek Poetry Of The Xx Century The Role And Importance Of Creation // Конференции. – 2020.
18. Sabirdinov A. Sketches to the novel "Night and day" by Chulpan // Scientific journal of the Fergana State University. – 2019. – T. 1. – №. 6. – С. 119-120.

УЎК 81-13

БОЛАЛАР ШЕЪРИЯТИДА ҲАЖВИЯНИНГ ЎРНИ ВА АҲАМИЯТИ

Г. Жўраева, ф.ф.н., доц., ТошДўТАУ, Тошкент

Аннотация. Ушбу мақолада ўзбек болалар шеъриятида ўрни ва аҳамияти таҳлил қилинган. Ҳажвий шеърият дейилганда фақат кулги уйғотадиган, инсонларга табассум улашадиган энгил шеъриятни тушунмаслик керак, албатта. Болалар учун ёзилган бўлса, ҳажв зиммасига маълум вазифалар қўйилиши керак бўлади. Ҳажвий шеърият дейилганда фақат кулги уйғотадиган, инсонларга табассум улашадиган энгил шеърият таҳлил қилинган.

Калим сўзлар: ҳажвия, шеърият, болалар адабиёти, шаклий изланишлар, ҳажвия, сатира, юмор, адабий танқид, лирик қаҳрамон, шаклий изланиш, мазмуний изланиш, образ, ҳажвий характер.

Аннотация. В статье анализируются роль и значение узбекской детской поэзии. Когда мы говорим о юмористической поэзии, мы имеем в виду легкую поэзию, основная роль которой – заставить людей смеяться. Если же целевая аудитория данной поэзии – дети, то безусловно, перед комедией должны быть поставлены определенные задачи более высокого уровня.

Ключевые слова: комедия, поэзия, детская литература, формальное исследование, комедия, сатира, юмор, литературная критика, лирический герой, смысловое исследование, образ, юмористический персонаж.

Abstract. This article analyzes the role and importance of Uzbek children's poetry. When we say humorous poetry, we should not mean that kind of poetry that only makes people laugh. If it is written for children, the comedy will have to be assigned certain tasks. When we say comic poetry, we mean only the type of poetry that makes people laugh.

Key words: humour, poetry, children's literature, formal research, satire, humor, literary criticism, lyrical protagonist, formal research, semantic research, image, humorous character.

Ҳажвий ҳолатлар барча миллат халқлари турмуш тарзининг ажралмас қисмидир. Зеро, ҳаётнинг ўзи шуни тақозо этади. Инсоният турмуш тарзида турфа хил воқеа-ҳодисалар мужассам. Бу воқеалар жиддий, фожиавий, ҳажвий, кулгили ва бошқа кўринишда бўлиши мумкин. Воқеликка муносабат тарзида яраладиган бадий асар инсоннинг борлигини, дард-у аламини, қувонч ва ташвишларини турли образли воситалар орқали акс эттиради. Булар орасида ҳажвий руҳда битилганлари ҳам алоҳида туркумни ташкил этади. Улар адабиётшуносликда ҳажвий асарлар деб таърифланади. Уларнинг асосини фош қилувчи кулги ташкил этади.

Ҳажвга беш жилдлик “Ўзбек тилининг изохли лугати”да шундай таъриф берилган: “ – бировдан кулиш; масхара, мазах қилиш; сатира. Айрим шахс ёки ижтимоий ҳаётдаги нуқсонларни кулги остига олиб, масхаралаб айтилган (ёзилган) гап, жумла, байт, асар”... Ҳажвия эса “... – кулгили, сатирик асар Ҳажв билан айтилган, ёзилган шеър ва ш.к.” [1], деб таърифланади. Ушбу таърифда ҳажвиянинг асосини кулги ташкил этиши тўғри таъкидлангани, бироқ сатира ҳақида фикр билдирилгани ҳолда, нимагадир юмор эътибордан четда қолмоқда. Ваҳоланки, кулгининг беғараз, қувноқ оҳангга эга бўлган, фақат масхаралаб эмас, энгил танбеҳли, эркаловчи шакллари ҳам борки, шунинг учун ҳам ҳажвий асарлар иккига – сатирик ва юмористик асарларга ажратиб ўрганилади. Албатта, сатира ва юморнинг орасига “хитой девори” қўйиш шарт эмас, уларнинг муштарак

жиҳатлари жуда кўп, айти пайтда ўзига хосликлари борлигини ҳам таҳлил жараёнида ёдда тутиш даркор. Шунга кўра ҳажвий асарлар деганда сатирик ва юмористик руҳда битилган асарлар мажмуи назарда тутилади.

“Адабиётшунослик луғати”да сатира ва юмор ҳақида қуйидагича шарҳлар берилади: “С.нинг юмордан фарқи шундаки, у ўз объектида айрим нуқсонлар, тузатса бўладиган камчиликларни эмас, балки бутунлай танқид ва инкор этиладиган моҳиятни – жамият ва унинг тараққиёти учун жиддий зарар келтирадиган, ижтимоий хавли иллатларни кўради. Шунга кўра, С.тузатишни эмас, бутунлай йўқотиш мақсадини кўяди” [2]. Юмор эса “Бадий асарда кишилар, воқеа-ҳодисалар устидан енгил, дўстона, беғараз қулиш. Юморда кулгилилик очиқ-ошқора намоён бўлади, аммо ошқор кулги остида енгил-елпи ҳазил, кўнгилхушлик мақсади эмас, жиддийлик мавжуд” [2], деб таърифланади. Бундан ташқари, луғатда сатира ва юморнинг бадийлик модуси сифатида бадий-эстетик қимматига ҳам тўхталинади.

Кулгили ва кулги ташиш вазифасини бажарувчи образлар юмористик образ, воқеаларнинг кулгили, қаҳрамонларнинг ҳаракатлари ва нутқидаги муайян комик белгилар воситасида ифодаланган асар юмористик асар номи билан юритилади. Таниқли рус психологи А.Н.Лук “Юмор кўпинча шафқатсиз масҳара деб тарифланади. Биз бундай таърифга эътироз билдирмаймиз, лекин фақат ҳазил туйғуси ҳар қандай таърифдан кенгрок эканлигини кўшимча қилмоқчимиз, чунки бу ўта мураккаб ақлий сифат саналади,”-деб ёзади [3]. В.Пропп ва бир қатор рус олимлари кулгининг бадий тафаккурга таъсири борасида тадқиқотлар олиб борган. М.М.Бахтин, В.Я.Пропп, О.М.Фрейденберг каби олимларнинг илмий тадқиқотларида кулгунинг асослари ва бадий тафаккурга таъсири тадқиқ этилди [4]. В. Я. Пропп комик ҳолат ва кулги муаммолари борасида кузатишлар олиб бораркан, юмористик кулгини ички типларига алоҳида тўхталиб уларни таснифлайди [5]. Д.П.Николаев тадқиқотларида кулги сатиранинг муҳим қуроли эканлиги атрофлича тадқиқ этилган эди [6]. Ўзбек ва жаҳон болалар адабиётида мавжуд ҳажвий образлар мантиқан кулги ташувчи ва кулгига асосланганлиги билан муҳим аҳамият касб этади.

Болалар адабиётида ҳам ҳажвия умумидабиётга хос тарзда шаклланган. Унинг ўзига хослиги шундаки, болалар адабиёти — беғубор адабиёт. Унда болаларга хос турфа туйғулар, орзу-умидлар, идеаллар ўз аксини топади. Шу ўринда болалар адабиётида комиклик ва бошқа хусусиятларнинг “бола” кўринишларини учратишимиз мумкин. Мазкур асарлардаги ҳажв ҳам бошқа асарлардаги кулгидан бир қанча хусусиятлари билан фарқ қилади. Болалар адабиётидаги ҳажв самимийлик, беғуборлик, соддаликка асосланган ҳажв эканлиги билан ажралиб туради.

Ҳажвий асарлар танқидий руҳда бўлади. Ўтмишда Шарқ халқлари, шу жумладан, ўзбек адабиётида, асосан, шеърият ва фольклорда ўзини кўпроқ намоён этган. Халқ оғзаки ижодининг жуда қадимий латифа, лоф, аския каби жанрлари кулгига асослангани билан характерлидир. Уларда жамият ҳаётининг, шунингдек, айрим гуруҳ ёки шахсларнинг салбий жиҳатлари, муайян ижтимоий мазмунга эга иллатлари, баъзи шахслар хулқи атирофидаги камчиликлар фош этилади. Ҳажвияда танқид қилинувчи объектга қаратилган киноявий масҳараловчи ёки фош этувчи кулги асарнинг ғоявий мундарижасини ва бадий воситаларини белгилайди. Ҳажвия турли жанрларда ўзлигини намоён этиши мумкин. Масалан, “Ўлик жонлар” (Н.В.Гогол) ҳажвий роман шаклида, “Майсаранинг иши” (Ҳамза), “Сўнгги нусхалар” (А.Қаҳҳор) ҳажвий пьеса шаклида, “Ёвуз ниятли кишилар” (А.Чехов), “Судхўрнинг ўлими” (С.Айний), “Тобутдан товуш” (А.Қаҳҳор) ҳажвий ҳикоя шаклида, “Тўйи Иқонбачча” (Муқимий), “Ҳажви йикчи эшон” (Завқий) ҳажвий шеър шаклида, “Бизнинг мулоҳазаларимиз” (А.Қаҳҳор) ҳажвий фелъетон шаклида ёзилган. Ҳажвий асарларда воқеани бўрттириб тасвирлаш, муболаға ва фантазиядан кенг фойдаланиш характерли. Ҳажвия жамият ҳаётидаги айрим иллатларни йўқотишга, камчиликларни тузатишга, олдини олишга хизмат қилади.

Бу ҳажвияларнинг кўпчилиги мумтоз шеъриятимизнинг маснавий жанрида ёзилган. Масалан, «Танобчилар», «Тўйи Иқонбачча», «Московчи бой таърифида», «Воқеаи Виктор» каби. «Сайлов», «Дар шикояти Лахтин», «Воқеаи кўр Ашурбой хожи» ғазал шаклида қофияланган. «Ҳажви Виктор», «Ҳажви Викторбой» мухаммасда ёзилган. Қизиғи шундаки, Муқимийнинг айрим сатирик шеърлари ҳам куйга солинган. Масалан, «Ҳажви Викторбой» мухаммасининг матнини Н. Остроумов ашулачилар оғидан ёзиб олгани маълум [7]. Муқимий қатор шеърларида қулоқларни тарақа-туруғи билан батанг қилувчи, шалағи чиққан аравалар («Ароба»), «факиру бой», «зоҳиду обид» демасдан, оёқдан олиб ерга йикитадиган «полвон», «лой» («Лой») лар сатирик нишонга олинади. Бунда нафақат одам табиатига хос иллатлар, балки унинг жимсини қамраб олувчи турли ҳасталиклар ҳам метафорик образ сифатида сатирик бўёқларда чизилади. Чунончи, жияни Р. Дўстматовнинг 1898 йили Қўқонга келганида безгакка чалиниб ҳасталаниши муносабати билан ёзилган «Безгак» радибли шеърида шундай ҳолатни кўрамиз. Шоир безгакни одамга хос

хусусиятлар билан тасвирлайди. Уни жонлантириб, «Номусулмон» дея қарғайди, мезбонликни ўрнига қўймаганликда айблайди:

Демаским: «Тутмайин, қавму-қариндошини кўрмакка,
Келибдур мунда Масковдан неча кун меҳмон», безгак [8]

«Пашшалар» шеърида эса кечаси оқи, кундузи қораси ором бермайдиган пашшаларнинг «бир-бирини қувлашиб», доимо «ғавғо» кўтаришини, «жанжали» битмаяжагини хабар қилади. Улар устидан «судясига арз этмоқчи» бўлади. «Кўса» туркумидаги тўрт шеъри машҳур найчи Исмоил ота ҳақида шоир ўз дўстининг камсуханлигига ишора этгани ҳолда унинг

касб-кори, ётиш-туриши билан боғлиқ ҳар хил қочиримлар қилади. Хуллас, Муқимий турмушнинг хилма-хил манзараларини, замондошлари ва уларнинг феълларини қулгили, эсда қоладиган лавҳалар, ифодалар билан бизга етказди. Бу шеърлар оҳангига кўра ҳам енгил, равон. Юқоридаги мулоҳазаларимизни давом эттириб, ҳажвиянинг бадиий адабиётдаги ўрни борасида ўз қарашларимизни бўлишмоқчимиз.

Шу ўринда ҳажвия билан боғлиқ бир масалага ойдинлик киритиш зарурати сезилади: баъзи манбаларда ҳажвияга жанр сифатида қарашга мойиллик ҳолатлари учраб туради. Жумладан, Дилфуза Карабаеванинг «Ўзбек адабиёти тарихи» номли ўқув қўлланмасида Муқимий ижодига берган тавсифида шоир ижодининг жанрлар кесимида таҳлил қилиш асносида ҳажвияни жанр атамаси билан атайди [9]. Адабиётшунос Д.Қуроновиқнинг фикрича, ҳажв тарихан мустақил жанр бўлган, аммо жанр тушунчасига берилган таърифга талаб ўзгарганлиги сабабли ҳажв жанр сифатида қаралмайди [10].

Биз юқорида тилга олган асарларда ҳажвийлик фақат услуби билангина эмас, балки муайян воқеликни қулги остига олиш, танқид қилиш, ўқувчига қулгили завқ бағишлаш каби белгилари билан кўзга ташланади. Демак, ҳажвия атамасини болалар шеъриятида ҳам жанр сифати эмас, балки, шеърий асарларнинг эстетик белгиси сифатида тушунишимиз лозим деган хулосага келдик.

Ўзбек болалар шеъриятида сатира ва юмор мавзусида тадқиқот олиб борган З.Аҳмедова болалар шеъриятида сатира ва юморнинг майдонга келиш омиллари хусусида тўхталиб ўтганди. Олима масхаралаш воситасида қулги остига олиш услубининг етакчилик қилишини таъкидлайди [11].

Айни чоғда болалар шеърияти ҳам бола сингари содда ва беғубор самимиятга йўғрилган. Бу олам турли-туман зиддиятлар, бўҳронлар, мураккабликлар дегани эмас. Ушбу маънавий ҳудуд инсониятнинг бир парчаси сифатида унинг кечмишида учрайдиган бутун мураккаблик ва зиддиятларни ўзига хос тарзда намоён қилади. Шу боис болалар, бир томондан, ақли, мард, жасур, кўркмас, адолатпарвар, виждонли, ватанпарвар бўлишса, иккинчи томондан, шўх, ўйинқароқ, ерга урса кўкка сапчийдиган, тўполончи, дангаса, ялқовлиги, баъзан эса нафсини тиёлмаслиги, ширинликка ўчлиги, очофатлиги билан диққатни тортади. Болалик олами айни шу жиҳатлари билан катталар олаmidан фарқланади. Демакки, болалар характерида учрайдиган фазилатлар ва салбий жиҳатлар ҳам ўз маъносида “бола”лигича қолади. Улардаги фазилатларнинг ўсиш зарурати ва иллатларнинг танқиди болалар адабиётида ўз аксини топади. Маълумки, психологик нуқтаи назардан катталарда характер хусусиятлари тўлиқ шаклланган бўлиб, улар ҳаётдаги ҳар бир воқеа-ҳодисага ақл-мушоҳада орқали ёндашади. Катталар орасида учрайдиган салбий типлар ўзига хос барқарор табияти билан фарқланиб туради ва уларнинг адабиётдаги тасвири ҳам алоҳида ҳажвий бўёқларни тақозо этади. Кичкинтойлар оламида нисбатан беқарорлик мавжуд. Улар табиятида учрайдиган баъзи бир нуқсонлар, қусурлар вақт ўтиши билан ақлнинг қуюлиши, фикрнинг тиниқлашуви, ўқиш, билим олиш ва турли тарбиявий воситалар натижасида ижобий томонга ўзгариши мумкин. Мана шу тарбиявий воситалар орасида бадиий адабиёт — сўз санъати ҳам бор.

Ўзбек адабиётида ҳажвиётнинг вужудга келиши ҳақида фикр юритилганда бу ижтимоий ҳодиса, аввало, вақтли матбуот ҳамда ҳажвий адабиёт шаклланмаган даврларда оғзаки тарзда пайдо бўлганлигини таъкидламоқчимиз. Ўзбек ҳажвий адабиёти узоқ тарихга эгадир. “Ҳажв, сатира-воқеликни акс эттиришнинг алоҳида ғоявий-бадиий мезони сифатида барча ривожланган халқлар адабиёти, шу жумладан, ўзбек халқининг ҳам оғзаки ва ёзма адабиётида қадимдан катта ўрин эгаллаб келган. Ижтимоий иллатларнинг қулгили танқиди бўлган сатира даставвал ўзбек халқ ижодида кенг тарқалган эди” [12]. Меҳнаткаш халқ ижтимоий ҳаётдаги адолатсизлик, зулмга қарши норозиликнинг алоҳида бир шакли сифатида латифалар, ҳажвий эртақлар ва қўшиқлар яратган. Қал, Насриддин Афанди Кўса Бир киши каби тўқима ҳажвий образлар воситаси билан ижтимоий иллат ва нуқсонларни масҳара қилиб, тадқид остига олган. Халқ ҳажвий сатираси ва қулгиси жуда қадимий ва шу билан бирликда давомийликка эга бўлиб, ёзма ҳажвий адабиёт ҳамда публицистика учун битмас-туганмас ижодий озиқ бериб келди. Ўзбек ёзма адабиётида ҳам сатира ва юмор дастлабки даврлардан бошлабқ салмоқли ўрин олиб келган. Биринчи адабий ёдгорликлар намунаси бўлмиш “Девону лугатит турк”да ҳам ҳажвий-ҳазил қўшиқлар кўп учраши маълумдир [13]. Улуғ ўзбек шоири ва мутафаккири Алишер Навоий ҳам ўзбек ҳажвий адабиётининг ривожига салмоқли ҳисса қўшган. Ўзбек

адабиёти тарихида Турди, Махмур, Гулханий, Муқимий, Завкий ва бошқа шоирлар ҳам ҳажв-сатира бобида ўлмас асарлар яратиб, ўз даврларидаги зулм, ҳақсизлик ва бошқа ижтимоий иллатлар устидан омманинг қаҳр-ғазабини уйғотдилар. Шунини алоҳида таъкидлаб ўтиш керакки, ўтмишдаги илғор, тараққийпарвар ўзбек ҳажвий адабиёти ҳали матбуот вужудга келмаган даврларда ўзбек ҳажвий адабиётининг вазифасини ҳам бажариб келган. Ўзбек ҳажвий адабиёти асарларида ва хусусан ўзбек демократик адабиёти сатирасида ҳажвий публицистиканинг ғоявий-бадиий элементлари, айрим хусусиятлари мавжуддирки, бу ҳол ўз навбатида ҳажвий адабиёт ва ҳажвий публицистиканинг ўзаро муштараклиги тўғрисидаги фикримизни яна бир бор исботлайди. Иккинчи томондан ўзбек сатираси намояндаларининг бир қатор ҳажвий-публицистик асарлари дастлабки ўзбек матбуот нашрларида босилиб, ўзбек ҳажвий публицистикасининг бевосита пайдо бўлишида муҳим хизмат қилди. “Ҳажвий асарларда юқоридаги каби аниқ-умумлашма ва умумлашма-тўқима образлар билан бирликда бадиий ижоднинг мукаммал унсури бўлган ҳажвий типларни ҳам кузатиш мумкин. Ҳажвий тип юқоридаги образ турларидан шу билан фарқ қиладики, унда маълум бир синф, ижтимоий табақа ёки гуруҳ кишиларига тегишли бўлган белгилар билан бир қаторда бу образнинг ўзига тегишли бўлган шахсий хусусиятлар ҳам кенг ифода этилади” [14]. Ўқувчининг кўз олдида ҳам бутун бир ижтимоий табақага мансуб хусусиятларни ташувчи, ҳам жонли одамга хос бўлган феъл атворли инсон образи гавдаланади. Бунда икки томонлама шахсий ва умумий сифатлар уйғунлашган бўлади, яъни умумийлик-яккалик орқали очилади. Ҳажвий характер яратиш хийла мураккаб адабий-ижодий муаммо бўлиб, ёзувчидан ҳаётни чуқур билишни, катта маҳоратни талаб қилади. У бирор ижтимоий табақа ёки гуруҳга мансуб бўлган кўп кишиларнинг феъл-атворини, одат ва турмуш кечириш тарзини ўрганиб, тўплаб, уларнинг характерли томонларини йиғиб, шунингдек бир образгагина хос бўлган жонли, индивидуал хусусиятларини ҳам топиб, уни “тирилтириши” лозим. Ёзма адабиётда бундай йиғма ҳажвий типларга мисоллар кўп. Бу масалани эса кейинги тадқиқотларимизда батафсил ёритамиз.

Фойдланилган адабиётлар рўйхати:

1. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. Бешинчи жилд. – Т.: 2008. – Б. 477.
2. Куронов Д. ва б. Адабиётшунослик луғати. –Т.:2010. –Б.272.
3. Лук А.Н. О чувстве юмора и остроумии. – Москва, Издательский дом: Искусство. 1968. –С.39.
4. Алексеев В.Л. Оружием политической сатиры. – Москва, 1979; Буишин А.С. М.Е.Салтыков-Щедрин. – Ленинград, 1970; Луначарский А.В. О смехе //Советский фельетон. – Москва, 1959. – С. 439 - 442. Николаев Д.П. Смех - оружие сатиры. – Москва, 1962; Эльсберг Я.Е. Вопросы теории сатиры. – Москва, 1957; Бахтин Л./А/. Творчество Франсуа Рабле и народная культура средневековья и Ренессанса. – Москва, 1990; Пропп В.Я. Проблемы комизма и смеха. – Москва, 1999; Фрейденберг О.М. Поэтика сюжета и жанра. – Москва, 1997.
5. Пропп В.Я. Проблемы комизма и смеха. – Москва, 1999.
6. Николаев Д.П. Смех - оружие сатиры. – Москва, 1962.
7. Остроумов Н.П. Автобиография кокандского поэта. // ru-oldrussia.livejournal.com
8. Муқимий. Безгак// <https://shosh.uz/muqimiy/>
9. Карабаева Д. Ўзбек адабиёти тарихи. Санъат олий ўқув юрти талабалари учун ўқув қўлланма. –Тошкент, 2017. – Б.280.
10. Куронов Д. Adabiyotshunoslikka kirish. Toshkent: Abdulla Qodiriy nomidagi Xalq merosi nashriyoti, 2004. –В.
11. Ахмедова З. Юмор и сатира в узбекской детской поэзии (60-70-х годов). Дисс. Канд. филол. наук. –Ташкент, 1984. – С. 35.
12. Куронов Д. Адабиётшуносликка кириш. –Тошкент: - Андижон: Ҳаёт, – Б. 210.
13. Кошгарий М. Девону луғатит турк. Б. 32–35.
14. Умунов Х. Адабиёт назарияси. – Тошкент, Шарк, 2002. – Б. 25

УЎК 81'374

НЕМИС ВА ЎЗБЕК ЛЕКСИКОГРАФИЯСИ ТАРИХИ

Л.М. Казакова, тадқиқотчи, Ўзбекистон Миллий Университети, Тошкент

Аннотация. Ушбу мақолада немис ва ўзбек тиллари луғатишунослигининг пайдо бўлиши ва ривожланиши босқичлари хусусида фикр юритилади. Бундан ташқари, мақолада турли даврлардаги луғатларнинг ўзига хос хусусиятлари борасида ҳам сўз юритилади.

Калим сўзлар: луғатишунослик, юзага келиши ва босқичлари, икки тилли луғатлар, хусусиятлари, сўз бойлиги.

Аннотация. В статье рассматриваются этапы возникновения и развития немецкой и узбекской лексикографии. В статье также рассматриваются особенности словарей разных периодов.

Ключевые слова: лексикография, происхождение и этапы, двуязычные словари, особенности, лексика.

Abstract. This article discusses the emergence and development stages of German and Uzbek lexicography. The article also discusses the peculiarities of dictionaries of different periods.

Keywords: lexicography, origin and stages, bilingual dictionaries, features, vocabulary.

Хар бир фан пайдо бўлиш ва ривожланиш босқичларига эга. Маълум соҳани тадқиқ қилишга киришишдан олдин фанда юзага келишини чуқур ўргансак, унинг босқичлари тўғрисида умумий маълумотга эга бўламиз. Лексикография нафақат амалий, балки назарий фан ҳисобланиб, тилшуносликнинг лексикология, стилистика, фонетика ва грамматика каби фанлари билан бевосита боғлиқдир. Луғатшуносликнинг асосий вазифаси турли хилдаги лексикографик асарлар тузишнинг илмий ҳамда амалий жиҳатларини қамраб олганлиги билан аҳамиятлидир. Шундай экан, фаннинг ўрганиш объекти луғатдир. “Луғат” араб тилидан олинган бўлиб, бирор тилдаги сўзларни маълум тартибда (одатда, алифбо тартибида) жамлаб, изоҳлаб ёки бошқа тилга таржима қилиб берилган китоб [8. б-436] каби маъноларини англатади. У сўз, тил деган маъноларни ҳам билдириши қайд қилинган. Луғат тилдаги барча сўзлар мажмуи ёки сўз бойлиги ҳисобланади. Лексикография луғатлар ишлаб чиқиш назарияси билан шуғулланади ва луғат турларини илмий асослайди. Бугунги кунда лексикография тушунчаси қуйидаги тўртта маънода қўлланилади:

- 1) луғатлар назарияси;
- 2) луғатлар яратиш;
- 3) маълум бир тилдаги луғатлар жамланмаси;
- 4) маълум бир мамлакатда яратилган луғатлар умумийлиги;

Авваламбор лексикография назарий ҳамда амалий лексикографияга ажратилади. Лексикологияда лексикография одатда унинг бир тармоғи сифатида эканлиги қайд қилинган. Олимлар эса лексикография “мустақил, лексикологияга жуда яқин бўлган фан” дея ифодаланган нуқтаи назарни қўллаб қувватлашини айтиб ўтганлар.

Лексикография бир нечта лингвистик фанлар ва ўзига яқин соҳалар билан бевосита чамбарчас боғлиқдир. Бугна грамматика ва фонология, стилистика ва тил тарихи, социо-ва психолингвистика, коммуникация назарияси ва информатика, умумий тилшунослик ва тил ўқитиш методикаси тегишлидир. Лексикографиянинг тадқиқот объекти (бунга ўзининг мураккабликдаги тил системаси: лексик-семантик, морфологик, фонологик, фразеологик сўз ясалиш системаси) ва унинг тадқиқот предмети (луғатлар ишлаб чиқишнинг назарияси ва амалиёти) ни фарқлаш мақсадга мувофиқдир.

Луғат бир ёки кўп тилдаги тилнинг маълум бир соҳасидаги сўзлар каталоги, яъни йиғиндисидир. Луғат сўз бойлиги инвентари ҳам ҳисобланади. Ундаги сўзлар маълум бир меъзонларга асосан танланган, тартибга солинган ва изоҳланган бўлади. Юқоридагиларга асосан лексикографияда учта усул фарқланади: танлаш, тартибга солиш, тасвирлаш, яъни тил материалининг изоҳи. Ушбу мақолада немис ва ўзбек тилларида луғатшунослик соҳасининг юзага келиши ва уларнинг хусусиятлари ҳақида сўз юритилади. Бундан ташқари, икки тил лексикографиясининг ривожланиш босқичлари ҳамда анъаналари борасидаги фикрлар ҳам баён қилинади.

Луғатлар маънавий маданият соҳасида муҳим ўрин эгаллайди. Уларда жамиятнинг маълум даврида эришган билимлари акс этган бўлади. Халқ шаклланиши билан улар мулоқот қиладиган тил пайдо бўлади. Тил лексикасини маълум тартибга солиш эса луғатшуносликнинг асосий вазифаларидан биридир. Маълум бўлишича, луғатлар тузиш турли халқларда ёзув тараққиётининг дастлабки босқичида эскирган, тушунарсиз, шевага оид, махсус ёки чет тилига оид сўзларнинг қандай маъно англатишини билишга зарурат пайдо бўлиши натижасида юзага келган. Илк луғатлар универсал, умумлашган хусусиятларга эга бўлган. Давр ўтиши билан эса лексикографик асарларнинг такомиллашуви натижасида уларнинг турли шакллари ва кўринишларига асос солинган. Маълумотларга асосан, илк луғатлар эрампиздан олдинги V асрда Грецияда тузилган. Шундай экан, ўзбек луғатшунослиги тарихи Маҳмуд Қошғарийнинг “Девону луғотит турк” асарига бориб тақалади [3]. Ўзбек лексикографиясининг бошланиш даври ҳам айнан ушбу қомусий асар билан боғлиқлиги кўпгина адабиётларда қайд қилинган. Маълумотларга кўра, “Девону луғотит турк” асари узоқ йиллар давомида яратилиб, 1075 йилда тугалланган. Асар араб тилида ёзилган бўлиб, туркий тилнинг бойлиги ва ранг-баранглигини тушунтириш мақсадида ёзилган. Илмий тадқиқот манбаларида Қошғарий ўз асари борасида қуйидагича фикр баён қилган: “Асар олдин ҳеч ким тузмаган ва ҳеч кимга маълум бўлмаган алоҳида тартибда тузилган”. Ушбу фикрдан ўзбек луғатшунослигига айнан Маҳмуд Қошғарий асос солганлигини англаб олишимиз мумкин. Асар хусусида тўхталадиган бўлсак, унда 7500 дан ортиқ туркий сўз ва ибораларнинг изоҳи қайд қилинган. Асарнинг ўзига хослиги эса юзлаб исмлар, шаҳар ва қишлоқ номлари, дарё, тоғ, водий каби географик атамалар, шунингдек, сайёра, юлдузлар ва фаслларнинг тилга олинishiдир. Кўпчилик адабиётларда асар туркий халқлар тарихи, урф-одатлари, географик жойлашуви каби кенг қамровли маълумотлар манбаи эканлигига урғу берилади. Асарнинг илова қисмида эса Маҳмуд Қошғарий тузган дунё харитаси мавжудлиги тўғрисида ҳам тадқиқот ишларида айтиб

ўтилган. Шундай қилиб, “Девону луғотит турк” асари дастлабки икки тилли туркийча-арабча луғатдир.

Ўзбек лексикографияси ривожланишининг кейинги даври эса Алишер Навоий билан бевосита боғлиқ. Илмий адабиётларда ёзилишича, Алишер Навоий асарларига бўлган қизиқиш XV асрдан кейинги даврда кўпгина луғатларнинг пайдо бўлишига замин яратган. Бунга бир қатор мисоллар келтириш мумкин. Масалан, 1868 йилда рус шарқшуноси В.В.Вельминов-Зернов томонидан “Чигатой тилидан шохидлик келтирувчи Навоий луғати” номи билан “Абушқа изоҳли луғати”, совет лингвист-турколог А.К.Боровков 1961 йил “Бадое ул-луғат”ни нашр қилдирган, инглиз туркийшуноси К. Жерард эса 1960 йил “Санглох” луғатини кенг изоҳ ва батафсил шарҳ, иловалар билан чоп қилдирган. “Абушқа изоҳли луғати” Навоий асаридан фойдаланувчилар учун XVI асрда ишлаб чиқилган. Таъкидлаш лозимки, “Бадойи ал-луғат” асосан, Навоий асарларида қўлланилган соф туркийча, мўғулча ва кам миқдордаги арабча сўзларнинг форсча-тожикча изоҳи келтирилган. Шунинг учун ушбу асарни икки тилли луғатлар қаторига киритишган. Ушбу даврда икки тилли луғатлар тузиш борасида маълум миқдорда амалий тажрибага эришилганлигини арабча-форсча, форсча-туркча ва туркча-арабча луғатларга асос солинганлиги билан изоҳлаш мумкин.

Кўпчилик илмий тадқиқотларда ўзбек луғатшунослигида яратилган дастлабки лексикографик асарлар Европа олимларида қизиқиш уйғотганлиги ва бунинг натижасида ўша даврда юзага келган асарларнинг кўпчилигини нашр қилишганлиги кўп маротаба такрорланади.

Учинчи ривожланиш даври XIX аср охири ва XX асрнинг биринчи чорагига тўғри келади. Ушбу даврда Туркистонда, айниқса, икки тилли луғатлар шаклланди ва бунинг натижасида қатор русча-ўзбекча ва ўзбекча-русча луғатлар ва шу билан биргаликда ушбу тилларда сўзлашгичлар нашрдан чиқарилган. В.М.Наливкин ва М.Наливкиналарнинг 1882-1912 йиллар мабайнида бир неча маротаба нашр қилинган русча-сартча ва сартча-русча луғати ва Ашурали Зоҳирий томонидан тузилган “Русча-ўзбекча мукаммал луғат” таржима луғати ҳисобланиб, ушбу икки жилдли луғат 34 мингта сўзни қамраб олган. Мазкур асар мамлакатимизда кейинги йилларда чоп қилинган икки тилли луғатлар учун асос бўлган.

XX асрнинг 40-йилларидан бошлаб лексикография тармоқлари кенгайиб бориши натижасида ўзбек тилида луғатларнинг янги турлари нашрдан чиққан. Изоҳли, терминологик, омоним, синоним ва антонимлар луғати, шунингдек, фразеологик, грамматик луғатлар пайдо бўлди. Фақат русча-ўзбекча эмас, балки ўзбекча-инглизча, немисча-ўзбекча каби ва ҳоказо луғатлар ҳам босқичма-босқич чоп қилинган.

Мамлакатимизнинг мустақилликка эришиши натижасида барча фанлар қатори луғатшунослик фанига ҳам ўзгача ёндашув давр талабига айланди. Натижада изоҳли, таржима, терминологик луғатлар устида кенг қамровли илмий изланишлар олиб борилди. Ўзбекистон замонавий давлатлар қаторига қўшилганлиги ва жаҳонда ўз ўрнига эга бўлганликлари эса тилимизда янги тушунчалар ва шу билан биргаликда терминларнинг пайдо бўлишига омил бўлди. Бундан ташқари, сиёсий, ҳукукий, ижтимоий, иқтисодий, маънавий ва маданий ҳаётдаги ўзгариш ва ривожланишлар натижасида тилимизнинг лексик қатламида янгидан-янги сўзлар пайдо бўлди. Шундай экан, лексикографиянинг талаблари ҳам замонамизга ҳамоҳанг тарзда ортиб, такомиллашиб бормоқда.

Немис тили лексикографияси тарихига назар ташласак, ушбу тилнинг ҳам луғатшунослик соҳаси қадимги даврларга бориб тақалишини билиш мумкин. Ўрганилган манбалар таҳлил қилинганда Т.Шиппан томонидан қайд қилинган қуйидаги изоҳ маълум бўлди: “Бир тилли немисча луғатлар пайдо бўлишидан аввал, грек ва лотин тилларида икки ва ундан ортиқ тилли луғатлар мавжуд бўлган. Улардан ўша даврга оид мумтоз тилни ўргатиш мақсадида мактаб ва черковларда фойдаланилган”. Мазкур луғатлардан бири “Abrogans” луғати бўлиб, VIII-IX асрларда вужудга келган илк лотинча ном остидаги лексикографик асардир”. “Abrogans” лотинча-немисча луғат бўлиб, унда лотинча сўзларнинг синонимлари келтирилган. Ушбу луғат нафақат лексикографик манба, балки немис тилидаги илк ёзма асар ҳисобланади.

XV асрнинг ўрталарига келиб босма луғатлар нашрдан чиқа бошлаган. Маълум бўлишича, мазкур луғатлар икки тилли бўлган. 1536 йилга келиб эса уч тилли луғат “*Dictionarium latino-germanico-polonicum*”га асос солинган [б. 6-47].

Ўрганилган бошқа бир маълумотга асосан, немис тилидаги луғатларнинг пайдо бўлиш тарихи ва шаклланиши хронологик тарзда кўрсатиб берилган. Ушбу хронология ўрта асрлардан бошланиб, янги даврнинг бошларигача давом этади. Шундай экан, немис лексикографиясининг ривожланиши қуйидаги тўрт босқичга бўлиб ўрганилиши аниқланди:

1. Илк ва ўрта асрларда луғатларнинг таълим инструмент сифатида кашф этилиши;

2. XIV асрларда тил системасининг вужудга келиши;
3. XV асрда китобхонларнинг луғатга қизиқишларининг пайдо бўлиши;
4. Гуманизм даврида халқ тилининг шаклланиши;

М. Шлайфернинг ишлари ўрганилганда аниқланишича, немис тилидаги луғатларнинг яратилиши қуйидагича шакллантирилган ва тасвирлаб берилган:

- VII-XIV асрлар, ўқитиш мақсадида глоссар ва “Vokabularien”ларнинг яратилиш даври;
- XV- XVI асрлар, немис тилининг луғат тузиш учун объект сифатида хизмат қилиши;
- XVII- XVIII асрлар, немис тилининг ягона йирик луғатда акс эттирилиши лозимлиги;
- XIX аср охири ва XX асрнинг биринчи ярми, Гриммларнинг немис тилидаги луғатларнинг

яратилиш фазаси;

- XX асрнинг иккинчи ярми, ҳозирги кун лексикографиясининг шаклланиш даври [8.6-128].

Луғатларни тизимлаштирилган ҳолда ўрганиш кейинги даврларда шаклланган. Немис тилида яратилган луғатларнинг илк системалаштирилган кўриниши XVII асрда вужудга кела бошлади. Бунга Г.В.Лейбницнинг “Wörterbuchlandschaft” ёки Х.Паулнинг “Die Aufgaben wissenschaftlicher Lexikographie” (Илмий лексикографиянинг вазифалари) мисол бўла олади. 1970-1975 йиллар эса немис лексикографиясининг кенг қамровда ривожланишига тўғри келади. 1998 йилларга келиб луғатшуносликнинг назарий, методик ва амалий жиҳатдан кенг миқёсдаги тасвирини Х.Е.Виганднинг илмий ишларида акс эттирилганлигини учратиш мумкин. У луғат билан шуғулланишнинг қуйидаги тўртта тадқиқот соҳасини фарқлаб беради:

- луғатлардан фойдаланиш тадқиқоти;
- луғат танқидининг пайдо бўлиши;
- лексикографик жараённинг ўрганилиши;
- лексикография тарихини тадқиқ этиш [7.6-29].

Немис ва ўзбек луғатшунослиги тарихи иккала тил лексикография фани ва амалиётининг илк давридан ҳозирги кунгача шаклланишини кўрсатувчи батафсил монографик изланишлар олиб боришни талаб қилади. Хусусан, кўпчилик тилшуносларнинг фикрига кўра қуйидаги масалаларни ҳал қилиш лозим деб топилган:

- а) немис ва ўзбек лексикографиясини даврийлаштириш;
- б) уларнинг тегишли даврнинг фалсафий, адабий, лингвистик ва бошқа қарашлари билан ўзаро алоқалари;
- в) ҳукмрон бўлган лингвистик назариялар орқали лексикографияга таъсир ўтказиш;
- д) немис ва ўзбек миллий тилининг лексикографияси ва ривожланиши, нормалар муаммоси;
- е) луғатлар ва пуристтик фаолиятлар;
- ф) луғатларнинг тарихий типологияси;
- г) лексикографик усулларни ишлаб чиқиш ва такомиллаштириш.

Хулоса ўрнида айтидиган бўлсак, немис ва ўзбек луғатшунослиги бой тарих ва улкан тажрибага эга. Ушбу меросимиз ва тилшунослар малакасини янада чуқур ўрганиб, таҳлил қилган ҳолда замонавий луғатлар учун тамал тоши қўйилишини бугунги давр тақозо қилмоқда. Айниқса, бугунги кунда чет тилларини ўқитилишига янада эътибор қаратилиши ҳам янги луғатлар учун назарий ва ҳамда амалий асосларни ишлаб чиқилиши бугунги давр тадқиқотлари мавзуси бўла олади.

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. Ахманова О. Словарь лингвистический терминов. – Москва: Эдиториал УРСС, 2004.
2. Мадвалиев А. Ўзбек терминологияси ва лексикографияси масалалари. Тўплам. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси Давлат илмий нашриёти, 2017.
3. Махмуд Қошғарий. Девону луготит турк. Тошкент, 1960-1963.
4. Нурмонов А. Ўзбек тилшунослиги тарихи. – Тошкент: Ўзбекистон, 2002.
5. Schippan T. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. – Leipzig: Bibliographisches Institut, 1984.
6. Shlayfer M. Lexikologie und Lexikographie. – Berlin: Schmidt, 2009.
7. Wiegand H.E. Der gegenwärtige Stand der Lexikographie und ihr Verhältnis zu anderen Disziplinen. – Berlin, 1989.
8. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. Икки томли. – Москва: Рус нашриёти, 1981.

ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРДА “БИЗНЕС ВА ТАДБИРКОРЛИК” ТЕРМИНЛАРИНИНГ СТРУКТУРАЛ ТАҲЛИЛИ

Д.К. Камилова, катта ўқитувчи, Ўзбекистон Республикаси Божхона қўмитаси Божхона Институтини, Тошкент

Аннотация. Ушбу мақолада инглиз ва ўзбек тилларидаги бизнес ва тадбиркорликка оид терминлар структурал жиҳатдан таҳлил қилинган. Шунингдек, иккала тилда ҳам бизнес ва тадбиркорлик терминларининг структура жиҳатидан бирлаштирувчи белгилари ва фарқловчи жиҳатлари баён этилган.

Калим сўзлар: структурал таҳлил, бизнес, тадбиркорлик, термин, содда терминлар, қўшма терминлар, жуфт терминлар, термин-бирикмалар.

Аннотация. В этой статье представлен структурный анализ терминов бизнеса и предпринимательства на английском и узбекском языках. Также даны особенности похожие и разные терминов бизнес и предпринимательство на обоих языках.

Ключевые слова: структурный анализ, бизнес, предпринимательство, термин, простые термины, сложные термины, двойные термины, термины-сочетания.

Abstract. This article provides a structural analysis of business and entrepreneurship terms in English and Uzbek. The similar and different features of the terms business and entrepreneurship in both languages are also given.

Keywords: structural analysis, business, entrepreneurship, term, simple terms, compound terms, double terms, term-combinations.

Маълумки, илм-фан тараққиёти тилшуносликнинг қўллаб соҳаларида ҳам намоён бўлмоқда ва ривожланишлар натижасида тилшуносликнинг маълум бир йўналишларида тадқиқ этилмаган муаммолар пайдо бўлмоқда. Бу эса ўз навбатида, турли хил лингвистик (структурал, лексикографик) тадқиқотлар олиб боришни талаб қилмоқда.

Бизнинг фикримизча структурал таҳлил – бу сўз, ибора ёки терминларнинг тузилиш жиҳатидан таҳлил этиш демакдир. Яъни қайси қўшимчалар орқали ясалгани, бир ёки икки сўздан ташкил топганлиги, содда ёки жуфт сўз эканлиги ҳақида тадқиқ қилади. Биз тадқиқот ишимиз учун муҳим бўлган инглиз ва ўзбек терминларининг ушбу жиҳатларини куйида таҳлил қиламиз.

Барчамизга аёнки, ўзбек терминологияси маҳаллий тилшунослар томонидан кенг қўламда тадқиқ этилган. Шу аснода ўзбек тилидаги бизнес ва тадбиркорликка доир терминларининг қай тарзда тузилганлигига тўхталиб ўтамиз. Ўзбек тилидаги маълумотлардан маълумки, терминлар шаклий тузилишига кўра куйидагича таснифланади.

1. «Содда терминлар; 2. Қўшма терминлар; 3. Жуфт терминлар; 4. Термин-бирикмалар» [1].

Куйида ўзбек тилидаги бизнес ва тадбиркорлик соҳавий терминларини структурал жиҳатдан таҳлилларини ҳавола этамиз. Бу ўринда терминларни куйидагича гуруҳларга таснифлаймиз.

1. Содда терминлар. «Содда терминлар от туркумига мансуб бўлиб, бир ўзак ва шаклий маъновий яхлитликка эга бўлади» [1]. Содда терминлар нима эканлиги ўз маъносидан англашилиб турибдики, бу кўринишдаги терминлар ўзак ва қўшимчаларга ажрамайди. Ўзбек тилидаги маълум бир ҳажмдаги терминлар тузилиш жиҳатидан соддадир: **Патент, Ҳисоб, Реклама**

Қўшимча равишда айтиш лозимки, келтирилган бирликлар барчаси бир таркибли ва от сўз туркумига мансубдир. «Содда терминлар деривацион хусусиятларига кўра содда туб терминлар ва содда ясама терминларга бўлинади» [2]:

а) Содда туб терминлар. Ушбу гуруҳга бизнес ва тадбиркорликка оид бир таркибли ва от сўз туркумига хос **Тармоқ** ва **Бартер** сўзлари киради.

б) Содда ясама терминлар. Ушбу туркумга шакл ва маъно ўзгартирувчи қўшимчалар орқали содда сўзлардан ясалган лексемалар киради.

• **Ҳамкорлик**-(От+лик) от туркумига мансуб ҳамкор сўзидан ясалган терминдир. Шу ўринда айтиш жоизки, -лик сўз ясовчи қўшимчаси орқали отдан от ясалган, яъни сўз туркумида ўзгариш юз бермаган.

• **Тадбиркор** – (от+кор) –кор қўшимчаси орқали нарса отидан шахс оти ясаиб тадбиркорлик билан шуғулланувчи шахс маъносини англатган. Англаганимиздек, тадбир-ўзак, -кор-сўз ясовчи қўшимчадир.

2.Қўшма терминлар. «Бундай терминлар бирдан ортиқ ўзак бирикувидан иборат қўшма сўзлар ҳисобланади. Она тили дарсликларидаги лингвистик терминларнинг ушбу кўриниши фақат ўзлашган қатламга тегишли бўлиб, уларга ўзбек тилида туб термин сифатида қаралади» [2].

• **Бизнесни баҳолаш** – тўлдирувчи+фeyл бирикмали ушбу бизнесга хос бўлган термин иккита мустақил сўздан ташкил топган бўлиб, иккаласи ҳам ўзак ва қўшимчаларга ажрайди.

• **Умумий шериклик** – сифат+от кўринишдаги икки таркибли бу қўшма термин бизнес соҳасига хос сўз бўлиб, иккала сўзнинг ҳам ўзаги от сўз туркумидадир ва ушбу термин –ий ва –лик қўшимчасини олган.

3. Термин-бирикмалар. «Барча терминосистемаларда кузатилгани каби лингвистик терминларимиз орасида ҳам термин-бирикмалар миқдори устуворлик касб этади. Бирикма терминлар бирдан ортиқ лексик бирликдан ташкил топади ва бирикма ҳолатида бўлади» [3]. Масалан: *Ангел Инвесторс (Angel Investors), Бизнес-инкубатор* [4].

а) Икки таркибли термин-бирикмалар – «содда сўз бирикмаси шаклида бўлиб, шаклан ҳоким-тобелик муносабати сезилиб туради» [5]. Мисол учун: *Кредит линияси, Муаллифлик ҳуқуқи, Тармоқ маркетинги, Савдо белгиси.*

Юқорида келтириб ўтилган терминларни иккита лексемик бирликдан ташкил топганлиги сабаб, ушбу категорияга қўшишимиз мувофиқдир. Гувоҳи бўлганимиздек, келтирилган мисоллар ҳеч бир қўшимчаларсиз маъно жиҳатидан боғланган бўлиб, ҳар бири ҳоким-тобе муносабатини ўзида сақлай олган. Шу ўринда айтиш жоизки, қаратқич аниқловчи белгисиз қўлланган бўлиб, барча сўзлар от туркумига мансубдир. Қўшимча равишда айта оламизки, бериб ўтилган мисолларда иккита ўзлашма сўз (*кредит, маркетинг*) ва битта ясама сўз (*муаллифлик*) мавжуд бўлиб, қолган терминлар содда тузилишга эгадир.

б) Уч таркибли термин-бирикмалар – «бундай мураккаб терминлар уч мустақил маъноли луғавий бирликдан иборат бўлади, яъни уч таркибли сўз бирикмаси занжири термин сифатида маъно ифодаляб, бир тушунчани англатишга хизмат қилади» [6]. Масалан: *Масъулияти чекланган жамият (Мчж), Кўп даражали маркетинг (МЛМ).*

с) Тўрт таркибли термин-бирикмалар: *Истеъмолчиларнинг тўғридан-тўғри маркетинги, Уй шароитида олиб бориладиган бизнес.* Бу турдаги мураккаб кўринишдаги терминлар тўрт мустақил маъноли лексемик бирликлардан иборат бўлганлиги сабабли, тўрт таркибли термин сифатида талкин этилади. Бундай мураккаб терминлар ўзбек тилидаги бизнес ва тадбиркорлик соҳавий терминлари орасида саноклидир.

Инглиз тили кўплаб маҳаллий ва хорижий тилшунос олимлар томонидан таҳлил қилинганлиги барчамизга аён. Ўзбек бизнес ва тадбиркорлик терминларидан фарқли ва ўхшаш жиҳатларни топиш учун инглиз тилидаги шу соҳага оид терминларни структура жиҳатидан таҳлил этишимиз мақсадга мувофиқдир.

1. Содда терминлар: *Partner* (ҳамкор), *Crisis* (инкироз). Инглиз тилида сўзлашувчи давлатларда бизнес соҳаси кенг кўламда ривожлангани сабабли инглиз тилшунослигида бу соҳага хос терминлар катта ҳажмга эгадир.

а) Содда ясама терминлар: *Branded* (brand+ ed), *Branding* (brand+ing). Ушбу мисоллар сўз ўзгартирувчи қўшимчалар (-ed ва -ing) орқали ясалганлиги учун содда ясама терминлар сирасига киритилган.

1. Орқа қўшимчалар (suffixes) билан ясалган ясама терминлар: *Compensation* (compensate+ion=фeyл+от), *Partnership* (partner+ship=от+от). Юқорида баён этилган ясама терминлар гувоҳи бўлганимиздек, турлича шаклларда ясалган.

II. Олд қўшимчалар (prefixes) билан ясалган ясама терминлар: *Dispose* (-dis+pose), *Resign* (-re+sign). Келтирилган prefix лар билан ясалган терминлар инглиз тилининг лексик қатламида катта ҳажмга эга эмас. Сабаби инглиз тилида prefix яъни олд қўшимчалар санокли миқдорга эгадир.

III. Олд ва орқа қўшимчалар (affixes) билан ясалган ясама терминлар: *Dismissal* (-dis+miss+all), *Restriction* (-re+strict+ion)

2. Қўшма терминлар.

а) Қўшиб ёзиладиган қўшма терминлар: *Workforce* (work+force=от+от), *Shareholder* (share+holder=фeyл+от). Ушбу терминлар тузилиш жиҳатидан қўшма лексемалар ҳисобланиб, асосан от ва фeyл сўз туркумларига мансубдир.

б) Ажратиб ёзиладиган қўшма терминлар: *Zero defects* (от+от), *Sole trader* (сифат+от), *Sleeping partner* (фeyл + от).

Инглиз тили лексик қатламида мавжуд бўлган бизнес ва тадбиркорликка оид соҳавий терминларнинг тузилиш жиҳатидан ажратиб ёзиладиган қўшма луғавий бирликлари асосан, от сўз туркумига ва маълум ўринларда сифат ва фeyл туркумларига мансубдир.

3. Термин-бирикмалар.

а) Уч таркибли терминлар: *Unique selling proposition, Public limited company, Open-plan office*. Ушбу таснифга кирувчи мисоллар уч мустақил луғавий бирликларнинг маъновий жиҳатдан бириккан кўринишидир. Келтирилган мисоллар умумий ҳолатда уч таркиблидир.

б) Тўрт таркибли терминлар: *Profit and loss account, Point-of-sale advertising*. Тўртта мустақил луғавий бирликлардан ташкил топган ушбу мураккаб кўринишли терминлар инглиз тилшунослигида санокли эканлигига тадқиқотимиз давомида гувоҳи бўлдик.

Иккала тилда ҳам бизнес ва тадбиркорлик терминларининг структура жиҳатидан бирлаштирувчи белгилари:

1. Содда терминлар;
2. Содда ясама терминлар;
3. Ажратиб ёзиладиган қўшма терминлар;
4. Уч таркибли терминлар
5. Тўрт таркибли терминлар
6. Сўз ўзгартирувчи қўшимчалар орқали ясалган терминлар
7. Сўз ясовчи қўшимчалар орқали ясалган терминлар.

Фарқловчи жиҳатлари қуйидаги баёнларда ўз ифодасини топган:

1. Қўшимчалар билан ясаладиган ясама терминлар (инглиз тили)
2. Термин бирикмалар (ўзбек тили)
3. Қўшиб ёзиладиган қўшма терминлар (инглиз тили)
4. Икки таркибли терминлар (ўзбек тили)
5. Ҳоким тобе муносабатидаги терминлар (ўзбек тили)

Хулоса қилиб айтганда, инглиз ва ўзбек тилларидаги барча терминлар тилнинг хусусиятидан келиб чиққан ҳолда тақдим этилган. Шунинг айтиш жоизки, тадқиқотимиз давомида иккала тилда ҳам соҳага оид терминларнинг жуфт ва такрор кўринишларига дуч келмадик. Қўшимча равишда айтишимиз жоизки, чоғиштирилаётган тиллардаги қўшма, ясама терминлардаги мавжуд луғавий бирликларни алоҳида тузилишини таҳлил этилганда ясама ва содда сўзлардан тузилганининг гувоҳи бўлдик.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Умумий ўрта таълим мактабларининг 5-синфи учун дарслик. – Тошкент, 2020.
2. Умумий ўрта таълим мактабларининг 6-синфи учун дарслик. – Тошкент, 2017.
3. Евлоева З.И. Русская лингвистическая терминология в эволютивном аспекте: диссертация кандидата филологических наук. – Нальчик, 2006. – 150 с.
4. "Тадбиркорнинг умумий атамалари, луғати ва қисқартмалари". Луғат.
5. Умумий ўрта таълим мактабларининг 11-синфи учун дарслик. – Тошкент, 2018.
6. Эрматов И.Р. Ўзбек тилшунослик терминларининг шаклланиши ва тараққиёти: филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати. – Тошкент, 2019.

УЎК: 39(=512.133):811.111'25

А.ҚОДИРИЙНИНГ “МЕҲРОБДАН ЧАЁН” АСАРИ ИНГЛИЗ ТИЛИ ТАРЖИМАСИДА БАДИИЙ ПСИХОЛОГИЗМ

Р.Р. Касимова, (PhD), доцент, БухДУ докторанти (DSc), Бухоро

Аннотация. Мазкур мақола ўзбек романнависи Абдулла Қодирийнинг “Меҳробдан чаён” асари инглиз тили таржимасида бадий психологизмни ёритиб беришга қаратилган. Асарнинг аслияти ва инглиз тили ўғирмасини қиёсий ўрганилиши натижасида бадий психологизм аспекти, шакллари, принципларининг қўлланилиши, муаллиф, қаҳрамон, аслият реципиенти, мутаржим ҳамда таржима тили реципиенти психологияси, қаҳрамонлар руҳиятини ифодалаши воситалари таҳлил қилинган.

Калит сўзлар: психология, бадий психологизм, бадий психологизм аспекти, шакллари, принциплари, муаллиф психологияси, қаҳрамон психологияси, китобхон психологияси, мутаржим психологияси, таржима тили психологияси.

Аннотация. В статье рассматривается художественный психологизм в английском переводе произведения узбекского писателя Абдуллы Кадири «Скорпион из алтаря». В результате сравнительного изучения оригинала и английского перевода произведения анализируются аспекты, формы, принципы художественного психологизма, психология автора, главного героя, реципиента оригинала, переводчика и реципиента переводящего языка, а также, средства выражения психики главных героев.

Ключевые слова: психология, художественный психологизм, аспекты, формы, принципы художественной психологии, психология автора, психология героя, психология реципиента, психология переводчика, психология реципиента переводящего языка.

Abstract. The paper deals with the issues of literary psychology in English translation of the novel “Mehrobdan Chayon” written by the prominent Uzbek writer Abdulla Kodiriy. It analyzes the use of aspects, forms, and principles of literary psychology, psychology of the author, hero, recipient, translator and target text recipients, expressive means of character description through comparison of the original and translation of the novel.

Keywords: psychology, literary psychology, aspects, forms, and principles of literary psychology, the author's psychology, hero's psychology, recipient's psychology, translator's psychology, target text recipient's psychology.

Кирриш. Психология ва адабиётшунослик фанларининг ўзаро муносабати, уларнинг бир-бирига таъсири, бадиий адабиётда психологизм масалалари бугунги кунда ҳам долзарблик касб этиб келмоқда. Шундан келиб чиқиб, мақолада жаҳон психологлари ва адабиётшунослари томонидан психологизм хусусида билдирилган фикрлари асосида Абдулла Қодирийнинг “Меҳробдан чаён” асари аслияти ва инглиз тили ўғирмасида муаллиф ва мутаржим психологиясини ёритиб бериш мақсад қилинди.

Материал ва методлар. “Бадиий психологизм” тушунчаси А.А.Потебня, Д.Н.Овсянико-Куликовскийлар томонидан илмий соҳага киритилган бўлиб, адабиётшунос, психолог олимлар ва психоаналитиклар З.Фрейд [22;141-154], К.Юнг [23; 217-233], Муррей Шварц ва Давид Уилберн [25; 205-224], Ф.Магадам [21;505-525], Н.Холланд [23;29], П.Брукс [20;20-45], М.Абрамс [19;248-253], М.Бахтин [4;424], Л.Я.Гинзбург [7;704], А.Б.Есин [8;176], О.Б.Золотухина [9;181], Д.С.Лихачев [11;74-87], Л.С.Выготский [6;345], И.В.Страхов [12;84], О.В.Барабаш [3;208], А.Андреев [2;143], В.Компанеев [10;52]лар томонидан тадқиқ этилган.

Я. Гинзбургнинг фикрига кўра, “психологизм инсон ички кечинмалари ва қарама-қаршиликларни тадқиқ этади”[7;303]. А.Есин эса “психологизм” тушунчаси кенг ва тор маънода тушунилиши мумкинлигини таъкидлайди. “Кенг маънода “психологизм” санъатнинг инсон ҳаётини қайта яратувчи, характерини тасвирловчи умумийбашарий хоссасидир. Тор маънода “психологизм” инсон ички кечинмалари жараёнларини бевосита яратиш[8;18], деган таърифни келтиради. В.Компанеев “психологизм” усул эмас, балки бадиий адабиётнинг хусусияти бўлиб, психологизмни ўз ичига олади [10;52], деб фикр билдирса, О.В.Барабаш “адабиётда психологизм – инсоннинг тақдорланмас индивидуал хусусияти, яъни характери орқали ижтимоийликни қайта яратишдир”[3;61], деб таъкидлайди. А.Андреев “Инсон ички кечинмалари, бошқача айтганда, адабиётда психологизм ҳар доим мавжуд бўлиб келган ва бу табиий ҳолдир, чунки психология шахсият даражаларининг бири, шахсиятни ўрганиб туриб, уни четлаб ўтишнинг ҳеч имкони йўқ. Шахсиятнинг намоён бўлиши, рёбга чиқариш йўллари билан бўлган ҳамма нарса доимо психологик жиҳатга эга. Адабиётда психологизм тадқиқот объектига кўра камида 3 та аспектни ўз ичига олади: муаллиф психологияси, қаҳрамон психологияси ва китобхон психологияси”[2;80], деб таснифлайди. Бироқ сўнгги йилларда “жаҳон адабиётининг энг сара намуналарини ўзбек тилига ҳамда ўзбек адабиёти дурдоналарини чет тилларига таржима қилиш ва нашр этиш тизимини такомиллаштириш”[1]натижасида китобхонлар кўплаб бадиий асарларни таржима тилида ўқишга муваффақ бўлишмоқда. Аслият таржима тили реципиентига мутаржим амалга оширган таржима орқали етказилмоқда. Ж.Холмс “Psychologists have developed and are developing highly sophisticated methods for analysing and describing other complex mental processes, and it is to be hoped that in future this problem, too, will be given closer attention, leading to an area of study that might be called translation psychology or psycho-translation studies”[27;66-80](психологлар мураккаб ақлий жараёнларни тасвирлаш ва таҳлил қилиш учун мукамал методларни ривожлантиришган ва такомиллаштиришмоқда, келажакда таржима психологияси ёки психо-таржимашунослик деб аталиши мумкин бўлган соҳага йўналтирадиган бу муаммога (Process-oriented Descriptive Translation Studies – жараёнга йўналтирилган тасвирий таржимашунослик назарда тутилмоқда) ҳам яқиндан эътибор қаратилишига умид қилиш мумкин. – Таржима муаллифники), деб билдирган мулоҳазаларига таяниб, А.Андреев таснифига, бизнинг фикримизча, яна иккита мутаржим ва таржима тили реципиенти психологиясини ҳам қўшиш мақсадга мувофиқ. Умуман, бадиий психологизм аспектларини муаллиф – қаҳрамон – китобхон – таржимон – таржима тили реципиенти психологияси тарзида таснифлашни маъқул кўрдик.

Бадий адабиётнинг асосий объекти сифатида инсон характерининг танланиши унинг антропоцентрик хусусиятини намоён этади. Ёзувчи инсон характерини асарларида ифода этиш жараёнида ижтимоий муҳит тасвирини ҳам ёритади.

Тадқиқотимиз филология ва психология фанлари кесишувида амалга оширилгани учун “характер” тушунчасини ҳам филология ҳам психология соҳалари доирасида аниқлаб олишимизга тўғри келади. Психологик манбаларда “характер – шахснинг фаолият ва муомалада таркиб топадиган ва намоён бўладиган барқарор индивидуал хусусиятлари бўлиб, индивид учун типик хулқ-атвор усуллари юзага келтиради” [13;457] деб изоҳланса, ЎТИЛда характер – [юн. *charakter* — фарқланувчи хусусият, белги] дея таърифланиб, куйидаги маънолари келтирилади:

1. Одам, нарса ва ҳодисаларнинг ўзига хос кўриниши, хусусияти; бошқалардан ажралиб, фарқ қилиб турадиган томони.

2. психл. Одамнинг хатти-ҳаракати ва атроф-муҳитга муносабатида намоён бўладиган ўзига хос хусусияти, ички маънавий барқарорлиги.

3. Адабиёт ва санъатда: хусусий белгилари мукамал тасвирланган ва ўзида феъл-атворнинг тарихан аниқ типини мужассамлантирган, шунингдек, муаллифнинг маънавий эстетик қонцепциясини ифодалаган инсон образи. Исм, характерни белгиловчи омил сифатида, катта ғоявий вазифа бажаради [16;384]. А.Н.Николюкина таҳрири остида яратилган энциклопедияда тип индивиддаги умумийликнинг кўриниши бўлса, характер биринчи навбатда индивидуалдир [14;1600], деб изоҳланса, Д.Курунов адабиётшуносликда тип характернинг юқори даражаси деб қараш ҳам, тип ва характер атамаларини синоним сифатида қўллаш ҳоллари ҳам мавжуд [29;77], дея таъкидлаган. Демак, характер инсонни бошқалардан ажратиб турадиган индивидуал хусусияти, адабиёт ва санъатда ёзувчи томонидан яратилган ижтимоий, миллий, психологик образ, психологияда эса, инсоннинг хулқ-атворини атроф-муҳитга намоён этадиган муносабатидир.

Бадий психологизм *бевосита* муаллиф мулоҳазалари ёки қаҳрамонлар интроспекцияси шаклида ҳамда *билвосита* муаллиф томонидан китобхонни аналитик талқин қилишга йўналтирадиган қаҳрамон имо-ишоралари ва хатти-ҳаракати шаклида юзага келади. Бадий психологизмнинг бевосита ва билвосита шакллари персонаж руҳияти, фикрлари, ҳис-туйғуси, хатти-ҳаракатларини асослаш имконини яратади.

Н.Шодиев психологик таҳлилнинг академик М.Храпченко томонидан аниқланган уч принципи динамик, типологик ва аналитик принциплари мавжудлигини таъкидлайди [15;3].

Олинган натижалар. А.Қодирийнинг “Меҳробдан чаён” асари аслият ва таржима вариантлари ўзаро солиштириш натижасида ушбу тамойиллардан характер яратишда фойдаланилган, персонаж портрети замон ва макон тасвирлари билан уйғунликда ифодаланган, деб айтиш мумкин.

Аслиятда: *Шомдан бир оз эрталоқ эди. Енгилча бир шамол суфа атрофидаги гулларни эринибгина қимирлатар ва бу қимирлатилишдан райҳонларнинг ўткур иси ўқтин-ўқтин димоғқа келиб уринарди. Ўн икки-ўн уч кунлик ой кўкнинг шарқи-жануби қисмидан туссизгина бўлиб кўтарилиб келмакда, қуёш ботган сайин унинг чехраси ҳар замон очилиб бормоқда эди* [17;54].

Таржимада: *The time of the evening pray has not come yet. The easy breeze silently moved flowers around the suva, and the sharp smell of basil suddenly struck his nose. The right dim moon lazily ascended in the sky, and its face cleared up gradually as the sun grew dim on its decline* [18;99].

Ёзувчи макон ва замон тасвирида жонлантириш воситасини қўллаб, улар орқали бадий психологизмнинг динамик шакли, яъни қаҳрамонлар ташқи ҳолатини хотиржамлик ва босиқлик билан баён этади. Буни Раънонинг нафосатини *райҳонларнинг ўткур иси – the sharp smell of basil*, гўзаллигини *ўн икки-ўн уч кунлик ой – the right dim moon*га қиёсланиши мисолида кўриш мумкин. Ёзувчи кундан кунга чехраси очилиб бораётган Раънони ойга ўхшатади.

Асардаги ҳар бир воқеа тафсилотини келтиришдан олдин А.Қодирий воқеа иштирокчилари билан китобхон – ўқувчини таништиришни мақсад қилади ва “Амир Умархоннинг канизи”, “Махдумнинг уйланиши ва мактабдорлиги”, “Ойла ва кишилар билан муомала”, “Нигорхоним”, “Раъно”, “Бахмалбофда бир фақир оила”, “Ифлос бир мозий”, “Ҳушёрлик”, “Чин ўртоқ” каби бобларда ўз мақсадини амалга оширади.

Аслиятда: *Келимнинг бу йўсин яхши бўлишига қарамасдан унинг табиатида ҳарчанд тиришилса ҳам мактаб бўлмайдиган хусусиятлар бор: хасисликка ўхшаши ҳолат, таъмагирлик каби одат, ичи қоралик сингари ҳаракат ва амсоли...* [17;6]

Таржимада: *Although he had a very good income, but still he had some bad behavior such as stinginess, greediness, abhorrence and others...* [18;14]

Кўриниб турибдики, аслиятда Махдум шахсиятига хос салбий хусусиятлар санаб ўтилган. Инглиз тили хусусиятларидан келиб чиқиб, аслиятдаги бадий ифода воситалари ёрдамида тузилган “ҳарчанд тиришилса ҳам мактаб бўлмайдирган хусусиятлар”, “ҳасисликка ўхшаш ҳолат”, “таъмагирлик каби одат”, “ичи қоралик сингари ҳаракат” сифатловчи бирикмалари *stinginess* – *ҳасислик*, *greediness* – *таъмагирлик*, *abhorrence* – *ичи қоралик* тарзида ифодаланган бўлиб, мутаржим профессионал фаолиятини ишга солиб, аслият инвариантини яратган. Муаллиф ҳам мутаржим ҳам бадий психологизмнинг типологик тамойилини қўллаб, персонаж психологиясини улар яшаган жамият ва муҳит билан боғлиқ ҳолда тасвирлашган. Махдум яшаган давр унинг характерида ёмон хислатлар шаклланишига сабаб бўлган.

“Меҳробдан чаён” романининг “Раъно” деб номланган бобида ёзувчи бош қаҳрамон Раънонинг хуснига қуйидагича таъриф келтиради.

Аслиятда: *Мен рассом эмасман. Агар менда шу санъат бўлганда эди, сўз билан билжираб ўтирмас, шу ўринда сизга Раънонинг расмини тортиб кўрсатар қўяр, фақат менга Раъно гулининг сувигина кўпроқ керак бўлар эди*[17;9].

Таржимада: *If I were a painter I would not have spoken like a chatter box, I could have drawn her picture, but in that case I would need more water of the flower rano*[18;21].

Раънонинг портретини сўз билан тасвирлаган ёзувчи, ўзини рассом эмаслигидан ўксинади. Рассом бўлганида унинг тасвирини бундан-да гўзал қилиб чизиши учун фақатгина раъно гулининг сувидан кўпроқ кераклигини таъкидлайди. Раънонинг гўзаллигини тасвирлашда ортиқча уринишнинг ва бўёқларнинг зарурияти йўқ. Романни инглиз тилига ўтирган мутаржим эса аслият матнига ўз хоҳиш-истагича ўзгартиришлар киритиш, қисқартириш, кенгайтириш, ортиқча изоҳлар билан тўлдириб ташлаш имкони берилмагани сабаб, Раънонинг портретини аслиятдагидек, тасвирлайди. Фақат бунда таржима тили реципиенти психологияси инобатга олинмаган кўринади. Таржимада *раъно гулининг flower rano* тарзида сўзма-сўз ўгирилиши ҳамда *Austrian brier* сифатида изоҳланиши натижасида расм солишда раъно гули сувидан фойдаланишар экан, деган концептни юзага келтиради. Бундан ташқари *раъно гули* – атиргуллар оиласига мансуб кўп йиллик ўсимлик ва унинг қизил ёки сариқ хушбўй гули[16;539], *Austrian brier эса – a wild rose bush with long stems and sharp thorns*[28], яъни узун тана ва ўткир тиканли ёввойи атиргул бутаси.

Раънонинг ташқи кўринишини тасвирлашда давом этиб, ёзувчи яхшилар қаторига қўшиб бўлмайдиган, ҳасис Солиҳ махдумни табиат ҳусн ҳаловатда тенги йўқ қиз билан ярлақганини таъкидлайди.

Аслиятда: *Солиҳ махдум ҳасис, таъмагир, ҳар ҳолда сажияси эътибори билан уни яхшилар қаторига қўйиб бўлмайдир. Ва лекин табиъат ҳасис эмас, тикандан гул, аридан бол яратаберадир. Шунга ўхшаш тиканлик ёғочдан хуш ислик, латиф кўрунишлик Раъно яратилган эди. Табиат ҳасис эмас, тикандан гул, аридан бол яратаберади*[17;9].

Таржимада: *Nature is not greedy so it can create a flower from prickle and honey from bees. Like this girl by the name Rano was created with her exceptionally good smell and beauty from the wooden prickle* [18;21].

Муаллиф қаҳрамонларининг салбий ёки ижобий хусусиятларини очиб бераркан, динамик тамойиллардан фойдаланади, уларнинг ҳаётига аралашмайди, шунчаки қаҳрамонларни қитобхонга яқиндан таништиради. Мутаржимга келсак, муаллиф ва қаҳрамон муносабатига аралашинишга, аслият матни мазмун-моҳиятига дахл қилишга ҳақли эмас. Мутаржимлар ана шу ахлокий кодексга амал қилган ҳолда, асарни инглиз тилига бевосита ўгиришган, яъни аслият тили, таржима тили, таржима техникаси, асар мавзуси юзасидан юқори даражадаги компетенцияга эришиш йўли орқали мутаржим психологиясини намоён қилишган.

Асардаги қаҳрамонлар характерида вазминлик ва босиқлик етакчилик қилади. Бошига тушган мушкул дамларда вазминликни, шовқин-сурон кўтаришни, дағалликни, қўполликни ўзига эп кўрмаган Анвар, кўкинч ила жасорат билан хонга юзланиб, овозини кўтаради.

Аслиятда:

– *Гуноҳсизни меним кўз ўнгимда банддан озод қилинмас экан, Анварни бу ердан чиқара олмаслар, қиблаи олам, – деди ва ўзини ташқарига торта бошлаган жаллодларни арслонларча силтаб юборди, – сизда адолат борми, жаноб?!* [17;145]

Таржимада:

– *No sir, I won't leave this place until I am eyewitness of the innocent's release! – Anvar shouted pushing the executioners aside. – Where's your Justice, sir?!* [18;260]

Асарда қаҳрамонлар характеридаги мазкур хусусиятлар муаллиф нутқи орқали ҳикоя қилинади, бу эса ўз навбатида ёзувчи ва қаҳрамон характер хусусиятларининг ўзаро боғлиқлигини кўрсатади, чунки муаллифнинг ўзида шундай хусусиятлар мужассам.

А.Қодирий кишилар орасидаги ўзаро муносабатни ифодалашда эҳтиром ва илтифотлилиikka алоҳида эътибор қаратиб, ўзбекона тавозени намоён этади.

Аслиятда: *Нигор ойим йиғирма-ўттиз қизни ўқутиб улардан тушкан “озодлиқ” ва “панжшанбалик” пулларга ҳам эга бўлолмас, ҳар кун деярлик муҳтарам маҳдум поччага ҳисобини батамом топишиб туришқа мажбур эди*[17;8].

Таржимада: *But the worst thing was the fact that Nigorkhanum could not even own her money earned by herself teaching the students. She was to report about everything to her husband* [18;19].

Муаллифнинг Солих маҳдумга “муҳтарам маҳдум почча” тарзида мурожаат этиши ҳам тақаллуф. Таржимон асарни бир тилдан иккинчи тилга ўгириб, уни таржима тили китобхонига тушунарли қилиб етказиш учун масъул.

Исталган тилдаги кўп сўзлар маданий-эмоционал ассоциациялар билан ўралган. Бундай сўзларнинг мос келмаслиги таржима матнида ассоциатив лакуналарни келтириб чиқаради. Таржимада шунингдек, ҳар бир халқнинг онгида англашиладиган ўзигагина хос бўлган сифатлар, характер-хусусияти, ташқи кўриниш, мурожаат шакллари, миллий фольклор элементлари, эпос, адабий қаҳрамонлар билан боғлиқ номлар ҳам ассоциатив лакуналар ҳисобланади[5;70]. Г.В.Быкованинг фикрига қўшилган ҳолда “Меҳробдан чаён” асари аслиятида ишлатилган “озодлиқ” ва “панжшанбалик” пуллари ассоциатив лакуна, улар таржима тили реципиентларига тушунарсизлиги сабаб изоҳ талаб этади. Бирок, ҳар бир халқнинг ўзигагина хос лакуналарини таржима тилида яратилаётган асарда ҳар доим ҳам изоҳлаш реципиентни ортқча маълумотлар билан чалғитишга олиб келади. Бундай ҳолларда таржимон касбий фаолиятдан келиб чиқиб, реципиентга тушунарли ва маданиятига хос сўз ва бирикмалардан фойдаланиши мақсадга мувофиқ. Асарда келтирилган “озодлиқ” ва “панжшанбалик” пуллари *“money earned by herself”* тарзида ўтирилиши таржима тилидаги асарни ортқча юқдан халос этиб, таржимон ва таржима тили реципиенти ўртасидаги муносабатни ифодалаган.

Аслиятда: *Шу ҳолда етти-саккиз кунлаб Анварнинг дунёга “таширифи” сир бўлиб кечти. Анвар оҳорлиқ янги йўрғак кўрмаганидек, оғаларидан бирининг эски бешигига тўққузинчи кун беланди эмас, тиқилди. Анварнинг “чилласи чароғ кўрмаган” бўлса ҳеч боки йўқдир, бироқ йиғирма кунлаб бешикда исмсиз ётиши қизиқдир, чунки янги “қадрлик меҳмон”га от қўйиши на отасининг эсига ва на онасининг хотирига келган эди*[17;22].

Таржимада: *Therefore, the newborn Anvar for seven or eight days remained a mystery for the neighbors. No one had prepared for him a new diaper; on the ninth day he was stuck in the old and shabby cradle remained from one of his brothers. It was surprisingly, in commemoration of the “forty days” after the birth in his honor is not lit, as it was supposed, more than for twenty days he laid in the cradle without a name, because his father was not up to it, and his mother did not even remember to give the name to the new “honored guest”* [18;42].

Ёзувчи Анварнинг дунёга келиши ҳақидаги маълумотни китобхонга шунчаки баён қилмайди, бадий ниятини намоён этиш мақсадида “кейинги бобларимизда ўқирсиз” сингари сўзларни қўллайди, китобхон психологиясига таъсир этиб, уни воқеалар ривожига қизиқтиради.

Аслиятда: *Ва шу бир неча кун ичида Анварнинг бош муниший бўлиши шойиъаси юриб қолдиким, ҳозирга бу тўғрида бир мулоҳаза айтиши қийиндир. Чунки бу мансабга интилгучи казо ва казолар, шоир ва фузалолар кўбдир*[17;30].

Таржимада: *So as the result there spread much gossips that Anvar was about to be appointed as the head munshiy. We cannot say anything about it now, because there were many honorable people, poets and scholars who wanted to get his position* [18;58].

Анварнинг бош мунишийликке тайинланиши аллақачон мақсад қилинган бўлса-да, ёзувчининг бу йўсинда бобларни тугатиши, китобхонни асар давомини тезроқ ўқиб, воқеалар якунини билишга чорлайди. Асар инглиз тили ўғирмасида *“We cannot say anything about it now”* деган жумланинг қўлланилиши таржима тили реципиенти қалбида ҳам “кейин нима бўларкан?” деган саволни юзага келтиради ва шу ўринда биз яна муаллиф – қаҳрамон– аслият реципиенти – таржимон – таржима тили реципиенти психологиясининг гувоҳи бўламиз.

Хулоса. Умуман олганда, асар аслияти ва инглиз тили ўғирмасини ўзаро чоғиштириб, миллий-маданий хусусиятлар, фразеологик бирликлар, тарихий воқеалар ва архаизмлар, ўлчов бирликлари таржимаси ва уларнинг мутаржим ва таржима тили реципиенти психологиясига таъсирини ўрганиш алоҳида изланишларга асос бўла олади. Хулоса қилиб айтганда, бадий асарлар инсон маънавий-психологик оламига таъсир ўтказиб, эстетик вазифа бажаради. “Меҳробдан чаён” асарида бадий психологизм аспектлари (муаллиф, қаҳрамон, аслият реципиенти, мутаржим, таржима тили реципиенти), шакллари (бевосита, билвосита), принциплари (динамик, типологик, аналитик)ни қўллаш натижасида китобхоннинг асар мазмун-моҳиятини чуқур англаб етишига

эришилган. Китобхоннинг бундай саъй-ҳаракатлари уни рецепиентга айлантиради, яъни энди у асар моҳияти хусусида мулоҳаза юритади, персонажлар ҳаётида рўй бераётган воқеалар ривожига у билан ҳамнафас яшайди, уларнинг ташқи ва ички психологик ҳолатини тушунишга уринади, воқеалар тафсилотини у ёки бу тарзда яқун топишини кутади. Айнан мана шу жиҳат “Меҳробдан чаён” асарида бадиий психологизмни юзага келтирган ва асар ўқимишлилигини таъминлаган.

ФҲЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РҲЙХАТИ:

1. Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2018 йил 18 майдаги 376-сон “Жаҳон адабиётининг энг сара намуналарини ўзбек тилига ҳамда ўзбек адабиёти дурдоналарини чет тилларига таржима қилиш ва нашр этиш тизимини такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги Қарори https://lex.uz/pages/forpda.aspx?lact_id=3743182
2. Андреев А.Н. Целостный анализ литературного произведения: учеб. пособие для студ. вузов. – Минск: Электронная книга БГУ, 2003. –143с.
3. Барабаш О.В. Психологизм как конструктивный компонент поэтики романа Л. Н. Толстого «Анна Каренина»: дис. ... канд. филол. Наук. – М.: МГУ, 2008. – 208 с.
4. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М.: Искусство, 1979. – 424 с.
5. Быкова Г.В. Лакуарность как категория лексической системологии. –Благовещенск: изд-во БГПУ, 2003. –275 с.
6. Выготский Л.С. Психология искусства. – М.: Искусство, 1968. – 345с.
7. Гинзбург Л.Я. О психологической прозе. О литературном герое. – СПб.: Азбука, 2016. – 704 с.
8. Есин А.Б. Психологизм русской классической литературы: учебное пособие. –М.: Флинта: Наука, 2011. – 176 с.
9. Золотухина О.Б. Психологизм в литературе: пособие по спецкурсу для студ. спец. –Гродно: ГрГУ, 2009. – 181с.
10. Компанеев В.В. Художественный психологизм в советской литературе. (1920-е годы)–Л.: Наука, 1980. – С. 52.
11. Лихачев Д.С. Внутренний мир художественного произведения // Вопросы литературы.–1968. –№ 8.– С.74 - 87.
12. Страхов И.В. Психологический анализ в литературном творчестве: пособие для студентов пед. ин-тов. – Саратов: БИ, 1973. – 84 с.
13. Умумий психология: Пед.ин-тларининг талабалари учун дарслик (А.В. Петровский, А.В.Брушлинский, В.П.Зинченко бошқ.). А.В.Петровский тахр. остида. – 3-қайта ишланган ва тўлдирилган русча нашр. тарж. – Т.: Ўқитувчи, 1992. – 510 б.
14. Характер // Литературная энциклопедия терминов и понятий; под ред. А. Н. Николюкина. - М., 2001. – 1600 с.
15. Шодиев Н. Психологик таҳлил принципилари, форма ва воситалари. – Ўзбек тили ва адабиёти. – 1978. – 2-сон. – Б.3.
16. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. Ж. I.A –Д / Тахрир хайъати: Т.Мирзаев (раҳбар) ва бошқ.; ЎзР ФА Тил ва адабиёт институти. – Т.: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2006. – 670 б.; Ж.II. Е –М/– 672 б.; Ж.III. Н –Тартибли /– 688 б.; Ж.IV. Тартибот – Шукр /– 608 б.; Ж.V. Шукрона –Х/ –592 б.
17. Қодирий Абдулла. Меҳробдан чаён (Худоёрхон ва муншийлари ҳаётидан тарихий рўмон). – Тошкент: Ғафур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1994. – 149 б.
18. Abdulla Qodiriy. The Scorpion from the Altar: Novel. Translators: I.M. Tukhtasinov, U.R. Yoldoshev, A.A. Khamidov. – Т.: “Mashhur-Press”, 2019. – 272 p.
19. Abrams M.H. “Psychological and Psychoanalytic Criticism”, In Abrams, A Glossary of Literary Terms (Boston: Heinle & Heinle, 1999), 248-253.
20. Brooks P. “The Idea of a Psychoanalytic Literary Criticism”, In Brooks, Psychoanalysis and Storytelling (Oxford – Cambridge: Blackwell, 1994), 20-45.
21. Fathali M. Moghaddam, “From Psychology in Literature to Psychology is Literature”, Theory & Psychology, 4 (2004): 505 - 525.
22. Freud S. “Creative Writers and Day-dreaming” trans. James Strachey, In the Standard Edition of the Complete Psychological Works of Sigmund Freud, ed. James Strachey, vol. IX (London: The Hogarth Press, 1959): 141-154.
23. Holland N. Psychoanalytic Psychology and Literature-and-Psychology (New York – Oxford: Oxford UP, 1990), 29.
24. Jung C. “Psychology and Literature”, trans. W. S. Dell and Cary F. Baines, In the Creative Process: A Symposium, ed. Brewster Ghiselin (Berkeley–Los Angeles: University of California Press, 1954. – P.217 - 233.
25. Jung C. “On the Relation of Analytical Psychology to Poetry”, trans. R. F. C. Hull, In Jung, The Spirit of Man in Art and Literature, The Collected Works, vol. 15, ed. Herbert Read and Michael Fordham (New York: Routledge, 2014), 65 - 83.
26. Murray M. Schwartz and David Willbern, “Literature and Psychology”, In Interrelations of Literature, ed. Jean-Pierre Barricelli and Joseph Gibaldi (New York: The Modern Language Association of America, 1982), 205 - 224.
27. <https://www.tau.ac.il/tarbut/tirgum/holmes75.htm> James S. Holmes, 1988 (11975). “The Name and Nature of Translation Studies”. – Amsterdam: Rodopi, pp. 66-80.
28. www.CALD Cambridge Advanced Learners’ Dictionary. Third edition
29. www.ziyouz.com kutubxonasi Dilmurod Quronov. Adabiyotshunoslikka kirish. – B. 242.

УЎҚ 81-13

КАРЛ РАЙХЛ – ЎЗБЕК ФОЛЬКЛОРИНИНГ ТАРЖИМОНИ

Д.Қаландарова, ўқитувчи, Тошкент давлат педагогика университети, Тошкент

Аннотация. Мақолада Германиялик олим Карл Райхлнинг таржимонлик фаолиятининг бошланиши, унинг нафақат ўзбек фольклори балки туркий халқлар фольклорига оид қилган таржималари, хусусан, “Алпомиш”, “Равшан”, “Эдига”, “Манас” достонлари ва туркий халқлар оғзаки ижодида мансуб эртақ таржималари ҳақида сўз юритилади.

Калит сўзлар: фольклор, ўзбек фольклори, Карл Райхл, таржимон, таржима, тадқиқотчи, эпос, турк эпоси, достон, баҳиш.

Аннотация. В статье рассказывается о начале переводческой карьеры немецкого ученого Карла Райхля, о его переводах не только узбекского фольклора, но и тюркского фольклора, в частности эпосов «Алпомиш», «Равшан», «Эдига», «Манас» и сказки тюркских народов.

Ключевые слова: фольклор, узбекская фольклор, Карл Райхл, переводчик, перевод, исследователь, эпос, тюркская эпос, дастан, сказатель.

Abstract. The article is about the beginning of the German scholar Karl Reichl's translation career, his translations not only of Uzbek folklore but also of Turkish folklore, in particular, epics "Alpomish", "Ravshan", "Ediga", "Manas" and fairy tales of Turkish people.

Key words: folklore, uzbek folklore, Karl Reichl, translator, translation, researcher, epos, Turkish oral epic, dastan, bakhshi.

Ўзбек фольклорига хориж олимларининг қизиқиши ўз тарихи ва тадрижга эга. Бунинг самараси ўларок, Ғарб ва Шарқда бирмунча тадқиқот ишлари амалга оширилган. Уларни аниқлаш ва тизимли ўрганиш эса ўзбек фольклорининг дунё фольклори билан умумий томонларини ва ўзига хослигини очиш имконини бериши билан аҳамиятлидир.

Жумладан, Германиянинг Бонн университети профессори, Рейн-Вестфалия академияси аъзоси, Нукус университетининг фахрий профессори Карл Райхл ўзбек тилини ўрганиш асосида шу халқнинг эпик ижодини, айниқса, ўзбек достон ва эртақларини сўз, оҳанг, матн триоси ўртасидаги ўзаро муносабатларни боғлиқликда тадқиқ қилиб, катта муваффақиятларни қўлга кирита олди.

Карл Райл ўзбек халқ эртақ ва достонларининг ғоявий-бадий хусусиятларини таҳлил ва тадқиқ қилган китоблари таркибида уларнинг асл нусхаси ва таржима матнини биргаликда нашр эттирди. Бу эса унинг шу сирадаги китобларига хос энг муҳим хусусиятлардан бири ҳисобланади.

Карл Райхлнинг таржимонлик фаолиятида қуйидаги жиҳатлар алоҳида эътиборни тортади:

1. У таржимачилик фаолиятига киришишдан олдин мустақил равишда тил ўрганган.
2. Таржималарини бевосита аслиятдан амалга оширган.
3. Ўз таржималарини ўз тадқиқотлари учун манба қилган.

4. Турли халқлар фольклоридан ўрганганларини таржима қилиш ишлари орқали мустаҳкамлаб борган.

Карл Райхл ўз таржимонлик фаолиятининг бошланиши ҳақида шахсан шундай дейди: “Менинг талабалик пайтимда қўлимга ўзбек халқ эртақлари китоби тушиб қолди ва менда тўсатдан шу китобни немис тилига таржима қилиш истаги пайдо бўлди. Шу ишларни амалга ошириш ниятида имкон ахтара бошладим. Негаки, бунинг ўзига яраша қийинчиликлари бор эди”.

Карл Райхл ўзбек фольклорининг немис ва инглиз тилларига моҳир таржимони эканини у танлаган асарлар мундарижаси, жанри, чоғиштира тилшуносликнинг услуб ва усул меъёрларини ўзида тўлиқ намоён этади.

Карл Райхл фольклоршуносликка киришишдан олдин туркий тиллардаги фольклор асарларни бевосита таржима қилишга киришган. У дастлаб ўзбек эртақ ва достонларидан айрим намуналарни таржима қилган. 1978 йилда ўзбек, кейинроқ эса қорақалпоқ, туркман, уйғур халқ эртақларини олмон тилига ўтирган. Унинг ўғирмалари «Ўзбек эртақлари олмон ва ўзбек тилларида» (1978, Бохум), «Туркман халқ эртақлари» (1982), «Қорақалпоқ халқ эртақлари» (1984, Бохум), «Равшан» ўзбек халқ достони» (1985, Висбаден), «Уйғур халқ эртақлари» (1986, Бохум), номи билан турли йилларда эълон қилинган. Булар 4 китоб кўринишида жамланган бўлиб, биринчи китоб ўзбек халқ эртақлари, иккинчи китоб қорақалпоқ, учинчи китоб туркман, тўртинчи китоб чинлик турк халқлари оғзаки эртақларидан иборат.

Тўра Мирзаев профессор Карл Райхлнинг “Ўзбек халқ эртақлари” китобини “Ўзбек фольклори бўйича биринчи жиддий китоб” дея таърифлаган [1]. Бу китоб таркибида дастлаб саккизта ўзбек халқ эртагининг аслият матни билан немисча таржимаси ёнма-ён берилган. Ундан сўнг китобнинг тадқиқот қисмига ўтилади. Бу қисмда келтирилган эртақларнинг жанр хусусиятлари, турлари ҳақида мулоҳазалар илгари сурилган. Ундан кейин эртақда қўлланилган айрим сўз ва ибораларга зарур изоҳлар берилган. Шунингдек, китоб луғат билан ҳам таъминланган.

Шуни алоҳида айтиб ўтиш керакки, у ёки бу эпик асар (эртақ ё достон)нинг ғоявий-бадий хусусиятлари ҳар томонлама таҳлил қилинган тадқиқот билан ўша намунанинг асл нусхаси ва таржима матнини биргаликда нашр этиш Карл Райхл китобларининг асосий хусусияти сифатида намоён бўлади. Бу билан олим фольклор асарларини икки тилда – бир-бирига қардош бўлмаган, турли тизимга алоқадор бегона тилда нашр этишнинг илмий-назарий принципларини ишлаб чиқишга, мустаҳкамлашга катта ҳисса қўшди. Унинг бу борадаги нашрлари гоҳ ўзбек ва немис, гоҳ ўзбек ва инглиз тилларида амалга оширилди.

Яна шуни айтиш лозимки, ўзбек фольклоршунослигида Карл Райхл илк бор ўз таржимасини унинг (бахши ёки жирова томонидан куйланган) жонли ижросидаги компакт-диск билан биргаликда нашр этириш тажрибасини бошлаб берди.

Т.Мирзаев эътироф этганидек: “Бу – ўзбек ва қорақалпоқ дostonларидан компакт-диск билан биргаликда чоп этилган биринчи нашрдир” [1].

Карл Райхл ўзбек дostonларини таржима қилишни «Равшан» дostonидан бошлаган. Бу дoston таржимаси тўғрисида жуда кўп мутахассислар илиқ фикрлар билдиришган. Улар Карл Райхлнинг мазкур таржимасини ҳамда бу дoston ҳақидаги тадқиқотини юқори баҳолашган.

Йўлдош Нурмуродов “Равшан” дostonининг немис тилидаги таржимаси устида тадқиқот олиб боргани маълум [2]. Амин Қурбонбоев эса Карл Райхлнинг “Алпомиш” дostonи таржимаси устида ишлаб, “Алпомиш – немис тилида” номли қорақалпоқ тилидаги китобини эълон қилган [2].

Карл Райхл “Равшан” дostonини таржима қилиб, фикрларини билиш учун Альберт Лордга юборади. Альберт Лорд бу таржима билан танишиб чиқиб, унга илиқ фикрларини билдирган. Шундан сўнг Альберт Лорд ўзининг «Ўрта Осиё ва югослав халқлари эпосининг қиёси» деган мақоласини ёзиб, унда «Равшан» ва «Алпомиш» дostonларидан мисоллар келтирган. Ўша мақолада ўзбек фольклоршунослари орасида «Алпомиш»ни куйламаган бахши – бахши эмас, «Алпомиш»ни тадқиқ этмаган олим – олим эмас деган ибора ҳам мавжуд.

Карл Райхл ҳам бу улкан эпосни узоқ вақт ўрганганини таъкидлайди. Уни таржима қилиш учун узоқ вақт тайёргарлик кўрганини ва ниҳоят «Алпомиш» дostonининг Саидмурод Паноҳ ўғли вариантини олмон тилига таржима қилганини айтади. Бунда олим шундай дейди: “Бу ердаги (Германиядаги – Д.Қ.) олимларнинг изланишларидан яхши хабардорлигим, ҳозир ҳам мавжуд бўлган жонли оғзаки ижро жараёни билан таниш бўлганлигим бу дostonнинг таржимаси жараёнида менга яқиндан ёрдам берди”.

Биз билан суҳбатда Карл Райхл шундай деган эди: “Мендан кўп марта “Алпомиш” дostonи ва унинг вариантларини инглиз тилига таржима қилишимни сўрашди, аммо менинг фикримча, дostonнинг мен немис тилига ўтирган версияси анча қисқа. Дostonнинг Фозил Йўлдош ўғли варианты анча ҳажман катта асар. Агар мен бу версияни инглиз тилига ўтирсам, дoston қайтариқларга тўла, оҳанглрсиз шаклга тушиб қолади. Чунки дoston ўзбек тилидаги оҳанги билан ўта жозибалидир.

Олим ўз сўзини давом этириб: “Балки дostonнинг бошқа вариантлари, масалан, Эргаш Жуманбулбул ўғли, Берди бахши каби вариантлари таржималари устида мен ишлашим мумкин. Фақат муаммо шундаки, дostonлар матни мураккаб, уларда ҳеч қандай тушунтиришлар ва луғатлар йўқ. Мен бир ўзим уйда ўтириб бу ишни амалга ошира олмайман. Жуда кўп вақт олади. Лекин менга ёрдам берадиган жамоа бўлса, амалга ошириш мумкин. Аммо яна таъкидлайманки, дostonнинг Фозил Йўлдош ўғли вариантини рус тилига таржима қилса, у анча ишонарли, жонли, эҳтиросли, оҳанги сақланган ҳолда китобхонга ўзгача таъсир қилади. Мен ўзим ҳам қийналган вақтларимда рус манабаларига мурожаат қиламан”.

Академик Т.Мирзаев олимнинг “Алпомиш” билан боғлиқ таржимаси ҳақида шундай дейди: “Каминанинг 1968 йилда нашр этилган “Алпомиш” дostonининг ўзбек вариантлари” китобининг иккинчи боби – “Алпомиш” дostonининг ўзбеклар ўртасида тарқалиши ва унинг версия ҳамда вариантлари” бобини эркин таржима қилиб, кейинги маълумотларни ҳам қўшган ҳолда юқоридаги монографиясига алоҳида қисм сифатида киритиши бир дoston ҳақидаги икки олимнинг фикр-мулоҳазалари шундай бирлашиб кетиб, ўзаро уйғун ҳолда бир бутунликни ташкил этганки, унда Карл Райхлнинг эскартмаси бўлмаганида унинг икки тадқиқотчига тегишли эканлигини оддий китобхон сезмай қолиши табиий эди” [1].

К.Райхлнинг “Алпомиш” ҳақидаги монографияси ва дoston бўйича амалга оширган илмий таржимаси китобларининг тақдими 2002 йилнинг декабрида Бонн университетида ташкил қилинган. Бу тақдимот маросимида Т.Мирзаев, Ж.Эшонкулов, Шоберди бахшилар иштирок этишган.

Карл Райхлнинг ўзбек фольклори намуналаридан немис ва инглиз тилларига ўтирилган таржималари, асосан, ўзбек эртақ, дoston ҳамда бахшилари ҳақида яратилган адабий-танқидий асарлардан иборат.

Карл Райхл мавжуд фольклор архивларини сақлаб қолиш, фольклор борасидаги изланишларни хориж, хусусан инглиз, француз ва бошқа тилларга ҳам таржима қилишга ҳаракат қилиш лозимлиги хусусида алоҳида жон куйдиради. Шу жонқуярлик асосида «Эдига» дostonини 2004 йилда Хелсинкида икки тилда – инглиз ва қорақалпоқ тилларида босилиб чиқишига эришади.

Фольклор асарларини таржима қилиш осон иш эмас. Аммо қирғиз, ўзбек, қорақалпоқ, туркман, қозок ҳамда уйғур тилларидаги фольклор намуналаридан айримларини немис, инглиз каби Ғарбий Европа тилларига ҳам таржима қилган олим кўпчиликни ҳайратга солгани рост.

У 2017 йил 8 апрелда Те. Чоротегинга ўзбек тилида мактуб ёзиб, ўзининг ўзбек тилини ўрганганини далиллади. Шундан сўнг у ўзбек тилига таржима қилиш ишларини бошлашга журъат топди. Аста-секин ўзбек халқ эртакларидан намуналар таржима қилишга киришиб, ўз таржималарини 1978 йилда Бохумда «Ўзбек эртаклари олмон ва ўзбек тилларида» номи билан нашр қилдирди.

Карл Райхл иккита ўзбек эпосини немис тилига таржима қилди. Булар 1985 йилда “Равшан”, 2001 йилда эса “Алпомиш” дostonлари эди. “Эдигей” дostonини қорақалпоқ тилидан инглиз тилига таржима қилиб, уни 2007 йилда нашр эттирди.

Карл Райхл ўзбек дostonлари қаторида қирғизларнинг машҳур “Манас” эпосини ҳам инглиз ва немис тилларига ўгирган. “Манас” бўйича чуқур тадқиқотлар олиб борган. Булар олимга ўзгача машҳурлик келтирган.

1985 йилда Хитойнинг Синь Цзян вилоятига сафари давомида туркий тилли хитой халқларининг эртаклар тўплами таржимасини чоп эттирди. Уларнинг орасида эса қирғиз халқ эртаклари ҳам бор эди.

XXI аср бошида Синь Цзяндаги “Манас” тадқиқотчилиқ маркази, Хитой ва бошқа тадқиқотчилиқ институтлари Карл Райхлдан “Манас” эпоси версиясини таржима қилишни сўрашади. Бу Юсуф Мамайнинг қирғиз тилидан айтган версия эди. Карл Райхлдан уни инглиз ва немис тилига ўгириб бериш сўралади. Шу тариқа у “Манас” эпосидан парчаларни Юсуф Мамаев ижроси бўйича инглиз ва немис тилларига ўгириб чоп эттирди. Ҳозирги пайтда унинг бир жилди қирғиз ва немис тилларида (2014) ва икки жилди қирғиз ҳамда инглиз тилида (2014-2015) чоп этилган.

Олим “Дада Қурқут” дostonи устида ишлагани ҳам маълум. У ўз тадқиқотларида унга мурожаат қилган, лекин уни таржима қилмаган.

Хулоса қилиб айтганда, Карл Райхлнинг ўзбек фольклори бўйича амалга оширган таржима ва тадқиқотлари жаҳон фольклоршунослигида ўзбек халқ оғзаки бадиий ижоди намуналарининг туркий халқлар эпик аънавалари билан генетик алоқадорлигини, жанрий таркиби, сюжет, мотив ва образлар структурасида ўзига хос миллий белгилар, универсалия ва парадигмалар кўпроқ эпик асарларда бош қаҳрамон, сюжет моделларини танлаб тасвирлашда кўринишларини, умумжаҳон цивилизациясида ўзбек халқ маънавий сарчашмаларининг алоҳида ўрни борлигини асослашга хизмат қилиши билан муҳимдир.

Бундан ташқари туркий фольклор ва фолькшунослигига ҳар доим катта қизиқиш билан қараган Карл Райхл нафақат ўзбек, балки бошқа туркий халқлар фольклорини ҳам ўрганишга муносиб ҳисса қўша олган. Унинг бу борадаги таржима ва тадқиқотлари бунинг ёрқин далилидир.

ҲОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. Мирзаев Т. Карл Райхл – ўзбек фольклори тадқиқотчиси. – Ўзбек тили ва адабиёти. – 2013. – №4. – Б.17-20.
2. Нурмуродов Й. Ўзбек фольклори немис тилида. – Т.: Фан, 1983.

УЎК 808.5

ЖАМИЯТ НУҚСОНЛАРИ

А.А. Қаямов, PhD, Фарғона Давлат Университети, Фарғона

Аннотация. Ушбу мақолада Н.Жалолiddиннинг “Умр” ҳикояси мисолида миллий характер яратилиш масаласи тадқиқ этилади. Адибнинг образ яратилиш маҳорати, деталларнинг қаҳрамон руҳиятини очиб беришидаги ўрни, этик кечинманинг миллий урф-одатлар билан бойитилгани мисоллар ёрдамида таҳлил қилинган.

Калим сўзлар: образ, персонаж, қаҳрамон, миллий характер, ҳикоя, воқелик, мақол, миллий урф-одат, миллий қадрият, ёлғизлик психологияси.

Abstract. The article investigates the place and role of national character on the example of the story by Nabi Jaloliddin “Umr”. The author’s proficiency of creating the image, the place of a detail in revealing character’s mentality, enriching of an epic feeling with national customs and traditions are analyzed through examples.

Keys words: image, character, hero, national character, story, proverbs, national customs, national value, psychology of loneliness.

Аннотация. В статье исследуется место и роль национального характера на примере рассказа Н.Жалалиддина «Умр». Проанализированы созданные образы, место психологической детализации героев, этическое состояние, основанное на национальных обычаях и традициях.

Ключевые слова: образ, персонаж, герой, национальный характер, рассказ, пословица, национальный обычай, национальные ценности, психология одиночества.

Наби Жалололидиннинг “Умр” ҳикоясида жамият эътиборсизлиги, нодон, жоҳил, қолоқ, иродасиз, лоқайд, ўз манфаатини кўзлайдиган кимсалар томонидан миллий қадриятларнинг бузилиши оқибатида ёлғизлатиб қўйилган чол образи ёритилган. Унда кекса кишининг бир кунлик ҳаёти қаламга олинади. Кампири бир йил олдин вафот этган; ёлғиз ўғли бошқа ҳовлида яшайди; битта қизи ажрашган, касал, отаси билан бирга; чол намоз ўқишни ўрганолмаганлиги учун масжидга чиқолмайди. Энг катта душмани – вақт, ёлғизликдан зерикади, ўлимни кутиб яшайди. Мазкур ҳикояда ўзбек миллатига мансуб айрим кишилар характеридаги нуқсонлар тасвирланган.

Миллий урф-одатларимизга кўра ота-она кексайганда ўғил фарзандлардан бири (одатда кенжаси) билан бирга яшайди. Бошқа фарзандларига уй қуриб, хўжалигини алоҳида қилса-да “қадимий фанда “минорат” [1:690] деб номланган одатга биноан, кичик (ёки ёлғиз – А.Қ.) ўғил ажралмасдан ота-онасини боқиб, уларга қараб туриши шарт бўлган” [2:83]. “Умр” ҳикоясида миллий менталитетга хос мазкур одат бузилганлиги, ёлғиз ўғилнинг лоқайдлиги, иродасизлиги ва келиннинг нодонлиги, худбинлиги, ўз манфаатларини бошқаларникидан устун қўйиши натижасида ота образи руҳий, маънавий ва жисмоний қийинчиликларга дуч келганлиги ифодаланади: “Ёлғиз ўғли ҳам бола-чақали, кўшни маҳаллага уй қилиб чиқиб кетган. Чол-кампирининг ўзларига қолса, бошқа қилишмасди-я, аммо келин улар билан чиқишолмади. Ахийри чол толиқди, қадимий хикматга амал қилиб, уларнинг қозон-товоғини бошқа ёққа кўчирди” [3]. Юқорида таъкидланганидек, ёлғиз ўғил ота-она ёнида бўлмаслиги, шунингдек, келиннинг қайнона ва қайнота билан мураса қила олмаслиги ҳам миллий ахлоқ нормаларига мос эмас. Ота келинининг хархашаларидан бешиб, уларни бошқа ҳовлига чиқариб юбориши натижасида ўзи мушкул аҳволга тушиб қолади. Эрталабдан кечга қадар қиладиган иши, овунадиган набиралари, суҳбатлашадиган одами йўқ. Бахти юришмаган, бетоб қизи билан дилдан суҳбат қуролмайди. Ёлғизлик ва юракни эзувчи сокинлик уни эрта саҳардан кўчага ундайди. Кўчага чиқиб, бирор кишини учратишни, у билан суҳбатлашни, ёлғизлик, жимжитликдан – “қулоғини батангга келтирган хувиллаш”дан қутулишни истайди. Ғеч бўлмаганда, кўчадан ўтган бирорта машина овози ҳам унинг руҳий азобиغا бироз сокинлик бахш этади:

“Рўпарасидаги асфальт йўлдан тезроқ машина ўтишини кутди – шу билан қулоғини батангга келтирган хувиллашга бир оз бўлса-да, путур етади-ку. Қанийди тезроқ ўта қолса...”. Ўзбек миллатида жамоавийлик, кўпчиликдан руҳий озиқ олиш муҳим характерлардан ҳисобланади. Бирор кишининг ёлғиз яшашига, айниқса, кексаларнинг бир ўзи истиқомат қилишига йўл қўйилмайди. Ҳар қандай кекса одам ёлғизликдан зерикади, ҳаётида маъно қолмайди, овунадиган иши, суҳбатлашадиган кишиси бўлса, вақтнинг қандай ўтгани билинмайди. Тўғри, ҳикояда чол мантиқан ёлғиз эмас. Бева қизи доимо унинг ёнида яшайди. Лекин ўзбекларда мавжуд бўлган ота ва қиз муносабатлари ўртасидаги чегара, қизининг бахти очилмаганлиги учун маълум даражада айбдорлик ҳисси уларнинг яқин суҳбатдош бўлишига монелик қиладди: “Тез орада қизи ҳам қайтиб кирди. Қўлида ювилган битта пиёла билан отасининг рўпарасига келиб ўтирди. Чол ивиган нонини еб бўлиб, ўзича чойхўрлик билан банд эди. У чойнақдан чой қуяётган қизига бир қараб қўйдию, тезда кўзини олиб қочди. Неғалигини ўзи ҳам билмасди – ҳамиша қизининг кўзига кўзи тушишидан сақланарди”. Профессор Й.Солижонов таъкидлаганидек, “Наби Жалололидин ҳикояларини мутолаа қилар эканмиз, уларда қаламга олинган воқелик ғоятда табиий, ишонарли ёритилганлигига амин бўламиз” [4:180]. “Умр” ҳикоясидаги табиийликдан яна бири катта қизнинг ота уйидаги телевизорни олиб кетишидир: “Авваллари тушунса-тушунмаса, ойнаи жаҳонни кўриб, бир оз овунарди, вақт ўтказарди. Энди ойнаи жаҳон ҳам йўқ – катта қизи обкетди. Болалари телевизор кўрамиз, деб қўймаётганмиш, куёвнинг эса телевизор обеграни қурби етмасмиш...”.

Турмушга чиқиб кетган қизларнинг бахтли, тинч, қийналмай яшабини истаган ота-она, кўпинча, улар келганда бирор егулик ёки оила учун зарур ҳаражатлардан бериб юбориши ҳам кейинги йилларда одатга айланди. Чунки отанинг “йўқ” дея олмаслигини олдиндан билган қиз отанинг кейинги ҳолини ўйламайди. Намоз учун зарур сураларини ёдлолмаганлиги учун масжидга ҳам бормайди. Бунинг орқасидан маҳалланинг кексаларига ҳам қўшилолмайди. Намозхонларнинг пичинг гаплари чолни улардан узоқроқ юришга мажбур қиладди. Демак, ҳикоядаги чолнинг ёлғизликка маҳкум бўлишида миллий урф-одатларнинг бузилиши (ёлғиз ўғилнинг алоҳида яшаши), миллийликдаги нуқсонлар (қизларнинг ота уйдан нарса ташиши), жамиятнинг лоқайдлиги (ўғил,

“газитчи бола”, қўшни йигит, намозхон чоллар муносабатлари) кабиларни сабаб қилиб кўрсатиш мумкин. Наби Жалолiddин миллий қадриятларнинг бузилиши ёки миллийликдаги нуқсонлар инсон ҳаётини маъносиз қилиб қўйиши мумкинлигига ургу беради:

“У оғзига нос ташлади. Оғзи қуруқшаб қолганидан носнинг аччиғиниям сезмади, шекилли, хумор деганлари босилмади. «Энди биннаса қилиб номозди ўрганмасам бўлмайди, шекилли, – ўйлади у осмондаги юлдузларга назар ташларкан, – ҳар тугул умримга маъни кирармиди. Вақт ҳам ўтарди...” Нос – аччиқ ҳаёт тимсоли бўлса, оғиз қуруқшаши – ҳаётнинг қуруқ, маънисизлигидан дарак беради. Чол ҳаётнинг аччиқ ташвишларидан бўлса ҳам бир оз баҳра олишни истайди, лекин тирикликнинг “хумори” босилмайди. Нима қилишини билмай зерикади. Мазкур персонаж адабиётшуносликдаги “ортиқча одам” образига мос келади. Бу қаҳрамон ўзбек оталари олдида қўйилган вазифаларини бажариб бўлган, ёши кексайган бир инсон сифатида гавдалантирилган. Унинг учун тонгдан тунгача бўлган вақтини бироз зерикмай ўтказишига нималардир, кимлардир керак, лекин у эътибордан четда қолган. Бир томондан, А.С.Пушкиннинг “Евгений Онегин” шеърий романидаги Онегин, М.Ю.Лермонтовнинг “Замонамиз қаҳрамони” романидаги Печёрин образлари каби чол ҳам ўз замонага сиғмай қолган қаҳрамондир. Тўғри, чол ақл, онг жиҳатдан Онегин ва Печёринлардан фарқ қилса-да, моҳиятан у ҳам жамиятдан ажралиб қолганлиги билан “ортиқча одам”дир. Иккинчи томондан, жамиятда юксак идеалларсиз, аниқ мақсадсиз яшаган одамнинг умри ана шундай маъносиз бўлиши ҳам кўрсатиб берилган. Наби Жалолiddин асарда ёлғизлик психологиясини маҳорат билан очиб берган. Ҳаётида маъно кўринмайдиган, жамиятга кераксизлигини сезиб турган, ҳар бир кунини азобда ўтказётган чолнинг эртанги кундан ҳам умиди қолмаган. У ўлимини кутиб яшайди: “Кейин тўнини ечиб, чироқни ўчирди-да, «ё бисмилло» дея жойига ётди. Ётдию, кампири эсига тушди, шекилли, «ҳаҳ, кампир-а», деб қўйди овоз чиқариб. Кўзлари айвон хариси остидан милтиллаб кўринаётган юлдузларга тикилди. “Қачон қақирасан энди, кампир, – дея ўйлади сўнг. – Тезроқ қақирасанмикин?... Эртамангача ўлиб қолсам-а?” Унинг оғзи ғалати табассум учун очилди, шекилли, ғира-шира қоронғида ҳам кемшиқ тишлари хира ялтираб қўйди. Шу пайт бир нарса эсига тушгандай кескин қимирлаб, бош томонидаги бояги дуррани олди. Ётган қўйи қўллари билан пайпаслаб, уни тахлади. «Бисмилло» деди-да, чўкки соқолини олд томонга қайириб, дурра билан жағини танғиди. Ўлиб-негиб қолса, қўни-қўшни кирганда жағи осилиб, хунуги чиқиб турмасин”. Чол ўз ҳаётига қасд қилса, бу азоблардан эртароқ кутилиши мумкин эди. Лекин ёзувчи бундай йўл тутмайди. Чунки ўзбек миллий одати ва диний тушунчалари бўйича ўз жонига қасд қилиш оғир гуноҳ саналади. Шунинг учун у ўлимни интизор бўлиб кутиши мумкин, лекин ўзини ўлдирмайди. Масалан, Улуғбек Ҳамдамнинг “Исён ва итоат” романидаги Лариса ҳола ёлғизлик азобини кўтаролмай ўзини юқори қаватдан пастга ташлайди. Бинобарин, рус миллий одатига кўра ўз жонига қасд қилиш гуноҳ саналмайди. Фақат бундай ҳодисага бизнинг ҳалқимиздаги жуда катта гуноҳ, деган қараш чолни ўлимдан сақлаб қолади.

Наби Жалолiddин асарларини ўрганиш жараёнида шу нарса кузатиладики, 2001-2010 йилларда яратилган ҳикояларида воқеа ва характерларнинг кескинлашуви рўй берган. Бадий адабиёт ҳаётнинг инъикоси эканлигини эътироф этган ҳолда таъкидлаш лозимки, бу ўзгариш ҳалқимизнинг маънавий тараққиёти билан боғлиқдир. Мустақиллигимизнинг дастлабки йилларида қўллаб одамларда келажакка ишонч, ўз миллатидан ғурурланиш ҳисси етарли шаклланмаган эди. Жамиятда пайдо бўлган маънавий бўшлиқни турли ёт ғоялар билан захарлаш учун четдан босим кучайди. Бу ҳолатларнинг олдини олиш, миллатимизнинг мафкуравий иммунитетини юксалтириш мақсадида “юмшоқ” гаплардан кескинига ўтиш замон талаби эди. Наби Жалолiddин ижодидаги эврилишлар мана шу жараён билан боғлиқдир.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Ўзбекистон миллий энциклопедияси. 5-жилд. Т.: 2003. – Б. 690.
2. Жабборов И. Ўзбеклар: турмуш тарзи ва маданияти: Ўқув қўлланма. – Т.: “Ўқитувчи”, 2003. – Б. 83.
3. Наби Жалолiddин. Умр. www.nabijaloliddin.uz
4. Солижонов Йўлдош. Ҳақиқатнинг синчков кўзлари. Т.: Алишер Навоий номидаги Ўзбекистон миллий кутубхонаси. 2009
5. Yuldash Kazakboy, Yuldash Mukhayyo. Fundamentals of artistic analysis. -Tashkent: Kamalak, 2016. P.462.
6. Khushbokov Jovli, Isadjan Sultan. Conversation. If the prayer of the hand is lucky // Literature and art of Uzbekistan // Issue 31. July 29, 2016.
7. Abdurashidovich K. A. Motivation and National Character of Foolishness in Uzbek Literature // Anglisticum. Journal of the Association-Institute for English Language and American Studies. – 2018. –Т. 7. – №. 4. – С. 47-51.
8. Qayumov A. Creating of a national character through means of literature // Theoretical & Applied Science. – 2018. – №. 1. – С. 235-240.
9. Qayumov A. Nationality: yesterday and today // Конференции. – 2020.
10. Sabirdinov A. Askar Kasimov In The Uzbek Poetry Of The Xx Century The Role And Importance Of Creation // Конференции. – 2020.

11. Sabirdinov A. Sketches to the novel "Night and day" by Chulpan //Scientific journal of the Fergana State University. 2019. –T.1.– №. 6. – C. 119-120.
12. Gafurovich S. A. Analysis Of The Poem" Autumn Dreams" By Abdulla Oripov //The American Journal of Social Science and Education Innovations. – 2021. – T. 3. – №. 01. – C. 556-559.
13. Sultonaliyevich M. I. Yassavi literature and its emergence //Anglisticum. Journal of the Association-Institute for English Language and American Studies. – 2020. – T. 9. – №. 8. – C. 26-33.
14. Oripova, G. (2019). Uzbek poetry and the world literature in the years of independence. Scientific Journal of Polonia University, 32(1), 116-120.
15. Oripova Gulnoza Murodilovna. (2019). The peculiarities of vazn meter in uzbek poetry of the independence period. International Journal of Anglisticum. Literature, Linguistics and Interdisciplinary Studies. Volume: 8 /Issue:2/. – Macedonia, 2019. –P.33-39.

УДК 81:001.4; 81'42; 801.7

РЕКЛАМА ДИСКУРСИНИНГ АНТРОПОЦЕНТРИК ХУСУСИЯТЛАРИ

3. Қодирова, ўқитувчи, Бухоро давлат университети, Бухоро

Аннотация. Ушбу мақолада реклама матни жамият ижтимоий-иқтисодий ва маънавий ахлоқий ҳаётининг ажралмас қисми эканлиги хусусида фикр юритилган. Реклама ҳозирда кўп тарқалган матн тури ва инсон эҳтиёжларини қондиришга хизмат қиладиган реклама матн сифатида таҳлил қилинган. Рекламада матнга асосий эътибор қаратилиб, унинг аҳамияти ёритилган. реклама матнларининг лингвистик ва стилистик хусусиятларини аниқлаш, унинг таъсир доираларини тушунишнинг илмий жиҳатдан ўрганиш зарурати ҳақида фикр юритилган.

Калит сўзлар: Лингвопрагматика, симбиоз, нидо бермоқ, АИДА, прагматик, миллий – специфик, лингвомаданий, стереотип, концептуал, лингвокултурологик, семантика, модуляция, анафора, гиперкатъият, ультрақулайлик, модуляция, компенсация, диссонанс.

Аннотация. В статье утверждается, что текст рекламы является неотъемлемой частью социально-экономической и духовно-нравственной жизни общества. В настоящее время реклама рассматривается как наиболее распространенный тип текста и рекламного текста, который служит человеческим потребностям. Реклама делает акцент на тексте и подчеркивает его важность. определить лингвистические и стилистические особенности рекламного текста, необходимость научного изучения понимания сфер его влияния.

Ключевые слова: лингвопрагматика, симбиоз, восклицание, AIDA, прагматический, национально-специфический, лингвокультурологический, стереотип, концептуальный, лингвокультурологический, семантика, модуляция, анафора, гиперстрикция, ультракомфорт, модуляция, компенсация, диссонанс.

Abstract. The article argues that the advertising text is an integral part of the socio-economic, spiritual and moral life of society. Nowadays, advertising is seen as the most common type of text and advertising text that serves human needs. Advertising emphasizes the text and emphasizes its importance. to determine the linguistic and stylistic features of the advertising text, the need for a scientific study of understanding the spheres of its influence.

Key words: linguopragmatics, symbiosis, exclamation, AIDA, pragmatic, national-specific, linguocultural, stereotype, conceptual, linguocultural, semantics, modulation, anaphora, hyperstriction, ultracomfort, modulation, compensation, dissonance.

Кириш. Замонавий тилшунослигида антропоцентризмнинг лингвопрагматика, дискурсив таҳлил, когнитив тилшунослик, лингвокултурология, социолингвистика каби янги йўналишлари шаклланиши ва ривожланиши билан янги тушунчалар, атамалар ҳамда лингвистик таҳлил усуллари пайдо бўлмоқда. Антропоцентрик хусусиятга эга бўлган матнлардан бири, инсон эҳтиёжларини қондиришга хизмат қилган реклама матнларидир. Реклама ҳозирда энг кўп тарқалган матн турларидан бирига айлангани боис, унинг стилистик ва грамматик хусусиятлари, реклама матнининг луғавий-маданий хусусиятларини ўрганиш зарурати кун тартибига кўйилди. Чунки, ҳар дақиқада тўқнаш келинаётган реклама дискурсининг жамият ижтимоий-иқтисодий ва маънавий-ахлоқий ҳаётининг ажралмас қисмига айланиб қолмоқда. Замонавий реклама ахборот технологиялари ва оммавий ахборот воситаларидаги туб ўзгаришлар, ижтимоий ва иқтисодий муносабатлар, ҳозирда мавжуд маданий тушунчалар, қонун ва жамият тартиблари ва уларда инсоннинг ўрнини ўзида акс эттиради. Реклама ўзининг хилма-хил шаклга эга эканлиги билан ажралиб туради, ўз навбатида шартли равишда инсон фаолиятининг турли соҳаларида – тижорат соҳасидан тортиб ижтимоий соҳаларгача кенг қўлланиладиган асосий омиллардан бири. Ҳар қандай одатий ҳодиса сингари реклама ҳам турли, чунончи иқтисодий, ижтимоий, маданий, ҳуқуқий, психологик, ижтимоий-фалсафий, лингвистик жиҳатдан ўрганилган [5]. Рекламани тилшунослик

нуктаи-назаридан кўриб чиқаётганда, биз реклама матнининг тил хусусиятларига эътибор қаратамиз. Савол туғилади: реклама матни нима? Реклама матни – бу реклама шакли ва мазмуни йиғиндиси, яъни “фикр” ва “ифода” симбиозидир. Дастлаб ғоя пайдо бўлади ва унинг тахминий матни шакллантирилади. Тегишли тил воситаларини, яъни “ибораларини” танлаш масаласи асл матни таҳрирлаш босқичида юзага келади. Реклама тили – бу таркибий қисм етказиладиган лингвистик восита ҳисобланади. Фикрни кўплаб стилистик урғу ва услублардан фойдаланган ҳолда ифодалаш мумкин [4]. Матн таркибини турли кўринишда қуриш мумкин. Уни турли хил параграфларга ажратиш, ҳар хил жумлалар тузиш, сўзларни турлича танлаш ва уларни матнда жойлаштириш мумкин. Идеал реклама матнида “ҳаммаси ажойиб бўлиши керак”: инсоннинг осонлик билан ўқиши ва қабул қилиши учун равон тилда, чиройли сўзлар ва кўринишда етказиб берилиши лозим. Шундай қилиб, реклама компаниясининг самарадорлиги кўп жиҳатдан реклама матнини тузишда товушдан тортиб ва матн таркибига қараб бўлган тил воситаларининг танланишига боғлиқ бўлади. Реклама матни тўртта асосий элементни ўз ичига олади, жумладан: сарлавҳа, сарлавҳа ости, асосий матн, реклама шиори[6].

“Реклама” атамаси латинча “reclamare” сўздан келиб чиқиб, “нидо бермоқ”, эътироз билдирмоқ”, “қичқирмоқ”, “норозилик билдирмоқ” каби маъноларни англатади. Инглиз тилида эса реклама “advertising” сўзи билан номланиб, “билдирмоқ” маъносини англатади. У харидор диққатини маҳсулотга (товарга, хизматга) жалб этиш ва маслаҳатлар, чақириқлар, таклифлар ва шу товар ёки хизмат қилиш бўйича кўрсатмалар сифатида тушунтирилади. Реклама хусусида кўплаб таърифлар мавжуд. Улардан айримлари қуйидагичадир: «Реклама – ҳозирги замонамизнинг муҳим муаммоси. Реклама – бу ҳозирги замон савдоси ва саноатининг яратувчисидир. Маҳсулотга рекламадан ташқарида бошқа ҳимоячи йук. Шунинг учун реклама – катта эҳтиёткорликни талаб этувчи жуда оғир санъатдир»[3]; «Реклама – ишлаб чиқарилган маҳсулотнинг фаолият туридир. Саноат, хизмат кўрсатиш, корхона ва ташкилотлар томонидан берилган маълумотлар асосида ташкилотнинг маҳсулотларини реализация қилиш рекламанинг мақсадидир. Бунда харидорларнинг онгига оммавий ва яқка тарзда таъсир этиб, керакли муносабатга(реакцияга) эришилади»[2]; «Реклама талабгор (ишлаб чиқарувчи ёки хизмат таклиф қилувчи) томонидан истеъмолчиларга муайян маҳсулот, шахс, ғоя ёки хизмат кўрсатиш, уларнинг қулайлик ва афзалликлари ҳақида бевосита ёки билвосита фойда (даромад) олиш мақсадида хабар, тавсия бериш, намойиш қилишдир»[1]. Ушбу фикрларни қўллаб-қувватлаган ҳолда, қуйидагилар билан тўлдирамиз: реклама айнан сотиб олишни назарда тутган ҳолда, эътиборни жалб қилиши, қизиқишни сақлаб қолиши, истакни уйғотиши, ишончни кучайтириши ва ҳаракатни талаб қилиши керак бўлган лингвистик матндир.

Реклама модели АИДА (инглизча AIDA — Attention – диққат, Interest - қизиқиш, Desire – истак, Action - ҳаракат) атамаси 1896 йилда америкалик реклама берувчи Элмер Льюис томонидан таклиф этилган»[4]. Реклама матни тилдан прагматик интенсив фойдаланиш соҳаси сифатида замонавий инсоннинг қадрият йўналишлари тизими тўғрисида муҳим маълумот беради, чунки реклама, бир томондан, тегишли маданий-тилшунослик муҳитга мослашади, бошқа томондан эса ушбу муҳитни ўзи шакллантиради. Реклама матнида миллий-специфик ўзига хослиги акс этади. Муайян маданий ва тарихий шароитларга хос бўлган руҳий муносабатлар реклама жараёнида аниқ акс этса, жамиятнинг мафкуравий муносабатига тескари таъсир кўрсатади. Жамият аъзоларига рекламанинг маълум бир таъсири, рекламанинг кенг қўлланилиши, шартли равишда нутқ техникасининг ўзига хос тизими билан белгиланади. Шундай қилиб, реклама матни – бу маълум бир лингвимаданий стереотип билан кодланган лексик бирликлар тўпламидир. Реклама муваффақиятининг асосий мезони шундаки, у энг муҳим лингвистик аклий стереотиплар асосида қурилади. Чунки айнан шу эътиборли жиҳатларини ҳисобга олиб бориш қабул қилувчининг кейинги ҳаракатини башорат қилиш қилиш имконини беради. Шу билан бирга, рекламанинг ўзи ушбу стереотипларни шакллантиради, кундалик ҳаётга янги нутқ формулаларини киритади ва замонавий тилшуносликнинг ўзгаришига таъсир қилади. Реклама, бир томондан, истеъмолчилар жамияти идеалига мос келадиган шахсни шакллантиришда иштирок этса, иккинчи томондан, у жамиятнинг асосий ахлоқий қадриятларига қаратилган. Реклама нутқининг таҳлили асосида жамиятда вужудга келадиган қадриятлар тизимидаги янги анъаналар тўғрисида хулосалар чиқариш мумкин. Реклама хабарларини ўзга тил орқали узатишнинг мураккаблиги ва кўпқирраллиги мақсадли аудиториянинг миллий-маданий хусусиятларини, реклама тасвирларини яратишда реклама қилинаётган маҳсулот ёки ишлаб чиқарувчи фирманинг концептуал режасини ҳисобга олиш аҳамиятли. Реклама учун маҳсулот тушунчалари тўплами кўринишидаги тасвирини бошқа маданий ва лингвистик маконга кўчириш ва бошқа лингвистик муҳит вакиллари дунёсининг миллий-тилшунослик суратини ҳисобга олган ҳолда янги шароитда мужассамлаш бирмунча

долзарб ҳисобланади. Юқорида қайд этилганлардан келиб чиқадики, реклама – бу маълум бир жамият таъсири остида шаклландиган ва унинг ўзига хос маданий ва миллий хусусиятларини акс эттирадиган, шунингдек, дунёнинг миллий ўзига хос суратини ўзида намоён этадиган лингвокултурологик (маданий-тилшунослик) ҳодисадир. Реклама махсус лингвокултурологик ҳодиса сифатида тил (лингвоментал) стереотипларга амал қилади, қайсиким бунинг асосида маълум бир реклама матни яратилади. Реклама асосида маълум бир жамиятнинг ўзига хос жиҳатлари, маданий қадриятлари ва этник хусусиятлари тўғрисида аниқ хулосалар чиқариш мумкин. Бир томондан, реклама матнлари, бошқа ҳар қандай матнлар сингари, дунёнинг мавжуд тасвирини акс эттиради, бошқа томондан, янги образлар ва ҳақиқатларни яратиб, уни шакллантиради, уларсиз замонавий жамиятни тасаввур қилиб бўлмайди. Таъкидлаб ўтилганидек, реклама, бир томондан тегишли лингвокултурологик (тил) муҳитига мослашади, бошқа томондан –бу муҳитни ўзи шакллантиради. “Ушбу модел рекламанинг психологик таъсирини босқичма-босқич акс эттиради: *эътиборни жалб қилиш – қизиқиш уйғотиш – маҳсулот ёки хизмат ҳақида аниқ далиллар бериш – қарор қабул қилиш – харид қилиш*” - деб тўғри таъкидлайди рекламанинг лингвистик хусуситларини ўрганган олим Б.Абдуллаев.

Реклама матнлари морфологик хусусиятларга ҳам эга. Куйидаги ҳолат эътиборга моликдир, рекламанинг самарадорлиги кўпинча феълнинг қайси шакли ва қайси олмош муайян реклама матнида ишлатилаётганлигига боғлиқдир, чунки сўзларнинг турли шакллари нафақат маҳсулотнинг ўзини реклама қилишга қаратилган, балки маълум бир аудитория тури учун мулжалланган: *Тухтама!; Аъзо бўлинг!...; Уз терингизга ёшлик ва гўзаллик улашинг...; сиз билмоқчи бўлган ва сурашга тортинган ҳамма нарса: қўйинилар бу мебелни қаердан сотиб олишди?*

Келтирилган бу мисоллардан кўриниб турибдики, рекламада “сиз” деб мурожаат қилинган мулоиймлик ҳам (бундай реклама маслаҳат ёки таклиф сифатида қабул қилинади), шунингдек ёшларга мўлжалланган – янада ҳаракатчан, норасмий, ўзининг гуруҳига аъзо бўлишга мўлжалланган таассуротни мурожаат яратадиган ҳам бор. Бу феълнинг 2-шахс бирлик шаклидан фойдаланиш орқали амалга оширилади. Ёшлар аудиториясига мурожаат қилинганда, кўпинча буйруқ майли шакли қўлланилади. Бундай шакл ўз ичига чакирик ва ундов камраб олади.

Реклама тилида кўпинча имконият, истак ёки таклифни ифодаловчи ноаниқ феъл шакли ҳам ишлатилади (Умуман олганда, реклама матнларидаги феъл бошқа нутқ қисмларига қараганда анча кўп қўлланилади: унинг ифодалилиги, ундовчанлиги бошқа сўз туркумларига қараганда инсонга кучлироқ таъсир кўрсатади). Масалан, ҳис этинг, ташриф буюринг, марҳамат қилинг, танишиб чиқинг, танланг, кутинг, иштирок этинг, эга бўлинг, шошилинг, лаззатланг, қувонинг ва ҳоказо.

Реклама матнининг энг муҳим жиҳатларидан бири феъл бирикмаларининг мавжудлигидир. Х.Кафтанджиев ёзганидек, феъл фикрларга ҳайт, хаяжон, куч ва қувват қўшади. Инглиз тилидаги рекламада куйидаги феъл бирикмалари кўп учрайди: “Buy this”, “Discover that”, “Don’t forget”, “Try some today”, “Treat yourself”. Шуниси эътиборга лойиқки, улар реклама хабарининг барча қисмида: сарлавҳада, асосий матнда ва шиорда ишлатилади.

Реклама матнининг энг кучли воситаси бу феълнинг буйруқ шаклидир. Унинг ёрдами билан ҳақиқий харидорни реклама қилинган маҳсулотни сотиб олишга даъват этилади. Ҳақиқий инглиз тилидаги реклама матнларини ўрганиш куйидаги феълларни энг кўп ишлатиладиган феълларга тегишли деган хулоса чиқаришга имкон беради: Buy, feel, start, try, ask, discover, get, see, call, taste, watch, find, enjoy, listen, drive, smell, look, let drink, do. Масалан: “Buy the car. Own the road”. (реклама Pontiac Grand Am) “Drive the new Paseo. Fall in love. Your future awaits down the road”. (Toyota Paseo автоулов рекламаси) “Give your lips a double infusion of color”. (Estee Louder лаб бўёғи рекламаси). Бундан ташқари, реклама матнлари олмошнинг “психологик семантикаси”ни ўзида сингдирган. Масалан, “биз” олмоши ишлатилганда ушбу матни қабул қилувчини ўзига яқинлаштиргандек туюлади. Ана шу “биз” туфайли ўқиятган инсон ўзини нуфузли ижтимоий гуруҳга киритилган деб ҳисоблай бошлайди ва етиб олиш мақсадида реклама эълон персонажларига тақлид қилади. Реклама матнларида кўпинча иккинчи шахснинг шахсий ва эғалик олмошлари ишлатилади, чунки улар реклама жозибасини янада оширади. Масалан: “Your own car. Your own phone. Your own place. Your dad’s insurance?” (Nationwide Insurance компаниясининг рекламаси) “Your friends will want to look at it. You won’t even want to take it off to shower. Years later, babies will want to touch its light. Little girls will ask to try it on. And long after everything has changed, you’ll look down at it and realize nothing has”. (De Beers Diamond Engagement Ring рекламаси).

Кўпинча реклама матнларида сифатларни орттирма даражасини учратишингиз мумкин (*энг юмшоқ тери, муаммоларнинг энг яхши ечими ва бошқалар*). Масалан, хушбўй, нозик, шаффоф, соф, асл, тоза, ҳақиқий, табиий, чин, арзон, оммабоп, ҳаммабоп, ёқимли, кўркем, ёркин, порлоқ, хушбичим, ораста, зебо каби. Бу сўзлар маҳсулот ёки хизматнинг юқори сифатини таъкидлаш учун

зарурдир. Шу билан бир вақтда, ёмон реклама матнида одатда асоссиз ва буш ҳамду сано, макташ ва орттирма даражалар кўп учрайди. *Энг яхши, энг кўп* ва ҳоказо сўзлар нотўғри эмас, лекин рекламада улардан эҳтиёт бўлиб фойдаланиш керак. Қозоқ халқининг қиличида қуйидагича ёзув мавжуд бўлган: “Заруратсиз киндан олманг – шон-шарафсиз ўрнига қўйманг”. Буни рекламадаги мактовларга ҳам боғлаш мумкин, яъни агар сиз “*Энг*” деб ёзган бўлсангиз, марҳамат, исботланг! Инглиз тилидаги рекламада энг кўп ишлатиладиган сифатларга қуйидагилар киради: good, better, best, free, fresh, delicious, full sure, clean, wonderful, special, fine, big, great, real, easy, bright, extra, rich, gold. Мазкур сўзларнинг барчаси реклама қилинаётган товар белгиси тўғридан –тўғри ёки пинҳона худди шу тоифадаги бошқа товар белгилари билан таққосланаётганига ишора бўлиб ҳисобланади. Шу билан бирга қуйидаги сифатлар ҳам тез-тез учраб туради: natural, sensual, innocent, passionate, romantic, mysterious. Сифатлар ва қўшимчалар маҳсулотнинг турли хил сифат ва хусусиятларини тавсифлаш учун ишлатилади: шакли, ҳажми, қиймати, маҳсулот уйғотадиган ҳиссиётлар ва бошқалар. Бундан ташқари, рекламада сифатлар кўпинча маҳсулот белгисининг ўзига хослиги ва ҳақиқийлигини билдирувчи сифатида қўлланилади, жумладан: genuine, authentic, original. Бироқ, инглиз тилидаги рекламада new (янги) сифати етакчи ҳисобланиб, у деярли ҳар иккинчи реклама хабарида учрайди. Мисол учун: “An astonishing new way to streamline the curve: Estee Lauder invents Thighzone”; “New LAST OUT extra extending mascara with a new advanced protein formula”; “The new truth for sensitive skin: Estee Lauder invents Verite”. Сифатлар ва қўшимчалар реклама матнларида тез-тез ва жуда кўп ишлатилади, чунки улар орқали маълумотлар осонлик билан етказилиб, тингловчиларни ўзига жалб қилади ва қизиқишларини уйғотади. Айнан сифатлар ва қўшимчалар реклама хабарининг ўзига хос оҳангини яратишга ёрдам беради, бу эса ўз навбатида ҳақиқий харидорни реклама қилинаётган маҳсулотнинг афзаллиги ҳақида тўғри тарзда хабардор қилиш имконини беради

Реклама матнларининг ҳажми ва ёритиш усулига қараб бир неча хил жанрга ажратиш мумкин:

- эълонлар (қисқа ахборот хабарлари: “Магазин қиммат нархда”, “Бизда 50% чегирма”;
- эслатмалар (улар рекламалардан узунроқ бўлади): “Узоқ қиш давомида ўз қоматингизни сақлаш ва баҳорда тўпланган ортиқча вазн учун ўзингизни айбламасликни хоҳлайсизми?”, “Қатъиятлик билан фаол вазн йўқотиш учун оддий қаҳва ўрнига “Турбослим” қаҳвани танланг”;

- кўрсатмалар: “... Янги доридан фойдаланиш... мураккаб даволашда ялғизланиш ва томоқ оғригини тезда бартараф этади ва детоксификацион таъсири туфайли тана ҳароратининг нормаллашуви ва ўткир ва сурункали касалликларнинг ҳолатини умумий яхшилашга ҳисса қўшади”, “...рақамга бугуноқ қўнғироқ қилганларга – фирмадан совға!”;

- тақризлар (китоб, кўргазма, фильм ва бошқаларни баҳолаш);
- мурожаатлар - реклама тахтаси учун одатий бўлган маҳсулотни сотиб олишни “талаб қилиш” билан адресатга тўғридан-тўғри мурожаат қилиш: “Бу сенинг танловинг!;

- илмий-оммабоп эслатмалар ва мақолалар (уларда маҳсулотнинг ихтиро қилиниши тарихи, унинг ижобий хусусиятлари ҳақида ҳикоя қилинади; одатда, бундай матнлар “жиддий” газета ва журналларда чоп этилади ва бутун саҳифани эгаллайди).

Реклама таржимаси жараёнида таржимон нафақат икки тилнинг алоқа жараёнида семантик тузилиши ва ишлатилишидаги фарқлар туфайли юзага келган лингвистик муаммоларни, балки социолингвистик муаммоларни мослаштириш муаммоларини ҳам ҳал қилиши керак. Шунинг учун таржима усулини танлашда аудитория (агар матнни илокализация зарур бўлса) ёки реклама мақсади каби кўплаб омилларни ҳисобга олиш керак. Агар импорт қилинадиган маҳсулотларга эътибор қаратиш лозим бўлса, баъзи сўзлар ҳатто жумлаларни таржимасиз қолдириш мумкин. Агар ижобий ҳис-туйғуларни уйғотиш керак бўлса, сиз кўпроқ ҳиссий сўзлар ва ибораларни ишлатишингиз керак. Улар иккига бўлиш мумкин: алмаштириш ва ўзгартириш. Грамматик (морфологик тоифали) ўзгартиришлар нутқ қисмларини алмаштириш ва уларни таржима жараёнида қўллашдан иборат. Грамматик ўзгаришлардан фойдаланиш асл мазмундаги сезиларли ўзгаришларни назарда тутмайди. Аналитик инглиз тилида тўғридан –тўғри объектлар тез-тез ишлатилади, рус тилига таржима қилишда эса кўпинча тўғридан-тўғри объектни билвосита нарсага айлантириш зарурати туғилади. Таржиманинг яна бир тури – бу лексик ўзгартиришдир. Уларнинг моҳияти таржиманинг етарли бўлмаган лексик воситалар ёрдамида асл мазмунини етказишдир. Лексик трансформациялар таржиманинг муҳим жиҳатини акс эттириши ва таржима қилинган матнда ҳақиқатдан ҳам сезиларли ўзгаришларга олиб келиши мумкин. Лексик ўзгаришларнинг асосий йўллари: транслитерация ва лексик-семантик алмаштиришлар (аниқ таъриф, умумлаштириш, модуляция ёки семантик ривожланиш). Масалан, лаб бўёғи рекламасини таржима қилишда асл

матнда бўлмаган анафора ишлатилади. New Rouge Hyperfix → Янги лаб бўёғи (помада) Rouge Hyperfix Extreme hold ultra-comfort → Гиперқатъият. Ультракүлайллик. (Lipstick Rouge Hyperfix, Bourjois Paris). Лаб бўёғи хусусиятини билдирувчи сўз “hyperfix”, исми такорлайди, шу билан бирга, “extreme hold” сўзлари етарли даражада таржима қилинади. Модуляция усули ёрдамида сарлавҳаларни таржима қилишда сабабий муносабатлар кўпинча кенг характерга эга, аммо иккала ном ўртасидаги мантикий алоқа сақланиб қолади. From cocktails to kisses, Lipfinity Reflections keeps your lips sparkling for up to 8 hours → Лабларингизни коктейл ичишдан тортиб ўпинчгача 8 соатгача ялтироқ сақлайди (Lipstick Lipfinity Reflections, Max Factor & Company). Гапнинг тузилишини таржима қилинган тилда тушуниш осонлашади ва буйруқ майлидаги феъллар ҳаракатга интилишни билдиради. Рекламанинг кейинги қисми аллоҳида жумла билан таржима қилинган. Реклама матни, юошқа ҳар қандай матн каби, таркибий тузилишга эга. Матннинг қуйидаги тузилишини ўрнатиш мумкин: сарлавҳа, бўлиниш (реклама шиори ошкор этилади), далил ролини ўйнайдиган тушунтиришлар, шунингдек, тегишли хулосалар. Аммо маълум даражада бу шартли ҳисобланади, чунки матннинг алоҳида қисмлари бир-бирининг ўрнини босиши ёки умуман бўлмаслиги ҳам мумкин. Сарлавҳани таржима қилишда кўпинча турли услубий фигуралар (модуляция усули) қўлланилади, чунки сарлавҳанинг асосий мақсади реклама матнига эътиборни жалб қилинади. Компенсация усули матннинг барча таркибий қисмлари учун одатий таржима усули ҳисобланади, чунки реклама таржимасининг асосий мақсади реклама қилинаётган объектнинг энг яхши сифатларини белгилаб олинади. Энг муваффақиятли таржима вариантларида маҳсулотлар асл матнда ишлатилган воситадан фарқ қиладиган воситалар билан тавсифланади. Компенсацияни қоплашда асл нусхадаги барча ёқолган элементларни кўчириш муҳимдир. The creamy semi-permanent colour resists 10 hours of non-stop activity → Узоқ муддатли лаб бўёғи лабда рангни 10 соат давомида сақлай олади! (Lipstick, L'oreal Paris). Жумла таркиби ўзбек ва инглиз тилида бир-бирига мос келмайди. Асл нусхада эга “colour”, кесим “resists”. Таржимада эга “лаб бўёғи-крем” бўлиб, “рангини сақлаб қолади” кесим. Асл тилда “creamy” нарсани тавсифловчи сифат билан ифодаланади. Таржима қилинган матнда ушбу сифат от билан ифодаланган – “крем-лаб бўёғи” (помада-крем). Шиорни таржима қилишда қисқалик ва аниқлик каби хусусиятларни ҳисобга олиш керак, шунинг учун шиорни шунингдек, асосий матнни таржима қилишда доимий мувофиқлик усули кўпинча қўлланилади. Your fragrance – your rules → Сенинг хушбўй ҳидинг – сенинг қонданг (Fragrance, Hugo Boss AG). Шиорнинг талабларини грамматик даражада қондириш учун нутқнинг бир қисми бошқаси билан алмаштирилади: Believe in beauty → Гўзалликка ишонинг (Lancome es originels). Мазкур мисолда феъл шакли ўзгартирилган. Бу ўзгариш шиорни янада яхшироқ қилиш учун ишлатилади, чунки “гўзалликка ишон” ва “гўзалликка ишонинг” таржималари жуда кўп ундошлар ва келишиклар (диссонанс) билан ажралиб туради. Умуман олганда, инглизча-русча таржималар учун энг одатий алмаштиришлар отни феъл билан ва сифатни от билан алмаштиришдир. Defining beauty → Гўзаллик тимсоли (Estee Lauder Inc). “Defining” сифатни “тимсол” отга алмаштирдик. Бироқ, баъзида тескари ўзгартирилишими ҳам мумкин. 60: The new fragrance for women → Янги аёллар ҳиди. (Fragrance Echo Woman, Davidoff company).

Хулоса қилиб айтишда бўлсак, тилшуносликда реклама матни –реклама шакли ва мазмуни йиғиндиси жамланмаси. Тил воситаларини ибораларини танлаш масаласи асл матнни таҳрирлаш босқичида юзага келади. Реклама тили таркибий қисм етказадиган лингвистик восита ҳисобланади. Бундай мантиқларни таржима қилиш жараёнида 2 хил кўринишда, яъни алмаштириш ва ўзгартириш усулида таржима қилиш мумкин. Шунинг учун ҳам реклама матнлари реклама берадиган шахс учун жуда муҳим.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Абдуллаев Б.Х. Ўзбек реклама лингвистикаси: назария ва амалиёт. Филол.фан.бўйича фалсафа доктори (PhD)... дис. автореф. –Фарғона, 2020.
2. Багичева Н. Реклама, ее возникновение и некоторые сведения из истории ее развития. -М., 1969
3. Васиев М.Г., Васиева М.А., Мирзаев Ж.Д. Нон, макарон ва қандолат маҳсулотлари ишлаб чиқаришда қўлланиладиган хом ашё ва материаллар. –Тошкент: «Меҳнат». –2002. –192 б.
4. Уэллс У., Бернет Д., Мориарти С. Реклама – принципы и практика. Санкт Петербург, 1999. – С.736.
5. Ластовецкая М.А. Вариативность англоязычного рекламного текста как фактор его прагматического воздействия: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / М.А. Ластовецкая; Моск. гос. лингв. ун-т, 2005. – 24 с.
6. Лившиц Т.Н. Специфика рекламы в прагматическом и лингвистическом аспектах. Автореферат дис. ... канд. филол. наук. Таганрог: Таганрог. гос. пед. ин-т, 1999. – 23 с.
7. Медведева Е.В. Рекламная пропаганда, или “почем опиум для народа”//Вестник МГУ. Сер.19. №1. 2003. -С.27.
8. Тоирова Г. Миллий корпус яратилининг технологик жараёни хусусида. //Ўзбекистонда хорижий тиллар. Электрон илмий-методик журнал. – Тошкент. 2020, № 2 (31), –Б.57– 64. <https://journal.fledu.uz/uz/2-31-2020>
9. Toirova G. The importance of linguistic module forms in the national corpus// Zamonaviy fan, ta'lim va tarbiyaning dolzarb muammolari (Mintaqada zamonaviy fan, ta'lim va tarbiyaning dolzarb muammolari) (Elektron ilmiy jurnal), – Urganch. 2020, № 5, –Б.155– 166. http://khorezmscience.uz/public/archive/2020_5.pdf

10. Тоирова Г. Важность интерфейса в создание корпуса. International Scientific Journal «Internauka», // Международный научный журнал «Интернаука». – 2020. – №7. Онлайн журнал. <https://doi.org/10.25313/2520-2057-2020-7-5944>

11. Toirova G. The Role of Setting In Linguistic Modeling. //International Multilingual Journal of Science and Technology. ISSN: 2528-9810 Vol. 4 Issue 9, September – 2019, -P.722-723 <http://imjst.org/index.php/vol-4-issue-9-september-2019/>

УЎК: 811.512.133'373.2:254.2-24(043.3)

ОГАХИЙ ТАРИХИЙ АСАРЛАРИДА УЯДОШ ЎЗЛАШМАЛАР ЛИНГВОПОЭТИКАСИ

Р.Махмудов, катта илмий ходими, Хоразм Маъмун академияси, Хива

Аннотация. Ушбу мақолада Огаҳий тарихий асарларидаги уядош ўзлашмалар ва уларнинг лингвопоэтикаси таҳлил қилинган.

Калим сўзлар: тарихий асар, ўз қатлам, уядош сўзлар, ўзлашма, арабий сўз, форсий сўз.

Аннотация. В данной статье анализируется одногнездовое заимствование в исторических произведениях Огахи и их лингвопоэтика.

Ключевые слова: историческое произведение, собственный слой, одногнездовое заимствование, заимствования, арабское слово, персидское слово.

Abstract. This article analyzes single-nested borrowings in the historical works of Ogahi and their linguopoetics.

Key words: historical work, own layer, single-nested borrowings, borrowings, Arabic word, Persian word.

Маълумки, уядош сўзлар бир умумий мавзу остида бирлашадиган сўзлардир. Улар мавзу жиҳатидан бир гуруҳга мансублиги билан маънодош сўзларга менгаса-да, улардан маълум жиҳатлари билан фаркланади:

1) аввало, маънодош сўзлар бир тушунчани турли томондан номлаб келади. Уядош сўзлар эса турли тушунчаларни атаб келувчи сўзларнинг бир умумий мавзу остида бирлашишидир;

2) синоним сўзлар бир тушунчанинг турли қирраларидир, уядош сўзлар эса бир умумий нуктага эга бўлган турли тушунча номларидир;

3) маънодош сўзлар, асосан, бир тушунчани номловчи сўзлар ҳиссий бўёқ (эмоционалик) ёки даражаланиш нуктаи назаридан бир-биридан фаркланади. Уядош сўзларни бир-биридан ажратувчи асосий белги ҳиссий бўёқ ёки даражаланиш эмас, балки лексик маънодир;

4) Синонимияда ҳам уядош сўзларда ҳам баъзан даражаланиш – градуонимия кузатилади. Лекин бу ўринда уларда маълум чегара, фарқловчи жиҳатни аниқ келтириш мушкул. Чунки улардаги даражаланиш маълум бир мезонга таянмайди;

5) Айни дамда синонимия уядошликнинг бир тури эканлигини таъкидлаш зарур. Уядошлик синонимияга нисбатан кенг тушунчадир. Демак, ҳар қандай синонимик қатор уядош сўзлар бўла олади, лекин ҳар қандай уядош сўзлар синоним бўлавермайди.

Биз Огаҳий тарихий асарларидаги уядош ўзлашмаларни таҳлил қилиш жараёнида юқоридаги мезонларга таяндик. Мумтоз асарлар бадииятида уядош ўзлашмаларнинг ўрни ва аҳамияти шубҳасиз жуда катта. Бу жиҳатдан Огаҳий тарихий асарларини таҳлил қилиш жараёнида арабий, форсий ўзлашмалар уядошлиги ва уларга ёндош ҳолда туркий сўзлар уядошлигидан ҳам муаррих моҳирона фойдаланганини кузатамиз. Мумтоз адибларимиз ўз асарларида уядош сўзлардан турли бадиий мақсадларда унумли фойдаланган. Чунончи, Огаҳий маълум бир жумлада бир неча уядош сўзлар маржонини тизар экан, уларни турли мақсадларда бир ерга жамлайди:

1) энг аввало, уядош сўзлардан тарихий асар матнида таносуб санъатини юзага келтириш мақсадида фойдаланилган;

2) тасвирнинг бадиий таъсир даражасини юқори поғонага кўтариш мақсад қилинган;

3) уядош ўзлашмаларнинг зид маънолилиги асосида тазод санъатини юзага келтириш мақсад қилинган;

4) уядош ўзлашмалардан ҳиссийлик (эмоционалик: кўтаринкилик, шоҳона шукуҳ, ва бошқа муаррихнинг турли субъектив ҳиссиётлари)ни ошириш мақсадида фойдаланилган;

5) уядош ўзлашмалардан мусажжаъ усулини юзага келтириш мақсад қилинган;

6) уядош ўзлашмалар сўз такрори (тафтология)нинг олдини олган;

Уядош ўзлашмаларнинг Огаҳий тарихий асарларида қўлланиш сабаблари орасида юқоридагилардан бошқалари бўлиши ҳам мумкин, хусусан, диний-этиқодий оттенка бериш, салафлар ижодий анъанасини давом эттириш, ижодий таъсир натижалари ва бошқалар. Айни дамда, бир жумлада уядош ўзлашмалар қўлланишида бирданига бир неча мақсадлар қўзланган ёки юқоридаги омилларнинг барчаси бирданига уядош ўзлашмалар қўлланишига сабабчи бўлган

бўлиши мумкин. Бу ижодкорнинг бадиий нияти ва маҳоратига боғлиқ равишда намоён бўлаверади. Куйида юқорида келтирилган назарий маълумотлар асосида Огаҳий тарихий асарларидаги уядош ўзлашмаларни таҳлил қиламиз.

Огаҳий кўп ҳолларда ҳамд, наът, манқаба, қасида қисмларида бир жумлада таърифлар маржонини тизади. Тарихий асарларнинг айна шу қисмларида уядош, маънодош, зид маъноли ўзлашмаларни биз кўп учратамиз. *Сипоси беинтимос ва ситойиши беиндирос таҳойифеким, давойири афлок сойирлариға азалдин то абаддур ва забони ратбу-л-лисондур, ул Подшоҳи зулжалолнинг муалло ҳазратиға нисордурким, гардунтавон султонларнинг даргоҳи туфроқиға убудийят бошин кўймоқ била тождор ва соҳибъятибордурлар ва шаъни бемунтаҳо ва шукри лоюҳсо вазойифеким, саройири хокий дойирлари анинг лаззатидин аввалдин то охир ширинком ва вазиъу-л-баёнду, Ул султони адиму-л-мисолнинг муаззам даргоҳиға сазовордурким, олиймакон хоқонлар анинг остони тошиға ажзу инкисор манглайин урмоқ била комкор ва гардуниқтидордурлар, олами малакут ҳам фазойи мухтасардур қудрати гулистонидин ва жаҳони носут бир саҳни муқассардур азамати айвонидин; хуришиди дурахшон ҳикмати байзосидин бир ламъайи нопадиддур, муҳити бекарон макрумат дарёсидин бир қатрайи номуқайяддур [2, 3].*

Келтирилган парчада *сипос, ситойиши, таҳойиф, подшоҳ, зулжалол, муалло, ҳазрат, нисор, гардунтавон, султон, даргоҳ, тождор, соҳибъятибор, шаън, вазойиф, саройир, дойир, вазиъу-л-баён, адиму-л-мисол, муаззам, сазовор, олиймакон, хоқон, остон, ажз, инкисор, манглайин урмоқ, комкор, гардуниқтидор, қудрат, саҳн, азамат, айвон* каби сиёсий-ижтимоий тушунчалар уядошлиги келтирилган ва уларнинг барчаси ўзлашма. Уядошлик асосида таносубни келтирилмоқда. Шунингдек, парчада *олам, гулистон, жаҳон, муҳит, туфроқ, хок, дарё, қатра* каби табиий фанларга оид ўзлашмалар уядошлиги ҳам келтирилган бўлиб, улар орқали таносубни пайдо қилмоқда. Ушбу жумлада, шунингдек, осмон жисмлари ва улар билан боғлиқ тушунчалар уядошлиги атрофида яна бир неча ўзлашмалар мавжуд: *афлок, фазо, малаклар олами (осмоннинг еттинчи қати дея ривоят қилинади), хуришид, дурахшон, ламъа.*

Ушбу таҳлиллар парчада келтирилган уядош ўзлашмаларнинг фақат биргина мақсадини ёритишга қаратилди. Бундан ташқари *сипос – сано, таъриф, ҳамд* [1, 86] ва *ситойиши – мақтов, мақташ, ҳамд* уядош ўзлашмалар қўлланишидан мақсад: уларнинг оҳангдошлиги мусажжаъни пайдо қилса, бошқа томондан, бир хил товуш билан бошланиши тавзиъни юзага келтирмоқда, биндан ташқари ижодкор *сипосдан* сўнг *ситойиши* уядошлигини қўллаб, тасвирда яна бир даража юқориламоқда: *таърифдан мақтовга* ўтмоқда. Демак, муаррих градацияга алоҳида эътибор бериб, ҳиссийликни кўтармоқда, қолаверса ўзлашмалар сўз такрорини ҳам олдини олишга хизмат қилмоқда. *Зулжалол – улуг, муалло – баланд, юқори, муаззам – жуда буюк* арабий уядош ўзлашмаларини бир жумлада тизишдан асосий мақсад градация – даражама-даража тасвир кучини ошириб бориш эканлиги матндан сезилиб турибди, бунинг натижасида ижодкорда таносуб, таъдид ва, албатта, тадриж санъатининг гўзал намунасини бизга ҳавола қилиш имконияти пайдо бўлган. Ижодкорнинг Яратган буюклигидаги бундай таърилар унинг субъектив ҳиссийларини ҳам акс эттираётгани шубҳасиз. Йўқса айна шу сўзлар билан уядошлик қилувчи *гардунтавон – ҳар ишни қилишни удалай оладиган* ва *гардуниқтидор – осмонча чексиз иқтидорга эга* ўзлашмаларини инсонларга нисбатан қўлламаган бўларди. Уларнинг айна инсонларга нисбатан қўллангани, Яратганга нисбатан ишлатилмаганининг сабаби уларнинг нисбийлик тушунчасига эга эканлигидадир. Огаҳий *гардунтавон* ва *гардуниқтидор* ўзлашмаларидаги нисбийлик маъносини яхши англаган ва шу сабабдан уларни Аллоҳга нисбатан эмас, бандаларига (султон, хоқон) нисбатан қўллайди. Ушбу ўринда ижодкорнинг нуктасанжлиги, сўз маъносини нозик ҳис қила олиши ва таърифланаётган тушунчага мос сўзларни келтириш маҳорати намоён бўлган.

Келтирилган парчада, шунингдек, *бемунтаҳо – туганмас, ҳаддан ошиқ* [1, 266], *лоюҳсо (лоюҳси, лоуҳси) – сон-саноқсиз* ўзлашмалари уядошлиги келтирилган. Ушбу ўринда ижодкор ўзлашмалар оҳангдошлигидан мусажжаъ юзага келтиришни мақсад қилган, унга ёндош ҳолда сўзларнинг градацияси орқали тадриж юзага келган, чунки *бемунтаҳога* нисбатан *лоюҳсо*даги ҳисобсизлик семаси кучли. Ундан ташқари *лоюҳсо* сўзининг диний-этикодий оттенкаси кучли. Ижодкор “Гулшани давлат”нинг ҳамд қисмидан олинган ушбу парчада шу жиҳатни ҳам алоҳид ҳисобга олган. Бундан ташқари ижодкор сўзларнинг икки тил имкониятлари асосида ҳосил қилинган уядошлигидан фойдаланиб ширу шакарни ҳам юзага келтирган. Чунончи, *бемунтаҳо* форс тили имкониятлари асосида ҳосил қилинган сўз бўлса, *лоюҳсо* араб тили имкониятлари негизида ҳосил қилинган. Ушбу уядошлик қаторига парча аввалидаги *беинтимос* ва *беиндирос – аввалу охири йўқ, ҳисобсиз* сўзларини қўшсак, тадриж, тавзиъ, таъдид санъатларининг моҳирона намунасини кўраемиз. *Беинтимос-беиндирос-бемунтаҳо-лоюҳсо* сўзлари уядошлиги орқали

ижодкор мусажжаъни юзага келтириб, сўзларнинг градациясидан унумли фойдаланмоқда, сўз такроридан чекиниб, бир неча бадий санъатларни пайдо бўлишиги замин яратмоқда.

Парчадаги айрим сўзлар *олами малакут – жаҳони носут, фазойи мухтасардур – саҳни муқассардур, қудрати гулистонидин – азамати айвонидин; хуришиди дурахшон – ламъайи нонадид, муҳити бекарон – дарё – қатрайи номуқайяд* бирикмали тарзда уядошлик ҳосил қилаётган ҳолатлари мавжуд. Ушбу бирикмалари алоҳида сўз сифатида ажратиб олсак ҳам, улар ўзаро уядошлик муносабатида бўла олиши кўриниб турибди. Огаҳий уларни бирикмали тарзда келтириб эмоционалликни янада оширади, мусажжаъни таъминлайди, улар ўртасидаги зидлик муносабатидан унумли фойдаланиб, тазодни юзага келтиради.

Муаррихнинг барча тарихий асарларидан шу каби уядошликнинг ёрқин намуналарини аниқ мақсадлар сари йўналтирган ҳолда қўллашни санъат даражасига олиб чиқилган парчаларни қўплаб топишимиз мумкин. Хусусан: “Шоҳиду-л-икбол”дан олинган қуйидаги парчани таҳлил қилиб кўрамиз: *Ва ул ҳазрат аксар авқот уламоийи фазилатишор ва фузалоийи фатонатосорга камоли диндорлигдин беҳиштнамудор мажлисига йўл бериб, ул жамоа била ҳамсуҳбат бўлуб, масойили диния ва мабоҳиси яқиния муколамаси адосидин сўнг таворих ва газалиёт китобларин ароға солиб, китобхонлиг ва маънодонлиг саҳбойи фараҳафзоси била базми олийсин қиздуруб, айшу тараб додин берур эрди ва шуаройи замон ул ҳазратнинг муборак отига гарро қасидалару шавқафзо газаллар ва дилқушо таърихлару ибораторо маснавийлар назм силкига чекиб, инъоми вофир ва эҳсони мутакосиридин маҳзузу баҳраманд бўлуб, дуойи давлатин вирди забон ва ратбу-л-лисон қилур эрдилар* [3, 26.].

Аввало, парчадаги *мажлис, саҳбойи фараҳафзо, базми олий, ҳазрат, жамоа, ҳамсуҳбат, айшу тараб, давлат, шавқафзо, дилқушо* каби сиёсий-ижтимоий тушунчалар уядошлигини таҳлил қилиб кўрсак. Кўриниб турганидек, уларнинг барчаси ўзлашма ва турли сабабларга кўра муаррих уларни бир умумий нуқта атрофига бирлаштирмоқда. Энг аввало, уядош ўзлашмаларни келтиришдан мақсад – таносубни юзага келтириш. Қолаверса, *мажлисга* нисбатан *базм* сўзининг *айшу тараб* ва *ҳазрат* (подшоҳ)га яна бир даража яқинлигидан ижодкор унумли фойдаланмоқда, натижада тадрижни юзага келтирмоқда. Қолаверса, уядош ўзлашмаларнинг оҳангдошлиги мусажжаъни пайдо қилмоқда.

Шунингдек, парчада *уламоийи фазилатишор, фузалоийи фатонатосор, диндорлиг, беҳиштнамудор мажлис, масойили диния, мабоҳиси яқиния, муколама, инъоми вофир, эҳсони мутакосир, дуо* каби диний тушунчаларга оид уядош ўзлашмалар мавжуд. Огаҳий, даставвал, уларни таносубни юзага келтириш мақсадида бир ипга тизган. Қолаверса, *фазилатишор, фузало, фатонатосор* сўзларининг бир хил товушлар билан бошланишидан фойдаланиб, ижодкор тавзиф санъатини юзага келтирмоқда. *Фазилат* ва *фузалонинг* ўзакдошилигидан иштиқоқ пайдо бўлмоқда. Ўзлашмаларнинг оҳангдошлигидан саж (мусажжаъ) юзага келган. *масойили диния, мабоҳиси яқиния* бирикмаларидаги градация тадрижни юзага келтирган. *дуойи давлат* бирикмасининг якунда келтирилиши ҳам бежиз эмас, албатта. Ушбу ўринда Муҳаммад Раҳимхоннинг динга алоҳида урғу берганлиги ифода эттирилмоқда. Айни дамда, бирикма диний тушунчалар уядошлиги асосидаги таносубга якун ясамоқда. *Дуо* ўзлашмаси билан ёнма-ён *давлат* ўзлашмаси келтирилаётгани ҳам эътиборлидир. Ушбу изофа асосида ижодкор тавзифни пайдо қилган ва *давлат* ўзлашмаси сиёсий-ижтимоий тушунчалар уядошлигига якун ясаган.

Парчада, шунингдек, *таворих, газалиёт, китоб, китобхонлиг, маънодонлиг, шуаро, қасида, газал, таърих, маснавий, назм* илмий-бадий тушунчалар уядошлиги мавжуд. Ушбу уядош ўзлармалар ҳам таносуб, тадриж, иштиқоқ, сажни юзага келтириш учун хизмат қилдирилган. Парчани синчиклаб ўрганиш натижасида Огаҳий ҳар бир уядошликка алоҳида эътибор билан қараганини англашимиз мумкин. Чунки диний тушунчалар уядошлиги билан сиёсий-ижтимоий тушунчалар уядошлиги асосида контекстуал зидлик пайдо қилинмоқда. Натижада жумладаги уядошлар ўртасида тазод санъати вужудга келмоқда. Муаррих Муҳаммад Раҳимхоннинг айшу ишратга берилмаганини ушбу уядошлар зиддияти асосида маълум қилмоқда, айни дамда, жумла сўнгидаги *дуойи давлат* бирикмасига буни яна бир қарра таъкидлаш вазифаси юкланмоқда.

Огаҳий сўзсиз, моҳир таржимон, муаррих, давлат арбоби. Лекин, энг аввало, у лирик шоир эканлигини ёдда тутиш зарур. Шу сабабдан Огаҳий тарихий асарларидаги шеърий парчалардан ҳам уядош ўзлашмаларни таҳлил қилишни маъқул кўрдик. Огаҳий тарихий асарларидаги шеърий мисраларни таҳлил қилиш жараёнида биз қўплаб уядош ўзлашмаларни учратдик. Уларнинг бир умумий нуқтаси мавжуд ва, айни дамда, юқорида келтирилган уядошларни бирлаштирувчи омилларни уларга ҳам татбиқ қилишимиз мумкин. Шеърий мисралардаги уядошлик насрий матнлардги уядошликдан катта фарқ қилмайди. Чунки, Огаҳий насрда ҳам назмдаги каби ижод

килади. Оҳангдошлик, бадий санъатлар, жумлалар жарангдорлиги ва жилоси деярли бир хил. Бунга ҳар бир тарихий асарни ўқиш давомида амин бўламиз.

“Тулшани давлат”нинг ҳамд қисмидан келтирилган куйидаги мисраларни таҳлил қилиб кўрсак:

*Худоеки, йўқ мислу монандаси,
Худовандлардур камин бандаси.
Карамдин бировга берур шоҳлик,
Жаҳон аҳли ичра фалакжохлик.
Бировдин олур салтанат давлатин,
Бошига солур масканат зиллатин.
Мусаллам анга мулки гайбу ишхуд,
Эрур Холиқи жумла буду нобуд [2, 4].*

Мисралар Аллоҳга ҳамд тарзида битилгани учун уларда диний-сиёсий терминлар катта аҳамият касб этаётгани мисралардан кўриниб турибди. *Худо, худованд, банда, карам, шоҳлик, жаҳон, фалакжохлик, салтанат, давлат, масканат, зиллат, мусаллам, мулк, гайб, ишхуд, Холиқ, буду нобуд*. Ушбу уядош ўзлашмаларнинг барчаси бир гуруҳга мансуб, ва *Худо* ўзлашмаси атрофида уюшмоқда. Уядошлик асосида ижодкор, энг аввало, таносубни юзага келтирган. Шунингдек, *Худо* ва *худованд* ўзакдошлиги асосида иштиқоқ пайдо бўлган. *Шоҳлик* ва *фалакжохлик* градацияси асосида тадриж мавжуд. *масканат, мусаллам, мулк* каби ўзлашмалардаги товушлар уйғунлиги асосида тавзиё вужудга келмоқда. Мисралардаги *Холиқ* ва махлуқ ўртасидаги зидлик бошдан оёқ тазодни юзага келтирган. Кўриниб турибдики, уядошлик мезонларини Огаҳий тарихий асарларидаги насрий қисмларга ҳам, назмий қисмларга ҳам бирдек қўллаш мумкин.

Огаҳийнинг ҳар бир асарида бу каби ўзлашмалар уядошлиги ва ҳар бир уядошликдан кўзланган мақсад, уядош ўзлашмаларни бир умумий нукта атрофида бирлаштирувчи мотивлар ўзига хос хусусиятларга эга. Баъзан ушбу ўзлашма уядош сўзларни бирлаштирувчи мотив ягона бўлса, баъзан улар бир неча бўлиб уядошликни брилаштириб туради. Огаҳий ушбу ўзлашма уядош сўзларни ҳар бирусининг маъноларини нозик ҳис қилган. Ушбу маъно кирраларини бутун жозибаси билан ўз асарларига сингдириб юборган.

Юқоридагилардан шуни хулоса қилиб айтиш мумкинки, Огаҳий тарихий асарлари бадиятида ўзлашмалар уядошлиги катта аҳамият касб этади. Ижодкор уядош ўзлашмаларнинг ҳар бир аъзосига алоҳида ёндашади ва уларга асардаги ёзувчининг умумий мақсадини юзага чиқаришда муҳим бўлган бадий юкни юклайди. Уядош ўзлашмаларни таҳлил қилиш, ижодкорнинг бадий маҳоратидан ташқари, моҳир тилшунослик салоҳиятини ҳам бизга бутун бўй баста билан кўрсатиб беради.

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. Алишер Навоий асарлари тилининг изоҳли луғати. I жилд – Тошкент. Фан. 1983. – Б. 86.
2. Муҳаммад Ризо Эрнийезбек ўғли Огаҳий. Асарлар. VI жилд. Гулшани давлат. Нашрга тайёрловчи А.Ўрозбоев. – Тошкент. Шарқ. 2019. – Б. 4.
3. Муҳаммад Ризо Эрнийезбек ўғли Огаҳий. Асарлар. VII жилд. Шоҳиду-л-иқбол. Нашрга тайёрловчи Н.Шодмонов. – Тошкент. Шарқ. 2019. – Б. 26.

УДК 81'42

ФУНКЦИИ ИМЕН СОБСТВЕННЫХ В ИСТОРИЧЕСКИХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ

М.Т. Муминов, к.ф.н., доцент, Андижанский государственный университет, Андижан
Г.М. Обидова, магистрант II курса, Андижанский государственный университет, Андижан

Annotatsiya. Maqolada roman va dramatik asarlarda adabiy antroponimlardan foydalanishning o'ziga xos xususiyati o'rganilgan. Bu janrlar odatda aniq tarixiy voqealar va odamlar haqida gapirganligi sababli, tarixiy shaxslar va badiiy qahramonlarning to'g'ri nomlari ishonarli bo'lishi va haqiqiy davr, real voqealar va ijtimoiy munosabatlarni aks ettirishi kerak. Adabiy qahramon bu tarixiy shaxsning portreti emas va L.N. Tolstoy aytganiday uning tavsifida badiiy to'kimadan foydalanish mumkin.

Kalit so'zlar: adabiy antroponim, tarixiy shaxs, adabiy xarakter, yozuvchining uslubi, yozuvchining tili, tarixiy davr, prototip

Аннотация. В статье рассматривается специфика употребления литературных антропонимов в романах и драматических произведениях. Поскольку в этих жанрах обычно повествуется о конкретных исторических событиях и людях, имена собственные исторических лиц и вымышленных персонажей должны быть правдоподобны и отражать реальную эпоху, реальные события и общественные отношения. Литературный персонаж – это не портрет

исторического лица и допускает художественный вымысел в его описании, о чем писал сам Л.Н. Толстой.

Ключевые слова: литературный антропоним, историческое лицо, литературный персонаж, стиль писателя, язык писателя, историческая эпоха, прототип

Abstract. The article examines the specificity of the use of literary anthroponyms in novels and dramatic works. Since these genres usually tell about specific historical events and people, the proper names of historical persons and fictional characters must be believable and reflect the real era, real events and social relations. A literary character is not a portrait of a historical person and admits artistic fiction in his description, about which L.N. Tolstoy himself wrote.

Keywords: literary anthroponym, historical person, literary character, style of the writer, language of the writer, historical era, prototype

Ни одно произведение словесного художественного творчества не обходится без имен собственных. Они употребляются в былинах, сказках, баснях, рассказах, романах, поэмах, пьесах и др. Являясь непосредственными единицами произведения, имена собственные выполняют очень важные функции в передаче идей автора, характеристике героев, модальной оценке как событий, так и персонажей.

В предлагаемой статье рассматривается специфика употребления имен собственных в произведениях исторического содержания. Писатели такую тематику чаще всего излагают в романах и драматических произведениях.

Наше исследование мы провели на материале романа Л.Н. Толстого «Война и мир» и драматической трилогии А.К. Толстого «Смерть Иоанна Федорова», «Царь Федор Иоаннович» и «Царь Борис».

Рассмотрим антропонимы в романе Л.Н. Толстого «Война и мир». Писатель сам выбирает и освещает исторические факты, события, личности. Персонажи произведения – это литературные образы, которые должны реально отражать прототипы, но не копировать их.

Имена в числе других средств также служат выражению и подтверждению взглядов и концепции автора [1, 29-30].

Л.Н. Толстой писал: «Историк и художник, описывая историческую эпоху, имеют два совершенно два разных предмета. Как историк будет неправ, ежели он будет пытаться представить историческое лицо во всей его цельности, во всей сложности отношений ко всем сторонам жизни, так и художник не исполнит своего дела, представляя лицо в его значении историческом» [4, 9-10].

Толстой отмечает, что историк иногда отходит от истины и подводит действия исторического лица под одну идею, которую он сам вложил в это лицо (то есть подчиняет своей исторической концепции и свой взгляд на действия этого лица). А художник видит свою задачу в том, чтобы понять и показать не известного деятеля, а лица [4, 9-10].

Собственные имена реальных лиц играют активную роль в осуществлении авторских замыслов, выполняют определенную стилистическую функцию. Подобно другим лексическим единицам в контексте художественного произведения имена собственные приобретают и «дополнительные смысловые оттенки...» [3, 71].

Социально исторический роман – эпопея Л.Н. Толстого «Война и мир» воспроизводит основные события жизни России 1805-1820 гг., создавая «художественную историю» первых годов могущества Наполеона и первых годов царствования Александра.

Толстой широко вводит в повествование реальных исторических лиц – «великих характерных лиц великой эпохи», хотя и не собирается делать их своими главными героями. «Не Наполеон и не Александр, не Кутузов и не Талейрон будут моими героями, я буду писать историю людей, более свободных, чем государственные люди, историю людей, живших в самых выгодных условиях, людей, свободных от бедности, от невежества и независимых, людей, не имевших тех недостатков, которые нужны для того, чтобы оставить следы на страницах летописей» [4, 70].

По мнению, Л.Н. Толстого, обыкновенные люди играют в истории гораздо большую роль, чем люди «государственные». Главными героями романа становятся вымышленные персонажи.

В романе «Война и мир» более 550 действующих лиц, из них около двухсот являются реальными, историческими, которые соотносятся с действительно существовавшими людьми. Этот факт имеет решающее значение при выборе имен вымышленных и «полувымышленных» персонажей.

Принцип социально-исторического правдоподобия определил выбор именования и для вымышленных персонажей. Их антропонимы должны были органически соответствовать именованиям исторических лиц.

Но обусловленность авторской антропонимии реальных исторических лиц указывал и сам Толстой. Имена действующих лиц: Болконский, Друбецкой, Билибин, Курагин и другие напоминают известные русские имена. Толстой взял наудачу самые знакомые русскому уху фамилии, лишь поменяв в них некоторые буквы.

Фамилии для вымышленных персонажей романа создавались тремя путями:

1. Использование реальных фамилий, существовавших в изображаемую эпоху;
2. Использование видоизмененных реальных фамилий;
3. Фамилии, созданные автором по моделям реальных.

Реальные фамилии, существовавшие в изображаемую эпоху, чаще всего – известные дворянские фамилии, отмеченные в родословных книгах: Апраксины, Архарова, княжны Горчаковы, князь Грузинский, графиня Зубова, Лопухины, граф Мамонов, Мамонтовы, князь Мещерский, Оболенский, граф Орлов, Панины, Разумовские, Румянцевы, Смольянинов, князь Щербатов, Урусов, княгиня Юсупова, Белова, Берг, Билибин, Гурьев, Грековы, Денисов, Ивановы, Ильин, князь Козловский, князь Несвицкий, Никулины, Хвостиков, Хондриков, Шуберт и др. [5].

Л.Н. Толстой включает в роман и не аристократические фамилии солдат, унтер-офицеров, купцов, дворников и др.: капитаны Тушин и Тимохин, майор Басов, купцы Бронников и Селиванов, офицер Быков, фельдфебель Захарченко, мужики Матвей Ермишин и Андрей Савостьянов, юнкер Миронов, казаки Лихачев, Комаров и Шаповалов, унтер-офицер Федченко, вахмистр Топчеченко, дворник Ферапонтов, фельдшер Макеев, гусары Бандарчук, Бондаренко, солдаты Антонов, Зинин, Дементьев, Киселев, Лазарев, Медведев, Никитенко, Петров, Сидоров, Соколов, Федотов и т.д. [5].

У Л.Н. Толстого иногда встречаются фамилии с прозрачной внутренней формой: Мудров, Обер-Шальма (персонажи называют его Обер-Шельма) [5]. В романе они органичны.

Перейдем к рассмотрению имен собственных в произведениях А.К. Толстого. А.К. Толстой – автор исторических произведений о событиях XVI в.: романа «Князь Серебряный», драматической трилогии «Смерть Иоанна Грозного», «Царь Федор Иоаннович», «Царь Борис». Предметом изучения предлагаемой статьи – его драматические произведения.

В трилогии действующие персонажи – преимущественно исторические лица и почти нет искусственно созданных автором антропонимов.

В трагедии «Смерть Иоанна Грозного» имя царя это – характеристика героя, Ивана Васильевича IV, стремившего укрепить государственную власть путем террора. При нем была создана опричнина, отличавшаяся исключительной жестокостью. В пьесе рядом с царем действуют следующие персонажи: царица Мария Федоровна, седьмая жена Ивана Грозного; царевич Федор Иоаннович, сын его от первой жены; царевна Ирина, жена Федора, сестра Бориса Годунова, члены боярской думы князь Мстиславский, князь Шуйский, Бельский, Голицын, Трубецкой и др. [6].

В конце трагедии царь Иоанн умирает и вместо него провозглашают царем его сына Федора. Народ доволен.

Второе произведение – «Царь Федор Иоаннович». На трон восходит сын Ивана Грозного Федор Иоаннович, который в отличие от отца, тяготится властью и готов отдать ее боярину Борису Годунову. Вся история его царствования – это метание между двух боярских претендентов на трон – верховного воеводы, князя Ивана Петровича Шуйского и правителя царства Бориса Годунова. В событиях этого периода принимают участие: царица Ирина Федоровна, митрополит Чудовский, духовник царя Федора, князь, митрополит Дионисий Крутицкий, архиепископ Ростовский Иов, князья Шуйские – Василий Иванович, Андрей, Дмитрий, Иван – сторонники претендента и сторонники Бориса Годунова – Андрей Петрович Клешнин, князь Туренин и другие знатные бояре [6].

Перечисленный список антропонимов свидетельствует о том, что на Руси уже установились христианские имена. В кругах высшего сословия функционирует трехчленная формула именования – имя, отчество, фамилия. В то же время сохраняются языческие Шуйский, Годунов, Красильников, Голуб и др. По данным В.Д. Бондалетова, в период с XIV по XVII вв. «Не прекращалось возникновение и использование неканонических антропонимов в виде подлинных и «вторых», «мирских» и «прозвищных» имен» [2, 104].

Во время царствования Федора в государстве была смута, борьба за власть. Сам Федор не хотел и не мог править, и престол достался Борису Годунову.

В трагедии «Борис Годунов» нами выявлены антропонимы: царь Борис Федорович Годунов, царица Мария Григорьевна, дочь Малюты Скуратова, царевич Федор, царевна Ксения, царица Ирина Федоровна и другие члены царской семьи, а также бояре Федор Никитич Романов, Александр Никитич Романов, князь Репнин, князь Голицын и др. [6].

В трагедии выведены образы иноземцев: Христиан, герцог датский; жених царевны Ксении, его советники Гольк, Браге; Ричард Ли, посол английский, барон Логау, посол австрийский; Лев Сапега, посол литовский; Эрик Гендрихсон, посол шведский; Лачин Бек, посол персидский; Челибей, посол турецкий и др. [6].

Антропонимия произведений дает нам представление об обширных дипломатических связях Руси с зарубежными государствами.

По происхождению имена собственные участников событий в основном календарные, но продолжают функционировать и дохристианские. О живучести этого слоя личных имен свидетельствуют факты употребления языческих имен даже после издания приказа Петра I в 1701 г., запрещавшие использование в документах «полуимен» [2, с. 113].

Ономастика художественных произведений, как зеркало, отражает особенности эпохи, жизнь общества, взаимоотношение людей, их социальный статус. Сам автор изображает персонажи беспристрастно, потому что описание реальных исторических событий должно быть объективно.

Итак, ономастика, как особая разновидность лексического состава языка, выполняет обширные функции в освещении идейных, стилистических, эмоциональных особенностей произведения. Антропонимия исторических повествований требуют особой чуткости, корректности. Оба графа блестяще с этой задачей справились.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Андроникова М.И. От прототипа к образу. – М.: Наука, 1974. – 240 с.
2. Бондалетов В.Д. Русская ономастика. – М.: Просвещение, 1983. – 224 с.
3. Виноградов В.В. Язык художественных произведений // Вопросы языкознания. – М., 1954. – № 5. – С. 5-84.
4. Толстой Л.Н. Война и мир. Черновые редакции и варианты // Полное собрание сочинений в 90 томах. – М.: Художественная литература, 1949. – Т. 13. – 886 с/
5. Толстой Л.Н. Война и мир // Полное собрание сочинений. В 90 томах. – М.: Художественная литература, 1937-1940. – Т. 9-12.
6. Толстой А.К. Собрание сочинений. В 5 томах. – М.: Терра, 2001. – Т. 2-5.

УЎК 808.3

ЗАМОНАВИЙ ТИЛШУНОСЛИКДА “ТЕРМИН ТИЗИМИ” НАЗАРИЯСИ

Ш.Б. Наширова, ўқитувчи, Қарши давлат университети катта, Қарши

Аннотация. Мазкур мақолада замонавий тилишуносликда терминологиянинг роли, термин тизими назарияси муҳокама қилинади.

Калит сўзлар: замонавий тилишунослик, журналистика, термин, терминология, тадқиқот.

Аннотация. В статье обсуждается роль терминологии в современной лингвистике и теории терминологической системы.

Ключевые слова: современная лингвистика, журналистика, терминология, терминология, исследования.

Abstract. This article discusses the role of terminology in modern linguistics and the theory of the terminological system.

Keywords: modern linguistics, journalism, terminology, terminology, research.

Илм-фан шаклланишининг муҳим омили жаҳон илмий билимларининг бирлашуви бўлиб, бу юқори даражадаги объективлик ва тадқиқот чуқурлигига эришишга имкон беради. Назарий ва амалий тилишунослик термин тушунчасини ишлаб чиқиш ва ўрганиш учун муҳит ҳисобланади, чунки термин миллий тил бирликларидан ажралмасдир. Терминларнинг тараққиёти жамиятнинг юксалиши, ҳўжалик, техника, фан, санъат, адабиёт ва бошқа соҳаларнинг раванқ топиши, адабий тилнинг ўсиши билан узвий боғлиқ жараёндир. Чунки пайдо бўлган ҳар бир янги тушунча тилда ҳам ўз инъикосини топади. Фан, маъданият ва техника бекиёс ривожланган ҳозирги даврда терминлар доираси бениҳоя кенг ва хилма-хилдир. Терминология миллий тилларнинг ўзига хос тараққиёт мезонига, тилларнинг ўзаро алоқаси ва яқинлашиб боришида муҳим омиллардан бирига айланган. Зеро, О.В. Краснаярова концепциясига кўра: “Журналистика назарияси ва оммавий коммуникациялар фанида янги терминларнинг пайдо бўлиш жараёни бугунги кунда мураккаб, ранг-баранг ҳодисадир. Бунинг ўзига хослиги шундаки, кўплаб янги терминлар, янги тушунчаларнинг ўзи илмий назарияда янги концепцияларга айланади” [1].

Журналистика соҳасига оид термин ва тушунчаларининг кенг қўлланишига эришиш масъулияти тилишуносликнинг таркибий аспекти ҳисобланган терминология муаммоларининг илмий ечими билан ҳам узвий боғлиқдир. Тилишуносликда журналистик терминологик қатлам бирликлар тизими соҳа мутахассислари томонидан муайян даражада тадқиқ этилган бўлиб, изланишлар натижасида лексикография соҳасида бир талай ишланмалар юзага келди. Замонавий

медиа тизимида терминологиянинг роли, ОАВда мултимедиа феномени, мамлакат журналистикасининг шаклланиши ва ривожланиши, ОАВ тараққиёти, оммавий коммуникация тизимида терминология масалалари доимо долзарб масалалардан бири бўлиб қолаверади. Журналистикага оид терминологик тизими ўзига хос хусусиятларга эга. Журналистикага терминологик тизимида мавжуд бўлган турли хил терминлар, лексик-семантик жиҳатдан байналмилал (интернационализм) характерга эга бўлган лексемалар яхлит термин тамойилига мувофиқ терминологик тизимда ўз ўрнига эга эканини ҳам алоҳида қайд этиш лозим.

Термин ва терминологиянинг умумназарий муаммолари О.Д.Мешков, А.И. Крылов, Е.С. Кубрякова, М.Д. Степанова, В.М. Антонова, В.М. Лейчик, П.В. Царёв, Б.Н. Головин, С.В. Гринев, А.В. Суперанская, Н.В. Подольская, С.И. Зинин, Н.В. Васильева, Е.Н. Таранова, Л.М. Алексеева, Ж. Богана, Н.В. Буянов, М.Н. Володина, Г. Абдурахмонов, А. Мадвалиев, А. Ҳожиев, З.Н. Арипова, М.С. Ахатова, О.Ахмедов, Ф.Қодирова, Д.Саидқодирова, Д.Қадирбекова, С.С. Ганиева, И.Ж. Юлдашев, Г.Ё. Ғуломова, Ҳ. Ёдгоров, З. Мирахмедов, Н.С. Назарова, П. Нишонов, Р.С. Нуритдинова, И.Х.Пардаева, О.М. Пўлатова, С.Х. Нурматова, Х.Палуанова ва бошқа тилшунос олимлар томонидан берилган таърифларга асосланамиз. Кейинги йилларда тилшунослик бўйича олиб борилаётган тадқиқотлар орасида терминологик тизимнинг шаклланиши, тараққий этиши, шунингдек, терминларнинг ўзига хос лисоний хусусиятларини тадқиқ этиш ўз долзарблигини йўқотмайди. У.Турсунов терминологияси борасида қуйидагиларни алоҳида ажратиб кўрсатган: бир тушунчанинг турлича терминлар билан ифода этилиши; аниқ ва ихчам терминлар ўрнига узундан-узоқ изоҳларнинг берилиши; термин яратишда она тили имкониятларидан кам фойдаланиш; ўзбек терминшунослигини бойитишдаги манбалардан бири ташқи омилга турлича ёндашиш услубларнинг мавжудлиги ва ҳоказо [3]. А.Ҳожиев *терминология*ни қуйидагича таърифлаган: Терминология (лот. *logos*-сўз, таълимот). 1. Бирор илм, касб ва бошқа соҳага оид терминлар мажмуи. 2. Тилшуносликнинг терминларни ўрганувчи бўлими [4].

Ф.Қодирова таърифи бўйича: “Терминология – тилшуносликда маълум бир фан соҳасига тегишли бўлган махсус тушунча ва номларни ифодалашда ишлатиладиган сўз ва сўз бирикмаларининг мажмуаси. Терминология ҳар қандай миллий тилнинг мустақил сектори бўлиб, касбий фаолият билан чамбарчас боғлиқ”. Дарҳақиқат, термин умумий миллий тилнинг бирлиги сифатида айни пайтда махсус лингвистик қуйи тизимнинг бир қисми ҳисобланади. Миллий тилда терминологиянинг юқори даражада ривожланиши терминологик тизимни яратишга олиб келади.

Умумадабий ва миллий тил тизимида терминология ўрганилиши қуйидаги масалалар ечими учун хизмат қилади:

1. Махсус лексика ва умумий лексика сўзларининг ҳар доим ҳам аниқ бўлмаган фарқланиши.
2. Терминологик ва нотерминологик мазмун чегараларининг бир сўздаги турғунлиги.
3. Терминологияда барча лексик-семантик жараёнларнинг борлиги (камроқ даражада бўлса ҳам, улар умумий лексикада доимий равишда содир бўлади, яъни полисемия, синонимия, антонимиянинг ривожланиши).

4. Тилда мавжуд сўз яшаш моделларини янги терминларни шакллантириш учун ишлатиш [5].

О.Ахмедовнинг эътирофи бўлишича, “терминологик тизимда умуммадабий тил усуллари ўзига хос шаклда қўлланилади. Терминологик бирликлар тизими - онгли жараён бўлиб, уларни муайян илм аҳли, мутахассислар яратади, уларнинг моддий таркибий тузилмаси эса лингвистик қонуниятлар асосига бевосита боғлиқ. Бу терминологик комбинацияда, яқка ва бирикмали лексемалар орқали, терминлар потенциалини юзага чиқаришнинг ўзига хос сифатларидан биридир” [6]. Терминология тизимида ҳар бир термин маълум бир ўринни эгаллайди. У тегишли тушунчанинг бутун тушунчалар тизимидаги ўрни билан белгиланади. Бу тизимдан ташқарида, термин ўзига хос хусусиятларини юқотади ва лингвистик тизимда у ўзининг миллий ва маданий ўзига хослигини намоён қилиши мумкин, зеро, В.Е.Малеева таъбири билан айтганда: “лексик маънонинг индивидуал намоён бўлишини полисемия, метафора, тасвир, экспрессивлик, ҳиссийлик ҳамда услуб каби лингвистик тоифалар белгилаши кўрсатиб турибди”. Терминологиянинг асосий бирлиги – бу терминдир. Г.Г. Ҳакимова терминга қуйидаги изоҳни келтиради: “термин – бу ихтисослашган ва профессионал концепцияни номлашнинг махсус функциясини бажарадиган, уни тил тизимидаги бошқа лингвистик бирликлардан ажратиш имконини берадиган махсус лингвистик бирликдир” [7]. Термин ва терминологиянинг энг муҳим хусусиятларидан бири бу изчилликдир ва терминологик бирликларни ўрганиш улар киритилган тизим доирасида амалга оширилиши керак.

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. Красноярова О.В. Новые термины в теории журналистики и массовой коммуникации: процессы формирования и принципы функционирования. Вопросы теории и практики журналистики. 2015. Т. 4. № 3. С. 229–238
2. Турсунов У. Терминология масалалари. – Тошкент: 1933. – 131 б.

3. Хожиев А. Тилшунослик терминларининг изоҳли луғати. «Ўзбекистон миллий энциклопедияси» давлат илмий нашриёти. – Тошкент, 2002.
4. Лейчик В.М. Предмет, методы и структура терминоведения: автореф. дис. ... д-ра филол. наук // Ин-т языкознания АН СССР. – М., 1989.
5. Ахмедов О.С. Инглиз ва ўзбек тилларида солиқ-божхона терминларининг лингвистик таҳлили ва таржима муаммолари: Филол. фанл. докт. ...дисс. – Тошкент, 2016. – Б. 53.
6. Хакимова Г. Г. Термин как лингвистическая единица, термин В рамках теории терминополья. Вестник Башкирского университета. 2013. Т. 18. №4. –С.1136 – 1142.

УЎК 81-13

АЛИШЕР НАВОИЙ ҒАЗАЛЛАРИДА КЎЗ ВА АШК
Ш.Т. Норқулова, ўқитувчи, Термиз давлат университети, Термиз

Аннотация. Мақолада Алишер Навоий ғазалларида кўз тимсоли билан боғлиқ мавзу теваразида фикр юритилиб, шоирнинг бу борадаги маҳорати масалаларига урғу берилди.

Калит сўзлар: кўз, қош, лаб, лаъл, хол, ашк, қорачиқ, киприк, қабоқ, дур, жоду, чарос, тимсол, гоя, талқин, маҳорат.

Аннотация. В статье на примере газелей Алишера Навои исследуются темы связанные образом глаза сделано краткие выводы о мастерстве поэта.

Ключевые слова: глаза, брови, губы, рубин, родника, слёзы, зрачок, ресницы, чарующий, мастерство, искусство, образ, идея, изображения.

Abstract. The article focuses on the theme of the eye in Alisher Navoi's poems (ghazals) and emphasizes the poet's skill in this area.

Key words: eye, eyebrow, lip, spot, tear, pupil, eyelash, eyebrow, pearl, magic, charos, emblem, idea, interpretation, skill.

Алишер Навоий ғазалларида ашк ва сиришк, яъни кўз ёши бадий унсурларига кўз муносабати ила кўп ҳамда ҳўб мурожаат этилади. Бу эса кўз тимсоли тасвирининг таъсирли ифодаси учун муҳим қирраларни намоён этади ва кўз тимсоли бадийятини мукамал таъминлашга хизмат қилган. “Хазойин у- маоний” қуллиёти биринчи девони “Ғаройиб ус-сиғар”нинг илк ғазалларидан бирида ўқиймиз:

Ул қуёшдин айру **ашким** ёмғурининг барқидур,

Ўт тутошқон ришта янглиг жисми печу тоб ар [1-82]

Байтнинг мазмуни ушбу хилда жаранглайди: менинг жисмим аро изтироб, тўлғаниш, сиқилиш, қийналиш аслида ул ёрдан айрилиқдан, кўз ёшим чақмоғи, яшини, чақини ўт туташган ип ўрамига ўхшайди. Демак қуёш – маъшуқа юзи, кўздан оққан ашк – ёмғир, жала, жаланинг барқи чақмоқ, яшин, чақин, момақалдирок, шу туфайли ошиқ жисмига ўт туташгани боис у изтиробда, қийноқда, азобда. Буларнинг барига бош сабаб “ул қуёшдин айру” – бошқа, ўзга, умуман ажрашмоқ, хижрон: фироқ, айрилиқдан ошиқ жала мисол чексиз кўз ёши тўкмоқда, ана шу кўз ёши чақмоқга, яшинга айланмоқда. Байтда бадий санъатлардан ғулувв санъати ишлатилиб, тасвир ўта ҳад-чегарадан ошириб юборилган, ғулувнинг маъноси: ғалва, қий-чув, тўполон, хужум, ёпирилиш демакдир.

Шоир ашк сўзига тез-тез мурожаат этади ва бу сўзнинг турли-туман маънолар оламини кашф этади. Ашк сўзида аксар ҳолда салбий мазмун устун туради, бу гўё шундай, аслида эса Алишер Навоий ашкнинг ижобий нуқталарини ҳам излаб топади:

Ғаҳи кўз суртаримда, йўқса ҳар ён шодлик **ашким**,

Гул узра қатра шабнамлар киби сиймин сақоғинда [1-Б.87]

Гоҳо кўзимнинг ёшини артганимда ёки баъзан кўзимни шунчаки суртиб артганимда қувонч кўз ёшлари борлигини сезиб қоламан. Гўёки “гул узра” – ёр юзида “қатра шабнамлар киби” – шабнам томчиларига ўхшаш, монанд кўз ёши томчи “сиймин сақоғинда” – кумуш рангли ияги, бақбақаси устида товланади, ялтирайди, шуъла сочади. Бу ўринда шоир ошиқнинг висол онларидаги гаштини, унинг – ошиқнинг ёр васли туфайли рўй берган масрур онларини “шодлик ашки” ила васф этмоқда ва ортиқча шарҳу изоҳга ҳожат қолдирилмайди. Навоий ғазалларида ашк тасвири лиммо-лим ва у шу қадар кўпки, унинг поёни йўқ, чунончи ҳозирги байтда ошиқнинг хижрон азоблари ифода этилади:

Ашкдек оқти қаро сув кўзларимдин ҳажрида,

Тонг йўқ, идборим чу бўлмишидур манга ахтар қаро [1-Б.89].

Диққат қилинса, маъшуқа “ҳажрида” бечора ошиқнинг кўзларидан “ашкдек” “қаро сув” оқмоқда, чунки “тонг йўқ” – ажабланишга, ҳайратланишга зарурат йўқ, боиси “идборим чу” –

омадсизлигим даражаси чунончи, шундан менинг бахтим “каро” – қорадир. Ошиқнинг ҳижрон изтиробларини бундан ошириб таърифлаш бундан ортиқ бўлмайди, ҳажр азоблари ошиқни азоблари ошиқни абгор аҳволга солиб турган.

*Қатра-қатра шодлик ашиқинки сочтим васлида,
Барча ҳижрон қушларига дона бўлди оқибат* [1-Б.113]

Бу байтда ҳам “шодлик ашки...”ларини сочтим васлида демоқда ошиқ. Бу эса “барча ҳижрон қушлари...”га буғдой донасиға ўхшаш ашк дондек- дондек емиш бўлди.

Алишер Навоий кўз ёши ўрнида ашк сўзи билан баробар туркий “кўз ёши” иборасини ҳам қўллади ва тимсол баркамоллигини ривожлантиришга уни бадий таъминлашга тўқис эришади. Мисол учун “топтим” радибли ғазалдан мана шу икки байтни олиб кўрайлик:

Мен ашк бирла юдум ғайр нақшини кўздин,
Валек ғайрга “ўк” ёрдин назар топтим. [1-Б.296].

Навоий бир ғазал доирасида ҳам “ашк” ва ҳам “кўз ёши” каломларидан тенгма-тенг фойдаланиб, уларнинг бадий қийматини янада жонли бўёқларда ифодаламоқда. Биринчи мисрада “Мен ашк бирла” кўздан ювдим, яъни кўзимдан ювдим “ғайр нақшини” – ўзга, бошқа, бегона бир сўз билан айтганда душман ёзувини, чизигини ювдим, ўчирдим. Лекин аслида ғайр- душман туфайли “ёрдин назар топтим”, “Умид баҳрида” – севги умидида, севги денгизига қанча шўнгимай кўзимдан садаф – марварид, “кўз ёшидин” эса фақат гавҳар топтим. Демакки, кўз ёши садафга, марваридга, гавҳарга ўхшатишмоқда, садаф – денгиз шиллиғи, марварид қобиғи (бу қобиққа ранг солиб давот – сиёҳдон ўрнида ишлатганлар; шундай идишни “садаф” деб ҳам атаганлар). Айни шу фикрлар бошқа бир байтда ҳам ажойиб такрорини топган:

*Эй кўнгул, борсанг ул ой назорасига зинҳор,
Ашк бирла кўзларингдин ғайрининг нақшин юв ҳўб* [1-Б.99].

Ашк тимсоли том маънода кўз тимсолининг турфа оламини кашф этишда энг муҳим жихатларга молик. Алишер ғазалларининг аксариятида ашк тимсоли етакчи мақомга, мавқеъга эгалиги ила ўзига хослик касб этади. Кўз ва ашк тимсоллари доимо фикр уйғунлигини биргаликда тажассум этувчи, уни бадий бойитиб ифодаловчи, тафаккур ғояларини кўз ва ашкнинг ўзаро ҳамоҳанглиги воситасида бириктиришда Алишер Навоий тенгсиз санъаткор мисол гавдаланади:

*Чун юзи кўзлар саводин ашк, ёрут юз очиб,
Ким дирамсиз элга бой эл фарздир бермак закот* [1-Б.114].

Ашк бу ўринда байт ғоясининг марказида турибди ва жами илгари сурилувчи фикрлар ашк тимсоли атрофида атрофида бирикмоқда. Ашк – кўз ёши, кўзларнинг қорасини ювган (кўз қораси – қорачи атрофи) пайт (чун бу ўринда пайт маъносида), равшанлашган юзининг оч ва атрофда намоён эт, тўғрироғи чор- атрофни юзинг жамоли ила ёрит, бу ҳодиса камбағалга бойлар закот берганга ўхшайди, сабаби камбағал – ошиқ бечора, бой эса такаббур маъшуқа. Эътибор ила қаралса, биргина ашк тимсоли воситасида катта манзара, катта воқеа – ҳодисанинг асл муддаосига чинакам урғу берилмоқда. Ашк тимсоли етакчи тимсол дедик ва унинг кўз тимсоли ила биргаликда келиб йирик ғояларни очиб беришдаги аҳамияти чексиз:

*Қўшулди кўзларимнинг ашқи ваҳм эт,
Ки Қулзум бўлди Уммон бирла мавзун* [1-Б.124].

Икки кўзимнинг кўз ёшлари (ашқи) бир-бирига қўшилди, хаёл қилки (ваҳм эт), Қулзум (Қизил денгиз) билан Уммон (денгиз, балки Ўрта Ер денгизидир) денгизи гўё бир-бирига қўшилгани сингари. Демакки, кўзлар икки денгизга таққосланиб, уларнинг мавжли сувлари ашк кўз ёшларига ўхшатишмоқда. Аслида гап шундаки ошиқ ҳижрон азобига чидай олмасдан шу қадар кўп йиғлаганки, оқибатда тўкилган кўз ёшлари икки улкан денгизни мисли сувга тўлдириб қўйган эмиш. Алишер Навоий шеърини учун кўз ва ашк тимсолларининг бақамти тасвирланиши одатий ҳол эканини юқорида эслатиб ўтдик. Шу боис кўз ва ашк тимсоллари тасвирини топган ғазаллардан айримларининг байтларини шарҳлашга интилдик. Шундай байтлардан бирига диққат қилинг:

*Кўз хонасини қилди барандахта бу ашк,
Кўз борди вале хонабарондози қолибтур* [1-Б.174].

Байтда кўз тимсолига урғу берилгандек туюлади, аслидачи, ашк образи марказда турибди. Чунки асосий ғоя ашк тимсоли атрофида қурилган, биринчи мисрага эътибор қаратайлик: ашк кўз хонасини ташқарига чиқариб ташлабди, кўз хонаси- кўз соққаси ҳам дейилади, “кўзи хонасидан чиқиб кетди” ҳам деймиз. Бу гал кўзнинг хонасидан чиқариб ташланишга бош сабабчи ашк бўлиб, асосий воқеа ривож ашк тимсоли зиммасига юкланмоқда. Бу ҳолат иккинчи мисрада давом эттирилади, кўзки хонасидан чиқди, хонасини тарк этди, бариси ҳижрон туфайли, маъшуқа ҳажри, ошиқ азоби туфайли кўз ўз хонасини тарк этмоқда. Бу ҳам майли бечора ва бедаво кўз хонаси чиққани ёки ўз хонасини тарк этгани етмагандек, охири кўз – хонабарондози, яъни хонавайрон ҳам

бўлиб қолмоқда. Ана Сизга ашкнинг “хизмати” байтда сиртдан кўз тимсоли етакчидек кўринса-да, аслида бутун вазифа ашк зиммасига юкланмоқда.

Алишер Навоий ашк тимсолидан кўз тимсоли тасвири бобида истифода этар экан, айти пайтда ашк тимсолининг бадиياتини ҳам зинҳор унутмайди. Биз юқорида бирма – икки ўринда ашк тимсолининг бошқа қирраларини намоён этувчи ташбеҳларга мурожаат қиламиз. Кузатувларимиз шуни кўрсатдики, ашк атиги икки ўринда ҳубобга ўхшатилади, ҳубоб – сув юзида пайдо бўладиган қабарчиқ, пувак; мажозан осмон гумбази ва б. Бу қуйидаги байтларда учрайди:

*Бу сусса бирла ичим қон бўлуб нечукки қадаҳ,
Кўзимга ҳар нафас ашк эвритур мисоли ҳубоб* [1-Б.98].

*Кўзум узра ҳубоби ашк ул юз монеъи эрмас,
Баайниҳ ишиадекким бўлмас айларга назар монеъ* [1-Б.231].

Байтлардан англашиладиган фикр шуки, ошиқнинг ичи тўла қон, худди қадаҳ тўла май каби, сабаби аниқ ёки маъшуканинг одатий нозу истиғноси. Ошиқ кўзида дамба-дам ашк- кўз ёши айланади, “мисли ҳубоб” – пуфак монанд, кўринадики, кўз ёши – ашк сув юзидаги пуфакчаларга ўхшатишмоқда. Иккинчи байт маъносига кўра кўздаги пуфакка монанд кўз ёшларга юз, чехра, бет “монеъи эрмас” – қарши эмас, қаршилиги йўқ. Чунки юз гўё шишадек, унга қайрилиб қарашга ҳам монеълик йўқ, боиси пуфак шиша юзасидан тез ёки маълум муддатдан сўнг йўқолиши мумкин. Шу зайлда ашк – гулгун:

*Ноз ўқи бирла кўзум мардумин этдинг мажруҳ,
Ашк гулгун дема захмидин анинг қон томадур* [1-Б.160].

Бошқа бир байтда:

*Ҳажридин кўзларгаким ашк эвритур, ул ашк эмас,
Ким эрур дарду бало дарёсига гирдоблар* [1-Б.162]. –

Ашк “дарди бало дарёси”нинг гирдобига – сувнинг айланиб оқадиган жойи, уйрум; шу каби тагин: қуюнга ўхшатилиб гулув санъатидан истифода этилмоқда. Акш кавкаб – юлдузга ўхшатилади:

*Олами шуҳ узра бас лойиқдурур, эй дарду шавқ,
Дуди оҳимни ситехр, ашкимни кавкаб қилсангиз* [1-Б.188].

Шу тариқа Алишер Навоий кўз ашкнинг янги-янги қирраларини намоён этиб боради, унинг турли ва турфа сирлари ила ғазалхонни ошна айлайди. Шоирнинг “Бадое ул-васат” девонидан жой олган “айладинг” радибли тўққиз байтли ғазалининг бира тўла бошланғич тўрт байтида ашк тимсолининг кўплаб жиҳатлари турли ташбеҳлар воситасида атрофлича очиб берилишини кузатдик:

*Оҳимни сарсар айлабон, ашкимни тўфон айладинг,
Бу сарсари тўфон била оламни вайрон айладинг.*

*Ҳар қатра ашким қонидин хирқамни айлаб доғ-доғ,
Жисмимда ҳар ердин нишон бир доғи ҳижрон айладинг.*

Бир ғазал доирасида ашк тимсолини кенг режада етакчи мавзу даражасига олиб чиқиш ашк тимсоли уфқларининг кенглигини белгиловчи муҳим омилдир. Ашк тимсолининг ўзига хослиги бошқа бир байтда талмиҳ санъати воситасида анча бўрттириброк тасвирланади:

*Улки ашким баҳри тўфонида қолди, етмагай,
Нух умри сурса жисм завақин соҳилгача* [3-Б.317].

Байт мазмуни: маъшуқа ошиқ кўз ёши денгизининг тўфонида қолиб кетади, маъшуқа қайиғи (заврақи)нинг тошқин (тўфон)дан соҳилга чиқиши учун Нух умри (950 йил) ҳам етмас экан, кифоя қилмас экан. Талмеҳ санъати воситасида Нух пайғамбар билан боғлиқ жаҳон тўфони воқеасига ишора яратилмоқда. Бу ривоят тасвири тагин бир ўринда бошқачароқ тарзда тақрорини топган:

*Ҳажр юз минг йилчаву ашким урар гардунга мавж,
Мен ҳам ўттум Нухдин, бу ашк ҳам тўфондин* [4-Б.268].

Ҳижроннинг умри узун, балки юз минг йилдир, ҳажр – фироқ туфайли ашким – кўз ёшим мавжи гардунгача етди, шу жиҳатдин мен ошиқ Нухдан, ашким эса Нух тўфонидан ҳам ўтиб кетди, ўзиб кетди.

Ғазалларда ашкнинг қатор жиҳатларига эътибор қаратилади, уларни санаб таъкидлаб ўтишга жазм эттик. Ашк – хуноб [3-Б.76], ашк – ол [3-Б.191], ашк – сиймоб [кумуш, 3-Б.186], ашк – сели бало [3-Б.215], ашк – сероб [3-Б.220], ашк – ҳубоб [пуфак, 3-Б.226], ашк – лаългун [3-Б.233], ашк – кўнгул ўти [3-Б.246], ашк – ямғур [3-Б.347]) ва б. Энди “Фавойид ул - кибар”даги ашкга тааллуқли ташбеҳларни умумий тарзда санаб ўтамыз: ашк – жигаргун [4-Б.19], ашк – анжум [юлдузлар, 4-

Б.46], ашк – қон [4-Б.75], ашк – инжу [4-Б.86], ашк – фаҳм [хаёл, 4-Б.91], ашк – ғалтонида туз [4-Б.120], ашк – сайл [сел, 4-Б.134], ашк – сув ва дона [4-Б.160], ашк – ариғ [покиза, тиник 4-Б.164], ашк – кўз ёши [4-Б.164], ашк – дурр [4-Б.168], ашк – аччиғ [4-Б.164], ашк – зойил [йўқ бўлмок, 4-Б.211], ашк – ғайрининг нақшина ювувчи [ўзганинг чизиғини йўқ қилувчи, 4-Б.222], ашк – жола [жала, 4-Б.338], ашк – арғувон [қизил, 4-Б.343].

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Навоий А. Асарлар. Ўн беш томлик. Т.1. Ғаройибус - сигар. Нашрга тайёрловчи Ҳамид Сулаймон. – Тошкент: Ўзадабийнашр, 1963. – 496 бет.
2. Навоий Алишер. Асарлар. 15 томлик. Т.2. Наводируш - шабоб. Нашрга тайёрловчи Ҳамид Сулаймон. – Тошкент: Ўзадабийнашр, 1963. – 428 бет.
3. Ўзбек мумтоз адабиёти намуналари. II жилд. (XIV–XV асрнинг бошлари). Тузувчи, изох ва шарҳлар муаллифи: ф.ф.д., проф. Насимхон Раҳмон. – Тошкент: ЎЗР ФА “Фан” нашриёти, 2007. – 320 б.
4. Ҳаққул Иброҳим. Ғазал гулшани. – Тошкент: Фан, 1991. – 70 б.. Ҳаққул Иброҳим. Ирфон ва идрок. – Тошкент: Маънавият, 1998. – 160 б.
5. Ҳаққул Иброҳим. Навоийга қайтиш. – Тошкент: Фан, 2007. – 224 б.

УЎК 81-13

ЎЗБЕК ВА ИНГЛИЗ ТИЛЛАРИДА ИНТЕРРОГАТИВЛИК КАТЕГОРИЯСИНИНГ МОРФОЛОГИК ТАДҚИҚИ

Д.Т. Нормаматова, ўқитувчи, Гулистон Давлат университети, Гулистон

Аннотация. Мақолада ўзбек ва инглиз тилларида интеррогативлик категориясининг морфологик қиёси ва уларнинг грамматик хусусиятлари ҳақида сўз юритилади.

Калим сўзлар: сўз, сўроқ гап, верболизаторлар, ифода, морфология, тил, оҳанг, интеррогативлик, системавийлик тамойиллари, лексик-семантик вариант.

Аннотация. В статье рассматривается морфологическое сравнение и их грамматические особенности категории интеррогативность в узбекском и английском языках.

Ключевые слова: слова, верболизаторы, вопросительное предложения, выражения, морфология, язык, интонация, принципы систематики, лексико-семантический вариант.

Abstract. The article presents the issues of studying morphological typology and grammar peculiarities of interrogations in Uzbek and English languages.

Key words: word, interrogative sentence, verbalizations, morphology, language, intonation, interrogative, principles of systematic, lexical-semantic variant.

Кишилиқ жамиятида инсонлар бир-бири билан алоқа алмашилиш, фикр туйғулари ҳақида бошқаларга билдириш, шунингдек, бирор воқеа ходиса ҳақида хабардор бўлиш учун алоқа воситаси бўлган тилдан фойдаланадилар. Тилдан фойдаланиш бу восита – курул орқали фикрни шакллантириш, ифода қилиш ва баён қилишдан иборатдир. Фикр эса гап орқали шаклланади ва ифодаланади [1]. Гапнинг асосий функционал белгиси коммуникативлик, яъни фикр ифодалаш ва баён қилиш вазафасидир. Тил кишилар ўртасида энг муҳим фикр ифодалаш воситаси экан, демак, тилнинг бу вазафасини юзага чиқарувчи асосий восита гап ҳисобланади [2].

Англашиладики, тил воситаси билан алоқа алмашинувида инсоннинг гапдан фойдаланишида тил турли хилдаги коммуникатив функцияларни бажаради. Тилнинг коммуникатив функцияси ҳақида гап борганида интеллектуал ҳолат назарда тутилади [1] ва ушбу коммуникация сўзловчининг мақсадига борлиқдаги объектив нарсалар ҳақида хабар бериш, дарак бериш, эмоцияни ва ҳис туйғуларни билдириш орқали амалга оширилади. Таъкидлаш жоизки, дунёдаги турли халқлар тилларида коммуникациянинг нуткий акти бир хил кўринишга эга бўлган гап турларини ташкил қилиб улар ифодаланиш мақсадларига кўра дарак, буюруқ ва сўроқ гап турларига бўлинади.

Дарак гаплар шакл ва мазмун муносабатига кўра тинговчига маълум воқеа-ходиса ёки уларнинг белги хусусиятлари ҳақида хабар беради, ахборотни тасдиқлайди ёки инкор қилади. Буюруқ гап тингловчини бирор нарсага бирор ишни бажаришга қисташ шуни бажариш мазмунини, шу билан боҳланган бошқа маъноларни ҳам ифодалайди [3].

Ўзбек тилида ва инглиз тилларида сўроқ гаплар бошқа гап турларидан фарқли ҳолда турли восита ва белгилар орқали ҳосил қилинади. Ўзбек тилида сўроқ гаплар шаклий парадигмасига асосан

1. Сўроқ юқламалари -ми, -чи, -а, -я
2. Сўроқ олмошлари ким?, нима?, қаер?, қачон?, нега? ва бошқалар.
3. Сўроқ оҳанги орқали ясалади.

Ж. Бўроновнинг Инглиз тили грамматикаси илмий асарида эса олим томонидан ҳозирги инглиз тилида сўроқ гаплар ифодаланиши 1. Сўроқ олмошлари. 2. Сўз тартиби ва (инверсия) кўтарилувчи оҳанг билан. 3. Фақат интонация орқали[4] ифодаланиши таъкидланади. Ҳар иккала тилда ҳам сўроқни билдирувчи бу уч хил воситалар тил сатҳида умумлашган тил сифатида сўроқ гапни билдиради. Ж. Бўронов ким?, нима?, қачон?, қаерда? ва ҳ.к сўроқ ифодаларини анъанавий морфологик тил билан сўроқ олмошлари деб атаса, А. Ғуломов ва М. Асқаровалар ушбу элементларни мустақил сўроқ сўзлар атамаси билан таърифлайди. Биз бу каби сўроқ элементларини замонавий тилшуносликда қўлланиладиган илмий атамаларга таяниб верболизаторлар деб аташга қарор қилдик.

Сўроқ гапларнинг мазмуний парадигмасига асосан А. Нурмонов сўроқ маъноли гаплар маъносини турли вариантли семаларни ифодаловчи сўроқ гапларга ажратади:

1. Соф сўроқ семаси:. 2. Таажжуб семаси. 3. Гумон семаси. 4. Буйруқ семаси. 5. Дарак семаси. 6. Ташвиш семаси. 7. Ғазаб семаси. 8. Киноя семаси ва бошқалар. Сўроқ архисемаси ичидаги бу семалар муносабати сўроқ гапларнинг мазмуний парадигматик муносабатини ҳосил қилади. Мазмуний парадигма ичида биринчи сема сўроқ гап учун марказий, қолган семалар эса чегара семалар саналади [2].

Ўзбек тилида сўроқ юкламалари (**-ми, -чи, -а/-я**) таажжубни, ҳайратни ва гумон семаларини билдириб сўроқ гапнинг қайси қисмига мантикий урғу тушишидан қатъи назар [2] соф сўроқ гапни шакллантиради.

Ўзбек тилида умумий сўроқ гап ясалишида юкламалар феълга юклатилиб уларнинг жойлашиши ўрни турғун бўлмаслиги мумкин бўлса, инглиз тилида ёрдамчи, кўмакчи ва модал феъллар биринчи бўлиб эгадан олдин, иккинчи ўринда эга, учинчи ўринда мустақил маънога эга кесим, тўртинчи ўринда тўлдирувчи ва бешинчи ўринда ҳолнинг келиши барқарордир.

– Мени калака қиляпсизми?– тўнғиллади у. Ҳеч нарсадан хабарим йўқ. (ИШ.ТД. 98)

Are you kidding me? The bookie said. - No, honest.(ISH.NG.106)

– Тикдингизми мен берган беш долларни? – Йўқ, деб жавоб берди у. (ИШ.ТД. 112)

– Did you take my tip? No, the bellboy said. (ISH.NG.124)

Юқорида берилган мисолларда **-ми**, юкламаси бириктирилган феъллар гапнинг бошида ёки охирида келишидан қатъий назар асл мазмунини йўқотмаган, инглиз тилида эса савол мазмунини ташкил қилувчи ёрдамчи феълларнинг жойи ўзгартирилса грамматик жиҳатдан гап мазмуни хато ҳисобланади. Инглиз тилида лексик жиҳатдан ҳар - хил бўлган **Can, Are, Did** ёрдамчи феълларининг барчаси ўзбек тилида феълга бириктирилиб **-ми**, сўроқ туси берилиб таржима қилинмоқда. Бундай сўроқ гапларга инглиз тилида қисқа жавоб берилади. Шунинг учун ҳам кўпгина илмий асарларда ушбу сўроқ гаплар *yes/no* сўроқ гаплар деб юритилади.

1. Сиз эҳтимол стенографистка ёки кўчириб ёзувчидирсиз? (ТД.БК. 21)

Are you stenographer or typewriter? (TD.SC. 37)

2. Нимани билмоқчисиз ўзи?

Фақат битта нарсани: Пулни қайтариб юборасизми ё йўқми? (ТД.БК. 259)

What do you want to know?

Are you going to send back that money or not? (TD.SC 275)

Берилган мисолларда ўзбек ва инглиз тилларида муқобил саволлар жуда ўхшаш шаклланган. 12 ва 13 мисолларда ўзбек ва инглиз тилида айирув боғловчиларидан олдин келган элементларда оҳанг кўтарилиш ҳодисаси учрайди. 12 мисолда берилган танлов сўроқ гап ўзбек тилида ёзувчи сўзи(от) га -дир, морфемасини қўшилиши билан тахмин оттенкасини ифодалаб келади. Инглиз тилида эса бундай танлов сўроқ гап мазмунан қатъийликни талаб қилади.

Ўзбек тилида танлов сўроқ гапларни ташкил қилиниши юқорида айтиб ўтганимиздек фақатгина бир **-ёки**, айирув боғловчиси орқали эмас балки **-ё, -ёхуд** каби турли айирув боғловчилари билан ташкил қилинса инглиз тилида танлов сўроқ гаплар **-ми**, юкламасини ифодаловчи **are, do, does, can, will, have** каби турли ёрдамчи феъллар қўлланилиши билан фарқлидир.

Баъзи сўроқ гапларда сўзловчи учун номаълум бўлган бирор нарса ҳақида маълумот бериш талаб этилмай, сўзловчининг ўзича мулоҳаза қилиши англашилади [5] бундай сўроқ гаплар ҳар иккала тилда ҳам айирув боғловчиси иштирок этиши билан ўхшашдир.

3. Қизиқ, бу мактуб яна бирортанинг қамалишига сабаб бўладими ёки бировни қамокдан олиб қоладими? (ИШ.ТД. 108)

I wondered if I was helping to put someone in jail or keep him out? (ISH. 62)

Берилган ушбу мисолда ҳар иккала тилда ҳам саволга жавоб талаб қилинмай сўзловчи ўзи учун мулоҳаза қилаётганлиги кўриниб турибди.

Махсус саволлар

Махсус сўроқ гап сўроқ олмошлари, сўроқ равишлари ва махсус сўроқ сўзлар ёрдамида тузилади. Махсус сўроқ гап шахс ёки предметни, объектни, иш-ҳаракатни, ҳаракатни бажарилишидаги турли ҳолатлар (пайт, ўрин, сабаб, мақсад) бажарувчиси ёки объектнинг белгиси, тартиби, ўрни ёки миқдорини аниқлаш учун ишлатилади [6]. Инглиз тилида махсус сўроқ гаплар тилшунослар томонидан турлича ном билан ифодалансада уларнинг тил сатҳидаги ўрни ва шаклланиши ҳақидаги фикрлар бир-бирига мутаносиб тарзда талкин қилинади. Махсус сўроқ гаплар доимо қатъий жавоб талаб қилувчилардир [7].

Ўзбек ва инглиз тилларида сўроқ олмошлари одатда гапнинг бошида учрайди. Аммо ўзбек ва инглиз тилларидаги сўроқ олмошларининг ифодаланишидаги фарқларидан бири сўроқ верболизаторларининг гапда синтактик жиҳатдан жойлашувидадир. Ўзбек тилида сўроқ олмошлари гап ифодаси таажубни, кинояни билдирганда ёки риторик сўроқ гапларда гапнинг охирида иштирок этади. Инглиз тилида эса бундай ҳолатда сўз тартибининг жойлашуви жиҳатидан хато ҳисобланади.

4. Газетани ўқиган **ким**?

The newspaper read **Who**?

Who read the newspaper?

Ўзбек ва инглиз тилларидаги махсус сўроқ гаплар ўртасидаги яна бир фарқ куйидагиларга тегишли интонация ядросининг ўрни ва табиатидадир.

Ўзбек тилида сўз урғуси ядроси кўпинча сўроқ верболизаторларида тушади инглиз тилида эса сўз урғуси кўпинча сўроқ олмошларига тегишли эмас. Чунки, инглиз тилида сўз урғусининг сўроқ олмошига тушиши ғазаб ёки кинояни ифодалайди.

Махсус сўроқ верболизаторларининг ифода этишдаги яна бир фарқи шундаки, инглиз тилида сўроқ сўзлар баъзан предлоглар билан ифодаланади.

5. On what resolution do you insist?

Оғзаки нутқда предлоглар гапнинг охирида ҳам келиши мумкин.

6. What are you laughing at?

What do you argue about?

Ўзбек тилида эса предлоглар вазифасини келиши ва эгалик қўшимчалари бажаради.

7. Хатни кимга жўнатиш керак?

Нимага секин гапираяпсиз?

Ҳаракат-ҳолатнинг бажарилиши ёки предметнинг мавжудлик ўрни, пайти, ҳолати, сабаби, мақсадини аниқлаш учун қаерда, қачон, қандай, қандай қилиб, нечук, нима учун, нима сабабдан, нима мақсадда каби олмошлар хизмат қилади. Ушбу вербал воситалар баъзан ўзбек ва инглиз тилларида гапнинг охирида иштирок этиб тингловчи учун сўзловчининг ахбороти қониқарли бўлмаган ҳолатларда ҳам қўлланилади.

8. “Come here quickly!” - “Why?” (ISHNG7)

'First,' I said, 'leave town.' 'Where?' (ISHNG 10)

I had asked, puzzled. 'Of what?' (ISHNG 34)

9. – Мен сизни камида полковник деб ўйлагандим. – Нима учун? (ИШТД. 321)

– Жавоб бермадингку. – Қачон? (ИШТД.304)

– Энди бегона эмассан. – Кимман? (ИШТД.302)

Шундай қилиб, сўроқ гапларнинг ҳамма турларида ҳам ўзига хос оҳанг мавжуддир. Бу оҳанг дарак, ундов гапларнинг оҳангидан тамоман фарқлиб туради. Одатда, сўроқ гапларда бирор нарса, унинг белгиси, ҳаракатнинг бажарилиш ўрни, пайти, ҳолати, сабаби, мақсади сўралади. Сўроқ оҳанги аниқланиши зарур бўлган бўлакда кўтарилади [8].

Сўроқ гапларни тузишда иштирок этувчи ва интеррогативлик белгисини билдирувчи вербал воситалар сўроқ гап таркибида иштирок этмаслиги мумкин. Бундай сўроқ гаплар сўроқ оҳанги ёрдамида ифодаланади ва кўпинча суҳбатдошнинг сўзини такрорлаш орқали ҳосил бўлади.

10. “Қизиқсиз, ҳамманинг ишига аралашаверасизми?” – “Ҳамманинг иши?!” (ЎҲ.ДИ.20)

- “At that moment a page came in, calling, Lady Lily Abbott?”

- “Lady Lily Abbott...?” (ISHNG 84)

Ҳар иккала қардош бўлмаган тилларда ҳам бундай сўроқ гаплар турли - туман маъноларни, ҳис-туйғуларни ва сўзловчининг воқеликка бўлган турлича муносабатини ифодалайди ва сўроқ оҳанги асосий ўринни эгаллайди.

Риторик сўроқ гаплар

Риторик сўроқ. Сўз тартиби ва шакл жиҳатидан сўроқ гапни ташкил қилсада аммо гап мазмунида турли оҳанглар орқали сўроққа жавоб тусини англатувчи гаплар риторик гапларни

ташқил қилиб бундай гаплар барча тилларда Ғ. Абдурахмонов, А. Нурмонов, Ж. Бўронов, А. Ғуломов, М. Я. Блох, А. И. Смирницкий В. Г. Гак, Н. А. Кобрина, Р. Куврик, К. Мэйр каби анъанавий тилшунослар томонидан ўрганилиб келинган. Бу хил сўроқ гапларнинг мазмунидан тасдиқ, хабар мазмуни англашилиб туради, шу сабабли риторик гаплар адабий тилда ҳис-ҳаяжонни ифодалаш учун услубий восита бўлади. Риторик сўроқ гапларда нутқ жараёнида сўзловчидан жавоб талаб қилинмай, аксинча унга маълум бўлган ахборотни ҳис-ҳаяжон орқали ифодаланиш ҳолати юз беради [9].

Риторик сўроқ гаплар формаси ва оҳанг жиҳатидан соф сўроқ гаплар билан бир хилдир. Аммо, улар коммуникатив мақсадларга асосланганлиги билан фарқланиб туради [10].

11. Ишларингиз яхшими ишқилиб? (ТД.БК. 318)

Буёғи нима бўларкин? Шунақаям тирикчилик бўладими? – дерди у ўзига ўзи. (ТД.БК. 319)

Хўш, менинг айбим нимада? – дерди Керри ҳам ўз холича. (ТД.БК. 316)

- Э, сиз мусофирмисиз? – деб сўради Керри меҳмонга яна бошдан оёқ разм солиб. (ТД.БК. 287)

Юқорида берилган гаплардаги турли ҳис-ҳаяжон (киноя, зорланиш, таъкид, норозилик, ачиниш, танбех, секинч, кесатиш) ҳар иккала ўзбек ва инглиз тилларида ҳам риторик сўроқ гап сифатида ифодаланиш мазмуни ўхшашдир. Аммо, ўзбек тилида Риторик сўроқ гапларнинг махсус турини **айтмайсизми**, **бўладими** сўзлари билан келган гаплар ташқил этиб улар, пунктицион жиҳатдан сўроқ белгисига эга бўлмайди бундай гаплар структураси эса инглиз тилида учрамайди.

12. Идорадагиларимизнинг ҳаммаси ёқаларини ушлаб қолишса **бўладими**, - деди у. (ТДБК. 124)

I shall tell you he said. "I surprised the people at the office" (TD.SC. 140)

Кўча совуқ шиддатли изғиринни **айтмайсизми**. (ИШ.ТД. 77)

It was cold outside, the night wind gusting. (ISH. 45)

Мисоллардан кўриниб турибдики, бир тушунчанинг грамматик ва лексик ифодаси турли тилларда турлича бўлиши мумкин. Агар тушинча ўзбек тилда бир сўз билан ифодаланса, у баъзан инглиз тилда стилистик жиҳатдан сўз, сўз бирикмаси, ҳатто бутунлай бошқа гап билан англатилиши мумкин. Қардош бўлмаган тиллар тил ярусидан бир тилда маълум воситалар билан ифода этилган маъно иккинчи бир тилга бошқача йўл билан берилиши мумкин.

Риторик сўроқ гапнинг кесими бўлишсиз формада келса, тасдиқ маънони, бўлишли формада келса, инкор маънони билдиради [6].

I shall not forget this event! Shall I forget this event that was amazing?

Тил вазифаларининг бадиий матнларда ўзига хос тарзада намоён бўлиши туфайли уларда тилдан фойдаланишнинг алоҳида услуби шаклланган. Анашу алоҳидаликни риторик сўроқ гапларда намоён бўлиши уларнинг махсус сўроқ сўзлар иштирокида ҳосил бўлишидир. Кўринадики, бундай ҳолатда махсус сўроқ (ким) сўзи ўз маъносидан ташқари кўшимча (ҳеч ким/ҳамма) маъноларини касб этиб тилда стилистик таҳлил этишни тақозо этади. Бундай ҳолат ҳар иккала ўзбек ва инглиз тили учун ҳам ҳосидир.

13. Ким билади дейсиз? Жавоб берди полисмен. (ТД.БК. 389)

Oh, who knows?-said the policeman. (TD.SC.402)

14. - Қанийди ёшариб қолсаму мактабга қайтиб, ҳаммасини бошқатдан бошласам.

- Ким буни хоҳламайди? (ИШ.ТД. 285)

- 'I wish I could go back to school all over again.'

- 'Who doesn't want it?' he said. (ISH.157)

24 гап таркибидаги махсус сўроқ олмоши "ким/who", "ҳеч ким" семасига эга бўлса 25 гапда ушбу сўз бирлиги гапда риторик мазмунда "ҳамма" семасига эгадир. Кўриниб турибдики, ҳар иккала тилда ҳам маъно кўчиши ўхшашдир.

Ушбу бўлимда биз қардош бўлмаган ўзбек ва инглиз тилларида интеррогативликнинг грамматик ва лексик томондан ифодаланишини ўрганиб чиқдик.

Кўриниб турибдики, интеррогативлик категориясининг ўзбек ва инглиз тилларида қиёслаб ўрганилиши тадқиқотчидан кўпроқ тил материаллари яруслари асосида тадқиқ қилишни талаб этади. Хусусан, интеррогативлик категориясини вербал ифодаланиши ҳар иккала тилда фонетик, семантик синтактик ва парадигматик каби комплекс ёндошувлар параметрларини ўрганиб чиқишни таъқозо этади.

ҲОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. А. Ғ. Ғуломов, М. А. Аскарлова. Ҳозирги ўзбек адабий тили. Ўқитувчи. Тошкент 1965. 27 бет

2. Н. Махмудов, А. Нурмонов. Ўзбек тилининг назарий грамматикаси. Тошкент. Ўқитувчи 1995 37 б

3. А. М. Пешковский. Русский синтаксис в научном освещении. Язы к и славянской культуры. Москва 2001.

4. Ж. Бўронов. Инглиз тили грамматикаси. Ўқитувчи нашриёти. Тошкент – 1974. 294-295 бетлар
5. Ғ. Абдурахмонов ўзбек тили грамматикаси (Синтаксис) Тошкент. „Ўқитувчи“ 1996. 14-18 бетлар
6. Ж. Бўронов. Ў. Ҳошимов. Ҳ. Исмаилов. Инглиз тили грамматикаси. Ўқитувчи. Тошкент. 1974. 296 бет
7. Л. С. Бархударов. Д. А. Штелинг. Грамматика английского языка. Издательство литературы на иностранных языках. Москва 1960. 277 с
8. Ғ. Абдурахмонов ўзбек тили грамматикаси (Синтаксис) Тошкент. „Ўқитувчи“ 1996. 14-18 бетлар
9. Lindsay Lee Myers. WH-Interrogatives in Spoken French: a Corpus-Based Analysis of their Form and Function. Dissertation. The University of Texas at Austin. 2007. 94 с.
10. Н. А. Кобрина., И. А. Корнеева. Грамматика английского языка. С-Петербург. 1999. 217 с

УЎК: 801.82

КОМИЛ ХОРАЗМИЙ ДЕВОНИНИНГ ИЛК НАШРИ ТЎҒРИСИДА Ш.Б. Нуриддинов, докторант, Қариш Давлат Университети, Қариш

Аннотация. Мақолада Комил Хоразмий девонининг биринчи тошбосма наشري тадқиқ қилинган. Унда девон нашининг ҳажми, шеърлар миқдори, матний тафовутлар қиёсий таҳлил этилган.

Калит сўзлар: девон, қўлёзма, тошбосма, лирик жанр, байт, банд, матний тадқиқ, матний тафовут, таҳрир.

Аннотация. В статье исследуется первое литографическое издание дивана Камил Хорезми. Дается сравнительный анализ объема диванского издания, количества стихотворений и текстовых различий.

Ключевые слова: диван, рукопись, литография, лирический жанр, бейт, куплет, текстовое исследование, текстовая разница, редактирование.

Abstract. The article examines the first lithographic edition of Kamil Khorezmi's divan. It provides a comparative analysis of the volume of the Divanian edition, the amount of poems, and textual differences.

Key words: divan, manuscript, lithoprint, lyric genre, beyt, couplet, textual interpretation, text difference, edit.

Комил Хоразмий ўзбек мумтоз шеърятининг етук вакили сифатида ўзидан салмоқли ижодий мерос қолдирган. Шоир девонининг қўлёзма нусхалари Ўзбекистон Фанлар Академияси Абу Райхон Беруний номидаги Шарқшунослик институти Қўлёзмалар фондида 1949, 1025, 922/III, 1119/IV, шунингдек, Ҳамид Сулаймон фондида 1035/IV рақамлари остида сақланади. Шунингдек, мазкур девон уч марта 1880, 1895 йилларда Хивада, 1910 йилда Тошкентда тошбосма усулида нашр этилган. Юқорида қайд этилган манбаларни қиёсий ўрганишлардан маълум бўладики, қўлёзма ва тошбосмалардан ўрин олган шеърлар матнида кўплаб тафовутлар кузатилади. Бизнингча, бунинг икки сабаби бор. Биринчидан, девон матнларининг барчаси ҳам бевосита муаллиф назаридан ўтмаган бўлса, иккинчидан, матнлар билим ва савияси турли даражада бўлган котиблар томонидан кўчирилган. Қуйида нафакат Комил асарларининг биринчи наشري, балки ўзбек литографиясининг илк намуналаридан бири бўлган девон тошбосмаси тўғрисида тўхталамиз[2].

Нашрда ҳар бир саҳифа алоҳида рақамланган, қолаверса, кейинги саҳифанинг илк сўзига ишора сифатида пойгирлар бериб борилган. Шеърлар матни икки устун кўринишида тартиб билан кўчирилган ва матнлар умумий рамкага олинган. Нашрда тошбосма матнини кўчирган котибнинг исми шарифи кўрсатилмаган. Нашрининг аввалида Комил Хоразмийнинг Домла Муҳаммад Расул (мирзабоши) томонидан уч саҳифадан иборат сўзбоши ёзилган. Сўзбошидан маълумки, девон тошбосмаси бевосита Хоразм адабий мухитининг раҳнамоси Муҳаммад Раҳимхон II – Ферузнинг ташаббуси билан 1880 (ҳижрий 1298) йилда Хивада нашр этилган. 200 саҳифадан иборат.

Мазкур нашр матни тадқиқи ҳамда унинг аввалги нашрлар ва қўлёзма манбалар билан қиёсий ўрганиш натижасида бир қатор матний тафовутлар аниқланди. Қуйида уларнинг айримлари хусусида тўхталамиз.

Нашрдан 75 та ғазал(шундан, еттита си форсий), 5 та маснавий, 10 та таърих, 4 та қасида, 2 та рубоий, 30 та мухаммас(учтаси форсий), 6 та мусаддас ва биттадан мусамман, мураббаъ ҳамда баҳри тавил ўрин олган. Шеърлар 3530 мисрани ташкил этади.

Мазкур нашр матни тадқиқи ҳамда унинг кейинги нашрлар ва қўлёзма манбалар билан қиёсий ўрганиш натижасида бир қатор матний тафовутлар мавжудлиги аниқланди.

Тошбосма матнига оид тафовутларни қуйидагича таснифлаш мумкин:

1. Қискартиришлар; 2. Янги байтлар; 3. Муаллиф таҳрири; 4. Котиб таҳрири; 5. Нашр нуқсонлари.

Қисқартиришлар. Комил девонининг бизга маълум қўлёзмалари ушбу нашрдан кейин кўчирилган нусхалардир. Шоир шеърлари матни тарихида уларнинг дастлабки нусхалари ҳозирча маълум эмас. Шу маънода илк тошбосмани қўлёзмалар ва кейинги тошбосмалар билан қиёслаганда шеърларда қисқарган ва янги байт ҳамда бандларнинг мавжудлиги кузатилади. Аввало, байтларнинг қисқариши тўғрисида. “Ошиқ бўлмишам” радифли ғазалнинг учинчи байти барча манбаларда

أه نالم قمری و طوطی دین اولسه نيعجب
بیر سیاهی قامت شکر گفتاره عاشق بولمیشام

тарзида келади. Илк тошбосмада эса ушбу байт тушириб қолдирилган.

“Юз шукурки, кўрдим букун ул моҳиликони” мисраси билан бошланувчи ғазалнинг (бешинчи) байти:

Ман кўргач они, беҳуд ўлубман бу сифатким,
Ким кўрса дегай йўқтур онинг жисмида жони
шунингдек, “Муборақ” радифли ғазалнинг иккинчи байти:
Гулчеҳраларни қилдинг ойинадори ҳайрат,
Миръоти оразингга нуру сафо муборақ
тошбосмада тушириб қолдирилган.

Ғазаллар матнидаги турли қисқартиришлар бир қарашда кўзга ташланмаса-да, айрим ҳолларда унинг шаклий хусусияти турли ноўрин “таҳрир”ларни фош қилади. Хусусан, мувашшаҳ ғазалларда байтларнинг бундай қисқариши ижодкор қўллаган бадий санъатни йўққа чиқаради. Комилнинг “Манинг ўлган танимга бу кеча руҳи равон келди” деб бошланувчи девоннинг бошқа манбаларида ўн байт бўлгани ҳолда илк тошбосмада тўққиз байтдан иборат. Ғазалнинг қуйидаги учинчи байти тошбосмада тушириб қолдирилган:

مقامیم رشک گلزار جهان اولسه عجب ایرماس
لی کوثر یوزی گل قامتی سرو روان کیلیدی

Ғазалнинг қўлёзма ва кейинги тошбосмалардаги матни ўн байтдан иборат. Бироқ бу билан ҳам ғазал матни тўққиз эмас. Негаки, ғазал шаклида мувашшаҳ унсурлари кузатилади. Диккат қилинса, ғазал тоқ мисраларининг бош ҳарфларидан “Муҳаммадмуроджон” исми чиқиши керак, лекин негадир барча манбаларда олтинчи байтдан кейин алиф (ل) ҳарфи билан бошланадиган байт учрамайди. Албатта, юқоридаги исмда иштирок этадиган ҳарфларнинг ҳар бир байт бошида келиши тасодифий эмас. Бизнингча, ғазалнинг илк варианты 11 байт бўлган ва кейинги изланишларда мувашшаҳ учун етмайдиган байт аниқланади.

Девон тузиш қонуниятларига кўра, шеърлар жанрларига кўра тартибланади. Илк тошбосмада эса, бу анъанадан чекиниш ҳолатлари ҳам кузатилади. Девоннинг бошқа нусхаларидан “Таърихи Сайид Мусо тўра” сарлавҳали саккиз байтли таърих ўрин олган. Илк тошбосмада эса ушбу таърихнинг дастлабки икки байти қисқартирилган ва ғазаллар ичида кўчирилган[2:6]. Аввалги саҳифанинг бўш эканига кўра бу котибнинг хатоси эмас, балки нашрдаги техник хатоликдир. Бу каби қисқартиришлар ғазаллардан ташқари, мухаммаслар матнида ҳам кузатилади. Мунис ғазалига боғланган тахмислардан бири қуйидаги банди ҳам тошбосма матнида қисқартирилган:

Ҳар кимса ўз нигори висоли замонида,
Иззат майини нўш этар ишрат маконида,
Фарёдким, бўла олмадим ағёр сониди,
Итлар азизроқ кўрунур халқ ёнида,
Мандинки, кўйунг ичра чекарман бу хорлиғ.

Худди шундай Феруз ғазалига боғланган тахмислардан бирининг тўрт банди қисқартирилган (ушбу бандлар 922, 1025, 1949 рақамли қўлёзмаларда ҳам мавжуд эмас).

Янги байтлар. Тошбосмада байт ва бандларнинг қисқариши билан бир қаторда айрим ғазалларда бошқа манбаларда учрамайдиган байтлар ҳам мавжуд. Масалан, “Бўлубман” радифли ғазал девон қўлёзмалари ва кейинги тошбосмаларда 8 байтдан иборат. Илк тошбосмада эса қуйидаги (олтинчи) байт мутлақо янги:

رخسارینگا باقعاچ نيعجب مضطرب اولسام
[2:54] کیم نرّه من اول مهر درخشانه بولوب من

Тошбосмада бошқа манбаларда учрамайдиган бу байтлар анчагина бўлиб, уларнинг айримлари қуйидаги жадвалда берилди:

Тошбосма саҳифаси	Байт рақами	Матни
13	8.	قویما مینی بو کوندا سینوقلار قطاریدا یارب اوزونگین اوزگا منگا یوقتورور علاج
14	10.	فرمانیغه بویون قویوبان یارچه تاجدار

		بیرسون خزینه دار یغه هر بیل خراج و باج
47	3. 7.	قاشینگدا مور صفت تیراشور پریشلار نی عیب مضطرب اولسام من ای سلیمانیم اگر چه کلیمای لیکنگ ایماس ممکن مدام فکر یکنگ ایرور کونگولوم ایچرا مهمانیم
50	6. 8.	ناپاک اولوس غا بولما مواس ای پاک صفات پاک ذاتیم مثالینگ چو جهاندا ممکن ایرماس سین سین باری دلرباغا خاتم
62	8.	کیم الیب اغوشیغه جان ینگلغ اولدی مست خواب تنگه چه کیم چیتی یغلاب دیده بیدار ایله
69	6.	رقیب الدیدا ایشوخ اولتوروب اولتورمه بو زارینک ندیدیم هر نیچه یغلاب دیگانییم نی قیلما ای اولتوریدی

Муаллиф таҳрири. Илк тошбосмада учрайдиган матний тафовутларнинг катта қисми сўз ва бирикмаларнинг ўрнида уларнинг маънодошлари ёки мазмунини ўзгартирадиган сўз ёки келишик қўшимчаларининг қўлланиши билан боғлиқ. Масалан, илк тошбосмадаги “Қаро” радифли ғазалнинг 3-байтида шу каби ҳолат мавжуд:

در تیشینگ یادیدادورمن اشکریز اولنوکیم

[2:5] تولدوروب دورمن گهر دین جیب اله دامن قرا

Биринчи мисрадаги “йадидадурман” (ёдидадурман) сўзи бошқа манбаларда “ҳажрида” (ҳажрида бўлдим) тарзида келади. Ёки “Ийд ўлди олам аҳлига юзланди ибтиҳож” мисраси билан бошланувчи ғазалнинг учинчи байти тошбосмада қуйидагича:

عیدانه باده دین تاپیان قوت تمام

[2:13] روزه ریاضتی بیله هر ضعف لیغ مزاج

Байтдаги “еидана бадэ дин” (ийдона бодадин) бирикмаси девоннинг қўлёзма ва кейинги тошбосмаларида “җам صوبوحیدین” (жоми сабуҳийдин) тарзида таҳрир қилинган.

Илк тошбосмада қўлаб учрайдиган бу каби ҳолатлар қуйидаги жадвалда берилди:

Тошбос- мадаги саҳифа	Тошбосмадаги матн	Ўзгаришларнинг бошқа манбалардаги шакли	Жорий нашрда
Ғазаллар			
3	و باقید ارا توشتی مشکین غزال یوق ایرسه کوزونگ دورمو مژگان ارا الیفد یک قدینگ نی خرامان ایتهیب وطن قیل کیلیب مسکن جان ارا	قید هندودا ایرورمو کوزینگ یوقسه گلشن	қайди хиндуда Эрурму кўзинг йўкса гулшани
7	لیینگ می بیله بیرکیل حیات کامل غا هلاک قیلغوسیدور انی دلربا خوناب	یوقسه	йўкса
13	اطفال اغیا الیب عیدانه غا طلا قشاقلار بالاسی اتاسیدین آدی کاج	درم تاپمای درم تاپمادی: 1035	-
13	اهل کرم سخاسیدین امید ایلام عیدانه دور بهانه اریاب احتیاج	ایلابان	-
14	همیشه قتلیمه ایستار بهانه اول یکی شوخ غم اوقیغا منی قیلدی نشانه اول یکی شوخ	ایلاب ایستاب: 1025, 1949	-
14	اگر چه حسن ایله معشوق اهل عالم دور ولیک بزم توزار عاشقانه اول یکی شوخ	ارا	-
14	عتاب برله قیلور قاشلارین کوز لاریکا یغین سالوردا ناوک مژگان کمانه اول یکی شوخ	کوزیکه	-
14	گر اولسه بزم ارا نیرنج باز شعیده باز ساجار هنر دریئی دانه اول یکی شوخ	شعیده ساز	-
15	پر یلار ایردیموکیم کوز دین اوچدیبار ناگه ملک لار ایردی فلک اشیانه اول یکی شوخ	یاخود	-
21	غمینگدا ناله ایلامدا تون کون منگانور همدم و همراه طنبور	غمینگدین	ғамингдин
33	کیپینگ ای ردو بلا کلبه احزانیمدین بو کیچه لطف ایتهیان اول طرب افزا کیلاجک	درد ایله غم	дард ила ғам
40	نیعجب کامل جهان بوستانیه قیلмас نگاه کیم یوزونگ گل غنچه لعینک سنبل تر کاکلیک	عارضینگ	-
44	وای یوز مینگ وای کیم فضل اهلی نی محروم اینیب محرم اولوب ایلابیلار زمره نادان ملول	حیف	хайф
45	قیلماتک زمانه شوخیغا مایل گر اولسنگر باردور آلاز اگر چه مسیحا کوزوکونگول	بولمانگ	бўлманг
50	بو عصمت ایله دیماک خطادور انسان سنگا ای ملک صفاتیم	سینی	сени
53	سرو گل خس چه کورونماس کوزیما ای باغبان		

	اول يوزى گل قدى خوش رفتاره عاشق بولمشام	بیر	Бир
53	کاملا قیلا منگا فردوس و رضوان وصفینی وصل عشر نگاهیدا دیداره عاشق بولمشام	ایلاما کامل	Айлама Комил
54	حسنونگ کوروب اولغاچ الم عشقینگه مونس من طاقت آرام غا بیگنه بولوب من	طاقت بیله	Тоқат била
60	بو وجه ایله الار نظار هسی باردور منگا احسن جمال لایزالینگغا ایرور شمس و قمر کوزگو	مطلوب بیروالینگغا	матлуб безаволингга
61	جمالی جلوه سین کامل ضمیر یغه تماشا قیل که مظهر لایق غا لایق بولماغای اول یوزگا هر کوزگو	ضمیر یدین	замиридин
64	نی عنایت کوز توتای بو چرخ دشمن کام دین حکمران ایلار قیز یلباشلارنی سادات اوستینه	توتار	тутай
65	نیتانگ کامل غا عالم تابع امر اولسه کیم باردور آنینگ یک کیم کامل حسن اقلیمیدا سلتنای	آنینگ سین دیک بارسانگ	Онинг сендек борсанг
68	یار سام اولگامین جانا دیسام ایلامای بارور شوم رقیب گفتارین اعتبار ایئتیب کیتی		
Мураббаълар			
180	مین محزونینگا تا بولدی لطف التفاتینگ کم باشیمغه شش جهتدین جمع اولور دردو بلا و غم همیشه خاطرم بولمیش پریشان و تبلیم ابکم شهیم رحم ایلاکیل حالیمغه هنگام مروئتور	باردور	бордур
180	یوزی ای مکرمت اوجی اوزه تابنده خورشیدیم همیشه ایردی اوصاف حمیدانگ وردو تقابیدیم کوب اولسه هر نیچه قهرینگ منینگ هم ارتار امیدیم شهیم رحم ایلاکیل حالیمغه هنگام مروئتور	مکرمت کوپالسه	мақрамат кўпайса
Мухаммаслар			
87	شاه لار جز خاک درگاهینگ نی مسکن ایتمایین اندین اوزگا یردا کام مدعاسین ایتمایین هم فلک بیر یردا سعی ایله بیرکیتمایین یوز ترزد بیرلا قدرینگ پایه سی غا بتمایین چرخ یوز مینگ عجز ایله تعظیمینگا خم بولدی توت	مدعاسی بیتمایین	-
106	کیمکه بو میکده ارا ایلادی نوش جام عشق هجر ارا تلخکام اولوب بولمادی شادکام عشق رمز نکاتنور همه باشندن ایاق کلام عشق قصدی یوز آجیب ایلاماک لیبنی اسیر دام عشق زلف سیاهین اورمالی شوقلاری بهانه عشق	بهانه سی	бахонаси
108	درداکه یوق جهان ایلیدا شر مسار لیغ کورگان ایل عزتیم نی منگا بیردی خار لیغ ایرکان عبث جهان ایلیدا دوستدار لیغ یخشی کونیمدا هر کیشی کیم قیلدی یار لیغ دونگاچ زمانه ایلادی دشمن شعار لیغ	لار کورگان زمان	кўрганлар (бу сўз 1949 ва нашрда тушиб қолған)
108	اولکیم ابدی وجودی وفا معدنی بوکون اغیاره لطف و ظلم منگادور فنی بوکون دیرکیم رقیب ساندیدا کورمام سنی بوکون اطفال ایناککا تاش بیغینگیز کیم مین بوکون دیوانه لایق غا بیتکور ادور بیقرار لیغ	دشمن غا کورمان	Душманға кўрмон
117	کوروب مینگ عشوه بیرله جلوه سین هر لفظه هر ان جمالیغه اوزونگی کوزگو یانکلیغ ایلامه حیران بولور اندین نصیبینگ بیر کونی یوز کلفت و ارمان قربیی غا آنینگ بیرگان کورگول اسرو ایرور ارمان ادا و نازیغه کوز سالماغان باردور بسی دانا	بیرگان: 8953, 9881, 1119 دا: کورگول اسرو 922, 1025, 1949 دا: اسرو کورگول بیرگان نادان	асру кўнгул берган нодон
118	مقامینگ کامل اسا کر حرم بولسون و یاخود دیر کورگول خلوت سر ایغه دمی کیر گوزمه باد غیر توئن کون گر سفر دا ساکن اول ور قیل سفر دا سیر خداغه شکر ایئتیب شه جانیه قیلغیل دعای خیر که شاید تابع سین ای خواجه عزت اوجیدا ملوا	وطن دا جانیه قیلغیل	ватанда 1949 ва нашрда: жонибиға қил
120	گرچه کامل بولدی فرقتدین علیل ای اهل وسل هجر اوتیغا توشتی اندا قکیم خلیل ای اهل وسل لیک تاپتی یار قریغا دلایل ای اهل وسل گر نوایی هجر ارا بولدی دلایل ای اهل وسل ایودی نوبت سسز گادور مونچه معظم بولمانگیز		васлиға
143	بیل محبت عالمی تو فراغیدور خاک تنینگ چشمه سار کیر یادور ابیار گلشنینگ جلوه گاهینگ گرچه خارستان کثر تندور سنینگ گلشن وحدت طریگاهیدور اصلی مسکنینگ الفت ایتما بیهوده غم خانه عالم بیله	بارگاه لامکان	-

Тошбосмадаги айрим ғазал ва мухаммасларда мисра таҳрири билан ҳолатлар ҳам кузатилади.

“Кўзгу” радифли ғазалнинг 4-байти қуйидагича:

تماشای جمالینگ خوش سخن قبیلسه منی تانگ یوق

[2:60] که طوطی لارنى دايم سوز لاتور شیرين شگر کوزگو

Байтнинг биринчи мисраси қўлёзма ва кейинги тошбосмаларда

تماشای جمالینگ دین نیتانگ شیرین کلام اولسام

(*Тамошойи жамолингодин, не тонг, ширинкалом ўлсам*) тарзида таҳрир қилинган. Шунингдек, Навоий ғазалига боғланган тахмислардан бирининг 5-банди қуйидагича:

بو جهاندین کوس رخت نی چالب کینگونگ دورور

مال و جاء دولتینگ موندنا قالیب کینگونگ دورور

آیتا آلمان دهر اسبابین آلبت کینگونگ دورور

هر نیکیم ذکر اولدی آخر چون سالیب کینگونگ دورور

[2:112] تینگورور گر بولمادی توت بارچه نی گر بولدی توت

Сўнгги мисра илк тошбосма ва Навоий ғазали матнида бир хил шаклда. Бошқа манбаларда “Тингдорор бу барча не гр болмادی гр болди тот” Бизнингча, бу тахмиснинг дастлабки варианты бўлиб, кейинчалик муаллиф таҳрири асосида бошқа нусхаларга кўчирилган. Қолаверса, тахмис учун асос бўлган ғазал матнига эркин ёндашиш, унга айрим ўзгартиришлар киритиш мухаммаснависликда учрайдиган ҳолат.

Илк тошбосмада учрайдиган матний тафовутларнинг яна бир тури ғазалларда байтлар тартиби билан боғлиқ. Айрим ғазаллардаги байтлар девоннинг кейинги манбаларида турли ўзгаришлар билан тартибланган. Масалан, “Хирад ишқингда бўлди ул сифат девонаи мажнун” деб бошланувчи ғазалнинг қуйидаги 7-байти бошқа манбаларда 9-байт сифатида келган:

نیچه شیرین و لیلی کاکلینگ اغلالی غا مغلول

زندانینگ چهی ایچره بسی یوسف ایور مسجون

Худди шундай “Кўзгу” радифли ғазалнинг 9-байти:

روخینگ مرآتینی توت زاهید خودبین کوزیدین دور

نی بهره تابغو سی کورگان بیله اول بی بصر کوزگو

ёndoш манбаларнинг барчасида тўртинчи байт сифатида келади.

Айрим ҳолларда эса ғазалларнинг икки байт ўзаро ўрин алмашган. Масалан, “Қаро” радифли ғазалнинг тўртинчи ва бешинчи байтлари илк тошбосмада қуйидагича:

اول گل رعنا جمالین کورماسام گر باغ ارا

باردورور گلشن کوزومگا ایلاکیم گلجن قرا

ایلادی بختیم قرا اول کیم سنگا چون ایلادی

[2:5] قاش قرا و خط قرا و چشم فتنه فن قرا

Девоннинг қўлёзма ва тошбосма нусхаларида ушбу икки байтнинг ўрни аксинча.

Юқорида кўриб ўтилган ўзгаришлар муаллиф томонидан шеърлар матнининг кейинчалик қайта таҳрири натижасида юзага келган дейиш мумкин. Матн тарихида эса бу кўп кузатиладиган ҳолат.

Котиб таҳрири. Хаттотлик санъатида бир мисрада келган сўзларнинг кетма-кетлиги бузилганда котиб томонидан ушбу сўзлар устига ж ва м ҳарфлари (м – муқаддам; ж – охир) шаклидаги белгини қўйилади ва уларнинг ўрни алмаштириб ўқилишига ишора қилинади [1:127]. Масалан, “Хирад ишқингда бўлди ул сифат девонаи мажнун” мисраси билан бошланувчи ғазалининг 8-байтида шу ҳолат кузатилади:

یوتارمین لیبینگ قان هجرانیدا بیمانہ بیمانہ

[2:55] دیماکیم مجلس اچره نوش ایثار سین بادۀ گلگون

Тошбосмада “лабинг” сўзининг тепа қисмида х, “қон” сўзининг юқорисида м қўйилиб, уларнинг тартибига тузатиш киритилган. Бошқа манбаларда “қон лабинг” тарзида тўғри берилган. Ёки “Устина” радифли ғазалнинг тўртинчи байтида ҳам шу каби котиб тузатиши мавжуд:

بول تجرد پیشه قطع ایلاب تعلق رشته سین

[2:64] گر چیقای مسیحادیک دیسانگ سماوات اوستینه

Бошқа манбаларда ажратиб кўрсатилган сўзлар “десанг Масиходек” тарзида тўғри қўлланган. Умуман, ғазалнинг вазн хусусияти ҳам шу тарзда қўллашни тақозо қилади. Бу каби ҳолат ғазаллардан ташқари тахмислар матнида ҳам кузатилади. Комил қаламига мансуб икки тахмиснинг қуйидаги мисраларида белгиланган сўзларнинг ўрни алмаштириб ўқилишига котиб томонидан юқорида ишора қўйилган:

[2:123] بولوب رند اهلی خرابات نینگ کمتر قلی غازی

Худди шундай:

[2:141] بو بیدل ساری دمی یکرانینگ آزیم قیل ای چاپک

Эътиборлиси, бундай тузатиш нафақат сўзлар, балки бандлар ўрнига нисбатан ҳам ишлатилган. Огаҳийнинг “Аз сунбули мўяш ҳама шеърам шуда хушбў” деб бошланувчи ғазалига

боғланган тахмиснинг энг сўнгги икки банди ўринлари алмаштириб кўчирилган. Аввалги банд юқорисида خ, сўнгги банд бошида م қўйилиб, ўринлари алмаштириб ўқилишига ишора қилинган.

Бундан ташқари, котиб томонидан амалга оширилган тузатиш байтларга оид бўлиб, “Бир соат” радифли ғазалнинг 6-байти:

يېتار افغانكى نادان دوستلار نينگ اختلاطين
[2:12] كونگول آيينه سيغه يوز تومان زنگار بير ساعت

Асосий матнда қолиб кетган ва кейинчалик ҳошияда ёзилган.

Нашр нуқсонлари. Тошбосма нашрида айрим техник нуқсонлар ҳам мавжуд. Бу, аввало, тошбосма матнининг рақамланиши билан боғлиқ. Девон матнидан олдин келган сўзбоши (3 саҳифа) рақамланмаган. Ғазаллар иккинчи саҳифадан бошланган. Шунингдек, 4- ва 6-саҳифалар орасида беш саҳифа, 140–141-саҳифалар орасида тўрт саҳифа, 182–183 саҳифалар рақамланмаган. Ундан кейин келган “Баҳри тавил” ўрин олган саҳифалар 174 дан 179 гача рақамланган. 178–179 саҳифалар оралиғида бир мураббаъ ва икки рубоий ўрин олган ва бу тўрт саҳифа ҳам рақамланмаган.

Нуқсонларнинг яна бир кўриниши бу – нашрда айрим мисра, байт ва шеърларнинг такрор кўчирилганидир. Масалан, Ғозий ғазалига тахмис 122–123 саҳифалардан ўрин олган. Тахмиснинг сўнгги мисраси 124-саҳифада қайта кўчирилган:

هوای تخت دارا آرزوی جام جم قيلماس

Худди шундай Рожий ғазалига тахмиснинг (100-саҳифада келган) учинчи банди сўнгги мисраси 101-саҳифада ҳам кўчирилган:

ايلامه حرص ميمن جام هوادين اشام

Шунингдек, нашрда айрим ғазалларнинг байтлари ҳам такрор кўчирилган. Масалан, “Сўзунг” радифли ғазалнинг 35-саҳифада келган 8-байти 36-саҳифада, “Этиб кетти” радифли ғазалнинг 67-саҳифада келган матлаъси 68-саҳифада такрор келади. Айрим ғазалларнинг эса бир неча байтлари такрор келади. Масалан, “Хуноб” радифли ғазал тошбосманинг 6–7 саҳифаларидан ўрин олган. Ундан олдинги (рақамланмаган) саҳифада эса ушбу ғазалнинг даслабки тўрт байти такрорланади. 32–33 саҳифаларидаги “Куллуқ” радифли ғазалнинг эса (31-саҳифада) беш байти такрор келади.

Тошбосмада нафақат мисра ёки байтлар, балки шеърлар такрор кўчирилган ҳолат мавжуд. Масалан, Огаҳийнинг

Истасанг уқбо нишотин хотири хуррам била,

Ишрати дунёдин ўт қил хўйи дарду ғам била –

байти билан бошланувчи ғазалига Комилнинг 98–100 саҳифаларидан ўрин олган тахмиси тошбосманинг (140–141-саҳифалар орасидаги) рақамланмаган саҳифаларида қайта кўчирилган.

Юқорида кўриб ўтилганидек, Комил Хоразмий девонининг илк тошбосмасида сўзлар, мисралар, байт ва бандларнинг тузилиши, ўрни ва шаклида қатор тафовутлар кузатилади. Илк тошбосмадаги бир қатор ғазалларда девоннинг ёндош манбаларида учрамайдиган янги (аслида кейинги манбалардан тушириб қолдирилган) байтлар мавжуд бўлиб, улар шоир асарлар мукамал вариантини яратиш учун қимматли топилмалардир.

Айрим шеърлар кейинчалик муаллиф томонидан таҳрир қилинган ҳолда мукаммаллаштирилган. Бироқ айрим қисқартириш ва таҳрирларга қарамай илк тошбосма Комил Хоразмий шеърларининг матн тарихи ўрганиш учун қимматли манба вазифасини бажаради.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Алишер Навоий. Лайли ва Мажнун. Илмий-танқидий матн. Тайёрловчи Порсо Шамсиев. – Тошкент, 1967.
2. Девони Комил. Тошбосма. 1880. ЎзР ФА Шарқшунослик институти фонди, Инв.№9881.

УДК 37.02

ПРАКТИЧЕСКИЕ ВЗГЛЯДЫ О МЕТОДОЛОГИИ И МЕТОДОВ ПРЕПОДАВАНИЯ ФРАНЦУЗСКОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

*Н.Н. Нурутдинова, преп., Узбекский Государственный Университет Мировых Языков,
Ташкент*

Annotatsiya. Ushbu maqola frantsuz tilini frankofon bo'lmagan mamlakatlarda chet tili sifatida o'qitish didaktikasi va metodologiyasiga bag'ishlangan. U metodologiya, usullar, didaktik tamoyillar va baholashning turli shakllarini tahlil qiladi va maslahat beradi. Maqola muallifi FLEga kiritilgan algoritmlarning turlari borligini va chet tilini o'rgatishda metodlar, birinchi navbatda, didaktikaning amaliy usullari, masalan, amaliy mashg'ulotlar ekanligini ta'kidlaydi. Shuningdek, flesh o'rgatishda o'qish va baholashning roli juda muhimdir.

Kalit so'zlar: didaktika, metodologiya, printsipl, mashqlar

Аннотация. Данная статья посвящается на дидактику и методологию преподавания французского языка как иностранный язык в не франкоязычных странах. В ней анализируются и советуются методология, методы, дидактические принципы и различные формы оценивания. Автор статьи подчеркивает что, существуют типы алгоритмов входящих в состав FLE и в преподавание иностранного языка методы - это, прежде всего, практические методы дидактики, например, практические упражнения. Также, роли чтения и оценок очень важны в обучении fle.

Ключевые слова: дидактика, методология, принцип, упражнения

Abstract. This article is devoted to the didactics and methodology of teaching French as a foreign language in non-French-speaking countries. It analyzes and advises methodology, methods, didactic principles and various forms of evaluation. The author of the article emphasizes that there are types of algorithms included in FLY and in teaching a foreign language methods are, first of all, practical methods of didactics, for example, practical exercises. Also, the roles of reading and grading are very important in learning of French foreign language (fle).

Key words: didactics, methodology, principle, exercises

Введение. Что такое методология Французского иностранного языка (FLE)? - Эта отрасль общей дидактики представляет собой специальную дидактику, посвященную методам, процедурам и методам обучения, обучения, обучения и контроля, специфичным для классов FLE.

Основными понятиями, на которых основана методология французского языка, являются: с одной стороны, преподавание/обучение, с другой стороны, методы, процессы и методы.

Основная часть. Методы преподавания представляют собой набор обоснованных и последовательных подходов, используемых для достижения учебно-воспитательной цели урока, группы уроков или преподавания такой дисциплины в целом.

А под термином «процессы» понимается поведение учителя по отношению к своим ученикам, точнее, особые формы, которыми характеризуется процесс обучения.

Методы - это, прежде всего, практические методы дидактики (например, практические упражнения). Тремя основными общими принципами дидактики FLE являются:

а) знать механизмы овладения языком.

б) определение экономики и представления языковых данных, которые, скорее всего, обеспечат быстрое и гармоничное развитие этих механизмов у учащегося или группы в классе в данной среде.

в) выбор педагогических приемов.

Эффективность оперативных целей зависит от: выбора подходящих стратегий (методов, методов, процессов), их сочетания в экономике класса, изобретательности их использования.

Области образовательных целей можно разделить на три области: когнитивную, эмоциональную и психомоторную. И цели когнитивной области, к которым относятся когнитивные цели: знание, понимание, интерпретация, экстраполяция, применение, анализ, поиск элементов, поиск организационных принципов, синтез, оценка.

Что касается целей аффективной области, то к аффективным целям относятся: получение, реакция, оценка, организация системы ценностей, перевод этических и эстетических ценностей в психологическую деятельность.

Что такое дидактические принципы? Дидактические принципы являются основными тезисами, общими для преподавания всех дисциплин, на которых основывается организация и проведение любой учебно-воспитательной деятельности.

Дидактическими принципами являются:

а) принцип гармоничного развития личности учащегося;

б) принцип наблюдения за научным характером обучения;

в) принцип согласования теории с практикой;

д) принцип доступности;

е) принцип интуиции;

ж) принцип сознательного и активного приобретения знаний;

з) принцип приобретения твердых знаний;

к) принцип систематизации знаний;

и) принцип социализации.

Четыре категории:

а) информационные методы с участием широкого круга участников;

б) методы информационно-без участия,;

в) формирующие методы с участием широкого круга участников;

д) формирующие методы - без участия.

Приведем примеры информационно-ориентированных методов:

L'exposé, la démonstration, la conversation, le dialogue, le commentaire linguistique, le commentaire littéraire, l'approche du texte de civilisation.

примеры информационных методов, не связанных с участием:

L'exposé, l'explication, le récit.

примеры формирующих методов участия:

L'apprentissage par l'action et par le jeu, par la recherche individuelle, par la découverte.

примеры формирующих методов без участия участников:

L'exercice, l'enseignement programmé, l'algorithme.

Функции, выполняемые разговором на иностранном языке, заключаются в следующем:

а) эвристическая функция (изучение путем открытия);

б) функция объяснения, разъяснения, обобщения и углубления знаний;

в) функция формирования устных привычек;

д) функция оценки и контроля.

Упражнения играют несколько ролей в обучении иностранного языка:

а) это формы непосредственного распознавания явления, избавляющие ученика от необходимости прибегать к аргументации;

б) они развивают интеллектуальные способности и организуют умственные операции в оперативные структуры;

в) они увеличивают оперативную силу информации, навыков и привычек;

д) они уточняют и укрепляют полученные знания, систематизируют их и предотвращают их забвение;

е) Они предотвращают неправильные привычки.

В учебной практике FLE существует четыре типа алгоритмов, входящих в состав FLE:

а) идентификация и характеристика;

б) манипулирование языковыми формами;

с) состав;

д) оценка и контроль.

Роль чтения очень важна в обучении fle. Элементами воспитательной цели чтения являются:

а) приучение ученика к работе с текстом;

б) приучите ученика извлекать из него идеи, упорядочивать их, комментировать их, составлять резюме для чтения.

Кстати, пять основных процессов чтения:

а) наблюдение за компоновкой и графическими процессами;

б) выбор ключевых слов, необходимых для общего понимания сообщения, которые несут основной смысл;

в) поиск текстовых соединений или соединителей, которые обеспечивают согласованность текста;

д) наблюдение за текстовым типом и определение его архитектуры (описательный текст, повествовательный текст, аргументация);

е) выявление социально-культурных данных.

Кроме того, действия, предполагаемые дидактическим сценарием

Прохождение класса предполагает:

а) привлекать внимание учащихся и поддерживать его в течение всего класса;

б) изложить операционные цели урока;

в) активизация ранее приобретенных знаний и привычек, которые обеспечивают переход к передаче новых знаний;

г) представление нового информационного наполнения и новых задач обучения;

д) методическое руководство пониманием и усвоением представленного материала;

е) обеспечение обратной связи;

ж) обеспечить получение производительность;

з) укрепление новых достижений, формирование навыков и привычек;

и) оценка эффективности работы;

к) обеспечение ассоциаций знаний и привычек, передачи.

Наконец, оценка, которая стимулирует ученика и помогает понять ошибки и избежать их в будущем, играет большую роль в изучении fle.

Категории оценки в основном:

а) формирующая, непрерывная оценка, роль которой заключается в диагностике ошибок в понимании и практическом применении преподаваемой проблемы;

б) итоговая итоговая оценка, цель которой состоит в том, чтобы подчеркнуть успеваемость каждого учащегося.

Заключение. Разработка учебного проекта требует от учителя изучения оперативных целей (информационных, формирующих, эмоциональных), ресурсов (содержание урока, интеллектуальные возможности учащихся в классе, материальные условия проведения занятия – аудитория, лаборатория), стратегии (методы, процессы, методы, учебное оборудование) и наиболее подходящих видов оценки. Все эти элементы находятся в взаимосвязи солидарности с типом языкового класса и его структурой.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Rodriguez, Seara: L'évolution des méthodologies dans l'enseignement du français langue étrangère depuis la méthodologie traditionnel jusqu'à nos jours, 19 p. Dossier word
2. Puren, Christian (La didactique des langues à la croisée des méthodes. Essai sur l'éclectisme, ouvrage de Christian Puren (CRÉDIF-Didier, coll. « Essais », 1994). Republication en ligne pour APLV-LanguesModernes.org PDF, 230 p.
3. Puren, Christian (2007): Histoire de la didactique des langues-cultures et histoire des idées. In: Quadernos de Filología Francesa, No 18, octobre 2007:127-143. PDF.
4. Guichon, Nicolas (2006): Langues et TICE. Méthodologie de conception multimédia. PDF. 175 p.
5. Mar Sigurosson, University of Iceland: Histoire méthodologique du FLE: méthodologie traditionnelle et directe. PPT (Source)
6. Nadine Bailly - Michael Cohen: L'approche communicative - http://flenet.rediris.es/tourdetoile/NBailly_MCohen.html ou ici

УДК 81'374

ЭЛЕКТРОН ЛУҒАТ – ЛЕКСИКОГРАФИЯ РИВОЖИНИНГ ЯНГИ БОСҚИЧИ МАХСУЛИ

М.Р. Очилова, ўқитувчи, Бухоро давлат университети, Бухоро

Аннотация. Мақолада маълумотларни қайта ишлаш тартибини автоматлаштириши, янги фаол лексикографик системаларни яратилиши, бунинг натижаси сифатида анъанавий луғатлардан автоматлашган (электрон) луғатлар яратилиши долзарблиги хусусида фикр юритилган. Хусусан, интернет тизимида мавжуд электрон луғатларнинг анъанавий луғатлардан устунлиги, қулайлиги ҳақида маълумот берилган. Ўзбек тилида ҳам *abby lingvo* ёки «Urban Dictionary» каби электрон луғатлар кераклиги хусусида мулоҳазалар билдирилган. Маълумотларнинг терминологик банки (МТБ)ни яратилиши масаласи ва ўзбек киберлексикографиясини йўлга қўйилиши бугун учун долзарб вазифа эканлиги таъкидланган.

Калит сўзлар: киберлексикография, қозғоли луғат, электрон луғат, мультитекс, медиаобъект, видео ва анимацион фрагментлар, маълумотларнинг терминологик банки (МТБ)

Аннотация. В статье обсуждается важность автоматизации порядка обработки данных, создания новых активных лексикографических систем, в результате чего создание автоматизированных (электронных) словарей из традиционных словарей. В частности, была предоставлена информация о преимуществах и удобстве электронных словарей, имеющих в системе Интернет, перед традиционными словарями. Также есть комментарии о необходимости электронных словарей на узбекском языке, таких как электронный словарь *abby lingvo* или электронный словарь *Urban Dictionary*. Было отмечено, что вопрос создания терминологической базы данных (ТБД) и создания узбекской киберлексикографии является актуальной задачей сегодня.

Ключевые слова: киберлексикография, бумажный и электронный словарь, мультитекс, медиаобъекты, видео и анимированные фрагменты, банк терминологии данных (БТД)

Abstract. The article discusses the importance of automating the order of data processing, creating new active lexicographic systems, resulting in the creation of automated (electronic) dictionaries from traditional dictionaries. In particular, information was provided on the advantages and convenience of electronic dictionaries available on the Internet over traditional dictionaries. There are also comments on the need for electronic dictionaries in the Uzbek language, such as the electronic dictionary *abby lingvo* or the electronic dictionary *Urban Dictionary*. It was noted that the issue of creating a terminological database (TBD) and the creation of Uzbek cyberlexicography is an urgent task today.

Key words: cyberlexicography, paper and electronic dictionary, multiplex, media objects, video and animated fragments, data terminology bank (DTB).

Кириш. Ахборот технологияларининг ривожланиши жамият аъзоларидан техника ва технологияни пухта ўзлаштиришни, электрон луғатлар яратиш ва уларни самарали қўллаш, тадқиқотлар олиб бориш, ахборотни қайта ишлаш, улардан тўлиқ фойдаланиш кўникмаларига эга бўлишни талаб этади [3]. Лексикография соҳасига компьютер технологиясининг кириб келиши фақат электрон луғатларгина лексеманинг бутун моҳиятини тезкорлик билан ўқувчига етказиш имкониятига эгаллигини кўрсатди. Жамиятдаги барча соҳаларга ахборот технологияларининг татбиқи лексикографияда замонавий – киберлексикография йўналишининг пайдо бўлишига олиб келди. Маълумотларни қайта ишлаш тартибини автоматлаштириш, янги фаол лексикографик системаларни яратиш, бунинг натижаси сифатида анъанавий луғатлардан автоматлашган (электрон) луғатлар яратишга ўтиш жараёнини тезлаштирди [4].

Мақсад ва вазифа. Ушбу мақолада қўйилган масалани ечишдан мақсад лексикография ривожланишида электрон луғатларнинг аҳамиятини, уларнинг янги босқичи сифатида киберлексикография соҳасидаги ютуқларини очиб беришдан иборат. Ўзбек тилшунослигида киберлексикография янги соҳа бўлгани боис унинг ривожланиши, ундаги имкониятларнинг амалий кўриниши сифатида янги электрон луғатларни яратиш муҳим вазифа саналади.

Натижа ва ютуқлар. Ҳозирги вақтда компьютерлар нафақат дастурчилар ва муҳандислар, балки хорижий маълумотларнинг тезкор таржимасига муҳтож бўлган тилшунослар, таржимонлар ва бошқа соҳа мутахассислари орасида тобора муҳим ўрин эгаллаб бормоқда. Жумладан, компьютер дастурлари орқали яратилган электрон луғатлар вақтни тежаш ва ўзга тилдаги маълумотларни тушуниш жараёнини оптималлаштириш учун жуда қулай воситага айланганлигини инкор этиб бўлмайди. Бундан ташқари, эндиликда ўзга тиллардаги матнларнинг кенгрок ёки қисқартма таржимасини амалга оширадиган ва турли соҳалардаги мутахассисларнинг ишига ёрдам берадиган таржима дастурлари ҳам мавжуд.

Жамиятнинг муайян тилга оид кенг қамровли маълумотларидан турли эҳтиёжларга кўра фойдаланиш луғатлар систематик тўпламлари(репертуар, коллекция)ни ҳам мураккаблаштиради, ҳам кенгайтиради. Битта луғатда тил тўғрисида бутун жамиятни, шунингдек, унинг алоҳида қатламлари ва хусусиятларини тўлиқ ёритиб фойдаланувчи эҳтиёжини қондирадиган маълумотларни тақдим этишнинг деярли имкони йўқ. Шунинг учун ҳар қандай миллий лексикографияда ҳар хил турдаги ўнлаб, ҳатто юзлаб луғатларни кўришимиз мумкин [7].

Мустақиллик йилларида ўзбек лексикографияси қатор ютуқларни қўлга киритди. Қисқа давр ичида катта ишлар амалга оширилди, бир қатор номзодлик диссертациялари ҳимоя қилинди [13]. Бунинг пировард натижасида беш жилдли «Ўзбек тилининг изоҳли луғати» (2012-2016) яратилди. Луғатнинг янги турлари нашр этилди, уларда халқимизнинг бой маънавий хазинаси ўз ўрнини топди, миллий кадриятларимизни ифодаловчи лексемалар ўзининг ҳақиқий баҳосини олди [4], шунингдек, лексикографияга компьютер лингвистикаси кириб келди [5,10]. Аммо ўзбек луғатчилигини ривожлантириш ва такомиллаштириш йўлида қилиниши керак бўлган ишлар ҳали бисёр. Ўзбек лексикографияси ҳанузгача интернет тизимида ишлайдиган электрон луғатлар базасига эга эмас. Демак, ўзбек луғатчилигига дунё тилшунослигининг энг янги ютуқларини, зудлик билан татбиқ этиш ва амалиётда бундан самарали фойдаланиш сира кечиктириб бўлмайдиган вазифалардан биридир.

Луғат нима? “Ўзбек тили изоҳли луғати”да «луғат» сўзига қуйидагича таъриф берилган: «арабча» сўздан олинган бўлиб, “тил, шева, сўз, ибора” маъноларни англатиб, “бирор тилдаги сўзларни маълум тартибда (одатда, алифбо тартибида) жамлаб, изоҳлаб ёки бошқа тилга таржима қилиб берилган китоб ва тилдаги барча сўзлар мажмуи; сўз бойлиги”[11] каби маъноларда қўлланилади. Google тизимида интернет манбаларда эса: «Луғат» – аҳамияти, ишлатилиши, келиб чиқиши, таржимаси бўйича маълум бир тартибда жойлаштирилган сўзлар тўпламини: морфемалар, сўз бирикмалари, идиомалар ва бошқалар тўпламини – лингвистик тўпламни; фан, маданиятнинг турли соҳаларида фаолият кўрсатган машҳур кишилар тўғрисидаги маълумотларни – янги энциклопедик тўпламни ўзида сақловчи бир китоб” деган таъриф келтирилади[12].

Француз ёзувчиси Анатоль Франс: «Луғат – бу алифбо тарзида жойлаштирилган коинотдир», дея таъриф берган эди. Анатоль Франс тўла ҳақли. Унинг фикрича, “луғатлар бизга ниманидир билмаганмиздагина керак эмас, балки улар миллий маданиятнинг муҳим бирлигини намоён этганлиги учун, миллатнинг ўзлигини кўрсатиш учун аҳамиятлидир”[3].

Олимларнинг таъкидлашича, луғатларни турларга ажратиш турли сабабларга кўра юзага келади: луғатнинг мақсади, ҳажми, унда сўзлар қандай жойлаштирилганлиги, тавсиф объекти ва ҳоказоларга боғлиқ. Ушбу фарқланувчи хусусиятларнинг аксарияти бир-бирига суянган ҳолда бир хил луғатда бирлашади, бошқалари эса бир-биридан ажралиб туриб, мутлақо бошқа турдаги луғатлар учун асос бўлиб хизмат қилади.

Электрон луғат нима? Интернетнинг wikipedia тизимида: «электрон луғат» сўзи “компьютерда ёки бошқа электрон техник воситалардаги луғатдир”, деб таърифланган. Аxbорот-кидирув тизимида солинган луғатлар тўплами электрон луғатлар ҳисобланади. Турли мақсадлар учун йиғилган, ўзгарувчан ҳажмга эга электрон луғатлар тўплами киберлексикографияга мисол бўла олади. Бундай электрон луғатлар тўпламида сўзлар битта тилга хос ёки шу тилга хос бошқа вариантларда берилган бўлиши, улар қайсидир жиҳатдан бири-бирига ўхшаш бўлиши табиий. Луғат маълумотлари керакли сўзларнинг морфологияси ва сўз, ибораларини ишлатилиши ҳамда уларни чет тилига таржимаси жиҳатидан тез топишга ёрдам беради. Техник жиҳатдан электрон луғат бу зарур сўзларни (сўз бирикмалари, ибораларни) тез кидириб топишга имкон берадиган махсус кодлаштирилган мақолалардан иборат компьютер маълумотлар базасидир. Шу билан бирга дастлабки электрон луғатлар бир дастур қобиғига бирлаштирилган оддий “dic” дастурдан, бир неча рукли луғатлар яъни “lingvo” каби кўринишларда бўлади [6,9].

Луғатлар қоғозли ва электрон бўлади. Бундан ташқари луғатлар турли вазифаларга эга ва улар шу хусусияти билан фарқланади. Масалан: электрон луғатлар фақат бир вазифани бажарувчи (масалан: «Дальнинг онлайн изоҳли луғати») ва кўп вазифаларни бажарувчилар (масалан: «abby lingvo») кўринишларга бўлинади. Луғатларнинг online- таржимонлар ва google луғатлар каби электрон турлари мавжуд. Бунда ихтиёрий сўзнинг кидирувидан сўнг сўзининг таржима (изоҳ) варианты ва уни сақлаш жавоби таклиф этилади. Энциклопедия wikipedia шу схемада ишлайди. 1990 йиллардан бошлаб, CD-Rom ва DVD-Rom каби электрон маълумот сақловчи мосламалардан фойдаланиш электрон луғатларнинг шаклланишига туртки бўлди. Бундай мосламалар қоғоздаги маълумотларни электрон воситаларга кўчиришидан бошланган эди. Кейинчалик электрон маълумот ташувчи мосламалардаги катта ҳажмдаги лексикографик маълумотлар интернетда жойлаштирилди. Мана шу тарзда ягона электрон лексикографик маълумотлар базаси яратиш асос солинди. Электрон луғатлар ёрдамида қуйидагилар амалга оширилади: замонавий луғатларга таяниб сўзларнинг бир неча вариантларини аниқлаш; матн бўйича сўзларни кидириш; бир луғат нашрининг хронологик тартиби бўйича сўзларни аниқлаш; луғатлар ичида сўзларни кидириб топиш.

Бугунги кунда лексикологиянинг янги йўналишини ифодаловчи киберлексикография тадқиқотчилар зиммасига катта вазифани юклайди. Ўзбек тилшунослигида киберлексикография янги соҳа бўлгани боис, унинг ривожлантиришида, ундаги имкониятларидан амалий фойдаланишида ҳамда бу соҳанинг самарадорлигини оширишда электрон луғатлар яратилишини талаб қилади [8].

Электрон луғатларнинг ёндош нашрий намуналардан афзаллиги нимада? Электрон луғатлар анъанавий луғатларга нисбатан аниқ ва муҳим афзалликларга эга. Электрон луғатлар нафақат ўз ҳажми жиҳатидан китобий луғатлардан бир неча баробар устун. Фойдаланувчиларга зарур сўзларни ва сўз бирикмаларини жуда тез топади. Бундай луғатларда ҳар қандай кидирув шаклини амалга ошириш мумкин. Масалан, инглиз тилига мослаштирилган abby lingvo электрон луғати нафақат транскрипцияларни, балки сўзлар талаффузини ҳам ўзида мужассамлаштирган. Бунда иккита ёндашув кузатилади. Мультитекста товуш синтезатори ўрнатилган ва унда барча сўзлар талаффузи мавжуд. Лекин ундаги транскрипцияни назорат қилмасдан туриб унга тўлиқ ишониш ҳам мумкин эмас. Чунки синтезатор урғуни нотўғри қўйиши билан сўзларни бузиб айтилишига сабаб бўлади. Синтезаторлардан abby lingvo да лексикани диктор оксфорд шеvasида эшиттиради. Шунингдек, электрон луғатларнинг энг асосий устунлиги шудаки, унда сўз нафақат луғавий шаклда, балки базанинг бутун ҳажми миқёсида кидирилади. Бу эса қоғоз вариантыда иложсиздир.

Мультимедия луғатининг яна бир устунлиги қоғоз вариантга нисбатан луғат китоб шаклининг (сараланган сўзлар, дефинициялар, сўзлар тартиби, иловалар) кўплаб мультимедия қулай ва қизиқарли интерфейсида ишлатилишидир. Бундай имкониятлар қийин талаффузли сўзлар айтилишидаги, синоним, омоним, антонимларга гипер иловалардаги, қулайликларда кузатилади. Электрон луғатлар қоғоз луғатлардаги ҳажмий чекланишлар билан боғлиқ муаммоларни енгиб ўтишга имкон беради. Ундаги энг асосий муаммо сўз изоҳининг бошқа сўзлар қиёсий таҳлили билан боғлиқлиги мультимедия воситалари орқали олиб ташланади. Бунда экран варақларнинг ўзига хос ҳолати орқали кенг қўламдаги маълумотларга, анимация орқали бўладиган матн бўйлаб йул очилади. Бу электрон шакл лексикографик майдон ичидаги анъанавий жанр чегараларини ўчириб ташлашга олиб келади. Изоҳли, махсус, комусий, икки тили ва кўп тили таржима луғатлар орасидаги фарқлар учиб ягона тил базасида луғатнинг улкан варианты юзага кела бошлайди. Фойдаланувчилар ўзларини қизиқтирган барча йўналишлар (талаффуз, этимология, энциклопедик маълумотлар, синонимлар, сўзларни қўллаш ва ҳоказолар) бўйича ҳоҳлаган маълумотларини олишлари мумкин бўлади. Хўш, электрон луғатлар камчиликлари нимада? Электрон луғатлар

кўплаб дастурлар билан боғлиқки, улар кўшимча техник воситаларни талаб қилади. Лекин компьютерлаштириш тезлигининг юқори даражаси, ноутбук, смартфонлар бу муаммоларни ҳал этишга ёрдам беради. Яна бир муаммо бу электрон луғатларнинг қоғоз вариантларга нисбатан қимматлигидадир. Масалан, Oxford English Dictionary, Termium тизимлари хизмати пулликдир [9].

Киберлуғатлар тил имкониятини нисбатан тўла ва кенг қамровли намоён қилиш, эгаллашда анъанавий воситалардан кескин фарқ қилади. Киберлуғатлар ҳақида тасаввур уйғотиш мақсадида, «Urban Dictionary» (<http://www.urbandictionary.com>) электрон луғатининг таҳлилига тўхталиб ўтсак.

Ҳозирда электрон луғатлар компакт дисклар ёки интернет орқали фойдаланиладиган қулай луғатлар анчагина. Уларни киберлуғатлар билан солиштирганда кўпчилиги ҳажми ва сифати жиҳатидан ўртамиёна ва қўллашга ярамайди. Ўзига хос ноёб бўлган киберлуғат 1999 йил яратилди ҳамда <http://www.urbandictionary.com/> адреси бўйича жойлаштирилди. Унинг муаллифлиги аниқ бир наشريётга тегишли эмас, у кўнгиллилар томонидан яратилган ва унга ўша жамоанинг ҳар бир аъзоси ўз мақоласини қўшиши мумкин (бу лексикография пастдан юқорига ёки «bottom-up lexicography» деб номланган дунё тажрибаси). Фойдаланиш шартномасига тўғри келмайдиган кўшимчаларни олиб ташлаш ишини, албатта, ресурс маъмурияти бажаради. Бироқ қолган бошқа ишларни тизим ўзи бажарадики, биз унинг тартибини қуйида кўриб ўтаемиз:

Луғат яратилишида унинг асосий манбаи ҳаётнинг ўзи ҳисобланади. Фойдаланувчилар унга турли вазиятларда кўп марта эшитган сўзларини қўшиб борадилар. Аслида, бу китоблар, газеталар, телекўрсатувлар ва боқалардир. Луғатнинг ҳажми ҳайратланарли даражада соат сайин ўсиб бормокда. Чунончи, 27 апрель 2009 йилда унинг ҳажми 3 920 800 бирликдан иборат бўлган. Луғат микроструктурасида қуйидаги бевосита сўзлар бўлими ва тармоқ соҳалари каби бўлимларни кўриш мумкин: фойдаланувчилар шартномаси («terms of service»), сир сақлаш сиёсати («privacy policy»), фикрлар («feedback»), рекламачиларга таклифлар («advertise»), технологияларни ёзиб ёритиш («technology»), реал вақт режимидаги маслаҳатлар («live support»), чат («chat»), блог («blog»). Микроструктуранинг бир қисми сифатида электрон луғатнинг асосий вазифаси қидириш тизимидан иборатдир. Одатда, сўзлар қатъий тартибга эга бўлмайди. Улар маълумотлар базасида бўлиб, қидириб топиб олиш учун индекслаштирилган бўлади. Шундай бўлса-да, луғатнинг тўғридан тўғри алифбо тартибдалигини қайд этиш мумкин. Қидирув натижаларини акс эттиришда колонканинг чап томонида ўша сўзга алифбо жиҳатидан яқин сўзлар қатори намоён бўлади [1].

Электрон (автоматик) луғат – бу компьютер дастурий таъминоти сифатида амал қилувчи махсус машина форматидаги луғатдир. Бугунги кунда турли луғатларнинг электрон версиялари кенг тарқалган. Анъанавий қоғоз вариантларга қиёслаганда улар матн билан биргаликда график тасвирлар, медиаобъектлар, видео ва анимацион фрагментлар, товуш, мусиқа ва бошқа кўплаб маълумотларни ўзида мужассамлаштирган бўлади.

Барча электрон луғатларни икки турга бўлиш мумкин:

Сўнгги истеъмолчининг автоматик луғати;

Матнни дастурий ишлаш бўйича автоматик луғат (ахборот – қидирув тезауруслар, частотали луғатлар, рубрикаторлар, классификаторлар, морфологик анализ сўзлари; сўз морфологияси бўйича батафсил маълумотларни мужассамлаштирган сўзлар, машина таржимаси учун сўзлар). Улар сўз морфологияси, синтаксис, семантик хусусиятлар бўйича батафсил маълумотларни мужассамлаштирган тизимлардир. Бу луғатларда сўз мақолалари зонаси микдори 1 тадан 100 тагача бўлади. Ҳар бир зона ўзига хос турдаги маълумотлардан, яъни лемма, грамматик информация, стилистик белгилар ва кенг изоҳлардан иборат бўлади. Электрон луғатларда бундай зоналар қоғоз вариантларга нисбатан анча кўп бўлади.

Электрон луғатнинг муҳим белгиларидан бири бу унинг гиперматнли тузилишидир. Сўзлар, иборалар ёки расмларга келтирилган иловалар фойдаланувчига маълумотлар ва мультимедия материалларини экранга тезда чиқаришга имкон беради. Луғат мақоласи элементлар аниқ мантиқли иерархик ўзаро муносабатларга эга бўлиб, ҳар бир ахборот категорияси бу ерда аниқ белгиланган жойга – «майдон»ига эга. Бунда фойдаланувчи у ёки бу маълумотларга қизиқиши натижасида аниқ бир параметрлар бўйича мақоланинг маълум бир қисмидан фойдаланиш имкониятига эга бўлади. Танланган сўров натижасида майдоннинг фақат бир қисмигина фаоллашади ва бутун мақолани кўриб чиқишга зарурат қолмайди. Сўзларнинг қандай тартибда жойлаштирилганлигидан қатъий назар фойдаланувчи маълумотни тез топиб олади.

Электрон луғатлар қоғоз вариантларга нисбатан жиддий устунликларга эга. Бунинг учун уларга нисбатан эҳтиёжларнинг ошиб боришида кузатиш мумкин. Электрон луғатлар китобий луғатлардаги зиддиятларни енгилгина чеклаб ўтади. Бундай луғатлар икки категорияга бўлинади.

Биринчиси – қулай ва оддий оммавий луғатлар. Иккинчиси – батафсил тузилган академик луғатлар. Замонавий электрон луғатлар китобий луғатлардан нафақат ҳажми жиҳатдан катта, балки улар керакли сўзларни бир неча сонияларда аниқлашга имкон бериши билан устун туради. Ҳозирда кенг тарқалган CD/DVD-ROM вариантдаги тилшунослик материаллари қоғоздагиларга нисбатан анча арзон. Фойдаланувчи учун яна бир енгил жиҳат электрон луғатларнинг интерактивлиги, долзарблиги, янгиланиши, интерфейсининг қулайлигидир.

Қоғозли луғатлар узок тузилади. Электрон луғатлар эса жуда тез янгиланиб боради. Лекин электрон луғатларнинг бош қулайлиги шундаки, уларда сўзларни оддийгина топиш эмас, балки бутун тўплам микёсидаги кўп томонлама кенг қидрув имконига эга бўлса, бу қоғоз вариантыда имконсиз. Бундай излаш сўзнинг кўп ўлчовли портретини яратади ва шу сўзни ишлатишнинг барқарорлиги ҳамда ифодалари кўрсатилади. Мухими, электрон луғатлар лексикографиянинг сўнгги ютуқларини осонгина қўллаш олади. Электрон луғатларда ҳар бир сўз синонимлар, антонимлар ва лингвистик ахборотлар билан изоҳланиб келтирилиши мумкин. Шу сабабли бир сўз шарҳидан чиқмай туриб синонимлар ва антонимларнинг бир вақтнинг ўзида унинг тахлилига ҳам йўл очиш мумкин. Ҳозирда Россияда электрон Луғатларнинг жуда кўп нашрлари кенг тарқалмоқда:

Lingvo (ABBY Software House), Мультилекс (МедиаЛингва), Polyglossum (ЭТС - "Электрон ва анъанавий луғатлар"), Контекст (Информатик), PROMT (ПРОМТ) ва бошқалар. Уларнинг аксарияти универсал бўлсада, лекин ҳар бири маълум бир йўналишга мўлжаллангандир [1].

Иккита энг машҳур электрон луғатлар - Lingvo компани Abbyu и Мультилекслар Медиа лингва фирмаси томонидан ишлаб чиқилган. Уни ишлаб чиққанлар лексикография электрон луғат версияларига нисбатан турлича қарашларга эга.

Россия Сети - ИПС findex Словари(<http://slovari.yandex.ru/>) тармоқлари нисбатан машҳур портал ҳисобланади. Бу портал инглиз, немис, француз, италян, испан ва украин тилларидаги таржималарни амалга оширади. Таржимадан ташқари портал медицина, юридик ва техника соҳаларига оид сўровномаларни ҳам тақдим этади. Портал жуда қулай ва оддий.

Портал Mail.ru (<http://multilex.mai.ru/>) эса етти тилда тақдим этилган. Унда Онлайн – сўровномалар умумий сўзлардан ташқари медицина, иқтисод, нефт, газ, куёш энергетикаси ва бошқа соҳаларга оид атамалар кенг қўламда берилган.

ИПС Rambler - Словари(<http://www.rambler.ru/dict/>) онлайн – луғат портали ҳам мавжуд. Унинг тили ҳозирча инглиз ва немис тилида.

Ҳозирда қуйидаги электрон луғатлари чўнтак техникалари орқали машҳур бўлиб бормоқда: SlovoED/Multilex, Abbyu Lingvo, Pocket Context, Absolute Word Roadlingua, Diet, VVS Словарь, Pocket Multitran, Pocket Prompt [1].

Юқорида келтирилган маълумотлардан келиб чиққан ҳолда ўзбек тили терминология тадқиқоти мактаблари амалиётнинг қуйидаги йўналишларини ривожлантириб бориш долзарб муаммо: лексикографик терминологик фаолият; термин ва термин тизими (атамаларни тартиблаш, стандартлаш, уйғунлаштириш) ни унификация қилиш; муаллифнинг терминлар устидаги ишлар (тахрирли ва терминологик ишлар); атамаларнинг илмий, техник ва бошқа махсус матнлар доирасидаги таржималар; маълумотларнинг терминологик банкини (МТБ) яратиш; терминология органлари ва бошқа марказлар (соҳавий марказалардан халқаро марказларгача) илмий – тадқиқотини ташкил этиш.

Биз тақлиф этаётган электрон луғат анъанавий илмий-техник тадқиқот ва МТБни хужжатлаштириш усуллари орқали терминология ишларини автоматизациялаш, маълумотларни йиғиш, сақлаш ишлари компьютер ёрдамида амалга оширилади. Бу тез ва арзон амалга оширилади.

Бунда МТБга сўз – ибора бўйича нутқда ишлатилиши, унинг келиб чиқиши, матнларда қўлланилишига оид турли маълумотлар киритилади. МТБ атама ҳақида маълумот бераркан, сўз-тушунчанинг изоҳи берилади. МТБ яратиш учун эътиборга олиш зарур бўлган ишлар: 1. Маълум бир муаллиф асари матни; 2. Маълум бир муаммога бағишланган матнлар (матн лавҳалари); 3. Алоҳида аниқ атамалар; 4. Матннинг бутун бир луғати; 5. Матннинг частотали луғати; 6. Тасвирлар, схемалар; 7. Сўзларнинг матнда учраш даражаси ва б.

Хулоса шуки, ўзбек киберлексикографиясини йўлга қўйиш бугун учун долзарб вазифа. Замонавий тилшуносликнинг ютуқлари асосида бугунги кунда ўзбек тили луғатларини компьютер технологиялари асосида қуриш ва қайта ишлаш, унинг қўлланишини маълум бир шароит, турли шароит учун моделлаштириш, она тилимиз компьютер моделларини лингвистика ёки бошқа соҳаларда қўллаш, техника таржимаси кабилар бўйича эришилаётган сезиларли ютуқлар киберлексикографиясини йўлга қўйишга олиб келади.

1. Карпова О. М., Менагаришвили О. В. Электронные словари и кибернетическая лексикография: метод. рекомендации к спецкурсу. –Иваново: Иван. гос. ун-т, 2002. –45 с.
2. Кибернетическая лексикография Захаров В. 1 А -10 ФИЯ ЧГУ имени И. Н. Ульянова. электр. ресурс. <http://www.myshared.ru/slide/10492/>
3. Крысин Л. «Учительская газета», №5, 9 февраля 2010 года.
4. Мадвалиев А. Термин - терминологик лугат - изохли лугат // Ўзбек тили ва адабиёти. – 2008. – №6. – Б. 54-67.
5. Муҳамедова С. Компьютер лингвистикаси. – Тошкент: ТДПУ, 2007.
6. Новое в зарубежной лингвистике. Выпуск 14. Проблемы и методы лексикографии. Под редакцией Зевахиной Т. С., Городецкого Б. Ю. М.: Прогресс, 1983. – 399 с.
7. Тоирова Г. Ўзбек тили миллий корпусини яратишни назарий ва амалий масалалари. Халқаро монография. Германия: “GlobeEdit” номли халқаро нашриёт. 2020, -169 б. ISBN-13: 978-620-0-60846-8. <https://my.globeedit.com/catalog/details/store/gb/book/978-620-0-60846-8/>
8. Тоирова Г. Миллий корпус яратишни технология жараёни хусусида. //Ўзбекистонда хорижий тиллар. Электрон илимий-методик журнал. – Тошкент. 2020, № 2 (31), –Б.57– 64. <https://journal.fledu.uz/uz/2-31-2020>
9. Саженин, И. И. Словарный корпус: проблемы и перспективы / И. И. Саженин; под ред. О. А. Маркасовой, Н. В. Константиновой // Молодая филология – 2011 (по материалам исследований молодых учёных): межвузовский сборник научных трудов. – Новосибирск: Изд-во НГПУ, 2011. – С. 250-259.
10. Пўлатов А., Мўминова Т., Пўлатова И. Дунёвий ўзбек тили. – Тошкент: Университет, 2003. – Б. 76.
11. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. –Тошкент. –Б.34. <http://n.ziyouz.com/kutubxona>
12. <https://uz.wikipedia.org/wiki/Lug%CA%BBAat> 2020 йил июнь қидирув берилди.
13. Ҳожиев А. Ўзбек тилининг қўп жилдли изоҳли луғатини тузувчилар учун йўриқнома. – Тошкент, 2000. – Б.43.

УДК 81-13

ДАВР РУҲИНИНГ ҚИССАЛАРДА АКС ЭТИШИ

Ф.А. Раджапова, кафедра мудири, Урганч давлат университети, Урганч

Аннотация. Мақолада истиқлол даври ўзбек қиссаларида миллат кишисининг руҳияти, ҳиссиёти, кўнгил олами яхлит тарзда бутун мураккаблиги билан тадқиқ қилиниши, адабий қаҳрамон ўзининг нотекис ҳаёт йўли, интилиши ва руҳият кечинмалари билан тобора ўзига хос ва бетакрор бўлиб бораётганлиги ҳусусида сўз юритилади.

Калит сўзлар: қисса, рухият, ҳиссиёт, кўнғил, яхлит, адабий қаҳрамон

Аннотация. В статье идет речь, о том, что в узбекских рассказах периода независимости психика, эмоции и мир души нации исследуются во всей ее сложности, а литературный герой становится все более уникальным с его неровным жизненным укладом, стремлениями и внутренним миром.

Ключевые слова: повествование, психика, эмоция, сердце, целостность, литературный герой.

Abstract. The article says that in the Uzbek stories of the independence period, the spirit, emotions, the world of the nation are studied in all its complexity, the literary hero becomes more and more unique with his uneven way of life, aspirations and spiritual experiences.

Keywords: narrative, psyche, emotion, heart, wholeness, literary hero

Давр ва қаҳрамон бадиий ижоднинг ҳамма босқичларида энг муҳим ва долзарб масалаларидан бири бўлиб келган. Чунки бу икки тушунча ўзаро боғлиқ бўлиб, бири иккинчисини тўлдиради, изоҳлайди, уларнинг бадиий талкинида муайян замон ва шахс муносабати акс этади. Зеро, ҳар бир даврга хос асосий хусусиятлар шахснинг турмуш тарзи, ҳатти-ҳаракати, руҳияти, умуман, қисматида намоён бўлади. Бу жараён узлуксиз характер касб этиши туфайли давр ҳам, қаҳрамон ҳам ўзгариб боради. Демак, “шу асосда биз тушунадиганимиз инсон моҳияти турли даврларда турлича жило беради. Чунки ҳар бир давр алоҳида спецификага эга ижтимоий-психологик муҳит сифатида инсонга – ижодкорга ўз таъсирини ўтказadi” [1]. Мустақиллик даври ўзбек насрида, жумладан, қиссаларида бу таъсирнинг ёрқин ифодасини кўриш мумкин.

Бу давр маънавий жабҳага, бадий ижодга ўзгача мазмун, туб сифат ўзгариши ва янгиланишлар бағишламokban. Бу ҳол ижод эркинлиги, янгича адабий тамойилларга кенг йўл очиб берилганида ва инсонни бадий тадқиқ этиш имконияти кенгайиб боришида намоён бўлмокда. Бу тамойилларнинг муштарак нуқтаси шундаки, уларда ўзлигини англашга, инсонлик шаънини сақлашга ва эзгуликка интилувчи шахс тимсолини бадий идрок этиш етакчилик қилаётир. Шу боис, қиссаларда ҳам миллат кишисининг руҳияти, ҳиссиёти, кўнгил олами яхлит тарзда бутун мураккаблиги билан тадқиқ қилина бошланди, адабий қаҳрамон ўзининг нотекис ҳаёт йўли, интилиши ва руҳият кечинмалари билан тобора ўзига хос ва бетакрор бўлиб бормокда.

Бугунги киссаларда анъанавий реалистик ва ноанъанавий замонавий йўналишларда қаҳрамон шахсига ёндашиш услубларидаги фарқ тобора ёрқинлашмоқда. Жумладан, Э.Аъзам,

Х.Дўстмуҳаммад, Н.Норқобилов, У.Ҳамдам қиссаларида қаҳрамон талқинида ўзлик, инсон шаъни, юрт туйғуси ва маънавий комиллик йўлидаги фидойи инсон тимсоли етакчилик қилса, Исажон Султон, Н.Эшонқул, Ш.Ҳамро қиссаларида оламни маънисиз деб билган, тушкун кайфиятли ва фожиавий тақдирли, жамият, одамлардан бегоналашган дарбадар шахс тасвири устувордир.

Шуни алоҳида таъкидлаш керакки, турфа характерли инсонни бадиий кашф этишга турлича ракурс ва услубда ёндашаётган ушбу йўналишларнинг ёнма-ён яшаётгани ҳозирги адабий жараёндаги ички эврилиш, ижод эркинлиги мавжудлиги билан изоҳланади. Бунда, табиийки, бугун насримизда салмоқли бўлган реалистик асарлар асосий ижтимоий-эстетик функциясини қаҳрамон образи ташийд. Зеро, адабий қаҳрамон яратишда, бир томондан, унинг характер динамикаси, ҳаётини асоси табиийлиги, иккинчи томондан, ментал (ақлий-руҳий) ва ҳиссий-маънавий даражаси каби омиллар тасвирига эътибор кучаймоқда.

Ҳозирги қиссачиликдаги қаҳрамон образини яратишдаги ютуқлар реализм имкониятлари натижасидир. Бу натижанинг бир кўриниши қаҳрамон зиммасидаги ижтимоий-эстетик мазмуннинг тобора салмоқлашиши ва шунга монанд янгича тасвир ва ифоданинг такомиллашиб боришидир. Бунга бугунги кизгин адабий маънавий муҳит ва ижодкорлар фаоллигидан ташқари, одатда “адабиётда янги босқич юксалиш ҳамшиша янги қаҳрамон билан янги ижодий индивидуаллигининг пайдо бўлиши билан бошланиши” [2] ҳам имкон бермоқда. Бу хусусиятлар ҳозирги адабий жараёнда етук носир сифатида танилган, кўплаб ҳикоя ва қиссалари билан миллий наср ривожига ҳисса қўшаётган Эркин Аъзам ижодида тўла мужассам.

80-йиллардаёқ ўзига хос теран бадиий идрок соҳиби сифатида китобхонлар эътиборини тортган Э.Аъзам кейинги даврда, хусусан, мустақиллик йилларида баракали ижод қилмоқда. Унинг “Пакананинг ошиқ кўнгли” (2001), “Кечикаётган одам” (2002) ва “Жаннат ўзи қайдадир” (2007), “Тули-гули” (2009), “Шовқин” (2011) китобларига кирган асарлари миллий насримизда янги бадиий тафаккур тарзининг мустаҳкам ўрин олаётгани ва индивидуал услубнинг ранг-баранг қирралари очилаётганига ибратли далилдир. Зеро, адабиётшунос А.Расулов ҳақли таъкидлаганидек, “Ёзувчи”, “Сув ёқалаб” асарларида Э.Аъзам услуби аниқ сезилади. Айни вақтда, ҳар икки асар ўз структураси, жанрига кўра алоҳида услубни юзага келтирган [3]. Муҳими эса, адибнинг реалистик ижод типи замирида туриб, турли эпик жанр ва мавзулардаги асарларида турфа услубий йўналишлар унсурларидан ҳам қисман фойдаланган ҳолда анъанавий реализмнинг ижодий характерини, имкониятларини намойиш эта олишидир. Тўғри, Э.Аъзам ҳикоялари ва қиссалари ҳақида айрим фикрлар билдирилган. Айниқса, қиссаларига қизиқиш яна-да кучайиб, турли қараш ва мулоҳазалар уйғотмоқда. Чунки уларда бугунги қиссачилик тадрижидаги янгиланишлар, бадиий услуб табиатидаги эврилишлар ва қаҳрамон тасвиридаги ўзига хосликлар яққол кўринмоқда. Аммо мавжуд мухтасар фикрлар адибнинг “Шоирнинг тўйи”, “Отойининг туғилган йили”, “Чапаклар ва чалпаклар мамлакати” қиссаларига тааллуқлидир. Жумладан, адабиётшунос Қ.Йўлдошев “Шоирнинг тўйи” қиссасини “ижтимоий-маънавий” памфлет дея таърифлар экан, “қисса муаллифи персонажлар шахсиятини эмас, балки уларнинг яхши-ёмон амалларини тасвирлаш йўли билан уларнинг одам сифатидаги қиёфаларини намоеъ қила олган,” – деб ёзади [4]. Тадқиқотчи М.Рустамова “Чапаклар ва чалпаклар мамлакати” қиссасида кечаги кунимизнинг тафтиши қаҳрамонлар табиатидан эмас, муаллифнинг муносабат тарзидан келиб чиқишини таъкидлаб кўрсатади [5]. “Сув ёқалаб”, “Забаржад”, “Шоирнинг тўйи”, “Тули-гули” қиссалари эса услуб ва поэтик тил жиҳатидан таҳлилга тортилмай келинмоқда. Ваҳоланки, адибнинг бу янги асарлари ғоявий-бадиий мундарижасининг теранлиги, тасвир ва ифода ранг-баранглиги кенгайганлиги, қаҳрамон тасвирида ҳаққонийлик ва ижодий мушоҳада уйғунлиги маҳорат билан қўлланилгани боис, ўзгача оригиналлик касб этгани диққатни тортади.

Сўнгги ўн йилдаги қиссаларда воқеликни янгича англаш, унинг моҳиятига чуқур кириб бориш ва эстетик баҳолаш тамойиллари анча теранлашгани, бадиий кашф маҳорати ўсганлиги фактдир. Сўнгги қиссаларда қаҳрамонлар сафи анча кенгайди. Илгари қиссаларнинг асосий қаҳрамонлари бўлган ёшлар образи қаторига қариялар образи қўшилди. “Сув ёқалаб” қиссасидаги Болта Мардон, Ҳамробобо, “Забаржад”даги Абдулазиз, Мастура, “Жаннат ўзи қайдадир”даги Жўрақул шулар жумласидан. Иккинчидан, дастлабки қиссаларнинг бош қаҳрамонлари касб жиҳатдан талабалар, журналист ва шоирлар бўлса, кейинги қиссаларда турли соҳа вакиллари, кишлоқ хўжалик ветерани ва олимлардир.

Индивидуал услубдаги ранг-баранглик қирралари адибнинг “Жаннат ўзи қайдадир” тўпламига кирган уч қиссасида ёркин кўринади. Уларни аввалги қиссалари билан қиёслаганда қуйидаги ҳолат кузатилади: 1) “Шоирнинг тўйи”, “Отойининг туғилган йили”, “Чапаклар ва чалпаклар мамлакати” қиссаларида асосан мажозий образлилик, киноя-кесатик, танқидий рух, шартли-рамзий услубий йўналиш устувор эди; 2) “Сув ёқалаб” қиссасида анъанавий реалистик

тасвир изчил-тахлилий услубга асосланган, рамзийлик эса кам; 3) “Забаржад”, “Тули-гули” қиссалари ҳам реалистик ижод типи намунаси бўлиб, кейингисида асосий киновий–рамзий услуб ва қисман лиро-романтик услуб унсурлари пайвандланган; 4) “Жаннат ўзи қайдадир” ни муаллиф драматик қисса деб атагани бежиз эмас. Унда драмага хос хусусиятлар етакчи, қисса унсурлари иккинчи даражали бўлиб, реалистик тасвир кучли конфликт ва фожиавий пафос аспектида воқе бўлади. Бинобарин, бу асарлар (қиссалар – Ф.Р.) адабиётшунос У.Норматов таъкидлаганидек, “жиддий ўй-мушоҳадалар, теран илмий таҳлил, талқинлар учун асос беради” [6]. Табиийки, бу асос, аввало, қиссалар қаҳрамонларининг образларини яратиш ва индивидуал услубда бетакрорликка интилиш билан боғлиқ. Адиб қиссаларида қаҳрамонларнинг ўзига хос, қамровли тизими вужудга келди. Бу тизим асоси инсон шахси образлари бўлиб, асар бадий ғоясини ифодалашдаги мавқега кўра асосий (бош) қаҳрамон ва иккинчи даражали персонажлар сифатида улар замон нуқтаи назаридан шўролар ва истиқлол даврларида жамият ҳаётининг ҳар хил соҳаларида фаолият юритаётган турли табақа вакиллари тимсолларидир. Ҳар бир қиссада уларнинг сони 10 дан 30 нафаргача боради. Кейинги йилларда ёзилган “Тули-гули”, “Қарздор”, “Фаришта”лардаги образлар тадбиркор ва зиёли қаҳрамонлар сафини яна-да кенгайтди. Адабий қаҳрамонларнинг алоҳида қиссалардаги ўрни, тасвир ва ифода тарзи, бетакрор характер йўсини каби хусусиятлари уларни қуйидагича гуруҳлашда ёрқин кўринади:

1) совет воқелигида яшаб, замонга, одамларга садоқат кўрсатган, лекин ҳаёт ҳақиқатини кейинчалик англаган мураккаб тақдирлар;

2) истиқлол туфайли юзага келган янги воқелик, ижтимоий-маънавий муносабатлар, шахс эркинлиги шароитида шаклланган, ўзлигини англаш, теран фикрлаш ва умрга мазмун бағишлашга интилаётганлар.

Шуни алоҳида таъкидлаш жоизки, қаҳрамонлар сажияси қанчалик кўп киррали, чигал бўлмасин, адиб уларга аввало жонли инсон, ҳаракатдаги ҳилқат деб қарайди, улар қалби, характеридаги мусбат ва манфий кутбларни реалистик меъёрларда, миллий заминдан узмаган ҳолда тасвирлаб, фазилятларидан қониқиш, нуқсонларидан ачиниш туйғусини туяди, ҳатто ўз идеалидаги қаҳрамон ифодасида ҳам романтик пафосни реалистик талқин тамойили билан уйғунлаштиради.

ҲОИДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎХАТИ:

1. Ҳамдамов У. Давр руҳининг шеърятда акс этиши//Ўзбек тили ва адабиёти. 2001. № 1 сон.Б.22.
2. Владимирова Н. 60-йиллар ўзбек ҳикоянавислигида услубий оқимлар// Ўзбек адабиётида жанрлартипологияси ва услублар ранг-баранглиги. –Тошкент: Фан, 1983.–Б. 39.
3. Расулов А.Туғдонавор матн. // Ўзбекистон адабиёти ва санъати. –Тошкент. 2010. –6 август.
4. Йўлдошев Қ. Ёниқ сўз. –Тошкент: Янги аср авлоди, 2006.–Б.122.
5. РустамоваМ. Истиқлол даври ўзбек қиссаларининг тараққиёт тенденциялари: Филол. фанлари номзоди ... дисс. автореф. –Тошкент, 2005. –Б.12.
6. Норматов У. Янги аср одамлари//Ўзбекистон адабиёти ва санъати. –Тошкент. 2009– 29 май.–22 сон.

УЎК 81-13

Э.АЪЗАМ АСАРЛАРИДА МИЛЛИЙЛИКНИНГ ИФОДАЛАНИШИ

Ф.А. Раджапова, кафедра мудири, Урганч давлат университети, Урганч

Г.Н. Садиқова, магистрант, Урганч давлат университети, Урганч

Аннотация. Мақолада муаллиф ибратли сўз ва ибораларни уларни мазмунини сақлаган ҳолда бадий матнга табиий равишда сингдириб юбориш маҳорати хусусида сўз юритилади.

Калим сўзлар: афоризм, мақол, ҳикматли сўз, маъно, ифода, образлилик, мазмун, бадийлик, зиддият, мажозий, матн

Аннотация. В данной статье автор ведет речь о правильном и естественной интерпретации поговорок, пословиц в художественном тексте.

Ключевые слова: афоризм, пословица, поговорки, значение, выражение, образность, сущность, художественность, разногласие, символический, текст

Abstract. In this article author speaks about natural and right interpretation of sayings and expressions in literary text saving their natural meaning.

Key words: aphorism, proverb, saying, meaning, expression, image, essence, artistry, symbolic, contrast, text

80-йиллардаёқ ўзига хос теран бадий идрок соҳиби сифатида китобхонлар эътиборини тортган Э.Аъзам кейинги даврда, хусусан, мустақиллик йилларида баракали ижод қилмоқда. Унинг “Пақананинг ошиқ кўнгли” (2001), “Кечикаётган одам” (2002) ва “Жаннат ўзи қайдадир” (2007), “Тули-гули” (2009), “Шовкин” (2011) китобларига кирган асарлари миллий насримизда янги бадий

тафаккур тарзининг мустахкам ўрин олаётгани ва индивидуал услубнинг ранг-баранг кирралари очилаётганига ибратли далилдир. Зеро, адабиётшунос А.Расулов ҳақли таъкидлаганидек, “Ёзувчи”, “Сув ёқалаб” асарларида Э.Аъзам услуби аниқ сезилади. Айни вақтда, ҳар икки асар ўз структураси, жанрига кўра алоҳида услубни юзага келтирган [1]. Муҳими эса, адибнинг реалистик ижод типи замирида туриб, турли эпик жанр ва мавзулардаги асарларида турфа услубий йўналишлар унсурларидан ҳам қисман фойдаланган ҳолда анъанавий реализмнинг ижодий характери, имкониятларини намоёиш эта олишидир. Тўғри, Э.Аъзам ҳикоялари ва қиссалари ҳақида айрим фикрлар билдирилган. Айниқса, қиссаларига қизиқиш яна-да кучайиб, турли қараш ва мулоҳазалар уйғотмоқда. Чунки уларда бугунги қиссачилик тадрижидаги янгилинишлар, бадиий услуб табиатидаги эврилишлар ва қаҳрамон тасвиридаги ўзига хосликлар яққол кўринмоқда. Аммо мавжуд мухтасар фикрлар адибнинг “Шоирнинг тўйи”, “Отойининг туғилган йили”, “Чапаклар ва чалпаклар мамлакати” қиссаларига тааллуқлидир. Жумладан, адабиётшунос Қ.Йўлдошев “Шоирнинг тўйи” қиссасини “ижтимоий-маънавий” памфлет дея таърифлар экан, “қисса муаллифи персонажлар шахсиятини эмас, балки уларнинг яхши-ёмон амалларини тасвирлаш йўли билан уларнинг одам сифатидаги қиёфаларини намоён қила олган,” – деб ёзади [2]. Тадқиқотчи М.Рустамова “Чапаклар ва чалпаклар мамлакати” қиссасида кечаги кунимизнинг тафтиши қаҳрамонлар табиатидан эмас, муаллифнинг муносабат тарзидан келиб чиқишини таъкидлаб кўрсатади [3]. “Сув ёқалаб”, “Забаржад”, “Шоирнинг тўйи”, “Тули-гули” қиссалари эса услуб ва поэтик тил жиҳатидан таҳлилга тортилмай келинмоқда. Ваҳоланки, адибнинг бу янги асарлари ғоявий-бадиий мундарижасининг теранлиги, тасвир ва ифода ранг-баранглиги кенгайганлиги, қаҳрамон тасвирида ҳаққонийлик ва ижодий мушоҳада уйғунлиги маҳорат билан қўлланилгани боис, ўзгача оригиналлик касб этгани диққатни тортади.

Сўнгги ўн йилдаги қиссаларда воқеликни янгича англаш, унинг моҳиятига чуқур кириб бориш ва эстетик баҳолаш тамойиллари анча теранлашгани, бадиий кашф маҳорати ўсганлиги фактдир. Сўнгги қиссаларда қаҳрамонлар сафи анча кенгайди. Илгари қиссаларнинг асосий қаҳрамонлари бўлган ёшлар образи қаторига қариялар образи қўшилди. “Сув ёқалаб” қиссасидаги Болта Мардон, Ҳамробобо, “Забаржад”даги Абдулазиз, Мастура, “Жаннат ўзи қайдадир”даги Жўракул шулар жумласидан. Иккинчидан, дастлабки қиссаларнинг бош қаҳрамонлари касб жиҳатдан талабалар, журналист ва шоирлар бўлса, кейинги қиссаларда турли соҳа вакиллари, кишлук хўжалик ветерани ва олимлардир.

Индивидуал услубдаги ранг-баранглик кирралари адибнинг “Жаннат ўзи қайдадир” тўпламига кирган уч қиссасида ёрқин кўринади. Уларни аввалги қиссалари билан қиёслаганда қуйидаги ҳолат кузатилади: 1) “Шоирнинг тўйи”, “Отойининг туғилган йили”, “Чапаклар ва чалпаклар мамлакати” қиссаларида асосан мажозий образлилик, киноя-кесатик, танқидий рух, шартли-рамзий услубий йўналиш устувор эди; 2) “Сув ёқалаб” қиссасида анъанавий реалистик тасвир изчил-таҳлилий услубга асосланган, рамзийлик эса кам; 3) “Забаржад”, “Тули-гули” қиссалари ҳам реалистик ижод типи намунаси бўлиб, кейингисида асосий киноявий–рамзий услуб ва қисман лиро-романтик услуб унсурлари пайвандланган; 4) “Жаннат ўзи қайдадир” ни муаллиф драматик қисса деб атагани бежиз эмас. Унда драмага хос хусусиятлар етакчи, қисса унсурлари иккинчи даражали бўлиб, реалистик тасвир кучли конфликт ва фожиавий пафос аспектида воқе бўлади. Бинобарин, бу асарлар (қиссалар – Ф.Р.) адабиётшунос У.Норматов таъкидлаганидек, “жиддий ўй-мушоҳадалар, теран илмий таҳлил, талқинлар учун асос беради” [4]. Табиийки, бу асос, аввало, қиссалар қаҳрамонларининг образларини яратиш ва индивидуал услубда бетакрорликка интилиш билан боғлиқ. Адиб қиссаларида қаҳрамонларнинг ўзига хос, қамровли тизими вужудга келди. Бу тизим асоси инсон шахси образлари бўлиб, асар бадиий ғоясини ифодалашдаги мавқега кўра асосий (бош) қаҳрамон ва иккинчи даражали персонажлар сифатида улар замон нуктаи назаридан шўролар ва истиқлол даврларида жамият ҳаётининг ҳар хил соҳаларида фаолият юритаётган турли табақа вакиллари тимсолларидир. Ҳар бир қиссада уларнинг сони 10 дан 30 нафаргача боради. Кейинги йилларда ёзилган “Тули-гули”, “Қарздор”, “Фаришта”лардаги образлар тадбиркор ва зиёли қаҳрамонлар сафини яна-да кенгайтди. Адабий қаҳрамонларнинг алоҳида қиссалардаги ўрни, тасвир ва ифода тарзи, бетакрор характер йўсини каби хусусиятлари уларни қуйидагича гуруҳлашда ёрқин кўринади:

1) совет воқелигида яшаб, замонга, одамларга садоқат кўрсатган, лекин ҳаёт ҳақиқатини кейинчалик англаган мураккаб тақдирлар;

2) истиқлол туфайли юзага келган янги воқелик, ижтимоий-маънавий муносабатлар, шахс эркинлиги шароитида шаклланган, ўзлигини англаш, теран фикрлаш ва умрга мазмун бағишлашга интилаётганлар.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Расулов А. Туғдонавор матн. // Ўзбекистон адабиёти ва санъати. – Тошкент. 2010. – 6 август.
2. Йўлдошев Қ. Ёниқ сўз. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2006. – Б.122.
3. Рустамова М. Истиқлол даври ўзбек қиссаларининг тараққиёт тенденциялари: Филол. фанлари номзоди ... дисс. автореф. – Тошкент, 2005. – Б.12.
4. Норматов У. Янги аср одамлари // Ўзбекистон адабиёти ва санъати. – Тошкент. 2009. – 29 май. – 22 сон.

УЎК 81-13

“ТАВОРИХИ ГУЗИДА – НУСРАТНОМА” АСАРИНИНГ ЎЗБЕК ТИЛИ ТАРИХИДАГИ ЎРНИ

М.Раҳмонов, ф.ф.д., доц., Фарғона Давлат Университети, Фарғона
С.Гафурова, PhD, докторант, Фарғона Давлат Университети, Фарғона

Аннотация. Мақолада “Таворихи гузида – Нусратнома” асарининг ўзбек тили тарихидаги ўрни ва тавсифига қисқача тўхталиб ўтилган бўлиб, асар муаллифи, унинг нусхалари, ёзилган санасига оид маълумотлар берилган. Шунингдек, манбанинг яратилишига оид баъзи фикрлар, унинг ўзбек тили тарихини ўрганишидаги аҳамияти масаласи ёритилган.

Калим сўзлар: тарихий асар, манба, басмала, колофон, туркий тиллар, этимология, факсимил нусха, замонавий манба, тарихий манба, асар муаллифи, миниатюра, қўлёзма.

Аннотация. В статье кратко рассказывается о роли и описании произведения «Таварихи гузида - Нусратнаме» в истории узбекского языка, приводятся сведения об авторе произведения, его копиях, дате написания. Есть также некоторые представления о создании источника, его значение в изучении истории узбекского языка.

Ключевые слова: историческое произведение, источник, басмала, колофон, тюркские языки, этимология, факсимиле, современный источник, исторический источник, автор произведения, миниатюра, рукопись.

Abstract. The article briefly tells about the role and description of the work "Tavarikhi Guzid - Nusratnama" in the history of the Uzbek language, provides information about the author of the work, his copies, the date of writing. There are also some ideas about the creation of the source, its importance in the study of the history of the Uzbek language.

Key words: historical work, source, Basmala, colophon, Turkic languages, etymology, facsimile, modern source, historical source, author of the work, miniature, manuscript.

Ўзбек тили тараққиётининг турли даврларида яратилган ёзма ёдгорликлар, илмий ва бадий асарлар тадқиқот материали сифатида алоҳида бир манба вазифасини ўтаб келади, чунки ҳар бир ёзма ёдгорликда шу манба яратилган давр тили ўз аксини топади. Тарихий манбаларни атрофлича ўрганиш асосида ўша даврдаги ўзбек тилининг хусусиятларини аниқлаш мумкин бўлади[1]. “Таворихи гузида – Нусратнома” асари ҳам ўзбек тили тарихида ҳам жуда муҳим ўрин тутди. Асардаги тарихий воқеалар Ўғузхон, Чингизхон, Маҳмуд Баҳодир Султон, Сибан Хоннинг укаси ҳукмронлиги давридан бошланади. Манбада тасвирланган воқеа-ҳодисалар реалистик ҳолатда ифода этилган бўлиб, эпик турда ёзилган.

Асар муаллифи ким эканлиги номаълум. Лусиен Боуват “Ислон энциклопедияси”даги Шайбонийхон ҳақида ёзган мақоласида асар муаллифи кимлиги масаласига тўхталмайди[2,89-99]. Унинг фикрича, “Шайбонийнома” асари муаллифи Муҳаммад Солиҳ “Таворихи гузида – Нусратнома” асарининг ҳам муаллифи бўлиши мумкин. Аммо бу маълумотни исботлаш учун фактлар етарлича эмас. Муҳаммад Солиҳнинг Шайбонийхон хизматида бўлгани, унга содиқ хизмат қилгани бошқа тарихий асарлардан маълум. Аммо “Шайбонийнома” ва “Таворихи гузида – Нусратнома” асарларида Шайбонийхон ва унинг бошқарув фаолияти, ҳаётига оид маълумотларни тасвирлашда ўхшашликни кўриш қийин.

Асарда Муҳаммад Солиҳ Нур Саид бегимнинг ўғли эканлиги маълум бўлиб зикр қилинади. А.Акрамов ўз нашрида асар муаллифи ҳақида баъзи мулоҳазаларини баён этади. Унда айтилишича, Лерх асар Султон Велед томонидан ёзилган, деган фактни илгари сурган[3]. А.Акрамов бу фикрнинг мутлақо нотўғри эканлигини айтади. Муқминова томонидан тайёрланган докторлик диссертациясида Сибан Хан асарни ўзи ёзган ёки уни ёзишда иштирок этган, деган қарашни баён этган. А.Акрамовнинг фикрича, асар муаллифи Муҳаммад Солиҳ бўлиши мумкин[3,14-16]. Унинг бундай фикрга қилишига асар Шайбонийхон Моварауннахрни эгаллагандан сўнг ёзилгани, Шайбонийхон топшириғига асосан битилгани ҳамда Муҳаммад Солиҳ ундан паноҳ топгани учун ёзган бўлиши мумкинлиги сабаб бўлган.

Демак, асар муаллифи мустақил муаллиф ва ёки таржимон ҳисобланиши аниқ эмас. Манбадаги 16 та миниатюра матни муаллиф нусхаси эканлиги таъкидланган. Матннинг мураккаблиги таржима, компиляция (муайян манбани мустақил ҳолда қайта ишламасдан, бошқа муаллифларнинг тадқиқотлари ёки асарлари асосида ёзиш) каби омилларга ҳам боғлиқдир.

Бундан ташқари, матнда 908 ва 909 саналарининг қўлланиши асарнинг ёзилиш санасини белгилашда муҳим омил бўлиб хизмат қилади. Асар сарлавҳасидаги иборалар муаллиф фақат таржимон бўлгандек тасаввур уйғотади. Воқеаларни тасвирлашда аниқ маълумотларга асосланганлиги унинг Шайбонийхон буйруғи билан ёзилганлигини тасдиқлайди. Шунингдек, асарда миниатюраларнинг мавжудлиги муаллиф уни сарой яқинида ёзилганлигидан дарак беради. Муаллифи номаълум бўлса-да, асарни ёзган инсон тарихни яхши билгани сезилади. Юқорида айтиб ўтилганидек, манба бошқа асарнинг нусхаси эмас, балки таржима, компиляция ва муаллифлик ҳукуқи билан ҳимояланган матндир. Асар матнини ўрганар эканмиз, муаллифнинг яхши таржимон, форс тилини биладиган олим эканлигини кўрамиз.

“Таворихи гузида – Нусратнома” асарининг бутунги қунгача етиб келган нусхалари ҳақида гап кетганда, шуни таъкидлаш керакки, ҳеч бир нусхани тўлиқ ва камчиликсиз, дея олмаймиз. Матнида камчиликлар ва нуқсонлари бўлса ҳам, тўлиқ матнга энг яқин нусха бу Британия кутубхонасида 3222-инвентарь рақами билан рўйхатга олинган вариантыдир.

Чарлз Риеу томонидан олиб борилган тадқиқотларда манбанинг 149 варақдан иборат эканлиги ва ҳар бир саҳифа 19 қаторни ташкил этиши айтиб ўтилган. Шунингдек, нусхада 16 донa миниатюралар ҳам борлиги кўрсатилган[4].

Иккинчиси бу Санкт-Петербург Россия Фанлар Академиясининг қўлёзмалар фондида Б745-рақам билан қайд этилган нусхадир. Л.В.Дмитриева, А.М.Мугинов ва С.Н.Муратовлар манбанинг 149 варақдан иборатлиги ва ҳар бир саҳифаси 13 қаторни ташкил этиши ҳақида маълумот беришади[5,87-88].

Ишнинг ёзилиш санаси тадқиқотда ҳал қилиниши керак бўлган энг қийин масалалардан биридир. Матнда ёзилган санада шундай келтирилади: *Moğol bahşıları Moğol hattı birle bitilgenlerni AsAn bolmak iüçün takı FÂrsî tili birle bitilgenlerni Tüirkäge urup tertîb berildi. Takı kitÂbğa TevÂrih-i Güzide Nuâret-nÂme at berildi. Bu tevÂrih hicret tokuz yüz sekizde cemÂziye 'l-evvel ayı cem' itilip bitildi.* Бу парчадан олинадиган хулосага кўра асар 1502 йилда ёзилган.

А.Акрамовнинг фикрича, “Таворихи гузида – Нусратнома” ҳижрий 909 йилнинг зулқаъда ойида (1504 йил апрел-май) тугалланган[3,24]. Бунинг сабаби матннинг икки жойида тилга олинган тарихдир: *Takı Sencer Barlasnı tutup Han tapuğına Temür Bahađır Han mülÂzımları keltürdi irse, günÂhın bağışlap köp ‘ inÂyet ve şefkatler kıldı. Takı öz kaşıda mülÂzım kıldı. Ol fetóde tÂrih tokuz yüz sekizde ramâzân ayıda irdi kim, kılıç birle ok uçıda miÂE biş yüz kişisi öldi. Hv Âst-ı Óak andağ irdi. CÂhillik kalğanlar sezÂsin taptı.* Бу 908 йил рамазон ойи (1503 йил март) санасига тўғри келади.

Яна бир жойда 909 йил зикр қилинади: *İmÂmu 'z-zamÂn ve halifetü 'r-raômÂn Ebu 'l-Fetó Muóammed ŞibÂni Han hallada 'llAhu te' ALÂ, eyyÂm-ı halifet min evÂnü 'z-zamÂn ilÂ-intihÂei 'd-devrÂn tÂrih tokuz [yüz] tokuzda şevvÂl ayınıÂE yigirmisinde Belde-i Maófuóâ-i Semerkand tevÂbi ' inde Bađtu makÂmıdın kim gülistÂn-ı İrem anıÂE nüzhet-i âafÂsı kaşıda ‘ adem, ‘ aynu 'l-óayÂt anıÂE mÂl-A-mÂl zülÂl óavzınıÂE yakasında bir şebnem bolğay.* Яъни 909 йил шаввол ойининг 20-куни (1504 йил 6 апрель) санасига тўғри келади.

Шу нуқтаи назардан, А.Акрамовнинг фикрини тўғри дейиш мумкин. Асарнинг иккинчи нусхасида ёзилган сана ҳақида аниқ маълумот йўқ. Бироқ Л.Дмитриеванинг таъкидлашича, манба XVI аср охири ёки XVII аср бошларида ёзилган бўлиши мумкин[5,87].

Асар содда тилда ва насрда ёзилган бўлиб, тарихий ҳамда хронологик манба ҳисобланади. Унда географик жой номлари билан бир қаторда, ҳарбий-маъмурий атамалар ва унвонлар, 2155 та шахс номлари мавжуд. Асар луғатини тайёрлаш муҳим вазифалардан ҳисобланади.

Ватанимиз тарихини ўрганишда бу каби тарихий ва мемуар асарлар муҳим манба бўлиб хизмат қилади. Ўзбек тили тараққиётини ўрганишда тарихий асарлар, тазкиралар, мемуар асарларнинг аҳамияти ниҳоятда каттадир. Баъзан махсус асарларда учрамайдиган маълумотлар тарихий ва мемуар асарларда учрайди. Бу асарлар маълум даражада давр ижтимоий-сиёсий ҳаётини ўрганишда муҳим аҳамият касб этади. Айниқса, хронологик асарларнинг тарихимизни ойдинлаштиришдаги қиммати ниҳоятда катта. Тарихда ҳеч бир давр такрорланмайди, муаллифлар у ёки бу хон, амалдор ёки буюртмачи таклифини бажаришга ҳаракат қилган. Шу сабабли баъзида шу давр тарихи ҳақидаги воқеа ва ҳодисалар ҳақидаги муаллиф фикрлари бошқа манбалар орқали қиёслаб кўрилиши, холисона ўрганилиши лозим. Юқорида таъкидлаб ўтилдики, манбашунослик фани ижтимоий фан соҳасида асосан икки хил бўлиши мумкин: тарихий манбашунослик ва адабий манбашунослик.

Мемуар асарлар деб, муаллифларнинг шахсий хотиралари асосида ёзилган китобларга айтилади. Уларда аксарият ҳолларда муаллиф ўзи шахсан кўрган, иштирок этган ёки замондошларидан эшитган воқеаларни баён этади. Бу асарларда аксарият ҳолларда воқеа, ҳодисалар тўғри ёритилади. Баъзан муаллифнинг шахсий фикрларига қараб, воқеалар турлича талқин қилиниши мумкин. Мемуар асардаги воқеалар баёнини бошқа ёзма манбалар билан солиштириб, сўнгра хулоса чиқариш зарур. Бундай асарларда баъзи ҳолларда ҳодисаларни ғаразли баён этиш ҳам учрайди. Умуман, тарихий воқеа-ҳодисаларни чуқур ва атрофлича ўрганиш учун мемуар асарлардан ҳам танқидий фойдаланилади.

Тарихий факт ва воқеалар баёни инсон характери, маълумот берувчи шахс, гуруҳ, фирқа, сулола, мазҳаб ва мамлакатлар манфаати йўлида турлича талқин қилиниши мумкин. Жумладан, Ўзбекистон яқин тарихи мамлакатимизнинг XIX аср иккинчи ярми ва XX аср бошларидаги сиёсий воқеалар турли даврларда, манбаларда ва турли муаллифлар томонидан турлича талқин қилинмоқда. Булар ўз даврида яратилган ёзма ёдгорликлар, тарихий ҳужжатлар ва солномаларда қандай баён қилинган? Шўро даврида қандай тушунтирилди? Ва ниҳоят мустақиллик шароитида тарихий адолатни тиклаш, манбалар асосида ҳолис ва объектив бўлиб ўтган воқеаларни билишимиз даркор. Бу эса манбашунослик фанисиз, манбаларга илмий ёндошувсиз мумкин эмас. Чунки ўша даврдаги ёзма ёдгорликлар аксарияти араб алифбоси асосидаги ёзувда, бир қисми рус тилида ҳам битилган ва ўша даврга хос тарихий хусусиятларга эга. Демак, манбашунослик фани юртимиз тарихи тўғрисида ҳолис ва объектив билим олишга, ўзлгимизни англашга, бой ва қадимий маданиятимизни билишга хизмат қилувчи тарих ва ўзбек тили тарихи фанларининг муҳим соҳаларидан биридир.

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. Нейматов Ҳ. Ўзбек тили тарихий фонетикаси. – Тошкент, 1992. – Б. 6.
2. Ata Aysu. Türk Dillerinde Çokluk Eki. International Journal of Central Asian Studies. Festschrift to Commemorate the 80th Anniversary of Prof. Dr. Talat Tekin's Birth. Volume 13. – Seoul, 2009.
3. А.М.Акрамов. Таварих-и гузида Нусрат-наме. – Т.: Фан, 1967.
4. Rieu Charles. Catalogue of the Turkish Manuscripts in British Museum. – Londra, 1888.
5. Л.В.Дмитриева, А.М.Мутинов ва С.Н.Муратов. Описание тюркских рукописей института народов Азии. I (История). – Москва: Наука, 1965.

УДК 130.121

ЛЕКСИКОН АНГЛИЙСКОЙ ФИЛОСОФИИ В ПЛОСКОСТИ ФИЛОСОФИИ ЯЗЫКА

Д.Б. Садуллаев, Бухарский государственный медицинский институт, Бухара

Annotatsiya. Maqolada til falsafasi nuqtai nazaridan Uyg'onish davri ingliz falsafasi lug'atining shakllanishi, shakllanishi va keyingi evolyutsiyasining o'ziga xos xususiyatlari muammosini germentevtik talqin qilishga harakat qilingan. Mualliflar ushbu muammoni ikki tekislikda talqin qilishadi - ko'p miqdordagi faktik materiallarni jalb qilgan holda falsafiy va leksik, shuningdek, ingliz falsafasida toifalar tizimini shakllantirishda falsafiy va dunyoqarash bilimlarining roli va ahamiyatini aniqlash. ilmiy bilish tamoyillarining shakllanishi va ilmiy bilishning genezisi nuqtai nazaridan; ingliz falsafiy tafakkuri toifalari tizimini shakllantirishning o'ziga xosligi va milliy o'ziga xosligini aniqlashga urinish, uning xususiyatlarini aniqlash bilan bog'liq qiziqarli daqiqalar.

Kalit so'zlar: leksika, tizim, mafkuraviy, Uyg'onish davri, shakllanish, tushuncha.

Аннотация. В статье сделана попытка герменевтической трактовки проблемы специфики формирования, становления и дальнейшей эволюции лексикона английской философии Возрождения с точки зрения философии языка. Автор дает свою трактовку этой проблемы в двух плоскостях – философской и лексической с привлечением большого фактического материала, а также выявления роли и значения философско-мировоззренческого знания в становлении системы категорий английской философии в свете формирования принципов научного познания и генезиса собственно научного знания; интересны моменты, связанные с попыткой выявления специфики и национального своеобразия становления системы категорий английской философской мысли, определения ее свойств.

Ключевые слова: лексикон, система, мировоззренческий, Возрождение, становление, концепция.

Abstract. The article tries to hermeneutic interpretation of the problem of the specificity of the formation, and further evolution of the vocabulary of the English philosophy of the Renaissance period from the point of view of the philosophy of language. The authors give their interpretation of this problem in two aspects - philosophical and lexical with the involvement of a large amount of factual material, as well as identifying the role and significance of philosophical and worldview knowledge in the formation of a system

of categories of English philosophy in the light of the formation of the principles of scientific knowledge and the genesis of scientific knowledge itself; interesting moments here are associated with an attempt to identify the specifics and national originality of the formation of the system of categories of English philosophical thought, the definition of its properties.

Key words: *lexicon, system, worldview, Renaissance, formation, conception.*

Общепризнано, что философия исходит из признания движения и развития внешнего мира и человеческого мышления как результата синтеза действующих внешних и внутренних противоречий. Это положение в полной мере применимо и по отношению к языку. Между тем, многие проблемы, связанные с развитием и движением языковой системы, до сих пор остаются нерешенными, а именно:

- а) слабо изучен масштаб и характер изменений понятий в системе языка вообще;
- б) совсем не изучен внутренний механизм эволюции философской терминологической системы английского языка.

Комплексно-научных исследований, посвященных этой серьезной проблеме, буквально единицы, поскольку изменения, происходящие в течение сравнительно короткого времени, обнаружить значительно труднее, нежели другие: они минимальны по объему, протекают быстро и по этой причине практически неразличимы. В то время как при сопоставлении нескольких временных срезов, разделенных столетиями, гораздо легче обнаруживаются существенные качественное-количественные изменения. Следовательно, обращение к малоисследованной области динамических явлений, наблюдаемых в становлении лексикона философии в данный момент, представляется весьма актуальным, в частности, с точки зрения философии языка. Принцип историзма, признание того факта, что история философии тесно и органически связана с историей производства, культуры, науки, техники, с историей общественных мировоззрений, определяет еще один аспект актуальности статьи. А потому основной целью настоящей статьи является анализ механизма "входа" идей и концепций в сеть категориальных структур философского концептуального аппарата, т.е. выявление роли и значения философско-мировоззренческого знания в становлении системы категорий английской философии в свете формирования принципов научного познания и генезиса собственно научного знания; Любой философский текст есть внутренне диалогичная структура, как содержащая в себе как явные, так и имплицитные апелляции к оппоненту одним автором, направленная против взглядов других, опирающаяся на известные факты и положения или подвергающая их сомнению. Не случайно, стремясь добиться максимальной выразительности и уменьшить вероятность неадекватного восприятия, философы излагают полученные ими в результате рассуждений идеи, констатации, спекуляции в виде внутреннего диалога с воображаемым собеседником.

Что касается конкретно философии периода исследования - эпохи позднего Возрождения (конец XVI - нач.XVII века), то она "приобретала характер принципиально а систематический, она тяготела к форме диалога. Она была публицистически активной и развертывалась как толкование тех или иных обыденно настоятельных проблем[1,с.82]. Сталкивая различные точки зрения, они стремятся таким образом стимулировать возникновение нового знания у этого "собеседника". Метод сократовской диалектики, помогающий пониманию истины с помощью диалектического рассуждения, оказался, как видно, эффективным и для философии эмпиризма в эпоху позднего Возрождения. Образцы текстов, построенных таким образом мыслителями эпохи Возрождения, можно обнаружить на всех отдельных этапах периода исследования. Причем их авторы являются не только философами, но и часто естествоиспытателями, учеными-экспериментаторами, писателями, поэтами, государственными деятелями (назовем хотя бы галилейский "Диалог о двух главнейших системах мира - птолемеевской и коперниковской", Френсиса Бэкона "Новый Органон", Т.Мора "Полемика с Лютером", "Полемика с Английскими реформаторами" Д.Скотта, произведения У.Шекспира, Э. Спенсера, Ф. Сиднея, Д. Донна). С помощью такой "диалоговой" модели становилось возможным легче решить проблему усвоения нового знания. "На переломных этапах история философии и достигает вершин постижения мира и оказывается в состоянии драматической разорванности с миром и с самой собою. Противоречивость ее состояния становится нестерпимо острой, когда разлом в самодвижении социума, переход его от одного качественного состояния в другое совмещается по времени с разломом в культуре народа, отказом от недавно чтимых духовных ценностей и мучительным формированием новых"[2, с.4]. Английские философы периода, критикуя современную им действительность, именно в этой связи развивали свои концепции, обосновывая то ли справедливость своей критики, то ли свой социальный идеал, то ли какие-то иные вопросы. Другой особенностью философских трудов периода является

огромное внимание мыслителей к проблематике простейших достоверностей, их стремление к тому, чтобы "уединенно, в кабинетной тиши, допускающей лишь ученую переписку, дотошно исследовать вопрос о первооснованиях знания"[2, с.82; 3, с.63]. Следует отметить, что интерес к английскому национальному языку, к его истории и, шире, к истории английской национальной культуры, почти не наблюдается в Англии в течение средних веков и позже. Характерно, что Болтон В.Ф. (Bolton W.F.) и Таккер С.И. (Tucker S.I.) - авторы в высшей степени авторитетных хрестоматий, посвященных изучению англичанами своего родного языка, приводят свидетельства, относящиеся не ранее, чем к концу XV века или началу XVII века (См.: Bolton W.F. *The English Language Essays and American men of letters, 1490-1839.* - Cambridge Univ. Press 1966; Tucker S.I. *English examined. Two centuries of comment on the mother tongue.* - Cambridge, 1961). Лишь во второй половине XVI века – первой половине XVII века в Англии возникает серьезный интерес к родному языку, его истории и к истории древней национальной литературы. Первые попытки обратить внимание на историю своего родного языка наблюдаются в Англии со второй половины XVI в.: появляется первая книга с текстами на древнеанглийском языке "Доказательство древности церкви в Англии" (1567), первый этимологический словарь английского языка Дж.Миншу (1617) "*Ductor in linguas*", словарь древнеанглийского языка Уильямса Сомнера "*Dictionarium Saxonico-Latino-Anglicum*" (1659), грамматика древнеанглийского языка Дж.Хикеса "*Institutiones grammaticae Anglo-Saxonicae et Moeso-Gothicae*" (1689).

Для передачи философских понятий, в основном, способствует восприятию их как терминов. Эти слова по замыслу авторов, их употреблявших, обладали большей смысловой объемностью по сравнению с исконными словами, которые в силу долготы пребывания на английской почве (если это заимствование) или ее исконности (по происхождению) было главным психологическим барьером.

Актуализация одного из вариантов исконных слов служит больше для объяснения или введения в обиход новых заимствований преимущественно из латыни. На первый взгляд такой оборот кажется нелогичным, ибо исконное слово – идеографическое воплощение понятия - должно быть ближе и философу, и читателю, так как происходит из элементов родного для них языка. Но "искусственность" образования таких лексических единиц и в определенной степени громоздкость их графического оформления, а главное, груз смыслового объема предыдущих столетий и труднодоступность, в силу этого, нового значения, невольно уступает место слову заимствованному: новое понятие в свете нового мировоззрения всегда интересно и объяснимо с помощью новой единицы именно потому, что оно ново, так как выше и ступень сознания носителей языка.

Философские концепции не только пробуждаются к жизни мировоззренческими потребностями, они существенно отражают эти потребности в своих результатах. Порожденная конкретно-исторической ситуацией, философская система отражает ее на предельно высоком уровне абстракции. Каждое философское учение, школа вырабатывает, как правило, свой специфический язык. Важным моментом является здесь овладение этим специфическим языком, ибо анализируя, вернее, проникая в мир идей и концепций мыслителя, мы усваиваем, а затем и интерпретируем точку зрения этого мыслителя, раскрываем лингвистическую эрудицию, словарное богатство и понятийный аппарат, представленный в трудах философа в систематизированном виде, семантика единиц которого и сконцентрировала в себе достижения философской мысли конкретно взятого учения. Чтобы проследить развитие категорий мышления на этапе их становления в качестве категорий философии, необходимо изучить эволюцию значений выражающих их слов и грамматических структур в культуре народа-носителя рассматриваемого языка на протяжении длительного исторического периода.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Соловьев Э.В. Философия или псевдофилософия?/ Философское сознание: драматизм обновления. - М., 1991. – с.71-93.
2. Философское сознание: драматизм обновления. - М., 1991. – 453 с.
3. Кудряшев А.Ф. Соотношение онтологии и гносеологии/ Философия в глобализирующемся мире. Вып.1. –Уфа: РИЦ БашГУ, 2017. с.63-68.
4. Из истории политических и правовых учений XVII-XVIII вв. - М., 1989. – 448 с.
5. Стенин В.С. Становление научной теории. - Минск, 1976. -320 с.
6. Михаленко Ю.П. Ф. Бэкон и его учение. - М.: Наука. 1975. – 264 с.
7. Sadullaev D. B. Philosophical understanding of terms and concepts by an author as an object of linguistic investigations //Молодойученый. – 2020. – №. 22. – С. 627-631.

ОБ ОБЩЕМ УДЕЛЬНОМ ВЕСЕ МЕТАФОРИЧЕСКИХ ПЕРЕНОСОВ ВО ФРАНЦУЗСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Г.Б. Собирова, преподаватель, УзГУМЯ, Ташкент

Annotatsiya. Ushbu maqolada muallif frantsuz va rus tillarida tushunchalarni belgilashda metafora rolini texnik terminologiya nuqtai nazaridan o'rganadi, shuningdek, yuqorida ta'kidlanganidek, qayta ko'rib chiqishning asosi metafora, metonimiya yoki o'zgarishdir. so'zning ma'nosi hajmida. Ko'pincha rus tilida bir xil tushuncha yangi, hosila, so'z bilan, frantsuz tilida esa - qayta talqin qilingan eski so'z bilan belgilanadi.

Kalit so'zlar: metafora, belgi, tushuncha, terminologiya, so'z yasash, qayta fikrlash, tasvir.

Аннотация. В данной статье автор изучает роль метафоры во французском и русском языках при обозначении понятий с точки зрения технической терминологии, также что, в основе переосмысления, как отмечалось выше, лежат метафора, метонимия или изменение объема значения слова. Часто одно и то же понятие по-русски обозначается новым, производным, словом, а по-французски — переосмысленным старым словом.

Ключевые слова: метафора, обозначение, понятие, терминология, словообразование, переосмысление, образ.

Abstract. In this article, the author studies the role of metaphor in the French and Russian languages in denoting concepts from the point of view of technical terminology, also that, as noted above, the rethinking is based on metaphor, metonymy or a change in the volume of the meaning of a word. Often the same concept in Russian is denoted by a new, derivative, word, and in French - by a reinterpreted old word.

Key words: metaphor, designation, concept, terminology, word formation, rethinking, image.

Введение. Во французском языке метафора играет большую роль, чем в русском языке при обозначении понятий. Мы знаем эта в связи с технической терминологией. В этом отражаются некоторые общие закономерности двух языков в области словообразования. Очень часто одно и то же понятие по-русски обозначается новым, производным, словом, а по-французски — переосмысленным старым словом. А в основе переосмысления, как отмечалось выше, лежат метафора, метонимия или изменение объема значения слова.

Основная часть.

К тому же, как мы говорили, в русском языке более развито отглагольное образование, в то время как во французском — отыменное. Поэтому в основе русского наименования лежит функция предмета, его назначение, в то время как в основе французского наименования — внешне сходство с другим, уже известным предметом. Вот некоторые примеры:

на изгибы тромбона:

Русское слово

скрепка (то, чем скрепляют)

летучка (листовка, то, что летает)

вешалка (то, на что вешают одежду) cintre (дугобразная вешалка, свод)

закругление буквы

Французское слово

trombone (завитки скрепки похожи)

papillon (летает, как бабочка)

ranse (похоже на брюшко, например у “а”)

Разумеется, можно встретить и обратные соотношения в наименовании (образное в русском языке, функционально безобразное во французском, например: *reflet* и *зайчик*). Но образных наименований среди французских существительных больше. Во французском языке больше и метафорических глаголов, в основе которых лежит сравнение и которые самой основой показывают образ действия. (Ср. русск. *змеиться* — извиваться, как змея, *свинячить* - пичкать как свинья и т. п.). Например: *miroir* зеркало - *miroiter* отсвечивать, как зеркало *fouine* куница - *fouiner* рыскать, как куница *bourdon* шмель - *bourdonner* жужжать, как шмель.

Даже в сухой терминологии, избегающей образных речений, мы значительно чаще встречаемся с метафорическим наименованием по французски, чем в русском языке. Например : *creme de tarter* *накить-*, *chapelet* *нория*; *baleine* *сильное волнение*; *batiment canard* *зарывающееся в волну судно*; *champignon atomiseur* *коническая форсунка*; *coupe marin* *закрытая моторная лодка*; *dard* *конус пламени*; *fusee-gigogne* *многоступенчатая ракета*; *brise folle* *переменчивый ветер*; *aiguille folle* *мечущаяся магнитная стрелка*; *feux d echarpe* *косоприцельный огонь*; *coups d'accordeon* *смыкание и растяжка колонны при передвижении*, *pourtice* *бидон*, *бензобак* и т. д.

Нередки, разумеется, факты различной образности при наименовании одного и того же понятия: *hernie* воен. *мешок*; *bagne d'etambot* (мор.) *яблоко ахтерштевня*; *arete vive* *острый край*.

Один из распространенных видов метафорического переноса представляет собой

приравнивание неодушевленного предмета к одушевленному деятелю.

Это явление, чрезвычайно свойственное французскому языку, сравнительные стилистики называют анимизмом.

Проявления анимизма многообразны. Он, так же как любое другое средство, может подвергаться более или менее интенсивному стиранию. При внимательном анализе он вскрывается даже в терминологии. В составных французских терминах нередко определение выражено отглагольным прилагательным активного значения, которое как бы изображает самостоятельное действие предмета (детали или орудия производства). В русском же языке определение выражено пассивным причастием, так что предмет как бы подвергается действию со стороны (ср. *плавающий лес* или *сплавляемый лес*), либо относительным прилагательным, образованным от существительного и показывающим назначение (*сплавной лес*, т. е. лес, предназначенный для сплава). Вот некоторые примеры:

beaupre volant {букв, летающий} - выдвижной бишприт
 lest volant {букв, летающий} - переносный балласт
 bois flottant {букв, плавающий} - сплавленный россыпью лес
 brise tournante {букв, вращающаяся} - поворотная насадка
 bac filtrant {букв, фильтрующий} - бак для фильтрования
 bande distributrice {букв, распределяющая} - разгрузочный конец конвейера
 bande transporteuse {букв, транспортирующая} - транспортерная лента
 chariot peseur {букв, взвешивающая телега} - вагон-весы и т. д.

Если в словарях, даже сугубо терминологических, мы обнаруживаем множество застывших метафор, то неудивительно, что и в речи, в текстах французские выражения оказываются этимологически очень часто более метафорическими, более образными, чем соответствующие им русские. Вот некоторые примеры:

Место чудес. de la gorge se contracte- rent.
 Мшистые скамейки (D)
 среди кустов сирени. (П) Theatre de feerie.
 Il soupira. Les cordelettes Des bancs moussus au Coeur

Особенно часто расхождение в глаголах; французской метафоре соответствует русский глагол в прямом значении:

riviere, decrivant une longue courbe, allait bai- gner une rangee de mai- sons. (MR)	Река, <i>образовав</i> большую излучину, <i>подступала</i> вдали к ряду белых домиков.
La baronne Schoudler, pour Alimenter la conversation, dit ... (D)	Чтобы <i>поддержать</i> беседу, баронесса Шудлер сказала...
D'habitude, il se terre dans le reve et dans l'art. (RP)	Обычно юноша <i>уходит</i> в мечты и в искусство.
Pieù se 'engouffra dans le metro. (RP)	Пьер <i>ворвался</i> в метро.
Une force indifferente sinon Ennemie le remorquait. (MS)	Равнодушная, если не враждебная, сила <i>влекла</i> его за собой.
La jupe marron, mouchetQQ de bouse. (MS)	К коричневой юбке <i>присохли</i> брызги

Приравнивание неодушевленного предмета к активному действителю - анимизм - проникает и в грамматический строй французского предложения. Здесь в функции подлежащего при прямопереходном глаголе очень часто используются существительные, обозначающие неодушевленный предмет, абстрактное понятие, часть тела, проявление животного существа.

Заключение. Изучая словари и тексты, мы обнаруживаем много конкретных расхождений в метафорическом употреблении слов двух языков, но убеждаемся в общем большем удельном весе метафор во французском языке. Метафоры лежат в основе многих наименований, даже терминологических. Метафора используется как грамматическое средство при построении фразы. Метафора во французском языке выступает, наконец, как важнейшее средство речевой выразительности.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. F.Mauriac, Le Sagouin - Ф. Мориак. Обезьянка, пер. Н. Жарковой, и Н. Немчиновой, «Рассказы французских писателей», М., 1964.
2. G. Maupassant. Contes du jour et de la nuit (Recits) - Г. Мопассан. Сказки дня и ночи, пер. И. Татариновой, Н. Дарузес и др., Собр. Соч., т. 4, М., 1958.
3. M. Druon. Les grandes familles - М. Дрюон. Сильные мира сего, пер. М. Кавтарадзе, Я. Лесюка, Ю.Уварова, «Иностранная литература», 1960.
4. Телия В.Н. Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира.//Роль человеческого фактора в языке. М.: Наука. 1988.
5. Апресян Ю.Д. Образ человека по данным языка: попытка системного анализа// Вопросы языкознания. - 1995. №1.

КОНЦЕПТ "ЧЕЛОВЕК" В ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА

А.А. Умаров, преподаватель, Термезский государственный университет, Термез

Annotatsiya. Maqola rus tilida "shaxs" tushunchasini maqol va maqollar darajasida o'rganishga bag'ishlangan. Tadqiqot mavzusi - rusning dunyoning paramologik va frazeologik rasmidagi "odam" tushunchasining evolyutsion jarayonlari. Ishning maqsadi - rus frazeologik va paremiologik birliklari asosida "odam" tushunchasining evolyutsiyasiga ta'sir etuvchi ekstalingvistik omillarni aniqlash.

Kalit so'zlar: texnologiya, aloqa, o'qitish, ta'lim, til.

Аннотация. Статья посвящена исследованию концепт «человек» в русском языке на уровне пословиц и поговорок. Предметом исследования выступают процессы эволюции концепт «человек» в русской паремиологической и фразеологической картинах мира. Цель работы – установить экстралингвистические факторы, влияющие на эволюцию концепт «человек» на материале русских фразеологических и паремиологических единиц.

Ключевые слова: технологии, общение, обучение, воспитание, язык.

Abstract. The article is devoted to the study of the concept of "man" in the Russian language at the level of proverbs and sayings. The subject of the research is the evolutionary processes of the concept "man" in the Russian paremiological and phraseological picture of the world. The purpose of the work is to establish extralinguistic factors influencing the evolution of the concept of "man" on the basis of Russian phraseological and paremiological units.

Key words: technology, communication, training, education, language.

Пословицы, являясь частью фольклора, представляют собой одну из форм фиксации в языке обычаев, норм, традиций и коллективных представлений о мире. «Язык пословиц, консервирующий в себе архаические элементы мировоззрения, оказывается одним из самых богатых и надежных документальных свидетельств форм человеческой культуры» [1].

Яркость проявления народного менталитета в пословицах, возможность реконструировать законченные пословичные картины делают интересным их сопоставительное изучение. В настоящее время безусловный интерес представляет сопоставительный анализ пословиц двух неродственных языков (в нашем случае русского и китайского), ставящий своей задачей не традиционное выявление генетических и типологических черт пословиц, а сопоставление их в плане обнаружения общего и различного в представлении о мире, отраженном в пословичных фондах. В данной статье мы анализируем концепт *мужчина* в паремиях русского и китайского языков. Выборка производилась на основе «Словаря живого великорусского языка» В.И. Даля [2] и «Сборника китайских народных речений, пословиц и поговорок», изданного в Шанхае в 2004 году [3]. Концепт *мужчина* в русском языке включает такие значения, как «лицо, противоположное женскому полу», «взрослый человек, вышедший из состояния мальчика-подростка», а также мужик (просторечное) [4]. В русских паремиях концепт *мужчина* в первую очередь представлен лексемами *муж* и *мужик*. Слово *муж* имело несколько значений: *мужчина / человек / солдат / муж / отец*, что позволяло, одним словом, обозначать не только пол человека, но и социальные роли, которые мог и должен был выполнять мужчина в традиционном русском обществе. Слово *мужик* выступает синонимом слова *муж*, при добавлении значения «*простолудин, крестьянин*». Концепт *мужчина* в китайском языке выражен ключевыми лексемами 男人 (*мужчина*). Кроме того, с пометой *разг.* для обозначения мужчины используется лексема 农民, обозначающая устаревшее понятие «крестьянин». В китайских паремиях концепт *мужчина* представлен следующими словами: *человек / мужчина / господин / представитель власти / простолудин / крестьянин / отец / муж*. Таким образом, для сопоставительного анализа выделены пословицы русского и китайского паремиологических фондов, содержащие лексемы *муж*, *мужик* и *отец* для определения образа мужчины в русской и китайской ментальности. В ходе анализа русских и китайских пословиц, содержащих лексему *мужик*, выяснилось, что в 180 пословицах лексема *мужик* имеет частные определения: *маленький, большой, великий, мудрый, умный, глупый, храбрый, пьяный, плохой, богатый, бедный* и т. д. В русском анализируемом материале в 106 случаях лексема *муж* имеет определения, выраженные качественными прилагательными: *добрый, сер, умен, неказист*. Однако русская паремиология предоставляет большое количество пословиц, лексико-семантический анализ которых позволяет выделить положительные характеристики образа мужчины:

– смекалистость: *Мужичок-то гол, да в руках топор: есть надежда, что будет и одежда; Мужик хитрее черта.*

- работоспособность: Мужик добрый не проказник, работает и в праздник.
- самоуверенность: Мужик умен, да мир – дурак.

Китайские пословицы представляют трудолюбие и почтение к старикам в качестве важнейшей характеристики мужчины, однако не всегда адресованы именно мужчине, хотя и подразумевает это: 少年不努力, 老大徒伤悲 – Смолоду не будешь работать – в старости останешься с пустыми руками; 男人懒, 时光流, 土地荒, 粮食无 – Мужик отдыхает – время теряет, отдыхает земля – это будет не зря; 一滴汗水一份收获 – В каждом зернышке есть капля пота; 多耕耘土地, 少流浪于街头 – Побольше смотри на поле, поменьше глазей на улице; 功夫到, 铁杵磨成针 – Чтобы стать мастером, не жалей труда; 儿女当在父母生前孝顺 – Родителям помогай при жизни. Общими для русского и китайского образов мужчины являются такие эпитеты, как: бедный, богатый, хороший, плохой. Одинаково положительно коннотированы образы отцов.

В русской культуре особое внимание уделяется таким качествам как:

- 1) смекалистость;
- 2) работоспособность;
- 3) самоуверенность.

В Китае важнейшими качествами мужчины являются:

- 1) трудолюбие;
- 2) почтение к старшим.

Мужчина в Китае всегда стоит выше женщины. Важной его задачей было охранять и оберегать традиции, сохранить патриархальный строй и привычный уклад жизни. Старшему мужчине отводилась почетная роль опоры семьи.

Также, как и в русской наивной картине мира, определенные черты китайских мужчин противостоят друг другу.

Для русского мужчины характерны следующие положительные качества:

- 1) трудолюбие;
- 2) доброта и понимание;
- 3) ум;
- 4) смелость;
- 5) рационализм, расчетливость.

Для того, чтобы добиться от китайского мужчины высоконравственного поведения и правильных мыслей, их с детства воспитывали в крайней строгости. Прививали покорность, почтительность, часто доводили до самоуничтожения. В наивной картине мира китайцев существует мнение, что, только следуя таким ритуалам, мужчина сможет добиться успеха, сделать карьеру, получить почет и уважение в обществе. В Китае не существовало свободной любви. Мужчина и женщина были разделены общественными устоями и порядками. Главное, что должно было быть между мужчиной и женщиной, – уважение. А их отношения не должны были выставляться напоказ. В обеих культурах наблюдается одинаковое уважительное отношение к старикам. Мужчина, представленный в пословичной картине мира, в обеих культурах связан с властью и силой, авторитетом. В отличие от женщины, мужчина находится ближе к семантическому полю правильного.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Жданова, В.В. Пословицы и поговорки как источник изучения русского культурно-языкового сознания сб. ст. / Рос. акад. наук, Ин-т языкознания; отв. ред. В.Н. Телия. – М., 2004. – С. 151–161.
2. Даль, В.И. Пословицы и поговорки русского народа / В.И. Даль. – М.: Эксмо, 2007. – 638 с. 4.
3. Даль, В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: [в 4 т.] / В.И. Даль; [предисл. А.М. Бабкина]. – 7-е изд. – М.: Рус. яз., 1978–1980. – 4 т

УЎК 808.3

ТУРЛИ ИЖТИМОЙ ГУРУХЛАР НУТҚИНИНГ ЎРГАНИЛИШИ

М. Усмонова, ўқитувчи, Фаргона давлат университети, Фаргона

Аннотация. Социал диалектлар умумхалқ тилидаги айрим сўзларга оккозионал тус бериши орқали “ихтиро қилинади”. Бунда жаргон ва арголар ўз синонимик парадигмасига эга бўлиб, маълум бир тушунча бир неча сўзлар ёрдамида ифодаланиши мумкин.

Калим сўзлар: социал диалект, арго, жаргон, сленг, касбий тил, оккозионал тус, парадигма, социоллингвистика.

Аннотация. Социальные диалекты «изобретаются» путем придания некоторым словам на местном языке случайного тона. В этом случае сленг и арго имеют свою синонимичную парадигму, и конкретное понятие можно выразить несколькими словами.

Ключевые слова: социальный диалект, арго, жаргон, сленг, профессиональный язык, оккультный тон, парадигма, социоллингвистика.

Abstract. Social dialects are “invented” by giving some words in the local language a random tone. In this case, slang and slang have their own synonymous paradigm and a specific concept can be expressed in several words.

Key words: social dialect, slang, argo, professional language, occult tone, paradigm, sociolinguistics.

Ҳозирги кунга келиб ижтимоий гуруҳ нутқиға қизиқиш табора ортиб бормоқда. XX асрда ўзбек тилшунослигида бир қатор забардаст олимлар ижтимоий гуруҳлар нутқи бўйича дарслик, қўлланмаларда умумий тарзда фикр бериб ўтишган эди: А.Бердалиев арго ва жаргонларни “касбий тил” деб ҳисоблайди. Уларни алоҳида тасниф қилишни лозим топмайди: “Бу тил одатда жаргон ва арго характерида бўлиб, улар отарчилар, чайқовчилар, қиморбозлар ва талабалар нутқиға хосланган бўлади. Улар умумхалқ тилидаги айрим сўзларға оккозионал тус бериш орқали “ихтиро қилинади”. Бунда жаргон ва арголар ўз синонимик парадигмасига эга бўлиб, маълум бир тушунча бир неча сўзлар ёрдамида ифодаланиши мумкин. Масалан, “ароқ” маъносида оқи, оқ бола, оқ сув, оқ салла, оқ қўй, оппоқ тўра, оқ санам, бўйни узун, новча, обизамзам, муйсафид, оқсоқол, дори, беш қарра саккиз, қиттак-қиттак, юз-юз ва б.к.”.[1] Олим дарсликда арго ва жаргонни бир-биридан ажратмайди, уларға умумий таъриф бериб мисоллар келтиради.

М.Аскарлова ва Х.Жамолхоновлар эса: “**Жаргон ва арголар**—баъзи ижтимоий гуруҳлар (текинхўрлар, безорилар, савдогарлар) нутқиға хос бўлган сўз ва иборалар: *лой, якан* (пул маъносида), *қайчи* (ревизор маъносида), *бедана* (тўппонча маъносида)”, - деб умумий тарзда тавсифлайди.[2]

Тилшунос олим М.Миртожиев эса жаргон ва аргоға алоҳида тўхталиб: “жаргон жамоадаги табақаланиш бўйича ўз табақаси ва қарши табақаға қўлланадиган терминлардир. Масалан, аслзода, оқсуяк, ялангоёқ, қорача, хўжа, жаноб, ҳазрати олий каби терминларини кўрсатиш мумкин”; “арго маълум соҳа вакиллари нутқида қўлланилиб, бошқалар учун сир тутиладиган терминлардир. Масалан, ўғрилар аргосида пулни-лой, нарсасини ўғирлатган шахсни-ҳарф ва ҳ.к.” дея ўзбек тилшунослигида биринчилардан бўлиб арго ва жаргонни фарқлаган.[3]

Социал диалектлар бўйича ёш олимлар томонидан янги-янги тадқиқотлар олиб борилиб, номзодлик диссертациялари яратилмоқда. Хусусан, XXI асрга келиб ўзбек тилшунослигида ижтимоий диалектларни монографик планда ўрганишни тадқиқотчи Ғ.Ҳ.Рахимов изланишларида кўришимиз мумкин. Диссертант илмий ишини ёшлар сленгига бағишлайди. Мазкур тадқиқот ўзбек социоллингвистикасида ижтимоий қатлам нутқини ўрганиш бўйича қўйилган дастлабки қадамлардан бири ҳисобланиди. Бироқ тадқиқотчи асосан инглиз ва америка сленги устида баҳс юритиб, ўзбек сленгига тўхталмаганлигини кўришимиз мумкин.[4] Айнан мана шу йўналиш бўйича ёш тадқиқотчиларимиздан бири Д.Сатимова ҳам изланиш олиб борган. У ўз илмий ишини инглиз ва ўзбек ёшлар сленги бўйича олиб боради. Диссертациянинг иккинчи бобида арго ва жаргон ҳақида бўлиб, айнан мана шу жиҳати тадқиқотчининг социоллингвистик нуқтаи назардан баҳосини оширади. Чунки ўзбек тилшунослигида социоллингвистик диалектлар монографик планда ҳали ўрганилмаган бир пайтда тадқиқотчи ҳам сленгга, ҳам арго, ҳам жаргонга эътибор қаратади. Албатта, тадқиқот объекти ёшлар сленги бўлганлиги боис жаргон ва аргоға рус тилшунослари Д.А.Катунин, А.Т.Липатовнинг фикрларига таянган ҳолда хулосалар беради. Лекин қиёсий – таҳлилий планда ўрганмайди. Бироқ сленг бўйича тугал фикр ва изохлар берилади ҳамда бадиий адабиётлардан мисоллар билан изоҳлайди.[5]

Арго бўйича билдирилган назарий ва фаразий фикрларни қиёсий равишда таҳлил қиладиган бўлсак, арго бу сирли нутқдир. Унинг пайдо бўлишиға асосий сабаб мулоқотни яшириш, сирли қилиш, атрофдагилардан “ҳимоя” қилишдир. Пайдо бўлиши ўғрилар нутқиға бориб тақалганлиги туфайли жиноий гуруҳ нутқиға нисбатан қўлланилади. Ижтимоий жиҳатдан чегараланган қатлам баъзи бир хусусиятлари билан адабий тилдан ажралиб турса ҳам, унинг узвий бир бўлаги ҳисобланади. Уларда сўзловчининг дунёқарashi, ижтимоий мавқеи, таълим даражаси, пинҳоний нияти акс этади. Маълум доираға тегишли бўлганлиги боис ана шу доиранинг эҳтиёжидан келиб чиққан ҳолда тил махсус “кодланади” ва бу ўша гуруҳ вакиллари учунгина тушунарли бўлади. Ижтимоий жиҳатдан чегараланган сўзлар ичида энг қадимгиси арго ҳисобланади.

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. Бердалиев А. Ўзбек синхрон социолингвистикаси. Дарс.қўлланма. Тошкент-2019. Б.117.
2. Асқарова М., Қосимова К., Жамолхонов Х. Ўзбек тили. – Т.: Ўқитувчи, 1989. Б. 32.
3. Миртожиев М.М. Ўзбек тили лексикологияси ва лексикографияси. Ўқув қўлланма. – Т.: ЎзМУ, 2000. Б. 54-58.
4. Рахимов Ғ.Х. Британия ва Америка сленгининг социолингвистик хусусиятлари: Филол. фан. номз. (DSc) дисс. – Самарқанд, 2006
5. Сатимова Д.Н. Инглиз ва ўзбек ёшлар сленгининг қиёсий таҳлили. Филол. фан. фалсафа док. (PhD диссер.- Андижон, 2020)
6. В.И.Беликов, Л.П.Крысин. Социолингвистика. Российский государственный гуманитарный университет. - М., 2001, с.31.

УЎК 81-13

ЛАЙЛА ЛАЛАМИНИНГ “THE MOOR’S ACCOUNT” АСАРИ АРХИТЕКТОНИКАСИ
ТАДҚИҚИ

Ф.М. Хажиева, PhD, доцент, Бухоро давлат университети, Бухоро

Аннотация. Мақолада замонавий Америка адабиётида ижод қилиб келатган ёзувчи Лайла Лаламининг “The Moor’s Account” асари архитекτονикаси таҳлилга тортилган. Асар сюжетидаги воқеалар силсиласи, ретроспекция ва унинг асар матнидаги структур тадқиқи мақолада еритиб берилган. Асардаги ўзига хос сюжет ва фабула тадқиқот натижаси жадвал асосида еритиб берилган.

Калит сўзлар: архитектоника, ретроспекция, Лайла Лалами, композиция, сюжет ва фабула.

Аннотация. В статье анализируется архитектоника произведения Лайлы Лалами «The Moor’s Account», писательницы современной американской литературы. Рассматривается ход событий в сюжете произведения, ретроспекция и ее структурный анализ в ткани произведения. В результате исследования разграничиваются и изображаются своеобразный сюжет и фабула произведения на основе таблицы.

Ключевые слова: архитектоника, ретроспекция, Лайла Лалами, композиция, сюжет и фабула.

Abstract. The article analyzes the architectonics of the work of Laila Lalami “The Moor’s Account”, a writer of contemporary American literature. The course of events in the plot of the work, retrospection and its structural analysis in the work are considered. As a result of the research, the plot and the fabula of the work on the basis of a table are distinguished and depicted.

Key words: architectonics, retrospection, Laila Lalami, composition, plot and plot.

Америка ёзувчиси Лайла Лаламининг “The Moor’s Account” (2014) (“Қора занжи ҳисоботи”) романи тарихий-биографик жанрга мансуб бўлиб, асосий воқеалар силсиласи испанча исми Эстебанико асл арабча исми Мустафо ибн Муҳаммад ибн Абдуссалом ал-Замори тилидан баён этилган роман бўлиб ҳисобланади.

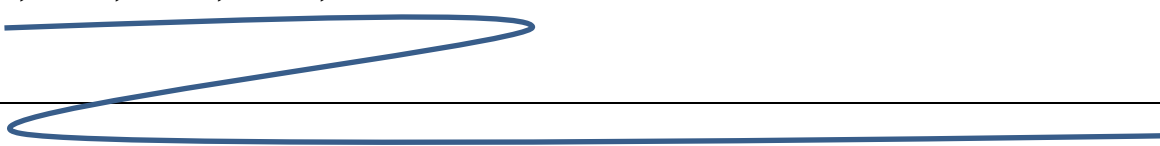
“The Moor’s Account” асари муаллифи Лайла Лалами ушбу шахс тўғрисида биографик маълумотлар чегараланганлиги сабаб асарда Мустафо ал-Заморининг шахсияти, оила аъзолари тўғрисида бадиий тўқимага мурожаат этиб, асосан Марокашнинг ўн олтинчи асрдаги тарихи, сиёсий воқеалари, ижтимоий аҳволи, миллий қадриятларига таяниб, ўша давр одамларига хос жиҳатларни умумлашмаси асосида яратган. Тарихий-биографик асар архитекτονикаси ўзига хос жиҳатга эга бўлиб, текис ривожланиб борадиган сюжетга эга эмас. Чунки роман Лайла Лалами ижодига хос бўлган, воқеа баёнини драматик нуқтадан бошлаш ва ўқувчини диққатини энг кизиқарли ва сабаб ва оқибатни белгилаб берувчи, коллизия воқеага йўналтирувчи моментга жалб қилиш техникаси асосида қурилган. Тарихий-биографик асар композицияси схемаси думи чўзилиб кетган Z ҳарфини (1- расм) эслатади.

(1- расм)

Лайла Лаламининг “The Moor’s Account” (“Занжининг ҳисоботи”) романи сюжети тузилиши/
Plot structure of the novel “The Moor’s Account” by Layla Lalami

Birth and life before America (retrospection)

2; 4; 6; 8; 10



1;	3;	5;	7;	9;	11-----
-----25					
Beginning of the novel	End of the novel				

Схематик ифодаланган асар архитектоникасини шаклан ва мазмунан қўйидагича ифодалаш мумкин. "... хикоя" деган ном билан бошлангандиган йигирма беш бобдан иборат романнинг дастлабки боби Мустафо ибн Муҳаммад ибн Абдуссалом ал-Заморининг хижрий 934 (милодий 1527) йилда Америка номли Янги дунегга Испан кемаларида отланган Нарваэз экспедициясида Эстебанико исми билан кўринмас бир қул сифатида, кеманинг энг қоронғу пастки қисмида, қайтиб озод инсон бўлиш орзулари билан яшаётган персонаж нуктаи назарида воқеалар хикояси билан бошланган. Муаллиф экспозицион бобда Флорида ороли соҳилларга келиб кемадан тушаётган қатор персонажлар галлерейасини китобхонга таништиради. Асар қаҳрамонлари Мустафо ал-Заморининг хўжайини капитан Андрес Дорантес, экспедиция раҳбари Сеньор Панфило Нарваэз, нотариус Албаниз, Сеньор Дорантеснинг укаси Диего, экспедиция аъзолари Кабеза де Вака, капитан Алонсо дел Кастилло. Булардан ташқари кемада Сеньор Панфило Нарваэз тилида айтиладиган бўлса, *"However, the governor said, raising his palms to quiet the assembly, there was one complication. The armada was too large: four caravels and one brigantine, six hundred men and eighty horses, fifty thousand arrobas of supplies and weapons. It was not suitable for the mission at hand."* [3,7] – каби бутун бир бошли армадада олти юз одам, саксонга от ҳам асарда тирик фон вазифасини бажара олган. Бироқ тарих саҳифаларида экспедиция аъзоларидан тўрт нафари омон қолган. Булар Кабеза де Вака, Алонсо дел Кастилло, Андрес Дорантес ва қул Эстебанико. Муаллиф қисқагина тарихий маълумотлар асосида прототишларнинг Флорида оролларида боришдан асосий мақсад – янги ерларни ўзлаштириш, бойлик орттириш, мустамлака давлатни барпо этиш, Америка ҳиндуларини христиан динига эътиқод қилишларига тарғиб қилиш каби ўн олтинчи давр сиёсий, ижтимоий ва геополитик ғояларини кўрсатишга муваффақ бўлган. Дастлабки экспозицион боб қизиқарли саргузашт воқеалар асосида мана шундай маълумотларни ўқувчига етказа олган.

Иккинчи боб ретроспектив бўлиб, унда асар қаҳрамони туғилиши ва ёш болалик йиллари, мактаб даври ҳаёти ҳақидаги хикояда баён этилган. Жуфт рақамлар билан белгиланган 4, 6, 8, 10 - бобларнинг барчасида бош қаҳрамон Мустафо ал-Заморининг хотиротлари битилган бобларда Марокашнинг турли шаҳарлари, миллий қадриятлари, қашшоқликнинг инсон тақдирига таъсири тўғрисида баён этилган. Роман фабуласида еритилган ретроспектив саҳифаларнинг нодир жихати шундан иборатки, уларда Лайла Лалами Марокаш қироллигининг ўн олтинчи асрдаги киёфасини чизади. Давр колорити, одамларнинг яшаш тарзи, бозорлар, қадриятлар, фаол ижтимоий ҳаёт ўз аксини топган. *"I began to skip school in order to indulge in my favorite pastime — visiting the souq. There, I watched fortune-tellers, faith healers, herbalists, apothecaries, and beggars. They promised a healthy child, a painless life, a pliant husband, a dutiful wife, or a path to heaven, perhaps different versions of the same things, but the stories they told or foretold comforted people, inspired them, allowed them to imagine a future they had denied themselves."* [3,15] Асардан олинган парчада мактаб ешидаги боланинг дарсдан қочиш, бозорга бориши, у ерда фолбинлар, ўт-ўланлар, дуо билан тузатадиган табиблар, дори-дармон сотадиганлар, тиланчиларни томоша қилиб юришини тасвирлаш орқали Лайла Лалами тарихий панорамани бадиий замон ва маконга айлантира олган. Шунингдек, муаллиф парчада давр одамларига хос бўлган эътиқод ва қадриятларни ҳам гавдалантира олган. Инсонларнинг ўша табибларга ишониш, соғлом бола, дардсиз ҳаёт, вафоли эр, солиҳа аёл, жаннатга йўл каби орзуларининг ушалишига умидларини муаллиф умумлашма қадриятлар воситасида маҳорат билан кўрсата олган. Ретроспектив бобларда Мустафо ал-Замори туғилиб ўсган Аземмур шаҳри киёфасини ҳам тасаввур этиш мумкин. 4 бобда Марокаш араблари дини, турмуш тарзи, миллий қадриятлари, хижрий 919 йилда Аземмур шаҳрининг португал мустамлакачиларига тобё бўлиши каби тарихий воқеалар ҳам ўз ифодасини топган. Бу жихатдан олиб қараганда, ретроспектив боблар хронологик жихатдан асарни тўлдириб бориб, яхлит фабулани яратишга хизмат қила олган. 6 боб жуда кучли ва асар пафосини белгилаб берувчи воқеалар гирдобини тасвирлайди. Унда Лалами Мустафо аз-Замори ўзининг қай тарзда қул бўлиб қолишини юксак рухшунос, ижтимоий аналитик ва антрополог сифатида кузатиб бора олган. Лалами қуллик даражасига нафақат зўравонлик ва қўрқув, босқинчилик ва талон-тарож қилиш орқали, балки, ночорлик ва очлик, руҳий эзилиш сабаб ҳам тушиб қолиш мумкинлигини кўрсата олган.

"I began to wander the alleys of the medina alone, as if the solution to my family's plight lay hidden somewhere, waiting to be found. The city was quiet — dogs and cats had long ago been caught and shamelessly eaten. Even vermin was a rare sight inside the city walls. I was on the lookout for anything:

food I could eat, goods I could trade, rich people I could beg for mercy. Yet all I saw were people like me, their faces haggard, their bodies so distorted by hunger and disease that they looked like jinns. So great was my despair that I would have readily gone to the gates of hell if I knew it could save my family from starvation.”[3, 38]

Лалами қаҳрамони Мустафонинг қурғоқчилик пайтида отаси вафотидан кейин оиласини боқа олмасдан, уйдаги барча орттирган нарс-буюмларини сотиб пулига кун кечириб бўлгандан кейин, одамлар сингари ўт-ўланлар, хашаротлар, калтакесаклар, ит-мушукларни еб бўлиб, очарчилик ва қурғоқчиликка тоқати тоқ бўлгандан кейин, ўзини қул савдоси билан шуғулланувчи португалларга сотиб, баҳоргача етадиган пулига оила онаси ва укаларини сақлаб қолиш имкониятидан фойдаланишини драматик воқеаларда тасвирлай олган. Қуллик “кишанлари” унинг буйнига боғланганидан сўнг, туғилганида берилган Мустафо ал-Замори исми ва дини расмий равишда европача Эстебанико, ва мусулмон қарашлари насронийларникига унинг ўзи англамаган ҳолда алмаштирилади. Мустафонинг қул сифатида бу ходисага муносабати куйидагича ўз аксини топган. “*Estebanico was the name the Castilians had given me when they bought me from Portuguese traders — a string of sounds whose foreignness still grated on my ears. When I fell into slavery, I was forced to give up not just my freedom, but also the name that my mother and father had chosen for me. A name is precious; it carries inside it a language, a history, a set of traditions, a particular way of looking at the world. Losing it meant losing my ties to all those things too. So I had never been able to shake the feeling that this Estebanico was a man conceived by the Castilians, quite different from the man I really was.*”[3, 4] Келтирилган парчадан кўринадики, Эстебанико исмига алмаштирилган Мустафо аз-Замори қул бўлсада, янги исмига нисбатан ўз муносабатига эга, теран фикрловчи шахс сифатида инсонга инъом этиладиган исм бериш, номланиш ҳодисасининг моҳиятини тушунтиришга ҳаракат қилган. Унинг фикрича, исмига эга бўлиш – юксак қимматли феномен бўлиб, унинг ортида тил, тарих, урф-одатлар жамламаси, дунекарашлар мажмуаси етади. Исмни йўқотиш эса, санаб ўтилганларни барчасидан маҳрум бўлиш демакдир. Эстебанико исми Мустафо учун ажнабийлиги қулоғига ёқмайдиган “a string of sounds” (товушлар тори, жамламаси) метафораси билан ифодаланган. Бу билан езувчи, қаҳрамонинг ўз қадриятларидан воз кечмаган, балким, уларни юрагининг тубида авайлаб келаятган шахс сифатида гавдалантира олган. Шу сабабли, Лалами яратган қул тимсоли мураккаб ва ҳар тарфлама шаклланган, ҳаттоки, Европа миллатлари соҳибларидан ҳам устун турадиган шахс эканлигини тушуниш мумкин. Хулоса қилиб айтганда, замонавий Америка адабиётида сезиларли фигура сифатида ўз ижодини олиб бораётган Лайла Лаламининг “The Moor’s Account” тарихий-биографик романи пост-колониал адабиёт намунаси сифатида ирқий тенгсизлик, умидсизлик, йўқотиш, очкўзлик мавзулари орқали барча инсонларнинг тенгхуқуқлиги ҳолисани илгари сура олган.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Lalami, Laila The Moor's Account. ISBN 9780804170628. United Kingdom: Vintage, Penguin Books – 2015, 3 p.
2. Parish, Helen Rand (1974). Estebanico. New York: Viking Press. ISBN 067029814X;
3. Herrick, Dennis (2018). Esteban: The African Slave Who Explored America. Albuquerque: University of New Mexico Press. ISBN 9780826359827;
4. https://en.wikipedia.org/wiki/Mustafa_Azemouri

УЎҚ 81-13

ЛАЙЛА ЛАЛАМИНИНГ “ҚОРА ЗАНЖИ ХИСОБОТИ” РОМАНИДА МИЛЛИЙ ҚАДРИЯТЛАР ИФОДАСИ

Ф.М. Хажиева, PhD, доцент, Бухоро давлат университети, Бухоро

Аннотация. Мақолада Америка езувчиси Лайла Лаламининг биографик романи таҳлилга тортилган бўлиб, асарда интертекстуал воситалар ердамида миллий қадриятлар ифодаси шарҳланиб берилган.

Калит сўзлар: миллий қадрият, интертекстуал восита, паремия, биографик роман

Аннотация. В статье анализируется биографический роман американского писателя Лейлы Лалами, в котором выражение национальных ценностей интерпретируется через интертекстуальные средства.

Ключевые слова: национальная ценность, интертекстуальная среда, паремия, биографический роман.

Abstract. The article analyzes the biographical novel of the American writer Leila Lalami, in which the expression of national values is interpreted through intertextual means.

Key words: national value, intertextual devices, paremia, biographical novel.

Жаҳон адабиётида юксак бадиий маҳорат ва бекиёс асарлари билан кириб келиб, аёл ёзувчилар қаторидан мустаҳкам ўрин эгаллаб бораётган асли келиб чиқиши Марокашлик бўлган Америка ёзувчиси Лайла Лалами ижодида ўзига хос услуби билан ёрқин олмос каби ажралиб кўринмоқди. Адиба инглиз тилида ижод қилиб келаётган бўлсада, Марокаш миллатига хос фазилат ва юксак ғояларни ўз асарларида тараннум этиб, инсон шахсиятига хос руҳий ва маънавий дунёсини араб менталитети билан суғорилган бадиий асарларни яратиб келмоқда. Лалами қаламига мансуб ёрқин ва миллионлаб китобхонлар қизиқишини уйғотган “The Moor’s Account” (2014) (“Қора занжи ҳисоботи”) романи юксак бадиий ва тарихий аҳамиятга эга бўлиши билан бир қаторда, унда ижтимоий тенглик ғоялари маҳорат билан илгари сурилганлиги, миллий қадриятлар юксак маҳорат ила асар тўқимасига киритилганлиги билан ажралиб туради.

Мииллий қадрият тушунчаси кенг маънога эга бўлиб, “ҚАДРИЯТ – воқеликдаги муайян ҳодисаларнинг умуминсоний, ижтимоий-ахлоқий, маданий-маънавий аҳамиятини кўрсатиш учун қўлланадиган тушунча. Инсон ва инсоният учун аҳамиятли бўлган барча нарсалар, мас, эркинлик, тинчлик, адолат, ижтимоий тенглик, маърифат, ҳақиқат, яхшилик, гўзаллик, моддий ва маънавий бойликлар, анъана, урф-одат ва бошқалар Қадрият ҳисобланади.”[6] Шундай экан, ҳар бир миллат тили ва адабиёти, ундаги асарлар давомида сақланиб келинаётган тил бирликлари, бирикмалар, шаблон бўлиб қолаган кўчимлар, ифодалар мақоллар, образлар, қаҳрамонлар ҳам миллий қадрият бўлиб ҳисобланади. Халқ оғзаки ижодидан намуна саналмиш мақоллар миллий қадриятларни даврдан-даврга, авлоддан-авлодга етказувчи унсур саналиб, уларда тил ва маданият чуқур акс этган бўлади.

Худди шу ҳодисани “Қора занжи ҳисоботи” асарида кузатиш мумкин.

“The elders teach us: if you are a peg, endure the knocking, but if you are a mallet, proceed with the strike”[7,15] (сўзма-сўз таржима: Агар сен қозик бўлсанг, зарбга чида, агар болға бўлсанг, уришни давом эттир – Ф. Х.) – мақоли Марокаш халқ оғзаки ижоди намунаси [8] бўлиб, унинг ердамида муаллиф чуқур ижтимоий характерга эга тағмаънони импликация қилган. Ушбу мақол асар қаҳрамони Мустафонинг отаси тўғрисида гап борганда қўлланилган. Айтиб ўтилганидек, асардаги кўпгина персонажлар тўқима бўлиб, улар Марокаш миллатига хос умумий типажларга асосланиб шакллантирилган. (Буни муаллиф билан езишмаларда аниқлашга эришдик. – Ф. Х.) Мустафонинг отаси қўйи ўрта табақага мансуб, мадрасада илм олган, нотарус киефасида чизилган. У илмли одам бўлсада, жисмонан соғлиги заиф бўлади. Ешлигидан жуда кўп касал бўлиб, асарда батафсил еритилган нохуш ҳодиса сабаб, қўлидан ажралади. Ота бутун ҳаёти давомида ҳам жисмоний ҳам руҳий кучли оғриқларга чидашига, оиласидан яширинча табибларга мурожаат қилишига тўғри келади. Ешлигидан илм олишга қизиқиши паст бўлган, дарслардан қочиб бозорларда санғиб юрадиган, шу сабаб отасидан фақат дашном эшитадиган Мустафо бир куни номаълум чодирга бош тикади ва у ерда кўплаб еши катта одамларни атрофида жамлаб, бир ногиронни дуолару-ҳажомат усуллари орқали даволаётган табибни кўриб, касал одам унинг отаси эканлигини тушуниб ҳайратдан энсаси کوتади. Шу маҳал табиб “The elders teach us: if you are a peg, endure the knocking, but if you are a mallet, proceed with the strike” деб, даволашни бошлайди. Бу воқеага юзаки шарҳ берадиган бўлсак, табиб дардга чидаб юрма, уни даволашни ўрган демоқчидек. Чунки мақолдан сўнг табиб “Today I will show you that you do not have to be a peg. I will begin by preparing this man for treatment.”[7,15] – деб қўлсиз одамни даволашни бошлайди. Бироқ агар мақолнинг туб маъносига эътибор қаратадиган бўлсак, унда чуқур маъно яширинган. Бу мақол билан муаллиф жисмонан заиф одамни қозикқа ўхшатиб, уни болға билан уриб, дардини чиқаришни назарда тутган деб айтишнинг ўзи тор фикр билан мулоҳаза юритиш дегани бўлади. Чунки Мустафонинг қўлсиз ногирон отаси – Африка мамлакатлари аҳолисини кул қилиш ва Европа, Америка мамлакатларига сотиш бошланаётган даврни, европаликларга “қўлини” топшириб бўлган занжиларнинг итоаткорлиги рамзи сифатида тушуниш мумкин. Асарда тасвирланишича, ўн олтинчи аср бошларида мусулмон араб мамлакатлари территориясига кирадиган Ғарбий Африка (Мелилла) шаҳарлари испан Кастилия қироллиги томонидан босиб олинган. “So when news reached my father that the town of Melilla – less than three days away by horse – had fallen to the Crown of Castile, his first thought was that there would be even more refugees in the city and even less work.”[7,12] Бу тарихий воқеа секин асталик билан Марокаш тақдирига таъсир кўрсатган, қора танлиларнинг ижтимоий аҳволи оғирлашиб борган, одамларни қуллик домига тортган. Оқ танлилар оддий халқни қозикқа ўхшаб уриб, оммавий кул қилинишига муқаддима ясаган. Шу ўринда, табиб агар сен қулликни танласанг, жимгина туриб чида, агар болғага ўхшаб урсанг, уришдан тўхтама, касалликка (қулликка) қарши курашишдан тўхтама, давом эттир дея хитоб қилган. Лалами бу билан, ўн олтинчи асрда африкаликларнинг секин-аста мустамлака бўлиб боришини паремия орқали ёрита олган.

“The elders teach us: when the cow is down, the knives come out” [7,43] (сўзма-сўз таржима: сигир қулаб тушганда, пичоқлар қинидан чиқади) мақоли асар матнида жуда ўринли, сабаб-оқибатни, одамларнинг танқидий қарашларини ифодалаш мақсадида қўлланилган. Араб тилида “En weq’et el baqarah, tektar sakakinhal” деган шаклга эга ушбу мақолнинг мазмуни қуйидагича талқин этилган. “Йиқилган сигирни дарҳол жойида сўйиш керак, токи уни истеъмол қилиш мумкин бўлсин. Шунинг учун бу ҳолатни кўрган ҳар бир киши уйига чопқиллаб пичоқни олиб келишга шошади. Шунинг учун керагидан ортиқ пичоқ тўпланади. Ушбу мақол кўпроқ сиёсатчиларга нисбатан ишлатилсада, танқидга лойиқ кишиларга нисбатан ҳам қўлланилади. Ибора вазият қурбонига нисбатан раҳм қилиш ва қоралаш нияти билан чиққан кишини танқид қилиш маъносида қўлланилади”.[9] Араб мақоли Лайла Лалами асарида Мустафо тилидан қуйидаги вазиятда қўлланилган. Асар сюжетида тасвирланган экспедицияси раҳбари Нарваэз олтин топиш мақсадида Аппалачи тоғ тизмаларига боришга уриниб, у ерга етиб келгач ҳеч қандай олтин топа олмайди. Шунда экспедиция аъзолари ўз раҳбарига адашганлигини, ногўри йўлбошчилик қилганини юзига солишни ва унга бақиришни бошлашади. Четда бу вазиятни кузатиб турган қул Эстебанико оқ танлиларнинг ўзаро мурасизлигини кузатиб, уларга ўз миллий тафаккури орқали баҳо беради. Йиқилган сигир – Нарваэз эканлиги, пичоқ билан чиққанлар – зодагонлар: Сеньор Кастилло ва Дон Панфило назарда тутилган. Улар олтин топиш, шон-шухрат ва бойлик билан Испанияга қайтиб бориш орзулари амалга ошмаслиги мумкин эканлигини биринчи бор ҳис қилаётган эдилар. Лекин ҳали олтин васвасаси уларни буткул тарк этмаган эди. Қул Эстебанико ровий сингари ҳар бир вазиятни таҳлил қилган ва мақол орқали воқеага Шарқ менталитетида изоҳ бера олган. Бу билан муаллиф одамларнинг ўзгарувчан табиатини, турли вазиятларда турлича муомала ва муносабат билдиришларини бадиий-эстетик восита (мақол) ёрдамида ифодалай олган. Инсон табиатидаги нозик психологик ҳолатларни маҳорат билан ифодалай олган.

Демак, замонавий америка адабиётида ўзининг нодир асарлари билан ажралиб турган, асли келиб чиқиши Марокашлик бўлган адиба Лайла Лаламининг “The Moor’s Account” тарихий-биографик асарида халқ озаки ижоди намуналаридан саналмиш мақолларни асарга киритган. Бу билан инглиз тилида яратилган асардаги турли персонажлар табиатини еритиб беришда, миллий ва маданий қарашларни, қадриятларни кенг оммага таништиришга эриша олган.

ФЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. https://en.wikipedia.org/wiki/Mustafa_Azemmouri
2. Parish, Helen Rand (1974). Estebanico. New York: Viking Press. ISBN 067029814X.
3. Herrick, Dennis (2018). Esteban: The African Slave Who Explored America. Albuquerque: University of New Mexico Press. ISBN 9780826359827.
4. MacDougald, James (2018). The Pánfilo de Narváez Expedition of 1528: Highlights of the Expedition and Determination of the Landing Place. St. Petersburg: Marsden House. ISBN 978-1-4834-8671-0.
5. Katz, William Loren (1971). The Black West. Garden City, NJ: Doubleday & Company, Inc.
6. <https://qomus.info/encyclopedia/cat-q/qadriyat-uz/>
7. Lalami, Laila The Moor’s Account. – United Kingdom: Vintage, Penguin Books – 2015, ISBN 9780804170628. P. 15.
8. <http://www.special-dictionary.com/proverbs/keywords/mallet/>
9. Egyptian Proverbs, (Al-Ahram Center for Translation and Publishing, 1986) by Ahmed Taymour Pasha, Translated by: Nabil Shawkat. <https://english.ahram.org.eg/NewsContent/32/98/130198/Folk/Folk-Arts/Proverb-of-the-day--When-the-cow-falls-down,-the-k.aspx>

УЎК 81-13

ТИЛШУНОСЛИҚДА СУҒУРТА ТЕРМИНЛАРИ ТАДҚИҚИ

И.Т. Хайдаров, катта ўқитувчи, Тошкент Молия Институтини, Тошкент

Аннотация. Мақолада инглиз, ўзбек ва рус тилларида суғурта соҳаси тадқиқот таҳлиллари, суғурта терминларини келиб чиқиши, ясаши, маъновий, услубий хусусиятларига эътибор берган.

Калим сўзлар: термин, суғурта, сўзнинг келиб чиқиши, сўз ясаши, чоғиштирма тадқиқ

Аннотация. Статья посвящена анализу исследований страхового сектора на английском, узбекском и русском языках, происхождению терминов страхования, формированию, концептуальным и методологическим особенностям.

Ключевые слова: терминология, страхование, происхождение слова, словообразование, сравнительный анализ.

Abstract. The article focuses on research analysis of the insurance sector in English, Uzbek and Russian, origin of insurance terms, formation, conceptual and methodological features.

Keywords: terminology, insurance, word origin, word formation, comparative analyses.

Жаҳон тилшунослигида амалга оширилаётган тадқиқотларнинг таҳлили шунга олиб келмоқдаки, суғурта соҳаси терминларининг миллий тиллар тизимида алоҳида ўрни бор. Мазкур тадқиқотга қўл урушимизнинг асосий сабаби эса суғурта терминологияси, шу жумладан, ҳозирги кунгача инглиз ва ўзбек тилларида чоғиштириш орқали лингвистик жиҳатдан тадқиқ қилинмаган.

Суғурта соҳаси терминларнинг ўрганилиш даражасини ёритишдан аввал мамлакатимизнинг илм-фан соҳасида терминшунослик ривожига ҳисса қўшган олимлар тадқиқотларини таҳлил қилишни лозим топдик.

Даставвал, *суғурта нима?* - деган саволга ойдинлик киритсак.

Суғурта - табиий офатлар (зилзила, сув тошқини, ёғин ва б.), турли хил бахтсиз ҳодисалар рўй бериши натижасида қўрилган зарарни қоплаш ва бошқа пул қопламалари тўлаш учун мақсадли пул жамғармаларини ташкил этиш ва ундан фойдаланиш билан боғлиқ иқтисодий муносабатлар тизими [1]. Фақат мазкур соҳага тегишли стилистик, семантик тил ва нутқ бирликлари суғурта терминологияси деб номланади.

Мустақилликдан кейин ушбу соҳага бўлган эътибор янада ортди ва соҳа мутахассислари томонидан ҳам бир қанча асарлар яратилди. Айнан мазкур адабиётлар суғурта соҳасини мустақил фан сифатида тарраққий этишига пойдевор бўлди. Жумладан: Х.М.Шеннаев ва Т.М. Баймуратов 2006 йилда чоп этилган “Суғурта иши” асари соҳага доир расмий иш юритиш масалалари кўрсатилган [2] ; 2014 Х.М.Шеннаев, Г.Т. Халикулова томонидан яратилган “ташқи иқтисодий фаолият суғуртаси” асари ҳам чоп этилган [3]. Кенжаев И.Ғ., Абдураимова М.А. Суғурта бизнеси илмий асарини яратишди [4] . Гарчи ўзбек тилшунослиги соҳасида олимлар томонидан, айнан, суғурта терминларини тадқиқ қилинишига доир тадқиқотлар олиб борилмаган бўлсада, мазкур асарларда келтирилган терминлар билан боғлиқ лингвистик маълумотлар тилшунос олимлар ва тадқиқотчиларни ушбу соҳа терминологиясини ўзбек тилида тубдан тадқиқ қилиш лозим эканлигини кўрсатиб берди.

Кўпчилик тилшунослар ижтимоий нутқда термин ва сўзлар ўртасидаги боғлиқликларни ифода этишга интилишган. Жумладан, баъзи тилшунослар Г.Винокурнинг “терминлар – бу алоҳида сўзлар эмас, балки фақат алоҳида вазифани бажарувчи сўзлардир”, – деган, ёки “ҳар қандай сўз, у қанчалик тривиал (аҳамиятсиз, ўз кучини йўқотган) бўлмасин, термин вазифасида кела олади”, – деган каби фикрларни илгари суришган [5] .

Иккинчи жаҳон урушидан сўнг рус тилшунослигида терминларнинг раванқ топишида рус терминологларининг ўрни бекиёс бўлди. Уларнинг ҳар бир соҳа тараққиёти илмий юксалиш кузатила бошланди. Соҳа терминологияси рус тилшунос олимлари томонидан кенг, ҳар томонлама таҳлилга тортила бошланди. Жумладан, 2006 йилда тилшуносликка доир тадқиқотлар натижасидан келиб чиқиб Е.С.Ерус инглиз тилида “суғурта” концептофераси ва амалда қўллаш воситалари мавзусида тадқиқот ишларини муваффақиятли якунлади. Мазкур тадқиқот рус тили суғурта соҳасига доир кўплаб тадқиқи лозим бўлган лисоний масалаларни кўтариб чиқди. Олима тилшунослик нуқтаи назаридан суғурта соҳасининг концептив сфераси таҳлилга тортган ва *life insurance, non-life* каби концепцияларга урғу бериб унинг таркибида микро концептив майдонлар борлигини аниқлаган, масалан, *object of insurance, making a deal, property, risk*. Ишнинг мақсади сифатида “суғурта” соҳасида “суғурта” тушунчаси тузилишини миллий онгнинг руҳий моҳияти сифатида аниқлаш, ушбу тушунчанинг инглиз тилидаги лингвистик тасаввурларини аниқлаш ва таҳлил қилишдан иборат.

Ушбу мақсадга эришиш қуйидаги вазифаларни ҳал қилишни 4та талаб асосида амалга ошириш лозимлигини таъкидлаган, хусусан:

- 1) “тушунча” ва “концептосфера” тушунчаларининг моҳияти ҳақида психолингвистик ва лингвистик қарашларни таҳлил қилиш;
- 2) инглиз тилидаги “суғурта” тушунчаси ва унинг элементларини аниқлаш ва тавсифлаш;
- 3) “суғурта” тушунчаси ва соҳаси билан шу номдаги атамалар тизими ўртасидаги боғлиқликни аниқланг;
- 4) инглиз тилидаги суғурта атамаси тизимини ташкил этувчи терминларнинг корпусини аниқлаш [6]. Тадқиқот ишининг ягона камчилиги унинг рус тили билан чоғиштирилмаганлигида эди.

2007 йилда мазкур соҳанинг турли параметрларига бағишланган лингвистик тадқиқоти Д.И. Лягайло олиб борилди. Олим томонидан ““суғурта” соҳаси предметининг ижтимоий-маданий ва терминологик параметрлари: тузилиши, вазифалари, деривацияси” [7]- деб номланган монография чоп этилди. Илмий ишнинг мақсади “суғурта” предмети-терминологик соҳасини ташкил этувчи терминларнинг ижтимоий-маданий ва когнитив-прагматик параметрларини ҳар томонлама

лингвистик ўрганиш ва тавсифлашга бағишланган. Мазкур тадқиқот ишининг долзарб, янгилиги жуда аҳамиятли бўлишига қарамай, мазкур иш фақатгина рус тили кўламида амалга оширилди.

2009 йилга келиб рус тилида илк бор киёсий ва чоғиштира тилшунослик йўналишида Л.А. Жебрунова инглиз ва рус тиллари мисолида суғурта соҳасининг фразеосемантик майдонининг лингвокогнитив моделини таҳлилга тортди. Олима ўз ишларида фразеологик бирликларнинг ўзига хос хусусиятини таҳлилга тортган, ва фразеосемантик майдон чегарасини аниқлашга ҳаракат қилган. Тадқиқотнинг мақсади сифати олим инглиз ва рус тиллари таркибида суғурта соҳаси фразеологизмларини чоғиштириш ҳамда киёслаш орқали дунёнинг концептуал тасвирини нуткий хусусиятларини аниқлаш, таснифлаш ва таққослаш деб таърифлайди. Бундан ташқари, олима суғуртага оид тадқиқотлари хулосаларидан келиб чиқиб, “фразеологик бирликлар – мураккаб терминлар” деган фикрни таъкидлаган [8].

Инглиз тили кўламида ҳам суғурта соҳаси ва тилшуносликка тегишли терминология йўналиши нуктаи назаридан қилинган ишлар ҳам салмоқли ҳисобланади. Йигирманчи аср иккинчи ярмида соҳанинг тараққий этиши кўплаб олимларни ўзига жалб қила олди. Шундай салоҳиятли олимлардан бири А.Э. Смит (A.E. Smith) бўлди. У 1978 йилда суғурта соҳасига доир “*Doctoral Dissertations in Insurance and Related Fields through 1976*” [9] (1976 йилгача суғурта ва унга ёндош соҳалар докторлик диссертацияси) номи остида ўз илмий ишига доир мақола чоп этди. Тадқиқотда олим суғурта ривож ва инқирозига даҳлдор бўлган, таъсир этувчи соҳалар ҳақида илмий назарий фикрларини баён этган. Бу илмий мақола тилшунос олимларни ҳам бефарқ қолдирмади, чунки соҳанинг лексик қатлами кўплаб соҳалар таъсири ҳисобига бойигани ойдинлашди.

2009 йилда М. Беленя-Граевская (M. Bielenia-Grajewska) томонидан *инглиз тилидаги иқтисод соҳаси лингвистик ўзлашмалари* илмий мақоласи чоп этилди [10]. Олима иқтисод соҳаси билан боғлиқ барча тармоқларнинг лингвистик қатламида мавжуд ўзлашмаларнинг аслиятини таҳлилга тортган. Унинг ишида инглиз тили (соҳа таркибида)да ўзлашган лексик бирлик ўзлашиш частотасига қараб тиллар кесимида статистик ҳавола орқали тақдим этилган, жумладан, инглиз тили ўзлашма қатламининг 75 % француз ва лотин тилига тегишли, айнан, иқтисод ва унинг тармоқлари таркибида француз тилига оид қатлам 41 % ни ташкил этган [11].

2014 йилга келиб мазкур соҳанинг янги авлод вакиллари бўлган М.С. Полити, К.А. Кафингет, М. Креутер, Э. Шачам, М.С. Ловелл, ва Т. МакБрайд томонидан “*Суғурта қилинмаган (инсон)лар орасида тиббиёт суғуртаси терминологияси ва баёни илми*” [12] (Knowledge of Health Insurance Terminology and Detail Among the Uninsured) – деб номланган тадқиқот иши чоп этилди. Тадқиқотчилар ўз изланишлари иштирокчиларнинг тиббиёт суғуртасига доир терминларни билиш даражаси натижаларини қуйидаги таснифлар асосида олишган. Жумладан, 1) иштирокчиларнинг ирки; иштирокчиларнинг маълумоти; тиббий саводхонлик даражаси кесимида сўровнома ўтказишади. Масалан: афро-америкаликлар сони 35 киши 69%; испан бўлмаган оқ танлилар сони 14 киши 27%; қолганлар эса 2 киши 4% ни ташкил этган. Маълумот даражаси бўйича: Ўрта мактаб маълумотидан паст иштирокчилар сони 9 киши 18%; ўрта мактаб маълумоти эга 16 киши 31%; коллеж маълумотига эга иштирокчилар сони 20 киши 39 %; олий маълумотли ўқувчилар 6 киши 12% ни ташкил этган. Тиббий саводхонлик даражаси: мукамал билиш даражаси 27 киши 53 %; қониқарли даражадагилар 17 киши 33%; қониқарсиз 7 киши 14 % ташкил этган. Олимлар тадқиқот натижаси шунга олиб келмоқдаки, инсон суғурта соҳасини англаш учун унинг терминологияси ҳақида муфассал илмий-тарифий тушунчага эга бўлиши лозим ҳамда соҳага доир айнан шу изланишар каби ёндашиш мақсадга мувофиқ.

Сўнги йилларда суғурта соҳасининг тиббиёт ижтимоий ҳаётнинг ажралмас қисми бўлганлиги боис, соҳа терминологияси устида кўплаб ишлар олиб борилмоқда. Фикримиз тасдиғини яна бир инглиз забон олима Э.Ж.Верделл (E.J. Vardell) илмий изланишларида ҳам кузатамиз, олима 2017 йилда ўз тадқиқотларини тиббиёт суғуртаси терминологияси устида олиб боради. Хусусан, ўзининг “тиббиёт суғуртаси саводхонлиги” [13] (Health Insurance Literacy) деб номланган асарида айнан тиббий суғурта терминларига эътибор қаратган. Тадқиқотнинг таркибий қисмида терминлар учун қулай шароит яратувчи бўлган 19 та катта (major) йўналишлар борлигини аниқлаб, деярли ҳар бир йўналишнинг тўлдириб турувчи кичик (minor) таркибий қисмларни ҳам қайд этган.

Инглиз, ўзбек ва рус тилларида суғурта соҳаси тадқиқот таҳлиллари шуни кўрсатмоқдаки, инглиз тилида тилидаги илмий изланишлар асосан, ижтимоий жамият билан боғлиқ ҳолда олиб борилган. Терминларни инсон ҳаётида тутган ўрни, истеъмоли, шахслараро билиш даражаси сўровнома, анкета, ижтимоий статистик тажрибалар орқали таҳлилга тортилган ҳамда тил ва маданият ўртасида узвий боғлиқлик масалалари таҳлил марказида бўлган. Бизнинг маҳаллий тилшуносларимиз қолаверса рус олимлари суғурта терминларини келиб чиқиши, ясаиш (структур), маъновий (семантик), услубий (стилистик) хусусиятларига кўпроқ эътибор берган.

Суғурта соҳаси терминлари хорижий тилшуносликда ўрганилаётган бўлишига қарамай, турли тизимли тилларда уларнинг деривацион принциплари - ясаилиши усуллари, шаклланиш ва ривожланиш босқичлари очиқлигича қолмоқда.

Ҳозирги фан ва технология даврида ҳар қандай термин ва унинг терминологик тизимини шаклланиши, ривожланиши, айтиш соҳанинг таркиб топиб, тараққий эта бориши билан узвий боғлиқ бўлиб, умумистеъмом лексика қатлам қаторидан ўрин олиши соҳавий жиҳатдан ўзига хослик касб этади.

ФЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎХАТИ:

1. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 5 жилдди. 1-5- жилдлар. –Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2006-2008.
2. Шеннаев Х.М., Баймуратов Т.М., Суғурта иши. Тошкент. 2006.
3. Шеннаев Х.М., Халикулова Г.Т. Ташки иқтисодий фаолият суғуртаси. Тошкент. 2014
4. И.Ф., Абдураимова М.А. Суғурта бизнеси. Тошкент. Иқтисод молия. 2020й.
5. Винокур Г.О. О некоторых явлениях словообразования в русской технической терминологии / Татаринцов В.А. История отечественного терминоведения. Т. I. Классики терминоведения. Очерк и хрестоматия. – М.: Московский лицей, 1994. – С. 218 – 284.
6. Ерус Е.С. Концептосфера «Страхование» и средства ее реализации в английском языке. Дисс.фил. наук. Санк-Петербург.: 2006, -142 с.
7. Лягайло Д.И. Социокультурные и терминологические параметры предметной области “страхование”: структура, функции, деривация. Дисс.фил. наук. Санк-Петербург.: 2007, -149 с.
8. Жебрунова Л.А. Лингвокогнитивная модель фразеосемантического поля «страхование» (на материале английского и русского языков). Смоленск.: 2009 йил. -240 с.
9. Smith A.E. Doctoral Dissertations in Insurance and Related Fields through 1976. New York, 101 Published By: American Risk and Insurance Association: Vol. 45, No. 4 (Dec., 1978), pp. 712-730 (19 pages).
10. Bielenia-Grajewska M. Linguistic Borrowing in the English Language of Economics. Lexis//Journal in English Lexicology// num. 3 | 2009.
11. Bielenia-Grajewska M. Linguistic Borrowing in the English Language of Economics. Lexis//Journal in English Lexicology// num. 3 | 2009.
12. M.C. Politi, K.A. Kaphingst, M. Kreuter, E. Shacham, M.C. Lovell, and T. McBride. Knowledge of Health Insurance Terminology and Detail Among the Uninsured. Medical Care Research and Review, 2014, Vol. 71(1) pp.85–98.
13. Vardell E.J. Health Insurance Literacy, All Rights Reserved., Chapel Hill, North Carolina, 2017. - 236 p.

УЎК 808.3

СЭЗГИ ФЕЪЛЛАРИ ЭВИДЕНЦИАЛ КЛИТИКАЛАРИ

М.Ф. Хамраева, мустақил тадқиқотчи, Қариш давлат университети, Қариш

Аннотация. Мақолада инглиз тилидаги барча сезги феъли эвиденциал таҳлил қилинган. Унда мазкур феълнинг ўзига хос маъно англатувчи семалари аниқланган ҳамда турли маъновий муносабатга кириши оладиган эвиденциал клитикалари бадиий адабиётлар мисолида чуқур ёритиб берилган.

Калит сўзлар: сезги феъллари, сема, эвиденциаллик, клитика, оддий клитиklar, махсус клитиklar, морфема, аффикс, дефиз, апостроф, суффикс.

Аннотация. В статье в сопоставительном аспекте анализируются эвиденциальные стороны всех глаголов восприятия английского языка. Определены своеобразные семы данных глаголов, передающие различные значения, а также подробно описаны особенности семантических отношений эвиденциальных клитиков в контексте вместе с окружающими словами.

Ключевые слова: глаголы восприятия, сема, эвиденциальность, клитика, простые клитики, специальные клитики, просодия, морфема, аффикс, дефис, апостроф, суффикс.

Abstract. The article provides an evidential analysis of all the verbs of perception in English as well as in Uzbek. It deeply identifies the specific semantics of the verb and elaborates on its evidential clitics, which are combined with various semantic relationships.

Key words: verbs of perception, seme, evidentiality, clitics, simple clitics, special clitics, prosody, morpheme, affix, hyphen, apostrophe, suffix.

Эвиденциаллик лингвистик категория бўлиб, сўзловчи унинг ёрдамида бирор воқеани тавсифлашда бевосита иштирокчи вазифасини бажаради. Бирор шахснинг маълум фактга доир ўз фикрини ёки ўзганинг фикрини иккинчи ва учинчи одамга билдириши эвиденциалликнинг муҳим жиҳатидир [Kratschmer 2010; 331]. Эвиденциаллик бу ташки дунёдан олинган субъект ҳақида онгда пайдо бўлган маълумот манбаси бўлганлиги боис, у когнитив аҳамиятга эга ҳисобланади [Heijnen 2010; 38]. Эвиденциаллик маълум умумий назарий атамаларнинг семантик функцияси бўлиши

билан бир қаторда ана ўша атамаларнинг тилдаги лексик ва грамматик ижросини таъминловчи кенг тарқалган когнитив атамалар [Langaker 2015].

Тилшуносликда эвиденциал ҳодисалар бевосита ҳамда билвосита тарзда юзага келади. Зеро, мазкур таҳлилда *кўриш* (*see*), *эшитиш* (*hear*), *ҳис қилиш* (*feel*), *хид билиш* (*smell*) ва *таъм билиш* (*taste*) иштирок этиши кузатилади. Ҳозирги кунда ўзбек тилшунослигида эвиденциал клитика атамасига эътибор қаратилмаган, гарчи кўпчилик европа олимлари ушбу атамани қисман таърифлаб беришган бўлса ҳам. Шу боис, биз ўз мақоламизда ушбу атамани ёритиб беришни лозим топдик.

Клитика бу – эркин ёки боғланган морфема бўлиб, у сўзнинг синтактик характеристикаси ҳисобланади, аммо фонологик жиҳатдан кўпинча бир хил, баъзан айро ҳолда талаффуз қилиниши ҳам мумкин. Клитикалар худди аффикслар каби бир хил талаффуз қилиниши мумкин бўлган сўзлар бўлиб, улар фраза даражасида синтактик рол ўйнайди. Бошқача қилиб айтганда клитикалар аффикслар шаклига эга бўлибгина қолмасдан функционал сўзларнинг тарқалишида ҳам иштирок этиши мумкин. Чунончи, *he's (he is) va he's (he has) ёки it's (it has) ёки it's (it is)*. Шунингдек, *heel* ҳамда *he'll* сўзларини ҳам эвиденциал клитикага мисол қилиб келтиришимиз мумкин [Runic 2014; 16].

Америкалик олима Ж.Клаванс эвиденциал клитикаларни икки турга бўлиб ўрганишни таклиф қилади: 1) оддий; 2) махсус. *Оддий клитикалар* – бу эркин морфемалар бўлиб, улар ибора ёки гапда яқка ҳолда келиши мумкин. Клитикалар гапда асосий вазифани бажармаганлиги сабабли, улар фонологик жиҳатдан яқин бўлган сўз билан биргаликда қўлланилади. Бунда улар ҳаммаша (*host*) мезбон ёки ўзак бўлмиш сўздан маъно олади. *Махсус клитикалар* эса сўз билан боғланган морфемалар ҳисобланади, одатда улар ўзакка бирлашиб кетган бўлади ва ўз уй эгаларининг бир қисми сифатида фаол қўлланилади. Ушбу шакл ясовчи морфема ҳеч қачон диққат марказида бўлмайди, фақат урғу орқали талаффуз қилинади. Шунинг учун, бир хил маъно ҳамда ўхшаш фонологик тузилишга эга бўлган махсус клитикалар контекстда мезбон сўз билан бежирим ҳолда боғланади [J.Clavans 1995; 9]. Олима эвиденциал клитикаларни грамматикалашнинг айримларини тарихий жараёндан ўтган элементлар дея таърифлайди.

Булар, *лексик элемент → клитика → аффикс*

Ж. Клаванснинг ушбу модулига кўра, маълум бир контекстдаги автоном лексик элемент вақт ўтиши билан мустақил сўзнинг тўлиқ хусусиятларини йўқотади ва морфологик қўшимчанинг хусусиятлари бўлмиш префикс, қўшимча, инфикс ва суффикс кабиларни эгаллайди.

Стенфорд университети олимлари клитикалар ўз мезбонларига энг қуйи даражали муносабатни аффикслар эса ўз ўзакларига энг юқори даражали муносабатни намоён қиладилар дея уларни 4 гуруҳга ажратадилар:

1. Клитикалар ўз мезбонларини танламайдилар. Чунки улар керакли пайтда ҳар қандай сўзга таъб тортмай ҳужум қилиб маълум сўз туркумига семантик ёки умумий ҳолда боғланади;

2. Клитикалар асосиз гапларни намоён қилмайдилар. Аффикслар лексикалашган бўлади лекин кўплик ясашда -s суффиксини доим олавермайди. Масалан, *child* сўзининг кўплиги *children* bo'ladi;

3. Клитикалар морфологик идиосинкразияни намоён қилмайди, Чунки, улар тилнинг қолган қисмида морфологик қоидаларга бўйсунди;

4. Клитикалар материал мавжуд бўлган аффиксли клитикалардан ташкил топган бўлади. Аффикслар бошқа аффиксларга ҳужум қилиши мумкин, аммо материал клитикаларга ҳужум қилмайди [Zwicky/Pullum 1985; 287]. Аксарият клитикаларнинг ўхшаш хусусияти бу просодик мустақилликнинг етишмаслигидадир. Бунда клитика ўзининг ёнидаги қўшга бирикиб, ҳоким сўзга айланади. Орфографик конвенцияларда клитикалар турли хил йўллар билан ўрганилади: уларнинг айримлари алоҳида сўз сифатида ифодаланса, бошқалари эса ўзининг мезбонлари орасида ёзилади, баъзилари мезбонларига ҳужум қилиб уларни енгади, аммо пунктуация белгиси бўлмиш дефис ҳамда апостроф орқали белгиланади [J.Clavans 1995; 21]. Чунончи: *we're, he's, ain't, don't, didn't*,

Аҳамиятли томони шундаки, клитикаларни барча сўз туркумлари таркибида учратишимиз мумкин. Аммо, бизнинг тадқиқотимиз феълга қаратилганлиги боис, биз фақат сезги феъллар таркибидаги клитикаларни таҳлил қилиб кўрамыз. Масалан, *All news we hear's fake. The radio we listen's on the fireplace* ёки *All the news we hear is fake. The radio we listen is on the fireplace*. Шунингдек, клитикалар ёрдамчи сўзлар ёки модал феъллар билан бирга қўлланилиши мумкин: *Speak louder, I can't hear you! I won't see you anymore! She couldn't feel it. You shouldn't smell the coffee. I mustn't taste it. You needn't listen to her.*

Инглиз олимлари сезги феъллари таркибида учрайдиган суффикс ва аффиксларни клитикалар гуруҳига киргизадилар. Мисол учун: *hear/s – hear/ing – hear/d, smell/s-smell/ing –*

smell/ed, taste/s-taste/d-tast/ing, look/s – look/ing- look/ed. Ўзбек тилида *-иб, гач, -кач, -қач, -ди, -ти, -ган, -кан, -қан* каби феълнинг замон шакллари ясовчи суффиксларни эвиденциал клитиклар туркумига киритиш мумкин. Роман тилида клитикалар *lo atamos [loa'tamos]* (*биз уни боғладик*) кўликда *lo (уни)* клитикаси орқали кўлланилади, чунки ушбу гапда у тўлдирувчи вазифасида келиб, феъл билан боғланмоқда. Испан тилида эса *Ele ligou é para Paula*. У телефон қилган одам Пауладир. Мазкур гапда *é* клитикаси дир маносини билдирмоқда. Немис тилида клитикалар қуйидаги ҳолларда учрайди *-sk* (from *sik*), *-mk* (from *mik*), *-k* (from *ek*), and *-du / -du / -tu* (from *bü*) " [Hávamál, 116].

Юқоридаги мисоллардан кўриниб турибдики, клитика термини барча тилларда ҳар қандай элемент бўлишидан қатъи назар, унинг изоҳида типик сўз ва типик аффикс каби грамматик статус оралиғидаги лингвистик термин бўлиб, улар тилшуносликнинг морфемика ва морфология бўлимларида чуқурроқ ўрганилади.

Хулоса сифатида шуни ҳам эътироф этиш мумкинки, юқорида биз клитикаларга асосий изоҳ бериш орқали маълум критерияни постлексик клитика ва морфологик аффиксга ажратиш олиб сезги феъллари таркибида келганининг ҳамда уларнинг ҳар иккиси просодик автономиянинг етишмаслиги билан характерланганининг гувоҳи бўлдик. Бунда иккита категория ўртасида аниқ бир боғлиқлик мавжуд эмас, гарчи уларни морфологизация орқали ажратиш олиш мумкин эди. Бир томондан эвиденциалликда асл клитикаларнинг кузатувчи хусусиятлари кластерлар орқали аниқланган бўлса, бошқа томондан аффиксларнинг моҳиятли мисоллари эмпирик асосга доир бўлган аффикс категориясини намоён қилди. Тилшуносликдаги эвиденциаллик категорияси қиёсий аспектда ҳали етарлича ўрганилмаган, эвиденциал клитикалар эса тўлиқ ёритилмаган бўлиб, ушбу масалалар ўз тадқиқотчиларини кутмоқда.

ФЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎХАТИ:

1. Adrienne Heijnen. 2010. Relative Evidentiality in European Languages: Linguistic coding and its anthropological background, p 38
2. Anderson B. Lloyd. 1986. Evidentials, paths of change, and mental maps, 273
3. A. Kratschmer. 2010. The Linguistic Realization of Evidentiality in European Languages. Berlin: Mouton de Gruyter pp 331-368
4. Arnold M Zwicky .1985. Clitics and particles. Ohio State university. Language volume 61, number 2
5. Jelena Runic.2014. A New Look at Clitics, Clitic Doubling and Argument Ellipsis: Evidence from Slavic. Doctoral dissertation. University of Connecticut Graduate School 160
6. Judith L Clavans.1995. On Clitics and Cliticization. The Interaction of Morphology, Phonology and Syntax, p 210
7. Langacker 2002; бет Langacker Ronald W. Cognitive Grammar. –Oxford: Oxford University Press. 2008. -571p.

УЎК 81'44

ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДА ФРАЗЕОЛОГИЯ ВА ПАРЕМИОЛОГИЯГА ИЛМИЙ-НАЗАРИЙ ЁНДОШУВЛАР

С.Т. Худойёрова, докторант, Самарқанд давлат чет тиллари институти, Самарқанд

Аннотация. Мақолада инглиз ва ўзбек тилишунослигида фразеология ва паремиологиянинг ривожланиш тарихи, объекти, фразеологик ва паремиологик бирликларнинг турлича талқини муҳокама қилинади. Шунингдек, иккала тилда фразеология ва паремиологиянинг тадқиқ доираси, ўзаро тафовутлари, умумий назарияси тўғрисида тилишунос олимларнинг илмий-назарий қараишлари таҳлил этилиб, ўзига хос илмий хулосалар чиқарилган.

Калит сўзлар: фразеология паремиология назария ибора мақол ёндошув

Аннотация. В статье рассматривается история развития фразеологии и паремиологии в английском и узбекском языкознании, предмет, различные трактовки фразеологизмов и паремиологических единиц. Также проанализированы научно-теоретические взгляды лингвистов на предмет исследования, различия, общую теорию фразеологии и паремиологии в обоих языках и сделаны конкретные научные выводы.

Ключевые слова: фразеология, паремиология, теория, фраза, пословица, подход

Abstract. The article deals with the history of development of phraseology and paremiology, the subject, various interpretations of phraseological and paremiological units in English and Uzbek linguistics. Also, scientific and theoretical views of linguists on the subject of the research, the general theory of phraseology and paremiology in both languages are analyzed and specific scientific conclusions are drawn.

Key words: phraseology, paremiology, theory, phraseological unit, proverb, approach

Фразеология бугунги кунда жадал ривожланаётган тилшунослик соҳаларидан биридир. Кейинги йилларда фразеологизм ва паремияларнинг турли лингвистик хусусиятлари, интеграл

белгилари, миллий-маданий, семантик хусусиятлари, коммуникатив жараёнда қўлланилиши умуман умумий назарияси кўпгина олимларнинг диққат марказида бўлиб келмоқда.

Швейцар-француз тилшуноси Шарль Балли тилшуносликка дастлаб “phraseologie” терминини киритиб, уни “сўз бирлашмаларини ўрганувчи стилистика бўлими” [1] фразеологик бирликларни эса “тилда мустахкам ўрнашган барқарор бирликлар” [2] деб таърифлайди. Тилшунос фразеологик бирлашмаларнинг ташқи ва ички белгиларини фарқлаб, структур хусусиятларини ички, семантик жиҳатларини эса ташқи деб ҳисоблайди. Фразеология асосан фразеологик бирлашмаларнинг семантик хусусиятлари, яъни ички белгиларини ўрганиши лозим эканлигини таъкидлайди.

Илмий адабиётларда фразеология назариясининг ривожланиши “классик”, “неклассик” ва “постнеклассик” деб аталувчи уч босқичга бўлиб ўрганилади. Классик давр XX асрнинг 30 йилларидан 70 йилларигача бўлган даврни ўз ичига олиб, фразеологиянинг алоҳида лингвистик соҳа сифатида ажралиб чиқиши, структур-семантик, грамматик, лексикографик ва фразеографик тадқиқи ҳамда умумий фразеология назариясининг яратилиши билан характерланади. Фразеология шаклланишининг “неклассик” даври 60 йиллар охиридан XX аср 90 йилларигача бўлган вақтда юзага келган бўлиб фразеологизмларни фақат “структур” методлар ёрдамида ўрганилиши фразеологизмлар табиатини тўлиғича акс эттира олмаслиги аниқланиб, антропоцентрик парадигма асосида шарҳлаш юзага кела бошлади. Фразеология шаклланишининг энг тараққий этган замонавий даври XX асрнинг 90 йилларидан бошланган “постнеклассик” даври ҳисобланади. Бу давр фразеологизмларнинг нафақат тилшуносликнинг бошқа соҳалари, балки унинг ижтимоий, гуманитар, математик, табиий ва техника фанлари билан ўзаро боғлиқликда ривожланиши билан ажралиб туради.

Фразеология соҳасига унинг объектига нисбатан турлича қарашлар мавжуд. С. Г. Терминасова фразеологияга “умуман сўзларнинг лексик мувофиқлиги билан шуғулланадиган, одатий қўлланишда сўзлар бир-бири билан қандай табиий боғланиши, турли лингвистик ва эксрлингвистик омиллар таъсирида бундай бирикмаларга қандай чекловлар қўйилиши ва ривожланиш жараёнида ушбу тил фразеологик бирликларида қандай ўзгаришлар рўй беришини ўрганувчи соҳа” [3,111] сифатида қарайди. А.П Кови (А.Р. Cowie) кенг маънода фразеологияни “сўз бирлашмаларининг структураси маъноси ва қўлланилишини ўрганади” [4] деб фикр юритган. Н.Ф Алефиренко замонавий лингвистик йўналишлар ва фразеология ўртасидаги алоқани ўрганар экан замонавий фразеологияни полипарадигматик деб атайди ва жаҳон тилшунослиги шунингдек фразеологиянинг тараққиётидаги қуйидаги асосий парадигмаларни ажратиб кўрсатади: лингвистик-компаративизм, систем-структур, коммуникатив-прагматик ҳамда дискурсив-когнитив. [5]

Фразеология тадқиқи билан шуғулланувчи олимлар ўртасида кўпинча фразеологияни кенг ва тор доирада тушуниш кўзга ташланади. Фразеологияни тор доирада тушунувчилар фақат идиомаларни ушбу соҳанинг объекти сифатида қарайдилар. Фразеологияни кенг маънода тушунувчилар эса образли бирикмалар, мақоллар, маталлар, афоризмлар, цитаталар, қанотли сўзлар ибратли сўзлар, умумун барча тилда тайёр ҳолдаги турғун бирикмаларни киритадилар. А.А Реформатский, В.Виноградов, О.С Ахманова, С.Г Гаврин, В.П Жуков, В.Н Шанский, Л.П Смит, С.Н. Муратов ва бошқалар фразеологияни кенг тушунувчи олимлар сифатида майдонга чиқишади. Н.Н Амосова А.И. Молотков, В.П. Жуков А.М. Бабкин, С.И. Ожегов А.И Смирницкий шунингдек Г.А Байрамов А.А. Йўлдошев бошқа тилшунослар эса фразеологизмларни бошқа тил бирликларидан ажратиб ўрганиш тарафдорларидир.

Инглиз тилшунослигида фразеологиянинг умумий назарияси А.В. Кунин А.И. Смирницкий, Н.Н. Амосова, Р. Мун, А.Ф. Артемова, Р.А. Аюпова, С.Т Гриис ва бошқа тилшунослар томонидан тадқиқ этилган. Ўзбек фразеологиясининг илмий- назарий ва амалий тадқиқиغا Ш. Раҳматуллаев, Б.Йўлдошев, Абдуғофир Э. Маматов, Қ. Ҳакимов, Абдимурод Э. Маматов, М.Вафоева, М. А.М. Бушуй Содикова ва бошқалар муносиб ҳиссаларини қўшганлар. Мақолларнинг лингвистик хусусиятлари ўзбек тилшунослигида Ш.Раҳматуллаев Я.Ғ. Саломов Ш.Шораҳмедов Х. Абдурахмонов ва тилшунослар томонидан тадқиқ этилган. Инглиз тилшунослигида мақолларнинг лингвистик тавсифи W. Mieder, N.R.Norric, A.Taylor ва бошқа олимлар ишларида кўзга ташланади.

В.Н Телия ўзининг “Фразеология нима?” номли монографиясида фразеологиянинг объекти тўғрисидаги фикрларни умумлаштириб қуйидаги хулосага келади “Баъзи олимлар фразеология таркибига фақат икки гуруҳни –идиомалар ва фразеологик бирликларни киритадилар, бошқалари мақоллар ва маталларни ҳам фразеологиянинг бўлаги деб ҳисоблайдилар. Бундай бирликларни бир хусусият бирлаштиради бир неча сўздан иборат бўлиш ва мулоқотда уларга нисбатан эҳтиёжнинг кучлилигидир. [6] Машхур ўзбек фразеологи Ш.Раҳматуллаев паремиология ва фразеология тадқиқ

доирасини қуйидагича изоҳлайди “Паремиология тилда турли характердаги барча ибораларни ўрганади, фразеология эса унинг бир қисми сифатида – фақат кўчма маъноли турғун бирикмаларни ўрганади. Ўзбек ва жаҳон тилшунослигида фразеологиянинг ўрганилиш объекти кенг ва тор маънода тушунилади. Фразеологиянинг ўрганиш объектини тор маънода тушунувчилар фразеологик ибораларни мақол ва маталлардан ажратиб, уларнинг ўзига хос хусусиятларини, уларни бир-биридан фарқини илмий жиҳатдан изоҳламоқдалар” [7, 30-31] Олим фразеологияни тор маънода тушунувчилар сифатида майдонга чиқади ва “Том маънодаги фразеологик бирликлар (иборалар) унга ўхшаб кетувчи ҳодисалардан фарқланиши ва ажратиб ўрганилиши лозимлигини таъкидлайди. Фразеология соҳасидаги тадқиқотлар кўламининг кенглигига қарамасдан ушбу соҳанинг ўрганилиш чегараси, фразеологик бирликликларга уларнинг турларига категориал белгиларига нисбатан қарашлар хилма-хил бўлиб, шу пайтгача аниқ бир тўхтамга келинмаган. Фразеологиянинг объекти бўлган фразеологик бирликларни тушуниш ва таърифлашда ҳам бир қанча терминлардан фойдаланилади: турғун лексемалар, фразеологизмлар, фразеологик иборалар, барқарор фразалар. Р.Мунд фразеологияда ибораларни аташ учун аниқ бир терминнинг мавжуд эмаслигига тўхталиб: “баъзан бир хил турдаги бирликни ифодалаш учун бир қанча терминлардан фойдаланилади, баъзан эса турли ҳодисаларни аташ учун ягона термин қўлланилади” [8,2] деб таъкидлайди. Тилшунос бундай бирликларни аташ учун ягона термин – “fixed expressions (including idioms)” яъни қотиб қолган бирликлар (идиомаларни ҳам ўз ичига олади) ни таклиф этади ва ўз ўрнида бу термин “фразеологик бирлик”, “фразема”, “фразеологик лексема” каби терминларни истисно этмаслигини қайд этади. Бундай бирликларга фразеологик лексема, фразеологик бирлик ва кўп сўзли лексик бирлашмалардан ташқари яна қотиб қолган бирликлар, грамматик нотўғри коллокациялар, мақоллар ва ўхшатишларни ҳам киритади. Ушбу ҳолат А.П Кови (A.P Cowie) томонидан ҳам қаттиқ танқидга олинади “ниҳоятда кўп терминлар мавжудлиги ва ягона терминнинг чалкаш қўлланилиши сабаб муаммога учраган соҳа” [9] дея таърифлайди. Умуман инглиз тилшунослигида *fixed expressions*, *set-expressions*, *set phrases* каби терминлар кенг маънода тушунилади ва барча турғун бирикмаларни ўз ичига олади. Таъкидлаб ўтиш лозимки, инглиз ва америка тилшунослик адабиётларида айнан фразеология назариясига бағишланган ишлар етарли эмас. Фразеологияга оид масалалар семантика, грамматикага каби тилшуносликнинг бошқа бўлимларига таълуқли ишларда ва луғатларнинг кириш қисмида йўл-йўлакай қараб ўтилади. Шунга қарамасдан ибора ва мақоллар луғатлари талайгина. Бундан шуни англаш мумкинки, фразеологик бирликлар инглиз тилшунослигида кўпроқ луғатшунослик таркибида ўрганишга мойиллик мавжуд. J. Sinclair фразеологияни Ғарбда анчадан бери тил тавсифининг эътибордан четда қолган соҳаси (neglected area of language description) эканлиги таъкидлаб бунда икки асосий сабабни кўрсатади; биринчиси, фразеологияда грамматика ва лексика/семантика ўртасида кескин бўлинишнинг йўқлиги, яъни матндан тўғридан тўғри олинган иборани яхлит ўрганиш талаб этилиши, бунда тилни анъанавий таҳлил этиш аппаратида яхлит структуранинг мавжуд эмаслиги бўлса, иккинчиси фразеология грамматикадан фарқли ўлароқ синтагматикага устувор аҳамият беришидир. Инглиз тили фразеологиясининг назарияси кўпроқ рус тилшунослари (А.В Кунин Н.Н Амосова А.Ф Артемова) томонидан тадқиқ этилган.

С. Т. Гриис фразеология тушунчасининг кенглиги ва турли олимлар томонидан берилаётган хилма-хил таърифларга қарамасдан ушбу соҳадаги тадқиқот ишларининг қўпчилигини солиштириш орқали ушбу соҳадаги бажарилаётган илмий ишларнинг бир нечта умумий параметрларни аниқлайди [10]:

- 1) фразеологизмларда иштрок этган элементлар табиати
- 2) фразеологизм таркибидаги элементлар сони
- 3) ифоданинг фразеологизм саналишидан аввал неча маротаба қузатилиши
- 4) фразеологизм элементлари ўртасидаги қабул қилинган масофа
- 5) элементлар ўртасидаги лексик ва синтактик мослашувчанлик
- 6) семантик яхлитлик ва бўлинмасликнинг таърифлашдаги ўрни.

Паремиологиянинг тадқиқ объекти мақол, матал ва ҳикматли иборалар бўлиб, улар тилшуносликда паремиологик бирликлар деб юритилади. В.М Мокиенко тўғри таъкидлаганидек “вақт ўтиши билан мақол ва маталларни тушуниш ўзгариб, бир қанча фолклор жанрлари учун умумий бўлган *паремия* термини кенг қўлланилмоқда”. Ўзбек тилида ҳикматли ибораларни умуман мақол деб аташади, аммо бу тушунчани ифодалаш учун ўндан ортиқ атама қўлланади: мақол, матал, масал, нақл, ҳикмат, танбех, зарбулмасал, ҳикматли мақол, халқ ибораси, халқ сўзи, донишмандлар сўзи, донолар сўзи, яхшилар сўзи, бурунгилар сўзи, улуснинг сўзи, авомуннос масали, ҳикматли сўз ва ҳоказо. [11] Н.Р Норрик (Neal R. Norric) паремиологиянинг тадқиқ доираси, терминологияси ва хусусиятларини тадқиқ этар экан мақолларга “анъанавий, содда, кўпинча

формулага солинган ва мажозий, анча барқарор ҳамда кўпчиликка таниш бирликлар” [12] деб таъриф беради. Олимнинг фикрича, мақолларнинг тугалланган мазмун ифодалашни нутқда нутқ атини яратиш учун қўлланиши уларни провербиал фразеологизмлар ва идиомалардан фарқлайди. А. Назарян ўзининг тадқиқот ишида мақол ва маталларни ФБ лар сафига қўшган ҳамда уларни “пословычные фразеологизмы” деб атайди.

Демак, мақоллар халқ донишмандлиги йиллар давомида тўплаган тажрибаси миллий-маданий ва ижтимоий фалсафий қарашларини панд насихатларини қисқа мазмундор ва мажозий намоён этувчи ҳамда структур-семантик ва прагматик жиҳатдан иборалардан фарқланувчи тил бирликлари дидир. Фразеологизмларни унга яқин турувчи бошқа тил бирликларида фарқлаш учун уларга берилган таърифларни кўриб чиқиш ва уларнинг алоҳида хусусиятларини белгилаб олиш ўринли деб ҳисоблаймиз. Д.Э Розенталнинг талқинича “фразеологизмлар – лексик жиҳатдан бўлинмас, таркиби ва тузилиши бўйича барқарор, маъно жиҳатидан яхлит, нутқда тайёр ҳолда қўлланилувчи бирликлар” [13,377] дидр. Академик А.Хожиев: “фразеологик бирлик – тузилишига кўра сўз бирикмасига, гапга тенг, маъно жиҳатдан бир бутун, умумлашган маъно англатадиган луғавий бирлик, турғун бирикмаларнинг образли кўчма маънога эга тури” [14,124] деб таърифлайди ва бунга томдан *тараша тушгандай, оёғини қўлига олмоқ, сичқоннинг уни минг танга* каби мисолларни келтиради. Инглиз фразеологиясида А.В Кунин фразеологик бирликларни “тўлиқ ёки қисман қайта шаклланган маънога эга бўлган алоҳида тил бирликлари” деб ҳисоблайди. А.Э Маматов ўзининг “Ўзбек тили фразеологияси ” номли ўқув қўлланмасида фразеологизмларга “нутққа тайёр ҳолда олиб кириладиган, семантик жиҳатидан сўзга муқобил, структура ва маъно жиҳатидан бирикма ва гапга тенг, компонентларидан бирининг ёки умумий бирикманинг кўчма маъноси асосига қурилган турғун бирикмалар” [15,11-12] деб таъриф беради ва уларни ҳар томонлама (грамматик, коммуникатив, лингвомаданий, лингвокогнитив) хусусиятларини шарҳлаган ва уларни бошқа тил бирликларида ажратиб турувчи қуйидаги белгиларни санаб ўтган: маънонинг яхлитлиги, компонентлар таркибининг барқарорлиги, грамматик барқарорлик, сўзга муқобиллик, семантик трансформация (семантик қайта шаклланиш). Бизнинг назаримизда фразеологик бирликларнинг энг муҳим мезонлари сирасига семантик яхлитлик таркибий бўлинмаслик, қисман ёки тўлиқ кўчма маънога эгалиги ва нутқда тайёр ҳолда қўлланилиши кабиларни киритиш мумкин.

Шуни таъкидлаб ўтиш лозимки, фразеология ва паремиология ўртасидаги чегара доим баҳсли бўлиб, кўпгина чалкашликларга сабаб бўлмоқда. Н.Ф. Алефиренко фикрига кўра, мақол ва маталлар фразеологизмлардан структур ва семантик жиҳатдан фарқланади. Улар тугалланган гапни ифодалайди. Мақолларнинг умумий семантик марказида тушунча эмас фикр-мулоҳаза туради. Шунинг учун ҳам мақол ва маталлар фразеологик бирликлар каби лексик маъно ташувчиси бўла олмайди. Уларнинг маъноси жумла орқали етказилади (кўпинча кенгайтирилади). Фразеологик бирлиكنинг маъноси эса сўз ёки ибора орқали етказилади. Демак, паремиологик бирликлар фразеологик бирликлардан структур семантик ҳамда функционал жиҳатдан фарқланади.

Хулоса қилиб шуни айтиш мумкинки, инглиз ва ўзбек тилларида фразеологик ва паремиологик бирликлар уларнинг лисоний хусусиятларига қарашлар хилма-хил бўлиб, бир қанча олимлар томонидан турлича тадқин этилган. Умуман, фразеология ва паремиология ўрганилиш жиҳатидан нисбатан янги соҳалар бўлганлиги сабаб уларни назарий жиҳатдан бир неча тиллар доирасидаги тадқиқи мураккаб ва кўп қиррали жараён бўлиб, ҳали ўз ечимини кутиб турган мунозарали масалалар талайгина.

ФЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка. Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз.– 2-е изд., перераб.– М.: Высш. шк., Дубна: Изд. центр "Феникс", 1996 – С 6.
2. Bally, Ch. Traite de stylistique francaise / Ch. Bally. – Heidelberg, 1909. – Vol. 2. P- 114
3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие. М.: Слово, 2000. С – 111.
4. Cowie, A.P. (1994). Phraseology. In Asher, R.E. (ed.). *The Encyclopedia of Language and Linguistics*, Oxford: Oxford University Press. p. 3168.
5. Алефиренко, Н.Ф. Фразеология в свете современных лингвистических парадигм. / Н.Ф. Алефиренко. – М.: Элпис, 2008. –С 9-10
6. Телия В.Н. Что такое фразеология. –М.: Наука, 1966.
7. Ш.Раҳматулаев . Нутқимиз кўрки. – Тошкент, 1970. – Б .30-31, 36.
8. Moon R. Fixed Expressions and Idioms in English: A Corpus –based Approach. Oxford: Clarendon press, 1998. – p 2.
9. Cowie, A.P. (1998a). Phraseological dictionaries: some East-West comparisons. In Cowie, A.P. (ed.). *Phraseology: Theory, Analysis and Applications*, Oxford: Oxford University Press. p. 210
10. Gries S.T Phraseology and Linguistic Theory. *Phraseology: An Interdisciplinary perspective*. 2008. p. 4
11. Ўзбек халқ мақоллари. –Т., 1981. –Б 5.
12. Introduction to Paremiology: A comprehensive Guide to Proverb Studies. H.H Gotthard, M.A. Varga (eds). Berlin [Germany] : De Gruyter Open, 2014. – p 24.

13. Розенталь, Д.Э. Словарь-справочник лингвистических терминов / Д.Э. Розенталь, М.А. Теленкова. – М.: Просвещение, 1976. – с 377
14. Ҳожиёв А. Тилшунослик терминларининг изоҳли луғати. – Тошкент, Ўқитувчи, 1985. – Б 124.
15. Маматов А.Э. Ўзбек тили фразеологияси. – Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлиги – Т.: 2019 – б 11-12.

УЎК 81-13

“ТАРКИБАДАХШОН” ДОСТОНИ СЮЖЕТИ ВА ОБРАЗЛАР ТАРКИБИ ҲАҚИДА

Д.Х. Ҳамраёв, катта ўқитувчи, Қариш Давлат Университети, Қариш

Аннотация. Мақолада “Таркибадахшон” достонининг Чори бахши Умиров варианты, Жанубий Ўзбекистон достончилиги анъаналарида тутган ўрни, ўзига хослиги, сюжет ва образлар таркиби, шунингдек, достоннинг “Гўрўғли” эпоси ўзбек версиясида ўрни масалалари илмий-назарий асосда таҳлилга тортилган.

Калим сўзлар: достон, сюжет, образ, эпос, ўзбек халқ бахшиси

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы варианта эпоса “Таркибадахшон” Чори Бахши Умирова на научно-теоретической основе, его место в традициях эпоса южного Узбекистана, своеобразие, состав сюжетов и образов, а также место дастана в узбекской версии эпоса “Гуругли”.

Ключевые слова: эпос, сюжет, образ, эпос, узбекский народный бахши.

Abstract. The article discusses the issues of the version of the epic “Tarkibadakhshon” by Chori Bakhshi Umirov on a scientific and theoretical basis, its place in the traditions of the epic of southern Uzbekistan, originality, composition of plots and images, as well as the place of dastan in the Uzbek version of the epic “Gurugli”.

Keywords: epic, plot, image, epic, Uzbek folk bakhshi

Ўзбек халқ бахшилари репертуарида Авазхон ва унинг ўғли Нурали билан боғлиқ достонлар кўплаб учрайди. “Таркибадахшон” достони ҳам “Авазхон” туркумлигининг алоҳида тури бўлиб, у Жанубий Ўзбекистон достончилигида мустақил достон сифатида ижро этиб келинган. Достон машҳур Умир шоир репертуарида севиб ижро этилган бўлиб, Чори бахши ҳам ушбу достонни отаси-устозидан ўрганганлигини таъкидлайди. Бахшилар репертуарида бугунги жонли ижрода ижро этиб келинаётган бўлса-да, у Чори бахши Умировдан ёзиб олинган ва бир қатор илмий кузатишлар мавжуд[1]. Достоннинг Чори бахши Умиров репертуаридан ёзиб олинган варианты ғоявий-бадий мукамаллиги билан ажралиб туради. Бахши уни Умир шоирдан ўрганганлигини достон хотимасида қуйидагича эслатиб ўтади:

Кўп достонни ўрганганман,
Умир шоир отамдан ҳам [2]

“Гўрўғли” туркум достонлари сюжет қамрови, образлар таркиби, ғоявий-бадий ўзига хослиги билан алоҳидаликка эга бўлиб, “Таркибадахшон” туркумлигининг ишқий-романик турига мансубдир. Достонда Авазхоннинг Таркибадахшондан Гулрухсорни излаб, Гўрўғлига келтириб бериши ва бу йўлда турли-туман саргузашт ҳамда зиддиятларга дуч келиш воқеалари тасвирланади. Сюжет ва композицион яхлитлиги, мотив ва образлар таркиби, ғоявий-бадий хусусиятлари билан мустақил достон сифатида алоҳида ажралиб турса-да, унинг “Гўрўғли” эпоси ўзбек версиясида тутган ўрни масаласи алоҳида тадқиқотни талаб этади. Сюжет мустақил, воқеалар тизимли асосда давом этади. “Гўрўғли” эпоси намуналарида бўлгани каби ушбу достонда ҳам Авазхоннинг ўзга юртга ёрени излаб олиб келиш воқеалари бадий мукамал тарзда тасвирланиб боради.

Достон воқеаларининг изчил кечиши, қаҳрамонлар хатти-ҳаракатининг таркиб топиши, умуман, эпик ижронинг узвийлиги, анъанавий воқеликнинг давомийлигини белгилашда сюжет муҳим аҳамиятга эга ҳисобланади. Чунки достондаги бир-бирига узвий боғлиқ ҳолда кечадиган воқеалар тизими ва қаҳрамон хатти-ҳаракати бахшининг ижро этиш маҳоратини ҳам кўрсатади. “Таркибадахшон” достони сюжетини ўрганиш ҳам бир томондан, анъана ва бадий маҳорат масалаларини таҳлил қилиш, иккинчи томондан бахшининг воқеликка ижодий ёндашув услубини ўрганишда муҳим манба вазифасини ўтайди. Достон сюжети “Гўрўғли” туркуми доирасида давом этади. Унда тасвирланишича Гўрўғли, Юнус ва мисқол парилар эпик юрт Чамбилда давру давронини суриб яшайдилар. Аммо воқеалар бир хил вазиятдан иккинчи бир драматик жараёнга кўчиб ўтиши учун маълум бир зиддият ёхуд контраст жараён юзага келиши лозим. Бу каби ҳолат кўпроқ асар тугунида кўзга ташланади. “Тугун асар воқеаларининг бошланишига туртки бўлган воқеа, асар конфликти қўйилган жойдир. Экспозициядан фарқли ўлароқ, тугун сюжетнинг зарурий элементи саналади, яъни сюжетда ҳар вақт ҳозирдир. Тугун, одатда, асарнинг бошида

экспозициядан кейиноқ берилади” [3. 173]. Гўрўғлининг туш кўриш эпизоди воқеалар ривожини тубдан ўзгартиради.

Сюжет структурасида муҳим ўрин тутувчи, воқеаларни ҳаракатга келтирувчи туш мотиви дoston воқеаларининг тубдан ўзгартириб, авазхон образининг асосий воқеалардаги иштирокини таъминлайди. Кўплаб эпик асарлар каби ушбу дoston воқеаларида ҳам туш мотиви воқеаларнинг драматик тарзда ривожланиб боришига туртки бермокда. Мотивнинг сюжетдаги ўрни масаласи борасида А. Веселовский, В. Пропп, Б. Путиловларнинг назарий қарашлари асослидир. Жумладан, А. Веселовскийнинг “Мотивлар бирлашиб, сюжет халқасини юзага келтиради”[4.305], деган фикрларида мотивнинг сюжетни ҳаракатга келтиришдаги муҳим хусусиятлари кўрсатилади. Ўзбек фольклоршунослигида туш мотивини алоҳида тадқиқ этган олим Ж.Эшонқулов эпосда туш мотивининг бадиий-функционал хусусиятларига тўхталади. Унинг фикрича: “Ўзбек дostonларидаги туш синов, уйланиш, сафар, қайтиш каби мотивлар билан чамбарчас боғланган ҳолда келади. Дoston сюжетининг кейинги “тақдири” ана шу туш мотиви билан бевосита боғлиқ”[5.28]. Демак, сюжетнинг юзага келишида мотив асосий халқ вазифасини бажарар экан, “Таркибадахшон” дostonида ҳам бу ҳолат яққол кўзга ташланади. Сюжет структурасида туш уч кўринишда - дoston бошланмаси, воқеа ривож ва хотима қисмида учрайди ҳамда ҳар бири кўлланиши жиҳатидан воқеаларга турлича таъсир кўрсатади. Бошланмадаги Гўрўғли туши конфликтни юзага келтиради. Чунки Авазхоннинг Гулрухсорни излаб Таркибадахшон сафарига отланиши бевосита тушда кечган воқеаларнинг изоҳланиши, дoston сюжетини янада изчиллашуви, қаҳрамонлар фаолиятидаги драматик вазиятларни кучайтиради. Бошланманинг анъанавий Гўрўғли ва эпик макон Чамбилдан туш эпизодига ўтиш жараёни мана шундай контраст ҳолатни юзага келтирган. Гўрўғли тушининг Мисқол пари томонидан изоҳланиши Авазхон образининг воқеалар ривожига кириб келишига сабаб бўлади. “– Эй аркони давлат эгаси, бу тушунгдан хафланма, - деб Гўрўғлига қараб мисқол пари бир сўз деб турибди:

Насиб бўлса етар бўлдинг, гўрўғли,
Эрам боғдан қочган тоза гулингга.
Маст бўлардик Эрам боғнинг гулига,
Мисқол, Юнус сув қуярдик қўлига,
Қанча девлар тузоқ қўйган йўлига.
Кун ботарга олиб кетди Оқдевшоҳ,
У парини Таркибадахшон элига” (11-бет).

Мисқол ва Юнус парилар Гўрўғли тушини изоҳлар экан, эпик қаҳрамон ҳаётида ўзгариш ясайди, уни ҳаракатга келтиради. Тушдаги боғ ва ой рамзий деталлари оила ва унинг бахт-саодати бўлиб, эпик қаҳрамон Гўрўғли оиласида Гулрухсорнинг ой каби тўлишиб турганидан далолат бермокда. Аммо энди қаҳрамоннинг кучдан қолган, кексайган даври бўлиб, у маънавий кўмакка эҳтиёж сезади. Авазхон эса Гўрўғлини ҳар томондан қўлловчи, мадад берувчи ва садоқатини намоён этувчи образ сифатида дoston воқеаларига кириб келади. Бу эса Авазхоннинг Гўрўғлига издош, вафодор фарзанд эканлигини исботлашга яна бир имкон пайдо қилади.

Дostonда Авазхон идеал образ сифатида халқчил ва умуминсоний ғояларда тарбиялана боради. Халқ ўзи севган, ардоқлаган орзу умидларини амалга оширадиган баҳодирларни баркамол даражада умумлаштиради ҳамда уларни улуғлайди. Бундай хусусиятлар “Авазхон” билан боғлиқ барча дostonларда тасвирланган. Жумладан, ушбу дostonда ҳам Чори бахши Авазхон образини идеал тимсол даражасида кўрсата борадики, бундай тасвир жараёни воқеалар ривожига яққол кўзга ташланади. Бундай хусусиятлар дастлаб Гўрўғлининг кексайган, кучдан қолган, аммо уни безовта қилаётган севиқли ёри Гулрухсорни олиб келиш мақсадида атрофидагиларни чақириб, хизмат сафарини айтаётган эпизодларда Авазхон биринчилардан бўлиб қийинчиликлару машаққатларни ҳис этади, шунга тайёр туради ва сафарга отланади. Сафар мобайнида Авазхон образида қаҳрамонлик характери аста-секинлик билан ойдинлаша боради. Энг асосийси эса эпик қаҳрамон тимсолида халқимизнинг оташин жасорати, мардонавор курашларининг тасвири умумлашма кўринишда бадиий акс эттирилади. Чори бахшининг маҳорати, дostonчилик анъаналари замирида шаклланган индивидуал ижоди асосида Авазхон мукамал образ даражасига кўтарилган. Авазхон тимсолидаги кўтаринки рух ва улуғворлик туйғуларининг рўёбга чиқишида Юнус ва Мисқол парилар, эпик от Ғирот ва бошқа образларнинг ўрни алоҳида ажралиб туради ҳамда сюжет ривожига ҳам таъсир кўрсатади.

Дostonда Аҳмад сардорнинг Авазхонни яралаши воқеаларни Доғистон мамлакати томон силжишига, бу ерда ҳам қизиқарли кечинма ва саргузаштларнинг тасвирланиши сабаб бўладики, булар бахшининг сюжет марказини кенгайтиришга, янги қўшимча эпизодик ўринларни дoston воқеаларига боғлашга ҳаракат қилишига, эпосга хос умумлашма ҳолатлар реал макон ва замон

нуктаи назардан баҳоланади. Соқи билан Шодмон мерганнинг Авазхонни излаб йўлга отланиши, Авазхоннинг хушига келиб карвондагиларга ўзини мулла Холиқ сифатида танитиши, сарвонбоши Ашур билан Доғистонга йўл олиши, у ерда муллалик қилиши, Абдумаликхоннинг қизини Шодмон мерганга олиб бериши, Соқининг қиз қиёфасига кириши ва Ғиротга миндириб олиб қочиш эпизодлари мавжудки, булар Чори бахшининг анъанавий дostonчилик ижро усулларига ижодий ёндошиб, сюжет воқеаларини мураккаблаштириш жараёнлари билан боғланади.

Дoston сюжетида бир умумий мақсадни амалга ошириш билан боғлиқ тасвир етакчилиги килинса-да, унда иштирок этган образ ва тасвир воситалари мураккабликни ташкил этади. Сафар мобайнида эпик қаҳрамон Асқар тоғ, Қора тоғ, Полапон тоғ, Кўктоғ, Ёнартоғ, Тойчоқтоғ, Тешиктоғ каби тоғлар, ғорлардан ўтиши жараёнида бир қатор тўсиқларга, қизиқарли ҳодисаларга дуч келиб, йўлдаги мураккабликларни баъзан Ғирот кўмаги, баъзан қаландарлар, баъзан эса ўзининг тажрибаси ва ақлига ишонган ҳолда енгиб ўтади. Образларнинг иштироки ва бажарган вазифаси нуктаи-назаридан икки гуруҳга ажратиш мумкин. Гўрўғли, Юнус ва Мисқол парилар, Соқи, Шодмон мерган, Юсуфбек, Гулрухсор, Гулсанам, Зулфизар, Асалои, Нигора, Набот кампир ва унинг етти дев ўғли, Ашур каби образлар бевосита Авазхонга кўмакчи, уни қўллаб-қувватловчи персонаж сифатида иштирок этса, Машарой, Аҳмад сардор, Окдевшоҳ ва бошқа бир қатор образлар эпик қаҳрамонга қарама-қаршилик кўрсатувчи, воқеаларнинг контраст ҳолда ривожига таъсир этувчи характердаги образлар ҳисобланади. Айниқса, эпик от Ғирот образига бахши алоҳида урғу беради, уни мукамал тазрда тасвирлайди. “Гўрўғли” дostonларида бўлгани каби “Таркибадахшон” дostonида ҳам Ғирот авазхонни қийин вазиятлардан олиб чиқувчи, унга йўл кўрсатувчи образ сифатида гавдалантирилган. Дoston қизиқарли сюжетга эга бўлиб, воқеалар тизимли шакллантирилганлиги, бахшининг қаҳрамонлар портрети, табиат манзаралари, лирик ифодалар, бадий-тасвир воситаларидан ўринли фойдаланганлигидан далолат беради ва дostonнинг бадий мукамаллигини оширган. Хулоса қилиб айтганда, “Таркибадахшон” дostonи “Гўрўғли” туркумилигига оид бўлиб, унинг ўзбек эпоси версиясида тутган ўрни, сюжети генезиси ва эволюцияси масалалари борасида алоҳида тадқиқот ишларини олиб бориш лозим.

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. Эргашев А. Оилавий бахшилар сулоласи. –Қарши, 2019; Очилов Н. Бахшичилик санъати ва эпик репертуар. –Тошкент: Фан, 2020.
2. Таркибадахшон. Дoston. Айтувчи Чори бахши Умиров. Ёзиб олувчилар А.Қаҳҳоров, А.Эргашев. Мисолларни ушбу вариантдан олампиз ва саҳифасини кўрсатамиз.
3. Куронов Д. Адабиёт назарияси асослари. –Тошкент: академнашр, 2018. –Б. 178.
4. Веселовский А. Историческая поэтика. –Л.: Высшая школа, 1940. –С. 305.
5. Эшонкулов Ж. Ўзбек фольклорига туш ва унинг бадий талқини. Филол. фан. доктори автореферати. –Тошкент, 2010. –Б.28
6. Кузнецова З. С. Легенда об олене: фольклорных характер источника // исследования и публикации по истории античного мира. Вып.2. СПб. 2003. –С.321-334.

УДК 81-13

ВЛИЯНИЕ НОРМ РУССКОГО ЯЗЫКА НА УЗБЕКСКИЙ ЯЗЫК

Д.К. Шадиева, преподаватель, Термезский государственный университет, Термез

Annotatsiya. Ushbu maqolada rus tili me'yorlari o'zbek tiliga qanday ta'sir qilishi o'rganilgan. Ijtimoiy-siyosiy va ijtimoiy-iqtisodiy munosabatlarning rivojlanishi bilan o'zbek tiliga yangi lug'atning kirib kelishi ortadi (texnik tavsiflar tavsifi, farmakologiya, mashinasozlik va boshqalar) va ishlatilgan atamalar va tushunchalarning yagona tasnifini talab qiladi. miqdoriy jihatdan ona tilining so'z boyligiga tenglashtirilgan. 19 -asr oxiri - 20 -asrlar davomida iqtisodiy, siyosiy va migratsion jarayonlar tufayli Markaziy Osiyo tillari, jumladan, o'zbek tilining rivojlanishiga rus tili katta ta'sir ko'rsatdi va bilvosita xalqaro lug'at qatlamini oldi.

Kalit so'zlar: lug'at, frazeologik birliklar, tarixizm, assimilyatsiya, qarz olish, massa, tushuncha.

Аннотация. В данной статье рассматриваются как влияют нормы русского языка на узбекский язык. С развитием общественно-политических и социально-экономических связей приток новой лексики в узбекский язык увеличивается (описание технических характеристик, фармакология, машиностроение и т.д.) и требует единой классификации используемых обозначений и понятий, что количественно приравнивается к словарному запасу родного языка. В конце XIX-го и на протяжении XX-го веков развитие из-за экономических, политических, миграционных процессов среднеазиатские языки, в том числе и узбекский, испытывают огромное влияние со стороны русского и опосредованно заимствуют пласт интернациональной лексики.

Ключевые слова: лексика, фразеологизмы, историзмы, ассимиляция, заимствование, масса, понятие.

Abstract. *This article examines how the norms of the Russian language affect the Uzbek language. With the development of socio-political and socio-economic relations, the influx of new vocabulary into the Uzbek language increases (description of technical characteristics, pharmacology, mechanical engineering, etc.) and requires a unified classification of the designations and concepts used, which is quantitatively equated to the vocabulary of the native language. At the end of the 19th and throughout the 20th centuries, the development of the Central Asian languages, including Uzbek, due to economic, political, and migration processes, are greatly influenced by Russian and indirectly borrow a layer of international vocabulary.*

Key words: *vocabulary, phraseological units, historicisms, assimilation, borrowing, mass, concept.*

Для очередного исторического периода развития общества неизбежны изменения строя языка: выход из употребления (историзмы – вышедшие из употребления слова связаны с отсутствием предметов и понятий, которые они обозначают: урядник, подьячий, полушка; архаизмы – понятия и предметы до сих пор существуют, но обозначавшие их слова были вытеснены более современными вариантами: перст – палец, позорище – театр), приобретение нового денотативного значения у сохранившейся лексики, заимствование и ассимиляция языковых единиц. Русскоязычные граждане Республики Узбекистан составляют 50% - 80% от всего населения. Несмотря на то, что узбекский имеет статус официального языка государства, русский – неотъемлемая часть школьной программы. Посещение дошкольных учреждений предполагает также владение его основами. Вовлеченные в общественную жизнь, на раннем этапе дети знакомятся с понятиями и словами их обозначающими, прежде всего, относящимися к повседневной жизни: детский сад, школа, лагерь, театр, кино, спектакль, концерт, радио, актер; еда: шоколад, какао, печенье, мороженое, кафе; компьютеры и бытовая техника: кухонный комбайн, миксер, фен, стиральная и посудомоечная машина, телевизор, холодильник, сотовый телефон, сим карта, карта памяти, наушники, смартфон, ноутбук; транспорт: такси, автобус, троллейбус, самолет, вертолет, ракета, комбайн, подводная лодка; одежда и аксессуары: шляпа, шарф, пальто, кеды, кроссовки, худи, толстовка и т.д. Следует отметить, что через русский проникают и становятся общеупотребительными названия фирм и приложений: Сони (Sony), Самсунг (Samsung), Хуавей (Huawei), Воцап (Whats App), Вайбер (Viber).

С другой стороны, на начальном этапе освоения иностранного языка, которым русский является в первые годы его освоения, возникают объективные сложности, в первую очередь это касается фонологического строя двух языков: похожие звуки (одинаковое количество гласных – 6, при различии в качестве звучания); отсутствие некоторых звуков ([нг] – нет в русском; [ы], [ц], [ш] – нет в узбекском); похожие звуки при разной артикуляции. Тем не менее орфоэпические нормы: расстановка ударения, значение звонких-глухих и твердых-мягких звуков в образовании слов: мел [мел]- мель[мел'], пить [п'ит'] - бить[б'ит'] усваиваются на начальном этапе.

В средней школе при появлении отдельных дисциплин учащиеся усваивают пласт лексики, который складывается из единиц разных областей знаний: гуманитарные и технические науки: сочинение, изложение, диктант, экзамен, авторский замысел; история: феодал, крепостной, общество, империя, революция; биология, ботаника: фотосинтез, репродукция, эволюция, млекопитающие; химия: катализ, реакция, щелочь, кислота, газ, синтезировать; физика и астрономия: закон, притяжение, вектор, метеорит, комета, преломление.

Усваивается нехарактерная для узбекского языка лексика с сочетанием двух или более согласных: масса, припоздниться, исследование, прогресс, абсцесс и т.д. Такие формы взаимного влияния, особенно в стране, где русский, хотя и не является государственным, но занимает важную позицию среди прочих (ведение документации, вещание на радио и телевидении, печатные источники и т.д.) является основополагающим условием взаимовыгодного сосуществования двух сторон.

Под влиянием русского языка лексика узбекского активно пополняется различными по своему составу словами: с непроизводной основой (парта, стол, класс, партия и др.); производными образованиями (механизация, металлургия, аттестация и др.); сложными словами (пароход, вездеход, ледоход и др.), сокращенными или аббревиатурами (РФ, ООН, ДТ-28, ХТ-4 и др.). При образовании аббревиатур в узбекском языке изначально основой служил русский, который долгое время использовали для образования сложносокращенных слов, ввел слова с иноязычными компонентами, а затем стал образцом для самостоятельных аббревиатур на узбекском языке: ЛТД, САМАВТО, Узмашхолдинг, АО GM Uzbekistan и т.п. Далее в период независимости появляются аббревиатуры образованные по тому же принципу, но на узбекском языке МЧЖ (маъсулияти чекланган жамият), Самкўчавто (Самарқанд кўчама авто), ИИБ (ички ишлар бўлими) и др.

Русский язык, как и любой синтетический язык, характеризуется употреблением суффиксов и приставок для образования форм слов или новых лексических единиц: - ант/-янт (магистрант, спекулянт); -льщик (точильщик, могильщик); - ист (массажист, визажист); -ер (коррупционер, миллиардер); -ор (фальсификатор, манипулятор); -ист (перфекционист, радист); анти- (антиплагиат; антимонопольный); ре- (ревакцинация; рециркуляция); авто- (автозагар; автостоп); экс- (экстрадиция; экспорт, экс-чемпион) и др.

Узбекский входит в группу тюркских языков, которые являются агглютативными – основа и аффикс представляют собой отдельные части слов с собственным значением, которые соединяются или «склеиваются» между собой», т.е. это многоморфемные слова с четким морфемным разделением: прим. Билмайдилар – они не знают, где бил – знать, май – отрицание, ди – 3 л., лар – мн.ч. Но, как уже отмечалось выше, ассимиляция языков в силу частых контактов ведет к неизбежному заимствованию не только фонетического и лексического, но и грамматического строя. Это в первую очередь выражено во введении в оборот существительных, образованных при помощи суффиксов и окончаний, обозначающих женский род: скрипач – скрипачка, лев – львица, миллионер – миллионерша.

Таким образом, под влиянием происходивших различных общественно-культурных событий идет активный процесс развития и обогащение узбекского языка. Что касается лексики вышеуказанных слов, то также требуется постоянная работа над смыслом этих слов. Только в этом случае обучающиеся глубже усвоят значение употребляемых русско-интернациональных слов. Хочется также отметить тот факт, что узбекский язык обогащается не только непосредственно заимствованными словами, но и переводимыми с русского языка фразеологическими.

Рассмотрим методы и способы перевода русских фразеологизмов.

Изучение русской фразеологии в узбекской аудитории имеет общеобразовательное и воспитательное значение, а также в значительной степени способствует формированию у студентов глубоких и прочных речевых навыков, поэтому на занятиях русского языка необходимо фиксировать внимание студентов на фразеологических оборотах. Преподаватели сами также должны располагать теоретическим материалом по фразеологии в методическом плане. Широкая возможность для усвоения фразеологического богатства русского языка представляется на занятиях русского языка. Тексты, вошедшие в программу, должны насыщаться разнообразными фразеологическими оборотами.

Усвоив фразеологический пласт лексики изучаемых текстов, студенты обогащают свой словарный запас, повышают культуру собственной речи. Все это обязывает преподавателей словесности продумать работу над оптимальным усвоением студентами фразеологического богатства русского языка. Для этого прежде всего необходимо знать и уметь применять определенные способы и средства передачи значений русских фразеологизмов на родной язык студентов. Не все фразеологические обороты русского языка имеют в узбекском языке свои эквиваленты. Многие фразеологические единицы переводятся при помощи свободных словосочетаний или соответствующих им по смысловому содержанию слов. В ряде случаев устойчивые сочетания активизируются в речи путем семантизации их без перевода, по ассоциации и по связи слов в контексте. Такой контекст вызовет у студентов ассоциативные реминисценции не только с русским, но и в родном языке, и они вспомнят узбекские слова и словосочетания, являющиеся аналогом русским фразеологизмам или раскрывающие смысл русских фразеологизмов.

Анализ фразеологического материала показывает, что во многих учебниках русского языка соблюдаются основные принципы передачи семантики русских фразеологизмов на узбекский язык. Очень важно раскрыть единство формы и содержания фразеологической единицы оригинала. Это одно из существенных требований к переводу.

Необходимо учитывать сходства и различие в структуре и грамматическом строе языков оригинала и перевода. Перевод должен отражать и грамматическое значение, и лексическое содержание фразеологической единицы.

Передача русских фразеологических единиц на узбекский язык возможна несколькими способами: 1) эквивалентные фразеологизмы; 2) аналоги; 3) описательные конструкции.

Рассмотрим каждый из этих способов в отдельности.

1. Эквивалентный перевод предполагает фразеологических единиц другого языка, сохраняя при этом его лексическое содержание. Данный вариант помимо лексического состава сохраняет образность и структуру единицы («пичоғи мой устида» его нож наверху масла – как сыр в масле катается; «бурнини (осмонга) кутармок»-поднять нос на небо – задрать нос). Не всегда лексическая,

семантическая и структурная эквивалентность при передаче сохраняются. Совпадение всех трех видов эквивалентности – крайне редки (Аввал ўйла, кейин сўйла – Сначала думай, потом говори).

2. Изучая способы передачи фразеологизмов и особенности их употребления в русском и узбекском языках, на сколько две языковые единицы соответствуют друг другу, необходимо учитывать особенности их грамматических систем, социокультурный аспект развития, картину мира и восприятия окружающей действительности, сходства и расхождения в ценностных ориентирах: концепты «Добро», «Зло», «Семья», нравственные ценности

Метафорическое переосмысление поверхностной семантики, представленной лексическими компонентами словосочетания, поэтому лексический состав фразеологических единиц и их словарных дефиниций нередко коренным образом различаются, например: заячья душа – робкий, трусливый человек. Для правильного понимания этой фразеологической единицы необходима presupпозиция – знания о том, что в русском языке заяц считается символом трусости (а быстроты движений, хитрости, способности к маскировке, что было бы вполне обоснованно). Для народов Азии заяц – ловкач и обманщик. Поэтому вряд ли китаец правильно поймет русские выражения ослиное упрямство, упрямый как осел: для китайцев осел – символ трудолюбия и терпения (что справедливо).

Таким образом, создаваемый образ посредством языковых средств разных языков, приобретает уникальную стилистическую окраску и семантическое наполнение, имея общность идеи обозначаемого явления. Узбекское изречение Икки кемага оёқ кўйсанг, чўкиб ўласан (дословный перевод: «Ступишь ногами на две лодки – утонешь») эквивалентно русской поговорке «За двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь». Общий смысл этих изречений: «Нельзя браться одновременно за несколько дел; кто преследует несколько целей, в результате не одной не достигнет». При образном различии данные единицы тождественны семантически и, частично, структурно, однако по лексическому наполнению параллелизм отсутствует. Эти единицы можно рассматривать как семантические аналоги.

Аналогичными являются фразеологические единицы русского и узбекского языков, соответствующие по смыслу и не совпадающие по лексическому содержанию составляющих их элементов.

Фразеологические единицы узбекского языка вполне могут передать общее лексико – грамматическое значение фразеологических единиц оригинала. Различие же между языковой единицей оригинала и ее узбекским аналогом заключается или в лексическом составе, или в структуре. Такой способ не может вскрыть всей специфики переводимых фразеологизмов, чем и отличается от первого способа перевода, который был рассмотрен выше (в рот залетит муха - отзингга пашша киради).

3. Третий способ раскрытия значения фразеологизмов выражается в переводе фразеологических единиц одним словом или свободным словосочетанием.

Надо отметить, что первые два способа перевода – при помощи эквивалентов и аналогов – являются наиболее точными, так как они раскрывают не только лексико – семантическую, но и грамматическую структуру, а также образность и экспрессивность языковой единицы, позволяют учесть сферу употребления фразеологических единиц. Третий же способ перевода – смысловой – передает лишь общее лексико-грамматическое значение фразеологических единиц (поспешай медленно – шошилмай шошил и др.).

Исследуя роль влияния русских фразеологизмов в СМИ Узбекистана, можно выделить несколько способов образования фразеологических единиц, которые выступают средством экспрессивной окраски текста:

Семантическая трансформация.

При таком способе состав фразеологизма остается неизменным, но на этом фоне добавляются дополнительные коннотации, возникает игра слов.

«А вы наострили лыжи?» служит заголовком к статье о подготовке к зимнему спортивному сезону. Слово «наострить» используется в переносном значении «подготовить для чего-либо».

«Доллар отдает концы. В чем спасение?» отдать концы в разговорной речи имеет значение «отдать богу душу; умереть».

Аналитическая трансформация.

В данном случае изменяется наполнение фразеологической единицы (количество компонентов, конструкция предложения, лексическая).

«Обучился – обучи другого» является измененным выражением «Обучая, учимся», образованного от латинского «Docendo discimus»;

«В тесноте и в обиде»; «Куда падает яблоко от яблони?» изменена структура повествовательного предложения на вопросительную; «Семь кругов строительного бума» вызывает аналогию с «Семь кругов ада»; «Не хочу учиться, а хочу учиться» – изменение лексического состава русского фразеологизма «не хочу учиться, хочу жениться».

Контаминация фразеологизмов предполагает объединение в одно целое нескольких похожих по значению фразеологических единиц:

«Они битый час переливали из пустого в порожнее» – в составе новой фразеологической единицы фразеологизмы соединены друг с другом по цепочке;

«Стреляного воробья на мякине не проведешь» – в составе нового фразеологизма, состоящего из двух самостоятельных единиц, общим является слово «воробей».

Фразеологическая паронимия предполагает сочетание нескольких созвучных, но разных по значению слов: «Он не глух, а глуп»; «Над пропастью во лжи».

Таким образом, можно сделать вывод, что стилистические приемы, характерные для русского языка, активно используются в узбекском. Они либо имеют аналоги, либо их смысл передается свободным словосочетанием. Значение таких единиц усваивается еще на начальном этапе обучения русскому языку, так как такие единицы являются устойчивыми выражениями. В СМИ популярность использования фразеологических оборотов обусловлена их употреблением как экспрессивного средства преподнесения информации.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Большой толковый словарь русского языка. - 1-е изд-е: СПб.: Норинт С. А. Кузнецов. 1998, с.1518
2. Короленко В. Г., Судный день («Иом-Кипур»), 1890
3. Шадиева, Дилрабо. "Нормы русской речи"//Актуальное в филологии-3.3 (2021).
4. Газета «Молодежь Узбекистана», № 27, 11 июль 2013, с.4
5. «Правда Востока» № 64, 3 апрель 2014, с.14
6. Газета «Правда Востока» № 29, 14 январь 2012
7. <https://vesti.uz/dollar-otdaet-kontsy-v-chem-spasenie>

УДК 81-13

ОПЫТ КОНТРАСТИВНОГО ОПИСАНИЯ СИСТЕМНОГО УЧАСТКА ЛЕКСИКИ РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ

М.Г. Шарифжанова, преп., Андижанский государственный университет, Андижан

Аннотация. Статья посвящена рассмотрению основоположений лингводидактической платформы контрастивной теории и описанию результатов анализа семантики основных цветообозначений в русском и узбекском языках

Ключевые слова: контрастивная лингвистика, компаративистика, семантический анализ, типология, синтагматический ряд.

Annotatsiya. Maqola rus va o'zbek tillarining asosiy rang ma'nolari semantikasi tahlili natijalarini yoritish va kontrastiv nazariyasining lingvodidaktik sathining asosiy qoidalarini o'rganishga bag'shlangan.

Kalit so'zlar: kontrastiv lingvistika, komparativistika, semantik tahlil, tipologiya, sintagmatik qator.

Abstract. The article is devoted to the consideration of the foundations of the linguodidactic platform of the contrastive theory and the description of the results of the analysis of the semantics of the basic color designations in the Russian and Uzbek languages

Key words: contrastive linguistics, comparative studies, semantic analysis, typology, syntagmatic series.

Развитие цивилизации, появление новых технологий и новой техники привело к тому, что всё более важное место в жизни человека занимают контакты с представителями других культур и других языков.

В современной лингвистике прочные позиции занимает сравнительная (сопоставительная) типология языков. Лингвистическая типология имеет отношение ко всем научным дисциплинам: к теории перевода, методике преподавания иностранного языка, стилистике, лексикографии, т.к. объектом исследования всех этих дисциплин служат системы двух или более языков.

Современные лингвистические теории всё более ориентируются на практические задачи преподавания языков, в том числе на обучение второму языку. На стыке теории и практики обучения второму языку сформировалась интегральная наука – контрастивная лингвистика. Контрастивные исследования помогают проникнуть в суть языковых процессов и глубже понять

законы, управляющие этими процессами. Поэтому контрастивная грамматика является той зоной, где пересекаются пути теории и практики [10, с.12].

Среди общенаучных приёмов изучения явлений действительности сравнению принадлежит весьма значительная роль. «Сравнение есть основа всякого понимания и всякого мышления. Всё в мире мы узнаём не иначе, как через сравнение» [5, с.436].

Особое знание имеет сравнение как операционный приём лингвистики, поскольку «сравнение можно считать наиболее универсальным способом исследования материала языка» [9, с.190].

В языкознании предпринимались попытки разграничить в рамках сопоставительного изучения два направления: соответственно контрастивную лингвистику, которая должна исследовать расхождения(контрасты) в языковых системах и конфронтативную лингвистику, ориентированную на исследование межъязыковых сходств. Такое обособление целей при сопоставительном изучении особенностей структуры языков неоправданно, т.е. сходства и различия в сравниваемых языках диалектически взаимосвязаны в рамках контрастивного анализа, а он ориентирован на оптимальное усвоение сходств и различий в процессе обучения языку.

«Ключевым понятием в сопоставительной (контрастивной) лингвистике является понятие языкового контраста, или категории контрастивности» [3,33].

Значительный вклад в разработку проблем сопоставительного языкознания принадлежит Л.В.Щербе и Е.В.Поливанову, сделавшим много в теории и практике обучения неродному языку.

«Каждый язык должен рассматриваться как нечто вполне самодавяющее, и лишь за тем в целях методических, для облегчения взаимного обучения можно проводить сравнение двух языковых систем» [7,34].

Высказанные Л.В.Щербой теоретические взгляды на сопоставительное изучение языков получили лингводидактическую направленность, заложили основы контрастивного анализа на лексическом уровне.

У истоков сопоставительных исследований в области русского и узбекского языков стоял Е.Д.Поливанов. Ему принадлежит приоритет в разработке многих важнейших принципов сопоставительного метода [4].

В последние годы наиболее значительные результаты в области контрастивных исследований как в общем плане, так и на отдельных уровнях языка получены в работах В.Н.Ярцевой, В.Д.Аракина, В.Г.Гака, Д.Буранова, У.Е.Юсупова, А.А.Брагиной, А.Е.Супруна, А.П.Клименко и др.

Наиболее глубоко и широко проблемы контрастивной лингвистики рассмотрены в работах У.К.Юсупова, в частности, в его монографии [8].

Как отмечает автор монографии, предметом сопоставительной лингвистики является соотношение систем двух (и редко более) языков и вытекающих из этого соотношения следствия. В качестве объектов сравнения в лингводидактическом направлении берутся родной и изучаемые языки.

В качестве основных теоретических задач контрастивного анализа У.К.Юсупов выдвигает следующие:

1. Определение сходств и различий между сопоставляемыми языками.
2. Вскрытие тех признаков сопоставляемых языков, которые остались незамеченными при изучении одного языка.
3. Вскрытие для данных языков характерных тенденций и закономерностей.
4. Определение системных соответствий и несоответствий между сравниваемыми языками.
5. Определение взаимодействия и взаимообогащения сопоставляемых языков.

В качестве основных прикладных задач выдвигаются следующие:

1. Определение методической релевантности сходств и различий между сопоставляемыми языками.
2. Установление характера межъязыковых интерференций.
3. Определение трудностей изучения неродного языка, возникаемых в результате наличия межъязыковых различий.
4. Определение границ применения межъязыкового сравнения как приёму обучения неродному языку.
5. Разработка процедуры межъязыкового сравнения как приёму обучения неродному языку.

Выявление сходств и различий, отмечает учёный, носит теоретический характер, но одновременно оно совершенно необходимо для определения их методической релевантности, которое является одной из прикладных задач контрастивного описания уровней языков.

В настоящее время, по-видимому, трудно найти лингвиста, который отстаивал бы необходимость изолированного анализа значений отдельных слов, который не говорил бы о

преимущества системного изучения лексики, хотя методика такого изучения во многом ещё не ясна, однако его преимущества очевидны [6].

В последние годы появился целый ряд исследований самых различных групп лексики, которые представляют несомненный интерес, в той или иной степени дают возможность наметить дальнейшие пути семантического анализа. В этом ряду находится и данное исследование.

Академик В.В.Виноградов указал на необходимость изучения лексики, выражающей ощущения человека «Известно, что имена прилагательного представляют основной путь выражения ощущений в языке (зрительных, слуховых, вкусовых, осязательных и пр.). Для проникновения в глубинные основы смысловой системы современного русского языка чрезвычайно существенно раскрыть содержание, состав и пути расширения подобных семантических полей [2,153].

Синонимические, антонимические и омонимические ряды (парадигмы) являются наименьшими лексико-семантическими объединениями слов. Они входят в более крупные объединения слов: лексико-семантические группы и семантические поля.

Лексико-семантическая группа (ЛСГ) – это объединение слов с однородными, сопоставимыми (сходными) ЛСВ. Так, на базе общности лексических значений объединяются в одну ЛСГ белый, чёрный, красный, зелёный, синий, жёлтый, алый, оранжевый, голубой, фиолетовый, серый, коричневый, бледный, бурый, бежевый, лиловый, бордовый, розовый, вишневый, малахитовый, карий, палевый, сивый, пегий, рыжий, седой, русый, чернявый, белобрысый, соловый, чубарый, мухортый, вороной, каурый, гнедой, смуглый, румяный, загорелый, кофейный, фисташковый, бутылочный, янтарный, шоколадный, сиреневый, оливковый, кремовый, пунцовый, пёстрый и т.п. Сюда же относятся несклоняемые прилагательные беж, электрик, хаки, маренго (пальто маренго) и т.п. Широкое распространение получили описательные обозначения цвета: стального цвета, песочного цвета, терракотового цвета, цвета морской волны и т.п.

Многие из приведённых слов имеют производные с уменьшительно-ласкательными значениями, которые также входят в эту группу. Например: аленький, аловитый, алёхонек (алёшенек) : беленький, белёсый, белесоватый, беловатый, белёхонький (белёшенький); голубенький, голубоватый, голубоватенький,; жёлтенький, жёлтоватый, желтёхонький, (желтёшенький); зеленоватый, зелёненький, зеленёхонький, (зеленёшенький); красненький, красноватый, краснёхонек (краснёшенек); прекрасный (очень красный), ультракрасный; лиловатый, бледненький, бледноватый, бледнёхонький (бледнёшенький), пребледный и т.п.

Многочисленные сложные прилагательные со значением цвета: ало-голубой, белесовато-голубой, белёсо-синий, беловато-голубой, беловато-желтоватый, беловато-жёлтоватый, беловато-розовый, беловато-серый, бело-голубовато-розовый, бело-голубой, бело-зелёный, бело-золотистый, бело-золотой, бело-красный, бело-пегий, бело-розовый, бело-румяный, бело-рыжий, бело-серый, бело-сине-красный, бело-синий, белый-белый, белый-пребелый, голубовато-белый, жемчужно-белый, молочно-белый, мраморно-белый, мутно-белый, серо-белый, серебристо-белый, снежно-белый, чёрно-белый, ярко-белый; голубовато-белый, голубовато-серый, ало-голубой, бело-красно-голубой, бледно-голубой, блёкло-голубой, чёрно-голубой, иззелена-голубой, иссера-голубой, иссиза-голубой, лилово-голубой, молочно-голубой, небесно-голубой, нежно-голубой, светло-голубой, серо-голубой, серовато-голубой, сизо-голубой, тёмно-голубой, чисто-голубой, ярко-голубой и т.п. сюда же: серо-буро-малиновый (неопределённого, обычно некрасового цвета).

По подсчётам, в современном русском языке лексико-семантическая группа цвета объединяет около 1000 единиц.

Подавляющее большинство цветообозначений собственно русского происхождения. Среди них имеются заимствования. Тюркского происхождения прилагательные алый, бураный, бурый, игреневый (игрений), каурый,

Мухортый, суровый (небелёный, серый), чалый и др. из французского языка заимствованы беж (бежевый), бордовый, кремовый, лиловый, оранжевый, палевый, пунцовый, розовый и др.

Лексико-семантические группы обладают определённой структурой, которая состоит из ядра (центра) и периферии. В ЛСГ цвета в ядерную часть входят наиболее распространённые и употребительные (высокочастотные) обозначения: белый, голубой, чёрный, красный, жёлтый, зелёный, синий и т.п. Периферию этой ЛСГ составляют слова типа бутылочный, оливковый, мухортый, палевый, и т.п. Это малоупотребительные прилагательные.

В лексико-семантическую группу русских цветообозначений (в дальнейшем ЛСГ) мы включили следующие непроеизводные, исконно русские прилагательные: белый, голубой, жёлтый, зелёный, красный, синий, чёрный.

В обширной системе цветообозначений в русском языке эти слова считаются основными по следующим принципам:

1. Являются исконно русскими и служат обозначением цвета без оттенков.
2. Выступают в роли доминанты (опорного слова) в синонимических рядах.
3. Обладают высокой частотностью по сравнению с остальными членами микросистемы цветообозначений в русском языке.
4. Составляют центр, вокруг которого группируются все неосновные цветообозначения микросистемы.

К неосновным цветообозначениям мы относим:

1. Слова «оранжевый» и «фиолетовый» являются однозначными, по происхождению заимствованными.

2. Слово «коричневый» отличается от основных цветообозначений тем, что является не членом ряда спектральных цветов, а смешанным цветом.

3. Прилагательное «серый» по всем параметрам относится к основным цветообозначениям русского языка. Однако в узбекском языке ему соответствует цветообозначение, представленное именем существительным, т.е. производное слово (ср. kul -зола, пепел, kulrang - пепельного цвета -серый).

4. Прилагательные, обозначающие оттенки основных цветов: алый, багровый, лазурный, лиловый, седой, сизый, карий, гнедой, рыжий, русый и т.д.

5. Производные прилагательные цвета: розовый, вишнёвый, малиновый, лимонный, оливковый, бирюзовый, жемчужный, изумрудный, свинцовый, стальной, кофейный, молочный, сахарный, шоколадный, кирпичный, огненный, пепельный, снежный.

6. Прилагательные цвета, обозначающие масти животных: *вороной, гнедой, пегий, каурый, буланый* и т.д.

Для основных прилагательных русского языка чёрный, белый, красный, зелёный, синий, жёлтый и голубой типичны три степени сочетаемости с именами существительными.

1. Свободная, неограниченная сочетаемость, проявляющаяся в том, что прилагательное может свободно сочетаться с множеством имён существительных, необусловленным языковыми закономерностями.

2. Свободная, но ограниченная реальной действительностью сочетаемость, где суть дела в том, что круг сочетающихся с реализуемым прилагательным имён существительных тоже не обусловлен языковыми факторами, а ограничен предметно-логически, вследствие чего количество сочетающихся с прилагательным имён существительных меньше, чем в первом случае.

3. Несвободная, ограниченная языком сочетаемость, характеризующаяся тем, что круг сочетающихся с прилагательным имён существительных строго определении ограничен чисто языковыми условиями. Поэтому количество возможных словосочетаний часто чрезвычайно мало.

В лексико-семантическую группу основных непроеизводных прилагательных цвета современного узбекского языка включили следующие слова: *oq, zangori, sariq, yashil, ko'k, qizil, qora*.

По основному цветовому значению они являются эквивалентными русским цветообозначениям: *белый, голубой, жёлтый, зелёный, синий, красный, чёрный*.

Таблица 1

Значения (ЛСВ)	Свободная сочетаемость	Свободная, но ограниченная действительностью сочетаемость	Несвободная, ограниченная языком сочетаемость
Красный			
1. Цветовое	+	-	-
2. Революционный	-	-	+
3. Красивый	-	-	+
4. Очень ценный	-	-	+
Чёрный			
1. Цветовое	+	-	-
2. Очень тёмный	-	+	-
3. Грязный	-	+	-
4. Не главный	-	-	+
5. Физически тяжёлый	-	-	+
6. Преступный	-	-	+

7. Мрачный	-	-	+
Зелёный			
1. Цветовое	+	-	-
2. Относящийся к зелени	-	+	-
3. Очень бледный	-	+	-
4. Неспелый, незрелый	-	+	-
5. Неопытный, молодой	-	-	+
Белый			
1. Цветовое	+	-	-
2. Светлый	-	+	-
3. Чистый	-	+	-
Жёлтый			
1. Цветовое	+	-	-
2. Продажный	-	-	+
Синий			
1. Цветовое	+	-	-
2. Бледный	-	+	-
3. Неясный	-	-	+
Голубой			
1. Цветовое	+	-	-
2. Радостный	-	-	+

Для основных цветowych прилагательных узбекского языка *qora, oq, qizil, sariq, ko`k, yashil, zangori* характерна разная степень сочетаемости с именами существительными:

1. Всем прилагательным в основном цветовой значении присуща свободная сочетаемость.

2. Ограниченная реальной действительностью сочетаемость (предметно-логические запреты).

3. Ограниченная языковыми особенностями сочетаемость. В таких дистрибутивных моделях прилагательные реализуют ЛСВ, оказывающийся фразеологически связанным.

Таким образом, в синтагматическом ряду узбекские и русские цветообозначения имеют сходные позиции, несмотря на целый ряд различий.

Эти выводы представлены в таблице:

Таблица 2

Значения (ЛСВ)	Свободная сочетаемость	Свободная, но ограниченная действительностью сочетаемость	Несвободная, ограниченная языком сочетаемость
Qora			
1. Цветовое (ko`mir tusidagi)	+	-	-
2. O`qimagan, savodsiz, avom	-	-	+
3. Dstlabki, xomaki	-	-	+
4. Mahsus malaka, hunar talab qilmaydigan	-	-	+
5. Ko`ngilsiz, nohush, mash`um	-	-	+
6. Og`irlik, mashaqqatli, og`ir	-	-	+
7. Juda ham yomon, razil, qabix, yovuz	-	-	+
8. Reaktsion	-	-	+
Qizil			
1. Цветовое (qon rangidagi)	+	-	-
2. Revolyutsion	-	-	+
Oq			
1. Цветовое (qor, sut, paxta rangidagi)	+	-	-
2. Светлый, чистый, прозрачный (tiniq)	-	+	-
3. Kontrevolyutsion	-	+	-
4. Oxirgi, toza.	-	+	-
Sariq			
1. Цветовое (somon, oltin kabi narsalarning rangidagi)	+	-	+
2. Рыжий, коричневый (malla rang)	-	+	-
Zangori			
1. Цветовое (yashil bilan ko`k o`rtasidagi rang)	+	-	-

2. Фразеологически связанное. Zangori ekran. Zangori kema.	-	-	+
Yashil			
1. Цветовое (maysa rangidagi, sabza rang)	+	-	-
2. Yashil rangli yosh maysalar, o'simliklar bilan qoplangan.	-	+	-
Ko`k			
1. Цветовое (tiniq osmon rangidagi) ko`kko`z.	+	-	-
2. Цветовое (зелёный) ko`ko`t, ko`kchoy.	-	+	-
3. Цветовое (серый, сизый) ko`k ot, ko`k kaplar.	-	+	-

Рассмотрение семантики прилагательных русского и узбекского языков в пределах определенной ЛСГ связано с тем, что как отмечают лингвисты, «... для выявления системных особенностей лексики и её специфики многое даёт параллельное прослеживание характерных особенностей двух или более языков на одних и тех же участках лексической системы и на одном и том же срезе их исторического развития» [1,65].

Контрастивный анализ цветообозначений русского и узбекского языков подтверждает следующее:

1. Прилагательные – цветообозначения представляют микросистемы лексики сопоставляемых языков, характеризующиеся определенной системностью.

2. В состав основных цветовых прилагательных русского и узбекского языков входят семь лексических единиц: **красный, жёлтый, зелёный, голубой, синий, чёрный, белый; qizil, sariq, yashil, zangori, ko`k, qora, oq.**

3. В русском и узбекском языках большим семантическим объёмом обладают прилагательные **чёрный** и **qora**. В этом отношении их смысловые структуры оказываются симметричными. Большинство производных и переносных ЛСВ у них совпадает. Средний семантический потенциал у прилагательных белый, oq; жёлтый, sariq; зелёный, ko`k. Меньшим семантическим потенциалом характеризуются прилагательные голубой, zangori.

4. Несмотря на заметное сходство в семантике, сопоставляемые цветообозначающие прилагательные имеют большой набор смысловых различий, что объясняется спецификой лексических систем отдельных языков.

Особенно заметно это проявляется в смысловой структуре прилагательного ko`k, которое оказывается полихроматическим, обозначая синий, зелёный, серый и сизый цвета.

Выход за пределы цветового поля у производных и переносных ЛСВ русских и узбекских прилагательных в большинстве случаев оказывается разнонаправленным.

5. Для основных прилагательных – цветообозначений исследуемых языков характерны три вида сочетаемости с именами существительными: 1. Свободная; 2. Ограниченная реальной действительностью; 3. Несвободная, ограниченная языком сочетаемость.

6. Цветовые прилагательные исследуемых языков характеризуются как сходством в их сочетаемостных свойствах, так и объективно существующими различиями, особенно ярко свидетельствующими о национальных специфических чертах лексических систем русского и узбекского языков.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Бережан С.Г. Значение сопоставительного изучения лексики. В сб.: «Сопоставительная лингвистика и обучение неродным языкам», М., 1982.
2. Виноградов В.В. Русский язык. «Высшая школа», М. 1972, 640 с.
3. Гак В.Г. Об универсальных закономерностях контрастивного анализа языков. М. 1984
4. Поливанов Е.Д. Опыт частной методики преподавания русского языка. Ташкент, 1968, 128 с.
5. Ушинский К.Д. Избранные педагогические сочинения. М., 1939, 1374 с.
6. Д.Н.Шмелев. Очерки по семасиологии русского языка. М., «Просвещение», 1964, 244 с.
7. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. Л., 1974, 438 с.
8. Юсупов У.К. Теоретические основы сопоставительной лингвистики. Ташкент, «Фан», 2007, 127 с.
9. Ярцева В.Н. «Сопоставительно- типологическое исследование в области синтаксиса», Л. 1973,
10. Ярцева В.Н. Контрастивная грамматика. М., «Наука», 1980, 112 с.

КОНТЕКСТ ХОДИСАНИНГ КОГНИТИВ МОҲИЯТИ

У.Б. Шукуров, ўқитувчи, СамДЧТИ, Самарқанд

Аннотация. Ушбу мақолада контекст ходисасининг лисоний ва нутқий табиати инobatга олинган ҳолда унинг когнитив моҳияти очиb берилган. Бундан ташқари лисоний ва стилистик контекстларнинг фарқловчи белгилари кўриб чиқилган.

Калит сўзлар: контекст, парадигма, коммуникатив ҳодисалар, структурализм, функционал тилишунослик, дескриптив тилишунослик, эмотив, конатив, референт, поэтик, фатик,

Аннотация. В статье раскрывается его познавательная природа с учетом языковой и вербальной природы контекстного события. Также рассматриваются отличительные особенности языкового и стилистического контекстов.

Ключевые слова: контекст, парадигма, коммуникативные феномены, структурализм, функциональная лингвистика, описательная лингвистика, эмотивное, конативное, референтное, поэтическое, фантастическое,

Abstract. The article reveals its cognitive nature, taking into account the linguistic and verbal nature of the contextual event. The distinctive features of the linguistic and stylistic contexts are also considered.

Keywords: context, paradigm, communicative phenomena, structuralism, functional linguistics, descriptive linguistics, emotive, conative, referent, poetic, fatic

Ўтган XX аср тилшунослик фанида парадигмалар ёки тадқиқ йўналишлари ўзгариши асри бўлди. Асрнинг бошланиши (аниқроғи-1916 йилда) швейцариялик олим Фердинад де Соссюр асос солган структурализм оқими дунё фанида эллик йилдан ортиқ ҳукмронлик қилди. Кейинчалик Н.Чомский етакчилик қилган генератив-трансформация грамматикаси, Л.Блумфильд тарғиб қилган дескриптив тилшунослик кабилар ҳам структурализм ғояларидан унчалик узоқ бўлмасдан тилшунослик фанини инқироз сари етаклашдан нарига ўтолмади (Сафаров 2015: 287-235). Ушбу йўналишларда эътибор тилнинг формал белгиларига қаратилиб, унинг семантик ва ижтимоий моҳияти эътиборсиз қолган эди.

Функционал тилшунослик соҳасида биринчилардан бўлиб Прага лингвистик мактабида асос солинди. Ушбу мактаб вакиллари тил бирликларини уларнинг маълум бир қўлланишида таҳлил қилиш йўлини танладилар. Улар ҳам бошқалардек, фонема, морфема каби тушунчалардан фойдаланган бўлсалар-да, лекин асосий мақсад лисоний ҳодисалар “ҳаракати”ни изоҳлашдан иборат эди.

Ниҳоят, Ж.Фёрс ва М.Хэллидейлар раҳбарлигидаги Лондон мактаби вакиллари лингвистик таҳлил объекти алоҳида олинган сўз, фонема, гап кабилар эмас, балки лисон воситасида ифодаланаётган коммуникатив ҳодисалар, ҳаракатлар, бўлиши кераклигини маъқулладилар. Бошқача айтадиган бўлсак, ушбу йўналишда лисоний ҳодисаларни нутқ вазияти билан боғлиқ ҳолда ўрганиш ғояси илгари сурилди. Энг муҳими, ушбу ҳодисалар маълум матн доирасида, контекстуал воқеланиши даркор (Halliday 1994). Шу ғоя доирасида шаклланган функционал ёндашув ҳозирги кунда матн тилшунослиги, дискурс таҳлили соҳаларида етакчилик қилмоқда. Мазкур ёндашув татбиқида бажариладиган тадқиқотларда “контекст” тушунчаси муҳим ролни ўтайди.

Маълумки, контекст фалсафа, тилшунослик, психология, коммуникация назарияси, сунъий интеллект ва бошқа соҳаларда турли мазмунда қўлланиб келинмоқда. Биргина тилшуносликнинг ўзида “нутқий акт вазияти”, “контекст грамматикаси”, “лисоний контекст”, “нолисоний контекст” каби тушунчалар учраб туради. Демак, ушбу терминнинг умумқабул қилинган таърифини топиш ҳозирча мушкул. Контекст ходисасининг лисоний ва нутқий тузилмалар табиатини ёритишдаги аҳамиятини эътиборга олган ҳолда, қуйида унинг когнитив моҳиятини ёритишга ҳаракат қиламиз.

Тилшуносликда кўпинча контекст сифатида лисоний қуршов назарда тутилиб келинар эди, бироқ замонавий тилшуносликда ушбу тушунча тил қўлланилаётган нолисоний қуршовни ҳам камраб олади. Шу сабабли, лисоний қуршов ҳақида гап кетганда, баъзилар “контекст” (co-text) терминини ишлатишни маъқул кўрадилар (Halliday 1998). Тушунчанинг бундай маъно олиши антрополог Бронислав Малиновскийнинг номи билан боғланади. Олимнинг ёзишича, ибтидоий тилларда алоҳида сўзнинг маъноси унинг қўлланиш контексти билан боғлиқ эмиш. Жумладан, we paddle in place жумласининг маъносини англаш учун у маълум вазият контекстида қаралиши лозим (Malinowski 1935: 58).

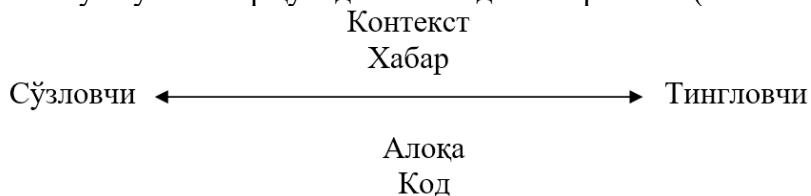
Кейинчалик олим луғавий бирликлар маъносини тушуниш учун “маданий контекст”га ҳам мурожаат қилиш лозимлигини таъкидлайди. Маданий контекст, худди вазият контексти каби, тил

тизимидан ташқаридадир. Аммо Б.Малиновский ажратилган контекст турларининг қандай қисмлардан таркиб топишини қайд этмаган. Бу етишмовчилик кейинчалик қисман бўлса-да, Ж.Фёрс ва М.Хэллидейлар томонидан тўлдирилди.

Лондон функционал мактаби асосчиси Ж.Фёрс биринчилардан бўлиб нутқий тузилма вазият ва ижтимоий муҳитда мазмун олишини қайд этган олимлардандир. Ж.Фёрс илк ишларидаёқ тил, ижтимоий тизим ва ҳатти-ҳаракат тизимлари ўртасидаги ўхшашликка эътибор қаратди. У ажратаётган тағтизмлар маълум структура, тартиботга эга аниқ вазифа ижросига йўналтирилган (Butter 1985: 3-9). Ж.Фёрс оғзаки нутқ тизимида аҳамият бериб, инсонларнинг кундалиқ ўзаро мулоқоти намуна бўлган “типик матнларни вазият контекстига боғлиқ” ҳолда ўрганиш маслаҳатини беради (Firth 1957: 224). Натижада, шу пайтгача алоҳида ўрганиб келинган матн, “вазият контексти” (context of situation) тушунчасининг истёмолга киритилиши орқали, тилнинг умумий назарияси объектига айланди. Вазият контексти, ўз навбатида, қуйидагилардан ташкил топади: 1) иштирокчилар мавқеи ва мақоми; 2) иштирокчиларнинг лисоний ва нолисоний ҳаракатлари; 3) атроф-муҳитдаги нарса-ҳодисалар; 4) лисоний ҳаракат самараси. Бундан олимнинг “маданий контекст” тушунчаси талқинига унчалик аҳамият бермагани кўринади.

Вазият контексти маълум бир муҳит, қуршовнинг матн билан боғлиқ категориялар замирида мавҳумлаштирилган тасвиридир. Тингловчи ёки ўқувчи вазиятга боғлиқ ҳолда сўзловчи нимани назарга тутаётганини тахмин қилиши мумкин. Шу боис, олимлар вазият контексти бажарилаётган ижтимоий фаолият, иштирокчилари мақоми ва алоқа канали орқали воқеланишини таъкидлайди.

Контекст назарияси ривожига ҳисса қўшганлардан яна бири Роман Якобсондир. Олим мақолаларидан бирида тилшунсолик, худди поэтика каби, “сўз ва олам ўртасидаги муносабатни ўрганиш билан машғуллигини” ёзган эди (Jacobson 1990). Дарҳақиқат, тилшуносликда “дискурс ва дискурс олами” таҳлил қилинади. Олимнинг фикрича, ҳар бир жамоа, сўзловчи тил соҳибидир, лекин ушбу умумий код ўзаро боғлиқ субкодлар тизимида эга ва улар турли вазифаларни бажаришга кодир. Тил, ўз навбатида, олти вазифани бажаради: эмотив, конатив, референтни белгилаш, поэтик ва фатик мулоқот билан боғлиқ вазифалар. Бироқ ушбу вазифаларнинг мавқеи бир хил эмас ва уларнинг бир пайтнинг ўзида намоён бўлиш қийин. Ҳар қандай ҳолатда ҳам адресант адресатга хабарни узатди. Хабар узатилиши учун маълум код ёки лисоний белгидан фойдаланилади ва ушбу код мулоқот иштирокчилари учун таниш бўлиши лозим. Нутқий мулоқот кечишини таъминловчи ушбу омиллар қуйидаги чизмада тасвирланган (Jacobson 1990: 363).



Чизма 1. Контекстни ҳосил қилувчи омиллар

Чизмада белгиланган олти вазифани олимнинг ҳар бири тилнинг алоҳида вазифасига ишора қилади. Аниқроғи: контекст референт вазифасини, сўзловчи-адресант эмотив вазифани, тингловчи-адресант конатив вазифани, алоқа фатик мулоқот вазифасини, хабар поэтик вазифани бажарса, код (белги)га металингвистик вазифа хосдир. У ҳолда юқоридаги чизмани бошқачароқ тасвирлаш имконига эга бўламыз:



Чизма 1-2. Тил бажарадиган вазифалар

Бундан маълум бўладики, Р. Якобсон контекстни сўзловчи ва тингловчи омилларидан иборат ҳодиса сифатида қарайди. Айни пайтда, олимнинг ишларида контекстнинг батафсил таснифини учратиш қийин эканлигини ҳам эслатиш жоиз.

Ушбу ҳодисанинг бирмунча батафсил тавсифи ва таснифи социолингвистларнинг ишларида берилган. Жумладан, Д.Хаймс Foundations of Sociolinguistics номли монографиясида контекстни ташкиллаштирувчи омилларни санаб ўтиш учун SPEAKING акронимидан фойдаланади. Бу қисқартма инглиз тилидаги situation, participants, ends, act sequence, key, instrumentalities, norm, genres сўзларининг биринчи ҳарфларидан иборат. Д.Хаймс контекстни ташкил қилувчилар сони санаб ўтилган саккизта омил билан чегараланиб қолмасдан, балки уларнинг сони ўн олтига етишини

кайд этади. Булар қуйидагилар: message form (хабар шакли), message content (хабарнинг мундарижаси), setting (куршов, мухит), scene (ҳолат), speaker / sender (сўзловчи), addresser (адресант), hearer/audience (тингловчи, қабул қилувчи), addressee (адресат), purposes (мақсад), key (усул), channels (канал, восита), norms of interpretation (тавсифлаш меъёри), norms of interaction (мулоқот меъёри) genres (жанрлар) (Hymes 1974:53-62).

Контекст ҳодисаси рус тилшунослигининг ҳам диққатини жалб қилган Н.Н.Амосова, И.Арнольд, О.С.Ахманова, В.Я.Мыркин кабиларнинг ишларида ушбу ҳодисанинг турли жиҳатлари тадқиқ қилинган. Жумладан, Н.Н.Амосованинг ишларида контекст тушунчаси семантик фаоллашадиган сўзнинг зарурий куршови сифатида англашиллади.

Н.Н.Амосова ажратган лисоний ва стилистик контекстларнинг фарқловчи белгиларини аниқлаш учун баъзи мисолларга мурожаат қиламиз. Масалан, оддий лисоний контекстда you олмоши адресат ёки адресатларга ишора қилиб, дейктик вазифани бажаради: Thank you! Thank you all! You don't have to be mad to work here. But it helps матнида ноаниқ шахс олмошига айланади. Ушбу афоризмда you ҳеч қандай аниқ адресатни ифодаламасдан, балки қандайдир бир номаълум шахсни кўрсатиб келмоқда. Инглиз ёзувчиси У.Оден қаламига мансуб ҳикоялардан бирида номаълум аскар қабрига қўйилган тошга To save your world you asked this man to die ёзуви битилгани эслатилади. Мазкур битикда you олмоши салбий баҳо ва эмоционал буёққа эга, чунки аскарларнинг уруш пайтида ўлими учун барча айбланади. Лекин ушбу контекстни, у ягона бир гап билан чегараланаётгани учун, лисоний контекст сифатида ҳам қараш мумкин.

Америка ёзувчиси Э.Хемингуэйнинг For Whome the Bell Tolls романнинг яхлит контексти bridge (“кўприк”) тушунчасининг семантик мураккаблашув муҳитини яратади. Бундай кенг қўламдаги контекст орқали “кўприк” сўзи “дарёдан ўтиш учун ясалган қурилма” тушунчасини англатиш билан чекланиб қолмасдан, балки “ҳарбий топшириқ”, “ҳавф” ва “жасорат кўрсатиш” мазмунларини ҳам олади.

Худди шунингдек, А.Қаҳҳорнинг “Синчалак” романида “синчалак” лексемаси “читтак қуш” тарзидаги луғат маъносини сақлаб қолиш билан биргаликда, асарнинг асосий ғоясига асосланган қўшимча маъноларга эга бўлади.

Н.Н.Амосова мактабида асос солинган матн контексти назарияси ҳозирги пайтда прагматика соҳасига оид тадқиқотларда кенг жалб қилинмоқда. Бунда тил белгилари асимметриясига асосланган полисемия ва омонимия ҳодисаларининг нутқда фаоллашуви алоҳида ўринни эгаллайди. Масалан, лексик, грамматик ва аралаш куршовларда ажратиладиган сўзларнинг лексик-семантик вариантлари нуткий мулоқот контекстида фарқланади. Зотан, нутқда сўз унга хос маъноларнинг факат биттаси ифодалади.

ФЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. Сафаров Ш. Тил назарияси ва лингвометодология. - Т.: Баёз, 2015. - 376 б.
2. Butler C. Systemic Linguistics: Theory and Application. - L. Routledge, 1985.
3. Firth J.K. Papers in Linguistics 1934-1951. - L.: Oxford University Press, 1957.
4. Halliday M.A.K. An Introduction to Functional Grammar. - L: Edward Arnold, 1994.
5. Halliday M.A.K. The notion of “context” in language education // Text and Context in Functional Linguistics. - Amsterdam: John Benjamins, 1988.
6. Halliday M.A.K., Hasan R. Language, Context and Text: Aspects of language in a social - semantic perspective. - Victoria: Deakin University Press, 1985.
7. Hemingway E. For whom the Bell Tolls. - New - York, 1986.
8. Hymes D.H. Foundations of Sociolinguistics. - Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1974.
9. Jacobson R. Closing Statement: Linguistics and Poetics // Style in Language. - Cambridge, Mass.: M I T Press, 1990. - P. 350-377.
10. Malinowski B. Coral gardens and their Magic. Vol. 2. - L.” Allen and Unwin, 1935.
11. Амосова Н.Н. Английская контекстология. - Л.: Изд-во ЛГУ, 1968.

УЎК 81-13

ЎЗБЕК ВА РУС ТИЛЛАРИДА ПРЕДЛОГЛИ КЕЛИШИКЛАР КОНСТРУКЦИЯСИНING МАНТИҚИЙ ВА КОГНИТИВ ХУСУСИЯТЛАРИ

Н.А. Эргашева, катта ўқитувчи, Навоий давлат кончилик институти, Навоий

Аннотация. Ушбу мақолада ўзбек ва рус тилларида предлоги келишиклар конструкциясининг мантиқий ва когнитив хусусиятлари муҳокама қилинади. Шунингдек, биз олий ўқув юртининг миллий гуруҳларида рус тилини ўрганишининг долзарблиги ҳақида гапирамыз.

Калит сўз: ўзбек тили, рус тили, келишик, хусусият, гап бўлаклари

Аннотация. В статье рассматриваются логические и познавательные особенности построения предлогов в узбекском и русском языках. Мы также говорим об актуальности изучения русского языка в национальных группах высшего образования.

Ключевые слова: узбекский, русский, предлог, особенность, части речи.

Abstract. This article discusses the logical and cognitive features of the construction of prepositions in Uzbek and Russian. We also talk about the relevance of learning Russian in the national groups of higher education.

Keywords: Uzbek, Russian, preposition, feature, parts of speech

Ҳозирги рус тилида гапда сўзларни боғлаш учун хизмат қилувчи ва гапнинг хизмат бўлаги бўлган предлоглар мавжуд бўлса, ўзбек тилида эса предлоглар йўқ, лекин улар ҳол ёки бирлашма сўзлар билан алмаштирилади, масалан, рус тилида ўзига хос шахс предлогига эга бўлган олти ҳолат (номинатив ҳолатдан ташқари) ва ҳолат саволлари: ким? нима? - бу ҳолат тўғридан-тўғри ҳолат бўлиб, гапда доимо гапнинг бош аъзоси - **эга** бўлади. **Эга** (гапнинг бош бўлаги) номига қарамай, у ҳар доим таклифнинг асосий аъзоси бўлиб келган ва шундай бўлиб қолади, унга таклифнинг қолган барча аъзолари бўйсунди. Масалан, узоқ кутилган баҳор келди - мана сиз учун аниқ бир факт, баҳор - бу гапнинг асосий аъзоси, бирлик, номинатив ва шунга мос равишда узоқ кутилган - иккинчи даражали гап бўлаги, бирлик, номинатив ва ниҳоят келди - гапнинг бош аъзоси, бирлик, ажабланарли жойи йўқ, гапнинг бош аъзоси бўлса-да, предметга бўйсунди. Бу билан айтмоқчи бўлганим, таклифларнинг асосий аъзолари орасида энг муҳими, яъни доминанти ҳам бор, яъни

эга.

Генитив ҳолатдан бошлаб, барча беш ҳолат гапдаги кичик аъзолардир: тўғридан-тўғри ёки билвосита қўшимчалар, бир-бирига мос келмайдиган таърифлар, жой шароити, сабаб ва ҳоказо. Ўзбек тилида предлоглар бўлмагани учун ўзбек тилида бош гап ўрнига ҳол қўшимчалари қўлланилади. Ҳар бир тилда хизмат кўрсатиш бўлакларида фойдаланишнинг ўзига хос хусусиятлари мавжуд. Энди рус тилидаги предлогларнинг ўзбек тилига таржимасига бир қанча мисоллар келтираман: рус тилида энг кўп юкламалар сони: ҳақида, яқин ва атрофида – Булар синонимдир. Мен сени олийгоҳда кутаман, (олийгоҳ ёнида ёки олийгоҳ атрофида) - Юқоридаги мисоллардан кўриниб турибдики, бир хил юкламали отлар рус ва ўзбек тилларида турли лексик маъно касб этади.

“Славян ҳинд -европа тилларининг кўп сонли туркумига кирувчи рус тили билан олтой тилларининг туркий гуруҳига кирувчи ҳозирги ўзбек тили ўртасида умумийлик борлигига ҳам ишонгим келмайди. Бироқ, XX асрнинг 30-йилларида бошланган тилшуносларнинг кўплаб тадқиқотлари шуни кўрсатадики, таққослашда жуда қизиқ ўхшашликлар ва унчалик қизиқ бўлмаган фарқларни топиш мумкин. Хусусан, профессор ва олимлар бу мавзунини жуда чуқур ўрганишди ва натижада ҳатто китоб нашр қилишди”. Тилшуносликда, сиз билганингиздек, жуда камдан -кам ҳолларда қандайдир жиддий ўзгаришлар бўлади. Бу давлат тузилишининг ўзгариши, янги технологиянинг пайдо бўлиши билан боғлиқ бўлиши мумкин ва шу билан боғлиқ ҳолда ўзгармас сўзлар, яъни ўзлаштирилган сўзлар пайдо бўлади. Институтнинг миллий гуруҳларида рус тилидан дарс бераётиб, синфдаги фанларнинг номлари ҳақида тез-тез саволлар бераман. Собик Иттифокнинг етмиш йиллик давлат тузуми ўзгартириб бўлмайдиган кўп нарсаларни ортда қолдирди, масалан: маъруза залидаги объектлар ва жиҳозларнинг номлари ўз она ўзбек тилига таржимасиз ҳам тушунарли. Сўзлашув нутқида эса ёшлар бир-бири билан мулоқот қилиб, аллақачон, деярли, лекин, дарвоқе, қисқаси, ҳозир ва шунга ўхшаш сўзлардан фойдаланадилар, лекин улар бу сўзларнинг маъноси ҳақида ҳеч қачон ўйламайдилар, чунки улар бу сўзларнинг асосий маъносини таржимасиз тушунадилар.

Ушбу мақоланинг асосини рус, ва ўзбек тилларидаги предлогларнинг таркибий турларини таққослаш ташкил этади. Рус тилида предлоглар тузилиши жиҳатидан учта асосий гуруҳга бўлинади:

1. Ҳосил бўлмаган юкламалар [1]: **в, на, за, по, над, до, для, из, к, без, между, о, от, под, перед, при, пред, через, про, с, ради, у, близ, вместо, вне, вопреки, кроме, среди, сквозь, из-под, из-за.**

2. Ҳосила юкламалар эргаш гапли, қисқартирилган ва эргаш гапли.

а) эргаш гаплар асосида шаклланган ва улар билан жонли семантик алоқаларини йўқотмаган эргаш гапли эргаш гаплар: **вблизи, вдали, сверху, сбоку, сзади, снизу, посредине, около, подобно, относительно, соответственно, подобно** каби кабилар.

б) суийстеъмол предлоглари: **ввиду, в виде, в деле, во время, в ходе, в начале, в целях, в меру, в течение, вследствие, по пути, по поводу, по причине, со стороны, с помощью, в центре, во имя** ва ҳоказо.

в) эргаш гапли эргаш гаплар: **начиная, кончая, включая, исключая, благодаря, спустя** кабилар.

3. Мураккаб юклагмалари бирикмалар: **исходя из, начиная от, несмотря на, смотря по, судя по, следом за, в отличие от, в связи с, в зависимости от, независимо от, наравне с, вместе с, по вопросу, не говоря о, глядя по, в ответ на** ва бошқалар.

Ҳар икки тилдаги сонлар грамматик белгилари ва маъносига кўра тартиб ва миқдорга бўлинади. (тартиб ва санок сонлар) - Бироқ ўзбек тилида сонлар камайтирилмайди, рус тилида эса отлар каби, ҳоллар сонига кўра ўзгариши мумкин. (Келишикларда сонлар ва отлар рус тилидаги каби турланади). Ҳар икки тилда ҳам феълнинг учта майли – буйруқ майли (буйруқ майли), кўрсаткич (хабар – дарак майли) ва тўлдирувчи (шарт, тик-истак майли) мавжуд. Иккала тилдаги герундлар шахсга ёки рақамга қараб ўзгармайди ва ўзгармайди. (Иккала тилда ҳам равишдошлар турланмайди). Хулоса ўрнида шуни таъкидлашни истардимки, рус тилини ўрганиш кирилл алифбосида бемалол ўқиган ва ёзадиганлар учун осон, мустақил давлат вакиллари учун эса қийин. Чунки 1989-йил 21-октябрда “Давлат тили тўғрисида”ги, 1995-йилда “Янги таҳрирдаги, яъни лотин ёзувига асосланган давлат тили тўғрисида”ги қонунлар қабул қилинди. Рус тилини чет тили сифатида ўқитиш соҳасида бир қатор муаммоларнинг пайдо бўлиши. Шунга қарамай, барча расмий ҳужжатлар давлат тили билан бир қаторда рус тилида ҳам такрорланади.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Абдурахимов М.М. Ўзбек тили афористикаси (фразеологияси) ўқув кўш тили луғатлар тизимининг объекти сифатида (ўзбек ва рус тиллари асосида): АҚД. Тошкент, 1992.-236.

2. Авилова Н.С. Феълнинг тури ва феъл сўзининг семантикаси. М., 1976.С.107-112,184 185;

3. Ахмедова, У. Е. Рус тилидаги предлоглар ва ўзбек тилининг охирилари ўртасидаги ўхшашлик ва фарқлар (отлар билан қўлланиш мисолида) / У. Е. Ахмедова. - Матн: бевосита // Ёш олим. - 2021. - № 10 (352). - С. 220-222. - УРЛ: [хтtps://moluch.ru/archive/352/79045/](https://moluch.ru/archive/352/79045/) (кириш санаси: 14.11.2021).

УЎК 81-13

ТАРИХИЙ АСАР ТАРЖИМАСИГА ОИД

Б.Б. Яркинова, ф.ф.н., Андижон қишлоқ хўжалиги ва агротехнологиялар институти, Андижон

Аннотация. Мақолада тарихий асар таржимаси масаласи ҳамда бу жараёнинг ўзига хос мураккабликлари таҳлилга тортилган. Шунингдек, таржимада муаллиф услуби ва шунга параллел равишда юзага чиқувчи таржимон услуби тадқиқ қилинган.

Калим сўзлар: бадиий таржима, муқобил сўз, аслият тили, таржимашунослик, тарихий мавзу, таржима тили.

Аннотация. В статье анализируется проблема перевода исторических произведений и специфические сложности этого процесса. Исследуется авторский стиль перевода и параллельно возникающий стиль переводчика.

Ключевые слова: художественный перевод, альтернативное слово, язык оригинала, переводческое дело, историческая тематика, язык перевода.

Abstract. The article analyzes the issue of translation of historical works and the specific complexities of this process. The author's style in translation and the translator's style that emerges in parallel are also explored.

Keywords: literary translation, alternative word, original language, translation studies, historical subject, translation language.

Тарихий мавзунини қаламга олиш замонавий мавзуда асар яратишга қараганда бирмунча оғир бўлганидан тарихий мавзудаги асарни таржима қилиш ҳам замонавий мавзудаги асарни ўтиришдан қийинроқдир. Чунки бунда тарихий даврни, миллий колоритни, қаҳрамонларнинг нутқини беришда, қўшимча равишда, тарихий ўтмиш руҳини ҳам берадиган лисоний-услубий ечимлар топиш муаммоси кўндаланг бўлади. Мутаржим аслият тили ва адиб услубини билишдан ташқари, асар ёзилган тарихий даврни ҳам чуқур ўрганиши керак бўлади. Зеро, “воқеалар тасвири биздан қанчалик узоқроқ вақтга бориб тақалса, таржимонга ўша давр халқ тили, услуби ва урф-одатларини қайта яратиш билан боғлиқ шунчалик кўп қийинчилик туғилади”.

Муаллиф романи ёзиш жараёнида қайси бир тарихий манбани асос қилиб олганлигини аниқ белгилаш мушкул. Негаки, ўша даврда Қўқон тарихи йўналишида муайян тизимга солинган тарихий тадқиқотнинг ўзи юзага келмаган эди. Мазкур хонлик тарихи кўлёзма ҳолида турли архивларда сочилиб ётганини, уни тадқиқ қилиш мушкуллигини 1939 йили П.П.Иванов

таъкидлаган бўлса, Ўзбекистон ССР тарихини тузувчилардан бири А.А.Семёнов ҳам 1947 йили айна шу фикрни тасдиқлаган эди.

Шундан келиб чиқиб, “Синган қилич” романининг биринчи китоби 1966 йилда эълон қилинганини ҳисобга олсак, муаллифга ўзи тасвирлаётган даврни “қайта тирилтириш” қанчалик мушкул бўлганини англаймиз. Бунинг устига, ёзувчининг мақсади Қўқон хонлиги таркибида бўлган жануб қирғизларининг XIX аср 40-70 йилларидаги тарихий-ижтимоий аҳволи, хонликда тутган ўрни, Юсуф, Исҳоқ, Қурбонжон додхоҳ каби тарихий шахсларнинг бадиий образини тасвирлашдан иборат эди.

Хонликлар ўртасида ўзаро бирлик, иттифокнинг йўқлиги, аксинча, бир-бирининг ҳудудига қўз олайтириб яшаши уларнинг чоризм томонидан осонгина забот этилишига сабаб бўлган. Бу ҳақда манбаларда кўплаб маълумотлар сақланиб қолган. Жумладан, чор Россиясига қарши иттифок тузиш учун келган инглиз зобитларидан Коноллининг ўзбек давлатларини чет мамлакатлар томонидан ишғол этилишидан асровчи ягона йўл бор, у ҳам бўлса, бир-бирларингиз билан яхши муносабатда бўлиб, ўзаро ёрдамлашишдир, деган фикри тарихчилар томонидан кўп бора қайд қилинади. Бироқ тарихнинг ҳукми ўзгача бўлди. Хонликлар ўртасидаги ўзаро нифок-низолар туфайли бирликни таъминлаш имкони бой берилди. Ўзбек хонликларининг парокандалиги шу даражада эдики, бирининг устига ёв келганида иккинчиси ёрдам бериш ўрнига томошабин бўлиб турди. Қўқон қўшини чор армияси устидан Чимкент жангида порлоқ ғалаба қозониб, мавқеини мустаҳкамлашга киришган бир пайтда Бухоро амири Қўқон устига лашкар тортди. Бундан фойдаланган Черняев 1864 йил 14 сентябрда Чимкентга иккинчи марта хужум қилди ва заифлашган Қўқон қўшинини енгиб, Чимкентни осонгина қўлга киритди. Тошкент остонасида Черняев қўшинини танг бир аҳволга солиб, дадил хужумга ўтган бир пайтда Қўқон лашкарининг бошлиғи Олимкул оталикни ўрданинг оғзи катталарига сотилган ўз ҳудайчиси отиб ўлдиради. Бошсиз қолган қўшин тўзиб кетади:

- Киши колдуу болуптур... Ок артынан тийиптир го...

- Ок кайдан чыкты? Кимден чыкты?..

Абдымомун бек буркурап жер муштады:

- О, бир козуно бир козун жоо болуп... кандай кун болуп кетти бу!.. Удайчылар кайда журушкон?.. Козун кашайгырларды кармагыла! Кармагыла бирин койбой .

Таржимаси:

- Ўқ орқасидан тегибди.

- Ўқ кайдан чиқди? Кимдан чиқди?..

Абдумўминбек ўзини тутолмай ер муштлади:

- Бир кўзинг иккинчисига ёв!.. Қандай кунларга қолдик?.. Удайчилар қаерда?.. Кўзингга чўғ тушгурларни ушланглар. Бирортасини ҳам қўймай тутиб келинглар! .

Аслиятдаги “бир козуно бир козун жоо болуп”, “козун кашайгырлар” иборалари “бир кўзингга бир кўзинг ёв бўлиб”, “кўзинг оққурлар” тарзида сўзма-сўз таржима қилиниши ҳам мумкин эди ва бу таржима матнида қусур эканлиги сезилмас эди ҳам. Мағлубиятга сабаб бўлган хоинлик, сотқинликни ифодалаш учун муаллиф қўллаган бадиий чизги - қўз детали мутаржим назаридан соқит бўлмагани ҳолда, юқоридаги иборалар ўзбеккона тарзда “бир кўзинг иккинчисига ёв”, “кўзингга чўғ тушгурлар” деб берилади.

Қўқон хони Худоёрхон ҳам очкўз, зулмкор, ахлоқи бузуқ шахс бўлган. Таниқли муаррих Аҳмад Заки Валидий “Худоёрхоннинг сўнгги кунлари” асарида уни шундай таърифлаган: “Хотинларни кўпайтиришга хирс қўйган, кайф сафони, роҳатни ва тинчликни яхши кўрган. Халқнинг фойдасига иш кўрмаган... маънисиз ўйинлар билан умр ўтказган...”

“Синган қилич” романидан олинган ушбу парча ҳам шу фикрнинг ёрқин исботидир:

Тоо тарап дагы тынчсыз. Тоо тарап дагы куу-куу. Ордонун бурушкон шумдары дагы кулактарын туруп, дагы бири бирин андып тиктеп, суу каптап келатканын туюп калган жер чычкан сынары дагы нары-бери тыпырап жорголоп калышты...

Кудаяр-хан кызуу куну:

- Кырам! Ортгойм! – деп кыйкырат, соолукканда колунун учу титиреп, козунун агы кобойуп, озунон акыл чыкпай, озгого ишене албай, ынактарын кыдырата тиктеп, “Каран ки, баары уруу, баары чыккынчы, баары ашкеби!...” деп, жузун уйруп, ындыны очот. Эмне кылуу керек? Айла кайсы? Демейде тили буудай кууруган кенешчилер азыр аны карап, бардык жоопкерчиликти ага туртуп турушат. Эмне кылуу керек? Генерал фон Кауфмандан алган жардамдын артында, тузулгон шартнаманын артында созсуз бир милдеттенме болот. Ал милдеттенмелер кобойгон сайын бул олконун озунчолугу кайра онолгус болуп, теренге урап, баратканы сезилет. Кудаяр-ханга баары бир. Ушул кичкинекей коргон, харими аман болсо, атадан калган тагы алдында турса болгону.

Элдин, олконун кайсы койго тушкону, кимдин колуна отуп баратканы ага биринчи коркунуч эмес. Жарымпаша менен тузулгон шартнама, моюнга салынган укурук акырындап созго келип кутула берчу, жоё берчу иштей, а жок, эптеп элди тынчытып алган сон бир куну “Йа, алла!” деп, баштан конторуп таштай турган иштей корот. Конулундогу тогогу ушу. Жалан катындын тошогунон бууну титиреп калган бу арык, кара чуйко кишинин тайкы оюн Абдырахман абтабачы карап туруп эле билчу. Азыр да Кудаяр-хан жарымпашадан аскер чакыруу жагына ооп калды (429-439).

Бир минг саккиз юз етмиш учинчи йилнинг бахори...

Тоғ тараф нотинч, хамон безовта эди. Ўрдадаги қув ва айёр кишилар бўри қулоғи овда бўлиб, бир-бирини пойларди, пайтавасига курт тушиб, бир-бирининг пайини қирқишга ҳаракат қиларди.

Худоёрхон жаҳл билан:

- Қираман! Ўт қўяман! - деб бақирарди, бир оз ўзига келгач, латтадай бўшашиб қоларди. Ўзидан ақлли гап чикмаган, ўзгага ишонмаган Худоёрхон нажот истаб атрофга алангларди, раҳнамо изларди. “Буни қарангки, бари ўғри, бари сотқин, нонтепки!..” деб тумшайиб оларди. Нима қилиш керак? Илож қанча? Бир вақтлар дамларига ош пишган маслаҳатгўйлар энди чурқ этмай, барча жавобгарликни хонга юклаб, томоша қилишяпти. Нима қилиш керак?

Генерал фон Кауфман билан ўзаро ёрдам тўғрисида тузилган шартнома замирида катта мажбурият бор. Ана шундай мажбуриятлар кўпайган сари бу ўлканинг инқирозга юз тутаётганлиги тобора аён кўрина бошлади. Худоёрхонга барибир эди. Шу шинам кўрғон, ҳарамии омон бўлса, отасидан қолган тахт кўз олдида турса бўлгани. Халқнинг, бу ўлканинг қандай кўйга тушиши, кимнинг қўлида бўлиши уни қизиқтирмасди. У ярим подшо билан тузилган шартнома - бўйинга солинган бўйинтуруқни вақти келганда бошидан соқит қилса бўлади деб ўйларди. Мақсади шу. Аёллар туфайлигина силласи қуриган бу қотма, қорачадан келган кишининг юзаки мулоҳаза юритишини Абдурахмон офтобачи биларди. Ҳозирнинг ўзидаёқ Худоёрхон ярим подшодан аскар чақириш фикрига тушиб қолганди (210-211).

Тарихдан маълумки, Норбўтабий, унинг ишбилармон ўғли Олимхон ўз олдида қудратли давлат қуришни мақсад қилиб, Қўқон хонлигига асос солган бўлсалар, унинг ўрнига келган бошқа сулола - Шералихон авлодлари бу ишни давом эттириш, мамлакат ҳудудини кенгайтириб, мустақамлаш ўрнига, аксинча, борини йўқотиб, олдириб, хонликни тугатилиш даражасига етказишди. Бу роман персонажларининг нафақат тақдирида, балки уларнинг ўй-фикр ва сўзларида ҳам акс этади:

Хандын, анын эрке балдарынын азабын эл коп тартканын Абил бий билбейби? А ошо биле отуруп, Домбунун олугун ошондой катуу баштыктын, анкоолуктун залдарын жашырып кала турган окуяга айлантип, ушуну менен тактын эртенки аманчылыгына эмгек корсотмокчу эле. “О бузулгандар... ушинтип журуп, кайран Нарбото бий озубекке, кыргызга, кыпчакка башбаанек болсун деп которгон уйду орттоп жиберишет бу онкой катынпоздор...” - Абил бий ачык эле кыртышы суйбой тыржыйып калды (411).

Таржимаси:

Хон ва унинг фарзандлари халқ бошига қанчалик жабру жафо солганини Абил бий яхши биларди. Яхши билгани учун ҳам Дўмбунинг ўлимини хаспўшлашга мажбур бўлди. Ана шу билан тахтдагиларда бошқача фикр туғдирмасликка ҳаракат қилди. “Э, охирати қуйган бандалар, Норбўта бий ўзбек, қирғиз, қипчоққа бошпана бўлсин, деб тиклаган иморатни ёндириб юборишади бу эсипаст хотинбозлар”, - бий захархандалик билан хиёл жилмайди (197).

Таржимон, гарчи бу гап тарихда салбий роль ўйнаган Абил бий тилидан айтилаётган бўлса ҳам, аини парча асарнинг кредо ўринларидан бири (умуман олганда, бу – сўз эркинлиги чекланган жамиятда яшаб туриб, ҳақиқатни айтишнинг бир усули!) эканлигини тўғри пайқаган ва уни бекаму кўст акс эттиришга муваффақ бўлган.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Радлов В.В. Опыт словаря тюркских наречий. Т. 1, ч. 1. –М.: Изд. вост. лит., 1963. XVIII с. 968.
2. Саломов Ғ., Бобоев Т. Туркий тиллардан таржима қилиш проблемасига доир // Таржима санъати. Мақолалар тўплами. –Б. 137.
3. Қасымбеков Т. Эки томдук тандалган чыгармалар. Т. 1. –Фрунзе: Мектеп, 1990. –Б. 185..
4. Қосимбеков Т. Синган қилич. Тарихий роман / Т.Адашбоев таржимаси. –Т., 1980.

THE USE OF CASE-STUDY METHOD IN EFL TEACHING**S.U. Abdukhalimova, teacher, Fergana State University, Fergana**

Annotatsiya. Ushbu maqolada ingliz tilini chet tili sifatida o'qitishda keys-stadi usulidan foydalanish bosqichlari keltirilgan.

Kalit so'zlar: keys-stadi, ingliz tilini o'rgatish, ko'rsatmalar, amalga oshirish

Аннотация. В статье представлены этапы использования метода кейс-стади в обучении английскому языку как иностранному.

Ключевые слова: кейс-стади, преподавание английского языка, рекомендации, внедрение.

Abstract. This article presents the steps of using case-study method in teaching English as a foreign language.

Key words: case study, English language teaching, guidelines, implementation

A case study usually consists of the following features:

- A decision-maker who is grappling with a question or problem that needs to be solved
- A description of the problem's context (a law, an industry, a family)
- Supporting data, which can range from data tables to links to URLs, quoted statements or testimony, supporting documents, images, video, and audio

General guidelines and steps for implementing a case study

The following guidelines can help students write a case study:

When you are writing a case study, you are *telling a story*. Do not analyze the situation; just describe it. You need to address the following questions:

-Who are the protagonists, and what are their roles? (Change the names if they are based on real people.)

-What are the key problems and issues?

-What background information and relevant facts do others need to know to understand the case?

Make sure your story is coherent. This means that the argumentation needs to be consistent. The order of events – the timeline – must be easy for a reader to follow, and the relationship between cause and effect in the events must be clear. Provide *supporting data* if necessary (links to statistics, facts about the problem, a video that provides useful background information, etc.). Use *paragraphs* to structure the information. Each paragraph should be limited to the discussion of one aspect of your story and backed up with details. When you move on to another aspect, start a new paragraph.

The case-study method usually involves the following steps:

Step 1: The teacher introduces the situation and, if necessary, relevant vocabulary.

Step 2: Everyone reads the case study and analyzes additional materials.

The following procedure can help students analyze a case systematically:

- describe the context of the situation/ problem
- describe the main issues/problems
- describe the causes of the problem (there is usually more than one)
- identify possible solutions
- determine the advantages and disadvantages of each option
- decide on the best solution/action

Step 3: Students discuss possible solutions, usually in small groups.

Students may visually represent the aspects of the case by drawing a mind map or mapping out the elements of the story and the relationships of the people involved, causes of the problem, and possible solutions.

Step 4: Students present and justify the solutions, usually with the whole class.

Step 5: Everyone participates in a feedback session, typically led by the teacher.

Step 6: Students reflect on the case study itself and on the procedure.

The duration of each step, particularly the reading and discussion stages, depends on the length and complexity of the case study. This case study is suitable for students of different backgrounds and can be adapted. It actively involves learners and creates opportunities to communicate about a situation they can relate to or are familiar with. After studying the vocabulary of character traits, learners apply it to a specific case that resembles a real-life situation. Furthermore, they use their reading skills and employ their oral skills

when interacting and expressing opinions with others. They also have the opportunity to practice their writing skills in a follow-up activity. The time needed is about 45 to 60 minutes.

Procedure:

Elicit from students character traits that are desirable for people in helping professions; write the traits on the board. Below is a list of personality traits that are desirable for social workers: empathetic (able to understand how other people feel) assertive (able to express their views clearly without being aggressive and to stand up for their own and other people's rights in a reasonable and clear way) persistent (unwilling to give up easily) reliable (can be counted on).

- patient (able to stay calm and uncomplaining, especially in difficult situations)
- committed to the job (willing to work hard to do a good job)
- organized (able to plan procedures effectively and manage time well)
- self-confident (confident in one's own abilities and knowledge)

Have students work individually or in small groups. Tell students that they will form part of a committee that selects a candidate for a nongovernmental organization (NGO). Give each student or group a handout with the description of the candidates (see Table 2) and the Candidate Assessment Form (see Table 3). If there are no photocopying facilities available, explain the situation to the students and read the information about each candidate to students so that they can take notes. Circulate among students to answer questions later. Let students fill in the assessment. If there are no photocopying facilities, write the assessment template on the board for students to copy. In small groups, have students decide on a candidate and present their arguments for selecting their position. The teacher and other students can ask further questions along the lines of the following: Does it make a difference if the job is done by a man or woman?

How important is a person's age for this type of job?

Would your choice have been influenced by knowing the people's names, especially names that hint at the person's ethnicity?

Provide feedback on language aspects, those that were strong and those that can be improved. The students who serve on the interview panel prepare interview questions. They can devise an assessment sheet or use the form; interviewees create their own profile. By playing the role of someone else, student interviewees do not have to discuss their own strengths and weaknesses, which makes the situation less personal and less face-threatening. After the interviews, the interview panel decides on the best candidate. The ideal number of participants for the role play is six or seven students, depending on the number of candidates. Larger groups can be divided to conduct separate role plays. During the reflection stage, the panel's decision is discussed, and students comment on the experience of participating in the role play. The teacher gives feedback on students' performances. In addition, students should have an opportunity to make suggestions on aspects of the case study that could be adapted or improved. An interesting option—although it may not be practical in every teaching situation—is for students to create a case study based on their own experiences inside or outside school. They might create a study on a professional situation or a problem they are familiar with, such as a business challenge or the risks to privacy that the inconsiderate use of social networks entails. The case study can then be used in class for analysis and discussion, with the goal being to discuss and decide on reasonable solutions and approaches for dealing with the situation or problem. Students should have an intermediate or advanced level of English and be familiar with the case-study method.

A case study is a teaching method based on the description of a real or hypothetical situation that requires a solution or action. No analysis is provided, so learners analyze the case themselves to make a decision or produce possible solutions. Case studies have been in use for several decades to train students in business, law, medicine, and other disciplines by exposing them to situations they are likely to encounter in their professional practice.

Case studies are considered effective because “by presenting content in the format of a narrative accompanied by questions and activities that promote group discussion and solving of complex problems, case studies facilitate development of the higher levels of Bloom's taxonomy of cognitive learning; moving beyond recall of knowledge to analysis, evaluation, and application” (Bonney 2015, 21). Case studies are also useful for training learners of English as a foreign language (EFL) because to find a solution to a case study, the learners need to apply linguistic skills in combination with analytical and/or interpersonal skills—the kind of situation that can occur in “real life,” outside the classroom. Case studies, a form of task-based learning (TBL), allow teachers to implement the communicative approach: the central focus is on completing a task, and students use language as a tool to communicate their ideas instead of doing language exercises to practice a grammar point or lexical item. TBL is considered conducive to language learning because it is learner-centered and engages students in active learning by providing opportunities for authentic communication. The focus of the task is on meaning; it has “a clearly defined, non-linguistic

outcome” (Ellis 2003, 162), and learners select the linguistic resources they need to complete the task. The teacher’s role is that of a facilitator and advisor who circulates among the students and is available for language-related questions. The case-study method is particularly suitable for involving students in spoken interactions in teaching languages.

REFERENCES:

1. Ellis, R. 1997. The Study of Second Language Acquisition. New York: Oxford University Press.
2. Harmer Jeremy. The practice of English language teaching. L. - New York, 1991.-296
3. Sarimsakova, D. (2021). Developing the sociolinguistic competence of future English teachers through the use of case studies. *Mental Enlightenment Scientific-Methodological Journal*, 2021(2), 54-65.

UDC 37.02

PEDAGOGICAL PROFILACTICS LANGUAGE OF INNOVATIVE ACTIVITY

Abdumuratova S.S., teacher, Termez State University, Termez

Annotatsiya. So'nggi yillarda bizning ilmiy tizimimizda olib borilayotgan islohotlar jarayonida ilmiy-texnik yangiliklar ta'lim maydoniga tez kirib bordi. Biroq, ochiq yoki yashirin yoki passiv yoki faol qasddan yoki niyatsiz bo'lishidan qat'i nazar, turli xil psixologik to'siqlar innovatsion pedagogik jarayonda o'zini namoyon qiladigan psixologik to'siqlarning innovatsion o'zgarishlariga va ularni bartaraf etish muammosiga to'sqinlik qiladi.

Kalit so'zlar: to'siq, yangilik, o'zgartirish, namoyon etish, engib o'tish

Аннотация. В последние годы научные и технологические инновации быстро проникли в образовательное пространство в ходе реформ в нашей системе образования. Однако независимо от того, является ли он открытым или скрытым, пассивным или активным, преднамеренным или непреднамеренным, различные психологические барьеры препятствуют инновационным изменениям психологических барьеров, которые проявляются в инновационном педагогическом процессе и проблеме их преодоления.

Ключевые слова: барьер, инновация, изменение, манифест, преодоление.

Abstract. In recent years, scientific and technological innovation has rapidly penetrated the educational space in the course of reforms in our education system. However, regardless of whether it is open or secretive or passive or active intentional or without intent, various psychological barriers impede innovative changes in the psychological barriers that manifest themselves in the innovative pedagogical process and the problem of overcoming them.

Key words: barrier, innovation, change, manifest, overcome

Introduction. The integration of the results from two fields of educational inquiry, school effectiveness research and school improvement analysis, was approached in a straightforward way, going back to earlier analyses of this relationship. According to these analyses, school improvement and school effectiveness are basically seen as consecutive causal processes: School effectiveness yields school characteristics that optimise particular learning outcomes, and school improvement addresses factors and processes that establish these effectiveness enhancing factors.

Effectiveness-enhancing factors at the school and classroom levels are depicted as the “intermediate outcomes” of school improvement at the school and classroom levels. The scientific merit in this linear modelling of school improvement and school effectiveness is the heuristic value for designing research studies. School improvement activities, when empirically assessed for stimulating effectiveness enhancing factors (the intermediate outcomes in the diagram), could realistically be expected to provide “effective school improvement”. This research approach could free the field of school improvement from its current predominant dependence on case studies and “holistic” normative reflections.

The practical merit is that an integrated view on school improvement and school effectiveness would provide a substantive direction for school improvement (next to promoting change for change’s sake, and promoting the capacity for schools to keep up with environmental dynamics). Brown, Duffield, and Riddell (1995, p. 6) stress the fact that “school effectiveness research offers policymakers the engaging prospect of being able to identify the characteristics of effective schools and then make use of these findings to bring about improvements in less effective institutions”.

Methods of the article. Nevertheless, to know what is effective and what is not, does not offer the assurance to know how to move from one position—less effective—to another—more effective—by the most efficient way. In other words, the knowledge of a static (or steady) state, following a good diagnosis, does not offer a prescription of an effective action to move to a better state. It is important to consider a more complex model, as was tried in the ESI project, and to take care as well of the states and the transitions between them. The fact that a good solution in one situation could be a very bad one in a different context

is not a reason to skip all attempts to formalise the field of school improvement, but it is an excellent incentive to study in more depth all contextual aspects as in the field of school effectiveness. It is also a good reason to pay attention to socioeconomic variables and other “external” aspects usually neglected in the field of school improvement.

By making this point, we suggest, with Brown et al. (1995), that improvements are not “context free”. The theory-based mechanisms that were discussed in the main body of this article provide a basis for establishing and verifying more generally, effective ways of school improvement. om for autonomy and “self-regulation” at lower levels in the system. This is a particularly helpful phenomenon in education systems, given the usually large degree of professional autonomy of teachers, and tendencies to increase school autonomy as a result of decentralisation policies. Learning organisation theories have a positive attitude towards heterogeneity, which is deliberately created inside each school to make capital out of it. Effectiveness is linked with management of the heterogeneity of pupils in each school as opposed to public choice theories, where effectiveness is linked with diversity in the offer, which means creation of various school types in which heterogeneity is small. The functioning conditions of a learning organisation are on the one hand based on the autonomy left to schools to organise methods such as differentiated pedagogies, and on the other hand on the ability to produce institutional knowledge.

Learning to learn pedagogies may be implied as well. At the student level, this means learning high taxonomy level strategies such as metacognitive thinking. Teachers have to organise their practices to help pupils to integrate such strategies (Palincsar & Brown, 1992). Contrary to behavioural theories that take place in a stable/secure economical context and promote pragmatic objectives, learning organisation theories develop objectives centred on adaptability to change. Moreover, objectives that are worked towards by those innovation-oriented theories, have passed beyond the individual orientation to become more socially oriented. From closed programmes and strict conformity regulation we move progressively to a more systemic approach involving also goals’ adaptation and self-regulation. A greater and greater number of actors are recognised as partners, not only to execute orders but also to define goals and means.

Conclusion. Learning organisations turn into different types of directions with the concept of pilotage better understood in French-speaking countries or with the more Anglo-Saxon concept of development. According to Demeuse and Baye (2001), the French term pilotage refers to a model which aims at providing the systems with the possibility of reaching their objectives. At this level, the organisation is mainly characterised by the ability to modify its objectives during the course of development.

This adaptation of the objectives requires a continuous anticipation of the constraints of the environment. Even if the ideas from public choice theory and the application of market mechanisms are not followed to the letter by putting all one’s money on approaches like free school choice, merit pay of teachers, or voucher systems, they may still be seen as pointing at a few important more general principles. Concern with the needs of parents and other stakeholders, the importance of external pressure to improve, as well as the need for school to operate with a certain degree of autonomy were considered as important elements for a conceptual model of effective school improvement. The next theoretical principle to be discussed replaces “market mechanisms” by “evaluative control and information provision”. This principle is still to be seen as belonging to the rational model, but it is more retroactively (learning from experience) rather than proactively oriented.

REFERENCES:

1. Palincsar, A. S., & Brown, A. L. (1992). Classroom dialogues to promote self-regulated comprehension. In J. Brophy (Ed.), *Advances in research on teaching* (Vol. 1, pp. 35 – 72).
2. Greenwich, CT: JAI Press. Reynolds, D. (1996). *Making good schools: Linking school effectiveness and improvement*. London: Routledge.
3. Riley, D. D. (1990). Should market forces control educational decision making? *American Political Science Review*, 84, 554 – 558.
4. Scheerens, J. (2002). Effective schooling, research, theory and practice. London: Cassell.
5. Van den Berg, R., Vandenberghe, R., & Sleegers, P. (1999). Management of innovations from a cultural-individual perspective. *School Effectiveness and School Improvement*, 10, 321 – 351.
6. Weber, M. (2007). *The theory of social and economic organizations*. London: Oxford University Press.

UO’K 37.033

“EKOLOGIK MA’DANIYAT” MAVZUSINI O’QITISHDA PEDAGOGIK TEKNOLOGIYALARDAN FOYDALANISH

M.B. Abramotov, b.f.n., dotsent, Termiz davlat universiteti

Annotatsiya. Hozirgi kundagi dolzarb ekologik muammolarni oldini olishda ekologik madaniyatning ahamiyati muhim. Bu kabi mavzularni o’qitishda turli xil pedagogik metodlardan foydalanish mumkin, jumladan interfaol metodlar, interfaol ta’lim strategiyalari, interfaol grafik organayzerlar.

Kalit so'zlar: ekologiya, madaniyat, texnologiya, pedagogika, metod.

Аннотация. Роль экологической культуры важна в предотвращении текущих экологических проблем. Для преподавания таких тем можно использовать различные педагогические методы, включая интерактивные методы, стратегии интерактивного обучения и интерактивные графические органайзеры.

Ключевые слова: экология, культура, технология, педагогика, метод.

Abstract. The role of ecological culture is important in preventing current ecological problems. A variety of pedagogical methods can be used to teach such topics, including interactive methods, interactive learning strategies, and interactive graphic organizers.

Keywords: ecology, madaniyat, technology, pedagogy, method.

Bugungi kun fan-texnikasi va ishlab chiqarishning rivojlanishi, ta'limda nazariya bilan amaliyot birligi hamda ta'limning ishlab chiqarish bilan integratsiyalashuvi talabaniing mustaqil faol va ongli mehnatiga asoslangan, uning ijodiy faoliyatini rag'batlantiradigan, tafakkurini rivojlantiradigan, vaqtini tejaydigan, bilim o'rganishini yengillashtiradigan zamonaviy texnologiyalarni ishlab chiqish va o'quv jarayoniga tadbqiq etishni taqozo etadi.

Hozirda atrof – muhitni saqlash, sog'lomlashtirish eng dolzarb muammolardan biridir. Dunyoning barcha mintaqalarida yirik sanoat markazlari, transport vositalari atrof – muhitni ifloslantirayotgani, katta – katta o'rmonlarning kesilib tugatilayotgani hayvonot va o'simliklar olamidagi turlarning tobora kamayib borayotgani sir emas.

Texnologiyalarning integratsiyasi ta'lim muhitining ajralmas qismiga aylandi. Onlayn ta'limning yangi metodlarining rivojlanishi o'quvchilarga o'z maqsadlariga erishishiga va muammolarining samarali yechimiga yordam beradi.

Hozirgi kunda ekologiya - fanlar orasida davrning dolzarb masalasi bo'lgan – insonning atrof-muhit bilan o'zaro bog'liqligini o'rganuvchi muhim ahamiyatga ega bo'lgan fanlardan biri bo'lib qolmoqda. Bu avvalo, antropogen omillarning biosferaga ta'sirining - issiqxona effekti, ozon qatlamining yemirilishi, kislotali yomg'irlar, muhitning turli toksinlar bilan zaharlanishi, cho'llashish, tabiiy ekotizimlarning degradatsiyaga uchrashi kabi salbiy ekologik oqibatlar bilan bog'liqdir. Biz kundalik hayotimizda "ekologik halokat", "ekologik muammo" kabi terminlarni ko'p ishlatamiz. Shuning uchun bu masalalarni ekologiya fanidan yetarli bilimga ega bo'lmasdan ijobiy hal qilib bo'lmaydi [1].

Ekologik madaniyatning nazariy asosi - atrof-muhit muhofazasiga oid ta'limni bog'cha, maktab, litsey, kollej va oliy o'quv yurtlarida ma'lum o'quv reja va dasturlari asosida olib borish hamda malakali mutaxassislar tayyorlashdan iborat. Yig'ilgan tajribalar umumlashtirilib, bir pedagogik shaklga keltiriladi va kelajakdagi o'quv dasturi, darsliklar tuziladi.

Ekologik ta'lim va tarbiyaning asosiy vazifalari va maqsadi insonni tabiat bilan va unda sodir bo'layotgan voqealarni idrok qilish, inson va tabiat o'rtasidagi muammolarning kelib chiqish sabablarini aniqlash va yechish yo'llarini, chora-tadbirlarini topish yetarli ekologik bilimlarga ega bo'lgan holda atrof-muhit muhofazasini amalga oshirishdir.

1. Jamiyat va tabiatning rivojlanish qonunlari, ular o'rtasidagi munosabatlarni chuqur o'rgatish va zamonaviy fikrlay oladigan shaxsni tayyorlash.

2. Ijtimoiy-iqtisodiy rejalashtirish va ishlab chiqarish kuchlarini yo'naltirishda turli tabiiy hududlarning ekologik holatini biladigan va kelajakning ekologik rejasini tuzadigan alodni tarbiyalash.

3. Har bir inson jamiyat va jamiyat ichidagi turli guruhlar, toifalar, sinflarning o'zlari yashab turgan tabiat, uning boyliklarini saqlashga xizmat qiladigan yoshlarni yetishtirish.

4. Jamiyat a'zolariga o'zlarining ijtimoiy, madaniy, diniy qarashlari va urf-odatlarini rivojlantirishda yashab turgan joy, vodiy adirlar, tog'larning go'zalligi, ularning inson hayoti va salomatligidagi ahamiyatini tushuntirish, yosh avlodda tabiatga nisbatan mehr-muhabbat uyg'otish ishlarini olib borish.

Yuqoridagi vazifalarni amalga oshirishda bog'cha tarbiyachilari, maktab va o'quv yurtlari o'qituvchilari, turli o'yinlar, kinofilmlar orqali tabiiy va ijtimoiy fanlarni o'tishda o'zlari yashab turgan joydagi tabiiy voqelik va ekologik holatlarga bog'lab, ta'lim-tarbiya ishlarini olib borishi hamda darslar o'tishi kerak [2].

Ekologik ta'lim va tarbiya olgan mutaxassislarda atrof-muhitning tuzilishi, unda bo'lib o'tayotgan voqealar, ekologik o'zgarishlar hamda xalq xo'jaligining turli tarmoqlaridan chiqyotgan chiqindilarni qayta ishlash yo'li bilan zararli moddalar miqdorini kamaytirish, tabiatni saqlash borasidagi yaxshi tajribalarni umumlashtirish va boshqa joylarga ham joriy qilish, tabiiy boyliklardan foydalanishda isrofgarchilikka yo'l qo'ymaslik, natijada atrof-muhit muhofazasini yuqori darajada olib borishda turli yoshdagi, kasbdagi aholini jalb qila bilish bilimi va mohirligi bo'lishi kerak. Ekologik ta'lim va tarbiyani aholi o'rtasida olib borish. Ekologik ta'lim va tarbiya ishlarini turli kasbdagi va turli guruh aholi ichida, tabiat va uning boyliklarini

saqlash, e'zozlash va ko'paytirish, atrof-muhitni ko'kalamzorlashtirish kabi ishlarni amalga oshirishda avloddan-avlodga o'tib kelayotgan yaxshi udum va urf-odatlardan, mohir bog'bonlar tajribalaridan keng foydalangan holda olib borish kerak. Ekologik ta'lim va tarbiyani amalga oshirishda atrof muhitda, aholi yashayotgan qishloq, mahalla, tuman, viloyatlarda turli korxonalar faoliyati, chorvachilik, dehqonchilik natijasida tabiatga qilinayotgan salbiy ta'sirlarni ko'rsatish, ekologik ziddiyatlarning kelib chiqish sabablarini yorqin ochib berish va shunday holatlarda aybdor xo'jaliklar va ularning raxbarlarini ochiq fosh etish bilan birga ularga nisbatan huquqiy, ijtimoiy, iqtisodiy choralar ko'rilishini ham aytish kerak. Mahallalar aholisiga tabiat va uning muhofazasini qanchalik inson sihat-salomatligi uchun zarur ekanligini tushuntirish yo'li bilan ularni atrof-muhit muhofazasi ishiga safarbar qilish kerak.

Ilmiy texnik taraqqiyot XX asr oxiriga kelib faqatgina ko'plab ishlab chiqarish sohaslarini texnologiyalashtirishga sabab bo'lib qolmay, balki madaniyat sohasiga, bilimlar sohasiga ham kirib keldi. Bugungi kunda ta'lim sohasida ham axborot texnologiyalari dolzarb ahamiyat kasb etmoqda [3].

Pedagogik texnologiyaning eng asosiy negizi – o'qituvchi va talabalarning belgilangan maqsaddan kafolatlangan natijaga hamkorlikda erishishlari hisoblanadi, bu poydevor shu maqsad uchun tanlangan texnologiyalarga bog'liq bo'ladi.

Bugungi kunda pedagogik va axborot texnologiyalarini o'quv jarayonida qo'llashga bo'lgan qiziqish va e'tibor kundan-kunga kuchayib bormoqda. Bunday bo'lishining sabablaridan biri, shu vaqtgacha an'anaviy ta'limda talabalarni faqat tayyor bilimlarni egallashga o'rgatilgan bo'lsa, zamonaviy texnologiyalar ularni egallayotgan bilimlarini o'zlari qidirib topishlariga, mustaqil o'rganib, tahlil qilishlariga, hatto xulosalarni ham o'zlari keltirib chiqarishlariga o'rgatadi. O'qituvchi bu jarayonda shaxsning rivojlanishi, shakllanishi, bilim olishi va tarbiyalanishiga sharoit yaratadi va shu bilan bir qatorda boshqaruvchilik, yo'naltiruvchilik funktsiyasini bajaradi. Ta'lim jarayonida talaba asosiy figuraga aylanadi.

O'qitish jarayonida, maqsad bo'yicha kafolatlangan natijaga erishishda qo'llaniladigan har bir ta'lim texnologiyasi o'qituvchi va talaba o'rtasida hamkorlik faoliyatini tashkil eta olsa, har ikkalasi ijobiy natijaga erisha olsa, o'quv jarayonida talabalar mustaqil fikrlay olsalar, ijodiy ishlay olsalar, tahlil eta olsalar, xulosa qila olsalar, o'zlariga, guruhga, guruh esa ularga baho bera olsa, o'qituvchi esa ularning bunday faoliyatlari uchun imkoniyat va sharoit yarata olsa – ana shu o'qitish jarayonining asosi hisoblanadi. Demak, pedagogik texnologiya – talabaning ehtiyojidan kelib chiqqan holda bir maqsadga yo'naltirilgan, oldindan loyihalashtirilgan va kafolatlangan natija berishiga qaratilgan pedagogik jarayondir.

Ekologiya tizimidagi fanlarni o'qitish jarayonida tabiiy ko'rgazmali vositalar yetakchi o'rinni egallaydi. Tabiiy ko'rgazmali vositalarga mikropreparatlar, tirik hayvonlar, kolleksiyalar, tuluplar, gerbariyalar, osteologik materiallar va shu kabilar kiradi. Albatta, hamma darsda ham tabiiy ob'ektlarni ko'rsatib bo'lmaydi. Ko'pgina hayvonlar tirik tabiatning rivojlanish jarayonlari va qonuniyatlari maxsus tayyorlangan tasvirli ko'rgazma vositalari yordamida tushuntiriladi. Ularga mulyajlar, statik va dinamik modellar, rasmlar, chizmalar, relefli jadvallar kiradi. Ko'rgazma vositalariga shuningdek, har-xil laboratoriya asboblari, mikroskop, o'qitishning texnik vositalari, kompyuter kiradi.

Ekologiya tizimidagi fanlarni o'qitishda axborot texnologiyalaridan foydalanish imkoniyatlari juda katta. Tasviriy vositalarni kompyuter xotirasiga joylab, ulardan mavzuni o'rganish jarayonida foydalanish mumkin. Axborot texnologiyalaridan multimedialarni namoyish etish, modul dasturlari orqali talabalarning bilish faoliyatini tashkil etish, qo'shimcha material to'plash va ular ustida mustaqil ishlash, nazorat dasturlari va test topshiriqlari orqali talabalarning bilimni nazorat qilish hamda baholash, talabalarning qiziqishini rivojlantirish maqsadlarida foydalanish maqsadga muvofiqdir.

“Ekologik madaniyat” mavzusining o'quv maqsadlarini aniqlashda B.Blum taksonomiyasidan foydalanish maqsadga muvofiq. Mazkur taksonomiya o'qituvchi tomonidan o'qitish maqsadlarini aniq vazifalarga mos kelishini ta'minlashga yordam beradi.

Bilish – o'rganilayotgan materialni eslab qolish va qayta tiklash. Talaba foydalanilayotgan atamalarni; aniq dalillarni; metod va ish tartibini, asosiy tushuncha, qoida va yo'llarni biladi.

Tushunish – materialni bir shakldan boshqasida ifodalashga o'zgarishi talabani materialni izohlashi (tushuntirishi, qisqa bayon qilish).

Talaba: dalillarni, qoida va printsiplarni tushunadi; sxema, grafik, diagrammalarni izohlaydi; og'zaki materialni matematik ifodalashlarga o'zgartiradi.

Qo'llash – o'rgangan materialni aniq sharoit va yangi vaziyatlarda qo'llay olishi.

Talaba: qonun, nazariyalarni aniq amaliy vaziyatlarda qo'llaydi, metod va ish tartibini to'g'ri qo'llashni namoyish etadi, tushunchalarni va printsiplarni yangi vaziyatlarda qo'llaydi.

Tahlil – materialni shunday tarkiblarga bo'lish kerakki, bunda uni tuzilishi aniq ko'rinsin.

Talaba: yopiq (aniqlanmagan) taxminlarni ajratadi, xulosalar mantig'idagi xatolik va tushib qoldirishlarni ko'radi, dalil va oqibatlar o'rtasida farqlarni o'tkazadi, ma'lumotlarni ahamiyatligini baholaydi.

Sintez – Yangilikka ega bo'lgan, umumiylikni olish, elementlarni umumlashtira olishi.

Talaba: ijodiy ishlar yozadi, tajribani o'tkazish rejasini taklif qiladi, u yoki boshqa muammoni yechish rejasini tuzish uchun, turli sohadagi bilimlarni qo'llaydi.

Baholash- Aniq maqsad uchun u yoki boshqa material (tasdiqlar, tadqiqot, izlanuvchilik ma'lumot) ahamiyatini baholay olishi.

Talaba: materialni mantiqiy tuzilishini yozma matn ko'rinishida baholaydi, xulosalarni ega bo'lgan ma'lumotlarga muvofiqligini baholaydi, u yoki bu faoliyat mahsuli ahamiyatini tashqi mezonlardan kelib chiqib baholaydi.

Interfaol metodlar deganda - ta'lim oluvchilarni faollashtiruvchi va mustaqil fikrlashga undovchi, ta'lim jarayonining markazida ta'lim oluvchi bo'lgan metodlar tushuniladi. Bu metodlar qo'llanilganda ta'lim beruvchi ta'limda ishtirok etishga chorlaydi. Ta'lim oluvchi butun jarayon davomida faol ishtirok etadi.

Bu metodlarni tasniflashda ularni interfaol metodlar, interfaol ta'lim strategiyalari, interfaol grafik organayzerlarga ajratish mumkin.

Hozirgi kunda eng ommaviy interfaol ta'lim metodlari quyidagilar sanaladi:

Interfaol ta'lim strategiyalari: "Aqliy hujum", "Bumerang", "Galereya", "Zig-zag", "Zinama-zina", "Muzyorar", "Rotatsiya", "Yumaloqlangan qor" va hakozi. Interfaol ta'lim metodlari tarkibidan interfaol ta'lim strategiyalarini ajratishda guruh ishini tashkil qilishga yondashuv ma'lum ma'noda strategik yondashuvga qiyoslanishiga asoslaniladi. Aslida bu strategiyalar ham ko'proq jihatdan interfaol ta'lim metodlariga tsgishli bo'lib, ularning orasida boshqa farqlar yo'q.

Interfaol grafik organayzerlar: "Baliq; skeleti", "BBB", "Kontseptual jadval", "Venn diagrammasi", "T-jadval", "Insert", "Klaster", "Nima uchun?", "Qanday?" va b. interfaol grafik organayzerlarni ajratishda bunday mashg'ulotlarda asosiy fikrlar turli grafik shakllarda yozma ko'rinishda ifodalanishiga asoslaniladi. Aslida bu grafik organayzerlar bilan ishlash ham interfaol ta'lim metodlariga tegishli.

Interfaol ta'lim metodlarini ko'pincha turli shakllardagi o'quv mashg'ulotlari texnologiyalari bilan bir vaqtda qo'llanmoqda. Bu metodlarni qo'llash mashg'ulot ishtirokchilarining faolliklarini oshirib, ta'lim samaradorligini yaxshilashga xizmat kiladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Developing teaching presence in online learning through shared stakeholder responsibility (Book Chapter) *Architecture and Systems Ecology: Thermodynamic Principles of Environmental Building Design, in Three Parts*11, 2015, P. 1-256.
2. Ergashev A., Ergashev T. «Ekologiya, biosfera va tabiatni muhofaza qilish», Toshkent, Yangi avlod, 2005, 434 b
3. Sultonov P.S., Axmedov B.P.. «Ekologiya va atrof muhitni muhofaza qilish asoslari», Toshkent, 2004. – 256 b.

UDC 37.02

DEVELOPING ORAL SKILLS IN FUTURE ENGLISH TEACHERS BASED ON A COMPETENCY-BASED APPROACH

D.R. Alaudinova, teacher, Termez State University, Termez

Annotatsiya. Ushbu maqolada nutqning asosiy muammolaridan biri bo'lgan og'zaki nutq haqida so'z boradi. Quyida bo'lajak ingliz tili o'qituvchilarining og'zaki nutqini kompetensiyaviy yondashuv asosida o'qitish haqida ma'lumot berilgan.

Kalit so'zlar: kompetensiya, nutq, yozma, o'qish, ma'lumot

Аннотация. В этой статье рассматривается одна из основных проблем речи. Ниже приводится информация о том, как развивать устные навыки будущих учителей английского языка на основе компетентного подхода.

Ключевые слова: компетенция, речь, письмо, чтение, информация.

Abstract. This article discusses one of the main problems of speech. The following is information on how to develop the oral skills of future English teachers based on a competency-based approach.

Keywords: competence, speech, writing, reading, information

At present, the question of the formation of the speech competence of a future specialist, contributing to his successful self-determination, is becoming an increasingly urgent condition for the actual development and self-realization of a personality. Therefore, one of the tasks of the educational process in universities is the formation of speech competence as part of the professional training of a future specialist.

In the educational process, special attention is paid to communication, in which the teacher acts either directly as a source of information, or as an organizer of its research. Communication involves the exchange of various types of knowledge, skills and abilities in the process of interpersonal interaction. According to the communicative approach, training should take into account the specifics of verbal communication, and the learning process should be based on a model of real communication. This understanding of the communicative approach made it possible to highlight its basic principles:

- speech orientation of the learning process;

- orientation not only to the content, but also to the form of the statement;
- the use of truly communicative tasks;
- the use of a student-centered approach to learning, which includes taking into account the needs of students of non-linguistic technical universities when planning and organizing a lesson,
- reliance on individual cognitive styles and learning strategies of students, the use of personal experience and their independence in solving educational problems.

Speech is one of the main conditions for the formation of a professional's personality. This contributes to the success of the specialist's activity, increasing his activity and the effectiveness of solving professional problems. In this regard, there are prerequisites determined by professionals for the creation of a special technology for the formation of vocal competence of students of non-linguistic technical universities in non-linguistic technical universities in the educational process.

In higher educational institutions, insufficient attention is paid to the problem of the development of students' speech competence.

It is assumed that in the process of making the special knowledge about the program, it will automatically form its own language. the company, that is in the professional company and the specialist of steel development and liens Teachers and students do not have language for better education I am a member of the system.

You are not aware of the difference between the values of the lower level of the speech preparation, on the dishes in the society , and the need to improve the quality of professional training of a student in a non-language in a technical university in a language in a technical university in, including speech competence, served as the basis for the development of the concept and the formation and development of the speech competence of students.

In the last few years, there has been an interest in the problem of development. To the extent of the essence of the nongvist linguistic, linguistic, cultural, socio-cultural, communicational competence was taken from Antonova (2005), E.M. Bastrikova (2005), M.A. Vasilyk (2003) and others.

The work of E.V. is connected with the disclosure of the final characteristics of speech competence. Artsishevskaya (2008), N.N. Menkova (2004) and others. On the basis of the leading role of speech communication in the professional company, the ability of both de and O.G. Grokholskaya (2001), M.V. Koltunova (2000) and others.

On the meaning of the character of the speech comptenty in the pedagogical spec it was existent but on a comparative basis, understand the culture of speech, linguistic, linguistic, social, and communicative competence.

At the same time, this day, one day is not up to 100 percent of the work done on the problem of the formation of students' competence. At the present time, there is a little bit of scientific and research, on the basis of sacred knowledge about particulars and specialists in this problem (E.V. Buzalskaya (2010), L.V. Merkulova (2006)). This research and development is related to the development of technology, on the right for the development of the speciality of those. The study of this issue was carried out within the framework of teaching the culture of speech in pedagogical and methodological aspects. Systemic research of the formation of the speech competence of students not the language of technical universities not the language of technical universities not in full measure. On the left, we have identified a problematic field located at the intersection of such areas of technical science.

The relevance of the problem is about those that are available separately and in this area and there is no work and on the basis of the whole concept of the formation of speech competence of the student. The solution to this problem is to hide it and it is more likely that the theory is that it is that it is logical and that it is based on the formation of the speech competency of the student in the process of professional training, to show the efficiency technologies, to reveal the essence and function, structure and content, phases, features, tendencies and regularities, to substantiate the principles and at the layer about the birds for the qi and the process of forming the speech competence.

The relevance of the scope is also covered by practical tasks, which include in the possibility and use of the competence of the student.

The scientific findings presented in monographs have been practically tested in Termez State University and in other higher educational institutions, at the head at scientific conferences and seminars.

REFERENCES:

1. Aitov V.F. Problems of a multi-project approach to the formation of a new linguistic professional staff of students (for example, the languages of faculties gical universities); and the second f. dis. for the competition for the first degree of can. ped. on y to:

13.00.02. / V.F. aits. Sankt-Pete rbu rg, 2007.42 p.

2. Antonova E.S. Methods of teaching the Russian language: communication-specific approach: educational software for universities. Antonova. M. : KnoRus, 2007.464 p.

3. Antonova E.S. That you are incidentally. Methodical recommendations for working tradition for development of speech and thinking in school in 9th grade / e. Antonova. M.: Verbum-M, 2002. 112 p.
4. Barabanova N.R. Development of the speech output in the internal communication and during the formation of the no and the communication company and the student page in / in questions about buting and but the page in Russian. Linguistics: sb. scientific. tr., under the editorship of G.I. Makarova / N.R. Barabanova. Kazan, 1990, pp. 23–26.
5. Bachinin V.A. Culturology. Encyclopedichesky words / V.a. Bachinin. SPb.: And the building of Mikhailov V.A., 2005. 327 p.
6. White T. P. Management of the sleeping area in the middle special educational institution: author. dic. ... cand. sociol. Sci. Sciences: 22.00.08. / T.P. White. Belgorod, 1999. 34 p. [Electronic resource]. Access mode: www.ecsocman.edu.ru.
7. Berberya A.S. The role of professional practice in the formation of a student and a de facto "about a professional" student // II Intern. on at ch.-practical. conf. "Problems and insights into the development of education in the 21st century: professional development of personality (Philosophy and Psychology)

UDC 37.02

INTERACTIVE TEACHING METHODS IN THE TEACHING FOREIGN LANGUAGE

M. Akbarova, student, Fergana state university, Fergana

Annotatsiya. Maqolada interaktiv ta'lim texnologiyalarining zamonaviy sharoitda dolzarbligi, zamonaviy ta'lim metodlari va innovatsiyalardan foydalanish, shuningdek interfaol metodlar va uning asosiy q'oyalaridan foydalangan holda darslar davomida ishlatiladigan turli uslublar yoritib berilgan.

Kalit so'zlar: ta'lim vositalari, interfaol texnologiyalar, innovatsiya, ta'lim, metodlar.

Аннотация. В статье освещено актуальность интерактивных технологий обучения в современных условиях, использования новейших образовательных методов и инноваций, а так же, различные методы и основные идеи применяемые в ходе занятий с использованием интерактивных технологий.

Ключевые слова: образовательная среда, интерактивные технологии, инновации, образования, методы.

Abstract. The article highlights the relevance of interactive learning technologies in modern conditions, the use of the latest educational methods and innovations, as well as the various methods used in the course of classes using interactive technologies and basic ideas.

Keywords: educational environment, interactive technologies, innovations, education.

The term "active methods and forms of teaching" has long been used in pedagogical practice. It unites a group of pedagogical technologies that achieve a high level of object activity of educational activity. Recently, another term "interactive learning" has become widespread. In order to use interactive technologies in the educational process, it is necessary to know the classification parameters, the conceptual positions of technologies, and the features of their organization. The development of educational processes in modern society, the vast experience of pedagogical innovations, author's schools and innovative teachers, the results of psychological and pedagogical research constantly require generalization and systematization. One of the ways to solve this problem is a technological approach to pedagogical processes in the field of education.

Thus, to address a number of problematic issues facing the education system, it is proposed to create an innovative educational environment based on the most advanced technologies and means of education. The basis of this approach includes a positive experience in the implementation of professional educational programs using interactive technologies. The universities are already actively implementing them. However, this process is fragmentary, so it should be stated that the capabilities of interactive technologies are used inefficiently. Before proceeding to possible solutions to this problem, let us dwell on the terminological apparatus.

Therefore, the formation of an innovative educational environment in universities with the support of interactive technologies is becoming one of the defining trends in the development of the education system. It should be noted that an important feature of the construction of classes with the use of interactive technologies is that "interactive learning is learning through practical activities.

The central part of the interactive lesson is the exercise itself (role-playing, discussion, discussion in a small group, etc.), but no less significant, especially when learning practical skills, the final part of the lesson - summing up, analysis, self-assessment and commenting on the participants' actions" [2]. Taking into account the work and present the main methods that are used in the course of employment with the use of interactive technologies and clarify the features of their implementation (Table).

Methods used in the classroom using interactive technologies

Method	Method content	Features
Interactive performance	Traditional public speaking is presented as a monologue of a speaker, decorated with the colors of his eloquence. The speeches of the best speakers at all times were recognized as works of art.	It is necessary to replace the verbal transmission of information with visual images and thus involves several channels of information perception.
Use of visual aids	The scheme, drawing, table, diagram, drawing, photograph, video recording, any items related to the subject of the speech are used as such aids. Audio recordings can also be used as visual aids.	It is necessary that the presentation plan, key theses, fragments of documents, individual concepts should be constantly in front of the students' eyes.
Use of videos	Video films serve as a kind of visual aids, providing ample opportunities for the use of educational films.	Demonstration of some films with stops (freeze-frame) and discussions along the way to be an independent occupation.
Brainstorming	Brainstorming allows you to engage all students in the analysis of a particular issue. Therefore, works very well at the very beginning of the process of resolving the problem or if this process is stalled.	The teacher asks the whole group a question and asks the trainees to offer their answers. It is important to correctly formulate the problem in the form of a question, so that participants generate their suggestions in response to this question.
Work in small groups	Work in small groups provides all participants with the opportunity to act, practice their skills of cooperation, interpersonal communication (in particular, possession of active listening techniques, developing common solutions, resolving disagreements that arise).	It should be used when you need to solve a problem that is difficult to deal with individually, when you have information, experience, resources for mutual exchange, when one of the expected learning outcomes is the acquisition of teamwork skills. It is worth starting with small groups of two or three participants.
Role playing technology	Role playing is an effective method of learning practical skills, because it is based on the principle of learning in practice.	It is necessary to perform according to the following algorithm: motivation - coordination of results - presentation of a plan - distribution of roles - preparation for a role-playing game - role-playing game - business feedback
Case-method	It is a set of logically related situations of professional activity that require analysis and decision. When studying, such tasks are especially good, which are designed to form the students' approximate bases of the functional blocks of activity.	An individual project differs from a group one in that the complex project task is divided into 3-5 parts, each performs its part, then the students exchange information about what and how was done, coordinate their parts and submit it to the teacher.

The technology itself is quite simple. According to certain rules, a model of a specific situation that has occurred in real life is developed, and that complex of knowledge and practical skills that students need to get is reflected. This model is a text of several to several dozen pages, which is called a "case" (case). Students pre-read and study the case, involving the lecture course materials and other various sources of information. After that there is a detailed discussion of the content. In this case, the teacher acts as a moderator, generating questions, fixing answers, supporting the discussion, that is, as a manager of the process of co-creation.

Thus, it should be noted the relevance of interactive teaching methods in modern conditions. The need to introduce interactive learning into the practice of learning is due to two trends. The first follows from the general orientation of the development of education, its focus not so much on obtaining specific knowledge, as on the formation of skills and abilities of mental activity, the ability to learn, the ability to process vast amounts of information. The second follows from the development of requirements for the personality traits of the graduate himself, who must also possess the ability of optimal behavior in various situations in the professional sphere.

REFERENCES:

1. Bulakova E. Y., Voskobitova L.A., Voskobitova M.R. and others. Lawyer: skills of professional skills. –M.2006. – P.592.
2. Dolgorukov A.M. Case-study as a way of understanding // A practical guide for a tutor of the open education system based on distance technologies. -M.: Center for Intensive Education Technologies, 2002. –P.128.
3. Gromyko N.V. Teaching schematization. -M.: Pushkin Institute, 2005. –P.475.

MODERN METHODS AND INNOVATION TECHNOLOGIES OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN THE HIGHER EDUCATION**Atabaeva N.Dj., teacher, Tashkent architecture-construction Institute, Tashkent**

Annotatsiya. Maqolada zamonaviy ta'lim texnologiyalarining o'quv jarayonidagi ahamiyati, xususan, xorijiy tillarni o'qitishda interfaol ta'lim metodlari va innovatsion ta'lim texnologiyalaridan foydalanish kabi masalalar yoritib berilgan.

Kalit so'zlar: innovatsiya, ta'lim metodlari, zamonaviy ta'lim texnologiyalari, o'quv jarayoni, xorijiy til.

Аннотация. В статье подчеркивается важность современных технологий обучения в учебном процессе, в частности использование интерактивных методов обучения при обучении иностранным языкам и использование инновационных образовательных технологий.

Ключевые слова: инновации, методы обучения, современные технологии обучения, учебный процесс, иностранный язык.

Abstract. The article highlights the importance of modern teaching technologies in the learning process, in particular the use of interactive teaching methods in teaching foreign languages and the use of innovative educational technologies.

Key words: innovation, teaching methods, modern teaching technologies, learning process, foreign language.

Today, a foreign language is not just a part of the culture of a certain nation, but it is also the key to success, the future successful career of students. Achieving a high level of proficiency in a foreign language is impossible without fundamental language training in higher education. At most universities in the country, students master at least two foreign languages.

Students should be prepared on the basis of high-quality modern authentic educational material for the conscious use of a foreign language in later life and work. After all, a good knowledge of foreign languages now will continue to remain one of the leading requirements of employers. In this regard, it is the universities that are responsible for providing high-quality students with a complex of language knowledge and skills, this requires, first of all, the educational institution to systematically create conditions for the professional development of their teaching staff, to provide the institution with an adequate material and technical base. High-quality language training of students is impossible without the use of modern educational technologies.

Modern technologies in education are professionally-oriented teaching of a foreign language, employment in training, application of information and telecommunication technologies, work with educational computer programs in foreign languages (multimedia system), remote technologies in teaching foreign languages, creating presentations in Power Point, using Internet resources, learning a foreign language in a computer environment (forums, blogs, e-mail), the latest test technology. At this stage of development of methodical science, the main methods of teaching foreign languages are communicative and constructivist methods.

Communicative method. Learning objective: mastering communicative competence. Learning content: texts should show conflicts that encourage the student to express their own opinions. Training is managed not through grammar, but is directed by communicative intentions (intentions). The student is in the center of learning. Language plane: the dominance of language production over language correctness, correctness, mistakes are made. Language becomes a means of communication. Exercises: exercises of the communicative direction. Students learn "communication in the process of communication itself. Therefore, all the exercises and tasks must be communicatively justified by a lack of information, choice and reaction".

Advantages of the method: students improve their speaking skills, overcome the fear of mistakes. Disadvantages of the method: not enough attention is paid to the quality of the language, communicative competence quickly reaches its limits.

Constructivist method. Learning objective: the method is based on the actual active student learning. The task of the teacher is not to teach, but to contribute to the learning process. The lesson is action oriented. Educational content: proximity to reality of students, students are encouraged to independently construct their knowledge (for example, in the framework of project activities). Language plane: as wide as possible. Exercises: language production is at the heart of learning.

Advantages of the method: preparing students for real life, real life situations. Disadvantages of the method: at the present stage has not yet appeared quite clearly. An example of a constructivist method is project training. The method distinguishes traditional and alternative teaching methods. There are alternative

methods such as the Total Physical Response method, the suggestive method, the dramatic-pedagogical method, the silent method, the group method. Innovative teaching methods include: computer-assisted training, storyline method, simulation method, carousel method, station-based learning method, group puzzle method, role-playing method, Case study method (work on problem situations, students review the problem, analyze the situation, present their ideas and solutions to the problem during the discussion)[4].

Script Method (story line method). This method is based on a combination of planned learning meanings - for example, shopping-goods-sales - with the interests and ideas of students. By receiving "impulses" from the teacher (the so-called key questions), students make their contribution to the creation of history. This method does without textbooks. It is about creative planning, hypothesis selection, experiences, systematization and presentation of work.

The following basic phases of the project are traditionally distinguished:

1. Initiating - invention of the idea for the project
2. Start of the project
3. Project management
4. Presentation of project results
5. Evaluation (reflection) of the project

The method of learning stations. Training equipment in which students perform work on educational material, which is ordered in the form of stations (students receive work plans with mandatory and selective tasks). When learning by station, students have a choice of timing, task sequence, and social form used (individual work, pair work, group work). Thus, students using this method learn to plan their time, learn self-assessment, analyze their own educational success, plan and conduct work stages. Work on the stations allows differentiation according to the abilities, interests of students, and the degree of difficulty of the task.

Simulation method. Especially in the teaching of a foreign language to students of economic specialties of universities, one can successfully apply the method of simulations. The training deals with various simulation business games that provide students with the opportunity to develop their skills, apply knowledge to solve a particular problem in the so-called "safe environment" that imitates real situations, for example, in business, in work in a company. The simulation provides an opportunity for students to try themselves in a certain role - the head, the president of the company, gives the opportunity to explore the system of work of this enterprise. There are computer simulations, where participants work with a computer program, manage an imaginary company, and desktop simulations, where participants, companies, enterprises "exist" in the form of chips, maps.

Role play method. Role-playing is an active method of learning, a means of developing a student's communication skills. Role-playing game is associated with the interests of students, it is a means of emotional interest, motivation of learning activities. Role-playing is an active way of learning practical knowledge of a foreign language. Role-playing game helps to overcome the language barriers of students, significantly increases the amount of their speech practice.

From all the above, it should be concluded that for the teacher today it is important to constantly improve their knowledge of foreign language teaching methods, introduce the latest educational concepts into their teaching practice, and keep up with the times.

REFERENCES:

1. Volkova N.P. Pedagogy: Textbook. - M.: Academy, 2007. - P.616.
2. Learning foreign languages. Materials for specialist educational institutions. -M., 2003. -P.192.
3. Methods of teaching foreign languages in secondary schools: Textbook. authors under the guidance. S.Y.Nikolaeva. - M.: Lenvit, 1999. - P.320.

UO'K 37.02

INGLIZ TILI NAZARIYASINI O'QITISHNING TURLI TEXNIKALARI

N.Dj. Axmedova, o'qituvchi, O'zDJTU, Toshkent

Annotatsiya. Maqolada universitetlarda chet tili nazariyasini o'qitishning turli usullari haqida ma'lumot berilgan. Ushbu nazariyaning o'ziga xos xususiyati chet tilini o'qitishda kommunikativ yondashuv sifatida berilgan. O'qitish texnikasi va usullari kommunikativ jihatlar nuqtai nazaridan tahlil qilinadi. Ingliz tili nazariyasini o'qitishda kommunikativ yondashuvning maqsad va vazifalari zamonaviy talablar nuqtai nazaridan belgilab berilgan.

Kalit so'zlar: o'qitish texnikalari, o'qitish, ingliz tili nazariyasi, chet tili, samarali o'qitish usullari, kommunikativ yondashuv, talabalarni tayyorlash, zamonaviy talablar.

Аннотация. В статье представлена информация о различных методиках преподавания теории иностранного языка в вузах. Дается характеристика этой теории как коммуникативный подход в обучении иностранному языку. Техники и методы обучения анализируются с точки зрения

коммуникативных аспектов. Цели и задачи коммуникативного подхода в обучении теории английского языка определены с учетом современных требований.

Ключевые слова: методы обучения, обучение, теория английского языка, иностранный язык, эффективные методы обучения, коммуникативный подход, подготовка студентов, современные требования.

Abstract. The article gives information about various techniques of teaching a foreign language theory in universities. The characteristic of this theory is given as communicative approach in teaching foreign language. Techniques and teaching methods are analyzed from the point of view of communicative aspects. The goals and objectives of the communicative approach in teaching theory of English language are determined in terms of modern requirements.

Key words: teaching techniques, teaching, the theory of English language, foreign language, effective teaching methods, communicative approach, student training, modern requirements.

Hozirgi zamonda chet tilini bilish umumiy kasbiy kompetentsiya xarakterini egallashdir. Chet tili kasbiy tayyorgarligiga, kengroq bilimlarga erishishga, turli mamlakatlardagi hamkasblar bilan muloqot qilishga va fikr almashish uchun yangi yo'llarni ochadigan muhim vositadir [4]. Shu sababli, zamonaviy sharoitda chet tili nazariyasini o'qitishning asosiy vazifasi chet tilining kommunikativ kompetentsiyasini shakllantirishdan iborat bo'lib, u o'z navbatida chet tili muhitida erkin harakat qilish imkonini beradi va shu bilan raqobatbardosh shaxsni shakllantirishga yordam beradi. O'qitish nazariyasi tushunchasi doimiy o'zgarishlarni boshdan kechirmoqda. Mutaxassislar chet tilini o'rganishning qaysi usuli samaraliroq ekanligi haqida doimo bahslashmoqda [8]. Klasik usullar tarafdorlari til o'rganishning an'anaviy usulini afzal ko'radilar, chunki u to'rtta asosiy til ko'nikmalarini o'rgatadi: gapirish, tinglash, o'qish va yozish. Shu bilan birga, so'z boyligini kengaytiradi va talaffuzni yaxshilaydi. Kommunikativ himoyachilar ushbu texnikaning kamchiliklarini ta'kidlaydilar [2]. Birinchidan, tilni har tomonlama o'rganish bilan, so'zlashuv amaliyotiga vaqt qolmaydi. Ikkinchidan, o'qituvchilar, aslida, ona tilida so'zlashuvchilar emas. Shuning uchun, agar insonning maqsadi muloqot qilishni o'rganish bo'lsa, unda bu holda unga kommunikativ texnika ko'proq mos keladi.

Hozirgi vaqtda til o'rgatish ko'proq amaliy tus olgan bo'lsa, ilgari u ko'proq nazariy xususiyatga ega edi. O'qituvchining roli ham o'zgardi [1]. O'qituvchi diktator bo'lib, talabalarga ingliz tili nazariyasini o'rganish jarayonida zarur bo'lgan tanlash erkinligini ta'minlay olmaydi. Bunday o'qituvchi o'rni o'qituvchi-vositachi, o'qituvchi-kuzatuvchi, shunchaki rahbar o'qituvchi egalladi. "Bu holatda o'qituvchining roli asosiy bo'lmas-da, u tinglovchilarga ta'sir qilishi mumkin, bu esa, o'z navbatida, jipslikni yanada kamaytirmaydi, aksincha, kuchaytiradi. Aynan o'qituvchi guruhdagi o'zaro munosabatlarni tashkil qiladi, o'quvchilarga maksimal ta'sir ko'rsatib, qiziqtirib va samarali ravishda bir-biri bilan muloqot qilishga undaydi. Sinfda talabalar endi til vositalari va nutq xatti-harakatlarini tanlash bilan cheklanmaydilar"[2]. Kommunikativ metodologiyaning birinchi o'ziga xos xususiyati shundaki, o'qitishning maqsadi chet tilini o'zlashtirish emas, balki kognitiv, tarbiyaviy, rivojlantiruvchi va tarbiyaviy jihatlarni o'z ichiga olgan "chet til madaniyati" dir. Bu jihatlarda nafaqat lingvistik va grammatik til tizimi bilan tanishish va o'rganish, balki uning madaniyati, ona madaniyati bilan aloqasi, shuningdek, chet tilini shakllantirish, uning xarakteri, xususiyatlari, ona tili bilan o'xshash va farqli tomonlarini o'z ichiga oladi. Ular, shuningdek, o'quvchilarning har qanday faoliyat sohalarida shaxsiy kognitiv qoniqish manfaatlarini o'z ichiga oladi. Oxirgi omil chet tilini o'rganishga qiziqish bildirmaydigan talabalar tomonidan qo'shimcha motivatsiyani ta'minlaydi. Kommunikativ texnikaning ikkinchi o'ziga xos xususiyati - muloqot orqali chet tili madaniyatining barcha qirralarini egallashdir. Bu birinchi bo'lib kommunikativ texnikani ilgari surdi. Muloqotni faqat muloqot orqali o'rgatish zarurligi, bu zamonaviy texnikalar uchun xos bo'lgan xususiyatdir [1]. Kommunikativ o'qitish usulining muhim funksiyalaridan biri bu muloqotdir. U o'z navbatida o'qitish, bilish, rivojlantirish va tarbiyalash funksiyalarini bajaradi [5]. Kommunikativ yondashuvning o'ziga xos belgilaridan biri vaziyatning barcha funksiyalaridan foydalanishdir. Muloqotni o'rganish munosabatlar tizimi sifatida tushuniladigan vaziyatlarga asoslanadi. Bu yerda asosiy e'tibor voqelikni vizual tasvirlash yoki og'zaki tasvirlash uchun emas, balki talabalar o'rtasidagi munosabatlar tizimi sifatida vaziyatni yaratishdir. Vaziyatlarni o'quvchilarning o'zaro munosabatlari asosida muhokama qilish chet tili madaniyatini o'rganish jarayonini iloji boricha tabiiy va haqiqiy muloqot sharoitlariga yaqinroq qilish imkonini beradi [3]. Shuning uchun universitetlar chet tilini o'qitishda kommunikativ yondashuvlardan foydalanishlari kerak, chunki bu universitetda "chet tili" fanining oldiga qo'yilgan maqsadlarni amalga oshirish imkonini beradi.

Chet tili nazariyasini o'qitishning metod va uslublarini ishlab chiqish, takomillashtirish, optimallashtirish vazifasi doimo ta'limning dolzarb muammolaridan biri bo'lib kelgan. Xorijiy tilni o'rganish maqsadlariga qo'yiladigan zamonaviy talablar nuqtai nazaridan yaqin hamkorlikda "o'qituvchi-shogird" sxemasidan talabaga yo'naltirilgan ta'lim texnologiyasiga o'tayotgan o'quvchi ham, o'qituvchi

ham mavqeini o'zgartirmoqda [7]. Umuman olganda optimallashtirish turli xil mumkin bo'lgan shartlar, vositalar, harakatlar va hokazolar orasidan eng yaxshi, eng maqbul variantni tanlashni anglatadi. Agar optimallashtirish o'quv jarayoniga o'tkazilsa, bu muvaffaqiyatni ta'minlaydigan shunday metodologiyani tanlash degani bo'ladi. Berilgan sharoitlarda o'qituvchi va talabalarning minimal vaqt va kuch sarfi bilan eng yaxshi natijalar. Optimallashtirishga bir nechta yaxshi, muvaffaqiyatli usullar bilan erishiladi. Bu o'qituvchining ko'plab mumkin bo'lgan variantlardan birini ongli ravishda tanlashi haqidadir [2]. Chet tili nazariyasini o'qitishning an'anaviy usullari bilimlarni sun'iy vaziyatlarda o'zlashtirishni o'z ichiga oladi, buning natijasida bo'lajak bitiruvchi o'rganilayotgan fanning kelajakdagi kasbiy faoliyati bilan bog'liqligini kuzatmaydi. Kelajakdagi bitiruvchilarni rivojlantirishning eng samarali vositasi bu simulyatsiyadir. Ta'limga bunday yondashuv kasbiy faoliyat elementlarini, uning odatiy va muhim xususiyatlariga taqlid qilishni ta'minlaydi [6]. Chet tili darslari nazariyasi ko'nikma va muloqot ko'nikmalarini shakllantirish imkonini beradi; o'z-o'zini nazorat qilish odatini rivojlantiradi, talabalarni bo'lajak faoliyatga va butun jamiyat hayotiga haqiqiy tayyorlashga yordam beradi; chet tili darslarini yanada jonli, qiziqarli, mazmunli o'tkazishga yordam beradi, o'quvchilarga tez-tez o'z fikrlarini bildirish, his-tuyg'ularini, fikrlarini, baholarini ifodalash, ya'ni chet tilida fikr yuritish imkoniyatini beradi [7]. Chet tilini o'rganishning kasbiy yo'nalishini oshirishni ta'minlaydigan hiyla-nayranglar sifatida: muloqot - chet tilida kasbiy ma'lumotlar haqida suhbat, ijtimoiy va kasbiy vaziyatlarni tahlil qilish, maxsus tarkibga ega ijodiy vazifalarni bajarish, o'yinli vaziyatlari, rolli o'yinlar, viktorinalar foydalanishdir. Chet tillarini o'qitishning zamonaviy tendentsiyalari ham uslubiy paradigmaning tubdan o'zgarishi, ham o'quv jarayonining texnik yangilanishi bilan bog'liq bo'lib, bu yangi o'quv qo'llanmalarining, birinchi navbatda, multimediali kompyuter dasturlari, Internet, multimedia darsliklarining ommaviy ravishda paydo bo'lishida ifodalanadi.

Yuqori texnologiyalar sohasidagi so'nggi yutuqlar chet tili o'qituvchilari uchun o'quv jarayonini yanada takomillashtirish va uni sifat jihatidan yangi asosga o'tkazish uchun ulkan imkoniyatlar ochmoqda. Multimedaning texnologik imkoniyatlari juda katta, chunki ular talabalar uchun turli xil o'quv tadbirlarini tashkil etishga imkon beradi, o'rganish samaradorligi va motivatsiyasini sezilarli darajada oshiradi. Tasviriy san'at, me'morchilik, she'riyat va taniqli xorijiy va mahalliy mualliflarning nasriy asarlarini o'z ichiga olgan multimedia birlashgan blokidan foydalanish estetik tabiatni vizual shakllarning ta'sirchanlik bilan to'ldirishga imkon beradi, talabalarning badiiy va estetik qobiliyatlarini faollashtiradi, amaliy faoliyat ko'lamini kengaytiradi. Onlayn konferensiyalarda talabalar o'z mamlakati va o'rganilayotgan til mamlakati tasviriy san'ati bilan tanishadilar (slaydlarni tomosha qilish; videofilmlar; buyuk rassomlar hayoti va ijodiga bag'ishlangan rasmlar reproduksiyalari ko'rgazmalari dizayni). Multimedia audiovizual axborotni qayta ishlashning zamonaviy vositalaridan foydalanish orqali motivatsiyani oshirish va mashg'ulotlarni faollashtirish imkonini beradi. Universitetdagi o'quv jarayonida talaba chet tilini har doim ham madaniy darajada o'zlashtirmaydi: u uning semantic qiymatini his qilmaydi, sababi estetik baholash va mulohazalarda erkinlik yo'q. Integral-madaniy yondashuv asosida chet tilining pedagogik imkoniyatlaridan foydalanib, o'quvchilarning o'rganilayotgan til mamlakatining milliy madaniyati va madaniyati haqidagi tasavvurlarini boyitadi, axloqiy qadriyatlarni dolzarblashtiradi, muallif bilan muloqotga kirishish imkonini beradi. [7,8]. Chet tilini o'rganish jarayonida madaniy vaziyatlar va integrativ-madaniy yondashuv shaxsning o'rganilayotgan til mamlakati madaniyatini o'zlashtirishga bo'lgan ehtiyojlarini rivojlantiradi. Mintaqaviy geografiya fani tili o'rganish predmetiga aylangan mamlakat va xalqning ijtimoiy-iqtisodiy ahvoli, bu xalqqa xos bo'lgan urf-odatlar, madaniy qadriyatlar haqida tushuncha beradi. Til darslarida mintaqaviy nazariy ma'lumotlardan foydalanish xarakterlidir. Bunday ma'lumotlar nafaqat kognitiv, balki talabalarning kommunikativ ehtiyojlarini ham ta'minlaydi, kommunikativ va ijtimoiy-madaniy kompetentsiyani shakllantirishga yordam beradi. Zamonaviy psixologlar va pedagoglar faoliyatning sifati, shu jumladan chet tillarini o'rganish va uning natijalari, birinchi navbatda, shaxsning motivatsiyasi va ehtiyojlariga, uning motivatsiyasiga bog'liq degan fikrga qo'shiladilar. Maqsadli faoliyatni keltirib chiqaradigan motivatsiya vositasi va usullarni tanlashni, maqsadlarga erishish uchun ularni tartibga solishni belgilaydi. Chet tili nazariyasini o'qitishning texnikasi va usullarini umumlashtirish uchun o'qituvchi turli xil rollarni bajarishi kerak: yo'naltiruvchi, maslahatchi, etakchi, bilim manbai. Darsni o'tkazishda universitet o'qituvchisi tarqatma materiallarni loyihalashtiradi, moslashtiradi va talabalar ingliz tili nazariyasini osongina olishlari mumkin bo'lgan bir nechta interfaol mashqlarni yaratadi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Argunova P. G. Ta'lim jarayonida kommunikativ kompetentsiya. [Elektron resurs]; URL: <https://cyberleninka.ru/maqola/>
2. Barxudarov L.S. Til va tarjima: Umumiy va xususiy masalalar tarjima nazariyasi. - M.: Xalqaro munosabatlar, 1975 yil.
3. Baryshnikov N.V. Chet tillari va madaniyatlarini turli sharoitlarda o'qitishning nazariy va amaliy jihatlar. [Elektron resurs]: N.V. Barishnikov. Pyatigorsk, 2012.
4. Bessarab T.P. Ingliz tilini o'qitishda kommunikativ usullardan foydalanish (Buyuk Britaniyadagi intensiv ingliz kurslari misolida). [Matn] / T.P. Bessarab // Yosh olim, 2013. No 5. P. 665-669.

5. Vinogradov V.S. Tarjimashunoslikka kirish "umumiy va leksik masalalar". [Elektron resurs]: V.S. Vinogradov. Moskva, 2004. Kirish rejimi: <http://linguistic.ru/index.php?id=88&op=content/>
6. Parshina I.V. Talabalarning chet tilidagi mustaqil ishi // Maktabda chet tillari. 1987. - No 2. - B. 45-49.
7. Vinogradova L.V., Presnyakova H.A. Ingliz tilini sevuvchilar klubi nolingvistik universitet talabalari bilan ishlashning innovatsion shakli sifatida // Til fani nazariyasi va metodologiyasining dolzarb muammolari: xalqaro ilmiy-amaliy konf. 2008 yil 24-25 may - SPb.: Leningrad davlat universiteti.
8. Zamonaviy dunyoda ingliz tilining o'rni [Elektron resurs]. Kirish tartibi: <https://fb.ru/article/277662/rol-angliyskogo-yazyikav-sovremennom-mire-aktualnost-izucheniya->

UDC 37.02

THE ROLE OF ICT IN THE TEACHING FOREIGN LANGUAGE

Begov F.R., head of department, Tashkent Institute of Irrigation and Agricultural Mechanization Engineers, Tashkent

Аннотация. Мақолада ахборот-коммуникация технологияларининг моҳияти очиб берилган, таълимни модернизациялаш шароитида уларнинг чет тилини ўқитишидаги роли белгилаб берилган ҳамда чет тилини ўқитишида қўлланиладиган ахборот технологияларининг таснифи келтирилган.

Калит сўзлар: АКТ, таълимни модернизациялаш, инновация, инглиз тили, таълим сифати.

Аннотация. В статье раскрывается сущность информационно-коммуникационных технологий, определяется их роль при обучении иностранному языку в условиях модернизации образования, предлагается классификация средств новых информационных технологий, применяемых в обучении иностранному языку.

Ключевые слова: ИКТ, модернизация образования, инновация, Английский язык, качества образования.

Abstract. The article reveals the essence of information and communication technologies, determines their role in teaching a foreign language in the conditions of modernization of education, and offers a classification of new information technologies used in teaching a foreign language.

Keywords: ICT, modernization of education, innovation, English, quality of education.

The use of new information technologies in teaching is one of the most important aspects of improving and optimizing the educational process, enriching the arsenal of methodological tools and techniques that allow you to diversify the forms of work and make the process of learning a foreign language interesting for students. The ICT tools listed by the authors of the article make it possible to activate the cognitive activity of students; provide positive motivation for learning; a high degree of differentiation of learning; improve the control of knowledge, skills and abilities. The effectiveness of the use of ICT depends on the ways and forms of application of these technologies, on how well the teacher knows the methodology of working with them, on the electronic resources he uses. Based on the study of theoretical research problems and the experience of practical application of these resources in the process of teaching a foreign language, the authors identify a number of recommendations for teachers using information and communication technologies in their classes.

The use of information (multimedia) technologies will not only revitalize and diversify the educational process, but also open up great opportunities for expanding the educational framework, it carries a huge motivational potential, introduces new elements into the learning process, allows you to successfully combine teamwork with individual work. With the availability of the latest technical means, it is easier for a teacher to implement a personality-oriented approach to teaching multi-level students, it becomes possible to organize the entire educational process more rationally and solve the age-old problem of "weak - strong" student. My use of modern multimedia technologies in English lessons makes learning bright, memorable, interesting for children of any age, forms an emotionally positive attitude to the subject, gives a rich opportunity for the development of a student's personality, develops his intellectual and creative abilities, his ability to independently acquire new knowledge, work with various sources of information.

In our lessons, the guys and I actively use various multimedia presentations created using the Power Point program, which help structure the material, solve the problem of audio-visual support of the lesson, save time on preparing the teacher for the lesson and designing the blackboard. Presentations prepared for the lesson, capacious in content, bright, memorable. When using multimedia technologies, memorization occurs in several ways at once: visually, by ear, during pronunciation, as well as with the help of emerging associations to images reproduced on the screen. As for the lesson stage, here you can vary:

1. Explanation of the new material.
2. Presentation of education information.
3. Presentation of new grammatical material.

4. Generalization and systematization of the material covered.

5. Multimedia tools are aimed at creating conditions for the formation and development of communicative skills and language skills of students. They make it possible to move from reproductive forms of educational activity to independent, creative types of work, shift the focus to the formation of a communicative culture and the development of skills to work with various types of information and its sources. The use of ICT for a teacher is the selection of educational material, while he must comply with the basic didactic principles (these are the main provisions defining the content, organizational forms and methods of the educational process in accordance with its general goals and patterns): systematic, sequences, availability, differentiated approach, scientific, etc.

The modern educational paradigm, based on computer-based learning tools, takes as a basis not the transfer of ready-made knowledge, skills and abilities to students, but the inculcation of self-education skills to students. At the same time, the work of students in the classroom is in the nature of communication with the teacher, mediated by interactive computer programs and audiovisual means.

Scientists believe that any teaching method is enriched by integrating information technologies into it. But if in the process of teaching computer science, ICT tools act both as an object of study and as a means of teaching, then in the process of teaching a foreign language they are only a means of learning. Under the means of ICT should be understood software, hardware and hardware and technical means and devices operating on the basis of microprocessor, computer technology, as well as modern means and systems of information transmission, information exchange, providing operations for the collection, production, accumulation, storage, processing, transmission of information and the ability to access information resources of local and global computer networks. The most commonly used ICT tools in the educational process include:

- * electronic textbooks and manuals demonstrated using a computer and a multimedia projector,
- * electronic encyclopedias and reference books,
- * simulators and testing programs,
- * Internet educational resources,
- * DVDs and CDs with paintings and illustrations,
- * video and audio equipment,
- * research works and projects.

The listed ICT tools allow to activate the cognitive activity of students; to provide positive motivation for learning with the help of interactive dialog hypertext; to ensure a high degree of differentiation of learning; to improve the control of knowledge, skills and abilities; to rationally organize the learning process, increase the effectiveness of classes; to form the skills of genuine research activities; to provide access to various reference systems, electronic libraries, other information resources. The use of computer programs in teaching a foreign language allows you to present educational material more clearly and accessible than in oral form.

The computer develops students' independence and creates a favorable socio-psychological atmosphere in the classroom, giving them self-confidence, which is an important factor for the development of students' individuality.

Thus, the use of ICT tools in teaching a foreign language contributes to increasing the interest of students in the subject and activating their speech-thinking activity, developing skills of independent work and teamwork, effective formation of all types of speech activity. Systematic work with computer tasks forms stable independent work skills for students, which leads to a reduction in time for standard tasks and allows you to increase the time for performing creative work.

REFERENCES:

1. Polilova T.A., Ponomareva V.V. Introduction of computer technologies in teaching foreign languages. // IYASH. - 2007. - No. 6.
2. Voitko S.A. About the use of information and communication technologies in English lessons URL : <http://festival.1september.ru/articles/415914/>.
3. Mirgiyazov M. M. Innovative technologies in English // Young scientist. 2017. №25. -P. 301.

UDK 37.02

ZAMONAVIY INNOVATSION TEXNOLOGIYLAR ASOSIDA BOSHLANG'ICH SINFLAR O'QUVCHILARINING OG'ZAKI NUTQINI RIVOJLANTIRISH TEHNOLOGIYALARI

D.A. Dadajanova, katta o'qituvchi, TDPU, Toshkent

Annotatsiya. Mazkur maqolada zamonaviy innovatsion texnologiyalar asosida boshlang'ich sinflar o'quvchilarining og'zaki nutqini rivojlantirish texnologiyalarini dars jarayonida foydalanish mavzusiga bag'ishlangan.

Kalit so'zlar. *Nutq, ko'nikma, nutq odobi ko'nikmalari, suhbatga kirishish, muvofiqlik, gap hajmi, ravonlik, muloqotini rag'batlantirish.*

Аннотация. *Данная статья посвящена теме использования в процессе урока технологии развития устной речи учащихся начальных классов на основе современных инновационных технологий.*

Ключевые слова. *Речевые навыки, умения, навыки речевого этикета, умение вступать в разговор, способствовать сочетаемости, объемности речи, беглости, общительности.*

Abstract. *This article is devoted to the topic of the development of oral speech of pupils of primary classes on the basis of modern innovative technologies.*

Keywords. *Skills of speech, dexterity, skills of speech etiquette, introduction to conversation, conformity, volume of speech, fluency, stimulation of communication.*

Nutq – bu individual psixik jarayon, shuning uchun tilni o'zlashtirish tezligi, nutqning sifati bolaning nutq apparatining holati va individual xususiyatlariga, uning barcha aqliy funktsiyalarining rivojlanish xususiyatlariga bog'liq bo'ladi.

Boshlang'ich sinf o'quvchilar nutqini rivojlantirishning asosiy vazifasi – bolalarning izchil nutqini shakllantirishdir. “Muvofiq nutq” atamasi ma'ruzachi tomonidan ifodalangan fikrning mantiqiy muvofiqlik g'oyasini o'z ichiga oladi. Muvofiq nutqda fikr mazmuni va uni ifodalashning birligiga erishiladi. S. L. Rubinshteyn nutqni izchil nutq deb ataydi, unda uning ob'ektiv mazmunining barcha muhim aloqalari nutq rejasida aks etadi. Bolaning izchil nutqi qanday shakllarda rivojlanadi?

Dialog nutqi - bu ikki kishi o'rtasida fikr va taassurot almashish uchun zarur bo'lgan ijtimoiy o'zaro ta'sir shakli. Bu bolaning izchil nutqining rivojlanishi boshlanadigan birinchi shakldir. Bu ko'nikmalarning uchta guruhini rivojlantirishni o'z ichiga oladi.

1. *To'g'ri nutq qobiliyatlari:* suhbatdoshning fikrini tinglash va to'g'ri tushunish; fikrni to'g'ri ifodalab, javoban o'z hukmingizni shakllantirish; suhbatdoshning fikrlariga rioya qilgan holda nutqiy o'zaro ta'sir mavzusini o'zgartirish; suhbatning hissiy ohangini saqlab qolish; nutqingizni tinglang va uning normalligini nazorat qiling, agar kerak bo'lsa, o'zgartirishlar kiriting.

2. *Nutq odobi ko'nikmalari:* suhbatga kirishish (do'stlar va notanishlar bilan suhbatni qachon va qanday boshlashni bilish); qo'llab-quvvatlash va to'liq muloqot (tashabbus ko'rsatish, yana so'rash, o'z nuqtai nazariningizni isbotlash, suhbat mavzusiga munosabatingizni bildirish, solishtirish, misollar keltirish, e'tiroz bildirish, baholash); uchrashuvda, salomlashishda, suhbatga taklif qilishda, iltimos, rozilik yoki rad etishda, shikoyat qilishda, hamdardlik bildirishda, rozilik bildirishda, tabriklashda, minnatdorchilik bildirishda, xayrlashishda suhbatdoshga uning e'tiborini jalb qilish uchun to'g'ri murojaat qilish.

3. *Og'zaki bo'lmagan muloqot ko'nikmalari:* mimika, imo-ishoralar, duruslardan o'rinli foydalanish.

Polilogik nutq - bu jamoaviy suhbatda ishtirok etishda nutq. Maktabgacha yoshda polilogga ehtiyoj bolalar bo'lajak qo'shma o'yinni muhokama qilganda, kollektiv ishlab chiqarish va tadqiqot faoliyati rejasini ishlab chiqishda paydo bo'ladi. Dialogik nutq mahoratidan tashqari, polilog mavzuni kuzatib borish, suhbat mavzusini yo'qotmaslik, gapirish istagini tiya olish, o'z fikr-mulohazalariga joy topish qobiliyatini nazarda tutadi. Monolog nutq - bu tashqi nutqning bir turi bo'lib, unda bir so'zlovchi tomonidan fikrning izchil, mantiqiy rivojlanishi izchil bayon shaklida amalga oshiriladi, uning mazmuni kontekstdan aniq. Akademik L. V. Shcherba monologni og'zaki shaklda kiyingan uyushgan fikrlar tizimi deb atagan.

Monologga yaxlitlik (mavzuning birligi, strukturaviy tuzilish (monolog turiga qarab farqlanadi, mantiq (muvofiqlik, gapning hajmi, ravonlik) (uzoq asossiz pauzalarining yo'qligi) kabi belgilar bilan ajralib turadi. Monolog nutqda mustaqillikni talab qiladi, gapning mavzusi, mazmuni va shaklini belgilash.

Boshlang'ich sinf o'quvchilar bolalar monolog nutqining to'rtta shaklini o'zlashtira boshlaydilar.

1. **Hikoya.** Uning maqsadi - voqea mazmunini suhbatdoshga mantiqiy ketma-ketlikda etkazishdir. Hikoyaning tuzilishi:

- *ekspozitsiya* - harakat boshlanishidan oldin vaziyat va belgilarning tavsifi;
- *bog'lanish* - hodisalarning sababi, hodisalarning rivojlanishi;
- *kulminatsiya* - harakatning eng yuqori keskinligi;
- *tanbeh* - hodisalarning rivojlanishidagi so'nggi moment, ularning tugashi.

Bolalarda muloqot va nutqni rivojlantirishning pedagogik texnologiyasini ishlab chiqish va amalga oshirish mantiq'i quyidagi bosqichlar ketma-ketligini o'z ichiga oladi:

1. **Motivatsion bosqich.** Bosqichning maqsadi-faoliyatga qiziqishni, bolalarning muloqotga bo'lgan ehtiyojlarini, nutq faolligini rag'batlantirish.

“Aloqa” ta'lim yo'nalishining vazifalari:

Dialogik va polilogik nutqni rivojlantirish. Axborot va aloqa ko'nikmalarini rivojlantirish (muzokaralar olib borish qobiliyati: bir-birini tinglash va eshitish). Bahslashish, ishonitirish, umumiy fikrga kelish qobiliyatini rivojlantirish; nutq qobiliyatlarini rivojlantirish.

Ishning mazmuni va usullari:

Bolalarning nutq faolligi va muloqotini rag'batlantirish va rag'batlantirish usullari: kutilmagan lahza, muammoli vaziyatni yaratish, tadqiqotni hal qilish vazifalar, muammoli savol, topishmoqlar va boshqalar.

O'zaro ta'sir shakllari:

Muloqot vaziyatlari, bolaning mustaqil faoliyatida yordam berishning tarbiyaviy vaziyatlari, muammoni jamoaviy muhokama qilish.

2. Muloqot va nutq uchun tarkibni to'plash bosqichi. Ushbu bosqichning maqsadi bolalarning mavzu bo'yicha g'oyalarni boyitishdir. Bolalarning so'z boyligini boyitish va faollashtirish, nutqni rejalashtirish funksiyasini rivojlantirish. Nutq va kognitiv faoliyatda tashabbus va faollikni rivojlantirish. Qo'shma faoliyat uchun sherik tanlash, hamkorlik jarayonida qo'llab-quvvatlash va yordam berish qobiliyatini rivojlantirish.

Bolalar nutqi va muloqotining mazmuni ustida ishlash usullari, vizual usullar: ko'rsatish (rasmlar, narsalar va buyumlar, o'yinchoqlar); ko'rsatish (kompyuter taqdimotlari, video va multfilmlar, tajribalar);

og'zaki usullar: o'qish (adabiy va o'quv matnlari); hikoya qilish (hayotiy hikoyalar, ertaklar, she'rlar va boshqalar); amaliy usullar: tadqiqot faoliyatini tashkil etish, hunarmandchilik, o'yinlar uchun atributlar va boshqalar; ko'nikmalarni mashq qilish; krossvordlar, boshqotirmalar, topishmoqlar tuzish, kollajlar tuzish.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YHATI:

1. Bizikova O. A. Razvitiye dialogicheskoy rechi doshkol'nikov v igre / Bizikova O. A. - Moskva: Skriptoriy 2003, 2008. - 133 s.
2. Doshkol'naya pedagogika s osnovami metodik vospitaniya i obucheniya: Uchebnik dlya vuzov. Standart tret'yego pokoleniya / Pod red. A. G. Gogoberidze, O. V. Solntsevov. — SPb.: Piter, 2013. — 464 s.: il. L'vova A. S.
3. Metodika razvitiya dialogicheskoy rechi mladshikh shkol'nikov / A. S. L'vova. - Moskva: Ekon-Inform, 2012. - 162 s.
4. Obucheniye i vospitaniye: metodiki i praktika 2013/2014 uchebnogo goda: sbornik materialov VII Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii, Novosibirsk, 2 oktyabrya 2013 g. / pod obshch. red.
5. S.S.Chernova. - Novosibirsk: TSRSN, 2013. - 288 s. Razvitiye dialogicheskoy rechi u doshkol'nikov v igrakh: posobiye dlya studentov doshkol'nykh fakul'tetov vuzov i doshkol'nykh otdeleniy kolledzhey, vospitateley DOU /
6. Rychagova Ye. S. Pedagogicheskiye usloviya razvitiya dialogicheskoy rechi v protsesse obshcheniya detey chetyrekhpyati let v igre: dissertatsiya kandidata pedagogicheskikh nauk: 13.00.01 / Rychagova Yelena Sergeyevna; Mesto zashchity: In-t psikhologo-ped. problem detstva RAO. - Moskva, 2012. - 190 s.

UDK 37.02

MA'RUZA MASHG'ULOTLARIDA TALABALARNI FAOLLIGINI OSHIRISH METODLARI

A.B. Djumanova, i.f.n., dots., Toshkent davlat transport universiteti, Toshkent

M.A. Tuxtaxodjayeva, magistrant, Toshkent davlat transport universiteti, Toshkent

Annotatsiya. Bu maqolada ma'ruza dars mashg'ulotlariga talabalarni jalb qilish, diqqatini jamlash, dars davomiyligini oshirish o'qituvchi-professorlar tomonidan qo'llaniladigan metodlar haqida ma'lumot beriladi. Bundan tashqari zamonaviy texnologiya vositalaridan foydalanish orqali o'quv mashg'ulotlarini samaradorligini oshirish to'g'risida kerakli ma'lumotlarga to'xtalib o'tiladi.

Kalit so'zlar: O'qituvchi-professorlar, vizualizatsiya, simulyatsiya, talabalar, zamonaviy axborot texnologiyalar, metodlar, fikr mulohazalar, taqdimot.

Аннотация. В данной статье будет рассказано о методах, используемых преподавателями-профессорами для вовлечения учащихся в лекционную деятельность, концентрации внимания, увеличения продолжительности урока. Кроме того, будет затронута необходимая информация о повышении эффективности учебной деятельности за счет использования современных технологических средств.

Ключевые слова: преподаватели-профессора, визуализация, симуляция, студенты, современные информационные технологии, методики, обратная связь, презентация.

Abstract. This article will provide information about the methods used by the teacher-professors to attract students to the lecture classrooms, to concentrate attention, to increase the duration of the lesson. In addition, through the use of modern technology tools, the necessary information on increasing the effectiveness of training is touched upon.

Keywords: teachers-professors, visualization, simulation, students, modern information technologies, techniques, feedback, presentation.

Ma'ruzalar universitet talabasining o'quv jarayonida muhim sanaladi. O'quv jarayonida talabalarni diqqatini jamlash va ushlab turish muhimdir. Talabalarga nazariy bilim berishda ma'ruza o'qish jarayoni katta ahamiyatga ega. O'qituvchi-professorlar 80 daqiqa dars davomida talabalarning diqqatini o'rganilayotgan mavzu bo'yicha ushlab turishi, ularni dars mashg'ulotlariga jalb qilishi, ular zerikib qolmasliklari uchun barcha imkoniyatlarini ishga solishi lozim. Shu bilan birga ma'ruza davomida ko'rsatilgan qisqa videolar va zamonaviy axborot texnologiya vositalari talabalarning diqqatini jamlashga yordam beradi. Bundan tashqari, tarkibni saqlash, amaliy tarzda taqdim etish va maqsadga tez erishish uchun ishlatilishi mumkin. Axborot texnologiyalarini o'quv jarayonida qo'llashda o'qitishning mazmunini shakllantiruvchi shakl va metodlarni izlab topish masalasi muhim o'rin tutadi. O'qituvchi-professorlarning asosiy maqsadlaridan biri talabalarga o'quv-materiallarini tushunarli darajada yetkazib berish va uni o'zlashtirish darajasini oshirishga erishishdan iborat. Shu bois, ma'ruzalar murakkab emasligi va qabul qilishning osonligi kabi xususiyatlar xos bo'lishi lozim. Ma'ruza davomida talabalarning diqqatini tushuntirilayotgan mavzu doirasida ushlab turish, mavzuni qanchalik o'zlashtirilayotganligini bilish, ma'ruza o'qishni davom ettirishda pedagoglardan katta mahorat talab etiladi.

Ma'ruza o'qiyotgan pedagoglar talabalarga bilim berib ularni qanday o'zlashtirganini baholashda qiynaladi. Shuning uchun o'qituvchi-professorlar ma'ruzaning bir qismini tushuntirib bo'lgach, shu qisim bo'yicha qisqa savol javob o'tkazish orqali talabalarni o'zlashtirish darajasini bilib olishi. Shu bilan birga pedagog hodimlar o'z ustida ishlashlari dars berish jarayonlarini takomillashtiradi. Buning uchun turli hil videolar, vizualizatsiya va simulyatsiyalar talabalar tomonidan mustaqil o'rganish uchun ham ishlatilishi mumkin. Har bir talabalarning dars mashg'ulotlarini o'zlashtirish uchun mos metodlar, o'quv vositalari va o'qitish shakli tanlanadi. Ma'lumki, ma'ruzada ma'lumotlar faqat eshitish orqali qabul qilinadi. Tajribalar shuni ko'rsatmoqdaki, maruza paytida tinglovchining diqqatini 20- minut davomida ushlab turish mumkin ekan. Shunda ham, bu davr oxirida diqqatning juda pasayib ketishini kuzatish mumkin. Shunga mos ravishda, o'quv materialini o'zlashtirish darajasi ham juda past, atigi 5-10% ni tashkil qilishi aniqlangan. O'quv materialini vizuallashtirilgan holda, turli ko'rgazmali tasvirlar yordamida uzatilganda, ham eshitish, ham ko'rish organlari orqali qabul qilinadi. Nafaqat amaliy malakalarni, balki nazariy bilimlarni o'zlashtirishda o'quv materialini mustaqil yoki guruh bo'lib birgalikda o'rganish, ta'lim oluvchining ma'lumotlarni o'zi qidirib topishi, tajriba o'tkazishi, nimanidir o'zi qo'lda bajarishi barcha sezgi organlarini bir maromda ishlashiga olib keladi va bu holatda o'zlashtirish yuqori bo'ladi. Shuning uchun, nazariy o'quv materialini kichik-kichik bo'laklarga bo'lib, har 20 minut davomida turli ta'lim metodlaridan foydalanib uzatish maqsadga muvofiq bo'ladi. Quyida, misol tariqasida, 20 minutga mo'ljallangan o'quv materialini muayyan ketma-ketlikdagi turli metodlarini uyg'unlashtirish yordamida uzatish keltirilgan. Unga ko'ra, yangi mavzuni bayoni 6-7 minutlik maruzadan boshlanishi, so'ng esa 3-4 minut ma'ruza qilingan o'quv materialini vizuallashtirish, ya'ni unga doir ko'rgazmali materiallar asosida tushuntirish, 3-4 minut davomida esa, unga doir biror tajribani namoyish qilish yoki biror misolni tahlil qilish va oxirida 6-7 minut davomida o'quv materialini mustahkamlashga qaratilgan mustaqil yoki guruhviy amaliy mashq o'tkazish tavsiya etiladi.

Ma'ruza paytida talabalarga savollar berish, savollarga javob qaytarishga undash, ularga tushuntirilayotgan mavzuni diqqat bilan tinglashlari va tezlikda berilayotgan savollarga javob izlashga undashi kerak. Bularni amalga oshirish uchun axborot texnologiyalardan foydalanib qisqa savol javoblarni o'tkazishga mo'ljallangan maxsus dasturiy vositalar ishlab chiqilgan.

Hozirgi kunda dasturiy vositalardan biri KAHOOT dasturidir. Bu dastur ma'ruza o'qiyotgan o'qituvchiga ma'ruza o'qish jarayonida ma'ruza bo'yicha qisqa savol javob o'tkazish imkoniyatini beradi. Bu tizim onlayn rejimda ishlaydi. KAHOOT dasturidan ma'ruzalar paytida o'yin xronologiyasi kabi foydalanish quyidagi imkoniyatlarni yaratadi:

1. Ma'ruza o'qitish jarayonida uning o'zlashtirilishini nazorat qilish.
 2. Ma'ruzaning bir qismi o'qilgach uning qay darajada o'zlashtirilishini aniqlash va qisqa savol javob o'tkazish orqali talabalarning diqqatini ma'ruza mazmuniga jalb qilish.
 3. Qisqa savol javoblar natijasiga qarab tinglovchilarga tegishli ballar berish.
- Tinglovchilar tomonidan ma'ruza paytida to'plangan ballar oraliq va yakuniy nazorat ballariga qo'shilishi mumkin.
4. Ma'ruza paytida uni diqqat bilan tinglayotgan va aktiv ishtirok etgan talabalarni aniqlash hamda ularning bilimni baholash.

Eng so'ngi zamonaviy vositalardan biri bu summativ usuldir. Summativ fikr bu mulohazalar o'quv natijalarini tekshirish funktsiyasiga ega va o'quv jarayonining oxirida, masalan, imtihonlar shaklida qo'llaniladi.

Fikr-mulohaza quyidagilar bilan o'rnatilishi mumkin:

- Bir daqiqalik taqdimot (yakka tartibda yoki guruhda): talabalar dars jarayoni oxirida eng muhim fikr yoki tushunchani yozadilar.;

- Interaktiv ovoz berish tizimlaridan foydalangan holda guruhda baholash.

Usul quyidagicha ishlaydi: o'qituvchi-professor kompyuter proyektor orqali talabalarga bir nechta variantli savol beradi. Bu to'g'ri/noto'g'ri savol, bitta tanlovli yoki ko'p tanlovli savol bo'lishi mumkin. Qisqa vaqtdan so'ng (savolning murakkabligiga qarab) talabalar ovoz berishadi. Har bir talaba o'qituvchining kompyuteriga ulangan qabul qiluvchiga RF signalini uzatuvchi qo'lda uzatuvchi ("klik") yordamida savolga javob yuboradi. O'qituvchi kompyuteridagi dasturiy ta'minot talabalarining javoblarini to'playdi va har bir javob variantini nechta talaba tanlaganini ko'rsatadigan chiziqli diagramma tuzadi. Ovoz berish natijalariga ko'ra, o'qituvchi quyidagicha amalga oshirishi mumkin:

- talabalarining 30% dan kamrog'i to'g'ri javob berdi: javoblarni hisobga olgan holda, masalan, tushunmovchiliklar bilan bog'liq holda tarkibni moslashtirgan holda kiritilgan matnni takrorlaydi;

- to'g'ri javoblar 30 dan 70% gacha berildi: o'qituvchi talabalardan 2 yoki 3 kishidan iborat guruhlarda bir nechta daqiqa ichida bir-birlarini to'g'ri javobga ishonitirishlarini so'raydi.

Odatda ikkinchi ovoz berish natijasi yaxshiroq. Shu bilan bir qatorda, o'zaro tushunishni yanada rivojlantirish uchun munozaralarni qo'shish mumkin;

- javoblarning 70% dan ortig'i to'g'ri: ular qolgan noaniqliklarni tushuntiradilar, so'ngra keyingi mavzuga o'tadilar.

Bu usul Germaniya universitetlarida ham muvaffaqiyatli qo'llaniladi.

"Tekshiruv kanali"dan foydalanish o'quv materialini talabalar tomonidan yaxshiroq o'zlashtirishga xizmat qiladi va o'qituvchilar talabalar o'rtasida mavjud kamchiliklar yuzasidan fikr-mulohazalarini oladilar.

Shunday qilib, universitet o'qituvchilari ma'ruza davomida talabalarining bilim faolligini oshirish uchun usul va usullarni tanlashda nafaqat o'qitiladigan fanning o'ziga xos xususiyatlarini, balki talabalar sonini, ma'ruza davomiyligini hisobga olish zarurati bilan duch kelishadi. Tinglovchilar hajmi, balki o'qituvchi sifatida ularning kasbiy mahoratini ham hisobga oladi.

Xulosa qilib aytganda, ma'ruza o'tilayotgan paytda uning bir qismi bo'yicha tezkor savol javoblar o'tkazilishi, turli xil metod usullardan foydalanish, talabalarining o'qilayotgan ma'ruza mazmuniga diqqat bilan e'tibor qaratishini o'rganilayotgan dars mashg'ulotlarini anglab yetishini ta'minlaydi. Dars mashg'ulotlarini samaradorligini oshirish uchun pedagog hodimlardan mahorat va kuch talab etiladi. Hozirgi rivojlanayotgan dunyo miqyosida zamonaviy texnologiyalardan foydalanishni bilishi, o'z ustida mustaqil izlanishni olib borishi talabalarni bilim darajasini oshirish uchun xizmat qilishi kerak.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Olimov Q.T. va boshqalar. Ixtisoslik fanlarini o'qitish metodikasi. – Toshkent: Fan, 2004.
2. Mirsaidov K.J. Ixtisoslik fanlarini o'qitish va ishlab chiqarish ta'limi. – Toshkent: Oqituvchi, 1996.
3. D. Tojiboeva, A. Yo'ldoshev. Maxsus fanlarni o'qitish metodikasi. Darslik. T.: "Aloqachi". 2009. 568 bet.
4. Mavlyanov A va boshq. Kasb xunar kollejlari mahsus fanlarni o'qitish metodikasi "Tafakkur bo'stoni" O'quv qo'llanma - T.: 2013. 137 b.

UO'K 37.02

BO'LAJAK MUHANDISLARNING KOMMUNIKATIV KOMPETENTSIYASINING PEDAGOGIK VA PSIXOLOGIK QONUNIYATLARINI SHAKLLANTIRISHDA INTERFAOL O'QITISH USULLARI

G.R.Ishanqulova, o'qituvchi, Navoiy davlat konchilik instituti, Navoiy

Annotatsiya. Bo'lajak muhandislarning kommunikativ kompetensiyasining pedagogik-psixologik qonuniyatlarini shakllantirishda interfaol o'qitish usullariga oid ushbu maqolada tavsif berib, ularning mohiyatini, tipologiyasini, modellashtirishni ochib beriladi va ularni tushunishda turlicha yondashuvlar mavjudligini ta'kidlash o'tilgan.

Kalit so'zlar: muhandis talaba, interfaol usul, kommunikativ, kompetensiya, pedagogik va psixologik qonuniyatlar

Аннотация. В статье описаны методы интерактивного обучения в формировании педагогических и психологических закономерностей коммуникативной компетентности будущих инженеров, раскрыта их сущность, типология, моделирование и подчеркнуто, что существуют разные подходы к их пониманию.

Ключевые слова: студент-инженер, интерактивный метод, компетентность, педагогические и психологические законы.

Abstract. *This article describes the methods of interactive teaching in the formation of pedagogical and psychological laws of communicative competence of future engineers, reveals their essence, typology, modeling, and emphasizes that there are different approaches to their understanding.*

Keywords: *engineering student, interactive method, communicative, competence, pedagogical and psychological laws*

Tinglovchi va har qanday axborot tizimining markaziy tugunlari o'rtasidagi ikki tomonlama aloqaga asoslangan. O'qitishning interfaol rejimi sizga ma'lumot manbai tomonida "adresat qiyofasini" shakllantirishga imkon beradi, unga muvofiq o'quv kursini moslashtirish, qulayroq o'quv sharoitlarini yaratish kerak. O'zaro ta'sirning interaktiv rejimini V.V. Guzeev, uni ta'lim jarayonida ikki tomonlama (dialog) axborot oqimi sifatida ko'rib chiqqan va uning fikricha, interaktiv o'quv qo'llanmalar foydalanuvchi kiritishiga javob beradi va kiritilgan ko'rsatmalarga qarab ularning keyingi bajarilishini moslashtiradi. Ular o'qituvchiga talabning dasturiy mahsulot bilan o'zaro aloqasini tashkil qilish uchun strategik jihatdan mos stsenariyni tanlash imkonini beradi.

A.A. Verbitskiyning ta'lim usulini o'qituvchi va talabalarning o'zaro bog'liq faoliyatini tashkil etish usuli sifatida ta'rifi asoslanib, interfaol usullar mavjud emas deb hisoblaydi. Faqat "ba'zi usullardan foydalanganda, o'zaro ta'sir boshqalarga qaraganda ancha qizg'in yoki kamroq aniq bo'lishi mumkin, faoliyat sub'ektlari o'rtasidagi jonli muloqot sharoitida yoki darslik, kitob, kompyuter dasturi vositachiligida amalga oshiriladi".

Faqatgina talabning bunday faol pozitsiyasi o'zaro ta'sirga kirishga imkon beradi - bir-biri bilan, o'qituvchi, kompyuter, kitob bilan o'zaro munosabat bildirish kerak. Bunda o'qitishning interfaol usullaridan foydalanish haqida gapirish mumkin. Kompetensiyaga asoslangan yondashuvga asoslangan kasb-hunar ta'limining yangi modeli o'qitishning yangi usullarini yaratishni rag'batlantiradi.

Ushbu tadqiqotda biz "interfaol o'qitish usullari" tushunchasidan foydalanamiz, uni birgalikdagi faoliyatni ta'minlash va jamoa muhitini yaratish usullari sifatida ko'rib chiqamiz. Bunda talabalar va o'qituvchi o'rtasida o'quv jarayonining sub'ektlari sifatida shaxslararo munosabatlar shakllanadi, umumiy maqsadlarni, qadriyatlarni kelajak va faoliyat timsoli sifatida amalga oshiradi. Natijada, kasbiy muammoni hal qiladigan pozitsion-professional jamoa shakllanadi.

Interfaol o'qitish usullarini tavsiflab, biz ularni interfaol ta'lim kontekstida ko'rib chiqamiz - "muloqotga singib ketgan o'rganish", bu muloqotga asoslangan kognitiv faoliyatni tashkil etish bilan tavsiflanadi, bunda har bir talaba muammoni hal qilishda individual hissa qo'shadi. bilim, g'oyalar, faoliyat usullarini almashish. Ma'lumki, dialog an'anaviy o'qitishda ham mumkin, lekin faqat "o'qituvchi - shogird", "o'qituvchi - talabalar guruhi" tamoyillari bo'yicha.

Ta'limning interfaol usullaridan foydalanishning hal qiluvchi natijasi shundaki, natijalarga ta'lim jarayoni ishtirokchilarining o'zaro sa'y-harakatlari bilan erishiladi. Ushbu hodisaning xususiyatlarini ochib, biz uning bilim, tajriba, qadriyatlar almashinuvini (muloqotini) osonlashtiradigan birgalikdagi faoliyat ehtiyojlaridan kelib chiqqan kommunikativ tabiatini ta'kidlaymiz. Shu bilan birga, o'qitish sub'ektlarining o'zaro yo'naltirilgan faoliyati hamkorlik yoki qarama-qarshilik xarakteriga ega bo'lib, kelajakdagi muhandislar jamoasining rivojlanishiga hissa qo'shishi mumkin.

Pedagogik o'zaro ta'sir o'qituvchining kasbiy mahoratini, uning shaxsiy xususiyatlarini, shuningdek, o'qituvchi va talabalar o'rtasidagi individual va frontal aloqa xususiyatlarini birlashtiradi. Pedagogik o'zaro hamkorlik doimo muloqot, erkinlik va tenglikka asoslanadi.

Ta'limning interfaol usullarini tavsiflovchi muhim xususiyat shundan iboratki, "o'zaro ta'sir" tushunchasi maqsadlar, vazifalar, harakat usullarini muvofiqlashtirish, maqsadlarga erishish, samarali natija olish ma'nosini yaratish uchun voqea-hodisalar bilan bog'liq.

Ta'limning interfaol usullarini tavsiflab, biz ushbu usul muammoni hal qilish uchun maqsadli harakatlar tizimini talab qilishini ta'kidlaymiz. Bu tizim quyidagi tarkibiy qismlarning kombinatsiyasidan iborat: pedagogik vositalar, o'qituvchi va talabalar o'rtasidagi o'zaro munosabatlar shakllari, ularning ta'lim jarayonidagi pozitsiyalari, psixofiziologik texnikalar.

O'qitishning interfaol usullarining mohiyati o'quvchilarning faol samarali o'zaro ta'siri jarayonida yangi kognitiv tajribasiga asoslanadi. O'z-o'zini anglash maqsadida talabalarning o'qituvchi, kompyuter, turli xil ma'lumotlar manbalari bilan birgalikdagi faoliyati jarayonida tashkil etilgan. Ta'lim jarayoni ishtirokchilari o'zaro aloqada bo'lganda, muammolar birgalikda hal qilinadi, vaziyatlar modellashiriladi, bir-birining harakatlari va o'z xatti-harakatlari baholanadi.

U yuqori kurs talabalarining ta'lim faoliyatida o'z-o'zini anglashi kontekstida interfaol o'qitish usullarining tasnifini ishlab chiqdi, u o'quvchilarga uchta ta'lim o'zaro ta'sir muhitida o'zini reproduktiv yoki ijodiy amalga oshirish imkoniyatini ta'minlashga asoslangan: "talaba-talaba-o'qituvchi"; "Talaba-kompyuter-o'qituvchi"; "Talaba-matn-o'qituvchi". Shu bilan birga, o'quvchilarning o'zini o'zi anglashning

reproduktiv turiga qaratilgan interfaol o'qitish usullari taklif qilingan modelga muvofiq bajariladigan vazifalarni o'z ichiga oladi. Ijodiy o'z-o'zini anglash bilan bir xil interfaol usullar boshqacha ifodaga ega bo'ladi: topshiriq taklif qilingan algoritmsiz bajariladi, talabalar o'z g'oyalari va takliflarini muammoni guruhli hal qilishda kiritish imkoniyatiga ega bo'ladilar.

Interfaol o'qitish usullarining ma'lum funksiyalari, ya'ni talabalar tajribasini qo'llash, topshiriqlarni bajarish jarayonida o'zaro ta'sir qilishdan zavqlanish, muammolarni hal qilish, vaziyatni tahlil qilish, rol o'ynash, turli ma'lumotlar manbalari bilan ishlash, guruhda ishtirok etish, va individual ish, sinfdagi tabiiy fanlar tsiklida yuqori sinf o'quvchilarining o'zini o'zi anglashiga hissa qo'shadi.

U yuqori sinf o'quvchilarining o'z-o'zini anglashini ta'minlaydigan interfaol o'qitish usullaridan foydalanishning asosiy pedagogik shartlari sifatida quyidagilarni belgilab berdi: muvaffaqiyatga erishish vaziyatini yaratish; talabalar jamoaviy ishiga yo'naltirish; talabalar tomonidan shaxsiy ahamiyatga ega loyihalarni amalga oshirish; ta'lim faoliyatining mustaqilligini mustahkamlash; aks ettiruvchi xulosa; fanlararo aloqalarni hisobga olgan holda vazifalarni bajarishdir.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. G.R. Ishanqulova, Pedagogik va psixologik jihatlardan kelajak muhandisining kasbiy kompetensiyasini shakllantirishdan foydalanish.
2. Smirnov I.P. Shaxs - ta'lim - kasb - shaxs. – M.: "Glaif-press", 2002. - B.304.
3. Teregulov F.Sh. Ilg'or pedagogik tajriba mezonlari // Sovet pedagogikasi. - 1991. - No 1. - S. 56-60.

UDK 808.3

FEATURES OF FAIRY TALES IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES

D.A. Israilova, teacher, Tashkent Institute of Irrigation and Agricultural Mechanization Engineers, Tashkent

Annotatsiya. Ushbu maqolada ingliz va o'zbek tillaridagi ertaklar va ularning o'ziga xos xususiyatlari, ma'no-mazmuni yoritib berilgan.

Kalit so'zlar: ertaklar, folklor, badiiy adabiyot, san'at.

Аннотация. В данной статье освещены сказки на английском и узбекском языках и их особенности, значение и содержание.

Ключевые слова: сказки, фольклор, художественная литература, искусство.

Abstract. In this article, fairy tales in English and Uzbek languages and their specific features, meaning and content are highlighted.

Keywords: fairy tales, folklore, fiction, art.

Fairy tale is one of the main genres of folk oral poetic creativity, it is an epic artistic work of magical adventure and household character, based on fiction and fiction, that is, it was created mainly in the form of prose.

A fairy tale is a compactly told story, which includes such folk features as fairies, goblins, princes and princesses. Fairy tales are a small class of folk art. The most ancient fairy tales passed from generation to generation until they were told verbally and written. When these stories were thoroughly studied, it turned out that there were several, even more than 10 versions of one fairy tale. Each fairy tale has its own unique method of storytelling and cultural elements did not consider to exist. This factor depends on the place and time in which many events are said. Today, different authors still like to invent and write new versions of fairy tales.

The role of fairy tales in upbringing is incomparable. Because they provide an opportunity for children to grow up in a healthy environment and begin to lie down. On this place about fairy tales according to G.Gusev, "in society, when the vices of human nature in general are not reflected in real life, fantastically will have their own solution in fairy tales."

"The analysis of English examples shows that all the differences in modern speech are characterized by similarities between English and Russian cultures, rather than differences in the strategy of connotation in this area. Attachment to folklore is important, especially when it comes to a literary fairy tale that is genetically derived from a folk tale. Folklore is an oral folk art, reflecting the collective creative activity of the people, embodying folk ideas about life, as well as their views, ideals; it is created by people and exists in different genres. The same lingvoculturological approach allows to interpret the text as a cultural and linguistic phenomenon, the peculiarities of the national culture of the people who created it in the most clearly revealed.

In fairy tales, various artistic means are used to interest the reader, develop his imagination and attract them to himself. These can be called differently: like tools, items, resources.

Literary tools-these are steeped in the specific language techniques that writers use to create text, making it generally clear, interesting and memorable. In order to achieve specific types of influence when we hear words or parts of speech, they can be placed in a cluster or side by side. Many words can express several meanings at the same time, and through this, too, artistic means can be formed. In fact, the study of figurative language is considered to have a much longer history. Ancient philosophers, such as Aristotle, were among the first to put forward the use and function of the figurative language, as well as the theory related to this network. Aristotle argued that the figurative language is not just an ornament, but a real reflection of people by comparing the original state of things to those that are already familiar to us.

Methodological resources are not the same in all layers of the Uzbek language. Regardless of the picture, little or no more, they all serve an important task-to make speech correct, clear, logically expressive, well, perfect. In this way, each style of speech, which differs functionally, is created by means of a clear expression in the interrelation, as well as by means of which it is carried out in the form of separate acts of speech at all levels of the language, which are historically formed and constantly in contact with the atmosphere of traditional treatment. In order for the speech to be expressive, clear, purposeful, the user must know well the stylistic resources and norms of the language.

Revitalization has been manifested in the history of Uzbek literature in 2 different ways: diagnosis (related to a person) - the transfer of individual attributes to inanimate objects and phenomena: speech (related to speech) - the transfer of things and events as a speech owner. Animation is widely used in fairy tales and matters, as well as in discussions. For example:

My wicked mother slew me,
My dear father ate me,
My little brother whom I love
Sits below, and I sing above
Stick, stock, stone dead.

Or: "Bozorga borib bir pud yog' oldim, uni etigimga surkasam, bir poyiga yetib, ikkinchi poyiga yetmadi. Yog' yetmagan ikkinchi poyi arazlab ketib qoldi. U borib-borib, bir boyga ikki qop tariqqa mardikor tushgan ekan".

Tricolon is a rhetorical term, consisting of three parallel bands, phrases or words, they come from a series without any interruptions. The origin of this rhetorical device came from the Greek word tricolon, which means "section of speech". These three parallel words, phrases or sentences have almost the same length, but this condition is strictly not met. For example:

"Tariqni bir pishiq qopga solgan edik, turmay to'kildi, xaltalarga solib edik, ulardan ham to'kilib tushdi, bobomdan qolgan bir yirtiq qop bor edi, o'shanga solgan edik, to'kilmadi. Tariqni tuyaga ortdik, tuyaga cho'kib qoldi, otga ortgan edik, beli sinib ketdi, eshakka ortgan edik, ko'tarolmay tuproqqa ag'anadi"

In English literature there is also an artistic tool of modality (imagery), kinesthetic pictorial modality is defined by reflecting how the action is performed, expressed through such aspects as power and movement. For example: "Haligi yigit ming tanga berib, xo'rozni olibdi, oliboq maydonga tashlabdi. Kal xo'roz qaqolab, hezlanib, dam-badam maydondagi raqibiga qarab-qarab, yerdan don cho'qigandek bo'lib boraveribdi"

or: "The jeweler gave the watch and chain. The bird took it in one foot, the shoes in the other, and, after having repeated the song, flew away to where three millers were picking a millstone. The bird perched on a tree and sang..."

Children's fairy tales in English are the best way to learn the material. Through reading, the child will not only immerse himself in the world of his favorite magical heroes, but also learn to perceive familiar stories in a foreign language and learn new words. Thus, you will instill in your child an interest not only in learning the language, but also in literature. Usually, modern books with educational fairy tales in English always indicate the required stock of knowledge and the number of words. Sometimes tasks and questions are attached to fairy tales. The text can also be accompanied by an audio and video application. In principle, all these materials are not so difficult to find on the Internet. Use an adapted edition that focuses on the age and degree of English proficiency. At first, it is desirable that the original text be accompanied by a translation. Do not forget to use your own imagination to motivate your child to further studies.

A fairy tale is a very popular genre of oral folk art, an epic, prosaic, plot genre. The fairy tale is distinguished by its strict form, the obligation of certain moments, as well as the stability of the components. Therefore, when translating fairy tales, this feature should be taken into account so that those important national, folk and linguistic realities do not disappear and change in the translation text.

Thus, fairy tales can reflect specific cultural and stylistic features. These can be seen on the example of Uzbek and English fairy tales.

REFERENCES:

1. Aranovskaya-Dubovis A.M. Understanding tales a child // Preschool education. 1955. - N 10. - P. 33-39.
2. Zueva T. V. The wonderful world of fairy tales and historical reality // East Slavic fairy tales. M., 1992. -Pp. 3-28.

UO'K 37.02

BILIM, KO'NIKMA, MALAKA VA KOMPETENSIYANI SHAKLLANTIRISHDA BIOLOGIK MASALALARDAN FOYDALANISH

S.Z. Jumayev, o'qituvchi, Toshkent davlat pedagogika universiteti, Toshkent

Annotatsiya. *Biologiya fanini o'rganishda va o'rgatishda sonlar bilan bog'liq bo'lgan vaziyatlarga juda ko'p duch kelamiz. Bilimni mustaxkamlash va kompetensiyani shakllantirishda sonlar bilan bog'liq vaziyatlardan foydalanish yuqori samaradorlikni beradi. Biologik jarayonlarni o'rganishda masala va mashqlardan foydalanish natijasida o'rganuvchida tushunchani shakllantirish va shakllangan tushunchani qay darajada egallanganligini aniqlash mumkin.*

Kalit so'zlar: *Biologiya, matematik savodxonlik, biologik obyekt, biologik tushuncha, hisob-kitob, masala, mashqlar, biologik masala, genetika, daraja.*

Аннотация. *При изучении и преподавании биологии мы часто сталкиваемся с ситуациями, связанными с числами. Использование числовых ситуаций для закрепления знаний и формирования компетенций очень эффективно. В результате использования задач и упражнений при изучении биологических процессов можно определить степень, в которой учащийся овладел формированием концепции и сформированной концепции..*

Ключевые слова: *биология, математическая грамотность, биологический объект, биологическая концепция, расчет, задача, упражнение, биологическая проблема, генетика, степень.*

Abstract. *In the study and teaching of biology, we often encounter situations involving numbers. The use of numerical situations in the consolidation of knowledge and the formation of competence is highly effective. As a result of the use of problems and exercises in the study of biological processes, it is possible to determine the degree to which the learner has mastered the formation of the concept and the formed concept.*

Keywords: *Biology, mathematical literacy, biological object, biological concept, calculation, problem, exercise, biological problem, genetics, degree.*

Tirik organizm tashqi muhitdan oziq-ovqat va suvni qabul qiladi, organizimda qabul qilingan moddaning o'zgarishi, ovqat hazm qilinish organlarida hazm qilinishi, qoldiq moddalarning hosil bo'lishi va tashqi muhitga chiqarilish jarayoni moddalar almashinuvi deyiladi. Oziq-ovqat tarkibidagi moddalarning kimyoviy, mexanik, termik o'zgarishidan moddalardagi mavjud potentsial mexanik, elektr, hamda issiqlik energiyasiga aylanadi. Ajralib chiqqan energiya energiya to'qimalar va organlar ish bajarishiga, hujayralarning ko'payishiga, ularning eskirgan qisimlarini yangilashga, yosh oganizimning o'sishi va rivojlanishiga sarflanadi. Tirik organizmlarda moddalar va energiya almashinuvi to'xtovsiz davom etishini sababi moddalar va energiya almashinuvi jarayoni tirik organizmlarning yashash belgilaridan biri hisoblanadi. Tirik organizmlarning fiziologik xususiyatidan biri bo'lgan bu jarayonda modda va energiya yo'qolmaydi, balki bir turdan ikkinchi turga o'tadi.

Moddalar almashinuvi (metabolizm) — tirik organizmlarda boradigan hayotiy jarayonlar o'sish, ko'payish, tashqi muhitning ta'siga nisbatan doimiylikni ta'minlaydigan biologik - kimyoviy jarayonlar yig'indisidir. Organizmdagi moddalar almashinuvi jarayonida hujayra tarkibidagi moddalarda o'zgarishga uchraydi. Hujayra sitoplazmasiga kiradigan moddalar parchalanadi yoki sintezlanadi. Hujayra strukturalarini tashkil qiladigan moddalar hamda hujayralar orasidagi moddalar sintez bo'ladi, parchalanadi va yangilanadi. Masalan: odam organizmida doimo oqsil moddasining parchalanish va sintezlanish jarayoni sodir bo'ladi. Yangi hosil bo'ladigan oqsil moddasining sintezlanishiga kerakli bo'ladigan moddaning yagona manbai bu — qa'bul qiladigan oziq-ovqat tarkibidagi oqsillardir. Organizmdagi oqsil almashinuvi organizmning oqsil bilan oziqlanishiga mustahkam bog'liq. Har kuni odam jigarida 25 g, qon plazmasida 20 g hamda qondagi gemoglobinda 8 g miqdorida yangi oqsil moddasi hosil bo'lib turadi. Odam organizmida turli sharoitda kuniga 400 g gacha oqsil moddasi sintezlanadi va shuncha oqsil parchalanadi. Oqsil moddasining almashinuvi tezligi shunisi bilan xarakterga egaki, masalan, jigardagi oqsillarning yarmi 5-7 kunda tamoman yangi sintezlangan oqsil moddasi bilan almashinadi.

Talabalarga biologik jarayon haqida ta'lim berishda o'qituvchining rahbarligida, ta'lim metodlari, vositalari, mazmuni va shakllari yordami bilan o'rganishadi va o'rganilayotgan jarayon bo'yicha bilim,

ko'nikma, malakaga ega bo'lishadi. Bundan shuni anglab yetish mumkinki, talabalarning o'quv jarayoni bu - bilish jarayoni, talabalarning bilish jarayonidagi faoliyati bu - bilish faoliyati.

BILIM — insonlarning tashqi muhitdan qabul qilgan ma'lumotlari; jarayonlarning inson tafakkurida aks etishidir. Inson kundalik faoliyati davomida tasavvurida nimaning nima ekanligiga ishonsa, bu ishonch insonning odatlangan voqealarga hamda hodisalarga (qoidalariga) zid bo'lmasa bu ishonch bilimni tashkil etadi. Insonning voqelik haqidagi ma'lumotlari bilimga aylanishining ma'lum bir bosqichlari mavjud: birinchisi ma'lumotlar voqelikka mosligi; ikkinchisi, ishonchliligi; uchinchisi, ma'lumotlar asoslovchi dalillar bilan asoslanishi kerak. Uchala shartga javob bergan ma'lumot bilim darajasiga chiqadi. Inson taraqqiyotida bilisizlikdan bilimlilikka, mavhum bilimdan mukammal aniq bilimlarni hosil qilishga tomon rivojlanib borgan.

MASHQ — biror bir faoliyatni o'zlashtirish uchun uni ko'p marta takrorlash. Mashqlardan ta'lim jarayonida ko'nikmani va malakalarni hosil qilishda foydalaniladi. Mashqning samaraliligini ta'minlash uchun mashqqa ongli ravishda yondashish, mashq bajarishda mavjud bo'lgan sharoitni hisobga olish, mashq bajarishdagi xato, kamchilikni aniqlay olish va ularni tuzatish yo'llarini bilish kerak. Bunda oddiy harakatdan asta sekin murakkab harakatni bajarishga o'tish, takrorlash vaqtlarini to'g'ri taqsimlashning ahamiyati katta. Mashqda takrorlashlar orasidagi vaqt kishini charchatadigan darajada qisqa bo'lmasligi va aksincha, juda uzoq ham bo'lmasligi kerak. mashqlar, odatda, maktabda har bir o'quv fanida, sinfdan va maktabdan tashqi ishlarda o'tkaziladi. Maktabda mashqlar talabalarni mustaqil ishlashga, ijodiy qobiliyatlarini o'stirishga yordam beradi.

MASALA — muayyan bilim va tafakkur asosida hal qilinishi lozim bo'lgan narsa, muammo; umumiy o'rta ta'lim maktablari va o'rta maxsus o'quv yurtlarida talabalarga muayyan fanlardan bilim berish va ularda ko'nikmalar hosil qilish hamda bilimlarni tekshirish metodlaridan biri.

Modda va energiya almashinuvi jarayoniga oid bo'lgan masalalardan foydalanish talabalarda kompetensiyani shakllantirishga imkon beradi. O'rganuvchining o'qigan ma'lumotlarini qaytarib aytib berishi bilimni tashkil etadi. Avvalo har bir masala berilgan va noma'lum sonlarni o'z ichiga oladi. Masaladagi son to'plamlar sonini yoki miqdorlarning qiymatini harakterlaydi, munosabatlarini ifodalaydi yoki berilgan mavhum sonlar bo'ladi. Har bir masalada shart va savol bo'ladi. Masala shartida berilgan sonlar orasidagi va berilgan sonlar bilan izlanayotgan sonlar orasidagi bog'lanish ko'rsatiladi, bu bog'lanishlar tegishli arifmetik amallarni tanlashni belgilab beradi. Savol esa qaysi son izlanayotgan son ekanligini bildiradi. Masalani yechish bu masala shartida berilgan sonlar va izlanayotgan son orasidagi bog'lanishni ochib berish va bu asosda arifmetik amallarni tanlash, keyin esa ularni bajarish hamda masala savoliga javob berish demakdir.

Masalalarning turlari haqidagi masalaga to'xtalamiz: hamma biologik masalalar ularni yechish uchun bajariladigan amallar soniga qarab soda va murakkab masalalarga bo'linadi. Yechilishi uchun bitta arifmetik amal bajarilishi zarur bo'lgan masala sodda masala deyiladi. Yechilishi uchun bir-biri bilan bog'liq bo'gan bir nechta ular bir xil amal bo'lishidan qat'iy nazar amaliy bajarish zarur bo'lgan masala murakkab masaladir. Sodda masalalarni qanday amal yordamida yechilishiga qarab (qo'shish, ayirish, ko'paytirish, bo'lish bilan yechiladigan sodda masalalar) yoki ularning yechilashi davomida shakllantiriladigan tushunchalarga bog'liq ravishda turlarga ajratish mumkin.

Murakkab masalalar uchun ularni ishga foydasi tegadigan qilib bunday ma'lum gruppalariga klassifikatsiyalashning yagona asosi yo'q. Matematika boshlang'ich kursida sodda masalalar va asosan 2-4 amalli murakkab masalalar qaraladi. Masala bilan savollar deb ataluvchi mashqlar arifmetik masala bilan yaqin bog'lanishda bo'ladi. Masala savollarda har masalalardek masala sharti (unda sonlar ham bo'lishi mumkin, bo'lmasligi ham mumkin) va savol bo'ladi. Masalalar yechish jarayonining o'zi ma'lum metodika talabalarning aqliy rivojlanishiga ancha ijobiy ta'sir ko'rsatadi, chunki u aqliy operatsiyalarni analiz va sintez, konkretlashtirish va abstraklashtirish, taqqoslashi, umumlashtirilishi talab etiladi. Masalan, talaba istalgan masalani yechayotganida analiz qiladi, savolni masala shartida ajratadi, yechish planini tuzayotganida sintez qiladi, bunda konkretlashtirishdan (masala shartini hayolan chizadi) so'ngra abstraklashdan foydalanadi (konkret situatsiyadan kelib chiqib arifmetik amalni tanlaydi) biror bir turdagi masalalarni ko'p marta yechish natijasida talaba bu turdagi masalalarda berilgan va izlanayotgan sonlar orasidagi bog'lanishlar haqidagi bilimni umumlashtiradi, buning natijasida bu turdagi masalalarni yechish usuli umumlashtiriladi. Masalar ustida ishlash talabalarni avval bir turdagi masalalarni yechishga, so'ngra boshqa turdagi masalalarni yechishga, so'ngra boshqa turdagi masalalarni yechishga majburlashga olib kelinishi kerak emas. Uning asosiy maqsadi talabalarni turli vaziyatlardagi berilgan sonlar va izlanayotgan son orasidagi ma'lum bog'lanishlarni ularni murakkablashib borishini ko'zda tutgan holda aniqlay olishga o'rgatishdir. Bunga erishish uchun o'qituvchi bu turdagi masalalarni yechishni o'rgatish metodikasida ma'lum maqsadlarni ko'zlaydigan bosqichlarni ko'zda tutish lozim. Birinchi bosqichda o'qituvchi ko'rilayotgan turdagi masalalarni yechishga tayyorgarlik ishini olib boradi. Bu bosqichda talabalar mazkur

masalalarni yechishda tegishli amallarni tanlash uchun asos bo'ladigan bog'lanishlarni o'zlashtirishlari lozim. Ikkinchi bosqichda o'qituvchi ko'rilayotgan turdagi masalalarni yechilishi bilan talabalarni tanishtiradi. Bunda talabalar berilgan sonlar va noma'lum son orasidagi bog'lanishni aniqlash, buning asosida arifmetik amallarni tanlashni o'rganadilar, ya'ni masalada ifodalangan konkret, vaziyatdan tegishli arifmetik amalni tanlashga o'tishni o'rganadilar. Bunday ishlarni olib boorish natijasida talabalar ko'rilayotgan turdagi masalalarni yechish usuli bilan tanishadilar. Uchinchi bosqichda o'qituvchi ko'rilayotgan turdagi masalalarni yechish uquvini shakllantiradi. Talabalar bu bosqichda ko'rilayotgan turdagi istalgan masalani uning konkret mazmunidan qat'iy nazar yechishni o'rganishlari kerak, ya'ni bu turdagi masalalarni yechish usullarini umumlashtirishlari lozim. Yuqorida qayd qilingan bosqichlar ustida ishlash metodikasini mufassalroq qarab chiqamiz. U yoki bu turdagi masalalarni yechishga tayyorgarlik ko'rishi arifmetik amallarni tanlashda berilgan sonlar va izlanayotgan son orasidagi qanday bog'lanishning tayanishga bog'liq. Shunga muvofiq ravishda maxsus mashqlar o'tkaziladi.

Hulosa qilib shuni aytish mumkinki, murakkab masalalarni yechish qator sodda masalalarni yechishni o'rganishni talab qiladi, shuning uchun murakkab masalalarni yechishda talabalardan kompetensiyalarni shakllantirishga sabab bo'ladi. Masalaning har biri, ayrim turi talabalardan o'z ustida ishlashga, o'ziga xos maxsus bilimlarni egallashni talab qiladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Narzulla Boymurodov. "Amaliy psixologiya". Toshkent "Yangi asr avlodi", 2008.
2. Falsafa asoslari [Matn]: o'quv qo'llanma / Q.Nazarov [va boshq.]. — Toshkent: O'zbekiston faylasuflari milliy jamiyati, 2018. - 380 b.
3. Falsafa: Oliy o'quv yurtlari uchun o'quv qo'llanma / E.Y.Yusupov, S.Sh.Shermuhamedov, A.T.Ayupov boshq. to'ldirilgan 2- nashri. — T.: „Oqituvchi“ NM: 2005.-304 b.
4. E. Nuritdinov Odam fiziologiyasi. O'zbekiston Respublikasi Oliy va o'rta maxsus talim vazirligi jismoniy tarbiya va jismoniy madaniyat bakalavrlari uchun darslik sifatida tasdiqlangan. Toshkent «Aloqachi» 2005 90-bet

UO'K 37.02

PANDEMIYA SHAROITIDA MASOFAVIY TA'LIMNING DOLZARBLIGI, UNING XUSUSIYATLARI VA MUAMMOLARI

X.Y. Jurayeva, talaba, Toshkent davlat transport universiteti, Toshkent

Annotatsiya. Masofaviy ta'lim olish tizimi hozirgi kunda dolzarbligi, uning xususiyatlari va muammolari hamda ta'lim tizimini rivojlantirishga qaratilgan ustuvor yo'nalishlar va chora tadbirlar keng ko'lamda yoritilgan.

Kalit so'zlar: Masofaviy ta'lim, texnologiya, taraqqiyot strategiyasi, ta'lim dasturi, tizim, muassasa, internet, aralash ta'lim.

Аннотация. Широко освещается актуальность системы дистанционного образования, ее особенности и проблемы, а также приоритеты и меры по развитию системы образования.

Ключевые слова: дистанционное обучение, технология, стратегия развития, образовательная программа, система, учреждение, интернет, смешанное обучение.

Abstract. The current relevance of the distance education system, its features and problems, as well as the priorities and measures for the development of the education system are widely covered.

Keywords: distance learning, technology, development strategy, educational program, system, institution, internet, mixed education.

Masofaviy ta'lim masofadan turib o'quv axborotlarini almashuvchi tizim hisoblanadi. Masofaviy ta'lim olish yangi axborot texnologiyalari va telekommunikatsiya hamda texnik vositalarga asoslangan holda amalga oshiriladi. Bu tizim orqali o'quvchi zimmasiga ko'proq o'z ustida shug'ullanishi, izlanishini talab qiladi. 2021 yil 6 noyabr kuni Toshkentda O'zbekiston Respublikasi Prezidentining o'z lavozimiga kirishishiga bag'ishlangan tantanali marosimda O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Shavkat Mirziyoev kelgusi besh yilga mo'ljallangan ustuvor yo'nalishlar haqida nutq so'zlad.

"Xalqimiz talabalarini inobatga olgan holda, biz Yangi O'zbekiston taraqqiyot strategiyasini ishlab chiqdik va saylov jarayonida uni o'ziga xos umumxalq muhokamasidan o'tkazdik. Bu muhim konseptual hujjatda islohotlarimizning uzviyligi va davomiyligini ta'minlash maqsadida, "Harakatlar strategiyasidan – Taraqqiyot strategiyasi sari" degan tamoyil asosiy g'oya va bosh mezon sifatida kun tartibiga qo'yildi", deydi Prezident. Qayd etilganidek, ushbu taraqqiyot strategiyasining to'rtinchi yo'nalishida sifatli ta'lim-tarbiya masalasi doimiy e'tibor markazida bo'lishi ta'kidlandi. Shu maqsadda o'qituvchilarning oylik maoshini izchil oshirib borish va 2025 yilga borib, 1 ming dollar miqdoriga etkazish ko'zda tutilgan. Yangi maktablar qurish, mavjudlarining moddiy-texnik bazasini mustahkamlash, sohaning barcha bosqichlari

o'rtasida uzviylikni ta'minlashga qaratilgan milliy ta'lim dasturi ishlab chiqiladi.[1] Masofaviy ta'lim olish tizimi hozirgi kunda oldiga quyidagicha maqsadlarni belgilab qo'ygan.

– Mamlakat miqyosidagi barcha hududlar va chet eldagi barcha o'quvchilar, talabalar, ta'lim olishni xohlovchilarga birdek ta'lim olish imkoniyatini yaratib berish.

– Yetakchi universitetlar, akademiyalar, institutlar, tayyorlov markazi, kadrlarni qayta tayyorlash muassasalarining ilmiy va ta'lim berish potentsiallaridan foydalanish evaziga ta'lim berishning sifat darajasini oshirish.

– Asosiy ta'lim va asosiy ish faoliyati bilan parallel ravishda qo'shimcha ta'lim olish imkoniyatlarini yaratib berish.

– Ta'lim oluvchilarni ta'lim olishga bo'lgan ehtiyojini qondirish va ta'lim muhitini kengaytirish.

– Uzluksiz ta'lim olish imkoniyatlarini yaratish.

– Ta'lim sifatini saqlagan holda yangi prinsipli ta'lim darajasini ta'minlash.[2]

Misol uchun Evropa universitetlari o'z ishlarida elektron o'quv texnologiyalaridan foydalanadilar. Institutlarning 91 foizi aralash ta'lim modelidan foydalanadi. Institutlarning 82 foizi onlayn kurslarni taklif etadi. Ba'zi bir tendentsiyalar turli institutlar bilan birgalikda ishlab chiqarish, shuningdek ilmiy darajani olish imkoniyati bo'lgan onlayn kurslar. Juda ko'p muassasa talabalarini an'anaviy tarzda o'qitilgan bo'lsa ham, o'z talabalarini onlayn imtihon topshirishni taklif qiladi. Masofaviy ta'lim olish tizimida internet orqali mustaqil ta'lim olish - Internetdagi ko'pgina saytlarda joylashgan katta xajmdagi ma'lumotlar ustidan mustaqil ravishda ishlash va yangi bilimlar olish yo'li. Elektron pochta orqali ta'lim-ommaviy internet xizmatlaridan foydalangan holda talaba va o'qituvchi o'rtasida xatlar orqali muloqot o'rnatib ta'lim olish yo'li. U yordamida xar xil test, vazifa, savol-javob va ko'rsatmalarni (matn, grafika, multimediya, dasturlar va boshqa ko'rinishda) yuborish hamda qabul qilish mumkin. Ammo, mamlakatimiz hududlarida internet tarmog'i yetarli darajada rivojlanmaganligini hisobga olsak, mamlakatimizning barcha talabalari internet tarmog'i orqali teng bilim olish imkoniyatiga ega emasligini ham alohida e'tiborga olish lozim. Bundan tashqari, barcha sohalarga oid umumiy pedagogik muammo – bu o'quvchi va talabalarning qiziqishini, faolligini oshirish, kuchaytirishdir. Zamonaviy axborot texnologiyalarga bo'lgan qiziqishni, faollikni oshirish va o'quvchilarni hayratlantirish imkoniyatini barpo etish lozim. Maktablar, o'rta maxsus, kasb-hunar ta'limi tizimi uchun pedagog kadrlar tayyorlashda, ishlab turgan pedagoglarning malakasini oshirishda har bir fan o'qituvchisi (nafaqat «informatika» fani o'qituvchisi) o'zining darsida kompyuter texnikasini qo'llay olishini, zamonaviy axborot texnologiyalari imkoniyatlaridan foydalana olishini amalga oshirish zarur. Demak, barcha fan o'qituvchilari zamonaviy axborot texnologiyalaridan foydalanish malakasiga ega bo'lishlari shart. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2020 yil 5 oktyabrdagi UP -6079 -sonli Farmoni bilan "Raqamli O'zbekiston - 2030" strategiyasi tasdiqlandi, uning asosida respublikada kompleks chora -tadbirlar amalga oshirilmoqda. Raqamli iqtisodiyotni faol rivojlantirish, shuningdek, barcha tarmoq va sohalarda zamonaviy axborot -kommunikatsiya texnologiyalarini keng joriy etish. Shuningdek 2020-2022 yillar uchun yo'l xaritasi to'rtta asosiy yo'nalishni rivojlantirishni nazarda tutadi:

- Elektron hukumatni rivojlantirish
- Raqamli sanoatning rivojlanishi
- Raqamli ta'limning rivojlanishi
- Raqamli infratuzilmani rivojlantirish

Strategiya ikkita dasturni amalga oshirishni nazarda tutadi: hududlarni raqamlashtirish va tarmoqlarni raqamlashtirish. Qaysi maqsadlarga mo'ljallangan: Aholi punktlarini Internetga ulashning qamrov darajasini oshirish, shu jumladan, Internetga keng polosali ulanish portlarining sonini 2,5 million donaga etkazish, 20 ming kilometr optik tolali aloqa liniyalarini yotqizish va aholining uyali aloqa bilan qamrab olish darajasini 78dan oshirish. foizdan 95 foizgacha mobil aloqa tarmoqlarini rivojlantirish hisobiga; hududlarni ijtimoiy-iqtisodiy rivojlantirish doirasida 400 dan ortiq axborot tizimlari, elektron xizmatlar va boshqa dasturiy mahsulotlarni joriy etish; iqtisodiyot real sektori korxonalarida boshqaruv, ishlab chiqarish va logistika jarayonlarini avtomatlashtirish uchun 280 dan ortiq axborot tizimlari va dasturiy mahsulotlarini joriy etish; 587 ming kishiga kompyuter dasturlash asoslari bo'yicha o'qitishni tashkil etish, shu jumladan "Bir million dasturchi" loyihasi doirasida 500 ming o'g'il -qizni jalb qilish orqali; oliy o'quv yurtlarini hududlardagi hokimliklar, davlat idoralari va tashkilotlari xodimlarining raqamli savodxonligi va malakasini oshirish ishlariga jalb qilish, ularni axborot texnologiyalari va axborot xavfsizligi asoslariga o'rgatish, 12 ming xodimning malakasini oshirish. Masofaviy o'qitishning sifati o'quv kurslarini tashkil etilishiga bog'liq. Agar kurs o'qitish uchun, ya'ni tinglovchi va o'qituvchi muloqoti uchun yaratilgan bo'lsa, u holda bunday kursni tashkil etish talablari, o'quv materiallarini tanlash va ularning tuzilmasi muloqot xususiyatlaridan kelib chiqqan bo'lishi kerak.[3] Biroq masofaviy ta'limning yuqorida ko'rsatilgan qiyinchiliklariga

qaramay, bugungi kunning talabi ta'limni yanada takomillashtirishga qaratilmoqda shu bois quyidagilarni xulosa qilish mumkin:

1. Jahon miqyosida ta'lim tizimini rivojlantirish qo'shimcha chora-tadbirlarni qo'llash;
2. Ta'lim olish imkoniyatlarini mamlakatning har javhasida takomillashtirish va ta'lim oluvchilar uchun yuqori qulayliklar yaratilishi;
3. Rivojlangan mamlakatlar singari bizning mamlakat hududida ham internet tarmoqlarini ishlash tezligini rivojlantirish chora- tadbirlarini qo'llash lozim.

Shunday qilib, masofaviy ta'lim ta'limning an'anaviy shakllaridan tashqari yangi rivojlangan ta'lim tizimini qo'llash nafaqat yoshlarni rivojlanishiga balki mamlakat rivojiga ham o'zining ulkan hissasini qo'shishga hizmat qiladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YHATI:

1. 2021 yil 6 noyabr kuni Toshkentda O'zbekiston Respublikasi Prezidentining o'z lavozimiga kirishishiga bag'ishlangan tantanali marosimda O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Shavkat Mirziyoev kelgusi besh yilga mo'ljallangan ustuvor yo'nalishlar haqida nutqi.
2. O'zbekistonda har bir bola uchun sifatli ta'limni ta'minlash bo'yicha ko'rsatmalar/ Respublika ta'lim markazi BMT bolalar jamg'armasi(UNICEF).-T.2020.- 54 b.
3. Masofaviy ta'lim texnologiyasi/ S.S.Qo'chqorova, A.O.Norbekov.- N.: o'quv uslubiy majmua, 2020.-177 b.
4. Djumanova A.B., Kushakova M.N., "O'zbekistonda uzluksiz ta'limni rivojlantirishning dolzarb masalalariga oid ilmiy-amaliy tadqiqotlar" mavzudagi ilmiy-nazariy onlayn konferensiya, "Pandemiya sharoitida masofaviy ta'limning dolzarbligi, uning hususiyatlari va muammolari", 8-iyun 2020 yil, 101 va 102 b.

UDC 37.02

THE FORMATION OF SOCIO-CULTURAL COMPETENCE IN UNIVERSITY LITERATURE LESSONS

F. Kattayeva, lecturer, Termez State University, Termez

Annotatsiya. Ushbu maqola universitet muhitida ijtimoiy-madaniy kompetentsiyani shakllantirish haqida. Universitetda o'qish davri talaba uchun hayotning muhim bosqichidir, bunda ochilish, moyillik va qobiliyatlarni o'z-o'zini takomillashtirish, individuallikni ochish, turli mashg'ulotlar tajribasini kengaytirish uchun keng imkoniyatlar yaratilgan. Turli millat talabalari zamonaviy universitetda tahsil olishadi, lekin ko'pincha boshqa madaniyat vakillari bilan ijtimoiy-madaniy aloqada bo'lgan talabalar ma'lumotni ishlata olmasliklari, muloqotni tushunishda qiyinchiliklarga duch kelishadi, uni o'z madaniy tajribalaridan o'tkazadilar. Bu qarama-qarshilik shaxsning umumiy madaniyatining tarkibiy qismlaridan biri sifatida ijtimoiy-madaniy kompetentsiya muammosini dolzarb qiladi.

Kalit so'zlar: ijtimoiy-madaniy, kompetentsiya, o'zini takomillashtirish, o'qitish, kontsepsiya.

Аннотация. Статья посвящена формированию социокультурной компетентности в университетской среде. Период обучения в вузе - значимый жизненный этап для студента, когда предоставляются широкие возможности для раскрытия, самосовершенствования задатков и способностей, раскрытия индивидуальности, расширения опыта различной деятельности. В современном вузе учатся студенты разных национальностей, но часто студенты, вступая в социокультурное взаимодействие с представителями других культур, испытывают трудности в понимании общения из-за отсутствия умения использовать информацию, передавая ее через свой культурный опыт. Это противоречие делает актуальной проблему социокультурной компетентности как одной из составляющих общей культуры личности.

Ключевые слова: социокультурный, компетентность, самосовершенствование, обучение, концепция.

Abstract. This article is about the formation of socio-cultural competence in a university environment. The period of study at the university is a significant life stage for the student, when ample opportunities are provided for disclosing, self-improvement of inclinations and abilities, disclosing individuality, expanding the experience of various activities. Students of different nationalities study in a modern university, but often, students, entering into socio-cultural interaction with representatives of other cultures, experience difficulties in understanding communication due to the lack of ability to use information, passing it through their cultural experience. This contradiction makes the problem of socio-cultural competence as one of the components of the general culture of the individual urgent.

Key words: socio-cultural, competence, self-improvement, teaching, concept.

Introduction. In scientific works, the concept of sociocultural competence is considered on two levels. Firstly, this is the level of competence, interpreted as a given social requirement for the preparation of students, which is necessary for effective productive activity. Secondly, this is the level of competence, which is considered as a set of personal qualities necessary for the creative activity of an individual.

Literature review and methodology. The formation of socio-cultural competence in a university environment is one of the main goals of teaching foreign languages and acts as a part of communicative competence along with speech, language, compensatory, educational and cognitive. The concept of "sociocultural competence" emerged from the work of Yan Van Eck and John Trim. According to their works, social competence is one of the components of communicative competence, understood as the ability to adequately interact in situations of everyday life, to establish and maintain social contacts using a foreign language. A similar interpretation of this concept is given by V.V. Safonov, P.A. Sysayeva, G.V. Elizarova, G.A. Vorovyov, who considered it as one of the components of communicative competence. Namely, sociocultural competence is a set of certain knowledge, skills, abilities, abilities and qualities formed in the process of formal or informal language training for intercultural communication.

V.V. Safonova highlighted the importance of the formation of socio-cultural competence for the development of the student's personality. The university, forming a student's socio-cultural competence, not only teaches knowledge and skills, but gives the ability to navigate in different cultures, civilizations and the communicative norms of communication correlated with them. Develops the ability to adequately interpret the phenomena and facts of culture or use them when choosing an interaction strategy for solving personally and professionally significant tasks and problems in various intercultural communication. Ideas of V.V. Safonova received recognition in the theory and methodology of teaching foreign languages, and further research on the concept of sociocultural competence was carried out in the traditions of the sociocultural approach.

Where the main thing is the formation of a communicative "dialogue" with other peoples and cultures, implying possession of both the system of values of the culture of the target language and the system of values of the native culture. The concept of "sociocultural competence" contains the following components:

- linguistic and cultural.
- culturological.
- sociolinguistic.
- socio-psychological.

The information and communicative component of sociocultural competence involves not only the development of traditions, images and styles of behavior, the world of symbols, ideas and values, but also the formation of a person's knowledge that gives a vision of things in a certain form and semantic context, which allows in the very formation of experience to organize, dismember information on images, forms, levels, according to the integrity of the world. The conditions of the modern world require a university graduate to have a culture of thinking, which implies the ability to generalize, analyze, perceive and understand the meaning of information in the developing modern information society; the ability to work with information in global computer networks. Accordingly, therefore, in our opinion, consider socio-cultural competence as a general cultural competence, which is necessary for the successful formation, development and self-affirmation of an individual in the socio-cultural information space.

At the same time, its informational component presupposes reliance on the content of education, on cultural norms and values, on the organization of conditions for the actualization of the creative and meaning-creating activity of students.

Based on the socio-cultural approach, which substantiates the need to form a person's value attitude to the world around him, which is the basis for familiarizing with culture and the need to organize such an educational process and educational environment, in which the formation of a personality is associated with the values of universal human culture, with understanding own value. The system-forming and integrative component of socio-cultural competence in the context of a multiform society should be the student's semantic experience. Given the information component of sociocultural competence, researchers distinguish the following components of this concept:

- cognitive – informational.
- meaning-making – axiological.
- communicatively active.

Sociocultural competence formed on the basis of mechanisms sense formation, involves the active use of personal semantic experience. The student mastering socio-cultural information in the educational process of the university, transforming it into personal experience, in stages:

- perceiving information.
- assimilating, understanding information.
- evaluating, comparing it with personal experience.
- investing the acquired experience in the productive forms of their activities.

A holistic, competent personality is formed in the educational process higher education institution through the mechanisms of independent comprehension of experience based on the interaction of the

projective and reflexive sides of interpretive activity. In this case, the following general pedagogical methods are used:

- hermeneutic methods, which involve reflective comprehension and actualization of the student's subjective experience.
- a method of modeling personally significant sociocultural situations, which develop communication skills, the ability to select, systematize, analyze information.
- the method of projects, which forms the ability to receive information.
- a method of research creative activity aimed at developing the ability to use research methods.
- a method of problem learning, which contributes to the development of creative thinking, develops the ability to establish cause-and-effect communication, put forward hypotheses, draw conclusions and conclusions.

Conclusion. In conclusion, we repeat that understanding the mechanism of the formation of sociocultural competence in the educational system implies the presence of a personal positions and a high degree of creative activity. In other words, it is a set of ethical knowledge, abilities and skills, personal qualities of an individual, a system of personal characteristics that form a high level social understanding. So, sociocultural competence forms in a personal understanding not only sociocultural knowledge and skills, but also meaning-making and communication components of interaction.

REFERENCES:

1. Sadokhin, A. P., 2007. Intercultural competence. Journal of Sociology and Social Anthropology, T. X, No. 1, pp. 125–139.
2. Safonova, V. V., 2004. Communicative competence: modern approaches to a multilevel description for methodological purposes. Series: What is argued about in language pedagogy. Moscow: Euroshkola, 2004.
3. Sysoev, P. V., 2001. Language and culture: in search of a new direction in teaching the culture of the country of the studied language. Foreign languages in school, 4, pp. 12–18.
4. Flier, A. Ya., 2000. Cultural competence of the individual: between the problems of education and national policy. Social sciences and modernity, 2, pp. 151–165.
5. Khutorskoy, A. V. Definition of general subject content and key competencies as a characteristic of a new approach to the design of educational standards.
6. Tsurtsilina, N. N., 2003. Authentic poetic text as an effective means of improving the reading skills in a foreign language for adolescents. Problems of modern linguistics: Issue. 2: Collection of articles. Smolensk: Smolensk Pedagogical University Publ., pp. 66–69.
7. Tsurtsilina, N. N., 2004. Authentic poetic text in English as a means of forming an individual culture of schoolchildren of adolescence. English language and English culture in Russia of the 21st century: Proceedings of the International Scientific and Practical Conference (N. Novgorod, April 27–28). N. Novgorod, pp. 216–219.

УДК 37.02

THE USE OF INNOVATIVE TECHNOLOGIES IN LANGUAGE LEARNING

G.A. Kurbanova, lecturer, Pedagogical institute of Termez state university, Termez

Annotatsiya. Ushbu maqola qiyosiy fonetika, rus va o'zbek tillarida ikkilangan qo'sh undoshlarning o'ziga xos xususiyatlariga, so'zlashuv nutqini o'rganishda qiyosiy uslubning roliga bag'ishlangan. Chet tilini oson, tez va zavq bilan o'rganishni istagan talabalar uchun turli xil qoidalar mavjud.

Kalit so'zlar: texnologiya, aloqa, ta'lim, ko'tarish, til

Аннотация. Данная статья посвящена сравнительной фонетике, собственно сходным и различным особенностям двойных согласных в русском и узбекском языках, роли сравнительного метода в обучении разговорной речи. В нем представлены различные примеры правил для учащихся, которые хотят изучать иностранный язык легко, быстро и с удовольствием.

Ключевые слова: технологии, общение, обучение, воспитание, язык.

Abstract. The following article is devoted comparative phonetics, actually similar and different features of double consonants in Russian and Uzbek languages, the role of comparative method in teaching speaking. It is presented different rules examples for learners, who wants to learn foreign language easy, fast and with fun.

Key words: technology, communication, educational, raise, language

If students learn second language on comparative method, they can figure out the system of language items easily and quickly. Learning as well as teaching foreign language is not an exception. There are many different softwares for all grades and ages, especially for non-philological learners. In this article, we are going to present different phonetic peculiarities in Uzbek and Russian directed to the teaching elementary learners, which are easy to learn and joyful.

The purpose of modern techniques in Teaching Language is to study English independently. Due to the fact that Interactive Teaching language involves listening speaking reading and writing skills. It is referred as Communicative Language Teaching. On the first part of our research article we're going to recommend improvement of speaking skill. Now we outline that one of interesting and also enthusiastic suitable topic for discussion in comparative linguistics. We'd analyzed consonant combinations, it can be exactly considered that the doubled consonants still need observing and researching process.

It tends to be quite difficulties when elementary learners come across new vocabulary. In ELT it is important to explain individual features of pronunciation, learners should realize that the name of a letter may not be similar to the sound it represents. Otherwise, they may hesitate and make some mistakes in articulating words such as **the, think, listen, knife, answer**. Teachers are asked to pay great attention on teaching phonetics that letters occur without representing any sound.

A consonant is some application that has been designed to teach anyone, especially non-phylogenic learners. First of all we must divide consonant combinations: they may be rootish (ex.**school**) or formal (**sunny**). Two different consonants together are called 'blends'. You can hear the sound: He jumped.

Actually, we are talking about double consonants. Typical cases of double consonants are described in this material. You know, if same consonants are used together we can call it Double or geminant consonants. The phrases "double consonants, a double consonant, geminants in this material refer to two neighbouring consonant letters that are the same, for example, "ss,mm,nn" as in "**pass, summer, running**".

There are some similar and different features of Russian Double consonants compare as Uzbek ones. In Uzbek language double consonants are pronounced fully for representing the meaning completely (**qallob,arra,alla**).

Language learning which must be at the heart of any methodology one decides to implement in the MFL classroom, is that – as posited by Cognitive Skill Theory – the four main language skills (listening, reading, speaking and writing) are learnt exactly in the same way as any other cognitive skill, through lots of practice and formative feedback on performance. Many years of teaching, in the majority of lessons I have seen speaking and listening skills are practised insufficiently and definitely not to the same extent as reading and writing are. When speaking occurs, it is usually within the context of teacher-to-student rather than student-to-student interaction. Teachers still recall vividly the uproar that every lesson should include at least 15 minutes of student-to-student oral communication (through surveys, find someone who, simulations, role plays, card games, etc. There are two main reasons for the appearance of double consonant letters.

1. Generally, the final consonant letter of the first part of the word may be the same as the initial consonant letter of the next part.

This may take place when adding prefixes that end in a consonant (**dissatisfy, illogical, unnecessary**) or suffixes that begin with a consonant (**openness, soulless**) or also begin with vowel sound (**stopping, sitting wrapping, skipping**) or when two words are combined to make a compound word (**newsstand, roommate**). When adding a syllable beginning with a vowel letter to a single consonant letter that stands after short stressed vowel sound represented by a single letter, the consonant letter is doubled in order to keep the preceding vowel sound short, for example: **kitten, funny, biggest, reddish, swimmer, stopping**.

But in Uzbek language the root and affix sounds are expressed only in pronunciation as doubled, for example, **yigit-yigichcha, aytdi -aytti, tog' - toqqa**.

Double 'k' and double 'v' are rare. They are found in a few words, as well as in nicknames: **Yakky, trekker, skivvy, Nikky, Bevvie, Livvy**.

And also in Uzbek you can see examples which appeared in such a way that shortening or spoiling: **Asliddin -Assi, Nafisa -Nappi, asalim-assalim**. In the following examples first syllable is chosen as a base of double consonants. In addition we can observe double consonants may express additional meaning notes in Uzbek:

a). to emphasize the meaning strongly: **to'g'ri- to'ppa-to'g'ri, oq-oppoq, chin-chippa-chin**

b). to describe adverb and adjectives like superlative mean: **aniq aytmoq-anniq aytmoq, o'ta injiq - o'tta injiq**

2. A double consonant letter indicates that the preceding vowel letter represents a short sound (**matter, tunnel, sell**). Generally, a single vowel letter in a stressed syllable represents a long sound or a diphthong before a single consonant letter followed by another vowel letter (**meter, tuner, typing, sale**).

So, double consonants do not occur at the beginning of both language words, but in English there some cases of initial double consonants in words of foreign origin and in personal names and are written in any translation (**Lloyd, Llewellyn**). The consonant letters h/ j/ q/ w/ x are not doubled in any position in the word. Unusual doubling of these consonants is found in some names and abbreviations (**EXXON, www**) and there are spelling cases where 'h' stands after ch, sh, th (**fishhook, withhold**).

Consonant combinations are never doubled (**brother, fishing**). There are certain cases of a double consonant before another consonant letter, for example, in words like "**middle, settle, bubble**".

Three like consonant letters in a row in one and the same word do not occur in Russian, except when they are divided by a hyphen in compound words (**bell-like shape, stainless-steel**). The theory may be solid, but questions remain about how theory translates into classroom practice.

Concrete goals and behavioral objectives are the corner stones of an effective writing program, as they will provide the teacher with valid evaluative and diagnostic tools and permit the pupil achieve success. Prior writing experiences for many of our pupils have resulted in failure primarily due to poor objectives, which failed to allow the pupils to succeed. We must first tap the abundant resources our pupils have brought with them to class. All of our pupils have mastered the syntactical complexities of their mother tongue. When the child first learned to speak, he did so through imitation. He learned words, imitated sentence patterns, and later created original sentences according to the many patterns he had internalized. In essence, he has learned the patterns of verbal communication. Unfortunately, when teaching writing, teachers fail to recognize this innate phenomenon. We are so concerned with grammatical rhetoric, standard English and proper usage, that the pupil is no longer confident about his ability to use language. Such a pupil will never be motivated to write. Management of a writing program is also crucial.

A double consonant may represent one sound, for example stiff/lesson/normally or two sounds: **misspell/meanness/roommate**.

We can explain Russian geminant consonants peculiarity tending to care for speaking time colloquial principles took place in pronunciation and in addition to the influence of stress. According to the process of assimilation becoming identical into one. For example: **Give me- gimme / want to- wanna/ out of - outta / A lot of -alotta / Cup of - cuppa / don't know - Dunno / Let me - Lemme**.

REFERENCES:

1. Abduazizov. Phonetics. A Theoretical Course, T., 2007.
2. Sokolova M.A. and others. Theoretical Phonetics of Russian.
3. Peter Roach. English Phonetics and Phonology. Cambridge University Press, 2006
4. Martin Hewings. Pronunciation Practice Activities. Cambridge University Press, 2004

UDC 37.02

EFFECTIVE TEACHING IN HIGHER EDUCATION

Z. Makhmudova, senior teacher, Tashkent State Technical University, Tashkent

Annotatsiya. Maqola universitetda professor-o'qituvchilar va talabalarning faol metodologiyalarga ega bo'lgan munosabatini aniqlash va o'quv-tarbiya jarayonini belgilaydigan tashkilot, uslubiy yo'nalish va baholash tizimlarining kuzatuv va fikrlarini bayon qilishdir.

Kalit so'zlar: ta'lim, tajriba, samaradorlik, sifat.

Аннотация. Статья предназначена как для определения отношения преподавателей и студентов университета к активным методологиям, так и для описания наблюдений и мнений о способах организации, методологических фокусах и системах оценки, которые определяют процесс преподавания и обучения.

Ключевые слова: образование, опыт, эффективность, качество.

Abstract. The article is both to determine the attitude that professors and students at the university have of active methodologies and to describe the observation and opinion of the modes of organization, methodological focuses, and assessment systems that define the teaching-learning process.

Keywords: education, experience, effectiveness, quality.

Teaching can be effective when the method of teaching and the effect of teaching are evaluated. The traditional form of teaching in a University often involves lectures being given to large groups of students, accompanied by tutorials and workshops, with some independent study. However, there are several other modes of delivery that can also be very effective, and you may have come across terms such as the flipped classroom and problem based learning. This information below is designed to give you an overview of various modes of delivery you can consider in your teaching and learning.

Teaching Large Groups (Lectures)

Lecturing is still a predominant teaching method in higher education, reinforced no doubt by the pressure to increase student numbers. It is assumed to be a very efficient method of transmitting information, but it is essential to look deeper than this and consider how effectively the messages are received, and what is in fact achieved in terms of learning.



Small Group Teaching

A large proportion of the most meaningful learning at University happens when students are working in small groups, be it in seminars, tutorials, practical and laboratories as well as with their peers outside their timetabled sessions (independent study time). Working in small groups can allow students to embrace a range of interactive and collaborative skills which are often hard to develop in individual study situations, and impossible to develop in large-group environments such as lectures.

Many of these the small-group skills they acquire will help them with obtaining employment or pursuing further studies. Key skills such as:

- ✓ Coping with the normal difficulties of interactions between human beings
- ✓ Working in teams
- ✓ Managing time and processes effectively
- ✓ Listening to others' ideas sympathetically and critically
- ✓ Thinking creatively and originally
- ✓ Building on others' existing work
- ✓ Collaborating on projects

Learning in groups allows students to develop cohesion with their peers, when classes are becoming so large as to preclude feelings of whole group identity, particularly under module schemes where large cohorts of students come together from disparate directions to study together on a module.



Demonstrating in practical classes

The general aim for practical classes is to enhance students' understanding of methods of scientific enquiry. This is pursued in a variety of ways where students are given the opportunity to undertake experiments; tackle problem-solving exercises; carry out survey and project work and experience at firsthand how the theory and principles of their discipline are applied. The key learning aims in practical classes are:

- ✓ Consolidate subject knowledge
- ✓ Introduce disciplinary methods and procedures
- ✓ Develop technical skills
- ✓ Develop cognitive skills
- ✓ Promote teamwork skills
- ✓ Increase motivation.



Flipped classroom

The flipped classroom is a pedagogical model where:

- ✓ lecture and homework elements of a module are reversed
- ✓ video lectures are viewed by students at home before coming to the lecture
- ✓ lecture is devoted to discussion and activities

The video lecture is seen as the key ingredient in the flipped approach. The video lectures are developed by the university teacher or an open education resource. The lecture time is repurposed where students can inquire about lecture content, test their skills in applying knowledge, and interact with one another in hands-on activities.



Conclusion. Requests for changes in teaching at all educational levels are normal consequences because of the rapid technological development and today's dynamic and complex reality. To improve educational achievements and students vocational training at the university, it is required to use alternative methods and procedures of teaching, blended in a combination of original strategies that promote active learning.

REFERENCES:

1. Apel, H. J., (2003), Predavanje, uvod u akademski oblik poučavanja, Zagreb: EruditA
2. Baldacci, (a cura di), (2004), I modelli della didattica, Roma: Carocci editore
3. Bežen, A., (2008), Metodika, znanost o poučavanju nastavnog predmeta, Zagreb: Učiteljski fakultet i Profil 4

UO'K 37.02

TA'LIM JARAYONIDA PEDAGOGIK TEXNOLOGIYALARDAN FOYDALANISHNING SAMARADORLIGI

R.R. Mamatov, katta o'qituvchi, Andijon qishloq xo'jaligi va agrotexnologiyalar instituti, Andijon

Annotatsiya. Ushbu maqolada ta'lim metodlari dastlab pedagog ongida muayyan yo'nalishdagi faoliyatning umumlashma loyihasi tarzida namoyon bo'lish xususiyatlarini ko'rish mumkin. Mazkur loyiha amaliyotga o'qituvchi va o'quvchilar faoliyatining o'zaro tutashuvi, o'qitish va o'qishga qaratilgan aniq harakatlar, amallar yoki usullar majmuasi sifatida joriy etiladi. Metod boshqa shakllarda namoyon bo'lmaydi, buning boisi ta'lim metodi o'zida umumiy holda faoliyatning didaktik modelini ifoda etadi.

Kalit so'zlar: Metod, ta'lim, pedagogik texnologiyalar, didaktik jarayonlar.

Аннотация: В данной статье можно увидеть особенности того, как методы обучения изначально проявляются в сознании педагога в виде обобщающего проекта деятельности определенного направления. Данный проект вводится в практику как взаимосвязь деятельности

учителя и учащихся, комплекс конкретных действий, действий или методов, направленных на обучение и обучение. Метод не проявляется в других формах, поэтому метод обучения выражает в себе в общем случае дидактическую модель деятельности.

Ключевые слова: метод, образование, педагогические технологии, дидактические процессы.

Abstract. In this article, you can see the features of how teaching methods initially manifest themselves in the teacher's mind in the form of a generalizing project of a certain direction of activity. This project is put into practice as a relationship between the activities of teachers and students, a set of specific actions, actions or methods aimed at teaching and learning. The method does not manifest itself in other forms, so the teaching method generally expresses a didactic model of activity.

Keywords: method, education, pedagogical technologies, didactic processes.

“Metod” so‘zining yunoncha tarjimasi “tadqiqot, usul, maqsadga erishish yo‘li” kabi ma’nolarni anglatadi. Filofosiya lug‘atida ushbu tushuncha umumiy tarzda “maqsadga erishish usullari” deya sharhlangan.

Ayni vaqtda pedagogik manbalarda “ta’lim metodi” tushunchasiga berilgan ta’riflarning xilma-xil ekanligiga guvoh bo‘lish mumkin. Mazkur o‘rinda ularning ayrimlarini keltiramiz:

Shuningdek, ta’lim metodlarining o‘qituvchi va o‘quvchilarning o‘zaro hamkorlikdagi tartibli faoliyatlari usullari ekanligi to‘g‘risidagi fikrlar ham mavjud.

Biroq, “ta’lim metodi” tushunchasi mohiyatini yoritishga nisbatan turlicha qarashlarning mavjudligiga qaramay, ularni o‘zaro yaqinlashtiruvchi umumiylik mavjud. Aksariyat mualliflar “ta’lim metodlari o‘quvchilarning o‘quv-bilish faoliyatini tashkil etish usullari” degan qarashga yon bosadilar. Demak, ta’lim metodlari ta’lim jarayonida qo‘llanilib, uning samarasini ta’minlovchi usullar majmuidir.

Ta’lim metodlari doimo u yoki bu o‘qish vositalari yordamida joriy etiladi, shu bois ularning o‘zaro shartlanganligini ta’kidlash joiz.

Tabiiyki, umumiy holda erishilgan natija har doim ham o‘qituvchining dars boshida belgilagan maqsadiga mos kelavermaydi. Ta’lim maqsadi o‘qituvchi va o‘quvchilar faoliyati asosida, shuningdek, ta’lim vositalari yordamida natijalanadi, ushbu jarayonda aniq maqsadga yo‘naltirilgan mexanizm ishga tushadi. Ta’lim tizimlari maqsadga erishish jarayonida bosh xalqa aynan qanday va qaysi mexanizm asosida hamda mavjud tarkibiy unsurlarni qanday ishga solish mumkinligini ifodalashga xizmat qiladi.

Bu funktsiyalar ta’lim metodini qo‘llash jarayonida bir-biridan ajratilgan holda yoki ketma-ket joriy etilmaydi, aksincha bir-biriga o‘zaro singib ketadi. Misol uchun, tashhisli funktsiya o‘qituvchining bir qator metodlardan yaxlit foydalanishi evaziga bajariladi.

“Ta’lim metodi” atamasi bilan birga ko‘p hollarda “metodik usul” (sinonimlari – pedagogik usul, didaktik usul) tushunchasi ham qo‘llaniladi. U ta’lim metodining tarkibiy qismi, uning muhim unsuri, metodni joriy qilishdagi alohida qadam sifatida ta’riflanadi. Har bir ta’lim metodi muayyan ta’lim usullarini chog‘ishtirish orqali joriy etiladi. Metodik usullarni xilma-xilligi ularni tasniflashga imkon bermaydi, biroq o‘qituvchi faoliyatida tez-tez qo‘llaniladigan usullarni ajratib ko‘rsatish mumkin:

Har bir metod ma’lum ta’limiy vazifani muvaffaqiyatli hal etish, qolganlari esa birmuncha samarasiz bo‘lishi mumkin. Universal ta’lim metodlari mavjud emas, shu bois darsda turli ta’lim metodlaridan yoki ularning majmuasidan foydalanish mumkin.

Ta’lim metodlarini tanlash quyidagi mezonlari asosida aniqlanadi:

didaktik maqsad asosida;

ta’lim mazmuni asosida;

o‘quvchilarning o‘quv ko‘nikmalarini egallash va rivojlanish darajasi asosida;

o‘qituvchining tajribasi va kasbiy tayyorgarlik darajasi asosida.

O‘qituvchi tomonidan qo‘llanilayotgan ta’lim metodlari majmuasi boshlang‘ich sinflardan yuqori sinflarga o‘tish asosida o‘zgarib hamda murakkab xususiyat kasb eta boradi. Ushbu jarayonda ayrim metodlarni qo‘llash chastotasi oshsa, ayrim metodlarni qo‘llashga bo‘lgan ehtiyoj kamayadi. Ta’lim metodlaridan foydalanish ko‘lami, holati o‘qituvchining kasbiy tayyorgarligi va mahorati darajasiga bog‘liq holda o‘zgaradi.

Didaktikada munozaralarga sabab bo‘layotgan yana bir muhim ob‘ekt ta’lim metodlarining tasnifidir. “Ta’lim metodlari tasnifi ularning ma’lum belgilari bo‘yicha tartibini ifodalovchi tizimdir. Hozirgi vaqtda o‘nlab ta’lim metodlari ma’lum”, - ekanligini ta’kidlagan holda I.P.Podlasiy fikrini quyidagicha davom ettiradi, - “Biroq bugungi kunda etakchi sanaluvchi didaktik g‘oya yagona va o‘zgarmas metodlar majmuini yaratishga intilish samarasiz ekanligini tushunishga yordam beradi. O‘qitish – favqulodda harakatchan, dialektik jarayon. Metodlar tizimi ham bu harakatlanishni aks ettiradigan darajada jo‘shqin bo‘lishi, metodlarni qo‘llash amaliyotidagi doimiy o‘zgarishlarni hisobga olishi kerak”.

Ta'lim metodlarini tanlash muammosi uzoq davrdan buyon tadqiq qilib kelinmoqda. Biroq tadqiqotlar soni ko'p bo'lsada, bu borada yagona to'xtamgan kelinmagan. Ushbu o'rinda ta'lim amaliyotida qo'llanilib kelayotgan metodlar tizimi (tasnifi)ga to'xtalib o'tamiz.

Ta'lim metodlarining tasnifi asosiy didaktik maqsadlar bo'yicha tizimlashtiriladi.

Mualliflar tavsiya etilayotgan metodlarni quyidagi chizma bo'yicha qo'llash maqsadga muvofiqligini ta'kidlaydilar:

Materialni og'zaki bayon qilish (hikoya, tushuntirish, maktab ma'ruzasi). O'quvchilar tomonidan bilimlarni o'zlashtirish o'qituvchining tushuntirishini faol qabul qilish va puxta o'ylash evaziga amalga oshiriladi. Bilimlarni uzatish vositasi sifatida o'qituvchi nutqi muhim ahamiyatga ega. Bu o'rinda o'qituvchining o'quvchilar faoliyatiga rahbarligi mavzuni qo'yish, rejani e'lon qilish, o'quvchilar faoliyatini boshqarishdan iborat bo'ladi.

Suhbat. O'quvchilar tomonidan bilimlarni o'zlashtirish jarayoni: ular e'tiboriga havola etilayotgan savolning mohiyatini anglash, mavjud bilimlar va tajribani safarbar qilish, savolga oid ob'ektlarni o'zaro taqqoslash, puxta o'ylash va savollarga to'g'ri javob tayyorlashdan iborat.

O'qituvchining rahbarligi: mavzuni qo'yish, savollarni ifodalash, berilgan javoblarni tuzatish, to'ldirish va umumlashtirish kabi holatlarda namoyon bo'ladi.

Suhbat metodi yordamida bilimlarni o'zlashtirishda o'quvchilar mavjud bilimlari va tajribalariga tayanadilar.

Darslik (umuman, kitob) bilan ishlash (umumlashma va xulosalarni anglash, ularni xotirada saqlashga xizmat qiladi).

Bilimlarni o'zlashtirish manbai bo'lib bosma matn xizmai qiladi. O'qituvchining rahbarligi esa topshiriqni ifodalash, faoliyat maqsadini belgilash, o'quvchilarga darslik bilan ishlashning yangi usullarini o'rgatish, o'zlashtirilgan bilimlarning tushunilish va mustahkamlik darajasini tekshirish kabi ko'rinishlarda aks etadi.

O'qituvchilarning kuzatuvi (sinfda va sinfdan tashqari (shu jumladan, sayohat va ekskursiyalar) jarayonlarda).

O'quvchilarning o'quv predmetlari bo'yicha o'zlashtirish holati va hodisalarni kuzata borib, turli fan o'qituvchilarining ko'rsatmalari bo'yicha ularni qismlarga taqsimlab har bir o'quvchining o'ziga xos, o'xshash va muhim jihatlarini aniqlashga yo'naltiriladi.

Laboratoriya ishlari. Mazkur jarayonda aniq vazifa, ya'ni, ma'lum sharoitda muayyan hodisalarni kuzatish yuklanadi. O'quvchilar hodisalarni kechish jarayonini kuzatadilar va tahlil qiladilar.

Bilimlar manbai kuzatilayotgan hodisalar va ularning kechish jarayonidir. O'qituvchi vazifa mohiyatini ifodalaydi, o'quvchilarni nazariy bilimlar bilan qurollantiradi, umumiy jarayon va bosqichlarni kuzatish yo'llari hamda yakuniy xulosa chiqarishni o'rgatadi.

6. Mashq (aqliy va faoliyatli mashqlar). O'quvchilar tomonidan bilimlarni o'zlashtirish jarayonining o'ziga xosligi, nazariy asoslar o'zlashtirilgach, ayrim materiallardagi o'xshash harakatlarning ko'p bora takrorlanishi kuzatiladi.

Bilimlar manbai: o'zlashtirilgan bilimlar va xususiy tajriba sanaladi.

O'qituvchi mashqni bajarish uchun joy hamda vaqtni belgilaydi, topshiriqni ifodalaydi, uni bajarish bosqichlarining borishini nazorat qiladi, boshqaradi, shuningdek, yakuniy natijalarni tekshiradi.

7. Ijodiy mashq. Ushbu metod o'ziga xos xususiyatga ega bo'lib, o'ziga xoslik masalaning mohiyatini chuqur anglash, uni bajarishga nisbatan mustaqil yondashish, dalillarni saralash va o'qituvchi tomonidan berilgan topshiriqni ijodiy bajarish jarayonida bilimlarni qo'llash va kengaytirish kabi holatlar bilan tavsiflanadi.

Bilimlar manbai va materiali sifatida avval egallangan ijodiy ishlar tajribasi, mavjud bilimlar, kuzatuvlar, shaxsiy tajriba, o'qilgan hikoya, ijtimoiy-foydali ishlarni boshqarish kabilar qayd etiladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Myers D. G. Psychology. Hope College. Holland, Michigan, 2010.- P. 910.
2. Robert J. Sternberg. Karin Sternberg Cognitive Psychology. 2010. P-643
3. Jo'rayeva. S. X, Yunusxo'jayev Z. Sh, "Kasbiy psixologiya". Uslubiy qo'llanma. Toshkent-2014.
4. Mamajonov I, Alijonova M, Qambarov A, Mamatov R «Opportunities of eastern thinkers on improving the preparation of the future economist for innovative activity» Journal of critical reviews. 2020.

BENEFITS OF TEACHING VOCABULARY IN ENHANCING READING SKILLS OF EFL LEARNERS

Q.A. Mirzayeva, senior teacher, Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature, Tashkent

Annotatsiya. O'qish chet tillarini o'rganish jarayonida eng muhim ko'nikmalardan biridir. Ushbu ko'nikmalarni oshirish uchun o'quvchilar lug'atning ahamiyatini tushunishlari kerak. Samarali o'qishni o'rgatish kuchli lug'at bilimlarini o'z ichiga oladi. EFL sinfida o'quvchilarning lug'at bilimlarini yaxshilash uchun darslar o'tkazilishi kerak va bu o'quvchilarning o'qishni tushunishlarini yaxshilashga olib kelishi mumkin.

Tayanch so'zlar: lug'at, so'z boyligi, lug'at o'rganish, lug'at hajmi, lug'at bilimi, so'z, so'zni aniqlash, o'qib tushunish

Аннотация. Чтение - один из важнейших навыков в процессе изучения иностранных языков. Чтобы улучшить этот навык, учащиеся должны осознавать важность словарного запаса. Эффективное обучение чтению предполагает приобретение прочных словарных знаний. В классе EFL следует проводить уроки, чтобы улучшить словарный запас учащихся, и это может привести к улучшению понимания прочитанного учащимися.

Ключевые слова: словарный запас, словарные навыки, изучение словарного запаса, размер словарного запаса, словарный запас, слово, распознавание слов, понимание прочитанного

Abstract. Reading is one of the most important skill in learning process of the foreign languages. In order to enhance this skill learners should realize the significance of vocabulary. To teach reading effectively involves the acquiring strong vocabulary knowledge. In EFL classroom, lessons should be conducted to improve vocabulary knowledge of learners and this can lead the improvement in reading comprehension of the learners.

Key words: vocabulary, vocabulary skills, vocabulary learning, vocabulary size, vocabulary knowledge, word, word recognition, reading comprehension

The aim of this article is to say that vocabulary is the most important skill to learn any language, because the vocabulary is viewed as a complex of form and meaning. Vocabulary is not mentioned, but it is implicit that vocabulary is needed to communicate. Vocabulary is more important than grammar because we can speak without correct grammar structure but we cannot speak without the vocabulary. Words are the root of communication and a strong vocabulary improves all areas of communication such as, listening, speaking, writing, and reading.

Vocabulary is the most important skill to learn any language. All languages involve of words. We can see some scholars' viewpoints about vocabulary. Rubin and Thompson (1994, p. 79) point out, "One cannot speak, understand, read or write a foreign language without knowing a lot of words. Therefore, vocabulary learning is at the heart of mastering a foreign language." Furthermore, Taylor (1992, p.30) states, "Vocabulary permeates everything language learners or language teachers do in an English language class, whichever skill or language point is being practiced. Vocabulary is a very important part in English language learning and teaching.

Vocabulary is one of the most important factors for learners in learning English as a foreign language. Because of their limited vocabulary, students cannot communicate their ideas transmitted to them (Kufaisi, 1988). Students must acquire vocabulary skill in order to get other abilities like listening, speaking, reading, and writing. In other words, vocabulary skill takes an important role in understanding the four basic skills of English. In relation to the teaching learning of the four skills of English, vocabulary is an inseparable part of any language learning, for example: in spoken. It should be described, taught, included in all kinds of language learning activities and must be learnt by students.

It would be impossible to learn a language without vocabulary. Vocabulary proficiency would be very helpful for the students in learning English, especially in spoken skill. Through vocabulary knowledge, learners don't get wrong ways, don't be distrustful of themselves. It is just very simple example of how vocabulary knowledge is important in students' daily life.

Vocabulary plays an important role in word recognition. Beginners use knowledge of words from speech to recognize words that they encounter in print. When they sound out a word, their brain is working hard to connect the pronunciation of a sequence sounds to a word in their vocabulary. If they find a match between the word on the page and a word they have learned through listening or speaking, it makes to them, they will keep reading. If there is no any match, because the word they read is not found in their vocabulary, comprehension is interrupted.

It stands to reason, that vocabulary plays an important role for reading to learn as well as learning to read. For understanding the meaning of the text, students need to be familiar with the meaning of at least 95 percent of words in any book or passage they read.

Vocabulary development is a process of acquiring new words to use in daily life, and the basis for learning any language. It focuses on helping students learn the meaning of new words in various contexts. Teaching students to develop vocabulary means providing explicit instruction on important words from text and teaching students vocabulary learning strategies to help them learn word meanings independently.

Vocabulary learning strategies are a part of language learning strategies, which is a comprehensive issue. There are kinds of strategies, learners can use in the process of learning vocabulary, and Warton (2000) has divided them into **six** groups:

1. Memory strategies help learners to store information in long-term memory and bring it back when needing it. They include using imagery, sounds, or both to remember new words;

2. Cognitive strategies usually involve identification, retention, storage, and revision of internal mental models. These include, for example, reasoning, analyzing, guessing, dictionary, and summarizing strategies.

3. Metacognitive strategies help learners to manage their learning. There are strategies for dealing with the learning process and allow learners to control their own cognition. The learners plan, organize, and later evaluate their own learning process, for example, self-initiation.

4. Compensation strategies are used to overcome lack of knowledge of the target language. If a learner does not know a word, he/she can use circumlocution, find other ways of saying it, or just pretend knowing it. If the learner laughs at a joke that he/she doesn't understand, that is a compensation strategy.

5. Affective strategies are used to try to control emotions and attitudes related to language learning. For example, high anxiety is shown to have a negative effect on language learning, so techniques to reducing anxiety might be an effective strategy.

6. Social strategies are strategies to facilitate interaction with others. These are strategies to cooperating with others, asking questions, and involving in other cultures.

There is no guarantee that poorer learners benefit from the same learning strategies as more successful learners. Good learners may have other abilities than poorer learners, and this may affect the use of strategy. If poorer learners try these strategies, they may not be able to use them, and might have to improve their language skills before those strategies can be of any use. The success of the different strategies depends on situational and social factors like the language being learnt, the learning setting, the type of learning tasks and the learner's gender.

Vocabulary has a vital role on student learning to read and reading comprehension. Reading plays a crucial role in the acquisition of a language, particularly in second and foreign language learning. It is essential for educators to ensure that learners acquire adequate vocabulary to be able to read and comprehend academic texts well. However, the connection between reading comprehension ability and vocabulary size is complex and dynamic (Hu & Nation, 2000).

Vocabulary knowledge is, therefore, a vital language learning component that has to be considered in enhancing reading comprehension, in addition to knowledge of English grammar and background knowledge. Laufer and Sim (1985) claim that in acquiring a foreign language, a learner needs to have sufficient vocabulary knowledge, subject matter knowledge and syntactic structure.

In fact, Curtis (1987) claims that students' ability to acquire new knowledge could be affected if they have low vocabulary knowledge. Therefore, it is crucial to know what it takes for a learner to understand what he or she is reading specifically when challenged with reading academic texts. For this reason, one should know the relationship between **reading comprehension** of academic texts and **vocabulary size** of learners. Vocabulary size enhances reading comprehension.

There are many factors that should be considered in reading kinds of texts. Two of them are the most important. Firstly, **the density of unknown words** that leads to misunderstanding the meaning of given texts.

Hu and Nation (2000) measured reading comprehension using multiple-choice questions and a cued recall written test. A total of 66 participants who achieved mastery level at the 2,000 words level were required to read fiction texts written using words in the first 2,000 words of English. They experimented by replacing non-words in their texts at the rate of 100%, 95%, 90% and 80%. The participants were assigned to take the tests after reading the four manipulated texts with non-words. The results indicated that learners need to understand at least 98% of the text read. This can be translated a density of 1 and 50 unknown words.

The results of Hu and Nation's (2000) study support the findings of West (1953) and Hirsch and Nation (1992). This also concurs with Bonk's (2000) findings that learners who knew less than 80% of the vocabulary in a text were frequently found to have poor comprehension. Their study also highlights the

importance of the threshold level for text comprehension. This is supported by Bonk (2000) who mentioned that learners with levels of vocabulary familiarity of less than 75% seldom had good comprehension. These research findings provide the evidence that higher vocabulary knowledge leads to higher text comprehension.

Secondly, **the amount of vocabulary size** that learners need to have for reading authentic texts without assistance and with full comprehension. Earlier studies of Schmitt (2000) and Laufer (1992) indicated that a mastery of the most frequent 2,000 words is essential.

Milton and Hopkins (2006) claim that learners would require a vocabulary of around 4,500-5000 word families to be able to cope with the highest level (C2) on the Common European Framework of Reference (CEFR) reading descriptor (an equivalent of Band 7,5 – Band 9 of the IELTS or a score of 590-677 in the paper-based TOEFL), though there are criticisms as to whether learners would be able to achieve the skills listed in the descriptors.

However, studies of Hu and Nation (2000) and Nation (2006) indicated an even higher level of vocabulary is needed, that is, an estimate of 8,000-9,000 words for learners to be able to read texts like novels and newspapers without the assistance of a dictionary or any other source outside the text. Needless to mention, a lower vocabulary size is needed for learners to be able to read graded texts where texts were written specifically for language learners at the various vocabulary levels. Thus, it can be concluded that while some learners could cope with a small size of vocabulary, a large size of around 8,000-9,000 words is required for them to be able to read a variety of authentic texts (Schmitt, 2008).

There is a strong relationship between vocabulary knowledge and reading comprehension; students need to understand the meaning of words they will be reading to promote their comprehension. Vocabulary knowledge provides students a better chance of understanding the text they read. A limited vocabulary hinders a student's ability to be successful in comprehending grade level text, participating in classroom discussions, and doing well on assignments, quizzes and tests. The deficiency of vocabulary knowledge often increases over time, making the need for explicit vocabulary instruction even more pressing for students with language deficiencies due to learning problems with language acquisition.

Vocabulary knowledge aids in activating and building background knowledge to make connections to text, and having vocabulary knowledge can increase reading comprehension and fluency while reading. Vocabulary knowledge can improve writing skills and knowledge of other word meanings through known root words, prefixes, suffixes, and word families.

There is an interesting study made by Spencer, Quinn and Wagner (2014) who endeavoured to find out if there is any such thing as a specific reading comprehension disability. They found that when decoding and vocabulary were both sufficiently developed, only 1 % of students presented with comprehension difficulties.

And Marzano (2004) has developed a six-step process for teaching vocabulary to students of all ages. Three steps of them are used to introduce new words to students. The next three steps give students multiple exposures of the new word for review and retention. An explanation of the six steps can be found at the website cited in the references under Marzano. These steps are:

Step 1: Explain – Provide a student-friendly description, explanation, or example of the new term. (This is where the teacher explicitly states the definition that will makes sense to her/his students.)

Step 2: Restate – Ask students to restate the description, explanation, or example in their own words. (Students could add the term to their notebooks or to a chart in the classroom, followed by the following step)

Step 3: Show – Ask students to construct a picture, symbol, or graphic representation of the term. (If possible, ask students to come up with an antonym or synonym to the new word.)

Step 4: Discuss – Engage students periodically in structured vocabulary discussions that help them add to their knowledge of the terms in their vocabulary notebooks. (Have students use new words in oral sentences or use the new words in questions you ask your students.)

Step 5: Refine and reflect – Periodically, ask students to return to their notebooks to discuss and refine entries. (When another new word comes up, try to mention previously learned words as similar or different)

Step 6: Apply in Learning Games – Involve students periodically in games that allow them to play with new terms. (Examples to try: Jeopardy, Name that Word, Bingo, and Concentration.)

Here was given some evidence-based practices that can help students “own” vocabulary knowledge that they are explicitly or implicitly taught.

1. **Read alouds.** Read alouds are probably the best-known way to expose students to the meaning of words that are beyond their level to decode. Intentionally select words that you want to teach before reading out loud. It is good to quickly define a word that comes up in your story that students may not understand. You could also take note of words that are implicitly taught in the text, and return to them after reading.

2. **Associate the “new” with the “known”.** Point out and explore connections and relationships between new words and words that students already use in their vocabulary. For example: What is the relationship between the word “car” and the word “vehicle”? How is the word “melancholy” the same as the word “sad”? How is it different? What is the difference in the degree of emotion displayed when you are “mad”, “angry”, or “livid”? These explorations can be fun and will go a long way in giving students immediate access to the meaning of words.

3. **Use new words in sentences.** Using a new vocabulary word in the context of a sentence will further support students in understanding the word as well as recognizing it when they hear it again. In fact, use the same vocabulary word in multiple sentences.

Here are some examples using the word “compulsory”.

- To win the prize, attendance at the game is compulsory.
- Is this homework compulsory or voluntary?
- In some countries, education is not compulsory so many children stay home and work.
- If you want to drive a car, it is compulsory that you get a driver's license.

When you use the new words in this way, students are more likely to use them in their speaking vocabulary as well.

4. **Create opportunities for students to see, hear, read, and write the new words.** Using multiple senses when introducing or reinforcing a new concept, will facilitate storage in the brain, and efficient retrieval for use when speaking or writing.

5. **Encourage students to use new vocabulary words.** A student truly owns a word when they can effortlessly use it when they speak and write. Make it “compulsory” for students to use the new vocabulary word at least five times in their conversations with classmates. Keep track of how many times the new word is used in the classroom. Encourage students to use the word at home with their family members. Reward students when they correctly use the new words in their writing.

Shortly to say, vocabulary instruction has a powerful affect in all components of reading. When vocabulary increases, learning increases too. In the end of the article, I can share some scholars' viewpoints about vocabulary knowledge. David A. Wilkins (1972) states, “Without grammar, very little can be conveyed, without vocabulary, nothing can be conveyed.”

Biemiller (2005) said: “Teaching vocabulary will not guarantee success in reading, just as learning to read words will not guarantee success in reading”.

Furthermore, Taylor (1992, p.30) states, “Vocabulary permeates everything language learners or language teachers do in an English language class, whichever skill or language point is being practiced. Vocabulary is a very important part in English language learning and teaching.”

REFERENCES:

1. Curtis, M.E. (1987). Vocabulary Testing and Instruction.
2. Hu, M., and Nation, I.S.P. (2000). Vocabulary density and reading comprehension. *Reading in a foreign language*, 23 (1), 403-430.
3. Hirsh, D., and Nation, P. (1992). What vocabulary size is needed to read unsimplified texts for pleasure? *Reading in a Foreign Language*, 17 (1), 23-59.
4. Laufer, B., and Sim, D.D. (1985). Measuring and explaining the reading threshold needed for English for academic purposes texts. *Foreign Language Annals*, 18 (5), 405-411. <http://dx.doi.org/10.1111/j.1944-9720.1985.tb00973.x>
5. Marzano, R.J. (2004). A six-step process for teaching vocabulary. In R.J. Marzano (Ed.), *Building background knowledge for academic achievement*. Alexandria, VA: Association for Supervision and Curriculum Development. <http://rigby.hmhco.com/NR/rdonlyres/DDFF43E8-C6E1-419B-9943-AD71926E3D8B/0/marzano.mong.pdf>
6. Milton, J., and Hopkins, N. (2006). Comparing phonological and orthographic vocabulary size: Do vocabulary tests underestimate the knowledge of some learners? *Canadian Modern Language Review*, 63, 127-147. <http://dx.doi.org/10.1353/cmlr.2006.0048>
7. Nation, I.S.P. (2006). How large a vocabulary is needed for reading and listening? *Canadian Modern Language Review*, 63 (1), 59-82. <http://dx.doi.org/10.3138/cmlr.63.1.59>
8. Schmitt, N. (2000). *Vocabulary in language teaching*. Cambridge: University Press.
9. Schmitt, N., Jiang, X., and Grabe, W. (2011). The percentage of words known in a text and reading comprehension. *The Modern Language Journal*, 95, 26-43.
10. West, M. (1953). *A general service list of English words*. London: Longman.

UO'K 37.02

SPORTCHI O'ZINI NAZORAT QILISHINING O'ZIGA XOS XUSUSIYATLARI

U.A. Mulladjanov, o`qituvchi, Termiz Davlat Universitetining Pedagogika instituti, Termiz

Annotatsiya. Sportchining o'zini tuta bilishi - uning jismoniy mashqlar ta'siri ostida sog'lig'i va jismoniy rivojlanishidagi o'zgarishlarni mustaqil kuzatish uchun bir qator oddiy usullardan muntazam foydalanishi. O'z-o'zini kuzatish tufayli sportchi mashg'ulot jarayonini mustaqil nazorat qilish qobiliyatiga

ega. Bundan tashqari, o'zini tuta bilish katta ta'lim va tarbiyaviy ahamiyatga ega bo'lib, sportchini uning holatini faol kuzatish va baholashga, ishlatilgan mashg'ulot metodologiyasini tahlil qilishga o'rgatadi.

Kalit so'zlar: sport, boks, baholash, nazorat, umumiy

Аннотация. Способность спортсмена к поведению заключается в регулярном использовании ряда простых методов для независимого наблюдения за изменениями своего здоровья и физического развития под влиянием физических упражнений. Благодаря самоконтролю спортсмен имеет возможность самостоятельно контролировать тренировочный процесс. Кроме того, самодисциплина имеет большое образовательное и педагогическое значение, обучая спортсмена активно контролировать и оценивать свое состояние, анализировать используемую методику тренировок.

Ключевые слова: спорт, бокс, оценка, контроль, общие.

Abstract. An athlete's ability to behave is to routinely use a number of simple methods to independently monitor changes in his or her health and physical development under the influence of exercise. Due to self-monitoring, the athlete has the ability to independently control the training process. In addition, self-discipline is of great educational and pedagogical importance, teaching the athlete to actively monitor and evaluate his condition, to analyze the training methodology used.

Keywords: sports, boxing, evaluation, control, general

O'z-o'zini nazorat qilish tibbiy nazoratga muhim qo'shimcha bo'lib xizmat qiladi, lekin hech qanday holatda uning o'rnini bosa olmaydi, o'z-o'zini nazorat qilish ma'lumotlari o'qituvchi va murabbiyga mashg'ulot yukini tartibga solishda, shifokorga esa to'g'ri baho berishda katta yordam berishi mumkin. Sportchining salomatligi va jismoniy rivojlanishidagi o'zgarishlarni aniqlaydi.

O'qituvchi, murabbiy va shifokor sportchilarga sog'lig'ini mustahkamlash uchun o'z-o'zini nazorat qilishning muhimligini, ta'lim va tarbiya jarayonining to'g'ri tuzilishini va sport samaradorligini oshirishni tushuntirishi, o'ziga xos ko'rsatkichlarning qanday bo'lishini tushuntirib, kuzatishning ma'lum usullaridan foydalanishni tavsiya qilishi kerak.

-kuzatuv o'zgarishi kerak (masalan, uyqu, puls, vazn va boshqalar) mashg'ulotlarning to'g'ri tuzilishi bilan va rejim buzilgan hollarda.

O'qituvchi va murabbiy, shifokor bilan birgalikda, sportchilar jismoniy kuch ta'sirida tananing turli funktsiyalaridagi o'zgarishlarni to'g'ri tushunishini ta'minlashi kerak. O'z-o'zini kuzatish ko'rsatkichlarida og'ishlar paydo bo'lganda, sportchilarni shoshilinch xulosalar haqida ogohlantirish kerak, chunki noto'g'ri xulosalar mashg'ulotlarning noto'g'ri tuzilishi, shuningdek, sportchida mavjud bo'lmagan har qanday kasallikning avto-taklifi bo'lishi mumkin. Sportchilarga o'z-o'zini nazorat qilishda aniqlangan ko'rsatkichlarda og'ishlar bo'lsa, har qanday harakatni amalga oshirishdan oldin shifokor, o'qituvchi yoki murabbiy bilan maslahatlashish zarurligini o'rgatish muhimdir.

Yaxshilik - bu o'z holatini sub'ektiv baholash. Bu belgilar yig'indisidan iborat: har qanday g'ayrioddiy his -tuyg'ularning mavjudligi (yoki yo'qligi), u yoki bu lokalizatsiya bilan og'riqlar, kuch -quvvat hissi yoki aksincha, charchoq, letargiya; kayfiyat va boshqalar. His -tuyg'ular yaxshi, qoniqarli yoki yomon deb belgilanadi. Har qanday g'ayrioddiy hislar paydo bo'lganda, ularning xarakteri qayd etiladi, ular keyin paydo bo'lganligini ko'rsatadi (masalan, mashqdan keyin mushak og'rig'i paydo bo'lishi va boshqalar). Mushaklar og'rig'i odatda mashg'ulot paytida tanaffusdan keyin yoki yuklarning juda tez o'sishi bilan - ortiqcha yuklanish bilan sodir bo'ladi. Yugurish paytida sportchi o'ngda (jigarda qon to'kilishi tufayli) va chapda (taloqda qon to'kilishi natijasida) gipoxondriyadagi og'riqni sezishi mumkin. Chuqur nafas olish, yurakning o'ng qorinchasiga qon aylanishini yaxshilab, bu og'riqlarni kamaytiradi. O'ng gipokondriyadagi og'riq, shuningdek, jigar va o't pufagi kasalliklari, yurakning buzilishi bilan ham paydo bo'lishi mumkin. Ba'zida sportchilar yurak mintaqasida og'riqdan shikoyat qilishadi. Ish paytida yurakda og'riq paydo bo'lganda, sportchi darhol shifokor bilan maslahatlashishi kerak. Charchoq va ortiqcha ish bilan, bosh og'rig'i va bosh aylanishi ham paydo bo'lishi mumkin, uning ko'rinishini sportchi o'zini o'zi nazorat qilish kundaligida qayd qilishi kerak.

Ba'zi hollarda sportchilarda yurak urishi, ya'ni yurak urishi kuzatilishi mumkin. Odatda, bu hissiyot bo'lmasligi kerak. Shuning uchun, bu tuyg'u qachon va nima bilan bog'liq bo'lganligini, yurak urishlarining davomiyligini, jismoniy mashqlar bilan aloqaning mavjudligi yoki yo'qligini, ularning yuki va mazmunini yozib olish juda muhimdir.

Ba'zida sportchilarda nafas oilishi, ya'ni nafas qisilishi va havo etishmasligi hissi bilan nafas qisilishi kuzatilishi mumkin. Nafas qisilishi jismoniy yuklamadan oldin yuklamagan yuk bilan sodir bo'lgan taqdirdagina bu simptomga e'tibor qaratish va uning ko'rinishini qayd etish kerak.

Charchoq - bu charchoqning sub'ektiv tuyg'usi bo'lib, u odatdagi ish yukini, shuningdek rejaga muvofiq rejalashtirilgan jismoniy mashqlarni bajarishni xohlamaslik yoki qobiliyatsizlikda namoyon

bo'ladi. O'z-o'zini nazorat qilishda charchoq bajariladigan mashg'ulotlarga bog'liqmi yoki boshqa narsaga bog'liqmi, u qanchalik tez paydo bo'ladi, uning ta'siri ostida o'tadi. Sportchi mashg'ulotdan so'ng charchoq darajasini ta'kidlashi kerak: charchamagan, biroq charchagan, ortiqcha ishlagan va mashg'ulotdan keyingi kuni: "charchamayman", "men o'zimni kuchli his qilyapman", "menda charchoq hissi bor", "menda kuch bor lekin to'liq dam olmaganman", "charchaganimni his qilyapman". Bundan tashqari, kayfiyatni qayd etish kerak: normal, barqaror; tushkunlikka tushgan, tushkunlikka tushgan; yolg'iz qolish istagi; haddan tashqari hayajon. Ishlash tananing umumiy holatiga, kayfiyatiga, oldingi ishdan (kasbiy va sport) charchashiga bog'liq. Ishlash yuqori, normal va past deb baholanadi.

Oddiy uyqu, markaziy asab tizimining samaradorligini tiklaydi, kuch va tazelikni beradi. Undan keyin odam o'zini kuch va quvvatga to'la his qiladi. Haddan tashqari ish bo'lsa, tez -tez uyqusizlik yoki uyquchanlik paydo bo'ladi, bezovtalanadigan uyqu (ko'pincha uzilib qoladi, og'ir tushlar bilan birga keladi). Bunday tushdan keyin zaiflik hissi paydo bo'ladi. Sportchi uyqu soatlari sonini (tungi uyqu kamida 7-8 soat bo'lishi kerakligini, og'ir jismoniy zo'riqish bilan-9-10 soat) va uning sifatini, uyqu buzilgan taqdirda esa ularning namoyon bo'lishini qayd etishi kerak: yomon tushish uyqu, tez -tez yoki erta uyg'onish, orzular, uyqusizlik va boshqalar.

Normal ishtaha, kamaygan yoki ortgan deb qayd etiladi. Agar ishtahaning buzilishi bo'lsa, ovqat hazm qilish buzilishining boshqa belgilari (masalan, ich qotishi yoki diareya) bor -yo'qligi qayd qilinadi - bu ishtahaning o'zgarishi sabablarini aniqlashni osonlashtiradi. Uning buzilishi yoki yo'qligi ko'pincha charchoq yoki og'riqni ko'rsatadi.

Subyektiv belgilarni talqin qilishda sizga etarlicha ehtiyotkorlik va ularni baholashga tanqidiy yondashish qobiliyati kerak. Ma'lumki, sog'liqni saqlash holati har doim ham tananing haqiqiy jismoniy holatini to'g'ri aks ettirmaydi, garchi bu shubhasiz muhim ko'rsatkich. Hissiy qo'zg'alish bilan, sog'liqning holati juda yaxshi bo'lishi mumkin, hatto tanada ma'lum salbiy ob'ektiv o'zgarishlar mavjud bo'lsa ham. Boshqa tomondan, sog'lig'ining qulay holatiga qaramay, ruhiy tushkunlik tufayli sog'lig'ining holati yomon bo'lishi mumkin. Buning sababi bir qator holatlar bo'lishi mumkin, xususan, jismoniy mashqlarning muvaffaqiyatsiz bajarilishi, past sport natijalari, oiladagi muammolar va boshqalar.

O'z-o'zini nazorat qilishning yuqorida sanab o'tilgan belgilarini baholash, ularning har birining paydo bo'lishi sog'liq holatining u yoki bu og'ishidan yoki umuman jismoniy mashqlar bilan bevosita bog'liq emasligidan kelib chiqqan bo'lishi kerak. Masalan, o'zini yomon his qilish, charchash, bosh og'rig'i, tushkun kayfiyat - bu belgilarning hammasini asab tizimi kasalliklari keltirib chiqarishi mumkin. Bu alomatlar jismoniy stress va ortiqcha mashg'ulotlarning birinchi ko'rinishi bo'lishi mumkin. Ishtahaning yo'qolishi ba'zida haddan tashqari jismoniy zo'riqishning belgisidir, lekin shu bilan birga u oshqozon -ichak trakti kasalliklarining eng doimiy alomatlaridan biridir.

Tana holatida paydo bo'layotgan og'ishlarni to'g'ri talqin qilish, yukning mazmuni va jismoniy mashqlar rejimini hisobga olgan holda, ularni tahlil qilish, shuningdek sport dinamikasi va texnik natijalarni tahlil qilish orqali katta yordam beradi. Ba'zi hollarda o'z-o'zini nazorat qilish belgilarining yakuniy bahosini faqat shifokor ularni tibbiy nazorat ma'lumotlari bilan solishtirish asosida berishi mumkin. Biroq, u yoki bu yoqimsiz simptomning sababi nima bo'lishidan qat'i nazar, uni o'z-o'zini nazorat qilish kundaligida qayd etish, unga sabab bo'lgan lahzalarni o'z vaqtida bartaraf etish uchun katta ahamiyatga ega.

O'z-o'zini nazorat qilishdagi ob'ektiv belgilar orasida *yurak urish tezligi, vazn, terlash, spirometriya va dinamometriya* ma'lumotlari qayd qilinadi, kamroq *tez-tez nafas olish tezligi* aniqlanadi (chunki o'z-o'zidan nafas olish sonini hisoblash qiyin) yoki har qanday testlar. amalga oshirildi; bajarildi.

Pulsni hisoblash ertalab yotoqda, keyin tik turgan holda (ortostatik test) o'tkazilishi kerak. Fitnesni oshirish jarayonida puls tezligining muntazam asta -sekin pasayishi, shuningdek, ortostatik tekshiruvga pulslı javob qiymatining pasayishi kuzatiladi. Bu umumiy tendentsiya ba'zi kunlarda buzilishi mumkin, bu o'tgan kunning yuklanishi bilan bog'liq. Agar jiddiy va uzoq muddatli buzilishlar bo'lsa, sportchi shifokor bilan maslahatlashishi kerak.

Shuningdek, sportchi vaqti -vaqti bilan ma'lum sport yuklaridan keyin pulsni hisoblab chiqishi kerak. Yaxshi tayyorgarlikdan o'tgan sportchilarda, juda og'ir yuklardan keyin ham, yurak urish tezligi odatda daqiqasiga 180-200 dan oshmaydi. Muayyan sport yuklaridan keyin puls tezligining tiklanish davomiyligi ham o'z-o'zini nazorat qilish jarayonida hisobga olinishi kerak, chunki bu sportchining funktsional holatining muhim ko'rsatkichi bo'lib xizmat qiladi.

Og'irlikni aniqlash (tortish yo'li bilan) haftasiga 1-2 marta bajarish uchun etarli. Musobaqa davrida vazn toifasiga muvofiq vaznni qat'iy tartibga solish zarur bo'lgan hollar bundan mustasno (bokschilar, kurashchilar, og'ir atletikachilar uchun). Og'irlikni tekshirish eng yaxshisi ertalab och qoringa (siydik pufagi va ichakni bo'shatgandan keyin) o'tkaziladi. Agar bu amalda har doim ham imkoni bo'lmasa, tortish har doim kunning bir vaqtida bir xil tarozida, kiyimsiz o'tkazilishi kerak.

Og'irlikni bilish (tortish yo'li bilan) haftasiga 1-2 marta vaqti uchun. Musobaqa vaqti darajasiga qarab, vaznini o'lchashni hisoblash zarur bo'lgan hollar bundan mustasno (bokschilar, kurashchilar, darajadagi atletikachilar uchun). Og'irlikni amalga oshirish eng yaxshisi ertalabki ishlarga qoringa (siydik pufagi va ichakni o'rganishdan keyin) o'tkaziladi. Agar bu amalda har doim ham imkoni bo'lmasa, tortish har doim kunning bir vaqtida bir xil tarozida, kiyimsiz o'tkazilishi kerak.

Mashg'ulotlarning metodologiyasi va yuklanishidagi xatolar bilan bevosita bog'liq bo'lmagan ortiqcha vazn yo'qotish umumiy rejimning noto'g'ri bo'lishi va etarli darajada ovqatlanmaslik bilan bog'liq bo'lishi mumkin.

Shuningdek, sportchilarni mashg'ulotlar va musobaqalar oldidan va keyin vaqti -vaqti bilan tortishlarini rag'batlantirish kerak. Kuchli jismoniy zo'riqish paytida vazn yo'qotish odatda sportchining vaznining 2-3 foizidan oshmaydi. Vazn yo'qotish miqdoriga quyidagilar ta'sir qiladi: yukning hajmi va intensivligi, jismoniy tayyorgarlik darajasi, havoning harorati va namligi, shuningdek mashg'ulotlar o'tkaziladigan kiyimlar. Jismoniy mashqlar bajarilgandan so'ng, vaznning keskin kamayishi, qolgan barcha holatlar o'zgarishligi bilan, o'z-o'zini nazorat qilish kundaligiga yozilishi va shifokor bilan birgalikda muhokama qilinishi kerak.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Sh.M.Mirziyoev. "Buyuk kelajagimizni mard va oliyjanob xalqimiz bilan birga quramiz". T. "O'zbekiston", 2017. 488 b.
2. Sh.M.Mirziyoev. "Qonun ustuvorligi va inson manfaatlarini ta'minlash-yurt taraqqiyoti va xalk farovonligining garovi". T. "O'zbekiston", 2017 y. 48 b.
3. Ш.М.Мирзиёев. "Обеспечение верховенства закона интересов человека-гарантия развития страны и благополучия народа". Т. "О'збекистон", 2017 й. 48 б.
4. Sh.M.Mirziyoev. "Targ'idiy taxlil qat'iy tartib intizom va shaxsiy javobgarlik-xar bir raxbar faoliyatining kundalik qoidasi bo'lishi kerak.". T. "O'zbekiston", 2017 y. 104 b

UDC 307.2

ETHICAL VIEWS OF FARIDUDDIN ATTOR

S. Murodov, senior teacher, Bukhara Engineering-Technological Institute, Bukhara

Аннотация. Ушбу мақолада Фаридулдин Атторминг ижтимоий ахлоқий қараишлари муҳокама қилинади. Атторм қўплаб китоблар ёзган. У ўз асарларида одоб-ахлоқ меъёрларини, одамларнинг табиатини ўрганади. Мақолада ақл, билим, сабр, олижаноблик каби тушунчалар таҳлил қилинган.

Калит сўзлар: одам, материя, субстансия, онтология, ақл, билим.

Аннотация. В статье обсуждаются социально-нравственные взгляды Фаридулдина Аттора. Атторм написал много книг. В своих работах он исследует нравы, нормы этики, характер людей. В статье дается анализ таких понятий, как ум, знания, терпение, благородство.

Ключевые слова: человек, материя, субстанция, онтология, разум, знание.

Abstract. This article discusses the socially moral views of Fariduddin Attor. Attor has written many books. In his works, he explores the mores, norms of ethics, the nature of people. The article gives an analysis of such concepts as mind, knowledge, patience, nobility.

Key words: man, matter, substance, ontology, mind, knowledge.

At present, prompt development of social-economic processes requires not only searching optimal ways to solve global problems of humankind, but also development of matters such as preservation of material and spiritual values and their transfer to future generations. As we know from the history of humankind, every society, nation, people strives for its future, for future generations to be highly spiritual, scientific and, most importantly, happy. Therefore, the development of material and spiritual values is urgent issue today.

Fariduddin Attor is one of the mutasavvif (scientist in Tasawwuf) who contributed to the development of our spirituality. The teachings of Attor contain specific ideas about human morality. There is a manuscript of ethics belonging to Attor in Asian Museum in Moscow, which English scientist G.Ete describes this epos as "Book of Hayatnoma or Transition". Russian researcher E.E. Bertels also said that there were several manuscripts of the epos and presented them in the form of "Hayatnoma". However, the Austrian scholar Aloes Schprenger points out that the title of the epos "Hayatnoma" is wrong. Because if the word "hiyat" in Persian texts means "transition", it does not correspond to the essence of the work. The research is about good qualities and flaws.

"Hayotnoma" consists of 10 seasons (chapters). The first chapter of "Hayotnoma" deals with tawhid (monotheism), and we witness the verses about Allah, His Oneness, and His mercy to His servants.

In the second chapter, salawats (salutation upon the prophet) upon our Prophet Muhammad (s.a.w.) are written. Mutasawwuf in the third chapter dwells on the history of writing the epos. After the introduction, the main part of the epic is covered, and this part consists of 10 seasons (chapters). Each chapter is showing virtue or flaw enriched with stories.

The fourth chapter gives the following good qualities in man.

1. The first chapter describing the mind

Attor highly rates the place of the mind. Attor says: mind is the factor that develops a person. The human mind is different from other living organisms. A wise person gets out of all unpleasant situations, even though a mentally retarded person cannot achieve the truth by acquiring knowledge.

2. The second chapter describing learning

In the chapter, Attor writes about the man who wrote the book on philosophy for a king who is far from science, but later admits that the king knows nothing about philosophy and names the book after another man. The king was upset and ordered him to be exiled. They call the dervish to the palace to announce the decision. No one opens his mouth. The dervish then tells the story of the mice who wanted to hang a bell around the cat's neck.

3. The third chapter describing to be soft-spoken

In this chapter, Attor wrote about an incident that happened to Ibrahim Adham: Ibrahim Adham meets an unknown passenger on the way, which asks him to show him the way to the city. Ibrahim Adham raises his hand. The passenger orders him to put aside the ridiculous jokes and show the way. Then the sheikh shows him the cemetery. Angry passenger slaps Ibrahim Adham in the face with a whip in his hand. Without saying a word, Ibrahim went to the stream and washed the blood from his face.

4. The fourth chapter describing gratitude

Mutasawwif states that the slaves of Allaah can attain a high rank through gratitude, and mentions the condition of a sinner in prison. In the prison, he sees a man tied up with a dog and eating from a bowl. The dog dies and the dog's corpse is not removed. Seeing this incident, he thanks Allah that it did not happen to him. Attor shows the following three types of gratitude. 1. Science 2. State 3. Practice.

5. The fifth chapter describing patience.

Attor pointed out three types of patience: 1. Patience when facing the failure, 2. Patience in listening and doing good deeds, 3. Patience in preventing mistakes. In the time of our Prophet, the eighteen-year-old son of woman named Ummu Abdullah fell ill and died. Seeing his wife's patience, the husband bravely overcame this grief (story from Rumi) Alisher Navoi in "Nasoyim ul-muhabbat" emphasizes patience among the qualities of avliyas (saints).

6. The sixth chapter condemning corruption.

According to Attor, the first of the assaults is corruption. In the time of Sultan Mahmud, an old man had a plum tree. He did not permit to take the fruits of the tree neither himself nor his relatives. He put the fruit in a basket and went to Sultan Mahmud to receive the reward. On the way, he saw Shah Mahmud and gave him the basket. The king took the basket and ordered the old man to be arrested.

7. The seventh chapter condemning envy.

In this chapter, mutasawwif thought that various calamities would befall people because of jealousy. Ibn Sina says, "One should not be afraid, laughing at a jealous, a liar, and a needy person".

8. The eighth chapter condemning avarice.

Attor brings the following story about the consequences of avarice. In the time of Isa, a young man met a girl and married her. The girl had no hand and Allah accepted her prayers and returned her hand. While a dervish was asking for alms, the woman tried to give the dervish two loaves of bread. However, her husband would not allow it. When the woman was upset that her husband was greedy, he said, "These two loaves of bread are not enough for the dervish. Give him the whole bread". Rejoicing in her husband's generosity, the woman told about her life: "One day my husband was not at home.

9. The ninth chapter condemning covetousness.

Attor cites the following story when he writes about covetousness. The merchant gave the judge to store a sealed bag containing gold coins. Ten years later, he asked to return the bag. The seal was untouched, but inside the bag were iron coins instead of gold. The deceived merchant addressed the king. "You have no evidence, so the judge is innocent", said the king.

10. The tenth chapter condemning arrogance.

Attor dwells on arrogance – one of the sins, and divides it into seven: arrogant scientists, arrogance of asceticism, arrogance of wealth, arrogance of lineage, arrogance of power, arrogance of beauty, arrogance of close relatives. Perfection is not spontaneous phenomenon or talent, but the ability of person to control his desires because of study. Attor opposes the wrong ideas of this society, and laughs at the filthy people of his time, trying to point out mistakes in their behavior.

As conclusion, we can say that

-Fariduddin Attor includes mind, learning, to be soft-spoken, gratitude and patience into the characteristics that lead the person to perfection.

- Meanwhile, he includes corruption, envy, avarice, covetousness and arrogance into the characteristics that lead to the degradation of man. Education the young generation with the characteristics that Attor mentioned helps to be harmonious perfect person.

REFERENCES:

1. Shayx Fariduddin Attor. Asromoma. Jamol Kamol tarjimasi. – Tashkent, O'zbekiston milliy ensiklopediyasi, 2008. –P. 125-126.
2. Shaykh Fariduddin Attar Nisaburi. Musibatnoma.Tehran, 1959. P. 358
3. Divani ghazaliyat va qasoidi Attor. Tehran, 1962. P.336.
4. Fariduddin Attar. Mantiq ut tayr. Translation by Najmiddin Komilov. T.: "Ghafur Ghulom. 2006. –P. 16.
5. Shodiev Jahongir Jo'raqulovich. Philosophical views of Umar life // Academia. An International Multidisciplinary Research Journal.India. Impact Factor SJIF 2020=7.13 rr.360-364.

UDC 37.02

THE ASPECTS OF TEACHING STYLISTIC DEVICES IN COMMUNICATION COMPETENCE FOR NON-SPECIALIST LEARNERS

S.U. Mustafayeva, teacher, Termez State University, Termez

Annotatsiya. Holbuki, bundan yigirma yil oldin, o'qitish usullari bu sohada resurslar etishmasligi tufayli sinfda har xil yondashuvlarni qo'llash bilan cheklangan edi. Ko'rinib turibdiki, ko'pchilik o'qituvchilar talabalarga an'anaviy tizim bilan dars berishgan, bu esa talabalar uchun samarasiz deb hisoblangan, bu tizim samarasiz bo'lgan talabalarga yordam bermagan. Biroq, bugungi kunda talabalar uchun ham, o'qituvchilar uchun ham o'z malakalarini kengaytirish uchun zarur usullar, yondashuvlar va strategiyalarni olish uchun materiallar va manbalar etarli.

Kalit so'zlar: qurilma, kompetentsiya, uslub, o'quvchi, o'qitish, rivojlantirish

Аннотация. Однако двадцать лет назад методы обучения ограничивались использованием различных подходов в классе из-за нехватки ресурсов в этой области. Очевидно, большинство учителей обучали студентов по традиционной системе, которая считалась неэффективной для студентов, и эта система не помогала неэффективным студентам. Однако сегодня у студентов и учителей достаточно материалов и ресурсов, чтобы они могли овладеть необходимыми методами, подходами и стратегиями для расширения своих навыков.

Ключевые слова: прием, компетенция, стиль, читатель, обучение, развитие.

Abstract. Whereas twenty years ago, teaching methods were limited to applying various types of approaches in the class due to deficient of resources in this area. As it was obvious that many teachers used to teach students with the traditional system which was thought it was potential efficient for students not accounting to cause leaners from those less effective system. However, today there are enough materials and sources for both leaners and teachers to get necessary methods, approaches and strategies to develop their skills extensively.

Key words: device, competence, style, learner, teaching, develop

The origins of Communicative Language Teaching (CLT) are to be found in the changes in the British language teaching tradition dating from the late 1960s. Until then, Situational Language represented the major British approach to teaching English as a foreign language. In Situational Language Teaching, language was taught by practicing basic structures in meaningful situation-based activities.

British applied linguists emphasized another fundamental dimension of language that was inadequately addressed in current approaches to language teaching at that time - the functional and communicative potential of language. They saw the need to focus in language teaching on communicative proficiency rather than on mere mastery of structures.

Another impetus for different approaches to foreign language teaching came from changing educational realities in Europe. With the increasing interdependence of European countries came the need for greater efforts to teach adults the major languages of the European Common Market and the Council of Europe, a regional organization for cultural and educational cooperation. Education was one of the Council of Europe's major areas of activity. It sponsored international conferences on language teaching, published monographs and books about language teaching. The need to articulate and develop alternative methods of language teaching was considered a high priority.

In 1971 a group of experts began to investigate the possibility of developing language courses on a unit-credit system, a system in which learning tasks are broken down into "portions or units, each of which corresponds to a component of a learner's needs and is systematically related to all the other portions" (van

Ek and Alexander 1980: 6). The group used studies of the needs of European language learners, and in particular a preliminary document prepared by a British linguist, D. A. Wilkins (1972), which proposed a functional or communicative definition of language that could serve as a basis for developing communicative syllabuses for language teaching. Wilkins's contribution was an analysis of the communicative meanings that a language learner needs to understand and express. Rather than describe the core of language through traditional concepts of grammar and vocabulary, Wilkins attempted to demonstrate the systems of meanings that lay behind the communicative uses of language.

There is, in a sense, a 'strong' version of the communicative approach and a 'weak' version. The weak version which has become more or less standard practice in the last ten years, stresses the importance of providing learners with opportunities to use their English for communicative purposes and, characteristically, attempts to integrate such activities into a wider program of language teaching.... The 'strong' version of communicative teaching, on the other hand, advances the claim that language is acquired through communication, so that it is not merely a question of activating an existing but inert knowledge of the language, but of stimulating the development of the language system itself. If the former could be described as 'learning to use' English, the latter entails 'using English to learn it.' (1984: 279)

The communicative approach in language teaching starts from a theory of language as communication. The goal of language teaching is to develop what Hymes (1972) referred to as "communicative competence." Hymes coined this term in order to contrast a communicative view of language and Chomsky's theory of competence. Chomsky held that linguistic theory is concerned primarily with an ideal speaker-listener in a completely homogeneous speech community, who knows its language perfectly and is unaffected by such grammatically irrelevant conditions as memory limitation, distractions, shifts of attention and interest, and errors (random or characteristic) in applying his knowledge of the language in actual performance. (Chomsky 1965: 3)

Another linguistic theory of communication favored in CLT is Halliday's functional account of language use. "Linguistics ... is concerned... with the description of speech acts or texts, since only through the study of language in use are all the functions of language, and therefore all components of meaning, brought into focus" (Halliday 1970: 145). In a number of influential books and papers, Halliday has elaborated a powerful theory of the functions of language, which complements Hymes's view of communicative competence for many writers on CLT (e.g., Brumfit and Johnson 1979; Savignon 1983). He described (1975: 11-17) seven basic functions that language performs for children learning their first language:

1. The instrumental function: using language to get things;
2. The regulatory function: using language to control the behaviour of others;
3. The interactional function: using language to create interaction with others;
4. The personal function: using language to express personal feelings and meanings;
5. The heuristic function: using language to learn and to discover;
6. The imaginative function: using language to create a world of the imagination;
7. The representational function: using language to communicate information.

Learning a second language was similarly viewed by proponents of Communicative Language Teaching as acquiring the linguistic means to perform different kinds of functions.

At the level of language theory, Communicative Language Teaching has a rich, if somewhat eclectic, theoretical base. Some of the characteristics of this communicative view of language follow.

1. Language is a system for the expression of meaning.
2. The primary function of language is for interaction and communication.
3. The structure of language reflects its functional and communicative uses.
4. The primary units of language are not merely its grammatical and structural features, but categories of functional and communicative meaning as exemplified in discourse.

Theory of learning

In contrast to the amount that has been written in Communicative Language Teaching literature about communicative dimensions of language, little has been written about learning theory. Neither Brumfit and Johnson (1979) nor Littlewood (1981), for example, offers any discussion of learning theory. Elements of an underlying learning theory can be discerned in some CLT practices, however. One such element might be described as the communication principle: Activities that involve real communication promote learning. A second element is the task principle: Activities in which language is used for carrying out meaningful tasks promote learning (Johnson 1982). A third element is the meaningfulness principle: Language that is meaningful to the learner supports the learning process. Learning activities are consequently selected according to how well they engage the learner in meaningful and authentic language use (rather than merely mechanical practice of language patterns). These principles, we suggest, can be inferred from CLT practices

(e.g., Little-wood 1981; Johnson 1982). They address the conditions needed to promote second language learning, rather than the processes of language acquisition.

More recent accounts of Communicative Language Teaching, however, have attempted to describe theories of language learning processes that are compatible with the communicative approach. Savignon (1983) surveys second language acquisition research as a source for learning theories and considers the role of linguistic, social, cognitive, and individual variables in language acquisition. Other theorists (e.g., Stephen Krashen, who is not directly associated with Communicative Language Teaching) have developed theories cited as compatible with the principles of CLT. The cognitive aspect involves the internalisation of plans for creating appropriate behaviour. For language use, these plans derive mainly from the language system — they include grammatical rules, procedures for selecting vocabulary, and social conventions governing speech. The behavioural aspect involves the automation of these plans so that they can be converted into fluent performance in real time. This occurs mainly through practice in converting plans into performance (Littlewood 1984: 74).

REFERENCES:

1. Raximov G'. Translation theory and practice. National Encyclopedia of Uzbekistan. State Scientific Publishing House. Tashkent-2016. 176 b.
2. Alimov V. V. Translation theory. Translation in the sphere of professional communication. - Moscow: URSS, 2004.
3. Barxudarov L. S. Yazyk and perevod. - Moscow: MO, 1975. - 190 p.

UDC 37.02

PERSONAL SPEECH RESEARCH IN THE COOMMUNICATION PROCESS

I. Narmuratov, teacher, Pedagogical Institute of Termez State University, Termez

Annotatsiya. Bugungi kunda tilga ijtimoiy yondashuv tobora qiziqarli tus olib, masalaning mohiyatiga qiziquvchi tinglovchilar safi kengayib bormoqda. Darhaqiqat, inson va til muammolari, so'zlovchining ongi, milliy mentalitetning lisoniy namoyon bo'lishi keng talqin etiladi. Maqolada inson nutqiga ta'sir etuvchi ayrim omillar muhokama qililib, misollar keltiriladi. Shu bilan birga, inson nutqi millat madaniyati va ma'naviyatini aks ettirishi ta'kidlanadi.

Kalit so'zlar: til, nutq, individual nutq, xalq, millat, madaniyat, tafakkur, ichki omil, tashqi omil.

Аннотация. Сегодня социальный подход к языку становится все более интересным, а аудитория, интересующаяся сутью вопроса, расширяется. Действительно, широко трактуются проблемы человека и языка, сознания говорящего, языкового проявления национального менталитета. В статье рассматриваются некоторые факторы, влияющие на человеческую речь, и приводятся примеры. В то же время подчеркивается, что человеческая речь отражает культуру и духовность нации.

Ключевые слова: язык, речь, индивидуальная речь, народ, нация, культура, менталитет, внутренний фактор, внешний фактор.

Abstract. Today the social approach to language is becoming more and more interesting, and the audience interested in the essence of the issue is expanding. Indeed, the problems of man and language, the speaker's consciousness, the linguistic manifestation of the national mentality are widely interpreted. The article discusses some factors affecting human speech, and provides examples. At the same time, it is emphasized that human speech reflects the culture and spirituality of the nation.

Key words: language, speech, individual speech, people, nation, culture, mentality, internal factor, external factor.

Introduction. When a person grows, he seeks knowledge and enlightenment. In this regard, it is difficult to talk about development if we do not ensure the integration of our sciences with world scientific news in the field of science. The same can be said of existing and developing areas of linguistics. In particular, the study of the field of linguistics, research methods, goals and objectives, which play a central role in the study of linguistic and personal relationships, meets modern requirements. World experience shows that this is the right way to start studying the social nature of any language by studying individual speech, which is a complex but complex process of linguistic-personalological analysis. This is one of the problems.

The main purpose and tasks of the article. Serious attention paid to the development of the study of individual speech, of course, affects Uzbek linguistics. For this reason, we tried to express the factors that determine the specificity of an individual language in relation to the Uzbek mentality. Before we can think about human speech, we need to determine what kind of process it is. In linguistics, there are different views on the role of individual speech in the language system. For example, scientists who interpret human speech as a speech unit ask what the nature of their characters is, whether human speech should be called a speech

process, or whether human speech should be interpreted as a result of a speech process. Put on the agenda. The question of whether a person's speech is a category of speech is interpreted in psycholinguistics as the "speech process" or

"the result of speech activity".

Since the 1990s, Uzbek scholars have focused on studying the problem of personal speech as part of the analysis of literary texts. In this regard, it is necessary to mention the textbook of B. Urinbayev, R. Kungurov, Yu. Lapasov "Linguistic analysis of the literary text". Topical issues such as the appearance of personal speech, their general and specific features, linguistic analysis of personal speech, methodological principles, the choice of means of expression in relation to the problems of creating personal speech and their role in the structure of personal speech are illustrated.

This list can also be continued with the physical, mental and social status of the speaker and listener. It should be noted that in addition to personal speech, education, a foreign language (sometimes languages), social, economic, political, religious status, national and national cultural heritage, values, traditions of the individual and the society in which he lives. etc., it also depends on the individual aspects of people or themselves, or rather on general factors related to the human race.

Various factors of character and appearance that affect human speech, allow us to classify this speech in different ways. For example, while some linguistic and personal scientists classify factors that influence human speech, biological, psychological and social types, in others we find other types of this classification-psychological, national-cultural, social. There are also the following classifications of factors affecting human speech in science:

- Objective and subjective (factors depending on the speaker (objective) and independent of the speaker (subjective);

- Factors of positive and negative states associated with the dialect;

- Anthropocentric and sociocentric factors;

- Extra linguistic and reflect linguistic factors;

- Significant, methodological, and special linguistic factors, etc.

The influence of age characteristics on human speech can also be considered in detail. When we talk about the influence of age characteristics on a person's speech, we mean a child who speaks, a young man who speaks, middle-aged men or women who speak, an old man or a woman who speak. Among them, children's speech is usually characterized by variability not built into certain speech patterns.

We often see the influence of age characteristics on a person's speech both in the speech of the main characters of a work of art, and in our everyday life. In this regard, it is also important to take into account the relationship of the spoken language of the person being analyzed with the local and literary language.

The methodological basis of the article. As V.V. Vinogradov noted in his work "On the Language of Fiction" (1959), it is impossible to study the historical movement of the language of heroes of fiction in complete isolation from the history of the national language and its various branches. A person who is the main character of a work of art can distinguish between two types of speech:

- 1) Modern personal speech (created today)

- 2) The speech of a historical figure (created in the past)

One can also observe two types of speech of a modern person, namely: a) the speech of a modern person on today's topic; b) the speech of a modern person on a historical topic. For example, the speech of the heroes of S. Ahmad's short story "Qorakuz Majnun", the speech of the heroes of O. Khoshimov's novel "Tomsuvok", the speech of a modern person on the topic of today, the speech of Amir Temur in the novel "Ulug Sultanat" by M.Ali, the speech of Farkhod, Shirin, Khusrav in the novel "Farkhod and Shirin" by Navoi are also speeches of historical figures.

A person can sometimes know about the age of the person with whom he is talking, without even seeing him (for example, by phone).

In the speech of young people, we sometimes observe jargon, slang, barbarism, which distort the quality of their speech. Typically, such cases are not found in the speech of most older people.

For example, in "Bygone days" by A. Kadiri we understand the age of the heroes Otabek, Hasanali, Rakhmat from their speech:

Otabek introduced the guests to Tanche(a low square table, which is placed above the recess in the earthen floor with hot coals and is covered with a blanket from above; serves to warm hands and feet in winter and to warm feet at night during sleep; the entire structure is also called sandalwood - a table, a pit, a blanket) and asked Hasanali after the blessing:

- Are you okay father?-Thank God,

- Hasanali said, - I am a little relieved.

- If I order some work...

-Come on, son.

-Thank you, father, or you can make us some tea.

-Well, sir. It is known that the Uzbeks have a saying: "Respect the elder, respect the younger." The content of the proverb, which serves to educate this behavior, is also reflected in non-verbal actions in the speech of young communicators. This can also be seen in the example below. Fifty-five years old, Babur immediately got up and greeted his grandmother when he entered the classroom, patting his white satin shirt. (Starry Nights, p.36).

In recent years, researchers have focused on issues such as the exchange of ideas, the study of the process of communication, the nature of social speech. It is known that communication occurs through verbal and nonverbal means. Communication is such a complicated process that verbal means can completely convey an idea that cannot be transmitted using non-verbal means. "The use of non-verbal means in the communication process is one of the components of a communicative act, without communicative defects of communicators, and is assessed as an attribute of communication." Although non-verbal means play an important role in the culture of communication, they also reflect the social status of the addressee and the addressee. Non-verbal means are associated with such factors as speech conditions, means, the process of communication, the mental state of the addressee and the addressee, their relationship with each other, national-cultural, age, gender, position. Although non-linguistic means are involved in communication, it is also expressed differently depending on the position of people in society.

This can be seen in its specific aspects, especially in historical discourse. This is manifested through various actions. The actions of a high-ranking addressee differ from the actions of a communicator of a different position, that is, the power of humility is manifested in the actions of people of low rank in a historically high position. This is manifested in actions in different situations. In particular, non-verbal actions applied to the king (addressee) and applied to the king (addressee) differ from the communicator in a different position.

Conclusion. Thus, the characteristics of human speech, internal and external factors affecting human speech, the importance of studying human speech and its impact on linguistic development are extremely important. Indeed, human speech reflects a number of social spheres, such as folk culture, spirituality, their ability to perceive the world, their worldview and the results of the synthesis of their own thinking through language. Scientists approach the essence of the subject from a psychological point of view and believe that if a common language expresses the emergence, development, spiritual and material existence of a certain people who speak this language, then personal speech reflects this community.

REFERENCES:

1. Baskakova L.V. Language personality A.P. Chekhov (based on written books and writers' diaries) //Antropolinguistic paradigm in philology. Stavropol, 2003. Ch.
2. 2, p. 183-195. 2. Bogin G.I. Modern linguodidactics. Kalinin: Kalinin, state Univ., 1980.61 p.
3. Questions of linguopersonology. Barnaul: Publishing house Alt. GOS. University, 2007.
4. Ivantsova E.V. Lingvopersonologiya. Tomsk, 2010.160.
5. Rasulov R., Khusanov N., Muidinov V. Speech culture and oratory.

UDC 37.02

USING AUTHENTIC MATERIALS AND NEWSPAPERS AS AN EFFECTIVE TOOL TO IMPROVE ENGLISH AS A LANGUAGE

D.R. Norova, Lecturer, Journalism and Mass Communications University of Uzbekistan, Tashkent

Annotatsiya. Shubhasiz, gazetalar ingliz tili darslari uchun haqiqiy o'quv materiallari hisoblanadi. Ulardan ingliz tilini o'qitishda turli maqsadlarda foydalanish mumkin. Ulardan talabalarni rag'batlantirish, yangi tuzilmalarni taqdim etish va ularni qo'llash, kommunikativ faoliyat, erkin kompozitsiyalar yozish va so'z birikmalarini o'rgatish va h.k. Gazetalarda tahririyat, yangiliklar, kitoblarni ko'rib chiqish, reklama, ta'ziya, tahririyatga xat kabi turli bo'limlar va ustunlar mavjud bo'lib, ular ESL/EFL sinflari uchun turli xil o'quv materiallarini tayyorlash uchun kesilishi mumkin.

Kalit so'zlar: Gazetalar, kommunikativ tadbirlar, tahririyatlar, yangiliklar, kitoblarni ko'rib chiqish, reklama, ta'ziya, turli o'quv materiallari, gazeta xabarlari

Аннотация. Газеты, очевидно, являются подлинным учебным материалом для занятий английским языком. Их можно использовать для различных целей при обучении английскому языку. Их можно использовать для мотивации студентов, для представления новых структур и их практического использования, для коммуникативной деятельности, для обучения написанию свободных сочинений и словарного запаса и так далее. Газеты включают в себя различные разделы и столбцы, такие как редакционные статьи, новости, рецензии на книги, объявления,

соболезнования, письма в редакцию, которые можно вырезать для подготовки различных учебных материалов для классов ESL / EFL.

Ключевые слова: Газеты, коммуникативная деятельность, передовые статьи, новости, рецензия на книги, реклама, соболезнования, различные учебные материалы, газетные сообщения.

Abstract. Newspapers, obviously, are authentic teaching materials for English language classroom. They can be used for a variety of purposes in English language teaching. They can be used to motivate students, to present new structures and practice them, for communicative activities, for teaching free compositions writing and vocabulary and so on. The newspapers include different sections and columns like editorials, news, book review, advertisements, condolences, letter to the editors that can be cut out for preparing different teaching materials for ESL/EFL classroom.

Key words: Newspapers, communicative activities, editorials, news, book review, advertisements, condolences, different teaching materials, the newspaper reports

Teaching English through the use of authentic materials can prove effective, creative, innovative and interesting for both English language teachers and learners. What we mean by authentic materials in teaching is the materials that have not been designed for teaching purpose.

Each educator wants to get high assessments of his or her students during their practical classes. And first of all we need to start improving our professional requirements for student learning. Before we find out what the brain needs in order to learn successfully, let's define what learning really is. Learning is commonly divided into two broad categories: explicit learning and implicit learning. Explicit learning consists of what we commonly read, write, and talk about. It is conveyed via such means as textbooks, lectures, pictures, newspapers and videos. Implicit learning consists of things we learn through life experience, habit, games, experiential learning and other "hands-out" activities.

The newspapers include different sections and columns like editorials, news, book review, advertisements, condolences, letter to the editors that can be cut out for preparing different teaching materials for ESL/EFL classroom.

Unlike most language textbooks, this information builds from day to day – what is learned in reading a story today can be applied to an updated version of the same story tomorrow. In other words, the newspapers are more current and updated in comparison to the course books. Newspaper refers to a printed publication daily or weekly containing news, advertisement and articles on various subjects.

The newspaper has an acronym in which 'N' stands for North, 'E' for East, 'W' for West and 'S' for South respectively. That is to say, the newspaper reports the incidents from all four directions of the place or the world.

Suggested activities:

1. News in Brief. In some newspapers e.g. News digests as in Morning Star, there is a 'news in brief' section consisting of many short news items (one paragraph each).

- Give each pair of learners one of these news items for reading
- Ask them to write a headline for it on a separate slip of paper.
- Collect all the stories and the headlines.
- Paste them on the board or put them on a table and ask learners to match the stories and the headlines.

2. Caption Writing

– First of all, let the learners read the captions under the photos and learn the structures and patterns used.

- Assign them to write the caption of some photos
- Collect the captions written by the learners and paste them on the board to decide the one which is the best of all.

3. Letter to the Editor. There is a letter to the editor section in each and every English Newspaper. For example, New York Times, letters to the editor in Gargian.

– Direct learners to the letters to the editors section of the newspaper.

– Ask them to read some of the letters and discuss in pairs which ones they find most interesting/ controversial/ easy to understand. Feedback on this as a class. There is often more than one letter in the letter to the editor section that can spark discussion or a controversy.

– Now ask learners to write their own letter to the editor. They can respond to one of the letters on the page, or they can write about a recent news item. They must write between 25 and 75 words. When they have finished, ask them to compare letters with a partner and try to peer correct any big mistakes. Circulate and monitor. Then post the letters to the editor around the class. If someone responded to an earlier letter then they should copy and cut out the original letter to which they are responding.

– If possible, email the letters written by the learners to the respective newspapers. If published, they will be encouraged and it would also act as a reward to them.

– Ask the learners to read the news or article and let them write a letter to the editor responding the news and article.

4. What's this?

– Cut out some photos from various newspapers (not necessarily English newspapers) of recent news items which are familiar / relevant / of interest to your learners.

– Put the learners in pairs. Demonstrate the activity by holding up a picture.

– Ask learners to do the same with their picture in pairs. As a follow up they could write the caption for the photo on a separate piece of paper. Collect the captions and photos. Redistribute them to the learners, who now have to find the photo to match the caption.

5. Newspapers as a prompt. We can always use newspapers as a prompt to start a discussion on a given topic. Just as we would show a picture of something to prompt discussion, do the same with a newspaper article. If our aim is discussion and speaking skills, then why not use a newspaper to prompt discussion? Learners will be able to skim an article much quicker in their own language, especially at lower levels. If the issue is local, all the more reason to do so. A variation of this would be to ask the learner to read something from the newspaper in their own language and explain it to you in English. This is high time that scholars must work out a strategy on developing a new teaching model about using the English newspapers as an effective tool to improve English as a language. For example, they can be used to motivate students, to present new structures and practice them, for communicative activities, for teaching free compositions writing and vocabulary and so on. Hence, the students are expected to be trained in such a manner so that they can be able to read the English newspapers in an organized manner and avail the optimal mileage to hone their English language skills. For example, a letter written by your friend, newspaper, a press release, a notice and other materials that are not meant to have developed for teaching can be authentic materials for English language classroom. Teaching English through the use of newspapers in ESL/EFL class is one of the popular sources of authentic materials.

REFERENCES:

- 1.The ELT journal. E.Mentcher..2015
- 2.Methodology of teaching English to speakers of other languages. ETIC publications, The British Council. 2008
- 3.Generative phonology workbook. M.S.Whitley. University of Wisconsin Press.1997
- 4.Oxford, R., Crookall, D. (1999). Research on language learning strategies; methods, findings, and instructional issues. The modern language Journal, 73(4).
- 5.Richards, J.C., Renandya, W.A. (2012). Methodology in language teaching: An anthology of current practice. New York: Cambridge University.

UDK 37.02

UNIVERSITETLARDA ELEKTRON PORTFOLIOLARNING ROLI

M. Raimova, talaba, Toshkent davlat transport universiteti, Toshkent

A.B. Djumanova, ilmiy rahbar, Toshkent davlat transport universiteti, Toshkent

Annotatsiya. Elektron portfolio individual yutuqlarni qayd etish, to'plash va baholash usuli sifatida professional pedagogik sohada foydalaniladi. Portfolioni boshqa muqobil va an'anaviy usullar bilan bir qatorda umumli qo'llash imkoniyati mavjud. Maqolada portfolioning turli tipologiyalari va ularning vazifalari muhokama qilinadi. Elektron portfolio vositasi tajriba, fikrlar va ta'lim jarayonlarini umumlashtirishda yordam berishi mumkin.

Kalit so'zlar: elektron portfoliolar, artefaktlar, baholash, modul, integratsiyalashgan vitrinalar, ishlab chiqish, taqdimot.

Аннотация. Электронный портфолио применяется в профессиональном педагогическом сообществе как способ фиксирования, накопления и оценки индивидуальных достижений. Портфолио можно успешно использовать наряду с другими альтернативными и традиционными методами. В статье рассмотрены различных типологий портфолио и их функции. Инструмент электронного портфолио может помочь в объединении опыта, рефлексии и обучения.

Ключевые слова: электронные портфолио, артефакты, оценка, модуль, интегрированные витрины, развитие, презентация.

Abstract. The electronic portfolio is used in the professional pedagogical community as a way of recording, accumulating and evaluating individual achievements. Portfolios can be used successfully alongside other alternative and traditional methods. The article discusses various portfolio typologies and their functions. An e-portfolio tool can help bring together experience, reflection and learning.

Key words: *electronic portfolios, artifacts, evaluation, module, integrated showcases, development, presentation.*

So'nggi bir necha yil mobaynida ta'lim sohasida portfolioga qiziqish doimiy ravishda o'sib bormoqda. Elektron portfoliolar oliy ta'lim dasturlarining tobora keng tarqalgan tarkibiy qismiga aylanib bormoqda, ular talabalar o'zlarining ilmiy yutuqlari haqida fikr yuritishlari mumkin bo'lgan konstruktiv ta'lim maydoni bo'lib xizmat qiladi. Shuningdek, ular asosida baholanishi mumkin bo'lgan ish to'plamlarini markazlashtiradi va talabalarning potensial ish beruvchilarga erishgan yutuqlarini namoyish etishi mumkin bo'lgan "integratsiyalangan vitrinalar" yaratadi. Bundan tashqari, amaldagi mutaxassislariga o'zlarining doimiy izlanishlari, o'z ish sohalarida o'sishlari va yangi ish va lavozimlar uchun arizalarini aks ettiruvchi shaxsiy elektron portfoliolarini yaratish imkonini beradi.

Ta'lim sohasida siz turli xil yosh toifalari uchun (bolalar bog'chasidan universitetgacha), turli maqsadlar uchun (birinchi qadamlarni taqdim etish va o'rganish jarayonidan amaliy portfoliogacha), turli xil axborot tashuvchi vositalardan foydalangan holda yaratilgan portfolioni topishingiz mumkin (portfolio dasturiy ta'minoti, o'quv platformasi, Word fayli, papka va boshqalar).

Portfolio bilan ishlashda o'quv jarayonida yaratilgan ishlar (artefaktlar deb ataladi) yig'iladi, tanlanadi, muhokama qilinadi, tahlil qilinadi, baholanadi va boshqalar uchun ham ko'rinarli bo'ladi. Shu tariqa o'quv jarayonlari va ta'lim natijalari to'g'risidagi ma'lumotlar hujjatlashtirib boriladi. Portfolioning bir qancha tipologiyalari mavjud. O'quv jarayonida eng ko'p ishlab chiqish, taqdimot, baholash kabi maqsadli yo'naltirilgan portfolio turlari foydalaniladi.

Rivojlanish portfoliosida asosiy e'tibor talabalarning individual rivojlanishiga qaratiladi. Bunday portfolio tadqiqotlarni kuzatib borish maqsadida (butun o'qish davomida, bir nechta modullar yoki fanlar bo'yicha) yaratilishi mumkin.

Taqdimot portfoliolarida tanlangan ma'lum bir artefaktlardan o'quv jarayonlarida taqdimot sifatida foydalanish mumkin bo'ladi.

Baholash portfoliosi: Portfolioning qismlarini baholash yoki ish faoliyatini isbotlash uchun (masalan, tadqiqot yoki modulning bajarilishi sifatida) foydalanish mumkin. Shu maqsadda, ba'zi artefaktlar to'planadi, tahlil qilinadi, taqdim etiladi va so'nggida o'qituvchilar tomonidan baholanadi.

Tarkibi bo'yicha portfoliolar natija yoki jarayonga yo'naltirilganlik turlariga bo'linadi. Jarayon portfoliosining maqsadi o'z o'rganish uslublaringiz va strategiyalaringiz bilan tanishtirishdir. O'quv jarayonlari hujjatlashtiriladi, tahlil qilinadi va sharhlanadi. Buning asosi kundalik va ish jurnali bo'lishi mumkin.

Natijaga yo'naltirilgan portfolio bir tomonlama talabaning ta'lim jarayonining asosiy tendentsiyalarini namoyon qilib berishi kerak bo'ladi. Kurs yoki loyiha davomida eng muvaffaqiyatli hisoblangan turli xil artefaktlar to'planadi. Ular o'zgarishlar va jarayon bo'yicha umumiy ma'lumotlarni o'zida aks ettiradi. Yechilmagan muammolar esa aniq taklif qilingan usullar yordamida hal qilinadi va kelajakdagi loyihalar uchun asos bo'lib xizmat qiladi.

Baholash bo'yicha portfolio turlari, ya'ni o'quvchilarning yutuqlarini baholash yakuniy yoki shakllantiriluvchi ko'rinishda amalga oshiriladi. Shakllantiriluvchi baholash kurs davomida, yakuniy baholash esa kurs oxirida yakunlanadi. Yakuniy baholash ko'pincha yozma, og'zaki imtihonlar va kurs ishlari doirasida o'tkaziladi. Ular ta'lim jarayoni muvaffaqiyatli tashkil qilinganligi natijalarini umumlashtiradi va yakuniy baho hisoblanadi. Boshqa tomondan, shakllantiriladigan (diagnostik) baholash jarayoni – bu muntazam fikr-mulohazalar orqali o'quv jarayoni, qatnashchilarning kuchli va zaif tomonlari ayon bo'ladi va shu yo'l bilan shaxsiy malaka oshirish ishlarini maqsadli hamda yo'naltirilgan tarzda yaxshilash imkoniyatini beradi. Shu bilan birga, o'qituvchilar talabalarning o'quv jarayonlarini inobatga olgan holda o'z kurslarini tashkil etishi yoki qayta tashkil etishlari mumkin bo'ladi. Portfolio davomiyligi (vaqti) bo'yicha tadbirlar portfoliosi yoki tadqiqot portfoliosiga bo'linadi.

Portfoliolar turli vaqtda yaratilishi mumkin. Mazmun jihatdan mazkur usul nisbatan uzoq muddatga mo'ljallangan. Shu sababli undan loyiha yoki amaliyot davrida foydalanish maqsadga muvofiq hisoblanadi. Shuningdek, uni o'quv mashg'ulotlarini olib borish uchun semestr davomida ham tashkil etish mumkin.

Ijtimoiy jihatdan portfoliolar individual yoki guruhli portfolio turlariga bo'linadi. Agar o'quv jarayoni qo'shma treninglar yoki loyihalar doirasida amalga oshirilgan bo'lsa, guruh portfoliosi har doim foydalidir.

Shunday qilib, elektron portfolio vositasi tajriba, refleksiya va o'quv jarayonlarini birlashtirishga yordam beradi. Bundan tashqari, ushbu vosita o'qituvchilarga o'quv jarayonida talabalarni tushunish va yo'l-yo'riq ko'rsatishda yordam berishi mumkin.

Shu tariqa, o'quv jarayonida portfolio nafaqat talabaning tanlangan sohada shaxsiy rivojlanishini psixologik va pedagogik qo'llab-quvvatlash vositasi sifatida, balki uning erishgan yutuqlarini aniqlash va

tizimlashtirishni ta'minlaydigan, universitetning ta'lim muhitiga ongli ravishda kiritish uchun uning motivatsion bazasini shakllantirish vositasi sifatida ham foydalaniladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. Панюкова С. В., Есенина Н. Е. Электронный портфолио ученика // Информатика и образование, 2007. № 2.
2. Григоренко Е. В. Портфолио в вузе: методические рекомендации по созданию и использованию / Томск: Томский государственный университет НОЦ «Институт инноваций в образовании» Институт дистанционного образования. 2007.
3. А.Б.Джуманова, М.Н.Кушакова «Ўзбекистонда узликсиз таълимни ривожлантиришнинг долзарб масалаларига оид илмий-амалий тадқиқотлар» илмий назарий конференция. Наманган 2020 йил 8 июнь.

UDC 37.02

THE ROLE OF GAMES IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE IN THE EDUCATIONAL PROCESS

A.U. Rajabov, researcher, Tashkent Institute of Irrigation and Agricultural Mechanization Engineers Bukhara branch, Bukhara

Annotatsiya. Ushbu maqola chet tili darslarida o'yinlardan foydalanish usullariga bag'ishlangan. Shuningdek, nutq va boshqa til ko'nikmalarini rivojlantirish uchun o'yin turlari ko'rib chiqiladi.

Kalit so'zlar: o'yin, rolli o'yinlar, motivatsiya, afzalliklar, ijodkorlik, interaktiv, haqiqiy.

Аннотация. Данная статья посвящена методам использования игр на уроках иностранного языка. А также рассмотрены виды игр для развития говорения и других языковых навыков.

Ключевые слова: игра, ролевые-игры, мотивация, преимущества, креативность, интерактивный, аутентичный.

Abstract. The given article deals with ways of implementing games, role-playing activities in foreign language teaching. The types of games to develop speaking skills are studied.

Key words: games, role-playing, motivation, advantages, creativity, interactive, authentic.

“In game, a person experiences the same pleasure from the free discovery of his abilities that an artist experiences during creativity.”

(F. Schiller).

One of the urgent problems of modern methodology of teaching foreign languages is the organization of teaching children of different ages with the help of games. The learning capabilities of games have been known for a long time. Many outstanding teachers directly drew attention to the effectiveness of using games in the learning process. Currently, the issue of using a speech game in foreign language teaching is widely covered in domestic and foreign methodological literature. The urgency of this problem is caused by a number of factors. First, the intensification of the educational process poses the task of finding means of maintaining students' interest in the material being studied and motivating their activities throughout the entire lesson. Educational games are an effective means of solving this problem. Secondly, one of the most important problems of teaching a foreign language is the teaching of oral speech, which creates conditions for the disclosure of the communicative function of the language and allows you to bring the learning process closer to the conditions of real learning, which increases the motivation for learning a foreign language. The involvement of students in oral communication can be successfully carried out in the process of game-activities.

Famous methodologists, such as E.I. Passov (Passov, 1989), indicate the purpose of role-playing activity in teaching a foreign language. “It is important to be aware”, - points out M.N. Skatkin (1986 Skatkin), “which didactic tasks should be facilitated by this game, the development of which didactic tasks this game should contribute, for the development of what mental processes it is designed”. “Role-play(game) is just a shell, a form, the content of which should be teaching, mastering the types of speech activity”(Passov, 1989). [1.25]

E.I. Passov notes the following features of role-play activity as a means of teaching: motivation, lack of coercion; training and education in a team and through a team; development of mental functions and abilities; learning with enthusiasm (Passov, 1989). American psychologist D. Mead has found in the game a generalized model of the formation of what psychologists call “independence” - a person - collecting his “I”.

Role-play (game) is a sphere of self-expression, self-determination, self-examination, self-realization. There is a branch of medicine and psychology - game therapy. Game can be diagnosed to cognize the child, it can encourage the child. With the help of the game, you can correct, improve and develop important psychological properties in children. Thus, we consider the game as a situational-variable exercise, where

an opportunity for multiple repetition of a speech image in conditions that are as close as possible to real-speech communication with its inherent features - emotionality, purposefulness, speech impact is created. Games contribute to the implementation of the following methodological tasks: - creation of psychological readiness of students for verbal communication; - ensuring the natural need for repeated repetition of language material; - training students in choosing the desired speech option.

The place of games in the lesson and the time allotted to the game depends on a number of factors: in the preparation of students, the material studied, the goals and conditions of the lesson, etc. For example, if the game is used as a training exercise for the initial reinforcement, then it should take 20-25 minutes of the lesson. In the future, the same game can be carried out by repeating the material already passed. The same game can be used at different stages of the lesson.

It should be remembered that for all the attractiveness and effectiveness of games, it is necessary to observe a sense of proportion; otherwise they will tire students and lose the freshness of the emotional impact. As you know, the driving force of speaking as a type of speech activity is the motive. Creating a motive for speaking is the most important component of a teacher's activity when organizing role-playing games. In the collection "Questions of methods of teaching foreign languages abroad" the German methodologist Fr. Leisinger shows great communicative and, therefore, teaching possibilities of games for the development of oral speech. Role-playing, in his opinion, most accurately recreates the atmosphere of communication. A certain character is assigned to its participants (students), they are in certain relationships within the framework of a particular situation, which presupposes a variety of speech reactions, including emotional ones. Students have a need to express joy or sadness, delight or resentment, and they must find a way to express their emotions.

The following types of educational speech games can be distinguished: phonetic, for working with the alphabet, spelling, lexical, grammatical, for teaching reading, for teaching listening, for teaching monologue speech, for teaching dialogical speech, outdoor games. For example, an educational business game is a practical exercise that simulates various aspects of the professional activity of trainees.

It creates conditions for the comprehensive use of the knowledge of the subject of professional activity that students have, as well as contributes to a more complete mastery of a foreign language. As N. I. Torunova notes, "the introduction of a business game into the university pedagogical process contributes to the formation of the professional development of a specialist's personality" (Torunova, Koktasheva, 2000) [2.14]

The analysis performed allows us to draw the following conclusions: the game should be included in one form or another in each lesson in a foreign language; - the use of games in the classroom is a mandatory means of creating a communication situation for the effectiveness of the educational process; - the effectiveness of the game depends on its correct organization; - conducting games in the classroom in a foreign language allows you to realize the educational goals of education.

The task of the teacher is to teach the culture of game and the culture of behavior in general; - the development of the introduction of games in the learning process contributes to a more successful solution of the main tasks of teaching oral speech at different stages of foreign language teaching.

REFERENCES:

1. Passov E.I., Пассов Е.И. Урок иностранного языка в средней школе. Москва, 1989.
2. Торунова Н.И., Кокташева Г.И. Деловая игра// Иностранные языки в школе, 2000.-№6
3. Rajabov A.O., Jalilova L.J. Психологизмы в детской литературе// Modern Scientific Research Journal. London, United Kingdom, 2019. - Issue 10. P. 360-365
4. Jalilova L., Rajabov A. Comic Creation means in James Thurber's novel "The secret life of Walter Mitty" // International Scientific Journal Theoretical and Applied Science. – Philadelphia, USA, 2019. – № 04(72). – P. 557-560 (Impact factor SJIF 5.66).
5. Jalilova L., Rajabov A. The Character of the Narrative and the Image of the Narrator in the Short Stories of Robert Benchley and James Thurber // International Journal of Advanced Science and Technology (IJAST) Australia, 2020. – Volume 29, № 9. – P.4754-4762.
6. Rajabov A.U. Implementation of psychologisms in children's literature// Xorazm Ma'mun akademiyasi axborotnomasi, Khiva, 2020. Mahsus son – P.55-58.
7. Uktamovich, Rajabov Akham, and Jalilova Lola Jalilovna. "The peculiarities of psychological characteristics of the main hero in J. Rowlings heptalogy of Harry Potter." International Engineering Journal For Research & Development 6.2 (2021): 5-5.
8. А.У. Ражабов. История создания романа о белом ките. Язык и культура, 27-32, 2019.
9. А.У. Ражабов. Задачи имплементации грамматических и лексических игр на уроке иностранного языка. Интернаука, 80-81, 2017.
10. A.U. Rajabov. The importance of role-playing activities in improving learners' skills. //Язык и культура 56-60, 2019.

TEACHING ENGLISH YOUNG LEARNERS

Rasulova S.Dj., senior teacher, Tashkent State Technical University, Tashkent

Annotatsiya. Ushbu maqolada 7-dan 12-yoshgacha bo'lgan yosh o'quvchilarni til o'qitish tamoyillari asosida o'qitish bo'yicha o'nta taklif mavjud. Effektlar, haqiqatlar va harakatlar bilan qo'shimcha tadbirlarni o'z ichiga oladi; o'quvchilarni vizual effektlar va haqiqatlarni yaratishga jalb qilish; faoliyatdan faoliyatga o'tish; mavzular bo'yicha o'qitish; talabalarga tanish bo'lgan hikoyalar va kontekstlardan foydalanish; ingliz tilida sinf tartiblarini o'rnatish; L1ni zarur bo'lganda resurs sifatida ishlatish; yordamchilarni jamoadan jalb qilish; maktabingizdagi boshqa o'qituvchilar bilan hamkorlik qilish; va boshqa mutaxassislar bilan muloqot qilish.

Kalit so'zlar: ta'lim tizimi, talabalar, haqiqatlar, faoliyat.

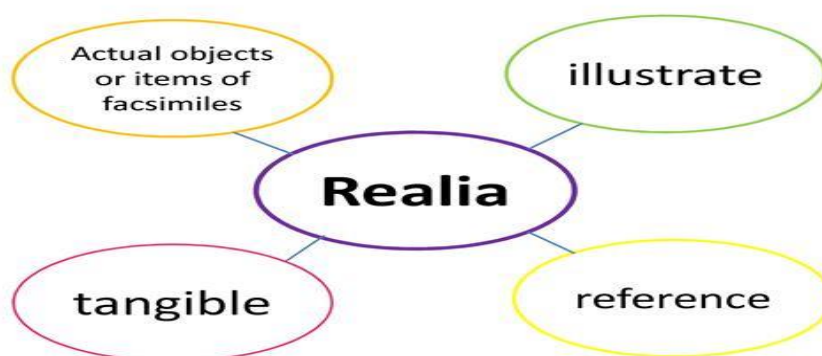
Аннотация. В этой статье предлагаются десять предложений по обучению молодых учащихся в возрасте от 7 до 12 лет на основе принципов преподавания языка. Они включают в себя дополнение мероприятий визуальными эффектами, реалиями и движением; вовлечение студентов в создание визуальных эффектов и реалий; переход от деятельности к деятельности; преподавание по темам; использование историй и контекстов, знакомых студентам; установление классных процедур на английском языке; использование L1 в качестве ресурса при необходимости; привлечение помощников из общины; сотрудничество с другими учителями в вашей школе; и общение с другими специалистами.

Ключевые слова: система образования, учащиеся, реалии, деятельность.

Abstract. This article offers ten suggestions for teaching young learners between the age of 7 and 12 based on language-teaching principles. They include supplementing activities with visuals, realia and movement; involving students in making visuals and realia; moving from activity to activity; teaching in themes; using stories and contexts familiar to students; establishing classroom routines in English; using L1 as a resource when necessary; bringing in helpers from the community; collaborating with other teachers in your school; and communicating with other professionals.

Keywords: education system, learners, realia, activity.

It is fundamentally essential for children to learn English from a young age in this rapidly globalizing world. English knowledge will help to open many opportunities for them in the future and it will be invaluable in their future careers. However, teaching English to children is not an easy job. But it is also not difficult, if we already know how to do it. Many teaching positions involve teaching children - a unique experience that is both challenging and fun. Compared to adults, children are more energetic, have shorter attention spans, and learn language according to specific stages of development; these present planning challenges for the teacher. The key to teaching English to children is to understand the principles of language acquisition and apply it in ways that keep children motivated to learn.



Supplement activities with visuals, realia, and movement.

Young learners tend to have short attention spans and a lot of physical energy. In addition, children are very much linked to their surroundings and are more interested in the physical and the tangible. One way to capture their attention and keep them engaged in activities is to supplement the activities with lots of brightly colored visuals, toys, puppets, or objects to match the ones used in the stories that you tell or songs that you sing. These can also help make the language input comprehensible and can be used for follow-up activities, such as re-telling stories or guessing games. Although it may take a lot of preparation time to

make colorful pictures and puppets or to collect toys and objects, it is worth the effort if you can reuse them in future classes. Try to make the visuals on thick paper or laminate them whenever possible for future use. Sometimes you can acquire donations for toys and objects from the people in your community, such as parents or other teachers. A great way to build your resources is to create a “Visuals and Realia Bank” with other teachers at your school by collecting toys, puppets, pictures, maps, calendars, and other paraphernalia and saving them for use in each other’s classes.

Involve students in making visuals and realia.

One way to make the learning more fun is to involve students in the creation of the visuals or realia. Having children involved in creating the visuals that are related to the lesson helps engage students in the learning process by introducing them to the context as well as to relevant vocabulary items. In addition, language related to the arts and crafts activities can be taught while making or drawing the visuals. Certainly students are more likely to feel interested and invested in the lesson and will probably take better care of the materials.

Move from activity to activity.

As stated before, young learners have short attention spans. For young students, from ages 5 to 10 especially, it is a good idea to move quickly from activity to activity. Do not spend more than 10 or 15 minutes on any one activity because children tend to become bored easily. As children get older, their ability to concentrate for longer periods of time increases. So for students ages 5–7, you should try to keep activities between 5 and 10 minutes long. Students ages 8–10 can handle activities that are 10 to 15 minutes long. It is always possible to revisit an activity later in class or in the next class. For example, if you are teaching a song or telling a story, don’t stay on that song or story the whole class time. Follow up the song or story with a related TPR activity to keep the momentum of the class going. Then have students play a quick game in pairs. As shown in this brief example, varying the types of activities also helps to keep young learners interested. When teachers mix up the pace of the class and the types of activities used, students will be more likely to stay focused on the lesson, thereby increasing the amount of language learning in class.

Teach in themes.

When you plan a variety of activities, it is important to have them connect to each other in order to support the language learning process.

Moving from one activity to others that are related in content and language helps to recycle the language and reinforce students’ understanding and use of it.

Use stories and contexts familiar to students.

When choosing materials or themes to use, it is important that you find ones that are appropriate for your students based on their language proficiency and what is of interest to them. Because young learners, especially VYLs, are just beginning to learn content and stories in their native language in school and are still developing cognitively, they may have limited knowledge and experience in the world. This means that the contexts that you use when teaching English, which may be a completely new and foreign language, should be contexts that are familiar to them. Use of stories and contexts that they have experience with in their L1 could help these young learners connect a completely new language with the background knowledge they already have. Teachers could take a favorite story in the L1 and translate it into English for students or even teach the language based on situations that are found in the native country, especially if the materials the teachers have depict English-speaking environments that are unfamiliar to students.

Establish classroom routines in English.

Young learners function well within a structured environment and enjoy repetition of certain routines and activities. Having basic routines in the classroom can help to manage young learners. For example, to get students’ attention before reading a story or to get them to quiet down before an activity, the teacher can clap short rhythms for students to repeat. Once the students are settled down, the teacher can start the lesson by singing a short song that students are familiar with, such as the alphabet song or a chant they particularly enjoy. Here is a chant with TPR that can get students ready to begin the class. Reach up high! (Children reach their arms up in the air) Reach down low! (Children bend over and touch their toes.) Let’s sit down and start the show! (Children sit down.) Look to the left! (Turn heads to the left.) Look to the right!

Bring in helpers from the community.

If possible bring in helpers—parents, student teachers from the local university, or older students studying English—to tell a story or help with some fun activities. Collaborate with others who are studying English, studying to be English teachers, or who speak English well in order to expand the English learning community. Having someone new and interesting do a storytelling can get students more excited and create a break in the regular routine. The best scenario would be to carefully coordinate the guest with your language objectives.

Finally, one of the most important ideas to take from this article is the importance of community for learning. Learning a language is never an individual endeavor, and neither is teaching. Although teachers can feel quite isolated in their classrooms, it is important to remember that openness, collaboration, and sharing are the keys to enrich your teaching and your students' learning. The last three ideas presented in this article encourage expanding this community of learning.

REFERENCES:

1. Asher, J. 1977. Learning another language through actions: The complete teacher's guidebook. Los Gatos, CA: Sky Oaks Productions.
2. Cameron, L. 2001. Teaching languages to young learners. Cambridge: Cambridge University Press.
3. Crandall, J. 1998. Collaborate and cooperate: Teacher education for integrating language and content instruction. English Teaching Forum 36 (1): 2–9.

UDC 37.02

GENERAL INNOVATIVE TEACHING OF LANGUAGE MEANS CREATIVITY AND NOVELTY OF THE TEACHER

M.K. Ruzieva, teacher, Tashkent Academic Lyceum №2, Tashkent

Annotatsiya. Ushbu maqolada ingliz tilini o'qitishning turli usullari yoritilgan. Ushbu maqolaning maqsadi o'quvchilarga ingliz tilida muloqot qilish ko'nikmalarini o'rgatishning innovatsion usullaridan foydalanishni ko'rsatishdir. Yangi audiokitoblar, o'yinlar, guruh muhokamalari, rolli o'yinlar, miya bo'roni ingliz tilida muloqot qilish ko'nikmalarini o'rganishning oson yo'lini beradi va o'quvchilarning ishonchini oshiradi.

Kalit so'zlar: innovatsiyalar, usullar, rolli o'yinlar, aqliy hujum, qilish orqali o'rganish, o'zaro o'rganish.

Аннотация. В данной статье освещены различные методы обучения английскому языку. Цель данной статьи - показать использование инновационных методов обучения учащихся навыкам общения на английском языке. Новые методы, такие как аудио-видео материалы, игры, групповые обсуждения, ролевые игры, мозговой штурм, обеспечат легкий способ изучения навыков общения на английском языке и повысят уверенность учащихся.

Ключевые слова: инновации, методы, ролевая игра, мозговой штурм, обучение на практике, перекрестное обучение.

Abstract. In this article highlighted the different methods of teaching English. The aim of this paper is to show the use of innovative techniques for teaching English communication skill to learners. Novel methods such audio video aids, games, group discussions, role play, brain storm will provide an easy way for learning the English communication skill and increase the confidence of the learners.

Key words: innovation, methods, role play, brainstorm, learning by doing, crossover learning.

All over the world, educational institutions implementing new ideas, methods, and technology based innovations to enhance the students' knowledge in the sphere of English. Basically, teaching must include two major components sending and receiving information. Ultimately, a teacher tries his best to impart knowledge as the way he understood it. The use of innovative methods in educational institutions has the potential not only to improve education, but also to empower people, strengthen governance. The biggest challenge any teacher faces is capturing the students' attention, and putting across ideas in such a way that it stays with them long after they have left the classroom. For this to happen, classroom experience should be redefined and innovative ideas that make teaching learning methods more effective should be implemented. There are different types of methods to attract the student's attention [1]:

Audio and video tools;
brainstorm;
classes outside the classroom;
role play;
puzzles and games;
refer books on creativity;
introduce lessons like a story.

Innovative learning methods

crossover learning;
learning through argumentation;
incidental learning;
learning by doing science (with remote labs);

embodied learning.

Using audio-visual materials, textbooks with models, filmstrips, movies and pictorial materials and info graphics or other mind mapping and brain mapping tools in the session that will help learner's imagination thrive and grow. These methods will not only develop their ability to listen, but will also help them understand the concepts better. Another method of teaching is brainstorming. In context to teaching, brainstorming [2] is a strategy or tool of teaching used by the teacher in which maximum or all the students participate by responding or presenting views on one topic. This technique encourages new ideas among students which would never have happened under normal circumstances. First, a small group of students is formed. They are asked to sit in a group and are provided with a particular issue or topic. Teacher, as the group leader, then ask group members to think about the problem and give their ideas. They are advised to find as many solutions to the problem as they can find. They are instructed not to criticize others ideas but they are free to make attentions to others ideas. Students are encouraged to put forward suggestions without hesitation even if they seem to come up with unusual and unorthodox ideas. Student's ideas are to be listened and accepted patiently, without passing any judgment or comment of any sort until the session is over. This method encourages the creativity and motivation.

In the present time, English becomes the most important and vivid means of global communication which prevents our isolation from the world, and a window to the rapid progress and development in all spheres of life. It is the most spread and commonly used language among different nations and individuals worldwide for cultural and educational exchange. In addition, the use of English language becomes now a must not only at the level of local but global education as well.

Nowadays, development of foreign language teaching technologies is important issue. Information civilization dictates new standards; any new knowledge becomes outdated quickly. In general innovative teaching of language means creativity and novelty of the teacher which changes the style and method of teaching.

One of the methods is classes outside the Classroom. Some lessons are best learnt, when they are taught outside of the classroom. To organize field trips that is relevant to the lessons. The learners will find this fresh and exciting and will learn and remember the things taught faster. Moreover, teaching through role play is a great way to make students step out of their comfort zone and develop their interpersonal skills. Welcoming new ideas an open-minded attitude can help innovating new teaching methods. Though open-minded, sometimes most of us show reluctance to new ideas. Puzzles and Games Learning is fun where puzzles and games are part of education. Puzzles and games help children to think creatively and face challenges. While playing games, the learner's attention is on the message, not on the language. Rather than paying attention to the correctness of linguistic forms, most participants will do all they can to win. The main purpose is to make the learners talk and stimulate their imagination, curiosity and interest. Game of Sudoku, a kind of number puzzle is an ideal authentic context for practicing language functions.

Crossover learning. The 2015 Innovating Pedagogy report highlights “crossover learning” as one of ten innovations that are on the brink of having a profound influence on education [3]. The concept of crossover learning refers to a comprehensive understanding of learning that bridges formal and informal learning settings. Teachers can spark meaningful discussion in classrooms by encouraging students to ask open-ended questions, re-state remarks in more scientific language, and develop and use models to construct explanations.

Learning through argumentation. When students argue in scientific ways, they learn how to take turns, listen actively, and 4 Innovating Pedagogy 2015 respond constructively to others. Professional development can help teachers to learn these strategies and overcome language challenges, such as how to share their intellectual expertise with students appropriately.

3. Incidental Learning. Incidental learning is unintentional or unplanned learning that results from other activities. It occurs often in the workplace and when using computers, in the process of completing tasks [4].

4. Learning by Doing. It's a hands-on approach to learning, meaning students must interact with their environment in order to adapt and learn.

5. Embodied learning. Existing literature on embodied cognition (EC) and embodied learning shows promising effects of bodily engagement and movement on children's cognitive and academic outcomes [5]. Embodied learning appears as a multimodal and playful process that requires the involvement of the human body in the cognitive process. The technique is simple that needs some movements in your lessons. It not only improves student interest in learning but engages them in the most pleasing way.

To conclude it should be noted that, the teacher of 21 century should shed traditional concepts and techniques of classroom teaching and should adopt the recent and innovative teaching techniques. English communication skill teachers must be innovative, creative and resourceful with thorough knowledge of the

subject and adopt new techniques to change social economic status of our country. Whatever may be the methods and approaches, the most pragmatic and the desirable thing seems to explore the possibility of using the under used and valuable materials which will definitely facilitate the learning and teaching of language skills. We need to have interactive teaching and this changing role of education is inevitable with the introduction of multimedia technology and the spawning of a technologically-savvy generation of youths [6].

REFERENCES:

1. D. Kalyani*, K. Rajasekaran Department of Educational Planning and Administration, Tamilnadu Teachers Education University, Karapakkam, Chennai - 600 097, Tamil Nadu, India. Innovative teaching and learning //Journal of Applied and Advanced Research, 2018: 3(Suppl. 1) S23-S25
2. Norseha Unina,, Polin Bearing. Brainstorming as a Way to Approach Student-Centered Learning in the ESL Classroom. https://www.researchgate.net/publication/305394171_Brainstorming_as_a_Way_to_Approach_Student-centered_Learning_in_the_ESL_Classroom
3. Sharples, M., Adams, A., Alozie, N., Ferguson, R., FitzGerald, E., Gaved, M. & Roschelle, J. (2015). Innovating Pedagogy 2015: Open University Innovation Report
4. Baylor, A.L. Perceived disorientation and incidental learning in a Web-based environment: Internal and external factors J of Educational Multimedia and Hypermedia Vol. 10/3 227-251:2001
5. Foglia, L., & Wilson, R. A. (2013). Embodied cognition. Wiley Interdisciplinary Reviews:Cognitive Science,4(3), 319–325.
6. Patil chetan Vitthal, Bhavna R Sharma, M. Ramachandran. Innovation Practices for Teaching English Communication skills to Professional Students // IJARIE-ISSN(O)-2395-4396. Vol-1 Issue-2 2015.

UDC 37.02

DEVELOPMENT OF SYSTEMS OF PROFESSIONAL-ORIENTED TRAINING IN FOREIGN LANGUAGES IN TECHNICAL HIGHER EDUCATION ON THE BASIS OF SUBJECT-WRITTEN INTEGRATION

Sh.K. Sharopova, assistant, Tashkent Institute of Irrigation and Agricultural Mechanization Engineers of Bukhara branch, Bukhara

Annotatsiya. Maqolada mamlakatimizda va xorijda fan-til integratsiyasi asosida texnik universitetda chet tillarini kasbiy yo'naltirilgan o'qitish tizimini rivojlantirish muammosi ko'rib chiqiladi. Ushbu tizimning ishlashini tahlil qilish asosida maqsad va vazifalar, shuningdek, zamonaviy talabalarda kommunikativ chet tili kompetentsiyalarini shakllantirish va rivojlantirishni hal qilish yondashuvlari yoritilgan. Chet tillarni kasbiy yo'naltirilgan o'qitish tizimini rivojlantirishning etakchi yo'nalishi fanlararo ma'lumotlarning mazmuni va uni o'zlashtirish usullari bilan bog'liq holda integratsiyani tashkil etishdir.

Kalit so'zlar: fan-til integratsiyasi, chet tillarini kasbiy yo'naltirilgan o'qitish, maxsus maqsadli ingliz tili, fan-til integratsiyalashgan o'qitish

Аннотация. В статье рассматривается проблема построения системы профессионально ориентированного обучения иностранным языкам в техническом вузе на основе предметно-языковой интеграции в нашей стране и за рубежом. На основе анализа функционирования данной системы выделены цели и задачи, а также подходы к решению вопросов формирования и развития коммуникативных иноязычных компетенций у современных студентов. Ведущим направлением развития системы профессионально ориентированного обучения иностранным языкам является организация интеграции как по содержанию междисциплинарной информации, так и по способам ее усвоения.

Ключевые слова: предметно-языковая интеграция, профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам, английский для специальных целей, предметно-языковое интегрированное обучение

Abstract. The article deals with the problem of developing a system of professionally oriented teaching of foreign languages in a technical university on the basis of subject-language integration in our country and abroad. Based on the analysis of the functioning of this system, the goals and objectives are highlighted, as well as approaches to solving the formation and development of communicative foreign language competencies in modern students. The leading direction in the development of the system of professionally oriented teaching of foreign languages is the organization of integration both in relation to the content of interdisciplinary information and the methods of its assimilation.

Key words: subject-language integration, professionally-oriented teaching of foreign languages, English for special purposes, subject-language integrated teaching.

There is no doubt that the subject-disciplinary approach to teaching foreign languages (FL) and basic professional disciplines is being replaced by an interdisciplinary approach, which is implemented in subject-

foreign language integration. At the same time, from our point of view, the international experience of integrated teaching of a foreign language and specialty is important. This is a necessary condition for the training of future professionals who are able to become members of the international scientific and business community. The European educational program "English for special purposes" (ESP - English for special purposes) includes the following main points: language. A needs analysis is the basis for building ESP curricula to train FL professionals in technical fields. The ESP course is being developed for an adult audience at the level of higher education, but it can be adapted for a secondary school [1, 25]. ESP is characterized by content, limited areas and models of professional communication, and on this foundation a highly specialized work program is developed. ESP working education programs are usually designed not only for students who speak a foreign language at an intermediate level (intermediate), but are adapted for students with a lower level of language proficiency. The program "English for Special Purposes" is developed and aimed at the formation of the correct use of grammatical and lexical skills with a specific professionally oriented purpose. The main components of the ESP methodology should be distinguished: involvement (involvement), interaction (interaction), individualization (individualization), independence (independence). Involvement implies the active participation of students in all types of learning activities. Interaction is the basis of cooperation between the teacher and students, as well as between the students themselves in group work. Individualization means taking into account the manifestations of individual characteristics of students in teaching. Independence presupposes the ability of students to choose their own learning style [2, 234; 3, 92].

To introduce professionally-oriented work programs in the field of science-intensive disciplines into the educational process, it is necessary to work together with linguistic teachers and professionals in technical fields, where the following stages of interaction can be distinguished: cooperation, collaboration and team-teaching [4, 85].

And, finally, at the team-teaching stage, their joint work is embodied in the educational process. The teaching methodology of the ESP course and the teaching methodology of the basic English course (GE - General English) differ, first of all, in the relationship "teacher - student". The teacher is not the only primary source of knowledge of the subject and its expert (primary knower). The role of the trainer is characterized as the role of the manager of the educational process (manager), curator (facilitator), adviser (consultant). At the same time, the student has the opportunity to make his own decision regarding his own learning path. At the center of the procedure for assessing the achievements of students in educational programs ESP is the professional foreign language and communicative competence, which are based on the ability to communicate in a foreign language in various situations [5, 24; 6, 73; 7, 160].

Subject-linguistic integration is reflected in the European educational program of subject-language integrated learning CLIL (Content and Language Integrated Learning). Foreign researchers talk about CLIL's orientation towards two goals - teaching a highly specialized subject and a foreign language, and the emphasis can shift from subject content to foreign language and, vice versa, depending on the task at hand. Achieving a dual goal requires the development of a special approach in which a non-linguistic subject is taught not just in a foreign language, but with the help or through a foreign language (vehicular language). The basic principles of CLIL include authenticity, multitasking, active subject acquisition, and scaffolding learning. The priority task of CLIL is the formation of subject-specific professional and foreign language competence and is used, as a rule, in primary and secondary schools [8, 30]. In accordance with the CLIL methodology, subject-language integration can be carried out in different ways:

- the study of foreign language is included in the curriculum for a special subject;
- the subject content is used in the classes on foreign language in the course of cooperation of the teachers of the above disciplines.

The main provisions of the CLIL methodology are based on four "c": - content - the content of the professional discipline included in the curriculum; - communication - oral and written communication in a foreign language according to the profile of the specialty (communication in FL has a double purpose: on the one hand, to find a new way of teaching a foreign language, and on the other, to acquire knowledge in the field of a new subject discipline) [9, 48]; - cognition (cognition) provides for the improvement of the cognitive abilities of students in the process of learning foreign language; - culture (culture) reflects the sociocultural context [10, 155; 11, 48].

As the goals of subject-language integrated learning, it is considered not only the mastery of knowledge in a special discipline, the formation of professional foreign language competence in a given subject area, but also the cognitive development of students, which is associated with operations. Training teachers using CLIL requires improving their linguistic, methodological and subject competencies. Assessment of students' achievements using the CLIL method implies, first of all, knowledge of the subject discipline. But it is the presence of a foreign language competence that will determine the feedback "student

- teacher" in the assessment process. Also, the subject-language integration or mastery of students of both narrowly professional and linguistic competences is checked [12, 114].

According to the CLIL programs, the determination of the level of proficiency in a foreign language takes place within the framework of the CEFR. Subject to assessment:

- knowledge of terminological vocabulary in the field of professional communication;
- knowledge of a foreign language grammatical structure and the skill of owning it;
- communicative ability to adequately use functional linguistic structures in a discussion to express disagreement, doubt, support, correctly use indirect speech, etc.;
- communicative ability to reason on the FL and analyze the information received from various sources on the FL;
- the ability to effectively make a presentation of the results of project activities on a subject topic at the FIL [13, 17; 14, 55].

It should be emphasized that the main difference between ESP and CLIL is the nature of the relationship between the two components of interdisciplinary integration. Subject-thematic content forms the student's language competence in the developed ESP programs. The basis is the improvement of foreign language communication skills, the assessment is made of the knowledge of terminology, grammar and discourse features common to the natural-scientific professional sphere. While the task of CLIL is to teach professional discipline by means of a foreign language, and the dual purpose is pursued - to form students' knowledge of professional discipline and at the same time to develop their foreign language competence. According to CLIL, both the level of proficiency in subject competence and the level of proficiency in a foreign language competence are assessed.

The study of foreign approaches that are of interest for narrowly specialized technical or natural science education showed the need for further development of areas of subject-language integration related to the study of foreign languages for specialized purposes. The design of such an integrated learning process, including foreign languages and professional subject cycles, as well as the integration of cognitive and educational activities, posed serious challenges to methodologists, foreign language teachers and subject teachers. The principle of integrativity should be given one of the leading roles. This principle is reflected in the implementation of the training program for future specialists as a complex process for the development of professional language competence in close relationship with knowledge in the field of professional disciplines on the basis of integration both in relation to the content of interdisciplinary information and methods its assimilation. The unifying link is a foreign language as a tool for mastering professional communication [15, 65]. Professional linguistic competence is the basis for professionally oriented teaching of foreign languages, which must be considered as a logical unity and a clear correlation of managerial, linguistic and professionally oriented knowledge, skills and abilities, operating with foreign language material for professional goals. If the ESP tasks, one way or another, were considered by the working training programs of technical universities, then the CLIL tasks were considered erroneous until recently.

Summing up, we update our attention on the main provisions presented in this article.

1. When analyzing the functioning of the system of professionally oriented teaching of foreign languages in a technical university on the basis of subject-language integration in our country and abroad, the goals and objectives, as well as approaches to their solution, facing the system are highlighted

2. Based on the analysis of trends and priority directions of development of the system of professionally oriented teaching of foreign languages in a technical university, it is shown that at the current stage, the organization of integration becomes the leading direction both in relation to the content of interdisciplinary information and ways to assimilate it. The unifying link is a foreign language as a tool for mastering professional communication

3. It is shown that the development of a system of professionally oriented teaching of foreign languages in a technical university is impossible without subject-language integration.

The ideas of subject-linguistic integration are of great importance both for theoretical research and for the practical implementation of the ESP process in technical higher educational institutions.

REFERENCES:

1. Kuznetsova T.I., Marchenko A.N., Kuznetsov I.A. Theory and practice of teaching English at a technical university. M.: Publishing house of the RCTU im. DI. Mendelev. 2014.79 p.
2. Abramzon T.E. "Evening reflections" by M. Lomonosov and "Evening reflections" by J. Bowring: from polysemy of original ideas to unambiguous translation // Problems of history, philosophy, culture. 2014. No. 43, pp. 228–242.
3. Kuznetsova T.I., Anisimov V.V., Kuznetsov I.A. Pedagogical foundations and a model for the formation of foreign language competence in a higher professional school. M.: Publishing house of the RCTU im. DI. Mendelev, 2012.112 p.
4. Electronic teaching materials for first-year students of the Russian Chemical Technical University named after DI. Mendelev / V.M. Aristov, N.N. Barbotina, T.N. Hartman [et al.] // Advances in chemistry and chemical technology. 2007. T. 21, No. 11 (79). S. 83–86.

5. Kuznetsova T.I. Humanitarianization of higher technical education by means of a foreign language. M.: Publishing house of the RCTU im. DI. Mendelev, 1998.67 p.
6. Kuznetsova T.I. Personally-oriented technologies of teaching foreign language to university students. Moscow: Alpha, 2001.118 p.
7. Monakhova G.A., Monakhov D.N. Multimodal technologies in the educational process of higher education // Theory and practice of social development. 2013. No. 11. P. 158–160.
8. Kuznetsova T.I., Kuznetsov I.A. Management of the formation of educational space as a guarantee of the quality of education at the present stage // Bulletin of the University of the Russian Academy of Education. 2011. No. 4. P. 28–31.
9. Kuznetsov I.A. Foreign language training of graduate students in the system of continuous education of a technical university // Secondary vocational education. 2015. No. 4. P. 48–50.
10. Myasodova T.G., Kuznetsova T.I. Management of the quality of education and upbringing in higher education at the present stage. M.: Publishing house of the RCTU im. DI. Mendelev, 2005.170 p.
11. Kuznetsova T.I., Volovikova E.V., Kuznetsov I.A. The use of materials of a broad subject in teaching two-way consecutive translation in the field of professional communication // Secondary vocational education. 2015. No. 43, pp. 46–48.
12. Kapustin Yu.I., Kuznetsova T.I., Morgunova E.P. Rating control of the quality of training specialists in higher education at the present stage. Moscow: Publishing house of RCTU, 2005.137 p.
13. Kuznetsova T.I. Organizational and pedagogical conditions for the formation of an effective communication educational space in the teaching staff // Bulletin of the University of the Russian Academy of Education. 2011. No. 5. P. 15–17.
14. Monakhov D.N., Monakhova G.A. Virtualization of the educational process in Russia // Sociology of Education. 2015. No. 1. P. 54–56.
15. Kuznetsova T.I. Teaching foreign languages to students of higher educational institutions. M.: Publishing house of the RCTU im. DI. Mendelev, 2000.179 p.
16. The process of improving the qualifications of personnel in the conditions of the formation of new didactics: monitoring, analysis, forecast. / O.V. Sharonova, G.A. Monakhova, D.N. Monakhov [and others]. M.: Econ-Inform, 2015. 160 p.

UDC 37.02

THE ROLE OF INTERVIEWING TO ORGANIZE AND CLARIFY OUR IDEAS ABOUT EDUCATION

D.B. Sultanova, lecturer, Journalism and Mass Communications University of Uzbekistan, Tashkent

Annotatsiya. *Ushbu ilmiy maqolada ko'zda tutilgan mavzu shu haqdaki, samarali intervyu berish juda ko'p tajribani talab qiladigan qiyin mahoratdir, ayniqsa jiddiy tadqiqot vositasi sifatida ishlatilganda. Biroq, bu vazifa norasmiy intervyuni band bo'lgan o'qituvchilar uchun boshqa usullar bilan birgalikda foydalanishga yordam berish orqali ma'lumotlarni yig'ish uchun qulay usul sifatida taqdim etadi. Usullarni shu tarzda birlashtirishni taklif qilishimizning amaliy sabablari bor.*

Kalit so'zlar: *O'qituvchi/o'quvchi, ishtirokchilar, intervyu, norasmiy intervyu, texnik muammolar, intervyuning vazifasi, suhbatni yozib olish, usullarni birlashtirish*

Аннотация. *Цель данной статьи - показать эффективное собеседование - сложный навык, требующий большой практики, особенно когда он используется в качестве строгого инструмента исследования. Эта задача, однако, представляет неформальное интервью как доступный метод сбора данных для занятых учителей, помогая им использовать интервью в сочетании с другими методами. Есть практические причины, по которым мы предлагаем комбинировать методы таким образом.*

Ключевые слова: *Учитель / ученик, участники, интервью, неформальное интервью, технические вопросы, новая задача собеседования, запись интервью, методы комбинирования*

Abstract. *The aim of this article is to show interviewing effectively is a difficult skill requiring much practice, especially when used as rigorous research instrument. This task, however, presents the informal interview as an accessible data collection method for busy teachers by helping them to use the interview in combination with other methods. There are practical reasons why we suggest combining methods in this way.*

Key words: *Teacher/learner, participants, interview, the informal interview, technical issues, new challenge of interviewing, record the interview, combining methods*

There are a lot of advantages for teachers and also learners. It helps both teachers and learners to prepare and evaluate an informal interview and develop teachers' and learners' interviewing skills.

The procedure of the interview takes an hour or so. Structured interview are defined beforehand. It must be a very tight structure; the questions should be very understandable to answer. They will be used orally. The topic must be clear and useful for educational process. The interview should be brief and it is interviewed during a class or at other times. The interview could be conducted in the learner's mother tongue, especially when a learner may experience even more difficulty thoughts and feelings in English than in his or her own language. But nowadays everybody tries to learn English. That's why we can interview in

English. We can also record the interview if possible. The interviewed information may be demonstrated to learners or teachers.

Topic and aims interview must be chosen according to learners or teachers interest. We should name our interview and show the reason why we have chosen this one. The time and the date of the interview must be fixed beforehand. The interview should be very beneficial if it is recorded. After this ceremony, we can discuss about what we have learnt according to the interview. The same time every participant can follow his or her own reflection on video. They can easily find themselves comfortably and uncomfortably while watching and analyzing their interview. In the end teachers, learners must be thanked for their giving information and sharing some problems with the participants. One way of finding out about learners' and teachers' opinions is to ask them to respond to a questionnaire. Teachers can consult classes of learners of their choice about the topic selected by writing a brief questionnaire in small groups, giving it to the learners, and then presenting and evaluating the resulting data in a future training session. It will be very fruitful, if teachers or learners can lead a brief general discussion, focusing on the topic. Teachers must pay particular attention to the clarity of aims of each questionnaire.

Learners, sometimes, teachers also are very shy to take a microphone before camera. But time by time we should teach them to be very confident and self-esteem to express their ideas, opinions, and their point of view. Every interview has to think of a way of summing up at the end. Speech of the presenter must be slow and understandable. We can use different types of visual aids such as the blackboard, projector, phonographs, posters, etc., which will help you to bring your work to life. In the conclusion section we would like to comment on the advantages and beneficial sides of interviewing. Also we want to share some opinions about interviewing and presenting. Decide what to do about questions from the audience, and tell the audience about your policy at the beginning of your presentation or interview. Be always sure before presenting. Please, practice beforehand, checking your timing in particular. Below we can add much more recommendations about interviewing what to do or what not to do. You can use cards as prompts in case you forget your lines. Please practice in front of a mirror and tape record yourself. Talking a long time is not adapted, because nobody can concentrate for that long. Your speech should be brief, understandable, and clear to listen, supplying very useful information. Please, vary sound of your voice, the position of your body and mind your body-language. For each presentation, interview please, pick out and discuss what was effective about it. It is the best way to share and compare ideas with those of your trainer and other participants, and discuss.

Hopkins suggests the following advantages for the teacher/learner interview: the teacher is in direct contact with the learner; the learner is familiar with the teacher, and more at ease; the teacher is able to seek the desired information directly and not through a ream of irrelevant information; an interview can be held in lesson time or outside the class; problems with the interview can be followed up immediately when they arise. On the hand, the advantages he identifies include that: it is time-consuming; may be carried out with some kind of recording equipment, with attendant disadvantages, and it is frequently difficult to get young younger children to explain their thoughts and feelings.

Of course, interviewing effectively is a difficult skill requiring much practice, especially when used as rigorous research instrument. This task, however, presents the informal interview as an accessible data collection method for busy teachers by helping them to use the interview in combination with other methods. There are practical reasons why we suggest combining methods in this way.

Firstly, it interviewing is time-consuming, teachers may use a previously administered questionnaires as a basis for their interviewing schedule.

Secondly, many of the technical issues related to interviewing which is important to get right in order for it to be effective are also relevant to questionnaires, including having a clear aim, ethical considerations, the length and layout, the language to be used, the response method, etc. so teachers can transfer their experience of using questionnaires to the new challenge of interviewing.

There are a lot of advantages for teachers and also learners. It helps both teachers and learners to prepare and evaluate an informal interview and develop teachers' and learners' interviewing skills.

The procedure of the interview takes an hour or so. Structured interview are defined beforehand. It must be a very tight structure; the questions should be very understandable to answer. They will be used orally. The topic must be clear and useful for educational process. The interview should be brief and it is interviewed during a class or at other times. The interview could be conducted in the learner's mother tongue, especially when a learner may experience even more difficulty thoughts and feelings in English than in his or her own language. But nowadays everybody tries to learn English. That's why we can interview in English. We can also record the interview if possible. The interviewed information may be demonstrated to learners or teachers.

Topic and aims interview must be chosen according to learners or teachers interest. We should name our interview and show the reason why we have chosen this one. The time and the date of the interview must be fixed beforehand. The interview should be very beneficial if it is recorded. After this ceremony, we can discuss about what we have learnt according to the interview. The same time every participant can follow his or her own reflection on video. They can easily find themselves comfortably and uncomfortably while watching and analyzing their interview. In the end teachers, learners must be thanked for their giving information and sharing some problems with the participants. One way of finding out about learners' and teachers' opinions is to ask them to respond to a questionnaire. Teachers can consult classes of learners of their choice about the topic selected by writing a brief questionnaire in small groups, giving it to the learners, and then presenting and evaluating the resulting data in a future training session. It will be very fruitful, if teachers or learners can lead a brief general discussion, focusing on the topic. Teachers must pay particular attention to the clarity of aims of each questionnaire.

Learners, sometimes, teachers also are very shy to take a microphone before camera. But time by time we should teach them to be very confident and self-esteem to express their ideas, opinions, and their point of view. Every interview has to think of a way of summing up at the end. Speech of the presenter must be slow and understandable. We can use different types of visual aids such as the blackboard, projector, phonographs, posters, etc., which will help you to bring your work to life. In the conclusion section we would like to comment on the advantages and beneficial sides of interviewing. Also we want to share some opinions about interviewing and presenting. Decide what to do about questions from the audience, and tell the audience about your policy at the beginning of your presentation or interview. Be always sure before presenting. Please, practice beforehand, checking your timing in particular. Below we can add much more recommendations about interviewing what to do or what not to do. You can use cards as prompts in case you forget your lines. Please practice in front of a mirror and tape record yourself. Talking a long time is not adapted, because nobody can concentrate for that long. Your speech should be brief, understandable, and clear to listen, supplying very useful information. Please, vary sound of your voice, the position of your body and mind your body-language. For each presentation, interview please, pick out and discuss what was effective about it. It is the best way to share and compare ideas with those of your trainer and other participants, and discuss.

In our teaching period we, as teachers are often interviewed by our colleagues and learners. We are very grateful about this process.

REFERENCES:

1. Peter James, Teachers in Action, Cambridge University press, February 22, 2011.
2. Magdalena Kubanyiova, Teacher development in action, Palgrave Macmillan Printed in Great Britain, 2011 y.
3. Myra Pollack Sadker, David Miller Sadker, Teachers, Schools, and Society, United States, New York, 1991y.

UDC 37.02

THE ROLE OF METHOD PROJECTS IN FOREIGN LANGUAGE LESSONS

I.M. Turdiev, teacher, Tashkent state univeristy of uzbek language and literature, Tashkent

Annotatsiya. Ushbu maqolada innovatsion ta'lim metodlari, xususan "loyiha" usuli va ushbu uslubni xorijiy tillarni o'qitishda qo'llash zaruriyati, uning xususiyatlari va afzalliklari yoritib berilgan.

Kalit so'zlar: loyiha usuli, kasbiy tayyorgarlik, talabalarning faol pozitsiyasi, ijodiy potentsial, til ko'nikmasi.

Аннотация. В данной работе является изучения инновационные методы, а так же метод проектов и необходимость применения этого метода в преподавании иностранного языка, его особенности и преимущества.

Ключевые слова: метод проектов, профессиональная подготовка, активная позиция обучаемого, творческий потенциал, языковая компетенция.

Abstract. In this paper highlights of the subject of study innovation methods, so the method of projects and the need to apply this method in the teaching of a foreign language, its features and advantages.

Key words: project method, vocational training, student's active position, creative potential, language competence.

One of the most effective methods of foreign language teaching today is the project method. The project method is a student activity aimed at solving a research or socially significant pragmatic problem. This method allows students to focus not on the language itself, but on the problem, to shift the focus from the linguistic aspect to the informative: to single out the problem, to formulate a hypothesis for its solution, search for the necessary information using various information resources. Identifies the following requirements that must be taken into account when working with the project method:

- study of the problem of the demographic growth of the population of the planet;
- consideration of a significant problem that requires the presence of integrated knowledge for its solution (for example, the creation of a number of reports from different parts of the world, united by a common theme);
- influence of precipitation; the influence of slang on the state of modern English);
- theoretical, practical, moral, cognitive significance of the results obtained after the application of the method of projects (for example, publication of a newspaper, magazine or other printed publication with reports; writing an essay);
- independent work of students;
- structuring the main part of the work on the project with an indication of the results;
- the application in practice of research methods that are based on the use of a specific sequence of actions: finding the problem and determining the resulting research tasks (it is possible to use such methods as a round table and brainstorming);
- putting forward possible hypotheses for solving these problems; joint discussion of research methods (statistical, observations, experimental);
- discussion and selection of the outcome of the work (protection of the abstract, presentation, report, etc.);
- systematization of the collected results and their analysis; presentation of results, summing up; the sounding of the conclusions obtained as a result of the work done [3]. It should also be noted that the project work is divided into preparatory exercises, which serve as a bridge to the implementation of the project, and to work on the projects themselves.

Many teachers are trying to create situations in the classroom that are as close to reality as possible and that enable students to apply the knowledge gained in the learning process. They can be used at any stage of training and provide an opportunity to teach students unprepared speech in inter-thematic terms. When carrying out project work, the teacher needs to ensure that the children are interested in working on the project, the motivation that will become a continuous source of energy for independent activities and creative activity. How to do it? For this there are mechanisms laid down in the project method.

First, the solution to the problem of the project for practical and public benefit. Such practical application of existing knowledge or knowledge gained during the project is attractive for adolescents who, by virtue of their age, are seeking early socialization.

Secondly, the activity itself and self-activity is attractive for children, since it is possible to manifest, show, test oneself in action.

Thirdly, “according to the laws of the genre” in the work on a project, students take an active part in setting the project’s goals and objectives, which the teacher sometimes has the right to help formulate, but in an incomplete form. Specifying the goal and objectives of the project arising from its problems, students, having already accepted the problematics as their personal one, become even more interested in their solution. This creates a motivation for personal participation in the work.

Fourthly, a competent consideration of age characteristics in the selection of topics, problems and the storyline of the project should provide another type of motivation (for example, my school schedule, favorite pet).

Thus, the motivation is ensured by the available, selected theme, subject to plot and the problem of the educational project, in accordance with the interests and possibilities of age. And finally, one cannot name another motive. This is a planned, summarizing project work presentation of the results. Project assignments involve a large amount of work for the teacher. He can propose a project topic himself, but students most often offer it, and the teacher needs to think about what language material will need to be repeated or discussed with students in advance, which questions will be considered during the work on the project (the longer the project, the more detailed it requires). The time spent working on a project depends on its theme and how the teacher decided to work on the project: in each lesson for two to three weeks or one hour a week for a longer time.

The use of the project methodology contributes to the development of organizational qualities of the project participants, the unification of their interests, the identification of children prone to leadership and organizational activities. Self-esteem and self-confidence are growing. The participants' activity increases: they begin to read more, especially reference and special literature, communicate with each other more often, lead discussions. The process of protecting projects, public speaking develops thinking, culture of speech and communication, the ability to argue to defend their ideas, self-control.

Projects can be voluminous and long in terms of the amount of time they work on them. These projects usually have a research or informational nature and are often designed to prepare and conduct extracurricular activities, especially in high school. While working on such projects it is advisable to create voluminous text

works and multimedia presentations using the most interesting material and video sequence of their accompaniment. Projects of this type can be used in full as well as fragmentary. Text materials can be used by students for independent preparation for lessons and final attestations in extracurricular time.

In foreign language lessons, educational projects are more common. Their development requires less time and, they are small in volume. These projects are intended for use in a specific lesson and have specific objectives. Projects of this type are relevant for use in generalizing and final lessons on course topics. Projects can be executed not only in writing, but also orally. The main forms of mini-projects: monologue and dialogical statements, tables, drawings. Thus, the importance of using the method of project work as one of the most effective methods of developing communication skills in a foreign language lesson, and the use of various types of projects help the teacher to make project training diverse, new and interesting for students of any age.

REFERENCES:

1. Polat E.S. Method of projects in foreign language lessons// Foreign languages at school. - 2000. - № 2–3.
2. Ryndina Y.V. From the experience of teaching students a foreign language// Young Scientist. - 2013. - № 9 (56). - P.467.
3. Fateeva I.A. Method of projects as a priority innovative technology in education // Young Scientist. - 2013. - № 1. - P.378.

UDC 37.02

DEVELOPMENT OF COMMUNICATIVE COMPETENCE IN TEACHING FOREIGN LANGUAGE FOR PROFESSIONAL PURPOSES

S.A. Tursunboeva, Lecturer, Journalism and Mass Communications University of Uzbekistan, Tashkent

Annotatsiya. Maqolada jahon va rus ta'limining umumiy tendentsiyalari, shuningdek, muhandislik, iqtisodiy va boshqa lingvistik bo'lmagan mutaxassisliklar sharoitida professional, kommunikativ, madaniyatlararo kompetentsiyalarni shakllantirishning asosiy printsiplari va usullari hamda professional maqsadlarda chet tilini o'qitish jarayonida ko'rib chiqiladi. texnik universitet. Maqolada ushbu kompetentsiyaning ba'zi muhim masalalari ko'rib chiqiladi, shu jumladan pedagogik qadriyatlarini bilish, pedagogik jarayonning qurilishi, pedagogik muloqot va xulq; pedagogik texnologiya, uning mohiyati, tarkibiy tarkibiy qismlari, kasbiy faoliyatning innovatsion komponentlarini tushunish, pedagogik texnologiyalarni loyihalash va muhandislik qilish talablari.

Kalit so'zlar: ta'lim, pedagogik jarayon, til o'rgatish, kommunikativ kompetentsiya, professional maqsadlar uchun chet tili.

Аннотация. В статье рассматриваются общие тенденции в мировом и российском образовании, а также принципы и методы формирования профессиональных, коммуникативных, межкультурных компетенций и в процессе обучения иностранному языку в профессиональных целях в условиях инженерных, экономических и других неязыковых специальностей на технический университет. В статье рассматриваются некоторые существенные вопросы этой компетенции, включая осознание педагогических ценностей, построение педагогического процесса, педагогическое общение и поведение; педагогическая технология, ее сущность, структурные составляющие, понимание инновационных составляющих профессиональной деятельности, требования к проектированию и разработке педагогических технологий.

Ключевые слова: образование, педагогический процесс, обучение языку, коммуникативная компетенция, иностранный язык для профессиональных целей.

Abstract. The article considers general tendencies in world and Russian education, and also both principles and methods of forming professional, communicative, intercultural competences and in the process of teaching foreign language for professional purposes in the conditions of engineering, economic and other non-linguistic specialties at technical university. The article views some essential issues of this competence including awareness of pedagogical values, the construction of the pedagogical process, pedagogical communication and behavior; pedagogical technology, its essence, structural components, understanding of innovative components of professional activity, requirements for the design and engineering of pedagogical technologies.

Key words: Education, pedagogical process, language teaching, communicative competence, foreign language for professional purposes.

In modern society, specialists with abilities and skills that allow a professional to be more maneuverable and successful in present conditions of market relations, carrying out effectively lots of labor activity, being at the same time quite socially adapted, is in great demand. The purpose of the article is the need to determine the scientific and practical importance of the professional competence of the student and

teacher as direct interacting initiators and participants within the educational process, its development, in turn, is a prerequisite for the further professional formation of a future specialist. Prospects for the development of education are due to both the use of innovative methods and technologies in the meaningfulness of the educational process, and the growth of the teacher's professional competence [2, p. 109]. Recently, in psychological and pedagogical research, the issue of forming a professionally competent working specialist in any area of modern production has become particularly relevant. Within recent social environment, the model of sociopsychological of a competent specialist lays the emphasis on such personalitypsychological qualities as independence in solving complex problems, autonomous use of knowledge, skills, discipline, a satisfactory image of one's self; the ability to conduct coordinated communication, management of personal communication in a team, the internal need for self-development. Great importance can be assigned to a communication process, in the implementation of one of the important functional properties of professional competence, namely, the one that integrates development of creative abilities, so ingenious communication it takes place both internally and at the intercultural level, implying the usage of a foreign language. The new many-sided and all-around world puts forward new requirements to a successful application procedure in 30 general and work with personnel in particular [9]. As far as a distinctive feature of the present state of affairs in various fields of economy, business is the presence of joint ventures and / or all kinds of relations with foreign partners, so it is hard to imagine communication with the personnel without a foreign language, as a means of communication. Almost everyone agrees that for modern managers, English is not a luxury, but a tool to do some efficient work in the professional sphere. The competence can be considered as the formation of the ability, for the qualitative functioning of an employee, in the field of a particular discipline applying some special knowledge, skills, ways of thinking, awareness of responsibility for their own actions aimed at organizing and applying creative abilities in a professional sphere. Of great importance in the implementation of the functional properties of a professional and personal competence, integrating the development of creative abilities, is the communication process [8, p. 41]. The role of personal, business and professional communication, which is growing in the modern world, is manifested both in real live communication, and in a form of electronic communication via email, social networks, instant or chat messengers and their options, print, audio and even video messages, as well as internal options phone calls. The indicated possibilities of communicative resources imply the expansion of the external boundaries of communication to almost global limits. That is, participants in such a wide range of interactions need to use a foreign language to carry out both personal and industrial-business communication. Such a need entails an increase in demand for workers in the professional non-linguistic spheres such as technical, engineering, economic, which are able to carry out the communication process using knowledge of a foreign language. User functioning of a foreign language makes it possible to expand the scope of the employee's business activity. Modern requirements put forward to specialists suggest modern, innovative approaches to teaching, in particular, English [10, p. 300]. One of such approaches in teaching English may be methodological management. The effectiveness of methodological management is determined by its functions (forecasting, planning, development and decision-making, organization, control accounting), which are aimed at implementing some necessary stages of managing activity in training [3, p. 73]. Along with the increase of a number of foreign language users among the future specialists right in their professional activities, a very important issue is the prospect of fruitful interaction between a foreign language teacher and students of non-linguistic specialties in the field of the professional orientation of the learning process and as a result of improving the quality of forthcoming activities of a future specialist according to the specialty. So, language education on a professional technical basis within non-linguistic specialties is becoming an important component which takes part in creating the effective life of a future specialist in the global multilingual and multicultural space of the human community. "English plays a large role in the life of modern students, as it is the dominant language of international communication, trade, cooperation and business. The development of modern IT technologies not only contributes to the development of a foreign language, but also emphasizes its relevance [6, p. 47]. The increase in information and communication resources in language professional training contributes to the formation of a foreign language to be a real means of communication between future specialists and foreign-language colleagues. When implementing a functional-communicative approach, speciallyoriented types of speech activity are developed with the aim of mastering a foreign language in line with the specifics of a future profession within the framework of developing the professional competence of students. Attracting a socio-cultural approach means the cultural development of a future young specialist, contributing to building successful business activity in the proposed conditions of intercultural communication, and an indicator of the presence of such ability is an intercultural competence, complementing the professional one from the position of inter-lingual, language-oriented professional communication in the framework of effective professional activities [9]. Functional-communicative, socio-cultural approaches and IT modern

technologies involved in the formation of professionally oriented competence are focused on the student's personal characteristics, self-improvement, and development of the individual creative potential [5, p. 408]. Specially oriented language training in the framework of non-linguistic technical, economic and other specialties gives students the opportunity to act in the future as a mediator between different languages and cultures in business and socio-cultural spheres, that is, it becomes a kind of tool for the formation of social mobility, activity and adaptability of a young specialist's consciousness. To accomplish such a task of social adaptation and professional self-realization, it is necessary to use an interdisciplinary approach in teaching foreign language for professional purposes, which is a coordinated, equivalent, mutually contributing interplay of educational disciplines, combined by one whole educational and didactic system. Such an implementation of interdisciplinary relations provides the basis for the formation of communicative and professional competencies, which in turn becomes the key to high-quality teaching of a foreign language in non-linguistic specialties [1]. For example, when creating a work program with foreign language for professional purposes teaching, it should be noted that the use of a foreign language of a specialty helps to improve the professional competence of a future specialist, namely, broadens the horizons in the process of obtaining information in a foreign language and, accordingly, improves the quality and level of business or industrial sphere of communication. Professionally-oriented language education in the conditions of a non-language educational environment is the process of developing the ability to: use an additional foreign language as a communication tool in the field of professional activity, taking into account its non-language specificity; recognize a foreign language professional culture; to build an adequate thought-out tolerant dialogue with participants in the inter-lingual process of communication [7, p. 94]. The implementation of intercultural competence presupposes the ability, of students, to maintain a communicative interaction in order to realize certain personal and professional intentions in reality, cooperate calmly within the framework of diverse situational communication. So, it is necessary to form in future specialists the ability to put into practice a foreign language interpretation of the linguistic picture of the world and specialty with a further direct and easy access into the open information and communication space of professional activities. The process of combining the perception of the world fragments through linguistically designed language of the specialty is happening by means of a foreign language as a speech tool for a fragmented expression of the original native and newly emerging, re-cognizable linguistic worldview and the specialty itself within a large communicatively designed space of modern reality [4]. Thus, linguistic education in the conditions of a non-linguistic university acts as an important instrument for the successful functioning of a person in a multilingual and multicultural community of people. In the era of the development of information technologies leading to the modernization of both global and Russian education, it is necessary to develop new effective principles for the formation and effective coordinated implementation of communicative-language and professional competencies for foreign language for professional purposes in non-linguistic specialties and areas.

REFERENCES:

1. Алфёрова Н. Г. Компетентностно-ориентированный подход в обучении иностранному языку в неязыковом вузе // Педагогические и социологические аспекты образования материалы Междунар. науч.-практ. конф. 2018. С. 13–15.
2. Дубских А. И., Зеркина Н. Н. Роль преподавателя в процессе обучения профессионально ориентированному иностранному языку в техническом ВУЗе // Современные тенденции развития системы образования. Чебоксары: Издательский дом «Среда», 2018. С. 108–110.
3. Зеркина Н. Н., Кисель О. В. Подходы, формы и методы обучения взрослых // Образование, инновации, исследования как ресурс развития общества: сб. мат-лов II Междунар. науч.-практ. конф. БУ ЧР ДПО «Чувашский республиканский институт образования» Минобразования Чувашии. 2018. С. 71–74.
4. Кисель О. В., Дубских А. И., Бутова А. В., Зеркина Н. Н. Проблемы, связанные с обучением лексике студентов неязыковых специальностей МГТУ им. Г.И. Носова // Современные наукоемкие технологии. 2019. № 7. С. 185–189.

UDC 37.02

COMMUNICATIVE FEATURES OF POLITICAL TEXTS IN THE LANGUAGES

G.M. Usmanova, teacher, Termez State University, Termez

Annotatsiya. Maqolada nutq, xususan siyosiy nutq haqida so'z boradi. Maqolada siyosiy nutqning turli talqinlari muhokama qilinadi. Shaxsiy yo'naltirilgan va institutsional yo'naltirilgan kabi ikkita katta nutq guruhlari turli olimlar tomonidan har xil nuqtai nazardan tavsiflangan. Siyosiy nutqning xususiyatlari bir qator misollar bilan keltirilgan va tasdiqlangan. Pragmatik nuqtai nazardan siyosiy nutqning quyidagi lingvistik xususiyatlari tahlil qilinadi: muallifning obrazi, axborot mazmuni, adresat omili, qasdkorlik, baho, odatiylik, hissiyotlilik, modallik, intermetstuallik, ijtimoiy-madaniy tarkib, g'oyaviy belgilar, aloqa shakli va vositalari. Shuningdek, siyosiy nutqning raqobatbardoshligi, tajovuzkorligi, g'oyaviy xarakteri va teatrliligi kabi o'ziga xos xususiyatlari o'rganiladi. Yuqorida keltirilgan barcha xususiyatlar va lingvistik

xususiyatlar siyosiy nutqni shakllantiradi va ommaviy ongga ta'sir qilish nuqtai nazaridan uning pragmatikasiga yordam beradi.

Kalit so'zlar: nutq, siyosiy nutq, lingvistik xususiyatlar, toifalar, pragmatik, ta'sir, ommaviy axborot vositalari, aloqa, manzil

Аннотация. В статье рассматривается дискурс, в частности политический дискурс. В статье рассматриваются различные интерпретации политического дискурса. Две большие группы дискурсов, таких как личностно-ориентированный и институционально-ориентированный, описываются с разных точек зрения, предлагаемых разными учеными. Приведены особенности политического дискурса и подтверждены рядом примеров. С прагматической точки зрения анализируются следующие лингвистические особенности политического дискурса: образ автора, информационное содержание, фактор адресата, интенциональность, оценка, условность, эмоциональность, модальность, интертекстуальность, социокультурное содержание, идеологические персонажи, форма и средства общения. Изучаются такие специфические характеристики политического дискурса, как конкурентоспособность, агрессивность, идеологический характер и театральность. Все вышеупомянутые характеристики и языковые особенности формируют политический дискурс и вносят свой вклад в его прагматику с точки зрения влияния на массовое сознание.

Ключевые слова: дискурс, политический дискурс, языковые особенности, категории, прагматика, влияние, СМИ, коммуникация, адресат.

Abstract. The article deal with discourse, in particular with political discourse. Various interpretations of political discourse are discussed in the article. Two big groups of discourse such as personal-oriented and institutional-oriented are described from different point of views offered by various scientist. Features of political discourse are given and supported by a number of examples. From a pragmatic point of view the following linguistic features of political discourse are analyzed: the image of the author, informational content, the factor of addressee, intentionality, estimation, conventionality, emotiveness, modality, intertextuality, social-cultural content, ideological characters, form and means of communication. Specific characteristics of a political discourse such as competitiveness, aggressiveness, ideological character and theatricality are studied as well. All above mentioned characteristics and linguistic features formulate political discourse and contribute its pragmatics in terms of influence on mass consciousness.

Keywords: discourse, political discourse, linguistic features, categories, pragmatics, influence, mass media, communication, addressee

Introduction. Discourse, on the one hand, can be considered as the process of real-life verbal communication in which an important role is paid to the following things such as systemic characteristics of language, the degree of spontaneity and completeness, thematic coherence and clarity for other people. But, on the other hand, it is impossible to forget that communication of people always proceeds in this or that dependence on the position of communicants.

Here it's important that they belong to a social group and a typical speech situation. Discourse incorporates and reflects the unique set of circumstances, at which and for which it was created: 1) communicative intentions of the author; 2) relationship between the author and addressees; 3) all kinds of circumstances, "significant" and casual; 4) ideology and stylistic climate of an era in general, the concrete environment, specific individuals to whom the message is addressed; 5) genre and stylistic features of message and communicative situation; 6) associations with the previous experience which got to an orbit of the speech act (Karasik, 2002).

Certain types of a discourse are allocated by taking into account these factors and circumstances, accompanying statements, as well as their combination with the appropriate linguistic means.

2. Literature Review

2.1 Discourse and its interpretations

Many scholars have identified, on the one hand, national discourses (such as Kazakh, English, French, etc.), on the other – such types as a poetic, scientific, political, economic, pedagogical. The main condition for the existence of the second classification is that all these types of discourse are allocated within one of the national discourse. They "are not certain types of discourse, but only some "modification" of the latter, in a certain way, "adapted" in accordance with the sphere in which it functions" (Krasnyh, 1999). Nevertheless, the bigger number of scientists is tend to speak about types of a discourse, without affecting classification by criterion of a national identity. They highlight practical types of a discourse which are used widely in ideological, cultural, historical and communicative situations, and therefore can be studied from a position of the general theory of communication: scientific, political, pedagogical, critical, legal, general,

private, etc. Scientist D.A. Alkebayeva claims that “discourse is a main form of communication. It’s right to rely on communication between the addresser and addressee of discourse which leads to appearance of new branch called pragma-stylistics. It deals with two aspects of communication: oral – discourse and written – text.

Discourse takes into account verbal and non-verbal linguistic means, mental issues, intention of communicants as well as communication tools” (Alkebayeva, 2014). Here we see that discourse is identified as an oral form of communication and it’s a concern of pragmatics which has a definite purpose in order to influence on the addressee using different methods. The basis of classification of discourse offered by V.I. Karasik, is the criterion of orientation. He identifies two main types of discourse: 1) personal (personal-oriented) in which the speaker acts as the individual in all richness of his inner world; 2) institutional (status-oriented) in which the speaker acts as the representative of a certain social status (Karasik, 2000). Similar division of a discourse on personal and institutional is also supported in works of P. Grays, J. Austen, J. Searle, D. Gordon, J. Lakoff, N. I. Formanovskaya, V. S. Kubryakova. The criterion of classification of a discourse according to Matveeva sounds simple: classification is based on the concepts of the addresser and addressee. The first type of a discourse means communication in the form of monologue and desire to come to the reduced type of communication at a close distance. The second type is a communication within the status and role relations, i.e. speech interaction of representatives of social groups with each other. The institutional discourse represents communication within the status and role relations. In relation to modern society the following types of an institutional discourse are allocated: political, diplomatic, administrative, legal, military, pedagogical, religious, mystical, medical, business, advertizing, sports, scientific, scenic and mass-informational (Karasik, 2000). V.I. Karasik emphasizes that this list isn't strictly fixed, it can both be changed, and expanded as public institutes significantly differ from each other and can't be considered as the homogeneous phenomena; they are historically changeable, they can merge with each other and arise as versions within this or that type.

It is important to understand that all listed types of a discourse make only a small share from their available huge number. Taking number of public institutes as a basis, it is possible to speak about the discursive practices of each of these areas. Thus, the fact that any of these discourses will possess own specifics, isn't even called into question. Speaking about specifics, we mean existence of characteristic features. 2.2 Classification of a political discourse In this article, we refer to the consideration of the characteristic features and signs of political discourse, but before proceeding to the immediate consideration of its content, it makes sense to bring the definition of the term "political discourse". Taking into account the definitions of political discourse given by various authors (Baranov and Kazakevich, 1991; Demyankov, 2002; Parshin, 1999; Pocheptsov, 2000; Chudinov, 2007; Shahovskii, 1998; Sheygal, 2004 and etc.), we offer the following definition of this concept: political discourse is a collection of all speech acts, as well as public law, tradition and experience, which is determined and expressed in the form of verbal formations, content, subject and the addressee of which belongs to the sphere of politics. Referring political discourse to the type of institutional communication, we, first of all, propose to consider the specifics of its discursive content.

Specifics of institutional discourse is revealed in its type, i.e. in the type of public institution, which is identified by a special name in the collective consciousness of the language and generalized in the key concepts of this institution, in particular, functioning of political discourse as a power (Karasik, 2000). Consequently, the political discourse is not just a communication; it brings together its clear goals and specific participants. The purpose and a choice of participants depend on the particular type of a discourse, so in this case the purpose of political discourse is the conquest and deduction of power; and its participants are politicians and society. Under the content of political discourse we suggest to understand a set of all essential features of a political discourse that are common to all genres of this discourse and can distinguish it from other types of a discourse. Building a comprehensive and accurate system of distinctive features is rather complicated, as they form a very agile frame, features of which depend on the type and specificity of a concrete discourse.

Taking into account the classification of various authors (Alekseeva, 2001; Karasik, 2004; Konkov, 2011; Hlevova, 1999) we suggest highlighting the most common semantic-pragmatic categories, i.e. inherited features as part of the political discourse: 1) The image of the author As a rule, this category is important in characterizing both personal-oriented and status-oriented discourse. Depending on a communication situation the image of the author consists of the following components: a) the author's abstraction when his personal characteristics and psychological states have no communicative priority.

REFERENCES:

1. Alekseeva, M. V (2001). Scientific text as polylogue (Monograph). Moscow: Signal.

2. Alkebayeva, D.A. (2014). Pragma-stylistics of the Kazakh language. Almaty: Kazakh University Baranov, A.N., Kazakevich, E. G. (1991).
3. Parliamentary debates: traditions and innovations, Modern political language (from ritual to metaphor (pp.63-70). Moscow: Znanie. \
4. Political discourse as subject of political philology, Political science. Political discourse: History and modern researches (pp.32-43). Moscow: INION of the Russian Academy of Sciences.

UO'K 37.02

“NOALLEL GENLARNING O'ZARO TA'SIRIDA BELGILARNING IRSIYLANISHI” MAVZUSINI O'QITISHDA “SWOT-TAHLIL” METODIDAN FOYDALANISHNING IMKONIYATLARI

N.M. Usmanova, o'qituvchi, TDPU, Toshkent

Annotatsiya. Ushbu maqolada genetika fanidan noallel genlarning o'zaro ta'siri mavzusini o'qitishda dars jarayonida qo'llaniladigan turli pedagogik texnologiyalar, metodlardan o'rinli va maqsadli foydalanish ta'lim samaradorligini oshirish jarayoni tahlil qilingan.

Kalit so'zlar: “SWOT-tahlil” metodi, modulli ta'lim texnologiyasi, kichik guruhlarda ishlash metodi, genetika va seleksiya asoslari, amaliy dars, noallel, komplementar, epistaz, polimer

Аннотация. В статье анализируется процесс повышения эффективности различных педагогических технологий и методов, используемых в преподавании генетики при обучении взаимодействию неаллельных генов.

Ключевые слова: метод SWOT-анализа, модульная технология обучения, метод работы в малых группах, основы генетики и селекции, практическое занятие, неаллельный, комплементарный, эпистаз, полимер.

Abstract. This article analyzes the process of improving the effectiveness of various pedagogical technologies and methods used in the teaching of genetics in the teaching of the interaction of non-allelic genes.

Key words: SWOT-analysis method, modular learning technology, small group work method, basics of genetics and selection, practical lesson, nonallel, complementary, epistasis, polymer.

Hozirgi kunda yosh avlodning har tomondan kelayotgan axborotlarni eslab qolishi emas, axborotlarni analiz qilishi, mantiqiy xulosa chiqara olishi muhim sanaladi. Mamlakatimiz innovatsion taraqqiyot yo'lida shiddat bilan rivojlanib borayotgan bir davrda kelajagimiz davomchilari bo'lgan yoshlarni ijodiy g'oyalari va ijodkorligini har tomonlama qo'llab-quvvatlash, ularning bilim, ko'nikma va malakalarini davlat ta'lim standartlari asosida shakllantirish hamda ilg'or xorijiy tajribalar, xalqaro mezon va talablar asosida baholash tizimini takomillashtirishni taqozo etadi. Tabiiy fanlar, jumladan, biologiyani o'qitishda kompetensiyaviy yondashuv asosida o'quvchilarning xalqaro standartlar doirasida tabiiy-ilmiy savodxonligini, kreativ ijodiy qobiliyatini, ular shaxsidagi mustaqil izlanish, mantiqiy fikrlash, ilmiy dunyoqarashini shakllantirishga yo'naltirilgan topshiriqlar tizimini ishlab chiqish va fondini yaratish dolzarb ahamiyatga ega.

Mamlakatimizda ham ta'lim tizimini tubdan isloh qilish borasida keng qamrovli ishlar amalga oshirilmoqda. Bu borada O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017 yil 7 fevraldagi “O'zbekiston Respublikasini yanada rivojlantirish bo'yicha Harakatlar strategiyasi to'g'risida”gi PF-4947-son Farmoni, O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2020 yil 12-avgustdagi “Kimyo va biologiya yo'nalishlarida uzluksiz ta'lim sifatini va ilm-fan natijadorligini oshirish chora-tadbirlari to'g'risida” qarorida 2020-2021 o'quv yilida umumiy o'rta ta'lim muassasalarida kimyo va biologiya fanlariga qiziqishi bo'lgan o'quvchilar uchun tajriba-sinov sifatida joriy etilayotgan **tabiiy fanlar yo'nalishidagi variativ (o'zgaruvchan) o'quv rejalarini** bosqichma-bosqich o'quv jarayonida foydalanishni yo'lga qo'yish, shuningdek, o'quvchilarning amaliy ko'nikmalarini shakllantirish maqsadida tabiiy fanlar o'quv dasturlarida **amaliy mashg'ulotlarning ulushini ko'paytirish** chora tadbirlari bo'yicha alohida vazifalar belgilab berilgan[2].

Amaliy darsda topshiriqlar o'qituvchi rahbarligida tashkil etiladi, topshiriqlar mustaqil bajariladi va bilimlar ilmiy izlanib chuqurlashtiriladi. Amaliy mashg'ulotlar o'tilgan nazariy materiallarni mustahkamlash bilan birqatorda o'quvchilarda mustaqil ishlash bo'yicha ko'nikmalarni hosil qilishni tarbiyalash imkonini ham beradi. Fanni o'zlashtirishda darslik, o'quv va uslubiy qo'llanmalar, ma'ruza matnlari, tarqatma materiallar, virtual stendlar, hamda elektron darsliklardan, elektronslaydlardan, elektron jadvallardan foydalaniladi. Ma'ruza va laboratoriya darslarida mos ravishdagi ilg'or pedagogik texnologiyalardan foydalaniladi. Amaliy mashg'ulotlarida yangi materialni o'rganish, kuzatish, tabiiy ob'ektlardan keng foydalanish usulini tatbiq etish ko'zda tutiladi. Tabiiy obyektlarni kuzatish mobaynida o'quvchilar o'qituvchi tomonidan tayyorlangan uslubiy qo'llanmalar va tavsiyalardan foydalanadilar. Odatda, ularda

ishning maqsadi mujassamlashgan, hamda tarkibiga ishni bajarish rejasi va topshiriqlar kiritilgan bo'ladi. Bunda qo'llanma varaqasida qo'yilgan masala o'quvchilar tomonidan mustaqil yechilishi hisobga olinib tuzilgan. Ushbu topshiriq varaqalari mashg'ulotda, darsda yakka tartibda ishlashda yoki uyda mustaqil bajarishga mo'ljallangan.

“SWOT-tahlil” metodi

Metodning maqsadi: mavjud nazariy bilimlar va amaliy tajribalarni tahlil qilish, taqqoslash orqali muammoni hal etish yo'llarini topishga, bilimlarni mustahkamlash, takrorlash, baholashga, mustaqil, tanqidiy fikrlash, nostandartfakkurni shakllantirishga xizmat qiladi. Ushbu metod yordamida komponentlar batafsil tahlil etiladi. Biologiyada bu tahlilni mavzular kesimida ko'radigan bo'lsak o'quvchilar bilimlarini yanada mustahkamlanadi.

1-jadval

S – (strength)	• кучли томонлари
W – (weakness)	• заиф, кучсиз томонлари
O – (opportunity)	• имкониятлари
T – (threat)	• тўсиқлар

2-jadval

SWOT – tahlil metodi

Kuchli tomonlari	Yangibelgi hosil bo'lishida qatnashuvchiallel bo'lmagan kikkigening mustaqil ravishdagi ror-birbelginirivojlantirishi, o'zarobir-birinito'ldirishi.
Zaif, kuchsiz tomonlari	Ayrim hollarda noallael genlarning pleyotrop ta'sirida letal genlarning faoliyati natijasida organizmlar nobud bo'lishi mumkin.
Imkoniyatlari	Noallael genlarning o'zaro ta'siri natijasida belgilarning turli ko'rinishdagi kombinatsiyalari kelib chiqadi.
To'siqlar	Olingan F1 va F2 duragaylar fenotip va genotip bo'yicha miqdor jihatidan to'g'ri kelmasligi.

O'qitishda zamonaviy ta'lim texnologiyalaridan foydalanishning zaruriy sharti quyidagilar: birinchidan, axborot hajmining ko'pligi va tezda yangilanib borayotganligi; ikkinchidan, texnik taraqqiyotning tezligi, zamonaviy asbob va anjomlar tez taraqqiy qilayotganligi; uchinchidan, o'qitishning turli texnik vositalari taraqqiy qilib bormoqda; to'rtinchidan, tashqi ta'sirlar, talabalar uchun bundanda qiziq telefon, internet, va h.k.lar mavjud. Bunday ta'sirlar bugungi kun darslarini zamon talabi darajasida o'tishni talab qiladi.

Dars ishlanma

Darsning mavzusi: Allel bo'lmagan genlarning o'zaro ta'sirida belgilarning irsiylanishi.

Darsning ta'limiy maqsadi: O'quvchilarga genlarning o'zaro ta'siri va komplementar, epistaz, polimer tarzda irsiylanish haqida ma'lumot berish.

Darsning tarbiyaviy maqsadi: O'quvchilarning ilmiy dunyoqarashini rivojlantirish, vatanparvarlik tuyg'usini shakllantirish.

Darsning rivojlantiruvchi maqsadi: O'quvchilarni mustaqil fikrlashga o'rgatish, Mendel qonunlariga doir bilimlarini yanada takomillashtirish, nutq va muloqot madaniyatini shakllantirish, o'z-o'zini boshqarishga yo'naltirish, hozirjavoblik, topqirlik xususiyatlarini rivojlantirish.

Darsni jihozlash: Genlarni o'zaro ta'sirini ifodalovchi tablitsalar, komputer, slaydlar

Darsda foydalaniladigan texnologiya: Modulli ta'lim texnologiyasi, Kichik guruhlarda ishlash metodi

Asosiy tushunchalar va tayanch bilimlar: Komplementar irsiylanish, epistaz irsiylanish, polimer tipda irsiylanish, epistatik gen, gipostatik gen, polimer genlar,

Darsning borishi:

I. Tashkiliy qism Salomlashish. Talabalarni darsga tayyorgarligi, auditoriyada psixologik muhit yaratish.

II. O'tgan mavzu yuzasidan talabalar bilimini test savol topshiriqlari yordamida aniqlash va baholash.

III. O'quvchilarning dars mavzusi, maqsadi, borishi bilan tanishtirish va ularning faoliyatini o'quv topshiriqlarini bajarishga yo'llash.

IV. Yangi mavzuni o'rganish. Musoboqa usulida yangi mavzu bo'yicha tuzilgan modul dasturini tarqatish va o'quvchilarni modul dasturining didaktik maqsadi bilan tanishtirish, ularning faoliyatini modul dasturidagi o'quv topshiriqlarini mustaqil bajarishga yo'llash;

1-guruh uchun. Bu guruh genlarning komplementar ta'sirini o'rganib, shu asosida SWOT ishlab chiqishadi.

2-guruh uchun. Ushbu guruh genlarning epistaz ta'sirini o'rganib, shu asosida SWOT ishlab chiqishadi.

3- Ushbu guruh genlarning polimer ta'sirini o'rganib, shu asosida SWOT ishlab chiqishadi.

IV. Darsni umumiy yakunlash

V. Uyga vazifa berish

Xulosa qilib aytadigan bo'lsak, bugungi zamonaviy ta'lim tarbiyaga nihoyatda kuchli e'tibor qaratish kerak. O'qituvchi darslarda zamonaviy metodlardan samarali foydalana olishi va qo'llay bilishi kerak. Yosh avlodni har tomonlama yetuk qilib tarbiyalashda barcha imkoniyatlarni ishga solib ta'lim-tarbiya samaradorligini oshirish va zamonaviy o'quv jarayonini mukammal tashkil eta olish orqali o'z vazifamizni maqsadli amalga oshirishimiz lozim.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI:

1. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017 yil 20 apreldagi "Oliy ta'lim tizimini yanada rivojlantirish chora tadbirlari to'g'risidagi" PQ-2909-son qarori.

2. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2020 yil 12 avgustdagi "Kimyo va biologiya yo'nalishlarida uzluksiz ta'lim sifatini va ilm-fan natijadorligini oshirish chora-tadbirlari to'g'risida" 4805-son qarori.

3. Толипова Ж.О. Фофуров А.Т. Биология ўқитиш методикаси –Т., 2012. –128 б.

4. J.O.Tolipova .Biologiyani o'qitishdapeagogik texnologiyalar –T., 2011.- 84b

5. S.Raxmatova . Bilogiyafaninio'qitish metodikasi –T., 2020.-19b

UDC 37.02

USE OF POLITICAL WORDS IN TRANSLATION G'.S. Qudratov, teacher, Termez State University, Termez

Annotatsiya. Maqolada nutq, xususan siyosiy nutq haqida so'z boradi. Maqolada siyosiy nutqning turli talqinlari muhokama qilinadi. Shaxsiy yo'naltirilgan va institutsional yo'naltirilgan kabi ikkita katta nutq guruhlari turli olimlar tomonidan har xil nuqtai nazardan tavsiflangan. Siyosiy nutqning xususiyatlari bir qator misollar bilan keltirilgan va tasdiqlangan. Pragmatik nuqtai nazardan siyosiy nutqning quyidagi lingvistik xususiyatlari tahlil qilinadi: muallifning obrazi, axborot mazmuni, adresat omili, qasddorlik, baho, odatiylik, hissiyotlilik, modallik, intermetstuallik, ijtimoiy-madaniy tarkib, g'oyaviy belgilar, aloqa shakli va vositalari. Shuningdek, siyosiy nutqning raqobatbardoshligi, tajovuzkorligi, g'oyaviy xarakteri va teatrliligi kabi o'ziga xos xususiyatlari o'rganiladi. Yuqorida keltirilgan barcha xususiyatlar va lingvistik xususiyatlar siyosiy nutqni shakllantiradi va ommaviy ongga ta'sir qilish nuqtai nazaridan uning pragmatikasiga yordam beradi.

Kalit so'zlar: nutq, siyosiy nutq, lingvistik xususiyatlar, toifalar, pragmatik, ta'sir, ommaviy axborot vositalari, aloqa, manzil

Аннотация. В статье рассматривается дискурс, в частности политический дискурс. В статье рассматриваются различные интерпретации политического дискурса. Две большие группы дискурсов, таких как личностно-ориентированный и институционально-ориентированный, описываются с разных точек зрения, предлагаемых разными учеными. Приведены особенности политического дискурса и подтверждены рядом примеров. С прагматической точки зрения анализируются следующие лингвистические особенности политического дискурса: образ автора, информационное содержание, фактор адресата, интенциональность, оценка, условность, эмоциональность, модальность, интертекстуальность, социокультурное содержание, идеологические персонажи, форма и средства общения. Изучаются такие специфические характеристики политического дискурса, как конкурентоспособность, агрессивность, идеологический характер и театральность. Все вышеупомянутые характеристики и языковые особенности формируют политический дискурс и вносят свой вклад в его прагматику с точки зрения влияния на массовое сознание.

Ключевые слова: дискурс, политический дискурс, языковые особенности, категории, прагматика, влияние, СМИ, коммуникация, адресат.

Abstract. The article deals with discourse, in particular with political discourse. Various interpretations of political discourse are discussed in the article. Two big groups of discourse such as personal-oriented and institutional-oriented are described from different point of views offered by various

scientist. Features of political discourse are given and supported by a number of examples. From a pragmatic point of view the following linguistic features of political discourse are analyzed: the image of the author, informational content, the factor of addressee, intentionality, estimation, conventionality, emotiveness, modality, intertextuality, social-cultural content, ideological characters, form and means of communication. Specific characteristics of a political discourse such as competitiveness, aggressiveness, ideological character and theatricality are studied as well. All above mentioned characteristics and linguistic features formulate political discourse and contribute its pragmatics in terms of influence on mass consciousness.

Keywords: categories, pragmatics, influence, mass media, communication, addressee

Introduction. Discourse, on the one hand, can be considered as the process of real-life verbal communication in which an important role is paid to the following things such as systemic characteristics of language, the degree of spontaneity and completeness, thematic coherence and clarity for other people. But, on the other hand, it is impossible to forget that communication of people always proceeds in this or that dependence on the position of communicants. Here it's important that they belong to a social group and a typical speech situation.

Discourse incorporates and reflects the unique set of circumstances, at which and for which it was created: 1) communicative intentions of the author; 2) relationship between the author and addressees; 3) all kinds of circumstances, "significant" and casual; 4) ideology and stylistic climate of an era in general, the concrete environment, specific individuals to whom the message is addressed; 5) genre and stylistic features of message and communicative situation; 6) associations with the previous experience which got to an orbit of the speech act (Karasik, 2002).

Certain types of a discourse are allocated by taking into account these factors and circumstances, accompanying statements, as well as their combination with the appropriate linguistic means.

2. Literature Review

2.1 Discourse and its interpretations. Many scholars have identified, on the one hand, national discourses (such as Kazakh, English, French, etc.), on the other – such types as a poetic, scientific, political, economic, pedagogical. The main condition for the existence of the second classification is that all these types of discourse are allocated within one of the national discourse. They "are not certain types of discourse, but only some "modification" of the latter, in a certain way, "adapted" in accordance with the sphere in which it functions" (Krasnyh, 1999). Nevertheless, the bigger number of scientists is tend to speak about types of a discourse, without affecting classification by criterion of a national identity. They highlight practical types of a discourse which are used widely in ideological, cultural, historical and communicative situations, and therefore can be studied from a position of the general theory of communication: scientific, political, pedagogical, critical, legal, general, private, etc. Scientist D.A. Alkebayeva claims that "discourse is a main form of communication. It's right to rely on communication between the addresser and addressee of discourse which leads to appearance of new branch called pragma-stylistics. It deals with two aspects of communication: oral – discourse and written – text. Discourse takes into account verbal and non-verbal linguistic means, mental issues, intention of communicants as well as communication tools" (Alkebayeva, 2014).

Here we see that discourse is identified as an oral form of communication and it's a concern of pragmatics which has a definite purpose in order to influence on the addressee using different methods. The basis of classification of discourse offered by V.I. Karasik, is the criterion of orientation. He identifies two main types of discourse: 1) personal (personal-oriented) in which the speaker acts as the individual in all richness of his inner world; 2) institutional (status-oriented) in which the speaker acts as the representative of a certain social status (Karasik, 2000). Similar division of a discourse on personal and institutional is also supported in works of P. Grays, J. Austen, J. Searle, D. Gordon, J. Lakoff, N. I. Formanovskaya, V. S. Kubryakova. The criterion of classification of a discourse according to Matveeva sounds simple: classification is based on the concepts of the addresser and addressee. The first type of a discourse means communication in the form of monologue and desire to come to the reduced type of communication at a close distance.

The second type is a communication within the status and role relations, i.e. speech interaction of representatives of social groups with each other. The institutional discourse represents communication within the status and role relations. In relation to modern society the following types of an institutional discourse are allocated: political, diplomatic, administrative, legal, military, pedagogical, religious, mystical, medical, business, advertizing, sports, scientific, scenic and mass-informational (Karasik, 2000). V.I. Karasik emphasizes that this list isn't strictly fixed, it can both be changed, and expanded as public institutes

significantly differ from each other and can't be considered as the homogeneous phenomena; they are historically changeable, they can merge with each other and arise as versions within this or that type.

It is important to understand that all listed types of a discourse make only a small share from their available huge number. Taking number of public institutes as a basis, it is possible to speak about the discursive practices of each of these areas. Thus, the fact that any of these discourses will possess own specifics, isn't even called into question. Speaking about specifics, we mean existence of characteristic features.

2.2 Classification of a political discourse. In this article, we refer to the consideration of the characteristic features and signs of political discourse, but before proceeding to the immediate consideration of its content, it makes sense to bring the definition of the term "political discourse". Taking into account the definitions of political discourse given by various authors (Baranov and Kazakevich, 1991; Demyankov, 2002; Parshin, 1999; Pocheptsov, 2000; Chudinov, 2007; Shahovskii, 1998; Sheygal, 2004 and etc.), we offer the following definition of this concept: political discourse is a collection of all speech acts, as well as public law, tradition and experience, which is determined and expressed in the form of verbal formations, content, subject and the addressee of which belongs to the sphere of politics. Referring political discourse to the type of institutional communication, we, first of all, propose to consider the specifics of its discursive content. Specifics of institutional discourse is revealed in its type, i.e. in the type of public institution, which is identified by a special name in the collective consciousness of the language and generalized in the key concepts of this institution, in particular, functioning of political discourse as a power (Karasik, 2000). Consequently, the political discourse is not just a communication; it brings together its clear goals and specific participants.

The purpose and a choice of participants depend on the particular type of a discourse, so in this case the purpose of political discourse is the conquest and deduction of power; and its participants are politicians and society. Under the content of political discourse we suggest to understand a set of all essential features of a political discourse that are common to all genres of this discourse and can distinguish it from other types of a discourse. Building a comprehensive and accurate system of distinctive features is rather complicated, as they form a very agile frame, features of which depend on the type and specificity of a concrete discourse.

Taking into account the classification of various authors (Alekseeva, 2001; Karasik, 2004; Konkov, 2011; Hlevova, 1999) we suggest highlighting the most common semantic-pragmatic categories, i.e. inherited features as part of the political discourse: 1) The image of the author As a rule, this category is important in characterizing both personal-oriented and status-oriented discourse. Depending on a communication situation the image of the author consists of the following components: a) the author's abstraction when his personal characteristics and psychological states have no communicative priority;

REFERENCES:

1. Alekseeva, M. V (2001). Scientific text as polylogue (Monograph). Moscow: Signal.
2. Alkebayeva, D.A. (2014). Pragma-stylistics of the Kazakh language. Almaty: Kazakh University Baranov, A.N., Kazakevich, E. G. (1991).
3. Parliamentary debates: traditions and innovations, Modern political language (from ritual to metaphor (pp.63-70). Moscow: Znanie. \
4. Political discourse as subject of political philology, Political science. Political discourse: History and modern researches (pp.32-43). Moscow: INION of the Russian Academy of Sciences.

UDK 37.02

TEACHING GRAMMAR FOR ADULTS

Sh. Zakirova, teacher, Tashkent State Technical University, Tashkent

Аннотация. *Инглиз тили грамматикаси жуда мураккаб ва унинг барча мураккабликлари тўлиқ ўрганилмаган, уларни ўрганиш керак ва ўқувчилар дарс давомида қизиқарли бўлишини таъминлайди ва тушунини осон бўлади.*

Калит сўзлар: *интерфаол усул, грамматика, ESL/EFL талабалари.*

Аннотация. *Грамматика английского языка очень сложна, и все ее тонкости невозможно по-настоящему выучить наизусть, их нужно действительно понимать - а понимание легче всего достигается, когда учащиеся увлечены, заинтересованы и получают удовольствие во время урока.*

Ключевые слова: *интерактивный метод, основная грамматика, студенты ESL/EFL.*

Abstract. *English grammar is very complex, and all its intricacies cannot truly be learned by rote, they must be really understood – and understanding is most easily achieved when students are engaged, interested and having fun during a lesson.*

Keywords: *interactive method, essential grammar, ESL/EFL students.*

Grammar is a very important thing to get right, and teachers should take extra care to impart proper grammar to all their students. Sadly, grammar is often seen as a difficult and boring subject and one popular method of teaching is to just repeat the correct grammar for a certain situation over and over until it is memorized and able to be repeated, like a parrot. This is dull for both teachers and students, and often only results in the students being able to repeat what they have learned, rather than resulting in a complete understanding that can be applied to all situations. So let's look at a way to plan and teach a grammar lesson that is both effective and enjoyable. We'll go step-by-step through a teaching process that will really involve your students in the lesson and help them understand the rules—without long, complicated explanations.

Stage 1 . Word puzzles are a useful and interactive method whereby students can learn all sorts of important parts of English grammar. They can be used to encourage students to identify and understand various parts of a sentence; grammatical concepts like synonyms, tenses and conjugations; or incorrectly used grammar. Word puzzles such as crosswords are easily modified to suit all age and skill levels and introduce an element of fun competition into the learning process, so they can be invaluable in forging a full and lasting understanding of English grammar.

Word Search: Wool Animals & Breeds

Words may be found in any direction (forward or backward, and vertically, horizontally or diagonally)

Y	R	O	H	M	O	T	E	E	S	W	A	T	E	R	E	D
J	A	L	T	F	R	E	T	S	E	C	I	E	L	B	D	O
A	R	K	R	A	R	S	H	E	T	L	A	N	D	O	A	P
C	A	L	A	L	U	E	C	O	U	E	S	S	A	N	T	S
O	M	E	W	K	H	K	L	O	F	F	U	S	A	D	L	E
B	B	L	L	L	C	A	N	G	O	R	A	M	A	L	L	T
T	O	A	O	A	I	F	N	O	H	U	A	C	A	Y	A	N
E	U	D	P	N	D	O	C	O	T	S	W	O	L	D	R	W
L	I	A	N	D	S	E	I	A	E	E	H	G	R	A	T	O
L	L	T	V	I	A	R	I	I	C	A	M	E	L	O	U	D
I	L	N	B	N	N	I	F	R	O	M	N	E	Y	M	N	H
U	E	O	I	R	U	S	M	E	R	I	N	O	E	R	I	T
O	T	M	G	A	T	L	I	N	C	O	L	N	E	O	S	U
B	D	H	T	R	O	W	P	O	O	C	C	M	U	C	T	O
E	T	O	I	V	E	H	C	C	A	S	H	M	E	R	E	S
D	P	Y	G	O	R	A	I	C	E	L	A	N	D	I	C	A
G	O	T	L	A	N	D	N	T	R	O	O	M	T	R	A	D

Sheep Breeds:

Bond	Leicester
Cheviot	Lincoln
Churro	Merino
Coopworth	Montadale
Cormo	Ouessant
Corriedale	Polwarth
Cotswold	Rambouillet
Dartmoor	Romney
Debouillet	Shetland
Dorset	Southdown
Falkland	Suffolk
Finn	Targhee
Gotland	Teeswater
Icelandic	Tunis
Jacob	

Other Animals & Breeds

Angora	Llama
Bison	Pygora
Camel	Suri
Cashmere	Yak
Huacaya	

Bonus Breed (enter leftover letters here):

Stage 2 . Another game-based method of teaching grammar that you could use in teaching your students is Bingo. The game of Bingo is based on people marking off spaces on their card until they fill in a row or column fully. In normal Bingo these are numbers, drawn at random from a pool. In grammar lesson Bingo, they could be pronouns, verbs, nouns, sentence structure, antonyms, and so on – students could use the daily newspaper and attempt to find correct examples of these grammatical concepts faster than each other, thereby “winning” the game – and learning in the process! Short and fun grammar exercises like this can be included on a regular basis during your lessons to keep correct grammar usage fresh your students’ minds and improve their recall of the topics at hand.

In lessons where you are not incorporating some sort of game, it is beneficial to consider inductive teaching. This is a method where you lead the students to the correct conclusion, rather than feeding them the information straight away. Getting the students to think about what the correct answer might be and figure it out for themselves will leave a longer lasting impression in their brain and result in better retention. It is worth getting your students to speak using the grammar that you are attempting to teach, in sentences that relate to themselves. They will have to process the knowledge you have given them in a way that is relevant to them, and in doing so they will forge a clearer understanding of the context and a memory of how to use the grammar you have taught in the future. You should also encourage your students to write down the important sentences and grammatical concepts that you teach them, so that they have something to refer back to if they need to, but also because writing something out improves contextual memory.

One particularly useful lesson could be spent on highlighting common mistakes that people make, and incidences of grammar not fitting the expected pattern. By teaching your students what is incorrect in this way, you can help them to avoid making these common mistakes. Turning it into a funny or amusing session of picking out subtle mistakes or ways that poor grammar has led a normal sentence to become ambiguous, funny or wrong can really help make your lesson very memorable, and one lesson of showing students what is wrong can often be more valuable than several lessons of trying to teach what is right.

Sight Word Bingo

a	you	do	the	in
come	be	and	no	go
not	to	FREE	can	is
am	will	yes	we	like
my	it	see	I	me

Conclusion. Teaching English as a second language to adults or children is a more involved process than teaching native English speakers, as ESL/EFL students have in-depth knowledge of their own language's grammar rules, most of which are completely different than English. You may need to focus more deeply on sentence structure, pronouns, descriptors and tenses to help them become fluent in English grammar because of this innate difference between English and their native language.

REFERENCES:

1. Interactive principle and college English multimedia network teaching model research. Journal of Xi'an Foreign Languages Institute, 26(8), 73. DAI, M. C. (2005).
2. The dominant and recessive problems of second language acquisition. A Foreign Language and Literature (Quarterly), 34 (5), 31-41. HAO, X. Y., & YIN, Z. P. (2005).
3. Research on the explicit grammar and implicit grammar teaching. Journal of Yunnan Normal University, 17(8), 119-123. Krashen

УЎК 37.02

ЎРТА АСР АЛЛОМАЛАРИНИНГ ИЖОДИДА “АДОЛАТ” ВА “ХАЛҚПАРВАРЛИК” МАФКУРАСИНИНГ ТАРҒИБ ҚИЛИНИШИ ВА УНИНГ МИЛЛИЙ ТАРБИЯМИЗДАГИ АҲАМИЯТИ

А.А. Азимов, катта ўқитувчи, Бухоро муҳандислик технология институти, Бухоро

Аннотация. Мақолада “Адолат” “Ҳаққўйлик” каби буюк инсоний фазилатларнинг ўрта аср алломаларининг ижодида ўз аксини топиши хусусан буюк шоир ва мутафаккирлар Абу Абдуллоҳ Жафар Рудакий ва Ҳазрат Мир Алишер шоир ва мутафаккирлар Абу Абдуллоҳ Жафар Рудакий ва Ҳазрат Мир Алишер Навоий ижодида адолат, халқпарварлик, ҳамда маърифатпарварлик гояларининг ўз акини топиши ҳақида сўз боради

Калит сўзлар: “Адолат”, “Ҳаққ”, Қуръон ва Ҳадис, Рудакий, Алишер Навоий, Искандар, янги Ўзбекистон, “ахлоқ”, “идеал”, Адолат концепцияси, Шарқнинг буюк мутафаккирлари, Абу Наср Ал Фаробий, Ибн Мискавейх, Ибн Сино, Муҳаммад Газзал ва Низомулмулк, Туронзамин, Уйғонини даври.

Аннотация. В статье великие человеческие качества, такие как «Справедливость» и «Правдивость», отражены в трудах средневековых ученых, особенно в произведениях великих поэтов и мыслителей Абу Абдуллы Джафара Рудаки и Хазрата Мир Алишера, поэтов и мыслителей Абу Абдуллы Джафара. Рудаки и Хазрат Мир Алишер Навои, и что идеи Просвещения находят своего поэта.

Ключевые слова: «Справедливость», «Истина», Коран и хадисы, Рудаки, Алишер Навоӣ, Александр, новый Узбекистан, «мораль», «идеал», концепция справедливости, великие мыслители Востока, Абу Наср Аль-Фараби, Ибн Мискавайх, Ибн Сина, Мухаммад Газзал и Низамулмулк, Туранзамин, Возрождение.

Abstract. In the state of great human qualities, such as "Justice" and "Truth", reflected in the hard work of medieval students, especially in the works of great poets and thinkers Abu Abdully Djafara Rudaki and Hazrat Ali Abuis Mirza. Rudaki and Khazrat Mir Alisher Navoi, and what ideas of Enlightenment will find their poet.

Key words: "Justice", "Truth", Koran and Hadith, Rudaki, Alisher Navoi, Alexander, new Uzbekistan, "moral", "ideal", the concept of justice, the great myth of the East, Abu Nasr Al. Farabi, Ibn Miskavayx, Ibn Sina, Muhammad Gazal and Nizamulmulk, Turanzamin.

Мухтарам Президентимиз Шавкат Мирзиёев 2021 йил 6 ноябрь куни инаугурация маросимида сўзлаган нутқида Ўзбекистон халқи ва жамияти учун янги давр миллий меъросимизга таяниб халқчил, инсонпарвар адолат тантанаси устун бўладиган давлат қурилишига зарурлигини таъкидлаб кейинги йилларда шунга катта эътибор бериш кераклигини таъкидладилар, мамлакатимизнинг ривожланиш стратегияси етти йўналишдан иборат бўлган кейинги беш йиллик йўл харитаси белгилаб берилди. Давлат сиёсати тараққиётининг ҳозирги босқичида “адолат”, “ахлоқ”, “идеал” каби фалсафий тушунчалари ўзбекларнинг янги замонавий фуқаролик давлатининг қурилишида устивор вазифасига айланди, бу эса умуминсоний ва миллий мероснинг ҳаётнинг бошқа барча соҳаларга, жумладан, сиёсий, мафкуравий, ижтимоий ҳаётга сезиларли даражада аҳамиятли эканлигини кўрсатди.

IX-XV асрларда Туронзаминда яшаб ижод этган шоирларнинг ижодларида “Адолат” масаласи алоҳида аҳамият касб этади. Айниқса Рудакий ва Навоӣ ижодида бу ёрқин намоён бўлади. Рудакий ижодида Қуръон ва Ҳадисдан мисол келтиришнинг сабабларидан бири бизнинг назаримизча “Адолат” сўзнинг моҳиятини кўпчилик онгига етказишдан иборат бўлади, чунки бу муқаддас китобнинг матнида силлиқ сўзлашув, нутқнинг раво ва равшанлиги стандарти сезилади. Инсонийлик, халқпарварлик ва халқчиллик каби тушунчалар муқаддас китоб тили билан тушунтирилганда ўқувчининг онг ва тафаккурига тез етиб бориши мумкинлигини тушунган шоирлар ўз истеъдодларини шу соҳада синаб кўради ва ўз ижодида Қуръон ва Ҳадис мотивлари ва мазмунидан фойдаланиб, ўз маҳоратини кўрсатдилар, шу билан бирга яратилган тасвирларнинг кучини кучайтиришга ва ўз нутқини мукамалликка етказишга ҳаракат қилди. “Адолат” куйчиси сифатида танилган энг ёрқин шоирлардан Абу Абдуллоҳ Рудакийдир, у Қуръонни яхши билган ва бу билимларни ўз асарларида моҳирона ишлатганлиги ҳақидаги фаразни тасдиқлайди.

“Менинг сеvimли тақдирим раҳм-шафқат қилганда,

Мен тақдирни ўзимнинг ехтиросларим билан олов билан ёндираман”.

Бу ерда унинг ҳукмлари Қуръон аятларига тақдирга ва олдиндан белгилашга асосланади: “у осмон ва ернинг яратувчиси ва у бирор ишни ҳал қилганда, у фақат унга:” бўл!”- ва бу содир бўлади.”

Буюк шоир ва мутафаккирлардан яна биттаси Алишер Навоӣдир. Алишер Навоӣ ўз ижодида “Адолат” масаласига катта эътибор қаратади.

Алишер Навоӣнинг “Садди Искандарий” асари адолат таърифига бутун бошли боб ажратиб, юқоридаги фикрни янада ривожлантиради. Аллома адолатни инсоннинг юксак ва муҳим хислати эканлигини айтиб, қадимги Ажам подшоҳи (VI аср) одиллигини мактаб, гарчи Ануширвон кофир бўлган бўлса ҳам, унинг адолатли ишларининг овозаси кейинги асрларда сўнмаганлигини таъкидлайди:

Эрур адлким, кодири зул-жалол,
Қиёмат куни андин айлар савол,
Агар адл йўқ ошқору ниҳон
Яқин билки, зеру забардур жаҳон.
Ануширвон гарчи кофир эди,
Вале адл зотида зохир эди.
Ўрин гарчи кофирга дўзахдурур,
Анинг адлдин ўрни барзахдурур.
Агар куфр ризвон сори қўймади,
Вале адл нийрон сори қўймади.
Ул ўтгандан ар минг йил андозадур,

Адолат овозаси тозадур. Бу ерда улуг шоир адолат ва ҳақиқатнинг афзаллиги, фазилатлар ичида аълоси, жамият, мамлакат фаровонлиги, инсон камолоти учун аҳамияти тўғрисида фикр юритади.

Алишер Навоий “Садди Искандарий” достонида халқпарвар, адолатли, доно ва маърифатпарвар, ҳар томонлама етук подшо Искандар образини яратади. Искандар кучли марказлашган ва мукамал давлат барпо қилиш учун кураш олиб боради. Лекин шуни таъкидлаш лозимки, Навоий тасвирлаган Искандар тимсоли қадимги юнонларнинг буюк саркардаси Александр Македонский (эрамиздан олдинги 356-323 йиллар)га ўхшамайди. Бу ҳақда Н.М.Маллаевнинг фикри эътиборга сазовор деб ўйлаймиз. “Бироқ – деб ёзган эди таниқли адабиётшунос, - Навоий қахрамони билан тарихий Искандар ўртасида айрим ўхшаш элементлар бўлса-да, Навоий Искандари мутлақо тарихий Искандар Александр Македонский образи эмас. Искандар Навоий орзу қилган адолатли ва маърифатпарвар идеал подшонинг ҳаёлидаги романтик образидир”. Дарҳақиқат тарихий Искандар, тарихий манбаларнинг гувоҳлик беришича, жуда кўп мамлакатларни босиб олиш жараёнида минглаб бегуноҳ одамларни қирган, ўзининг золимлиги, бешафқатлиги билан ном чиқарган. Навоийнинг бу дostonни ёзишдан мақсади адолатли, маърифатпарвар шоҳ билимдон, комил инсон тимсолини яратиш эди. Мутафаккир дostonни ёзишда ўз даврининг шарт-шароитлари, қарама-қаршиликлари, турли низолар, тахт учун курашлар ва бошқа омилларни ҳисобга олади.

Хулоса қилиб айтганда муҳтарам Президентимиз Адолат ибораси ҳамма вақт ҳамма жамиятда долзарб масала бўлган. Бугунги шиддат билан ўзгариб бораётган замонда Ўзбекистон жаҳон ҳамжамияти билан ҳамнафас бораёпти. Бу даврда Ўзбекистон учун ўзбек халқи учун “Адолат” тушунчаси, ҳақиқий фуқаролик жамияти қуриш муҳим аҳамият касб этади. Шунинг учун аجدодларимиздан қолган буюк меъросни ўрганиб янги Ўзбекистонни бунёд этиш муҳим аҳамият касб этмоқда.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Усмонов Қ. Ўзбекистон тарихи. - Тошкент-2015.
2. А.Мирзоев. Осори, ҳамасрони Рудакий. Душанбе
3. Алишер Навоий. Садди Искандарий. Мукамал асарлар. 2-том. Тошкент, Фан, 1993. 116-117 бетлар.
4. Н.М.Маллаев. Ўзбек адабиёти тарихи. –Т., Ўқитувчи, 1965. 548-бет.

УЎК 37.02

ЁШ ФУТБОЛЧИЛАРНИ ЖИСМОНИЙ ҲОЛАТИНИ БОШҚАРИШ ҲАМДА УЛАРНИ МУСОБАҚАЛАРГА ТАЙЁРЛАШ

**Ж.Ч. Амиркулов, ўқитувчи, Термиз давлат университетининг Педагогика институти,
Термиз**

Аннотация. Мақолада ёш футболчиларнинг жисмоний сифатларини қандай ривожлантириши ва мусобақаларга тайёрлаш ҳақида баён қилинади.

Калим сўзлари: футбол, техник-тактик, жисмоний куч, тезлик, чаққонлик ва чидамлик сифатлари.

Аннотация. В статье рассказывается, как молодые игроки развивают свои физические качества и готовятся к соревнованиям.

Ключевые слова: футбол, технико-тактические, физическая сила, скорость, ловкость и выносливость.

Abstract. The article describes how young players develop their physical qualities and prepare for competitions.

Keywords: football, technical-tactical, physical strength, speed, agility and endurance qualities.

Юртимизда футбол спорт тури билан жуда кўп йиллардан бери шуғулланиб келишади. Футболнинг оммабop ўйин эканлиги, ҳаракатларнинг жозибардорлиги, болаларнинг жамоа бўлиб ҳаракат қилишга ўргатиш билан бу спорт тури бошқа спорт турларидан ажралиб туради. Болада жамоадошларини тушуниш, унинг ҳаракатлари жамоа тақдирини ҳал қилишини тушуниши унинг ўз позициясида химоя, ҳужум, ярим химоя, дарвозада маъсулият билан ҳаракат қилишга ундайди.

Ёш футболчиларнинг жисмоний ҳолатини бошқаришда нималарга эътибор беришимиз керак:

Биринчидан, болаларнинг футбол машғулотида келган куниданоқ мураббий унинг жисмоний ҳолати билан танишиши зарур;

Иккинчидан, боланинг жисмоний ҳолатини текширгандан сўнг унда қайси жисмоний сифатлар ривожланиши суст бўлса (куч, тезкорлик, чаққонлик, чидамлик, эгилувчанлик) унга

айнан шу йўналиш бўйича меъёрланган машқлар бериш ва уларнинг бир текисда ривожланишини назорат қилиш;

Учинчидан, боланинг техник маҳоратини шакллантириш, унда индивидуал хусусиятлар яъни дриблинг, алдамчи ҳаракатларни бажариш, қутилмаган вазиятларда тезкор қарор қабул қилиш маҳоратини шакллантириш;

Тўртинчидан, жамоадошлари билан чиқишиб кетиши, ўйин вақти бир-бирини тушуна олиши, жамоа тактикасига мослашиши муҳим аҳамиятга эгадир.

Ёш футболчилар билан ишлашда мураббийдан жуда катта маҳорат талаб қилинади. Ҳар бир шуғулланувчи билан алоҳида ишлаган ҳолда унинг психологиясини яхши билиши, жамоага мослашиб кетишини амалга ошириши ва жисмоний сифатларини кетма-кет ривожлантириши керак. Ёш футболчига жамоа тушунчасини сингдириш, жамоа бўлиб ҳаракат қилиш, ўйин тақдирини ҳал қилишини тушунтириши керак.

Ҳаракат сифатларини тарбиялаш ягона тренировка жараёнининг бир қисмидир.

Футболчиларнинг жисмоний тайёргарлигини такомиллаштириш услубиятини қараб чиқар эканмиз, бунда биз аввало, жисмоний фазилатларни тарбиялаш услубларини назарда тутамиз. Ёш футболчиларнинг жисмоний ҳолатини бошқариш жараёни эса жуда муҳим жараён ҳисобланади. Футбол спорт турида бешта сифат ҳам бир хилда ривожланган бўлиши керак. Аммо ёш футболчиларга юкламалар беришда уларнинг ҳолатини ҳисобга олиш зарур.

Куч, чаққонлик, эгилувчанлик, тезкорлик, чидамлилиқ сифатлари алоҳида ёки умум жисмоний тайёргарлик орқали ривожлантирилади.

Кучни тарбиялаш. Инсоннинг кучи мушаклар кучи орқали ташқи қаршиликларни енгиши ёки уларга қарши тура олишида аниқланади. Футболчи ўз вазни ва тўп оғирлиги билан иш тутати. Бошқача қилиб айтганда, у асосан гавдаси ва тўпнинг инертциясини бартараф қилиш учун ўз кучидан фойдаланади. Ҳаракатнинг бошланиши, уни тезлаштириш, тўхтатиш, ҳаракатнинг йўналишини ўзгартириш, сакраш, тўпга зарба бериш – мана шу айтиб ўтилганлар футболчиларнинг кучини намоён қиладиган сифатлардир.

Кўриниб турганидек, ҳамма ҳолатларда динамик характерга эгадир. Шундай қилиб, ўйин фаолиятининг характери ўйинда намоён қилинадиган кучнинг ривожланиш даражаси ва хусусиятларини белгилайди. Кўп йиллик тадқиқотлар енгиб ўтиладиган қаршиликларнинг миқдори қанчалик кам бўлса ва мушакларнинг қисқариш тезлиги қанча кўп бўлса, максимал куч катталигининг қиймати шунча кам бўлишини кўрсатмоқда. Футболчига муайян миқдордаги куч зарур бўлади ва у бу кучдан қандайдир қисқа вақт ичида фойдаланиши керак. Мазкур куч «динамик кучдир». Динамик куч бу ҳаракатдаги куч ҳисобланиб футболчиларнинг тўпга зарба бериши, рақиб билан елкама-елка курашда ҳамда ҳаракатдаги тезкор куч қобилиятларида намоён бўлади. Футболчиларда куч ва тезкорликни уйғунлаштиришга эришиш ва бунда координативон имкониятларни ёмонлаштирмаслик ҳамда чидамлилиқни сусайтирмасликка эришиш учун тренировканинг шундай восита ва услубларидан фойдаланиш зарурки, улар футболдаги ҳаракат фаолияти талабларига мувофиқ бўлсин.

Ёш футболчиларда тезкор-куч сифатларини тарбиялашда танлаб олинган махсус югуриш машқлари, сакрашлар, турли хилдаги юкламалар билан ҳаракат қилиш машқларини танлаб, қатъий тартиблаштирилган машқлар методи, хусусан, қайта бажариш методи, узлуксиз стандарт машқлар методидан фойдаланган ҳолда бажариш жуда муҳимдир.

Ўйин фаолияти жараёнида ёш футболчидан қисқа вақт ичида куч намоён қилиш талаб этилади. Турли хил сакраш машқлар (югуриб келиб ва турган жойидан узунликка сакраш, классик уч ҳатлаб сакраш, баландликка сакраш) футболчиларнинг махсус «портловчи» кучларини оширувчи самарали воситалардир.

Сакраш машқлари ёш футболчида амортизация яъни иложи борица баландроққа сакрашга ёрдам беради. Бу хусусият эса иккинчи қаватда, тепадан келаётган тўп учун курашда ғолиб чиқишда жуда муҳимдир.

Тезликни тарбиялаш. Тезлик деганда жуда қисқа вақтда кишининг муайян ҳаракатни амалга ошириш қобилияти кўзда тутилган. Тезлик тўрт кўринишда намоён бўлади:

- реакция вақти;
- якка ҳаракат вақти;
- ҳаракатнинг максимал частотаси;
- ҳаракатнинг бошланиш тезлиги.

Ёш футболчиларда ривожлантириши муҳим бўлган ва футбол спорт тури учун зарур бўлган энг керакли жисмоний сифат бу тезликдир. Футболдаги тезлик майдонда тез ҳаракат қилишдангина иборат бўлмай, шу билан бирга, фикрлаш тезлиги, тўп билан ишлаш тезлиги ҳамдир. Фикрлаш

тезлиги деганда агар футболчи ўйин вақтида вужудга келадиган вазиятларда тезкор қарор қабул қилмаса, ўйлаган режалар амалга ошмайди ва вазият бой берилади.

Футбол нуқтаи назаридан тезкор бўлган ўйинчи рақибни ҳам вақт, ҳам очиқ жойга чиқиб олиш жиҳатидан ютади. Бу нисбатан эркин ҳолда тактик вазифани муваффақиятли ҳал эта олади. Футболда дарвозагача энг яқин йўл кўпинча тўппа-тўғри бўлмайди. Мақсадга эришиш, яъни дарвозага тўп киритиш учун ўйинчи майдонда шериклари ва тўпнинг қаерда эканлигига қараб жойини ўзгартириб, ҳаракатланиб юради. Ўз навбатида, бу иш яккама-якка курашиш асносида ҳам амалга оширилади. Футболчи катта тезлик билан бораётиб ҳаракат йўналишини бирдан ўзгартириб юборишга, гавдани тутиб туриш қийин бўлган ҳолатда ва кўпинча якка таянч ҳолатида қандайдир техник усулни ва шу сингари ҳаракатларни бажаришга доимо тайёр туриши лозим. Шу муносабат билан футболчилар ўз гавдаларининг оғирлик маркази иложи борида пастроқда бўлишига ҳаракат қилишлари лозим. Шундай қилиб, футболчининг тезлиги таркибий қисмларнинг бир бутун тўпламидан иборатдир. Ёш футболчиларда тезликни тарбиялашда вақт билан тезкор югуриш, мокмон югуриш, турган жойида баландликка сакраб бирдан олдинга қараб, маълум масофага югуриш ва тўсиқларни айланиб югуриш каби машқлари киради.

Чакқонлик - бу мураккаб координатив қобилият бўлиб, уни баҳолаш учун ягона мезон топиш қийин. Вазифаларнинг мураккаблиги, унинг аниқ ва ўз вақтида бажарилиши (футболда бу вақт вазиятни ўзгартиришдан то жавоб ҳаракати бошланган дақиқагача бўлган энг кам вақтдир).

Чидамлилиқни тарбиялаш. Футболчиларнинг чидамлилиги деганда ўйиннинг бошидан охиригача ўйин фаолиятини ҳеч бўшаştirмасдан давом эттира олиш қобилияти тушунилади. Чидамлилиқни яна толиқишга қарши тура олиш қобилияти, деса ҳам бўлади. Спорт амалиётида тўрт тоифа толиқишни учратиш мумкин, булар: аклий, сенсор, эмоционал ва жисмоний толиқишлар.

Бу тўрт тоифа толиқиш футболчига ҳам хосдир. Табиийки, булар ичида жисмоний толиқишнинг салмоғи кўпроқ.

Ёш футболчиларда умумий чидамлилиқни ривожлантириш учун одатда, узоқ вақт ҳаракат қилиш билан боғлиқ машқлардан фойдаланилади. Масалан, 400-800 м га тез юриш, югуриш, 3-5 км кросслар бошқа машқлардан кенг фойдаланилади. Шу билан бир қаторда эгилувчанлиқни ҳам ривожлантириш муҳимдир. Эгилувчанлиқ ҳаракатларни катта амплитудада бажара олишдир.

Хулоса қилиб шуни айтиш мумкинки ёш футболчиларни мусобақаларга тайёрлаш жараёнида жисмоний сифатларни ривожлантириб бориш ва ҳаракатлар техникасига ўргатиш жуда муҳимдир.

ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. Футбол ўйин техникаси. Тошкент 1999 йил
2. Исейев Ш.Т. Футбол жамоаларининг ғалаба қозонишида футболчиларнинг стандарт вазиятлардан самарали фойдаланиши. "Педагогик таълим". Ж.№2,2003 йил
3. Нуримов Р.И. Ёш футболчиларни техник ва тактик тайёрлаш. Ўқув қўлланма. Тошкент 2005.

UDK 37.02

ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТА НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ

И.В. Алленова, старший преподаватель, ТИИИМСХ, Ташкент

Annotatsiya. Ushbu maqolada kommunikatsiya va texnologiyalarning ta'lim jarayonidagi ahamiyati, oliy ta'lim muassasalarida rus tilini o'qitishda talabalarning kommunikativ qobiliyatini shakllantirish usul va vositalari kabi masalalar ko'rsatib berilgan.

Kalit so'zlar: rus tili, kommunikativ qobiliyat, o'qitish texnologiyasi, pedagogik mahorat, ta'lim.

Аннотация. В данной статье подчеркивается важность коммуникации и технологий в образовательном процессе, методов и средств общения, формирования у студентов коммуникативных навыков при преподавании русского языка в высших учебных заведениях.

Ключевые слова: русский язык, коммуникативной компетенции, технология обучения, педагогические навыки, образование.

Abstract. This article highlights the importance of communication and technology in the educational process, methods and means of communicating, formation students' communicative skills in teaching Russian in the higher education institutions.

Key words: Russian, communicative competence, technology of teaching, pedagogical skills, education.

Коммуникативная компетентность - это владение комплексом коммуникативных навыков и умений, формирование адекватных навыков в новых социальных структурах, знание культурных

норм и ограничений в общении, знание обычаев, традиций, этикета в сфере общения. Компетентность в переводе с латыни означает круг вопросов, в которых человек разбирается, обладает знаниями и опытом. В течение всего периода изучения русского языка у студентов формируется коммуникативная компетенция, компонентами которой являются:

- лингвистическая компетентность, знание определенной лексики и синтаксических правил и умение использовать их для построения связных предложений;
- социолингвистическая компетенция, т. е. способность использовать и преобразовывать языковые формы, исходя из ситуации общения (контекста того, кто с кем общается, по какой причине, где, с какой целью и т.д.), которая определяет выбор языковых форм;
- дискурсивная компетентность, способность воспринимать и генерировать высказывание в коммуникативном общении;
- стратегическая компетентность способность прибегать к коммуникативным стратегиям, вербальным и невербальным, чтобы компенсировать незнакомый языковой материал;
- социокультурная компетентность, желание общаться с другими, уверенность в себе, предполагающая поставить себя на место другого, а также знание социальных отношений в обществе и умение ориентироваться в них.

При планировании каждого урока я исхожу из основного методологического принципа преподавания русского языка - принципа общения, который предполагает организацию процесса обучения, имитирующую основные особенности реального процесса общения. В результате студенты приобретают необходимый минимум речевых навыков, то есть компетенций, для того чтобы использовать иностранный язык как средство общения в рамках тем и учебного материала, предусмотренных программой и действующими учебниками.

Коммуникативный метод предназначен в первую очередь как средство обучения разговорной речи. Говорение, являясь одним из видов человеческой деятельности, выполняет в жизни функцию средства общения.

Общение может осуществляться как в устной, так и в письменной форме.

Устное общение подразумевает, что человек должен владеть двумя способами общения - говорением и слушанием как видами речевой деятельности. В письменной форме необходимо владение письмом и чтением.

Говорение - это выражение ваших мыслей. Это деятельность одного человека, но в то же время "общение - это всегда взаимодействие с другими людьми". Поэтому невозможно научить говорению без обучения общению, без создания условий речевого общения на занятиях.

В общих чертах коммуникативный подход - это реализация такого способа обучения, при котором осуществляется упорядоченное, систематическое и взаимосвязанное изучение русского языка как средства общения. Основными принципами организации содержания образования с использованием коммуникативного метода являются:

1. Речевая ориентация. Изучение иностранных языков через общение. Это означает практическую направленность урока. Законными являются только уроки языка, а не языка. Прежде всего, это касается упражнений: чем больше упражнение похоже на реальное общение, тем оно эффективнее. В речевых упражнениях происходит плавное, дозированное и в то же время быстрое накопление большого объема лексики и грамматики с немедленной реализацией; не допускается ни одной фразы, которую нельзя было бы использовать в реальном общении.

2. Функциональность. Речевая деятельность имеет три стороны: лексическую, грамматическую, фонетическую. Они неразрывно связаны в процессе говорения. Из этого следует, что слова не могут быть усвоены в отрыве от их форм существования (употребления).

3. Ситуация. Принципиально важным является отбор и организация материала с учетом ситуаций и проблем общения, которые интересуют учащихся каждого возраста.

4. Новизна. Это проявляется в различных компонентах урока. Прежде всего, это новизна речевых ситуаций (смена предмета общения, проблем обсуждения, речевого партнера, условий общения и т.д.). Это и новизна используемого материала (его информативность), и новизна организации урока (его виды, формы), и разнообразие методов работы. В этих случаях учащиеся не получают прямых инструкций по запоминанию — оно становится побочным продуктом речевой деятельности с материалом (непроизвольное запоминание).

5. Личностная направленность общения. Безликой речи не бывает, она всегда индивидуальна. Любой человек отличается от другого своими природными свойствами (способностями) и способностью осуществлять образовательную и речевую деятельность, а также своими индивидуальными характеристиками: опытом (у каждого свой), контекстом деятельности (у каждого ученика свой набор занятий, которые он выполняет и которые являются основой его

отношений с другими людьми), набором определенных чувств и эмоций (один гордится своим городом, другой нет), его интересами, его статусом (положением) в команде (классе).

6. Коллективное взаимодействие - это способ организации процесса, в котором учащиеся активно общаются друг с другом, и успех каждого является предпосылкой успеха каждого.

7. Моделирование. Объем межкультурных и лингвистических знаний очень велик и не может быть усвоен в рамках школьного курса. Поэтому необходимо выбрать объем знаний, который будет необходим для представления культуры и языковой системы страны в концентрированной, образцовой форме.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Фарходжонова Н.Ф. Проблемы применения инновационных технологий в образовательном процессе на международном уровне //Инновационные тенденции, социально-экономические и правовые проблемы взаимодействия в международном пространстве. – 2016. – С. 58-61.

2. Мухамеджанова С. Д. Формирование коммуникативной компетенции учащихся при обучении английскому языку // Молодой ученый. - 2016. - №10.

УЎК 37.02

ЕНГИЛ САНОАТ ЛЕКСИКАСИ: ТАДҚИҚ ВА ТАҲЛИЛ Ф.Н. Арапов, ўқитувчи, Термиз давлат университети, Термиз

Аннотация. Умумидабий характерга эга енгил саноат лексикаси таркиби енгил саноат атамаларидан ташиқил топади. Атама деганда енгил саноат соҳасига тегишли предмет, ҳодиса ва жараёнларнинг умумистеъмол номланиши тушунилади. Инглиз, ўзбек ва рус тилларида енгил саноат лексикасининг лингвомаданий хусусиятлари турли омиллар, жумладан қадимийлик омили, тармоқ соҳаларининг ривожланганлик даражаси омили, маданиятларнинг бир бирига ўтиши омили, этномаданий реалиялар ифодаси ёки қадриятлар омили, сиёсий омил қабилар билан шартланиши кузатилади. Ушбу мақолада юқорида келтирилган фикрлар борасида сўз юритилади.

Калим сўзлар: енгил саноат, лексика, соҳавий терминология, чегараланган лексика, соматик усул, лингвомаданият

Аннотация. В структуру лексикона легкой промышленности общего характера входят термины легкой промышленности. Этот термин является общим термином для объектов, событий и процессов, связанных с легкой промышленностью. Лингвокультурные особенности лексики легкой промышленности в английском, узбекском и русском языках обусловлены различными факторами, в том числе древностью, уровнем развития отраслей, трансформацией культур, выражением этнокультурных реалий или ценностей, политическим фактором.

Ключевые слова: легкая промышленность, лексика, отраслевая терминология, ограниченный словарный запас, соматический метод, лингвокультура.

Abstract. The structure of the light industry lexicon, which has a general character, consists of light industry terms. The term is a general term for objects, events and processes in the light industry. Linguacultural features of light industry lexicon in English, Uzbek and Russian languages are conditioned by various factors, including the factor of antiquity, the factor of level of development of industries, the factor of transformation of cultures, the expression of ethno cultural realities or values, political factor. This article discusses the above-mentioned points.

Key words: light industry, vocabulary, sectoral terminology, limited vocabulary, somatic method, linguoculture

Инглиз, ўзбек ва рус тилларининг енгил саноат лексикаси лингвомаданиятшунослик объекти сифатида миллий-маданий хусусиятларга бой бўлиб, унинг лингвомаданий информативлиги инглиз, ўзбек ва рус халқлари томонидан бугунги кунга қадар яратилган енгил саноат соҳаси маданиятидаги ўзига хослик воқеланиши билан белгиланади. Чунончи, енгил саноат лексикаси ўз маъно доирасида тармоқ ишлаб чиқариш усуллари, жараёни, енгил саноат маҳсулот, ишчи куч ва ҳ.к.лар ҳақидаги маданий маъно семалярига эгадир. Енгил саноат лексикасида, шундай қилиб, халқнинг енгил саноат маҳсулотларини ишлаб чиқариш бўйича маданий-тарихий тажрибаси ўз аксини топади.

Енгил саноат лексикасининг миллий-маданий хусусиятларини ўрганиш тил бирликларининг лингвомаданий тадқиқ омиллари масаласини юзага келтиради. Омил сўзи арабча “сабаб; таъсирчан куч”дан олинган бўлиб, унинг маъноси А.Мадвалиев таҳрири остидаги “Ўзбек тилининг изоҳли луғати”да “Иш-ҳаракат, воқеа-ҳодиса ва ш.к.нинг юзага чиқиши, содир бўлиши учун сабаб бўлган нарса; сабаб”[6] деб белгиланади. Лингвистик адабиётларда омил атамасига синоним сифатида фактор сўзи ҳам қўлланилади.

Д. Буронова текстиль саноати соҳасида ўзбек терминологиясининг ривожланиши масалаларини кўриб чиқар экан, ўзбек терминлари жаҳон терминлар сафига киритилиши учун керакли омилларга эътибор қаратади. Ўзбек текстиль терминлари жаҳон миқёсида ривожланишини белгилайдиган омиллар сифатида олима томонидан қуйидалар ўрганилади:

1) терминларнинг ривож, тарқалиши ва ўзлашиш тезлиги ишлаб чиқарувчи мамлакатнинг товар ва бошқа маҳсулотларининг тақдимоти (кўргазма, ярмарка, кийим андозалари намоиши ва ш.к.) билан чамбарчас боғлиқ;

2) Ўзбекистонда текстиль ва енгил саноатнинг турли тармоқлари ривож айлани пайтда терминлар жаҳон кўламида ривожланишинининг лингвистик томонларини бойитади, чунки ҳар қандай давлат ўз тилларини бойитиш ва тарқатишга ҳаракат қилади ва бунда ишлаб чиқарувчи мамлакат илғор позиция эгаллайди;

3) тақдим этилган маҳсулотларнинг сони ва хилма-хиллиги истеъмолчилар томонидан ушбу маҳсулотлар номлари орқали идрок этилади. Англашилинадик, терминлар тавсифи товар номланиши билан боғлиқ. Анъанага кўра, тарихан, олимлар бу ҳодисани латин-грек терминлар тамойиллари асосида ўрганишган бўлса, жаҳон ишлаб чиқарувчиларининг сўнгги йиллар тажрибасидан кўриниб турибдики, товар тилнинг ўз ички имкониятларидан келиб чиқиб номланса, оммалаштириш имконига эгадир[2].

Юқоридагиларга таянган ҳолда Д. Буронова текстиль терминларини универсал, ярим оммалашган терминлар ва терминларнинг тиллараро синонимик вариантларига ажратади. Универсал терминлар кўплаб тил тизимларига кирган бўлиб, жаҳоннинг деярли барча тилларида қўлланилади: *material, design, sweater, jumper, jeans, shorts, synthetic, acetate, velour, satine, tweed, cashmere, gabardine, gas, textile, machine*. Ярим оммалашган текстиль терминлари бир неча тиллардагина мавжуд: *адрас, шох, банорос, бекасам, хон атлас, тун, чопон, яктак; sari* (ингл.) – *сарни* (ўзб., рус), *кимоно*. Терминларнинг тиллараро синонимик вариантлари тилларнинг этик даражасида ўз ифода шакли ёки усулига эга турли тил терминларидан ташкил топади: *atomizer – распылитель – пуркагич; band – тесьма, лента, ремень – жияк, камар; blend – смешивать – аралаштирмоқ, қормоқ; carpet – ковер – гилам; cloth – ткань, платье – мато, газлама, кийим; cotton – хлопок – пахта; cut – кроить, резать – бичмоқ, бичиш; dress – одежда – кийим, либос; fibre – волокно – тола; foot-wear, boots, shoes – обувь – пойабзал, оёқ кийим*[2] ва бошқ.

Кўриб турганимиздек, Д. Буронова енгил саноатнинг текстиль тармоғи терминларини тадқиқ этишда уларнинг интернационаллашиш, яъни халқаро термин тоифасига ўтиши нуқтаи-назаридан ёндашади. Олиманинг тадқиқи шуниси билан аҳамиятга молиқки, унда, биринчидан, текстиль терминлари оммалашуви таъсир кўрсатувчи омиллар очиб берилган ва, иккинчидан, турли тизимли тиллар (инглиз, рус ва ўзбек) материалида терминлар таснифи амалга оширилган.

Бизнинг фикримизча, Д. Буронова томонидан тавсия қилинган текстиль терминларини оммалаштириш нуқтаи-назаридан таснифлаш мезони барча енгил саноат тармоқлари терминларини ўрганишда андоза бўлиб хизмат қилади. Шу билан бирга, ўйлашимизча, тадқиқот доираси терминлар оммалашувида лингвистик омил масаласи билан кенгайтирилса, енгил саноат терминологиясида изоморфизм ва алломорфизм ҳодисаси механизмида миллий маданиятнинг ролини аниқлаш имкони яратилади.

Д. Буронованинг таҳлил қилинаётган асарининг яна бир эътиборга молиқ жиҳати шундаки, муаллиф ўз ҳулосасида лингвистик текстиологияни тилга олади[2]. Бу янги термин енгил саноатнинг текстиль тармоғи тили ҳақидаги лисоний таълимотни олима томонидан алоҳида лингвистик бўлим сифатида белгиланишидан далолат беради.

О.А. Николаева текстиль товаршунослиги терминологияси бўйича ёзган диссертация ишида асосий эътибор товаршунослик терминларини яшаш усулларига қаратилган бўлиб, улар жумласида аффиксация ва лексик-семантик усуллари тадқиққа тортилган. Муаллиф таъкидлашча, терминологияни стандартлаштириш сўз асаш қонуниятларини синчиклаб ўрганишни, махсус тушунчалар номинациясининг асосий тенденцияларни аниқлашни тақозо этади[3]. Товаршунослик терминларини стандартлаштириш учун асос сифатида О.А. Николаева терминларнинг семантик аниқлиги тамойилини танлаб, ўрганилаётган тармоқ терминологиясини шартли равишда уч гуруҳга ажратади:

1) семантик аниқликга эга терминлар: уларнинг лексик маъносини денотат семантик белгиларга мувофиқ белгилайди;

2) семантик диффуз характерга эга терминлар: уларнинг лексик маънолари турли сабабларга кўра денотат билан қисман тўғри келмайди;

3) семантик ноаниқ тил бирликлари: товаршуносликда денотат (предмет ёки унинг хоссалари) мавжуд бўлса-да, у билан ўзаро нисбатда бўлган термин йўқ ва бу ҳолат терминологик лакуналарни вужудга келтиради[3].

Енгил саноат тармоқлари терминологияси соҳасидаги лакуналарнинг мавжудлиги ўз навбатида, бизнинг фикримизча, тилшунос олимлар олдига уларни тадқиқ қилиш, сабаблари аниқлаш ва олам манзарасида ифодаланиш хусусиятларини ўрганиш вазифаларини қўяди.

О.В. Орфинскаянинг текстиль терминологиясига оид илмий мақоласида рус тилидаги *лента*, *тесъма* ва *бинт* терминларининг келиб чиқиши, маъно доираси, синонимик муносабатлари ёритилади. Ушбу терминларнинг маъноларини археология текстиль терминологияси нуқтаи-назаридан ўрганиш натижасида муаллиф майший ҳаётда синоним бўлган *лента* ва *тесъма* сўзлари касбий соҳада аниқ чегараланишини, *бинт* эса лентанинг бир тури¹ эканлигини исботлайди. *Лента*, *тесъма* ва *бинт* терминларининг лисоний тавсифини очиб беришда олима лингвомаданий таҳлил усулидан кенг фойдаланадики, бу таҳлил негизида сўзларнинг этимологик ва семантик хусусиятлари бевосита улар ифодалаётган референтларни ишлаб чиқариш технологияси билан боғлиқ ҳолда ўрганилади[4].

С.И. Шиликов инглиз тилига таржима қилиниши мўлжалланган енгил саноат маҳсулотлари номенклатурасининг номларини ўрганиш мобайнида улардаги орфографик, пунктуацион, услубий ва техник хатоликларни кўриб чиққан. Муаллиф ёзишча, енгил саноат корхоналари маҳсулотларининг номларини таржимада беришда маҳоратли таржимон ва компанияларнинг ёзма мулоқотга киришувчи мутахассислари маълум қийинчиликларга дуч келишади. Бу кўп ҳолларда аслият муаллифлари ва таржимонлар ўртасида ўзаро боғланиш йўқлиги билан белгиланадики[5], аслият матнида йўл қўйилган хатоликлар таржимон ишини янада мураккаблаштиради.

Бундай хатоликлар сирасига С.И. Шиликов рус тили орфографияси қоидаларига зид равишда сўзда ҳарф тушиб қолдирилиши, нотўғри ҳарф ёзилиши, аббревиатура хато берилишини; пунктуация қоидалари бузилишларига қисқартма сўзларда ортиқча нукталар қўйилиши, керакли нукта тушиб қолдирилиши, сон ва иккита қисқартма бирга келганда ортиқча нукта қўйилишини; услубий хатоларга маҳсулот саналганида отларнинг бирлик ва кўplik шакллари ўртасидаги номунофиқлик, маҳсулот номлари тавсифида ҳам умумлаштириш, ҳам аниқлаштириш усуллари қўлланилиши, фактик маълумотлар унификациялаштирилмаганлиги, баъзи ҳолатларда услубий таҳрир ўринлигини; техник камчиликлар қаторига босма белгиларини ортиқча қўйиш ёки, аксинча, тушириб қолдириш, валюта белгисини нотўғри ифодалаш, сўзларнинг нотўғри қисқартирилиши, маҳсулот номларини санаганда бир хил типдаги маркер белгиларини ишлатилмаслиги, жадвал сўнигида бўш қаторлар келтирилиши ва айрим ҳолларда жадвал матн билан тугатилишини киритади[1].

Бизнинг фикримизча, С.И. Шиликов санаб ўтган аслият матнида учрайдиган хатоликлар нафақат таржима жараёнида айрим қийинчиликларни туғдиради, балки соҳа терминларининг ёзма шаклидаги яхлитликни бузилишига ҳам олиб келади.

З.Х. Аухадиева текстиль ва енгил саноатда қўлланиладиган ўлчов бирликларини таржимасида асосан транскрипция, эквивалент ва функционал аналог усуллари билан кенг фойдаланилиши ҳақида фикр юритаркан, қадимий нометрик ўлчов бирликлари ҳанузгача халқ тилида қатор қўшма сўз ва турғун иборалар, яъни фразеологизмлар таркибий компоненти сифатида сақланиб келаётганини таъкидлайди[1]. Дарҳақиқат, ҳар бир халқнинг тил зафирасида турли рамзлар асосида яратилган ўлчов бирликлари тизими борки, уларда ушбу халқлар тилларининг миллий ўзига хослиги – миллий калорит акс эттирилади.

Бироқ, З.Х. Аухадиева тўғри қайд қилганидек, ҳар бир халқнинг ўз ўлчов тизими мавжудлиги бу тизимнинг бир қисми универсал бўлиши ва матнда термин ёки реалия сўзлар сифатида келишига монелик қилолмайди[1]. Чунончи ўлчов бирликлари тизимларининг барчаси, бир томондан, мақон ва замон хоссаларига эга объектив борлиқнинг микдор-сифат жиҳатларини воқелантиришга хизмат қилса, иккинчи томондан – дастлаб соматик усул ёрдамида шаклланган.

Енгил саноат лексикаси тўқимачилик, тикувчилик, кўнчилик, мўйнадўзлик, пойабзал ва енгил саноатнинг бошқа соҳаларида пахта, ипак, зигир, каноп, жут толалари, ҳайвонлар териси, жун, сунъий толалар, сунъий чарм каби хом ашёларга дастлабки ишлов бериш ва кенг истеъмол маҳсулотлари ишлаб чиқариш билан боғлиқ предмет, ҳодиса ва жараёнлар, уларнинг белги ва хусусиятларини ифодаловчи сўз ва сўз бирикмаларидир.

Енгил саноат лексикаси:

- 1) қўлланилиши тегишли соҳа доираси билан чегараланган;

2) умумадабий характерга эга сўз ва иборалар ташкил топган.

Қўлланилиши енгил саноат доираси билан чегараланган лексик бирликлар бевосита касбий, шунингдек илмий ва, қисман, расмий-идоравий нутқда ишлатилса, умумадабий характерга эга сўз ва иборалар тилнинг барча функционал услубларига хос нутқда учратса бўлади.

Енгил саноат лексикаси таркибида умумсоҳавий ва тор соҳа терминлари умумадабий бўлган атамаларга қарши қўйилади. Умумадабий характерга эга енгил саноат лексикаси таркиби енгил саноат атамаларидан ташкил топади. Атама деганда енгил саноат соҳасига тегишли предмет, ходиса ва жараёнларнинг умумистеъмом номланиши тушунилади.

Юқорида келтирилган илмий ишлар таҳлилидан кўриниб турганидек, текстиль терминологияси, умуман олганда, лингвистик адабиётларда асосан учта йўналишда тадқиқ қилинган:

1) текстиль терминларининг структур-семантик тавсифи;

2) текстиль терминларининг шаклланиш манбалари;

3) текстиль терминларининг ўзга тилларга таржимаси.

Ўзбекистон енгил саноати ҳақида сўз юритадиган бўлсак, бугунги кунда у жадал ўсиб бораётганлиги ва кўп тармоқчилиги билан ажралиб туради. Жумладан, ривожланган тармоқ соҳалари сафига қуйидагилар киради:

- пахта тозалаш соҳаси;

- тўқимачилик соҳаси:

а) ип-калава соҳаси: ип газлама, ипак газлама, жун газлама;

б) трикотаж ва шойи тўқиш соҳаси;

в) тикувчилик соҳаси;

г) кўн-пойабзал соҳаси;

д) мўйначилик соҳаси;

д) гилам тўқимачилик соҳаси;

е) чиннифаянс соҳаси.

Ўзбекистон ҳудудида Буюк ипак йўли ўтганлиги сабабли, ўзбек миллий енгил саноат маҳсулотлари, жумладан пахта ва ипак толалари, кийим-кечак, миллий оёқ кийимлари, сўзаналар, сопол идишлар бутун жаҳонга кенг тарқалган[7]. Масалан, *сўзана* сўзи “игна билан тикилган” деган маънони англатиб, хонани безатиш учун деворга илинадиган, одатда тўртбурчак шаклдаги матога кашта тикиб тайёрланган буюмни билдиради. Айрим ҳудудларда ёш келин-куёв ўрни устига ёпинчик сифатида қўлланилади. *Чопон* сўзи “кийим устидан кийиладиган, ичига пахта солиб қавилган узун миллий кийим; тўн” деган маънони англатади. Бу сўз билан ифодаланадиган уст кийим чопондир.

Демак, юқорида баён этилганлардан келиб чиқадики, инглиз, ўзбек ва рус тилларида енгил саноат лексикасининг лингвимаданий хусусиятлари турли омилар, жумладан қадимийлик омили, тармоқ соҳаларининг ривожланганлик даражаси омили, маданиятларнинг бир бирига ўтиши омили, этномаданий реаллар ифодаси ёки қадриятлар омили, сиёсий омил кабилар билан шартлиниши кузатилади.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Аухадиева З.Х. Обучение переводу единиц измерения в области текстильной и легкой промышленности // Вестник. – Алматы, 2011. – № 2. – С. 58.
2. Бурунова Д. Особенности развития разноязычной текстильной терминологии в современном мире // Электронный ресурс: <http://library.ziyouet.uz/tu/book/download/41143>.
3. Николаева О.А. Терминология текстильного материаловедения: Дисс. ...канд. филол. наук. – Иваново, 2006. – 179 с. // Электронный ресурс: <http://www.dslib.net/russkij-jazyk/terminologija-tekstilnogo-materialovedenija.html>.
4. Орфинская О.В. Лента, тесьма, бинт: к вопросу о текстильной терминологии // Египет и сопредельные страны: Электронный журнал. – № 3, 2016. – С. 22.
5. Шиликов С.И. Наименования товарной номенклатуры легкой промышленности, подлежащие переводу на английский язык (на примере предприятий Тюменской области) // Язык и культура. – Новосибирск, 2012. – № 2. – С. 136.
6. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 5 жилдди / А. Мадвалиев таҳр. ост. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2007. – Т. 3. – Б. 122.
7. <https://institutiones.com/agroindustrial/126-2008-06-12-18-02-01.html>.

ФОРОБИЙНИНГ ИЛМЛАР КЛАССИФИКАЦИЯСИ ҲАҚИДАГИ ҚАРАШЛАРИ. ТАҲЛИЛ ВА ТАЛҚИН

Т.И. Бойгазиев, ўқитувчи, Қариш давлат университетининг Педагогика институти, Қариш
Ў.И. Пардаев, ўқитувчи, Қариш давлат университетининг Педагогика институти, Қариш

Аннотация. Мақолада Фаробий амалга оширган фанлар таснифи, унинг методологик асослари, ўзига хос хусусиятлари таҳлил қилинган. Шунингдек, Фаробий билимларнинг ҳар хил далилини, тахминий, софистик, поэтик турларини уларнинг мантиқий тузилиши нуқтаи назаридан тушунтириб берган. Фаробий илмларнинг келиб чиқишига кўра сабабларини кўрсатиб ўтган. Фаробийдан кейин Ўрта Осиёдан етишиб чиққан буюк мутафаккирлар Хоразмий ва Ибн Синолар ҳам илмлар классификациясини яраттишган.

Калит сўзлар: илм, билиш, тил, субстанция, акциденция, метафизика, рух, мантиқ

Аннотация. В статье анализируется проведенная Фароби классификация наук, ее методологические основы, особенности. Фароби также объяснил различные доказательства знания, их вероятностные, сложные, поэтические типы с точки зрения их логической структуры. Фароби указал на причины возникновения наук. Великие мыслители Средней Азии Хорезми и Ибн Сина также создали классификацию наук после Фароби.

Ключевые слова: наука, познание, язык, субстанция, случайность, метафизика, дух, логика.

Abstract. The article analyzes the classification of sciences carried out by Farobi, its methodological bases, specific features. Farobi also explained the various proofs of knowledge, their probabilistic, sophisticated, poetic types in terms of their logical structure. Farobi pointed out the reasons for the origin of the sciences. The great thinkers of Central Asia Khorezmi and Ibn Sina, also created a classification of sciences after Farobi.

Keywords: science, cognition, language, substance, accident, metaphysics, spirit, logic

Уйғониш даври илмий билимларининг предмети ва мазмунини, илмларнинг ҳар бир соҳасининг характерини аниқлашда Форобийнинг илмларнинг келиб чиқиши ва классификациясига бағишланган асарлари алоҳида ўрин тутди. Унинг бу борадаги фаолияти Ўрта аср табиий-илмий ва фалсафий фикри тараққиёти тарихида муҳим аҳамиятга эга бўлди.

Фан тарихида Платон, Аристотель, кейинчалик ал-Киндий, ар-Розий янги даврда эса Ф. Бекон, Сен-Симон, Гегель, Огюст Конт ва бошқалар томонидан илгари сурилган фанлар таснифи, яъни классификацияси маълум.

Шарқда ўша даврда Аристотель томонидан амалга оширилган фанлар классификацияси машҳур ва кенг тарқалган эди. Маълумки, Аристотель инсон билимларининг ҳамма соҳасини ўз ичига олган фалсафани уч қисмга: назарий, амалий ва ижодий қисмга бўлган [1].

Ўрта аср Шарқида, жумладан Ўрта Осиёда бу классификация ҳар қандай билимни назарий ва амалий қисмга бўлишда анча кенг қўлланиларди. Назарий билим деганда дунёни “соф билиш”, яъни дунёнинг умумий тузилиши ҳақидаги ақлий билим, амалий билим негизида эса инсоннинг жамият ва оиладаги ҳатта-ҳаракатлари тўғрисидаги билим тушуниларди. Хусусан, ўрта аср Шарқининг айрим буюк мутафаккирлари ўзларининг илмлар классификациясини яратдилар. Улар фан тараққиётида прогрессив роль ўйнади. Бу муаммога Форобий, ундан кейин эса Хоразмий ва Ибн Синолар айниқса катта эътибор бердилар.

Ўрта асрнинг буюк қомусий олими Форобий “Китоб ат-таксил ас саодат” (“Бахт саодатга эришув ҳақида”) рисоласида барча маълум илмларни назарий ва амалий (практик) билимларга бўлади. Рисолада у Ўрта асрда кенг тарқалган ва қабул қилинган илмларнинг классификациясини беради. Бундан ташқари, илмларнинг мукамал таснифини яратишга Форобий ўзининг “Китоб фи ихсо ал улум ва ат таъриф” (“Илмларнинг классификация ва таърифи ҳақидаги китоб”) ёки қисқартириб аталадиган “Ихсо ал улум” асарини бағишлайди. Бу асарида у инсон билимларининг оригинал классификациясини тақдим этибгина қолмасдан, балки ўрта аср илмлари барча соҳалари таърифини ва чуқур таҳлилини ҳам берди [2]. Форобий ўзининг “Ихсо ал улум” асарида фанларни қуйидаги тартибда жойлаштирган. “Тил ҳақидаги илм” (Илм ал лисон). Бу етти бўлимдан иборат бўлиб, улар қуйидагилардан:

- грамматика;
- поэтика;
- мантиқ ва математика;
- табиат ва илоҳиёт ҳақидаги илмлар – метафизика;
- шаҳарларни бошқариш ҳақидаги илм;

- юриспруденция;
- калом.

Абу Наср Форобий фанлар классификациясида биринчи бўлимни тил илмига бағишлар экан, тилнинг миллий характерга эгалигини таъкидлайди, айти пайтда муайян қоидаларнинг ҳар бир тилга таалукли эканлигини, тилнинг умумий характерли ҳолатлари ва хусусиятлари ҳамда миллий тилларнинг бир-биридан фарқ қиладиган белгилари мавжудлигини кўрсатиб ўтади[3].

Шунингдек, мутафаккир фикрича, тил илми ҳам етти бўлимдан иборат бўлиб, улар қуйидагилардир:

- 1) якка ва содда сўзлар ҳамда гаплар ҳақидаги илм;
- 2) мураккаб ва қўшма сўзлар ҳамда гаплар ҳақидаги илм
- 3) талаффуз қоидалари ҳақидаги илм;
- 4) тилнинг қонун ва қоидалари ҳақидаги илм
- 5) тўғри ёзиш қоидалари
- 6) тўғри ўқиш қоидалари
- 7) шеър ёзиш илми-поэтика, уч қисмдан: вазн, қофия ва поэзия қоидаларидан иборат.

Тил ҳақидаги фандан кейин келадиган мантиқ илми, Форобийнинг қайд этишича, фикрлаш қонун-қоидалари ҳақидаги фан бўлиб, унинг ёрдамида инсон ўз тафаккурини тарбиялайди, фикрини аниқ, изчил баён қилиш, муҳокама жараёнида мантикий хатоларга йўл қўймаслик имкониятига эга бўлади. У мантиқни фикрлар грамматикаси сифатида олиб қараб, мантикий категорияларнинг умуминсоний характерини таъкидлаб ўтади. Шуниси эътиборлики, мантикий категорияларни Форобий тил воситалари, ифодалари, шакллари билан узвий алоқада таҳлил қиладди, билимларнинг ҳар хил далилини, тахминий, софистик, поэтик турларини уларнинг мантикий тузилиши нуктаи назаридан тушунтириб беради. Мутафаккир объектив дунё, предметларининг миқдор, макон ва бошқа муносабатларини ўрганувчи математикани етти мустақил фанга: арифметика, геометрия, механика, аналитика ҳамда юлдузлар, мусиқа ва оғирлик ҳақидаги фанларга бўлиб, уларнинг предмети ва аҳамиятини бирма-бир тавсифлаб беради[4].

Шунингдек, Форобий бу илмларни келтириб чиқарган сабабларга қуйидагича таъриф берган: “Билки, (оламда) субстанция (жавҳар) ва акциденция (жавҳар бўлмаган, ораз) ҳамда субстанция, акциденцияни яратувчи марҳаматли ижодкордан бошқа ҳеч нарса йўқдир”[5]. Буюк аллома наздида, субстанциянинг биринчи хусусияти чексиз бўлакларга бўлинишидир, яъни унинг бўлакларини ташкил этувчи предмет ва ҳодисалар чексиздир, демак, субстанцияга биринчи навбатда миқдор хосдир. Шунинг учун миқдор билан шуғулланувчи фан илмлар системасида бошланғич ўринни эгаллаб, *арифметика* деб аталади.

“Сон (миқдор) ҳақидаги фан, - деб ёзади Форобий, - бу субстанциянинг турли қисмларини бир-бирига қўшиш, бир-бирларидан ажратиш, уларни кўпайтириш ва бўлиш, уларнинг пропорцияларини топиш (ва шунга ўхшаш процеслар) тўғрисидаги фандир”[6].

Мутафаккир фикрича, субстанция бўлакларга бўлинар экан, бу бўлаklar маълум шакл ва фигурага, бурчак ва томонларга, баланд ва пастлик ҳамда катта-кичикликка эга бўлди. Шунинг учун ҳам арифметикадан сўнг субстанция бўлакларини ўлчаш эҳтиёжи туғилиши натижасида ўлчов тўғрисидаги фан, яъни *геометрия* вужудга келади. Сўнг субстанциянинг турли ҳаракатларини бир-бирлари билан солиштириб ўрганишга қаратилган осмон жисмларининг ҳаракати ҳақидаги *астрономия* фани вужудга келади ва у арифметика билан геометрияга асосланади. Субстанция ҳаракатда экан, у маълум овозларга эга бўлади, бу овозлар паст-баландлиги, узун-қискалиги билан фарқ қиладди. Натижада бу овозларни ўрганиш эҳтиёжи пайдо бўлиб, бунинг маҳсули сифатида *мусиқа* фани вужудга келади. Бу илм шу маънода фойдалики, кимнинг феъл-атвори мувозанатни йўқотган бўлса, тартибга келтиради, камол топмаганларни камолатга етказиши ва мувозанатда бўлганларнинг мувозанатини сақлайди. Бу фан таннинг соғлиги учун ҳам фойдалидир, чунки, тан касалга учраса, руҳ ҳам сўлийди, ожизлашади, тан қийинчиликка учраса, руҳ ҳам азобга учрайди. Шу сабабли таннинг даволаниши руҳни даволаш орқали амалга оширилади, овозларнинг таъсири остида руҳий қувватлар ўз субстанциясига мослашади ва тартибга, мувозанатга келади. Аллома фикрича, юқорида санаб ўтилган арифметика, геометрия, астрономия ва мусиқа илмлари тарбияловчи илмлар гуруҳини ташкил қилиб, сўнгги илмларни ўрганишнинг йўл-йўриқларини белгилаб беради.

Илмларнинг барча соҳалари билан шуғулланган Форобий, табиатшунослик илми ҳақида ҳам ўз-фикр мулоҳазаларини билдириб ўтган. Табиат тўғрисидаги бу илм педагогик илмларга нисбатан бой ва кенгдир. Бу илм энг кенг илм бўлиб, ўзидан олдин келувчи илмларга муҳтождир. Ўз фазилатлари ва ўрганиш тартиби жиҳатидан, хусусан, прогностика ва медицинани алоҳида

кўрсатиб ўтиш лозим. Олдинги илмларни эгалламай туриб, ҳеч ким бу илмларга ёндаша олмайди ва уларни тўлиқ ўргана олмайди.

Форобий наздида, нарсаларнинг табиий ҳолати ва уларнинг турли қисмлари орасидаги ўзаро муносабатига мувофиқ келадиган сунъий предметларни яратиш мақсадида уларнинг ҳолатини ўрганиш тўғрисидаги илми – *механика* деб атайди.

Аллома илоҳиёт ҳақида тўхталар экан, куп ҳолларда Аристотелнинг “Метафизикаси”ни “Моба ат табиий” яъни табиатдан юкори, устун турган нарсаларни урганувчи фан деб курсатади. Буюк юртдошимиз Ф. Бэкондан анча олдин, Х асрдаёқ билиш назарий оқилоналик босқичи билан тугамаслигини, балки бу жараён борлиқнинг чин моҳияти бўлган Ҳақни (Худони) билиш билангина ўз ниҳоясига етишини уқтирган. Айни шу илм, унинг талқинига кўра метафизика бўлиб, у “барча илмларнинг якуни ва охиридир. Ундан сўнг бирор нарсани текширишнинг зарурати қолмайди, бу ҳар қандай тадқиқотнинг мақсадидирки, бундай тадқиқот кишини осойишталик ҳолатига келтиради”[7]. Форобий талқинида “Метафизика – жисм бўлмаган ва жисм таркибига кирмаган нарсаларни ҳамда бошқа илмлар ўрганадиган нарсаларнинг энг сўнгги сабабларини ўрганиш билан шуғулланади”[8]. Буюк аллома шаҳар ҳақидаги илм – “илми мадания” (ёки шаҳарни бошқариш ҳақида, яъни сиёсий илм) ҳуқуқшунослик ва калом (мусулмон ақоиди) ҳақида тўхталар экан, у ахлоқ, тарбия ва давлатни бошқариш масалалари, уларнинг хусусиятлари ҳақида ўз фикр-мулоҳазаларини билдиради. Бу бўлимда Форобийнинг ижтимоий-сиёсий қарашлари ўз ифодасини топган.

Абу Наср Форобий, Аристотелдан фарқли ўлароқ, метафизикани моҳият тўғрисидаги фан сифатида охириги ўринлардан бирига – тил ҳақида фан, мантиқ, математика ва табиий фанлардан кейин қўйди. Бунда у мазкур конкрет фанларни ўрганиш фалсафани тушуниб етиш учун асос вазифасини ўтайди, деган фикрга таянади. Умуман олганда, Форобий классификациясининг энг муҳим аҳамияти шундаки, *биринчидан*, у материянинг, предмет ва ҳодисаларнинг ҳамда субстанциянинг хусусиятларига асосланади, яъни ҳар бир фан тармоғи субстанциянинг маълум объектив хусусиятини ўрганади, акс эттиради.

Иккинчидан, фанлар субстанциянинг соддадан мураккабга қараб ривожланиши асосида классификация қилинади, яъни фанлар тартиби соддадан мураккабга, пастдан юқорига қараб бориш принципига асосланади. Фанлар предмет ва ҳодисаларни ўрганиш, билишга бўлган эҳтиёжнинг келиб чиқиши ва бу эҳтиёжнинг кучайиши натижасида аста-секин маълум қонуний тартибда вужудга келгандир.

Учинчидан, фан тармоқлари ўзаро боғлиқ ҳолда олинади ва улар бир-бирларини инкор этмайди, балки тўлдиради, яъни турли фанлар бир бутун субстанциянинг барча томонлари ҳақида бутун бир билим беради.

Хулоса қилиб айтадиган бўлсак, Форобийнинг фанлар предмети, мазмуни ва классификацияси тўғрисидаги таълимоти Ўрта аср фанининг энг йирик ютуқларидан бири бўлди ҳамда илмий тафаккур тараққиёти ва илмий билимларни системалаштиришда катта аҳамият касб этади. У ҳозирги илмий билимларни таснифлаш учун тарихий-фалсафий асос бўлиб ҳам хизмат қилади.

ФЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. Қаранг: Баҳадиров Р.М. Из истории классификации наук на средневековом мусульманском Востоке. Т.: “Академия” 2000, 39-41 б.
2. Қаранг: Хайруллаев М. Уйғониш даври ва Шарқ мутафаккири. -Т.:Ўзбекистон 1971, 175-176 б.
3. Қаранг: Хайруллаев М. Уйғониш даври ва Шарқ мутафаккири. -Т.:Ўзбекистон 1971, 179-б.
4. Қаранг: Аль-Фараби. Избранные трактаты. А.: “Тълым” 1994, 48-57 б.
5. Абу Наср Форобий. Рисолалар. Т.: Фан, 1975. 50-б.
6. Қаранг: Абу Наср Форобий. Фозил одамлар шаҳри. Т.: Абдулла Қодирий номидаги халқ мероси нашриёти, 1993. 174-175 бетлар.
7. Қаранг: Ш.Қаҳҳорова. Глобал маънавият – глобаллашувнинг ғоявий асоси. Т.:“Тафаккур” нашриёти.2009.98-б.

УДК 37.02

О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА

З.О.Жуманова, преподаватель, Ташкентский государственный университет узбекского языка и литературы, Ташкент

Annotasiya. Maqolada rus tili chet tili sifatida oʻranuvchilar uchun darslarda turli xil nutqiy vaziyatlar uchun ishlab chiqilgan haqiqiy taʼlim tajribasini tahlil qiladigan tadqiqot natijalari keltirilgan. Tadqiqot Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat oʻzbek tili va adabiyoti universitetida oʻtkazildi.

Maqolada O'zbekistonda rus tilini o'qitish tarixi va metodistlar faoliyatining ahamiyati tahlil qilinadi, shuningdek, ushbu sohada muammolarni hal qilishda yangicha yondashuv zarurligi asoslanadi. Yangi echimlarning asosiy qoidalari va neyrobiologiya, psixolingvistika, AKT bilan bog'liqligi tasvirlangan. Maqolada rus tilini chet tili sifatida o'qituvchilar, pedagogika universitetlari talabalari va rus tilini chet tili sifatida o'qitish metodologiyasiga qiziqqanlar qiziqishi mumkin.

Kalit so'zlar. Xalqaro ta'lim, algoritmizatsiya, rus tilini chet tili sifatida o'rganish, chet tilini o'qitish metodikasi, nutqning holati, jumlarlar tuzilishi, neyrobiologiya, til muhiti, algoritmizatsiya.

Аннотация. В статье представлены результаты исследования, в котором анализируется реальный опыт преподавания, разработанный для различных речевых ситуаций на уроках русского языка как иностранного для начинающих. Исследование проводилось в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои. В статье анализируется история преподавания русского языка в Узбекистане и значение работ методистов, также обосновывается необходимость нового подхода к решению проблем этой сферы. Изложены основные положения новых решений и связь с нейробиологией, психолингвистикой, ИКТ. Статья может быть интересна учителям русского языка как иностранного, студентам педагогических вузов и всем, кто интересуется методикой преподавания русского языка как иностранного.

Ключевые слова. Международное образование, алгоритмизация, русский как иностранный язык, методика обучения иностранному языку, речевая ситуация, структуры предложений, нейробиология, речевая среда, алгоритмизация.

Abstract. The paper presents the results of a study that explores experience of teaching Russian as a Foreign Language for beginner learners. It comprises different types of speech situations during lessons. The study was carried out at Tashkent State University of the Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi. The article analyzes the history of teaching the Russian language in Uzbekistan and the importance of the work of methodologists, also substantiates the need for a new approach to solving problems in this area. The main provisions of the new solutions and the connection with neurobiology, psycholinguistics, ICT are described. The paper may be of interest to anyone who is interested in the methodology of teaching Russian as a foreign language.

Keywords. International education, algorithmization, Russian as a foreign language, foreign language teaching methodology, speech situation, productive set of structures, neurobiology, speech environment, algorithmization.

Введение. Существует несколько определений термина «методика». Лучше всего передал понятие методики А. А. Леонтьев - великий ученый, психолог, педагог, лингвист и методист, утверждающий, что:

«методика - это наука, которая учит учителя сознательно управлять учебным процессом, сознательно организовывать свои собственные обучающие действия так, чтобы учебный процесс давал наилучшие результаты. Предмет методики обучения русскому языку как иностранному – это оптимальная система управления учебным процессом, т. е. система, направленная на наиболее эффективное овладение учащимися русским языком».

История методики преподавания русского языка имеет свои особенности как в плане подхода к этому процессу: русский язык был важен как язык межнационального общения. Факторы, которые влияли на успешность его преподавания, тоже отличались в зависимости от времени, места и условий.

Основная часть.

Современное состояние методики преподавания русского языка на территории Республики Узбекистан требует совершенствования имеющихся методик. При этом необходимо интегрировать знания из области психолингвистики, нейропсихологии, информационных технологий, философии, компьютерной лингвистики и многих других наук. Ни для кого не секрет, что отсутствие речевой среды уменьшает возможность активизировать речевые навыки при изучении иностранного языка. Как объяснить высокие результаты преподавания английского языка в регионах, где практически отсутствует англоязычная среда? Мотивация может быть аргументом, но нельзя не согласиться с тем фактом, что четко разработанные методики, грамотно составленные учебники, постоянная работа со словарями как распечатанными, так и электронными, огромное количество научно-популярной видеoinформации с субтитрами и без субтитров в интернете остаются важными составляющими успеха в обучении английскому языку.

Большой интерес к изучению русского языка растет повсеместно. Дальнейшее совершенствование существующей методики – это требование времени. При этом нельзя

исключить разнообразие методик: в зависимости от наличия речевой среды, от уровня подготовленности аудитории, от возраста обучаемых, от степени оснащённости кабинетов (наличие интернета, ИКТ), от их цели изучения.

Задачей педагогических технологий как науки является выявление совокупности закономерностей с целью определения и использования на практике наиболее эффективных, последовательных образовательных действий, требующих меньших затрат времени, материальных и интеллектуальных ресурсов для достижения какого-либо результата.

В связи с этим инновационно-коммуникационные технологии обучения, алгоритмизацию процесса обучения следует рассматривать как инструмент, с помощью которого может быть претворена в жизнь абсолютно новая парадигма образовательного процесса[6;67-69]

Анализ литературы показывает, что важность ситуаций, жестов и действий при представлении нового языкового материала была подчеркнута Феликсом Гуином в XIX веке. Его идеи были воспроизведены в таких методологических системах и подходах, как «ситуационное языковое обучение» и «теоретический подход». В настоящее время ситуационное обучение считается одним из наиболее эффективных и современных методов обучения иноязычному общению. В ситуационном общении содержание предмета очевидно, поэтому речевой материал запоминается легко и автоматически. Обучение происходит в процессе речевой активности: учащийся сохраняет новый материал посредством личного опыта в общении и впоследствии воспроизводит его в речи. Как отмечает Г. Нойнерс, «изучение иностранного языка неизбежно приводит нас к новому миру, в котором существует их мир»; он «похож на наш собственный мир (в его элементарных измерениях). Они делают то же самое, что и мы. Люди по-разному устроили свое окружение и организовали свое социальное поведение в соответствии с различными условиями» (Neuner, 2006). Это очень важно для реальных речевых ситуаций. При этом ни в коем случае нельзя забывать об алгоритмизации обучения иностранным языкам. Если студент знает образцы структур и, мало того, может обосновать грамматические формы исходя из сложившегося контекста, то высокое качество речи будет обеспечено. В течение нескольких лет были разработаны такие же алгоритмы по русскому языку. Методические указания С.Чернышова, упражнения С.Хаврониной оказали большую помощь. Но их было недостаточно для закрепления и автоматизации этих алгоритмов. Я называю их условно мини-кейсами, решение каждого из которых проясняет ситуацию и помогает обучаемым научиться мыслить на этом языке, что является очень важным показателем знания языка. Ведь научиться думать на каком-либо языке можно при условии, если человек овладевает навыками речи. Таким образом, хорошо усвоенные структуры предложений, выученные слова, выражения станут теми самыми кирпичиками большого дома – речи, если конструирование будет доведено до уровня автоматизма. Каковы наиболее эффективные структуры и типы ситуаций для общения на русском языке как иностранном на начальном уровне? Чтобы ответить на этот вопрос, необходимо решить ряд следующих задач:

- Провести обзор методической литературы по проблеме ситуационного общения.
- Изучить практический опыт преподавателей русского языка как иностранного в университете.
- Выделить наиболее продуктивные сетевые выражения и обороты для ситуационного общения во время уроков русского языка как иностранного.
- Разработать алгоритм составления конструирования простых предложений.
- Составить базу наиболее употребляемых структур предложений для правильной речи и доведение до автоматизма их применение в речи.
- Разработать разнообразные мини-кейсы для автоматизации структур предложений.
- Обобщить материал для составления адаптированных текстов для минимизации психологических травм и для мотивации обучаемых

Исследование проходило в несколько этапов: составление вопросников и проведение анкетного опроса для выявления наиболее продуктивных структур и речевых обращений для ситуаций; общение на уроках русского языка как иностранного; обработка и анализ данных, собранных с помощью анкетного опроса; определение этапов моделирования разговора в определенной ситуации во время урока; описание алгоритма конструирования структур и речевых ситуаций.

Важно подчеркнуть, что в процессе овладения навыками общения с помощью речевых ситуаций учащиеся должны быть сосредоточены на запоминании и последующем использовании определенных речевых образцов (или «регулярных образцов» по Н.Хомскому), а не на выделенных выражениях и оборотах речи. Речевой образец отличается от предложения, потому что он получает

конкретное лексическое, грамматическое и фонетическое содержание только в определенном высказывании. Тем не менее, использование заданных выражений и готовых речевых оборотов позволяет учащимся избегать грамматических ошибок и делает их речь более понятной для других. Изучение множества выражений и речевых оборотов в основном необходимо для развития навыков диалогической речи, поскольку это облегчает процесс формирования идей в высказывание (Дроздова, 2013). В целом, использование заданных выражений, речевых моделей в общении на иностранном языке помогает избежать перегрузки краткосрочной памяти учащихся и, таким образом, дает им возможность использовать новый речевой материал, который может повысить интерес их партнеров к разговору.

Работа с речевыми ситуациями осуществляется в несколько этапов:

1. Подготовительный этап: этап изучения набора выражений и речевого образца. Изучение новых слов и фраз, которые могут заполнить речевой образец новым контентом, идет параллельно с процессом моделирования разговора. Новый словарь может быть представлен без перевода - с помощью наглядных пособий, что, безусловно, является большим преимуществом. На этом этапе каждый элемент речевого образца анализируется отдельно. Учитель комментирует грамматические и фонетические особенности каждого элемента, а затем дает студентам ряд упражнений, которые считаются особенно эффективными на начальном уровне. 2. Основной этап: этап создания речевой ситуации. Речевой образец используется в определенной речевой ситуации, которая дается с помощью вопросов и упражнений на вопросы и ответы. Автоматизация навыка использования речевого образца достигается за счет повторяющегося выполнения учащимися числовых речевых упражнений, направленных на выявление выражения речи учащихся на иностранном языке. 3. Завершающий этап: этап свободного использования речевого образца в новых ситуациях общения. Расширив свой словарный запас и освоив определенный речевой образец, студенты могут активно общаться в новых ситуациях в рамках изучаемой темы. Мы обратились к проблеме ситуационной коммуникации в преподавании иностранных языков и разработаны мини-кейсы и типология речевых ситуаций, которые могут быть реализованы на уроках русского языка как иностранного. «Речевая ситуация» представляет собой сложное явление, но поскольку она считается «единицей общения», становится необходимым использовать различные виды речевых ситуаций в процессе обучения иностранному языку, в том числе на начальном уровне. Анкетный опрос показал, что учителя русского языка как иностранного активно используют речевые ситуации на уроках. Результатом стал набор мини-кейсов и типология речевых ситуаций, которую можно реализовать на уроках русского языка как иностранного. При выполнении вышеперечисленных работ особое внимание уделялось и грамматическим алгоритмам.

Особенность разработанных в исследовании дидактических упражнений состоит в том, что в них в форме алгоритмической последовательности операций реализовывается учебная задача, которая решается путем выполнения студентами определенных действий.

Вывод. Проверка результативности предлагаемой методики использования алгоритмических упражнений на занятиях русского языка организована при помощи контрольных срезов - констатирующего и контрольного, проводимых параллельно в контрольном и экспериментальном группах.

Результаты экспериментального обучения позволили сделать выводы об эффективности алгоритмического подхода в обучении русскому языку и при формировании орфографических навыков

Итоги обучающего эксперимента позволяют констатировать доказанность гипотезы о необходимости введения в практику обучения русскому языку элементов алгоритмизации. Это способствует

- 1) формированию и развитию речевых навыков студентов;
- 2) решению задачи повышения качества знаний студентов успешнее, чем это возможно при традиционном подходе к обучению русскому языку за счет опоры на логическую и ассоциативную стороны мышления;
- 3) работе в соответствии с уровнем развития мышления студентов, с учетом усвоения изученного учебного материала.

Апробация, проведенная на языковых курсах в Наманганской области, показали, что в аудитории (возраст обучаемых от 14 лет и старше) при наличии знаний грамматики одного или двух языков (узбекского, английского) и четкой алгоритмизации речевого, грамматического материала можно добиться эффективных результатов. Был использован русско-узбекский словарь Т. Аликулова, учебники А. Азизова. Обучение длилось 18 месяцев, после чего выпускники стали студентами вузов, где обучение ведется на русском языке. Соблюдение принципов обучения

языку, разработанные Дмитрием Петровым – преподавателем Московского государственного лингвистического университета, научные труды Черниговской Татьяны Владимировны – доктора биологических наук, преподавателя кафедры проблем конвергенции естественных и гуманитарных наук Санкт-Петербургского государственного университета и других российских ученых открывают новые возможности перед методистами, в частности методистами преподавания русского языка. С учетом того что изучение языка достаточно неоднозначный процесс, следует вооружить не только педагогов, родителей, но и всех, кому это интересно. Новое поколение, вооруженное ИКТ будет осваивать иностранные языки намного быстрее, чем предыдущие поколения.

Из вышесказанного возникает открытый вопрос: как готовить учителей? Достаточно нелегкая задача, но решаемая. Проведенные эксперименты показали, что алгоритмы на начальном этапе должны объясняться на родном языке, если речевая среда отсутствует, или недостаточно активная, или ограниченная. Причиной является то, что носители еще не думают на изучаемом языке.

К примеру, специалисты, которые работают с учениками и студентами старше 14 лет, должны учесть, что мыслительный процесс обучаемых – это уже процесс другого качества. Соответственно, с учётом аналитических способностей и возрастных особенностей предлагаются конкретные виды работ:

- Преподаватели должны испытать те трудности, которые испытывают обучаемые.
- Необходимо соблюдать принцип частотности употребления слов. Чем быстрее будет активизироваться слово, тем эффективнее результат работы.
- Работа со словарем должна быть качественной, притом словарь - желательно электронный – должен использоваться постоянно.
- Если даже количество занятий будет ограничено, следует повторять материал каждый день.
- Формируются навыки всех видов речевой деятельности: слушание, говорение, чтение, письмо. Согласно изучаемому лексическому, грамматическому, речевому материалу, задания должны усложняться постепенно.

Этот список будет дорабатываться с учетом новых открытий ученых, результатов апробаций, новыми функциями ИКТ.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. А. Азизов Сравнительная грамматика узбекского и русского языков. – Ташкент, 1965.
2. Активизация учебно-познавательной деятельности / Под ред. Г.И.Шукиной. -М.: Просвещение, 1985.
3. Алгазина Н.А. Формирование орфографических навыков. М.: Просвещение, 1986.
4. Алгазина Н.Н. Методика изучения орфографических правил. М.: Просвещение, 1982.
5. Алексеева Л.Н. Инновационные технологии как ресурс эксперимента /Л.Н. Алексеева// Учитель. - 2004. - № 3.
6. Ананьев Б.Г. Сенсорно-перцептивная организация человека // Познавательные процессы: ощущения, восприятие. М.: Наука, 1982
7. Баранов М.Т. Методика преподавания русского языка. -М.: Просвещение, 1990.

УДК 37.02

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ МЕТОДОВ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

И.В. Иваненко, преподаватель, Термезский Государственный Университет, Термез

Annotatsiya. Ushbu maqolada ta'lim jarayonida talabalarga, til o'rganuvchilarga rus tilini o'rgatishda rus tilida kommunikativ sifatlarini shakllantirish va ulardan interfaol metodlar orqali foydalanish yaxshi samara berishi haqida ma'lumotlar berilgan.

Kalit so'zlar: til o'rganish, kommunikativ sifatlar, interfaol usullar, ta'lim, jarayoni.

Аннотация. В статье представлена информация о формировании коммуникативных качеств у русского языка и их использовании с помощью интерактивных методов при обучении русскому языку студентов, изучающих язык в учебном процессе.

Ключевые слова: изучение языка, коммуникативные качества, интерактивные методы, процесс.

Abstract. This article provides information on the formation of communicative qualities in Russian and their use through interactive methods in the teaching of Russian to students, language learners in the educational process.

Keywords: language learning, communicative qualities, interactive methods, education, process.

Есть много разных подходов к обучению русскому языку в целом, и один из них - коммуникативный. Преимущество коммуникативного метода в том, что языковая практика и страх,

язык помогает избегать препятствий. Эти концепции очень важны в обучении языку. Испуганный изучающий язык боится сделать ошибку, сделать ошибку в предложении, что является серьезной проблемой для изучающих язык. Требование от этих людей - не систематическое и глубокое изучение языка, а возможность применять на практике полученные знания. Люди, которые знают, как говорить по-русски, люди, которые не знают языка или только изучают его, плохо говорят по-русски, и ничего о словесном этикете. То есть им некомфортно при реальном общении. Художественный язык богат и разнообразен. Язык классической художественной литературы - образец высококультурной речи. Захватывая процессы мышления людей, а также эмоции, чувства и способы их языкового выражения на разных исторических этапах, язык художественной литературы является своеобразным зеркалом, отражающим лингвистическую картину разных эпох. Также важно, чтобы широта охвата художественной речи средствами национального языка была настолько велика, что позволяет утверждать идею о возможности включения всех существующих языковых стилей в стиль художественной литературы. Таким образом, язык художественной литературы вбирает в себя всю палитру, отражающую национальные особенности языка, и является высшей формой языкового существования. Говоря о языке художественной литературы, нельзя не отметить тот факт, что художественная литература - явление многогранное. Выделим два основных аспекта в его составе. Первый - это художественная объективность, образы «вне вербальной» реальности. Второй - собственно речевые конструкции, вербальные конструкции. Цель этого метода - научить людей общаться в реальной жизни. Этот метод использовался многими способами до этого в других методах. Этот метод отличается от других тем, что учащиеся используют его по-разному. Фантастические тексты и тексты изучаемого исследования заменяются диалогами из повседневной жизни. Студенты смогут быстро общаться в процессе. «Привет, меня зовут Соня». Я живу в Киеве. Вместо «Я студент» заменяется изучение темы «Свидания», где они узнают друг друга, задают друг другу разные вопросы, что-то обсуждают. Первый шаг для учащихся - обсуждение тем, которые знакомы в свой язык. Таким образом, учащиеся развивают способность использовать язык самостоятельно. Если темы близки и интересны учащимся, их интерес к языку возрастает. Еще одним преимуществом использования коммуникативных качеств на уроках русского языка является то, что учащиеся получают удовольствие, качественный урок из обычных скучных уроков, не может предугадывать процесс урока, писать ежедневное правило, запоминать словарь, но свободно общаться во время урока, выражать свои мысли полностью на русском языке, когда задаются проблемные вопросы, разнообразные Задания, не только аудирование и письмо, но и обмен идеями, формирование среды, способствующей здоровым дебатам, создают основу для интересного урока.

Преимущества коммуникативного подхода на уроках

Лучший коммуникативный метод обучения русскому языку - помочь тем, у кого есть лексико-грамматическая база языка, полученная в школе, лицее, институте и университете или на базовых курсах.

- Студенты говорят по-русски с первого урока.

Коммуникативная технология обучения русскому языку (общезыковая) позволяет студентам с первого урока войти в русскую языковую среду. Если изучающий язык никогда раньше не представлял, как говорить на иностранном языке, то уже после первого урока у него появляется представление об иностранном языке.

И запоминает слова, относящиеся к теме, и пытается использовать их в разговоре. Молодежь, взявшуюся за решение столь сложной задачи, по праву можно назвать молодежью XXI века. Действительно, они живут в эпоху технологического прогресса и глобализации. Это откроет им новые возможности для достижения своих целей. В частности, мы можем наблюдать глубокий подход к этому вопросу в нашей стране. В нашей стране растет интерес к изучению ряда языков, в том числе английского, русского, немецкого, французского, корейского и др., что в свою очередь требует от преподавателя больших усилий и внимания. Действительно, роль языка в изучении культур Востока и Запада неопределима. Действительно, изучение культуры стран Востока и Запада требует владения языком этой страны, потому что мы выражаем наши взгляды через этот язык. Однако наша главная цель в изучении языков - овладеть европейским стандартом. Необходимо понимать страну не только как модуль и аспекты, но и как средство диалога. Изучение конкретного иностранного языка включает в себя слушание, размышление и реакцию, а также передачу наших мыслей другим. Причина в том, что было бы ошибкой ограничивать существующую деятельность в нашем уме и эту деятельность только посредством разговора, и это самый большой недостаток в изучении языка сегодня. Изучающий язык, который совершает эту ошибку, тратит весь процесс обучения только на разговор, но любой разговор происходит между 2–3 или более людьми. Их

ошибка заключается в том, что они ограничивают способность слышать собеседника и отвечать на него во время разговора. Благодаря этому изучение иностранных языков в разных аспектах способствует высокому качеству изучения языка.

В частности, изучение языка состоит из чтения, письма, аудирования, разговорной речи и грамматики. Каждый из вышеперечисленных аспектов изучался отдельно в процессе развития изучения человеческого языка.

- Языковой барьер.

Литературная речь без запинки - главная цель коммуникативного подхода. Языковой барьер формируется, если ученик боится ошибиться в произношении или не может избавиться от стресса. Коммуникативный метод справляется со всем этим очень хорошо, так как почти все время урока посвящено практике общения. При этом учитель исправляет ваши ошибки и поощряет учеников, которые не боятся высказывать свое мнение на русском языке.

- Беглость и уверенность

Если студент хочет максимально быстро и уверенно говорить по-русски на иностранном языке, он может записаться на коммуникативные курсы на русском языке. В классе ученики узнают о том, с чем они сталкиваются каждый день. Чтобы развить беглую речь, ученик должен уметь читать рассказы самостоятельно и произносить текст, который он или она читает, чтобы укрепить уверенность в себе.

- Хорошее понимание языка.

Во время урока ученики не только общаются, но и слушают других учеников. Для полноценного диалога ученики должны понимать, о чем говорит собеседник. Таким образом, во время урока усиливается не только общение, но и процесс слушания. Позже студенты могут без проблем смотреть фильмы, слушать музыку и понимать, а также чувствовать себя комфортно, разговаривая с иностранцами. Фактический словесный аспект литературы, в свою очередь, двумерен. Речь здесь выступает, во-первых, как средство репрезентации (материальный носитель образов), как способ оценочного освещения вне словесной реальности; и, во-вторых, как субъект изображения - кто-то принадлежащий и характеризующий высказывания.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Болдова Т.А. Обучение студентов иностранным языкам в сети с использованием Интернет-технологий.
2. Дэвис П., Пирс Э. (2002). Успех в преподавании английского языка. Шанхай: Шанхайское образование иностранных языков.
3. Эдвард М. «Подход, метод и техника. Обучение языку. 1963 г.
4. Рахимов Б. «Сколько языков в мире?». Ташкент. Языковое и литературное образование, выпуск 11, 2011

УДК 370.2

ИНСОНЛАР ИЖТИМОЙ-МАЪНАВИЙ ҲАЁТИДА ХОЖАГОН-НАҚШБАНДИЯ ТАЪЛИМОТИНИНГ ЎРНИ

Ф.А. Қаландарова, ўқитувчи, Бухоро мухандис технология институти, Бухоро

Аннотация. Мақолада Хожাগон-нақшбандия таълимотининг ёшларга энг биринчи вазифа сифатида илм олиш лозимлиги таъкидланади. Ҳақ йўлида етишиши инсонда комил маърифат борлигидан дарак беради. Хожাগон-нақшбандия илми бағоят теран ва ҳар томонлама ўрганишга даъват қилади.

Калим сўзлар: Ижтимоий ҳаёт, комил инсон, иймон, маърифат, ҳақиқат, сабр-тоқат, маънавий ҳаёт, баркамол инсон.

Аннотация. В статье подчеркивается, что учение Ходжагон-Накибанди должно быть первым заданием для молодежи. Взросление на пути истины указывает на то, что человек обладает совершенным просветлением. Ходжаган-Накибанди поощряет глубокое и всестороннее изучение науки.

Ключевые слова: общественная жизнь, совершенный человек, вера, просвещение, истина, терпение, духовная жизнь, совершенный человек.

Abstract. The article emphasizes that the teachings of Khojaqon-Naqshbandi should be the first task for young people. Growing up on the path of truth indicates that a person has perfect enlightenment. Khojaqon-Naqshbandi encourages deep and comprehensive study of science.

Key words: social life, perfect person, faith, enlightenment, truth, patience, spiritual life, perfect person.

Барчамизга маълумки, Бухоро ҳамиша қадимий ва навқирон гўзал шаҳримиздир. Бухорода жуда кўп қадимий тарихий обидалар мавжуд. Улар бизнинг миллатимизнинг фахри, гуруридир.

Юртимиз Президенти Ш.М.Мирзиёев ташаббуслари билан юртимиз тарихий обидаларини авайлаб асраш, уларни янада ободонлаштириш масалаларига жиддий эътибор қаратилмоқда. Шунингдек туризмни ривожлантириш вазифалари белгилаб берилди. Тарихни ўрганиш миллатни эъзозлаш ва ўзликни англашдир. Бухородаги ҳар бир тарихий обиданинг тарихи ва уларни зиёрат қилишнинг ўз фазилати бор. Дунё гавҳарларидан саналган Баҳоуддин Нақшбанд мажмуаси- шайх Баҳоуддин Нақшбанд мазори ёнидаги ҳазира - ансамблидир. Баҳоуддин Нақшбанд мажмуаси Бухоро вилоятида, 16-асрда бунёд этилган. Мозор Абдулазизхон буйруғи билан тартибга солиниб, ҳазира барпо этилган ва 1544-1545 йилларда мажмуанинг энг катта биноси - хонақоҳ қурилган.

Хожагон тариқатининг асосчиси Хожа Абдулҳолиқ Гиждувоний (1103-1179) бўлиб, у Бухоро яқинидаги Гиждувон туманида таваллуд топган. “Сўнгра шайхуш-шуоҳ олим ва орифи раббоний Хожа ва имом Абу Яъқуб Юсуф Ҳамадоний Бухорога келибтурлар ва Хожа Абдулҳолиқ алар суҳбатиға етибтурлар ва маълум қилибтурларки, аларда ҳам кўнгил зикри бор. Алар суҳбатида бўлур эрмишлар ва маълум қилибтурларки, то алар Бухорода эрмишлар, дебтурларки, Хожа аларнинг сабоқи ва зикри пиридулар ва Хожа Юсуф суҳбат ва хирқалари пири Хожа Юсуфдин”, - деб ёзади Навоий.

Абдулҳолиқ Гиждувоний Ҳамадоний таълимотини янги амалиётлар билан бойитди ва мустақил бир сулуққа асос солди.

Хожагон тариқатининг йирик намояндаларидан бири, Ҳазрат Азизон номи билан машҳур бўлган Хожа Али Ромитонийдир. Туркий тилдаги манбаларнинг гувоҳлик беришича, Ромитоний 1195 йилда Ромитон қишлоғида туғилиб, шу ерда 1321 йили вафот этган. Ундан битта китъа, тўртта рубоий, 16 рашъа, ҳаётбахш ҳикматлар ва “Рисолаи Ҳазрати Азизон” асари сақланиб қолган. Унда ҳақиқатга эришининг ўнта шарти ёзилган ва улар изоҳлаб берилган. Хожагон тасаввуфий таълимотининг фалсафий асоси “вахдати-вужуд” бўлиб, борлик – ягона асл зотнинг тажаллийси, нури деб қаралади. Улар таълимоти бўйича, бутун борлик Ҳақнинг жамол ва жалолининг тажаллийси ва кўринишларидир. “Қалб тўла софликни топганидан сўнг, - деб ёзади Хожа Али Ромитоний, - унда ваҳдониятнинг нури порлар, у тажаллий аҳли бўлур”. Турк олими Усмон Турорнинг фикрича, “вахдати вужуд” ақлий далил билан эмас, қалбий мушоҳада, завқ ва ҳол билан эришиладиган бир “ирфон” бўлиб, ақлий назарий эмас”.

Абдулҳолиқ Гиждувоний илмни ҳар томонлама ва чуқур ўрганишга, ҳар қандай амални ихлос билан адо этишга даъват қилади. “Ислом асоси учун этгайсиз сидқи ихлос билан этинг” – дейди ўғитларида Гиждувоний.

Юсуф Ҳамадоний, Абдулҳолиқ Гиждувоний ва Баҳоуддин Нақшбанд сўфийлар амал қилиши лозим бўлган 11 та хулқ-одоб қоидаларини ишлаб чиққанлар. Булар “рашъа” деб аталиб, шулардан учтаси Ҳамадонийга, тўрттаси Гиждувонийга, яна тўрттаси Нақшбандга тегишлидир. Нақшбандия тариқатининг асосий диний-фалсафий ғоялари қуйидаги уч манбага таянади:

а) тариқатнинг ўн бир рашъаси (қоида). Улардан тўрт машҳур калима (чаҳор калима): “Ҳуш дар дам”, “Ҳилват дар анжуман”, “Назар бар қадам”, “Сафар дар ватан” асосий қоидалардир;

б) тариқатнинг асосий шиори бўлган “Дил ба ёру, даст ба кор”;

в) нақшбандиёна ҳикматлар, яъни юксак инсонпарварликни, ҳалолу покликни ёритишга қаратилган Нақшбанд “вирдлари”, яъни илтижо, нидо ва ўғитлари ташкил этади.

Гиждувоний ва Баҳоуддин Нақшбанд ҳазратлари ўн бир рашъада лўнда ифодаланган таълимотни яратганлар. “Дил ба ёру, даст ба кор”да асосий ғоя – инсон қалби муттасил Аллоҳ ёди билан, инсон қўли, амалиёти эса ижтимоий фойдали меҳнат, касб-ҳунар билан банд бўлмоғи таъкидланади.

Нақшбандия тариқат амалиёти ўз тарихий тараққиётида қуйидаги жуда мураккаб ва шиддатли даврларни босиб ўтган:

I давр. Нақшбандия тариқати жамоасининг шаклланиши ва асосий амалий талабларининг ишлаб чиқилиши 1342-1347 йиллардан то 1358 йили Амир Қазагоннинг ўлдирилиши билан боғлиқ сиёсий беқарорлик, Амир Темурнинг сиёсатга кириб келиши (1360-1361) даврини ўз ичига олади.

II давр. 1361 йилдан бошлаб, то Амир Темур вафотигача, ундан кейинги даврда (1420 йилларгача) хожагон-нақшбандия тариқати сиёсий таъкиб остида бўлса-да, ташкилий жиҳатдан мустақамланиб ўзининг жўғрофий, этник-сиёсий таъсир доирасини кенгайтира борган.

III давр. 1420 йилдан кейинги давр. Бу даврдан бошлаб нақшбандия Хожа Убайдуллоҳ Аҳрор, Муҳаммад Қози, Махдуми Аъзам, Офок Хожа ва бошқа нақшбандия муршидлари фаолияти давларида, яъни XV асрдан то XX асргача жамият, давлат тараққиётининг барча жабҳаларида миллий озодлик ҳаракатлари курашининг мафкураси бўлиб қолди. Худди мана шу 3-даврнинг бошида нақшбандия камбағаллар нажоти учун кучли ижтимоий ҳимоя тизимини вужудга келтирди. Хонақоҳларда йўлловчи дарвешларга, мусофирларга, етим-есирларга бошпана ва егулик берилар

эди.

Яна бир дунё гавҳарларидан саналган Баҳоуддин Нақшбанд мажмуаси- шайх Баҳоуддин Нақшбанд мазори ёнидаги ҳазира - ансамблидир. Баҳоуддин Нақшбанд мажмуаси Бухоро вилоятида, 16-асрда бунёд этилган. Мозор Абдулазизхон буйруғи билан тартибга солиниб, ҳазира барпо этилган ва 1544 -1545 йилларда мажмуанинг энг катта биноси - хонақоҳ қурилган. Баҳоуддин Нақшбанд мажмуаси дахмалар, яъни Дахмаи шоҳон ва Баҳо-уддин дахмаси, мақбара, 2 масжид, сақоҳона, ҳовуз, қудук, минора, Мадраса ва Абдулазизхон хонақоҳидан иборат. Йўл давомида чапда хонлар мазори - Дахмаи шоҳон жойлашган. Чапда - кираверишда 6 устунли соддагина, олди айвонли Музаффархон масжиди жойлашган. Масжид ёнига 2 устунли Ҳаким қушбеги масжиди тушган. Ундан сал нари, шимолда-томонлари 9,5 метр келадиган айлана зинали мармар ҳовуз, унинг шим. томонида кичикроқ, кўркам чортоқ сақоҳона бор. Баҳоуддин дахмаси билан ҳовуз оралиғида қудук, унинг ёнидаги чиройли шийпондан қадимда зиёратчиларга турли шаклли идишларда “муқаддас” сув улашилган.

Ҳар бир инсон пири устозимиз Баҳоуддин Нақшбанднинг Дил ба ёр-у дасст ба қор деган нақллариға амал қилсак турмушимиз янада фаровонлашади, ишимиз бароридан келади, юртимиз равақ топади.

ҲОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

- 1.Навоий А. Насойим ул-муҳаббат. 15-том. –Т., Бадий адабиёт нашриёти, 1968. –Б.112.
- 2.Ромитоний Хожа Али. Рисолаи Ҳазрат Азизон. 1327 й. Бухоро вилоят музейи. Инв. –№ 12548/II. –Б.28.
- 3.ШодиевЖ.Ж.Умар Хайём ижодиётининг қомил инсонни шакллантиришдаги аҳамияти ва роли. Вестник Таджикского педагогического института Специальный выпуск. Пенжикент, 2019 №2. С, 522-524
- 3.Усмон Турор. Тасаввуф тарихи. –Т.: Истиклол, 1999. –Б.133.
4. Гиждувоний Хожа Абдуллохик. Васиятнома. Ибн Сино номидаги Бухоро вилоят кутубхонаси, инв. –№ 3844. В. –Б.125.

УДК 37.02

СОВРЕМЕННЫЕ ИННОВАЦИОННЫЕ МЕТОДЫ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА

Киличева Ф.Б., зав.кафедра, ТИИИМСХ, Ташкент

Annotatsiya. *Ushbu maqolada rus tili darslarida foydalaniladigan zamonaviy innovatsion texnologiyalarning ahamiyati yoritib berilgan.*

Kalit so'zlar: *rus tili, zamonaviy ta'lim texnologiyalari, innovatsiya, ta'lim samaradorligi.*

Аннотация. *В данной статье освещено значение современных инновационных технологий, используемых на уроках русского языка.*

Ключевые слова: *русский язык, современные образовательные технологии, инновации, эффективность обучения.*

Abstract. *This article highlights the importance of modern innovative technologies used in Russian language lessons.*

Keywords: *Russian language, modern educational technology, innovation, educational efficiency.*

Модернизация содержания образования в Узбекистане на современном этапе развития общества не в последнюю очередь связана с инновационными процессами в организации обучения иностранным языкам. Сегодня в центре внимания - студент, его личность, неповторимый внутренний мир. Поэтому основная цель современного учителя - выбрать методы и формы организации учебной деятельности учащихся, которые оптимально соответствуют поставленной цели развития личности.

В последние годы все чаще поднимается вопрос о применении новых педагогических технологий в ВУЗе. Это не только новые технические средства, но и новые формы и методы преподавания, новый подход к процессу обучения. Формы работы с компьютерными обучающими программами на уроках иностранного языка включают:

- изучение лексики;
- отработку произношения;
- обучение диалогической и монологической речи;
- обучение письму;
- отработку грамматических явлений.

Компьютер на уроках русского языка позволяет реализовать личностно-ориентированный подход в обучении, обеспечивает индивидуализацию и дифференциацию обучения, повышает активность, мотивацию учащихся, позволяет интенсифицировать процесс обучения, способствует выработке адекватной самооценки у учащихся и обеспечивает для них комфортную среду

обучения. При отборе современных методов обучения необходимо учитывать следующие критерии, в соответствии с которыми используемые методы должны:

- создавать атмосферу, в которой студент чувствует себя комфортно и свободно, стимулировать интересы обучаемого;
- затрагивать личность студента в целом, вовлекать в учебный процесс его эмоции, чувства, стимулировать его творческие способности;
- активизировать студента, делать его главным действующим лицом в учебном процессе;
- создавать ситуации, в которых учитель не является главной фигурой;
- учить студентов работать над языком самостоятельно на уровне его физических, интеллектуальных и эмоциональных возможностей, т.е. обеспечивать дифференциацию и индивидуализацию учебного процесса;
- предусматривать различные формы работы в классе: индивидуальную, групповую, коллективную, стимулирующие активность, самостоятельность, творчество учащегося.

В настоящее время в образовательных учреждениях в учебном процессе (преимущественно в высших и средних специальных учебных заведениях) для активизации обучения, лучшей и качественной усваиваемости материала применяется различная техника и технические средства обучения (ТСО), такие как: проекторы, диапроекторы, слайдоскопы, телевизионные комплексы, компьютеры, модераторы, лингафоны и множество видов активных методов обучения: деловые игры, организационно-деятельностные игры дистанционное обучение, традиционные лекции, семинары, практические занятия, коллоквиумы, диспуты, круглые столы, конференции и др.

Учителю важно знать новейшие методы преподавания иностранного языка, специальные методики и приемы преподавания, чтобы оптимально выбрать тот или иной метод обучения в соответствии с уровнем знаний, потребностями и интересами учащихся. Ведь методы обучения не так просты, их рациональное и мотивированное использование на уроках русского языка требует творческого подхода со стороны учителя, потому что “педагогика - это наука и искусство одновременно, поэтому подход к выбору методов обучения должен основываться на творчестве учителя”.

Многогранные возможности образовательных ресурсов сети Интернет в учебной деятельности развивают творческие, исследовательские способности студентов, повышают их активность, способствуют приобретению навыков, которые весьма полезны в дальнейшей профессиональной деятельности.

Ниже показана роль современных интерактивных технологий в обучении русскому языку:

Во-первых, технология предназначена не для получения знаний в точных науках, а для тех академических дисциплин, истина в которых обладает свойством множественности. Задача преподавания здесь сразу отклоняется от классической схемы и ориентирована на получение не одной, а многих истин и ориентацию в их проблемном поле.

Во-вторых, при использовании интерактивных технологий акцент смещается не на овладение готовыми знаниями, а на их развитие, на сотворчество учащихся и преподавателя. Поэтому в учебных дисциплинах математического и естественнонаучного цикла, а также профессионального цикла есть место ситуационному обучению - творческая перестановка материала позволяет использовать принцип “повторного открытия открытий”.

В-третьих, результатом использования интерактивных технологий обучения являются не только знания, но и профессиональные навыки.

В-четвертых, сама технология довольно проста. В соответствии с определенными правилами разрабатывается модель конкретной ситуации, произошедшей в реальной жизни, и отражается тот комплекс знаний и практических навыков, которые необходимо получить студентам. Эта модель представляет собой текст объемом от нескольких до нескольких десятков страниц, который называется “кейс” (case). Студенты предварительно читают и изучают кейс, привлекая материалы лекционного курса и другие различные источники информации. После этого происходит подробное обсуждение содержания.

В-пятых, несомненным преимуществом интерактивных технологий является не только приобретение знаний и формирование практических навыков, но и формирование у студентов системы ценностей, профессиональных позиций, установок, своеобразного профессионального мировоззрения.

Таким образом, следует отметить актуальность интерактивных методов обучения в современных условиях. Необходимость внедрения интерактивного обучения в практику обучения обусловлена двумя тенденциями. Первое вытекает из общей направленности развития образования, его направленности не столько на получение конкретных знаний, сколько на формирование

навыков и умений мыслительной деятельности, умения учиться, умения обрабатывать огромные объемы информации. Второе вытекает из разработки требований к личностным качествам самого выпускника, который также должен обладать способностью оптимального поведения в различных ситуациях в профессиональной сфере.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Городилова Г. Г. Обучение речи и технические средства (на материале преподавания русского языка иностранным студентам). -М.: Русский язык, 1979, -С. 206.
2. Китайгородская, Г.А. Методика интенсивного обучения. – Москва: «Высшая школа», 1986. –С.200.

УЎК 37.02

ШАРҚ МУТАФАККИРЛАРИНИНГ КАСБИЙ ТАЪЛИМ ВА ТАРБИЯГА ОИД ФАЛСАФИЙ ПСИХОЛОГИК ҚАРАШЛАРИ

*Р.Р.Маматов, катта ўқитувчи, Андижон қишлоқ хўжалиги ва агротехнологиялар
институтини, Андижон*

Н.К.Маматова, ўқитувчи, Андижон давлат университети, Андижон

Аннотация. Касб-хунар эгалари қадимдан эъзозланиб келинган. Бизнинг давлатимизда уларга нисбатан ҳурмат-эҳтиром ўзгичмизни англаш туфайли янада жамиятимизда билимдон, мустақил фикрловчи, юқори малакали, маънавиятли, моҳир касб эгалари тобора кўпроқ талаб қилинмоқда. Ўзбекистон Республикаси ҳукуматининг Қарор ва Низомларида мутахассис кадрлар тайёрлаш масаласига катта аҳамият берилмоқда ва улар ҳақида алоҳида ғамхўрлик қилинмоқда.

Калим сўзлар: Касб-хунар, маънавий бойлик, касб психологияси, наққошлик, ганчкорлик, меъморчилик, ижодий фаолият.

Аннотация. Профессиональных владельцев уважали с древних времен. Благодаря осознанию нашей самооценки по отношению к ним в нашем государстве все более и более образованные, независимые, высококвалифицированные, духовно квалифицированные профессии становятся все более востребованными в нашем обществе. Большое значение придается вопросу подготовки специалистов в соответствии с решениями и постановлениями Правительства Республики Узбекистан, и о них уделяется особое внимание.

Ключевые слова: Профессия, духовное богатство, Профессиональная психология, живопись, лих, архитектура, творческая деятельность.

Abstract. Professional owners have been respected since ancient times. Thanks to the awareness of our self-esteem towards them in our state, more and more educated, independent-minded, highly qualified, spiritually skilled occupations are increasingly in demand in our society. Great importance is attached to the issue of training specialists in the decisions and regulations of the government of the Republic of Uzbekistan and special care is taken about them.

Keywords: Profession, spiritual wealth, Professional Psychology, painting, dashing, architecture, creative activity.

Шарқ мутафаккирларидан қолган қимматли маънавий бойликнинг ҳар бир сатрини очиб таҳлил қилганимизда уларнинг инсон камолоти, маънавияти ва меҳнацеварлик хислатларига, болалар ва ёшларни баркамол инсонлар қилиб шакллантириш ва касб – хунарга ўргатишга тааллуқли ибратли, қимматли мулоҳазалар олса бўлади. То ҳозиргача сақланиб келаётган қатор меъморий иншоотлар, буюк тарихий обидалар, халқ амалий санъати асарлари (наққошлик, ганчкорлик, меъморчилик) археологик изланишлар туфайли топилган хунаромандчилик буюмлари, буларнинг барчаси буюк аجدодларимизнинг касб – хунар ўрганишга, юксак истеъдод ва қобилият соҳиб бўлишига оид бебаҳо материаллар ҳолдирганликларини мужассамлаштиради.

Буюк қомусий олим Абу Наср Форобий касб-хунар тўғрисида илк фикрларини билдириб, қимматли маслаҳатлар берган, чунончи, таълим сўз ва кўникмалар мажмуи, тарбия эса амалий малакалардан иборат иш-ҳаракат эканлигини, муайян касб-хунарни ўрганишга берилган, у билан қизиққан кишилар шу касб-хунарнинг чинакам шайдоси бўлишини айтган. Бу мулоҳазалардан англаниб турибдики, аллома касб-хунар инсоният учун азалдан жуда зарур ҳаётий восита бўлиб келганини тан олган.

Форобий таълим-тарбия таълимотининг асоси қимматли инсонни шакллантириш, бунда ёшларга ўз вақтида ўринли таълим ва тарбия бериш, уларни касб-хунарга йўллаш орқали бахт-саодатга эриштириш, жамиятда ўз ўрнини топишига ёрдам бериш ғоясидан иборат.

Шарқда биринчи бўлиб ер ва осмон глобусини ясаган Абу Райҳон Беруний илм фан тараққиётига улкан ҳисса қўшиш билан бир қаторда, таълим-тарбияни амалга ошириш усуллари, методларини ҳам кўрсатиб ўтган. Энг муҳими, мутафаккир инсон камолотида, меҳнат ва меҳнат

тарбияси ҳақида муҳим фикрларни баён этади. У ҳар бир ҳунар эгасининг меҳнатига қараб турларга бўлади. Оғир меҳнат сифатида бинокор, кўмир қазувчи, ҳунароманд ва фан соҳиблари меҳнатини келтиради. Айниқса, илм аҳли олимлар меҳнатига алоҳида эътибор бериш, ҳайрихоҳ бўлишга чақиради, уларни маърифат тарқатувчилар, жамият равнақиға ҳисса қўшувчилар деб билади.

Олим болаларни меҳнатга ўргатиш методлари, йўллари ҳақида ҳам фикр юритади. Масалан, болаларни энг кичик ёшдан меҳнатга ўргатиш керак, дейди. Меҳнат тарбиясида ўша давр анъанасига кўра ворисликка катта аҳамият беради. Берунийнинг “Минералогия” асарида ҳунаромандчиликка оид, шогирд тайёрлаш жараёни, усталарнинг ҳунар ўргатиш методлари ҳақида ҳам қимматли фикрлар баён этилган. Бунда шахсий намуна методидан фойдаланилган. Иш жараёни бевосита ҳам назарий, ҳам амалий жиҳатдан устаҳонанинг ўзида бажарилганлиги шогирдларнинг малакали уста бўлиб етишишида катта аҳамиятга эга бўлган. Беруний инсон ҳар томонлама камолға етишиши учун у илмли бўлиши билан бирга меҳнацевар ва ҳунар эгаси бўлиши ҳам керак дейди.

Берунийнинг педагогик ижодида инсон ва унинг бахти-саодати, таълим-тарбияси, касб-ҳунар эгаллаши ва камолоти бош масала бўлган. Беруний инсонни табиатнинг бир қисми деб билади. Табиатни ва жамият илмини ўрганишда “ўзим текшириб кўрмагунча ишонмайман” деган шиорға бутун умр амал қилади. Умуман олганда Абу Райҳон Берунийнинг педагогик-психологик қарашлари асосан, оилада бола тарбияси, ақлий таълим, ахлоқий ва жисмоний таълим, меҳнат ва инсонпарварлик тарбияларидан иборат бўлган.

Шарқ ва Обрўпада маърифат, маданият тараққиётига катта ҳисса қўшганлиги туфайли, “Шайх-Ур-Раис” Шарқда “Олимлар бошлиғи”, Обрўпада “Олимлар подшоҳи” номи билан машҳур бўлган алломалардан бири ўрта аср буюк мутафаккири Абу Али ибн Синодир. Ибн Сино ҳам бошқа замондош қомусий олимлар қатори математика, астрономия, физика, кимё, биология, тиббиёт, доришунослик, руҳшунослик, физиология, фалсафа, филология, таълим-тарбия соҳаларида ижод этган ва дунёға машҳур йирик асарлар мерос қолдирган олим.

Ибн Сино болани мактабда ўқитиш ва тарбиялаш зараурлигини қайд этиб, мактабға барча кишиларнинг болалари тортилиши ва бирга ўқитилиши ва тарбияланиши лозим деб, болани уй шароитида яқка ўқитишга қарши бўлган.

Ибн Сино таълимотида билишда қайси методлардан фойдаланилмасин у оғзаки ифодами, билимларни тушунтиришми, турли кўринишдаги суҳбатми, тажрибаларми, барибир талабада ҳақиқий билим ҳосил қилиш мустақил, мантиқий фикрлаш қобилиятини ривожлантириш, олган билимларини амалиётға тадбиқ эта олиш қобилиятини таркиб топтириш асосий мақсад бўлган.

Шу жиҳатдан олимнинг “Ҳай ибн Яқзон” асари кишиларнинг дид-фаросатини ўстириши, фикр доирасини кенгайтириши билан таълим-тарбияда катта аҳамиятга эга. Унинг номи ҳам шунга ишор қилади: «Ҳай ибн Яқзон» (Уйғоқ ўғли Тирик). Бу асар фаросат илми ҳақида эканлигини Ибн Синонининг ўзи ҳам таъкидлайди.

Мазкур асарни ибн Сино 1023 йилда Ҳамадонға яқин бўлган Фараджон қалъаси қамоқхонасида ёзға дейишади.

Ибн Сино бу асарида илм-маърифатни ўрганишға киришиши натижасида кўзи очилгани, унинг натижасида Ақл (Ҳай ибн Яқзон) кўзига кўрингани ва илм ҳам унга ўз жамолини намоён қилганини ҳикоя қилар экан, илм-ақлни ўлим билмайдиган Уйғоқ, қаримайдиган, ёш, бели буқилмайдиган-барваста, нуроний сифатида тасвирлайди. Тафаккур қилиб зарур бўлган ва билиши мумкин бўлган нарсаларни ўқишға киришгани, бу йўлда ақлни ишға солиб, ўзини ёмонликлардан четлаштирадиган турли хусусиятларини билиб олганлигини қайд этади.

Демак, “Ҳай ибн Яқзон” мантиқ илмиға бағишлангани билан ҳам ақлий тарбияда катта аҳамиятга эга. Шунингдек, инсондаги ёмон иллатларни ҳам бартараф этишда илму фан, зиёнинг аҳамияти, инсондаги ақл – тафаккур қувватининг ёмон иллатлардан қутилиши, ўзлигини англаш воситаси эканлиги билан адабий-фалсафий асарини бўлиб қолмай, тарбиявий асар сифатида ҳам қимматлидир.

Ибн Сино инсоннинг камолға этишида унинг ахлоқий камолоти муҳим аҳамиятға эга эканлигини таъкидлайди.

Тадқиқотчилар унинг фалсафий асарларида ахлоққа оид фикр юритганлари ўн иккита деб қайд этадилар.

Ибн Сино инсоннинг камолға этишида тўсиқлик қилувчи нуқсонлар сифатида жоҳиллик, нодонлик, шафқатсизлик, такаббурлик, нафратни кўрсатиб ўтади. Жоҳилликни-илмға, нодонликни-зеҳни ўткирликка, шафқатсизлик, такаббурликни адолатға, нафратни севги-муҳаббатға қарама-қарши иллат сифатида таърифлайди.

Ибн Сино юксак ахлоқий хислатларга яна кишиларнинг бир-бирларига дўст бўлиб яшаши, ҳамкорлик қилишини ҳам киритади. Чунки ҳар бир киши жамиятда, одамлар билан бирга яшар экан, улар билан дўстона яшашига интилади.

Модомики, инсон алоқага муҳтож экан, бошқа биров билан қўшинчилик қилиш учун унинг уйи ёнига уй солади, ўзининг эҳтиёжини қондириш учун эса ишлаб чиқариш маҳсулотларини алмаштиради, душманлардан сақланиш учун ўзгалар билан бирлашади. Мана шу тариқа кишиларда бирлик ҳисси, бошқаларга нисбатан севги-муҳаббат ва умумий ахлоқий негизлар ишлаб чиқиладиган бўлади. У инсонда яхши хулқнинг шаклланишида хушхулқ, илмли дўст муҳим рол ўйнайди, дейди. Олим дўстликни шундай таърифлайди:

- ҳар қандай қийинчиликларга қарамай ўз дўстини хавф-хатарда ёлғиз қолдирмайдиган дўстлик;

- манфаатлари ўхшаш ва ғоявий яқин дўстлик;

Кайковуснинг “Қобуснома” асарида касб-хунар ҳақида бир қатор фикр мулоҳазалар келтирилади: “Эй фарзанд огоҳ бўлки, хунарсиз киши ҳамиша фойдасиз бўлур ва ҳеч кишига наф еткурмас. Билурсанки, тиканли бутанинг тани бордур, аммо сояси йўқдир. Хунарсиз киши ҳам тиканли бута янглиғ на ўзига на ўзгага фойда берур”. Мутафаккирнинг фарзандлар касб-хунар эгалламаса, ҳаётда ўз ўрнини топа олмаслиги ҳақидаги фикри айниқса эътиборга лойиқ.

Шарқ мутафаккирларидан қолган қимматли маънавий бойликнинг ҳар бир сатрини очиб таҳлил қилганимизда уларнинг инсон камолоти, маънавияти ва меҳнасеварлик хислатларига, болалар ва ёшларни баркамол инсонлар қилиб шакллантириш ва касб – хунарга ўргатишга тааллуқли ибратли, қимматли мушоҳадалар олса бўлади. То ҳозиргача сақланиб келаётган қатор меъморий иншоотлар, буюк тарихий обидалар, халқ амалий санъати асарлари (наққошлик, ганчкорлик, меъморчилик) археологик қазилма ва изланишлар туфайли топилган хунарсандчилик буюмларининг барчаси буюк аجدодларимизнинг касб-хунар ўргатишга, юксак истеъдод ва қобилият соҳиби бўлишига оид бебаҳо материаллар қолдирганликларини мужассамлаштиради.

ҲОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. Жакбаров М. Комил инсон ғояси: тарихий-фалсафий таҳлил. Т.: “Ибн Сино”. 2000-132 б.
2. Баҳранов Ш. Шахс миллий ўзлигини англаш қонуниятлари. Самарқанд: Зарафшон, 1995.-136 б.
3. Абдуллаева Ш.А. ва бошқ. “Педагогика” – Тошкент., Фан нашриёти. 2004 йил.
4. Зуннунов А.- “Педагогика назарияси”. Олий ўқув юртлари учун Ўқув қўлланма. – Тошкент, “Алоқачи”, 2006 йил.
5. Зуннунов А., ва бошқалар - “Педагогика тарихи” олий ўқув юртлари учун Ўқув қўлланма. – Тошкент, “Шарқ” матбаа кўтсерни, 2000 йил.

УДК 37.02

ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА

Р.А. Миркурбанова, преподаватель, ТИИИМСХ, Тошкент

Annotatsiya. Ushbu maqolada muallif rus tillarini o'qitishda kommunikativ kompetensiyani shakllantirish jarayonini o'rganadi.

Kalit so'zlar: kommunikatsiya, rus tili, kompetensiya, ta'lim.

Аннотация. В представленной статье автор изучает процесс формирования коммуникативной компетенции в преподавании русских языков.

Ключевые слова: коммуникация, иностранный язык, компетенция, преподавание.

Abstract. In the presented article, the author studies the process of formation of communicative competence in teaching Russian languages.

Keywords: communication, Russian language, competence, teaching.

В последние годы всё чаще поднимается вопрос о применении новых информационных технологий в ВУЗе. Это не только новые технические средства, но и новые формы и методы преподавания, новый подход к процессу обучения. Основной целью обучения русскому языку является формирование и развитие коммуникативной культуры студентов, обучение практическому овладению русским языком.

Понятие «компетентность» давно используется в психологической и педагогической литературе, однако повышенный интерес к нему появился лишь в последнее время, что можно объяснить быстро меняющимися реалиями в жизни общества. В наши дни компетентность рассматривается как самостоятельно развитая.

Коммуникативная компетенция рассматривается как широкий термин, который включает не

только структурные особенности языка, но также и его социальные, прагматические и контекстные особенности. Овладеть коммуникативной компетенцией на русском языке, не находясь в стране изучаемого языка, дело весьма трудное. Поэтому важной задачей учителя является создание реальных и воображаемых ситуаций общения на уроке, используя для этого различные методы и приемы работы (ролевые игры, дискуссии, творческие проекты и др.). В связи с этим коммуникативная компетенция и способы ее достижения является одной из наиболее актуальных.

Целью изучения русского языка в вузе на современном этапе является овладение студентами коммуникативными компетенциями, которые позволят им реализовать свои знания, навыки и умения для решения конкретных коммуникативных задач в реальных жизненных ситуациях.

Русский язык выступает как средство общения, общения с представителями других народов, так что культурологический или межкультурный подход к обучению в рамках концепции “диалога культур” продолжает развиваться и в дальнейшем, с целью формирования у студентов поликультурной грамотности. Поэтому, на мой взгляд, в современном ВУЗе не должно быть места таким процессам, как запоминание, бездумное запоминание текстов на иностранном языке, которые не имеют практической ценности для жизнедеятельности будущих студентов. Лавинообразная и повсеместная компьютеризация всех сфер человеческой деятельности ставит перед высшей образованием вопрос об организации эффективного массового обучения квалифицированных пользователей не зависимо от конечной профессиональной ориентации будущих специалистов. Сегодня умение использовать в своей предметной области средства вычислительной техники и телекоммуникаций следует рассматривать как критерий общей грамотности, сопоставимый на сегодняшний день с традиционной трактовкой данного понятия - как умения читать, писать и считать.

Как видно из вышесказанного, технология коммуникативного обучения русскому языку представляется наиболее эффективной. На уровне школы необходимо заложить основу для владения русским языком как средством общения, что позволит перейти от рассмотрения русского языка как объекта изучения к использованию его на практике в качестве полезного инструмента. Обучение иностранному языку как практическому средству межкультурной коммуникации требует широкого внедрения прогрессивных технологий, позволяющих изменить парадигму иноязычного образования путем вовлечения студентов в активную познавательную деятельность на изучаемом языке. Выбор образовательных технологий для достижения целей и задач, поставленных в рамках дисциплины "Иностранный язык", обусловлен необходимостью формирования у студентов комплекса общекультурных компетенций, необходимых для межличностного взаимодействия и сотрудничества в контексте межкультурной коммуникации, а также обеспечения требуемого качества образования на всех этапах.

Формы и технологии, используемые для преподавания русского языка, реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые, в свою очередь, способствуют формированию и развитию поликультурной языковой личности, способной осуществлять продуктивное общение с носителями других культур; способности студентов осуществлять различные виды деятельности с использованием русского языка; готовности студентов к саморазвитию и самообразованию, а также способствуют повышению творческого потенциала личности для выполнения своих профессиональных обязанностей.

Концепция коммуникативной компетенции при обучении русскому языку предусматривает формирование у студентов знаний, навыков и умений, которые позволяют им приобщиться к этнокультурным ценностям страны изучаемого языка и практически пользоваться русским языком в ситуациях межкультурного взаимопонимания и познания. Совокупность таких знаний, навыков и умений составляет коммуникативную компетенцию обучающихся.

В настоящее время в образовательном процессе существует схема «ученик - аудитория - преподаватель», в которой, во-первых, преподаватель-носитель информации играет авторитарную роль, и итог обучения - оценка, во-вторых, знание распределено по дисциплинам, которые не пересекаются. Учебная методика не предусматривает свободный анализ в процессе обучения, это отклонение от дисциплины. В-третьих, повышение коммуникативности аудитории не рассматривается как фактор, раскрывающий индивидуальные способности, заложенные в каждом отдельном студенте, что имеет «безличностный характер».

Барьеры, возникающие между учеником и преподавателем, исчезают, так как целью коммуникации учителя с учениками становится не изложение информации, а обсуждение и закрепление. В этом случае преподаватель становится участником дискуссии. Таким образом, расширяется существующая образовательная практика, представляющая собой ролевое общение, и в предлагаемой методике преподаватель и ученики задаются вопросами (межперсональное

общение), участники диалога (преподаватель-ученик) - личности, самовыражающиеся в ходе общения. Таким образом, комплексное использование всех вышеперечисленных технологий в учебном процессе стимулирует личностную, интеллектуальную активность, развивает познавательные процессы и способствует формированию компетенций, которыми должен обладать будущий специалист.

Сегодня каждый человек и государство в целом заинтересованы в практическом овладении иностранным языком, обеспечивающим выход на мировой рынок, приобщение к мировой культуре. Поэтому приоритетной целью становится коммуникативная компетенция.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Afanasyev, K.E., Shmakova, L.E. The use of electronic teaching materials "Modern information technologies for the humanities" in the educational process.// Abstracts of the X All-Russian scientific-methodical conference "Telematics 2003" - St. Petersburg: 2003.-P.68.

2. Душабоев Х.А. “Касб таълими ўқитувчисининг касбий компетентлигининг шаклланиш тузилмаси”. – Т.:ТДПУ – 2011.-Б.57.

УДК 37.02

СТРУКТУРА ЭМОЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ

У.С. Намазова, преподаватель, Термезский государственный университет, Термез

Annotatsiya. Erta zamonaviylikdan farqli o'laroq bu kech zamonaviylikning o'ziga xos hissiy rejimiga murojaat qilish usuli. Xususan, bu madaniyat yoki turmush tarzini bildiradi, u tizimli nuqtai nazardan, istaklarni darhol qondirish tarafdori va shu bilan birga, his -tuyg'ularni ifoda etish va etarlicha hissiy boshqaruvga katta ahamiyat beradi.

Kalit so'zlar: hissiy, madaniyat, o'ziga xos, rejim, qoniqarli

Аннотация. Это способ обозначить своеобразный эмоциональный режим позднего модерна в отличие от раннего. В частности, он обозначает культуру или образ жизни, который со структурной точки зрения способствует немедленному удовлетворению желаний и в то же время придает большое значение выражению эмоций и адекватному управлению эмоциями.

Ключевые слова: эмоциональный, культурный, своеобразный, режим, удовлетворительный.

Abstract. It is a way of referring to the peculiar emotional regime of late-modernity, in contrast with that of early modernity. Specifically, it denotes a culture or way of life which, from a structural point of view, favors the immediate satisfaction of desires and, at the same time, places great value on the expression of emotions and adequate emotional management.

Key words: emotional, culture, peculiar, regime, satisfactory

Изменения эмоционального режима особенно заметны в изменении образа мыслей о границах между публичным, частным и интимным. Сфера, в которой это особенно заметно, - медиакультура; мы можем думать об эмоциональных выражениях, типичных для ток-шоу, реалити-шоу, а также о том, что намеренно или непреднамеренно раскрывается в повседневных новостях. Итак, эмоциональная культура - это что-то ограниченное так называемой «массовой культурой»? Нет: эмоциональную культуру можно узнать и в других сферах жизни: в подходе к поведению потребителей, досуге, подходе к здоровью и болезням, образованию и т. Д. Тем не менее, это правда, что все образы, модели поведения и идеалы, которые мы получаем из средств массовой информации, влияют на то, как мы думаем о своей жизни. Можно сказать, что СМИ увеличивают охват эмоциональной культуры. Для этого нам просто нужно подумать о том, как они умножают эмоциональные эффекты спортивного мероприятия или как они способствуют потреблению или социальной тревоге, которую они способствуют возникновению перед лицом проблем, связанных со здоровьем и болезнями. Таким образом, они усиливают эмоциональный климат наших повседневных взаимодействий или даже меняют сам способ мышления об этих отношениях (например, нам просто нужно подумать об изменениях, которым претерпевает доверие в ходе терапевтических отношений). Не может ли это быть просто из-за того, что все эти сферы являются эмоциональными по самой своей природе? Это не просто обычное присутствие эмоций в человеческой жизни, это необычайное преобладание определенных эмоций - как подлинных, так и «рыночных» эмоций - в нашей социальной жизни, которая заставляет нас говорить об «эмоциональной культуре». В целом мы перешли от эмоционально сдержанной культуры к эмоционально выразительной культуре, в которой эмоции и их адекватное управление оцениваются положительно. Мы имеем в виду не просто бум эмоционального интеллекта несколько лет назад; мы также не говорим о современной актуальности эмоционального управления в семьях или корпорациях. В самом широком смысле мы говорим о том, как разрабатываются многие рекламные

кампании - будь то реклама, общественная реклама или политические расы. Мы покупаем и продаем эмоциональные переживания, сочувствие, чувства и т. Д. и все это меняет социальные отношения.

Дизайн рекламного ролика основан на эмоциональном отклике аудитории, который виден в потоке результатов эмоций. Изучая результаты исследования, мы смогли увидеть, что эмоциональная структура рекламы была менее драматичной, чем мы предполагали. Почему люди жертвуют собой ради защиты национального государства? В этой статье подчеркивается связь между эмоциями и культурой, исследуя аффективное воспроизводство культуры в мировой политике. Основываясь на традициях Эмиля Дюркгейма, он вводит понятие эмоциональной культуры в IR. Эмоциональные культуры понимаются как специфический для культуры комплекс словарей эмоций, правил чувств и представлений об эмоциях и их надлежащем выражении, который способствует культурному конструированию политических сообществ, таких как национальное государство. Утверждается, что эмоции обеспечивают социально-психологический механизм, с помощью которого культура побуждает людей защищать национальное государство, особенно во время войны. Эмоционально инвестируя в культурную структуру национального государства, индивид объединяет себя с мощным культурным сценарием, который затем доминирует над другими доступными сценариями. Эмоции изучаются в нескольких научных дисциплинах, например в биологии, психологии, нейробиологии, психиатрии, антропологии и социологии, а также в управлении бизнесом, рекламе и коммуникациях. В результате появились особые взгляды на эмоции, соответствующие сложности и разнообразию самих эмоций. Однако важно рассматривать эти разные точки зрения не как конкурирующие, а как дополняющие друг друга, каждая из которых потенциально дает представление о том, что можно назвать различными «структурами» эмоций. Сказать, что эмоции имеют структуры (или структуру), значит отвергнуть точку зрения, что они просто аморфные «чувства» или что в них нет порядка, логики или рациональности. Напротив, эмоции структурированы несколькими способами: по лежащей в их основе неврологии, по суждениям и оценкам, которые в них входят, по поведению, которое их выражает или проявляет, и по более широким социальным контекстам, в которых они возникают. Таким образом, можно сказать, что эмоция - это «интегрированный нейрофизиологический, поведенческий, оценочный, опытно-социальный феномен». Различные эмоции будут проявлять такие структуры в разной степени и по-разному, в зависимости от конкретной эмоции, ее типа и обстоятельств.

В оставшейся части этой статьи структуры различных эмоций будут рассмотрены под тремя заголовками (хотя следует иметь в виду, что структуры любой эмоции всегда интегрированы в органическое целое): (1) физические структуры, включая явное поведение, , неврология и физиология; (2) эмпирические структуры. В первой половине 20-го века члены психологической школы бихевиоризма пытались изучать ментальные феномены строго с точки зрения их общедоступных причин и следствий. По мнению бихевиористов, любое подлинно научное объяснение эмоций должно ограничиваться описанием наблюдаемых обстоятельств, вызывающих эмоции («стимул»), и наблюдаемых физических изменений и поведения, которые в их результате («реакция»), в том числе особенно вербальных. поведение. Хотя бихевиоризм больше не считается жизнеспособным подходом, следует отметить, насколько широким является измерение публично наблюдаемого. Ситуации стимула и реакции включают не только физическое окружение людей. В первой половине 20-го века члены психологической школы бихевиоризма пытались изучать ментальные явления строго с точки зрения их общедоступных причин и следствий. По мнению бихевиористов, любое подлинно научное объяснение эмоций должно ограничиваться описанием наблюдаемых обстоятельств, вызывающих эмоции («стимул»), и наблюдаемых физических изменений и поведения, которые в их результате («реакция»), включая особенно словесные. поведение. Хотя бихевиоризм больше не считается жизнеспособным подходом, следует отметить, насколько широким является измерение публично наблюдаемого. Ситуации стимула и реакции включают не только физическое окружение людей. С тех пор в исследованиях было проведено различие между телесными изменениями, рассмотренными Джеймсом. Активность вегетативной нервной системы, которая иногда считается стержнем теории Джеймса, конечно, отличается от произвольной мышечной активности. Современная неврология стала уделять гораздо больше внимания деятельности мозга как таковой и рассматривать все другие изменения тела как строго вторичные. Нейробиологические исследования показали не только то, что эмоции берут начало в нейронной активности мозга, но и что разные эмоции демонстрируют очень разные модели нейронной активности. Ядром эмоциональной мозговой активности, по-видимому, является лимбический передний мозг: таламус, гипоталамус, ретикулярная формация и миндалевидное тело,

все из которых являются подкорковыми (ниже церебральные исследования с тех пор проводят различие между телесными изменениями, рассматриваемыми Джеймсом. Автономная нервная система Системная активность, которая иногда считается стержнем теории Джеймса, конечно, отличается от произвольной мышечной активности. Современная неврология стала уделять гораздо больше внимания деятельности мозга как таковой и рассматривать все другие изменения тела как строго вторичные. Нейробиологические исследования показали не только то, что эмоции берут начало в нейронной активности мозга, но и что разные эмоции демонстрируют очень разные модели нейронной активности. Ядром эмоциональной мозговой активности, по-видимому, является лимбический передний мозг: таламус, гипоталамус, ретикулярная формация и миндалевидное тело, все из которых являются подкорковыми (ниже церебрального - нейронная основа для когнитивной оценки и оценки событий. Таким образом, существует - это два нейронных пути, участвующих в активации эмоций: корковый и подкорковый. Активация эмоций через таламо-миндалевидный путь объясняет, как младенцы и очень маленькие дети эмоционально реагируют на боль и почему взрослые выражают сильные предпочтения и выносят эмоциональные суждения, прежде чем у них возникнут какие-либо эмоции. сознательное признание этого.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Сафаров Ш.О. «Когнитивная лингвистика», Ташкент, 2000 г.
2. Seplair, L. Соединение (комбинирование) слов: употребление фразовых глаголов. Неопубликованные рукописи Ларри Сеплера. №9, 2008 г.
3. Кларидж, К. Многословные глаголы в раннем современном английском языке: исследование на основе корпуса. Амстердам / Атланта: Родопы, № 3, 2000 г.
4. Collins Cobuild, English Grammar, London - Harper Collins Publishers, № 4, 1995 г.

УЎК 37.02

ПЕДАГОГНИ КАСБИЙ ФАОЛИЯТИДА ТАЛАБАЛАР БИЛАН ХАМКОРЛИК МАДАНИЯТИНИ ТАШКИЛ ЭТИШДА МУЛОКОТНИНГ АХАМИЯТИ

**З.Ғ. Отабоева, ўқитувчи, Андижон қишлоқ хўжалиги ва агротехнологиялар институти,
Андижон**

Аннотация. Педагогик фаолиятни эндигина бошлаётган ёш педагоглар ўз касбий маҳоратларини ошириш мақсадига талабалар билан мулоқат маданиятини шакллантириш устида мунтазам иш олиб боришлари зарурлиги ҳақида фикр мулоҳазалар юритилган.

Калим сўзлар: Мулоқат, маданияти, анъанавий, этика, ижтимоий-сиёсий, эҳтиёж, ватанпарварлик, шахслараро, гуруҳлараро, миллатаро, салоҳият, индивидуал, профессиноал.

Аннотация. В статье обсуждалась необходимость молодым педагогам, начинающим свою педагогическую карьеру, регулярной работы над развитием культуры общения со студентами с целью повышения их профессиональных навыков.

Ключевые слова: Коммуникация, культура, традиционные, этические, социально-политические, потребности, патриотизм, межличностные.

Abstract. They discussed the need for young teachers who are just starting their careers to regularly work on the development of a culture of communication with students in order to improve their professional skills.

Keywords: Communication, culture, traditional, ethical, socio-political, needs, patriotism, interpersonal, intergroup, interethnic, potential, individual, professional.

Кадрлар тайёрлаш миллий дастурида баркамол, эркин фикрловчи шахсни тарбиялаш ҳамда комил инсон ғояси миллий ва умумбашарий моҳиятга эга бўлган, одамзодга хос энг юксак маънавий эзгуликка онгига сингдиришда педагог кадрларнинг роли беқиёс. Бу эса улардан аввало мукамал касб қобилиятига эга бўлишини, билими, маҳорати, илмий назарий ва амалий салоҳиятига оқилона фойдаланишини тақозо этади. Бугунги кунда ўтган даврлагидан кўпроқ педагогика фани олдида янгича фикр юритадиган педагогни тайёрлаш, унинг касбий маҳорати ва малакасини, такомиллаштириш учун ўқитиш ва тарбиялашнинг замонавий шакл, усул, воситаларини ишлаб чиқиш жуда муҳимдир. Педагоглик касбини танлаган ҳар бир йигит ва қиз ўзига шу касбни севиши ёки севмаслиги тўғрисида савол бериш лозим. Зеро масаланинг яна бир муҳим томони борки, бу бўлажак педагог педагогик қобилиятга эгами ёки йўқми деган муаммо пайдо бўлади.

Ўқитувчи педагогик, психологик ва мутахассислик йўналишлари бўйича махсус маълумот, касбий тайёргарлик, юксак ахлоқ фазилатларга эга ҳамда таълим муассасаларида фаолият кўрсатувчи шахс саналади. Педагог жамият ижтимоий ҳаётида рўй бераётган ўзгаришлар, олиб борилаётган ижтимоий ислохатлар моҳиятини чуқур англаб етиш ҳамда бу борада ўқувчиларда

тўғри, асосли маълумотларни бера олиш лозим. Замонавий ўқитувчи илм-фан, техника ва технология янгиликлар ва ютуқларидан хабардор бўлиши талаб қилинади. Педагог ўз мутахассислиги бўйича чуқур, пухта билимга эга бўлиши, ўз устида тинимсиз изланиши лозим.

Таълим-тарбиявий жараёни ташкил этишда педагогик мулокат маданияти педагог ва талабаларнинг бевосита ўзаро муносабатини маълумбир, мақсад сари ҳамжихатликка йўналтирувчи кучдир. Бу ўринда педагог кўйидаги вазиятларни эътибор олишни алоҳида таъкидлаш лозим.

- Педагогнинг илк тарбиявий фаолиятдан бошлаб мулокат маданиятига риоя қилиши, бу жараёнда педагог ва талабалар жамоаси билан ҳар кун муомалани вазиятга қараб режалаштириши;

- Мулокат асосида жамоадаги турли вазиятларни қайд этиш, талабалар хатти-ҳаракатининг олдинги ҳолати билан, тарбиявий фаолиятдан кейинги ҳолатини қиёслаб чиқиб баҳо бериш;

- Ўз мулокат услуги натижаларини танқидий нуқтаи назардан таҳлил қилиб, камчиликларни узвийсиз бартариф этиб бориш. Овоздаги ёқимли охинг, ҳулқ-атровни вужудга келтириш;

- Педагогик мулокат маданиятининг самарали кечиши учун унинг шарт-шароитларини билиб олишнинг ўзи кифоя қилмайдиган, талабалар билан ўзаро муомаланинг устоз-шогирд аъёналарига ҳос бошланиши ва ўзаро фикр алмашиш асосида муҳим вазифаларни ҳал қилиш билан муомала объектининг диққатини ўзига жалб қилиш;

- Кўрсатиб ўтилган вазиятлар асосида педагогик таъсир кўрсатиш учун педагогнинг педагогик мулокат маданиятига, этика ва одиб-ахлоқига дилкашлигига муошарат одобига алоҳида талаблар қўйилади. Ушбу фазилатлар педагогнинг жамоасида, ота-оналар билан мулокат қила билишида, талабалар билан аниқ мақсадни кўзлаган ҳолда тарбиявий фаолиятни ташкил этишида ва уларни бошқара олишида муваффақиятлар гаровдир. Касбий фаолиятнинг ноёб фазилати бўлмиш педагогик мулокат маданиятига амал қиладиган ёш педагог кўйидаги хусусиятларни ўзида мужассамлаштириш лозим:

- Мамлакатимизнинг ижтимоий-сиёсий талаблари ва эҳтиёжларига мос бўлган юксак маънавият даражасидаги, кучли ва барқарор эътиқод, давлатимиз идеаллари, миллий ғоя ва истиқлол мафкурасига содиқлик, ватанпарварлик, фидоийлик туйғуларни шакллانган ижтимоий-сиёсий фаол шахс;

- Талабаларга самимий меҳр-муҳаббат, уларнинг ҳар қандай эҳтиёжлари, қизиқишлари, хатти-ҳаракатларти мотивларини, ҳулқ-атворларини тушуниш кўникмаси ва малакасининг шакллانганлиги;

- Жамиятда рўй берадиган ҳодисалар, жаҳонда рўй бераётган воқеалар, табиатга, борлиққа, шахслараро, гуруҳлараро, миллатаро муносабатларга нисбатан қобилиятининг мавжудлиги;

- Педагог фаолиятнинг барча жабҳаларида одамларнинг хатти-ҳаракатлари, муносабатларидаги хусусиятларни оқилона тушуниш, ўз фаолиятига нисбатан рефлексив муносабат таркиб топтириш;

- Дунёқараши ва тафаккур олами кенглиги, дунёвий билимларни билишга нисбатан қизиқишни серқирралиги, илмий изланишларга мойиллиги, муайян илмий салоҳият ва педагогик маҳорат даражасини мунтазам ошириб бориши;

- Талабалар билан мулоқатда лаёқатлилиги, нутқ маданиятининг мантикий ихчам маънони, таъсирчан кучга эгаллиги, психологик таъсир ўтказиш билан қуролланганлиги.

- Ҳар бир педагог учун талабаларга тўғри, омилар ахборат узатиш ва унга суҳбатдошини ишонтира олиши касбий зарурият ҳисобланади. Бунга педагогнинг мулоқат маданияти, маънавий оламининг кенглиги муҳим аҳамиятга эга.

Мулокат маданиятининг тарбияловчи имкониятларини рўёбга чиқариш кўп жихатдан педагогнинг шахсий сифатлари билан белгиланишини кўп жихатдан педагогнинг шахсий сифатлари билан белгиланишини таъкидлаб ўтиш лозим. Педагогик мулокат маданиятининг ҳар жихатдан тўғри танланган, педагогнинг маънавий савияси, бетакрор хусусиятларига мавофик келувчи услуги кўйидаги вазифалар мажмуини ҳал қилишга ёрдам беради:

- Мулокат ҳар бир талабага алоҳида эътибор ва дилкашлик, жамоаси билан умумий мулоқат жараёнини соддалаштиради, педагог эркин фаолият учун замин тайёрлайди, зиддиятили вазиятларни осон ҳал қиладиган;

- Ҳар бир талаба билан ўзаро муносабат эркин мулокат асосида ташкил қилиш, уларнинг ёш хусусиятларига монанд педагогик ва психологик мулоқот услубларини танлаш, унинг руҳиятини билишга, ички дунёсига кириб боришга йўл очиш;

- Педагогнинг талабалар билан мулоқот маданияти индивидуал услубларни шакллантириш методикаси кўйидаги босқичларни ўз ичига олади;

- Талабалар билан мулоқат қилиш маданиятнинг индивидуал шахсий хусусиятларини мустақил таҳлил қилиш, ҳар томонлама иавсиф бериш, педагогнинг мулоқатни тўғри этиши асосида амалга ошади;

- Шахсий мулоқатда рўй берадиган камчиликларни аниқлаш ва дарҳол уларга барҳам бериш чораларини излаб топиш: мулоқатла кўполлик, менсимаслик ва бошқалар;

- Педагог ўзи учун мулоқат маданиятининг қулай бўлган услубларини ишлаб чиқаришга доир фаолиятни ишлаб чиқиши ва ўз-ўзини кузатиш билан ютук ва камчиликларини таққослаш;

- Ўзининг мулоқат маданияти услубларига мувофиқ келувчи миллий анъанавий маънавиятимизнинг хос жиҳатлардан унумли фойдаланиш.

- Мулоқат маданиятида педагогик фаолият қонуниятларидан четга чиқмаслик, бу услубни мустаҳкамлаш (педагогик амалиёт ва малака ошириш жараёнида).

Ушбу ҳолат эндигина ўз фаолиятини бошлаган ёш педагогларнинг педагогик фаолиятида муаммоли вазиятларни пайдо қилади. Ёш педагогларнинг талабалар билан олиб бориладиган таълим-тарбиявий фаолиятини доимий назорат қилиш, уларга тўғри йўналиш бериш, барча ўқув муассасалари педагогик жамоатчилигига, устоз педагоглар зиммасига юклатилиши лозим. Педагогик фаолиятда хато ва камчиликларга йўл кўядиган педагогининг ёшига ва иш тажрибасига кўламига одатда талабалар эътибор бермайдилар, талабалар ёшидан ва тажрибасидан катъий назар барча педагогларни устоз деб атайдилар. Ўзбекистонда таълим-тарбия ва педагогик мулоқатнинг ўзига хос анъаналари, миллийлигимизга мос шакл ва методлари мавжуд.

Хулоса шундан иборатки педагогик фаолият ва педагогик мулоқат характери педагогнинг шахси унинг қарашлари нуқтаи назарларида ва ҳулқида бўладиган ғоявий сиёсий савияси, профессионал тайёргарлиги ва биланга интилиши билан узвий боғлиқ. Бу асосий хислатлардан ташқари педагогнинг умумий ва бошқа қобилияти, унинг мойиллиги характери, тўплаган тажрибаси муҳим аҳамиятга эга. Педагог шахсининг профессиноал жиҳатларини ўзи-ўзини тарбиялаш йўлларида бири ўзининг сифат ва хислатларни, педагогик фаолият ва мулоқатларининг барқарор хусусиятларига, педагог билимининг савияси ва талабаларни эришилган натижаларини таҳлил қилишга доир машқларда намоён бўлади.

ФОЙДАЛАНГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. Ибрагимов Х.И., Абдуллаева Ш.А. Педагогика назарияси. Т.: Ўзбекистон файласуфлари миллий жамият, 2010.
2. Калдибекова А.С. Умумий педагогика назарияси ва амалиётдан лаборатория машғулоти.-Т.: “Фан ва технология” нашриёти, 2003.
3. Низомий номидаги Тошкент давлат педагогика университети “Умумий педагогика” модули бўйича ўқув-услубий мажмуа Т.2018
4. А.И.Авазбоев, Й.У.Исмадиёров “Қасбий педагогика” Т.2014

УДК 37.02

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИННОВАЦИОННОГО СОДЕРЖАНИЯ КАЧЕСТВА ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

М.Т. Саипова, ст.преп., ТИИИМСХ, Тошкент

Annotatsiya. Maqolada oliy o'quv yurtlarida ta'lim sifatini oshirish muammolari, fransuz tilini o'qitish jarayonida yangi o'qitish metodikasi va axborot uzatish texnologiyalaridan foydalanish kabi masalalar yoritib berilgan.

Kalit so'zlar: ta'lim, o'quv jarayoni, innovatsiya, axborot texnologiyalari, fransuz tili, ta'lim sifati.

Аннотация. В статье освещено проблемы повышение качества образования в высших учебных заведениях, введение новой методики преподавания французский язык и проверенных технологий передачи информации с применением образовательном процессе.

Ключевые слова: образования, учебный процесс, инновация, информационная технология, французский язык, качества образования.

Abstract. The article deals with the problems of improving the quality of education in higher educational institutions the introduction of new teaching methods in French and proven technology of information transfer with the use of the educational process.

Keywords: education, educational process, innovation, information technology, French, quality of education.

Качество образования является одним из ведущих направлений, который выражает совокупное проявление многих факторов. К ним относятся качество государственных образовательных стандартов, уровень до вузовской подготовки абитуриентов, квалификации педагогических кадров, материальная база образовательных учреждений, внешние социально-экономические условия, содержание образовательных программ и т.д. Помимо разнообразных

факторов, которые определяют качество образования, самооценка качества не может быть одномерной и предполагает использование многоуровневого подхода. В частности, мы можем говорить о качестве образования на макроуровне и микроуровне.

К первому можно отнести оценку качества на государственном, региональном и отраслевом уровнях, которая выражается в решении вопросов стандартизации образования, соответствие выпускаемых специалистов с потребностями региона, вопросы квалификации и социальной защиты. В сфере микроуровня находятся, в первую очередь, конкретный вуз, преподаватели, студенты и т.д.

Наиболее актуальные проблемы внедрения принципов качества образования можно свести к необходимости формирования целостной системы управления и контроля. Для их решения необходимы следующие нововведения в вузовскую систему:

- необходимо осуществлять подготовку специалистов по управлению качеством для всех специальностей в системе высшего профессионального образования;
- разработать образовательные стандарты по качеству;
- провести профессиональную переподготовку преподавателей для чтения новых учебных курсов в области управления качеством;
- осуществить издание учебно-методических пособий и учебников для различных специальностей высшего образования;
- совершенствовать методы организации учебного процесса;
- разработать систему контроля над реализацией и внедрением основополагающих принципов качества образования.

В целом, сам ориентир на качество образования «обнажает» массу проблем различного характера в вузовской системе. С другой стороны, его достижение и внедрение основополагающих принципов будет способствовать их адекватному решению.

Эффективность результата при этом – минимальна: лишь незначительная часть выпускников устраивается на работу по специальности. Безмерное привлечение семейных и частных средств в образование ставит не только финансовый барьер между школой и вузом, закрывает доступ к качественному образованию детей из малообеспеченных семей, но и разрушает основы процесса социализации, ведет к накоплению напряженности в обществе.

В настоящее время государственная образовательная система находится в ожидании перехода на новую степень развития и требует коренной перестройки существующая методика преподавания. Крайне необходимо введение новой методики преподавания и проверенных технологий передачи информации с применением образовательных фильмов, в которых любой сложный для передачи блок информации становится легко усваиваемым и общедоступным. В этих целях необходимо широко использовать в сфере образования и культуры новые технологии.

Использование возможностей цифровых технологий (звук - изображение) необходимо не только для повышения уровня образования учащихся и молодежи, но и для вовлечения основной массы в образовательный процесс, что является главным условием развития потенциала общества. Важность и значение данной проблемы многократно возрастали и непрерывно растут с переходом от индивидуального (один учитель - один ученик) к массовому (групповому) обучению, когда слушателями является целый класс или аудитория.

В настоящий период общая оценка качества образования стала связываться с выполнением рыночного заказа и реализацией новых общественно-экономических ожиданий. Это реанимировало вывод о том, что нарастающий объем информационных знаний студенту невозможно усвоить при любой организации системы образования. Альтернативная парадигма приводит к такой организации образования, когда знания расчленяются на порции. Это повлекло за собой попытку превращения процесса обучения в непрерывно-постоянный, смешанный по времени с профессиональной деятельностью. Основным параметром оценки знания в данном случае становится не столько объект усвоенных знаний, сколько умение и готовность учиться навыкам самостоятельного поиска информации и самообучение.

К сожалению, преподаватели французских языков часто используют в преподавательской практике проверенные временем стандартные методы обучения. Иногда процесс обучения языку, к сожалению, продолжает оставаться «несколько модернизированной версией» метода грамматического перевода. Требования к уроку французского языка со временем меняются, и разрабатываются новые методы обучения. На современном этапе развития науки в Узбекистане можно с уверенностью сказать, что времена, когда умение переводить с иностранного языка и, наоборот, адаптированные, неаутентичные тексты уже были достаточным доказательством развития языка.

Уроки французского языка позволяют с успехом использовать разнообразные современные технологии, становясь при этом более интересными, содержательными, динамичными, а главное полезными.

В заключение, может сказать повышение эффективности обучения студентов прямо зависит от использования разнообразных методов обучения и активизации учебного процесса. Современные методы преподавания позволяют создавать ситуации - сами говорили, сами делали, сами нашли выход, - что существенно влияет на степень усвоения и осмысления изучаемого материала и, как следствие, повысить качество образовательного процесса.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Кашук С.М. Мультимедиа технологии в обучении французскому языку// Иностранные языки в школе.- 2008. № 8. – С. 100.
- 2.Афанасьев К.Е., Шамова Л.Е. Использование электронного учебно-методического пособия "Современные информационные технологии для гуманитариев" в учебном процессе.// Тезисы X Всероссийской научно-методической конференции "Телематика 2003" - Санкт-Петербург: 2003. –С.91.

УДК 37.02

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НОВЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА

У.Т. Ташиева, старший преподаватель, ТИИИМСХ, Ташкент

Annotatsiya. Ushbu maqolada ta'lim sifatiga qo'yiladigan talablar, oliy ta'lim muassasalarida rus tilini o'rganish jarayonida o'quv jarayonini rag'batlantirish vositasi sifatida innovatsion innovatsion axborot texnologiyalaridan foydalanish kabi masalalar yoritib berilgan.

Kalit so'zlar: AKT, innovatsiya, pedagogik texnologiyalar, zamonaviy uslublar, o'quv jarayoni, rus tili

Аннотация. В данной статье освещено требования в качества образования, использование инновационных новых информационных технологий как средства стимулирования учебной деятельности при изучении русского языка в ВУЗе.

Ключевые слова: ИКТ, инновация, педагогический технологии, современные методы, учебной процесс, русский язык.

Abstract. This article highlights the requirements in the quality of education, the use of innovative new information technologies as a means of stimulating learning activities when learning Russian in high education.

Key words: ICT, innovation, pedagogical technology, modern methods, educational process, Russian.

Вопрос использования инновационных технологий в процессе преподавания в целом и в процессе преподавания русского языка как иностранного (РКИ) в частности представляется особо актуальным в последние десятилетия в связи с повышением общего технического уровня обеспечения, развитием самой методики, которая постоянно находится в поиске наиболее эффективных, доступных методов, приемов, способов обучения, направленных на «достижение максимально возможного взаимопонимания в многополярном мире». Необходимость внедрения новых информационных технологий во все сферы человеческой деятельности все очевиднее. Трудно представить современную образованию без компьютерного класса. Компьютер стал такой же необходимостью, как калькулятор, записная книжка, печатная машинка, музыкальный центр, устройство для доступа и хранения информации. Итак, назовем наиболее часто используемым элементы использование информационно-компьютерных технологий в учебном процессе:

- электронные учебники и пособия, демонстрируемые с помощью компьютера,
- мультимедийного проектора,
- интерактивные доски,
- электронные энциклопедии и справочники,
- тренажеры и программы тестирования,
- образовательные ресурсы Интернета,
- DVD и CD диски с картинками и иллюстрациями,
- видео и аудиотехника,
- интерактивные карты и атласы,
- интерактивные конференции и конкурсы,
- материалы для дистанционного обучения,
- научно-исследовательские работы и проекты.

- дистанционное обучение.

Изучение русского языка с использованием информационно-компьютерных технологии дает детям возможность принимать участие в тестировании, в викторинах, конкурсах, олимпиадах, проводимых по сети Интернет, переписываться со сверстниками из других стран, участвовать в чатах, видеоконференциях и т.д. Учащиеся могут получать любую информацию по проблеме, над которой они работают, а именно : лингво- страноведческий материал, новости из жизни известных людей, статьи из газет и журналов, необходимую литературу и т.д.

Классические и интегрированные уроки в сопровождении мультимедийных презентаций, on-line тестов и программных продуктов позволяют моим учащимся углубить знания, полученные ранее, как говорится в английской пословице - “Я услышал и забыл, я увидел и запомнил”.

Цифровые анимационные программы позволяют создавать визуальные процессы, которые могут эффективно использоваться в создании образовательных фильмов. Использование возможностей цифровых технологии (звук - изображение) необходимо не только для повышения уровня образования учащихся и молодежи, но и для вовлечения основной массы в образовательный процесс, что является главным условием развития потенциала общества. Важность и значение данной проблемы многократно возрастали и непрерывно растут с переходом от индивидуального (один учитель - один ученик) к массовому (групповому) обучению, когда слушателями является целый группа или аудитория.

В целях решения этой проблемы в современных условиях развития науки и техники, информационной и телекоммуникационной технологии, учитывая ускоренный и непрерывный рост спроса на знания (образования), необходимо внедрение новейших методов медиотехнологии в процесс преподавания в образовательных учреждениях всех систем. Хотелось бы остановиться на наиболее часто используемых мною использование информационно-компьютерных технологий на уроках русского языка: Интернет- ресурсы. Возможности использования Интернет - ресурсов огромны. Глобальная сеть Интернет создаёт условия для получения любой необходимой учащимся и учителям информации, находящейся в любой точке земного шара: новости, страноведческий материал, зарубежную литературу т.д. На уроках русского языка Интернет помогает решить целый ряд дидактических задач:

- сформировать навыки и умения чтения, используя материалы глобальной сети;
- совершенствовать умения письменной речи студентов;
- пополнять словарный запас учащихся;
- формировать у студентов устойчивую мотивацию к изучению русского языка. Кроме того, работа направлена на изучение возможностей Интернет- технологий для расширения кругозора студентов, налаживать и поддерживать деловые связи и контакты со своими сверстниками в другие страны. Учащиеся с большим удовольствием занимаются на уроках, повторяют слова, поют песни, выполняют упражнения. Возможность прослушивать запись несколько раз, неоднократно выполнять задания, заниматься дома придают ребятам уверенность, что все у них получится. Использование информационно-коммуникационных технологий помогают сделать уроки более яркими, интересными, запоминающимися.

В проектах реструктуризации образования мало упоминается о подготовке преподавателей (высшее образование), что является исходным в развитии среднего образования. Эта взаимосвязь требует от информаторов образовательной системы создания новых институтов, направленных на развитие современного интеллектуального социума. Необходимо начинать с самого эффективного решения, а именно с введения образовательных фильмов и методики их сопровождения в процесс обучения.

В итоге, целенаправленная, поэтапная реструктуризация системы образования государства подразумевает рассмотрение эффекта образования в необходимом глобальном видении будущего страны.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Добренко Е.И., Соколова Е.В. Влияние информационных технологий на содержание и методы обучения РКИ // Динамика языковых и культурных процессов в современной России: материалы VI Конгресса РОПРЯЛ. СПб.: МИРС, 2018. № 6. -С. 1450–1455.
2. Afanasyev, K.E., Shmakova, L.E. The use of electronic teaching materials "Modern information technologies for the humanities" in the educational process.// Abstracts of the X All-Russian scientific-methodical conference "Telematics 2003" - St. Petersburg: 2003.-P.68.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРНЕТА В ОБУЧЕНИИ ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ

Т.М. Турманов, ст.преп., Ташкентский Государственный Педагогический Институт, Ташкент

Annotatsiya. Ushbu maqola texnik yo'nalishdagi universitetlarda fransuz tilini o'qitishda innovatsion ta'lim texnologiyalarini o'qitish va ulardan foydalanish usullari yoritib berilgan.

Kalit so'zlar: kompyuter, Internet, ta'lim texnologiyalari, fransuz tili, innovatsiya, ta'lim.

Аннотация. В данной статье освещено методика преподавания и использование инновационных образовательных технологий при обучении французскому языку в техническом ВУЗе.

Ключевые слова: компьютер, Интернет, образовательная технология, французский язык, инновация, образования.

Abstract. This article covers the methods of teaching and the use of innovative educational technologies in teaching French in a technical university.

Key words: computer, Internet, educational technology, French, innovation, education.

Развитие современного образования может осуществляться и посредством инноваций. Под инновационной деятельностью понимается деятельность по разработке, поиску, освоению и использованию новшеств, осуществлению нововведений. Информатизация системы образования является одной из актуальных задач модернизации образовательной среды.

Появление информационных технологий позволяет индивидуализировать обучение, темпу и глубине прохождения курса. Такой дифференцированный подход дает большой положительный результат, так как создает условия для успешной деятельности каждого ученика, вызывая у учащихся положительные эмоции, и, таким образом, влияет на их учебную мотивацию.

Использование новых информационно-коммуникативных технологий, средств телекоммуникационных технологий, Интернет - ресурсов помогают реализовать лично - ориентированный подход в обучении, обеспечивают индивидуализацию и дифференциацию обучения с учётом способностей детей, их уровня обученности, склонностей. Цели использования современных информационных технологий на уроках французского языка:

1. Создавать условия для развития языковой компетенции через овладение новыми языковыми средствами.
2. Создавать условия для развития речевой компетенции через совершенствование навыков говорения, аудирования, чтения, письма учащихся.
3. Создавать условия для развития социокультурной компетенции через знакомство учащихся с реалиями франкоговорящих стран, представленных в аутентичных источниках.
4. Создавать условия для развития компенсаторной компетенции через проектную деятельность, развитие речевых умений учащихся с опорой на материалы Интернет-сайтов.
5. Создавать условия для развития учебно-познавательной компетенции через совершенствование общих и специальных учебных умений, ознакомление учащихся со способами самостоятельной работы в изучении языка и франкоязычной культуры, использование ИКТ на уроке и во внеурочной деятельности.
6. Создавать условия для развития таких качеств как культура общения, умение работать в сотрудничестве, развитие способности и готовности к самостоятельному изучению иностранного языка, к дальнейшему самообразованию с его помощью в разных областях знания, приобретения опыта творческой деятельности[2].

Использование Интернета на уроках становится дополнительной мотивацией для ученика в изучении французского языка, поскольку большинство детей любят все, что связано с всемирной паутиной. Поэтому работа с Интернетом необходима на всех этапах урока.

Media сайты на французском языке:

<http://lieucommun.canalblog.com/> -блог, посвященный французской поэзии: стихи для детей и взрослых, разложенные по темам.

сайт www.phosphore.com является виртуальной версией популярного во франкоговорящих странах молодежного журнала «Phosphore»[3].

Можно предложить ученикам работать по двое или по трое, исследовать статьи, охватывающие все стороны жизни: передовицы, спорт, погоду, культуру... Преимущество такой работы заключается в полной вовлеченности всего класса в сочетании с дифференциацией заданий:

сильные ученики могут заняться исследованием более трудных статей, в то время как более слабым можно поручить отчет о погодных условиях или что-нибудь из области культуры. В дополнение к работе над навыками чтения и говорения, можно пополнять словарный запас. Для этого надо предложить учащимся составить словарные статьи, опираясь на прочитанную информацию. Возможно приобретение новых грамматических навыков, примеры которых встретились в статьях.

Основным достоинством такой работы является то, что учащиеся получают доступ к информации из первых рук, а не к недельной или того более давности печатным изданиям, и оказываются вовлеченными в гущу мировых событий, самолично оказывая на него влияние. Используя информационные ресурсы сети Интернет, можно, интегрируя их в учебный процесс, более эффективно решать целый ряд дидактических задач на уроке:

- формировать навыки и умения чтения, непосредственно используя материалы сети разной степени сложности;
- совершенствовать умения аудирования на основе аутентичных звуковых текстов сети Интернет;
- совершенствовать умение монологического и диалогического высказывания на основе проблемного обсуждения тем, представленных учителем;
- совершенствовать умения письменной речи, составляя ответ партнерам;
- знакомиться с культуроведческими знаниями, включающими в себя речевой этикет, особенности речевого поведения, особенности культуры, традиций страны изучаемого языка;
- формировать устойчивую мотивацию иноязычной деятельности учащихся на уроке на основе систематического использования «живых» материалов, обсуждения не только вопросов к текстам учебников, но и «горячих» проблем, интересующих всех и каждого.
- Использование мультимедийных средств помогает реализовать личностно – ориентированный подход в обучении, обеспечивает индивидуализацию и дифференциацию с учетом особенностей обучающихся, их уровня обученности.

Уроки с использованием ИКТ – это, на мой взгляд, является одним из самых важных результатов инновационной работы в ВУЗе. Важно одно – найти ту грань, которая позволит сделать урок по-настоящему развивающим и познавательным. Использование информационных технологий позволяет мне осуществить задуманное, сделать урок современным. Использование компьютерных технологий в процессе обучения влияет на рост профессиональной компетентности учителя, это способствует значительному повышению качества образования в условиях глобализацию.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Кацук С.М. Мультимедиа технологии в обучении французскому языку// Иностранные языки в школе. - 2008. № 8. – С. 100.
2. Китайгородская Г.А. Инновации в образовании – дань моде или требование времени? // Иностранные языки в школе.- 2009. № 2. – С.2.
3. http://16school.ucoz.net/publ/master_klass/

УДК 37

ФИЗИЧЕСКАЯ РЕАБИЛИТАЦИЯ ДЕТЕЙ МЛАДШЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Ш.Б. Турдиев, ст.преп., Навоинский государственный педагогический институт, Навои
С.А. Ахмедова, ст.преп., Навоинский государственный педагогический институт, Навои

Annotasiya. Ushbu maqolada boshlang'ich maktab yoshidagi bolalarni jismoniy rehabilitatsiya qilish masalalari ko'rib chiqiladi. Miya shilliq qavatida inson uchun eng muhim vazifalar: harakat, nutq, ruh keng yoritilgan.

Kalit so'zlar: sport, jismoniy madaniyat, rehabilitatsiya, bolalar, salomatlik, kasallik.

Аннотация. В статье рассматривается разработка физической реабилитации детей младшего школьного возраста. При детском церебральном параличе страдают важнейшие для человека функции: движение, речь, психика.

Ключевые слова: спорт, физическая культура, реабилитация, дети, здоровье, заболевание.

Abstract. the article discusses the development of physical rehabilitation of children of primary school age. With cerebral palsy, the most important functions for a person suffer: movement, speech, and the psyche.

Keywords: sport, physical culture, rehabilitation, children, health, disease.

Статистические данные о заболеваемости детским церебральным параличом (ДЦП) противоречивы, однако во всем мире наблюдается рост данного заболевания (Афанасьев С.Н.,

2008). При детском церебральном параличе страдают важнейшие для человека функции: движение, речь, психика. Степень тяжести этих нарушений варьирует в большом диапазоне. Слабость и асимметричный тонус мышц, контрактуры, деформации конечностей у детей с церебральным параличом приводят к формированию, уже в раннем возрасте, сколиоза (Ипатов А.В., 2001). Усиление деформации позвоночного столба приходится на младший школьный возраст, в связи с интенсивным ростом ребенка и увеличением нагрузки на опорно-двигательный аппарат, что способствует прогрессированию сколиоза. (Потапчук А.А., Дидур М.Д., 2001; Шитиков Т.А., 2005; Климцов А.В., 2006).

Целью работы было – повысить эффективность корректирующего действия физических упражнений путем обоснования и разработки программы физической реабилитации для детей младшего школьного возраста с церебральным параличом, осложненным сколиозом I-II степени.

Исследования проводились в течение 2019-2020 годов в специализированной общеобразовательной средней школе для детей с последствиями детского церебрального паралича. Для определения динамических изменений были отобраны 20 детей в возрасте 8-9 лет со спастической диплегией, осложненной сколиозом I-II степени. Дети находились под наблюдением педиатра, невропатолога, ортопеда. В ходе работы применялись следующие методы исследования: анализ научно-методической литературы; педагогическое наблюдение, осмотр, опрос, педагогическое тестирование; педагогический эксперимент с использованием инструментальных методов (антропометрия, измерение ЧСС и АД, спирометрия, видеометрия; методы математической статистики).

В результате исследований детей младшего школьного возраста с церебральным параличом, осложненным сколиозом I-II степени было показано, что у 85,6% детей с ДЦП диагностирован сколиоз различной степени тяжести. Исследование показателей физического развития свидетельствует о том, что дети с церебральным параличом отстают от своих здоровых сверстников по таким показателям, как масса тела и окружность грудной клетки ($P<0,05$). Изучение анамнеза и педагогическое тестирование показало, что у обследованных детей значительно снижена статическая силовая выносливость мышц спины и живота, которые участвуют в формировании ортоградной позы. При исследовании функционального состояния органов дыхания у детей со спастической диплегией установлено уменьшение отношения величины фактической жизненной емкости легких (ФЖЕЛ) к величине должной жизненной емкости легких (ДЖЕЛ) на $64,88\pm 0,99\%$ ($P<0,05$); отношение фактической максимальной вентиляции легких (ФМВЛ) к должной максимальной вентиляции легких (ДМВЛ) на $19,0\%$ ($P<0,05$), что составило $65,72\pm 1,87\%$. Ответной реакцией организма детей на изменения функционального состояния дыхательной системы является увеличение частоты сердечных сокращений в покое до $103,43\pm 2,16$ уд/мин, что на $11,2\%$ выше показателя здоровых детей. При опросе у 60% детей имели место жалобы на боли колющего характера в области сердца, которые мы связывали с физическими нагрузками, а у 57,5% детей – жалобы на общую слабость и быструю утомляемость. Нами была разработана программа физической реабилитации для детей младшего школьного возраста со спастической диплегией, осложненной сколиозом I-II степени». Подбор средств и обоснование их регламентации осуществлялось с учетом клинической формы заболевания, степени сколиоза, в зависимости от этапа реабилитации, противопоказаний, принципов дозировки и реакции организма на физическую нагрузку, рационального сочетания средств физической реабилитации.

Основной формой лечебного двигательного режима было занятие лечебной гимнастикой с преимущественным применением корректирующих упражнений. Программа включала три этапа: вводный, основной и заключительный. Занятия проводились во вводном этапе индивидуальным, а в основном этапе – индивидуальным и малогрупповым методами, 3 раза в неделю, в течение 8 месяцев. Отличительной особенностью программы является применение специальных корректирующих упражнений в исходных положениях, способствующих разгрузке позвоночного столба. На основном и заключительном этапах физические упражнения способствовали разгрузке позвоночного столба, декомпрессии позвонков, профилактике их торсии, и увеличению силы глубоких мышц спины, формирующих мышечный корсет. Анализ результатов исследования по окончании реализации реабилитационной программы свидетельствует об улучшении функционального состояния мышц, формирующих ортоградную позу в обеих группах, однако у детей основной группы статическая силовая выносливость мышц спины была выше, чем в контрольной группе на $22,4\%$, мышц живота - на $24,3\%$ ($P<0,05$). При анализе результатов исследования показателей физического развития отмечается их улучшение в основной группе по показателям массы тела и окружности грудной клетки ($P<0,05$), тогда как в контрольной группе изменений по данным показателям не произошло.

Исследование функционального состояния кардиореспираторной системы показало уменьшение в основной группе количества детей с жалобами на слабость и быструю утомляемость, в сравнении с контрольной, на 25%, с жалобами на периодически возникающие колющие боли в области сердца – на 20%. У детей основной группы уменьшилась ЧСС, в сравнении с исходным уровнем, на 9,6% ($P<0,05$), в то время как в контрольной группе определена лишь тенденция к снижению частоты. Отношение фактической величины ЖЕЛ к должной у детей основной группы было на 5,6% выше, чем в контрольной группе и составило $74,79\pm 0,81\%$ ($P<0,05$), а величины МВЛ – на 6,6% и было равно $75,43\pm 0,98\%$ ($P<0,05$).

Таким образом, полученные результаты педагогического эксперимента свидетельствуют о том, что разработанная программа физической реабилитации для детей со спастической диплегией, осложненной сколиозом I-II степени позволила улучшить функциональное состояние позвоночного столба, оказала позитивное действие на кардиореспираторную систему и физическое развитие.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Баранов Н.Н. Мышечная деятельность, адаптация, тренированность. 1989.
2. Ермолаева Ю.А. Возрастная физиология. – М., 2001.
3. Карпман В.Л., Белоцерковский З. Тесты в спортивной медицине. 1988.
4. Ксенц С.М. Динамика функций при мышечной деятельности. – Томск, 1986.
5. Солодков А.С., Сологуб Е.Б. Физиология человека. Общая. 2005.
6. Спортивная физиология. / Под ред. Я.М.Коца. – М., 1986.
7. Федюкович Н.И. Анатомия и физиология человека. – Ростов-на-Дону, 2000.
8. Физиология подростка. / Под ред. Д.А.Фарбер. – М., 1988.
9. Физиология спорта. – Киев, 2001.
10. Физиология человека. / Под ред. И.Г.Азимова. – Т., 1990.
11. Фомин Н.А. Физиология человека. – М., 1995.

УЎК 37.02

ШАРҚ МУТАФАККИРЛАРИНИНГ ИЛМИЙ-ИЖОДИЙ МЕРОСИДАН ТАРБИЯВИЙ МАҚСАДЛАРДА ФОЙДАЛАНИШ

*Н.Я.Усмонов, ўқитувчи, Андижон қишлоқ хўжалиги ва агротехнологиялар институти,
Андижон*

Аннотация. Ушбу мақолада Республикамиз мустақилликка эришгандан сўнг барча соҳаларда туб ислохотлар амалга оширилганлиги, шунингдек, маънавий-маданий меросимиз, миллий қадриятларимиз тикланиши оид илмий фактлар келтирилган.

Калит сўзлар: Тарбия, шарқ уйғониши даври, шарқ мутафаккирлари.

Аннотация. В данной статье представлены научные факты о проведении радикальных реформ во всех сферах после обретения Республикой независимости, а также о восстановлении нашего духовного и культурного наследия, национальных ценностей.

Ключевые слова: Воспитание, эпоха восточного пробуждения, восточные мыслители.

Abstract. This article presents scientific facts on the implementation of radical reforms in all areas after the independence of the Republic, as well as restoration of our spiritual and cultural heritage, national values.

Keywords: Upbringing, the era of Oriental awakening, Eastern thinkers.

Қайси бир билим соҳасини олиб қарамайлик, унинг тараққиёти кўп жихатдан ўтмиш тажрибасига мустақкам боғлиқ бўлганлигининг гувоҳи бўламиз. Бу айниқса, педагогика фани тараққиёти учун хосдир. Бу масалада биз миллий-маданий мерос ва уни ўзлаштиришга таяниб иш кўрамиз. Чунки ўтмиш прогрессив тажрибаларига, метод ва усулларига таянмасдан туриб, ёш авлоднинг юксак ахлоқли қилиб тарбиялаш мумкин эмас.

Шарқ халқлари кўп асрларга бориб тақалувчи маданиятга эга эканлиги ҳаммага аён. Ана шу маданий ёдгорликлар инсон қўли, ақли, маҳорат ва малакаси ўтмишдан қабул қилиб олган ҳаётий тажрибаси натижасидагина миллий ҳамда умуминсоний қадриятларга, санъат ва адабиёт асарларига айланган демак, маданият ўз-ўзидан пайдо бўлиб қолмай, кўп даражада таълим ва тарбия меваси сифатида шаклланиб боради.

XI асрда Хоразмда илм-фан тараққий этади. Хоразм шоҳи Маъмун II ўз саройига забардаст олимларни тақлиф этади. У таъкидлагани “Байт-ул-хикма” Донишмандлар уйи тарихда “Маъмун академияси” деб ном қолдирган. Бу академиянинг ривож топишида Абу Райҳон Беруний, Абу Али ибн Сино, тарихчи Мискавайх, риёзиётчи Абу Наср ибн Ироқ, файласуф Абу Саҳлал-Масихий, табиб Абулхайр Ҳаммор каби олимлар илмий-ижод билан шуғулланганлар.

Мовароуннахр ва Хуросонда IX асрларга келиб маънавий кўтарилиш Шарқ Ренессанси - Уйғонишдаврнинг бошланишга олиб келди.

Мовароуннахрда илм-фан ва маърифат соҳасида ўз хизматлари билан дунёга машҳур бўлган файласуф ва мунажжим, математика, физика, тиббиёт, тарих, тил ва адабиёт, педагогика соҳасида илмий мероси билан ном қолдирган Муҳаммад Мусоал-Хоразмий, Абу Наср Форобий, Аҳмад ал-Фарғоний, Абу Райҳон Беруний, Абу Али ибн Сино каби қомусий олимлар фаолият олиб бордилар. Қомусий олимлар ўз илмий меросида таълимий-ахлоқий асарлар яратишга ҳам катта эътибор бериб, бу асарларда илгари сурилган ғоялар инсоннинг ҳам ақлий, ҳам ахлоқий, эстетик ва жисмоний жиҳатдан камол топишида, педагогик фикр тараққиётида катта аҳамиятга эга бўлди.

Шунингдек, Шарқ уйғониш даврида соф педагогик асарлар ҳам яратилиб, таълим-тарбияда инсон тақомилининг хусусий ва умумий методлари ҳақида ўлмас таълимоти билан ном қолдирган тарбияшунос олимлар ҳам майдонга чиқди.

Юқорида тилга олинган мутафаккирлар ва уларнинг ўлмас маънавий-маданий мероси ёш авлодни юксак ахлоқли, меҳнатсеварлик, илмга чанқоқлик, соф виждонлилик, ота-онага ва Ватанга муҳаббат руҳида тарбиялаш жараёнида муҳим аҳамиятга эгадир.

Араб ҳалифалиги, юзберган ижтимоий-сиёсий ўзгаришлар, ягона Ислом динининг таркиб топиши маданий ҳаётга ҳам таъсир этди. Маданий ҳаётда юз берган кўтаринкилик маънавий ҳаётда ҳам ўзгаришлар бўлишига олиб келди.

Ана шу кўтарилиш бутун Араб ҳалифалигини, Яқин ва ўрта Шарқни қамраб олганлиги учун ҳам Шарқ уйғониш даври деб аталди. Бу уйғониш жараёни IX асрдан бошлаб XV асрларгача давом этди.

Араб ҳалифалигида IX асрда вужудга келган уйғониш даври ҳалифаликнинг Бағдод, Дамашқ, Ҳалаб шаҳарларида бошланиб, барча бошқа халқлар маданий ҳаётига тарқалган, бу эса давлатларнинг ҳаммаданий ривожланишга замин тайёрлаган. Ҳалифалик эмирилиши жараёнида ташкилтопган мустақил давлатлардаги маданий ривожланиш ҳалифалик давридаги маданий ривожланишнинг давоми эди.

Халифа Хорун ар-Рашид даврида (786-833 й. й.) ва унинг ўғли ал-Маъмун даврида Бағдодда “Байт-ул-ҳикма” (“Донишмандлик уйи”) (ҳозир Академия маъносида) ташкил этилади. Мазкур Академия барча илм соҳибларининг илмий марказига айланади. Унинг қошида жаҳон кутубхонаси ташкил этилган. Академия 813-833 йилларда янада ривожланган. Академия қошида расадхона ҳам бўлган, кейинчалик янги кутубхона қурилган. Бағдоддаги мазкур илм маркази, ўз навбатида шарқ ва ғарбда илм-фаннинг тараққий этишига, маънавий ҳаётнинг ривожланишига таъсир этган.

Шунингдек, қадимги яратилган маданий ёдгорликлар, улар хоҳ юнон, хоҳ араб, хоҳ Мовароуннахр ва Хуросон халқининг энг қадимги антик даврлар маданияти бўлсин, уйғониш даври маданиятининг яратилиши ва ривожланишига асос бўлиб хизмат қилди.

Агар араблар Марказий Осиёни босиб олиб, бу эрда илгари мавжуд бўлган фан ва маданият ўчоқларини йўқотган бўлсалар, кўп ўтмай қадимий илмий анъана аста-секин тикланиб, натижада илм-фаннинг етук сиймолари етишиб чиқа бошлайди. Буларнинг барчасининг бир-бирига қўшилиши натижасида Шарқда бир бутун маданият таркиб топади ва ривожлана бошлайди.

Яқин ва ўрта Шарқда, жумладан, Эрон, Кавказ орти ва Мовароуннахрда савдо алоқаларининг ривожланганлиги, илм-фан, ҳунармандчиликнинг тараққий этиши моддий ва маданий алоқаларнинг барчаси умумий ривожланишга таъсир этди. Яқин ва ўрта Шарқ мамлакатларида маданий юксалишга олиб келган асосий сабаб-феодал муносабатларнинг янги босқичи бўлди. Бу давр маданий тараққиётида араб ҳалифалигига бўйсўнган мамлакатларнинг хўжалик-иқтисодий алоқаларининг кучайиши ва бунинг оқибатида турли маданиятлар-ҳинд, Мовароуннахр, эрон, араб, Миср, грек-юнон-рим маданиятларининг яқиндан ўзаро алоқаси ва бир-бирига таъсир этиб бориши катта роль ўйнади. Ҳақиқатдан ҳам бу даврда иқтисодиёт тараққий этди, қишлоқ хўжалиги, ҳунармандчилик ривожланди.

Бу даврда қишлоқ хўжалигида фойдаланиладиган ер майдонлари кенгайди, кўплаб суғориладиган ерлар очилди, суғориш иншоотлари тикланди, янгилари қурилди, пахта, зигир, қаноп экилиб, уларнинг толасидан мато тўқилди. Мовароуннахрда, хусусан, Хоразм, Ўрганч, Фарғона, Самарқанд ва Бухоро тўқимачилик маҳсулотлари, айниқса Самарқанд ва Бухоро шойиси дунёга машҳур бўлган.

Қишлоқ хўжалиги ва ҳунармандчилик, саноат маҳсулотларининг ишлаб чиқарилиши савдонинг ривожланишига йўл очди. Натижада Яқин ва Ўрта Шарқ мамлакатларининг чет давлатлар: Испания, Ҳиндистон, Хитой, Византия билан савдо ишлари кўлами ортиб борди.

Пиреней ярим оролининг араблар томонидан босиб олинishi инсоният тарихининг янги саҳифаларини очиб берди. Бу жараённинг, айниқса, Оврўпа учун аҳамияти беқиёс бўлди. Шарқ

фақатгина Оврўпо маданиятининг ривожига таъсир етибгина қолмай, балки умуман, Оврўполик одамнинг психологияси, тафаккури, характери, ҳаёт тарзини тарихий жараёни тубдан ўзгартириб юборди. Бу эса ўз навбатида математика, фалсафа, астрономия, табиийёт, тиббийёт, ҳуққ-одоб, турмуш тарзи, ижтимоий-иқтисодий ҳаётига таъсир этди.

Х асрдан бошлаб Мовароуннаҳр ва Хуросонда мустақил феодал давлатлар Тоҳирийлар, Сомонийлар, Қорахонийлар, Ғазнавийлар, Салжуқийлар ва Хоразм шохлар давлатларининг пайдо бўлишида ҳалифаликнинг емирилиши ҳам маданий ҳаётнинг янада раванқ топишига олиб келди.

Бу даврда пул муомаласи ривожланди. Жамият сиёсий, ижтимоий-иқтисодий ҳаётидаги ўзгаришлар, албатта маданий ҳаётга ўз таъсирини ўтказмасдан қолмайди.

Сомонийлар давлатида Марв, Бухоро, Самарқанд ва Ўрганч ўша даврнинг маданий марказлари саналарди.

Бу даврда араб тили илмий ва алоқа тили эди. Мактабларда дарслар араб тилида олиб борилад эди. Расмий ҳужжатлар, шариат қоидалари араб тилида юритилар эди. Илмий асарлар ҳам араб тилида ёзилар эди. Х аср ўрталарига келиб, форс-тожик тилида ҳам иш юритила бошланди. Аммо ҳужжатлар, ишлар форс-тожик тилида бўлса ҳам, араб имлосида ёзилар эди.

Бу шаҳарлардаги мактабларга ҳатто теварак-атрофдаги қишлоқлардан оддий халқ болалари ҳам келиб ўқиганлиги манбаларда келтирилади.

Ўша даврда Бухорода катта китоб бозори бўлган. Китоб дўконларида олим ва фозил кишилар учрашиб, илмий мулоқот, мунозаралар ўтказганлар. Абу Али ибн Сино китоб дўконларидан бирида Форобийнинг Аристотел “Метафизика”сига ёзган шарҳларини сотиб олганлигини таржимаи ҳолида ҳикоя қилади.

Бухоро амири саройида эса йирик кутубхона мавжуд бўлган.

Амир кутубхонасини ўша даврдаги Шероз кутубхонаси билан беллаша оладиган ягона кутубхона сифатида тан олганлар.

Мовароуннаҳрда илм-фан ва маърифат соҳасида ўз хизматлари билан дунёга машҳур бўлган файласуф ва мунажжим, математика, физика, тиббийёт, тарих, тил ва адабиёт, педагогика соҳасида илмий мероси билан ном қолдирган Муҳаммад Мусо ал-Хоразмий, Абу Наср Форобий, Аҳмад ал-Фарғоний, Абу Райҳон Беруний, Абу Али ибн Сино каби қомусий олимлар фаолият олиб бордилар. Қомусий олимлар ўз илмий меросида таълимий-ахлоқий асарлар яратишга ҳам катта эътибор бериб, бу асарларда илгари сурилган ғоялар инсоннинг ҳам ақлий, ҳам ахлоқий, эстетик ва жисмоний жиҳатдан камол топишида, педагогик фикр тараққиётида катта аҳамиятга эга бўлди.

Шунингдек, Шарқ уйғониш даврида соф педагогик асарлар ҳам яратилиб, таълим-тарбияда инсон тақомилининг хусусий ва умумий методлари ҳақида ўлмас таълимоти билан ном қолдирган тарбияшунос олимлар ҳам майдонга чиқди.

Шарқ халқлари кўп асрларга бориб тақалувчи маданиятга эга эканлиги ҳаммага аён. Ана шу маданий ёдгорликлар инсон кўли, ақли, маҳорат ва малакаси ўтмишдан қабул қилиб олган ҳаётий тажрибаси натижасидагина миллий ҳамда умуминсоний қадриятларга, санъат ва адабиёт асарларига айланган демек, маданият ўз-ўзидан пайдо бўлиб қолмай, кўп даражада таълим ва тарбия меваси сифатида шаклланди.

ФЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

1. ЗуннуновА.-“Педагогика назарияси”. Олий ўқув юртлари учун Ўқув қўлланма. – Тошкент, “Алоқачи”, 2006 йил.
2. ЗуннуновА., вабошқалар -“Педагогика тарихи” олий ўқув юртлари учун Ўқув қўлланма. – Тошкент, “Шарқ” матбааконтсерни, 2000 йил.
3. МунавваровА.К. “Педагогика” таҳрири остида. Тошкент. “Ўқитувчи”. 1996 й.
4. Турсунов И.Й. НишоналиевУ.Н. “Педагогика курси” - Тошкент. Ўқитувчи. 1997 й.

УЎК 37.02

ТЕХНИК ОЛИЙ ТАЪЛИМ ТИЗИМИДА ЧЕТ ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШНИНГ ЯНГИ ТЕНДЕНЦИЯЛАРИ

Н. Хамидова, катта ўқитувчи, Тошкент давлат техника университети, Тошкент

Аннотация. Ушбу мақолада техник олий таълим тизимида чет тилларни ўқитишнинг янги тенденциялари ёритиб берилган.

Калит сўзлар: чет тили, техника, модел, инновация, касбий мулоқот

Аннотация. В данной статье освещаются новые тенденции в преподавании иностранных языков в системе технического высшего образования.

Ключевые слова: иностранный язык, модель, инновация, профессиональное общение

Abstract. This article highlights new trends in foreign language teaching in technical higher education system.

Key words: foreign language, model, innovation, professional communication

Олий касбий таълимнинг кўп босқичли моделига ўтиш (бўлажак мутахассисни тайёрлашнинг анъанавий тизимини сақлаб қолган ҳолда) сабабли чақирилган техник ОТМ да чет тилларни ўқитиш мазмунини янгилаш амалдаги давлат таълим стандартига мувофиқ ҳолда, ва касбий мулоқот кўникмаларини ривожлантириш, ишбилармон ёзишмаларни олиб бориш, касбий йўналтирилган матнларни ўқий олиш қобилиятларини ривожлантиришга қаратилган илмий тадқиқотлар асосида амалга оширилмоқда.

Коммуникатив ёндашув шуни назарда тутадик, техник ОТМ да чет тилини ўқитиш жараёни ўз ичига чет тилидаги нутқ фаолияти структурасини ўрганиш ва келажақдаги мутахассисни маълум бир касбий фаолиятга тайёрлашни, шу жумладан маълумот қидириш билан боғлиқ касбий кўникмаларни ривожлантиришни, яъни журнал ва газетани кўриб чиқиш ва маълумот танлашни, мақолалар, китоблар, патентлар, реклама хабарлари, каталоглар ва бошқа ахборотни мавжуд маълумот билан солиштириш ва ажратиб олишни ҳисобга олиши ва бирлаштириши лозим. Касбий йўналтирилган ўқиш бир қатор вазиятларни ўз ичига олиб, улар орасида муҳандис учун энг хос бўлганлари қўйидагилар: амалдаги факт булган материалларни излаш, ушбу материаллар билан танишиш, янги маълумотларни ишлаб чиқиш. Шундай қилиб, ўқиш нутқ фаолиятининг муҳим тури сифатида кўриб чиқилади, чунки техник фаолият соҳасида ишлайдиган мутахассислар интернет тизимидан фойдаланган ҳолда техник қурилмалар ва воситалар билан ишлайдилар. Техник жиҳозлар ва инновацион технологиялардан фойдаланиш ўзига хосликларини тушуниш учун кўрсатмалар, қўшимча тушунтиришлар ва дастур матнларини ўқий олиш қобилиятини эгаллаш лозимдир. Касбий фаолият давомида ўқиш мутахассисга талабаларнинг шахсий ва касбий эҳтиёжларини қондириш воситаси сифатида ёрдам беради.

Техник ОТМ да чет тилини ўқитишни ташкил этишга касбий йўналтирилган ёндашув нуқтаи назаридан, биринчи навбатда, ОТМ да чет тилини ўрганиш (мактаб билан солиштирганда) янги босқич эканлигини таъкидлаш мумкин. ОТМ да чет тилини ўқитишда унинг асосий функциясини – талабалар томонидан чет тиллардаги касбий коммуникатив компетенцияни эгаллашни амалга ошириш учун мактабда эгалланган, зарур бўлган билимлар ва кўникмалардан фойдаланилади, унинг тузилишини эса тил ҳақидаги билимлар, нутқ қобилияти, мулоқот қобилияти ва талабанинг шахсий фазилатлари ташкил қилиб, улар ҳамкорлик алоқаларининг аутентик вазиятларида ишбилармонлик ва касбий мулоқот маданиятини таъминлаш учун хизмат қилади. Мазкур жиҳатдан, дастур томонидан тилшунослик бўлмаган мутахассисликлар ОТМ лари учун чет тилларни ўқитиш мақсади белгиланади.

Чет тили курсининг мақсадлари бўлажак мутахассисларнинг коммуникатив ва ўрганиш эҳтиёжлари билан белгиланади.

Чет тилини касбий-йўналтирилган ўқитиш ғояси янги эмас. У кўп йиллар давомида миллий ва хорижий илм-фанда услубий тадқиқотларининг марказий мавзуларидан бири бўлиб келган. Бироқ, ушбу йўналишнинг асосий қоидалари шубҳа туғдирмаслигини ва яқуний белгиланганлигини таъкидлаш ноўриндир: техник ОТМ битирувчиларининг билимлари, кўникмалари ва қобилиятларини қўллаш шартлари, шунингдек битирувчиларни тайёрлаш даражаси ва мазмунига қўйиладиган талаблар мувофиқ равишда ўзгариб боради, бу чет тили бўйича касбий дастурларда ҳам акс этади. Дарҳақиқат, агар 70-йилларнинг услубий ишлари асосан мутахассислик тилининг лексик ва грамматик жиҳатларини ўқитиш ва мутахассислик бўйича адабиётларни ўқишга бағишланган, шунингдек, босма ахборот манбалари билан ишлайдиган тор йўналишдаги мутахассисни тайёрлашга қаратилган бўлса, ҳозирга келиб асосий эътибор халқаро касбий алоқаларни кенгайтириш, хусусан тўғридан-тўғри чет тилини ўқитишда касбий оғзаки мулоқотни ўқитишга қаратилган, бунга мисол Н.М. Губина, Е.Ю.Долматовская, Е.И. Калмыкова, Е.В. Левина, А.Г. Сонгаль ва бошқ. ишларини келтириш мумкин.

Янги авлод чет тили бўйича дастурларда замонавий амалиёт талабларига жавоб берадиган вазифалар шакллантирилган.

Ўқишни ўргатишда:

- ўқув, мамлакатшунослик, илмий-оммабоп ва умумий техникавий адабиётлардаги матнлар билан ишлашда касбий фаолият соҳасидаги турли жанрлардаги тилларни ўзлаштириш;
- касбий фаолият соҳасида аннотациялар ва рефератлар тузиш қобилиятини шакллантириш;

Гатирли ва тинглашни ўргатишда:

- кундалик мулоқот кўникмаларини шакллантириш;
- мамлакатшунослик, умумий илмий ва умумий техник характердаги муаммоларни муҳокама қилиш қобилиятини шакллантириш;

Ёзишни ўргатишда:

- ишбилармон ёзишмалар ва ёзма илмий матнлар тилини ўзлаштириш;
- матнларни (эслатмалар, кўчирмалар, конспектлар) ўқиётганда маълумотни тузатиш қобилиятини шакллантириш;

- касбий фаолият соҳасида аннотация ва рефератлар тузиш қобилиятини шакллантириш;
Дастурда 18-34 соатга мўлжалланган (талабаларнинг билим даражасига қараб) кириш-тузатиш курси назарда тутилган.

“Махсус мақсадлар учун тил” нуқтаи назаридан ўзлаштириш учун мутахассислик асослари билан боғлиқ бўлган матнлар таклиф этилади, уларнинг асосида қуйидагилар амалга оширилади: илмий нутқни тинглашни ўргатиш; оғзаки нутқнинг асосий кўникмаларини ривожлантириш (мутахассислик бўйича материаллар асосида); касбий маълумотни олиш учун мутахассислик бўйича адабиётларни ўқиш кўникмаларини ривожлантириш; ушбу тилда мутахассислик бўйича даврий нашрлар (халқаро, миллий, саноат ва рефератив) билан танишиш; берилган чет тилидаги соҳа луғатлари ва маълумотномалари билан танишиш; талабанинг кенг ихтисослиги ва тор ихтисослигининг асосий йўналишларини акс эттирувчи лексика ва ибораларни ўзлаштириш; мақолалар, рефератлар ва ёзишмалар тайёрлаш учун зарур бўлган асосий ёзув кўникмаларига ўргатиш; илмий нутқнинг функционал ва стилистик турли жинслилиги билан танишиш; мутахассислик бўйича адабиётларни рефератлаш, изоҳлаш ва таржима қилиш асослари билан танишиш. Дастурга мувофиқ, касбий йўналтирилган матнлар бир томондан мутахассислик бўйича адабиётларни рефератлаш, изоҳлаш ва таржима қилиш кўникмаларини ривожлантириш учун маълумот манбаи бўлиб хизмат қилади, бошқа томондан эса касбий алоқа учун асос бўлиб хизмат қилади.

Бироқ, техник ОТМ замонавий дастурларида чет тилини касбий йўналтирилган ҳолда ўқитиш қандай мазмун билан таъминланганлигини аниқлаш учун мутахассисларнинг чет тилида касбий мулоқоти ҳодисасини кўриб чиқиш керак. Аниқландики, бу бир нечта одамларнинг касбий фаолияти доирасида ишлаб чиқариш муаммоларини ҳал қилишнинг мураккаб ва мақсадли жараёни бўлиб, у бир-бирларининг интеллектига, қарашларига, хулқ-атворида ва ҳиссиётларига таъсир ўтказди. Ушбу жараён муайян ижтимоий ва психологик шароитларда, яъни маълум соҳаларда ва чет тилида касбий мулоқотнинг эҳтимолли ҳолатларида содир бўлади.

Мулоқот соҳаси экстралингвистик фонни ташкил қилади, аммо айнан шу нарса мулоқот қилувчиларнинг нутқий хатти-ҳаракатларига ва тил воситаларини танлашга таъсир этувчи фаолият характерини акс эттиради.

Таъкидлаш лозимки, мулоқот соҳаларида алоқа амалга ошириладиган ва нутқ хатти-ҳаракатларининг бир қатор “детерминантлари” билан белгиладиган турли хил касбий вазиятлар мавжуд, хусусан: мулоқот қилувчиларнинг мақсадлари, мавзу, мулоқот муҳити, характери. Ушбу детерминантлар чет тилидаги фикрларга, яъни тил алоқа воситаси сифатида ишлайдиган нутқ маҳсулотларининг – матн сифатидаги шакли ва мазмунига таъсир қилади. Ўз навбатида, матн мулоқот учун мос бўлган бир қатор функцияларни бажаради.

Албатта, ушбу функцияларни амалга ошириш талабаларда тилшунослик ва мамлакатшунослик бўйича тегишли билим ва кўникмаларга эга бўлмаган ҳолда амалга ошириб бўлмайди. Бундан ташқари, муваффақиятли касбий мулоқот учун талабалар мулоқотнинг самарадорлигини таъминлайдиган коммуникатив ва интеллектуал кўникмаларга ҳам эга бўлишлари керак.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Research on the explicit grammar and implicit grammar teaching. Journal of Yunnan Normal University, 17(8), 119-123. Krashen
2. Cameron, L. 2001. Teaching languages to young learners. Cambridge: Cambridge University Press.
3. Crandall, J. 1998. Collaborate and cooperate: Teacher education for integrating language and content instruction. English Teaching Forum 36 (1): 2-9.

ОСОБЕННОСТИ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ И ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ В ИЗУЧЕНИЕ
РУССКОМУ ЯЗЫКУ*Ш.А. Ходжакулова, преподаватель, Термезский государственный университет, Термез*

Annotatsiya. Ushbu maqola chet tilida so'zlashishni o'rgatish asoslarini ko'rib chiqishga bag'ishlangan. Hozirgi vaqtda nutqning asosiy rolini o'ynaydigan nutq aloqasini o'rgatishning ahamiyatini baholash qiyin. Chet tilining zamonaviy namunaviy dasturlarida so'zlashuv muhim o'rin tutadi. Maktab o'quvchilarida nutqni o'rgatishning maqsadi - ularning har biriga har xil ijtimoiy aniqlangan nutq vaziyatlarida va dastur talablariga muvofiq ravishda chet tili aloqalarini amalga oshirishga imkon beradigan, nutqda chet tilidagi kommunikativ kompetentsiyani shakllantirishdir.

Kalitso'zlar: chet tili, aloqa, nutq, og'zaki muloqot, kommunikativkompetentsiya.

Аннотация. В настоящее время сложно переоценить значение обучения речевому общению, в котором говорение играет первостепенную роль. В современных Примерных программах по иностранному языку говорение занимает важное место. Целью обучения говорению у школьников является формирование иноязычной коммуникативной компетенции в говорении, позволяющей каждому из них осуществлять иноязычное общение в различных социально детерминированных речевых ситуациях и в соответствии с программными требованиями.

Ключевые слова: иностранный язык, общение, говорение, речевое общение, коммуникативная компетенция.

Abstract. This article is devoted to the basics of learning to speak a foreign language. At present, it is difficult to overestimate the importance of teaching speech communication, in which speaking plays a primary role. Speaking takes an important place in modern Sample foreign language programs. The purpose of teaching students to speak is to form a foreign language communicative competence in speaking, allowing each of them to carry out foreign language communication in various socially determined speech situations and in accordance with the program requirements.

Keywords: foreign language, communication, speaking, speech communication, communicative competence

Время трудно переоценить важность обучения речевому общению, в котором речь играет первостепенную роль. Устная речь занимает важное место в современных Примерных программах иностранного языка. Целью обучения студентов устной речи является формирование иноязычной коммуникативной компетенции в устной речи, позволяющей каждому из них осуществлять иноязычное общение в различных социально детерминированных речевых ситуациях и в соответствии с требованиями программы.

Роль речи нельзя недооценивать. «Мы сто раз слушаем выступающего, прежде чем прочитаем то, что он написал. Эта способность говорить в одиночку важнее всего остального», - писал Ф.И. Буслаев. Эти тенденции связаны с языковой подготовкой студентов технических вузов. Расширение контингента студентов за счет студентов из отдаленных регионов республики, где уровень владения новым языком очень низок, требует использования новых учебных материалов, отвечающих современному уровню методической мысли. Приоритетной задачей обучения одному языку как неродному на начальном этапе обучения в вузе является формирование коммуникативной компетенции в учебно-профессиональной сфере деятельности. [2, с. 21].

Цели говорения реализуются в процессе выполнения студентами следующих задач:

- быстро и правильно ориентироваться в коммуникационной среде;
- последовательно и логично выстраивать изложение в соответствии с планом;
- найти адекватные языковые средства выражения;
- использовать в высказывании аргументы, соответствующие коммуникативным намерениям говорящего;
- излагать свои мысли с достаточной полнотой;
- выразить свое отношение к предмету выступления.

В словаре методических терминов Э. Г. Азимова и А. Н. Щукина даны следующие характеристики: «... продуктивный вид речевой деятельности, посредством которого осуществляется устное речевое общение» [1, с.49]. По мнению Н.Д. Гальсковой и Н.И. Геза, говорение - это форма устного общения, посредством которой осуществляется обмен информацией, осуществляется посредством языка, устанавливается контакт и взаимопонимание, и говорящего воздействуют в соответствии с коммуникативным намерением говорящего [5, с.190]. С точки зрения Е.И. Пассова, «говорение - чрезвычайно многомерное и сложное явление», выполняющее

функцию средства коммуникации, является одним из четырех видов деятельности, результатом которых является продукт-высказывание [16, с. 6]. И. А. Зимняя считает, что «... говорение следует рассматривать как саму реализацию общения, как процесс внешнего выражения способа формирования и формулирования мыслей посредством языка» [10, с. 69]. Рассмотрим сложную структуру речевого акта, состоящего из четырех фаз:

- 1) побудительно-мотивационные;
- 2) аналитический и синтетический;
- 3) исполнительный;
- 4) управляющий [1, с. 59-60].

Любое речевое намерение возникает на основе мотива, опосредуется субъективным речевым кодом (предметным кодом) и оформляется как план или программа речевого высказывания. Эта фаза представляет собой происхождение устного речевого высказывания и является ответом на некоторый предъявленный стимул, который создает основу для речевой деятельности [9, с.28]. Аналитико-синтетическая фаза отвечает за внутреннюю формулировку мыслей говорящего, т.е. для выбора языковых средств реализации коммуникативного замысла. Исполнительная фаза - это собственно озвучивание мысли, ее фонетическое и интонационное оформление. Мысль, сформулированная во внутренней речи, облачается в звуковую форму. Фаза контроля предполагает сравнение озвученной фразы с определенным эталонным образцом на предмет языковых и семантических ошибок, возникающих в процессе произнесения во внешней речи, и при необходимости их возможное исправление. [13, с. 217-219].

Различают две основные формы устно-речевого взаимодействия: монологическую и диалогическую. Каждая из форм разговорной речи имеет свои особенности, которые необходимо учитывать в процессе обучения иностранному языку. Таким образом, высказывания, реализованные в монологической форме, обычно заранее планируются говорящим, а диалогическая речь контролируется обоими партнерами по общению. По этой причине сгенерированные монологи отличаются логическим построением, смысловой полнотой, а диалоги - прерывностью и реактивностью. Давайте рассмотрим каждую форму более подробно. В русской лингвистике под монологической речью понимается речь отдельного человека, обращенная к собеседнику или группе слушателей с целью передать информацию в более или менее развернутой форме, выразить свои мысли, намерения, оценить события и явления, повлиять на слушателей, убеждая или поощряя их к действию [7 с.183]. Целью обучения монологической речи является формирование монологических навыков, т.е. умение логически последовательно и связно, полно и правильно в языковом плане выражать свои мысли устно (С. Ф. Шатилов) [3, с. 81]. Содержание обучения таким типам монологов, как повествование, описание и рассуждение, включает систему опор, демонстрирующих характеристики этих типов монологов с точки зрения содержания, структуры, лексических и грамматических особенностей. Во-первых, это примеры повествовательных, описательных и аргументированных текстов. Во-вторых, это лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для повествования, описания и рассуждения.

Есть два способа развития разговорных навыков:

1. Сверху вниз
2. Снизу вверх

Первый способ предполагает развитие навыков монологической речи на основе прочитанного текста. Здесь текст выступает в роли образца для подражания, который воспроизводится в различных вариациях. Второй путь связан с развитием навыков монологической речи без опоры на развернутый текст на основе изученной лексики и усвоенных синтаксических структур, которые предлагается использовать при раскрытии темы. По мнению М.А. Измайлова, монологические высказывания студентов можно оценивать с учетом следующих факторов:

- критерии:
- соответствие высказывания теме (ситуации) и решению коммуникативной проблемы;
- объем заявления;
- темп речи;
- разнообразие речевых образов;
- степень связности, логичности, обоснованности изложения;
- наличие креативных элементов в заявлении;
- лексико-грамматическая правильность речи студентов [9, с. 122].

Диалог – это обмен высказываниями, генерируемыми друг другом во время разговора двух и более собеседников [3; с. 14]. В психологическом плане диалогическая речь всегда имеет ряд характеристик: Диалогическая речь всегда мотивирована. Каждое высказывание имеет причину и

цель, которые определяются либонвнешние или внутренние раздражители. Необходимо пробудить в ученике желание, потребность говорить, и для этого необходимо создать условия, при которых появилось бы желание что-то сказать, выразить свои мысли и чувства. Диалогическая речь всегда адресована слушателю, адресована аудитории. В методике принято различать стандартные и бесплатные диалоги. Стандартные диалоги представляют типовые ситуации на бытовые темы. Бесплатные диалоги: интервью, вопрос, беседа, обсуждение. Эти типы характеризуются разными мерами активности участников. Во время тренировки рекомендуется чередовать все виды диалогов [2, с. 130].

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Палинкар А.С., & Браун, А.Л. (1992). Диалоги в классе для содействия саморегулирующемуся пониманию, стр. 35-72.
2. Теория социально-экономических организаций. Лондон: Издательство Оксфордского университета.
3. Боллинджер, Д. (1971), Фразовый глагол на русском языке, Издательство Гарвардского университета, Кембридж, Массачусетс, стр.98.
4. Комри, Б. (1976), Аспект, издательство Кембриджского университета, Кембридж. Стр.21
5. Арнольд, И.В. Стилистика современного русского языка. И.В.Арнольд. - М : Просвещение, 1981.
6. Академический центр: русский как иностранный язык [www.uhv.edu/ac/elf/phrasal verbs. asp](http://www.uhv.edu/ac/elf/phrasal%20verbs.asp)9. Английский как второй язык [esl.about / cs / intermediate / f / f.phrasal.htm](http://esl.about.com/cs/intermediate/f/f.phrasal.htm).

УЎК 37

ЎСМИРЛИК ЁШИДАГИ БОЛАЛАРНИНГ ҚЎЛЛАБ- ҚУВВАТЛАНИШГА НИСБАТАН МОТИВАЦИЯСИ

Г.С. Юнусова, PhD, Фаргона вилояти ХТХҚТМОҲМ, Фаргона

Аннотация. Ушбу мақолада тўлиқ ва нотўлиқ oilалардаги ўсмир ёшли болаларнинг қўллаб қувватлашига бўлган мотивацияларини ўрганиш натижалари ёзилган бўлиб, олинган натижаларини гендер фарқлари ўрганилган ҳамда психологик таҳлил қилинган.

Калим сўзлар: Oilа, тўлиқ oilа, нотўлиқ oilа, маънавият, қўллаб-қувватлашиш, мотивация, методика, ота-она.

Аннотация. В статье представлены результаты исследования мотивации детей-подростков в поддерживающих и неполных семьях к поддержке, результаты которого изучаются гендерным различиям и психологически анализируются.

Ключевые слова: Семья, полная семья, несовершеннолетняя семья, духовность, поддержка, мотивация, методология, воспитание.

Abstract. The article presents the results of a study of the motivation of adolescent children in supportive and single-parent families to support, the results of which are studied by gender differences and psychologically analyzed.

Key words: Family, complete family, imperfect family, spirituality, support, motivation, methodology, education.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2020 йил 6 ноябрдаги “Ўзбекистоннинг янги ривожланиш даврида таълим ва тарбия соҳалари ва илм-фан соҳаларини ривожлантириш чоратadbirlари тўғрисида”ги ПФ-6108-сонли фармонига мувофиқ миллий таълим-тарбия тизимини замон талаblари асосида модернизация қилиш, ёшларни юксак билим-маърифат эгалари, жисмоний ва маънавий соғлом инсонлар этиб тарбиялаш, учун зарур шарт-шарoитлар яратиш юзасидан бир қатор муҳим вазифалар белгиланган.

Ҳар қандай истиқбол oilанинг манфаатларидан айро тасаввур қилинмайди. Зеро, ҳар бир инсон учун oilа – бу умрнинг бошланиши, барча нарсаларнинг муқаддимасидир. Қолаверса ҳар бир инсон ўз бахти ва саодатини энг аввало oilаси билан боғлайди, яъни, ўз уйи, oilасида бахтли бўлган инсон ўзини тўлақонли бахтиёр ҳис этади. Педагоглар ва психологларнинг таъкидлашича, oilадаги тарбиянинг асосий жиҳати ота-она меҳри ҳисобланади, аммо у ота ва онада бола билан ўзаро муносабатлар чоғида ўзига хос тарзда намоён бўлади. Юқоридаги фикрларимиз исботи тариқасида “Қўллаб-қувватланишга нисбатан мотивацияни ўрганиш методикаси”ини тадқиқ қилишга муваффақ бўлдик. Ушбу методика турли таснифдаги oilаларда тарбияланаётган ўсмир ва илк ўспиринлик ёшидаги болаларнинг қанчалик қўллаб-қувватланишга нисбатан истагини ўрганишга қаратилган услуб бўлиб, мантиғи шундайки, у ёрдамида шахснинг ўзини ўраб турган яқин инсонларининг доимий қўллаб-қувватлови, рағбатига эга бўлиш ва уларнинг қўнғлидагидай хатти-ҳаракат қилишга мойиллиги даражасини ўрганиш мумкин. Бундай мойиллик болалар

психологиясига, айниқса, ўсмирлик ёшидаги фарзандларга ҳам хос бўлиб, яқин инсонларнинг мақтовини эшитиш, амалга оширган саъйи-ҳаракатларини қўллаб-қувватлашларига сазовор бўлиш улар фаолиятининг кучли мотиви ҳисобланади. Қўллаб-қувватланишга нисбатан мотивацияни ўрганиш методикаси дастлаб америкалик психологлар Д. Краун ва Д. Марлоулар томонидан 1960 ва 1964 йилларда ишлаб чиқилган эди. Уларнинг қўллаб-қувватланишга нисбатан мотивацияни ўрганиш шкаласи маҳаллий муҳитга мослаштирилди ҳамда ўсмирлик ва илк ўспиринлик ёшидаги ўғил болалар ва қизларда синов ўтказилди. Маълумотларни қайта ишлаш айнан калитга мос келган жавоблар миқдорини санаб чиқиш билан ифодаланади. Қуйидаги жавобларга “ҳа” деб жавоб берилган бўлса: 1, 2, 3, 4, 5, 8, 11, 14, 15, 16, 20; ва қуйидагиларга “йўқ” деб жавоб берилган бўлса: 6, 7, 9, 10, 13, 17, 18, 19 респондент бир баллдан баҳоланади.

Умумий кўрсаткич қўллаб-қувватланган мотивларнинг умумий сони билан баҳоланиб, уларнинг қиймати 0 дан 20 гача диапазонда жойлашади. Кўрсаткич қанчалик юқори бўлса, демак, қўллаб-қувватланишга нисбатан мотивация шунчалик кучли, яъни, сўралувчи ўзаро мулоқот жараёнида ўзгаларнинг унга нисбатан хайрихоҳ бўлишларини исташи шунчалик юқори бўлади. Оилавий ўзаро муносабатлар тизимида боланинг онаси (ота-онаси) ва бошқа янги яқин қариндошлар билан ўзаро муносабати коммуникатив акт сифатида ундаги мулоқотмандлик даражасини оширади, ўсмирлик даври зиддиятларини осонроқ бошдан кечиришини таъминлайди.

Ушбу сўровнома ҳам тўлиқ, ҳам нотўлиқ оила вакиллари бўлган ўсмирлик ёшидаги болаларга тўлдириш учун берилди ва жавобларни калит асосида таҳлил қилинди. Демак, болалар тўплаган баллар қанчалик юқори бўлса, уларда қўллаб-қувватланишга нисбатан мотивация юқори ва, аксинча, кичик баллар бундай интилишнинг йўқлигини билдиради, яъни, бу шахснинг ташқи ижтимоий муҳитдаги унга нисбатан ҳиссий-эмоционал яқинликни қанчалик кўнглига яқин олиши, ўзгалар билан илиқ муносабатда бўлиб, уларни қўллаб-қувватлашга мойиллик ва шундай муносабатни ўзи учун ҳам исташини билдиради. Қуйида келтирилган 1-жадвалда танловдаги барча ўсмирлик ёшидаги болаларнинг ушбу тест саволларига жавоб бериб, тўплаган балларининг ўртача арифметик қиймати келтирилган. Рақамлардан кўринадики, тўлиқ ва нотўлиқ оиладаги ўсмир ёшли ўғил болалар ва қизларнинг ижтимоий қўллаб-қувватловга нисбатан мотивациясида кескин фарқ қилувчи установкалар намоён бўлгани йўқ. Чунки тўлиқ оила қизларининг 44,4 фоизи ва нотўлиқ оила қизларининг 41,9 фоизи ўртача кўрсаткичларда қўллаб-қувватланишга нисбатан мотивациялари кучли эканлигини кўрсатган бўлса, тўлиқ ва нотўлиқ оила йигитларининг юқори кўрсаткичлар борасидаги установкаларида нисбатан яқинлик ва ўхшашлик бор (44,0 ва 40,8).

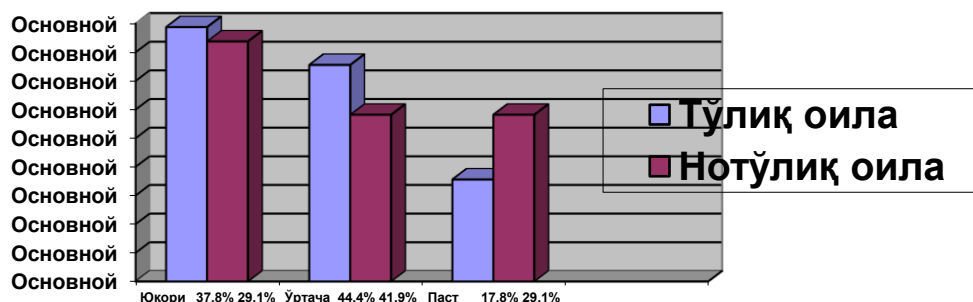
Агар баллар нуқтаи назаридан олинган эмпирик маълумотларни солиштирадиган бўлсак, тўлиқ оила ўғил болаларидан ташқари қолган гуруҳларнинг тўплаган баллари ўртача арифметик қийматдан (16,65 дан) юқорироқ натижа берганлигини кўриш мумкин (мос равишда 16,8, 17,7 ва 16,7 баллар). Бундан ташқари, ўртача арифметик қийматни (12,7) танловдагиларнинг фақат нотўлиқ оилага тааллуқлилари кўпроқ тўплаган (13,5 ва 13,1). Мотивациянинг пастроқ қийматларини балда ва фоизда тўлиқ оила қизлари ва ўғил болалари тўплаганлар. Бу натижалардан қандай хулосалар чиқариш мумкин?

1-жадвал

Танловда қатнашган ўсмирлик ёшидаги болаларнинг қўллаб-қувватлашга нисбатан мотивациясининг ўртача арифметик қиймати
(N= 275) (% фоизларда)

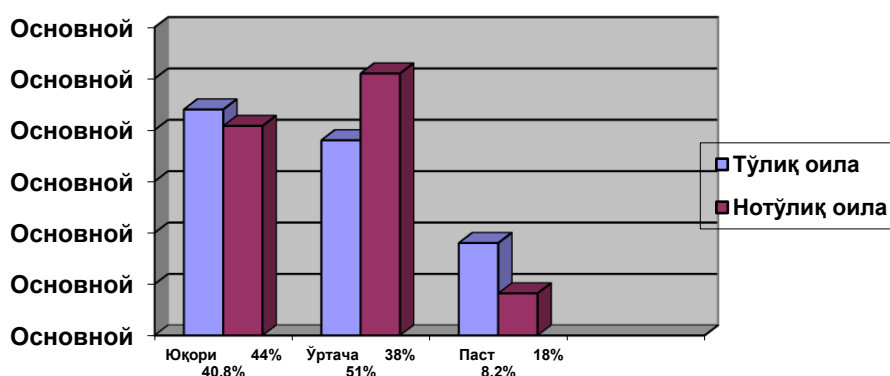
Мотивация мезони	Қизлар (N= 176)				Ўғил болалар (N= 99)			
	Тўлиқ оила(N= 90)		Нотўлиқ оила (N= 86)		Тўлиқ оила (N= 50)		Нотўлиқ оила (N= 49)	
	Ўрт. ариф қиймат	%	Ўрт. ариф қиймат	%	Ўрт. ариф қиймат	%	Ўрт. ариф қиймат	%
Юқори (15-20 б.)	16,8	37,8	17,7	29,1	15,4	44,0	16,7	40,8
Ўртача (7-14 б.)	11,6	44,4	13,5	41,9	12,6	38,0	13,1	51,0
Паст (0-6 б.)	4,4	17,8	3,9	29,1	5,5	18,0	3,3	8,2
Ўртача қиймат	10,9	100	11,7	100,1	11,2	100	11,03	100

Танловда қатнашган ўсмирнинг қўллаб-қувватлашга нисбатан мотивациясининг ўртача кўрсаткичлари
Қизлар (N= 176)



1-расм

Танловда қатнашган ўсмирнинг қўллаб-қувватлашга нисбатан мотивациясининг ўртача кўрсаткичлари



Ўғил болалар (N=99)

2-расм

Биринчидан, қандай оила бўлишидан қатъи назар, ўғил болалар қизларга нисбатан айнан ўсмирлик ва илк ўспиринлик ёшида ўзгалар томонидан қўллаб-қувватланишга кучлироқ эҳтиёж сезади, чунки бу даврда ўзига хос “катталиқ ҳисси” пайдо бўлишига қарамай, улар ўзгаларнинг психологик мададига муҳтождирлар. Чунки, нотўлиқ оиладаги қизлар ва ўғил болалар маълумотларига эътибор берсак, юқори балл олган қизларнинг (17,7 балл) 29,1 фоизи ва ўғил болаларнинг 40,8 фоизи юқори балл (16,7 б.) тўплаган. Демак, нотўлиқ оилада тарбияланаётган ўғил болалар ёлғиз она билан яшаса ҳам, унга суянч ва таянч бўлишни ният қилгани билан ўзгаларнинг қўллаб-қувватловига кўпроқ муҳтожлигини намоён қилганлар.

Иккинчидан, ўртача кўрсаткичларда қўллаб-қувватловга муҳтожликни намоён этганлар умумий танловда аксариятни ташкил этишига қарамай (44%), бу борада ҳам нотўлиқ оила вакиллари бўлган ўғил болаларнинг кўрсаткичлари ҳамманикидан юқори (51,0%). Демак, бу ҳолат ҳам яна бир маротаба нотўлиқ оиладаги ўсмир, илк ўспирин ёшидаги ўғил болаларнинг ижтимоий қўллаб-қувватловга бошқаларга нисбатан кўпроқ эҳтиёж сезишини исботлаб турибди. Улар тўлиқ оиладаги тенгқурларидан бу борада кескин ажралиб турибдилар (38% ва 51 %). Чунки паст кўрсаткични ифода этувчи рақамлар нотўлиқ оила болаларида анчагина кам (8,2%).

Учинчидан, қизлар ҳақида фикр юритиладиган бўлса, икки тоифа оила вакилларида туб фарқлар бир қарашда кўзга ташланмаса-да, нисбатан олинганда тўлиқ оила қизлари ижтимоий қўллаб-қувватловга кўпроқ муҳтож эканлиги кўринадиди. Масалан, бу тоифа қизларнинг фақат 17,8 фоизигина паст кўрсаткичдаги мотивацияни намоён қилган, уларнинг тенгқурларида эса бундай мотивация 29,1 фоизни ташкил этган. Бу ҳолат нотўлиқ оила вакиласи бўлмиш қизларнинг онаси таъсирида кўпроқ мустақилликка интилиши ва уни намоён этишининг белгисидир, деб хулоса қилишга асос бўлади.

Тўртинчидан, ёлғиз оналик хусусияти, яъни, унинг оиладаги ягона тарбиячи ролини бажариши, мустақиллиги ва ўзини дадилроқ тутиши, биринчи навбатда, қиз болаларга ижобий таъсир кўрсатади. Ўғил болага она кўпроқ ишонгани, унга суянгани билан аслида ўғил бола ўзи кимгадир суянишга кўпроқ эҳтиёж сезар экан. Бу ўғил боланинг отаси бўлишини қиз болага нисбатан кўпроқ хоҳлашининг бир далили, деб баҳоланиши мумкин.

Хулоса қилганда ҳар қандай ҳолатда ҳам ўғил бола қизларга нисбатан оилада ота бўлишини айнан ўсмирлик даврида кўпроқ истайди. Бундай хоҳиш бизнингча, балоғат ёшига ўтганда ўзгариши мумкин. Яъни, қўллаб-қувватловга нисбатан мотивациянинг кучи амалда шахснинг ўзига нисбатан ишончи ортиши билан тўғри пропорционалдир.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Абдусатторова О.А. Оила муҳитида ўсмирларда шаклланадиган идентификациянинг гендер хусусиятлари // Психол.ф.н. илмий дараж. дисс. автореф.-Т., ЎзМУ 2007. – 22 б.
2. Гендер тадқиқоти асослари курси хрестоматияси: Олий ўқув юртлари учун тавсия қилинади // Илмий муҳаррир: проф. Ў.Абилов; Рус тилидан қисқартирилган таржима: доц. З.Бобоева, З.Усмонова. – Т.: Ўзбекистон, 2003. – 276 б.
3. Голод С.И. Стабильность семьи: социологический и демографический аспекты/Под ред. Г.М.Романенковой.- Л., 1984.-136 с.
4. Дружинин В.Н. Психология семьи: 3-е изд. – СПб: Питер, 2008
5. Эйдемиллер Э.Г. Юстицкий В.В. Семейная психотерапия. - Л., 1989. - 192с.
6. Каримова В.М. Ёшларда ўзбек оиласи тўғрисидаги тасаввурлар/ Психол.ф.д. илмий даражасини олиш учун ёзилган дис.. Фарғона.: ФДУ 1994.-291 б.

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ФАНЛАР АКАДЕМИЯСИ
МИНТАҚАВИЙ БЎЛИМИ
ХОРАЗМ МАЪМУН АКАДЕМИЯСИ**

**ХОРАЗМ МАЪМУН АКАДЕМИЯСИ
АХБОРОТНОМАСИ**

**№МАХСУС СОН-3 (84)
2021 й., декабрь**

Ўзбекча матн муҳаррири:
Русча матн муҳаррири:
Инглизча матн муҳаррири:
Мусахҳиҳ:
Техник муҳаррир:

Рўзметов Дилшод
Ҳасанов Шодлик
Мадаминов Руслан, Ламерс Жон
Ўрозбоев Абдулла
Шомуродов Журъат

“Хоразм Маъмун академияси ахборотномаси” Ўзбекистон Матбуот ва ахборот агентлиги Хоразм вилоят бошқармасида рўйхатдан ўтган. Гувоҳнома № 13-023

Теришга берилди: 16.12.2021
Босишга рухсат этилди: 25.12.2021.
Қоғоз бичими: 60x84 1/8. Адади 70.
Ҳажми 20 б.т. Буюртма: № 13-Т

Хоразм Маъмун академияси ноширлик бўлими
220900, Хива, Марказ-1
Тел/факс: (0 362) 226-20-28
E-mail: mamun-axborotnoma@academy.uz
xma_axborotnomasi@mail.ru



(+998) 97-458-28-18